Editorial
Academia del Hispanismo

Publicaciones Académicas

Director & General Editor
Jesús G. Maestro

Anuario de Estudios Cervantinos
Eduardo Urbina & Jesús G. Maestro (eds.)

Biblioteca Canon
Obras galardonadas con el Premio Internacional Academia del Hispanismo
de Investigación Científica y Crítica sobre Literatura Española

Biblioteca Miguel de Cervantes
Monografías y estudios críticos cervantinos

Biblioteca Contemporánea
Monografías y obras colectivas

Biblioteca de Escrituras Profanas
Novela · Poesía · Ensayo

Biblioteca del Hispanismo Francés
Monografías y estudios literarios

Biblioteca Luso-Hispánica
Lengua, literatura y traducción hispano-portuguesas

Biblioteca de Theatralia
Monografías sobre teatro · Crítica y literatura dramática

Theatralia
Revista de Poética del Teatro · Jesús G. Maestro (ed.)

Biblioteca Gonzalo Torrente Ballester
Monografías sobre la obra crítica y literaria de GTB

Biblioteca Giambattista Vico
Lenguaje · Pensamiento · Teoría de la Literatura

* * *

Biblioteca
Giambattista Vico

Dirección
Jesús G. Maestro
Editorial Academia del Hispanismo · Universidad de Vigo

Comité científico · Editorial Board

Pedro Cátedra
Universidad de Salamanca

Javier Rubiera Fernández
Université de Montréal

Germán Gullón
Universidad de Amsterdam

Alberto Montaner Frutos
Universidad de Zaragoza

Jaime Siles
Universidad de Valencia

María José Vega Ramos
Universidad Autónoma de Barcelona

&

REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO DE LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* DE ANTONIO DE NEBRIJA (1481-1599)

Materia: DS

Martín Baños, Pedro, *Repertorio bibliográfico de las Introductiones Latinae de Antonio de Nebrija (1481-1599) o Hilo de Ariadna para el Teseo perdido en el laberinto de la gramática latina nebrisense*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2014. 552 págs.: 30 cm.

D. L.: VG 9-2014
ISBN: 978-84-15175-76-6

Literatura: Historia y Crítica

I. Pedro Martín Baños.
II. *Repertorio bibliográfico de las Introductiones Latinae de Antonio de Nebrija (1481-1599) o Hilo de Ariadna para el Teseo perdido en el laberinto de la gramática latina nebrisense*.
III. Editorial Academia del Hispanismo.

© Editorial Academia del Hispanismo

Nota Bene
Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita y sellada de Editorial Academia del Hispanismo, titular del *copyright* de todos los textos impresos bajo su sello editorial, y según las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de sus publicaciones, por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamo públicos. Los autores se hacen responsables ante la ley del respeto a la propiedad intelectual, al reproducir en sus trabajos publicados por Editorial Academia del Hispanismo opiniones propias y materiales ajenos, sean ilustraciones, citas, fotografías, o cualquier otro tipo de documentación que pueda vulnerar derechos de autoría.

Colección
Biblioteca Giambattista Vico, 33

Impresión
Tórculo Artes Gráficas, S.A.
ISBN: 978-84-15175-76-6 · Depósito legal: VG 9-2014

Editorial
Academia del Hispanismo
Avda. García Barbón 48B. 4, 3º K
36201 Vigo · Pontevedra (España)
academia@academiaeditorial.com
www.academiaeditorial.com

PEDRO MARTÍN BAÑOS

REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO DE LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* DE ANTONIO DE NEBRIJA (1481-1599)

o

Hilo de Ariadna para el Teseo perdido en el laberinto de la gramática latina nebrisense

Editorial
Academia del Hispanismo
2014

A
Antonio Odriozola y Francisco Rico,
sine quibus
non

Imagen de la portada: Deventer, 1524 (**[85]** del repertorio)

ÍNDICE GENERAL

Introducción xv
Abreviaturas y referencias bibliográficas xix

PRIMERA PARTE. LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* EN LOS SIGLOS XV Y XVI. HISTORIA EDITORIAL DE UN *BEST SELLER* 1

1. EL ALBOREAR DE UNA GRAMÁTICA. LAS DOS PRIMERAS REDACCIONES (1481-1494) 3

¶ La *prima editio* (1481-1483) 3
La *princeps* de enero de 1481 y su reimpresión de noviembre 3
Dos ediciones más: 1482 y 1483 4
Ejemplares con apostillas marginales: la voz de Nebrija 4
Un nombre de guerra: *Aelius Antonius Nebrissensis* 5

¶ La *secunda editio* (*ca*. 1485-1494) 5
Las ediciones de la segunda redacción: testimonios y conjeturas 5
Una profunda reelaboración textual 6
La edición burgalesa de 1493. Gregorio de Oriola 7
La reimpresión burgalesa de 1494 8
Una versión bilingüe: las *Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín* (*ca*. 1488) 9

2. VERSIONES, REVISIONES Y REESCRITURAS A PARTIR DE 1495. UN PREÁMBULO 11

Un discurrir paralelo: versiones extensas y versiones escolares 11
En busca de univocidad: las distintas redacciones y sus denominaciones 12
Las tres familias textuales posteriores a 1495 13
El engañoso caso de la *quarta editio*: de señuelos comerciales y otros espejismos 15

3. UNA MONUMENTAL REVISIÓN: LA *RECOGNITIO* (1495-*ca*. 1505). TANTEOS EDITORIALES Y BÚSQUEDA DE MERCADOS 17

¶ La *Recognitio* extensa 17
La *Recognitio* de 1495 17
Un edición barcelonesa con equivalencias castellanas: 1497 18
Nebrija a pie de prensa (I): Salamanca, 1499 18
Las ediciones de Sevilla, Burgos, Logroño y Zaragoza (1500-*ca*. 1505) 18

¶ Versiones escolares de la *Recognitio* 19
Burgos: Fadrique de Basilea, 1496 19
Nebrija a pie de prensa (II): las ediciones abreviadas salmantinas 19
Una derivación extravagante: París, 1500 20
Las ediciones de Sevilla y Logroño (con el barrunto de otras) 20
Especificidad de la *Recognitio* abreviada 21

4. *CVM PRIVILEGIO* (I). LA GESTIÓN Y EL CONTROL DE LOS PRIVILEGIOS NEBRISENSES HASTA 1533 23

El privilegio de 1505 24
A modo de sinopsis: los privilegios entre 1507 y 1533 25
Un pleito fundamental: 1523 26
Dos cédulas más de 1523 29
La insistencia de los Nebrija: el pleito 1526-1531 29
Un pleito inédito: el desencuentro entre Nebrija y Brocar (1512-1513) 30
Las reclamaciones sevillanas de 1524 34

5. LA *EDITIO CANTABRICA* (1507-1514) 37

¶ *Nebrissensis Grammatica*: la *editio cantabrica* abreviada 37
Nebrija a pie de prensa (III): Logroño, verano de 1507 (con otras ediciones) 37
Novedades de la *editio cantabrica* escolar 39
La *Praefatio ad lectorem* 41
Más vestigios logroñeses (y Sevilla, *ca*. 1513) 42

¶ La *editio cantabrica* extensa 42
Logroño, mayo de 1508 42
La cicatera reimpresión de 1510
La *hispalitana impressio* de 1513 43
Dos ediciones logroñesas más: 1513 y 1514 44

6. LA REVISIÓN COMPLUTENSE (*ca*. 1515-1533) 45

¶ La *Grammatica* escolar 45
Los escasos testimonios complutenses (y la amplia serie zaragozana) 45
¿Revisión o revisiones? 46

¶ Las *Introductiones* extensas 47
De 1520 a 1533 (con una hijuela sevillana de 1532) 47
Una revisión definitiva 47

7. LAS PRIMERAS EDICIONES CATALANAS (1497-*ca*. 1530) 49

¶ Las ediciones catalanas extensas 49
De la edición castellana de 1497 a las ediciones catalanas de 1505 49
La figura fundamental de Martín Ivarra. Su edición de 1505 49
La edición de 1505 de Spindeler 50
1500-1505: una posible secuencia de los hechos 51
El Estudio de Artes y la demanda del *Antoni* 52
Primeras derivaciones lionesas: del catalán al latín (1508-1509) 52
1508: Martín Ivarra imprime en Venecia 52
Dos ediciones catalanas desconocidas (de Lion) 53
Las dos últimas ediciones extensas de Ivarra: Barcelona, 1511 y 1523 54

¶ Las ediciones catalanas abreviadas 56
Una singular edición impresa por Luschner 56
Una edición catalana escolar de Lion 57
¿Ediciones valencianas de Jorge Costilla? 58

La edición escolar valenciana de 1514 58
Martín Ivarra y la primera edición en octavo de las *Introductiones* (1516) 59
Dos ediciones dudosas de Rosembach 59

8. LA SERIE LIONESA EN CUARTO, CON ALGUNOS ALEDAÑOS 61

Antecedentes. La conexión Lion-Cataluña (*ca*. 1505-1510) 61
Nebrija en el *Midi* francés: 1511-1512 62
Lucio Cristóbal Escobar: un excurso necesario 63
El año decisivo: 1513 64
Consolidación del modelo lionés: 1513-1541 66
Las cinco ediciones extensas de Toulouse 67

9. *CVM PRIVILEGIO* (II). EL MONOPOLIO EN MANOS DE LA FAMILIA NEBRIJA (1534-1597) 69

Los privilegios recobrados (con una insólita cédula de 1537) 69
El privilegio por «dos vidas» de 1544 y la persistente amenaza del fraude 70
América y el monopolio (y la tasa) de 1554 70
Del privilegio por «tres vidas» de 1558 al texto reformado de 1598 71
Las violaciones del privilegio y el celo en su salvaguarda 72

10. LAS EDICIONES GRANADINAS Y ANTEQUERANAS (1534-1597) 75

¶ Las ediciones abreviadas 75
Ediciones en cuarto 75
Ediciones en octavo 76

¶ Las ediciones extensas 78
Las ediciones de Sancho (y Sebastián) de Nebrija: 1540 y 1552 78
La edición de 1560 (1558) 79

11. EL TRIUNFO DEL OCTAVO. EDICIONES NO OFICIALES EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVI 81

Las ediciones impresas en Castilla 81
Las ediciones de la Corona de Aragón 82
Una edición navarra: 1569 82
Las ediciones catalanas y valencianas 83
Las ediciones francesas abreviadas 85
Países Bajos (y Colonia) 86
La 'resurrección' veneciana de Cristóbal Escobar 87

SEGUNDA PARTE. REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO. EDICIONES DE LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* (1481-1599) 89

TERCERA PARTE. APÉNDICES 245

Apéndice I. Textos nebrisenses (I). Preliminares y postliminares 247
Apéndice II. Textos nebrisenses (II). El cuerpo de la gramática. Libros I-V 289
Apéndice III. Selección de variantes 297
Apéndice IV. Preliminares y postliminares no nebrisenses 325
Apéndice V. Pleitos, privilegios, contratos de impresión 401
Apéndice VI. Otros textos 455

Índices 459

I. Relación sumaria de ediciones (índice cronológico) 461
II. Ediciones extensas (1495-1560) 465
III. Ediciones abreviadas (1495-1598) 466
IV. Formatos 469
V. Ediciones con traducciones y/o equivalencias romances (no castellanas) 473
VI. Ciudades, impresores y libreros 474
VII. Bibliotecas inventariadas 485

INTRODUCCIÓN

El propósito de este libro es trazar una historia editorial clara y concisa de las *Introductiones Latinae* de Antonio de Nebrija, desde la fecha de la edición *princeps*, 1481, hasta la aparición, en 1598, de un texto reformado, ajeno ya por completo a la voluntad del autor (texto reformado que fue impreso tres veces antes de trasponer el recodo del siglo XVII, y muchísimas más, en otras versiones, desde el año 1600 en adelante). He tenido siempre en mente como modelo, no podía ser de otro modo, la *Caracola* del gran Antonio Odriozola, a quien he querido homenajear incluso en la elección del subtítulo, remedo festivo y zumbón de su no menos zumbón y festivo *La Caracola del Bibliófilo Nebrisense, o La casa a cuestas indispensable al amigo de Nebrija para navegar por el proceloso de sus obras*. A pesar de su confesada provisionalidad, las apenas 15 páginas que Odriozola dedicó en 1946 a las *Introductiones* en su *Caracola* no han sido superadas.

Mi primera tarea ha sido la confección de un cumplido repertorio de las ediciones conocidas del periodo propuesto —algunas de ellas perdidas—, con el control más exhaustivo posible de los ejemplares conservados, consultados *de uisu* o a través de reproducción siempre que mis fuerzas, mi dinero y algunos otros imponderables lo han consentido. Por su propia naturaleza, un inventario como este seguirá siendo provisorio y perfectible, aunque las modernas herramientas bibliográficas —Internet incluido— y los avances en la catalogación de las bibliotecas me han permitido corregir y completar algunas de las fichas de Odriozola, y, más aún, acrecentarlas en cerca de 120 nuevas entradas. Humildemente, juzgo este un punto de partida aceptable. Me queda la espinita, no obstante, de no haber podido rastrear en mayor medida de lo que lo he hecho las bibliotecas de la América hispana, que, habiendo sido el mercado americano destinatario de un buen porcentaje de las tiradas castellanas y europeas de las *Introductiones*, en especial en los dos últimos tercios del siglo XVI, deben de esconder aún muchos tesoros nebrisenses.

Columna fundamental del estudio ha sido el examen interno de las ediciones, no solo en lo tocante a contenidos, sino muy especialmente a cambios y variantes textuales. Más que confirmar lo que ya sabíamos —esto es, que Nebrija enmendó y modificó varias veces el texto de su gramática latina—, la cosecha paciente de contenidos, cambios y variantes me ha servido como piedra de toque para describir las ediciones y agrupar-

las por familias. Los distintos capítulos de que consta la primera parte del libro son en buena medida la ordenación de los datos proporcionados por esta tediosa labor previa. También he prestado atención, por supuesto, a todos aquellos textos y documentos que pudiesen resultar útiles para contextualizar y a menudo explicar el porqué de las distintas ediciones, tanto en su dimensión intelectual como en su dimensión editorial y mercantil: prólogos, epístolas y poemas dedicatorios, actas de claustros, privilegios reales, pleitos, contratos de impresión, etc. Contenidos, variantes, textos y documentos quedan recogidos ordenadamente en los Apéndices I a VI.

Confieso dos aspiraciones en el pórtico de este libro. La primera es la de haber contribuido a clarificar la enmarañada bibliografía de Antonio de Nebrija, uno de nuestros autores reverenciales, figura mayúscula a quien *todo el mundo* cita, pero a quien pocos conocen realmente y de primera mano. Ha habido, por supuesto, con posterioridad a la *Caracola*, intentos de abordar la historia editorial de las *Introductiones Latinae*, pero salvo la útil *Guía bibliográfica* de Amadeu J. Soberanas y otros impecables trabajos parciales —los catálogos de post-incunables de F.J. Norton o de Julián Martín Abad, por ejemplo, o algunos artículos sobre cuestiones de detalle—, los intentos se han traducido casi siempre en viva decepción. Cuando no, y tengo que refrenar la tentación de señalar con el dedo, en sonrojante injuria a la veneranda ciencia bibliográfica. Mi segunda aspiración es la de que este libro desbroce el camino para una futura edición de la gramática latina nebrisense, ardua empresa que ojalá alguien con los arrestos suficientes (y habrán de ser muchos) decida acometer en un futuro cercano.

Cualquier investigador asendereado sabe que hay bibliotecas, no necesariamente las más ricas, en las que a modo de peaje debe soportarse el ladrido del trifauce Can Cerbero, mientras que en otras la ceremonia de la consulta es tan laxa que uno, si fuera de otra calaña, podría comportarse con sus fondos como Erik el Belga. Mis agradecimientos principian, pues, por la SEMYR (Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas), cuyas cartas de presentación me han franqueado las puertas de las bibliotecas más quisquillosas. Gracias muy especiales a Pedro Cátedra y Juan Miguel Valero Moreno, de la Universidad de Salamanca y la SEMYR, por su amistad. Felipe González Vega, de la Universidad del País Vasco, referencia inexcusable de los estudios nebrisenses, ha alentado con su ejemplo y sus separatas esta investigación. Me es muy grato, también, reconocer aquí la ayuda de mi admirada Carmen Isasi, de la Universidad de Deusto, y de María José Rodrigo Mora, de la Universidad de Bolonia (autora de una notable monografía reciente sobre Nebrija). Acordarme de todos y cada uno de los bibliotecarios que han contribuido —en persona, por carta, por correo electrónico— a perfeccionar y pulir el catálogo de ediciones resultaría inacabable. Julián Martín Abad, de la Biblioteca Nacional de España, me ha proporcionado valiosas informaciones, y me ha orientado en muchas más ocasiones de las que él siquiera supone. Pablo Andrés Escapa, de la Biblioteca de Palacio Real de Madrid, me suministró pormenores e imágenes de varios ejemplares, y sobre todo me brindó la ocasión de reflexionar por escrito sobre la historia editorial de las *Introductiones*; aquella modesta reflexión, que me obligó a ordenar sucintamente los datos que entonces manejaba, subyace todavía en la primera parte de este trabajo. En el Museo de Pontevedra no solo encontré facilidades: también, y para mi sorpresa, el provechosísimo archivo personal de Antonio Odriozola, ordenado y custodiado con tanta profesionalidad como

cariño; a María Jesús Fortes Alén y Ana Barbazán Iglesias les agradezco justamente esa mezcla, tan escasa, de eficiencia y afecto. De este mismo lado de los archivos, el libro se vio enriquecido, de forma igualmente inesperada, por el hallazgo de un legajo que Julia Teresa Rodríguez de Diego, del Archivo General de Simancas, tuvo a bien descubrirme: no siempre ocurre que solicita uno copia de unos folios y recibe al mismo tiempo la noticia desinteresada de un pleito desconocido. No es menor mi agradecimiento para Dionisio Martín Nieto, que ha compartido conmigo, con la misma largueza de siempre, sus apuntes tomados en Simancas.

Almendralejo, diciembre de 2013

ABREVIATURAS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

a) Obras de Nebrija

Aurelii Prudentii Clementis V.C. libelli cum commento Antonii Nebrissensis, estudio, ed. crítica y trad. de Felipe González Vega, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002.

Comentario al 'Carmen Paschale' y a dos himnos de Sedulio, ed. Valeriano Yarza Urquiola, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2011.

De vi ac potestate litterarum, intr., ed., trad. y notas de Antonio Quilis & Pilar Usábel, Madrid: SGEL, 1987.

Dictionarium, Sevilla: Alonso Rodríguez Gamarra, 1612.

Gramática castellana, ed. Pascual Galindo & Luis Ortiz, Madrid: Ed. de la Junta del Centenario, Talls. de Silverio Aguirre y de Gráficas Reunidas, 1946, 2 vols.

Gramática sobre la lengua castellana, ed. Carmen Lozano *et al.*, Barcelona: Real Academia Española-Galaxia Gutenberg, 2011.

In prolatione quarundam litterarum errare graecos et latinos facile potest demonstrari ex definitionibus et principiis quae ab omnibus grammaticis tam graecis quam latinis, tam antiquis quam iunioribus admittuntur. Reglas de orthographia en la lengua castellana, estudio y ed. de Antonio Roldán Pérez & Abraham Esteve Serrano, Murcia: Universidad, 1992.

In prolatione quarundam litterarum = Roldán Pérez, Antonio, «El texto de *In prolatione quarundam litterarum*: estudio, edición y traducción», en Ricardo Escavy Zamora, José Miguel Hernández Terrés & Antonio Roldán Pérez, eds., *Nebrija V Centenario. Actas del Tercer Congreso Internacional de Historiografía lingüística*, Murcia: Universidad, 1994, vol. I, págs. 499-536.

Introducciones latinas, contrapuesto el romance al latín, ed. Bartolomé Ulloa, Madrid: Joaquín de Ibarra, 1773.

Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín (c. 1488), ed. Miguel Ángel Esparza & Vicente Calvo, Münster: Nodus Publikationen, 1996.

Las introduciones latinas contrapuesto el romance al latin (1486), ed. Thomas Baldischwieler, tesis inédita, Universidad de Düsseldorf, 2004.

Paginae Nebrissenses = «Paginae Nebrissenses», ed. Felipe González Vega, en *Gramática sobre la lengua castellana*, ed. Carmen Lozano *et al.*, Barcelona: Real Academia Española-Galaxia Gutenberg, 2011, págs. 175-341.

Poesías a su patria, ed. Pascual Galindo & Luis Ortiz, [Madrid: Manuel Halcón, 1946].

Reglas de ortografia en la lengua castellana compuestas por el maestro Antonio de Lebrija, ed. Gregorio Mayans i Siscar, Madrid: Juan de Zúñiga, 1735.

Repetitio septima de ponderibus, [Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, *ca*. 1516]. Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/135(1).

Salutatio ad patriam suam... = *Saludo a su patria...*, tradujo José María Pemán, [S.l.]: [s.n.], 1946.

b) Catálogos, monografías, artículos, páginas web

Acuña, René, *Fray Julián Garcés. Su alegato en pro de los naturales de Nueva España*, México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.

Albareda, Anselm M., «La impremta de Montserrat (segles XV-XVI)», *Analecta Montserratensia*, 2 (1918), págs. 11-166 (existe tirada aparte de 1919).

Alcina *Repertorio* = Alcina, Juan, *Repertorio de la poesía latina del Renacimiento en España*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1995.

Alonso Cortés, Narciso, «Cristóbal de Villalón, algunas noticias biográficas», en *Miscelánea vallisoletana (tercera serie)*, Valladolid: Talleres Tip. Cuesta, 1921, págs. 165-180 (publicado inicialmente en *Boletín de la Real Academia Española*, 1 (1914), págs. 434-448).

Álvarez Márquez, María del Carmen, «La biblioteca de Don Fadrique Enríquez de Ribera, I Marqués de Tarifa (1532)», *Historia, Instituciones, Documentos*, 13 (1986), págs. 1-40.

__, *La impresión y el comercio de libros en la Sevilla del quinientos*, Sevilla: Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 2007.

__, *Impresores, libreros y mercaderes de libros en la Sevilla del quinientos*, Zaragoza: Pórtico, 2009, 3 vols.

Allen, Percy S. *et al.*, eds., *Opus epistolarum Des. Erasmi Roterodami*, vol. VI, Oxford: Clarendon Press, 1926.

Antonio *Nova* = Antonio, Nicolás, *Bibliotheca Hispana Nova, sive Hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV floruere notitia*, Madrid: Joaquín Ibarra y viuda y herederos de Joaquín Ibarra, 1783-1788, 2 vols.

Antonio de Nebrija y su época = *Antonio de Nebrija y su época. Conferencias del ciclo celebrado en la Casa de los Pinelos en marzo de 1992*, Sevilla: Fundación Sevillana de Electricidad, 1993.

Apud inclytam = *Apud inclytam Garnatam. 500 años de imprenta en Granada, 1496-1996. Catálogo*, Granada: Universidad, 1996.

Apuntes anónimos = *Apuntes anónimos sobre la vida y obra de Antonio de Nebrija*, Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 8470 (siglos XVIII-XIX).

Arlegui Suescun, José, *La Escuela de Gramática en la Facultad de Artes de la Universidad Sertoriana de Huesca (siglos XIV-XVII)*, Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2005.

Arnoult = Arnoult, Jean-Marie, *Catalogues régionaux des incunables des Bibliothèques publiques de France. Vol. I: Bibliothèques de la Région Champagne-Ardenne*, Burdeos: Societe des bibliophiles de Guyenne, 1979.

Arribas Hernáez, María Luisa, «Un *topos* clásico en la poesía de Antonio de Nebrija», en *Tés philíes táde dóra. Miscelánea léxica en memoria de Conchita Serrano*, Madrid: Instituto de Filología, 1999, págs. 547-552.

Azzoni, Alfredo, «Ricerche Barzizziane», *Bergomum*, 54 (1960), págs. 15-26.

Balea = Balea Méndez, Darío, «La Biblioteca del Seminario Diocesano de Mondoñedo: Impresos del siglo XVI (1501-1530)», *Estudios mindonienses*, 2 (1986), págs. 309-408.

Ballesteros Gaibrois, Manuel, *Ramón de Cardona colaborador del Rey Católico en Italia*, Madrid: Instituto de Estudios Africanos, 1953.

Barcenilla Mena, Alejandro, «Una edición de Nebrija, pirata», *Helmantica. Revista de filología clásica y hebrea*, 23 (1977), págs. 17-22.

Barlozzini = Barlozzini, Maria Paola, *Catalogo delle edizioni del XVI secolo. Biblioteca Storico-Francescana, Chiesa Nuova, Assisi*, Asís: Biblioteca Storico-Francescana, Chiesa Nuova, 2002.

Barrientos García, José, *Fray Luis de León y la Universidad de Salamanca*, San Lorenzo del Escorial: Ediciones Escurialenses, 1966.

Bataillon, Marcel, *Erasmo y España. Estudios sobre la historia espiritual del siglo XVI*, 2.ª ed. corr. y aum., México: Fondo de Cultura Económica, 1966.

Baudrier = Baudrier, Henri Louis (& Julien Baudrier), *Bibliographie lyonnaise. Recherches sur les imprimeurs, libraires, relieurs et fondeurs de lettres de Lyon au XVIe siècle*, Lyon: August Brun, 1895-1921, 12 vols.

Baudrier *Supplément* = Perrière, Yvonne de la, *Supplément provisoire à la 'Bibliographie lyonnaise' du président Baudrier*, París: Bibliothèque Nationale, 1967.

BCMar = Biblioteca Central da Marinha, *Livros impressos nos seculos XV e XVI*, Lisboa: Ministerio de Marinha, 1972.

BCMar(2) = Biblioteca Central da Marinha, *Catálogo das Obras Impressas nos Sécs. XV e XVI*, Lisboa: Ediçôes Culturais da Marinha, 2002.

BDCYL = *Biblioteca Digital de Castilla y León* (http://bibliotecadigital.jcyl.es) [última consulta: verano de 2013].

BDD = *Biblioteca Digital Dioscórides*, Universidad Complutense, Madrid (http://alfama.sim.ucm.es/3DGreco/) [última consulta: verano de 2013].

BDG = *Biblioteca Digital Hispánica*, Biblioteca Nacional de España, Madrid (http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/) [última consulta: verano de 2013].

Bécares Botas *Librerías* = Bécares Botas, Vicente, *Librerías salmantinas del siglo XVI*, Burgos-Segovia: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua-Caja Segovia, 2007.

Bécares Botas, Vicente, *Guía documental del mundo del libro salmantino del siglo XVI*, Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2006.

Bécares Botas, Vicente & Alejandro Luis Iglesias, *La librería de Benito Boyer (Medina del Campo, 1592)*, Valladolid: Consejería de Cultura y Turismo, 1992.

Becedas = Becedas, Margarita, «Obras de Nebrija en la Biblioteca Universitaria de Salamanca (siglos XV-XIX)», en Carmen Codoñer & Juan Antonio González Iglesias, eds., *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1994, págs. 575-595.

Belgica typographica = Cockx-Indestege, Elly & Geneviève Glorieux, *Belgica typographica 1541-1600. Catalogus librorum impressorum ab anno MDXLI ad annum MDC in regionibus quae nunc Regni Belgarum partes sunt*, Nieuwkoop: de Graaf, 1968-1994, 4 vols.

Beltrán, Evencio, *Humanistes français du milieu du XVe siècle. Textes inédits de Pierre de la Hazardière, Jean Serra, Guillaume Fichet*, Ginebra: Droz, 1989.

Beltrán de Heredia, Vicente, *Cartulario de la Universidad de Salamanca: vol. III. La Universidad en el Siglo de Oro*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1971.

Berger, Adolf, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Filadelfia: The American Philosophical Society, 1953.

Berger = Berger, Philippe, *Libro y lectura en la Valencia del Renacimiento*, Valencia: Alfons el Magnànim, 1987, 2 vols.

Berger, Philippe, «La crisi del català al País Valencià durant el segle XVI (nou enfocament de la qüestió)», en *Segon Congrés Internacional de la Llengua Catalana VIII, Àrea 7: Història de la Llengua*, Valencia-Barcelona: Institut de Filologia Valenciana-Abadia de Montserrat, 1989, págs. 305-311.

Beuchot Puente, Mauricio, «Presencia de Nebrija en la Nueva España: Julián Garcés y Bartolomé de las Casas», en Ignacio Guzmán Betancourt & Eréndira Nansen Díaz, coords., *Memoria del Coloquio 'La obra de Antonio de Nebrija y su recepción en la Nueva España'. Quince estudios nebrisenses (1492-1992)*, México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1997, págs. 145-152.

Bibliotheca Carmelitana = *Bibliotheca Carmelitana notis criticis et dissertationibus illustrata*, Aurelianis: M. Couret de Villeneuve & Joannes Rouzeau Montaut, 1752, 2 vols.

BIDICAM = *Biblioteca Digital de Castilla-La Mancha* (http://bidicam.jccm.es/) [última consulta: verano de 2013].

Bierlare, Franz & Peter G. Bietenholz, «Hilarius Bertholf of Ledeberg», en Peter G. Bietenholz, ed., *Contemporaries of Erasmus. A biographical register of the Renaissance and Reformation*, Toronto: University of Toronto Press, 2003, tomo I, págs. 141-142.

BIVALDI = *Biblioteca Valenciana Digital* (http://bivaldi.gva.es) [última consulta: verano de 2013].

Blanco Sánchez, Antonio, «Inventario de Juan de Ayala, gran impresor toledano (1556)», *Boletín de la Real Academia Española*, 67 (1987), págs. 207-250.

BMC = *Catalogue of books printed in the XVth century now in the British Museum*, Londres: Trustees of the British Museum, 1908-1971, 12 vols.

BMT = *Le patrimoine numérisé*, Bibliothèque Municipale de Troyes (= Médiathèque patrimoniale de l'agglomération troyenne) (http://patrimoine.grand-troyes.fr) [última consulta: verano de 2013].

BNEweb = Catálogo en línea de la Biblioteca Nacional de España, Madrid (http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat) [última consulta: verano de 2013].

BNBr = Catálogo en línea de la Biblioteca Nacional de Brasil (http://www.bn.br) [última consulta: verano de 2013].

Bonmatí Sánchez, Virginia, «Las 36 ediciones del *Antonio* en vida del autor», *Stylus. Cuadernos de filología*, 2 (1987-1989), págs. 193-200.

Bosch = Bosch Cantallops, Margarita, *Contribución al estudio de la imprenta en Valencia en el siglo XVI*, tesis inédita, Madrid: Universidad Complutense, 1989, 2 vols.

Brunet = Brunet, Jacques Charles, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, 5ª ed., París: Firmin Didot, 1860-1865, 6 vols.

Brunet *Suppl.* = Deschamps, Pierre & Jacques Charles Brunet, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres. Supplément*, París: Firmin Didot, 1878-1880, 2 vols.

BSB-Ink = *Bayerische Staatsbibliothek Inkunabelkatalog*, Munich (http://www.bsb-muenchen.de/Inkunabelkatalog-BSB-Ink.181.0.html) [última consulta: verano de 2013].

BSenado = Catálogo en línea de la Biblioteca del Senado, Madrid (http://www.senado.es/cgi-bin/abweb/G0) [última consulta: verano de 2013].

Büsser, Fritz, «Henricus Glareanus of Glarus», en Peter G. Bietenholz, ed., *Contemporaries of Erasmus. A biographical register of the Renaissance and Reformation*, Toronto: University of Toronto Press, 2003, tomo II, págs. 105-108.

BVA = *Biblioteca Virtual de Andalucía* (http://www.bibliotecavirtualdeandalucia.es/) [última consulta: verano de 2013].

BVAr = *Biblioteca Virtual de Aragón* (http://bibliotecavirtual.aragon.es/) [última consulta: verano de 2013].

BVMC = *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* (http://www.cervantesvirtual.com) [última consulta: verano de 2013].

BVPB = *Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico* (http://bvpb.mcu.es/es/consulta/busqueda.cmd) [última consulta: verano de 2013].

Calderón y Tejero, Antonio, «La casa natal de Antonio de Nebrija», en *Miscelánea Nebrija = Revista de Filología Española*, 29 (1945), págs. 1-16.

Canet = Canet Vallés, José Luis, «Libros escolares-universitarios salidos de las prensas valencianas entre 1473-1525», en Ferran Grau Codina & José María Maestre Maestre & Jordi Pérez Durà, eds., *'Litterae humaniores' del Renacimiento a la Ilustración. Homenaje al profesor José María Estellés*, Valencia: Universitat de Valencia, 2009, págs. 169-194.

Carnicero & Prieto = Carnicero Méndez-Aguirre, Justo Manuel & Francisco-José Prieto Fernández, *Impresos y bibliotecas del siglo XVI en Ourense*, Orense: Duen de Bux, 2004.

Casanova, Antonio G., ed., Giovanni Sulpicio Verulano, *De moribus in mensa servandis (Come ci si comporta a tavola)*, Roma: Colombo, 1991.

Casas, Bartolomé de las, *Historia de las Indias*, ed. Miguel Ángel Medina *et al*., Madrid: Alianza Editorial, 1994, 3 vols.

Casas Rigall, Juan, *Humanismo, gramática y poesía. Juan de Mena y los auctores en el canon de Nebrija*, Santiago de Compostela: Universidad, 2010.

Castellani = Castellani, Giordano, *Le cinquecentine della Biblioteca cantonale di Lugano*, Lugano: Biblioteca cantonale, 1986.

Cátedra *Brocar* = Cátedra García, Pedro M., «Arnao Guillén de Brocar, impresor de las obras de Nebrija», en María Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, eds., *El libro antiguo español III. El libro en Palacio y otros estudios bibliográficos*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1996, págs. 43-80.

Cátedra *Capítulos* = Cátedra García, Pedro M., «Capítulos de la historia comercial y cultural de la imprenta riojana (1507-1529)», en Pedro Cátedra, dir., *Libro del famoso Marco Polo Veneciano*, edición en facsímile de la impresa en Logroño por Miguel de Eguía (1529), San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2006, vol. II, págs. 139-185.

Cátedra García, Pedro M., «Nebrija y la predicación», en Carmen Codoñer & Juan Antonio González Iglesias, eds., *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1994, págs. 128-150.

CCFr = *Catalogue Collectif de France* (http://www.ccfr.bnf.fr/) [última consulta: verano de 2013].

CCPB = *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español* (http://www.mcu.es/bibliotecas/MC/CCPB/) [última consulta: verano de 2013].

CIBN París = Bibliothèque Nationale, *Catalogue des incunables*, París: Bibliothèque Nationale, 1981-1985, 2 vols.

Chiodi = Chiodi, Luigi, *Le cinquecentine della Biblioteca civica A. Mai di Bergamo*, Bérgamo: Tip. vescovile Secomandi, 1973.

Ciccarelli = Ciccarelli, Diego, ed., *La circolazione libraria tra i francescani di Sicilia*, Palermo: Officina di Studi Medievali-Bibliotcea Franciscana, 1990, 2 vols.

CISNE = Catálogo en línea de la Biblioteca de la Universidad Complutense, Madrid (http://cisne.sim.ucm.es/) [última consulta: verano de 2013].

Claudin *Berton* = Claudin, Anatole, «Notes pour servir à l'histoire du livre à Limoges: l'atelier de Paul Berton», *Le Bibliophile limousin*, 12 (1897), págs. 41-48, 117-123.

Claudin *Bordeaux* = Claudin, Anatole, *Les Origines et les débuts de l'imprimerie à Bordeaux*, París: A. Claudin, 1897.

Claudin *Toulouse* = Claudin, Anatole, «Les libraires, les relieurs et les imprimeurs de Toulouse au XVIe siècle (1531-1550)», *Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire*, 1895, págs. 1-16, 90-108, 269-283 y 390-399.

Claudin, Anatole, *Les origines de l'imprimerie à La Réole en Guyenne (1517). Recherches sur la vie et les travaux de Jean Le More, dit Maurus de Coutances, imprimeur et professeur de grammaire (1507-1550)*, París: A. Claudin, 1894.

Clemente San Román = Clemente San Román, Yolanda, *Tipobibliografía madrileña. La imprenta en Madrid en el siglo XVI (1566-1600)*, Kassel: Reichenberger, 1998, 3 vols.

Coates = Coates, Alan *et al*., *A Catalogue of Books printed in the Fifteenth Century now in the Bodleian Library*, Oxford: Oxford University Press, 2005, 6 vols.

Coccia, Edmondo, *Le edizioni delle opere del Mantovano*, Roma: Institutum Carmelitanum, 1960.

Codoñer, Carmen, «La edición de las *Introductiones Latinae* de Nebrija», en José M.ª Maestre Maestre & Joaquín Pascual Barea, coords., *Humanismo y Pervivencia del mundo clásico (Actas del I Simposio Humanismo y Pervivencia del mundo clásico Alcañiz 8-11 mayo 1990)*, Teruel-Cádiz: Instituto de Estudios Turolenses-Universidad de Cádiz, 1993, págs. 29-39.

__, ed., *Gramáticas latinas de transición. Juan de Pastrana, Fernando Nepote*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2000.

Coimbra *Liceu* = Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, *Liceu Normal de D. João III: Catálogo da Biblioteca, I, secs. XV-XVII*, Coimbra: Biblioteca Geral, 1969.

Coll Juliá, Nuria, «La estancia en Nápoles de Juan Boscán y de Felipe de Farrera en 1507», *Anuario de estudios medievales*, 9 (1974-1979), págs. 595-616.

Colombina = *Biblioteca Colombina. Catálogo de sus libros impresos*, Sevilla, etc.: Imprenta de E. Rasco, etc., 1888-1948, 7 vols.

Colón Domenech, Germán, «Dinamismo en el vocabulario romance de las *Introductiones* de Nebrija», en Alegría Alonso González *et al*., eds., *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco/Libros, 1996, vol. II, págs. 1233-1244.

Conde y Delgado de Molina, Rafael, «Pergaminos aragoneses del fondo 'Sástago' del Archivo de la Corona de Aragón», *Cuadernos de historia Jerónimo Zurita*, 51-52 (1985), págs. 295-349.

Corraze, Raymond, «Le collège de L'Esquile», *Mémoires de l'Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse*, 14 (1936), págs. 213-238.

__, «L'Esquile, collège des Capitouls», *Mémoires de l'Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse*, 15 (1937), págs. 155-228.

__, «Jacques Colomiès, maître imprimeur toulousain (1490-1570)», *Bulletin Philologique et Historique (jusqu'à 1715) du Comité ds Travaux Historiques et Scientifiques, anneés 1938 et 1938* (1940), págs. 121-135.

Cotarelo Valledor, Armando, *Fray Diego de Deza. Ensayo biográfico*, Madrid: José Perales y Martínez, 1902.

Dalmases, Cándido, «Los estudios de San Ignacio en Barcelona (1524-1526)», *Archivum Historicum Societatis Iesu*, 10 (1941), págs. 283-293.

De Backer, Aloïs & Ferdinand Vander Haeghen, *Michel et Jean Hillenius ou Van Hoochstraeten, imprimeurs à Anvers (1511-1546). Énumération de leurs productions typographiques*, Bruselas: Heussner, 1863 (extr. de *Bulletin du Bibliophile Belge*, tomo XIX, 1863).

Delaruelle, Louis, «Un enseignement des humanités à Agen en l'année 1515», *Annales du midi*, 37-38 (1925-1926), págs. 42-47.

__, «Recherches sur l'enseignement des humanités dans le Sud-Ouest de la France pendant le premier tiers du XVIe siècle», *Annales du midi*, 56-60 (1944-1948), págs. 249-259.

Delgado Casado, Juan, *Diccionario de impresores españoles. Siglos XV-XVII*, Madrid: Arco Libros, 1996, 2 vols.

Delpit = Delpit, Jules, *Origines de l'imprimerie en Guyenne*, Burdeos: E. Forastié et fils, 1869.

Desbarreaux-Bernard *Boudeville* = Desbarreaux-Bernard, Tibulle, «Guyon de Boudeville, imprimeur à Toulouse (1541-1562)», *Mémoires de l'cadémie des sciences, inscriptions et belles lettres de Toulouse*, 8ª serie, 1 (1879), págs. 147-165.

Desgraves *Quatre* = Desgraves, Louis, «Quatre impressions bordelaises inconnues de Gaspard Philippe et de Jehan Guyart, 1519-1523», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 23 (1961), págs. 107-116.

Deusto = *Catálogo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII de la Biblioteca Central de la Universidad de Deusto*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1988.

Dietaris de la Generalitat de Catalunya = Josep Maria Sans i Travé, dir., *Dietaris de la Generalitat de Catalunya*, Barcelona: Departament de la Presidència, 1994-2007, 10 vols.

DIGIBUG = *Repositorio Institucional de la Universidad de Granada* (http://digibug.ugr.es/) [última consulta: verano de 2013].

Domínguez Guzmán = Domínguez Guzmán, Aurora, *El libro sevillano durante la primera mitad del siglo XVI*, Sevilla: Diputación Provincial, 1975.

Doussinague, José María, «Fernando V el Católico en las vistas de Savona de 1507», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 108 (1936), págs. 99-146.

Drummond = Drummond, H. J. H., *A short-title catalogue of books printed on the continent of Europe, 1501-1600, in Aberdeen University Library*, Oxford: Oxford University Press, 1979.

Durán, Eulàlia, «L'erasmisme als Països Catalans», *Erasme i l'erasmisme*, Tarragona: Universidad de Tarragona, 1986, págs. 41-65.

Dureau, Jeanne-Marie, «Recherches sur les grandes compagnies de libraires lyonnais au XVIe siècle», en *Nouvelles études lyonnaises*, Ginebra: Droz, 1969, págs. 3-63.

EDIT16 = *EDIT16. Censimento nazionale delle edizioni italiane del XVI secolo* (http://edit16.iccu.sbn.it/) (ed. en línea, acrecentada, de *Le edizioni italiane del XVI secolo. Censimento nazionale*, Roma: Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche, 1985-2007, 6 vols.) [última consulta: verano de 2013].

Escudero = Escudero y Perosso, Francisco, *Tipografía hispalense. Anales bibliográficos de la ciudad de Sevilla desde el establecimiento de la imprenta hasta fines del siglo XVIII*, Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1894.

Esparza & Niederehe = Esparza Torres, Miguel Ángel & Hans-Josef Niederehe, *Bibliografía nebrisense. Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días*, Amsterdam-Philadelphia: J. Benjamins, 1999.

Estreicher = Estreicher, Karol, *Bibliografia Polska*, tomo 15, Cracovia: Uniw. Jagiellońskiego, 1897.

Évora (XVI) = *Livros impressos no século XVI existentes na Biblioteca Pública e Arquivo distrital de Évora*, Évora: Junta distrital, 1964-1966, 3 vols.

Exposición del libro nebrisense = *Exposición del libro nebrisense. Sevilla, XXIII mayo MCMXLVI. Catálogo*, Sevilla: Magisterio Español, 1946.

FB = Pettegree, Andrew & Malcolm Walsby, eds., *French Books III & IV. Books published in France before 1601 in Latin and languages other than French*, Brill: Leiden: 2012.

Fedele & Gonzo = Fedele, Claudio & Anna Gonzo, *Incunaboli e cinquecentine della Fondazione Biblioteca S. Bernardino di Trento*, Trento, Provincia autonoma di Trento, Soprintendenza per i beni librari e archivistici, 2004, 3 vols.

Fernández Luzón, Antonio, *La Universidad de Barcelona en el siglo XVI*, tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2003.

__, *La Universidad de Barcelona en el siglo XVI*, Barcelona: Universitat de Barcelona, 2005.

Fernández Valladares *Burgos* = Fernández Valladares, Mercedes, *La imprenta en Burgos (1501-1600)*, Madrid: Arco/Libros, 2005, 2 vols.

Fernández Valladares, Mercedes, «La más temprana edición escolar de las *Introductiones latinae* de Nebrija (Burgos 1496): avatares de su identificación tipobibliográfica o de la lectura material de un incunable», en Víctor Infantes & Julián Martín Abad, eds., *De re typographica. Nueve estudios en homenaje a Jaime Moll*, Madrid: Calambur, 2012, págs. 15-40.

Ferri = Ferri, Marco, *Edizioni del XVI secolo nel Fondo Mabellini, Biblioteca Comunale Federiciana di Fano*, Ancona: Centro beni culturali, 1998.

Foulché-Delbosc *Guevara* = Foulché-Delbosc, Raymond, «Bibliographie espagnole de Fray Antonio de Guevara», *Revue Hispanique*, 33 (1915), págs. 301-384.

Francisco Olmos, José María de, «La evolución de los cambios monetarios en el reinado de Isabel la Católica según las cuentas del tesorero Gonzalo de Baeza», *En la España medieval*, 21 (1998), págs. 115-142.

Fubini, Riccardo, «La coscienza del latino negli umanisti: 'An Latina lingua Romanorum esset peculiare idioma'», *Umanesimo e secolarizzazione da Petrarca al Valla*, Roma: Bulzoni, 1990, págs. 1-75.

FXC = Catálogo en línea de la Biblioteca Francisco Xavier Clavigero, México D.F. (Lomas de Santa Fe) (http://www.bib.uia.mx/sitio/) [última consulta: verano de 2013].

Gabbrielli & Romero = Gabbrielli, Ornella & Marina Romero Frías, *Catalogo degli antichi fondi spagnoli della Biblioteca universitaria di Cagliari*, vol. I, Pisa: Giardini, 1983.

Gallardo = Gallardo, Bartolomé José, *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de Bartolomé José Gallardo*, coord. y aumentados por Manuel Remón Zarco del Valle & José Sancho Rayón, Madrid: Gredos, 1968, 4 vols. (original: Madrid: M. Rivadeneyra, 1863-1889).

Gallego *Nebrija* = Gallego Morell, Antonio, «Nebrija en la imprenta granadina de sus hijos», *Revista bibliográfica y documental*, 1 (1947), págs. 213-231.

Gallego *Sancho* = Gallego Morell, Antonio, «Sancho, Sebastián y Antonio de Nebrija», en *Cinco impresores granadinos de los siglos XVI y XVII*, Granada: Universidad, 1970, págs. 33-67.

García *Complutense* = García, Juan Catalina, *Ensayo de una tipografía complutense*, Madrid: Tello, 1889.

García Aranda, María Angeles, *Un capítulo de la lexicografía didáctica del español: nomenclaturas hispanolatinas (1493-1745)*, tesis doctoral, Madrid: Universidad Complutense, 2003.

__, *La enseñanza del léxico latino en el Renacimiento. Nebrija, su 'Lexicon seu paruum vocabularium' y las nomenclaturas del español*, Jaén: Universidad, 2006.

García Blanco, Manuel, «La casa del humanista Antonio de Nebrija», en *Miscelánea Nebrija = Revista de Filología Española*, 29 (1945), págs. 17-40 (reed. en *Seis estudios salmantinos*, Salamanca: Centro de Estudios Salmantinos, 1961, págs. 33-51).

García de la Concha & Sáez Guillén = García de la Concha Delgado, Federico & José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo colectivo de la obra de Elio Antonio en la capital hispalense*, Sevilla: Consejería de Cultura y Medio Ambiente, 1991.

García Oro, José & María José Portela Silva, *La monarquía y los libros en el Siglo de Oro*, Alcalá de Henares: Centro Internacional de Estudios Históricos Cisneros, 1999.

García Pastor = García Pastor, Jesús, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Pública de Palma de Mallorca*, Madrid: Impr. Góngora, 1951.

GB = *Google Books* (http://books.google.es/) [última consulta: verano de 2013].

GBV = *Northern Germany Union Catalogue* (http://www.gbv.de) [última consulta: verano de 2013].

Gestoso = Gestoso y Pérez, José, *Noticias inéditas de impresores sevillanos*, ed. María Daguerre-Dospital y Buisson, Sevilla: Gómez Hnos., 1924.

GfT = *Gesellschaft für Typenkunde des XV. Jahrhunderts. Veröffentlichungen der Gesellschaft für Typenkunde des XV. Jahrhunderts*, Leipzig, etc., 1907-1939, 33 vols.

Gil Fernández, Juan, «El libro greco-latino y su influjo en Indias», en José María Álvarez Martínez *et al.*, eds., *Homenaje a Enrique Segura Covarsí, Bernardo Muñoz Sánchez y Ricardo Puente Broncano*, Badajoz: Diputación, 1986, págs. 61-111.

__, ed., *El libro de Marco Polo anotado por Cristóbal Colón*, Madrid: Alianza Editorial, 1987.

__, «La enseñanza del latín en Sevilla en la época del Descubrimiento», *Excerpta Philologica*, 1 (1991), págs. 259-280.

__, «Perfil humano de Antonio de Lebrija», en Francisco R. de Pascual, ed., *Humanismo y Císter. Actas del I Congreso Nacional de Humanistas Españoles*, León: Universidad, 1996, págs. 138-150.

Gil Fernández, Luis, *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, Madrid: Tecnos, 1997.

Gilly, Carlos, «Una obra desconocida de Nebrija contra Erasmo y Reuchlin», en Manuel Revuelta Sañudo & Ciriaco Morón Arroyo, eds., *El erasmismo en España (Coloquio, Santander, 1986)*, Santander: Sociedad Menéndez Pelayo, 1986, págs. 194-218.

__, «Otra vez Nebrija, Erasmo, Reuchlin y Cisneros», *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 74 (1998), págs. 257-344.

Gisbert & Ortells = Gisbert, Ana & María Lutgarda Ortells, *Catálogo de obras impresas en el siglo XVI de la Biblioteca Histórica de la Universitat de València*, Valencia: Conselleria de Cultura, 1992, 2 vols.

Giunta, Francesco, «Documenti inediti su Cristoforo Scobar e Nicolo Valla», *Bollettino del centro di studi filologici e linguistici siciliani*, 5 (1957), págs. 343-345.

Giurato, Simona, *La Sicilia di Ferdinando il Cattolico. Tradizioni politiche e conflitto tra Quattrocento e Cinquecento (1468-1523)*, Soveria Mannelli: Rubbettino, 2003.

Goff = Goff, Frederick R., *Incunabula in American Libraries. A third Census of the Fifteenth-Century Books recorded in North American Collections*, Nueva York: Krauss Reprint, 1973.

Gómez Gómez, Juan María, ed., *El Arte Regia. Nebrija reformado por Juan Luis de la Cerda. Morfología y sintaxis*, Cáceres: Universidad de Extremadura, 2013.

Gómez Gómez, Margarita, «Una edición desconocida de las *Introductiones latinae* de Nebrija (Sevilla, 10 de noviembre de 1481)», *Signo. Revista de historia de la cultura escrita*, 4 (1997), págs. 231-246.

Gómez-Senent = Gómez-Senent Martínez, Carmen, *Catálogo de obras impresas en el siglo XVI de la Biblioteca Serrano Morales del Ayuntamiento de Valencia*, Valencia: Direcció General de Patrimoni Cultural, 1991.

González de la Calle, Pedro Urbano, *Francisco Sánchez de las Brozas. Su vida profesional y académica. Ensayo biográfico*, Madrid: Librería General de Victoriano Suárez, 1923 (en portada interior: *Ensayo biográfico. Vida profesional y académica de Francisco Sánchez de las Brozas*, 1922).

González Vega, Felipe, «Poesía de la imagen y representación del tiempo. Unos poemas inéditos de Nebrija en un folleto de calendas romanas», *Minerva. Revista de Filología Clásica*, 24 (2011), págs. 31-57.

__, «*Non esse parua sine quibus magna constare non possunt*: la pequeña grandeza de la gramática según Antonio de Nebrija (y Erasmo)», *Studia Philologica Valentina*, 13 (2011), págs. 281-295.

Gonzalo Sánchez-Molero, José Luis, *El erasmismo y la educación de Felipe II (1527-1557)*, tesis doctoral, Madrid: Universidad Complutense, 1997.

__, *La 'Librería rica' de Felipe II. Estudio histórico y catalogación*, San Lorenzo del Escorial: R.C.U. Escorial-Mª Cristina, 1998.

__, *El aprendizaje cortesano de Felipe II (1527-1546). La formación de un príncipe del Renacimiento*, Madrid: Sociedad Estatal para la Commemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 1999.

Goñi Gaztambide, José, «El Estudio de Gramática de Estella en la segunda mitad del siglo XVI», *Príncipe de Viana*, 7 (1946), págs. 767-774.

__, «El impresor Miguel de Eguía, procesado por la Inquisición (*c.* 1495-1546)», *Hispania Sacra*, 1 (1948), págs. 35-88.

__, «Historia del estudio de Estella», *Príncipe de Viana*, 25 (1964), págs. 9-48.

Graesse = Graesse, J. G. Théodore, *Trésor de livres rares et précieux*, Dresde: Kuntze, 1859-1869, 8 vols.

Grayson, Cecil, *A Renaissance controversy: Latin or Italian?*, Oxford: Clarendon Press, 1960.

Grazia = Grazia, Arrigo, *Catalogo delle cinquecentine conservate nella Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio di Bologna*, Imola: Grafiche Galeati, 1982.

GREDOS = *Gestión del Repositorio Documental de la Universidad de Salamanca* (http://gredos.usal.es) [última consulta: verano de 2013].

Griffin *Cromberger* = Griffin, Clive, *Los Cromberger. La historia de una imprenta del siglo XVI en Sevilla y Méjico*, Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1991.

Griffin *Inventario* = Griffin, Clive, «El inventario del almacén de libros del impresor Juan Cromberger: Sevilla 1540», en María Luisa López-Vidriero & Pedro M. Cátedra, dirs., Mª Isabel Hernández González, ed., *El libro antiguo español, IV. Coleccionismo y bibliotecas (siglos XV-XVIII)*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1998, págs. 257-373.

Griffin, Clive, *Oficiales de imprenta, herejía e inquisición en la España del siglo XVI*, Madrid: Ollero & Ramos, 2009.

Guirau & Del Valle = Guirau Cabas, José Manuel & José Luis del Valle Merino, *Catálogo de impresos de los siglos XVI al XVIII de la Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial*, Madrid: Patrimonio Nacional, 2011, 2 vols.

Gültlingen = Gültlingen, Sybille von, *Bibliographie des livres imprimés a Lyon au seizième siècle*, avec la collaboration de René Badagos, Baden-Baden: Koerner, 1992-2009, 12 vols.

Gutiérrez Galindo, Marco A., «En torno a la segunda edición de las *Introductiones latinae* de Nebrija: nuevas aportaciones», *Revue d'histoire des textes*, 28 (1998), págs. 240-254.

__, «Influencias, adaptaciones y plagios en Nebrija: el capítulo *De ordine partium orationis* de las *Introductiones latinae*», *Península. Revista de Estudos Ibéricos*, 4 (2007), págs. 215-234.

GW = *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, Staatsbibliothek zu Berlin (http://www.gesamtkatalogderwiegendrucke.de) [última consulta: verano de 2013].

H = Hain, Ludwig, *Repertorium Bibliographicum in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD. typis expressi ordine alphabetico vel simpliciter enumerantur vel adcuratius recensentur*, Stuttgart-París-Tubinga: J.G. Cotta-Jul. Renouard-Hopfer de l'Orm, 1826-1838, 2 vols.

H(C) = Copinger, Walter Arthur, *Supplement to Hain's Repertorium bibliographicum, or collections towards a new edition of that work*, Londres: 1895-1902, 2 partes en 3 vols.

Haebler *BI* = Haebler, Konrad, *Bibliografía ibérica del siglo XV*, La Haya-Leipzig: Martinus Nijhoff-W. Hiersemann, 1903-1917, 2 vols.

Heredia = *Catalogue de la bibliothèque de M. Ricardo Heredia, Comte de Benahavís*, París: Em. Paul, 1891-1893, 4 vols.

Hernando i Delgado = Hernando i Delgado, Josep, «Del llibre manuscrit al llibre imprès. La confecció del llibre a Barcelona durant el segle XV. Documentació notarial», *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 21 (2002), págs. 257-603.

Hernández Martín, Ramón, «Actas de la Congregación de la Reforma de la provincia dominicana de España», *Archivo Dominicano*, 1 (1980), págs. 4-140, 327-340.

__, «Nuevos documentos para la historia de fray Diego de Deza», *Archivo Dominicano*, 12 (1991), págs. 127-148.

Hernández Royo = Hernández Royo, Pura, *La imprenta valenciana de la familia Mey-Huete en el siglo XVI*, tesis inédita, Valencia: Universitat de Valencia, 1995.

Heyne = Heyne, Sirka, *Die mittelalterlichen Handschriften der Universitätsbibliothek Marburg*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2002.

Hidalgo = Hidalgo, Dionisio, *Diccionario general de Bibliografía española*, Madrid: Impr. de las Escuelas Pías, 1862-1881, 7 vols.

HOLLIS = Catálogo en línea de Harvard University Libraries, Cambridge, MA (http://hollis.harvard.edu/) [última consulta: verano de 2013].

Holtz, Louis, *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical. Étude sur l'Ars Donati et sa diffusion (IVe-IXe siècle) et édition critique*, París: CNRS, 1981.

IA = *Internet Archive* (http://archive.org/) [última consulta: verano de 2013].

IB = Wilkinson, Alexander S., ed., *Iberian Books. Libros ibéricos (IB). Books Published in Spanish or Portuguese or on the Iberian Peninsula before 1601/Libros publicados en español o portugués o en la Península Ibérica antes de 1601*, Leiden: Brill, 2010.

IBE = García Craviotto, Francisco, coord., *Catálogo general de incunables en bibliotecas españolas*, Madrid, 1989-1990, 2 vols. (*Adiciones y correcciones*, por Julián Martín Abad, Madrid: Biblioteca Nacional, 1991-1994, 2 vols.).

IBIS = Base de datos en línea del patrimonio bibliográfico de Patrimonio Nacional (http://realbiblioteca.patrimonionacional.es/) [última consulta: verano de 2013].

ICCU = *Istituto Centrale per Il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche* (www.sbn.it) [última consulta: verano de 2013].

IDS Basel Bern = Catálogo en línea de la Universitätsbibliothek de Basilea (http://aleph.unibas.ch/ALEPH) [última consulta: verano de 2013].

IISTC = *Illustrated Incunabula Short-Title Catalogue on CRom*, Reading: Primary Source Media, 1996-1998, 6 discos.

IncCol = Segura Morera, Antonio & Pilar Vallejo Orellana & José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla*, Sevilla: Cabildo de la Santa, Metropolitana y Patriarcal Iglesia Catedral de Sevilla, 1999.

Los incunables: la imprenta en su cuna = Biblioteca Nacional de Colombia, Bogotá, *Los incunables: la imprenta en su cuna*, exposición virtual (http://www.mincultura.gov.co/virtual/VisitasVirtuales/visitasv/incunables/pdf/incunables.pdf) [última consulta: verano de 2013].

Incunabula Collection = Lotte Hellinga, ed., I*ncunabula Collection. The Printing Revolution in Europe 1455-1500*, Reading-Berkshire: Research Publications International, 1992-1995, 79 vols.

Infantes, Víctor, *Del libro áureo*, Madrid: Calambur, 2006.

ISTC = *Incunabula Short Title Catalogue*, British Library (http://www.bl.uk/catalogues/istc) [última consulta: verano de 2013].

Iter Italicum = Kristeller, Paul Oscar, *Iter Italicum*, London-Leiden, The Warburg Institute-Brill, 1963-1996, 6 vols.

Jiménez Calvente, Teresa, «Nebrija en los *Virorum Doctorum Elogia* de Paulo Jovio», *Revista de Filología Española*, 74 (1994), págs. 41-70.

__, *Un siciliano en la España de los Reyes Católicos. Los «Epistolarum familiarum libri XVII» de Lucio Marineo Sículo*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2001.

Koch, Anton C. F., *Zwarte kunst in de Bisschopstraat. Boek en druk te Deventer in de 15de eeuw*, Deventer: Boekhandel Praamstra, 1977.

LAIT = *Libri antichi in Toscana 1501-1885* (http://lait.signum.sns.it/) [última consulta: verano de 2013].

Laurenti & Porqueras *Spanish* = Laurenti, Joseph & Porqueras Mayo, Alberto, *The Spanish Golden Age (1472-1799). A Catalog of Rare Books held in the Library of the University of Illinois and in selected North American Libraries*, Boston, Mass: G.W. Hall & Co., 1979.

Laurenti & Porqueras *RABM* = Laurenti, Joseph & Porqueras Mayo, Alberto, «Impresos raros de la Edad de Oro, en la Universidad de Illinois. Letra A», Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 79 (1976), págs. 299-385.

Lavoura = Lavoura, Maria Emília Balio, *Tipografia espanhola do século XVI. A colecção da Biblioteca Nacional*, Lisboa: Biblioteca Nacional, 2001.

LBB = *Landesbibliothekverbund Österreich und Südtirol* (http://www.lbb.at/) [última consulta: verano de 2013].

Leedham = Leedham-Green, E. S., *Books in Cambridge inventories. Book-lists from Vice-Chancellor's Court probate inventories in the Tudor and Stuart periods*, Cambridge: Cambridge University Press, 1986, 2 vols.

Leiva Soto = Leiva Soto, Francisco, «La imprenta de Antequera en el siglo XVI», *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, 61 (2000), págs. 29-45.

Lemus = Lemus y Rubio, Pedro, «El maestro Elio Antonio de Lebrixa II», *Revue hispanique*, 29 (1913), págs. 13-120.

León Romeo, Rogelio Ponce de, «La difusión de las artes gramaticales latino-portuguesas en España (siglos XVI-XVII)», *Península. Revista de estudos ibéricos*, 0 (2003), págs. 119-146.

Leonori = Leonori, Maria Chiara, *Tra i gioielli dell'Umbria. Le cinquecentine della Biblioteca Comunale di Terni*, Manziana (Roma): Vecchiarelli, 1994.

LIBRIS = *Swedish Union Catalog* (http://libris.kb.se/) [última consulta: verano de 2013].

Licquet = Licquet, Théodore, *Catalogue de la bibliothéque de la ville de Rouen*, Rouen: Nicétas Periaux, 1830.

Lipari = Lipari, Giuseppe, «Gli incunaboli delle biblioteche della provincia di Messina dei frati minori Cappuccini Lipari», en *Filologia umanistica per Gianvito Resta*, Padua: Antenore, 1990, vol. II, págs. 1145-1189.

Livre Belgique = *Histoire du livre et de l'imprimerie en Belgique. Des origines a nos jours*, Bruselas: Musée du livre, 1923-1924, 7 vols.

Longhitano Adolfo, «Oligarchie familiari ed ecclesiastiche nella controversia parrocchiale di Catania (secc. XV-XVI)», en G Zito, ed., *Chiesa e società in Sicilia. I secoli XII-XVI*, Turín: SEI, 1996, págs. 293-322.

López Martínez, Celestino, *Elio Antonio de Nebrija, maestro y publicista. Discurso inaugural de la semana nebrisense*, Sevilla: Editorial Católica Española, 1947.

Losada, Ángel, *Juan Ginés de Sepúlveda a través de su 'Epistolario' y nuevos documentos*, Madrid: CSIC-Instituto Francisco de Vitoria, 1949.

Lozano Guillén, Carmen, «*Construe sic* o de la práctica escolar de ordenar las oraciones», *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, 5 (2006), págs. 41-62.

Lyell = Lyell, James P.R., *La ilustración del libro antiguo en España*, ed. y prólogo de Julián Martín Abad, Madrid: Ollero & Ramos, 1997.

Madurell *Fundidores* = Madurell i Marimon, Josep Maria, «Antiguos fundidores de letras en Barcelona», *Gutenberg-Jahrbuch*, 45 (1970), págs. 289-297.

Madurell *Luschner* = Madurell Marimón, José María, «Juan Luschner y la edición de la gramática de Nebrija», *Gutenberg Jahrbuch*, 1962, págs. 205-207.

Madurell *Rayner* = Madurell i Marimon, Josep Maria, «Pere Rayner», *Gutenberg-Jahrbuch*, 42 (1967), págs. 130-137.

Madurell Marimón, José María & Cándido de Dalmases, «Jeroni Ardévol, maestro de san Ignacio y la enseñanza de las humanidades en Barcelona de 1508 a 1544», *Archivum Historicum Societatis Iesu*, 37 (1968), págs. 370-407.

Madurell & Rubió = Madurell Marimón, José María, *Documentos para la Historia de la imprenta y librería en Barcelona (1474-1553)*, recogidos y transcritos por José María Madurell Marimón, anotados por Jorge Rubió y Balaguer, Barcelona: Gremio de Editores, de Libreros y de Maestros Impresores, 1955.

Maestre Maestre, José María, ed., Verzosa y Ponce de León, Juan, *Anales del reinado de Felipe II*, Alcañiz: Instituto de Estudios Humanísticos, 2002.

Maillard Álvarez, Natalia & Rafael M. Pérez García, «Printing Presses in Antequera in the Sixteenth Century», en Benito Rial Costas, ed., *Print Culture and Peripheries in Early Modern Europe*, Leiden: Brill, 2012, págs. 269-302.

Mano González, Marta de la, *Mercaderes e impresores de libros en la Salamanca del siglo XVI*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1998.

Marciani, Corrado, «L'arte della stampa a Messina nel 1500 e Giovanni Comencini di Brescia», *La Bibliofilia*, 70 (1968), págs. 291-295.

Marcos Rodríguez, Florencio, *Extractos de los libros de claustros de Salamanca. Siglo XV (1464-1481)*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1964.

Marsá = Marsá Vilá, María, *La imprenta en La Rioja (siglos XVI-XVII)*, Madrid: Arco-Libros, 2002.

Martín Abad *Alcalá* = Martín Abad, Julián, *La imprenta en Alcalá de Henares (1502-1600)*, Madrid: Arco Libros, 1991, 3 vols.

Martín Abad *Brocar* = «Nebrija en los talleres de Arnao Guillén de Brocar y Miguel de Eguía», en Ricardo Escavy Zamora, José Miguel Hernández Terrés & Antonio Roldán Pérez, eds., *Nebrija V Centenario. Actas del Tercer Congreso Internacional de Historiografía lingüística*, Murcia: Universidad, 1994, vol. I, págs. 23-58 (reed. en *El enredijo de mil y un diablos*, Madrid: Ollero y Ramos, 2007, págs. 145-176).

Martín Abad *Catálogo* = Martín Abad, Julián, *Catálogo bibliográfico de la colección de incunables de la Biblioteca Nacional de España*, Madrid: Biblioteca Nacional, 2010, 2 vols.

Martín Abad *Primera imprenta* = Martín Abad, Julián, «La primera imprenta anónima salmantina (*c*. 1480-1494): últimos hallazgos y algunas precisiones», en *Calligraphia et tipographia, aritmetica et numerica, chronologia*, Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998, págs. 437-458.

Martín Abad *Post-incunables* = Martín Abad, Julián, *Post-incunables ibéricos*, Madrid: Ollero & Ramos, 2001-2007, 2 vols. (el vol. 2 es una *Adenda*).

Martín Abad, Julián, «El enredijo de mil y un diablos y otras menudencias bibliográficas», *El Museo de Pontevedra*, 44 (1990), págs. 163-176 (reed. en *El enredijo de mil y un diablos*, Madrid: Ollero & Ramos, 2007, págs. 133-143).

__, *El enredijo de mil y un diablos*, Madrid: Ollero & Ramos, 2007.

Martín Baños *Noticia* = Martín Baños, Pedro, «Noticia de un ejemplar único de la *Grammatica* de Nebrija en la Biblioteca del Monasterio de las Descalzas Reales (Granada, 1540, edición escolar)», *Avisos. Noticias de la Real Biblioteca*, 63 (2011), págs. 4-5.

Martín Baños, Pedro, «De Virgilius a Vergilius. Poliziano y la bibliografía de Antonio de Nebrija», *Revista de Filología Española*, 87 (2007), pp. 79-102.

__, ed., *Las Triacas de Marcelo de Lebrija. Triaca del alma, Triaca del amor & Triaca de tristes*, San Millán de la Cogolla: CiLengua, 2009.

Martínez Planells = Martínez Planells, José, *Real Seminario Sacerdotal de San Carlos de Zaragoza. Manuscritos e incunables de la Biblioteca*, Zaragoza: Artes Gráfs. Berdejo Casañal, 1943.

Martínez Ruiz, Juan, «Visita a las imprentas granadinas de Antonio de Nebrija, Hugo de Mena y René Rabut en el año 1573», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 24 (1968), págs. 75-110.

Martini, Mario, ed., *Il carme giovanile di Giovanni Sulpizio Verulano «De moribus puerorum in mensa servandis»*, Sora: Centro di Studi Soriani Vincenzo Patriarca, 1980.

Massaut, Jean-Pierre, «Josse Clichtove of Nieuwpoort», en Peter G. Bietenholz, ed., *Contemporaries of Erasmus. A biographical register of the Renaissance and Reformation*, Toronto: University of Toronto Press, 2003, tomo I, págs. 317-320.

Massena = Massena, Victor, Prince d'Essling, *Études sur l'art de la gravure sur bois a Venise. Les livres à figures vénitiens de la fin du XVe siècle et du commencement du XVIe*, París-Florencia: Frazier-Soye-Olschki, 1907-1914, 5 vols.

Mateos Ortega (1955) = *Gran Librería Anticuaria de Antonio Mateos Ortega, Catálogo de libros antiguos, curiosos y agotados*, número 25, Málaga: Impr. Zambrana, 1955.

Matilla Tascón, Antonio, «Las impresiones de la Gramática de Nebrija en los siglos XVII y XVIII», en *Varia bibliographica. Homenaje a José Simón Díaz*, Kassel: Reichenberger, 1988, págs. 467-481.

Mayans *Specimen* = *Specimen bibliothecae Hispano-Maiansianae siue Idea noui catalogi critici operum scriptorum hispanorum, quae habet in sua bibliotheca Gregorius Maiansius generosus valentinus, ex museo Davidis Clementis*, Hannover: impensis Jo. Guil. Schmidii, 1753.

Mazzocco, Angelo, *Linguistic theories in Dante and the humanists*, Leiden: Brill, 1993.

MDZ = *Münchener Digitalisierungszentrum*, Bayerische Staatsbibliothek, Munich (http://www.digitale-sammlungen.de/) [última consulta: verano de 2013].

Mead *Huntington* = Mead, Herman Ralph, *Incunabula in the Huntington Library*, San Marino, California: Huntington Library, 1937.

Mead, Herman Ralph, «Unique Spanish Incunabula (in the Huntington Library. San Marino, California)», *Gutenberg Jahrbuch*, 11 (1950), págs. 153-159.

Medina, José Toribio, *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía*, Santiago de Chile: Fondo Histórico Bibliográfico José Toribio Medina, 1958, 2 vols.

Mégret, Jacques, «Guyon Boudeville imprimeur toulousain (1541-1562)», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 6 (1945), págs. 210-301.

Mellidi, Carla, «Mancinelli, Antonio», en *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, vol. 68, 2007, págs. 450-453.

Memorial del Contador = *Memorial del Contador Luis Ortiz a Felipe II (Valladolid, 1 marzo de 1558: Biblioteca Nacional Ms. 6487)*, Madrid: Instituto de España, 1970.

Méndez = Méndez, Francisco, *Typographía española o Historia de la introducción, propagación y progresos del arte de la imprenta en España*, Madrid: Imprenta de la viuda de D. Joachín Ibarra, 1796.

Méndez-Hidalgo = Méndez, Francisco, *Tipografía española o Historia de la introducción, propagación y progresos del arte de la imprenta en España*, 2.ª ed., corr. y adic. por Dionisio Hidalgo, Madrid: Impr. de las Escuelas Pías, 1861.

Méndez Aparicio = Méndez Aparicio, Julia, *Catálogo de los impresos del siglo XVI de la Biblioteca Pública del Estado, Toledo*, Madrid etc.: Centro de Coordinación Bibliotecaria etc., 1993-2010, 7 vols.

Millares = Millares Carlo, Agustín, «La imprenta en Barcelona en el siglo XVI», en *Historia de la Imprenta Hispana*, Madrid: Editora Nacional, 1982, págs. 491-643.

Millares *Introducción* = Millares Carlo, Agustín, «Introducción al Estudio de la Historia y Bibliografía de la Imprenta en Barcelona en el siglo XVI: los impresores del período renacentista», *Boletín Millares Carlo*, 3 (1981), págs. 13-120.

Millás Vallicrosa, José María, «El cosmógrafo Jaime Ferrer de Blanes», en *Estudios sobre historia de la ciencia española*, Barcelona: CSIC, 1949, págs. 455-478.

Miquel y Planas = Miquel y Planas, Ramón, *Bibliofília. Recull d'estudis, observacions, comentaris y noticies sobre llibres en general y sobre qüestions de llengua y literatura catalanes en particular*, Barcelona: Ramón Miquel y Planas, 1911-1920, 2 vols.

Mundó = Anscari M. Mundó, *Catàleg del Museu del Llibre Frederic Marès*, Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1995.

Muñoz Burgos, José, *Breve historia de la iglesia colegial de Antequera*, Antequera: Caja de Ahorros, 1968.

Neveu = Neveu, Valérie, *Catalogues régionaux des incunables des Bibliothèques publiques de France. Vol. XVII: Haute-Normandie*, Ginebra: Droz, 2005.

NM = Catálogo en línea del Knihovna Národního Muzea (http://www.nm.cz/katalogy.php) [última consulta: verano de 2013].

NSK = Catálogo en línea de la Nacionalna i Sveučilišna Knjižnica, Zagreb (http://www.nsk.hr) [última consulta: verano de 2013].

Nuyts = Nuyts, Corneille Joseph, *Essai sur l'imprimerie des Nutius*, Bruselas: Vandereydt, 1858.

Oberlé, Gérard, *Amoenitates poeticae Latinae modernae, sive catalogus librorum poetarum latinorum sec. XI–XX*, Cercy-la-Tour: Manoir de Pron, 1988.

OBV = *Österreichischer Bibliothekenverbund* (http://www.obvsg.at/) [última consulta: verano de 2013].

Od = Odriozola, Antonio, *La caracola del bibliófilo nebrisense. Extracto seco de bibliografía de Nebrija en los siglos XV y XVI*, Madrid: Imprenta Blass, 1947 (tirada aparte de *Revista de Bibliografía Nacional*, 7 (1946), págs. 1-114).

Odriozola *Alegrías* = Odriozola, Antonio, «Alegrías y tristezas de la investigación sobre impresiones españoles de los siglos XV y XVI», en *Homenaje a Pedro Sáinz Rodríguez*, Madrid: FUE, 1986, vol. I, págs. 67-91.

Odriozola *Brocar* = Odriozola, Antonio, «Obras impresas en Logroño por Arnao Guillén de Brocar», *Bibliografía Hispánica*, 2.7 (1943), págs. 22-37.

Odriozola *Castilla* = Odriozola, Antonio, «La imprenta en Castilla en el siglo XV», en *Historia de la Imprenta Hispana*, Madrid: Editora Nacional, 1982, págs. 91-220.

Odriozola *Copia* = Odriozola, Antonio, *Copia de 'Extracto seco de bibliografía de Nebrija'* (cuaderno ms., duplicado), Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 78-36.

Odriozola *Ediciones* = Odriozola, Antonio, «Las ediciones castellanas y andaluzas de la *Gramática latina* de Nebrija durante medio siglo (1481-1533)» (borrador ms., *ca*. 1986), Museo de Pontevedra, Archivo A. Odriozola, 67-4 (existe otra versión en la carpeta 63-1; y una versión anterior, de hacia 1981, en la carpeta 65-5: «Ediciones y reimpresiones de las *Introductiones latinae* de Nebrija (1481-1520)»).

Odriozola *Ejemplares* = Odriozola, Antonio, «Ejemplares de eds. lyonesas de la Gramática de Nebrija» (borrador ms. *ca*. 1981-1982), Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 65-5 (en la misma carpeta existe otra versión similar, que fue enviada en forma de carta a Amadeu J. Soberanas en 1982).

Odriozola *Esquema* = Odriozola, Antonio, «Esquema de las primeras ediciones y reimpresiones de las *Introductiones latinae* de Nebrija (1481-1520) o Un incunable menos y tres incunables más» (borrador mecanografiado, *ca*. 1981), Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 65-5 (en la misma carpeta existe otra versión, dedicada a Norton y Soberanas: «Las primeras ediciones y reimpresiones de la *Gramática latina* de Nebrija (1481-1520), o Un incunable menos y tres incunables más»).

Odriozola *Fragmentos* = Odriozola, Antonio, «La subida de la unidad de vino en Pontevedra y la pequeña historia de dos fragmentos en la Biblioteca Pública», *Faro de Vigo*, sábado 9 agosto 1986, pág. 36.

Odriozola, *Lion* = Odriozola, Antonio, «Ediciones de Lyon de la Gramática de Antonio de Nebrija» (borrador ms. en cuaderno, *ca*. 1981-1982), Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 65-5.

Odriozola *Princeps* = «A la busca de la edición *princeps* de la segunda redacción de la *Gramática latina* [de Nebrija]» (borrador mecanogr., *ca*. 1946), Museo de Pontevedra, Archivo A. Odriozola, 71-15.

Odriozola *Una edición* = Odriozola, Antonio, «Una edición del XVI nacida en el XVIII» (borrador ms.), Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 72-20.

Oliver Cuevas = Oliver Cuevas, Isabel, *Grabado en los libros valencianos del siglo XVI*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1992.

Olmedo, Félix G., *Nebrija (1441-1522). Debelador de la barbarie, comentador eclesiástico, pedagogo y poeta*, Madrid: Editora Nacional, 1942.

__, *Nebrija en Salamanca (1475-1513)*, Madrid: Editoria Nacional, 1944.

OPAC PAVIA = *Catalogo Unico Pavese* (http://opac.unipv.it) [última consulta: verano de 2013].

OPAC SICILIA = Catálogo colectivo en línea de la región de Sicilia (http://opac.sicilia.metavista.it) [última consulta: verano de 2013].

Osorio *Trastiendas* = Osorio Pérez, María José *et al*., *Trastiendas de la cultura. Librerías y libreros en la Granada del siglo XVI*, Granada: Universidad, 2001.

Osorio Romero, Ignacio, *Floresta de gramática poética y retórica en Nueva España (1521-1767)*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1980.

Ott Schneider = Ott Schneider, Virginie, *Catalogue du fonds hispanique ancien de la Bibliothèque municipale de Nancy (1477-1810)*, París: Honoré Champion, 2000.

Palau = Palau y Dulcet, Antonio, *Manual del librero hispanoamericano. Bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos, con el valor comercial de los impresos descritos*, 2.ª ed., corr. y aum., Barcelona: Librería Palau, 1948-1977, 28 vols (vols. 9-28 rev. por Agustín Palau; vols. 9 y 21-28, coed. con Oxford: The Dolphin Book Co.).

Pallarés, Miguel Ángel, *La imprenta de los incunables de Zaragoza y el comercio internacional del libro a finales del siglo XV*, Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2003.

Panzer = Panzer, Georg Wolfgang, *Annales typographici ab artis inventae origine ad annum MD … (ad annum MDXXXVI continuati)*, Nüremberg: J.E. Zeh, 1793-1803, 11 vols.

Peeters-Fontainas *Officine* = Peeters-Fontainas, Jean F., *L'officine espagnole de Martin Nutius à Anvers*, Amberes: Societé des Bibliophiles Anversois, 1956 (separata de *De gulden passer*, 35 (1956), págs. 1-106).

Peeters-Fontainas *Supplément* = Peeters-Fontainas, Jean F., *Supplément à la bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas méridionaux 1965-1975*, mis au point par Anne-Marie Frédéric, Brujas: Drukkerij Sinte-Catherina, 1977 (separata de *De gulden passer*, 55 (1977), págs. 1-56).

Pellechet-Polain = Pellechet, Marie, *Catalogue général des incunables des bibliothèques publiques de France*, Nendeln, Liechtenstein: Kraus-Thomson Organization, 1970, 26 vols. (los vols. 1-3 son la reimpresión del ejemplar de trabajo de Louis Polain, con sus anotaciones y correcciones manuscritas; los vols. 4-26 reproducen la continuación manuscrita de Polain; en la referencia se cita solo la numeración manuscrita de Polain).

Pendergrass, Jan, ed., Jean de Pins, *Letters and letter fragments*, Ginebra: Droz, 2007.

Penney = Penney, Clara Louisa, *Printed books 1468-1700 in The Hispanic Society of America*, Nueva York: The Hispanic Society of America, 1965.

Peña Díaz, Manuel, *Cataluña en el Renacimiento. Libros y lenguas (Barcelona, 1473-1600)*, Lérida: Milenio, 1996.

Pepin, Ronald E., *An English translation of «Auctores octo», a medieval Reader*, Lewiston, Nueva York: Edwin Mellen Press, 1999.

Perea Rodríguez, Óscar, *Estudio biográfico sobre los poetas del «Cancionero general»*, Madrid: CSIC, 2007.

Pérez García, Rafael M., *La imprenta y la literatura espiritual castellana en la España del Renacimiento, 1470-1560*, Trea: Gijón, 2006.

Pérez Pastor *Madrid* = Pérez Pastor, Cristóbal, *Bibliografía madrileña, o descripción de las obras impresas en Madrid*, Madrid: Tipografía de los huérfanos, 1891-1907, 3 vols.

Péricaud = Péricaud, Antoine, *Nouvelles recherches sur les éditions lyonnaises du XVe siècle*, Lion: Mougin-Rusand, 1840.

Pettas *Giunti* = Pettas, William, *A history & bibliography of the Giunti (Junta) printing family in Spain, 1526-1628*, New Castle (Delaware): Oak Knoll Press, 2005.

Pettas, William, *A Sixteenth-Century Spanish Bookstore. The inventory of Juan de Junta*, Filadelfia: American Philosophical Society, 1995.

Pettegree, Andrew, «The Low Countries and the Sixteenth Century Book World», *De Gulden Passer*, 88 (2010), págs. 153-157.

Pironti, Pasquale, *Un processo dell'Inquisizione a Napoli: Gabriele Giolito e Giovan Battista Cappello*, Nápoles: Pironti, 1976.

Plaza = Plaza Escudero, Luis María, *Catálogo de la exposición bibliográfica de Elio Antonio de Nebrija celebrada en conmemoración del V Centenario de su nacimiento (1444-1944)*, Barcelona: Imprenta-Escuela Casa Provincial de Caridad, 1950.

Pollard = Pollard, Alfred W., *Catalogue of books mostly from the presses of the first printers showing the progress of printing with movable metal types through the second half of the fifteenth century, collected by Rush C. Hawkins [...] and deposited in the Annmary Brown Memorial at Providence, Rhode Island*, Oxford: University Press, 1910.

Polo, José, «Noticias sobre la labor nebrisense de Antonio Sánchez Moguel», *Anuario de Letras*, 31 (1993), págs. 295-306.

PORBASE = *Base Nacional de Dados Bibliográficos*, Portugal (http://porbase.bnportugal.pt) [última consulta: verano de 2013].

Proctor = Proctor, Robert, *An index to the early printed books in the British Museum from the invention of printing to the year 1500, with notes of those in the Bodleian Library*, Londres: The Holland Press, 1960.

Provini, Sandra, ed., *Humbert de Montmoret, Germain de Brie, Pierre Choque, L'Incendie de la Cordelière*, textes présenté et traduits par Sandra Provini, préface de P. Galand-Hallyn, La Rochelle: Rumeur des Âges, 2004.

__, «L'écriture épique de Germain de Brie et d'Humbert de Montmoret et l'humanisme italien», en Marc Deramaix, ed., *L'Italie et la France dans l'Europe latine du XIVe au XVIIe siècle. Influence, émulation, traduction*, Mont-Saint-Aignan: Univ. de Rouen et du Havre, 2006, págs. 79-94.

Ostolaza Elizondo, María Isabel, *Impresores y libreros en Navarra durante los siglos XV-XVI*, Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 2004.

Quiney & Estruga = Quiney, Aitor & Jordi Estruga, eds., *Col·leccions privades, llibres singulars. Exposició a la Biblioteca de Catalunya, novembre 2005*, Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 2005.

Quiñones Melgoza, José, «Elio Antonio de Nebrija y su gramática latina como texto de enseñanza en la Nueva España», en Ignacio Guzmán Betancourt & Eréndira Nansen Díaz, coords., *Memoria del Coloquio 'La obra de Antonio de Nebrija y su recepción en la Nueva España'. Quince estudios nebrisenses (1492-1992)*, México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1997, págs. 135-144.

RB = *Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au seizième siècle*, Baden-Baden: Koerner, 1968-1980, 32 vols.

Reg. Col. = Huntington, Archer M., ed., *Catalogue of the Library of Ferdinand Columbus reproduced in facsimile from the Unique Manuscript [10-1-4] in the Colombine Library of Seville*, Nueva York: The Hispanic Society of America, 1905.

Reichling = Reichling, Dietrich, *Appendices ad Hainii-Copingeri Repertorium bibliographicum. Additiones*, Munich: Rosenthal, 1905-11, 7 vols.

Renouard *Colines* = Renouard, Philippe, *Bibliographie des éditions de Simon de Colines 1520-1546*, París: Em. Paul, L. Huard et Guillemin, 1894

Renouard *Inventaire* = Renouard, Philippe, *Inventaire chronologique des éditions parisiennes du XVIe siècle, établi par [Brigitte Moreau] la Bibliothèque nationale de France d'après les manuscrits de Philippe Renouard*, París-Abbeville: Impr. municipale-F. Paillart, 1972-2004, 5 vols.

Renouard *Badius* = Renouard, Philippe, *Bibliographie des impressions et des oeuvres de Josse Badius Ascensius, imprimeur et humaniste, 1462-1535*, París: E. Paul et fils et Guillemin, 1908, 3 vols.

Resta *Sicilia* = Resta, Gianvito, «La stampa in Sicilia nel Cinquecento», en Marco Santoro, ed., *La stampa in Italia nel Cinquecento*, Roma: Bulzoni, 1992, vol. I, págs. 777-841.

Reyes Gómez, Fermín de los, *El libro en España y América. Legislación y censura (siglos XV-XVIII)*, Madrid: Arco/Libros, 2000, 2 vols.

Rhodes *British* = Rhodes, Dennis E., *Catalogue of books printed in Spain and of Spanish books printed elsewhere in Europe before 1601 now in the British Library*, Londres: British Library, 1989.

Rhodes *Montismoretanus* = Rhodes, Dennis E., «Humbertus Montismoretanus and a rare edition of Antonius Nebrissensis», *Gutenberg-Jahrbuch*, 76 (2001), págs. 194-196.

Rhodes *Nebrija* = Rhodes, Dennis E., «Le edizioni italiane delle opere di Antonio de Nebrija», *Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia*, 106, 3 (2004), págs. 277-289.

Rial Costas, Benito, *Producción y comercio del libro en Santiago (1501-1553)*, Madrid: Calambur, 2007.

Rico, Francisco, *Nebrija frente a los bárbaros*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1978.

__, «Un prólogo al Renacimiento español. La dedicatoria de Nebrija a las *Introduciones latinas* (1488)», en *Seis lecciones sobre la España de los Siglos de Oro. Homenaje a Marcel Bataillon*, Sevilla: Universidad de Sevilla-Universidad de Bordeaux III, 1981, págs. 59-94.

__, *Estudios de literatura y otras cosas*, Barcelona: Destino, 2002.

Rivera Manescau = Alcocer, Mariano, *Catálogos de la Biblioteca Universitaria y Provincial (Sta. Cruz) de Valladolid*, vol. I: Rivera Manescau, Saturnino, *Catálogo I: Incunables y Raros*, Valladolid: Impr. Castellana, 1918.

Rodrigo Mora, María José, *Nebrija ante Alberti. Arquitecturas romances del arte gramatical*, Bolonia: Bolonia University Press, 2012.

Romano, Andrea, «*Legum doctores» e cultura giuridica nella Sicilia aragonese. Tendenze, opere, ruoli*, Milán: Giuffrè, 1984.

Romero de Lecea, Carlos, *El primer profesor universitario que en España acude a la imprenta* (= Martínez de Osma, Pedro, *Commentaria in simbolum quicunque*, vol. II), Madrid: Joyas Bibliográficas, 1978.

Ronco López = Ronco López, María Milagros, *Nuevas aportaciones biobibliográficas y documentales en torno a la figura de Millares Carlo. La imprenta en Barcelona durante el período renacentista (1590-1600)*, Bilbao: Universidad del País Vasco, 2001.

Rouzet, Anne, *Dictionnaire des imprimeurs, libraires et éditeurs des XVe et XVIe siècles dans les limites géographiques de la Belgique actuelle*, Nieuwkoop: B. de Graaf, 1975.

Ruben = Ruben, Emile, *Catalogue méthodique de la Bibliothèque communale de la ville de Limoges, vol. II: Polygraphie, Belles-lettres*, Limoges: Chapouland, 1860.

Rubió *Carta* = Rubió, Jordi, «Carta de privilegis de Juli II als confrares de la Mercé (1505)», *Analecta Sacra Tarraconensia*, 28 (1955), págs. 425-441.

Ruiz Fidalgo *Centenera* = Ruiz Fidalgo, «Centenera y Zamora», en *Tipografía y diseño editorial en Zamora, de Centenera al siglo XXI*, Zamora: Biblioteca Pública del Estado, 2004, págs. 55-64.

Ruiz Fidalgo *Salamanca* = Ruiz Fidalgo, Lorenzo, *La imprenta en Salamanca (1501-1600)*, Madrid: Arco-Libros, 1994, 3 vols.

Ruiz de Vergara Álava, Francisco, *Vida del Illustríssimo señor don Diego de Anaya Maldonado, Arzobispo de Sevilla, fundador del Colegio Viejo de San Bartolomé, y noticia de sus varones excelentes*, Madrid: Diego Diaz de la Carrera, 1661.

Sáez Guillén & García de la Concha = Sáez Guillén, José Francisco & Federico García de la Concha Delgado, «Obras de Nebrija impresas por Arnao Guillén de Brocar en la Biblioteca Colombina de Sevilla», en María Luisa López Vidriero & Pedro Cátedra, eds., *El libro antiguo español. Actas del segundo Coloquio Internacional*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1992, págs. 431-447.

Salvá = Salvá y Mallén, Pedro, *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, Valencia: Impr. Ferrer de Orga, 1872, 2 vols.

Salvadó Recasens, Joan, «L'oda *Quid sacra diui feriatus egi* de Martí Ivarra, tradició literària i pintura de costums», *Annals de l'Institut d'Estudis Gironins*, 31 (1990-1991), págs. 113-130.

Sánchez = Sánchez, Juan M., *Bibliografía aragonesa del siglo XVI*, Madrid: Impr. Clásica Española, 1913-1914, 2 vols.

Sánchez de las Brozas, Francisco, *Minerva*, ed. de Eustaquio Sánchez Salor & César Chaparro Gómez, Cáceres: Universidad de Extremadura, 1995.

Sánchez Salor, Eustaquio, «La reforma del Arte de Nebrija», en José María Maestre Maestre, Luis Charlo Brea & Joaquín Pascual Barea, eds., *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al profesor Antonio Fontán*, Madrid: Ediciones del Laberinto, 2002, vol. II, págs. 469-497.

__, «La segunda edición de las *Introductiones latinae* de Nebrija. El ejemplar de don Juan de Zúñiga», *Revista de estudios extremeños*, 59 (2003), págs. 631-660.

__, «Cambios en la Gramática latina de Nebrija a lo largo del siglo XVI: las figuras de construcción», en Gregorio Hinojo Andrés & José Carlos Fernández Corte, eds., *Munus Quaesitum Meritis. Homenaje a Carmen Codoñer*, Salamanca: Universidad, 2007, págs. 775-784.

__, *Las ediciones del Arte de Gramática de Nebrija (1481-1700). Historia bibliográfica*, Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2008.

__, «La fortuna del Arte de Gramática de Nebrija en Valencia (s. XVI-XVII)», en Ferrán Grau Codina, José María Maestre Maestre & Jordi Pérez Durà, eds., «*Litterae humaniores*». *Del Renacimiento a la ilustración. Homenaje al profesor José María Estellés*, Valencia: Universidad de Valencia, 2009, págs. 507-520.

Santander *Catálogo* = Santander, Teresa, *Catálogo de los incunables existentes en la Biblioteca Universitaria de Salamanca. Suplemento*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1990.

Santander *Nebrija* = Santander, Teresa, *Nebrija y la imprenta Salmantina del Renacimiento. Exposición bibliográfica*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1981.

Santiago Lacuesta, Ramón, «La puntuación según Nebrija», *Dicenda*, 14 (1996), págs. 273-284.

Sarmiento *Discurso* = Sarmiento, fr. Martín, «Discurso apologético por el arte de rastrear las más oportunas etimologías de las lenguas vulgares», ed. de José Luis Pensado, *Boletín de la Real Academia Gallega*, 353-354 (1971-1972), págs. 7-95.

Sebastián Mediavilla, Fidel, *Puntuación, humanismo e imprenta en el Siglo de Oro*, Vigo: Academia del Hispanismo, 2007.

Segura & Vallejo = Segura Morera, Antonio & Pilar Vallejo Orellana, *Catálogo de los impresos del siglo XVI de la Biblioteca Colombina de Sevilla*, Sevilla: Catedral de Sevilla-Institución Colombina, 2001-2006, 5 vols.

Serafí, Pere, *Poesies catalanes*, ed. de Josep Romeu i Figueras, Barcelona: Barcino, 2001.

Serrano y Morales, José Enrique, *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia, desde la introducción del arte tipográfico en España hasta el año 1868, con noticias bio-bibliográficas de los principales impresores*, Valencia: Imp. de F. Domenech, 1899.

Sheppard, Leslie A., «Printing at Deventer in the fifteenth century», *The Library*, 24 (1944), págs. 101-119.

Soberanas = Soberanas, Amadeu-J., *Las 'Introductiones latinae' de Nebrija en Cataluña. Guía bibliográfica*, Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1981 (separata de Francisco Rico & Amadeu-J. Soberanas, eds., *Nebrija a Catalunya. Exposició commemorativa en el Cinque Centenari de les 'Introductiones latinae'*, Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1981).

Soberanas, Amadeu J., «Les edicions catalanes del Diccionari de Nebrija», en Germán Colón, ed., *Actes del IV Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, Barcelona: Abadía de Montserrat, 1977, págs. 141-203.

__, «La edición barcelonesa de 1511 de las *Introductiones latinae* de Nebrija», en Dámaso Alonso *et al.*, eds., *Homenaje a José Manuel Blecua*, Madrid: Gredos, 1983, págs. 647-655.

SOMNI = *Col.lecció digital de fons històric*, Universitat de Valencia [última consulta: verano de 2013].

Sotelo Álvarez, Avelino, *La inquisición en la Nápoles aragonesa-virreinal (1442-1547)*, Torrevieja: Áristos, 2001.

STCV = *Short Title Catalogue Vlaanderen* (http://anet.ua.ac.be/desktop/stcv) [última consulta: verano de 2013].

Suaña = Suaña y Castellet, Hemeterio, *Elogio del cardenal Cisneros, seguido de un estudio crítico-biográfico del maestro Elio Antonio de Nebrija*, Madrid: Aribau, 1879.

SUDOC = Catálogo en línea del Système Universitaire de Documentation, Francia (http://www.sudoc.abes.fr/) [última consulta: verano de 2013].

SWB = *Union Catalogue Southwest Germany* (http://pollux.bsz-bw.de/) [última consulta: verano de 2013].

Tavoni, Mirko, *Latino, grammatica, volgare. Storia di una questione umanistica*, Padua: Antenore, 1984.

Telle, Émile V., ed., *L'Erasmianus sive Ciceronianus d'Étienne Dolet (1535)*, Ginebra: Droz, 1974.

Tesoros BNE = Biblioteca Nacional de España, *Tesoros al descubierto. Adquisiciones patrimoniales de la BNE (exposición Biblioteca Nacional de España, 26 de noviembre de 2009-21 de febrero de 2010)*, Madrid: Biblioteca Nacional de España, 2009.

Thomas, Werner & Eddy Stols, eds., *Un mundo sobre papel. Libros y grabados flamencos en el imperio hispanoportugués (siglos XVI-XVIII)*, Lovaina-La Haya: Acco, 2009.

Thurston & Bühler = Thurston, Ada & Curt F. Bühler, *Check List of Fifteenth Century Printing in the Pierpont Morgan Library*, Nueva York: The Pierpont Morgan Library, 1939.

Tipografía Zamora = *Tipografía y diseño editorial en Zamora, de Centenera al siglo XXI*, Zamora: Biblioteca Pública del Estado, 2004.

Toda y Güell = Toda y Güell, Eduart, *Bibliografía espanyola d'Italia*, Castell de Sant Miquel d'Escornalbou, Barcelona: Vidal Güell, 1927-1931, 5 vols.

TOLOSANA = *Bibliothèque virtuelle des fonds anciens*, Bibliothèque Universitaire, Toulouse (http://tolosana.univ-toulouse.fr/) [última consulta: verano de 2013].

Torchet = Torchet, Louis, *Catalogues régionaux des incunables des Bibliothèques publiques de France. Vol.V: Bibliothèques de la Région des Pays de la Loire*, Burdeos: Societe des bibliophiles de Guyenne, 1987.

Toscani = Toscani, Xenio, *Indice dei libri impressi nel sec. XVI della Biblioteca Civica 'Bonetta'*, Pavia: Tip. del libro, 1969.

Trapani, Filippa, «Gli antichi vocabolari siciliani (Senisio, Valla, Scobar)», *Archivio Storico per la Sicilia*, 7 (1941), págs. 1-101.

Trasselli, Carmelo, *Da Ferdinando il Cattolico a Carlo V. L'esperienza siciliana 1475-1525*, Mesina: Rubbettino, 1982, 2 vols.

Trias i Teixidor, Anna, «El pròleg de Pere Badia a les *Introductiones latinae* de Nebrija (Barcelona, N. Spindeler, 1505)», *Anuario de filología*, 7 (1981), págs. 173-194.

TROBES = Catálogo en línea de la Biblioteca de la Universitat de Valencia (http://trobes.uv.es/) [última consulta: verano de 2013].

TROYES = Catálogo en línea de la Médiathèque du Grand Troyes (http://www.mediatheque.grand-troyes.fr) [última consulta: verano de 2013].

UB = Catálogo en línea de la Biblioteca de la Universitat de Barcelona (http://cataleg.ub.edu/) [última consulta: verano de 2013].

UNICA = *Illinois Harvest, Project UNICA*, University Library, University of Illinois, Urbana-Champaign (http://illinoisharvest.grainger.illinois.edu/) [última consulta: verano de 2013].

USAL = Catálogo en línea de las Bibliotecas de las Universidad de Salamanca (http://brumario.usal.es) [última consulta: verano de 2013].

Universitas Hispalensis = *Universitas Hispalensis. Patrimonio de la Universidad de Sevilla. Exposición, Real Alcazar de Sevilla, octubre 1995*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 1995.

Valle Rodríguez, Carlos del, *Corpus hebraicum nebrissense. La obra hebraica de Antonio de Nebrija*, Madrid: Aben Ezra, 2000.

Varona García, María Antonia, «Identificación de la primera imprenta anónima salmantina», *Investigaciones históricas. Época moderna y contemporánea*, 14 (1994), págs. 25-34.

VD16 = *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts* (ed. en línea de *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts. VD 16*, herausgegeben von der Bayerischen Staatsbibliothek in München in Verbindung mit der Herzog-August-Bibliothek in Wolfenbüttel, Stuttgart: Hiersemann, 1983-2000, 25 vols.) (http://gateway-bayern.de/) [última consulta: verano de 2013].

Venegas = Venegas, Alexander (pseudónimo de Pedro Cátedra), «Pasión y muerte del impresor Pierres Regnier», *Revista de Llibreria Antiquària*, 12 (1986), págs. 30-34.

Vera Bustamante, ed., Pedro Núñez Delgado, *Epigramas*, Alcañiz, etc.: Instituto de Estudios Humanísticos, etc., 2002.

Vílchez Díaz, Alfredo, *La imprenta en Granada en el siglo XVI*, tesis inédita, Madrid: Universidad Complutense, 1990.

__, «Primeros pasos. El siglo XVI», en José Luis Cordón García et al., eds., *La imprenta en Granada*, Granada: Universidad, 1997, págs. 21-42.

Vindel *Arte* = Vindel, Francisco, *El arte tipográfico en España durante el siglo XV*, Madrid: Dirección General de Relaciones Culturales, 1945-1951, 9 vols.

Vindel *Bibliografia gráfica* = Vindel, Pedro, *Bibliografia gráfica*, Madrid: Sucesora de M. Minuesa de los Ríos, 1910, 2 vols.

Vindel *Manual* = Vindel, Francisco, *Manual gráfico-descriptivo del bibliófilo hispano-americano (1475-1850)*, Madrid: Impr. Góngora, 1930-1934, 12 vols.

Wagner *FGH* = Wagner, Klaus, *Catálogo abreviado de los libros impresos de los siglos XV, XVI y XVII de la biblioteca de las facultades de filología, y geografía e historia de la Universidad de Sevilla*, Sevilla: Universidad, 1987.

Wagner *Sevilla* = Wagner, Klaus, *Catálogo abreviado de las obras impresas del siglo XVI de la Biblioteca Universitaria de Sevilla*, Sevilla: Universidad, 2 vols., 1988-1990.

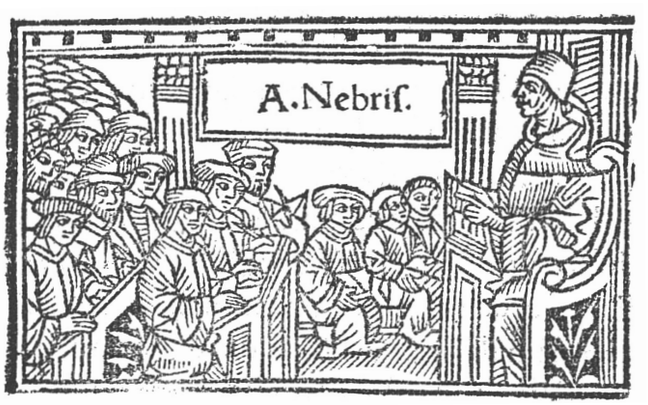
Wagner, Klaus, «¿A qué precio se vendieron las ediciones granadinas de las obras de Elio Antonio de Nebrija?», *Archivo hispalense*, 57 (1974), págs. 123-129.

__, «Flamencos en el comercio del libro en España: Juan Lippeo, mercader de libros y agente de los Bellère de Amberes», en Pedro M. Cátedra y María Luisa López-Vidriero, dirs., Pablo Andrés Escapa, ed., *El Libro Antiguo Español, vol. VI. De libros, librerías, imprentas y lectores*, Salamanca: Universidad & SEMYR, 2002, págs. 431-498.

Whitney = Whitney, James Lyman, *Catalogue of the Spanish Library and of the Portuguese Books Bequeathed by George Ticknor to the Boston Public Library*, Boston: Rockwell and Churchill, 1879.

Zapperi, Roberto, «Arezzo, Claudio Mario», *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, vol. 4, 1962, págs. 106-108.

PRIMERA PARTE



LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* EN LOS SIGLOS XV Y XVI. HISTORIA EDITORIAL DE UN *BEST SELLER*

Nota bene: A lo largo del libro, los números en negrita y entre corchetes remiten a las entradas del repertorio bibliográfico (págs. 89-244).

Imagen precedente: Toulouse, 1537 **[113]**, detalle del fol. sign. B1r

1. EL ALBOREAR DE UNA GRAMÁTICA. LAS DOS PRIMERAS REDACCIONES (1481-1494)

LA *PRIMA EDITIO* (1481-1483)

La «princeps» de enero de 1481 y su reimpresión de noviembre

La primera versión de las *Introductiones Latinae* (o *prima editio*, tal y como el mismo Nebrija formuló, con un término latino que no se corresponde sin más con el de 'edición') no plantea demasiados problemas bibliográficos. La primera edición —ahora sí en su sentido castellano— vio la luz en enero de 1481 **[1]**. Se trata de un manual sobrio, de 56 hojas, con dedicatoria al cardenal Pedro González de Mendoza☞. Apénd. I, 21
El texto de la gramática se presenta segmentado en diversos apartados, pero sin capítulos ni epígrafes expresos, de un modo un tanto tosco y aparentemente desorganizado. La acogida del librito fue extraordinaria, y los más de mil ejemplares de la tirada se agotaron rápidamente. Reeditadas a plana y renglón, las *Introductiones* conocieron una segunda edición en noviembre de ese mismo año **[2]**, en las prensas sevillanas de Alfonso del Puerto. A menudo se otorga al lugar de impresión una significación que no siempre posee: si se acudió a Sevilla debió de haber sido por razones estrictamente comerciales, porque es obvio que la demanda que trataba de satisfacerse era (aún) la salmantina, no la sevillana. Para esta segunda edición, Nebrija pergeñó una nueva dedicatoria a Mendoza☞, dispuesta justo antes del colofón, en la que se gloriaba del éxito de su obra Apénd. I, 22
y declaraba abiertamente su intención de combatir la barbarie hasta que esta desapareciese de raíz («ut omnis barbaria funditus intereat»)[1]. El tono victorioso de esta segunda carta, y hasta el hecho mismo de que la edición de noviembre llegase a publicarse debe ponerse en relación, así lo entiendo, con un testimonio transmitido por el Brocense, que tuvo a bien transcribir el acta de un claustro salmantino del comienzo del curso 1481-1482:

> Quando el Antonio sacó su arte tuvo arta difficultad, y ay un claustro sobrella que dize ansý: «En diez y siete días de otubre de mill y quatroçientos y ochenta e un años mandaron en claustro

1 De esta segunda carta [Apéndice I, texto 22] procede el dato aludido de los «mille codices et eo amplius» de la primera edición salmantina. En un pleito concerniente a la «primera imprenta anónima salmantina» se brinda la cifra de «mill e ochoçientas Artes de Gramática», pero no está claro que se refiera a la edición de 1481 (o solo a ella): cf. Varona García 1994, pág. 31.

> al bachiller Antonio de Nebrixa que a las horas ordinarias en scuelas nj fuera dellas no lea la gramática nueva por él inventada hasta que se vea bien el negocio y se mande lo que se deva hazer». Este es el claustro que passa de cien años[1].

Que Nebrija fuese intimado a poner en cuarentena su propio libro de texto hasta que no se dictaminase si podía o no utilizarlo habla bien a las claras de que la oposición a los nuevos métodos pedagógicos era una oposición real, corpórea, y no imaginada ni retórica. El plan de estudios contemplaba que los maestros de gramática debían leer los viejos *Doctrinale* y *Graecismus*, y las veleidades humanistas del joven catedrático Nebrija, recién regresado de Italia, debieron de levantar algunas ampollas[2]. Ni que decir tiene, no obstante, que la Universidad acabó dando el visto bueno a las *Introductiones*, que a no demasiado tardar se convertirían en manual obligado en las escuelas de toda España.

Dos ediciones más: 1482 y 1483

Los dos cursos siguientes, así, contaron con sendas ediciones de la gramática nebrisense, impresas ambas en Salamanca por Alonso de Porras: una salió en octubre de 1482 **[3]**, y otra en julio de 1483 **[4]**. El impresor tomó como modelo el original anterior, aunque el último duerno, terminada de estampar la segunda epístola a Mendoza (la publicada en 1481[2] como remate del libro), se completó con material inédito, en latín y castellano, compuesto a todas luces para colmar las hojas en blanco sobrantes. La suerte de ese material sería diversa: nunca más volvieron a editarse las recomendaciones escritas en castellano (apenas unos apuntes muy generales sobre declinaciones y sintaxis de la oración), pero todos los demás epígrafes latinos sobrevivieron de una u otra manera. Uno de ellos, dedicado a la formación de los verbos, se integraría en el libro I de la *secunda editio*; los demás fueron rescatados como apéndices en la edición burgalesa de 1493[9], de la que hablaremos enseguida. Algunos de esos apéndices, aún sin título, gozarían de una larga trayectoria editorial ulterior: es el caso de los que después acabarían llamándose *De ordine partium orationis*☞, *Impedimenta constructionis*☞ y *De punctis clausularum*☞.

Apénd. I, 9, 23, 10

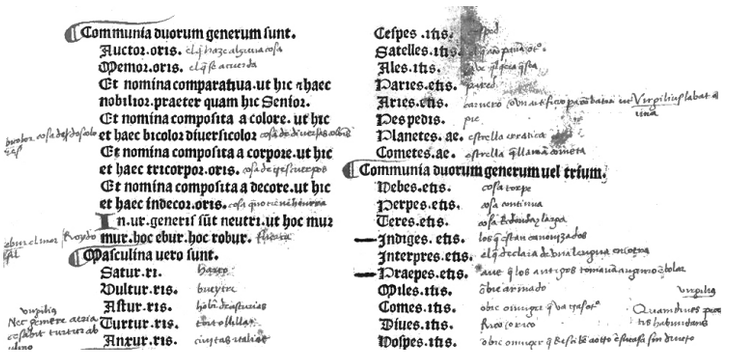
Ejemplares con apostillas marginales: la voz de Nebrija

De cada una de las ediciones reseñadas se ha conservado un único ejemplar. Tres de ellos, los salmantinos, exhiben profusas notas manuscritas que merecerían un análisis minucioso, por cuanto que presumiblemente reflejan la práctica cotidiana de la *lectio*: es la voz misma de Nebrija, por tanto, resonando en las aulas de Salamanca, la que puede escucharse detrás de las anotaciones[3]. La mayor parte de estas apostillas marginales son de carácter léxico (generalmente traducciones castellanas), y representan un tipo de glosas, las interlineares, que serían impresas en ediciones posteriores.

1 Archivo de la Universidad de Salamanca, *Actas de claustro*, libro 51, fol. 36r (véase también González de la Calle, 1923, pág. 506; y, con la referencia de la fuente equivocada, Barrientos García 1966, págs. 873-87). Desgraciadamente, el volumen correspondiente a los claustros de 1481 no se ha conservado.

2 Cf. Rico 1978, pág. 33.

3 Galindo y Ortiz (*Gramática castellana*, ed. Galindo & Ortiz I, pág. XXV, nota 2) sugirieron que las anotaciones del ejemplar de 1481[1] podían ser autógrafas de Nebrija, pero lo cierto es que anotaciones de este tipo son comunes en bastantes ejemplares de las *Introductiones*.



[48] Salamanca, 1482, detalle del fol. sign. a7r

Un nombre de guerra: «Aelius Antonius Nebrissensis»

Una curiosidad más. A las alturas de 1481, Nebrija había adoptado ya, para latinizar su *Antonio de Lebrixa* vernáculo, el sonoro y clasicista sobrenombre de *Aelius Antonius Nebrissensis*, que echaba mano del topónimo *Nebrissa*, atestiguado en Silio Itálico. Pues bien, los colofones de las cuatro ediciones estampan el correcto *Nebrissensis*, pero el pórtico del libro, que se abre con la epístola al cardenal Mendoza, queda afeado en todos los casos por las erratas —así las juzgo— *Lebrixensis* (en 1481[1]) y *Nebrixensis* (en 1482[3] y 1483[4])[1].

LA *SECUNDA EDITIO* (*ca*. 1485-1494)

Las ediciones de la segunda redacción: testimonios y conjeturas

Después de apenas tres años, parecía claro que publicar las *Introductiones Latinae* no entrañaba ya el más mínimo riesgo comercial: antes al contrario, el modesto manual de latín se había revelado como un producto sólido y rentable, de demanda creciente y prometedor futuro. Nebrija trabajó entonces en una revisión exhaustiva de su gramática, y escribió una versión bastante diferente de la anterior. Conocemos razonablemente bien el texto de esta segunda redacción (o *secunda editio*), que no obstante depara al bibliógrafo más de una dificultad. La más elemental es que no ha sobrevivido la primera edición, que se conjetura —muy razonablemente— que pudo ser impresa en Salamanca hacia 1485 **[5]**, y a la que pudieron haber seguido —la hipótesis es también razonable, pero más imprecisa— algunas otras[2]. Los testimonios seguros de la *secunda editio* son, por otro

1 El ejemplar de 1481[2] está falto de portada. *Nebrissensis* también aparece siempre en el texto de la segunda epístola a Mendoza (en 1481[2], 1482[3] y 1483[4]). Podría imaginarse, claro está, que las distintas grafías obedecen a una cierta vacilación en el ánimo de nuestro humanista, pero ello me resulta más improbable. La explicación detallada de los *tria nomina* la ofreció Nebrija en el prólogo a la edición de 1495[11] [Apéndice I, texto 26].

2 De Proctor y Haebler en adelante, se consideró que eran testimonio de una edición salmantina de las *Introductiones* de hacia 1485 dos hojas aisladas conservadas en la Bodleian Library, que en realidad pertenecen a la *Materies grammatice* de Fernando Nepote. Con todo, la fecha de 1485 es la más plausible para la aparición de la *secunda editio*: *vid*. los argumentos de Bonmatí Sánchez 1987-1989, pág. 194 y Gutiérrez Galindo 1998. Para más detalles, consúltese la ficha **[5]** en el repertorio.

lado, muy dispares. De entrada contamos con una edición veneciana de 1491 **[7]**, sencilla y casi diríamos que 'funcional', y con dos ediciones burgalesas (de 1493 **[9]** y 1494 **[10]**), editorialmente más complejas.

El texto latino de la segunda redacción fue también copiado a mano para don Juan de Zúñiga, el último maestre de la orden de Alcántara, con quien Nebrija se había asentado como *familiar* en 1487. Aunque el rico manuscrito, que puede datarse hacia 1490, es en cierta forma precursor de las ediciones glosadas posteriores, su estado textual es todavía el de la *secunda editio*, como patentiza su colofón: «AELII ANTONII nebrissensis | introductionum latina[rum] secunda | editio explicita»[1].

Una profunda reelaboración textual

El texto de la gramática propiamente dicha es idéntico en las ediciones de Venecia, 1491[7] y Burgos, 1493[9] (la edición de 1494[10] es una mera reimpresión de la edición burgalesa anterior), así como en el manuscrito destinado a la biblioteca de don Juan de Zúñiga. La *secunda editio* supuso una profunda reelaboración del texto de 1481[1] y es el cimiento, en realidad, de todas las redacciones posteriores, que en lo fundamental respetaron esta nueva contextura de las *Introductiones* y se limitaron a retocar y enmendar únicamente aspectos parciales.

Dos de los cambios introducidos alteraron por completo la fisonomía (presente y futura) del volumen. El primero fue la organización de la doctrina en cinco libros. No es que la *prima editio* careciera de, llamémoslo así, un hilo discursivo propio, pero una estructuración rigurosa de los preceptos hizo de las *Introductiones* un manual mucho más eficaz y consistente. De la *secunda editio* en adelante, el libro I expone a los principiantes los paradigmas regulares e irregulares; el libro II se dedica al género nominal y a los pretéritos y supinos; el libro III repasa por medio de preguntas (o *erotemata*) las cuestiones gramaticales esenciales; el libro IV explica la sintaxis o *constructio*; y el libro V, en fin, desciende a las honduras más intrincadas de la prosodia y la métrica (cf. el Apéndice II). La segunda de las innovaciones de la *secunda editio* consistió en ofrecer en verso —en duros hexámetros mnemotécnicos, en la estela del *Doctrinale* de Villadei— los preceptos del libro II. Para valorar el gesto (téngase en cuenta lo áspero de las críticas vertidas hacia el *Doctrinale*, considerado como epítome de la barbarie medieval), se ha recurrido usualmente a las propias palabras de Nebrija, que admitía haber reescrito las primeras *Introductiones* «porque no agradaban demasiado a un público acostumbrado al verso de Alejandro»[2]. No es desacertado pensar que el maestro andaluz prefiriera tragarse el sapo de imitar a Villadei a perder lectores para una gramática que comenzaba a ganarlos, pero me temo que, pese a todo, tal «concesión al ambiente de la época»[3] no fue particularmente amarga: Nebrija no solo no regresó a la prosa en cuanto tuvo ocasión de hacerlo, sino

1 El manuscrito, célebre por la ilustración inicial en que se representa al maestre don Juan de Zúñiga recibiendo una lección de Nebrija, es el Vitr. 17-1 de la Biblioteca Nacional de España (el colofón en el fol. 87r). En él se encuentra por primera vez, aunque de manera fragmentaria e inconclusa, el comentario que luego sería impreso en 1495[11]. Cf. para la datación del manuscrito Martín Baños 2009, pág. 19.

2 *Introductiones* 1495[11], fol. sign. a3r (se edita el texto, una de las glosas a la dedicatoria de 1495, en el Apéndice I, texto 26, págs. 276-277). Léase la interpretación de Rico 1978, págs. 45-46.

3 Od pág. 9.

que, más tarde, en la redacción que se denominó 'cantábrica' —aparecida por primera vez en 1507, cuando ya las *Introductiones* habían triunfado indiscutiblemente en toda España—, volvió a emplear los denostados hexámetros en el libro V, e incluso acogió en el cuerpo de este mismo libro ¡veintitantos versos literales de Alejandro! (véanse las págs. 39-40, y el Apéndice II). La gramática humanista, sabido es, es deudora de la medieval en una medida mayor de lo que las críticas aspaventosas (y esto vale también para Nebrija, gran gesticulador) podrían hacernos creer.

Propios de la *secunda editio* son dos textos característicos: una dedicatoria inicial escrita para Gutierre de Toledo☞, maestrescuela de universidad de Salamanca y miembro de la Casa de Alba; y una *Elegia de patriae antiquitate*☞, que se antepone al libro II. Por lo demás, las modificaciones con respecto a la *prima editio* son tantas y de tanto calado que sería engorroso acopiarlas aquí. Ya hemos dicho, por ejemplo, que uno de los apartados sobre la formación de los tiempos verbales, agregado como complemento final en 1482[3], se integró en el libro I, y puede señalarse asimismo que en el libro V se desechó una amplia introducción que luego funcionaría como opúsculo independiente y daría en apellidarse *Tractatus de orthographia*☞. Ello nos lleva directamente a detenernos por un instante en la edición burgalesa de 1493[9] (luego reimpresa en 1494[10]), 'responsable' de la pervivencia parcial de la *prima editio* más allá de los designios de su autor.

Apénd. I, 20

Apénd. I, 17

Apénd. I, 31

La edición burgalesa de 1493. Gregorio de Oriola

Los primeros diez cuadernos de la edición de 1493 **[9]** (las signaturas a-k) se consumen en el texto de la gramática, sin que se aprecien diferencias reseñables con respecto a Venecia, 1491[7] (o con respecto al manuscrito de Zúñiga). El último folio y medio de la signatura k, sin embargo, alberga los tres epígrafes a los que he hecho alusión arriba, tomados directamente de 1482[3] o 1483[4]: *Epilogatio constructionis uia doctrine* —esto es, como vamos a ver, *De ordine partium orationis*☞—, *Impedimenta constructionis*☞ y *De punctis clausularum*☞ (sin título aún). Los tres opúsculos se estampan en un cuerpo menor de letra, y dejan en blanco el vuelto del folio k4, mostrando explícitamente su carácter de material de relleno; sirven de cierre los versos de un tal Gregorio de Oriola☞, quien luego, en el colofón, se presentará como lector de gramática en Pamplona. En el epigrama, Oriola recomienda a los estudiantes que no malgasten el tiempo con otros métodos y se apliquen a esta *ars noua*, que él se encargará de interpretar en sus lecciones.

Apénd. I, 9, 23

Apénd. I, 10

Apénd. IV, 49

Pero la inclusión de estos trataditos no es la única intervención editorial de Oriola; a él se deben los cuatro cuadernos siguientes, llenos de sorpresas. Los dos primeros (signaturas l-n) contienen: a) el *De figuris* de Donato☞; b) dos opúsculos estampados tan solo unas páginas atrás, *De ordine partium orationis* (esta vez con este título) e *Impedimenta constructionis*; y c) los epígrafes *De regulis tratanicis*☞, *Tractatus de orthographia*☞, *De nominibus primitiuis et denominatiuis* [*sic* por *deriuatiuis*]☞y *De nominibus possessiuis et denominatiuis*☞. En el folio n8r (de nuevo el n8v queda en blanco), Oriola señala expresamente que estos contenidos faltan «in hac arte», pero se hallaban en la primera redacción en prosa[1]. Gregorio de Oriola cotejó, pues, la primera y la segunda versión de

Apénd. IV, 17

Apénd. I, 12, 31

Apénd. I, 7

Apénd. I, 8

1 *Introductiones* 1493[9], fol. sign. n8r: «Haec sunt opuscula deficientia in hac arte, ab Antonio primum posita in sua prima aeditione quam in prosa oratione scripsit».

las *Introductiones*, y decidió recuperar de aquella todo lo que echó en falta en esta. El *De figuris* de Donato no se localiza, en efecto, en la edición veneciana de 1491[7], y es factible que Nebrija hubiese prescindido de él para las impresiones salmantinas de la *secunda editio* (aunque sí está en el manuscrito de hacia 1490, y formará parte de la historia editorial posterior de las *Introductiones*). Que el *De ordine partium orationis* y los *Impedimenta constructionis* se impriman por dos veces, a pocos folios de distancia, se debe muy plausiblemente a que el material al cuidado de Oriola se preparó e imprimió con independencia de la gramática (que, no se olvide, estampa estos epígrafes como relleno, en un cuerpo de letra distinto). Del resto de los opúsculos publicados por Oriola, el *Tractatus de orthographia* se aseguró un cierto porvenir editorial como apéndice independiente, gracias primero a las ediciones catalanas de las *Introductiones*, y luego a las lionesas; los demás acabaron insertos, de una u otra manera, al término del libro IV (cf. el Apéndice II).

Los dos cuadernos finales, que reiteran foliación (sus signaturas son a-b), y que una vez más se distinguen del resto del impreso por el empleo de una tipografía más pequeña, contienen dos interesantes vocabularios latino-castellanos: uno temático y otro alfabético. El colofón atribuye sin titubeos estos vocabularios a Oriola («Expliciunt uocabula excerpta a Gregorio de Oriola, legenti pompeopoli»), y considero que no es necesario cuestionar tal atribución[1]. Como el *Tractatus de orthographia*, el repertorio temático de Oriola prolongó su vida editorial al arrimo de las *Introductiones* gracias a las ediciones barcelonesas, que lo intitularon *Lexicon seu paruum uocabularium*☞ y lo legaron a la tradición lionesa (y, en este caso, también a una amplia serie editorial zaragozana que sobrepasaría la mitad del siglo XVI: cf. la página 45). Para no ser este *Lexicon* un vocabulario nebrisense, anduvo bajo el nombre del Maestro en más de cuarenta ediciones, en varias redacciones y con equivalencias castellanas, catalanas y latinas. En la compilación del segundo de sus diccionarios, el alfabético, Oriola siguió el patrón de la propia *prima editio*, que contenía ya un par de vocabularios de este tipo, si bien solo el segundo de ellos brindaba definiciones completas (siempre construidas en latín, con el recurso a la traducción vernácula en algunos casos). Este segundo vocabulario era un compendio de las palabras utilizadas a lo largo de las *Introductiones*, y así lo concibe también Oriola, que no obstante recurre invariablemente al castellano. La edición veneciana de 1491[7] no estampa vocabulario alguno (tampoco lo hay en el manuscrito de Zúñiga), pero la costumbre de rematar la obra con unas *Dictiones quae per artem sparguntur*☞ será retomada —sin el concurso ya de Oriola— de 1495[11] en adelante.

Apénd. IV, 41

Apénd. I, 15

La reimpresión burgalesa de 1494

Juan de Burgos reimprimió en 1494 **[10]** el volumen aparecido un año antes. Hasta donde la conocemos, esta edición de 1494[10] es un mero calco de la burgalesa de Oriola, sin más divergencias que algunas erratas. Podría ser una casualidad, pero incluso el colofón parece una copia mimética del de 1493[9]: ambos consignan la fecha de 6 de julio.

1 Cf. por el contrario Colón 1996, pág. 1241 y García Aranda 2006, págs. 76-80. Al final del segundo vocabulario, y justo antes del colofón, hay un epigrama más, también atribuible a Oriola [Apéndice IV, texto 50].

*Una versión bilingüe: las «Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín» (*ca. *1488)*

A la órbita de la segunda redacción pertenecen asimismo dos ediciones que constituyen un subgrupo aparte: de un lado, por venir impresas simultáneamente en latín y castellano; y de otro lado, por ser un encargo a su autor de la mismísima reina Isabel, que deseaba que «las mugeres religiosas i vírgines dedicadas a Dios, sin participación de varones, pudiessen conocer algo de la lengua latina» (las palabras proceden del prólogo a la Reina☞). Imaginemos el tremendo impacto publicitario de este espaldarazo real a las *Introductiones*, que ya gozaban de gran éxito por sí solas[1]. Las dos ediciones de estas *Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín* son de controvertida datación, aunque me inclino, siguiendo a Francisco Rico, por consignarlas como Salamanca, *ca.* 1488 **[6]** y, no sin dudas, Zamora *ca.* 1492-1494 **[8]**. Apénd. I, 14

Las *Introduciones* fueron escritas cuando había sido ya publicada la *secunda editio* (en el prólogo, Nebrija afirma que le «pesava aver publicado dos vezes una mesma obra en diverso stilo i no aver acertado desd'el comienço en esta forma de enseñar [esto es, con la traducción enfrentada]»). De la segunda redacción se hereda claramente, sin ir más lejos, la división en cinco libros. Sin embargo, el texto de las *Introduciones* no es enteramente coincidente con el de 1491[7] y 1493[9] (como tampoco con el de la *prima editio*), y hay diferencias tan reveladoras como que el libro II no se presenta en verso, sino en prosa. No obstante, basta apelar a la condición de encargo especial (y bilingüe) de estas *Introduciones latinas* para explicar satisfactoriamente sus peculiaridades: ¡figurémonos cómo hubiera resultado verter al castellano los esotéricos hexámetros latinos del libro II! Es razonable concluir que, basándose en la *secunda editio*, Nebrija corrigió su gramática especialmente para la ocasión, y facturó un texto simplificado que pudiera ser traducido con comodidad.

1 Añadamos, como un ejemplo más, el de los dominicos, que en 1489, en el Capítulo celebrado en Salamanca, impusieron el manual de Nebrija en todos los conventos de la Orden: «Item quia diversitas opinionum maximam solet parere confusionem, ordinamus et mandamus quod in conventibus nostrae Congregationis non legatur aliqua grammaticae ars quam Nebrisensis, quod volumus inviolabiliter observari» (Hernández Marín 1980, pág. 62).

2. VERSIONES, REVISIONES Y REESCRITURAS A PARTIR DE 1495. UN PREÁMBULO

A partir de 1495, la historia editorial de las *Introductiones* se vuelve, parafraseando al gran Odriozola (y de paso también a otro grande: Julián Martín Abad) un *enredijo de mil (y un) diablos*[1]. Al obstáculo más obvio, el incremento exponencial de ediciones, lugares de impresión y editores, en España y fuera de España, debe añadirse el hecho de que Nebrija revisa periódicamente su gramática, promoviendo sucesivos estados textuales que, si bien no son demasiado difíciles de identificar, conviven y se entremezclan de manera indiscriminada en las diversas estampas —y son multitud— que se realizan fuera de su control. De estas distintas redacciones nebrisenses vamos a ocuparnos enseguida.

Un discurrir paralelo: versiones extensas y versiones escolares

Hay otra circunstancia, empero, que condiciona la ordenación solvente de nuestro material bibliográfico, y es que, de 1495 en adelante, las ediciones 'autorizadas' de las *Introductiones* no poseerán ya una única versión, sino dos, paralelas: la versión extensa, en la que el texto de la gramática se imprime junto a un amplio comentario explicativo; y la versión escolar o abreviada, en la que se elimina totalmente ese comentario o se sustituye por glosas más reducidas y/o circunscritas a determinados libros o capítulos. Es forzoso recalcar esta duplicidad, porque las artes escolares no han recibido casi nunca la atención que merecen. Resulta comprensible que las *Introductiones Latinae* por excelencia sean las *Introductiones* extensas, apreciadas tanto por el bibliófilo como por el investigador de las teorías gramaticales, pero, desde una perspectiva puramente bibliográfica, las ediciones abreviadas no son un mero residuo marginal, un sucedáneo 'descafeinado' de sus hermanas mayores, sino el fruto de un diseño convenientemente meditado por el propio Nebrija. En lo pedagógico y en lo comercial. Como veremos, las *artes grandes* y las *chicas* se hallan nítidamente individualizadas en las solicitudes de las licencias de impresión, y al menos en las últimas revisiones nebrisenses de la gramática las enmiendas en el texto, los avances y las novedades se ensayan primero en las ediciones escolares, y solo con posterioridad se introducen en las versiones extensas correspondientes. La tendencia será más

1 Las palabras de Odriozola sobre las que él llamó *ediciones fantasma* («Como se verá, he dejado expuestas a la vergüenza pública numerosas ediciones y desbrozado el camino de los futuros bibliógrafos para que no tropiecen con ese enredijo de mil diablos y puedan respirar tranquilos y dedicar sus esfuerzos a las ediciones reales», Od pág. 6) prestaron título a un artículo (y luego a un libro) de Martín Abad (Martín Abad 1990 y 2007).

visible aún después de 1550: desde este año hasta final de siglo se computan únicamente dos ediciones extensas —publicadas ambas en la imprenta *oficial* de Granada—, por más de una cincuentena de ediciones abreviadas estampadas *ubicumque*. En términos estadísticos, el *Antonio* de uso común durante el siglo XVI, aquel que fatigaron generaciones y generaciones de estudiantes de latín, fue sobre todo el *Antonio* menor, en cuarto u octavo, y no el contundente *Antonio* de los infolios[1].

En busca de univocidad: las distintas redacciones y sus denominaciones

Bosquejaré, antes de proseguir, un panorama rápido de las distintas revisiones y redacciones de las *Introductiones Latinae* que, con posterioridad a la *secunda editio*, nacieron de la pluma de Nebrija. Será ineludible, asimismo, clarificar para ello una cuestión que no es en absoluto insignificante: la cuestión de las denominaciones. Deslindar unas versiones de otras requiere también poder nombrarlas, y al hacerlo ha de respetarse tanto la voluntad del autor como la polimorfa y muchas veces equívoca realidad editorial. En torno a estas 'familias' nebrisenses —tres en total— pivotará, espero que ordenadamente, el resto de las ediciones, españolas y extranjeras, que me he propuesto inventariar.

En 1495[11] apareció en Salamanca la primera de las ediciones extensas de las *Introductiones*, provista de un amplísimo comentario, de un nuevo prólogo dirigido a la reina Isabel y de otro buen puñado de textos preliminares y postliminares inéditos, de los que se rendirá cuenta enseguida. La mera apariencia del volumen, de 175 folios, lo distingue de cualquiera de las ediciones precedentes, y en el prefacio a la reina queda acreditado que Nebrija daba por buena la existencia de dos versiones o *editiones* previas de su gramática: la primera dedicada al cardenal Mendoza; la segunda a Gutierre de Toledo[2]. Parecería, por todo ello, que debiéramos consignar esta versión de las *Introductiones* como *tertia editio*, y así se ha hecho en infinidad de ocasiones en los estudios nebrisenses (y hasta en documentos coetáneos, como la dedicatoria de Pere Badia☞ de la edición de 1505[28]). La etiqueta, sin embargo, no es del todo exacta. El término empleado por Nebrija fue *recognitio* ('revisión'), y no fue un término solo circunscrito a las ediciones extensas con comentario: como *recognitio* se presentaron igualmente las ediciones abreviadas (1496[12] y siguientes). A pesar de que el texto de esta llamada *recognitio* exhibe abundantes discrepancias con el de la *secunda editio* (por no mencionar que sus paratextos son otros), Nebrija no tuvo conciencia de estar alumbrando una nueva versión (o *editio*) de las *Introductiones*, sino únicamente de estar corrigiendo la anterior. Por descontado, la frontera entre reescritura y revisión es terriblemente difusa, y discernir entre *recognitio* y *tertia editio* no tendría mayor trascendencia —es incontestable que, designaciones aparte, las ediciones de 1495[11] y 1496[12] son muy diferentes de las de 1491[7], 1493[9] o 1494[10]—, si no fuera porque Nebrija empleó expresamente el apelativo *tertia editio* para calificar

Apénd. IV, 12

1 Y sin embargo, como digo, las *Introductiones Latinae* han sido siempre identificadas, de un modo absolutamente distorsionado, con las *Introductiones* extensas, en folio. Léase, por ejemplo, el comentario del editor del inventario de 1592 de la librería de Medina del Campo de Benito Boyer, a propósito del asiento «Cinco gramatica nebriensis octauo», n.º 1140 de esta librería: «Dudo que en función del formato que se indica en el inventario, pueda tratarse de alguna edición de su gramática» (Bécares Botas 1992, pág. 210). Pero lo cierto es que para 1592 lo verdaderamente extraño sería encontrar que la *Grammatica* se vendía en otro formato que no fuese el octavo.

2 Se ha recordado el texto en la nota 2 de la pág. 6.

una redacción posterior aparecida inicialmente en 1507[32] (en este caso primero en su vertiente escolar, a la que secundó luego la extensa, en 1508[35]). En Castilla, la *Recognitio* fue impresa en Salamanca, Sevilla, Burgos y Logroño, en una época de tanteos comerciales en la que podemos barruntar que Nebrija no controlaba aún plenamente quién y sobre todo cómo se publicaban las *Introductiones*.

Ese control comenzó a ser más estrecho en el momento en que nuestro humanista obtuvo el monopolio de impresión de la totalidad de su obra. La *tertia editio* es justamente la versión con que Nebrija inaugura el periodo de lo que podemos considerar *ediciones oficiales*, protegidas por privilegios de impresión y encomendadas a un único impresor de confianza: Arnao Guillén de Brocar (quien ya había publicado la última de las ediciones castellanas de la *Recognitio*, en 1503[24]). Quizá pueda sorprender que una edición tan abruptamente innovadora como la de 1495[11] fuese tenida por una simple 'revisión', en tanto que se reservase el 'rango' de *editio* a las ediciones publicadas a partir de 1507[32], de trazas más afines a las inmediatamente anteriores. La clave, en mi opinión, ha de buscarse en el texto propiamente dicho de la gramática, no en su presentación formal. Desde 1495 en adelante, los preceptos podían llegar desnudos, arropados por un ingente comentario o adornados por glosas brevísimas e interlineares, pero la gramática en sí era en sustancia la misma, tanto en las ediciones extensas como en las abreviadas, y su texto no se apartaba demasiado, en efecto, del texto de la *secunda editio*. Lo mismo puede decirse de los prefacios y apéndices finales: eran percibidos como meros ropajes exteriores, periféricos, cambiantes. En 1507, pese a una mayor apariencia de continuidad, el texto de la *Recognitio* sufrió una reestructuración más profunda, y en algunos trechos fue abiertamente reescrito: en varios capítulos del libro V, como ya he adelantado, se adoptó el verso para la exposición de lo que hasta entonces se enseñaba en prosa.

Tras la *tertia*, no volvería a haber una nueva *editio*, aunque sí una última revisión, menor, efectuada en Alcalá de Henares, en cuya recién creada universidad convergieron los caminos profesionales de Nebrija y de Brocar. Esta postrera *recognitio* complutense apenas alteró el modelo establecido por las ediciones logroñesas, y fue impresa por Arnao Guillén de Brocar (y luego por Miguel de Eguía) hasta 1533, año en que los privilegios de impresión pasaron a los hijos del humanista. Sobre las complicadas idas y venidas de los privilegios se tratará pormenorizadamente en los capítulos 4 y 9. Hasta la imposición de la gramática reformada, el texto resultante de la revisión complutense sería impreso por los Nebrija en la imprenta familiar de Granada, eventualmente trasladada a Antequera durante algunos lapsos de tiempo. A diferencia de lo que ocurrió con los diccionarios, que fueron enriquecidos con material inédito, de origen manuscrito, las gramáticas granadinas y antequeranas se mantuvieron fieles a la herencia complutense, siendo la novedad más destacable de este periodo la diversificación de formatos, con una apuesta firme y decidida por el tamaño octavo.

Las tres familias textuales posteriores a 1495

Establecidos los hechos —a partir de 1495, las *Introductiones* conocieron tres estados textuales sucesivos, presentados siempre en la doble versión extensa y escolar—, procuraré que las denominaciones sean al mismo tiempo unívocas y fidedignas. Que no es empresa

fácil lo demuestra una cosa: soy capaz de encontrar objeciones a mis propias propuestas. Nos ocupan ahora, lo reitero, las diferentes redacciones de la obra publicadas en Castilla bajo la vigilancia más o menos directa del autor. Las complejas ramificaciones del texto en la Corona de Aragón, en Barcelona y en las prensas extrapeninsulares serán analizadas por separado.

a) Reservaré el nombre de *Recognitio* (con mayúscula) para las ediciones, con comentario y sin él, de la etapa 1495-1505. El término ha sido ya empleado por la crítica, aunque para aludir casi exclusivamente a las ediciones extensas. Debe advertirse, no obstante, que, a guisa de reclamo comercial, las denominaciones *recognitio* y *ultima recognitio* serán de uso corriente en portadas y colofones a lo largo de todo el siglo XVI.

b) Juzgo genuinamente nebrisense la etiqueta de *tertia editio*, que abarca las ediciones hechas entre 1507 y aproximadamente 1515. Con todo, las portadas y colofones de la *tertia editio* también aseguran ser, como digo, la «ultima recognitio» de las *Introductiones*, y el prólogo mismo donde Nebrija presentaba esta nueva versión —y donde explícitamente la identificaba con una *tertia editio*— se rotula *In Latinarum introductionum ultimam recognitionem praefatio incipitur*☞. Aunque las modificaciones introducidas en el texto de la *tertia editio* son comunes a las ediciones abreviadas y extensas, este prefacio de Nebrija solo comparece en aquellas, sin que sepamos muy bien por qué razón no fue incorporado a estas. Por ello, y para evitar confusiones, no abusaré del sintagma *tertia editio* (recuérdese que, en la bibliografía, ha sido empleado ya con un significado diferente), y preferiré otra denominación de índole geográfica que sí fue adjudicada a todas las ediciones del periodo: *editio cantabrica*. En las portadas de algunas ediciones fue habitual, efectivamente, destacar el lugar de publicación («ex impressione salmanticensi», «ex impressione hispalensi», «ex impressione barcinonensi»), pero solo en el caso de las ediciones 'cantábricas' de Logroño esta información resulta verdaderamente definitoria desde una perspectiva textual[1].

Apénd. I, 25

c) Para la versión posterior y última —también proclamada en los impresos como *recognitio*, y a veces señalada con un «ex impressione complutensi»—, hablaré, sin más, de 'revisión' o 'modelo complutense'.

1 Pueden ponerse dos peros a la denominación. En primer lugar, no es una designación coetánea ni propiamente nebrisense. Sin embargo, prefiero acuñar *editio cantabrica* a utilizar *impressio cantabrica* (que sería más fiel a las portadas), porque, si bien en los sintagmas del tipo «ex impressione salmanticensi», «hispalensi», «barcinonensi» o «cantabrica» *impressio* se carga de un significado cercano al de *editio*, ambos términos no llegan a ser intercambiables: *impressio* no abandona nunca el sentido puramente geográfico (o incluso tipográfico), y no equivale a 'redacción' o 'distinto estado textual'. El segundo óbice para referirse con *editio cantabrica* a las ediciones hechas después de 1507 es que hubo también ediciones 'cantábricas' de la *Recognitio* (conocemos la extensa de 1503[24] y la abreviada de *ca*. 1505?[29]). Véase al respecto la portada de 1510[41], que significativamente proclama: «ex [secunda] impressione cantabrica».

El engañoso caso de la «quarta editio»: de señuelos comerciales y otros espejismos

Este breve preámbulo no quedaría completo si no diera cuenta de una engañosa *quarta editio*, inexistente como tal (es decir, como estado textual diferente y atribuible al autor), pero paradójicamente así publicitada en buena parte de la amplia serie editorial lionesa de la primera mitad del siglo XVI. Resumo ahora lo que podrá leerse con mayor lujo de detalles en el capítulo 8. Después de haber preparado una edición veneciana derivada de la *Recognitio* (Venecia, 1512[48]), el discípulo nebrisense Lucio Cristóbal Escobar, asentado en Italia, entró en contacto con un activo círculo de valedores de las *Introductiones* del sur de Francia, y promovió junto con ellos una edición extensa que apareció en Lion en agosto de 1513[51]. Escobar remitió un ejemplar de esta edición al propio Nebrija, quien se avino a acusar recibo del envío en una amable carta☞ fechada en septiembre. En ella, el Maestro agradecía y elogiaba la labor realizada, que, así lo reconocía, se adelantaba en cierto modo a su «sperata quarta editio» (una prueba más de que, en la mente de Nebrija, la versión vigente era la *tertia* o 'cantábrica', en las librerías desde 1507). Esta frase incidental de la epístola nebrisense daría pie a los impresores a titular como *Aelii Antonii Nebrissensis Grammatica, cum quarta eius editione* las numerosas ediciones lionesas subsiguientes (que no se hicieron esperar: en diciembre de 1513[53] se estampó la primera de ellas). Pero la realidad de la *quarta editio* era muy otra. Para empezar, la literalidad de la carta de Nebrija, allí donde más podría interesarnos, resulta enormemente oscura, casi ininteligible, y mucho me temo que pueda estar deturpada (¿acaso manipulada?). El tono empleado por nuestro humanista es, en cualquier caso, muy ambiguo, y los cumplidos y cortesías no logran esconder una lacerante preocupación por la integridad de su obra, tantas veces violentada por impresores y exégetas demasiado atrevidos. No era posible, por otro lado, que la sedicente *quarta editio* hubiese agradado a Nebrija, quien probablemente examinó al desgaire el ejemplar que recibió como obsequio: su texto no es, como habremos de comprobar, sino una amalgama incoherente de variantes de la *Recognitio* y variantes propias de la más reciente *editio cantabrica*.

Apénd. I, 19

No hay, en suma, una *quarta editio*, sino tan solo una astuta añagaza comercial de los editores lioneses. Consecuentemente, en el curso del estudio la designación de *quarta editio* quedará relegada a la descripción de las portadas, en las fichas del repertorio.

3. UNA MONUMENTAL REVISIÓN: LA *RECOGNITIO* (1495-*ca*. 1505). TANTEOS EDITORIALES Y BÚSQUEDA DE MERCADOS

LA *RECOGNITIO* EXTENSA

La «Recognitio» de 1495

Si hacemos caso del colofón, el 30 de septiembre de 1495 salía de los tórculos salmantinos de Juan de Porras la nueva versión de las *Introductiones* **[11]** en la que Nebrija venía trabajando desde hacía algunos años, allá en la paz del campo extremeño, al servicio de don Juan de Zúñiga. Ya se ha dicho que a esta edición se refiere nuestro humanista —y con él los impresores— como *recognitio* o *ultima recognitio*.

La singularidad de esta *Recognitio* no está tanto en el cuerpo de la gramática, que no obstante es sometido a un notable lavado de cara, como en su 'envoltorio': las glosas que aparecían de forma titubeante en el manuscrito copiado para don Juan de Zúñiga se alzan ahora como un prolijo comentario que literalmente cerca el texto y lo convierte en un volumen imponente y eruditísimo. Y junto a las glosas, y además de un vocabulario final (denominado ya *Dictiones quae per artem sparguntur*☞), la *Recognitio* de 1495 incorpora varias novedades que a la postre resultarán ser materiales característicos y de *longe durée* editorial. En los preliminares, Nebrija justifica la reelaboración, acrecentamiento y propósito de su gramática en el epigrama *Ad Artem suam auctor*☞, sin comentario aún en esta edición de 1495, y en dos largos textos más, estos sí profusamente comentados: una dedicatoria a la reina Isabel☞, y un prólogo☞ en el que, entre muchas otras cosas, se señala expresamente que la obra *cum commento* se dirige antes a los pedagogos y estudiantes aventajados que a los simples escolares. En el mismo tipo menor que las glosas, el prólogo se remata con un breve ensayo de historia lingüística que el resto de las ediciones extensas tenderá luego a independizar tipográficamente y titulará como *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*☞. En los postliminares, al quinto libro de las *Introductiones* de 1495 le siguen, tras las mencionadas *Dictiones quae per artem sparguntur*, dos poemas del joven colega portugués de Nebrija, Arias Barbosa☞, que por aquel entonces acababa de regresar de Italia.

Apénd. I, 15

Apénd. I, 1

Apénd. I, 26

Apénd. I, 30

Apénd. IV, 9, 10

Una edición barcelonesa con equivalencias castellanas: 1497

De la edición de 1495[11] depende por completo la que Juan Rosembach estampó en Barcelona en 1497 **[13]**. La impresión conserva las equivalencias vernáculas en castellano, a diferencia de lo que sería habitual muy poco después en el ámbito catalán. Con ser bibliográficamente muy atractiva, la de 1497 no es una edición textualmente relevante.

Nebrija a pie de prensa (I): Salamanca, 1499

No puede decirse lo mismo de la que Juan de Porras, de nuevo en Salamanca, publica en 1499 **[14]**, sin duda el testimonio más importante de toda la serie de la *Recognitio* extensa. No parece probable que Nebrija pudiera haber velado a pie de prensa por la calidad de la edición de 1495[11], a todas luces torpe y desmañada, pero resulta evidente que sí se preocupó de hacerlo en 1499. Lo sabemos no solo porque así lo pregonan tanto la portada como el colofón —si bien es preciso ser prudentes con lo que en demasiadas ocasiones, como comprobaremos, no es más que una martingala publicitaria—, sino sobre todo porque el texto de 1499[14] ha sido efectivamente sometido a una profunda limpieza, que restituye multitud de dislocaciones, interrupciones, omisiones y errores. Un vistazo al Apéndice III bastará para convencerse de la exhaustiva labor de depuración textual que supuso esta edición salmantina[1]. Existen, por lo demás, otros indicios seguros de la intervención del autor: el título de la obra se torna, en la portada, en un ambicioso y significativo *Ars litteraria cum commento*; el poema inicial *Ad Artem suam auctor*☞ viene acompañado de su propia glosa, ausente en 1495[11]; y tras el colofón se añaden el *De punctis clausularum*☞ ya editado en 1482[3] y 1483[4] (y asimismo en las ediciones de Oriola de 1493[9] y 1494[10], y en la escolar de 1496[12]), y un inédito *De dictionum peregrinarum et quarundam aliarum accentu opus utilissimum*☞, opúsculo sobre la acentuación de las palabras hebraicas que anticipa lo que será la futura *Repetitio tertia* de 1506.

Apén. I, 1

Apén. I, 10

Apén. I, 2

*Las ediciones de Sevilla, Burgos, Logroño y Zaragoza (1500-*ca. *1505)*

El devenir inmediato de la *Recognitio* extensa nos traslada a Sevilla, donde se registran tres ediciones sucesivas que innegablemente cuentan con el beneplácito de Nebrija, pero no necesariamente con su presencia. A una primera edición hispalense de 1500 **[17]**, lamentablemente perdida, le siguen dos más, en 1501 **[19]** y 1502 **[23]**, que difieren de la salmantina de 1499[14] por incluir, al final, el *Carmen de figuris* del humanista italiano Antonio Mancinelli☞ (precedido, solo en la edición de 1502[23], de una carta dedicatoria al alumno Michael Pannonius, y de un completo índice)[2]. Algo anterior a la reedición sevillana de 1502[23] es la edición, en febrero de ese mismo año, de una estampa burgalesa **[22]** de la que solo conocemos los dos últimos cuadernos, correspondientes justamente al *Carmen de figuris* de Mancinelli. De Norton en adelante, esta edición ha sido considerada

Apén. I, 25

1 La relación de las variantes más significativas (Apéndice III) es: §§ 8, 10, 12 a 17, 19 a 22, 24 a 27, 35, 40, 44, 47, 51, 54, 57, 61, 64, 71 a 74, 76, 86, 94, 95, 99, 100, 104, 108, 113, 121 a 123.

2 De un par de variantes de la edición de 1501[19] (§§ 1 y 4 del Apéndice III) es posible sospechar la intervención autorial de Nebrija (variantes que podrían haber sido legadas desde la edición sevillana anterior, perdida, de 1500[17]).

como versión abreviada o escolar, atendiendo a su tamaño en cuarto, pero aunque este formato es ciertamente menos frecuente en las ediciones extensas, el colofón no admite elucubraciones: concuerda punto por punto con el de la edición sevillana de 1501[19], de la que parece depender, y se presenta nítidamente como *ultima recognitio cum uberrima expositione*, es decir, con el comentario íntegro.

De la edición sevillana de 1502[23] deriva, por su parte, la logroñesa de 1503 **[24]**, impresa sin alteraciones por Arnao Guillén de Brocar. Hay noticia aún de una edición castellana más, aparecida en Zaragoza **[26]**, de la que solo consta que hubo de ser anterior a 1505: con ella reconoce haber contado Martín Ivarra para preparar su versión catalana de las *Introductiones* de esta fecha (1505[27]), de la que se tratará en su momento.

VERSIONES ESCOLARES DE LA *RECOGNITIO*

El itinerario escolar de las *Introductiones* discurre tan en paralelo al de la versión mayor en folio, que surge incluso la tentación de reconstruir tramos perdidos de ese recorrido y de conjeturar ediciones verosímiles de las que, sin embargo, no queda rastro alguno. Las suposiciones, claro está, no pueden convertirse por sí solas en fichas bibliográficas, pero al menos alientan la convicción de que debieron de existir más ediciones de las que nos es dado inventariar. Tendremos ocasión de persuadirnos de que esta reflexión es casi una norma en el caso de todas las ediciones abreviadas de los siglos XV y XVI.

Burgos: Fadrique de Basilea, 1496

La edición extensa de 1495[11] tuvo su correlato escolar en una estampa burgalesa de 1496 **[12]**. Que su impresor sea Fadrique de Basilea, un habitual en la bibliografía nebrisense, anima a no echar en falta una edición salmantina previa y a aceptar que esta sea, en efecto, la primera de las ediciones escolares. El texto de 1496[12], como queda patente en el título, es el mismo de la *Recognitio*, pero descargado del lastre fastidioso de las glosas, lo que hace que el libro, en el más manejable formato cuarto, sea apropiado para el consumo estudiantil. También los preliminares (la dedicatoria a la reina Isabel y el prólogo☞, aunque sin comentario, el poema *Ad Artem suam auctor*☞, los elogios en verso de Barbosa☞) son los propios de la *ultima recognitio*. Con todo, los desordenados apéndices del final, cercanos a los de la también burgalesa *secunda editio* de 1493[9] (reimpresa en 1494[10], ambas en cuarto), apuntan a que la edición pudo no estar al cuidado de Nebrija, y sí quizá, una vez más, al cuidado de Gregorio de Oriola, de quien se imprime el mismo epigrama a la juventud☞ que se publicaba ya en 1493[9].

Apénd. I, 26, 1

Apénd. IV, 9, 10

Apénd. IV, 49

Nebrija a pie de prensa (II): las ediciones abreviadas salmantinas

Así como la edición extensa de las *Introductiones* fue revisada personalmente por Nebrija en Salamanca, en 1499[14], la gramática escolar fue también enmendada por su autor e inspeccionada pliego a pliego —así se hace saber desde la portada— en una versión cuyo primer testimonio conocido ha sido fechado por los tipobibliógrafos *circa* 1501 **[20]**. Por lo que se dirá inmediatamente con respecto a una edición parisina de 1500[16], debió de

existir cuando menos una edición castellana intermedia **[15]**, distinta de la de 1496[12] —con un texto parcialmente enmendado, y con algunos contenidos diferentes—, y es probable que a esa edición le siguiera otra, plenamente corregida ya, próxima a 1499 y arquetipo de las posteriores (edición probable que sin embargo no he querido trasladar sin más al repertorio, en forma de ficha).

Una derivación extravagante: París, 1500

La primera edición escolar impresa fuera de España (París, 1500 **[16]**) fue producto de una iniciativa personal y bienintencionada, que no parece que lograse crear escuela ni mercado de manera inmediata. Mientras estudiaba en París, el dominico fray Julián Garcés, antiguo discípulo nebrisense —es famosa la anécdota que transmite Bartolomé de las Casas, en que Nebrija mismo pondera con acento bíblico su elocuencia[1]—, trató de contribuir a la *debelación* de la barbarie promoviendo en Francia la publicación de las
Apénd. IV, 28 *Introductiones Latinae*. En una jugosa dedicatoria☞ a Josse Clichtove, en la que arremete, empapado de ideales humanistas, contra el *Doctrinale* de Villadei, Garcés brinda a los adolescentes y pedagogos franceses un manual con el que ayudar a recuperar el esplendor de la lengua latina que otrora floreció en la Galia. Los buenos propósitos, como digo, no bastaron para hacer arraigar a Nebrija en la Francia septentrional (aunque en París se publicaría más tarde, en 1512[47], una edición extensa influida por el 'modelo lionés': *vid.* la pág. 85).

La edición de Garcés prescinde de los preliminares, carentes de sentido para un público parisino, pero en todo lo demás es casi igual a la versión escolar de 1496[12]. Hay suficientes discrepancias, no obstante, como para suponer que la edición en que el impresor Guy Marchant se basó fue otra posterior **[15]**, de la que no tenemos más noticias: así lo sugiere una decena de variantes, que prefiguran ya la corrección masiva a que el texto se sometió en 1499[2]; y así lo sugiere también la incorporación de contenidos como las
Apénd. I, 16, 2 *Differentiae*☞, el *De dictionum peregrinarum accentu*☞ o el *De nominibus magistratuum*
Apénd. I, 5 *Romanorum*☞, que no estaban aún en 1496[12], pero que serán habituales en las ediciones abreviadas (cf. *infra*, págs. 21-22). Una peculiaridad más de esta edición de 1500[16] es el uso del francés en las traducciones de los verbos y sus conjugaciones. Garcés —o quien se ocupase de la preparación material de la edición— no se tomó la molestia, en cambio,
Apénd. I, 15 de ofrecer las *Dictiones*☞ finales traducidas a la lengua del Sena.

Las ediciones de Sevilla y Logroño (con el barrunto de otras)

Del volumen salmantino de hacia 1501[20] solo ha sobrevivido el cuaderno inicial, que no obstante concuerda en lo básico con el primer ejemplar completo de una edición castellana de la *Recognitio* escolar: la edición que Arnao Guillén de Brocar imprimió en

1 *Historia de las Indias*, III, cap. 118 (ed. Medina 1994, pág. 2266): «...un religioso de Sancto Domingo, llamado fray Julián Garcés [...], maestro en teología y notable predicador, y señaladamente muy latino, tanto que se dixo haber dicho el maestro Antonio de Lebrixa, viendo su habilidad y pericia en la lengua latina: *me oportet minui hunc autem crescere*». Aunque no otorgan credibilidad a estas palabras de Las Casas, sobre Garcés pueden consultarse Acuña 1995 y Beuchot Puente 1997.

2 Léase el comentario a la variante § 35 del Apéndice III, con envío a muchas otras variantes.

Logroño hacia 1505? **[29]**. Hubo de existir, asimismo, una edición sevillana previa **[25]**, hoy perdida, porque así lo demuestra el colofón de Brocar: «Ex impressione Lugruñii post impressionem Hispalensem»[1]. Como se ha dicho, se hace inevitable la comparación del conjunto de las ediciones escolares con el de las extensas, porque tanto unas como otras aparecen sucesivamente, en una secuencia que no es casual, en Salamanca, Sevilla y Logroño. Por ello mismo nada impide suponer, antes al contrario, que pudieran haberse publicado ediciones escolares castellanas también en Burgos y/o Zaragoza (de hecho, algunos aspectos de las ediciones catalanas, que abordaremos en el capítulo correspondiente, se comprenderían mejor de haber existido ediciones castellanas algo más 'libres' y desligadas del control nebrisense que las que conocemos, y estas dos ciudades se antojan lugares propicios para producirlas)[2].

Especificidad de la «Recognitio» abreviada

Si evaluamos, a partir de la edición completa de Logroño de hacia 1505?**[29]**, las ediciones abreviadas (en algún momento revisadas personalmente por Nebrija), descubriremos que los preliminares propios de la *Recognitio* extensa se presentan algo aligerados (prescinden del comentario a la dedicatoria), y sin embargo se acrecientan con piezas como la epístola a Gutierre de Toledo☞ de la *secunda editio* o la *Elegia de patriae antiquitate*☞ (ambas con su glosa), además de con un índice general de los cinco libros de la gramática denominado, como en 1496**[12]**, *Anacephaleosis earum rerum quae in toto hoc grammatices opere continentur*☞. Rasgo inconfundible de estas ediciones son las apostillas interlineares en los libros II, IV y V: anotaciones generalmente léxicas, escritas en latín o castellano, que pretenden ahorrar esfuerzos a maestros y estudiantes en la explicación de los preceptos gramaticales. El método, que no es otra cosa que la plasmación impresa de la rutina diaria de la *lectio* —ya se ha hecho referencia a que son abundantes los ejemplares de muy diversas estampas de las *Introductiones* en que este mismo tipo de apostillas aparece en forma manuscrita—, será característico de estas primeras ediciones abreviadas castellanas, y dejará, como veremos, un importante rastro en el ámbito catalán.

Apénd. I, 20, 17

Apénd. IV, 32

Los apéndices finales de las versiones escolares conforman igualmente una cantera de materiales que, a lo largo y ancho de la historia de la gramática nebrisense, irán asentándose y encontrando su lugar (o siendo definitivamente descartados). El *De figuris* de Donato☞, que se imprimió en 1493**[9]**, 1494**[10]** y 1496**[12]**, se conjuga ahora con el *Carmen de figuris* de Mancinelli☞, también presente en las ediciones extensas. Al menos la edición de Logroño (*ca.* 1505?**[29]**) integra en el cuerpo de la gramática, concretamente al término del libro IV, dos escuetos epígrafes que en 1496**[12]** se ofrecían como complementos finales: *De quibusdam rebus quae paulo maiorem disquisitionem requirunt*☞ y *De adverbiis localibus*☞. Como añadidos, en cambio, siguen imprimiéndose los opúsculos

Apénd. IV, 17

Apénd. IV, 42

Apénd. I, 11

Apénd. I, 11

1 La portada de la edición logroñesa de hacia 1505?**[29]** podría hacernos pensar que Nebrija cuidó de la impresión sevillana: «...ex impressione Lugruñii post impressionem Hispalensem; cui Antonius ipse interfuit: atque praesens formas omnes ad unguem emendauit». La fórmula, no obstante, tan solo mimetiza el original salmantino (cf. Salamanca, *ca*. 1501**[20]**: «...ex impressione Salmanticensi: cui Antonius ipse interfuit: atque praesens formas omnes ad unguem emendauit»).

2 Véase, asimismo, el análisis de las variantes §§ 5, 11, 34 y 100 (Apéndice III), que vienen a abundar en la sospecha de que fueron varias las ediciones escolares castellanas en el entorno de 1500.

Apénd. I, 9, 23, 10 *De ordine partium orationis*☞, *Impedimenta constructionis*☞ y *De punctis clausularum*☞, que estaban ya en 1482[3], 1483[4], 1493[9], 1494[10] y 1496[12]. Y se adjuntan, en fin, opús-
Apénd. I, 16 culos que Nebrija había hecho publicar en librito exento, como las *Differentiae*☞, el *De*
Apénd. I, 5 *nominibus magistratuum Romanorum*☞ (adaptación del tratadito homónimo de Gaspa-
Apénd. I, 28 rino Barzizza) o la *Repetitio secunda*☞, y contenidos de escaso porvenir editorial, como
Apénd. IV, 55 unas *Regulae perutiles ad omnium syllabarum quantitatem regulariter cognoscendam*☞. Las ediciones escolares mantienen, en común con las extensas, el *De dictionum peregrinarum*
Apénd. I, 2 *et quarundam aliarum accentu opus utilissimum*☞ y las persistentes *Dictiones quae per ar-*
Apénd. I, 15 *tem sparguntur*☞.

4. *CVM PRIVILEGIO* (I). LA GESTIÓN Y EL CONTROL DE LOS PRIVILEGIOS NEBRISENSES HASTA 1533

Antonio de Nebrija no fue, como en la fórmula acuñada para su preceptor Pedro Martínez de Osma, «el primer profesor universitario que en España acudió a la imprenta»[1], pero sí el primero en quien a los desvelos eruditos se unió un sagaz, finísimo y lucrativo olfato comercial. Durante veinte años, la impresión continuada de los diccionarios y las *Introductiones Latinae* debió de haber constituido para Nebrija una fuente de ingresos nada despreciable, pero ignoramos las condiciones bajo las que se produjo su relación con impresores y libreros (y en ocasiones mecenas), y es juicioso pensar que no todas las ediciones —ni siquiera las castellanas— reportaron beneficios directos a su autor[2]. Las circunstancias cambiaron en la primera década del siglo XVI. Para 1505, cuando la muerte de don Juan de Zúñiga obligó a Nebrija a volver a las aulas salmantinas, el *volumen de negocio* que suponía la venta de gramáticas y vocabularios se había ensanchado considerablemente, y las *perspectivas de crecimiento* eran todavía más prometedoras. En el epigrama inicial *Ad Artem suam auctor*☞, publicado por primera vez en 1495[11], Nebrija se dirigía a su *Ars* para rogarle que saludase a todos sus discípulos, y a los discípulos de sus discípulos, se encontrasen donde se encontrasen: «Saluda en mi nombre a mis discípulos, dondequiera que se encuentren, tanto a los que yo enseñé como a los que a su vez fueron instruidos por aquellos, pues es lícito y justo llamar míos a unos y otros». No era una exageración: las sucesivas promociones de alumnos nebrisenses habían llevado el *Antonio* a todos los rincones de Castilla y Aragón, y hasta, como hemos visto, se intentó voluntariosamente el asedio del rocoso alcázar de la Universidad de París. Tal vez sea una cifra inflada, pero en uno de los documentos a que enseguida se hará alusión se declara que la demanda de gramáticas en Castilla, con y sin 'comento', era de 8000 ejemplares anuales. Consciente de todo lo que estaba en juego, Nebrija —que además, no lo olvidemos, era padre de una numerosa prole— comenzó a preocuparse en serio por explotar sus *activos editoriales*, y es obvio que puso más empeño en ello que en retener la cátedra de Salamanca, de la que en febrero de 1509 fue desposeído por

Apénd. I, 1

1 Hurto la frase a Romero de Lecea 1978.

2 Se ha argumentado que la aparición de la tasa en el *Diccionario Latino-Español* (1492) y en el *Vocabulario Español-Latino* (¿1494-1495?) presuponen la concesión de un privilegio real, uno de los primeros en la historia de la imprenta hispana (Reyes Gómez 2000, I, pág. 30), pero desconocemos qué términos concretos pudieron haberlo regulado.

absentista[1]. No deja de ser significativo, en este mismo sentido, que en 1508 planease abrir una tienda de libros, o que por estas mismas fechas anduviese metido en pleitos con el oscuro bachiller Antonio de Aguilar, que quiso injerir en las *Introductiones* algunos añadidos propios[2].

El privilegio de 1505

Alejandro Barcenilla exhumó en 1977 un precioso expediente que ha sido muy poco utilizado en la bibliografía nebrisense (lo edito de nuevo en el Apéndice V, texto 1). Se trata de un oficio por el que sabemos que, en 1505, Nebrija alcanzó «licencia e facultad» real para hacer imprimir por seis años «ciertas obras de gramática», «obras que ansí tenía nuevamente fechas e otras que a la sazón tenía corregidas e enmendadas». El escrito contenía una petición muy concreta: estando en posesión del tal privilegio, Nebrija había tenido conocimiento de que «Andrea de Leondedei, librero e estrangero que resyde en esta cibdad [Salamanca], ha fecho impremir e imprime las dichas obras en su posada»; y por ello imploraba que, de acuerdo con lo contenido en las cédulas que obraban en su poder, «Vuestra Alteza mande declarar e declare al dicho Andrea aver perdido las dichas obras que ansí tiene impresas e más treinta mil maravedís». Solicitaba asimismo Nebrija que el privilegio que había sido incumplido fuese ratificado: «Otrosí suplico a Vuestra Alteza me mande dar su sobrecarta real para todos los lugares de vuestros reynos e señoríos que ninguno pueda impremir ni imprima las dichas obras ni bender».

Barcenilla supuso que el documento podría haber sido redactado hacia 1512, pero creo que es cuando menos anterior a 1509 —Nebrija no invoca, como hará siempre a partir de este año, su condición de *coronista real*—, y muy probablemente deba situarse entre la muerte de Felipe el Hermoso, en septiembre de 1506, y la concesión de un nuevo privilegio, que, como vamos a acreditar, se otorgó en noviembre de 1507. Tanto o más problemática es la referencia a la figura de Andrea de Liondedei, de quien constan noticias como librero salmantino (y sevillano)[3], pero no como impresor. Pese a la expresión (ambigua) «ha fecho impremir e imprime las dichas obras en su posada», quizá debamos inclinarnos a pensar, con Barcenilla, que Liondedei actuó más bien como promotor capitalista que como estampador. Ahora bien, ¿a qué títulos y ediciones posteriores a 1505 se refería Nebrija? ¿Fueron hechas las impresiones fraudulentas en Salamanca, ante las barbas mismas del autor, o en alguna otra ciudad? ¿Es lícito, realmente, entender que la licencia amparaba la publicación de los diccionarios y gramáticas, aludidos como esas

1 Olmedo 1944, pág. 140.

2 En marzo de 1508, el cabildo catedralicio dio «licencia e facultad al Maestro Lebrixa para fazer cierta tienda de libros» en las casas que nuestro humanista tenía alquiladas como su morada desde 1479 (*vid*. García Blanco 1945, págs. 20 y 36). El pleito con Aguilar, que no he podido hallar en los archivos, es mencionado por Ruiz de Vergara Álava: «Antonio de Aguilar, bachiller canonista, natural del obispado de Siguença, fue eligido [como colegial de San Bartolomé] en último de febrero del año 1508. Estando en el colegio llevó la cátedra de Gramática. Tuvo pleito con el Maestro Antonio de Lebrija, por unas adiciones que hizo y quiso poner en su Arte de Gramática» (Ruiz de Vergara Álava 1661, pág. 148).

3 Cf. Bécares Botas 2006, n.º 268 (se documenta aquí su figura como librero, «estante» en Salamanca en 1506). Véase también, para su actividad sevillana, Álvarez Márquez 2007, pág. 131.

«otras [obras] que a la sazón tenía corregidas e enmendadas», en oposición a las obras «nuevamente fechas»?[1] Son demasiadas preguntas sin una respuesta clara.

A modo de sinopsis: los privilegios entre 1507 y 1533

Entre 1507 y 1533, en cambio, conocemos con bastante más detalle el qué, cómo y cuándo de los privilegios que protegieron la publicación de los textos nebrisenses. Dispuesto a vigilar con mayor celo la publicación de su obra, vieja y nueva, Nebrija topó con Arnao Guillén de Brocar, impresor francés afincado en Logroño. En la *officina* de Brocar habían ya aparecido dos ediciones de las *Introductiones* (la extensa de 1503[24] y la abreviada de hacia 1505?[29]), así como, en 1504, el comentario a Persio[2], pero en los tres casos se adoptó como prototipo para la impresión un ejemplar hispalense previo, lo que parece excluir la intervención directa del autor. En Pamplona primero, y luego en Logroño, la imprenta brocariana había consagrado parte de su producción a textos escolares, y tenía o había tenido tratos con discípulos nebrisenses como Andrés Gutiérrez de Cerezo o el bachiller Fernando de la Pradilla. En otro trabajo he aventurado, precisamente, que este último personaje pudo haber sido el nexo de unión entre su antiguo preceptor y el editor de Logroño[3]. La colaboración inicial entre Nebrija y Brocar, efectiva hacia 1506 o 1507, devino en una sólida alianza comercial —no exenta de tensiones, como comprobaremos— que continuaría en Alcalá de Henares y perduraría hasta el fallecimiento mismo de ambos (el primero en julio de 1522, el segundo hacia noviembre de 1523). Y aun más allá, porque Brocar gestionó los privilegios de impresión nebrisenses con tal industria y habilidad que la familia del maestro andaluz no pudo reconquistarlos y gozarlos en beneficio propio hasta 1534.

Justamente en 1523, muerto Brocar, se suscitó una primera disputa legal entre sus herederos y los herederos de Nebrija, y ello dio lugar a un extenso e informativo documento editado hace tiempo por Pedro Cátedra [Apéndice V, texto 3][4], en el que se pasa revista, copiados a la letra o extractados, a una década y media de expedientes burocráticos. Los privilegios que se ventilaban afectaban a distintas obras, fueron solicitados en momentos distintos y se dispensaron con distintos plazos de vencimiento, aunque aquí nos centraremos sobre todo en lo concerniente al *Arte de gramátyca con comento e sin comento*.

A este documento imprescindible de 1523 podemos ahora allegar tres más.

El primero es un legajo inédito [Apéndice V, texto 2], que testimonia el desencuentro que entre 1512 y 1513 separó a Nebrija y Brocar, en razón justamente de la impresión de las artes de gramática[5]. Durante los casi doce meses en que el pleito se sostuvo, se desbarató temporalmente el concierto económico entre autor y editor, y se negoció la

1 Sería bueno evaluar las siguientes ediciones de 1506: *Iuris ciuilis lexicon* (Martín Abad *Post-incunables* 64; véase Cátedra García 1996 y 2006 para las vicisitudes de impresión y las distintas emisiones); *Vocabularius* (Martín Abad *Post-incunables* 74); y *De peregrinarum dictionum accentu* (Martín Abad *Post-incunables* 71; impreso «Cum priuilegio principum»). Véanse también las notas a la epístola a Escobar de 1504 [Apéndice I, texto 18].

2 Martín Abad *Post-incunables* 1221.

3 Cf. mi estudio introductorio a la edición de la *Obra en gramática, poesía y rhetórica* (*ca*. 1503) del bachiller de la Pradilla (en prensa en la Universidad de Salamanca).

4 Cátedra García 1996 (revisado en Cátedra García 2006).

5 Debo su conocimiento a la archivera de Simancas Julia Teresa Rodríguez de Diego.

aparición de un par de ediciones sevillanas de las *Introductiones* **[49]** y **[50]**, estampadas por Juan Varela con material tipográfico, al menos en el primero de los casos, de Jacobo Cromberger. Vueltas las aguas a su cauce, Nebrija y Brocar retomaron la antigua amistad como si nada hubiera ocurrido, y mantuvieron su relación comercial sin más vaivenes aparentes.

El segundo documento, transcrito por José García Oro y María José Portela, es el arbitraje sobre una petición de estos mismos impresores de Sevilla, Varela y Cromberger, que en 1524 pretendían invalidar todos los monopolios editoriales concedidos a Arnao Guillén de Brocar y sus herederos [Apéndice V, texto 6][1]. La causa de 1524 recoge algunos de los instrumentos que también se recogen en el pleito de 1523, e incorpora varias otras cédulas de interés.

Del tercer documento contamos solo con la detallada paráfrasis que Celestino López Martínez insertó en su discurso *Elio Antonio de Nebrija. Maestro y publicista*, leído en 1946 como inauguración de la semana que conmemoraba en Sevilla el quinto centenario del nacimiento del humanista [Apéndice V, texto 7][2]. Las fuentes de López Martínez, lamentablemente, no se explicitan con claridad[3], y carecemos de pistas fehacientes sobre la localización o procedencia del original manejado, que debía de ser un pleito iniciado en 1526 por la familia Nebrija, y fallado en Toledo en el verano de 1531, a favor nuevamente de los herederos de Brocar.

En lo que sigue, ordeno y sintetizo esta compleja intrahistoria editorial, combinando la información que nos proporcionan todos los documentos aludidos, junto con algún otro pormenor extraído de los *Libros de cédulas* de Simancas. Sigo primeramente el hilo de los pleitos de 1523 y 1526-1531, que dibujan las coordenadas fundamentales de todo el periodo brocariano. Los documentos de 1512-1513 y 1524, que poseen cierta afinidad entre sí, nos procuran valiosas noticias complementarias, y los abordo en segunda instancia. La numeración de los distintos apartados se corresponde con la que el lector podrá encontrar en el Apéndice V, textos 2-7 (con más notas y comentarios de los que se reúnen aquí).

Un pleito fundamental: 1523

[§ 1] En el legajo de 1523 se alude a un primer e importante privilegio cuyo tenor literal, no obstante, no se transcribe: únicamente se indica que el rey Fernando el Católico lo concedió por espacio de diez años para las gramáticas y los diccionarios (los de latín y romance, y otros que no llegaron a publicarse). Pedro Cátedra dedujo, con buen criterio, que este privilegio debió de ser otorgado en la segunda mitad de 1507, y he podido

1 García Oro & Portela Silva 1999, págs. 186-192, doc. 14.

2 López Martínez 1947.

3 En la pág. 6 de su discurso, López Martínez repasa alguna bibliografía de referencia sobre Nebrija, pero revela al lector que su trabajo se cimentará más bien sobre: a) el análisis directo de ejemplares nebrisenses de las Bibliotecas Nacional de Madrid y Provincial y Colombina de Sevilla; b) «los apuntes tomados de nuestra mano y letra de las explicaciones de Sánchez Moguel, en la cátedra de Lenguas y Literaturas Neolatinas de la Universidad Central»; y c) algunos documentos del Archivo de Protocolos Notariales de Sevilla. Toda vez que los documentos notariales sevillanos se aprovechan manifiestamente para otros tramos del discurso (en especial las págs. 15-17), López Martínez bien pudiera haber tomado los datos que ahora nos atañen de Antonio Sánchez Moguel, insigne nebrijista (cf. Polo 1993).

certificar, por un breve asiento de Simancas, que la cédula real se emitió, en efecto, el 19 de noviembre de ese año: «Este día se dio una licencia a Antonyo de Librixa para que por diez años pueda enpremyr e no otro»[1]. El privilegio inicial de 1505 —si es hacedero suponer que amparaba las *Introductiones*— quedaba por tanto confirmado desde 1507 hasta 1516 (repárese, ahora y en lo que sigue, en que el cómputo de los plazos se iniciaba el año mismo de la concesión).

[§ 2] Expirado el plazo del privilegio de 1507, Nebrija obtuvo en 1516 su renovación por otros diez años (esto es, hasta 1525). La licencia la rubrica el 13 de octubre el cardenal Adriano de Utrecht, en nombre de la reina Juana y de su hijo Carlos.

Entretanto, Brocar había estrechado los lazos comerciales con Nebrija, salvedad hecha de la discordia que los enfrentó entre 1512 y 1513, y había trasladado el grueso de su actividad impresoria a Alcalá, al calor de la joven universidad complutense. Como editor, Arnao Guillén de Brocar administró la titularidad de un buen puñado de privilegios de impresión, los más importantes de los cuales se relacionaban cronológicamente —vamos a ver enseguida por qué— en la causa de 1523 (y luego también en la de 1524):

[§ 3] En enero de 1511, Brocar consiguió licencia por diez años para publicar un conjunto diverso de textos, algunos de ellos «emendados e corregidos por el maestro Antonio de Lebrija»: desde los *Libri minores* o las *Orationes*, hasta un problemático *Terencio* y unas más problemáticas *Elegantiae* de Valla comentadas. Según se explicita, la licencia fue prorrogada luego por cuatro años más (es decir, hasta 1524).

[§ 4] En junio de ese mismo año de 1511, otro privilegio por diez años (hasta 1520, pues) facultó a Brocar para imprimir la *Vida de Santa Catalina de Siena* y sus *Epístolas y oraciones*, la *Obra de agricultura* de Gabriel Alonso de Herrera y los *Morales* de San Gregorio.

[§ 5] En 1515, Brocar obtuvo licencia para la impresión de las *Corónycas de España* (proyecto ambicioso y probablemente sin ninguna vinculación con Nebrija)[2].

[§ 6] En fecha que no se determina —pero que no puede ser otra que 1516—, Brocar alcanzó de la reina Juana provisión para imprimir por diez años las *Artes chicas* y *Artes de comento* (junto con los vocabularios y los «poetas glosados»: Persio, Prudencio y Sedulio). La provisión coincide en el tiempo con el privilegio que he consignado como § 2. Que Nebrija y Brocar solicitaran la licencia por separado indica que el primero era su destinatario legítimo, la *persona física* a la que pertenecía la merced, en tanto que el segundo actuaba como su gestor exclusivo. Así puede leerse expresamente en la cédula: «[E]l qual [Nebrija] lo tenía de merçed e lo trespasó en vos». La cesión de la gestión y disfrute de este privilegio concreto resultó determinante para Brocar, y, por los datos que aporta el pleito citado de 1512-1513 (véase abajo § 19), el acto jurídico se sustanció en Medina del Campo, y fue confirmado luego por otra escritura pública en lugar que no se especi-

1 Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 14 (1507-1508), fol. 116r. Debo la noticia a la amabilidad de Dionisio Martín Nieto, que encontró el asiento y se apresuró a hacérmelo llegar.

2 Para la discusión de todos los privilegios mencionados en los apartados §§ 3-5, remito al lector a Cátedra García 1996 y 2006.

fica. El año del traspaso debe situarse entre 1507 y 1512, probablemente más cerca de la primera fecha que de la segunda[1].

[§ 7] En 1519, Arnao Guillén de Brocar solicitó y obtuvo del rey Carlos la prórroga por ocho años de todos los privilegios que he numerado como §§ 3-6. Las razones aducidas eran dos: la pronta extinción de las licencias, y la necesidad de disponer de una mayor oportunidad de negocio para poder amortizar la inversión. Se trataba, sin embargo, dejando a un lado la cuestión de los beneficios, de un astuto y nada inocente movimiento que, al concentrar en un mismo *paquete* todos los privilegios, ganaba para todos ellos una prórroga colectiva de ocho años. Porque lo cierto es que en 1519 solo era inminente la prescripción de la licencia que afectaba a la *Vida de Santa Catalina*, las *Epístolas*, la *Obra de agricultura* y los *Morales* (§ 4), en tanto que todos los demás privilegios, vinculados en su mayor parte a Nebrija, expiraban en 1524 o 1525. Tal vez en la maniobra de Brocar influyera un deterioro visible de la salud del setentón Nebrija, que hiciera presagiar una muerte cercana. Tan solo un par de meses después del fallecimiento del andaluz, de hecho, en septiembre de 1522, nuestro impresor volvió a reclamar la confirmación de los privilegios —y de la prórroga— de 1519 (el dato se extrae, en este caso, del pleito de 1524: cf. la cédula § 29), y no lo hizo para él, sino para sus «fijos e herederos», «que avían de gozar della [la merced] [...] fasta ser conplido el dicho término». La artimaña de 1519 de Brocar, pues, había sido perfectamente calculada, y en lo que ahora nos incumbe, lograba retener para su compañía editorial los derechos sobre las *Artes* hasta nada menos que 1533: en ese año apareció la última de las ediciones de las *Introductiones* de la etapa de Alcalá **[104]**, impresa por Miguel de Eguía, yerno de Brocar[2].

[§ 8] También de 1519 es la licencia concedida a Arnao Guillén de Brocar para la impresión de la obra titulada *Apiario* de Enrique de Amusco, prologada por Nebrija, y de la *Glosa del Salterio*[3]. En el legajo de 1523 se reiteran previamente las cédulas §§ 3-7 (las señalo en la edición del APÉNDICE V como §§ 3bis-7bis), que se congregan con esta cédula § 8 como probanzas del pleito que se inicia en 1523.

[§ 9] Si podemos leer, juntos, todos los documentos anteriores, lo hacemos porque, en mayo de 1523, el Rey concedía a Sancho y Sebastián de Nebrija, hijos del humanista, el privilegio de poder imprimir las obras de su padre por un plazo de diez años. Esta cédula de mayo se libra en un lenguaje excesivamente *aséptico*, formulario: apela al principio genérico de que, por justicia, el fruto del trabajo de los progenitores debe revertir sobre sus descendientes, pero no hace alusión alguna al enmarañado asunto de los privilegios previamente otorgados y todavía no extinguidos. Ni siquiera, como acaso sería esperable, para solicitar su anulación. Da la impresión de que Sancho de Nebrija (doctor en ambos derechos y avezado pleiteador) quiso aprovechar la falta de control de la maquinaria burocrática, incapaz de cruzar todos sus datos, para obtener una licencia de impresión sobre la que poder negociar a posteriori.

1 En el documento § 19, de comienzos de 1513, Brocar declaraba que había usado del poder que le otorgaba el traspaso durante «mucho tiempo».

2 Brocar murió en 1523; Eguía, por decirlo en palabras de un pleito posterior, «gozó seis años del previlegio de las Bulas y de otro previlegio de las Artes de Gramática del Antonio once años, en los cuales ganó la mayor parte de su hacienda» (Goñi Gaztambide 1948, pág. 87).

3 *Vid*. Cátedra García 1994, 1996 y 2006.

[§ 10] La concesión del privilegio a los Nebrija, empero, fue revocada en julio, tan pronto como Brocar hizo valer ante el Consejo su completo arsenal de títulos y papeles en vigor, esto es, la relación ordenada de todos los privilegios que nuestro legajo de 1523 ha conservado. Con todo, la cédula otorgada a Sancho y Sebastián conservó su validez en un extremo: a ellos correspondía, por diez años, el privilegio de impresión de todas las obras «que'l dicho su padre hizo e glosó y emendó» no mencionadas en las cédulas de Brocar. No era un avance colosal, pero era un primer avance en la recuperación de aquello que la prole de Nebrija sentía como propio.

Dos cédulas más de 1523

Fuera del pleito que acabamos de sintetizar, los *Libros de cédulas* de Simancas nos suministran aún un par de apuntes de interés, datados ambos el 7 de noviembre de 1523, poco después de la muerte de Arnao Guillén de Brocar [Apéndice V, textos 4 y 5].

[§ 11] En la primera de estas cédulas, Miguel de Eguía y Juan y Pedro de Brocar, herederos del impresor, a quien hemos de suponer recién fallecido, obtienen la confirmación explícita de todos los privilegios, incluidos los nebrisenses, que ya Arnao Guillén había ratificado en 1522 (véase § 29, y lo que se dice en § 7). La confirmación también es invocada en el pleito de 1524 (cf. § 11bis).

[§ 12] En la segunda cédula, esos mismos privilegios son prorrogados por un plazo de cinco años más. En el caso de las *Introductiones Latinae*, ello trasladaba el vencimiento de la licencia en poder de Eguía hasta 1538. Como vamos a ver, la prórroga quedó muy pronto sin efecto (cf. § 14). La cédula, ahora bien, resulta discordante con el resto de los datos que manejamos, y es cuando menos extraño que los nuevos términos no se esgrimiesen en ninguno de los litigios subsiguientes (¿la prórroga lo era para alguna obra concreta, que no se especifica, y no para el conjunto de los privilegios?).

La insistencia de los Nebrija: el pleito 1526-1531

El pleito que Celestino López Martínez resumió en su discurso de 1946 debió incoarse en la primera mitad de 1526, a instancias de Sancho y Sebastián de Nebrija, quienes habían sufrido el revés de la confirmación de los privilegios nebrisenses que suponían las cédulas de 1523 que acabamos de comentar (§§ 11 y 12).

[§ 9bis] El expediente lo encabeza precisamente el tenor literal de la real provisión de mayo de 1523 por la que Carlos I otorgaba a los hijos del humanista los derechos de impresión de las obras de su padre. Los extractos publicados por López Martínez muestran que, aun en forma de provisión, se trata de la misma merced comentada en el apartado § 9.

[§ 13] Ya sabemos que esta provisión de mayo de 1523 fue revocada casi de inmediato (§ 10), pero el pleito que ahora seguimos nos hace conocer que los hijos de Nebrija alcanzaron una real sobrecarta de 20 de julio de 1526 que satisfacía de nuevo sus aspiraciones —no se entiende muy bien por qué a pesar de la revocación— y les facultaba para «facer imprimir los tratados de artes mayores y menores, los vocabularios, los libros

menores y demás obras de su progenitor». Pudo haber, incluso, otras concesiones semejantes en los años inmediatamente posteriores (véanse las págs. 69-70).

[§ 14] La lógica apelación de Miguel de Eguía llevó a ambas partes a presentar sus probanzas e informaciones, que culminaron en una sentencia interlocutoria dictada en Ávila el 10 de julio de 1531. El fallo era favorable a Eguía, si bien anulaba de facto la prórroga de cinco años obtenida en 1523 (§ 12), y señalaba 1534 como el plazo en que los Nebrija recuperarían de una vez por todas los anhelados derechos: «[M]andamos que del Privilegio y sus prorrogaciones concedido a Arnao Guillén y a sus herederos para imprimir las obras del Maestro Nebrija no puedan gozar ni gocen más de hasta en fin del año de 1534».

[§ 15] Eguía volvió a recurrir, con el argumento de que la inversión ya realizada no podría recuperarse si se señalaba 1534 como fecha de vencimiento de los derechos. Y Sancho y Sebastián de Nebrija presentaron también nuevas alegaciones. Es una verdadera lástima no tener acceso a la documentación original, porque en la síntesis ofrecida por López Martínez se intuyen detalles de sumo interés para la bibliografía nebrisense (que no pueden abordarse aquí y que merecerían un estudio particular). El 30 de agosto de 1531, el Consejo Real se limitó a ratificar lo proveído en la sentencia anterior: «...y mandamos que los hijos y herederos del Maestro Nebrija pasado el año 1534 gocen del privilegio presentado». Habremos de recordar más adelante que los primeros textos nebrisenses salidos *cum priuilegio* de los talleres de Granada lo hicieron justamente en noviembre y diciembre de 1534[1].

Un pleito inédito: el desencuentro entre Nebrija y Brocar (1512-1513)

Dibujado el panorama general, es momento de abordar la causa que enfrentó a Nebrija y Brocar entre 1512 y 1513. Del expediente que contiene este pleito se extrae la siguiente sucesión de hechos y documentos:

[§ 16] El 21 de agosto de 1512, Nebrija consiguió del Consejo de la Reina, que paraba en Burgos, una carta que le autorizaba a disolver sus obligaciones contractuales con Arnao Guillén de Brocar, a quien decía haber cedido la exclusividad de impresión de sus artes de gramática, vocabularios y otras obras. Como ya he indicado, el traspaso de los privilegios nebrisenses se efectuó en Medina del Campo, en una fecha seguramente cercana a 1507, y fue ratificado después en tiempo y lugar indeterminados (los datos concretos se exponen en el documento § 19). Para solicitar la ruptura con Brocar, Nebrija alegaba que el impresor no había cumplido su compromiso de garantizar un suministro adecuado de artes de gramática, con y sin 'comento', y que la necesidad de ejemplares era especialmente acuciante en Andalucía. Se quejaba también Nebrija de que la falta de ediciones permitía a Brocar vender sus impresos —«a las veses en mal papel e con mala letra»— a precios inusitadamente altos, y de que la compra era sencillamente prohibitiva allí donde al coste inicial había que sumar el porte y la ganancia de los libreros. Para evitar esta «manera de regatonía», Nebrija proponía dos soluciones, que el Consejo aceptó

1 Con «pasado el año 1534», la cédula está refiriéndose a lo que antes, en § 14, se ha expresado con mayor nitidez: «hasta en fin del año de 1534».

conceder: en primer lugar, que los ejemplares fuesen «firmados de su nombre» y tasados, y que la tasa se publicase «en la postrera hoja de cada libro»; y en segundo lugar, que se anulase el monopolio de Brocar y las artes pudiesen ser editadas y vendidas en diversas partes del reino, estableciéndose «tiendas pobladas dellas en Sevilla y en Granada y en Córdoba y en Toledo y en Salamanca y en Valladolid y en Medina del Canpo y en Burgos, y en los otros lugares donde ay estudios de gramátyca».

[§ 17] El mismo 21 de agosto de 1512, Nebrija otorgaba en Burgos, ante el notario Francisco Gutiérrez de Palacio, una carta de poder para que Juan de Varela de Salamanca pudiera imprimir las artes «pequeñas» y «grandes con comento», y surtir con ellas el mercado andaluz. No había improvisación alguna en los movimientos de Nebrija, como demuestra el hecho de que la carta de poder para Varela se redactase este día 21, cuando la comunicación oficial de que el Consejo había accedido a sus requerimientos se produjo el 22 (véase § 18). Es evidente que Nebrija sabía de antemano que la respuesta iba a serle propicia. La especial insistencia en la escasez de artes en Andalucía no podía sino responder, asimismo, a un convenio previo con Varela. Según declaración del propio Nebrija (véase § 20), en agosto de 1512 no solo fue él quien solicitó la invalidación del monopolio de Brocar: también lo hizo «la çiudad de Sevilla e molderos e libreros della, viendo el daño que se seguía de no aver las dichas artes».

[§ 18] Como se ha dicho, el 22 de agosto se comunicó a Nebrija la ruptura de su sociedad con Brocar. En la notificación se instaba al maestro a procurar hacer cumplir el mandato de la tasa. En su breve contestación, Nebrija subrayaba la dificultad de la tarea para los ejemplares ya impresos, y pedía traslado de la autorización del Consejo.

[§ 19] Naturalmente, Arnao Guillén de Brocar trató de salvaguardar lo que él entendía eran sus derechos, e instó a Juan de Varela y «a otros haçedores suyos» (¿una referencia a Cromberger?) a paralizar las ediciones que habían comenzado. Entre enero y marzo de 1513 (la fecha exacta no figura en el documento), Brocar suplicó que el caso se revisase y se respetase el traspaso a su persona de los privilegios nebrisenses[1].

[§ 20] El 6 de abril de 1513, Nebrija elevaba de nuevo ante el Consejo, casi en los mismos términos que en agosto de 1512 (en un oficio autógrafo, en este caso), su demanda de disolución de la compañía formada con Brocar, exigiendo la devolución por parte del impresor de todas las escrituras y concordias al respecto. A los antiguos argumentos Nebrija añadía ahora que Brocar «no tiene aparejo ni abylidad para conplir lo que es obligado», y deslizaba un pormenor que se cohonesta bien con la contrastada 'ubicuidad' del impresor francés, que mantenía talleres en varias ciudades españolas: para que el asunto se despachase cuanto antes, Nebrija pedía que Brocar compareciese en la corte, ante el

1 No está claro qué sucedió entre agosto de 1512 y el comienzo de 1513. La relación entre Nebrija y Brocar debió de mantenerse pese a todo: ello explica la edición del *Dictionarium* de 29 de noviembre de 1512, hecha por Fadrique de Basilea en Burgos pero sufragada por Brocar («impensis uero Arnaldi Guillermi de Brocario [...] cum priuilegio ne quis alius excudat aut uendat in Hispania per decem annos»), y corregida a pie de prensa por nuestro humanista (Martín Abad *Post-incunables* 75). Es muy posible que las ediciones de la gramática encargadas a Varela se cocinasen a espaldas de Brocar, quien podría no haber sido conocedor de los (taimados) movimientos legales de Nebrija hasta 1513.

Consejo, o bien que se señalase un juez competente, porque «Arnao Guillén es persona que no tiene çierto domiçilio e asyento donde yo le pueda convenir sobre todo lo suso dicho, antes es estrangero e anda vagando por diversas partes».

[§ 21] En otro documento aparte, también de 6 de abril de 1513, Nebrija seguía insistiendo en su petición de que el Consejo forzase a los impresores a estampar «en cada una de las dichas artes el preçio en que están tasadas». La medida no apuntaba ya a Brocar, sino a los «molderos» sevillanos con quien acababa de concertarse y en quienes tampoco parecía confiar demasiado, «porque themo que en esto me fasen frabde o le pueden faser».

[§§ 22 y 23] El 11 de abril de 1513, Nebrija obtenía la confirmación (o *sobrecarta*) de sus reivindicaciones, confirmación que fue comunicada a Brocar dos días después, con un plazo de alegaciones de dos semanas. Aunque no consta en la documentación que acopia nuestro expediente, el impresor volvió a interponer recurso contra la sobrecarta.

[§§ 24 y 25] Llegados a este punto, Nebrija y Brocar aceptaron acogerse a la vía del arbitraje, que resolvió como apoderado el licenciado Diego Jiménez. El 8 de mayo de 1513, el Consejo ratificó la validez oficial del procedimiento, decretando que el fallo arbitral se atendría a una de las *Leyes por la brevedad y orden de los pleitos* promulgadas en Madrid por los Reyes Católicos[1]. El 13 de mayo de 1513 se emitió sentencia arbitraria inapelable a favor de Nebrija (sentencia que fijaba también el precio al que debían venderse los vocabularios).

[§§ 26, 27 y 28] El legajo de Simancas acoge todavía un último cabo suelto, que el doctor Palacios Rubios, del Consejo Real, hubo de enjuiciar en junio de 1513: Rigo de Argentina, librero salmantino[2], imploraba la mediación de la Reina para poder vender libremente las artes de gramática de Nebrija «en la çibdad de Salamanca e en otras partes de los puertos de Castilla», pese a la prohibición expresa que Arnao Guillén de Brocar había tratado de imponerle. Argentina confesaba haber adquirido mil ejemplares de artes con y sin 'comento' a Juan de Varela, y acompañaba su solicitud de una colección de testimonios ante notario de otros libreros salmantinos (con fecha de 20 de mayo), que coincidentemente aseveraban que en sus tiendas no disponían del manual nebrisense, y que desde hacía tiempo era de todo punto imposible encontrarlo en el mercado. No consta la resolución emitida por Palacios Rubios, pero lo más plausible es pensar que fuese contraria a Brocar, que había tratado de quemar un último cartucho en una causa que veía irremediablemente perdida.

Del conjunto del pleito de 1512-1513 podemos aprender varias cosas. La primera es que la relación entre Nebrija y Brocar, el impresor nebrisense por antonomasia, fue menos inmutable y 'fraternal' de lo que habíamos figurado. Nebrija defendía con denuedo sus intereses, y si la sociedad con Brocar se recompuso con celeridad —en agosto de 1513[52] y enero de 1514[56] vieron la luz en Logroño sendas ediciones extensas de la

1 Se trata de la ley XLIII («Que se executen las sentencias arbitrarias»), última de las *Leyes por la brevedad y orden de los pleitos* promulgadas el 21 de mayo de 1499. El cuerpo de la ley se incorpora, como era habitual, en el documento) que transcribimos como § 24 en el APÉNDICE V.

2 Un apunte de archivo de los protocolos de Sevilla, de diciembre de 1507 (Gil Fernández 1987, pág. xxi), presenta a Rigo de Argentina como librero alemán avecindado en Salamanca.

gramática, y probablemente en la segunda mitad de 1513 otra abreviada (*ca.* 1513[54])—, hubo de ser bajo condiciones revisadas y mucho más exigentes. Brocar, que tampoco era un alma cándida, recobró la confianza de Nebrija, y hasta fue tremendamente astuta, ya lo hemos constatado, su gestión ulterior de los privilegios del humanista, pero ello solo puede significar que las bases de los acuerdos posteriores a 1513 colmaban ampliamente las expectativas (económicas) del autor.

El pleito nos sirve, también, para comprender mejor la edición sevillana extensa de Varela, de 1513[49], que conocemos a través de dos únicos ejemplares, y atestigua la existencia de una edición escolar perdida, hecha igualmente por Varela en la misma fecha (*ca.* 1513[50]).

Con respecto a los motivos que originaron las desavenencias entre Nebrija y Brocar, es conveniente valorarlos con prudencia. No parece muy verosímil la especie de que Brocar imprimía las artes «en mal papel e con mala letra», pero sí que su ritmo de edición de las gramáticas era insuficiente. Del periodo previo al pleito (1507-1512) solo conocemos cuatro ediciones logroñesas de las *Introductiones*: dos abreviadas (1507[32] y 1510[41]) y dos extensas (1508[35] y 1510[42]), y precisamente la última de las extensas ofrece una particularidad muy significativa, al haberse confeccionado el volumen aprovechando los restos de la edición anterior (72 hojas de un total de 136). ¿Deberíamos colegir de ello que la demanda era escasa y el editor se veía incapaz de dar una salida rentable a su producción? Por supuesto que no. Las razones esgrimidas en el pleito por Nebrija nos procuran una explicación harto más probable: el modelo de negocio por el que Brocar apostaba era el de una inversión cauta y moderada que pudiese luego recuperarse lentamente, aun a costa de provocar la carestía del producto. Tanto la ausencia de la tasa, que Nebrija reclamaba con tenacidad, como el respaldo del privilegio permitían acomodar el precio de los libros a la demanda. La estrategia debía de funcionar, sí, pero es preciso conceder que el planteamiento no era el más inteligente para una obra de las características de las *Introductiones*, y que las protestas de Nebrija, más allá de la pura ambición o del prurito de autor, estaban cargadas de sentido común: a medio y largo plazo era preferible ajustar los precios y conquistar más compradores —¿por qué desentenderse de los estudiantes y dómines de toda Andalucía, que podían acabar refugiándose en otras gramáticas?[1]— antes que terminar por estrangular irremisiblemente el mercado. También Juan de Varela, a juzgar por las reservas de Nebrija, pudo haber vendido sus ejemplares por encima de lo tasado, y no deja de ser curioso que no se haya conservado una sola edición de las *Introductiones* de estos años que exhiba el precio impuesto por el Consejo. Dudo, realmente, que el mandato de la tasa llegase a cumplirse (como tampoco parece siquiera viable que se cumpliese el de la firma del autor en cada uno de los ejemplares).

1 Solo en Sevilla se habían imprimido ya los manuales de latín de Marineo Sículo (1501) y Esteban Cavaleiro (1503). En su impagable estudio sobre la enseñanza del latín en la cátedra de San Miguel de la capital hispalense, Juan Gil daba a conocer que el oscuro bachiller Trespuentes —predecesor de Nebrija en esa cátedra: véase la nota 1 de la pág. 43— dejaba en 1504 encomendados a un estudiante, como manda testamentaria, «Un Arte mía e un cartapaçio que yo estava haziendo, porque lo haga inpremir e sea provecho d'ello e aproveche a otros» (Gil Fernández 1991, pág. 364). Trespuentes no falleció finalmente hasta 1513, y su gramática no llegó a ser impresa, que se sepa, pero el dato es significativo.

Al menos en relación con las artes nebrisenses, puede achacarse a los impresores afincados en España cierta miopía comercial, en buena medida propiciadora de la potente irrupción de la competencia lionesa, que vino a dar respuesta, con cuarenta y tantas ediciones conocidas entre 1508 y 1541 (y seguramente fueron más), a una demanda ávida e insatisfecha. Explica muchas cosas, creo, la edición de Lion de 1510[40], cuya portada, un burdo remedo de las brocarianas, se atreve incluso a lucir el rótulo (falsario en este caso) *Cum priuilegio*. Parece obvio que al menos parte de la tirada de las ediciones lionesas debió de haber sido regularmente destinada al mercado castellano que Brocar desatendía.

Las reclamaciones sevillanas de 1524

De 1513 en adelante, y sin que surgieran más tensiones, Arnao Guillén de Brocar volvió a administrar los derechos editoriales de Nebrija. Fallecidos autor y editor, y tras una primera reclamación fallida de los privilegios por parte de los herederos de Nebrija, de 1523, se ratificó que los privilegios de impresión de la obra nebrisense pertenecían, hasta su extinción, a Miguel de Eguía, sucesor de Brocar (§§ 11 y 12). En 1524, sin embargo, los impresores sevillanos Juan Varela de Salamanca y Jacobo Cromberger (o Jácome Alemán), arropados por los regidores de la ciudad, solicitaron la anulación de todos los monopolios de Eguía, incluidos los nebrisenses. La petición era muy semejante a la que los mismos impresores habían cursado en 1512, entonces con éxito, pero las circunstancias eran ahora diferentes —en 1512 era el propio humanista quien alentaba la controversia—, y aun emitiendo dos dictámenes sucesivos, el Consejo Real no llegó a arrebatar a Miguel de Eguía ninguno de los privilegios tocantes a Nebrija.

El pleito de 1524 reúne primeramente varias cédulas que ya conocemos, obtenidas todas por Brocar y sus sucesores: la prórroga de 1519 de las licencias (§ 7ter), la concesión, el mismo año de 1519, del privilegio del *Apiario* y la *Glosa del Salterio* (§ 8bis), y las confirmaciones de 12 de septiembre (§ 29) y de 7 de noviembre de 1522 (§ 11bis). Las novedades que podemos leer por extenso en el legajo que editaron García Oro y Portela Silva las he sintetizado ya arriba:

[§§ 30 y 31] El municipio de Sevilla, por un lado, y los impresores Varela y Cromberger, por otro, urgieron en 1524 al Consejo Real a revocar todos los privilegios en poder de Eguía y los herederos de Brocar. Los argumentos eran coincidentes: en cuestión de libros, y mucho más en cuestión de manuales escolares, el sistema del monopolio era perjudicial para los estudiantes, a merced del abuso en la fijación de los precios, y también para libreros e impresores, a los que se privaba de participar de un negocio tan pingüe como seguro.

[§ 32] Hecha consulta con el mismo Rey, el Consejo revocó a Eguía y los hijos de Brocar, en primera instancia, todos los privilegios de que gozaban, salvo los nebrisenses.

[§ 33] En el subsiguiente recurso, Miguel de Eguía y Juan y Pedro de Brocar recordaron al Consejo que todos los privilegios les habían sido revalidados recientemente y por dos veces (cf. las cédulas §§ 10 y 11), arguyeron que las sumas de dinero invertidas eran cuantiosas y aún no habían sido amortizadas, e instaron a los colegas impresores a tener iniciativa propia y buscar materiales originales, tal como ellos habían hecho, «pues

que avían otras muchas obras que podían ynprimir». El 26 octubre de 1524, el Consejo mitigó lo tajante de su anterior resolución, y, además de los nebrisenses, devolvió a Eguía y los Brocar los privilegios del *Apiario*, la *Glosa del Salterio* y las *Homiliae*.

La demanda de 1524 plantea no pocas incógnitas relativas a la bibliografía hispalense, especialmente porque Varela y Cromberger hablan no solo del futuro, sino también del pasado: del texto de su petición (§ 31) se trasluce que habían ya impreso varias obras protegidas por los privilegios brocarianos, y que aspiraban a poder vender esas obras sin amenazas de sanción. No parece, no obstante, que esas posibles ediciones fraudulentas lo fueran de la gramática nebrisense[1]. Hasta 1533, por tanto, Eguía disfrutó sin más contratiempos de los derechos de impresión de las *Introductiones* (en estas coordenadas deberemos situar una edición sevillana de 1532[101], impresa por Varela, que parece producto, no del fraude, sino de una cesión autorizada del privilegio).

1 Sí sería buena idea revisar a la luz del pleito de 1524, en cambio, las ediciones sevillanas de Varela del *Dictionarium* (de 1516 y *ca*. 1520: Martín Abad *Post-incunables* 78 y 80); y de otras obras como la traducción castellana del *Flos sanctorum* o las *Orationes ad plenum collectae* (Martín Abad *Post-incunables* 709, 710, 1139, 1140).

5. LA *EDITIO CANTABRICA* (1507-1514)

Resulta verosímil que Nebrija hubiese iniciado la revisión de su gramática para cuando, en 1505, obtuvo la primera de las licencias de impresión de que hemos tratado arriba. Ese texto revisado de las *Introductiones* sería el que, instituida ya sociedad estable con Brocar, aparecería publicado al abrigo del privilegio real —patente siempre en la portada—, con el reclamo acostumbrado de la intervención autorial y la *etiqueta de calidad* «Ex impressione cantabrica», alusiva a la que se presentaba como nueva y acreditada plaza impresoria: la ciudad 'cántabrica' de Logroño. El texto de la *editio cantabrica* (que continuó designándose, en los impresos, ya lo sabemos, como *ultima recognitio*) se mantuvo, con muy leves modificaciones, durante toda la etapa logroñesa de Arnao Guillén de Brocar, fue impreso en Sevilla en 1513[49], por Juan Varela, en las circunstancias ya expuestas, y asimismo conoció varias ediciones en los talleres zaragozanos de Jorge Coci, quien en este caso debió de actuar con el permiso de Brocar. En realidad no volvería a haber cambios sustanciales en las *Introductiones*, aunque, algunos años antes de morir, Nebrija acometió todavía una última revisión del texto, publicada ya en Alcalá de Henares. El grueso de las variantes y principales discrepancias (entre la *Recognitio* y la *editio cantabrica*, entre la *editio cantabrica* y la revisión complutense) puede ser examinado en el Apéndice III.

NEBRISSENSIS GRAMMATICA: LA *EDITIO CANTABRICA* ESCOLAR

Nebrija a pie de prensa (III): Logroño, verano de 1507 (con otras ediciones)

En carta al humanista aragonés Juan Sobrarias☞, publicada en los *Epistolarum familiarum libri XVIII* de Lucio Marineo Sículo, Nebrija declara encontrarse en Logroño («apud cantabros»), velando por la impresión de una obra sobre las Sagradas Letras que no puede ser otra que la *Apologia cum quibusdam Sacrae Scripturae locis non uulgariter expositis*[1]. Nebrija envía al joven amigo una *degustatio* de la obra, y le comunica, asimismo, que acaba de dar la última mano a sus *Introductiones*, de las que también adjunta una muestra como adelanto; a todo ello añade, de paso, un opúsculo titulado *De litteris Graecis*☞. Tradicionalmente se ha juzgado que la misiva, que se data un impreciso 25 de agosto, y en la que Nebrija revela que su estancia en Logroño se prolongará por lo menos

Apénd. VI, 1

Apénd. I, 3

1 Martín Abad *Post-incunables* 65.

hasta mediados de septiembre, debe fecharse en 1508, y que la edición de las *Introductiones* concernida es la extensa de este año (1508[35]). La editora moderna del epistolario de Marineo ha demostrado, sin embargo, que la carta hubo de ser escrita en 1507, lo cual casa mejor con el conjunto de nuestros datos sobre las impresiones brocarianas, y nos conduce a considerar, en lo que nos atañe, que la *editio cantabrica* nació inicialmente como edición escolar. En Logroño desde principios de julio de 1507[1], Nebrija dedicó todo el verano a revisar personalmente los tres textos aludidos: la *Apologia*, las *Introductiones Latinae* y el *De litteris Graecis*☞. Vayamos por partes.

Apénd. I, 3

La *Apologia* estaba siendo estampada, de acuerdo con la carta a Sobrarias, a finales de agosto, aunque su conclusión no debió de demorarse demasiado. Los ejemplares conocidos de la obra, y habremos a volver sobre este detalle, ostentan en la portada el aviso *Cum priuilegio ne alius excudat*.

La mayor parte de julio y agosto de 1507 hubo de consumirse en la impresión de las *Introductiones*, «quibus nunc demum —reconoce Nebrija— manum ultimam imposui». Esta podría ser solamente una referencia al proceso de preparación del *archetypus* utilizado en la imprenta, y el hecho de que a Sobrarias no le sea remitido un ejemplar completo abonaría la hipótesis de que la impresión no había finalizado aún, pero se hace difícil, de nuevo, pensar que la aparición del volumen pudiera haberse diferido mucho más allá de septiembre. De esta edición logroñesa del verano de 1507 **[32]** no ha sobrevivido ejemplar, pero pueden albergarse pocas dudas sobre su existencia a la vista de dos ediciones inmediatamente posteriores que derivan de ella y que son prácticamente idénticas entre sí: una de diciembre de 1507, impresa en Zaragoza por Jorge Coci **[33]**, y otra logroñesa de 1510 **[41]**. La portada de esta última —desgraciadamente, el único ejemplar conocido de la de Coci carece de las dos primeras hojas— deja claro que Nebrija supervisó concienzudamente la impresión: «cui ipse interfuit, omnesque typos emendauit emendatosque excussoribus tradidit». El colofón coincidente de ambas ediciones, por su parte, asegura acerca del autor que «ob eam causam in cantabris moratus est». Obviamente, estas indicaciones —reiteradas luego en muchas otras ediciones posteriores— se remontan a la primitiva impresión perdida de 1507[32].

Apénd. I, 3

La alusión al *De litteris Graecis*☞ es también provechosa, y hasta puede ayudarnos a identificar un posible resto material perteneciente (o por mejor decir, contiguo) a esta edición brocariana de las *Introductiones* de 1507[32]. En los repertorios bibliográficos se registra una estampación logroñesa de este *De litteris Graecis*, que suele fecharse, entre interrogaciones, en 1507[2], y cuya signaturización A^8 B^8 ha llevado a creer que efectivamente se trata de una edición exenta. He aquí, no obstante, que incluyen el opúsculo tanto la impresión zaragozana de 1507[33] de las *Introductiones* como la logroñesa de 1510[41], y que lo hacen con esa misma signaturización A^8 B^8. En el primer caso, el *De litteris* se halla reveladoramente encuadernado como tomito independiente, aunque in-

1 La documentación reunida por Félix G. Olmedo corrobora que el último claustro salmantino al que asistió Nebrija fue el del 3 de julio de 1507 (Olmedo 1944, págs. 137-138).

2 Martín Abad *Post-incunables* 69.

separable del tomo de las *Introductiones* (así fue transmitido y adquirido). En 1510, el *De litteris Graecis* es ya acogido dentro de la gramática, justo antes del colofón, de manera muy semejante a lo que ocurre con la edición extensa de 1508[35]. A pesar de todo, en la edición de 1510 el *De litteris* destaca tipográficamente por venir impreso en redonda, en tanto que el resto de la gramática se estampó en letra gótica. Es muy factible que Nebrija concibiera el *De litteris Graecis* como tratado autónomo, pero al mismo tiempo adyacente de las *Introductiones*: ¿quiénes habrían de comprarlo, sino los mismos estudiantes que compraban la gramática? Las propias palabras con que Nebrija despacha a Sobrarias el *De litteris Graecis* sugieren esta doble naturaleza del opúsculo[1], que a partir de 1508 fue ya definitivamente absorbido, tanto en las ediciones extensas como en las escolares, por el manual al que inicialmente había servido de cuadernillo anexo. Si este planteamiento es correcto, un argumento más para ratificar la existencia de las *Introductiones* brocarianas de 1507[32] es justamente la edición logroñesa del *De litteris*[2].

El ejemplar conocido de la edición de 1507[33] de Zaragoza, mútilo de las dos primeras hojas, no nos deja saber si en su portada se aludía al privilegio de impresión, que con casi total seguridad debía exhibir la edición logroñesa de 1507[32], y que sí exhibe la de 1510[41]. En el repertorio bibliográfico consignamos en total cuatro ediciones abreviadas de las *Introductiones* impresas por Jorge Coci en el periodo 1507-1533, a las que pueden sumarse ediciones de otras obras nebrisenses: ello permite sustentar la opinión de que Brocar cedió legalmente al impresor de Zaragoza los derechos de publicación para el ámbito de la Corona de Aragón (excluyendo el Condado de Barcelona). Se ha probado arriba, por otro lado, que en noviembre de 1507 Nebrija recibió la confirmación de los privilegios de impresión de que ya disfrutaba desde 1505. Seguramente la llegada de esa confirmación, solicitada meses atrás por desavenencias con el librero salmantino Andrea de Liondedei, sancionó de manera simbólica el comienzo de la alianza nebrisense con Arnao Guillén de Brocar. Pero no era necesario, en modo alguno, aguardar a noviembre: tanto la *Apologia* como las *Introductiones*, impresas *cum priuilegio* en el entorno del verano de 1507, pudieron haberse puesto a la venta avaladas por la licencia de 1505, todavía vigente.

Novedades de la «editio cantabrica» escolar

De la versión escolar de la *editio cantabrica*, que se adelanta en un año a la extensa, destaca en primer lugar su escueto título: *Grammatica*, que en adelante se opondrá editorialmente al título de *Introductiones*, reservado para las ediciones en folio y con el comentario íntegro (los colofones de las ediciones abreviadas 'cantábricas' y complutenses emplean también la denominación *Pueriles introductiones*). En la nueva *editio cantabrica*, el texto

1 «Mitto praeterea partem Introductionum mearum, quibus nunc demum manum ultimam imposui. [...] Adieci breve opusculum De Graecis litteris et declinatione sine quibus res Latina constare non potest» (véase el texto completo en el Apéndice VI, texto 1). Nótese ahora la ambigüedad del «adieci»: ¿se refiere a las *Introductiones*, o al propio envío de la valija a Sobrarias?

2 No sé hasta qué punto puede aprovechar aquí el testimonio de la biblioteca de don Fadrique Enríquez de Ribera, que en 1532 registraba esta entrada: «Otro [libro] en dos quadernillos que es el Arte de Antonio» (Álvarez Márquez 1986, pág. 15, n.º 158).

de la gramática aparece plenamente remozado, como se echa a ver en el APÉNDICE III[1]. Variantes al margen, la modificación más relevante es la reescritura en verso de los capítulos 1, 2, 3 y 9 del libro V, dedicado a la prosodia. Como en la *secunda editio*, en que el libro segundo se redactaba en hexámetros, Nebrija recurre de nuevo a este procedimiento mnemotécnico típicamente medieval, y lo hace incorporando, incluso, catorce versos literales del *Doctrinale* de Villadei, que, tal y como aclara en el comentario, juzga apropiados para explicar las reglas de 'incremento' de los verbos[2]. En una glosa de la *Recognitio* de 1495[11], ya mencionada, Nebrija justificaba su acercamiento al método de su poco apreciado Villadei apelando a razones prácticas: si años atrás había vertido en verso el libro segundo fue porque los estudiantes estaban acostumbrados al «carmen Alexandrinum», y no se sentían atraídos por los preceptos en prosa[3]. En 1507, sin embargo, cuando las *Introductiones* eran ya el libro de texto habitual en las escuelas de media España, ¿qué sentido tenía acogerse al duro —y odiado y reprobado— verso de estirpe medieval? La respuesta a esta pregunta tiene, a mi modo de ver, el nombre y los apellidos del bachiller Fernando Sánchez de la Pradilla, antiguo discípulo de Nebrija, cuyo nombre he recordado más arriba. Hacia 1503, este bachiller, que ejercía de catedrático de gramática en Santo Domingo de la Calzada, publicó en Logroño (en casa de Brocar) una breve miscelánea titulada *Obra en gramática, poesía y rhetórica*, que, entre varias otras «uigilias et labores», contenía algunos opúsculos de asunto gramatical. En la dedicatoria del volumen, enderezada a Nebrija, Pradilla mostraba sin ambages el deseo de arrimar los trabajillos gramaticales de su *Obra* a las exitosas *Introductiones Latinae* (cuya primera edición logroñesa, no lo olvidemos, se estampó en 1503[24]). Pues bien, cuatro de los trataditos de Pradilla, consagrados a la prosodia y escritos en hexámetros (*De crementis nominum*, *De cremento uerborum*, *De regulis accentus* y *De regulis metrificandi*), coinciden al milímetro con los capítulos del libro V de las *Introductiones* que Nebrija decide tomarse la molestia de versificar. No es infundado sospechar que la *Obra* de Pradilla llegó a manos de nuestro humanista —a él se dirigía—, y hasta es probable que alumno y maestro se reencontrasen en Logroño en el verano de 1507, pero el mensaje que lanzaban los nuevos versos de la *editio cantabrica* era inequívoco: hasta donde dependiese de él, Nebrija no estaba dispuesto a admitir en su gramática materiales ajenos, y prefería reescribir hoy sus preceptos a encontrarse mañana con preceptos postizos adosados a las *Introductiones* en alguna edición fuera de su control[4].

1 Cf. especialmente las variantes §§ 3, 5, 6, 29 a 35, 38, 39, 41 a 43, 45, 46, 48 a 50, 56, 65 a 70, 90, 101, 120 y 123.

2 *Introductiones* 1507[33], lib. V, cap. 3, fol. sign. b5v: «Post formationem temporum et personarum nihil est in uerbo magis necessarium quam crescentium syllabarum quantitas, unde pendet accentus. Quare uisum est hoc in loco de crementis uerborum regulas tradere. Sed quia haec pars est satis commode ab Alexandro pertractata, nisi quatenus in subiunctiui praeterito et futuro nonnihil aberrauit, quattuordecim illius uersus mutuati sumus» (en la edición extensa de 1508[35], fol. sign. L4v, se añade al final: «caetera ex nostro adiecimus»).

3 Cf. la nota 2 de la pág. 6.

4 Desarrollo estos argumentos en la introducción a la *Obra en gramática, poesía y rhetórica* del bachiller de la Pradilla (Universidad de Salamanca, en prensa). Por otro lado, el colofón de las ediciones escolares subraya que los cambios de la nueva *editio cantabrica* fueron producto del intercambio de pareceres con amigos y profesores de gramática («...aliis quoque nonnullis adiectis communicata re cum amicis eiusdem artis professoribus»), algo que queda corroborado en una glosa al cap. 8 del libro IV: «Duodetriginta anni sunt ex quo primas Introductiones grammaticas hispanae reipublicae usui publicaui [...]. Interim tamen nunquam destiti admonere eos qui hanc artem

La segunda novedad fundamental de la *editio cantabrica* escolar es el abandono de las glosas interlineares y la restitución del comentario en los libros II y V (esto es, en aquellos dos libros más necesitados de glosa, justamente por venir escritos en verso), así como en algunos trechos del libro IV. No es, en cualquier caso, el comentario íntegro de las ediciones mayores, sino una versión ligeramente reducida del mismo. En inventarios coetáneos de bibliotecas y librerías es habitual referirse a estas ediciones de glosa parcial como «artes de medio comento». También recibe glosa —en ediciones anteriores no la tenía— el primero de los apéndices finales, el *De figuris* de Donato☞, denominado ahora *Barbarismus*. Y junto a algunos contenidos más, tomados de las ediciones escolares precedentes (las *Differentiae*☞, descargadas de los ejemplos de Nonio y Servio, el *De punctis clausularum*☞, el *De ordine partium orationis*☞ y unas revisadas *Dictiones Graecae et Latinae quae per artem sparguntur*☞), Nebrija agrega dos opúsculos nuevos: un *De nominibus numeralibus*☞ y el ya aludido *De litteris Graecis*☞.

Apénd. IV, 17

Apénd. I, 16

Apénd. I, 10, 9

Apénd. I, 15

Apénd. I, 6, 3

La «Praefatio ad lectorem»

Mención aparte merece el prólogo que Nebrija antepone a esta versión abreviada de las *Introductiones* que estamos repasando, prólogo que será publicado ya en todas las ediciones escolares posteriores del siglo XVI, hasta su supresión, en 1598, en el texto reformado de la gramática. Hoy nos es dado leer por vez primera esta *Praefatio ad lectorem*☞ en la edición logroñesa de 1510[41], pero a buen seguro estaba ya en las dos ediciones anteriores de 1507[1]. Dejando a un lado la identificación de la *editio cantabrica* con una *tertia editio* (véanse, *supra*, las págs. 12-13), lo más interesante de este texto liminar es su beligerante defensa del *derecho de autor*, en un sentido, aquí, más moral que patrimonial. En su obsesión por alcanzar un arquetipo definitivo de sus *Introductiones*, Nebrija lamenta que la disciplina objeto de su estudio sea de por sí inestable y perfectible, pero sobre todo protesta contra la incuria de copistas e impresores, y contra la desfachatez de aquellos que se aprovechan del trabajo ajeno sin siquiera respetar su integridad. Promete nuestro humanista no volver a modificar su obra, y dejar en cada biblioteca catedralicia de España un ejemplar de la gramática corregido fielmente de acuerdo con su autógrafo, para que, en caso de incertidumbre, pueda recurrirse a él. La primera promesa no se cumplió, desde

Apénd. I, 25

profitebantur ut si quid inuenirent quod operi nostro posset conducere me prius consulto suis in locis adderent. Atque inprimis Alphonsum Alvarez non uulgaris ingenii uirum quo cum in iis studiis quibus ego delector fuit mihi iucundissima consuetudo. Is retulit ad me quosdam locos qui sibi uidebantur commodius in arte tractari posse quam sunt a me prescripti, ut quod de infinitiuo modo atque de comparatiuis et superlatiuis in hac parte subieci» (1507[33], fol. sign. g4v). ¿Es este Alfonso Álvarez el licenciado Alfonso Álvarez de Toledo que tradujo los *Morales* de San Gregorio en 1514 (publicados por vez primera en Sevilla en 1527)? Sobre otros «amigos y profesores de gramática» véase la nota 1 de la pág. 406. Para la referencia cronológica solo tengo la siguiente justificación: como todos los profesores, Nebrija debía de confundir «año» con «año escolar», y si la primera edición de las *Introductiones* fue hecha en enero de 1481, esto es, dentro del curso 1480-1481, la nueva edición, preparada en verano, se proyectaba mentalmente hacia el curso siguiente, de 1507-1508; estas cuentas (que, como era habitual, incluían la fecha de partida) explicarían los 28 años aludidos.

1 Esto es, tanto la perdida de Logroño de 1507[32] como la zaragozana de 1507[33], cuyo único ejemplar conocido está falto de las primeras hojas. En un viejo estudio, Francisco Rico catalogaba este prólogo, que él leía en una edición muy posterior (Zaragoza, 1558[149]), como «presumiblemente apócrifo», si bien su tino y prudencia le hacían sospechar que el estilo era «endiabladamente nebrisense» (Rico 2002, pág. 101, nota 168).

luego, y posiblemente tampoco la segunda. Como remate del prólogo, Nebrija inserta la muy oportuna *Coniuratio Irenaei*, breve fórmula que san Ireneo de Lion anteponía a sus libros para rogar a los copistas que fuesen fieles al original que transcribían.

Más vestigios logroñeses (y Sevilla, ca. *1513)*

Recapitulemos. Hasta el momento se han anotado las ediciones logroñesas escolares de 1507[32] (con su reflejo zaragozano de 1507[33]) y de 1510[41]. Con posterioridad a 1510, las noticias sobre otras ediciones logroñesas son escasas. Lo más probable es que, efectivamente, no las hubiera antes del pleito que sostuvieron Brocar y Nebrija entre 1512 y 1513. De la documentación que brinda ese pleito se extrae la noticia de una edición abreviada sevillana, impresa por Juan Varela probablemente hacia mayo o junio de 1513 **[50]**, edición de la que nada más sabemos. A ese mismo año podrían corresponder los exiguos fragmentos de otra edición logroñesa **[54]** que en 1986 dio a conocer Antonio Odriozola, y que sería posterior a la sevillana. ¿Se imprimieron más ediciones abreviadas en Logroño después de la sustanciación del pleito —y de la inmediata 'reconciliación' entre autor y editor— y antes de la revisión complutense? Indudablemente sí, pero no hay modo de probarlo.

LA *EDITIO CANTABRICA* EXTENSA

Logroño, mayo de 1508

La primera edición logroñesa extensa «ex priuilegio regali» aparece, en un elegante infolio, en mayo de 1508 **[35]**. No es una edición revisada a pie de prensa por Nebrija (este honor queda, conforme ya se ha explicado, para la escolar de 1507[32]), pero sí se trata, así lo apunta el colofón, de una edición que toma en consideración un original cuidadosamente corregido. Ese mismo colofón, reproducido en ediciones posteriores, disculpa las posibles erratas achacándolas a los deslices que el autor o «quienes lo sustituyeron cuando se realizaba la impresión» pudieran haber cometido en la lectura de alguna letra o algún signo de puntuación[1]. Desde el punto de vista textual, el cuerpo de la gramática de 1508 es casi idéntico al de las ediciones cantábricas abreviadas, con leves discrepancias de detalle[2], y la glosa completa recibe, con respecto a la anterior *Recognitio* extensa, una exhaustiva puesta al día. Los preliminares no ofrecen variaciones: Nebrija mantiene el mismo *Prologus*☞ comentado, con los añadidos del poema *Ad Artem suam*☞ y el *Suppositum de auctoribus*☞, que aparecieron por vez primera en 1495[11]. Los apéndices finales no difieren, tampoco, del modelo establecido para la *editio cantabrica* escolar: el *Barbarismus* de Donato☞ glosado, las *Differentiae*☞, el *De nominibus numeralibus*☞,

Apénd. I, 26, 1

Apénd. I, 30

Apénd. IV, 17; I, 16, 6

1 «...ab eodem autore ad ammussim castigata: nisi quatenus aliquae litterae aut puncta oculos illius uel eorum qui cum imprimerentur suas gesserunt uices lineas percurrentium potuerunt effugere». Percíbase la distancia entre el «qui cum imprimerentur suas gesserunt uices» de 1508[35] y el «atque ab eodem autore qui ob eam causam in cantabris moratus est ad amussim castigatae» de los colofones escolares, que certifican que Nebrija sí estuvo a pie de imprenta en 1507[32].

2 Cf. las variantes §§ 28, 92, 93, 96 a 98, 101 a 103 y 106 a 119 del Apéndice III.

el *De punctis clausularum*☞, el *De ordine partium orationis*☞, las pertinaces *Dictiones quae per artem sparguntur*☞ y el mencionado *De litteris Graecis*☞, claramente asumido, ahora, como parte integrante del volumen. Apénd. I, 10, 9 Apénd. I, 15, 3

La cicatera reimpresión de 1510

La siguiente edición extensa es la de 1510 **[42]**, una edición que aprovecha las primeras 72 hojas de la edición de 1508[35], añadiendo solo los cuadernos necesarios hasta completar el conjunto de la gramática. Los nuevos cuadernos están estampados, además, a plana y renglón a partir de la edición previa de 1508[35], de manera que el resultado es poco menos que una reimpresión. Ya se ha discutido cómo esta cierta 'parálisis' editorial provocada por Brocar —más que por la propia demanda de las *Introductiones*— exasperó a Nebrija, que deseaba una *política comercial* más expansiva.

La «hispalitana impressio» de 1513

Del pleito con Brocar que se siguió entre 1512 y 1513 se derivó una edición sevillana extensa impresa por Juan de Varela (con material tipográfico de Jaboco Cromberger) **[49]** que, como su hermana abreviada perdida (*ca*. 1513[50]), debió de aparecer entre mayo y junio de 1513. En el colofón se sintetizaban las circunstancias bajo las que aparecía esta *ultima hispalitana impressio*: Varela proclamaba haber acometido la edición empujado a ello por el ruego de muchas personas y por la escasez de gramáticas («cum multorum efflagitatione commotus, tum etiam maxima huius rei penuria incitatus»), y con autorización especial del Consejo Real y del propio autor. El pleito arriba estudiado clarifica y contextualiza definitivamente estas palabras del impresor. Tanto el colofón como los contenidos del volumen apuntan a que la edición sevillana tomó como copión una edición 'cantábrica' —era lo lógico, por supuesto—, y la comparación material con las ediciones logroñesas de 1508[35] y 1510[42] permite afirmar, de nuevo, que la impresión se sacó enteramente a plana y renglón. O casi, porque, tal y como informa el colofón, al final del volumen decidió prescindirse del *De litteris Graecis*, muy posiblemente por falta de letrería griega (otras afirmaciones, como que algunas cosas se reorganizaron y otras fueron adornadas «multis aliis additamentis lucidissimis», parecen un simple reclamo comercial). Con toda probabilidad, la edición estuvo al cuidado de Pedro Núñez Delgado, de quien se publica, en la última hoja, un epigrama☞ en alabanza de su maestro Nebrija. Apénd. IV, 48
Es sabido que Antonio de Nebrija estuvo en Sevilla en 1513, y que por algunos meses —muy pocos— ocupó incluso la cátedra de gramática de San Miguel, pero la edición no debió de contar con su presencia, como sí ocurriría poco después con la *Relectio nona de accentu Latino*☞, impresa por Varela en octubre con el aviso de que el autor corrigió personalmente los pliegos: «eodem Antonio formas castigante»[1]. Apénd. I, 27

1 Martín Abad *Post-incunables* 105. Tras haber intentado ganar de nuevo su cátedra de gramática de Salamanca (Olmedo 1942, págs. 47-49), Nebrija abandonó la ciudad del Tormes en julio de 1513. Antes de encaminarse a Alcalá, ocupó durante unos meses la cátedra de San Miguel de Sevilla (su presencia en esta ciudad está documentada solamente en octubre de 1513, no solo por la *Relectio nona de accentu Latino*, sino también por un poder notarial otorgado a su yerno Juan Romero: cf. Gil Fernández 1991). En 1514, está ya al frente de la cátedra hispalense Núñez Delgado, quien había saludado con un epigrama la llegada «ad gubernandam cathedram» de su maestro (Vera Bustamante 2002, XIX, pág. 135).

Dos ediciones logroñesas más: 1513 y 1514

Liquidado el pleito en mayo de 1513, la relación de Nebrija con Arnao Guillén de Brocar debió de recomponerse muy pronto: la siguiente edición logroñesa extensa de las *Introductiones* apareció el 21 de agosto de 1513 **[52]**, apenas unos meses después de la forzada disolución de un consorcio que puede maliciarse que ninguna de las dos partes estaba verdaderamente interesada en disolver (reténgase también que arriba se ha anotado una edición logroñesa escolar que Odriozola data hacia 1513[54]). Amén de alguna mínima variante quizá imputable a Nebrija[1], la edición en folio de 1513[52] solo difiere de las de 1508[35] y 1510[42] en la incorporación de una composición poética de Fabián de Nebrija, hijo del humanista, que estará presente en muchas artes posteriores, así extensas como abreviadas: *Fabianus Artem patris alloquitur atque illa respondet alternatim*☞. Menos de medio año más tarde, en enero de 1514 **[56]**, Logroño alumbraba una nueva reedición de las *Introductiones*, hecha sobre la estampa de 1513[52]. Esta de 1514[56] sería la postrera *editio cantabrica* propiamente dicha: en adelante, y por espacio de veinte años, la gramática extensa «cum priuilegio» sería impresa por Brocar (y por su sucesor, Miguel de Eguía) en prensas complutenses.

Apénd. IV, 27

1 *Vid*. la variante § 9 del Apéndice III.

6. LA REVISIÓN COMPLUTENSE (*ca*. 1515-1533)

LA *GRAMMATICA* ESCOLAR

Los escasos testimonios complutenses (y la amplia serie zaragozana)

Desde finales de 1513, Nebrija se asentó en Alcalá de Henares, en cuya recién creada universidad obtuvo una cátedra cuasi honorífica de Retórica. En Alcalá había establecido también Arnao Guillén de Brocar —todo apunta a que recomendado a Cisneros por el propio Nebrija— la sede principal de su pujante empresa editora, de modo que autor e impresor, olvidadas ya sus diferencias, se hallaban en disposición de tratarse asiduamente y de colaborar de manera fructífera y continuada. Y, en efecto, la vecindad y el mutuo entendimiento propició en Alcalá una generosa e interesante sucesión de ediciones nebrisenses —no solo gramáticas—, que se prolongaría en la persona de Miguel de Eguía, lo sabemos ya, hasta 1533[1].

La revisión complutense de las *Introductiones Latinae* no se hizo esperar, y también ahora se acometió primero, hasta donde alcanzamos, en su versión escolar. Conocemos únicamente dos ediciones abreviadas de todo este periodo alcalaíno: una de Brocar, de septiembre de 1518 **[68]** y otra de marzo de 1533 **[102]**, impresa por Miguel de Eguía en su *sucursal* logroñesa. El ejemplar conocido de la primera de estas ediciones está incompleto, y por ello son especialmente útiles otras ediciones paralelas: las zaragozanas de Jorge Coci, quien presuntamente explotaba, como queda dicho, los privilegios nebrisenses en la Corona de Aragón. De una edición zaragozana de julio de 1518 **[66]**, que declara provenir de las *Introductiones* «ab eodem autore tandem in complutensi academia recognitae», se deduce que la primera edición complutense, perdida, debió de imprimirse entre 1515 y 1517 (en el repertorio se asienta como a. de julio de 1518 **[65]**). No constan más ediciones abreviadas de Brocar o Eguía hasta 1533, fecha de la extinción de los privilegios, pero parece innegable que la serie que nos ocupa hubo de ser abundante: ¿a qué, si no, la batalla por conservar esas rentables licencias de impresión? Después de la de 1518**[66]**, se documentan dos ediciones zaragozanas más de Coci, de 1525 **[88]** y 1533 **[103]**, que declaradamente continúan el modelo complutense, y una larga retahíla de ediciones idénticas, debidas a Bartolomé Nájera, Pedro Bernuz (sucesores directos del taller de Coci), y sus colegas rivales Juana Millán y Diego Hernández[2]: *ca.* 1540-1550? **[120]**, 1541 **[121]**, 1547 **[132]**, 1549 **[136]**, 1550 **[137]**, 1554 **[144]**, 1558 **[149]** y 1565 **[155]**.

1 Consúltese, para todas estas ediciones nebrisenses, el estudio fundamental de Martín Abad 1994.

2 *Vid*. para estos impresores Delgado Casado 1996, *s.v*.

Todas las ediciones de Zaragoza, ahora bien, deben valorarse con alguna cautela, porque probablemente se hallen 'contaminadas' por alguna edición abreviada previa, del periodo anterior a Logroño y Alcalá (introducen cuando menos dos contenidos que no parece que pertenecieran al modelo escolar complutense: el llamado *Lexicon seu paruum uocabularium*☞, repertorio temático que vio la luz por vez primera en 1493[9]; y también, de 1525[88] en adelante, el *De moribus puerorum* o *Doctrina mensae* de Giovanni Sulpizio da Veroli☞, con comentario de Josse Bade Ascensius)[1].

Apénd. IV, 41

Apénd. IV, 64

¿Revisión o revisiones?

A juzgar por el material conservado, la revisión hecha en Alcalá no fue sino una última puesta a punto, no demasiado profunda, del texto establecido en las ediciones 'cantábricas'[2]. Incluso las portadas y los colofones repiten, en lo sustancial, las portadas y los colofones de Logroño, aunque con jugosos añadidos que vienen a informarnos sobre las dos principales novedades, a saber: la intención de reorganizar el texto para hacer concordar las *artes mayores* con las *chicas* («si qua tamen inuersa aut inmutata inueniantur, id fecit ut maiores artes cum minoribus conuenirent»[3]); y la adición de los opúsculos *Relectio nona de accentu Latino*☞ (editado de forma exenta en 1513 y 1514) e *In prolatione quarundam litterarum*☞.

Apénd. I, 27

Apénd. I, 24

Nuestros datos son exiguos, pero es muy posible que las ediciones escolares fuesen revisadas por segunda vez en algún momento posterior a 1518, cercano ya a la muerte del humanista. Ello explicaría algunas discrepancias textuales entre las ediciones zaragozanas y la edición de 1533[102] (edición que marca el final del ciclo 'complutense', y que tiene su prolongación en las ediciones granadinas). La escasez de ejemplares no permite alcanzar conclusiones demasiado fiables, pero alguna variante, y sobre todo el texto de las *Dictiones quae per artem sparguntur*☞, separan la serie zaragozana que comienza en 1518[66] —edición expresamente basada en una edición 'complutense' previa— de la edición de 1533[102] y de todas las granadinas posteriores[4]. En algún momento posterior a 1518 se añadió, asimismo, el tratadito *De litteris Hebraicis*☞, que fue publicado aisladamente en el entorno de 1515, y que también publicaron las ediciones extensas de 1520[75] en adelante. Si estoy en lo cierto, la primera versión complutense (a. de 1518[65]) fue perpetuada por la serie zaragozana; la revisión complutense ulterior tuvo continuidad, en cambio, en las ediciones granadinas.

Apénd. I, 15

Apénd. I, 4

1 Sobre Sulpizio, y la posibilidad de que el *De moribus* se hallase ya en alguna edición abreviada castellana anterior a la *editio cantabrica*, véase la pág. 58. A partir de 1533[103], las ediciones de Zaragoza incluyen asimismo un poema *Ad lectorem* del profesor Jaime Exerich [Apéndice IV, texto 26].

2 Véanse, en el Apéndice III, las variantes §§ 4, 7, 26 a 28, 52, 53, 55, 59, 60, 62, 63, 71, 75, 77 a 85, 88, 89, 91, 93, 96 a 98, 101 a 103 y 123.

3 Cf. la nota 2 de la pág. 42 para una relación de las variantes que atestiguan las discrepancias entre las ediciones abreviadas y extensas del modelo 'cantábrico'.

4 Échese un vistazo, en el Apéndice III, a las variantes §§ 75 y 101, pero sobre todo atiéndase a las diferencias en el texto de las *Dictiones* (§ 123).

LAS *INTRODUCTIONES* EXTENSAS

De 1520 a 1533 (con una hijuela sevillana de 1532)

La última reelaboración de la edición extensa de la gramática latina apareció por vez primera en Alcalá en diciembre de 1520 **[75]**. En el verano de ese mismo año vieron igualmente la luz los dos vocabularios (latino-español y español-latino) revisados. Entre 1515 y 1520, pues, debió de ocurrir la escena que relata Francisco Sánchez de las Brozas:

> Pues porque mientras él [Antonio de Nebrija], en mi pueblo de Brozas, donde terminaba el Diccionario y la Gramática, yacía con fiebre en casa de su hijo Marcelo, caballero de la orden de Alcántara, se quejaba, suspirando constantemente, como le oí decir muchas veces a mi padre, de que dejaba la Gramática y el Diccionario sin acabar[1].

Las ediciones complutenses ulteriores de las *Introductiones* son todas póstumas, y no introdujeron modificaciones con respecto a la edición de 1520**[75]**, que ha de considerarse como el último *testamento* gramatical nebrisense. Al inventario de las ediciones extensas de Alcalá (1520 **[75]**, 1523 **[81]**, 1525 **[87]**, 1528 **[93]**, 1530 **[98]** y 1533 **[104]**) debe incorporarse la edición sevillana de 1532 **[101]**, salida *legalmente* de los tórculos de Juan de Varela (cf. la pág. 35), tal vez bajo la vigilancia de Pedro Núñez Delgado, de quien se publica el mismo epigrama☞ que apareció ya en la edición sevillana de 1513**[49]**. Apénd. IV, 48

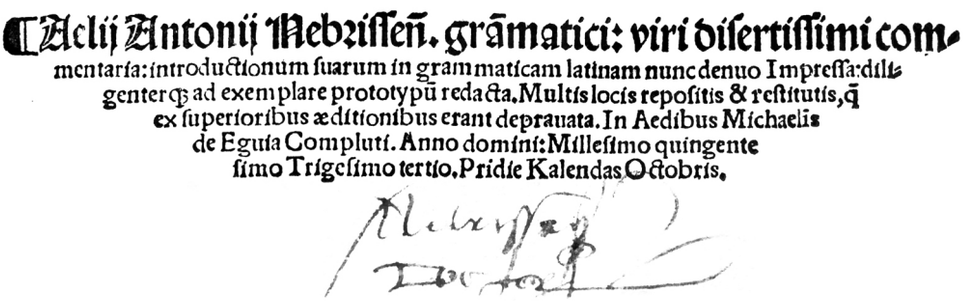
Una revisión definitiva

Más patentemente que en todos los casos anteriores, lo que la revisión complutense publicita en portadas y colofones es su definitiva «pureza», su acercamiento al «prototipo» nebrisense, en especial en lo referente a las glosas, cotejadas escrupulosamente, así se pregona, «cum antiquo exemplari». Se hace referencia, asimismo, a ciertos añadidos en el capítulo sobre las sílabas del libro V («nonnullaque in capite de syllabis addidit»), y a la inserción de los opúsculos *Relectio nona de accentu Latino*☞, *In prolatione quarundam litterarum*☞ y *De litteris Hebraicis*☞ (presentes ya, al menos los dos primeros, en las ediciones abreviadas anteriores). Apénd. I, 27 Apénd. I, 24, 4

Curiosamente, cuatro de los ejemplares de la edición de Alcalá de 1533**[104]**, los actualmente custodiados en la Biblioteca Nacional de Madrid, en la Biblioteca de Castilla-La Mancha y en las Universitarias de Salamanca y de Illinois, pertenecieron a Sancho de Nebrija, hijo de nuestro humanista, y un quinto ejemplar, que hoy reposa en la Biblioteca Histórica de la Universidad de Valladolid, viene rubricado por «Antonius Nebrisensis», hijo de Sancho. Ambos personajes se hallan al frente —el segundo en un periodo posterior— de la imprenta que se encargaría de editar en Granada la obra de Nebrija. Desde

1 Sánchez de las Brozas 1995, pág. 37. Frey Marcelo, el hijo primogénito de Nebrija, se trasladó definitivamente a Brozas en 1518, de manera que podemos acotar más aún las fechas en que se sitúa la escena: 1518-1520 (cf. Martín Baños 2009).

luego, estos ejemplares concretos no pudieron ser los que sirvieran de copia de trabajo sobre la que confeccionar la primera edición extensa granadina de 1540[119], pero sí resultan un inmejorable nexo simbólico entre las ediciones de Alcalá y aquellas llamadas a heredar el marchamo de *ediciones oficiales* nebrisenses.


Aelij Antonij Nebrissen. grāmatici: viri disertissimi com-
mentaria: introductionum suarum in grammaticam latinam nunc denuo Impressa: dili-
genterq; ad exemplare prototypū redacta. Multis locis repositis & restitutis, q̄
ex superioribus æditionibus erant deprauata. In Aedibus Michaelis
de Eguia Complutī. Anno dominī: Millesimo quingente
simo Trigesimo tertio. Pridie Kalendas Octobris.

[104] Alcalá, 1533, colofón con la firma de Sancho de Nebrija (ej. de Toledo)

7. LAS PRIMERAS EDICIONES CATALANAS (1497-*ca*. 1530)

LAS EDICIONES CATALANAS EXTENSAS

De la edición castellana de 1497 a las ediciones catalanas de 1505

Del estreno editorial de las *Introductiones* en Cataluña hemos hablado ya: en 1497[13] vio la luz en Barcelona una edición de la *Recognitio*, derivada directamente de la salmantina de 1495[11], con equivalencias y traducciones en castellano. La siguiente edición barcelonesa de la que hay constancia solo nos es conocida indirectamente, a través de un documento notarial que asegura que fue impresa por Nicolás Spindeler antes de noviembre de 1500 **[18]**. La trayectoria de Spindeler, cuyo catálogo editorial no incluye un solo impreso castellano, aconseja suponer que esta de 1500[18] fue la primera edición en la que se utilizaron equivalencias catalanas. La conjetura cobra aún más fuerza cuando constatamos que Spindeler es el impresor de otra edición de 1505[28], esta sí conservada y 'catalanizada', que vamos a consignar ahora mismo.

En el año de 1505, con apenas tres meses de diferencia, y clarísimamente concebidas para afrontar el inicio del curso escolar, aparecen en Barcelona dos ediciones en tamaño folio. La primera, impresa en julio por Juan Luschner **[27]**, viene cuidada por el gramático Martín Ivarra, uno de los valedores nebrisenses más entusiastas en la Ciudad Condal; la segunda, salida en octubre del taller de Spindeler **[28]**, lleva un prólogo del escribano y receptor de la Inquisición Pere Badia.

La figura fundamental de Martín Ivarra. Su edición de 1505

La de Ivarra de 1505 **[27]** es una edición interesante por muchos motivos, en parte explicitados en una epístola☞ final al joven discípulo Miquel Ramon Marquet, miembro de una distinguida familia barcelonesa. A las alturas de 1505 se habían librado ya en las escuelas de la ciudad las batallas decisivas contra los defensores de los métodos gramaticales tradicionales (fundamentalmente el *Doctrinale* de Alejandro de Villadei)[1], y resulta muy revelador que Ivarra dedique más espacio en su carta a reprender ediciones nebrisenses anteriores que a combatir a los acerbos detractores del maestro andaluz. Enfrentado a la tarea de publicar las *Introductiones*, Ivarra procuró depurar, según reconoce él

Apénd. IV, 35

1 El estudio imprescindible sigue siendo el de Rico 1978, al que puede añadirse Fernández Luzón 2005.

mismo, un texto que ya para entonces la *impressorum secordia* había desfigurado sobremanera. El promotor de la edición, el librero Carmini Ferrer, facilitó a Ivarra tres ejemplares impresos en diferentes lugares (Sevilla, Zaragoza y Barcelona), y entre ambos eligieron tomar como guía la edición hispalense, por venir corregida por el propio autor. Textualmente hablando, la de Ivarra es en buena parte deudora—*ma non troppo*, como vamos a constatar— de la *Recognitio* que representan las impresiones sevillanas de comienzos de siglo, y con toda probabilidad el *exemplar* mencionado es la edición de 1502[23], de la que se pudo tomar el *Carmen de figuris* de Mancinelli☞ con la dedicatoria e índice previos. De la edición de Zaragoza **[26]** no poseemos, desgraciadamente, otra referencia que la de Ivarra, y hemos de presumir que fuese una versión extensa.

Apénd. IV, 42

Más intrigante es la alusión a una edición barcelonesa anterior a 1505, de la que Ivarra extrae un listado de treinta pasajes corruptos —«in solo textu», puntualiza, dando a entender que en el comentario podría haber espigado muchos más— que se ha preocupado de corregir convenientemente. El análisis de este precioso catálogo de variantes de Ivarra, no del todo cuidadoso, permite determinar que la edición de Barcelona puesta en tela de juicio presentaba un texto anterior a las correcciones nebrisenses de la *Recognitio* salmantina de 1499[14]. Las ediciones candidatas en folio son dos: la de 1497[13] y la perdida de 1500[18]; y hay también una tercera edición barcelonesa, escolar y en cuarto, impresa por Luschner *circa* 1501-1505[21] (cf. la pág. 56). Las ediciones de 1497[13] y *ca.* 1501-1505[21], lo he comprobado, contienen en su texto los errores denunciados por Ivarra, y es plausible que también los contuviera la de Spindeler de 1500[18], porque se encuentran igualmente en la posterior de 1505[28] estampada por este mismo impresor (enseguida voy a ocuparme de la relación entre estas dos ediciones). Lo más llamativo de la edición de Ivarra es que, en contra de lo que a priori podríamos esperar, no constituye un mero calco de las ediciones extensas sevillanas, y lo que es más, en algunos aspectos se aproxima más bien a las hechuras habituales de las versiones abreviadas. Los preliminares, los cinco libros con los comentarios íntegros y varios de los opúsculos finales son, sí, los típicos de las ediciones en folio, pero no lo son las glosas breves interlineares, nacidas como método distintivo de las *artes chicas* castellanas de finales de siglo, ni tampoco la inclusión del prólogo a Gutierre de Toledo☞ de la *secunda editio*, la *Elegia de patriae antiquitate*☞, las *Differentiae*☞ o la *Repetitio secunda*☞, materiales que no comparecen en las ediciones extensas de esta época[1].

Apénd. I, 20

Apénd. I, 17, 16, 28

La edición de 1505 de Spindeler

Volvamos la vista, antes de enjuiciar definitivamente la edición de Ivarra, a la otra edición de 1505 **[28]**, estampada por Spindeler con prólogo☞ de Badia. Para demostrar que Spindeler trató de competir con la edición de Ivarra, publicada tan solo unos meses antes y propuesta comercialmente como una novedad editorial, basta el solo detalle del colofón, casi idéntico en ambas ediciones. El examen del texto de la gramática, sin embargo,

Apénd. IV, 12

1 El estudio de las variantes textuales (Apéndice III) arroja la misma conclusión. En un buen número de ocasiones, Ivarra sigue una edición de texto posterior a las modificaciones de 1499[14] (§§ 1, 18, 23, 35, 47, 51, 54, 64, 71, 104, 105), pero es igualmente posible detectar pervivencias de un modelo textual anterior (§§ 37, 57, 72, 94, 95, 99, 100, 108, 113, 121, 122).

revela un estado anterior a las modificaciones nebrisenses de 1499[14], y, siendo Spindeler el impresor de la edición perdida de 1500[18], lo más razonable es deducir que aquella de 1505[28] se limitó a reproducir el texto de esta. Significativamente, del catálogo de treinta errores señalados por Ivarra, la edición de Spindeler corrige el primero y apenas algún otro: si Ivarra estableció un 'texto crítico' —*ma non troppo*, repitámoslo— con arreglo a la nueva versión sevillana a la que tuvo acceso, en el caso de Spindeler la revisión no pasó de ser un pobre y superficial barniz[1]. La edición prologada por Badia, por otro lado, posee igualmente las glosas interlineares y los contenidos característicos de las ediciones escolares arriba mencionados. En lo tocante a las glosas, es preciso constatar que coinciden en lo primordial con las de la edición abreviada publicada por Luschner *circa* 1501-1505[21], y que también las de la edición de Ivarra son muy semejantes, pese a haber sido reescritas en un buen puñado de casos (en la epístola a Marquet, Ivarra se vanagloria justamente de haber 'hermoseado' seiscientas traducciones). De todo ello se deduce, por tanto, que existió una primigenia edición con glosas interlineares en catalán de la que derivan todas las que conocemos.

1500-1505: una posible secuencia de los hechos

No está en mi ánimo fastidiar aquí al lector con demasiados pormenores, de modo que será mejor establecer sin más rodeos el que creo pudo ser el curso ordenado de los hechos. La edición barcelonesa de 1497[13], castellana, sirvió para divulgar en Cataluña las *Introductiones*, que un nutrido grupo de profesores comenzó a utilizar y promocionar con entusiasmo. El éxito de la obra indujo a los editores a adaptarla al catalán, y en la adaptación se produjo la hibridación de dos tradiciones que en el ámbito castellano discurrían por separado: la de las ediciones extensas y la de las escolares. La edición perdida de 1500[18], impresa por Spindeler, fue seguramente la primera *híbrida*: tomaba el texto de la edición mayor de 1497[13], pero al tiempo injería glosas interlineares —traducidas en algunos casos, creadas *ad hoc* en otros— y contenidos como el prólogo a la *secunda editio*, la *Elegia de patriae antiquitate*, etc. Es una pena que no quede rastro material de esta edición, porque es el fundamento de toda una estirpe futura de *Introductiones* publicadas en Cataluña. Como ya vislumbró Francisco Rico, Martín Ivarra se aprovechó, más allá de lo confesado, de la edición barcelonesa de 1500[18] para fabricar su edición de 1505[27]: su mérito principal consistió en enmendar la gramática y las glosas a la luz de una edición reciente y manifiestamente superior, pero el texto no se depuró por entero, ni muchísimo menos, y se mantuvo la misma contextura híbrida de la edición de 1500[18] (sin que pueda excluirse la influencia directa de alguna otra edición escolar, o incluso de algún ejemplar burgalés de la *secunda editio*). La estampa de Spindeler de 1505[28], por su parte, se basó en la ya editada en 1500[18], aunque la aparición del volumen de Ivarra forzó una puesta al día apresurada y mínima.

1 Además de la epístola de Ivarra, editada en el Apéndice IV, texto 35, contrástense, en el Apéndice III, las variantes que certifican que el texto de la edición prologada por Badia se basa en un estado anterior a 1499[14] (§§ 8, 18, 35, 47, 51, 54, 57, 72, 94, 95, 99, 100, 104, 105, 108, 113, 121, 122), con las variantes que permiten intuir ciertas innovaciones (§§ 61, 64, 71).

El Estudio de Artes y la demanda del «Antoni»

En noviembre de 1507 se creaba en Barcelona el Estudio de Artes, embrión de la futura Universidad. Sus primeros estatutos, redactados por el Consejo de Ciento, decretaban el uso de la gramática nebrisense como libro de texto, aunque en pie de igualdad con el medieval *Doctrinale* de Villadei. Once meses después, en octubre de 1508, la reforma de los estatutos no alteraba sino muy ligeramente la prescripción: el catedrático de gramática debía leer el primer año a Nebrija, y los tres siguientes a Nebrija o Villadei, de acuerdo con el voto de los estudiantes[1]. La disyuntiva era reflejo, sin duda, de las dos *facciones* pedagógicas que llevaban algunos años enfrentadas en las escuelas barcelonesas, pero lo cierto es que el margen para los adversarios del método nebrisense era cada vez más reducido. Las ediciones que vamos a reseñar a continuación son buena prueba de que la demanda de las *Introductiones* se amplió, y de que fue tan necesario como oportuno saber satisfacerla con prontitud.

Primeras derivaciones lionesas: del catalán al latín (1508-1509)

En mayo de 1508 aparece en Lion, firmada por Jean Cleyn, impresor estrechamente vinculado a Barcelona[2], una edición en cuarto **[34]** que reproduce fielmente la versión extensa en folio preparada en 1505[27] por Martín Ivarra. Con una sola innovación, que se anuncia en portada y colofón: todos los ejemplos y equivalencias romances se vierten al latín, «ut commodius possit liber iste quocunque portari et facilius ab omnibus intelligi». Teniendo en cuenta que Cleyn toma como modelo una edición catalana, resulta evidente el propósito de no restringir la venta del libro a una única región, y ello parece descartar, además, el concurso de Ivarra, que andaba embarcado en la preparación de una nueva edición propia. La de Cleyn de 1508[34] inaugura la fecundísima serie de las ediciones lionesas extensas de las *Introductiones*, que durante más de tres décadas surten el mercado con una cadencia prácticamente bianual, como comprobaremos en el capítulo 8. A la edición de Cleyn le sigue otra casi idéntica, estampada por Jean de la Place en 1509 **[38]** e igualmente proveniente de la de Ivarra, cuya portada exhibe un provocador reclamo comercial: «Grammatici interpres uestris discipulis hunc autorem ducite audiendum, et ceteros linquite uanos».

1508: Martín Ivarra imprime en Venecia

Entretanto, Martín Ivarra había encontrado la manera de sufragar una nueva edición mejorada de las *Introductiones*, que vio la luz en Venecia en el verano de 1508 **[36]**, y que no es desatinado relacionar con la creación del citado Estudio de Artes, cuya cátedra de gramática regiría él mismo ese curso de 1508-1509. El trabajo se dedica al entonces adolescente Vicente Navarra, futuro valedor del erasmismo en Barcelona, y en la escueta dedicatoria☞ se nos entera de que ambos, maestro y discípulo, utilizaron dos ejemplares

Apénd. IV, 36

1 Cf. Dalmases 1941, pág. 290 (junto con Rico 1978, págs. 111-112 y Fernández Luzón 2003, pág. 45, nota 2).

2 La presencia de Cleyn en Barcelona queda plenamente probada en Madurell & Rubió pág. 75*. El impresor mantuvo asiduas relaciones comerciales también con Zaragoza: Pallarés 2003, págs. 243-244.

acreditados —no se especifica cuáles— para obtener un texto base luego enviado a imprimir a Venecia. Amén de la corrección de algunos errores, no obstante, la de 1508[36] no difiere de la anterior edición ivarrense de 1505[27]. De nuevo, como en 1505, participó en el negocio el librero Miquel Riera, cuyo nombre figura en el escudo inferior de la portada y en el colofón. Y se contó, asimismo, para la corrección *in situ* del volumen, con la ayuda del humanista Joan Morell, que dejó constancia de su labor en una epístola☞ de última hora enderezada a Felip Farrera, embajador en Venecia del rey de Aragón. Apénd. IV, 46

Dos ediciones catalanas desconocidas (de Lion)

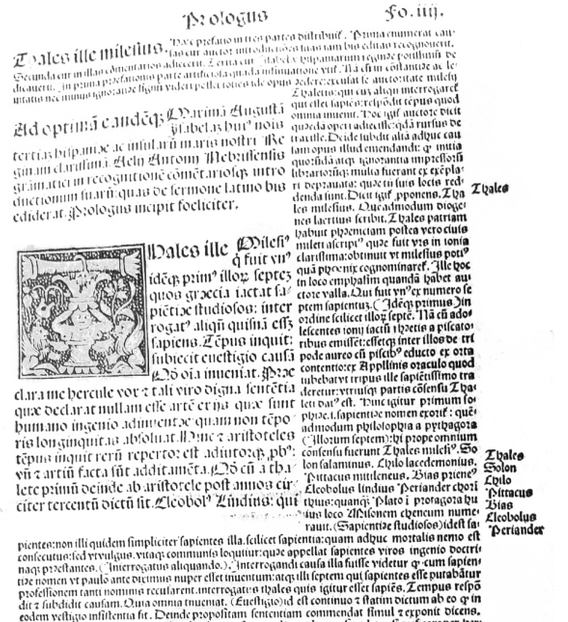
He mencionado arriba que una primera secuela lionesa de la labor de Ivarra fue la traducción íntegra al latín, en 1508[34] y 1509[38], de sus ediciones catalanas. Pero las *Introductiones* de Ivarra también aparecieron en Lion en su forma original, en un par de ediciones hasta ahora desconocidas y difíciles de evaluar con precisión.

De la primera de ellas **[31]** no he logrado descubrir el paradero actual del único ejemplar de que hay noticia, aunque sí he podido ver las fotocopias que, poco antes de su inopinada muerte, obtuvo y manejó Antonio Odriozola. En sus apuntes, el insigne bibliógrafo dejó asentado que se trataba de un ejemplar incompleto, sin pie de imprenta, que había aflorado en una biblioteca particular de Barcelona. En una primera aproximación, Odriozola aventuró que se las había con edición lionesa temprana, cuya estampación situó primeramente entre 1510 y 1530, y algo más adelante, entre 1510 y 1520 (véase la ficha de la edición para los pormenores). Mi examen de la tipografía me lleva a aceptar que la edición fue hecha en Lion, en efecto, y a arriesgar —con bastante convencimiento— que el impresor fue Étienne Baland, cuya actividad se extendió entre los años 1503 y 1515. De las escasas páginas examinadas se deduce con claridad que el impreso, con equivalencias catalanas, depende del modelo ivarrense, si bien es más difícil decretar si el texto que se tomó como base fue el de 1505[27] o el de 1508[36]. No parece, de todas maneras, que la edición sea posterior a 1510, cuando la serie lionesa comenzó a ir por otros derroteros distintos de los ivarrenses (cf. el capítulo siguiente), y por ello he resuelto acotar la fecha de impresión entre los años 1505 y 1510.

La segunda de las ediciones catalano-lionesas **[37]**, de la que ha sobrevivido un ejemplar incompleto en la Biblioteca Pública de Palma de Mallorca, también ha pasado desapercibida hasta el momento. La pérdida de las páginas finales nos ha privado del pie de imprenta, aunque el análisis de la tipografía permite asignar la edición a Lion, muy probablemente al consorcio formado por Jean de la Place y Jacques Myt. La característica más llamativa del impreso es su fiel dependencia de la edición veneciana de Ivarra de 1508[36]. Y no solo en el texto: también en la portada, en la ordenación de los materiales y hasta en el contenido y disposición de algunas xilografías. Es siempre arriesgado hablar de plagios, falsificaciones o ediciones *pirata*, pero en este caso parece fundada la sospecha de que, aprovechando la creciente demanda de las *Introductiones*, se buscó remedar el modelo de la edición veneciana de 1508[36], seguramente sin que Martín Ivarra tuviera parte alguna en la empresa. De igual manera que en en el escudo inferior de la portada de la edición de Venecia luce el nombre del librero Miquel Riera, en esta *imitación* lionesa —que no debió de imprimirse mucho después de la veneciana— se consigna el nombre

de quien costeó la edición: Joan Perera, un cuasi ignoto librero que justamente en 1508 financiaba en Toulouse la impresión de un pequeño folleto catalán sobre las peregrinaciones a Jerusalén[1].

[36] Venecia, 1508, fol. sign. a3v



[37] [Lion, d. julio, 1508], fol. sign. a4r

Las dos últimas ediciones extensas de Ivarra: Barcelona, 1511 y 1523

En 1511 **[43]**, Martín Ivarra pudo volver a imprimir las *Introductiones Latinae* en Barcelona, en el taller de Carles Amorós, con el respaldo financiero de los mercaderes Carmini Ferrer, Nicolás Masó y Francisco Ivagna. Esta de 1511 no es, en absoluto, una edición distinta de las anteriores ivarrenses: aun depurado de nuevo, su texto es el mismo que el establecido en 1505[27] y 1508[36]. E idénticos son, igualmente, los contenidos del volumen, si bien se añaden, como se declara desde la portada, un comentario al poema nebrisense *Salutatio ad patriam* ☞ y algunos escolios suplementarios (sobre todo marginales) esparcidos aquí y allá en los cinco libros de la gramática. En la epístola ☞ que clausura la edición, de hecho, dirigida a Nebrija, Ivarra promete acometer la tarea de escribir unas adiciones más prolijas y sistemáticas (que no llegarían a ver la luz). En esa misma epísto-

Apénd. I, 29

Apénd. IV, 38

1 Véanse sobre este folleto, titulado en ocasiones *Treslat de la terra sancta de Jherusalem*, Claudin *Toulouse* págs. 276-279, Palau 197649 y Quiney & Estruga 2005, pág. 77.

la, y para ponderar sus esfuerzos por crear un impreso pulcro y limpio de errores, Ivarra evoca la decepción que sufrió al recibir los ejemplares de su edición veneciana de 1508[36], preparada con tanto esmero y sin embargo corrompida por los impresores, y se burla de las ediciones procedentes de Lion, que, según una broma de su amigo y colega Joan Rotllà, no hacen sino acumular y transmitir *menda lugdunensia*. Pese a que Ivarra menciona también las recientes ediciones 'cantábricas', no parece que realmente las manejara: al menos no dejaron su huella ni en el texto ni en los contenidos finales complementarios (con una ausencia tan clamorosa como la del *De litteris Graecis*☞, opúsculo característico de todas las ediciones promovidas por Nebrija desde 1507[32] en adelante). La edición de 1511[43] no es, como digo, sino un mero *aggiornamento* de las de 1505[27] y 1508[36], derivadas todas, en última instancia, del estado textual de la *Recognitio*. Apénd. I, 3

Tras la edición de 1511[43], Ivarra facturó una curiosa edición escolar publicada en Valencia en 1516[63], de la que se hablará en el apartado siguiente, y ocho años después, en octubre de 1523, dio a las prensas la última de sus ediciones extensas de la gramática de Nebrija **[82]**. En carta dedicatoria☞ a Lluis Desplà, arcediano de la catedral de Barcelona, Ivarra declara que, para honrar la memoria de su antiguo maestro, muerto en Alcalá un año antes, decidió trabajar en una edición verdaderamente definitiva de las *Introductiones*, mucho más perfecta y depurada que cualquier otra. Provista asimismo de privilegio real —circunscrito a Barcelona y el Principado—, esta autoproclamada *editio barcinonensis* o *caesariana* se precia de superar a todas las ediciones previas, entre las que Ivarra cita las salmantinas, las 'cantábricas', las complutenses, las venecianas y las lionesas. Desde la portada se subraya también esta variedad de fuentes, limitada, sin embargo, a los *prototipos* salmantino y 'cantábrico': «cum longioribus hypomnematis, multisque aliis tum ipsius tum aliorum eadem de re operibus et additamentis secundum Salmanticum Cantabricumque prototypum Martini Iuarrae Cantabri lima cruciatae». Desde luego es cierto que Ivarra alineó sobre su mesa de trabajo varios modelos de las *Introductiones* extensas, y que, aun guardando fidelidad a sus ediciones anteriores, trató de integrar en un solo volumen todo el material gramatical nebrisense de que disponía. Las hechuras de la de 1523 son las mismas que las de sus ediciones de 1505[27], 1508[36], y 1511[43], pero se estampan ahora contenidos antes ausentes como el *De litteris Graecis*☞, los *Vafre dicta*☞ o el *De ui ac potestate litterarum*☞. El aparato erudito se incrementa también de manera notable: amén de engordar los preliminares con una (no demasiado informada) *Aelii Antonii Nebrissensis uita*☞, Ivarra acrecienta los *marginalia* que ya había editado en 1511[43], y enriquece la glosa de los cinco libros con los comentarios de Lucio Cristóbal Escobar, André Vaurentin y otros gramáticos, que toma de alguna edición lionesa más o menos reciente (véase el capítulo 8). Apénd. IV, 34 Apénd. I, 3 Apénd. I, 32, 13 Apénd. IV, 39

Por lo que respecta a la revisión textual, es evidente que se llevó a cabo, y hasta puede decirse que fue minuciosa. El cotejo se realizó muy especialmente con algún ejemplar de Logroño —la edición salmantina de la que Ivarra reconoce haberse servido debía de ser antigua: la de 1495[11] o 1499[14]—, y originó un extraña mezcla, que en muchos puntos es cercana a la *editio cantabrica* (el libro V, por ejemplo, se presenta redactado en verso, a diferencia de lo que ocurría en las ediciones de 1508[36], 1511[43] y 1516[63]), pero que también continúa en muchos otros el estado textual anterior de la *Recognitio*. El análisis de variantes, en cualquier caso, demuestra de forma concluyente que no se manejó nin-

gún ejemplar complutense, de modo que los denodados esfuerzos de Ivarra por ofrecer una edición 'canónica' resultaron en cierta medida inútiles, en tanto que desde su propio punto de partida, y en relación con las ediciones castellanas coetáneas, la de 1523**[82]** nacía ya desfasada[1].

LAS EDICIONES CATALANAS ABREVIADAS

Al hablar en páginas precedentes de las ediciones catalanas he señalado ya un fenómeno de enorme trascendencia ulterior: en un momento temprano (que he querido identificar con la edición perdida barcelonesa de 1500**[18]**), se consumó en Cataluña la mixtura de las dos tradiciones editoriales de las *Introductiones*, extensa y escolar, que en el ámbito castellano permanecían separadas. La consecuencia de esta amalgama fue toda una sucesión de ediciones, en folio o en cuarto, que combinaban la prolijidad de los comentarios íntegros de la gramática con el utilitarismo de las glosas interlineares, y que adjuntaban, además, abundantes apéndices y paratextos. Con Ivarra a la cabeza, los incondicionales catalanes de Nebrija no se conformaron casi nunca con la mera 'multiplicación' de ejemplares previos de las *Introductiones*, sino que trabajaron por adaptarlos o reinterpretarlos, y por poner en circulación cuantos materiales nebrisenses tenían a su alcance. Esta tendencia integradora —contagiada, como vamos a ver, a otros maestros y otras prensas extrapeninsulares— explica que apenas conozcamos ediciones abreviadas catalanas: para el periodo propuesto, y ejemplares en mano, solo contamos con un impreso en cuarto asignado a Luschner (Barcelona, *circa* 1501-1505 **[21]**), una edición lionesa de hacia 1505-1508 **[30]**, y dos ediciones valencianas de Juan Joffre, de 1514 **[55]** y 1516 **[63]**. Son dudosas las informaciones sobre dos ediciones posteriores impresas por Juan Rosembach: una, probablemente escolar, estampada en la Abadía de Montserrat entre 1518 y 1522 **[69]**; y otra «en forma pequenya sin comento», que pudo haber aparecido en Barcelona hacia 1529 o 1530 **[97]**.

Una singular edición impresa por Luschner

La de Luschner de hacia 1501-1505 **[21]** no es una edición abreviada al uso. Los preliminares son los típicos en una edición escolar de la *Recognitio* (incluyen la dedicatoria a la *secunda editio*☞, la *Elegia de patriae antiquitate*☞ y la *Anacephaleosis*☞), y también lo son los cinco primeros capítulos del libro I, que se imprimen desprovistos de cualquier anotación. A partir de este punto, sin embargo, la edición aúna las glosas interlineares (catalanas) con el aparato del comentario extenso, si bien se trata de un comentario reducido, adelgazado, descargado aquí y allá de multitud de ejemplos y explicaciones. Tipográficamente, la de Luschner es también peculiar en el conjunto de las ediciones nebrisenses, porque la gramática no va rodeada por el comentario, como es usual, sino que el texto se segmenta y se asocia con la glosa que le corresponde, impresa a continua-

Apénd. I, 20, 17; IV, 32

1 Cf. la nota 2 de la pág. 46, que define las variantes del Apéndice III en las que 'resumen' las innovaciones textuales complutenses: en ninguno de los casos la edición de 1523**[82]** concuerda con las lecturas complutenses. Para variantes propias de la *editio cantabrica*, *vid*. la nota 1 de la pág 40.

ción en un tamaño de letra menor. El sistema recuerda al utilizado en muchas de las ediciones incunables del *Doctrinale* de Villadei. Asimismo, el análisis interno de la edición nos reserva un par de sorpresas: a) los preliminares y alguna otra variante pertenecen a una tradición textual posterior a las correcciones introducidas por Nebrija en 1499[14], en tanto que el resto de la gramática depende de un modelo que no tiene en cuenta tales correcciones[1]; y b) al final del libro IV asoma una extraña *Additio* sobre adverbios de dirección... que ofrece las equivalencias en castellano (*Additio* solo presente en la edición de Lion *ca.* 1505-1508[30], también en castellano, y en la edición al cuidado de Ivarra de 1505[27], en catalán, así como en todas las que derivan directamente del texto de Ivarra: cf. el Apéndice II). Genéticamente, como puede observarse, no hay una explicación sencilla para esta estampa de Luschner, que debió de mezclar al menos un par de ediciones base: seguramente la perdida de 1500[18], de la que pudieron tomarse tanto el cuerpo de la gramática como las glosas interlineares y extensas —estas parcialmente simplificadas, como se ha dicho—; y una edición escolar previa (¿castellana, catalana?), de la que procederían los preliminares y algún otro contenido, como la citada *Additio* del libro IV. Desafortunadamente, el único ejemplar conocido de esta insólita edición barcelonesa no posee ni la portada ni los apéndices finales, que tal vez pudieran darnos alguna pista adicional.

Una edición catalana escolar de Lion

La única edición abreviada publicada en Lion **[30]** que puede documentarse —con glosas y equivalencias catalanas— ha sido ensombrecida por un equívoco del que la bibliografía nebrisense no se ha desembarazado aún. Pertenece a esta edición el ejemplar R/26792 de la Biblioteca Nacional de España, mútilo al principio y final, que Odriozola pensó que podía ser muestra de la edición lionesa de 1508[34] publicada por Jean Cleyn. La asignación se basaba en la insuperable intuición bibliográfica de Odriozola, que en efecto atinó —así lo entiendo— con el impresor, pero no haber tenido acceso a otros ejemplares de la rara edición de 1508[34] condujo al gran nebrijista a una suposición errónea. Se ha anotado ya que la de Cleyn de 1508[34] es una edición extensa y enteramente traducida al latín, que deriva de la preparada por Ivarra en 1505[27], mientras que la que ahora nos detiene es una edición escolar y catalana. Su texto y contenidos se encuentran mucho más próximos a las ediciones castellanas abreviadas de principios de siglo, tal y como las conocemos gracias a la edición de Brocar de hacia 1505?[29], que a las ediciones catalanas previas. Claro que nuestro conocimiento fragmentario del conjunto de las ediciones castellanas, y lo enrevesado de la historia textual catalana, hacen difícil alcanzar conclusiones firmes. A falta de un análisis tipográfico más preciso, he atribuido a la impresión la horquilla de fechas *ca.* 1505-1508, que va desde la datación de la edición abreviada logroñesa que nos sirve de referencia más cercana (*ca.* 1505[29]) hasta la edición extensa de Cleyn (1508[34]). A partir de 1507, como sabemos, sale ya publicado el texto revisado de la *editio cantabrica*, y no parece sensato ubicar mucho más allá esta edición escolar de Lion. Con respecto a los materiales que alberga, sobresalen, en el contexto de las ediciones abreviadas, tres

1 En el Apéndice III se registran las variantes §§ 35, 40, 47, 51, 54, 57, 58, 64, 71, 87 como pruebas claras de que la edición de Luschner se basa en un texto anterior a las correcciones de 1499. Hay algunos casos, no obstante, como §§ 1 y 34, que aconsejan suponer que pudo usarse una edición abreviada posterior.

Apénd. IV, 41; I, 32
Apénd. IV, 64

apéndices finales: el *Lexicon seu paruum uocabularium*☞, los *Vafre dicta*☞ (con comentario), y el *De moribus puerorum* (o *Doctrina mensae*) de Giovanni Sulpizio da Veroli☞, con comentario de Josse Bade Ascensius. Los dos primeros se hallan ya en la tradición catalana (presumiblemente se publicaron en 1500**[18]**, tal vez como herencia ambos de una edición escolar; de ahí pasaron a las dos ediciones de 1505**[27]** y 1505**[28]**). El tercero pudo ser una innovación de nuestra edición lionesa (o de su precedente más directo), aunque no parece fortuito que el poemita y su comentario fuesen publicados de forma exenta en Logroño hacia 1502-1505: ¿los incorporaba ya alguna edición nebrisense castellana?[1]

¿Ediciones valencianas de Jorge Costilla?

Que salieran de las prensas de Juan Joffre las dos ediciones de las *Introductiones* que voy a describir enseguida (de 1514**[55]** y 1516**[63]**) nos fuerza a poner en tela de juicio la posibilidad de alguna edición valenciana impresa en estos mismos años por Jorge Costilla, quien no obstante obtuvo en junio de 1513 y por un periodo de cuatro años el privilegio para editar gramática y vocabulario nebrisenses «en la Ciudad y Reino de Valencia»[2]. No parece verosímil que Costilla llevase a buen término ninguna edición entre 1513 y 1516, aunque tampoco resulta fácil explicar, ciertamente, por qué aparecieron en su lugar las de Joffre, que no aluden a privilegio alguno (y que no animan, por tanto, a pensar en un eventual concierto entre ambos impresores para el traspaso de la licencia).

La edición escolar valenciana de 1514

La de Valencia de 1514 **[55]**, de Juan Joffre, es una edición catalana que se atiene fielmente a las ediciones castellanas escolares de la serie 'cantábrica', con el nuevo prefacio de Nebrija al lector☞, la *Coniuratio Irenaei*☞, la glosa en los libros II y V y en el *Barbarismo* de Donato☞, la redacción del libro V en verso, las *Differentiae*☞ tomadas únicamente de Valla, el *De nominibus numeralibus*☞ y el *De litteris Graecis*☞, etc. No obstante, no se trata de una mera transposición valenciana de las ediciones logroñesas: el volumen recibe asimismo la influencia de la tradición típicamente catalana, que aporta la *Repetitio secunda*☞, pero sobre todo las glosas interlineares, las *Dictiones*☞ y el *Lexicon seu paruum uocabularium*☞, esto es, el mismo corpus de material lexicográfico catalán que se hallaba en circulación antes de la configuración del modelo 'cantábrico'[3].

Apénd. I, 25
Apénd. IV, 17; I, 16
Apénd. I, 6, 3
Apénd. I, 28, 15
Apénd. IV, 41

1 Me parece hipótesis improbable, pero no podemos descartarla del todo, habida cuenta de los escasos testimonios que han sobrevivido de las ediciones escolares castellanas. Hubo ediciones exentas del *De moribus* en Logroño, Sevilla, Alcalá y Burgos (Martín Abad *Post-incunables* 1442-1445). Que las ediciones zaragozanas posteriores a 1525**[88]** acogiesen también el *De moribus* se explicaría fácilmente por el influjo de esta edición lionesa (o de sus precedentes).

2 Serrano y Morales 1899, pág. 96: «De 13 de Junio del mismo año [1513] existe el privilegio siguiente otorgado á Costilla: "Die lune xiij Junij anno MDxiij Los magnifichs Jurats Regent lo offici de Racional e Subsindich exto Navarro, provehexen que mestre Jordi Costilla stampador e Johan Huguet librar puxen empremptar o fer stampar La librixa y vocabuliste de aquella e que dins quatre anys primer vinents ningu altri no puxa empremtar ni fer empremptar les dites librixes e vocabulistes en la present Ciutat e Regne de Valencia sots pena de sexanta sous e de perdre la obra Testimonis...". (Arch. Municip.: Man. de Cons.)».

3 En el libro I hay un exiguo epígrafe sobre nombres compuestos que se toma de las glosas de las ediciones extensas, y que se anuncia justamente así, como no postizo: «Paucula hec que sequuntur ex commentariis auctoris sunt excerpta, ex propriis locis, non igitur omnino supposititia» (fol. sign. A5v).

Martín Ivarra y la primera edición en octavo de las «Introductiones» (1516)

Poco después, en 1516 **[63]**, Joffre publicó una nueva y muy interesante edición abreviada catalana, promovida y corregida por Martín Ivarra. Lo más destacable de esta edición es, con mucho, su inusitado formato en octavo —el primer octavo en toda la bibliografía de las *Introductiones*—, sobre el que justamente se nos ofrece explicación en la epístola dedicatoria☞ a mosén Jordi Sans, canónigo de Barcelona y pavorde de la catedral de Valencia. Según se nos hace saber, el docto Jordi Sans mostró extrañeza, en conversación con Ivarra, por el hecho de que los impresores hispanos nunca hubieran alumbrado una gramática latina en un formato menor o *enchiridion*, siendo este tamaño 'portátil' tan útil para los estudios; Ivarra, recogida la sugerencia, buscó la manera de imprimir la gramática latina por excelencia, la nebrisense, para que, en efecto, pudiera caber «en mano y seno» de estudiantes y profesores. Las reducidas dimensiones del volumen condicionaron, obviamente, los contenidos, y el entusiasta editor optó por prescindir totalmente de las glosas (salvo unas brevísimas anotaciones al margen, que no coinciden con las de sus otras ediciones de 1511[43] y 1523[82]). El resultado es muy semejante al de las primeras ediciones escolares castellanas. Apenas había transcurrido década y media desde que Aldo Manuzio comenzase a generalizar el octavo para su célebre colección humanística —que incluía sus propios *Institutionum grammaticarum libri quatuor*[1]—, de modo que la iniciativa de Ivarra pudo haber sido percibida en su momento como una propuesta editorial innovadora. El formato quizá tuviera cierto éxito posterior en el ámbito catalán, antes de la aparición de los octavos granadinos, pero los escasos datos que poseemos son tardíos y no concluyentes (véanse la nota 1 de las págs. 76-77).

Apénd. IV, 37

Para el texto, Ivarra tuvo en cuenta, cómo no, su propia edición de las *Introductiones*, dependiente de la *Recognitio* y aparecida sucesivamente en 1505[27], 1508[36] y 1511[43], pero también recurrió a un ejemplar de la *editio cantabrica*, que bien pudo haber pertenecido a la edición valenciana de 1514[55]. En la portada, de hecho, se destaca la inclusión, en el libro primero, de las declinaciones de los nombres griegos y 'bárbaros', algo que se asegura faltaba «in superiori impressione»[2]. La corrección del texto que en 1516[63] lleva a cabo Ivarra, aprovechando el modelo 'cantábrico', es una corrección menor que augura la mucho más exhaustiva efectuada después, en 1523[82][3].

Dos ediciones dudosas de Rosembach

En su *Typographia española* de 1796, Francisco Méndez pasaba revista a la producción de la imprenta de la Abadía de Montserrat, que, después de una primera etapa incunable, conoció entre 1518 y 1526 una «segunda época» de la mano del impresor Juan Rosembach. Todos los datos recogidos por Méndez procedían de informaciones de archivo

1 *Vid*. sobre la generalización del formato, con bibliografía, Infantes 2006, págs. 137-146.

2 Cf. el Apéndice II: la supresión de estos contenidos es una de las modificaciones de las ediciones 'cantábricas' en el libro I.

3 De las variantes propias de la *editio cantabrica* (véase la nota 1 de la pág. 40), la edición de 1516[63] solamente coincide en §§ 43, 45, 46, 49 y 90, en tanto que en 1523 se añaden también lecturas 'cantábricas' en §§ 39, 50, 56 y 65 a 70.

proporcionadas por el archivero montserratense fray Benito Ribas. Después de tratar de ciertos misales, breviarios y diurnos impresos en el entorno de 1518, Méndez anotaba:

> Asimismo se imprimieron unas Lebrixas (que entiendo sea alguna obra del famoso Antonio de Lebrixa ó Nebrixa): y también Horas Romanas, en lo que se emplearon quatro obreros por espacio de trece meses. Todos los gastos de esta impresión constan muy por menor en las cuentas del finiquito, que pasaron entre los Padres Comisionados, y Juan de Rosembach; las que originales y en lengua catalana se guardan en el Archivo de aquel insigne Monasterio, hechas en 22 de marzo de 1522 firmadas por el P. Fr. Luis Ibáñez, frey Miguel Portela, fray Benito Vila, y Juan de Rosembach. La tasa que a estos libros se puso en el Capítulo General del 1521 para el repartimiento fue: Los Missales a 8 reales (que se presume eran de plata de a 16 quartos cada uno): los Breviarios a 5: los Diurnos a 2: y las Horas a medio Real[1].

El apunte, pues, permite emplazar entre 1518 y 1522 la impresión de «unas Lebrixas», que difícilmente podrían ser otra cosa que las *Introductiones* (y difícilmente en otra versión que escolar y catalana). Con todo, la edición **[69]** es terriblemente insegura.

No menos insegura es otra posible edición de Rosembach de hacia 1529-1530 **[97]**, en este caso sí abreviada, cuya apoyatura documental es la concesión de un privilegio de impresión (para Barcelona y el Principado) de «la arte gramatical de Anthonio de Nebrisa, en forma pequenya sin comento»: Apéndice V, texto 18. Cabe, sin embargo, desconfiar de que se llevase finalmente a cabo edición alguna, habida cuenta de que el privilegio, por cinco años, se otorgó el 27 de julio de 1529, y de que Rosembach murió en 1530.

1 Méndez pág. 365; cf. también Albareda 1918, págs. 77-78 y págs. 162-163 (n.º 12).

8. LA SERIE LIONESA EN CUARTO, CON ALGUNOS ALEDAÑOS

*Antecedentes. La conexión Lion-Cataluña (*ca. *1505-1510)*

Lion produjo, durante toda la primera mitad del siglo XVI, un abultado número de ediciones extensas en cuarto que constituye, pese a su diversidad y complejidad, una serie editorial bastante homogénea y reconocible, muy en especial entre los años 1513 y 1541, como vamos a comprobar. A los competitivos y eficaces talleres lioneses llegaban encargos de todas partes, y no siempre resulta fácil establecer quién promovía cada edición, ni a qué mercado o mercados concretos se destinaban las tiradas. A Lion acudieron, en primer lugar, los mercaderes y libreros catalanes, para quienes las prensas lionesas —como las venecianas— resultaban una prolongación natural en su horizonte de negocios. Aunque escolar, la primera edición lionesa de las *Introductiones* de que tenemos noticia es justamente una edición catalana, fechable hacia 1505-1508[30] (se ha discutido sobre ella en las páginas 56-57), que acaso fuera precedida por alguna otra. También catalanas, y evidentemente destinadas al público catalán, son las ediciones extensas *ca*. 1505-1510[31] y *ca*. 1508[37], dependientes del modelo establecido por Martín Ivarra (he calificado la última de ellas de *plagio* de la veneciana ivarrense de 1508[36]: págs. 53-54).

Dos de las siguientes ediciones lionesas repertoriables, las extensas de 1508 **[34]** y 1509 **[38]** (véase la pág. 52), poseen también una relación evidente con el ámbito catalán, en tanto que se trata de ediciones que vierten al latín la barcelonesa de 1505[27] preparada por Ivarra. Ya he apuntado que estas ediciones que latinizan un modelo catalán ambicionaban ensanchar el mercado, al menos hacia el sur de Francia, pero tal vez incluso ya hacia la propia Castilla[1]. La sospecha es más vehemente en el caso de las ediciones lionesas subsecuentes, de 1510 **[39]** y 1510 **[40]**, que siguen en buena medida la estela de las anteriores de 1508[34] y 1509[38], pero que combinan la influencia catalana —en los preliminares y algún otro apéndice, y en el material lexicográfico, latinizado a partir de una edición ivarrense— con la de las recientes ediciones 'cantábricas' de Brocar, de las que toman el texto en sí de la gramática[2] y varios otros contenidos. Si, como he dejado

1 La distribución geográfica actual de los ejemplares conservados apunta, asimismo, con todas las cautelas necesarias, hacia una difusión de estas ediciones en tierras austriacas y alemanas (véanse las fichas correspondientes).

2 Cf. las variantes del Apéndice III citadas en la nota 1 de la pág. 40 (a las que pueden añadirse específicamente §§ 3, 5, 6, 28 y 92).

escrito más arriba, reparamos en el desvergonzado *Cum priuilegio* que cacarea la portada de la edición de 1510[40], no parecerá disparatado concluir que la edición fue concebida para, sin postergar en absoluto los mercados catalán y francés, plantar cara en tierras castellanas a las ediciones oficiales protegidas por los privilegios de impresión.

Nebrija en el «Midi» francés: 1511-1512

Las ediciones de 1510[39] y 1510[40] tuvieron continuación en tres ediciones lionesas sucesivas: 1511 **[44]**, 1511 **[45]** y 1512 **[46]** (a las que se suma una edición parisina de 1512 **[47]**, que no es sino un eco de las lionesas y que, al igual que la anterior parisina de 1500[16], no parece que tuviera descendencia). En todos los casos, estas ediciones adoptan como texto base el 'cantábrico', pero anexándole los preliminares y los léxicos (latinizados) de la tradición catalana. Hay en ellas, no obstante, algunas novedades que auguran lo que habrá de ser la serie lionesa inmediatamente posterior, y que, sobre todo, vienen a descubrirnos la existencia, en el Mediodía francés, de un muy dinámico círculo de gramáticos afectos a Nebrija.

La edición de septiembre de 1511[44] agrega a la de 1510[39] un pequeño conjunto de *additiones* y anotaciones marginales anónimas, y, al final del libro I, los opúsculos *De littera* y *De dipthongis*, tomados, como se explica en la portada, de Antonio Mancinelli☞. La segunda edición de 1511[45], comenzada en mayo pero terminada en diciembre, posee también estos contenidos, acompañados en esta ocasión de un nombre que a partir de este momento será habitual en la historia lionesa de las *Introductiones*: el del vallisoletano Francisco Ruiz, discípulo de Nebrija y maestro de latinidad en Condom (y antes en Montauban, como vamos a ver). Verosímilmente, los contenidos 'anónimos' de 1511[44] (y quizá las llamadas al margen de ediciones anteriores) eran de Ruiz, quien firma en esta edición cuatro nuevos textos preliminares: una dedicatoria☞ a Antonio Ribera, doctor en Filosofía y Medicina, un *Ad adolescentes protrepticum carmen*☞, una *Antonii silua*☞ (reunión de la *Salutatio ad patriam*, comentada por el mismo Ruiz, más el epigrama *Ad Artem suam auctor*), y un copioso *Rerum et uerborum index*☞.

Apénd. IV, 43

Apénd. IV, 57

Apénd. IV, 58

Apénd. IV, 56

Apénd. IV, 59

La figura de Francisco Ruiz queda mucho mejor dibujada cuando dirigimos la vista a la siguiente edición lionesa, de 1512[46], preparada por el carmelita vasco-francés Arnaud Avedelis (apodado «de Sonis»), quien se limita a reproducir la edición de 1511[45], sustituyendo las *additiones* y *annotationes* marginales de ¿Ruiz? por las suyas propias. Más que por esta edición concreta, Avedelis resulta enormemente interesante por su *Dialogus de grammaticorum praesidentia*☞, impreso hacia 1510 (y reimpreso en la edición lionesa de 1513[51] de las *Introductiones*), diálogo que testimonia cómo se desenvolvió en el sur de Francia la pugna entre los métodos gramaticales medievales y los modernos humanistas, y que nos ayuda a situar en su escenario histórico las primeras ediciones lionesas de la gramática de Nebrija. Por el *Dialogus* sabemos que Avedelis ejerció como profesor en Perpiñán, Montauban y Tarbes, donde enseñó a través del método nebrisense, y que la ciudad de Toulouse —bastión, al parecer, de las posiciones más refractarias al cambio— no quiso contratar sus servicios. En Toulouse comienza, de hecho, el diálogo, cuyo argumento es lo suficientemente elocuente: dos discípulos de Avedelis, Jordi Crosas y Bartolomé Colh, topan en la ciudad tolosana con un tal Renato, apodado *Alexandrinus*

Apénd. IV, 11

por su apego a Alejandro de Villadei, y le intentan persuadir de la barbarie del *Doctrinale* y de las bondades del moderno manual de Nebrija. Después de un suculento intercambio de argumentos, Crosas y Colh encaminan a Renato a la ciudad de Tarbes, para que sea Arnaud Avedelis en persona quien termine de convencerle, cosa que, por supuesto, sucede (de ahí el simbólico nombre de *Re-natus*). En prueba de su conversión, el novicio Renato ofrenda un elogioso poema a su nuevo mentor: *Oda Renati noui discipuli in laudem Antonii Nebrissensis*. Por el diálogo desfilan muchos más personajes, incluidos algunos otros colegas gramáticos, como nuestro Francisco Ruiz, de quien se dice que es «Antonii indubitatus discipulus» y sucesor de Avedelis en la cátedra de Montauban, o como André Vaurentin, preceptor de latín en Agen y nombre imprescindible, también, en la serie editorial lionesa de las *Introductiones*[1].

Francia, así pues, no debe ser vista tan solo como, digámoslo así, *industria manufacturera* de unas *Introductiones* que habrían luego de venderse en otras partes, sino que también participó del conjunto de este inmenso negocio editorial en calidad de *consumidora*. La vía más obvia de penetración de la gramática de Nebrija en el sur de Francia debió de haber sido la catalana[2], aunque no debe desdeñarse ni el influjo de las ediciones castellanas ni la movilidad de los propios alumnos nebrisenses (es el caso de Francisco Ruiz). Lo cierto es que solo atendiendo a una compleja intersección de personas, horizontes intelectuales e intereses comerciales puede comprenderse cabalmente el contexto de las primeras ediciones lionesas.

Lucio Cristóbal Escobar: un excurso necesario

No podríamos continuar con la serie lionesa si no nos detuviésemos por un instante en una edición veneciana de 1512 **[48]**, debida a otro destacado discípulo nebrisense: el andaluz Cristóbal Escobar (o Lucio Cristóbal Escobar), asentado desde comienzos del siglo XVI en Sicilia, después de haber pasado también por las aulas romanas de Giovanni Sulpizio da Veroli[3]. La labor desarrollada por Escobar, plasmada en esta edición de Venecia, resultará ser decisiva: de su cruce posterior con la labor paralela de los gramáticos franceses se originará, de 1513 en adelante, la fecunda serie lionesa en cuarto que nos ocupa.

1 De Ruiz apenas sabemos más: deducimos, cruzando todos los datos disponibles, que ejerció primero en Montauban, para establecerse después en Condom. André Vaurentin (André de Lavaur, o «Vaurentinus Serranus») se formó con Avedelis y fue gramático en Agen. Además de participar en las ediciones lionesas de las *Introductiones*, fue responsable de la edición de 1514 del Sedulio glosado por Nebrija (Od 209). También comentó varias obras de Giovan Battista Spagnuoli, el Mantuano (véase la nota 1 de la pág. 68). Sobre Vaurentin, aunque sin mucha información útil, Delaruelle 1925-1926.

2 Avedelis fue preceptor en Perpiñán, como queda dicho, y repárese en el inequívoco nombre catalán de los dos discípulos protagonistas de su *Dialogus*. Al final de este mismo texto se alude al opúsculo pro-nebrisense de Francesc Torner, *Mendarum Alexandrinarum annotatio*, impreso en Barcelona en 1501 (cf. Martín Abad *Post-incunables* 1461 y Rico 1978, págs. 108-110).

3 Sobre Escobar son indispensables Trapani 1941, págs. 41-66 y Giunta 1957, págs. 343-345.

En la edición veneciana de 1512[48], cuya gestación parece retrotraerse a algunos años atrás (el volumen podría haber estado ya dispuesto para la imprenta en 1509)[1], el texto de la gramática es claramente el de la *Recognitio* posterior a 1499, extraído de alguna de las ediciones castellanas extensas (1499[14], 1500[17], 1501[19], 1502[22], 1502[23] o 1503[24])[2]. La innovación fundamental es la incorporación de un importante corpus de glosas propias, que se adosan *particulatim* a las nebrisenses. Escobar contó también con otra edición distinta, de la que tomó casi todos los opúsculos finales: una edición que con bastante probabilidad fue la impresa por Spindeler en 1505[28] (o tal vez la anterior perdida de 1500[18]), a juzgar por contenidos como los *Vafre dicta philosophorum*☞, un *Cuiusdam scolaris carmen in laudem Antoni Nebrissensis*☞ —publicado antes por Spindeler— o el *Lexicon seu paruum uocabularium*☞ (que conserva las equivalencias catalanas, pese a no ser una edición vocacionalmente dirigida al público catalán, como demuestra que las *Dictiones*☞ se presenten en una versión trilingüe latino-castellano-siciliana).

Apénd. I, 32
Apénd. IV, 2
Apénd. IV, 41
Apénd. I, 15

Distinguen esta edición de 1512[48], además, dos contenidos que serán ya ineludibles en la familia lionesa posterior de las *Introductiones*: a) el *De ui ac potestate litterarum*☞, que Nebrija mismo había hecho llegar a manos de su discípulo en su versión impresa exenta (así se explica en una carta nebrisense☞, seguramente de 1504, que se publica acompañada de la correspondiente respuesta☞); y b) una copiosa colección de tratados☞ de vario pelaje compuestos por Escobar (sobre concordancias especiales, distintos tipos de impersonalidad, superlativos y otras muchas minucias léxicas y gramaticales).

Apénd. I, 13
Apénd. I, 18
Apénd. IV, 24
Apénd. IV, 25

El año decisivo: 1513

Volvamos a Lion. En 1513 se documentan en esta ciudad dos ediciones sucesivas, separadas únicamente por unos meses e impresas ambas para Simon Vincent: una primera de agosto **[51]**, y una segunda de diciembre **[53]**. Muy semejantes entre sí, estas dos ediciones inauguran el modelo básico que después se repetirá, con variaciones y aumentos, a lo largo de tres décadas (y lo que casi es más relevante: a lo largo de más de una treintena de ediciones).

La estampa de agosto de 1513 **[51]**, que vino a fusionar dos modelos editoriales previos (el lionés de 1510[39] a 1512[46] y el veneciano de 1512[48]), nos fuerza a suponer que existió una estrecha colaboración de Cristóbal Escobar con el círculo nebrisense francés[3]. Parece que es a Escobar, de hecho, a quien debe arrogarse la iniciativa de la edición —él mismo se aprestó a remitir un ejemplar a Nebrija, como se explica en una epístola☞ que

Apénd. I, 19

1 El 10 de octubre de 1509, Escobar firmaba un contrato notarial con el librero Simone de Lisona para editar la «grammatica nebrixensis» con dos comentarios: el de Nebrija y el propio. No obstante, la fecha del contrato es conocida a través de una sentencia muy posterior (del 3 de septiembre de 1515), que dirimía la causa surgida entre Lisona y Escobar autorizando al primero a vender los ejemplares de la edición (cf. Trasselli 1982, I, pág. 12, nota 12). Aunque Escobar promovió otras ediciones (véanse las págs. 87-88), lo más probable es que este contrato aluda a la edición de 1512[48].

2 El análisis de las variantes autoriza a conjeturar que las ediciones más probables fueron 1501[19] o 1502[23] (o acaso la perdida de 1500[17]): cf. especialmente la variante § 87 del Apéndice III, a la que pueden agregarse las variantes §§ 1, 3, 5, 8, 23, 28 o 37. Veáse, además, la nota 1 de la pág. 88.

3 No está claro cómo se inició y sostuvo la colaboración, habida cuenta de que Escobar vivía en Sicilia. Seguramente había ya un conocimiento y contacto previos (¿tal vez Ruiz y Escobar fueron condiscípulos?), y pudo sostenerse, como era habitual en estos casos, una asidua relación epistolar.

apareció por primera vez en la edición subsiguiente de 1513[53]—, pero la participación de los profesores franceses fue real, efectiva, y dejó una huella tangible en el volumen. En realidad, la producción lionesa ulterior fue moldeándose y actualizándose a la medida de esta que podríamos llamar 'escuela francesa', en tanto que no hay motivos para sostener que Escobar mantuviese control alguno sobre las ediciones posteriores a 1513. Por expresarlo gráficamente, Cristóbal Escobar dejó una impronta determinante y duradera en una serie editorial que había comenzado sin él... y que continuó sin él durante largos años.

Textualmente, la edición de 1513[51] es un producto híbrido que tiende a ajustarse en los primeros libros a la *Recognitio* (esto es, al texto empleado por Escobar en su edición de 1512[48]), pero que también incorpora algunas novedades procedentes de la *editio cantabrica*[1]. Las sucesivas revisiones del texto no alteraron esta 'excepcionalidad' de las ediciones lionesas, en las que conviven variantes pertenecientes a momentos distintos de la historia de las *Introductiones* (aunque puede afirmarse que los editores no llegaron nunca a tener en cuenta la última y definitiva revisión 'complutense'), y en las que hay también multitud de soluciones textuales ajenas a cualquier voluntad nebrisense.

A través de Escobar, las estampas lionesas —que en 1510[39] habían empezado a reproducir el prototipo 'cantábrico' coetáneo, algo más austero— recuperaron toda la exuberancia de las ediciones de estirpe catalana, y se convirtieron en auténticas *summae* gramaticales en cuarto. Además de los comentarios de Nebrija, en 1513[51] se editan los de Escobar, lo que en la práctica multiplica por dos la extensión de las glosas; y también ven la luz prácticamente todos los opúsculos y paratextos presentes en las ediciones lionesas anteriores y en la edición veneciana de 1512[48]: tanto los nebrisenses (desde el *De ui ac potestate litterarum*☞, la *Repetitio secunda*☞ o el *Tractatus de orthographia*☞, hasta el *De litteris Graecis*☞, las *Dictiones*☞ o los *Vafre dicta*☞), como los no nebrisenses (la colección completa de los opúsculos gramaticales de Escobar☞, el *Carmen elegiacum*☞ de Martín Ivarra y su dedicatoria a Ramón Marquet☞, el *De figuris* de Mancinelli☞, el el *Lexicon paruum*☞, etc.).

Apénd. I, 13, 28, 31
Apénd. I, 3, 16, 32
Apénd. IV, 25, 33
Apénd. IV, 35, 42
Apénd. IV, 41

De lado de la influencia francesa, la edición de 1513[51] se abre con el ya citado *Dialogus de grammaticorum praesidentia*☞ de Arnaud Avedelis, que no volvería a ser publicado después; y con la *Antonii silua*☞ de Francisco Ruiz, que incorpora las glosas de Escobar al epigrama *Ad Artem suam auctor*☞. Esta *Antonii silua*, acrecentada luego con más comentarios, permanecerá inalterable en todas las ediciones que estamos estudiando. De Ruiz sigue apareciendo en 1513[51], además, el copioso *Rerum et uerborum index*☞ que vimos primero en 1511[45], y que se mantendrá en algunas ediciones posteriores.

Apénd. IV, 11
Apénd. IV, 56
Apénd. I, 1
Apénd. IV, 59

La edición de diciembre de 1513 **[53]**, debida asimismo al impresor Simon Vincent, es casi una réplica de la precedente de agosto, salvo en dos extremos: se suprimen el *Dialogus* de Avedelis y los textos a él coligados, y se coloca en lugar destacado (en el vuelto mismo de la portada) la epístola☞ reciente —de septiembre de ese mismo año— con la que Nebrija agradecía a Escobar el envío de la edición de agosto. En la carta, el maestro

Apénd. I, 19

1 La estructura del libro I, por ejemplo, es propia de la *Recognitio*, si bien texto y glosas responden en muchas ocasiones a la *editio cantabrica* (cf. el Apéndice II, y basten las variantes §§ 1, 3, 5, 11, 28, 30 a 33, 38, 39, 41 a 43, 45, 46, 48 a 50, 56, 65 a 70, 90 y 120 del Apéndice III). La cercanía a la redacción 'cantábrica' es sobre todo visible en el libro V, que se redacta en verso.

elogiaba los esfuerzos del discípulo por dar a conocer y perfeccionar su obra, y sancionaba —si bien de seguro no era esa su intención, como expliqué páginas atrás— la etiqueta de *quarta editio*, que después aparecería una y otra vez como reclamo característico de las ediciones de Lion. El propio texto de la epístola no faltaría en ninguna de las ediciones posteriores, que incluso la evocan explícitamente en la portada. Con esta de 1513[53] quedaba conformada una tradición editorial de extraordinaria fortuna.

Consolidación del modelo lionés: 1513-1541

De 1513 en adelante, las prensas lionesas encadenan una edición tras otra, a un ritmo verdaderamente elevado. Probablemente las ediciones *oficiales* castellanas, especialmente las escolares, se imprimieron también con una frecuencia semejante, pero lo cierto es que la abundancia de ejemplares lioneses conservados nos permite documentar esta serie editorial con mayor precisión que cualquier otra. En el tramo 1513-1529 se registran nada menos que veintinueve ediciones, lo que arroja una media cercana a las dos impresiones anuales (consúltese el repertorio bibliográfico y los índices para una lista completa). Tras una breve tregua, la serie se reanuda en 1534[105] —con una significativa mudanza de la portada, que no de los contenidos—, para imprimirse un total de cinco veces más hasta 1541[122]. Hablamos del prototipo editorial en cuarto, que conoció también una prolongación en folio en Toulouse (con cinco ediciones entre 1535 y 1545: *infra*, págs. 67-68). Las escasas estampas lionesas posteriores (hechas a partir de 1541[123]) lo serán en octavo, y abreviadas, de acuerdo con el cambio de tendencia que se opera en la segunda mitad del siglo XVI.

A mucha distancia de otros mercaderes y libreros, el promotor por excelencia de las *Introductiones* lionesas fue Simon Vincent, quien habitualmente contrataba la materialidad de la impresión a talleres diferentes. A su muerte, su hijo Antoine Vincent hizo estampar a sus expensas algunas ediciones más, asociado con Vicente de Portonariis o Jacques Giunti[1]. Basta nombrar a los Giunti (o Junta) para colegir que las ediciones lionesas eran sin duda exportadas al hambriento mercado castellano, por más que, como ya se ha expuesto, deba pensarse en un público más amplio, inicialmente francés y (potencialmente) europeo.

La edición de 1513[51] proporcionó el armazón sobre el que progresivamente se fueron realizando añadidos variados, en un proceso que solo se cerró en 1522[79]. A partir de esta fecha, las prensas lionesas se limitaron a reimprimir una y otra vez el mismo modelo, plenamente consolidado. Repasemos escuetamente los principales hitos de este paulatino ensanchamiento de las *Introductiones*. En 1514[57] se compusieron epítomes que resumían en prosa cada uno de los capítulos del texto gramatical, así como unos versos introductorios para el primer capítulo del libro V (*Regulae generales de omnium syllabarum quantitate*☞), con una glosa preliminar también retocada. La autoría de ambos aditamentos es una incógnita, aunque todo apunta a alguno de los profesores franceses del

Apénd. IV, 54

1 Las *Introductiones* fueron explotadas (por los Vincent, Giunti y otros) a la manera de las *compañías de libreros*, esto es, con una inversión compartida y unos beneficios pactados (véase la nota 1 de la pág. 68, para un inequívoco testimonio tolosano en este sentido). Consúltense asimismo las fichas de las ediciones de 1534[105], 1536[110] y 1541[122], que poseen emisiones diferentes para los diferentes libreros.

entorno de Arnaud Avedelis y Francisco Ruiz. A ese entorno pertenecen precisamente André Vaurentin y Raimundus Palasinus. El primero de ellos aportó en 1515[60] un destacado cuerpo de anotaciones que recorre todo el libro V, brindando al paso las doctrinas complementarias sobre prosodia de gramáticos como Aldo Manuzio, Jean Despautère, Giovanni Sulpizio da Veroli, Giovan Francesco Conti o Giovan Francesco Boccardo. De Palasinus se editaron unas escuetas *additiones* en 1516[62], y en 1517[64] dos contribuciones más: una biografía de Nebrija☞ y un comentario a la *Salutatio ad patriam*☞, Apénd. IV, 53; I, 29 incorporadas ambas a la *Antonii silua* del comienzo[1]. Un poco más tarde, en 1521[76], el libro V acogería entre sus páginas un opúsculo en verso atribuido al carmelita Giovan Battista Spagnuoli, el Mantuano: *De pedibus et illorum speciebus et de cundendo omnigeno carmine et carminis uarietate ac decoro praecepta*☞ (las églogas del Mantuano habían sido Apénd. IV, 44 recientemente comentadas por Vaurentin, quien de nuevo podría hallarse tras este *De pedibus*)[2]. En 1522[79], en fin, la gramática nebrisense lionesa terminaría de aderezarse con algunas glosas de poca entidad de Hieronymus Saguinus de Vendôme, y de Hilarius Bertholf de Gante. Del primero nada sabemos, pero nos consta que el segundo ejerció la profesión de gramático en Toulouse, antes de entrar al servicio del mismísimo Erasmo de Rotterdam[3]. No podemos abordar aquí un estudio exhaustivo de la recepción de Nebrija en Francia, pero en un estudio tal el foco tolosano ocuparía de todas todas un lugar importante. No parece casual, pues, que fuese en Toulouse donde el modelo lionés desarrolló una modesta continuación editorial.

Las cinco ediciones extensas de Toulouse

En Toulouse convergía necesariamente la geografía de la devoción nebrisense en el sur de Francia (Tarbes, Agen, Montauban, Condom, Albi): realmente, y pese al desaire inicial sufrido por Arnaud Avedelis (cf. la pág. 62), era solo cuestión de tiempo que la ciudad aquitana fuese definitivamente conquistada para la causa de las *Introductiones*. Hay evidencias de que, a mitad de siglo, el *Antonio* era tan familiar en la «Tolosa de Francia» como podía serlo en las escuelas de latín de Castilla[4].

1 De Vaurentin se ha hablado en la nota 1 de la pág. 63. Palasinus era profesor en Albi, y publicó en Lion varios manuales de gramática: *Principia grammatices* (1526), *Perutile ac necessarium nouem partium orationis examen* (1526) y *Verborum et interrogationum medulla* (1529). Su nombre aparece también entre los diversos colaboradores de una edición lionesa de Boecio de 1521 (*Boetius cum triplici commento*, Lion: Jean Marion para Simon Vincent). Las anotaciones a Nebrija de Palasinus son, como explicitan las portadas, «xxvii additiones perutiles» (y brevísimas y marginales, cabe añadir). El trabajo de Vaurentin, en cambio, es mucho más enjundioso. La edición de 1515[60] publica además una epístola de Vaurentin a sus discípulos de Agen (Joan Gasquet, Ioannes Basordanus, Stephanus Pereyra, Guillermus Sabaterius), y la respuesta versificada de estos [Apéndice IV, texto 67]. Véase también, para Palasinus: Apéndice IV, textos 51-53.

2 También hace pensar en ello el hecho de que justo antes del *De pedibus* se inserte una amplia lista de palabras de acentuación problemática, extraída ordenadamente de Aldo, Mancinelli y Quintiano (autoridades manejadas por Vaurentin en sus comentarios de 1515). Una edición posterior, de hecho (Toulouse, 1537[113]), atribuye en su portada la adición a este comentarista: «Cuius [Vaurentini] etiam opera additum est carmen de pedibus & cudendo omnigeno carmine: quod Baptistae Mantuano adscribunt».

3 Sobre la biografía de Bertholf pueden consultarse Allen 1926, pág. 13; Telle 1974, pág. 378; y Bierlare & Bietenholz 2003. Natural de Lede, cerca de Gante, Bertholf latinizó su nombre como Bertulphus Ledius Gandauus.

4 Cf. el ejemplo del oficial de imprenta Antonio de la Bastida, nacido en Albi en 1540: «Preguntado, dixo que sabe leer y escrevir, e que en Tolosa de França començó a estudiar el arte del Antonio, e no lo prosiguió porque le

La primera edición tolosana de las *Introductiones* apareció en 1535 **[108]**, impresa por Jacques Colomiès y corregida por un casi desconocido Bertrandus Casalusmagnus Sparronus[1]. En una epístola inicial☞ fechada en septiembre de 1535, Casalusmagnus aseguraba que acometió el encargo de editar las *Introductiones* en Toulouse por delegación de un muy atareado Ioannes Maurus (esto es, Jean le Maure de Coutances, gramático de la Universidad, quien previamente había ejercido el oficio, oh sorpresa, en los municipios de Agen y Montauban)[2]. Casalusmagnus declaraba que se hizo con seis o más ejemplares, tanto franceses como españoles, de las distintas «tres recognitiones» de las *Introductiones*, y que ayudado de ellos enmendó y reordenó el texto y restituyó algunas mutilaciones, además de añadir varios epígrafes (especialmente en el libro IV), y contenidos como la *Relectio nona de accentu Latino*☞, el *De litteris Hebraicis*☞ o las *Regule perutiles ad omnium syllabarum quantitatem regulariter cognoscendam*☞. Más que empeñarse en construir desde la base una edición completamente nueva, en cualquier caso, Casalusmagnus se limitó a remozar poco más que superficialmente el modelo lionés. Alguna de las ediciones manejadas debió de ser complutense, pero no se realizó un cotejo textual demasiado exhaustivo. La edición de 1535**[108]** conoció cuatro reimpresiones tolosanas: 1537 **[113]**, 1538 **[115]**, 1541 **[124]** y 1545 **[129]**.

Apénd. IV, 13

Apénd. I, 27, 4

Apénd. IV, 55

pusieron luego en la emprenta; [...] y de esta edad [siete u ocho años] le lleuó a Tolosa de França vn librero natural de Albi, que se llamaua Juan —e no se acuerda del sobrenombre—, al colegio de Lesquila para que deprendiese allí gramática» (Griffin 2009, pág. 141). Bastida se refiere al Collège de l'Esquile, dependiente de la Universidad de Toulouse (sobre cuya historia anterior a 1551 no se sabe demasiado: véanse Corraze 1936 y 1937).

1 Conocemos el documento de constitución de la sociedad de libreros que habría de sufragar la impresión de la gramática: una sociedad integrada por todos los grandes mercaderes de libros tolosanos, que se comprometían a mantener una tienda única y común para centralizar la distribución de los 1250 ejemplares de la tirada (Corraze 1940, págs. 130-131, n.º 7). De Casalusmagnus solo me constan: a) una edición de la *Adolescentia sue Bucolica* de Giovan Battista Spagnuoli (Toulouse: Jacques Colomiès, 1536; Coccia 1960, 388), que contiene, entre varios otros comentarios, el de André Vaurentin; y b) un dístico en la edición tolosana de 1542 de los *Hecatodistichon* de Publio Fausto Andrelini (cf. la nota siguiente).

2 Para una biografía actualizada de Maure, *vid*. Pendergrass 2007, págs. 308-309, nota 1 (sin olvidar a Claudin 1894 y Delaruelle 1944-1948). Después de aprender el oficio de impresor en París, y antes de recalar en Toulouse, Maure enseñó gramática en Lectoure (1518-1519), Agen (1519-1520) y Montauban (1525-1530). Publicó una *Expositio* de los *Adagios* de Erasmo (Montauban-Toulouse: Grosseti-Maurin, 1526; en ella aparece un tetrástico de Hilarius Bertholf); y un comentario de los *Hecatodistichon* de Publio Fausto Andrelini (con varias ediciones en Lion y Toulouse entre 1516 y 1542), que alberga también una *Aegloga* sobre la muerte de André Vaurentin, firmada por un tal Lucius Claudius Ensis Philomusus. Las conexiones de Maure con el 'círculo nebrisense' francés parecen claras.

9. *CVM PRIVILEGIO (II)*. EL MONOPOLIO EN MANOS DE LA FAMILIA NEBRIJA (1534-1597)

Los privilegios recobrados (con una insólita cédula de 1537)

A finales de 1534 comienza la andadura de la imprenta granadina de los hermanos Sancho y Sebastián de Nebrija, que ese mismo año recuperan los derechos de edición de la totalidad de la obra paterna. Es posible que no existiera una provisión real específica datada en 1534: pudo bastar con la sentencia que en 1531 establecía «que los hijos y herederos del Maestro Nebrija pasado el año 1534 gocen del privilegio presentado» (cf. las págs. 29-30).

Los *Libros de cédulas* de Simancas, ahora bien, dejaron asentada una cuando menos extraña cédula datada el 16 de junio de 1537 [Apéndice V, texto 8], en la que se prorrogaba el término de un privilegio anterior por diez años concedido a Sancho y Sebastián para imprimir «las obras que el maestro Antonio de Lebrixa vuestro padre hizo, glosó y emendó». La petición se elevaba «porque los dichos diez años se cumplen presto». La fecha de la concesión de la prórroga es desconcertante, y nos lleva a suponer que el privilegio a que se refiere fue concedido poco antes de 1528. Acaso lo más lógico sea poner en relación este hipotético privilegio con la sobrecarta obtenida en 1526 —igualmente desconcertante—, que revalidaba los derechos de los herederos de Nebrija, y que dio origen al pleito sustanciado en 1531, de nuevo a favor de Miguel de Eguía (*vid*. arriba, las págs. 29-30). De 1522 en adelante, la batalla legal de Sancho y Sebastián de Nebrija no debió de cejar nunca, a pesar de los sucesivos reveses, y, como he dicho páginas atrás, una burocracia enferma de elefantiasis era capaz de emitir cédulas para ellos sobre las que, menos daba una piedra, cabía la esperanza de resucitar las negociaciones. También es plausible que, aun reconquistados ya los privilegios, Sancho y Sebastián siguieran aferrados a lo que ellos consideraban cédulas legítimas que quizá fuese necesario desenterrar en el futuro. De ahí su empeño en seguir blandiéndolas y prorrogándolas.

Sea como fuere, los textos nebrisenses publicados en Granada en noviembre y diciembre de 1534 estampan en la portada el aviso *Imperiali cum priuilegio* o *Cum principum priuilegio*. Las primeras ediciones granadinas conservadas son los *Vafre dicta*, los *Libri minores*, las *Homiliae* y las *Orationes quae in uniuersali Ecclesia per totum annum decantantur*[1], pero hay suficientes indicios como para afirmar que las *Introductiones Latinae*,

1 La bibliografía sobre la imprenta granadina de los Nebrija pasa por los meritorios trabajos de Gallego 1947 y 1970, y Vílchez Díaz 1990 y 1997, pero sería imprescindible una actualización del catálogo de obras impresas.

en su versión abreviada, fueron también impresas en 1534 (cf. abajo las págs. 75-76). Al fin y al cabo, y desde un punto de vista meramente económico, la empresa editorial de Granada debió de sustentarse sobre la publicación de la gramática y de los diccionarios, por más que fuese igualmente sincero el interés de los hijos por divulgar el resto de la labor intelectual del ilustre progenitor.

El privilegio por «dos vidas» de 1544 y la persistente amenaza del fraude

En 1544, Sancho de Nebrija puso fin a cualquier atisbo de inseguridad jurídica y consiguió extender la vigencia de los derechos nebrisenses por «dos vidas», la suya y la de su hijo Antonio (o Elio Antonio) de Nebrija. Esta cédula de 1544, que nos ha llegado íntegra por diversas vías, fue frecuentemente impresa al frente de varias de las obras de Nebrija a partir del momento de la muerte de Sancho, que acaeció en 1556[1].

Desde los tiempos de Brocar, la protección del privilegio no impidió que el impacto del fraude fuese gigantesco, y la licencia de 1544 denunciaba explícitamente que los textos nebrisenses —vale decir que muy especialmente las *Introductiones*— seguían entrando en Castilla desde Francia y otros lugares de Europa. Hasta tal punto era así, que la portada de una de las más tempranas ediciones de la gramática de Granada, la de 1538**[116]**, convirtió el acostumbrado rótulo del privilegio en una suerte de queja reivindicativa: *Nec sine priuilegio ut in caeteris*. No se trataba ya solo de la amenaza lionesa, en franca decadencia, sino de la aparición de nuevos y pujantes focos impresorios, como el de Amberes: hay constancia de que, antes de 1540, Cromberger distribuía ediciones flamencas de la *Grammatica* desde Sevilla (nota 3 de la pág. 86). Además de recurrir a procedimientos más burdos —como la supresión de cualquier información sobre fecha y lugar de impresión: véase el caso de la edición *pirata* que atribuyo a Amberes, *ca*. 1534-1540**[107]**—, el engaño podía enmascararse en este caso con relativa facilidad: Jan Steels y Martín Nucio disfrutaron de sucesivos privilegios imperiales legítimos para la impresión y venta de las *Introductiones* y los vocabularios en los Países Bajos (cf. el tenor de los privilegios de 1544 y 1552 en el Apéndice V, textos 10 y 11), pero es obvio que el verdadero propósito no era solo surtir aquel mercado, sino abastecer también el castellano. En las ediciones de Amberes, el capcioso *Cum priuilegio* se acompañó en ocasiones de portadas *casualmente* similares a las granadinas[2].

América y el monopolio (y la tasa) de 1554

Las *artes* nebrisenses se vendían, asimismo, en América. El envío a Indias de la gramática y los diccionarios está atestiguado desde una fecha tan temprana como 1505[3], pero el volumen de negocio no debió de comenzar a ser significativo hasta mitad de siglo, si bien

1 La primera vez que la cédula se imprimió fue en la *Hymnorum recognitio* de 1557; la segunda en las *Introductiones* de 1560**[150]**. *Vid*. el Apéndice V, texto 9 para algunas fuentes de archivo. Con respecto a Elio Antonio de Nebrija, el hijo de Sancho, la cédula acredita su temprana incorporación al negocio familiar (puede señalarse que de su tío Sebastián no se registra ninguna actividad precisamente de 1543 en adelante).

2 Es el caso de 1567**[163]**, que dice estar impresa «cum priuilegio» y remeda el marco de las portadas granadinas (con la inserción, incluso, de una muy característica «Y» griega encuadrada en la parte superior del frontispicio).

3 Gil Fernández 1986, pág. 65. Véanse también Osorio Romero 1980, págs. 20-29 y Quiñones Melgoza 1997.

ya en 1536 Sancho de Nebrija otorgaba poderes a un tal Antón Pareja, sastre, para que pudiera vender, «así en Indias como en otras partes, todos los libros del maestro Antonio de Lebrija»[1]. En 1554, Sancho solicitó y obtuvo el monopolio exclusivo de la comercialización de las obras nebrisenses en tierras americanas [Apéndice V, texto 12]. El texto de la licencia revelaba precisamente que muchas de las ediciones *ilegales* se hacían «so color que son para las nuestras Yndias, yslas y Tierra Firme del mar Oçéano».

El documento por el que, también en 1554, se fijó la tasa para la venta de las *artes* en las distintas regiones de América [Apéndice V, texto 13] fue impreso de forma rutinaria en todas las ediciones granadinas y antequeranas del último tercio del siglo XVI, lo que da idea de que el mercado transatlántico representaba para entonces, como lo seguiría representando en el Seiscientos, una muy importante porción de las ganancias.

Del privilegio por «tres vidas» de 1558 al texto reformado de 1598

En virtud de la cédula de 1544, una vez que Sancho de Nebrija hubo fallecido, la posesión del privilegio de impresión de las obras nebrisenses pasó a su hijo, (Elio) Antonio[2]. Dos años después de la muerte de Sancho, en 1558, Antonio alcanzaba una nueva prórroga del privilegio, esta vez por «tres vidas»: la suya, la de uno de sus hijos, aquel que él nombrase, y la del nieto que, llegado el momento, designase este hijo suyo [Apéndice V, texto 14]. A priori, la merced significaba que la explotación de los impresos nebrisenses permanecería en manos de la familia durante un muy generoso periodo de tiempo, pero la condición de clérigo del primogénito de Antonio, Agustín Antonio de Nebrija, modificó un tanto los planes. Antonio de Nebrija publicó las obras del abuelo en Granada y Antequera, ciudad esta última donde el nieto, Agustín Antonio, acometió la impresión de las *artes* y los vocabularios —tan solo ya de estas obras— de 1595 en adelante. Los avatares ulteriores del privilegio se entreveran con la historia del (primer) texto reformado de 1598, y nos adentran en el siglo XVII, fuera ya de nuestro periodo de estudio[3].

1 Gil Fernández 1986, pág. 69, nota 24. También Wagner 1974.

2 En realidad Sancho había cedido ya en vida todos los derechos derivados del privilegio a su hijo: fue en 1550, con ocasión de la boda de Elio Antonio, en quien era su intención instituir un mayorazgo: «Yten, que su magestad del enperador e rey nuestro señor, nos hizo merçed a mí e al dicho Antonio de Librixa mi hijo, de las ynprimiçiones de las obras de nuestro padre e aguelo, la qual está confirmada por el príncipe nuestro señor y asy mismo tenemos entendido que se nos dará para nuestros deçendientes, por tanto, que todo lo que oviere e rentare la dicha ynprenta por el dicho caso oneroso, lo mando e doy al dicho Antonio de Librixa mi hijo, para que lo aya e sea todo suyo enteramente...» (Osorio Pérez *et al*. 2001, pág. 97).

3 Felipe III ordenó el 4 de octubre de 1598 que el texto de Nebrija fuese manual único en toda España, y el día 24 de ese mismo mes se concedió privilegio de impresión a Agustín Antonio de Nebrija y al Hospital General de Madrid. La primera edición derivada del mandato real fue la de Madrid, 1598[201], que contenía un texto reformado atribuible al jesuita Luis de la Cerda (quien sí firmaría, en 1601, otra versión posterior del texto). En 1613, Agustín Antonio de Nebrija —sin descendencia— cedió el privilegio al Hospital a cambio de una jugosa suma de dinero. No pretende esta nota resumir siquiera las complejas vicisitudes de la Reforma de la gramática latina de Nebrija (y sus privilegios), cuya historia puede ampliarse sobre todo en Matilla Tascón 1988 y Gil Fernández 1997. Con muchas precauciones bibliográficas deben leerse Sánchez Salor 2008 (quien, entre otras cosas, duda de la edición indudable y perfectamente localizada de 1598[201]) y Gómez Gómez 2013.

Las violaciones del privilegio y el celo en su salvaguarda

Que en la segunda mitad del siglo XVI la demanda de las *artes* —fundamentalmente las *chicas*— era formidable, tan formidable y constante como debía de ser la violación del privilegio, lo prueban varios hechos. El primero es la propia evidencia bibliográfica: a las ediciones extranjeras susceptibles de ser vendidas en España (impresas en Lion y Amberes, pero también en Toulouse, Limoges, Colonia o Venecia) se suma una nutrida lista de ediciones castellanas hechas en Sevilla, Toledo, Zaragoza, Huesca, Pamplona, Valencia... La pragmática de 1558 de Felipe II, que endureció las condiciones de entrada a la Península de los libros foráneos, provocó que fuese más seguro y rentable realizar ediciones fraudulentas de la gramática nebrisense en suelo español. Ediciones deplorables, por lo general, que fueron capaces de hacer rabiar a Antonio Odriozola:

> A partir de 1565 las ediciones son muy abreviadas, en 8º ó 16º, e inician una decadencia del texto, que va perdiendo las numerosas anotaciones y glosas de aquellas hermosas ediciones en folio de la primera mitad del siglo para convertirse en unos rudimentos mal impresos en un pésimo papel, con feos tipos y chata presentación, que desearía no hubiesen existido[1].

De apenas unos meses antes de la promulgación de la célebre pragmática filipina data el *Memorial* del contador Luis Ortiz, quien recomendaba

> Que se dé orden cómo todos los impresores paguen al Doctor Lebrija la perpetuidad que tiene de las artes, vocabularios y otros libros de Antonio que tiene privilegio porque no reciba agravio pues ya se le hizo la merced que de no se hacer viene perjuicio a la república y muchas de las impresiones no son buenas sino borradas, maltrabajadas, mal correctas[2].

El celo con que se persiguieron las infracciones del privilegio es otra prueba de que lo que se hallaba en juego era un suculentísimo negocio (cuya oscura faz era, por otro lado, al igual que en épocas pasadas, la posibilidad de ejercer un control abusivo de los precios)[3]. De 1562, por ejemplo, data la condena a los libreros de Toledo Miguel Ferrer, Juan de Ayala y Diego de Santa Cruz por «aver ynpreso y vendido las artes de Antonio de Librixa syn tener licencia para ello» (el pleito criminal documenta la existencia de una edición toledana perdida **[152]**)[4]. Antonio de Nebrija se distinguió, además, por tratar de obstaculizar la edición de cualquier otra gramática latina que pudiera hacer sombra a las *Introductiones Latinae*. En 1567 instó el secuestro de los manuales publicados en Salamanca por Francisco Sánchez de las Brozas y Francisco Pérez, «porque los dichos

1 Od págs. 10-11.

2 *Memorial del Contador* 1970, pág. 50.

3 En 1569 se redactaba un memorándum dirigido al cardenal Espinosa, en el que, entre otras cosas, se apuntaba lo siguiente: «Sabrá v.s.ilma. que hay una provisión del Consejo real para cuando mandaron remediar el gran engaño y excesivos precios que hay en todas las obras impresas de Antonio de Nebrisa, la cual está ante Carrizo escribano del número de Salamanca; lo cual se remedie porque, si no se remedia, vienen a pagallo los pobres estudiantes y han de engaño cada un año más de 40.000 reales, y por tanto ha menester que se moderen los precios de los dichos libros porque son excesivos» (Beltrán de Heredia 1971, pág. 585; cf. además Gil Fernández 1997, pág. 618). No he podido hallar el memorándum original en los archivos salmantinos.

4 Archivo General de Simancas, Registro General del Sello, IV-2-1562 (la noticia *apud* Pérez García 2006, pág. 174, nota 517).

artes heran sacados del arte que avía fecho el dicho maestro Antonio su agüelo y no tenían cosa de nuebo sino hera trastocado el orden por parescer que hazían algo»[1], y ese mismo *casus belli* le permitió elevar al Consejo Real, hacia 1579, una acusación contra los *De institutione grammatica libri tres* de Manuel Álvares, que los jesuitas trataban de introducir en sus colegios como libro de texto[2]. De nada sirvió que los jesuitas defendieran a Álvares, en un extenso informe, del cargo de plagiario: la resolución de la denuncia prohibió la impresión de los *De institutione grammatica libri tres* en tierras de Castilla. Este éxito del impresor Antonio de Nebrija fue, en realidad, uno de los primeros pasos hacia la implantación del *Antonio*, en 1598 y por decreto real, como manual obligado en todas las escuelas de gramática de España.

1 García Oro & Portela Silva 1999, págs. 311-312, doc. 69.
2 Estudia el episodio, con abundante documentación, León Romeo 2003.

10. LAS EDICIONES GRANADINAS Y ANTEQUERANAS (1534-1597)

LAS EDICIONES ABREVIADAS

Entre 1507 y 1533 —durante los periodos 'cantábrico' y 'complutense'— se publicaron doce ediciones extensas de las *Introductiones Latinae*. La cifra de ediciones abreviadas de que poseemos noticias ciertas para esos mismos años es, en cambio, sensiblemente menor, pero se trata de un dato distorsionado: es claro que hubo de ser al menos igual al de las ediciones extensas, y en la realidad probablemente fue muy superior. Entre 1534 y 1597 —durante los periodos 'granadino' y 'antequerano' que ahora abordamos— las proporciones son radicalmente diferentes: aun siendo una minúscula parte de lo que se adivina que debió de imprimirse, las ediciones escolares *oficiales* reseñables superan la veintena, en tanto que las extensas son solamente tres (y, como demuestra el altísimo número de ejemplares conservados de cada una de ellas, no es dado sospechar que pudieran haber sido más). Si la imprenta que crearon de la nada Sancho y Sebastián de Nebrija daba sus réditos —y vaya si los daba—, lo hacía justamente en virtud de la impresión de las *artes chicas*, auténtico *motor económico* de la empresa granadina.

Ediciones en cuarto

La primera edición abreviada de este nuevo ciclo nos es desconocida —o tal vez no: véase en la ficha catalográfica un posible ejemplar mútilo—, pero sabemos que hubo de aparecer en noviembre de 1534 **[106]**. La evidencia fundamental que acredita esta edición es un prólogo de Sancho de Nebrija☞ datado en esa fecha, que se reimprimió en varias de las ediciones escolares posteriores. El prólogo, escrito al calor de la reciente recuperación del privilegio de las obras paternas (otorgado «ab Inuictissimo Caesare nostro Carolo»), es esencialmente un texto combativo y autopromocional. Sancho denuncia en él que otros impresores, en clara alusión a Brocar y Eguía, habían disfrutado del privilegio de forma irrespetuosa y grosera, desfigurando y deturpando la gramática, «ambicionando más la ganancia que mirando por la integridad de la obra». Si nos dejamos convencer por Sancho, la imprenta de Granada se fundó, con una enorme inversión dedicada a adquirir tipos y contratar oficiales, justamente para no tener que volver a depender de ningún otro impresor mercenario, y poder así editar con garantías el conjunto de la producción nebrisense, que —tal es la promesa— incluiría algunos escritos hasta ese momento inéditos.

Apénd. IV, 60

La descalificación de la labor de Brocar y Eguía, ahora bien, es tan solo una táctica publicitaria: es verdad que la imprenta granadina se caracteriza por la elegancia y pulcritud de sus impresos, pero las ediciones nebrisenses hechas en Logroño y Alcalá son todo menos deformes y descuidadas. En lo tocante a las *Introductiones Latinae*, además, tanto en su vertiente escolar como en la extensa, la continuidad de las ediciones complutenses y granadinas es innegable: en la presentación, en los contenidos, en el estado textual.

La de 1534**[106]** debió de ser una típica edición en cuarto, con los libros II y V de la gramática (y el *Barbarismo* de Donato☞) provistos de su glosa, precedidos del prólogo al lector☞ de Nebrija y la *Coniuratio Irenaei* (pergeñados por primera vez para la *editio cantabrica*), y seguidos de una relativamente amplia colección de apéndices finales: las *Differentiae*☞, el *De nominibus numeralibus*☞, el *De punctis clausularum*☞, el *De ordinatione partium orationis*☞, la *Relectio nona de accentu Latino*☞, el *De litteris Graecis*☞, el *In prolatione quarundam litterarum*☞, el *De litteris Hebraicis*☞ y las *Dictiones quae per artem sparguntur*☞. A las composiciones poéticas acostumbradas (los epigramas de Arias Barbosa☞ y el diálogo de Fabián de Nebrija☞), se agregaba ahora, como única novedad, un tetrástico anónimo☞ en alabanza del autor, de origen anterior, que apenas habría de faltar en las ediciones abreviadas posteriores.

Apénd. IV, 17
Apénd. I, 25
Apénd. I, 16, 6, 10
Apénd. I, 9, 27, 3
Apénd. I, 24, 4
Apénd. I, 15
Apénd. IV, 9, 10, 27
Apénd. IV, 6

En total, las ediciones repertoriables en cuarto son cinco, todas anteriores al ecuador del siglo: 1534 **[106]**, 1540 **[118]**, 1542 **[125]**, 1548 **[133]** y 1550 **[138]**.

Ediciones en octavo

Muy poco después de la edición *inaugural* de 1534, Sancho y Sebastián de Nebrija decidieron publicar la gramática en octavo, un formato ensayado ya en la tradición catalana (Valencia, 1516**[63]**), pero insólito en la historia editorial castellana de las *Introductiones*. Este tamaño menor, no obstante, estaba llamado a gozar de una extraordinaria aceptación. La excusa para acometer la edición era excelente, y se esclarecía en un prólogo que de nuevo firmaba Sancho de Nebrija☞: Sancho ofrecía al príncipe Felipe, a la sazón un jovenzuelo que pasaba por el trance de aprender latín, el mismo texto gramatical otrora dedicado a su bisabuela, la reina Isabel la Católica; pero en lugar del pesado fardo del infolio, el editor ponía en las reales manos del muchacho un breve compendio, un *enchiridion* que únicamente comprendía la gramática propiamente dicha (glosada como siempre en los libros II y V) y las *Dictiones quae per artem sparguntur*☞, amén de varios poemas de relleno (los epigramas de Arias Barbosa☞ y el tetrástico anónimo☞ que acabo de mencionar).

Apénd. IV, 61
Apénd. I, 15
Apénd. I, 9, 10, 6

Hasta mitad de siglo, de esta versión aligerada y manejable en octavo conocemos tan solo una edición de julio de 1538 **[116]**, aunque creo que debió imprimirse por primera vez algo antes (*ca*. 1535 **[109]**), y que se simultaneó después y durante un tiempo con el formato cuarto[1]. La *marca de octavo* caló muy pronto en el mercado y comenzó, de hecho,

1 La de julio de 1538**[116]** no pudo ser la primera edición granadina en octavo. En el prólogo, Sancho de Nebrija se dirige a un príncipe Felipe que se dispone a aprender latín, y le propone el *enchiridion* justamente como texto de iniciación. Hay constancia, ahora bien, de que el príncipe comenzó el estudio de la lengua latina muy a principios de 1536, y de que para 1538 poseía ya un conocimiento bastante avanzado de la misma (Gonzalo Sánchez-Molero 1997, págs. 241 ss). La competencia era feroz —otros humanistas, como Bernabé de Busto o Marineo Sículo, madrugaron más aún en ofrecer manuales de latín para el príncipe Felipe—, y Sancho de Nebrija debió de preparar

a ser imitada fuera de Castilla, señal de que había sido bien acogida: es este tamaño el que en la década de los 40-50 se hace habitual en las ediciones de Amberes, Venecia e incluso Lion[1].

El traspaso de la imprenta de Granada a Antonio de Nebrija vino a privilegiar la edición en octavo, que se convirtió en formato por antonomasia de la segunda mitad del siglo XVI, y que se perpetuaría también en los siglos posteriores, a través del texto reformado[2]. De la edición a la que atribuimos como fecha a. de enero de 1561 **[151]** no tenemos referencias suficientes, pero en octavo son las ediciones de 1569 **[166]**, 1570 **[169]** (¿granadina?), 1572 **[170]** y 1573 **[172]**. Al menos la última de estas impresiones fue el resultado de un concierto de Nebrija con René Rabut, antiguo oficial de su casa emancipado como impresor. Una visita de 1573 a las imprentas granadinas confirma este dato: «[Elio Antonio de Nebrija] al presente no usa de su emprenta, sino de la dicha arriba, de René Rabut, al qual tiene dada la impresión de las Artes de Gramática de su aguelo y por cierto y en ella se estava imprimiendo quando la visitamos»[3]. Por causas que no están demasiado claras, Antonio de Nebrija se trasladó en 1573 a Antequera, donde mantuvo activo un taller hasta 1580 o 1581, año en que regresó a Granada. Seguían sin ser para la imprenta nebrisense los tiempos boyantes de antaño, como demuestra el que las últimas ediciones granadinas saliesen «en casa de Melchor Rodríguez» (1590 **[192]** y 1590 **[193]**)[4]. A la muerte de Antonio, su mujer Beatriz Méndez y su hijo Agustín Antonio llevaron de nuevo las prensas a Antequera, y contrataron a varios impresores —primero Jacques Boyvilla, después Claudio Bolán— para continuar explotando los privilegios de impresión de las artes y los diccionarios[5].

la primera edición en octavo de la *Grammatica* paterna muy poco después de la edición en cuarto. Que tanto el Príncipe como sus condiscípulos estudiaron a Nebrija es un hecho fehaciente, y en la «Librería rica» escurialense se conservaron varios ejemplares de las *Introductiones*. Un asiento de esta biblioteca privada nos permite conocer que en febrero de 1538 se pagó al platero Jerónimo González por «aderecar una maneçuela de plata de un arte de librixa» que servía de libro escolar al joven Felipe (Gonzalo Sánchez-Molero 1998, págs. 593-594): con toda probabilidad —y aunque Gonzalo Sánchez-Molero relacione erradamente el apunte con la *Gramática castellana* de 1492— se trataba de nuestra edición en octavo. En la biblioteca del futuro monarca hubo además una edición de 1540, plausiblemente en su versión extensa (1540[119]). La conjetura de una edición temprana en octavo viene apoyada, también, por una noticia catalana indirecta. En mayo de 1535, se concedía al librero barcelonés Climent Trinxer licencia para imprimir la gramática de Nebrija específicamente en tamaño octavo (cf. la ficha de la edición barcelonesa de hacia 1539[117] para más detalles). Si bien la primera edición de las *Introductiones* en este formato es precisamente catalana (la valenciana de Martín Ivarra, de 1516[63]), no está claro que el octavo tuviese continuidad en Valencia o Barcelona. Tal vez Trinxer trataba de reproducir una edición reciente de Granada.

1 En varios inventarios de librerías españolas de mitad de siglo se consignan —lástima que sin especificar las ediciones concretas— «artes de Antonio» en octavo como tamaño ya acostumbrado: cf. los registros de Giraldo del Sol, de 1553 (Rial Costas 2007, págs. 247 y 258); o los de Juan de Ayala y Juan de Junta, ambos de 1556 (Blanco Sánchez 1987, págs. 232, 234 y 238 y Pettas págs. 1995, 64 y 149, respectivamente).

2 En el acuerdo que en 1557 firmaron Antonio de Nebrija y el librero de Medina del Campo Alonso Gómez de Audicana, para que este vendiera la producción granadina en Medina, Salamanca, Alcalá y Sevilla, las *Artes* solo se mencionan en su versión extensa («de comento») y en «otavo» (Alonso Cortés 1921, págs. 178-179). Más que para dar salida a restos de edición, el concierto parece concebido para distribuir la producción futura (la edición extensa, por ejemplo, no se había impreso desde 1552[141], y solo apareció nuevamente en 1560[150]). Verosímilmente, pues, Antonio de Nebrija había decidido arrinconar definitivamente la *Grammatica* en cuarto, en favor del más rentable tamaño en octavo.

3 Martínez Ruiz 1968, pág. 95

4 Antes, en 1589, había visto la luz en ese taller una edición del *Dictionarium* (Od 117).

5 Véase Leiva Soto 2000 y Maillard Álvarez & Pérez García 2012.

Todas las ediciones del último cuarto de siglo, antequeranas y granadinas, son ediciones en octavo, y se basan en un mismo prototipo que se imprime insistentemente a plana y renglón, sin modificaciones en el contenido o la forma. Realmente, las dificultades que plantea este conjunto bibliográfico son más que notables, no solo porque las impresiones se sucedieron a un ritmo muy vivo, sino porque era una fórmula asidua aprovechar los restos de una edición previa para confeccionar otra inmediatamente posterior. Entre 1581 y 1582, por ejemplo, he advertido la existencia de cuatro ediciones diferentes: la primera **[179]** se fecha, en portada y colofón, en 1581; la que puede premumirse segunda **[181]** comparte con la primera el cuaderno con la signatura A, y posee una doble datación (1581 en la portada, 1582 en el colofón); la tercera edición **[182]** aparece datada en 1582, y varios de sus cuadernos son idénticos a los de la segunda de las ediciones; la cuarta edición, en fin, fechada igualmente en 1582 **[183]**, es enteramente distinta de las anteriores. Algo muy similar ocurre con las ediciones granadinas de 1587 (**[186]** y **[187]**) y 1590 (**[192]** y **[193]**), y con las antequeranas de 1597 (**[198]** y **[199]**). Puesto que las diferencias son mínimas —son idénticos los contenidos, el número de páginas, la signaturización, la compaginación—, las tradicionales descripciones basadas solo en los datos de portada y colofón resultan insuficientes, y estoy convencido de que el examen directo y pormenorizado de todos y cada uno de los ejemplares asentados en las fichas permitiría singularizar aún más ediciones de las que dejo constancia.

Desgraciadamente, y por más que sepamos que vieron la luz, de las ediciones granadinas en octavo posteriores a la de 1538[116] (y anteriores a 1581[179]) sobreviven noticias, pero no ejemplares. No debieron diferir demasiado de las antequeranas y granadinas del último cuarto de siglo, que, como digo, establecen un mismo e inconfundible modelo que inundó por millares las librerías españolas y americanas. Este modelo estampa en los preliminares el privilegio y la tasa de 1554 [Apéndice V, textos 12 y 13], junto con la escueta licencia del provisor —a menudo el nombre de este burócrata es la única variación no tipográfica de una edición a otra—, y a continuación el prólogo de Sancho al príncipe Felipe☞ y el de Antonio de Nebrija al lector☞ (más la *Coniuratio Irenaei*); y tras la gramática, glosada en los libros II y V, las *Differentiae*☞, las *Dictiones quae per artem sparguntur*☞ y, justo antes del colofón, el tetrástico anónimo☞ en alabanza de Nebrija, la *Salutatio ad patriam*☞ y la *Elegia de patriae antiquitate*☞.

Apénd. IV, 61; I, 25
Apénd. I, 16
Apénd. I, 15; IV, 6
Apénd. I, 29, 17

LAS EDICIONES EXTENSAS

Las ediciones de Sancho (y Sebastián) de Nebrija: 1540 y 1552

No hubo demasiada urgencia en imprimir en Granada el infolio de las *Introductiones Latinae*. Antes se colocaron en el mercado las dos versiones escolares de la *Grammatica*, en cuarto y octavo, una edición del *Dictionarium* (1536) y todo un enjambre de opúsculos nebrisenses diversos, amén de algunas obras de otros autores[1]. En 1540 se reeditó el *Dic-*

1 Antes de 1540, las prensas granadinas editaron las siguientes obras de Nebrija: la *Grammatica* en cuarto y octavo, los *Vafre dicta*, los *Libri minores*, la *Hymnorum recognitio*, las *Orationes* y *Homiliae*, la *Apologia* y el *Dictionarium*. Se estamparon también los *Disticha* de Verino, las *Satyrae* de Persio y Juvenal, las *Elegantiae* de Valla, el *Fasciculus mirrhe* y obras varias de Miguel de la Gasca, fray Tomás de Torquemada, Martín Pérez de Ayala, Sancho de Salaya o

tionarium y se acometió, por fin, la empresa de publicar la versión extensa de la gramática paterna, que salió a la calle en noviembre de ese año **[119]**. La edición, hermosísima, no es en nada distinta de las ediciones complutenses: el mismo texto en gramática y comentario, el mismo tenor en la portada, los mismos contenidos... Tan solo el colofón, simplicísimo —«Apud inclytan [*sic*] Granatam. Anno M.D.XL. Mense Nouembri»—, se aleja de los colofones algo más verbosos que Brocar y Eguía estamparon entre 1520[75] y 1533[104].

En 1552 **[141]**, igualmente en el mes de noviembre, las *Introductiones* «de comento» se reimprimieron a plana y renglón, sin ninguna otra peculiaridad digna de reseña.

La edición de 1560 (1558)

Cuando Antonio de Nebrija, nieto del humanista, heredó la imprenta granadina, consideró la publicación de las *Introductiones* extensas en una única ocasión, que por más señas sería la última extensa en toda la historia editorial de la obra. La edición **[150]** es idéntica a las extensas precedentes, salvo por el hecho de venir enmarcada por dos documentos legales: en el vuelto de la portada, el privilegio de impresión otorgado a Sancho en 1544, que ya conocemos; y justo antes del colofón, la licencia de 1560 del provisor del arzobispado de Granada, Juan de Salcedo [Apéndice V, textos 12 y 15]. El privilegio de 1544 principió a estamparse precisamente en los impresos posteriores a la muerte de Sancho de Nebrija (cf. la nota 1 de la pág. 70); la licencia era una exigencia impuesta por la *Pragmática sobre la impresión y libros* de Felipe II, de septiembre de 1558, para que las obras que hubieran sido ya impresas con anterioridad (con mención específica de «artes de gramática, vocabularios y otros libros de latinidad»)[1] no tuvieran que someterse al dictamen del Consejo Real. La necesidad de incorporar esta licencia es seguramente la causa de que el volumen posea dos fechas discrepantes: 1558, que se exhibe en la portada, y 1560, justamente en la licencia y en el colofón. Si en otros casos análogos pudiera sospecharse que tal vez hubo una edición previa de 1558, con cuyos restos se confeccionó otra posterior, en esta oportunidad parece más creíble pensar, en cambio, que el libro se comenzó a estampar en 1558, antes de la publicación de la *Pragmática* real, que obligaba al editor a cumplir el nuevo trámite de recabar licencia de un prelado u ordinario de la diócesis; paralizada la edición, el volumen pudo completarse cuando la licencia finalmente se obtuvo, en febrero de 1560[2].

Salvo por estas particularidades, como digo, la edición de 1560[150] es igual a sus dos hermanas granadinas anteriores, de 1540[119] y 1552[141].

Pedro Mota. Aunque no es del todo desechable, creo que debe desconfiarse de la posibilidad de que hubiera habido una edición extensa de las *Introductiones* anterior a julio de 1537: en esta fecha firmó el comerciante sevillano Antón Pareja con Sancho de Nebrija lo que podríamos llamar un *contrato de distribución*, en el que se especificaban títulos y precios de los libros de la imprenta de este que aquel se aprestaría a vender; Pareja dice haber recibido y tener en su poder los volúmenes que detalla, y entre ellos incluye «Artes de comento» y de «medio comento» (Wagner 1974); la lista de volúmenes, sin embargo, parece más bien el proyectado catálogo editorial de la imprenta granadina que el catálogo de los libros *ya* impresos.

1 Reyes Gómez 2000, II, pág. 802.

2 El privilegio de 1544, impreso en el fol. sign. A1v, no se acompaña de la confirmación otorgada a Antonio de Nebrija en Bruselas, en marzo de 1558 [Apéndice V, texto 14], lo que nos conduce a conjeturar que la edición se comenzó más bien antes que después de septiembre.

11. EL TRIUNFO DEL OCTAVO. EDICIONES NO OFICIALES EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XVI

En los capítulos anteriores hemos avanzado las dos claves que consienten que repasemos ahora con cierta presteza las ediciones nebrisenses *no oficiales*, tanto españolas como extranjeras, de la segunda mitad del siglo XVI. De un lado está el hecho de que el monopolio de impresión de las gramáticas, sólidamente amarrado a los herederos de Nebrija desde 1544, no logra frenar la ingente competencia desleal y fraudulenta, que adopta múltiples caras: desde las ediciones propiamente *pirata* hasta las que obtienen permisos legales en reinos y territorios españoles fuera de Castilla —cuando en verdad destinan toda o parte de la tirada al mercado de contrabando—, pasando por aquellas otras que, impresas en el extranjero, eluden cualquier vigilancia efectiva por parte de las autoridades (o más rigurosamente aún, por parte de las personas más interesadas en su detección y persecución: los titulares de los privilegios legítimos). De otro lado, trasponer la frontera de 1550 supone constatar el triunfo del octavo, que se erige en formato editorial indiscutible en las prensas granadinas y antequeranas y, en justo reflejo, en todas las demás. En estos años, folio y cuarto se extinguen mansamente en favor de un tamaño más manejable y asequible, impuesto por las necesidades de un mercado voraz (y también, todo hay que decirlo, menos exigente).

En lo que sigue, me limito a hacer un recuento de las principales series editoriales del periodo propuesto, cuyo interés es más bibliográfico que textual.

Las ediciones impresas en Castilla

Castilla era, por razones evidentes, el espacio menos propicio para editar la gramática nebrisense sin licencia. Al margen de los estampados en Granada y Antequera, de hecho, no ha sobrevivido ningún ejemplar castellano de la segunda mitad de siglo. Poseemos, sí, referencias varias capaces de sustentar por sí solas algunas papeletas bibliográficas: se registran, de este modo, una edición toledana anterior a 1562 **[152]**, perseguida en pleito criminal por Antonio de Nebrija (véase la pág. 72); una edición salmantina de 1566 **[159]**; y tres ediciones sevillanas, de 1567 **[160]**, 1572 **[171]** y 1573 **[173]**. De casi todas ellas sabemos fehacientemente que se trataba de octavos, y apenas cabe imaginar que no fuesen un simple remedo de las ediciones autorizadas.

Las ediciones de la Corona de Aragón

Arriba he dejado ya asentada (págs. 45-46) la interesante serie zaragozana derivada directamente del modelo abreviado complutense, serie iniciada en 1518[66] por Jorge Coci (de quien se conocen también las ediciones de 1525[88] y 1533[103]), y continuada después por otros impresores posteriores (Bartolomé Nájera, Pedro Bernuz, Juana Millán y Diego Hernández). Hasta 1565[155], las ediciones zaragozanas reimprimen el mismo patrón en cuarto heredado de Coci, que no recibe las 'interferencias' de las ediciones oficiales coetáneas en octavo. Así como Jorge Coci pudo haber publicado las *Introductiones* con el consentimiento de Brocar y Eguía, no parece que sucediera lo mismo con posterioridad a 1533.

Tras un largo hiato, la *Grammatica* de Nebrija volvió a editarse en la Corona de Aragón en al menos tres ocasiones, en ediciones que se inspiran claramente en los octavos granadino-antequeranos: Huesca, 1582 **[180]**, Zaragoza, 1591 **[195]** y Zaragoza, 1598 **[200]**. Sobre la actividad de sus impresores, Juan Pérez de Valdivielso y Pedro Puig, no poseemos demasiados datos, lamentablemente[1].

Es verosímil, por lo demás, que tanto las ediciones derivadas de Coci como las estampadas por Valdivielso y Puig planeasen sus tiradas para primordialmente saciar la demanda aragonesa —en la edición de 1582[180], Valdivielvo se rotula reveladoramente como tipógrafo de la universidad oscense—, pero siempre cabía la posibilidad de trasvasar los excedentes hacia el mercado castellano.

Una edición navarra

Con una edición de la *Grammatica* de Antonio de Nebrija inauguraba en 1569 **[167]** el impresor de origen saboyano Tomás Porralis su actividad impresoria en Pamplona[2]. La obra contaba con licencia de impresión para el Reino de Navarra [Apéndice V, texto 16], y desde luego debió de venderse a los estudiantes que asistían a las cátedras de gramática de Pamplona, Estella o Tudela[3]. Podemos, ahora bien, ser más suspicaces y ver en la obtención de la licencia un subterfugio para sortear el alcance del monopolio de impresión castellano: con licencia, el acto de editar la *Grammatica* se convertía en legal, y la ilegalidad se trasladaba *solamente* al acto —más difícil de detectar y denunciar— de vender los ejemplares fuera de las fronteras navarras. No es sencillo decidir si fue este el caso, o si, de haberlo sido, el procedimiento tuvo algún tipo de continuidad[4]. De nuevo, la de 1569[167] es una edición en octavo que nada aporta al modelo de las ediciones granadinas de las que depende.

1 Cf. Delgado Casado 1996, *s.v.*; también Arlegui Suescun 2005, págs. 247-251.

2 Ostolaza Elizondo 2004, págs. 38-46 y 155-178. La edición de Nebrija no se registra en los catálogos de la producción de Porralis.

3 Cf. por ejemplo Goñi Gaztambide 1946, pág. 772; y 1964, pág. 18.

4 Odriozola señala una edición pamplonesa de 1598 en octavo en la *Copia de 'Extracto seco de bibliografía de Nebrija'*, un cuaderno ms. de uso personal, duplicado, que actualiza la *Caracola* (hoy en Museo de Pontevedra, Archivo A. Odriozola, 78-36). La noticia es muy dudosa, y no he conseguido descifrar la anotación que consigna su procedencia: «Alcaldill [*sic*?]-Certamen»).

Las ediciones catalanas y valencianas

Si solo tomáramos en consideración las ediciones con ejemplares conservados actualmente, después de las *Introductiones* extensas de 1523**[82]** deberíamos esperar nada menos que cuarenta años para encontrar otra edición catalana: la barcelonesa de 1564 **[154]**. El aparente yermo no es tal, sin embargo, y esas cuatro décadas debieron de estar pobladas por ediciones más o menos frecuentes. De la documentación de archivo que en su día acopió el infatigable Madurell Marimón sobre la imprenta en Barcelona alcanzamos, por ejemplo, que la concesión de privilegios para editar la gramática nebrisense en el ámbito catalán se extendió sin solución de continuidad entre los años 1529 y 1548[1]. Del examen de esos documentos, no siempre fáciles de interpretar, creo poder deducir al menos cuatro ediciones barcelonesas (abreviadas), que seguramente fueron bastantes más: *ca*. 1529-1530 **[97]**, *ca*. 1539 **[117]**, *ca*. 1542-1545 **[127]** y *ca*. 1545 **[130]** (remito a las fichas del repertorio para ampliar los detalles).

De 1564 **[154]**, como digo, data una edición catalana impresa en octavo por Joan Mall. Preparada por el humanista Jeroni Ardèvol, discípulo de Martín Ivarra —y célebre por haber sido maestro de San Ignacio hacia 1525—, la edición se reimprimió en 1570 **[168]** y 1586 **[185]**, y apareció con nuevas correcciones en 1587 **[188]** (con privilegio de impresión [Apéndice V, texto 17]) y en 1590 **[194]**. Todo ello hace pensar en una serie editorial de más largo recorrido, que probablemente comenzó mucho antes de la primera edición que conocemos[2]. A juzgar por la edición de 1570**[168]** (lamentablemente no he podido acceder a la de 1564**[154]**, en una biblioteca episcopal 'inexpugable' de Pistoya) nos las habemos con las típicas ediciones escolares, con comentarios (muy reducidos) en los libros II y V, y con glosas catalanas interlineares. Genéticamente resultan, como buena parte de las ediciones catalanas y lionesas, ediciones complejas y hasta contradictorias, difícilmente adscribibles a una sola familia textual nebrisense. Además de un breve prólogo☞ al jurisconsulto Bernardo Corominas, Ardèvol ilustró la edición con anotaciones propias, y añadió, también de su cosecha, unas 'elegancias' (o *Triginta uenustatis regulae*☞) y unas nociones sobre las letras griegas. El volumen se completó con la modestísima *De figuris quibus crebro poetae utuntur lucubratio* del francés Henricus Glareanus☞.

Apénd. IV, 7

Apénd. IV, 8

Apénd. IV, 31

La edición de 1587**[188]** fue enmendada por Jaume Felip Gibert, regente de gramática de la Universidad de Barcelona[3], quien reordenó los preceptos de acuerdo con «uetustissimis exemplaribus» e hizo yuxtaponer al alfabeto griego los rudimentos del alfabeto hebreo (léase más por extenso, en el Apéndice IV, la dedicatoria☞ en la que Gibert da cuenta de todos los cambios). Poco después, en 1590**[194]**, el librero Francesc Trinxer encargó una nueva edición, según él mismo explica en una epístola preliminar☞, a los también profesores de la Universidad Antoni Jolís y Antoni Astor[4], quienes le ayudaron a llevar a efecto lo que él consideraba mejoras necesarias en la edición de Gibert, a saber:

Apénd. IV, 29

Apénd. IV, 65

1 Madurell & Rubió, docs. 401, 435, 453, 457, 485 y 487 ter (cf. Apéndice V, texto 18).

2 Ardèvol regentó la cátedra de gramática de la universidad de Barcelona en los años 1525-1526 y 1544-1545, y además instituyó, junto con Ivarra y otros humanistas, una Escuela de Humanidades que comenzó a funcionar en 1532 (véanse Dalmases 1941 y Fernández Luzón 2005, págs. 49-50 y 305-306). Es plausible suponer que su edición de Nebrija fuese preparada e impresa antes de 1564.

3 Sobre él, Fernández Luzón 2005, pág. 133.

4 *Vid*. Fernández Luzón 2005, págs. 133-134.

una organización tipográfica de los preceptos más sinóptica e inteligible, y la adición del longevo *Lexicon seu paruum uocabularium*☞. Apénd. IV, 41

Valencia fue escenario, asimismo, de una serie editorial en octavo de las *Introductiones*, que puede presumirse muy amplia, pese a que, una vez más, el solo testimonio de los ejemplares conservados —y aun de otras noticias— sea insuficiente. En mayo de 1548, Juan Mey se comprometía con el librero Juan Tárrago a imprimir 2000 ejemplares de una obra sin especificar de Nebrija, y una anotación posterior del notario que refrendaba el acuerdo certificaba que este se había cumplido ya el 10 de septiembre de ese año[1]. La edición no ha sobrevivido, pero me inclino a pensar que se trató de una impresión de la *Grammatica* escolar, probablemente catalana: 1548 **[134]**[2]. Efectivamente escolar y catalana es la edición aparecida veinte años después, en 1568 **[165]**, en la *officina* de Mey (esto es, en el taller mantenido por su viuda, Jerónima Gales, y muy verosímilmente por Pedro de Huete, casado con ella desde 1559). Entre una y otra fecha, ahora bien, las ediciones valencianas hubieron de ser numerosas. La de 1568**[165]**, de hecho, como el mismo *typographus* reconoce en un prólogo *Ad lectorem*☞, es una edición remozada, que se depura y se estampa con nueva letrería después de haber sido publicada de forma reiterada hasta ese momento («Quam hactenus etiam atque etiam cum excuderemus»). Apénd. IV, 66

Los octavos del 'modelo Mey', representados únicamente por esta edición de 1568**[165]**, reciben una influencia directa de las ediciones oficiales contemporáneas en lo tocante al índice y organización de los contenidos. No obstante, hay también notables disimilitudes: las ediciones de Valencia, en primer lugar, prescinden del material lexicográfico final (las *Dictiones quae per artem sparguntur*☞); en segundo lugar, el texto de la gramática, adornado con las típicas glosas interlineares de tradición catalana, no es puramente el texto complutense-granadino, sino más bien un híbrido dependiente de las antiguas ediciones de Martín Ivarra. Apénd. I, 15

Con la firma explícita de Huete, la *Grammatica* apareció también en Valencia en 1575 **[176]** y 1579 **[178]**, en dos ediciones que reproducen el mismo modelo anterior en todos sus extremos, salvo en uno: ejemplos, equivalencias y glosas interlineares se imprimen en castellano, no en catalán. La tendencia no atañe solo a la obra de Nebrija: el proceso de paulatina castellanización de público y mercados ha sido señalado ya como definitorio del ámbito editorial catalán y valenciano durante la segunda mitad del siglo XVI[3]. Obviamente, imprimir en castellano abría las puertas a una posible comercialización de los ejemplares en toda España.

Curiosamente, la última edición **[190]** de la serie valenciana nos conduce de nuevo a Lion, donde en 1588 contrató la impresión —sin que se indique el taller— el mercader valenciano Pedro García. No parece casual la fecha en que este desconocido Pedro García se nos inmiscuye en el negocio de las *Introductiones*, al menos si recordamos que Jerónima Gales, viuda de Pedro Huete, murió en 1587. La edición promovida por García es idéntica a la última valenciana conocida, de 1579**[178]**, pero no es verosímil que entre una y otra no hubiese otras, acaparadas por la firma Mey-Huete. Avispada y prontamente,

1 Berger I, págs. 103-104; II, págs. 484-485 (doc. D-10).

2 Ya en 1543, Tárrago había obtenido del ayuntamiento de Valencia privilegio por cuatro años para imprimir *lo test de la nebrixa* (Berger II, pág. 485), de modo que pudo haber sufragado otras ediciones antes de 1548.

3 Cf. Berger I, págs. 329-334; Berger 1989; y Peña Díaz 1996, págs. 255-298.

García debió de aprovechar el periodo de reorganización de la inveterada imprenta «de la Plaza de la Hierba». No nos es posible saber con certeza si la serie valenciana de la gramática nebrisense continuó con la regularidad que le suponemos hasta ese momento[1].

Las ediciones francesas abreviadas

Entre 1529**[96]** y 1534**[105]**, el modelo lionés en cuarto de las *Introductiones* (pág. 66) vio interrumpida transitoriamente la que hasta entonces era una copiosísima y rentabilísima producción. Si no están claras las razones de esa pausa —en el intervalo acaece la muerte, en 1532, del gran artífice de las ediciones nebrisenses de Lion, Simon Vincent—, sí lo están sus efectos: la serie lionesa extensa continuó como tal hasta 1541**[122]**, pero lo hizo en concurrencia con las ediciones procedentes de otras prensas (se ha hablado ya de Toulouse: págs. 67-68), y a un ritmo mucho más pausado, que presagiaba ya su final.

Los cuartos típicamente lioneses, no obstante, pudieron haber encontrado competencia en suelo francés algo antes de 1529, en forma de ediciones escolares más manejables.

La primera edición abreviada impresa en Francia que me consta (después de la parisina de 1500**[16]**) es una edición hecha en Burdeos en 1519 **[72]**, de la que apenas sobreviven algunos fragmentos dispares. Del escaso material analizable parece desprenderse que la edición es heredera de la anterior parisina de 1500**[16]**, aunque con añadidos dependientes de la *editio cantabrica*. Ello la acerca a las ediciones posteriores preparadas por Humbert de Montmoret, monje en la Abadía de la Trinidad de Vendôme y distinguido poeta neolatino. La primera edición en la que consta el nombre de Montmoret es una edición de Limoges de 1530 **[100]**, pero de la portada se deduce que hubo al menos otra anterior, cuya fecha es difícil de establecer con precisión (la consigno como ¿Limoges?, a. de 1530 **[99]** en el repertorio)[2]. La de 1530 **[100]** es una edición abreviada en cuarto, que se aparta por completo del arquetipo lionés y vuelve la vista hacia las ediciones escolares 'cantábricas'; fue reimpresa en tres ocasiones más, aunque ya en octavo, en sintonía con las nuevas ediciones 'portátiles' que comenzaban a imponerse en España y que habían encontrado eco, asimismo, en centros editoriales tan competitivos como el antuerpiense: Lion, 1541 **[123]**, Limoges, 1546 **[131]** y Lion, 1549 **[135]**. La versión de Montmoret se presenta como edición sin ningún tipo de comentario —aunque en 1530**[100]**, 1541**[123]** y 1549**[135]** hay epítomes y escasas anotaciones marginales— y muy parca en la selección de opúsculos finales (las portadas destacan sobre todo la inclusión del *De litteris Graecis*☞). Apénd. I, 3 Las traducciones y equivalencias, por otro lado, que se vierten al francés, coinciden con

1 De los herederos directos de los Mey-Huete solo me consta una edición tardía de la gramática de Nebrija, que se atiene a los impresos anteriores a la Reforma de 1598: *Grammaticae introductiones*, Valencia: Pedro Patricio Mey, 1624 (CCPB 000034327-7).

2 Humbert de Montmoret es conocido, sobre todo, como poeta latino de carácter épico, autor de títulos como *Bellorum britannicorum... prima pars*, *Bellum Rauenne*, *Herveis* o *Duodecim silvae*, publicados todos entre 1512 y 1514. Escribió también el poema religioso *Christidos libri decem* (Lion, s.n., s.a.) (véanse Oberlé 1988, págs. 141 y Provini 2004 y 2006). Como humanista participó en la corrección y comentario de obras diversas: un *Boetius cum triplici commento* (Lion, 1521, véase la nota 1 de la pág. 67; la edición incluye al final el opúsculo de Montmoret *De ingenuis adulescentum moribus*, ya publicado antes); los *Bucolica* de Virgilio (Lion: Jean Crespin, 1526); los *Bucolica* de Battista Mantuano (Lion: Jean de la Place, 1517; cf. Coccia 1960, 302, e *Iter Italicum* IV, col. 156); y los *Officia Ciceronis* (Lion: Laurent Hilaire, 1526, y Barcelona: Juan Rosembach, 1526). En los escasos apuntes biográficos sobre Montmoret, suele afirmarse que murió hacia 1525, pero parece una fecha muy poco precisa.

las traducciones y equivalencias de 1500**[16]**, lo que, junto a la edición bordelesa de 1519**[72]** (también con idénticas interpretaciones francesas), permite sospechar la existencia de una más amplia corrriente de ediciones abreviadas. La presencia del francés, eso sí, no parece hacer aptas estas ediciones para su exportación a Castilla[1].

Países Bajos (y Colonia)

El epígrafe reza «Países Bajos» —y no exclusivamente «Amberes»— por dar cabida en algún rincón de este estudio a una rara edición de 1524 **[85]**, publicada en Deventer por Albert Pafrad. La edición, en cuarto, imprime el texto desnudo de la gramática, sin glosas de ninguna clase, y con preliminares y postliminares igualmente escuálidos (tan solo el índice de los cinco libros, o *Anacephaleosis*☞, el epigrama *Ad Artem suam auctor*☞, y, al final, el *Barbarismus* de Donato☞). Surgida de una editorial consagrada durante décadas a la impresión de textos escolares, gramáticas y ediciones de clásicos[2], esta edición holandesa abreviada de 1524**[85]** tiene todos los visos de haber sido un experimento comercial aislado.

Apénd. IV, 32; I, 1
Apénd. IV, 17

No ocurre lo mismo con las ediciones producidas en Amberes. Antes de septiembre de 1540 se hallaban en el almacén sevillano de Juan Cromberger varios bultos con «Artes de lebrixa in 4º de Flandes»[3], cuya suerte era, evidentemente, el anchuroso mercado castellano, con su nada desdeñable prolongación americana. Justamente en una biblioteca mejicana reposa el ejemplar de una intrigante y desconocida edición en cuarto, sin pie de imprenta y obviamente *pirata*, que estimo atribuible a la primera producción de Jan Steels, *ca*. 1534-1540 **[107]**, y que se inspira en las ediciones en cuarto de Alcalá o de Granada. Muy poco después, en 1542 **[126]**, se imprimió en Amberes una *Grammatica* en octavo que reproduce nítidamente —con algunas discrepancias, como la inclusión del tratadito titulado *In prolatione quarundam litterarum*☞— el modelo de los octavos granadinos, incluyendo el prólogo de Sancho de Nebrija al príncipe Felipe☞. La portada de esta edición de 1542**[126]** exhibe un epigrama anónimo☞ que pondera la limpieza del texto y la necesidad de estudiar el arte de la gramática, y tras las *Dictiones*☞ se adjuntan unos breves rudimentos de griego: el alfabeto y un par de oraciones latinas con traducción interlineal. Es probable que a la de 1542**[126]** le siguiera una edición para la que, en julio de 1544, Martín Nucio obtuvo privilegio de impresión por tres años [Apéndice V, texto 10]: de haberse publicado, y es creíble que sí, esta edición de Amberes (1544-1546 **[128]**) hubo de haber sido un octavo similar a la edición anterior, e igualmente similar a las siete ediciones posteriores de que existe constancia: 1550 **[139]**, 1552 **[142]**, 1554 **[145]**, 1556 **[148]**, 1567 **[161]**, 1567 **[162]** y 1567 **[163]**. La primera de las tres ediciones de 1567**[161]** fue impresa por los herederos del alemán Arnold Birck-

Apénd. I, 24
Apénd. IV, 61
Apénd. IV, 4
Apénd. I, 15

1 Con todas las reservas necesarias, por supuesto: en el inventario de bienes del librero sevillano Miguel Doria, realizado el 9 de julio de 1558, aparece un «Arte de Antonio en françes viejo» (Álvarez Márquez 2009, II, pág. 182).

2 La editorial iniciada por Richard Pafrad en 1477-1478, y continuada luego por su hijo Albert, se asoció desde muy temprano a las corrientes humanistas (véanse Sheppard 1944, Koch 1977, págs. 55-69; y más general, Pettegree 2010).

3 Cf. Gestoso pág. 87 y Griffin *Inventario* págs. 267, 277 y 283.

mann, quienes ya habían publicado al menos dos ediciones en Colonia (1553 **[143]** y 1555 **[146]**), destinadas a su distribución en Amberes[1]. En todos los casos se trata de sencillos octavos que corren a la zaga de los octavos granadinos, con apenas alguna singularidad propia, como un prólogo *Al benigno lector* de Martín Nucio☞ en 1552**[142]**, 1554**[145]**, 1556**[148]** y 1567**[162]**, o la incorporación del tenor del privilegio pertinente en 1552**[142]** y 1554**[145]** [Apéndice V, texto 11]. Apénd. IV, 47

La 'resurrección' veneciana de Cristóbal Escobar

A lo largo de toda la segunda mitad del siglo XVI, la *Grammatica* de Nebrija se editó en Venecia en una curiosa sucesión de octavos prácticamente idénticos entre sí, que aparecieron bajo el nombre del bien acreditado nebrijista Lucio Cristóbal Escobar. La primera de estas ediciones es de 1550 **[140]**, y las restantes de que hay referencias —casi siempre con ejemplares— son 1555 **[147]**, 1564 **[153]**, 1565 **[156]**, 1565 **[157]**, 1565 **[158]**, 1567 **[164]**, 1588 **[191]** y 1596 **[197]**. Lo más interesante de esta dilatada serie es que es preciso concluir que se basa en una primigenia edición abreviada, absolutamente ignorada, que Escobar debió de haber hecho imprimir hacia 1515 **[61]** (esto es, después de su versión veneciana de 1512**[48]** y de las lionesas de 1513**[51]** y 1513**[53]**: remito a las págs. 63-66).

De 1550**[140]** a 1596**[197]**, todas las ediciones mencionadas se abren con una epístola☞ fechada en septiembre de 1514, en la que Escobar brinda al senado de Agrigento y a la juventud de Lentini una versión de las *Introductiones* descargada de los comentarios y concebida expresamente para los principiantes; y todas las ediciones contienen igualmente sendas cartas introductorias☞ a los opúsculos *De nominibus numeralibus* y *De litteris Graecis* (la primera de ellas datada el 31 de diciembre de 1514). Es difícil saber si a la edición de hacia 1515**[61]**, que seguramente no era un octavo, le siguieron otras en vida de Escobar (quien murió en 1525), e igualmente difícil resulta descubrir por qué razones este modelo editorial sobrevivió hasta las puertas mismas del siglo XVII. No parece descabellado pensar que el primer destino de estas ediciones fueron las aulas de Nápoles y Sicilia[2], como quizá también de otras partes de Italia; más dudoso parece, en cambio, que las ediciones penetrasen de forma planificada en España. Apénd. IV, 18 Apénd. IV, 19, 20

Al término del volumen, y después de los citados *De nominibus numeralibus*☞ y *De litteris Graecis*☞, Escobar añade otros materiales de interés: varias cartas (el intercambio de misivas con Nebrija☞, por supuesto, y asimismo con su discípulo Apénd. I, 6 Apénd. I, 3 Apénd. I, 18; IV, 24

1 Las ediciones de Colonia son asimilables, sin más, a las de Amberes, por cuanto que los herederos de Birckmann abrieron tienda y sucursal en la ciudad belga ya en 1548. Sobre el impresor, sus sucesores y la relación con Amberes, *vid*. Rouzet 1975, págs. 16-18; Wagner 2002, pág. 437, y Thomas & Stols 2009.

2 Es sabido que Venecia surtía de libros escolares al Reino de Nápoles. Al menos de la edición de 1565**[158]** sabemos fehacientemente que fue hecha por un librero, Giovanni Comencini, cuya actividad comercial se sitúa entre Venecia y Messina (cf. Marciani 1968 y Resta 1992, pág. 807). Y lo mismo puede presumirse de Domenico de Franceschi (1565**[156]**). Téngase en cuenta también, como dato ilustrativo, que en el inventario de 1565 de la librería napolitana de Giovan Battista Cappello, factor del veneciano Gabriele Giolito, aparece el asiento «La Grammatica de Antonio Nebriscenze, sciolto, in ottavo» (Pironti 1976, pág. 44), verosímilmente edición veneciana.

Apénd. IV, 15, 23 fray Benedetto Charisma☞, del monasterio San Nicolás la Arena, de Catania)[1]; el opús-
Apénd. IV, 25 culo *Super Gellium de capella Homeri annotatio*☞ (ya publicado en Venecia, 1512[48], y en toda la serie lionesa), y una colección de poemas propios englobados bajo el título común
Apénd. IV, 21 de *Varia elegidia*☞.

1 Las cartas se datan en mayo de 1514 (la de Escobar en Calata Girone), y abordan algunas minucias sintácticas. Charisma testimonia el apego a Villadei de los maestros del monasterio, y Escobar deja entrever que las ediciones de Nebrija que manejaba eran una sevillana y otra anterior, salmantina: «...illud autem Senecae exemplum in hispalensi auctor addidit editione, nam in salmantina, idest in prima editione nusquam apparet, quarum utriusque exemplar penes me est» (1550[140], pág. 113). Las ediciones aludidas son muy verosímilmente 1495[11] (Salamanca) y 1500[17], 1501[19] o 1502[23] (Sevilla).

SEGUNDA PARTE

REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO. EDICIONES DE LAS *INTRODUCTIONES LATINAE* (1481-1599)

Imagen precedente: Lion, 1525 **[89]**, detalle del fol. sign. b1r

Aviso previo

El repertorio ordena cronológicamente todas las ediciones conocidas de la gramática latina nebrisense. Su consulta puede agilizarse en la *Relación sumaria de ediciones* que se encontrará en los índices finales.

La información bibliográfica detalla, obviamente, lugar de publicación, impresor y año, y además formato, número de hojas (con la foliación o paginación), signaturización, transcripción de portadas y colofones y reseña de los contenidos. Con respecto al formato, resulta casi intuitivo, cuando se tiene el libro entre las manos, 'tallar' los tamaños folio, cuarto, octavo, etc. Desgraciadamente, las descripciones bibliográficas son también intuitivas en muchas ocasiones. Para regularizar las referencias, he considerado el largo del folio en torno a los 27-30 cm, el del cuarto entre 19 y 25 cm, y el del octavo entre 14 y 16 cm. Me he detenido en el octavo, y he preferido no hablar de un tamaño dieciseisavo, presente en algunas noticias bibliográficas: cuando he podido manejar los volúmenes, no he apreciado diferencias significativas —esto es, debidas a una voluntad editorial, y no achacables a la mera acción de la guillotina y/o la encuadernación— entre lo que a veces se registra como octavo y a veces como dieciseisavo. En la descripción de portadas y colofones me he ceñido a los elementos textuales, y he buscado sencillez en las transcripciones, desarrollando las abreviaturas y prescindiendo deliberadamente de letras y signos especiales (como la ſ alta o los diptongos æ, œ). Me ha interesado, en suma, individualizar correctamente las ediciones, no realizar un ejercicio riguroso de tipobibliografía. Para los contenidos, remito al lector a los Apéndices I, II, III y V.

Las referencias bibliográficas no incluyen todas las páginas web de las bibliotecas inventariadas. Es cierto que estas páginas son actualmente instrumentos bibliográficos de primer orden, y debo confesar que las he utilizado asiduamente (y muy a menudo en primera instancia). No obstante, ha sido mi intención contrastar siempre las informaciones en línea con las procedentes de catálogos impresos, cuando estos existen o me han sido accesibles.

Siguiendo la costumbre iniciada por Norton, los ejemplares señalados con (*) han sido examinados personalmente, en tanto que en los señalados con (†) se han utilizado reproducciones completas. Me ha parecido conveniente, además, emplear (‡) para los ejemplares de los que solo he podido obtener una copia parcial. Con este mismo signo, aplicado a las descripciones de las portadas, colofones o contenidos, he querido advertir de que se trata de descripciones aproximativas.

[1]
Introductiones Latinae

Salamanca: [Alonso de Porras], 16 enero 1481
Fol. - 56 h. - Sign.: A^6 a^8 b-c^{10} d^8 e^6 f^8

Primera redacción, con equivalencias castellanas

Colofón: Aelij antonij Nebrissensis gra[m]matici | introductiones latinae explicitae. sal | ma[n]ticae. anno a natali christiano M. | cccc.lxxxj ad xvij k. februarij. | Deo gr[ati]as.

Contenidos: Ep. a Mendoza (1) | Texto de la gramática, que incluye (sin títulos): *De nom. prim.* - *De nom. poss.* - *De regul. trat.* - *Tract. ort.* - Donato - *Dictiones*, inc. Abdera, expl. Veredus | Colofón.

Referencias bibliográficas: Brunet III, col. 28; CCPB 000107690-6; Esparza & Niederehe 1; *Exposición del libro nebrisense* 18; Gallardo 2630; Graesse IV, pág. 653; GW 2225; H 11685; Haebler *BI* 459; IBE 455; ISTC ia00902600; Lemus págs. 49-50; Martín Abad *Catálogo* A-162; Martín Abad *Primera imprenta* 2; Méndez págs. 233-234; Od 1; Odriozola *Alegrías* 2; Odriozola *Castilla* 52; Palau 188895; Soberanas 1; Vindel *Arte* II, págs. 4-6, n.º 2.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: I-2652(*) (*olim* I-1599) (mútilo de la hoja sign. f8; abundantes anotaciones mss.; procedente del Convento de Santo Tomás de Ávila, poseído por la Biblioteca Real).

Facsímiles y reproducciones: Salamanca: Universidad de Salamanca, 1981 (reimpr. 1999) (el facsímil no reproduce el blanco del fol. sign. A1r, con la consiguiente descolocación del texto | *Incunabula Collection* Unit 29, GR 4 | Vindel *Arte* II, págs. 5-6, reproduce epístola inicial y colofón | Olmedo 1942 reproduce fol. sign. a2r frente a pág. 80 | Odriozola *Castilla* pág. 198, lámina XIX, reproduce epístola inicial | García Aranda 2003, págs. 257-258, reproduce epístola inicial y colofón.

Copias digitales: BDG.

Aelius Antonius lebrixen. Petro Ope
dosae. S. R. E. Cardinali hispano. D
OP. Saluce. Credo ego Pater clarem
tissime atq optime non defuturos qui
me temeritatis et impudentiae accu
sent: quod rem ab antiquis et iunior
bus grāmaticis detritam: et in qua fū
ma atq infima hominū ingenia sudā
runt ausus sim quasi nouum aliquod
inuentum praeclarissimo tuo nomini
dedicare. Quibus in frōte mei operis
licentiore epistola uellē respondere: ni
si haec mea disputatio te iudice haben
da esset: quippe quem intelligā pro ma
gnitudine animi atq ingenii praestan
tissima nō multis admodū delectari. Y
taq respōdebo lucisse mihi in hoc ope
re confidendo: quod caeteris huius ar
tis scriptoribus: qui usq eo uestigijs i
haq; iniciterunt: ut quod est in pro
uerbio neq unguem transuerſus ab il
lis declinauerint. Ego uero ex quo tē
pore coepi artem grāmaticam profite
ri nunquam cessaui cogitare quos au
ctores ediscendos imitādosq adulescē
tibus meis proponerē. Cumq grāma
tice Quintiliano auctore duas habeat
partes: alteram praeuipiendi quae me
thodice: alterā imitādi quae historice
appellatur: In hac secunda infinita pro
pe auctores se mihi offerebant. In illa
altera plures quoq sed nō quos posset
ingenia nostri saeculi perspicere pue
rorum maxime quibus haec doctrina
parata est. Nam cum illo saeculo pri
us latine farent quaz latini sermonis
artificium ediscerent: nihil erat tā dis
sile quod non perapi etiam a rudibus
litterarum posset. Nos uero qui plur
mum a sermone latino desciuimus: no
ua quadaz ratione fuimus inducendi:
quam multa superiori aetate multa et
am nostra sunt aggressi. qui cum se in
principio suorum operum rudimenta
pueris exhibituros polliceantur: post
pauculos uersus in eum confusionis la
byrinthum inducunt: unde nec ipsi se
facile extricare possint. Alij uero ita a
uulgari illa praepidi uia discesserūt:
duz uolunt uideri facies et breuitatis
studiosi ut aliud quiddam quam quod
agunt agere uideantur. Itaq nos sus
cepta illorum persona quos instituere
profitemur: nihil scripsimus quod nō
illa aetas capere possit: nihil omissimus
ex his quae ad introductiones latinas
pertinent: quod non huic operi sit inser
tum: nisi forte prima litterarum incu
nabula quae aliunde mutuanda sunt.
Causa uero lucubrationes meas tibi
dedicandi Pater amplissime fuit sus
tissima. Nam cum sis in gente hac nos
tra nō modo sacrorum antistes verū
etiaz oiuz bonarū artium profes et pe
culiares quaedam tutela: spero me ex
hac libelli mei dedicatione tantuz fauo
ris assequuturum: ut si album lapilluz
secundū me adieceris existimem inui
dos et detractores meos non posse cōs
pectum meum sustinere. Recte igitur
quasi spicaz culmos cererī atq puas
precoces libro patri āpiitudini tuae
foeturam nostri laboris et fruguz pri
mitias dedicauimus. Quod si mihi ex
euo nutu dabitur latine linguae hostes
superare: quibus in aedificatione huius op
is bellum indix quaz hercule maiores
nostri expeditiones suscepturi ex ma
nubiis praede bostilis tibi decimas pri
soluemus. Quare iam finem faciam:
ne oratio crescens in caput operis bre
uitati et āpiissime dignationi tuae sit
onerosa. Vale.

[1] Salamanca, 1481, ep. preliminar

[2]
Introductiones Latinae

Sevilla: [Alfonso del Puerto], 10 noviembre 1481
Fol. - ¿? + 32 h. - Sign.: ¿? c^{10} d^{10} e^{8} f^{4}

Primera redacción, con equivalencias castellanas

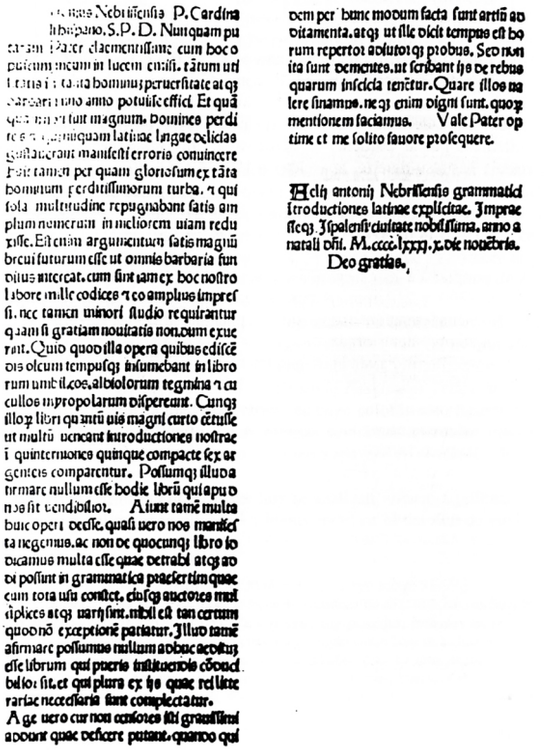
Colofón: Aelij antonij Nebrissensis grammatici | introductiones latinae explicitae. Imprae | sseq[ue] Ispalensi ciuitate nobilissima. anno a | natali d[omi]ni. M.cccc.lxxxj. x. die noue[m]bris. | Deo gratias.

Contenidos: cf. **[1]**. (Solo se conserva:) Texto de la gramática, que incluye (sin títulos): *De nom. prim.* - *De nom. poss.* - *De regul. trat.* - *Tract. ort.* - Donato - *Dictiones*, inc. Abdera, expl. Veredus | Ep. a Mendoza (2) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Gómez Gómez 1997; GW 0222520N; ISTC ia00902650.

Ejemplares: Archivo Municipal, Sevilla: 91/11(‡) (mútilo: el texto conservado comienza en el fol. sign. c1r).

Facsímiles y reproducciones: Gómez Gómez 1997 reproduce fols. sign. c1r, f3v y varios detalles de otros folios.



Nebrissensis P. Cardina
lhispano. S.P.D. Nunquam pu
tauim Pater clementissime cum hoc o
pusculum meum in lucem emisi. tantum uti
litatis tanta hominum peruersitate atq
sceleratissimo animo potuisse effici. Et quā
quam non fuit magnum. Dominos perdi
te odisse quicquam latinae linguae delicias
quibus erant manifesti erroris convincere
Fuit tamen per quam gloriosum ex tāta
hominum perditissimorum turba. & qui
sola multitudine repugnabant satis am
plum numerum in meliorem uiam redu
xisse. Est enim argumentum satis magnū
breui futurum esse ut omnis barbaria fun
ditus intereat. cum sint iam ex hoc nostro
labore mille codices & eo amplius impres
si. nec tamen minori studio requirantur
quam si gratiam nouitatis non eorum exue
rint. Quo quod illa opera quibus edisce
bis olcum tempusq; insumebant in libro
rum umbilicos. albiolorum tegmina & cu
cullos impolarum disperemt. Cumq
illoz libri qui antū uis magni curto ceruse
ut multū uenerint introductiones nostrae
i quinternionos quinque compacte sex ac
geneis comparentur. Possumq; illuda
rmare nullum esse bodie librū qui apud o
nes sit uendibilior. Aiunt tamē multa
huic operi deesse. quasi uero nos manifes
ta negemus. ac non oc quocunq; libro io
ucamus multa esse quae detrahi atq ad
di possint in grammatica praesertim quae
cum tota usu constet. diuisq auctores mul
tiplices atq uarij sint. nihil est tam certum
quodnō exceptione patiatur. Illud tamē
affirmare possumus nullum adhuc extare
esse librum qui pueris instituendis cōueni
bilior sit. et qui plura ex his quae rei litte
rariae necessaria sunt complectatur.
Age uero cur non concedes illi grauissimi
adeunt quae deficere putant. quando qui
dem per hunc modum facta sunt artiū au
gmentata. atq ut ille dicit tempus est bo
rum repertor adultoq; probus. Seo non
ita sunt dementes. ut scribant his de rebus
quarum inscitia tenētur. Quare illos ma
lere sinamus. neq; enim digni sunt. quoz
mentionem faciamus. Vale Pater op
time et me solito fauore prosequere.

Aelij antonij Nebrissensis grammatici
introductiones latinae explicitae. Imprae
sseq; Ispalensi ciuitate nobilissima. anno a
natali dñi. M.cccc.lxxxj. x. die nouēbris.
Deo gratias.

[2] Sevilla, 1481, fol. sign. f3v

[3]
Introductiones Latinae

Salamanca: [Alonso de Porras], 13 octubre 1482
Fol. - 52 h. - Sign.: a-d^{12} e^{4}

Primera redacción, con equivalencias castellanas

Colofón: Aelii antonii Nebrissensis grammati | ci introdutiones latinae explicitae. sal | ma[n]ticae. anno a natali christiano M. | cccc.lxxxii. tertio ydus octobris. | Deo gratias.

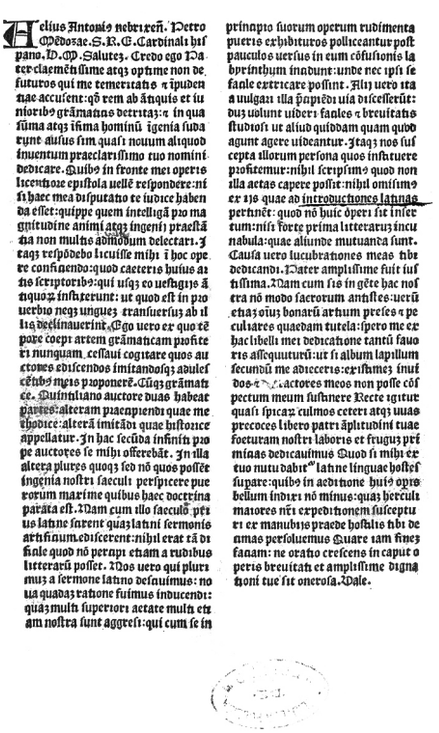
Contenidos: Ep. a Mendoza (1) | Texto de la gramática, que incluye (sin títulos): *De nom. prim.* - *De nom. poss.* - *De regul. trat.* - *Tract. ort.* - Donato - *Dictiones*, inc. Abdera, expl. Veredus | Ep. a Mendoza (2) | *De regul. trat.* (sin título) | *Constructio* (= *De ord.*) | *Imped.* | *De punct.* (sin título) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Brunet III, col. 28; CCPB 000107691-4; Esparza & Niederehe 2; Graesse IV, pág. 653; GW 2226; H 11686; Haebler *BI* 460; IBE 456; ISTC ia00902700; Lemus pág. 50; Martín Abad *Primera imprenta* 4; Méndez págs. 235-237; Od 2; Odriozola *Alegrías* 4; Odriozola *Castilla* 54; Palau 188896; Soberanas 2; Vindel *Arte* II, págs. 9-10, n.º 4; Vindel *Manual* XII, 3392.

Ejemplares: Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública), Toledo: Inc. 32(*) (abundantes anotaciones mss.).

Facsímiles y reproducciones: Vindel *Arte* y Vindel *Manual* reproducen fols. sign. a1r y colofón.

Copias digitales: BVPB.



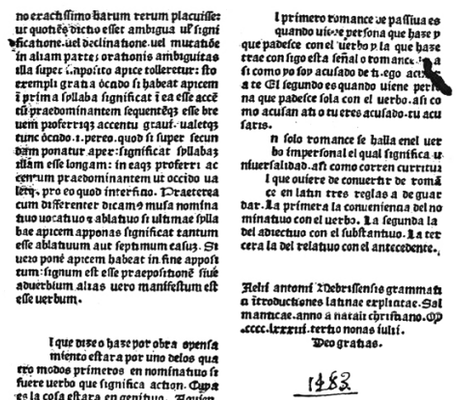
[3] Salamanca, 1482, ep. preliminar

[4]
Introductiones Latinae

Salamanca: [Alonso de Porras], 5 julio 1483
Fol. - 52 h. - Sign.: a-d^{12} e^{4}

Primera redacción, con equivalencias castellanas

Colofón: Aelii antonii Nebrissensis grammati | ci i[n]troductiones latinae explicitae. Sal | manticae. anno a natali christiano M. | cccc.lxxxiii. tertio nonas iulii. | Deo gratias.



[4] Salamanca, 1483, fol. sign. e4v

Contenidos: Ep. a Mendoza (1) | Texto de la gramática, que incluye (sin títulos): *De nom. prim.* - *De nom. poss.* - *De regul. trat.* - *Tract. ort.* - Donato - *Dictiones*, inc. Abdera, expl. Veredus | Ep. a Mendoza (2) | *De regul. trat.* (sin título) | *Constructio* (= *De ord.*) | *Imped.* | *De punct.* (sin título) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Brunet *Suppl*. II, col. 12; Esparza & Niederehe 3; Goff A-903; GW 2227; Graesse IV, pág. 653; Haebler *BI* 461, nota; ISTC ia00903000; Lemus pág. 50; Martín Abad *Primera imprenta* 5; Mead *Huntington* 5151; Mead 1950, pág. 153, n.º 1; Od 3; Odriozola *Alegrías* 5; Palau 1888896; Vindel *Arte* II, pág. 11, n.º 5.

Ejemplares: The Huntington Library, San Marino (California): Rare Books 43373(‡) (perteneció al Marqués de la Cortina; posee anotaciones manuscritas; adquirido a Rosenbach en 1922).

Facsímiles y reproducciones: IISTC: fols. sign. a1r-v, b1r, e4v.

[5]
[Introductiones Latinae]

[Salamanca]: [Alonso de Porras?], *ca.* 1485

Segunda redacción

Referencias bibliográficas: Bonmatí Sánchez 1987-1989, 194; Gutiérrez Galindo 1998; Odriozola *Princeps* —Nota: No debe confundirse esta edición probable con la fantasma de Salamanca, 1485, perteneciente en realidad a Ferdinandus Nepos, *Materies grammatice*, Salamanca, *ca.* 1485 (deshace el equívoco Odriozola *Alegrías* 19; cf. también Martín Abad *Primera imprenta* 9).

Ejemplares: No.

[6]
[Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín]

Salamanca: [Juan de Porras], *ca.* 1488
Fol. - 76 h. - Sign.: a-h^{8} I^{12}

Segunda redacción. Edición bilingüe

Colofón: ET SIC EST FINIS [col. 1] DEO GRATIAS [col. 2].

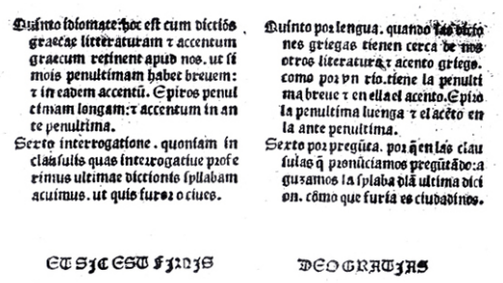
Contenidos: Ded. a Isabel (biling.) | Libros I-V | Colofón.

Referencias bibliográficas: BMC X, págs. 47-48; CCPB 000107692-2; Esparza & Niederehe 8; *Exposición del libro nebrisense* 20 y 21; Goff A-907; GW 2234; Haebler *BI* 462; IBE 457; ISTC ia00907000; Lemus págs. 84-85; Martín Abad *Primera imprenta* 11; Martínez Planells 50; Od 5; Odriozola *Alegrías* 12; Odriozola *Castilla* 60; Palau 188897; Proctor 9560; Rhodes *British* pág. 13; Rico 1981; Santander *Catálogo* 460; Santander *Nebrija* 2; Thurston & Bühler 1738; Vindel *Arte* II, pág. 266, n.º 11; Vindel *Manual* 1875. —Nota 1: Rico piensa que la edición bilingüe de las *Introductiones* debió de aparecer hacia 1488, basándose en unas palabras del propio Nebrija en la edición de las *Introductiones* de Salamanca, 1495[11], donde asegura que el encargo de romancear su gramática le fue hecho «ab hinc septennium» (fols. sign. a5r-v). Odriozola *Alegrías* data igualmente esta edición salmantina hacia 1488. La mayoría de las referencias bibliográficas, no obstante, ofrecen la fecha *ca*. 1486, que sigue la opinión de Haebler. —Nota 2: Martínez Planells confunde el ejemplar del Seminario con la edición de Zamora, *ca*. 1492-1494[8].

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Seminario de San Carlos, Zaragoza: n.º 9053 | ✠ British Library, Londres: IB.52804(†) (perteneció a sir Thomas Grenville) | ✠ Pierpont Morgan Library, Nueva York: ChL1738 (perteneció a Juan Antonio de Larriátegui y a Fernando José de Velasco y Ceballos) —Nota: Algunas referencias bibliográficas aluden a un fragmento de esta edición en la Biblioteca Universitaria de Salamanca, que no se localiza actualmente. En la ficha de la *Exposición del libro nebrisense* se dice, en referencia a este fragmento: «Son dos hojas separadas recientemente de una antigua encuadernación [...]. Estas hojas han sido restauradas por la Biblioteca Nacional y pertenecen a la B.U. de Salamanca». Cf. asimismo *Gramática castellana*, ed. Galindo & Ortiz I, pág. XV, nota 4: «Anteriormente [...], nuestras investigaciones nos llevaron, ya en el año 1942, a identificar dos hojas de otro ejemplar de dicha edición, que formaban parte de la encuadernación de un tomo de miscelánea que fue propiedad de Nebrija, en la Biblioteca Universitaria de Salamanca. Las hojas, separadas de la antigua encuadernación, han sido restauradas por la Biblioteca Nacional». ¿Podría tratarse del fragmento de 1495[11] conservado en la Nacional de Madrid?

Facsímiles y reproducciones: *Incunabula Collection* Unit 29, GR 5 y Unit 54, SP 11 (ejemplar de Londres) | IISTC: fols. sign. a1r, a2v, a3r, b1r, I12r (ejemplar de Londres) | Vindel *Arte* y Vindel *Manual* reproducen fol. sign. a1r a dos tintas.

Ediciones modernas: Ulloa 1773; Rico 1981 (prólogo; reed. en *Paginae Nebrissenses* págs. 199-203) | Esparza & Calvo 1996 | Baldischwieler 2004.


Quinto idiomate: hoc est cum dictiõs graecas litteraturam ꝛ accentum graecum retinent apud nos. ut si mois penultimam habet breuem: ꝛ in eadem accentũ. Epiros penultimam longam: ꝛ accentum in ante penultima.
Sexto interrogatione. quoniam in clausulis quas interrogatiue proferimus ultimae dictionis syllabam acuimus. ut quis furor o ciues.
Quinto por lengua. quando las dictiones griegas tienen cerca de nos otros literatura ꝛ acento griego. como por vn rio. tiene la penultima breue ꝛ en ella el acento. Epiro la penultima luenga ꝛ el acẽto en la ante penultima.
Sexto por pregũta. por q̃en las clausulas q̃ pronũciamos pregũtãdo: a guisamos la syllaba dl̃a ultima dicion. cõmo que furia es ciudadinos.
ET SIC EST FINIS
DEO GRATIAS

[6] Salamanca, *ca.* 1488, fol. sign. I12r (ej. Londres)

[7]
Grammatica (Introductiones Latinarum secunda editio)

Venecia: [Christophorus de Bottis Cremonensis], 3 marzo 1491
4º - 66 h.: [1] 2-65 f. [1, en blanco] - Sign.: AA-GG^{8} HH^{10}

Segunda redacción, con equivalencias castellanas

Portada: Aelii Anthonii Nebrissensis Gra[m]matica.
Colofón: Aelii Anthonii Nebrissensis grammatici introductionum la- | tinarum secunda editio opera & impressa Per Christofolum de | Cremona Anno domini. M.cccc.lxxxxi. die tertio Martii.

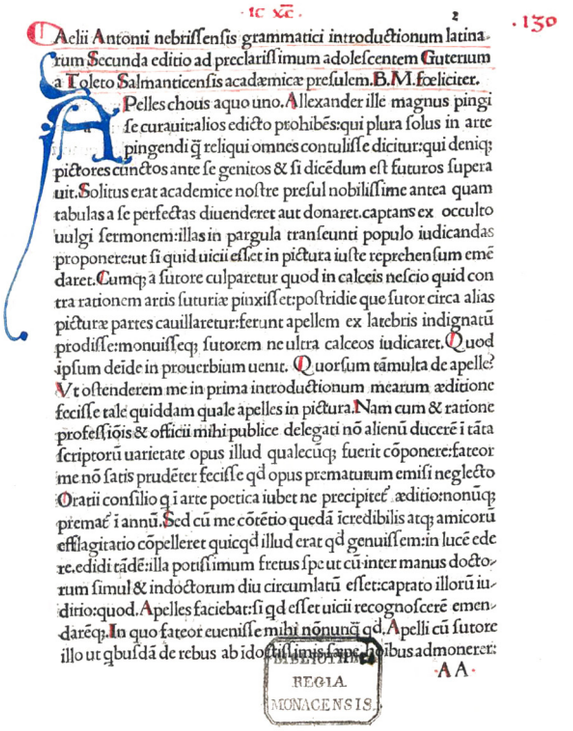
Contenidos: Ep. a Gut. Toledo | Libros I-V, con *Elegia* al comienzo del libro II | Colofón.

Referencias bibliográficas: BMC V, pág. xlvi; Brunet III, col. 29; BSB-Ink A-64; CIBN París A-469; Coates A-354; Esparza & Niederehe 13; GfT 2208; Graesse IV, pág. 653; GW 2229; H *11687; ISTC ia00903500; Lemus pág. 50; Od 7; Pellechet-Polain 8292; Palau 188899; Proctor 5223; Rhodes *Nebrija* 2; Soberanas 4; Toda y Güell 3490 —Nota: También se asigna al taller de Christophorus de Pensis de Mandello: GW y Od.

Ejemplares: ✠ Bayerische Staatsbibliothek, Munich: 4 Inc.c.a. 841(†) (ex libris: Bibliotheca Regia Monacensis) | ✠ Biblioteca Roudnice Lobkowicz, Castillo de Nelahozeves (Rep. Checa) | ✠ Bibliothèque Nationale de France, París: Rés-X-812(1) (en algunos repertorios se registra como Bibliothèque de l'Arsenal) | ✠ Bodleian Library, Oxford: Auct. 2 Q 6.18(†) (comprado a la Biblioteca Real de Munich en 1837).

Facsímiles y reproducciones: *Incunabula Collection* Unit 30, GR 132 (ejemplar de Oxford).

Copias digitales: MDZ (ejemplar de Munich).


Aelii Antonii nebrissensis grammatici introductionum latinarum Secunda editio ad preclarissimum adolescentem Guterium a Toleto Salmanticensis academiceꝫ presulem. B. M. feliciter.
Apelles chous aquo uno. Allexander ille magnus pingi se curauit: alios edicto prohibẽs: qui plura solus in arte pingendi q̃ reliqui omnes contulisse dicitur: qui deniq; pictores cunctos ante se genitos & si dicẽdum est futuros superauit. Solitus erat academice nostre presul nobilissime antea quam tabulas a se perfectas diuenderet aut donaret. captans ex occulto uulgi sermonem: illas in pargula transeunti populo iudicandas proponere: ut si quid uicii esset in pictura iuste reprehensum emẽdaret. Cumq; a sutore culparetur quod in calceis nescio quid contra rationem artis sutoriæ pinxisset: postridie que sutor circa alias picturæ partes cauillaretur: ferunt apellem ex latebris indignatũ prodisse: monuisseq; sutorem ne ultra calceos iudicaret. Quod ipsum deide in prouerbium uenit. Quorsum tãmulta de apelle? Vt ostenderem me in prima introductionum mearum æditione fecisse tale quiddam quale apelles in pictura. Nam cum & ratione professiõis & officii mihi publice delegati nõ alienũ ducerẽ i tãta scriptorũ uarietate opus illud qualecũq; fuerit cõponere: fateor me nõ satis prudẽter fecisse qd opus prematurum emisi neglecto Oratii consilio q i arte poetica iubet ne precipiteꝫ æditio: nonũq; premaꝫ i annũ. Sed cũ me cõtẽtio quedã incredibilis atq; amicorũ efflagitatio cõpelleret quicqd illud erat qd genuissem: in lucẽ edere. edidi tãdẽ: illa potissimum fretus spe ut cũ inter manus doctorum simul & indoctorum diu circumlatũ esset: captato illorũ iudicio: quod Apelles faciebat: si qd esset uicii recognoscerẽ emendareq;. In quo fateor euenisse mihi nõnunq; qd Apelli cũ sutore illo ut qbusdã de rebus ab idoneis admonerer:
AA
BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

[7] Venecia, 1491, fol. sign. AA1r (ej. Munich)

[8]
[Introduciones latinas contrapuesto el romance al latín]

Zamora: Antonio de Centenera, *ca.* 1492-1494
Fol. - 80 h. - Sign.: a^8 b^8 A^8 B^{12} C^{10} D-F^8 G^{10}

Segunda redacción. Edición bilingüe

Colofón: ET SIC EST FINIS | DEO GRATIAS | Esta obra imprimio anton | de centenera en çamora.

Contenidos: Ded. a Isabel (biling.) | Libros I-V | Colofón.

Referencias bibliográficas: Brunet III, col. 28; CCPB 000107693-0; Esparza & Niederehe 21; *Exposición del libro nebrisense* 22; Graesse IV, pág. 653; GW 2235; H(C) 11688; Haebler *BI* 465; IBE 458; ISTC ia00907300; Lemus pág. 85; Martín Abad *Catálogo* A-163; Méndez págs. 271-272; Od 6; Odriozola *Castilla* 88; Rico 1981; Ruiz Fidalgo *Centenera* pág. 62, n.º 14; Vindel *Arte* II, pág. 266, n.º 11 —Nota 1: H(C) fecha en 1480. Haebler data hacia 1492 o 1494, fecha que siguen Rico y Esparza & Niederehe. Siguiendo a Vindel, otra datación habitual es *ca*. 1487.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: I-1168(*) (*olim* I-1009) (según Martín Abad, «entre las hojas signaturas B6 y B7 existe un pliego doblado incorporado al cuaderno [...] produciendo una correcta continuidad en el texto, lo que hace suponer que fue incorporado en origen debido a un fallo en el proceso de composición y tirada»; poseído, en el siglo XVI, por fray Luis de Ávila; perteneció también a la Biblioteca de los Caros, de Valencia, incorporado a través del fondo de Pedro Caro y Sureda, III marqués de la Romana). —Nota 1: Esparza & Niederehe ofrecen ejemplares en la Colombina de Sevilla (inexistente), y en la Biblioteca del Seminario de San Carlos de Zaragoza (perteneciente a *ca.* 1488[6]) —Nota 2: Ruiz Fidalgo *Centenera* pág. 62, señala lo siguiente: «La librería Els Llibres del Tirant de Barcelona presentó un ejemplar en su Catálogo para el VII Salón del Libro Antiguo de Madrid del Año 2003, ejemplar retenido por estar sujeto a procedimiento judicial».

Facsímiles y reproducciones: *Tipografía Zamora* págs. 160-161 reproduce encuadernación y varios folios | Vindel *Bibliografía gráfica* I, 17 reproduce fol. sign. a1r | Vindel *Arte* II, págs. 266-267 reproduce fols. sign. a1r y G10v.

Copias digitales: BDG.

Ediciones modernas: Ulloa 1773; Rico 1981 (prólogo; reed. en *Paginae Nebrissenses* págs. 199-203) | Esparza & Calvo 1996 | Baldischwieler 2004.

[8] Zamora, *ca.* 1492-1494, fol. sign. a1r (ej. Madrid)

[9]
Introductionum Latinarum secunda aeditio

Burgos: Fadrique de Basilea, 6 julio 1493
4º - 118 h. - Sign.: a-i^8 k^4 l-n^8 a^8 b^{10}

Segunda redacción, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij nebrissensis gramma- | tici introductionum latinarum secun | da aeditio.

Colofón: Expliciunt vocabula excerpta a gregorio | de oriola legenti pompeopoli. Impressa per | Fredericum alamanum. in regali ciuitate | Burgen[se]. Anno a christi natiuitate M. | cccc. xciii. die vero sexta mensis iulij.

Contenidos: Ep. a Gut. Toledo | Libros I-V, con *Elegia* al comienzo del libro II | *Epilogatio constructionis via doctrine* (= *De ord.*) | *Imped.* | *De punct.* (sin título) | Oriola, Epigr. (1) | Donato | *De ord.* | *Imped.* | *De regul. trat.* | *Tract. ort.* | *De nom. prim.* | *De nom. poss.* | *Lexicon* (sin este título), expl. Situs | Oriola, *Vocabula* | Oriola, Epigr. (2) | Colofón.

Referencias bibliográficas: BMC X, pág. 62; Brunet III, col. 29; Esparza & Niederehe 19; Graesse IV, pág. 653; GW 2230; H 11684 y 12082; Haebler *BI* 463; ISTC ia00903700; Lemus pág. 50; Od 8; Odriozola *Castilla* 168; Palau 188900; Proctor 9592A; Rhodes *British* pág. 13; Soberanas 5; Vindel *Arte* VII, págs. 77-78, n.º 27; Vindel *Manual* VI, 1877.

Ejemplares: British Library, Londres: IA.53231(†) (algunas anotaciones mss.) —Nota: Od 8 señalaba cuatro hojas en la Biblioteca Pública de Burgos, que no se encuentran actualmente.

Facsímiles y reproducciones: Vindel *Arte* y Vindel *Manual* reproducen fols. sign. a2r y b10r | IISTC: fols. sign. a1r, a2r, b1r, k2v, k3r, k4r, l1r, n8r, a1r (segunda foliación), b10r (segunda foliación) | *Incunabula Collection* Unit 54, SP 10.

[10]

[Introductionum Latinarum secunda aeditio]

Burgos: Juan de Burgos, 6 julio 1494
4º ¿? + 20 h. - Sign.: ¿? a^8 b^8 c^4

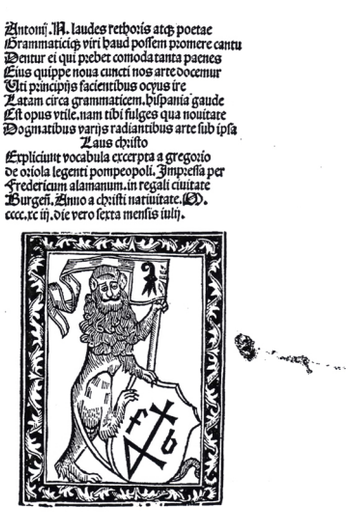
Segunda redacción, con equivalencias castellanas

Colofón: Expliciunt vocabula excerta [*sic*] a gregorio | de oriola legenti pompeopoli. Impressa per | magistrum ioannem burgense[m]. Anno a christi | natiuitate M. cccc. xc iiii. die vero sexta men | sis julij.

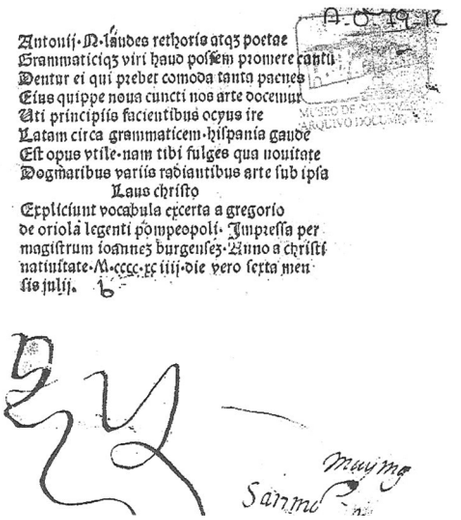
Contenidos: cf. **[9]**. (Solo se conserva:) *Lexicon* (sin este título), expl. Situs | Oriola, *Vocabula* | Oriola, Epigr. (2) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Colón 1996, pág. 1234; García Aranda 2006, págs. 104-107; Odriozola *Esquema* 8; Soberanas 6 y pág. 22.

Ejemplares: Biblioteca particular(‡), Pamplona (ejemplar incompleto) —Nota: han manejado algunas fotocopias Amadeu-J. Soberanas y Germán Colón (también las ha estudiado García Aranda 2006). En el Museo de Pontevedra pueden consultarse las fotocopias que pertenecieron a Odriozola (Fondo A. Odriozola, 79-12, y dos hojas más en Fondo A. Odriozola 65-5), gracias a cuyas anotaciones podemos saber que el ejemplar estaba en manos de José Antonio Mosquera.


Antoni. M. laudes rethoris atq; poetae
Grammaticiq; viri haud possem promere cantu
Dentur ei qui prebet comoda tanta paenes
Eius quippe noua cuncti nos arte docemur
Uti principijs facientibus ocyus ire
Latam circa grammaticem. hispania gaude
Est opus vtile. nam tibi fulges qua nouitate
Dogmatibus varijs radiantibus arte sub ipsa
Laus christo
Expliciunt vocabula excerpta a gregorio
de oriola legenti pompeopoli. Impressa per
Fredericum alamanum. in regali ciuitate
Burgen. Anno a christi natiuitate. M.
ccc. xc iij. die vero sexta mensis iulij.

[9] Burgos, 1493, fol. sign. b10r


Antonij·M·laudes rethoris atqs poetae
Grammaticiqs viri haud possem promere cantu
Dentur ei qui prebet comoda tanta paenes
Eius quippe noua cuncti nos arte docemur
Uti principiis facientibus ocyus ire
Latam circa grammaticem·hispania gaude
Est opus vtile·nam tibi fulges qua nouitate
Dogmatibus variis radiantibus arte sub ipsa
Laus christo
Expliciunt vocabula excerta a gregorio
de oriola legenti pompeopoli· Impressa per
magistrum ioannes burgensez·Anno a christi
natiuitate·M·cccc·xc iiij·die vero sexta men
sis julij.

[10] Burgos, 1494, fol. sign. c4r

[11]
[Introductiones Latinae]

Salamanca: [Juan de Porras], 30 septiembre 1495
Fol. - 175 h. - Sign.: a^{8} b^{8} c^{9} d-r^{8} s-y^{6} i^{8}

Extensa, con equivalencias castellanas

Colofón: Impressum Salma[n]ticae anno M.cccc. | xcv. absolutum pridie calen- | das octobres. Laus deo.

Contenidos: *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) | Pról. (con com.) | *Suppositum* (sin título) | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000107694-9; Esparza & Niederehe 27; García de la Concha & Sáez Guillén 36bis; Goff A-905; GW 2231; Haebler *BI* 464; IBE 459; ISTC ia00905000; IncCol 86; Lemus pág. 51; Martín Abad *Catálogo* A-164; Od 9; Odriozola *Castilla* 285; Palau 188901; Penney pág. 29; Reichling 641; Soberanas 8; Vindel *Arte* II, págs. 73-75, n.º 48; Vindel *Manual* XII, 3397.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Colombina, Sevilla: 60-2-3(*) (*olim* 87-7-8) (sello de la Compañía de Jesús) | ✠ Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: I-335(†) (primera hoja deteriorada, con anotaciones; firma de Juan Sánchez de Villegas) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: I-2710(7)(*) (solo un fragmento de las hojas t5 y t6, restaurado y con anotaciones marginales) | ✠ Biblioteca Pública, Guadalajara: I-13(†) (con anotaciones marginales) | ✠ Biblioteca del Real Monasterio, San Lorenzo de El Escorial | ✠ The Hispanic Society of America, Nueva York.

Facsímiles y reproducciones: Vindel *Arte* y Vindel *Manual* reproducen fols. sign. a2r, i6r (ejemplar de El Escorial) | *Gramática castellana*, ed. Galindo & Ortiz II, pág. 139 reproduce fol. sign. b5r.

Copias digitales: BDD y GB (ejemplar de la Complutense) | BVPB (ejemplar de Guadalajara).

Aelius. Antonius nebrissensis: Isabelæ principi suæ. S. D.
Cum introductiones meas clarissimo tuo nosse recognitas atq; interpretatas edere cœpissem: multi á me petierũt: ut illũ ipm prologũ quo ium celsitudinẽ tuá præfatus enarrarẽ: tum ꝓpter eas antiquitates quæ in eo plurimũ subobscurus atq; difficilis cognitu uiderẽtur: etiã ꝓ rei litterariæ ꝓfessores a prooemio librorũ semp auspicari cõsueuerũt. Et quãq; multa erãt quæ me id facere phiberẽt: tũ ꝓ cõmẽtarios cõmẽtariis inculcãdo nimio apparatu tẽpus iimmebãt: tũ ꝓ officiũ iterpretis est multa incõmẽdatione auctoris illius dicere quẽ exponit: tũ denĩq; ꝓ nullo exẽplo aut perquã raro id fieret: ut quisq; auctor suũ opus interpretaretᵉ: gessi tñ illis morẽ; gbus nihil denegare potui. Expositionẽ igr præfatiõis aggrediamur. Ad optimã eandemq; maximã. In titulo siue indice siue inscriptiõe cuiusq; operis duo præcipue annotãda sũt: nomẽ auctoris & subie ta libri materia. quidã addũt & pfonã cuius nosse opus illud iscribi quæ si expressa nõ fuerit: nihilomin tamẽ intelligimus librũ publicæ lectorũ utilitati dedicatũ. Auctor igr est Ael. Antonius nebrissẽn. grãmaticus. Materia ẽ recognitio cũ cõmẽtatiis introductionũ suarũ: quas de sermone latino iam bis ediderat. Persona cui opus dedicat: est optima eãdẽq; maxima Augusta isabela. Titulus nõ ut quidã furo ꝛ. Incipit. diuinãt: a titane hoc est a fiẽdicit: quia illustrat: qua de re in illo ope dispu- tat: sed auctore festo: titulus a tutãdo uenit: quia tuetur ac phibet: ne plagiarius quis- piam librũ alieno labore partum pro suo edat. Index uero dicit ab eo quod & auctoris nomẽ simul & materiã indicat: & ãsi digito demonstrat. Inscriptio quoq; appellat: quia prima statim fronte atq; libri initio inscribit. Sed quanq; ordo naturæ desideret: ut nomen auctoris præponi debeat: deinde materia sublungat: tum demũ pfona: cuius nomẽ opus editur: nos inani quadã ambitione pfuasi oĩa iuertimus: postponimusq; quod fuerat præponendũ. Pari sunt in errore: qui in hunc modũ loquunt: rex & tu & ego uenimus. Nam si uerũ est quod grãmatici dicũt uerbũ digniori respõdere debere: eadẽ ratione dicendũ fuit: rex & tu & ego uenit: quod nõ minus absurdũ q̃ ridiculũ est dicere: quoniã in oronis serie nõ tam rerũ dignitas q̃ pronarũ ordo desiderat. Quare in titulo dicendũ fuit potius: Aelii Antonii nebrissẽnsis grãmatici præfatio in recognitionẽ cõmentariorũ introductionũ suarũ: ad optimã eãdẽq; maximã Augustã. Sed quoniã auctor est Aristoteles multitudinis arbitrio loqui oportere: sentiendũ uero esse cũ paucis in titulo qui multitudini legẽdus proponit: Augustã nostrã anteposuimus. Ad optimã eãdẽq; maximã. Ego nõ ab optissimũ dignitatis epitheto dignatus sum hispanã animẽ eginã: quã quod antiquitas dedit suo ioui: quẽ græcia in arce diuinitatis cũ possuisset: optimũ maximũq; appellauit: optimũ uidelicet ꝓpter beneficentiã: maximũ uero quia supremũ gradũ in uniuersitate rarũ obtinere putabat. Idẽ pr̃ ualeret si dixisset ad altissimã eãdẽq; clarissimã, Augustã. Nã altissimũ est quod in sumo rerũ fastigio collocatũ est: clarissimũ uero quod uirtutis splendore conspicuũ atq; illustre redditur. unde gloria illa resultat: quã Cicero dicit esse cõsensum bonorũ: atq; incorruptã uocẽ bene iudicãtiũ de excellẽti quadã uirtute; tametsi in epistolis ad lucilliũ Seneca gloriã claritudine distare putet: ut gloria sit cõsensus multorũ: claritudo uero tãtũ bonorũ.
Quod uero nõnulli reges serenissimos appellãt: id neq; usitate neq; ꝓprie neq; latine dicit. Nã si uultus serenitas q̃ animi trãquillitatẽ ꝓmittit: uirtus etiã iusticia. fortitudo. fecueritas. grauitas. magnitudo animi. largitas. beneficẽtia. liberalitas. uirtutes regiæ sũt: ut Cicero pro rege Deiotaro scribit: nõ minus tamẽ ꝺ subditos ptinẽt. Regũ igitur ꝓpria est celsitudo claritasq; & si ambitiose nim ũ Vulpianus in libris digestorum titulo de senatoribus dicat senatores quoq; posse claros appellari. Augustæ quẽ admodũ uxores regũ reginæ: sic imperatorũ ut fulgus loquit nõ imperatrices: sed augustæ appellant. Augustã igr dicimus siue ab augusto auspicio: quod huius auspiciis res omnis hispana restituta est: siue ab augẽdo quia ipa uires subministrãte: ductu atq; imperio dulcissimi cõiugis respublica hispana aucta ꝓpagataq; sit. Isabela. hispanus sermo nomẽ hoc a diui ioannis baptistæ matre helisabeth deductũ esse uidet. sed quia declinatiõis latinæ ratio exigebat: ut ab helisabeth helisabẽtha diceremus: idq; durũ cũ plerisq; tũ eidem ipi reginæ usum sit: ab isabel uoce hispana nouo nomine isabela potius q̃ ex helisabeth uoce hebraica helisabẽthã fecimus. Nã quod tẽpestate nostra doctiquidã hoies helisabeth asperitate declinatiõne græca mollire tentant in helisabe es: id neq; auctoritate: sed neq; ratione faciunt. Nemo enĩ sic unquã locutus est: & declinati-
a it

[11] Salamanca, 1495, fol. sign. a2r (ej. Guadalajara)

[12]
Introductionum Latinarum ultima recognitio

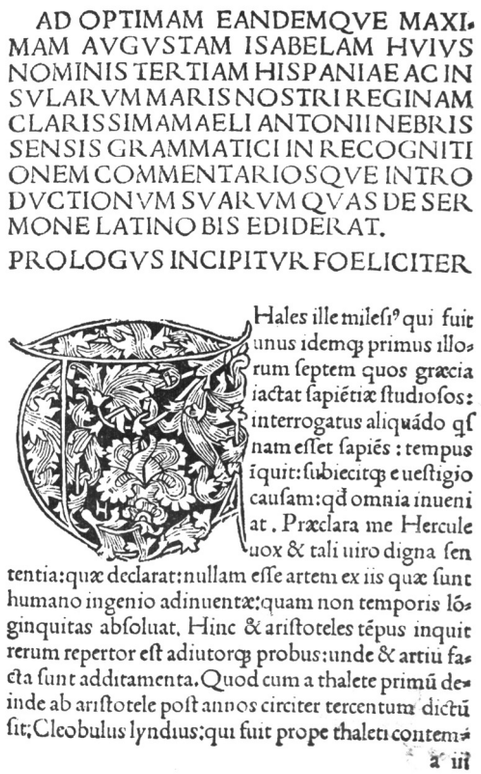
[Burgos: Fadrique de Basilea], 1496
4º - 126 h. - Sign.: a^{12} b-m^{8} n^{6} A^{6} m^{8} n^{6}

Abreviada, con equivalencias castellanas

Portada: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici in- | troductionum latinarum ultima recognitio.
Colofón: Aelii Antonii nebrissensis | grammatici introductionum | latinarum ultima recognitio.

Contenidos: *Ad artem* | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Arias Barbosa, Epigr. (1) | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Epilogatio constructionis via doctrine* (= *De ord.*) | *Imped.* | *De punct.* (sin título) | Oriola, Epigr. (1) | *De quib. rebus* | Donato | Ep. a Gut. Toledo | *Elegia* | *De adu. loc.* | *Anacephaleosis* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 30; Fernández Valladares 2012; ISTC ia00903750 y ia00903800; Martín Abad *Catálogo* A-163*; Odriozola *Esquema* 9; Palau 188902 —Nota 1: El ejemplar hoy en Madrid fue descubierto por Odriozola en la Biblioteca de Aubá (véase también Soberanas pág. 22n). En el archivo personal de Odriozola hay fotocopias, con anotaciones sobre tipografía al dorso (Museo de Pontevedra, A. Odriozola, 79-10) —Nota 2: La atribución tipográfica más completa fue realizada por Mercedes Fernández Valladares, en informe previo a la adquisición por parte de la Biblioteca Nacional de España. Los dos cuadernos finales repiten las signaturas m y n, lo que permitía pensar en un ejemplar construido con materiales de ediciones diferentes (la primera hipótesis fue que, salvo esos dos cuadernos finales, con colofón de 1496, la edición podría ser Burgos: Fadrique de Basilea, *ca.* 1498). El cotejo con el ejemplar de Bogotá, con la misma signaturización, ha decantado a Fernández Valladares por la hipótesis de una edición unitaria fechada en 1496. En BNEweb, no obstante, el ejemplar aparece aún como facticio (también en ISTC).



AD OPTIMAM EANDEMQVE MAXI-
MAM AVGVSTAM ISABELAM HVIVS
NOMINIS TERTIAM HISPANIAE AC IN
SVLARVM MARIS NOSTRI REGINAM
CLARISSIMAM AELI ANTONII NEBRIS
SENSIS GRAMMATICI IN RECOGNITI
ONEM COMMENTARIOSQVE INTRO
DVCTIONVM SVARVM QVAS DE SER
MONE LATINO BIS EDIDERAT.
PROLOGVS INCIPITVR FOELICITER

Hales ille mileſi⁹ qui fuit
unus idemq; primus illo-
rum ſeptem quos græcia
iactat ſapiẽtiæ ſtudioſos:
interrogatus aliquãdo qſ
nam eſſet ſapiẽs: tempus
iquit: ſubiecitq; e ueſtigio
cauſam: qđ omnia inueni
at. Præclara me Hercule
uox & tali uiro digna ſen
tentia: quæ declarat: nullam eſſe artem ex iis quæ ſunt
humano ingenio adinuentæ: quam non temporis lõ-
ginquitas abſoluat. Hinc & ariſtoteles tẽpus inquit
rerum repertor eſt adiutorq; probus: unde & artiu fa-
cta ſunt additamenta. Quod cum a thalete primũ de-
inde ab ariſtotele poſt annos circiter tercentum dictũ
ſit; Cleobulus lyndius; qui fuit prope thaleti contem-
a iii

[12] Burgos, 1496, fol. sign. a3r (ej. Madrid)

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: I-2887(*) (mútilo del fol. sign. l8; entre las varias anotaciones manuscritas: «Es del Colegio de la Villa», «Cristóbal del Rincón», «Esteban de Murga»; adquirido, procedente de la Biblioteca de Aubá, en 2009) | ✠ Biblioteca Nacional de Colombia, Bogotá: RI-3(1)(‡) (incompleto; profusamente anotado; perteneció a fray Gonzalo de la Peña).

Facsímiles y reproducciones: *Tesoros BNE* pág. 15 reproduce portada (ejemplar de Madrid).

Copias digitales: *Los incunables: la imprenta en su cuna* proporciona fotografías del volumen de Bogotá | La OPAC de la Biblioteca Nacional de Colombia ofrece reproducción completa.

[13]

Grammatica cum commento

Barcelona: Juan Rosembach (para Nicolau Mazán), 5 noviembre 1497
Fol. - 114 h.: [1] II-¿? (foliación irregular) - Sign.: a⁸ b-l⁶ ll⁶ lll-o⁶ p-q⁸

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Gra[m]matica Nebrissensis cum Comento.
Colofón: Impressum et finitu[m] est hoc opus brissensis per magi | stru[m] Ioanne[m] Rosembach alemanu[m] In principalissima | Ciuitate Barchinone. Anno dominice incarnationis | Millesimo cccclxxxxvij. Die vero v. me[n]sis Noue[m]bris.

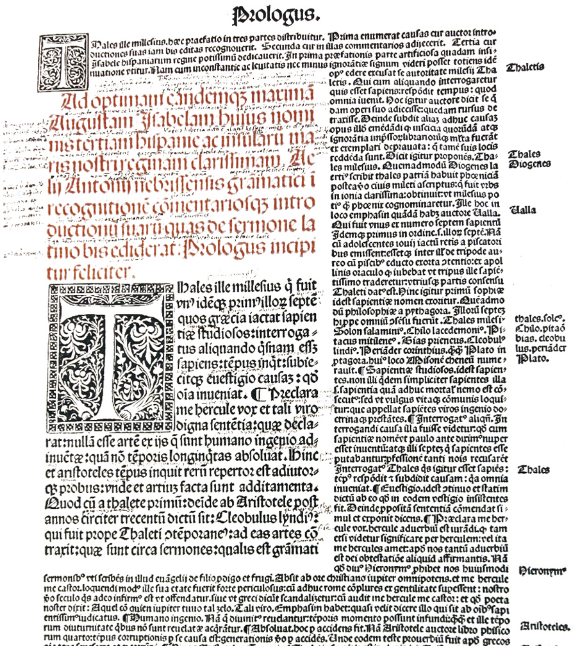
Contenidos(‡): *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) | Pról. (con com.) | *Suppositum* (sin título) | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 31; Goff A-906; GW 2232; Haebler *BI* 467; Hernando i Delgado doc. 250; ISTC ia00906000; Lemus pág. 52; Madurell & Rubió doc. 138, págs. 254-255; Od 11; Palau 188904; Pollard 518; Soberanas 9 y pág. 24; Vindel *Arte* I, págs. 200-201, n.º 120 y VIII, págs. 111-114,

n.º 120 —Nota: El doc. 138 de Madurell & Rubió (cf. el Apéndice V, texto 18) muestra que la impresión la encargó el librero Nicolau Mazán el 24 de abril de 1497. El número de ejemplares acordado fue de 500, y el precio por ejemplar de seis sueldos y medio.

Ejemplares: Brown University Library, Annmary Brown Memorial Collection, Providence (Rhode Island): AmB 518[‡] (muchas anotaciones manuscritas; folios manuscritos añadidos al final, con el poema *Salutatio* y los opúsculos *Constructionis via* (= *De ord.*) e *Imped.*; se registran, asimismo, las anotaciones «Johannes de Asso me scribit» y «Johannes de Asso me scripsit»).

Facsímiles y reproducciones: Vindel *Arte* VIII, págs. 111-114 reproduce portada, fols. sign. a1v-a2r y q8r | Quiney & Estruga pág. 106 reproduce fol. sign. a2r.


Prologus.

[13] Barcelona, 1497, fol. sign. a3r

[14]
Ars litteraria cum commento

Salamanca: [Juan de Porras], 12 agosto 1499
Fol. - 144 h. - Sign.: a-s^{8}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis Gra[m]matici | ars litteraria cum co[m]mento ab eodem aucto- | re cu[m] impressioni interfuisset recognita atq[ue] | ad unguem emendata.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissen[sis] uiri dissertissimi introductionu[m] latinar[um] ultima recognitio cu[m] | eiusde[m] uberrima & elega[n]tissima in ea[m] expositione. Impressa Salma[n]ticę anno salutis Chri- | stianę. M.cccc. xcix. pridie idus. augustas. Ne t[ame]n ignores hoc eximiu[m] op[us] accuratissime | castigatu[m] fuisse: scito lector hu[m]anissime quidq[ui]d in exe[m]plari Antoni[us] ip[s]e archetypu[m] & | prototypu[m] habueri uoluit: librarioru[m] i[n]curia aut pręposteru[m] aut inuersu[m]. aut interiectu[m]. aut | omissu[m] fuerat: id fere totu[m] Salma[n]tice[n]se[m] impre[s]sione[m] elimasse. Quę & ip[s]a pręterire noluit | opus p[er] breue pl[ur]imu[m]q[ue] utilitatis prę se ferens nu[n]c nuper ab eode[m] artifice editu[m]. q[uo]d gra[m]ma | ticos exactissime docet cui accentui dictiones hebraicę siue barbarę ac peregrinę et q[uę] | dam alię subijciant[ur]: quaru[m] moderamenta o[mn]es ferme ad hoc usq[ue] te[m]p[us] ignorauera[n]t. Vale.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Própl. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | *De punct.* | Colofón | *De dict. peregr.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Dictiones*, expl. Xerampelinus.

Referencias bibliográficas: CCPB 000107695-7; Esparza & Niederehe 40; GW 0223210N; IBE 460; ISTC ia00907500; Odriozola *Esquema* 17; Soberanas pág. 22n — Nota: Odriozola *Castilla* 286 menciona una edición salmantina de ¿1496? vista en El Escorial y que no se consignó en Od. Pudiera tratarse, con error del gran bibliógrafo, de un ejemplar de esta edición de 1499, que, en efecto, no aparece en Od.

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Real Colegio de las Escuelas Pías, Valencia: I-6(†) (con numerosas anotaciones mss.; varios poseedores coetáneos: «Francisco Pelayo», «Martín Pérez», «Andrés Vellido de Atheca», «Hec ars Hieronimi Alcagagnid...(?)», «Esta harte de convento es de Juhanes Dayuar», «Domus Albar. Schol. Piar.») | ✠ Biblioteca del Real Monasterio, San Lorenzo de El Escorial (imperfecto).

[14] Salamanca, 1499, fol. sign. a1r (ej. Valencia)

[15]
[Introductionum Latinarum ultima recognitio]

[¿Salamanca?], a. de noviembre de 1500

Abreviada, con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: Cf. la pág. 20 de este estudio.

Ejemplares: No.

[16]
Introductionum Latinarum ultima recognitio

París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 noviembre 1500
4º - 84 h. - Sign.: a^8 b-n^6 o^4

Abreviada, con equivalencias francesas

Portada: Aelii antonii Nebris | sensis grammatici in | troductionum latina | ru[m] vltima recognitio. Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis grammatici introdu- | ctionum latinarum vltima recognitio finit foeliciter. | Impressaq[ue] fuit in alma Parisiorum achademia per | Magistrum Guidonem Mercatoris Anno domini | Millesimo quingentesimo. Die. xix. Nouembris.

Contenidos: Libros I-V | *De quib. rebus* | Donato | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De dict. peregr.* (sin título) | Garcés, ep. | *Elegia* | *Anacephaleosis* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Arnoult 104; Coates A-355; Esparza & Niederehe 47; Goff A-904; GW 2233; ISTC ia00904000; Licquet 206; Neveu 46; Od 12; Palau 188905; Pellechet-Polain 8293; Reichling 135; Torchet 61; TROYES —Nota: Neveu, para el ejemplar de Rouen, señala como variante, respecto a las referencias bibliográficas de Pellechet-Polain o GW, que en el colofón no aparece «pour Denis Rosse». Licquet, no obstante, advertía de que bajo el título se hallaba el escudo de Denis Roce, con la divisa *A l'aventure tout vient à point qui peut atendre*; y de que detrás del escudo, al verso de la última hoja, había un negro tocando una trompeta. Tampoco el colofón del ejemplar de Troyes alude a Denis Roce, y sin embargo la descripción de Licquet no concuerda enteramente. Solo un examen de todos los ejemplares podría autorizarnos a hablar de diversos estados o emisiones.

Ejemplares: ✠ Bibliothèque Municipale (= Médiathèque patrimoniale de l'agglomération troyenne), Troyes: Inc. 304(†) | ✠ National Library of Scotland, Edinburgo: Inc.258 | ✠ University Library, Edinburgo: Ic.196 | ✠ Bibliothèque Municipale, Le Mans (= Médiathèque Louis Aragon): RIB 004 (imperfecto) | ✠ Bibliothèque

Municipale (= Bibliothéque Jacques Villon), Rouen: Inc p 23 | ✠ Plimpton Library, Columbia University, Nueva York | ✠ Bodleian Library, Oxford: Inc. c.F97.2(2) (10 hojas y fragmentos de otras dos) | ✠ Stiftsbibliothek, Benediktinerkloster, Engelberg: dos ejemplares | ✠ Zentralbibliothek, Zurich: Rb 74,7.

Copias digitales: BMT (ejemplar de Troyes).

[16] París, 1500, fol. sign. a1r (ej. Troyes)

[17]
Ars litteraria cum commento

Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500
Fol.

Extensa, con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[19]**.

Referencias bibliográficas: Ciccarelli II, pág. 793; Lipari pág. 1164 —Nota: La noticia es suficientemente precisa como para otorgarle fuerza bibliográfica. Procede de un catálogo manuscrito (Vat. Lat. 11323) de bibliotecas de frailes capuchinos de la provincia de Mesina: «Aelii Nebrissensis grammatici ars litteraria cum commento ab eodem auctore impressum Hispali in officina Meymerdi Ungut alemanni et Stanislai Poloni sociorum 1500 in folio». No obstante, Meinardo Ungut debió de morir en 1499: esta sería una de las últimas ediciones de este consorcio, póstuma.

Ejemplares: No.

[18]
[Grammatica] [Introductiones Latinae]

Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500
¿Fol.?

¿Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas?

Contenidos: cf. **[28]**.

Referencias bibliográficas: Hernando i Delgado doc. 279**;** Madurell & Rubió doc. 183, págs. 323-324; Soberanas pág. 24 —Nota: La edición, perdida, está atestiguada en un documento notarial de 28 de noviembre de 1500, en el que Nicolás Spindeler vende cincuenta «Brixes [= Lebrixa] Grammatice Nove stampatas in papiro» al mercader Joan Claperós, a quien ya le había entregado once cuadernos de cada una. Más que promotor de la edición, Claperós actúa como prestamista que adelanta dinero a Spindeler a cuenta de parte de la edición de la gramática (por ello mismo se compromete a revender al impresor los ejemplares si en un plazo de cuatro meses recupera el dinero de la venta). Cf. el Apéndice V, texto 18.

Ejemplares: No.

[19]

Ars litteraria cum exactissima expositione (Introductionum Latinarum ultima recognitio cum uberrima... expositione)

Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 marzo 1501
Fol. - 120 h.: [1] II-CXX f. - Sign.: a-n^{8} o^{10} p^{6}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: HABES IN HOC VOLVMINE LECTOR CANDIDISSIME AELII | Antonii Nebrissen[sis] artem litterariam cum eiusdem exactissima expositio[n]e hi | spali cum ille praefuisset nouissime emendatam. Est praeterea opusculu[m] com | pendiosum de prosodia siue accentu quod de dictionibus hebraicis barbaris | ac peregrinis idem auctor nuper edidit. Additae sunt etiam pro adolescentu[m] | utilitate Antonii mancinelli figurae compendiosissimae ubi non modo quae | Donatus ueru[m] quae Fabius Quintilianus & alii de figuris diseruerunt ille dul | ci quodam stilo discerpsit.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissen[sis] uiri disertissimi introductionu[m] latinaru[m] ultima recognitio: | cum eiusdem uberrima perq[uam] eleganti in eam expositione iuxta ipsius Antonii arche | typum accuratissime castigata: euulsisq[ue] (qui librarioru[m] negligentia interiecti fuere) | erroribus & mendis ad prototypum ipsum redacta. Tractatuq[ue] eiusdem perbreui de | barbararu[m] peregrinaru[m]q[ue] & aliarum quarunda[m] dictionu[m] accentuatione nuper ab ipso | in luce[m] prolatoa: pposito [*sic*]. Tractatu item figuraru[m] perutili ab Antonio mancinello ad | maiore[m] iuuenu[m] instructionem co[m]pilato in fine adiecto foelici numine est explicita. Im- | pressa hispali arte & industria Ioa[n]nis pegnicer de nurenberga Magniq[ue] herbst de fils | alemanoru[m]. Anno salutis christianae M.D.I Kal[endas] uero xiii aprilis.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | *De punct.* | *De dict. peregr.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Domínguez Guzmán 2; Escudero 116; Esparza & Niederehe 50; Lemus pág. 52; Martín Abad *Post-incunables* 85; Norton 718; Od 13; Palau 188906; Soberanas 15.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/19770(*) (mútilo de las hojas 2 y 108-111; perteneció a Gayangos).

Facsímiles y reproducciones: Olmedo 1942, frente a pág. 96, reproduce portada | García Aranda 2003, págs. 264-265, reproduce portada y colofón.

[19] Sevilla, 1501, portada

[20]

Introductionum Latinarum ultima recognitio cum glossulis interlinearibus

[Salamanca: Juan de Porras, *ca.* 1501]
4º - 8 h. + ¿? - Sign.: a^8 ¿?

Abreviada (glosas interlineares)

Portada: Aelii Antonii Nebrissensis Gra[m]matici introductio | num latinarum ultima recognitio cu[m] glossulis inter | linearibus in capitibus de genere & declinatione no- | minu[m]. & de praeteritis & supinis uerboru[m] ex impressi | one Salma[n]ticensi: cui Antonius ip[s]e interfuit: atq[ue] prae | sens formas omnes ad unguem emendauit.

Aelii Antonii Nebriſſenſis Grãmatici introductio
num latinarum ultima recognitio cũ gloſſulis inter
linearibus in capitibus de genere & declinatione no-
minũ. & de præteritis & ſupinis uerborũ ex impreſſi
one Salmãticenſi: cuí Antonius ipſe interfuit: atq; præ
ſens formas omnes ad unguem emendauit.

[20] Salamanca, *ca.* 1501, portada

Contenidos: cf. **[29]**. (Solo se conserva:) *Ad artem* (con com.) | *Ad optimam Isabelam* | Pról. (con com.) | Ep. a Gut. Toledo (con com.).

Referencias bibliográficas: CCPB 000113563-5; Esparza & Niederehe 39; *Exposición del libro nebrisense* 23; GW 223310N; IBE Post-incunables 33; ISTC ia00906100; Martín Abad *Post-incunables* 98; Norton 461; Od 10; Odriozola *Castilla* 306; Palau 188903; Ruiz Fidalgo *Salamanca* 13; Vindel *Arte* II, págs. 231-232, n.º 145; Vindel *Manual* XII, 3396 —Nota: Vindel data 1496 (le siguen Esparza & Niederehe 29, duplicando el ejemplar que también registran en la entrada 39); en Od se asigna la fecha *ca*. 1497 (así también en Rico 1978). GW ofrece la datación *ca.* 1500, que sigue Odriozola *Castilla*.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: I-2591(*) (*olim* R/26579; solamente sobrevive el cuaderno inicial; con anotaciones manuscritas).

Facsímiles y reproducciones: Vindel *Arte* y Vindel *Manual* reproducen portada (en el primer caso retocando el grabado).

Copias digitales: BDG.

[21]

[Introductiones Latinae]

Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505
4º - 202 h. + ¿? - Sign.: a-z^8 τ^8 [cum]^{10} ¿?

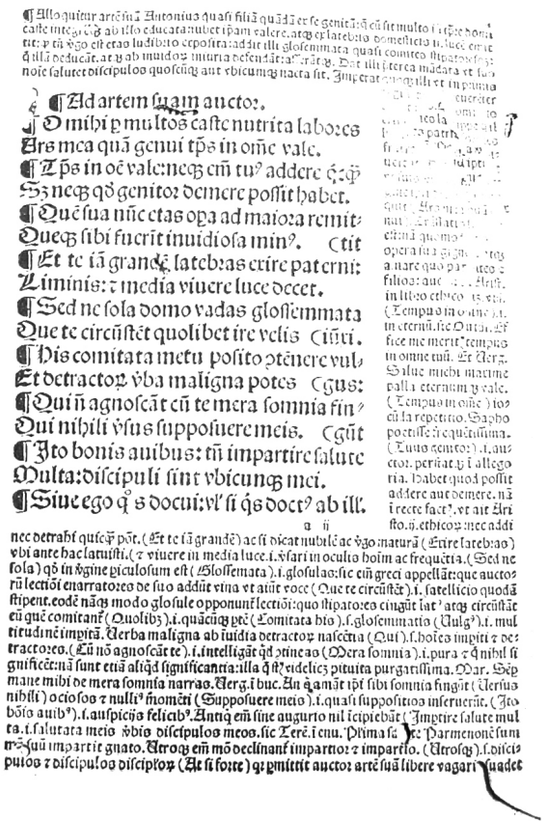
Abreviada (comentario reducido, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Contenidos: (Solo se conserva:) *Ad artem* (con com.) | *Ad optimam Isabelam* | Pról. (con com.) | Ep. a Gut. Toledo | *Elegia* (con com.) | *Anacephaleosis* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus.*

Referencias bibliográficas: CCPB 000113564-3; Esparza & Niederehe 51; García Pastor 415 (señala Salamanca como lugar de impresión); IBE Post-incunables 34; ISTC ia00906200; Martín Abad *Post-incunables* 103; Millares 2; Norton 158; Palau 188905; Soberanas 10; Vindel *Arte* VIII págs. 121-122, n.º 133(2).

Ejemplares: Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: Inc. 546(*) (conserva solamente las hojas 2-200; en mal estado).

Facsímiles y reproducciones: Vindel págs. 121-122 reproduce los fols. sign. a3r y e2v.



[21] Barcelona, *ca.* 1501-1505, fol. sign. a2r

[22]

Introductionum Latinarum ultima recognitio cum uberrima... expositione

Burgos: Fadrique de Basilea, 19 febrero 1502
4º - ¿? + 12 h. - Sign.: ¿? a^8 b^4

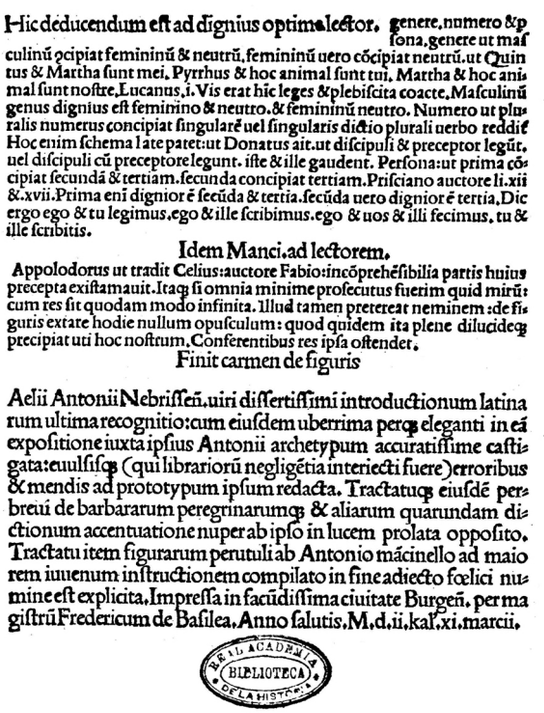
Extensa

Colofón: Aelii Nebrissen[sis] uiri dissertissimi introductionum latina- | rum ultima recognitio: cum eiusdem uberrima perq[uam] eleganti in ea[m] | expositione iuxta ipsius Antonii archetypum accuratissime casti- | gata: euulsisq[ue] (qui librarioru[m] neglige[n]tia interiecti fuere) erroribus | & mendis ad prototypum ipsum redacta. Tractatuq[ue] eiusde[m] per- | breui de barbararum peregrinarumq[ue] & aliarum quarundam di- | ctionum accentuatione nuper ab ipso in lucem prolata opposito. | Tractatu item figurarum perutuli [*sic*] ab Antonio ma[n]cinello ad maio | rem iuuenum instructionem compilato in fine adiecto foelici nu- | mine est explicita. Impressa in facu[n]dissima ciuitate Burgen[se] per ma | gistru[m] fredericum de Basilea. Anno salutis M.d.ii. kal[endas] xi. marcii.

Contenidos: cf. **[19]**. (Solo se conserva:) Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000309780-3; Esparza & Niederehe 54; Fernández Valladares 5; Martín Abad *Post-incunables* 99; Norton 239; Od 14; Palau 188908.

Ejemplares: Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Madrid: 5-4-7-1717(5)(†) (*olim* P. 115. gr. 4ª y 7-3-3; fragmento de 12 hojas, con márgenes superior y exterior muy recortados). En el Museo de Pontevedra (Fondo A. Odriozola, 62-19) pueden consultarse las fotocopias que pertenecieron a Odriozola, quien redescubrió el ejemplar y notificó su hallazgo a Norton.



[22] Burgos, 1502, fol. sign. b4r

[23]

Ars litteraria cum exactissima expositione (Introductionum Latinarum ultima recognitio cum uberrima... expositione)

Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 agosto 1502
Fol. - 120 h.: [1] II-CXX f. - Sign.: a-n^{8} o^{10} p^{6}

Extensa, con equivalencias castellanas

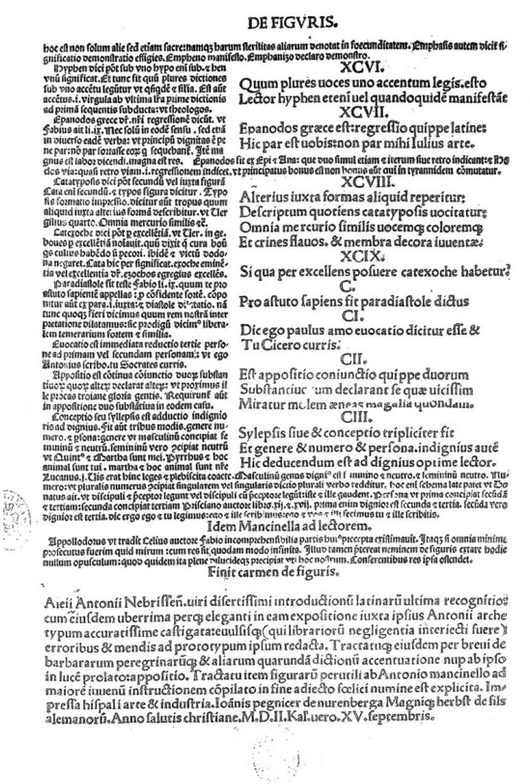
Portada: HABES IN HOC VOLVMINE LECTOR CANDI- | dissime aaelii [*sic*] Antonii Nebrissen[sis] artem litterariam cu[m] eius- | dem exactissima expositione hispali cum ille praefuisset nouissi- | me emendatam. Est praeterea opsculu[m] [*sic*] compendiosu[m] de pro- | sodia siue accentu quod de dictionibus hebraicis barbaris ac | peregrinis idem auctor nuper edidit. Additae sunt etiam pro | adolescentu[m] utilitate Antonii mancinelli figurae co[m]pendiosis- | sime ubi no[n] modo q[uae] Donatus ueru[m] quae Fabius Quintilianus | & alii de figuris disserueru[n]t ille dulci quodam stilo discerpsit.

Colofón: Aleii [*sic*] Antonii Nebrissen[sis] uiri disertissimi introductionu[m] latinaru[m] ultima recognitio: | cum eiusdem uberrima perq[uam] eleganti in eam expositione iuxta ipsius Antonii arche- | typum accuratissime castigata: euulsisq[ue] (qui librarioru[m] negligentia interiecti fuere) | erroribus & mendis ad prototypum ipsum redacta. Tractatuque eiusdem perbreui de | barbararum peregrinarumque & aliarum quarunda[m] dictionu[m] accentuatione nup[er] ab ipso | in luce[m] prolato: appositio. Tractatu item figuraru[m] perutili ab Antonio mancinello ad | maiore[m] iuuenu[m] instructionem co[m]pilato in fine adiecto foelici numine est explicita. Im- | pressa hispali arte & industria Ioa[n]nis pegnicer de nurenberga Magnique herbst de fils | alemanoru[m]. Anno salutis christiane M.D.II Kal[endas] uero XV septembris.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | *De punct.* | *De dict. peregr.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Mancinelli, *De figuris* (completo) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Od 15; CCPB 000700179-7; Deusto pág. 292; Domínguez Guzmán 14; Esparza & Niederehe 53; Lemus pág. 52; Martín Abad *Post-incunables* 86; Norton 724; Palau 188907.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/8538(*) (mútilo de la mitad derecha de la portada; perteneció a Fernando José de Velasco, y al III marqués de la Romana) | ✠ Biblioteca Universitaria, Deusto, Bilbao: 807.1-5 N27e.



DE FIGVRIS.

XCVI.
Quum plures uoces uno accentum legis. esto
Lector hyphen ereni uel quandoquidē manifestāt

XCVII.
Epanodos græce est regressio quippe latine:
Hic par est uobis non par mihi Iulius arte.

XCVIII.
Alterius iuxta formas aliquid reperitur:
Descripcum quotiens catatypotis uocitatur:
Omnia mercurio similis uocemq; coloremq;
Et crines flauos. & membra decora iuuentæ:

XCIX.
Si qua per excellens poſſuere catexoche habetur?

C.
Pro astuto sapiens fit paradiastole dictus

CI.
Dicego paulus amo euocatio dicitur esse &
Tu Cicero curris:

CII.
Est appositio coniunctio quippe duorum
Substantiuorum declarant se quæ uicissim
Miratur molem æneas magalia quondam.

CIII.
Sylepsis siue & conceptio tripliciter fit
Et genere & numero & persona. indignius autē
Hic deducendum est ad dignius optime lector.

Idem Mancinella ad lectorem.

Finit carmen de figuris.

Aleii Antonii Nebrissen. uiri disertissimi introductionū latinarū ultima recognitio cum eiusdem uberrima perq; eleganti in eam expositione iuxta ipsius Antonii arche typum accuratissime castigata: euulsisq; (qui librariorū negligentia interiecti fuere) erroribus & mendis ad prototypum ipsum redacta. Tractatuq; eiusdem per breui de barbararum peregrinarūq; & aliarum quarundā dictionū accentuatione nup ab ipso in lucē prolato: appositio. Tractatu item figurarū perutili ab Antonio mancinello ad maiorē iuuenū instructionem cōpilato in fine adiecto foelici numine est explicita. Impressa hispali arte & industria Ioānis pegnicer de nurenberga Magnicq; herbst de fils alemanorū. Anno salutis christiane. M.D.II. Kal. uero. XV. septembris.

[23] Sevilla, 1502, fol. sign. p6v (ej. Madrid)

[24]

Ars litteraria cum exactissima expositione (Introductionum Latinarum ultima recognitio cum uberrima... expositione)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 4 octubre 1503
Fol. - 122 h.: [1] ii-cxii f. [10] - Sign.: a-m^{8} n^{6} o^{6} p^{8} q^{6}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Habes in hoc volumine ca[n]didissime lector Aelij Antonij Nebrissen[sis]

| artem litterariam cum eiusde[m] exactissima expositione ex hispalensi exe[m] | plari per eu[n]dem Antonium nouissime correcto sumptam. Est preterea | opusculum compendiosum de prosodia siue accentu quod de dictioni- | bus hebraicis barbaris ac peregrinis idem auctor nuper edidit. Addi | te sunt etiam pro adolescentum vtilitate Antonij ma[n]cinelli figure com | pendiosissime vbi non modo que Donatus verum que Fabius Quin | tilianus et alij de figuris disserueru[n]t ille dulci quodam stilo discerpsit.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissen[sis] viri disertissimi introductionu[m] latinaru[m] vltima recognitio: cu[m] eius- | dem vberrima perq[uam] eleganti in eam expositione iuxta ipsius Antonij archetypum accura | tissime castigata. euulsisq[ue] (qui librarioru[m] negligentia interiecti fuere) erroribus τ mendis | ad prototypum ipsum redacta. Tractatuq[ue] eiusdem perbreui de barbararu[m] peregrinaru[m]q[ue] | τ aliarum quaru[n]dam dictionu[m] acce[n]tuatione nuper ab ipso in luce[m] prolato: appositio. Tra- | ctatu item figuraru[m] perutili ab Antonio mancinello ad maiorem iuuenum instructionem | compilato in fine adiecto foelici numine est explicita. Impressa in ciuitate Lugruñij p[er] ma | gistrum Arnaldum guillermum de Brocario. Anno salutis christiane M. quinge[n]tesimo | tertio. Die vero quarta mensis Octobris.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | *De punct.* | *De dict. peregr.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Mancinelli, *De figuris* (completo) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 136-137; Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000699430-X; Esparza & Niederehe 58; García de la Concha & Sáez Guillén 38; Lemus págs. 53-54; Marsá 10; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 87; Norton 373; Od 16; Odriozola *Brocar* 9; Palau 188908; Sáez Guillén & García de la Concha págs. 437-438.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Capitular y Colombina, Sevilla: 76-2-16(*) (*olim* 42-6-17) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/7688(*) (mútilo de la hoja 104 y con la hoja 117 deteriorada; con anotaciones manuscritas de fray Alfonso de Venero, del convento de San Pablo de Burgos) | ✠ Biblioteca Nacional de Colombia, Bogotá —Nota: Los ejemplares de la Biblioteca de la Universidad Complutense (109-5-14), la Österrechische Nationalbibliothek de Viena, la Biblioteca del Monasterio de Santa María de la Vid (Burgos) y la Biblioteca de la Real Colegiata de San Isidoro de León (Larc. 145), que registran algunos repertorios, no se localizan actualmente.

Facsímiles y reproducciones: Odriozola *Brocar* pág. 26 reproduce portada | Sáez Guillén & García de la Concha reproducen portada (ejemplar 76-2-16 de Sevilla) | García Aranda 2003, pág. 267 reproduce portada.

Habes in hoc volumine cãdidissime lector Aelij Antonij Nebrissẽsis. artem litterariam cum eiusdẽ exactissima expositione ex hispalensi exẽplari per eũdem Antonium nouissime correcto sumptam. Est preterea opusculum compendiosum de prosodia siue accentu quod de dictionibus hebraicis barbaris ac peregrinis idem auctor nuper edidit. Addite sunt etiam pro adolescentum vtilitate Antonij mãcinelli figure compendiosissime vbi non modo que Donatus verum que Fabius Quintilianus et alij de figuris disseruerũt ille dulci quodam stilo discerpsit.

[24] Logroño, 1503, portada (ej. Madrid)

[25]
[Introductionum Latinarum ultima recognitio cum glossulis interlinearibus]

Sevilla, [s.n.], [a. de 1505?]
[4º]

Abreviada (glosas interlineares)

Contenidos: cf. **[29]**.

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar* pág. 52; Cátedra *Capítulos* pág. 153 —Nota: Autoriza a suponer esta edición escolar abreviada la edición de Logroño, *ca.* 1505?[29], que en su colofón exhibe su dependencia de una edición sevillana anterior («Ex impressione Lugruñii post impressionem Hispalensem»). Dado que ocurre lo mismo con la edición extensa de Logroño, 1503[24] con respecto de la Sevilla, 1502[23], tal vez debamos pensar también aquí en los impresores Pegnitzer & Herbst y en una fecha temprana.

Ejemplares: No.

[26]

[Introductiones Latinae]

Zaragoza: s.i., [a. de julio de 1505]

Referencias bibliográficas: Soberanas pág. 26 —Nota: La edición está atestiguada por Martín Ivarra, que en la epístola a su discípulo Miquel Ramón Marquet [Apéndice IV, texto 35], que aparece primero en 1505[27], confiesa haber usado tres ediciones previas: una sevillana, otra barcelonesa, y otra zaragozana. Soberanas menciona de pasada el dato, sin detenerse a comentarlo.

Ejemplares: No.

[27]

Opera de re litteraria (Ars grammatica cum uberrimis commentariis)

Barcelona: Juan Luschner (para Carmini Ferrer y Miquel Riera), 24 julio 1505
Fol. - 128 h.: [1] II-CXXV, CXXV-CXXVI f. [1, en blanco] - Sign.: a-q^{8}

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: Habes candidissime lector | o[mn]ia aelij Antonij Nebrissen | sis Grammatici opera de litteraria [*sic*] ex varijs | eius voluminibus per eu[n]dem Antoniu[m] in hoc | vnu[m] volumen nup[er]rime ad vngue[m] co[m]pilata.

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis ars gra[m]matica cu[m] eiusdem vberrimis | comentariis Praeterea eiusde[m] op[er]a de re litteraria in hac nouissima impressione superad- | dita Opusculum de dictionu[m] hebraicarum accentu Repeticio secunda de quaru[n]dam | litteraru[m] corruptis vocibus. De orationis structura deq[ue] punctuatione praecepta | quaedam. De orthographia breue compendiu[m]. Et libellus de differe[n]tiis. Et duo | parua vocabularia. Duo praeterea Donati atque Ma[n]cinelli opuscula de figu- | ris Impensis atque industria Calminii ferrarij bibliopolae necno[n] Micha | eli Riera mercatoris barchinone qua[m] emendatissime impressa per Io | ha[n]nem luschner germanicu[m] Foeliciter finiu[n]tur. vicesimo quarto die | Mensis Iulij Anno salutis christiane. M. quinge[n]tesimo quinto.

Contenidos: *Salutatio* | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (Ded. a Pann. + *Index*) | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 62; *Exposición del libro nebrisense* 27; Martín Abad *Post-incunables* 95; Madurell *Luschner*; Madurell & Rubió pág. 324 y doc. 225, pág. 389; Millares 13, pág. 535; Norton 155; Od 17; Palau 188910; Plaza 3; Soberanas 11 —Nota 1: El doc. 225 de Madurell & Rubió es una concordia entre los libreros Ferrer y Riera y el impresor Luschner, fechada el 5 de octubre de 1504, cuyo objeto es verosímilmente esta edición de Nebrija. —Nota 2: Los docs. 231 y 232 de Madurell & Rubió, suscritos ambos el 28 de abril de 1505 ante el mismo notario, aluden también a esta edición, y no fueron correctamente evaluados por Rubió en Madurell & Rubió, pero sí en Rubió *Carta* pág. 437, n. 40. En el doc. 231, el oficial Carlos Amorós, que luego sería impresor en solitario, acepta trabajar en el taller de Luschner en

pago de la deuda que tiene contraída con el ignoto impresor francés Antonio Boxero, que sería regente o asociado de Luschner. En el doc. 232, Amorós y otro oficial, Antonio Boxaló, «promittimus vobis Anthonio Boxero quod serviemus et stabimus in domo vestra, donech sit perfecta et acabata opera de les Brixes, quod odie facimus, et de uno libro de Dret, quod habetis stampare» (pág. 398). Los libros citados son fácilmente identificables con la edición que nos ocupa de Nebrija y con los *Commentaria super usaticis barchinonensibus* del jurista Jaume Marquilles, impresos por Luschner con fecha 7 de septiembre de 1505: Martín Abad *Post-incunables* 1011. Amorós seguía con Luschner el 12 de junio de 1506 (doc. 240, págs. 433-436). Cf. el Apéndice V, texto 18 para los documentos citados.

[27] Barcelona, 1505, portada (ej. Madrid)

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/39567(*) (última hoja deteriorada) | ✠ Biblioteca Universitaria, Barcelona: B-58/2/1(†) (*olim* CLVIII-3-6 y B. 40-5-24; mútilo de portada y de hojas 2, 8, 9 y 121-128) —Nota 1: No he podido determinar el paradero actual del ejemplar que se halló en la biblioteca particular de D. Pau Font de Rubinat, Reus (con portada y hoja 127 deterioradas, y mútilo de hoja 128) —Nota 2: Rico 1978, pág. 110, nota 29, se refiere a un ejemplar en manos de un «docto bibliófilo andaluz *in partibus*», presumiblemente el ejemplar hoy en Madrid.

Facsímiles y reproducciones: Miquel y Planas II, pág. 604a reproduce portada | Soberanas pág. 27 reproduce portada de ejemplar privado (presumiblemente hoy en la Nacional de Madrid) | García Aranda 2003, págs. 289-290, reproduce portada y colofón.

[28]
Ars grammatica cum uberrimis commentariis

Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 octubre 1505
Fol. - 160 h.: [7] VII, IX-LVI, LV-CLVIII f. -
Sign.: a-l^{8} m^{10} n-p^{8} q^{6} r-v^{8}

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

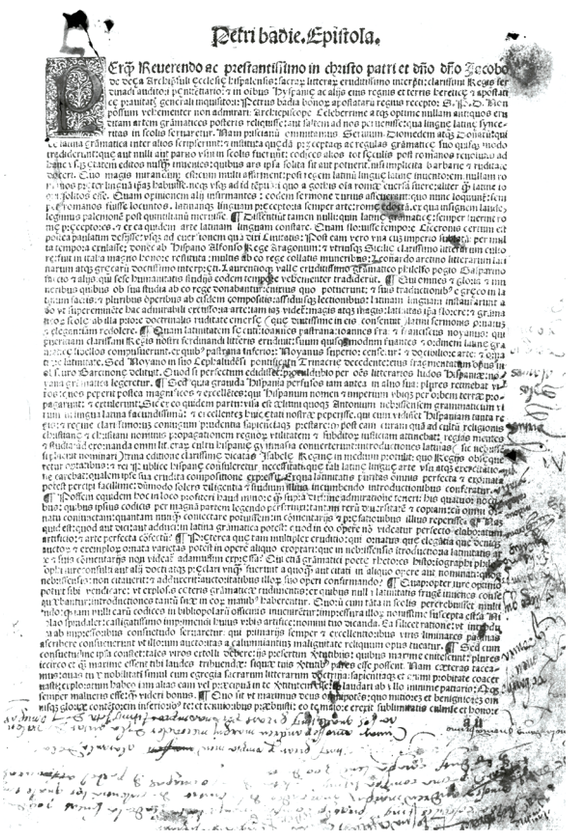
Colofón: Aelii Antonii nebrissensis ars grammatica cum | eiusdem vberrimis comentariis Praeterea eiusdem opera de re littera | ria in hac nouissima impressione superaddita Opusculuu[m] [*sic*] de dicti | ouum [*sic*] hebraicaru[m] accentu Repeticio secunda de quarunda[m] lit | terarum corruptis vocibus De orati[on]is structura deq[ue] | pu[n]ctuatio[n]e praecepta quaeda[m]. de orthographia breue co[m] | pendiu[m]. Et libellus de differentiis. Et duo parua vo | cabularia. duo praet[e]rea donati atq[ue] ma[n]cinelli opu | scula de figuris dicta insuper vndecim sapie[n]tu[m] | carminib[us] ab eode[m] antonio aedita q[uam] emen | datissime impraessa per Nicolau[m] spinde | ler germanicu[m] Foeliciter finiu[n]tur die | me[n]sis. xviii Octobri Anno salutis | christianae. Millessimo. quin | gentesimo quinto.

Contenidos: Badia, ep. | Spindeler, ep. | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - *Suppositum* (sin título) | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa)

| *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (Ded. a Pann. + *Index*) | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | *Anacephaleosis* | *Salutatio* | Anón., *carmen* | Anón., *Tetrastichon.*

Referencias bibliográficas: CCPB 000119406-2; Esparza & Niederehe 61; Gisbert & Ortells 222; Lemus pág. 54; Madurell & Rubió pág. 324; Martín Abad *Post-incunables* 94; Millares *6, págs. 505-506; Od 18; Norton 87; Palau 188911; Plaza 4; Soberanas 12 —Nota: Madurell & Rubió indican erróneamente Valencia como lugar de impresión (seguramente siguiendo a Mayans *Specimen*: véase Lemus). Le siguen Od y Plaza.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: 1-VI-11(†) (mútilo de portada y de la hoja 156) | ✠ Biblioteca Universitaria, Valencia: R 3/153 (mútilo de los tres primeros cuadernos) —Nota: El ejemplar del Ateneo de Barcelona a que se refiere Millares no pertenece a esta edición, sino a Barcelona, 1511[43].


Petri badie. Epistola.

[28] Barcelona, 1505, fol. sign. a2r (ej. Barcelona)

[29]
Introductionum Latinarum ultima recognitio cum glossulis interlinearibus

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, [*ca.* 1505?]
4º - 132 h. - Sign.: A-N^{8} a^{8} b^{4} c^{8} d^{8}

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias castellanas

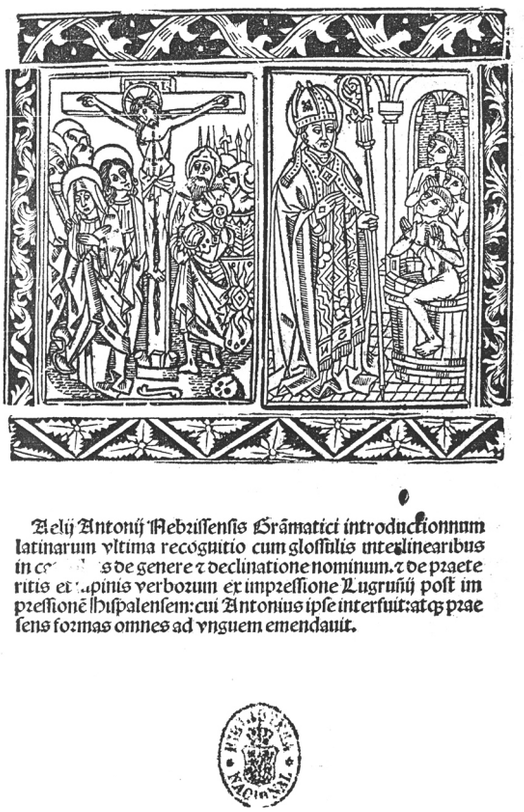
Portada: Aelii Antonii Nebrissensis Grammatici introductionnum [*sic*] | latinarum ultima recognitio cum glossulis interlinearibus | in capitibus de genere τ declinatione nominum. τ de praete | ritis et supinis uerborum ex im | pressione Lugruñii post impressionem Hispalensem; cui Antonius ipse interfuit: atque prae | sens formas omnes ad unguem emendauit.
Colofón: ¶ Aelii Antonii Nebrissensis Grammatici intro | ductionum latinarum ultima recognitio cu[m] glossulis | interlinearibus in capitibus de genere et declinatione | nominum. et de praeteritis τ supinis uerborum ex im | pressione Lugruñii post impressionem Hispalensem | foeliter [*sic*] finitur.

Contenidos: *Ad artem* (con com.) | *Ad optimam Isabelam* | Pról. (con com.) | Ep. a Gut. Toledo (con com.)| *Elegia* (con com.) | *Anacephaleosis* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | Donato | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Regulae* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | Colofón | *Rep. sec.* | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000708457-9; Esparza & Niederehe 64; Lemus pág. 51; Marsá 20; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 100; Norton 383; Od 19; Odriozola *Brocar* 15; Palau 188909 —Nota: Lemus parece aludir a esta edición (con error en la signatura: 2/17036 en lugar de 2/17034). Según él, el ejemplar procede de la Biblioteca de Osuna (véase también *Apuntes anónimos*, fols. 125r-v).

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29008(*) (*olim* 2/17034).

Facsímiles y reproducciones: Odriozola *Brocar* pág. 37 reproduce portada.



Aelij Antonij Nebrissensis Grãmatici introductionnum latinarum vltima recognitio cum glossulis interlinearibus in c[illegible]s de genere ⁊ declinatione nominum. ⁊ de praeteritis et [illegible]pinis verborum ex impressione Lugruñij post impressionẽ Hispalensem: cui Antonius ipse interfuit: atq; praesens formas omnes ad vnguem emendauit.

[29] Logroño, *ca.* 1505?, portada

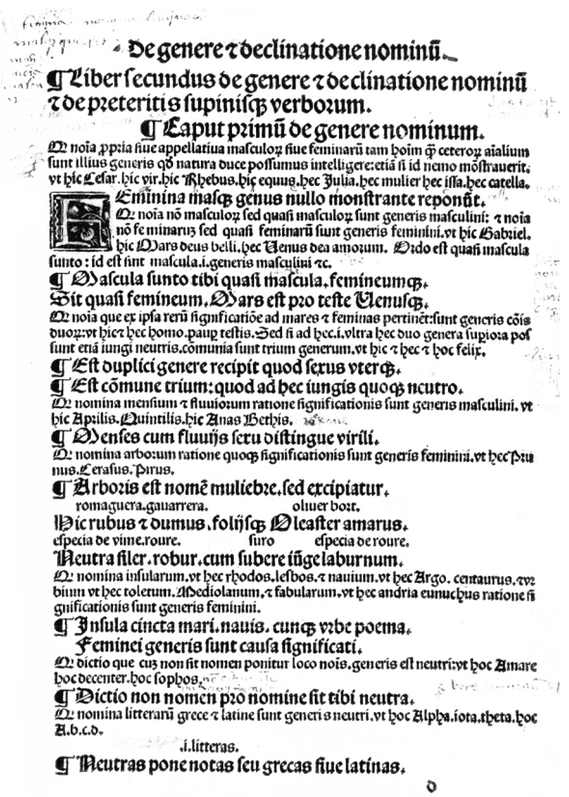
[30]
[Introductiones Latinae]

[Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508]
4º - ¿? + 126 h. + ¿? - Sign.: ¿? d-s^{8} t[$^{6 + ¿?}$] ¿?

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Contenidos: (Solo se conserva:) Libros II-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | Donato | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* (sin título) | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Lustrum | *Vafre* (con pref. y glosas) | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius).

Referencias bibliográficas: BNEweb; Esparza & Niederehe 72; Od 22; Palau 188913; Soberanas 17 —Nota: Todas las descripciones bibliográficas atribuyen el ejemplar a Lion, 1508[34], de acuerdo con una conjetura que se remonta a Od 22. Odriozola no conoció otros ejemplares de la edición extensa de 1508[34], que es claramente diferente a la edición de que trata esta ficha, abreviada y con equivalencias catalanas. Odriozola sí atinó con el impresor (he comprobado que, en efecto, los tipos coinciden con los de Jean Cleyn, aunque algunas capitales xilográficas se encuentran también en ediciones de otros impresores lioneses como Étienne Baland o Claude Davost).



De genere ⁊ declinatione nominũ.
¶ Liber secundus de genere ⁊ declinatione nominũ ⁊ de preteritis supinisq; verborum.
¶ Caput primũ de genere nominum.
Q: noia ꝓpria siue appellatiua masculoꝝ siue feminarũ tam hoim q̃ ceteroꝝ aialium sunt illius generis qđ natura duce possumus intelligere: etiã si id nemo mõstrauerit. vt hic Cesar. hic vir. hic Rhebus. hic equus. hec Julia. hec mulier hec issa. hec catella.
Feminina masq; genus nullo monstrante reponũt.
Q: noia nõ masculoꝝ sed quasi masculoꝝ sunt generis masculini: ⁊ noia nõ feminaruꝝ sed quasi feminarũ sunt generis feminini. vt hic Gabriel. hic Mars deus belli. hec Venus dea amorum. Ordo est quasi mascula sunto: id est sint mascula. i. generis masculini ⁊c.
¶ Mascula sunto tibi quasi mascula. femineumq;.
Sit quasi femineum. Mars est pro teste Venusq;.
Q: noia que ex ipsa rerũ significatiõe ad mares ⁊ feminas pertinẽt: sunt generis cõis duoꝝ: vt hic ⁊ hec homo. paup testis. Sed si ad hec. i. vltra hec duo genera supiora possunt etiã iungi neutris. cõmunia sunt trium generum. vt hic ⁊ hec ⁊ hoc felix.
¶ Est duplici genere recipit quod sexus vterq;.
¶ Est cõmune trium: quod ad hec iungis quoq; neutro.
Q: nomina mensium ⁊ fluuiorum ratione significationis sunt generis masculini. vt hic Aprilis. Quintilis. hic Anas Bethis.
¶ Menses cum fluuijs sexu distingue virili.
Q: nomina arboꝝ ratione quoq; significationis sunt generis feminini. vt hec Prunus. Cerasus. Pirus.
¶ Arboris est nomẽ muliebre. sed excipiatur.
romaguera. gauarrera. oliuer bort.
Hic rubus ⁊ dumus. folijsq; Oleaster amarus.
especia de vime. roure. suro especia de roure.
Neutra siler. robur. cum subere iũge laburnum.
Q: nomina insularum. vt hec rhodos. lesbos. ⁊ nauium. vt hec Argo. centaurus. ⁊ vrbium vt hec toletum. Mediolanum. ⁊ fabularum. vt hec andria eunuchus ratione significationis sunt generis feminini.
¶ Insula cincta mari. nauis. cunq; vrbe poema.
Feminei generis sunt causa significati.
Q: dictio que cuꝫ non sit nomen ponitur loco nois. generis est neutri: vt hoc Amare hoc decenter. hoc sophos.
¶ Dictio non nomen pro nomine sit tibi neutra.
Q: nomina litterarũ grece ⁊ latine sunt generis neutri. vt hoc Alpha. iota. theta. hoc A. b. c. d.
. i. litteras.
¶ Neutras pone notas seu grecas siue latinas.

[30] Lion, *ca.* 1505-1508, fol. sign. d1r

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/26792(*) (mútilo de los cuadernos a-c y los fols. sign. e1, i1, i8, t6-t8) —Nota: En la hoja de guarda, una anotación moderna a lápiz da cuenta de que se trata de una edición con equivalencias catalanas, y la supone impresa en Cataluña en las primeras décadas del siglo XVI.

[31]

[Introductiones Latinae]

[Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510]
4º

Extensa, con equivalencias catalanas

Contenidos: cf. **[34]**.

Referencias bibliográficas: Odriozola *Ejemplares* 1; Odriozola *Lion* 24 —Nota 1: Entre sus notas de trabajo, Odriozola consignó la existencia de una edición desconocida e incompleta, que hacia 1981 apareció en una biblioteca particular en Barcelona, y que fue depositada (¿temporalmente?) en la Biblioteca de Cataluña. La noticia procedía probablemente de Soberanas, que (también probablemente) hizo llegar a Odriozola copias de algunas páginas. Odriozola pensó que la edición era lionesa, le asignó primero la fecha 1510-1530 y luego 1510-1520. —Nota 2: El análisis de la tipografía me ha permitido asignar la impresión, con bastante seguridad, a Étienne Baland, cuya producción se sitúa entre 1505 y 1515. En la parte que conocemos, la edición depende claramente de las ediciones de Ivarra (bien 1505[27], bien 1508[36]). No creo que se imprimera después de 1511.

Ejemplares: ¿Biblioteca particular?(‡) (paradero desconocido) (ejemplar incompleto, que consta únicamente de los fols. 46-48, 50-111, 113 y 115; pueden consultarse, no obstante, las copias de los fols. 92v-102r que manejó Odriozola en el Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 77-25).

[31] Lion, ca. 1505-1510, fol. 93r

[32]

[Grammatica] [Introductionum Latinarum ultima recognitio] [Pueriles introductiones in grammaticam Latinam]

[Logroño: Arnao Guillén de Brocar, a. de diciembre de 1507]

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[33].**

Referencias bibliográficas: Cátedra *Capítulos* págs. 159-160; cf. las págs. 37-39 de este estudio —Nota: Debo la noticia a la amabilidad de Pedro Cátedra y de Julián Martín Abad (este último la incluirá entre los nuevos materiales de Martín Abad *Post-incunables*).

Ejemplares: No.

[33]

[Grammatica] [Introductionum Latinarum ultima recognitio] Pueriles introductiones in grammaticam Latinam

Zaragoza: Jorge Coci, 15 diciembre 1507
4º - 112 + 16 h. - Sign.: a-o^8 A^8 B^8

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Colofón: ¶ Aelij Antonij nebrissensis gra[m]matici pueriles in- | troductiones in grammaticam latinam explicatę: at- | q[ue] ab

eodem autore: qui ob eam causam in cantabris | moratus est: ad amusim castigatę. Curauit imprimen | das Georgius coci Germanicus Cęsaraugustę celti- | berorum nobilissima vrbe decimo octavo kale[n]das Ia | nuarias. Supra annum millesimu[m] Quingentesimum | septimum.

Contenidos: cf. **[41].** (Solo se conserva:) Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xylon | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Colofón | *De litt. Gr.*

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar* pág. 62; Cátedra *Capítulos* págs. 159-160; cf. las págs. 37-39 de este estudio —Nota: Debo la noticia a la amabilidad de Pedro Cátedra y de Julián Martín Abad (este último la incluirá entre los nuevos materiales de Martín Abad *Post-incunables*).

Ejemplares: Biblioteca particular(*), Salamanca (encuadernado como dos volúmenes separados, con signaturización a-o^8 y colofón el primero, y A-B^8 el segundo; el primer volumen está falto de las hojas a1, a2 y a8; el volumen segundo contiene el *De litteris Graecis*; ambos volúmenes poseen anotaciones mss.).

¶ Aelij Antonij nebrissensis grãmatici pueriles in/troductiones in grammaticam latinam explicate: at/q ab eodem autore: qui ob eam causam in cantabris morat⁹ est: ad amusim castigatę. Curauit imprimen das Georgius coci Germanicus Cęsaraugustę celti/berorum nobilissima vrbe decimo octauo kalẽdas Ja nuarias. Supra annum millesimũ Quingentesimum septimum.

[33] Zaragoza, 1507, colofón

[34]

Opera de re litteraria (Ars noua grammatices cum uberrimis commentariis)

Lion: Jean Cleyn, 7 mayo 1508
4º - 200 h. - Sign.: a^{10} b-z^8 τ^8 [cum]^6

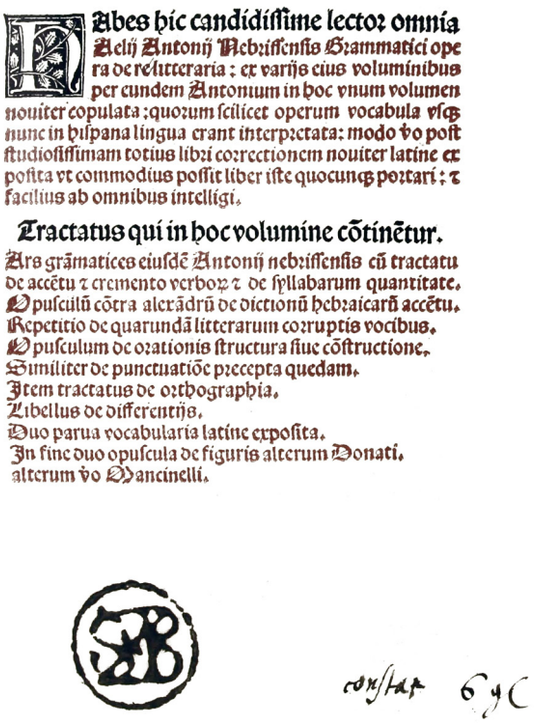
Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Habes hic candidissime lector omnia | Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici ope | ra de re litteraria: ex varijs eius voluminibus | per eundem Antonium in hoc vnum volumen | nouiter copulata: quorum scilicet operum vocabula vsq[ue] | nunc in hispana lingua erant interpretata: modo v[er]o post | studiosissimam totius libri correctionem nouiter latine ex- | posita vt commodius possit liber iste quocunq[ue] portari: τ facilius ab omnibus intelligi. | Tractatus qui in hoc volumine co[n]tine[n]tur. | Ars gra[m]matices eiusde[m] Antonij nebrissensis cu[m] tractatu | de acce[n]tu τ crementoverbo[rum] τ de syllabarum quantitate. | Opusculu[m] co[n]tra alexa[n]dru[m] de dictionu[m] hebraicaru[m] acce[n]tu. | repetitio de quarunda[m] litterarum corruptis vocibus. | Opusculum de orationis structura siue co[n]structione. | Similiter de punctuatio[n]e precepta quedam. | Item tractatus de orthographia. | Libellus de differentijs. | Duo parua vocabularia latine exposita. | In fine duo opuscula de figuris alterum Donati. | alterum v[er]o Mancinelli.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis ars noua grammatices | cum eiusde[m] vberrimis comme[n]tarijs. necnon et alia | eiusde[m] auctoris insignia opuscula etia[m] de re litte | raria qua[m] studiosissime eme[n]data et oblatiore[m] | diuulgatione[m] latine exposita multis in lo | cis vbi in hispana lingua interpretaba[n] | tur. Impressa Lugduni per honestu[m] | virum Ioanne[m] cleyn Impresso | rie artis magistrum optatum | Finem sortiuntur. Anno | domini M. CCCCC. | viij. nono idus | Maij.

Contenidos: *Salutatio* | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* |

De punct. | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (Ded. a Pann. + *Index*) | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Registro de los cuadernos | Colofón.

Referencias bibliográficas: Baudrier XII, pág. 279; Esparza & Niederehe 72; Graesse IV, pág. 653; Gültlingen I, pág. 133, n.º 25; IDS Basel Bern 003306992; LIBRIS 12015895; OBV AC05980726; Od 22; Panzer VII, pág. 289, 113; Soberanas 17.


Habes hic candidissime lector omnia
Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici opera de re litteraria : et varijs eius voluminibus per eundem Antonium in hoc vnum volumen nouiter copulata : quorum scilicet operum vocabula vsq; nunc in hispana lingua erant interpretata: modo vo post studiosissimam totius libri correctionem nouiter latine et posita vt commodius possit liber iste quocunq; portari : et facilius ab omnibus intelligi.

Tractatus qui in hoc volumine cõtinẽtur.
Ars grãmatices eiusdẽ Antonij nebrissensis cũ tractatu de accẽtu et cremento verbor et de syllabarum quantitate.
Opusculũ cõtra aleradrũ de dictionũ hebraicarũ accẽtu.
Repetitio de quarundã litterarum corruptis vocibus.
Opusculum de orationis structura siue cõstructione.
Similiter de punctuatiõe precepta quedam.
Item tractatus de orthographia.
Libellus de differentijs.
Duo parua vocabularia latine exposita.
In fine duo opuscula de figuris alterum Donati.
alterum vo Mancinelli.

[34] Lion, 1508, portada (ej. Dresde)

Ejemplares: ✠ Bibliothek der Ludwig-Maximilians-Universität, Munich: 0001/2 Inc.lat. 1191 | ✠ Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek, Dresde: 1.B.4383(†) | ✠ St. Peter Stiftsbibliothek, Salzburgo: SPS-17351 y SPS-17355 | ✠ Staatsbibliothek, Bamberg: 22/Inc.typ.N.VII.20 | ✠ Universitätsbibliothek, Basilea: DD V 11 | ✠ Västerås stadsbibliotek, Stiftsbiblioteket, Västerås (Suecia) (proveniencia: «Martinus Widera Zar anno 1550 Lypsiæ in Maiori Collegio») —Nota 1: No pertenece a esta edición, como creía Odriozola (Od 22), el ejemplar incompleto de la Nacional de Madrid R/26792 (véase la ficha **[30]**). —Nota 2: No he podido confirmar los ejemplares de Wroclaw (Breslau) y Bratislava que consignan Od y Esparza & Niederehe, respectivamente; ni tampoco el de Cracovia de FB 80519. —Nota 3: En diciembre de 1952, el librero Cayo de Miguel enviaba a Odriozola, para su evaluación, dos fotografías de un supuesto incunable, que en realidad pertenecían a esta edición (Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 63-29). Desconozco el paradero del ejemplar.

[35]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 31 mayo 1508
Fol. - 136 h. - Sign.: A-N^{8} O^{6} p^{8} q^{6} r^{4} α^{8}

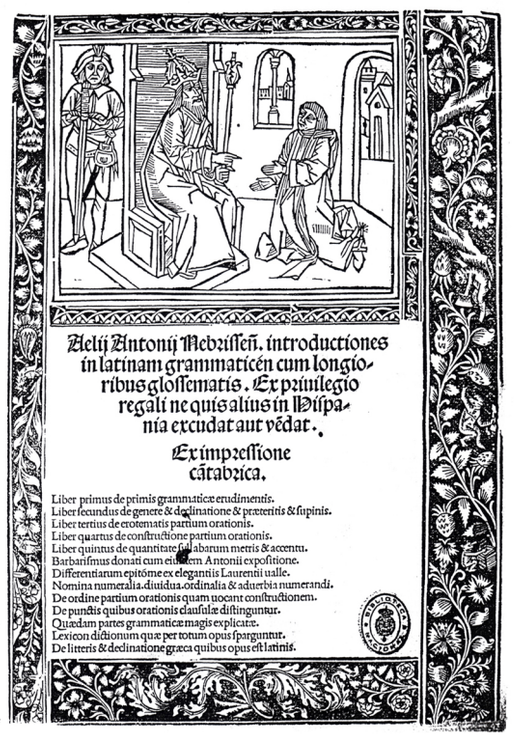
Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductiones | in latinam grammaticén cum longio- | ribus glossematis. Ex priuilegio | regali ne quis alius in Hispa- | nia excudat aut ve[n]dat. | Ex impressione | ca[n]tabrica. | Liber primus de primis grammaticae erudimentis. | Liber secundus de genere & declinatione & praeteritis & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii ualle. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia & aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis quam uocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distinguntur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris & declinatione graeca quibus opus est latinis.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissen[sis] grammatici uiri disertissimi co[m]mentaria introductio- | num suaru[m] in grammatica[m] latinam explicita: atq[ue] ab eode[m] autore ad ammussim | castigata: nisi quatenus aliquae

l[itte]rae aut pu[n]cta oculos illius: uel eor[um] q[ui] cu[m] imprime | re[n]tur suas gesseru[n]t uices: lineas percurrentiu[m] potueru[n]t effugere. Que quide[m] cum | Arnaldus guillelmus uir mire sagacitatis imprimere p[ro]curauisset: ea Logronii | cantabrorum uasconum urbe nobilissima absoluit pridie k[a]l[enda]s Iunias Anno salu | tis [christ]iane Millesimo quingentesimo octauo.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Balea 54; Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000293587-2 y CCPB 000907129-6; Esparza & Niederehe 76; ICCU CAGE\032441; Lemus pág. 55; Marsá 35; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 88; Norton 394; Od 20; Odriozola *Brocar* 22; Palau 188913.


Aelij Antonij Nebrissen. introductiones in latinam grammaticén cum longioribus glossematis. Ex priuilegio regali ne quis alius in Hispania excudat aut vēdat.

Ex impressione cātabrica.

Liber primus de primis grammaticæ erudimentis.
Liber secundus de genere & declinatione & præteritis & supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quinus de quantitate syllabarum metris & accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione.
Differentiarum epitōe ex elegantiis Laurentii valle.
Nomina numeralia.diuidua.ordinalia & aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis quam uocant constructionem.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguntur.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.
De litteris & declinatione græca quibus opus est latinis.

[35] Logroño, 1508, portada (ej. Madrid R/7692)

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/4775(*) (cortada la zona donde figura la marca tipográfica) y R/7692 (ejemplar que perteneció a Fernando José de Velasco y Ceballos y al III marqués de la Romana; algunas anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca del Seminario Diocesano de Mondoñedo, Lugo (posiblemente solo el último cuaderno, correspondiente a *De litteris Graecis*): e78-135(3) | ✠ Biblioteca da Universidade do Minho, Biblioteca Pública, Braga: Res. 701 V | ✠ Biblioteca Universitaria, Sassari (mútilo de portada): ANTICO 4 0112 G 0003(‡) | ✠ Biblioteca Universitaria, Zaragoza: H-9-45 | ✠ Österrechische Nationalbibliothek, Viena: 73.N.33.

Facsímiles y reproducciones: Se reproduce la portada en Od, fig. 1 | Balea reproduce colofón.

[36]

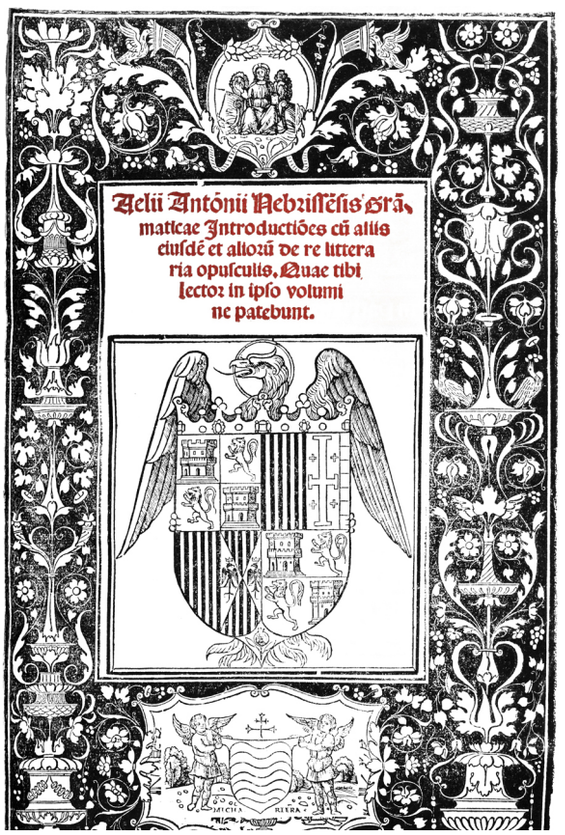
Grammaticae Introductiones (Ars grammatica cum uberrimis commentariis)

Venecia: Gregorio de Gregori (para Miquel Riera), 1 julio 1508 (con epístola fechada en 20 julio 1508)
Fol. - 136 h.: [1] II-CXXXV f. [1] - Sign.: a-r^{8}

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: Aelii Antonii Nebrisse[n]sis Gra[m]- | maticae Introductio[n]es cu[m] aliis | eiusde[m] et alioru[m] de re littera | ria opusculis. Quae tibi | lector in ipso volumi | ne patebunt.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis ars gra[m]matica cum eiusdem vberrimis come[n]tarijs. Praeterea eiusde[m] opera de re lit- | teraria in hac nouissima impressione superaddita Opusculum de dictionum hebraicarum accentu. Repetitio secu[n] | da de quarundam litterarum corruptis vocibus. De orationis structura deq[ue] punctuatione praecepta quaedam. | De orthographia breue compendiu[m]. Et libellus de differentijs. Et duo p[ar]ua vocabularia. Duo p[rae]terea donati atq[ue] | Ma[n]cinelli opuscula de figuris. Impe[n]sis D[omi]ni Michaelis Riera mercatoris Barchinone qua[m] eme[n]datissime i[m]p[re]ssa | Venetiis per Gregorium de Gregoriis. | Foeliciter finiu[n]tur. kalen. Julij. An | no salutis christiane M. quingen | tesimo octauo.

Contenidos: *Salutatio* | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - Ivarra, ep. a Navarra - Ivarra, epigr. - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (Ded. a Pann. + *Index*) | Colofón | Morell, ep.


Aelii Antonii Nebrissẽsis grã-
maticae Introductiões cũ aliis
eiusdẽ et aliorũ de re littera
ria opusculis, Quae tibi
lector in ipso volumi
ne patebunt.

[36] Venecia, 1508, portada (ej. Venecia)

Referencias bibliográficas: CCPB 000893561-0 y CCPB 000306860-9; EDIT16 CNCE\70249; Esparza & Niederehe 73; ICCU VEAE\010389; Lemus págs. 54-55; Massena III, 1598; Od 21; Palau 188912; Plaza 5; Rhodes *Nebrija* 3; Soberanas 13; Toda y Güell 3491.

Ejemplares: | ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: 10-VI-9(†) | ✠ Biblioteka Nadorowa, Varsovia: SD.Z.A.104 | ✠ Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: S.E. 45(*) (ex libris ms. de la Biblioteca del Carmen, Mallorca) | ✠ Biblioteca Universitaria, Barcelona: 9.420.1504 (escudo de Felipe Farrera, embajador en Venecia de Fernando el Católico, grabado xilográfico en el vuelto de portada) | ✠ Fondazione Cini, Venecia: 378(‡) —Nota: Lemus describe ejemplar de la Biblioteca de Foulché-Delbosc.

Facsímiles y reproducciones: Soberanas pág 29 reproduce portada.

[37]
Grammaticae Introductiones

[Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para Joan Perera), [d. julio 1508]
4º - 168 h. + ¿2 h.?: [1] ii-clxxii (= clxviii) f. [¿2?] - Sign.: a-v^{8} x^{4} y$^{[4 + ¿2?]}$

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

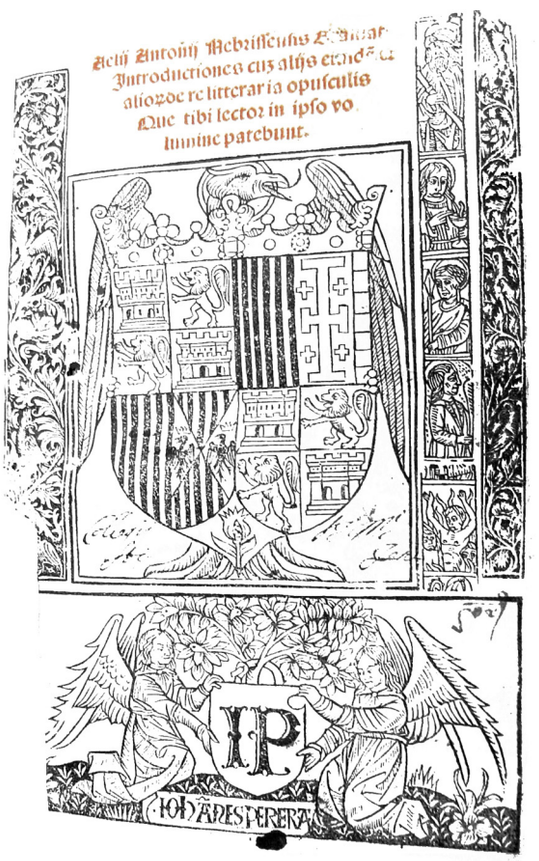
Portada: Aelii Antonii Nebrisse[n]sis Gra[m]maticae | Introductiones cu[m] alijs eiusde[m] et | alio[rum] de re litteraria opusculis | Que tibi lector in ipso vo | lumine patebunt.

Contenidos: cf. **[36]**. (Solo se conserva:) *Salutatio* | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - Ivarra, ep. a Navarra - Ivarra, epigr. - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Impedimentum* [sic] *constructionis* (= *Imped.*) | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. [Xerampelinus] | *Lexicon*, expl. [Selibra].

Referencias bibliográficas: CCPB 000406105-5 —Nota: El ejemplar aparece registrado como s.l., s.n., s.a. La edición depende muy claramente de la veneciana de 1508[36], no solo en el texto y los contenidos, sino incluso en la disposición de la página y las ilustraciones (cf. las págs. 53-54). En la portada aparece el nombre del librero Johannes Perera (tal y como en la de Venecia se lee el de Miquel Riera), que se

documenta en una edición catalana de Toulouse de 1508, atribuida al impresor Jean Fauré: cf. Claudin *Toulouse* págs. 276-279. No obstante, la tipografía y varios de los tacos xilográficos coinciden con algunas de las estampas lionesas del consorcio formado por Jean de la Place y Jacques Myt.

Ejemplares: Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: Mont. 8086(*) (faltan los fols. sign. b1, m7-n1, v5, v7-x1, y1-y2; el fol. sign. x4 aparece al final, descolocado; con anotaciones mss., algunas de posesión: «Jo. Antoni Palori, estudiante» o «Lluch Mayor Miquel Qillou»).



[37] Lion, d. julio 1508, portada

[38]

Summa gramatices (Ars nova grammatices cum uberrimis commentariis)

Lion: Jean de la Place, 12 enero 1509
4º - 146 h. - Sign.: a-r^{8} s^{6} t^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelius | Anthonius | nebrissen[sis] | Summa grammatices. | ¶ Aelij Antonij Nebrissensis ars noua grammatices cum | eiusdem vberrimis commentarijs. necnon et alia eisudem aucto | ris insignia opuscula etiam de re litteraria q[uam] studiosissime eme[n] | data et oblatiorem diuulgationem latine exposita multis in lo | cis vbi in hispana lingua interpretabantur. Cum quibusdam | compendiosis additionibus de nouo insertis. Grammatici in- | terpres vestris discipulis hunc autorem ducite audiendum. τ | ceteros linquite vanos. Nam is vere docuit quicquid ex arte | grammaticum scire decuit.

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis ars noua grammatices cum eiusdem vberrimis | commentarijs. necnon τ alia eiusdem auctoris insignia opuscula etiam de re lit | teraria q[uam] studiosissime emendata et oblatiorem diuulgationem latine exposita | multis in locis vbi in hispana lingua interpretabantur. Impressa Lugduni | per Iohannem de platea. Impressorie artis magistrum optatum Finem sortiu[n] | tur. Anno domini. M.CCCCC.ix. secu[n]do idus Ianuarij.

[38] Lion, 1509, portada (ej. Oxford)

Contenidos: *Salutatio* | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (+ *Ad lectorem*) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (Ded. a Pann. + *Index*) | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Registro de los cuadernos | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 78; FB 80520; Heyne Mscr. 386; Od 23; Palau 188914; Soberanas pág. 40.

Ejemplares: ✠ Bibliothek der Ludwig-Maximilians-Universität, Munich: 0014/W 4 Philol. 711 | ✠ Bibliothéque municipale, Saint Mihiel: PQ 673(‡) | ✠ Bodleian Library, Oxford: Byw. A 2.17(‡) | ✠ Universitätsbibliothek, Marburgo: IV b A 221.

[39]

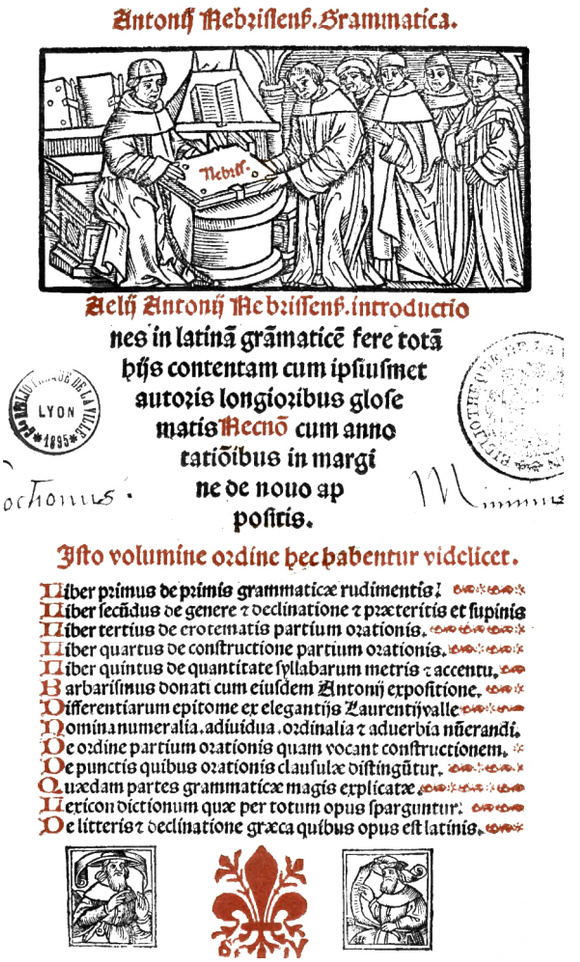
Grammatica (Introductiones in Latinam grammaticen) (In Latinam grammaticen introductiones)

Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 enero 1510
4º - 172 h. - Sign.: a-v^{8} x^{8} y^{4} [con error: y.i, x.ii]

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Antonij Nebrissen[sis] Grammatica. | Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductio | nes in latina[m] gra[m]matice[n] fere tota[m] | hijs contentam cum ipsiusmet | autoris longioribus glose | matis Necno[n] cum anno | tatio[n] ibus in margi | ne de nouo ap | positis. | Isto volumine ordine hec habentur videlicet. | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secu[n]dus de genere τ declinatione τ praeteritis et supinis | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle | Nomina numeralia. adiuidua. ordinalia τ aduerbia nu[m]erandi. | de ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distingu[n]tur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris τ declinatione graeca quibus opus est latinis.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis Gra[m]matici eruditissimi in latinam gram- | maticen introductiones: cum eiusde[m] vberrimis co[m]mentarijs: haud minimo | (absit verbo inuidia) castigate labore: optatu[m] hic tande[m] sortiuntur exitum. | Impresse Lugduni per Ioannem de platea et iacobu[m] myt. Anno domini | millesimo quingentesimo et decimo octauo idus Ianuarij.



[39] Lion, 1510, portada

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Salutatio* - *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *De dictionibus Hebraicis* (= *De dict. peregr.*) | *Rep. sec.* | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr —Nota: El libro aparece registrado con la data de 1518; la lectura del colofón que propongo, sin embargo, es «millesimo quingentesimo et decimo, octauo idus Ianuarij», porque 1510 se aviene mejor tanto con la tipología de la edición como con las fechas de la actividad del consorcio formado por Jean de la Place y Jacques Myt. Curiosamente, una interpretación distinta del colofón creó una edición fantasma de 1500: cf. Péricaud CXCVIII bis, págs. 8-9.

Ejemplares: Bibliothéque Municipale, Part-Dieu, Lion: Rés 106122(†) (con numerosas anotaciones mss.; ex libris del Couvent des Minimes de Lion).

[40]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (In Latinam grammaticen introductiones cum uberrimis commentariis)

Lion: Jean Cleyn, 11 julio 1510
4º - 176 h. - Sign.: a-y^{8}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] | introductiones in latina[m] | grammaticen cum | ipsiusmet auto | ris longiori | bus glos- | sema- | tis. | Cum priuilegio. | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de genere & declinatione & praeteritis & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii uallae. | Nomina numerali. adiuidua [*sic*]. ordinalia & aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis quam uocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distinguuntur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris & declinatione graeca quibus opus est latinis.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis Grammatici eruditissimi in la- | tinam grammaticen introductiones: cum eiusdem uberri- | mis co[m]mentariis: haud minimo (absit uerbo inuidia) casti | gate labore: optatu[m] hic tandem sortiu[n]tur exitum. Impressae | Lugduni sumptibus & solertia probi uiri Iohannis cleyn | alemani artis impressoriae magistrum dilige[n]tissimu[m]. Anno | domini millesimo quinge[n]tesimo & decimo: quinto idus | Iulii.

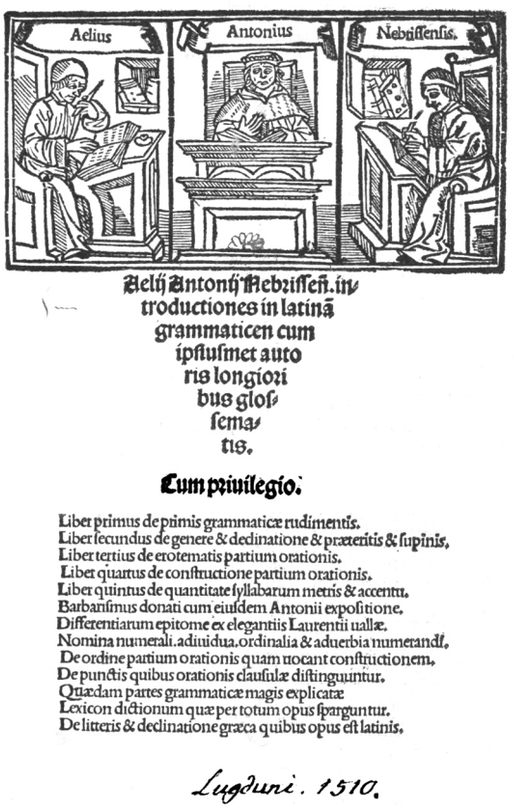
Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Salutatio* - *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *De dictionibus hebraicis* (= *De dict. peregr.*) | *Rep. sec.* | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 80; Gültlingen I, págs. 135-136, n.º 38; LBB 152787; NSK; Od 24; Palau 188914; Soberanas pág. 40 —Nota: La ficha digitalizada del fichero antiguo de la Nacionalna i Sveučilišna Knjižnica de Zagreb ofrece la fecha 1515. He confirmado, gracias a los responsables de Raros de esta Biblioteca, que se trata de un error de lectura del colofón, y que el ejemplar pertenece a esta edición de 1510.

Ejemplares: ✠ Bayerische Staatsbibliothek, Munich: 4 L. lat. 343(†) (ex libris del Duque de Baviera) | ✠ Benediktinerstift, Kremsmünster: 4°Ff 6 | ✠ Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bolonia: 16 K II 4 | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/39758(*) (adquirido a Librería Antiquaria Delstre's en 1998; escasas anotaciones mss.; en el verso del último folio, nota de posesión: convento de eremitas de

San Nicolás de Tolentino) | ✠ Bibliothèque Nationale Universitaire, Estrasburgo: Rés.10.889 | ✠ John Rylands Library, Manchester: Christie Coll. /47 h 10 | ✠ Nacionalna i Sveučilišna Knjižnica, Zagreb: I-1081 | ✠ National Library of Scotland, Edinburgo: H.19.b.57 | ✠ Staats- und Stadtbibliothek: Augsburg: 4 LR 106(‡) | ✠ Staatsbibliothek zu Berlin: 4" W 604 | ✠ Universitäts- und Forschungsbibliothek, Erfurt: 09 - Gr. 4º 01140 (procede del convento de agustinos eremitas) | ✠ Universitätsbibliothek, Leipzig: Gr.lat.rec.47 —Nota: Esparza & Niederehe 172 y García Aranda 2003, 104, pág. 307, confunden el ejemplar berlinés con una imaginaria edición lionesa de 1519.

Copias digitales: MDZ (ejemplar de Munich).



[40] Lion, 1510, portada (ej. Munich)

[41]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Pueriles introductiones in grammaticam Latinam)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 15 octubre 1510
4º - 136 h. - Sign.: a-p^{8} A^{8} B^{8}

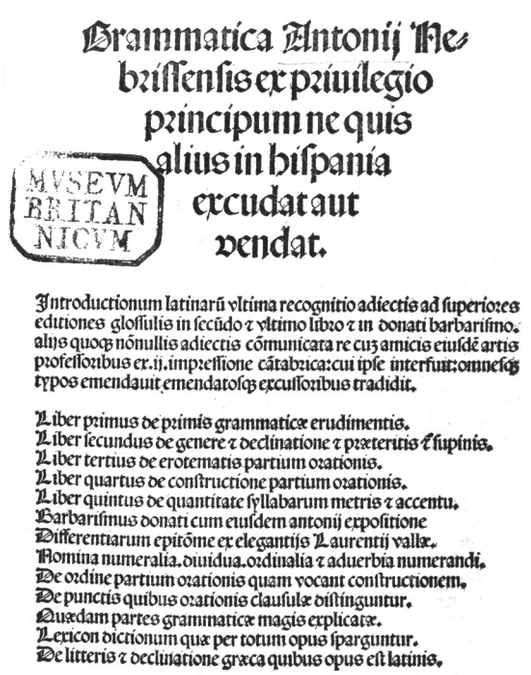
Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: Grammatica Antonij Ne- | brissensis ex priuilegio | principum ne quis | alius in hispania | excudat aut | vendat. | Introductionum latinaru[m] vltima recognitio adiectis ad superiores | editiones glossulis in secu[n]do τ vltimo libro τ in donati barbarismo. | alijs quoq[ue] no[n]nullis adiectis co[m]municata re cu[m] amicis eiusde[m] artis | professoribus ex ii impressione ca[n]tabrica: cui ipse interfuit: omnesq[ue] | typos emendauit emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Liber primus de primis grammaticae erudimentis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ praeteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij vallae. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia τ aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distinguntur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris τ declinatione graeca quibus opus est latinis.
Colofón: Aelii Antonii nebrissensis gra[m]matici pueriles introductio | nes in grammatica[m] latinam explicitae: atq[ue] ab eode[m] autore | qui ob ea[m] causam in ca[n]tabris moratus est. ad amussim casti | gatae: nisi quatenus aliquae litterae aut pu[n]cta oculos illius li | neas percurre[n]tis potueru[n]t effugere. Curauit imprime[n]das | Arnaldus guillermus Broquarius. Opus absolutu[m] Logronii ca[n]tabrorum uasconu[m] urbe nobilissima xv. die mensis | Octobris. Anno salutis christianae Millesimo quingentesi | mo decimo.

Contenidos: Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; Lemus pág. 55; Marsá 45; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 101; Norton 404; Odriozola *Esquema* 13; Rhodes *British* pág. 12 —Nota: Esparza & Niederehe 86 remiten incorrectamente al ejemplar de París de la edición extensa de Logroño, 1510[43].

Ejemplares: British Library, Londres: C.63.c.9(†).


Grammatica Antonij Nebrissensis ex priuilegio principum ne quis alius in hispania excudat aut vendat.

MVSEVM BRITANNICVM

Introductionum latinarū vltima recognitio adiectis ad superiores editiones glossulis in secūdo & vltimo libro & in donati barbarismo. aliys quoq nōnullis adiectis cōmunicata re cuz amicis eiusdē artis professoribus ex. ij. impressione cātabrica: cui ipse interfuit: omnesq typos emendauit emendatosq excussoribus tradidit.

Liber primus de primis grammaticæ erudimentis.
Liber secundus de genere & declinatione & præteritis & supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem antonij expositione
Differentiarum epitōme ex elegantijs Laurentij vallæ.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia & aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguntur.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.
De litteris & declinatione græca quibus opus est latinis.

[41] Logroño, 1510, portada

[42]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 30 octubre 1510
Fol. - 136 h. - Sign.: A-N^{8} O^{6} p^{8} q^{6} r^{4} α^{8}

Extensa, con equivalencias castellanas

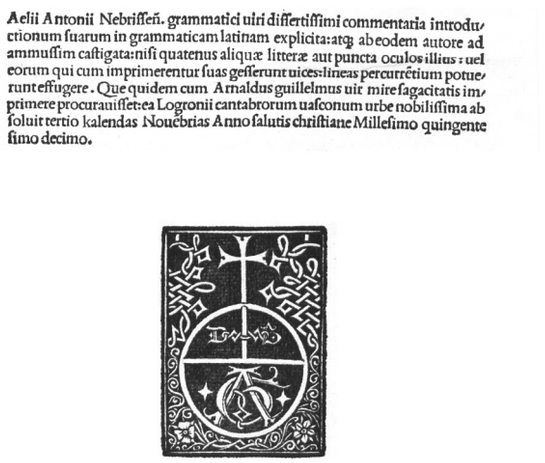
Portada: cf. **[35]**.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissen[sis] grammatici uiri dissertissimi commentaria introdu- | ctionum suarum in grammaticam latinam explicita: atq[ue] ab eodem autore ad | ammussim castigata: nisi quatenus aliquae litterae aut puncta oculos illius: uel | eorum qui cum imprimerentur suas gesserunt uices: lineas percurre[n]tium potue- | runt effugere. Que quidem cum Arnaldus guillelmus uir mire sagacitatis im- | primere procurauisset: ea Logronii cantabrorum uasconum urbe nobilissima ab- | soluit tertio kalendas Noue[m]brias Anno salutis christiane Millesimo quingente | simo decimo.

Contenidos: cf. **[35]**.

Referencias bibliográficas: Od 25; Cátedra *Brocar*; Cátedra Capítulos; Esparza & Niederehe 88; Gallardo 2632; Graesse IV, pág. 653; Lemus pág. 55; Marsá 46; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 89; Mayans *Specimen* pág. 18; Norton 405; Odriozola *Brocar* 29; Palau 188915; Rhodes *British* pág. 13 —Nota: Según Norton, que solo conocía el ejemplar de París, las hojas 1 a 104 se aprovechan de la edición de 1508[35]. De acuerdo con mi análisis de los ejemplares de París y Londres, las hojas aprovechadas son solo las primeras 72 (esto es, los cuadernos A-I). La edición de los nuevos cuadernos se hizo claramente a partir de un modelo de 1508[35], a plana y renglón.

Ejemplares: ✠ British Library, Londres: IB.21897(3)(†) (las hojas M4 y M5 están intercambiadas) | ✠ Bibliothèque Nationale de France, París: Rés. g.X.16(†) (con notas manuscritas; ejemplar que perteneció a José Miró y a Ricardo Heredia, conde de Benahavís). —Nota: El ejemplar de la Biblioteca de la Catedral de Córdoba, aludido ya por Gallardo, no

se localiza actualmente. Lemus señala un ejemplar de la Biblioteca Nacional de España (R/498), que en realidad se corresponde con la edición logroñesa de 1513[52].


Aelii Antonii Nebrissen. grammatici vlri differtissimi commentaria introductionum suarum in grammaticam latinam explicita: atq; ab eodem autore ad ammussim castigata: nisi quatenus aliquæ litteræ aut puncta oculos illius: uel eorum qui cum imprimerentur suas gesserunt uices: lineas percurrétium potuerunt effugere. Que quidem cum Arnaldus guillelmus uir mire sagacitatis imprimere procurauisset: ea Logronii cantabrorum uasconum urbe nobilissima absoluit tertio kalendas Nouembrias Anno salutis christiane Millesimo quingentesimo decimo.

[42] Logroño, 1510, colofón (ej. Londres)

[43]

Grammaticae introductiones cum integris commentariis (Ars grammatica cum locupletissimis comentariorum libris)

Barcelona: Carles Amorós (para Carmini Ferrer, Nicolás Masó y Francisco Ivagna), 1 agosto 1511
Fol. - 116 h.: [1] 2-72, 72-115 f. - Sign.: a-o^{8} p^{4}

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: Aelij Antonij nebrisse[n] | sis Gra[m]maticae introductiones: cu[m] eiusdem integris co[m] | mentarijs: q[ui] multis i[n] locis semifracti dep[re]hendebant[ur] | Praeterea cu[m] alijs eiusde[m] et aliorum de re litteraria | opusculis: et cum luculento Martini Iuarrae Canta- | brici i[n] Elegia[m] salutatoria[m] co[m]me[n]tario nu[n]c p[ri]mum edito: τ | cu[m] quibusda[m] i[n] margine annotatio[n]ib[us]. Quae tibi lector | q[uam] eme[n]datissima in ipso volumine patebunt.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis huius | aetatis gra[m]maticor[um] principis Ars | gra[m]matica: cu[m] locupletissimis eiusde[m] come[n]tarior[um] libr[is]. | Et cu[m] lucule[n]to Martini Iuarrae Ca[n]tabrici in elegia[m] | salutatoria[m] come[n]tario: et eiusde[m] annotationib[us]: et dilige[n]- | tissima toti[us] op[er]is correctio[n]e: Praeterea op[er]a s[unt] memo- | rati Aelij Anto[n]ij de re litteraria. op[us] de dictionu[m] hebra | icar[um] acce[n]tu in Alexa[n]dru[m] Repetitio secu[n]da de q[ua]ru[n]da[m] lit- | terar[um] corrupt[is] pronu[n]tiatib[us] [*sic*]. De or[ati]onis structura: et clau | sular[um] pu[n]ct[is] p[rae]cepta q[uae] da[m]. De orthographia breue co[m]pe[n] | diu[m]. Et libell[us] de differe[n]tijs. Et duo parua lexica. Duo | p[rae]terea Donati atq[ue] Ma[n]cinelli opuscula de figuris: im | pe[n]sis atq[ue] liberalitate Calminij Ferrarij: et Nicholai | Masonis: et Fra[n]cisci Iuagnae mercator[um]: Barcinone | q[uam] eme[n]datissime a magistro Carolo Amorosio kale[n] | dis augusti Anno salut[is] Christianae vndecimo q[ui]ge[n] | tessimo supra millessimu[m] foeliciter impressa: annente | deo finiuntur.

Contenidos: *Salutatio* (con com. de Ivarra) | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V, con adiciones de Ivarra | *Regulae* | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Colofón | Ivarra, ep. a Nebrija | Ivarra, *In detractorem*.

Referencias bibliográficas: CCPB 000774891-4 y CCPB 000850396-6; Esparza & Niederehe 87 y 105; Madurell & Rubió pág. 255; Martín Abad *Post-incunables* 96; Millares 6, págs. 547-548; Miquel y Planas II, págs. 600a y 630; Mundó I 371; Norton 174; Od 28; Palau 188916; Soberanas 14; Soberanas 1983; Vindel *Arte* I, pág. 145, n.º 87; Vindel *Manual* VI, 1878
—Nota 1: La fecha en la mayoría de los repertorios es variada y cambiante, por ser incompletos los ejemplares usados para la descripción. Soberanas 1983 estableció definitivamente la data de 1511. Basándose aún en Vindel, algunos repertorios de incunables (ISTC ia00903600; GW 0222910N) crean la edición fantasma Barcelona, *ca*. 1493.

—Nota 2: Esparza & Niederehe duplican la edición en dos entradas.

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Ateneo, Barcelona: 185-I (incompleto) | ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: Mar. 132-Fol(†) | ✠ Centro de Estudios Cervantinos, Alcalá de Henares: ANT/GRAM (ejemplar con primeras hojas y hoja 114 incompletas, mútilo de 115 y 116) —Nota 1: No he podido determinar el paradero del ejemplar que se hallaba en la biblioteca particular de D. Pau Font de Rubinat, Reus (mútilo de portada y a partir de hoja 109). —Nota 2: En 2000 y 2001, tal y como indica Martín Abad, se puso en venta en Londres (Bernard Quaritch Ltd.) un ejemplar incompleto.

Facsímiles y reproducciones: Millares reproduce la portada deteriorada del Ateneo Barcelonés en Lámina III, pág. 604 | Miquel y Planas reproduce portada en pág. 600a. La reproducción es aprovechada por Lyell figs. 15 y 15B, y por Vindel *Arte* y Vindel *Manual* | Mundó reproduce portada y colofón en figs. 33 y 34.

Copias digitales: GB (ejemplar de la Biblioteca de Catalunya).

Aelij Antonij nebrissē
sis Grāmaticae introductiones: cū eiusdē integris cō
mentarijs: q̄ multis i locis semifracti deprehendebant
Praeterea cū alijs eiusdē ⁊ aliorum de re litteraria
opusculis: ⁊ cū luculento Martini Juarae Lanta-
brici i Elegiā salutatoriā cōmētario nūc p̄mū edito: ⁊
cū quibus dā i margine annotatiōib⁹. Quae tibi lector
q̄m emēdatissima in ipso volumine patebunt.

[43] Barcelona, 1511, portada (ej. B. Catalunya)

[44]

Grammatica (Introductiones in Latinam grammaticem cum longioribus glosematis)

Lion: Jean de la Place, 13 septiembre 1511
4º - 172 h. - Sign.: Sign.: a-x^{8} y^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Antonii Nebrissensis Grammatica. | Aelij Antonij Nebrissensis introductio- | nes in latinam gra[m]maticem fere tota[m] | hijs contenta[m] cu[m] ipsiusmet au- | thoris longioribus glose- | matis. Necnon cu[m] addi | tionibus nouiter ad | ditis. Et annota | tionib[us] i[n] mar- | gine de no | uo appo | sitis. | Isto volumine ordine hec habentur videlicet. | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ p[re]teritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle. | Nomina numeralia. adiuidua. ordinalia τ aduerbia numera[n]di. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausule distinguu[n]tur. | Quaedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris τ declinatione graeca quibus opus est latinis. | Preterea de littera quid sit τ vnde dicatur. | Cu[m] tractatulo de dipto[n]gis ex ma[n]cinello nouissime sup[er]additis.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici eruditissimi in latinam gram- | maticem introductiones: cum eiusde[m] vberrimis co[m]mentarijs: haud minimo | (absit verbo inuidia) castigate labore: optatu[m] hic tande[m] sortiuntur exitum. | Impresse Lugduni per Ioannem de platea Anno domini millesimo quin- | gentesimo et vndecimo idus septembris.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Salutatio* - *Ad artem* (con com.) - Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V, con adiciones anónimas ¿de Ruiz?; al final del libro I: Mancinelli, *De litt. et dipt.* | Donato (con

com.) | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *Rep. sec.* | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr.

Ejemplares: Bibliothèque Mazarine, París: 4° 10092 [Rés](*) (ex libris Mathurin Roberdeau y Guillelmus Surdus).

[45]

Grammatica (Introductiones in Latinam grammaticem cum longioribus glosematis)

Lion: Nicolas Wolff, 14 mayo 1511 (con prefacio fechado en 1 diciembre 1511)
4º - 176 h. - Sign.: a^6 b^8 a-x^8 y^4

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Antonii Nebrissensis Grammatica. | Aelii Antonii Nebris | sensis introductio[n]es in latina[m] gra[m]- | matice[m] fere tota[m] hijs contenta[m] cu[m] | ipsiusmet authoris longiorib[us] glo- | sematis. Necnon cum additionibus nouiter | additis. Et annotationibus in margine de | nouo appositis. | ¶ Isto volumine ordine hec habent[ur] videlicet | Fra[n]cisci Ruizij in antonij siluam interp[re]tatio | Index reru[m] τ v[er]bo[rum] q[ue] per tota[m] arte[m] spargunt[ur]. | Liber prim[us] de primis gra[m]matice rudime[n]tis | Liber secundus de g[e]n[er]e τ declinatione τ pre- | teritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis p[ar]tiu[m] orationis. | Liber quart[us] de co[n]structione partiu[m] oratio[n]is. | Liber q[ui]nt[us] d[e] q[uan]titate syllaba[rum] metris τ acce[n]tu.|Barbarism[us]do[n]aticu[m]eiusde[m] a[n]tonij expositio[n]e | Differe[n]tiaru[m] epito[m]e ex elega[n]tijs laure[n]tij valle | No[m]i[n]a nu[m]eralia: diui[dua]: ordi[nalia] τ aduer[bia] numerandi. | De ordine p[ar]tiu[m] or[ati]onis qua[m] voca[n]t co[n]struct[i]one[m] | De punctis q[ui]b[us] or[ati]onis clausule distinguu[n]tur | Queda[m] partes gra[m]matice magis explicate. | Lexicon dictionu[m] q[ue] per totu[m] opus spargu[n]tur | De litteris τ declinatione greca quibus opus | est latinis. | Preterea de littera quid sit τ vnde dicatur. | Cum tractatulo de dipthongis ex mancinel- | lo nouissime superadditis.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis Gra[m]matici eruditissimi i[n] latina[m] | gra[m]maticen introductiones: cum eiusdem vberrimis co[m]menta- | rijs: haud minimo: absit verbo inuidia: castigate labore: opta- | tum hic tandem sortiuntur exitu[m]. Impresse Lugduni per Nico- | laum vvolff. Anno domini millesimo quinge[n]tesimo vndecimo. | Die v[ero] .xiiij. maij.

Contenidos(‡): Ruiz, pref. a Ribera | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com.) | Ruiz, *Rerum et uerborum index* | *Anacephaleosis* | Libros I-V, con adiciones anónimas ¿de Ruiz?; al final del libro I: Mancinelli, *De litt. et dipt.* | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, ¿expl. Xelon? | *De litt. Gr.* | Colofón.

[45] Lion, 1511, portada (ej. Bérgamo)

Referencias bibliográficas: Baudrier *Supplément* pág. 84; Chiodi pág. 17; Esparza & Niederehe 96; FB 80523; Gültlingen I, pág. 99, n.º 21; Odriozola *Ejemplares* 9; Odriozola *Lion* 4; Soberanas pág. 40, TROYES.

Ejemplares: ✠ Biblioteca civica Angelo Mai, Bérgamo: Cinq 4 1096(‡) (falto de los fols. a1-2 de la segunda foliación; procedente del convento de San Nicolás ¿de Bérgamo?) | ✠ Bibliothéque municipale, Saint Mihiel: PQ 653(‡) (falto de los fols. a1-2 de la segunda foliación) | ✠ Bibliothèque municipale (= Médiathèque patrimoniale de l'agglomération troyenne), Troyes: Patrimoine t.8.581.

[46]

Linguae Latinae thesaurum amplissimum (In Latinam grammaticam introductiones cum uberrimis commentariis)

Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 marzo 1512
4º - 172 h. - Sign.: a-x^{8} y^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Habes hic iuuenis opti[m]a lingue | latine thesauru[m] amplissimum ab eruditissimo viro Aelio | Antonio Nebrissensi repositu[m] a primis labeculis vendica | tum adiu[n]cto etiam de nouo comentariolo Arnaldi auedelij | de sonis nu[n]q[uam] imp[re]sso cu[m] additio[n]ib[us] nouiter p[er] ip[su]m additis. | Liber primus de primis gra[m]matice rudimentis. | Liber s[e]c[un]d[u]s de genere τ declinatione τ preteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partiu[m] orationis. | Liber quartus de constructione partiu[m] orationis. | Liber qintus [*sic*] deu [*sic*] quantitate syllabaru[m] metris τ accentu. | Barbarismus donati cu[m] eiusdem Antonij expositione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs Laurentij valle. | No[m]i[n]a nu[m]eralia. adiuida [*sic*]. ordinalia τ aduerbia numera[n]di | De ordine partiu[m] orationis qua[m] vocant co[n]structione[m]. | De punctis quibus orationis clausule distinguntur. | Quedam partes gra[m]matice magis explicate. | Lexicon dictionu[m] que per totum opus sparguntur. | De litteris τ declinatione greca quibus opus est latinis. | Preterea de littera quid sit τ vnde dicatur. | Cu[m] tractatulo d[e] dipto[n]gi[s] ex mancinello nouissime sup[er]addit[is].

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici eruditissimi in latinam gram- |maticam introductiones: cum eiusde[m] vberrimis co[m]mentariis de nouo appo- | sitis: haud minimo (absit verbo inuidia) castigate. labore: optatu[m] hic tande[m] | sortiuntur exitum. Impresse Luduni per Ioannem de platea die vero. | xxij martij Impensis Iohannis de clauso cum suis socijs Anno domini | millesimo quingentesimoduodecimo [*sic*] idus.

[46] Lion, 1512, portada (ej. Munich)

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Salutatio* - *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Anacephaleosis* - *Suppositum* | Libros I-V, con adiciones de Arnaud Avedelis; al final del libro I: Mancinelli, *De litt. et dipt.* | Donato (con com.) | *De dict. peregr.* (sin título) | *Rep. sec.* | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra,

ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr; Esparza & Niederehe 97; Gültlingen II, pág. 30, n.º 20 y III, pág. 24, n.º 6; Lemus pág. 21; Od 26; Palau 188917; Panzer XI, 213, pág. 448; Soberanas pág. 40 —Nota: El engañoso título lleva a Lemus a listar esta edición bajo los diccionarios nebrisenses.

Ejemplares: ✠ Bayerische Staatsbibliothek, Munich: 4 L.lat. 466(†) | ✠ Bibliothèque Nationale Universitaire, Estrasburgo: Rés. 10.890 | ✠ British Library, Londres: 625.i.2.(2) —Nota: No se localiza el ejemplar de la Biblioteca del Congreso de Washington a que aluden Esparza & Niederehe, probablemente un microfilm.

Copias digitales: GB (ejemplar de Munich).

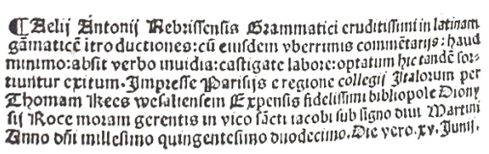
[47]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (In Latinam grammaticen introductiones cum uberrimis commentariis)

París: Thomas Kee (para Denis Roce), 15 junio 1512
4º - 266 h. - Sign.: a^{8} b^{6} c-y$^{4/8}$ z^{8} A-V$^{4/8}$ X^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelii Antonii Nebrissensis introductiones | in latina[m] gra[m]matice[n] fere tota[m] his co[n]te[n]tam cu[m] ip | siusmet authoris lo[n]gioribus glosematis. Nec- | no[n] cu[m] additionibus nouiter additis Et annota | tio[n]ibus i[n] margine de nouo appositis dilige[n]ter. | In isto uolumine ordine hec habent[ur] videlicet. | Liber primus de primis gra[m]matice rudimentis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ preteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partiu[m] orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabaru[m] metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs Laurentij Valle. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia τ aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis clausule distinguuntur. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum opus sparguntur. | De litteri [*sic*] τ declinatio[n]e greca quibus opus est latinis. | Preterea de littera quid sit τ vnde dicatur. | Cum tractatulo de diphthongis ex Mancinello nouissime superadditis. | Venum exponuntur in vico sancti Iacobi | sub intersignio diui Martini.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici eruditissimi in latinam | ga[m]atice[n] [*sic*] i[n]troductiones: cu[m] eiusdem vberrimis comme[n]tarijs: haud | minimo: absit verbo inuidia: castigate labore: optatum hic tande[m] sor- | tiuntur exitum. Impresse Parisijs e regione collegij Italorum per | Thomam Kees wesaliensem Expensis fidelissimi bibliopole Diony | sij Roce moram gerentis in vico sa[n]cti iacobi sub signo diui Martini | Anno d[omi]ni millesimo quingentesimo duodecimo. Die vero xv. Iunij.


¶ Aelij Antonij Nebrissensis Grammatici eruditissimi in latinam gãmaticẽ itroductiones: cũ eiusdem vberrimis commẽtarijs: haud minimo: absit verbo inuidia: castigate labore: optatum hic tandẽ sortiuntur exitum. Impresse Parisijs e regione collegij Italorum per Thomam Kees wesaliensem Expensis fidelissimi bibliopole Dionysij Roce moram gerentis in vico sẽcti iacobi sub signo diui Martini Anno dñi millesimo quingentesimo duodecimo. Die vero. xv. Iunij.

[47] París, 1512, colofón

Contenidos: cf. **[44]**. —Nota: La edición parece depender de la lionesa de 1511[44]. Seguramente por error, esta portada de 1512 convierte en «De ordine partium orationis clausule distinguuntur» lo que en 1511 era: «De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausule distinguu[n]tur».

Referencias bibliográficas: FB 80526; Renouard *Inventaire* II, 231.

Ejemplares: Bibliothèque Municipale, Le Mans (= Médiathèque Louis Aragon): BL 4* 372(‡).

[48]

Ad artem litterariam introductiones cum exactissima expositione (Latinae introductiones cum commentariis)

Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 julio 1512
Fol. - 202 h.: [4] 1-180 [13] 181, 192-195, 198-199 f. [1, en blanco] - Sign.: aa^{4} A-X^{8} Y-Z^{6} AA^{10} BB^{8}

Extensa, con equivalencias sicilianas y castellanas en las *DICTIONES*, y catalanas en el *LEXICON*

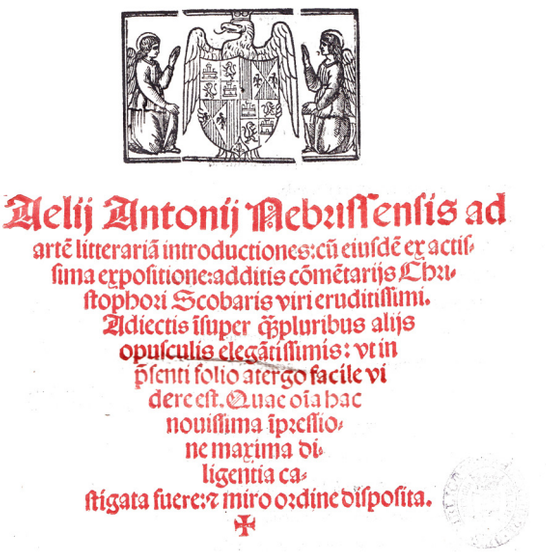
Portada: Aelij Antonij Nebrissensis ad | arte[m] litteraria[m] introductiones: cu[m] eiusde[m] exactis- | sima expositione: additis co[m]me[n]tariis Chri- | stophori Scobaris viri eruditissimi. | Adiectis i[n]super q[ua]mpluribus alijs | opusculis elega[n]tissimis: vt in | p[rae]senti folio a tergo facile vi | dere est. Quae o[mn]ia hac | nouissima i[m]presio- | ne maxima di- | ligentia ca- | stigata fuere: τ miro ordine disposita.
Colofón: ¶ Aelii Antonii Nebrissensis: gra[m]matici doctissimi latinae introductiones: cum eius- | dem co[m]mentariis. & aliis ipsius quibuscu[n]q[ue] opusculis. Necnon. L[ucii] Christopho- | ri Bethici Scobaris: in eisdem introductionibus expositiones: una etiam | cum quibuscunq[ue] ipsius opusculis foelici sydere expliciunt. Impraes- | sae nunc primu[m] Venetiis accuratissime: su[m]maq[ue] dilige[n]tia: per | Augustinum de Zannis de Portesio: Anno domini- | nicae [*sic*] natiuitatis. M. D. XII. Die xxviii. Iulii. | ✠ |

Contenidos: Índice general | Escobar, ep. a Cardona | *Ad artem* (con com. de Nebrija y Escobar) | *Prologus* (con glosas de Escobar), que contiene: Com. a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y Escobar | *De punct.* | *De dict. peregr.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | *Salutatio* | Anón., *carmen* | Anón., *Tetrastichon* | Escobar, *Opera* | Escobar, ep. a Nebrija, | Ep. a Escobar (1) | *Dictionarium trium linguarum uarietatae insignitum* (= *Dictiones*), expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Mancinelli, *De figuris* (completo) | Registro de los cuadernos | Colofón.

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 136; CCPB 000361156-6; Colombina V, pág. 170; EDIT CNCE\39100; Esparza & Niederehe 98; *Exposición del libro nebrisense* 25; Ferri 142; García de la Concha & Sáez Guillén 39; Graesse IV, pág. 653; ICCU BVEE\045082; Lemus págs. 55 y 57; Od 27; OPAC SICILIA; Palau 188917; Rhodes *Nebrija* 5; Sáez Guillén & García de la Concha; Segura & Vallejo 260; Toda y Güell 3493.

Ejemplares: ✠ Balliol College Library, Oxford: 0635 d 02(1) | ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 57-IX-13(*) (deteriorado; anotación en la portada, fechada en 1525) | ✠ Biblioteca dell'Accademia Petrarca di lettere, arti e scienze, Arezzo | ✠ Biblioteca Apostolica Vaticana, Ciudad del Vaticano: Loreto.III.5 y Prop.Fide.IV.62 | ✠ Biblioteca Colombina, Sevilla: 15-6-20(*) (portada deteriorada) | ✠ Biblioteca Comunale Federiciana, Fano: Fondo Mabellini 500 16 L. VIII.17(‡) | ✠ Biblioteca Comunale Salvatore Quasimodo, Modica | ✠ Biblioteca Estense Universitaria, Módena: A.30.K.18 (en la portada se repite la nota manuscrita: «Monasterij Nonantulae») | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/31948(*) | ✠ Biblioteca Nazionale Centrale, Roma: 34. 4.L.2.2(*) (según el catálogo, mútilo de las hojas AA1-BB6, pero en realidad solo falto del cuaderno AA, de hojas no foliadas, que se corresponde con el *Dictionarium* y el *Lexicon*; algunas anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III, Nápoles | ✠ Biblioteca Provinciale dei Cappuccini, Palermo (mútilo de portada) | ✠ Biblioteca Roncioniana, Fondazione Eredità Marco Roncioni, Prato: S.III.13(‡) (llegó a la Biblioteca en el siglo XIX, procedente del Convento di San Domenico de Prato) | ✠ Biblioteca Universitaria, Valencia: R 2/312 (mútilo de portada y fols. 17, 27, 31, 42, 113, 153-168 y de 179 al final) | ✠ Bodleian Library, Oxford: Byw. A.4.1 | ✠ Kongelige Bibliotek, Copenhage: 17,63 | ✠ Österreichische Nationalbibliothek, Viena: ZALT PRUNK 74.Q.8 —Nota: Od 27 registra un ejemplar del Catálogo de la Viuda de Rico, 1901, y asigna a esta edición otro de la Complutense, hoy perdido, al que alude Lemus pág. 57 (B.F.L. 83-3, n.º 26734; Odriozola menciona por error la pág. 45).

Facsímiles y reproducciones: García Aranda 2003, pág. 305 reproduce página del vocabulario trilingüe.


Aelij Antonij Nebrissensis ad
artē litterariā introductiones: cū eiusdē ex actis-
sima expositione: additis cōmētarijs Chri-
stophori Scobaris viri eruditissimi.
Adiectis īsuper q̄ꝫpluribus alijs
opusculis elegātissimis: vt in
p̄senti folio atergo facile vi
dere est. Quae oīa hac
nouissima īpressio-
ne maxima di-
ligentia ca-
stigata fuere: ⁊ miro ordine disposita.

[48] Venecia, 1512, portada (ej. Fano)

[49]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

[Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela de Salamanca), mayo-junio 1513]
4º - 126 h. - Sign.: a-g^{8} h^{6} i-n^{8} o^{6} p^{8} q^{6} r^{4}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij antonij Nebrissen[sis] | introductiones in latina[m] gra[m]ma | ticen cu[m] lo[n]gioribus glossema | tis. Ex p[ri]uilegio regali ne | quis alius in Hispania | excudat aut vendat. | Ex impressione Hispalensi. | Liber primus de primis grammaticę erudime[n]tis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ pręteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentia[rum] epitome ex elegantijs Laurentij valle. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia τ aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulę distinguntur. | Quędam partes grammaticę magis explicatę. | Lexicon dictionum quę per totum opus sparguntur.

Colofón: Ad lectorem. | ¶ Accipe candide lector Aelij Antonij Nebrissen[sis] grammatici viri dissertissimi co[m]mentaria introdu- | ctionum suarum in grammaticam latinam explicita: atq[ue] ab eodem authore nunc ad ammussim casti | gata: nisi quatenus aliquę litterę aut pu[n]cta oculos illius: vel eor[um] qui cum imprimerentur suas gesse | runt vices: lineas percurrentium potuerunt effugere. Quę nuper Ioannes varela salmanticen[sis] vir | magne sollertię: cum multorum efflagitatione commotus: tum etiam maxima huius rei penuria inci- | tatus: impensis non paucis impressit Hispali opulentissima ac nobilissima hispaniaru[m] vrbe. habita | tamen prius copia τ speciali mandato super hoc requisito tam a regię celsitudinis inclito senatu: qua[m] | ab eodem venerabili viro Antonio Nebrissen[sis] operis artifice. Qui ad maiorem omnium vtilitatem | in hac vltima hispalitana impressione introductiones ad litteras grecas capessendas i[m]primi noluit. | donec in alium ordine[m] aliqua commutentur. multisq[ue] alijs additamentis lucidissimis illustrentur. ta- | liter q[uod] eius rei consideratio q[uę] paulo est difficilior: ita nescientibus in posterum prosit: vt tamen scienti | bus non sit onerosa. Vale. | Deo gratias.

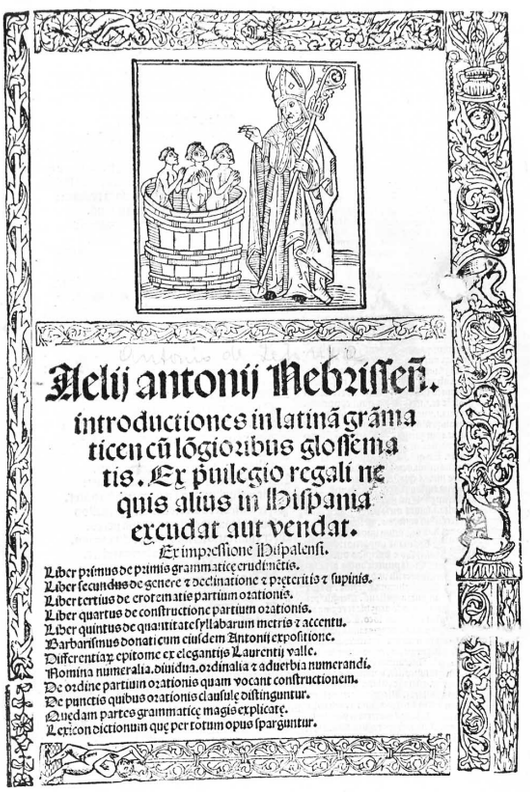
Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | Núñez, *Ad lectores* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Domínguez Guzmán 0.47; Griffin *Cromberger* 104; ICCU RMLE\010574; Martín Abad *Post-incunables* 91; Palau 188935; Plaza 7; Soberanas 21 —Nota 1: El ejemplar de Barcelona que Odriozola (Od 44) lista bajo los de Sevilla, 1532[101] pertenece a esta edición. Entre 1982 y 1983 se produjo un interesante intercambio epistolar entre Odriozola, Norton y Clive Griffin a propósito de este ejemplar, sobre el que Odriozola había vuelto y cuya ficha había reevaluado; tanto Norton como Griffin propusieron la fecha *ca.* 1513 (Museo de

Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 2-25 y 2-26). En carta a Odriozola de 20 de enero de 1986, Norton aportó más argumentos para defender esa datación (Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 2-28) —Nota 2: El ejemplar de Roma también aparece erróneamente fichado en ICCU (con la fecha 1523?).

Ejemplares: ✠ Biblioteca de la Universidad, Barcelona: CM-3071(†) (mútilo de las hojas 2, 9, 10, 12, 15-17, 32, 50, 61, 62, 68, 94, 102, 110, 114, 117, 118, 120-125 y 127-131) | ✠ Biblioteca Vallicelliana, Roma: S. Borr. H.IV 114(3)(‡).

Facsímiles y reproducciones: Plaza reproduce portada (ejemplar de Barcelona).


Aelij antonij Nebrisseñ.
introductiones in latinã grãma
ticen cũ lõgioribus glossema
tis. Ex pulegio regali ne
quis alius in Hispania
excudat aut vendat.
Ex impressione Hispalensi.
Liber primus de primis grammaticę erudimẽtis.
Liber secundus de genere τ declinatione τ preteritis τ supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia τ aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
De punctis quibus orationis clausulę distinguntur.
Quedam partes grammaticę magis explicatę.
Lexicon dictionum quę per totum opus sparguntur.

[49] Sevilla, 1513?, portada (ej. Roma)

[50]
[Grammatica]

[Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan de Varela), mayo-junio 1513]

Abreviada

Referencias bibliográficas: La edición está atestiguada en el pleito inédito que se ha estudiado en las págs. 30-34.

Ejemplares: No.

[51]
Grammatica (In Latinam grammaticen introductiones cum authoris glossematibus)

Lion: Jacques Myt (para Simon Vicent), 4 agosto 1513
4º - 236 h.: [20] i-clxxxix, cc-ccxxvi f. - Sign.: a^8 b^4 c-z^8 A-G^8

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelii antonii nebrissensis gra[m]matica. | Aelij antonij nebrissensis in latina[m] grammaticen introductiones: eius- | dem authoris glossematibus: additionibusq[ue]: τ in margine vocabulo- | rum annotationibus nouo quoda[m] inuento decorate que ampliores q[uam] | vnq[uam (vt hoc titulo videre est) nup[er]rime sculpte infra descripta co[n]tine[n]t. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in antonij siluam interpretatio. | Rerum τ verborum que per tota[m] sparguntur artem index copiosus. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere τ declinatione: verborumq[ue] p[re]teritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis | Quartus de earum constructione | Liber quintus de syllabaru[m] q[uan]titate metris et accentu | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione | Differentiarum epitome ex elegantijs valle (quod ex Nonio marcello τ seruio alijs adiunctis decorauimus. | De punctis clausularum (quod multum etiam auximus | Quedam partes grammatice magis explicate | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis | Tractatus insusuper [*sic*] Mancinelli de diphthongis | Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis | Partium orationis structura siue ordo | De orthographia tractatus quidam | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius

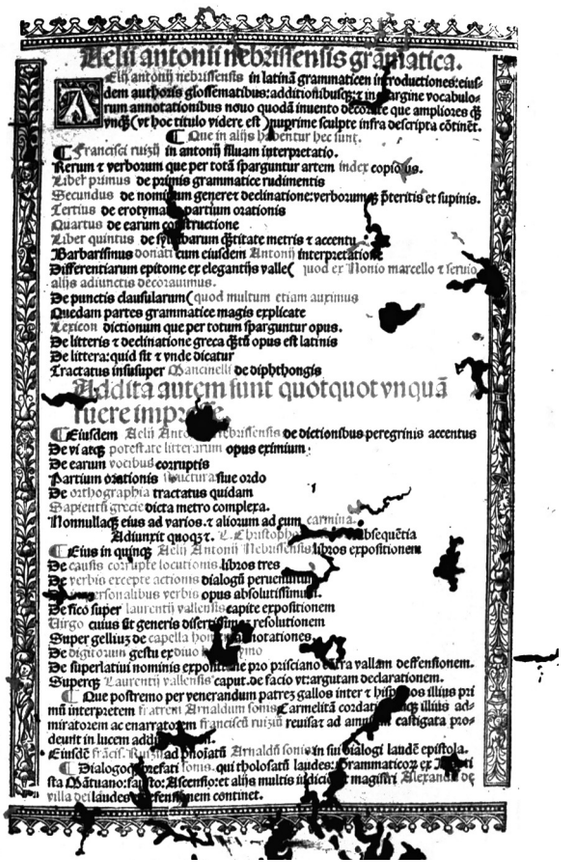
ad varios. τ aliorum ad eum carmina. | Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christopho[...] subsequentia | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem | De causis corrupte locutionis libros tres | De verbis excepte actionis dialogu[m] peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super laurentij vallensis capite expositionem | Virgo cuius sit generis disertissima[m] resolutionem | Super gelliu[m] de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo | De superlatiui nominis expositione pro prisciano co[n]tra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput. de facio vt: argutam declarationem. | ¶ Que postremo per venerandum patre[m] gallos inter τ hispanos illius pri | mu[m] interpretem fratrem Arnaldum sonis Carmelita[m] cordati [...]q[ue] illuis [*sic*] ad- | miratorem ac enarratorem franciscu[m] ruiziu[m] reuisa τ ad ammusim castigata pro- | deunt in lucem addi[...] [...]n. | Eiusde[m] fran[n]cis[ci] Ruizij ad p[re]no[m] iatu[m] Arnaldu[m] sonis in sui dialogi laude[m] epistola. | ¶ Dialogoq[...] prefati sonis. qui tholosatu[m] laudes: Grammatico[rum] ex Bapti- | sta Ma[n]tuano: fausto: Ascensio: et alijs multis iudicio[...] magistri Alexandri de | villa dei laudes defensionem continet.

Colofón: Aelij Anthonij Nebrissensis gra[m]matica feliciter explicit Impressa Lugduni per Iacobum myt Anno d[omi]ni | M. quingentesimo decimo tertio quarta die mensis Augusti.

Contenidos: Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, ep. a Avedelis | Avedelis, ep. a Jordà | Avedelis, *Dialogus* | Avedelis, ep. a Adamus | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - Ruiz, *Rerum et uerborum index* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón.

Referencias bibliográficas: BNBr; Palau 188919.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de Brasil, Río de Janeiro: 60,4,1(†) (deteriorado).


Aelij antonij nebrissensis grammatica.

Aelij antonij nebrissensis in latinā grammaticen introductiones: eiusdem authoris glossematibus: additionibusq; in margine vocabulorum annotationibus nouo quodā inuento decorate que ampliores et vncq (vt hoc titulo videre est) nuprime sculpte infra descripta cōtinēt.

¶ Que in aliis habentur hec sunt.

¶ Francisci ruisij in antonij filuam interpretatio.
Rerum τ verborum que per totā sparguntur artem index copiosus.
Liber primus de primis grammatice rudimentis
Secundus de nominum generet declinatione: verborumq; preteritis et supinis.
Tertius de erotymatum partium orationis
Quartus de earum constructione
Liber quintus de syllabarum ēritate metris τ accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione
Differentiarum epitome et elegantijs valle{ quod et Nonio marcello τ sernio alijs adiunctis decoratimus.
De punctis clausularum{ quod multum etiam auximus
Quedam partes grammatice magis explicate
Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus.
De litteris τ declinatione greca ētā opus est latinis
De littera: quid sit τ vnde dicatur
Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis

Additā autem sunt quotquot vnquā lucere impr[essa]

¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus
De vi atq; potestate litterarum opus eximium.
De earum vocibus corruptis
Partium orationis structura siue ordo
De orthographia tractatus quidam
Sapientū grece dicta metro complera.
Nonnullaq; eius ad varios. τ alios ad eum carmina.
Adiunxit quoq; τ. L. Christophi[...] subsequentia
¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libros expositionem
De causis corrupte locutionis libros tres
De verbis excepte actionis dialogū peruenustum
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De fico super laurentij vallensis capite expositionem
Virgo cuius sit generis disertissima resolutionem
Super gellium de capella homeri annotationes
De digitorum gestu ex diuo hieronymo
De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem.
Superq; Laurentij vallensis caput. de facio vt: argutam declarationem.
¶ Que postremo per venerandum patres gallos inter τ hispanos illius primū interpretem fratrem Arnaldum sonis Carmelitā cordatum illius admiratorem ac enarratorem franciscū ruisij reuisa ad ammusim castigata prodeunt in lucem addi[...]
¶ Eiusdē fran[n]cisci Ruizij ad p[re]no[m] iatum Arnaldū sonis in sui dialogi laudē epistola.
¶ Dialogoq; prefati sonis. qui tholosatū laudes: Grammatico[rum] ex Baptista Mantuano: fausto: Ascensio: et alijs multis iudicio magistri Alexandri de villa dei laudes defensionem continet.

[51] Lion, 1513, portada

[52]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 de agosto 1513
Fol. - 136 h. - Sign.: A^8 B-R^6 S^8 a^6 b^6 c^4 α^8

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductiones | in latinam grammaticén cum longio | ribus glossematis. Ex priuilegio | regali ne quis alius in Hispa | nia excudat aut vendat. | Ex impressione | ca[n]tabrica. | Liber primus de primis grammaticae erudimentis. | Liber

secundus de genere et declinatione et praeteritis et supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris et accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle. | Nomina numeralia. diuidua ordinalia et aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis: quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distinguntur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris et declinatione graeca quibus opus est latinis.

Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici uiri dissertissimi commentaria introductio | num suarum in grammaticam latina[m] explicita: atq[ue] ab eodem autore ad ammussim | castigata: nisi quatenus aliquae litterae aut puncta oculos illius: uel eorum qui cum | imprimerentur suas gesserunt uices: lineas percurrentium potuerunt effugere. Quae | quidem cum Arnaldus guillelmus uir mire sagacitatis imprimere procurauisset: ea | Logronii cantabrorum uasconum urbe nobilissima absoluit duodecimo kalendas | Septembris Anno salutis christiane Millesimo quingentesimo decimo tertio.

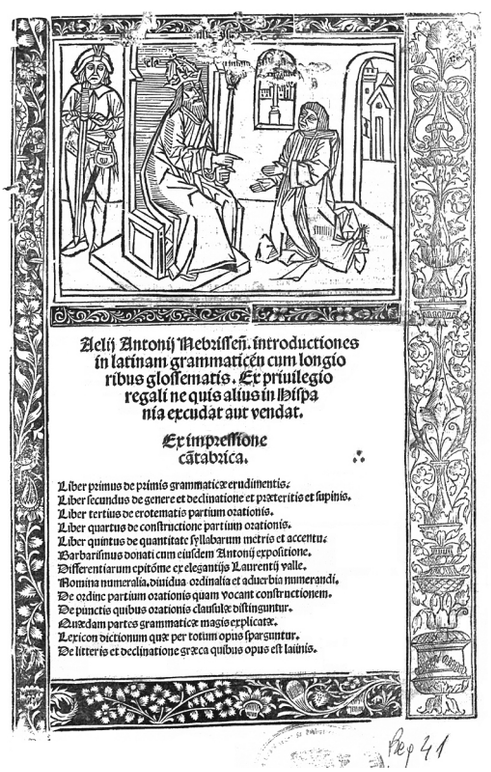
Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 136; Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000361155-8; Colombina V, págs. 169-170; Esparza & Niederehe 110; *Exposición del libro nebrisense* 24 (con error en la fecha: 1517); Gallardo 1870 (cols. 527-528) y 3040; García de la Concha & Sáez Guillén 40; Lemus pág. 55; Marsá 67; Martin Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 90; Norton 421; Od 29; Odriozola *Brocar* 37; Palau 188918; *Reg. Col.* 3040; Sáez Guillén & García de la Concha págs. 439-441; Segura & Vallejo I, 259; Vindel *Manual* VI, 1879.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Colombina, Sevilla: 12-5-5(*) (perteneció primero a la Colombina, y luego a D. Francisco Caballero Infante y Zuazo, que lo reintegró al cabildo sevillano; anots. mss. marginales de Hernando Colón; en la última hoja, anotación de Colón: «Este libro costó en Madrid 170 mrs. por hebrero de 1514 años ansí enquadernado. Está Registrado 3040»; en la misma hoja: «Este mismo libro costó en Sevilla 40 rs. por Mayo de 1779 años») | ✠ Biblioteca Pública, Guadalajara: 49 Orden II(†) (anotaciones manuscritas en algunas páginas) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/498(*) (mútilo de las hojas 134 y 136) y R/31571 | ✠ Biblioteca de la Universidad de Comillas, Cantoblanco (Madrid): 171(‡) (anotaciones manuscritas) —Nota: En 1936 se expuso en París un ejemplar propiedad de José Lázaro Galdiano, que hoy no se encuentra en la Fundación Lázaro Galdiano (el ejemplar fue citado por Norton).

Facsímiles y reproducciones: Olmedo 1942, frente a pág. 98, reproduce portada | Sáez Guillén & García de la Concha reproducen portada y colofón | Vindel *Manual* reproduce portada.

Copias digitales: BIDICAM (ejemplar de Guadalajara).


Aelij Antonij Nebrissen. introductiones in latinam grammaticē cum longioribus glossematis. Et priuilegio regali ne quis alius in Hispania excudat aut vendat.

Et impressione cātabrica.

Liber primus de primis grammaticæ erudimentis.
Liber secundus de genere et declinatione et præteritis et supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris et accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle.
Nomina numeralia, diuidua ordinalia et aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguntur.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.
De litteris et declinatione græca quibus opus est latinis.

[52] Logroño, 1513, portada (ej. Guadalajara)

[53]

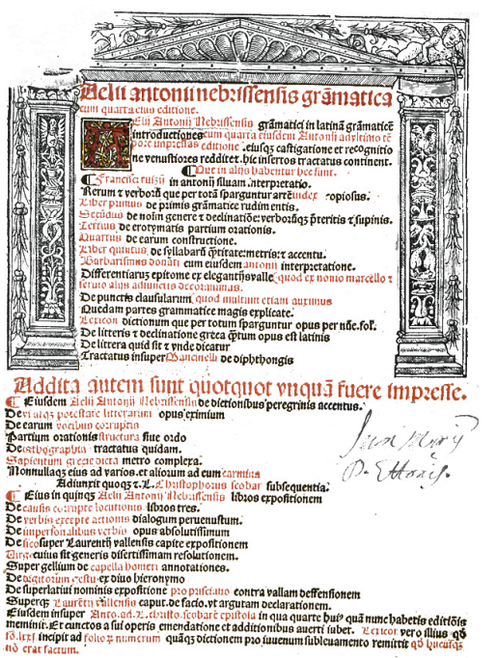
Grammatica, cum quarta editione (In Latinam grammaticen introductiones)

[Lion: Simon Vincent], 15 diciembre 1513
4º - 224 h.: [8] i-clxxiiii, CLXXV-CXC, CCI-CCII, cciii-ccxxvi f. - Sign.: A^4 a^4 b-x^8 A-G^8

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelii antonii nebrissensis gra[m]matica | cum quarta eius editione. Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matici in latina[m] gra[m]matice[n] | introductiones cum quarta eiusdem Antonij ad [*sic*] vltimo te[m] | pore impressas editione: eiusq[ue] castigatione et recognitio- | ne venustiores reddite τ. hic insertos tractatus continent. ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | Francisci ruizij in antonij siluam interpretatio. | Rerum τ verboru[m] que per tota[m] sparguntur arte[m] index copiosus. | Liber primus de primis gra[m]matice rudimentis. | Secu[n]dus de no[m]i[nu]m genere τ declinatio[n]e: verboru[m]q[ue] p[re]teritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis | Quartus de earum constructione | Liber quintus de syllabaru[m] q[uan]titate: metris: τ accentu | Barbarismus donati cum eiusdem antonij interpretatione | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs valle (quod ex nonio marcello τ seruio alijs adiunctis decorauimus. | De punctis clausularum (quod multum etiam auximus | Quedam partes grammatice magis explicate | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per nu[m]e[rum] fol[iorum]. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis | De littera quid sit τ vnde dicatur | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis | Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium | De earum vocibus corruptis | Partium orationis structura siue ordo | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios. τ aliorum ad eum carmina | Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem | De causis corrupte locutionis. libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam deffensionem | Superq[ue] Laure[n]tij vallensis caput. de facio. vt argutam declarationem. | Eiusdem insuper Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] epistola in qua quarte hui[us] qua[m] nunc habetis editio[n]is | meminit. Et cunctos a sui operis emendatione et additionibus auerti iubet. Lexicon vero illius q[uo]d | fol[io] lxxj. incipit ad folio[rum] numerum qua[m]q[ue] dictionem pro inuenum subleuamento remittit q[uo]d hucusq[ue] no[n] erat factum.

Colofón: Aelij Anthonij Nebrissensis gra[m]matica feliciter explicit. Anno domini | M. quingentesimo decimotertio. xv. die mensis Decembris.


Aelii antonii nebrissensis grãmatica
cum quarta eius editione.
Addita autem sunt quotquot vnquã fuere impresse.

[53] Lion, 1513

Contenidos: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo

a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - Ruiz, *Rerum et uerborum index* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón.

Referencias bibliográficas: SWB.

Ejemplares: Universitätsbibliothek, Heidelberg: D 9668 RES(‡).

[54]
[Grammatica] [Introductionum Latinarum ultima recognitio] [Pueriles introductiones in grammaticam Latinam]

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, *ca.* 1513

Abreviada

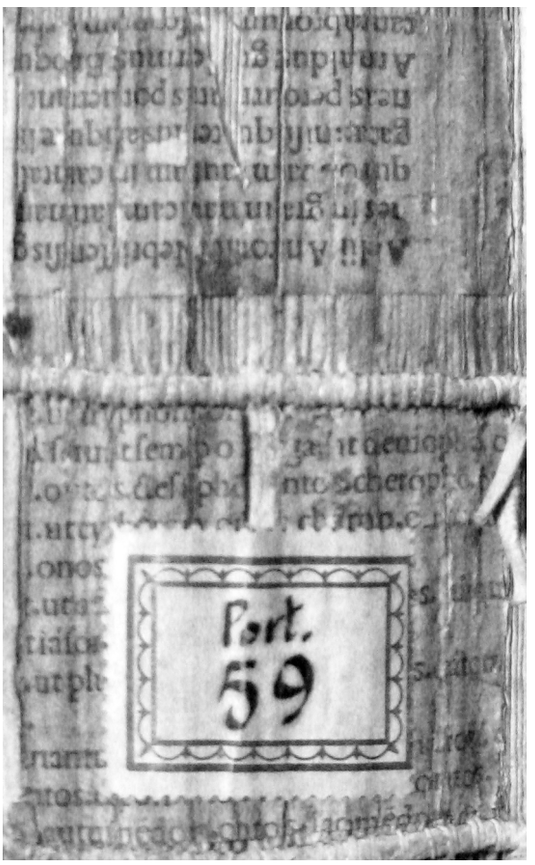
Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis g[rammatici pueriles introductio]- | nes in grammaticam latinam [explicitae: atque ab eodem autore] | qui ob eam causam in cantab[ris moratus est. ad amussim casti]- | gatae: nisi quatenus aliquae li[tterae aut puncta oculos illius li]- | neas percurrentis potuerunt [effugere. Curauit imprimendas] | Arnaldus guillermus Broqu[arius. Opus absolutum Logronii] cantabrorum uasconum urbe [...].

Contenidos: cf. **[41]**.

Referencias bibliográficas: CCPB 000025234-4; Odriozola *Ediciones* 36; Odriozola *Fragmentos*.

Ejemplares: Biblioteca Pública, Pontevedra (solo se conservan dos fragmentos minúsculos, adheridos al lomo de una edición de la *Summa de casos de consciencia* de Manuel Rodrigues, Salamanca, 1598, con signatura PORT-59(†); uno de esos fragmentos es el colofón, imperfecto. Odriozola dató la impresión entre 1510 y 1515, decantándose preferentemente por *ca.* 1513).

Facsímiles y reproducciones: Odriozola *Fragmentos* reproduce los dos fragmentos conocidos.



[54] Logroño, *ca.* 1513, fragmentos

[55]
Opusculum in linguam Latinam introductorium

Valencia: Juan Joffre, 18 enero 1514
4º - 152 h. - Sign.: A-O^{8} P^{6} Q^{8} R^{10} A^{8} B^{8}

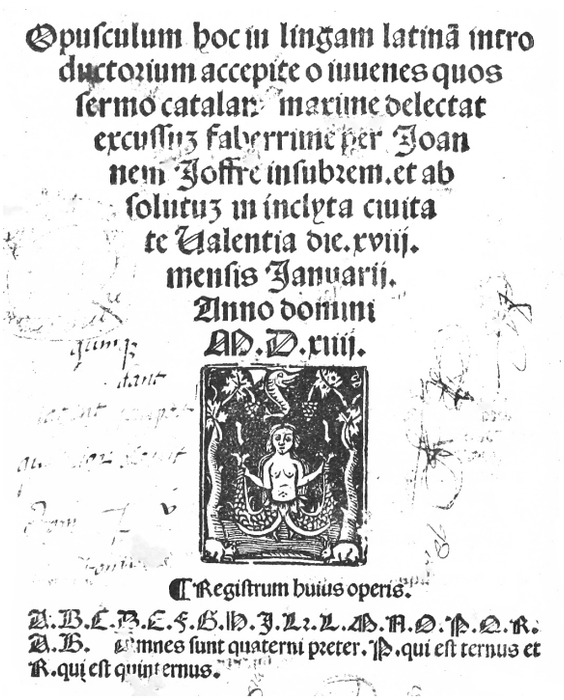
Abreviada (comentario en libros II y V, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Colofón: Opusculum hoc in lingam [*sic*] latina[m] intro | ductorium accepite o iuuenes quos | sermo catalan[us] maxime delectat | excussu[m] faberrime per Ioan | nem Ioffre insubrem. et ab | solutu[m] in inclyta ciuita | te Valentia die. xviij. | mensis Ianuarij. | Anno domini | M.D.xiiij.

Contenidos: *Praefatio (ed. cantabr.)* | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | *De litt. Gr.* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000150559-9; IB 868.

Ejemplares: Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: 19408(†) (muy deteriorado, mútilo de portada y con folios descolocados; ex libris ms. de Antoni Mas; con anotaciones manuscritas).


Opusculum hoc in lingam latinā intro
ductorium accepite o iuuenes quos
sermo catalan maxime delectat
excussuz faberrime per Joan
nem Joffre insubrem. et ab
solutuz in inclyta ciuita
te Ualentia die. xviij.
mensis Januarij.
Anno domini
M.D.xiiij.

¶ Registrum huius operis.
A.B.C.D.E.F.G.H.I.L.r.L.M.N.O.P.Q.R.
A.B. Omnes sunt quaterni preter. P. qui est ternus et
R. qui est quinternus.

[55] Valencia, 1514, colofón

[56]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus glossematis (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 enero 1514
Fol. - 138 h. - Sign.: A^8 B-R^6 S^8 T-X^6 α^8

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductiones | in latinam grammaticén cum longio | ribus glossematis. Ex priuilegio | regali ne quis alius in Hispa | nia excudat aut vendat. | Ex impressione | ca[n]tabrica. | Liber primus de primis grammaticae erudimentis. | Liber secundus de genere et declinatione et praeteritis et supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris et accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle. | Nomina numeralia. diuidua ordinalia. et aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationis clausulae distinguntur. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | De litteris et declinatione graeca quibus opus est latinis.

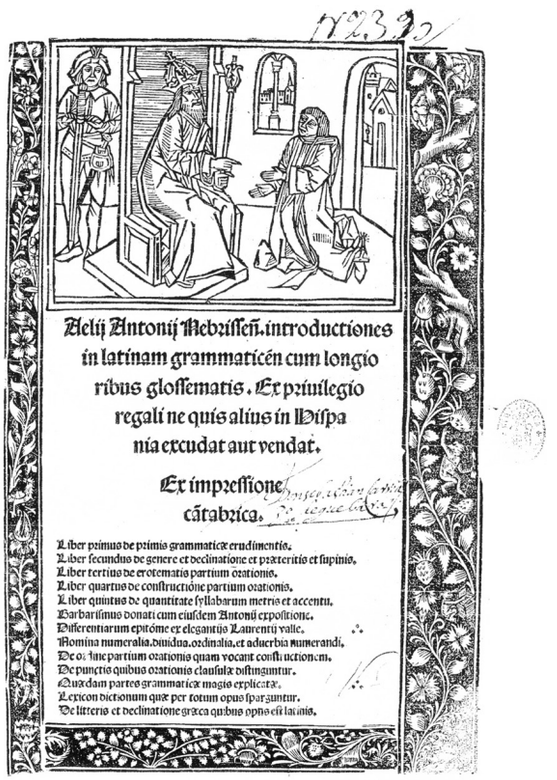
Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici uiri dissertissimi commentaria introductio | num suarum in grammaticam latinam explicita: atq[ue] ab eodem autore ad ammussim | castigata: nisi quatenus aliquae litterae aut puncta oculos illius: uel eorum qui cum | imprimerentur suas gesserunt uices: lineas percurrentium potuerunt effugere. Quae | quidem cum Arnaldus Guillelmus uir mire sagacitatis imprimere procurauisset: ea | Logronii cantabrorum uasconum urbe nobilissima absoluit duodecimo kalendas | Februarii. Anno salutis christianae Millesimo quingentesimo decimo quarto.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Xelon | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000700172-X; Esparza & Niederehe 124; Lemus págs. 55-56; Marsá 74; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 92; Norton 425; Od 30; Odriozola *Brocar* 38; Palau 188920.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/6477(*) | ✠ Bibliothèque Nationale de

France: Rés X-218(2) | ✠ Biblioteca del Palacio Real, Madrid: VIII/1285 (mútilo de las hojas 131-138; perteneció a Francisco Bruna).


Aelij Antonij Nebrisseñ. introductiones in latinam grammaticén cum longioribus glossematis. Ex priuilegio regali ne quis alius in Hispania excudat aut vendat.

Ex impressione cãtabrica.

Liber primus de primis grammaticæ erudimentis.
Liber secundus de genere et declinatione et præteritis et supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructióne partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris et accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitóme ex elegantijs Laurentij valle.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia. et aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguntur.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.
De litteris et declinatione græca quibus opus est latinis.

[56] Logroño, 1514, portada (ej. de Madrid)

[57]

Grammatica cum quarta editione

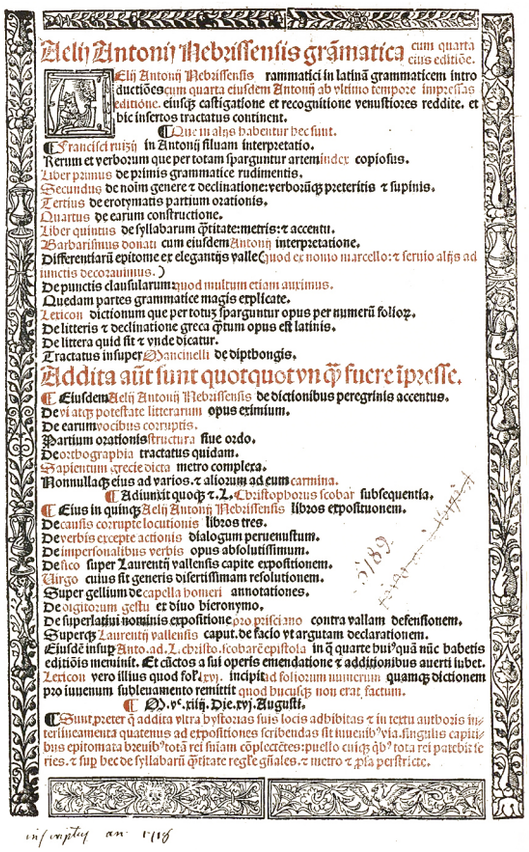
Lion: [Étienne Baland] (para Simon Vincent), 16 agosto 1514 (en colofón 11 de agosto)
4º - 206 h.: [8] i-ccviij (= xcxviii) f. - Sign.: A^8 b-z^8 A-B^8 C^6

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matica cum quarta | eius editio[n]e. | Aelij Antonij Nebrissensis rammatici [*sic*] in latina[m] grammaticem intro | ductio[n]es cum quarta eiusdem Antonij ab vltimo tempore impressas | editione. eiusq[ue] castigatione et recognitione venustiores reddite. et | hic insertos tractatus continent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio. | Rerum et verborum que per totam sparguntur artem index copiosus. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de no[m]i[nu]m genere τ declinatione: verboru[m]q[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum q[uan]titate: metris: τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs ad | iunctis decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totu[m] sparguntur opus per numeru[m] folio[rum]. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | De littera quid sit τ vnde dicatur. | Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis. | Addita aut[em] sunt quotquot vnq[uam] fuere i[m]presse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios. τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput. de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] epistola in q[ua] quarte hui[us] qua[m] nu[n]c habetis | editio[n]is meminit. Et cu[n]ctos a sui operis emendatione τ additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fol[io] lxvj. incipit ad foliorum numerum quamq[ue] dictionem | pro inuenum subleuamento remittit quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ M.v^{c}. xiiij. Die .xvj. Augusti. | ¶ Sunt preter q[ue] addita vltra hystorias suis locis adhibitas τ in textu authoris in- | ter lineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenib[us]

via. singulis capiti- | bus epitomata breuib[us] tota[m] rei s[e]n[tent]iam co[m]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] q[ui]b[us] tota rei patebit se | ries. τ sup[er] hec de syllabaru[m] q[uan]titate reg[u]le g[e]n[er]ales. τ metro τ p[ro]sa perstricte.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matica feliciter explicit. Anno domini | M. quingentesimo decimo quarto. xj. die mensis Augusti.


Aelij Antonij Nebrissensis grāmatica cum quarta eius editiõe.

Aelij Antonij Nebrissensis grammatici in latinā grammaticem intro | ductiõescum quarta eiusdem Antonij ab vltimo tempore impressas | editione. eiusq; castigatione et recognitione venustiores reddite. et | hic insertos tractatus continent.

¶ Que in alijs habentur hec sunt.

¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio.
Rerum et verborum que per totam sparguntur artem index copiosus.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de nom genere τ declinatione: verboruq; preteritis τ supinis.
Tertius de erotymatis partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarum q̃titate: metris: τ accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarū epitome ex elegantijs valle (Quod ex nonio marcello: τ seruio alijs ad iunctis decorauimus.)
De punctis clausularum: quod multum etiam auximus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totus sparguntur opus per numerū folioꝝ.
De litteris τ declinatione greca q̃tum opus est latinis.
De littera quid sit τ vnde dicatur.
Tractatus insuper Mancinelli de diptbongis.

Addita aũt sunt quotquot vnq̃ fuere ipresse.

¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De vi atq; potestate litterarum opus eximium.
De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo.
De orthographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta metro complexa.
Nonnullaq; eius ad varios τ aliorum carmina.

¶ Adiunxit quoq; τ. L. Christophorus Scobar subsequentia.

¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libros expositionem.
De causis corrupte locutionis libros tres.
De verbis excepte actionis dialogum peruenustum.
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De fisco super Laurentij vallensis capite expositionem.
Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem.
Super gellium de capella homeri annotationes.
De digitorum gestu et diuo hieronymo.
De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem.
Superq; Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem.

Eiusdē insup Anto. ad. L. christo. scobarē epistola in q̃ quarte buiꝰ quā nūc habetis editiõis meminit. Et cūctos a sui operis emendatione τ additionibus auerti iubet.

Lexicon vero illius quod fol. xvj. incipit ad foliorum numerum quamq; dictionem pro iuuenum subleuamento remittit quod hucusq; non erat factum.

¶ Ø. v°. xiij. Die. xvj. Augusti.

¶ Sunt preter q̃ addita vltra hystorias suis locis adhibitas τ in textu authoris interlineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit inuenib⁹ via. singulis capitibus epitomata breuib⁹ totā rei sniam cõplectētes: puello cuiq; ąb⁹ tota rei patebit series. τ sup hec de syllabarū q̃titate regle g̃ales. τ metro τ p̃sa perstricte.

[57] Lion, 1514, portada

Contenidos(‡): Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com.) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - Ruiz, *Rerum et uerborum index* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con epítomes; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *Tract. ort.* | *De litt. Gr.* | *Dictiones*, ¿expl. Xelon? | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Desgraves *Quatre* pág. 110 nota.

Ejemplares: Burdeos, Bibliothèque municipale: B 659(‡) (con marca de Vincent al dorso del último folio).

[58]

Grammatica cum quarta editione

Lion: Simon Vincent, 16 agosto 1514 (al final 14 diciembre 1514)
4º - 206 h.: [8] i-xcxviii f. - Sign.: a-z⁸ A-B⁸ C⁶

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij antonij Nebrissensis gra[m]matica cu[m] quarta | ei[us] editio[n]e. | Aelij Antonij Nebrissensis grammatici in latinam gra[m]maticem introdu | ctiones: cum quarta eiusdem Antonij ab vltimo tempore impressas edi- | tione eiusq[ue] castigatione et recognitione venustiores reddite. et hic in- | sertos tractatus continent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio | Rerum et verborum que per totam sparguntur artem index copiosus | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secu[n]dus de nominum genere τ declinatione: verboru[m]q[ue] preteritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione | Liber quintus de syllabarum q[uan]titate. metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elega[n]tijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs ad | iunctis decorauimus. | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | De littera quid sit τ vnde dicatur. | Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis. | Addita autem sunt quotquot vnquam fuere im | presse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum

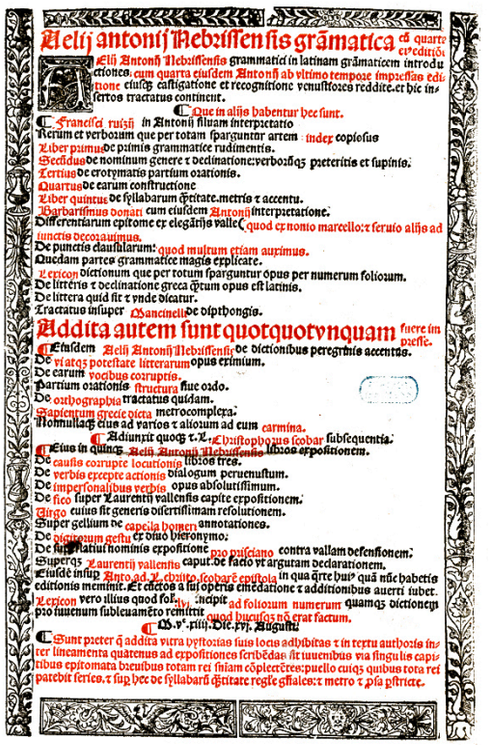
ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusdem insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] epistola in qua q[ua]rte hui[us] qua[m] nu[n]c habetis | editionis meminit. Et cu[n]ctos a sui operis eme[n]datione τ additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fol[io] lvj. incipit ad foliorum numerum quamq[ue] dictione[m] | pro inuenum subleuamento remittit quod hucusq[ue] no[n] erat factum. | ¶ M.v^{c}. xiiij. Die .xvj. Augusti. | ¶ Sunt preter q[ue] addita vltra historias suis locis adhibitas τ in textu authoris in- | ter lineamenta quatenus ad expositiones scribe[n]das sit iuuenibus via singulis capi- | tibus epitomata breuibus totam rei s[e]n[tent]iam co[m]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] quibus tota rei | patebit series. τ sup[er] hec de syllabaru[m] q[uan]titate reg[u]le g[e]n[er]ales: τ metro τ p[ro]sa perstricte.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matica feliciter explicit Anno domini. | M. quingentesimo decimoquarto. xiiij. die mensis Decembris.

Contenidos[‡]: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com.) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - Ruiz, *Rerum et uerborum index* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con epítomes; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *Tract. ort.* | *De litt. Gr.* | *Dictiones*, ¿expl. Xelon? | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr.

Ejemplares: Bibliothéque centrale Louis Aragon de Amiens: BL 271 C(‡).



[58] Lion, 1514, portada

[59]
Grammatica cum quarta editione

Lion: ¿Jacques Maillet? (para Simon Vicent), 19 abril 1515 (al final 14 diciembre 1514)
4º - 206 h.: [8] i-cxcviii f. - Sign.: a-z^{8} A^{8} B^{8} C^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij antonij Nebrissensis gra[m]matica cu[m] quarta | ei[us] editio[n]e. | Aelij Antonij Nebrissensis grammatici in latinam gra[m]matice[n] introductinoes [*sic*] | cu[m] quarta eiusde[m] Antonij ab vltimo te[m]pore impressas editio[n]e: eiusq[ue] castiga- | tione τrecognitio[n]e venustiores reddite. τ hic insertos tractatus co[n]tinent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio | Rerum τ verborum que per totam sparguntur artem index copiosus. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de

nominum genere τ declinatione: verborumq[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione | Liber quintus de syllabarum q[uan]titate: metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elegantijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs ad- | iunctis decorauimus. | De punctis clausularum quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | De littera quid sit τ vnde dicatur. | Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis. | Addita autem sunt quotquot vnquam fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictio[n]ibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusdem insuper Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] epistola in qua quarte huius qua[m] nu[n]c ha- | betis editio[n]is meminit. Et cu[n]ctos a sui operis eme[n]datione τ additionibus auerti iu- | bet. Lexicon vero illius quod fol[io] lvj. incipit ad foliorum numerum quamq[ue] dictione[m] | pro inuenum subleuamento remittit q[uo]d hucusq[ue] no[n] erat factum. | ¶ M.ccccc. xv. Die .xix.Aprilis. | ¶ Sunt preter que addita vltra hystorias suis locis adhibitas τ in textu authoris in- | ter lineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via singulis capiti- | bus epitomata breuibus tota[m] rei sententiam co[m]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] q[ui]bus tota rei pa | tebit series. τ sup[er] hec de syllabaru[m] q[uan]titate reg[u]le g[e]n[er]ales: τ metro τ p[ro]sa perstricte.

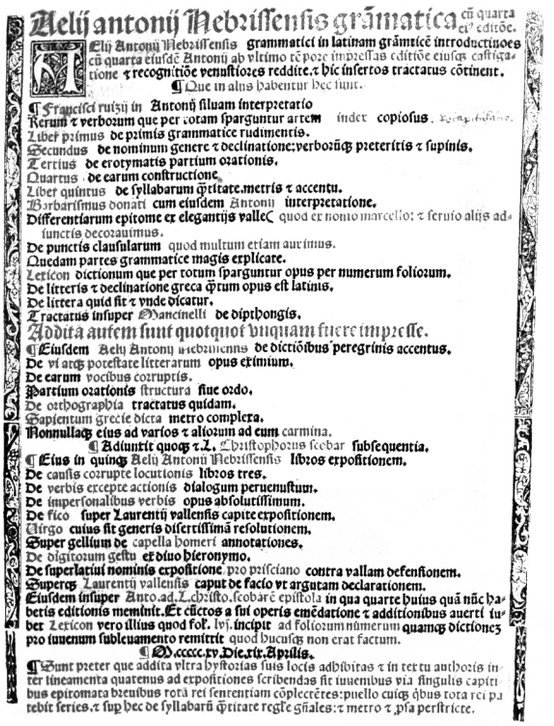
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis grammatica feliciter explicit Anno domini. M. | quingentesimo decimoquarto . xiiij. die mensis Decembris.

Contenidos[‡]: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com.) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - Ruiz, *Rerum et uerborum index* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con epítomes; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | *Tract. ort.* | *De litt. Gr.* | *Dictiones*, ¿expl. Xelon? | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Baudrier XII, págs. 460-461; Brunet III, col. 29; Drummond 164; Graesse IV, pág. 653; Gültlingen I, pág. 28, n.º 17; Od 31; Palau 188921; Salvá 2338; Soberanas pág. 140 —Nota: La información sobre el impresor Maillet procede de Brunet, y aunque la mantengo, no he podido confirmarla a través de los ejemplares conocidos.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona (solo se conservan fragmentos de algunos folios del libro V, utilizados como hojas de guarda del volumen: *Officia Ciceronis*, Barcelona, Juan Rosembach, 1526; signatura: 4-I-58[†]) | ✠ Indiana State University Library, Indiana: Cordell Collection, Nebrija 1515 Grammatica[‡] | ✠ Národní Knihovna České Republiky, Praga: 8 F 000016 (perteneció al Colegio de Jesuitas de San Clemente de Praga) | ✠ University of Aberdeen Library: pi 475 Ant[‡] —Nota 1: En algunos catálogos se señala ejemplar en la Bibliothèque de Genève, pero los responsables de la misma confirman que no existe tal ejemplar. —Nota 2: No pertenece a esta edición, como bien notó Odriozola (Od 31), el ejemplar R/28872 de la Biblioteca Nacional de España (la atribución se mantiene en CCPB 000692855-2 y Esparza & Niederehe 125; el CCPB señala que en la última hoja consta la fecha de 1514, algo que no he visto en el examen de la obra; en realidad se trata de Lion, 1538[114]).

Copias digitales: GB (hojas de guarda del ejemplar de Barcelona).



Aelij antonij Nebrissensis grãmatica cũ quarta eiꝰ editõe.

Elij Antonij Nebrissensis grammatici in latinam grãmticẽ introductiones cũ quarta eiusdẽ Antonij ab vltimo tẽpore impressas editiõe eiusq; castigatione recognitiõe venustiores reddite. & hic insertos tractatus cõtinent.

¶ Que in alijs habentur hec sunt.

¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio
Rerum & verborum que per totam sparguntur artem index copiosus.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de nominum genere & declinatione: verborũq; preteritis & supinis.
Tertius de erotymatis partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarum q̃itate. metris & accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarum epitome ex elegantijs valle. quod ex nonio marcello: & seruio aliijs adiunctis decorauimus.
De punctis clausularum quod multum etiam auximus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum.
De litteris & declinatione greca q̃tum opus est latinis.
De littera q̃d sit & vnde dicatur.
Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis.
Addita autem sunt quotquot vnquam fuere impresse.
¶ Eiusdem Aelij Antonij nebrissensis de dictiõibus peregrinis accentus.
De vi atq; potestate litterarum opus eximium.
De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo.
De orthographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta metro complexa.
Nonnullaq; eius ad varios & aliorum ad eum carmina.
¶ Adiunxit quoq; & L. Christophorus scobar subsequentia.
¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libros expositionem.
De causis corrupte locutionis libros tres.
De verbis excepte actionis dialogum peruenustum.
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De fico super Laurentij vallensis capite expositionem.
Virgo cuius sit generis disertissimã resolutionem.
Super gellium de capella homeri annotationes.
De digitorum gestu ex diuo hieronymo.
De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem.
Superq; Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem.
Eiusdem insuper Anto. ad. L. christo. scobarẽ epistola in qua quarte huius quã nũc habetis editionis meminit. Et cũctos a sui operis emẽdatione & additionibus auerti iubet. Lexicon vero illius quod fol. lxvj. incipit ad foliorum numerum quamq; dictionẽ pro inuenum subleuamento remittit quod hucusq; non erat factum.

¶ M.cccc.xv. Die. xix. Aprilis.

¶ Sunt preter que addita vltra hystorias suis locis adhibitas & in textu authoris interter lineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via singulis capitibus epitomata breuibus tota rei sententiam cõplectẽtes: puello cuiq; q̃bus tota rei pa rebit series. & sup hec de syllabarũ q̃itate regle gñales: & metro & pfa perstricte.

[59] Lion, 1515, portada (ej. Indiana)

[60]

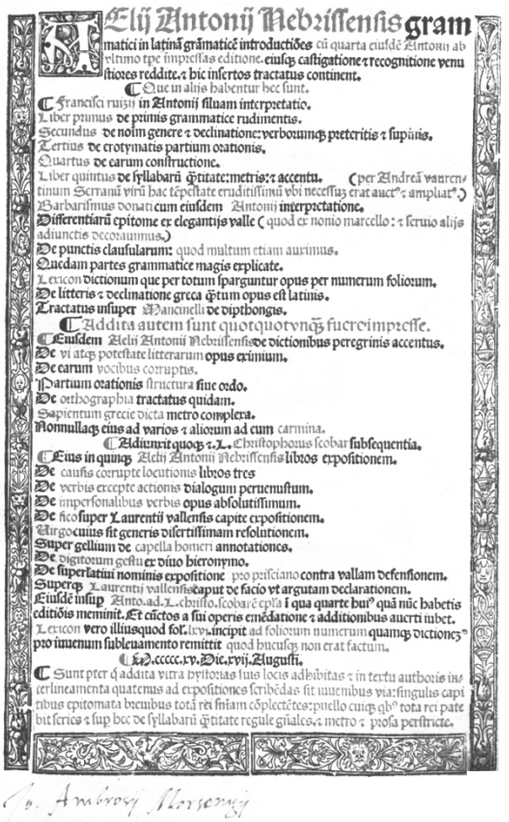
In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione (Grammatica)

Lion: Simon Vincent, 21 agosto 1515 (17 agosto 1515 en portada)
4º - 212 h.: [8] i-cxxviii, cxxiii-cxcviii - Sign.: Aa^{8} b-r^{8} R^{6} S-Z^{8} A^{8} B^{8} C^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrissensis gram | matici in latina[m] gra[m]matice[m] introductio[n]es cu[m] quarta eiusde[m] Antonij ab | vltimo t[em]p[or]e impressas editione. eiusq[ue] castigatione τ recognitione venu | stiores reddite. τ hic insertos tractatus continent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de no[m]i[nu]m genere τ declinatione: verborumq[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabaru[m] q[uan]titate: metris: τ accentu. (per Andrea[m] vauren- | tinum Serranu[m] viru[m] hac te[m]pestate eruditissimu[m] vbi necessu[m] erat auct[us] τ ampliat[us].) | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio aliijs | adiunctis decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis. | ¶ Addita autem sunt quotquotvnq[uam] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. ¶ Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] ep[isto]la i[n] qua quarte hui[us] qua[m] nu[n]c habetis | editio[n]is meminit. Et cu[n]ctos a sui operis eme[n]datione τ addditionibus auerti iubet. | Lexicon vero illiusquod fol[io] lxvj. incipit ad foliorum numerum quamq[ue] dictione[m] | pro inuenum subleuamento remittit quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ M.ccccc.xv. Die. xvij. Augusti. | ¶ Sunt p[re]ter q[ue] addita vltra hystorias suis locis adhibitas τ in textu authoris in- | ter lineamenta quatenus ad expositiones scribe[n]das sit iuuenibus via: singulis capi | tibus epitomata breuibus tota[m] rei s[e]n[tent]iam co[m]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] q[ui]b[us] tota

rei pate | bit series τ sup[er] hec de syllabaru[m] q[uan]titate regule g[e]n[er]ales. τ metro τ prosa perstricte.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matica feliciter explicit. Anno domini | M. quingentesimo decimoquinto. xxj. die mensis Augusti.


Aelij Antonij Nebrissensis gram
matici in latina grãmatice introductiões cũ quarta eiusde Antonii ab
vltimo tpe impressas editione. eiusq; castigatione τ recognitione venu
stiores reddite. τ hic insertos tractatus continent.
¶ Que in alijs habentur hec sunt.
¶ Francisci ruizii in Antonij siluam interpretatio.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de nolim genere τ declinatione: verboumq; preteritis τ supinis.
Tertius de crotymatis partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarũ ꝙntate: metris: τ accentu. (per Andreã vauren/
tinum Serranũ virũ hac tẽpestate eruditissimũ vbi necessaꝛ erat auctꝰ: τ ampliatꝰ.)
Barbarismus donati cum eiusdem Antonii interpretatione.
Differentiarũ epitome ex elegantijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs
adiunctis decoꝛauimus.)
De punctis clausularum: quod multum etiam aurimus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum.
De litteris τ declinatione greca ꝑtum opus est latinis.
Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis.
¶ Addita autem sunt quotquotvnꝯ fuere impresse.
¶ Eiusdem Aelii Antonii Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De vi atq; potestate litterarum opus eximium.
De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo.
De orthographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta metro complexa.
Nonnullaq; eius ad varios τ alienum ad cum carmina.
¶ Adiunxit quoq; τ L. Christophorus scobar subsequentia.
¶ Eius in quinq; Aelii Antonii Nebrissensis libros expositionem.
De causis coꝛrupte locutionis libros tres
De verbis excepte actionis dialogum peruenustum.
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De fico super Laurentii vallensis capite expositionem.
Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem.
Super gellium de capella homeri annotationes.
De digitorum gestu ex diuo hieronymo.
De supertatiui nominis expositione pro priscianο contra vallam defensionem.
Superq; Laurentii vallensis caput de facio vt argutam declarationem.
Eiusde insup Anto. ad. L. christo. scobaꝛẽ epla i qua quarte huiꝰ quã nũc habetis
editiõis meminit. Et cãctos a sui operis emẽdatione τ additionibus auerti iubet.
Lexicon vero illiusquod fol. xcvj. incipit ad foliorum numerum quamq; dictionꝫ
pro iuuenum subleuamento remittit quod hucusq; non erat factum.
¶ M.cccc.xv. Die. xvij. Auguſti.
¶ Sunt pter ꝯ addita vltra hystorias suis locis adhibitas τ in tertio authoris ius
cerlineamenta quatenus ad expositiones scribẽdas fit iuuenibus via: singulis capi
tibus epitomata breuibus totã rei sniam cõplectẽtes: pucllo cuiq; qbꝰ tota rei pate
bit series τ sup hec de syllabarũ ꝙntate regule gñales. τ metro τ prosa perstricte.

[60] Lion, 1515, portada (ej. Lugano)

Contenidos: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón| Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Castellani 68; ICCU BVEE\016429.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Cantonale, Lugano: 8 F 8(†) | ✠ Biblioteca Nazionale Centrale, Roma: 14.2.O.30(*) (deteriorado en las tres primeras hojas, afectando al texto; restaurado; algunas apostillas marginales).

[61]
[Grammaticae opus absolutissimum]

[¿Venecia?: s.n., *ca*. 1515?]

Abreviada

Contenidos: cf. **[140]**.

Referencias bibliográficas: La edición se deduce de la serie veneciana que comienza en 1550[141] (cf. las págs. 87-88 de este estudio).

Ejemplares: No.

[62]
In Latinam grammaticen introductiones cum quarta editione

Lion: [Simon Vincent], 23 diciembre 1516
4º - 204 + ¿2 h.?: [8] i-cxcvi [¿cxcvii-xcviii?] f.

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrisse[n]sis gra[m] | matici in latina[m] gra[m]matice[n] intorductio[n]es cu[m] quarta eiusde[m] An | tonij ab vltimo t[em]p[or]e impressas editione eiusq[ue] castigatio[n]e τ re- | cognitio[n]e venustiores reddite. τ hic insertos tractat[us] contine[n]t. ¶ Que in alijs habentur

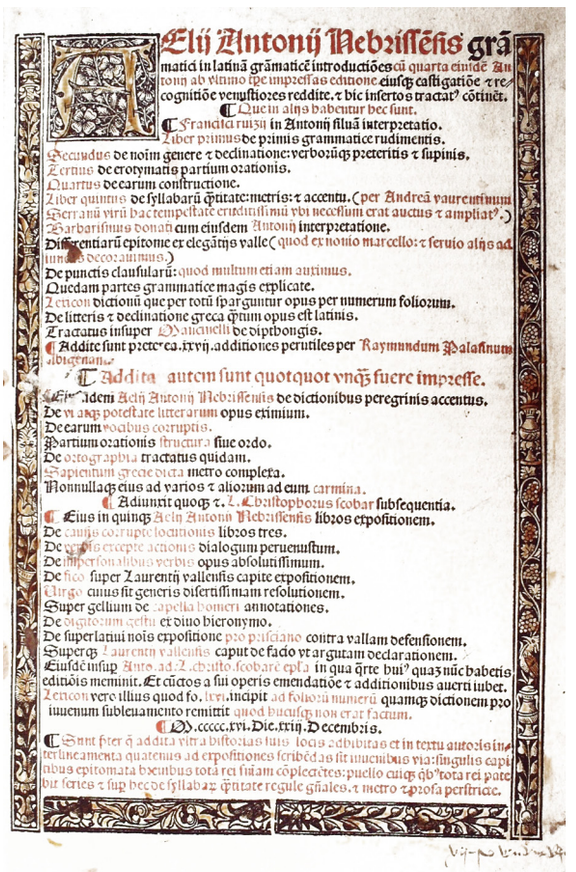
hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij silua[m] interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de no[m]i[nu]m genere τ declinatione: verboru[m]q[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabaru[m] q[uan]titate: metris: τ accentu. (per Andrea[m] vaurentinum | Serranu[m] viru[m] hac tempestate eruditissimu[m] vbi necessum erat auctus τ ampliat[us].) | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elega[n]tijs valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs ad | iunctis decorauimus.) | De punctis clausularu[m]: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionu[m] que per totu[m] sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de dipthongis. | ¶ Addite sunt preterea. xxvij. additiones perutiles per Raymundum Palasinum | albigenam. | Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. | Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De ortographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui no[min]is expositione pro prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] ep[isto]la in qua q[ua]rte hui[us] qua[m] nu[n]c habetis | editio[n]is meminit. Et cu[n]ctos a sui operis emendatio[n]e τ additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fol[io] lxvi. incipit ad folioru[m] numeru[m] quamq[ue] dictionem pro | inuenum subleuamento remittit quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ M.ccccc.xvi. Die. xxiij. Decembris. | ¶ Sunt p[re]ter q[ue] addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu autoris in- | terlineamenta quatenus ad expositiones scribe[n]das sit iuuenibus via: singulis capi | tibus epitomata breuibus tota[m] rei s[e]n[tent]iam co[m]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] q[ui]b[us] tota rei pate | bit series τ sup[er] hec de syllaba[rum] q[uan]titate regule g[e]n[er]ales. τ metro τ prosa perstricte.

Contenidos(‡): Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam - Anacephaleosis - Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *De punct*. | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera*.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 147; Lemus págs. 56-57; Od 32; Palau 188922; Soberanas pág. 40 —Nota: La atribución al impresor la realiza Lemus, que proporciona una detallada descripción (lamentablemente, el único ejemplar conocido actualmente está mútilo del final). Soberanas pág. 40 confunde con una edición de 1516 la referencia a Lion, 1519[71] de Odriozola (Od 36; continuando el yerro, Esparza & Niederehe 146 ofrecen una edición lionesa de 1516, diferente de la relacionada correctamente en su entrada 147).

Ejemplares: Universitätsbibliothek, Friburgo: D 4205(‡) (mútilo de los últimos folios) —Nota: No se localiza el ejemplar que describe Lemus, perteneciente a la Facultad de Letras

de la Complutense (sign.: 85-4, n.º 27340), y proveniente de la Biblioteca de San Isidro.



Aelij Antonij Nebrissẽsis grã
matici in latinã grãmaticẽ introductiões cũ quarta eiusdẽ Au
tonij ab vltimo ipe impressas editione eiusq; castigatiõe ⁊ re
cognitiõe vendicioes reddite. ⁊ hic insertos tractat' cõtinẽt.
¶ Quem alijs habeantur hec sunt.
¶ Francisci ruizij in Antonij siluã interpretatio.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de noim genere ⁊ declinatione: verboꝝq; preteritis ⁊ supinis.
Tertius de etymologia partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarũ q̃ntate: metris: ⁊ accentu. (per Andreã Vaurensium
Berranũ virũ doctem peritate eruditissimũ vbi necessium erat aucti⁹ ⁊ ampliat⁹.)
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarũ epitome ex elegãtijs valle (quod ex nonio marcello: ⁊ seruio alijs ad
lumẽ decoz adiimus.)
De punctis clausularũ: quod multum etiam auximus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Tercon dictionũ que per totũ sparguntur opus per numerum foliozum.
De litteris ⁊ declinatione greca q̃ntum opus est latinis.
Tractatus insuper Marcuelli de diptbongis.
¶ Addite sunt preterea. xxvij. additiones perutiles per Raymundum Palasinum
diligentẽ.
¶ Addita autem sunt quotquot vnq̃s fuere impresse.
Eidem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De vi alq̃s potestate litterarum opus eximium.
De earum vocabus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo.
De ortographia tractatus quidam.
Sapientum grece dicta metro complexa.
Nonnullaq; eius ad varios ⁊ aliozum ad eum carmina.
¶ Adiunxit quoq; ⁊. L. Cbalkopozus scobar subsequentia.
¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libzos expositionem.
De causis corrupte locutionis libzos tres.
De octo excepte actionis dialogum peruenustum.
De imperfonalibus verbis opus absolutissimum.
De fico super Laurentij vallensis capite expositionem.
Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem.
Super gellium de capella bonieri annotationes.
De digitozum gestu et diuo hieronymo.
De superlatiui nois expositione pro prisciano contra vallam defensionem.
Superq; Laurentij vallensis caput de facio vt arguam declarationem.
Eiusdẽ insup Anto. ad. Cbalkilo. scobarẽ epla in qua ẽrte hui⁹ quaz nũc habetis
editiõis meminit. Et cũctos a sui operis emendatiõe ⁊ additionibus auerti iubet.
Tercon vero illius quod so. tert. incipit ad foliozũ numerũ quamq; dictionem pro
iuuenum subleuamento remittit quod hucusq; non erat factum.
¶ M.cccc.xvi. Die. xxiij. Decembris.
¶ Sunt preterq̃ addita vltra diffozias suis locis adbibitas et in textu autoris in
terlineamenta quatenus ad expositiones scribẽdas sit inuentibus via: singulis capi
tibus epitomata breuibus tota rei suiam cõplectẽtes: puello cuiq; q̃b⁹ tota rei pate
bit series ⁊ sup hec de syllabarũ q̃ntate regule q̃nales. ⁊ metro ⁊ prosa perstricte.

[62] Lion, 1516, portada

[63]
Grammaticae introductiones

Valencia: Juan Joffre, 1516
8º - 112 h. - Sign.: A-O^{8}

Abreviada (glosas marginales), con equivalencias catalanas

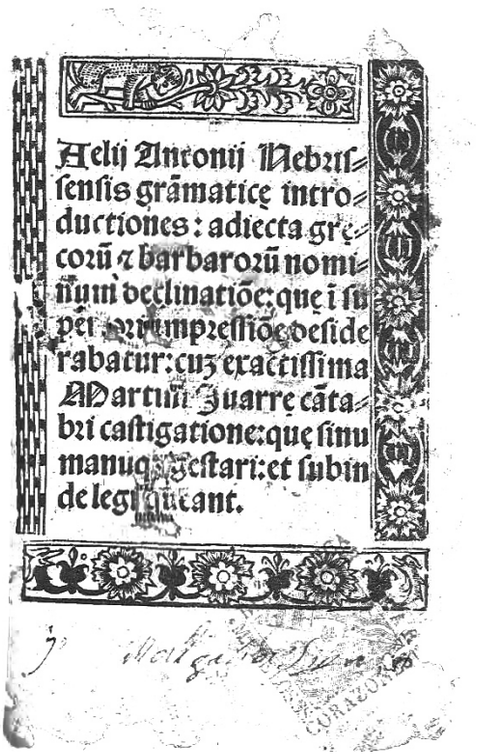
Portada: Aelij Antonij Nebris- | sensis gra[m]maticę intro- | ductiones: adiecta grę- | coru[m] ⁊ barbaroru[m] nomi- | num declinatio[n]e: quę i[n] su | periori impressio[n]e deside | rabatur: cu[m] exactissima | Martini Iuarrę ca[n]ta- | bri castigatione: quę sinu | manuq[ue] gestari: et subin | de legi queant. Colofón: ¶ Ad dei cunctipote[n]ti[s] | honorem Impressum va | lentie q[uam] diligenti studio | correctum. cum prouida | Martini Iuarrę Can- | tabrici castigatione. An- | no M.D.xvj. per Ioan | nem joffre.˙.

Contenidos: Ivarra, ep. a Sans | Ivarra, *Tetrastichon* | *Salutatio* | *Ad artem* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. - Ep. a Gut. Toledo - *Elegia* | Libros I-V, con breves glosas marginales de Ivarra; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De ord.* | *Impedimentum* [sic] *constructionis* (= *Imped.*) | *De punct.* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Bosch I, 75; Canet 50; Esparza & Niederehe 133; Martín Abad *Post-incunables* 97; Soberanas 1988.

Ejemplares: Biblioteca Balear del Monasterio de La Real, Palma de Mallorca: BB SL-10(†) (mútilo de 24, 33, 40, 41, 48, 49, 105, 112, 113 y 120, y con hojas deterioradas al comienzo y final).

Facsímiles y reproducciones: Martín Abad *Post-incunables* reproduce fols. sign. A1r en II (*Adenda*), pág. 34.



Aelij Antonij Nebris-
sensis grãmaticę intro-
ductiones: adiecta grę-
corũ ⁊ barbarorũ nomi-
nũm declinatiõe: quę i su
peri impressiõe deside
rabatur: cuz exactissima
Martini Iuarrę cãta-
bri castigatione: quę sinu
manuq; gestari: et subin
de legi queant.

[63] Valencia, 1516, portada

[64]

In Latinam grammaticen introductiones, cum quarta editione

Lion: s.n., 23 febrero 1517
4º - ¿206 h.: [8] i-cxcviii f.?

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelii Antonii Nebrissensis, Grammatici, In latinam Grammaticem Introductiones, cum quarta ejusdem Antonii ultimo tempore impressa editione, ejusque castigatione et recognitione venustiores redditae, et hic insertos tractatus continent. | ¶ Quae ab aliis habentur haec sunt: | Francisci Ruizij in Antonii Siluam interpretatio. | Liber I. De primis Grammatice rudimentis. | Secundus. De nominum genere et declinatione, verborumq[ue] preteritis et supinis. | Tertius. De erotymatis partium orationis. | Quartus. De earum constructione. | Liber quintus. De syllabarum quantitate, metris et accentu (per Andream Vaurentinum Serranum, virum hac tempestate eruditissimum, ubi necessum erat, auctus et ampliatus). | Differentiarum Epitome ex Elegantiis Vallae (quod ex Nonio Marcello, et Servio, aliis adjunctis decoravimus). | De punctis clausularum quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammaticae magis explicatae. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus. | De litteris et Declinatione Greca quantum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli De diphthongis. | Addite sunt preterea 27 Additiones per Raimundum Palatinum [*sic*] albigenam. ¶ Addita autem sunt | quotquot unquam fuere impresse: | ¶ Ejusdem Ae[lij] Antonii Nebr[issensis] De dictionibus peregrinis accentus. | De vi ac potestate litterarum opus eximium.—De earum vocibus corruptis. | Partium Orationis structura, sive ordo. | De Orthographia tractatus quidam. | Sapientum Grecie dicta, versu complexa. | Nonnullaque ejus ad varios, τ aliorum ad eum Carmina. | ¶ Adjunxit quoque | L[ucius] Christophorus Scobar subsequentia: | ¶ Ejus in quinque Ae[lij] A[ntonii] N[ebrissensis] libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros 3. | De verbis excepte actionis Dialogum pervenustum. | De impersonalibus verbis Opus absolutissimum. | De fico super L[aurentii] Vallensis capite expositionem. | Virgo cujus sit generis disertissimam Resolutionem. | Super Gellium De capella Homeri Annotationes. | De Digitorum gestu ex Divo Hieronymo. | De superlativi nominis expositione pro Prisciano contra Vallam Defensionem. | Superque L[aurentii] Vallensis caput de facio ut argutam Declarationem. | Ejusdem insuper A[ntonii] ad L[ucium] Christ[ophorum] Scobarem Epistola, in qua quartae hujus quam nunc habetis, editionis meminit, et cunctos a sui Operis emendatione et additionibus averti jubet. | Lexicon dictionum, quae per totum opus sparguntur, fol. 165. | ¶ Postremo Authoris vita per doctissimum virum Raymundum Palasinum hac ultima editione est addita, cum ejusdem Commentariolo in Silvam qua author patriam a multis annis non visam, resalutat. Addite sunt et suis locis Dictiones Graecae suis impressae typis. 1517, die 25 februarii...

Contenidos(‡): Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Autoris uita* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam - Anacephaleosis - Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct.* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | Donato (con com.) | *Tract. ort.* | *Dictiones* | *Lexicon* | *De litt. Gr.* | *Vafre* | Escobar, *Opera*.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 161; Gallardo 2633; Od 33; Palau 188923-4; Soberanas pág. 40 —Nota: La detallada descripción de Gallardo permite suponer que la edición existió (aunque con confusión en el número de hojas, 138, en lugar de 198, lo que, con las habituales ocho primeras sin numeración, haría un total de 206).

Ejemplares: No.

[65]

[Grammatica] [Pueriles introductiones in grammaticam Latinam]

Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, a. de 30 julio 1518

Abreviada

Contenidos: cf. **[66]**.

Referencias bibliográficas: La edición es necesaria para entender la de Zaragoza, 1518[66] (cf. la pág. 45 de este estudio).

Ejemplares: No.

[66]

[Grammatica] Introductiones in grammaticam Latinam

Zaragoza: Jorge Coci, 30 julio 1518
4º - 158 h. - Sign.: a-q^8 A-C^8 D^6

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Colofón: Aelii Antonii nebrissensis grammatici introductio[n]es in | gra[m]matica[m] latina[m] explicitae: atq[ue] ab eode[m] autore tande[m] in | co[m]plutensi academia recognitae: nisi quaten[us] aliquae litte | rae aut puncta oculos illius lineas percurre[n]tis potueru[n]t effu | gere. Adiecit praeterea de accentu regulas non vulgares cu[m] | suppleme[n]to multor[um] uocabulor[um] quae no[n] erant in artibus | aliaru[m] impressionu[m]. Cu[m] quibusda[m] quoq[ue] regulis de littera- | ru[m] prolatione in qua graeci & latini errant. Si qua tame[n] in- | uersa aut i[n]mutata inueniant[ur]: id fecit ut maiores artes cu[m] | minorib[us] co[n]uenire[n]t. Quas denuo post haec Georgius Co- | ci summa diligentia imprimere[n]tur curauit. Sicquide[m] fue- | runt multa uigilantia Caesaragustae absolutae iii. k[a]l[enda]s au- | gusti. Anno a natali [Christ]i M. D. xviii.

Contenidos: (Solo se conserva:) Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000352326-8; IB 886.

Ejemplares: Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, Madrid: 23646(*) (mútilo de los fols. sign. a1-b2, b7-b8, c1, c3-d1, d8, g1, g8, p2 y p7; se suple contenido mss. al comienzo, y se copia al final el colofón de Zaragoza, 1541, en letra del siglo XVIII-XIX; algunas anotaciones de estudio del griego, siglo XVII).

[67]

In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 agosto 1518 (en colofón 19 junio 1518)
4º - 212 h.: [8] i-ccv (= cciv) f. - Sign.: Aa^8 b-r^8 s^6 t-z^8 A-C^8 D^6

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: AElij Antonii Nebrissensis gra[m]- | matici in latinam grammaticem introductiones cum quarta eiusde[m] An | tonij ab vltimo tempore impressas editione eiusq[ue] castigatione τ recogni- | tione venustiores reddite: τ hic insertos tractatus continent. | ¶ Que in aliis habentur hec sunt. | ¶ Francisci Ruizij in Antonij syluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere τ declinatione: verboru[m]q[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabaru[m] qua[n]titate: metris: τ accentu (per Andream vaurentinum | Serranum virum hac tempestate eruditissimu[m] vbi necessum erat auctus τ ampliatus) | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs Valle: quod ex Nonio Marcello. τ Seruio alijs | adiunctis decorauimus. | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca quantum

opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. |¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. | De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ. L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro prisciano contra vallam deffensionem. | Superq[ue] Laure]tij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusdem insuper Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] epistola in qua quarte huius qua[m] nunc | habetis editio[n]is meminit. Et cu[n]ctos a sui op[er]is eme[n]datione τ additionib[us] auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fol[io] lxvj. incipit ad foliorum numerum quanq[ue] dictionem pro | iuuenum subleuamento remittit. quod hucusq[ue] non erat factum. | M.ccccc.xviii. iiii. Augusti. | ¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas τ in textu authoris in- | ter lineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capiti- | bus epitomata breuibus tota[m] rei s[e]n[tent]ia[m] co[m]plectentia: puello cuiq[ue] quib[us] tota rei pate- | bit series τ et super hec de syllabaru[m] q[uan]titate regule generales. τ et metro τ prosa perstricte.

Colofón: ¶ Aelij Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparatoris acutissimi: | Introductionum quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusdem vberrimis co[m]mentarijs | necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones additis felix sortitus est finis: quas vt perlege[n]- | ti in propatulo erit summo castigauimus labore Anno v[er]o d[omi]ni Millesimo quingentesimo | decimo octauo: ad. xiij. kalen[das] Iulias Antonius du Ry imprimebat.

Contenidos: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija y de Escobar) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCFr; Esparza & Niederehe 166; Od 34; Soberanas pág. 34 —Nota 1: En Od, Soberanas y Esparza & Niederehe se desconoce el impresor, aunque la mínima descripción (en especial el número de folios) permite sospechar que en todos los casos se trata de esta edición. —Nota 2: Od 34 extrae su noticia del Boletín de la Biblioteca de Julián de Barbazán 13 (1935), pág. 90.

Ejemplares: Bibliothèque Mazarine, París: 4º 10092 B [Rés](*).

[68]

[Grammatica] Pueriles introductiones in grammaticam Latinam

Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 18 septiembre 1518
4º - ¿? + 4 h. - Sign.: ¿? v⁴

Abreviada

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis grammatici pueriles introductiones in grammatica[m] | latinam explicitę: atq[ue] ab eodem autore tandem in complutensi academia recognitę: | nisi

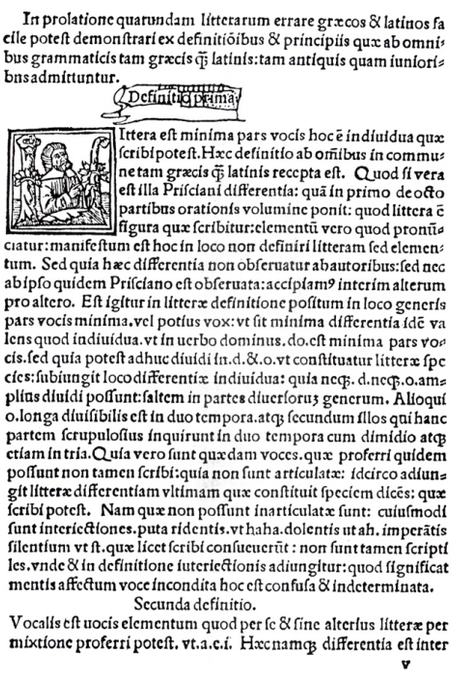
quatenus aliqu[ae] litterę aut pu[n]cta oculos illius lineas p[er]currentis potuerunt effuge | re. Adiecit praeterea de accentu regulas non vulgares cum supplemento multorum | vocabulorum quę non erant in artibus aliarum impressionu[m]. Cu[m] quibusdam quoq[ue] | regulis de litterarum prolatione in qua gręci τ latini errant. Si qua tamen inuersa | aut i[n]mutata inueniantur: id fecit vt maiores artes cu[m] minorib[us] co[n]uenirent. Cura- | uit imprimendas Arnaldus Guillelmus brocarius. Opus absolutum compluti car | petanię oppido. xiiij. k[a]l[endas] Octobris. Anno a natali christi. M. D. xviij.

Contenidos: cf. **[66]**. (Solo se conserva:) *In prolatione.*

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000699407-5; Esparza & Niederehe 167; *Exposición del libro nebrisense* 53; Martín Abad *Alcalá* 71; Martín Abad *Brocar*; Martín Abad *Post-incunables* 102; Norton 63; Od 35; Palau 188925.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/135(3)[(*)] (incompleto).

Facsímiles y reproducciones: Roldán Pérez & Esteve Serrano 1992, págs. 21-27 | García Aranda 2003, pág. 271, reproduce colofón.



In prolatione quarundam litterarum errare græcos & latinos fa cile potest demonstrari ex definitiõibus & principiis quæ ab omnibus grammaticis tam græcis q̃ latinis:tam antiquis quam iuniorib⁹ admittuntur.

Definitio prima.

Littera est minima pars vocis hoc ē indiuidua quæ scribi potest. Hæc definitio ab oīibus in communi tam græcis q̃ latinis recepta est. Quod si vera est illa Prisciani differentia: quā in primo de octo partibus orationis volumine ponit: quod littera ē figura quæ scribitur:elementū vero quod pronūciatur:manifestum est hoc in loco non definiri litteram sed elementum. Sed quia hæc differentia non obseruatur ab autoribus:sed nec ab ipso quidem Prisciano est obseruata: accipiam⁹ interim alterum pro altero. Est igitur in litteræ definitione positum in loco generis pars vocis minima,vel potius vox: vt sit minima differentia idē valens quod indiuidua.vt in uerbo dominus. do.est minima pars vocis.sed quia potest adhuc diuidi in.d.&.o.vt constituatur litteræ species:subiungit loco differentiæ indiuidua: quia neq̃.d.neq̃.o.amplius diuidi possunt:saltem in partes diuersoru⁹ generum. Alioqui o.longa diuisibilis est in duo tempora.atq̃ secundum illos qui hanc partem scrupulosius inquirunt in duo tempora cum dimidio atq̃ etiam in tria.Quia vero sunt quædam voces.quæ proferri quidem possunt non tamen scribi:quia non sunt articulatæ: idcirco adiungit litteræ differentiam vltimam quæ constituit speciem dicēs: quæ scribi potest. Nam quæ non possunt inarticulatæ sunt: cuiusmodi sunt interiectiones.puta ridentis.vt haha.dolentis ut ah. imperātis silentium vt ſt.quæ licet scribi consueuerūt : non sunt tamen scripti les.vnde & in definitione interiectionis adiungitur: quod significat mentis affectum voce incondita hoc est confusa & indeterminata.

Secunda definitio.

Vocalis est uocis elementum quod per se & sine alterius litteræ permixtione proferri potest. vt.a.e.i. Hæc nam q̃ differentia est inter

v

[68] Alcalá, 1518, fol. sign. v1r

[69]
[Grammatica]

Montserrat: Juan Rosembach, 1518-1522

¿Abreviada, con equivalencias catalanas?

Referencias bibliográficas: Albareda págs. 77-78 y págs. 162-163, n.º 12; Méndez 365; cf. la pág. 59 de este estudio.

Ejemplares: No.

[70]
In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione (Introductiones Latinae)

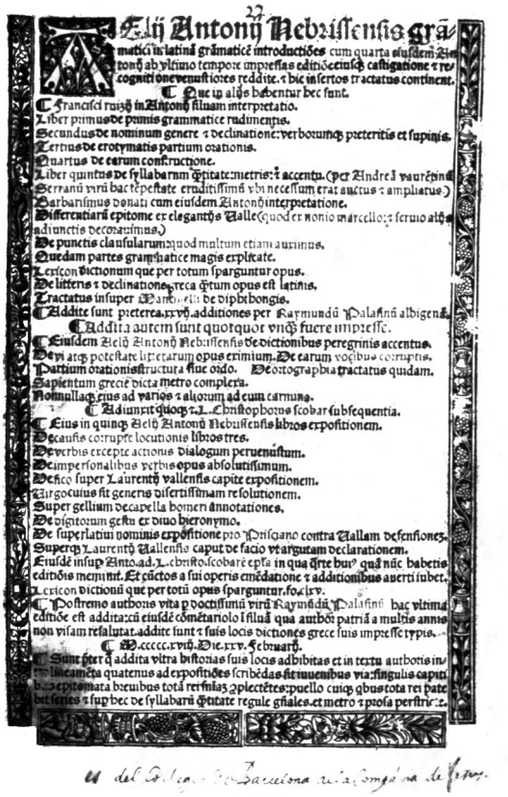
Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febrero 1518)
4º - 214 h.: [8] i-ccvi f. - Sign.: a-z^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]- | matici in latina[m] gra[m]matice[n] introductio[n]es cum quarta eiusdem An | tonij ab vltimo tempore impressas editio[n]e eiusq[ue] castigatione τ re- | cognitione venustiores reddite. τ hic insertos tractatus continent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere τ declinatione: verborumq[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum q[uan]titate: metris: τ accentu. (per Andrea[m] vaure[n]tinu[m] | Serranu[m] viru[m] hac te[m]pestate eruditissimu[m] vbi necessum erat auctus τ ampliatus.) | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs Valle (quod ex nonio marcello: τ seruio alijs | adiunctis decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis

de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ. L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra Vallam deffensione[m]. | Superq[ue] Laure]tij Vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] ep[isto]la in qua q[ua]rte hui[us] qua[m] nu[n]c habetis | editio[n]is meminit. Et cunctos a sui operis eme[n]datione τ additionibus auerti iubet. | Lexicon dictionu[m] que per totu[m] opus sparguntur. fo[lio] clxv. | ¶ Postremo authoris vita p[er] doctissimu[m] viru[m] Raymu[n]du[m] palasinu[m] hac vltima | editio[n]e est addita: cu[m] eiusde[m] co[m]me[n]tariolo i[n] silua[m] qua author patria[m] a multis annis | non visam resalutat. addite sunt τ suis locis dictiones grece suis impresse typis. | M.ccccc.xviij. Die. xxv. Februarij. | ¶ Sunt p[re]ter q[ue] addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris in- | ter lineame[n]ta quatenus ad expositio[n]es scribendas sit iuuenibus via: singulis capiti | bus epitomata breuibus tota[m] rei s[e]n[tent]ia[m] [con]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] q[ui]bus tota rei pate | bit series τ et sup[er] hec de syllabaru[m] q[uan]titate regule g[e]n[er]ales. et metro τ prosa p[er]stricte.

Colofón: Aelii Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi: i[n]troductio[n]es quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusdem vberri | mis co[m]me[n]tariis necno[n] q[uam]plurimis vltra alias impressio[n]es additis: felix sortit[us] | est finis: quas vt perlege[n]ti in p[ro]patulo erit: summo castigauim[us] labore. Anno | vero domini Millesimo quingentesimo decimonono pridie idus maias. Iaco | bus mareschal imprimebat.


Aelij Antonij Nebrissensis grā
matici in latinā grāmaticē introductiones cum quarta eiusdem Antonij ab vltimo tempore impressas editione cuiusq; castigatione τ recognitione venustiones reddite. τ hic insertos tractatus continent.
¶ Que in aliis habentur hec sunt.
¶ Francisci ruizij in Antonij filiam interpretatio.
Liber primus de partibus grammatice rudimentis.
Secundus de nominum genere τ declinatione: verborumq; preteritis et supinis.
Tertius de erotymatis partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarum q̄titate: metris: τ accentu. (per Andreā Vaurēzinū
Seruatū virū hac tēpestate eruditissimū vbi necessum erat auctus τ ampliatus.)
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarū epitome et eleganciis Vallē (quod et nonio marcello: τ seruio alijs
adiunctis decorissimus.)
De punctis clausularum quod multum etiam auctum.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus.
De litteris τ declinatione, greca q̄tum opus est latinis.
Tractatus insuper Antonelli de diphthongis.
¶ Additę sunt preterea .xxvij. additiones per Raymundū Palasinū albigen-
¶ Addita autem sunt quotquot vnq; fuere impresse.
¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De vi atq; potestate litterarum opus eximium. De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo. De orthographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta metro complexa.
Nonnullaq; eius ad varios τ aliorum ad eum carmina.
¶ Adiunxit quoq; τ. L. Christophorus scobar subsequentia.
¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libros expositionem.
De causis corrupte locutionis libros tres.
De verbis excepte actionis dialogum peruenustum.
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De fico super Laurentij vallensis capite expositionem.
Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem.
Super gellium de capella homeri annotationes.
De digitorum gestu ex diuo hieronymo.
De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra Vallam defensiones.
Superq; Laurentij Vallensis caput de facio vt argutam declarationem.
Eiusdē insup Anto. ad L. Christo. scobare epla in qua hrte hui⁹ quā nūc habetis
editionis meminit. Et cūctos a sui operis emēdatione τ additionibus auerti iubet.
Lexicon dictionū que per totū opus sparguntur. fo. clxv.
¶ Postremo authoris vita p doctissimū virū Raymundū Palasinū hac vltima
editione est addita cū eiusdē cōmentariolo i silua qua author patria a multis annis
non visam resalutat. addite sunt τ suis locis dictiones grece suis impresse typis.
¶ M.cccc.xviij. Die. xxv. Februarij.
¶ Sunt ꝑter q̄ addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris in-
ter lineamēta quatenus ad expositiōes scribēdas sit iuuenibus via: singulis capiti
bus epitomata breuibus tota rerum⁹ plectētes: puello cuiq; qbus tota rei pate
bit series τ sup hec de syllabaru⁹ q̄titate regule g̃nales. et metro τ prosa perstricte.

[70] Lion, 1519, portada (ej. Berkeley)

Contenidos: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | *Prologus*, que contiene: Com. previo a *Ad optimam Isabelam* - *Anacephaleosis* - *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias

Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000722036-7; Esparza & Niederehe 173; Od 36; Palau 188926; Soberanas pág. 40.

Ejemplares: ✠ Bancroft Library, University of California, Berkeley: PA2084.N35 1519(†) (*olim* PA2084.N35.I5 1519) | ✠ Biblioteca del Seminario Mayor o Conciliar de San Julián, Cuenca: A-4-29(‡) (falto de portada) —Nota: Pertenece a otra edición el ejemplar de Lisboa que registro como Lion, 1519[71], y que desde Od 36 se confunde con esta edición de Mareschal.

[71]

In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519
4º - 212 h.: [8] i-cciv f. - Sign.: Aa^{8} b-r^{8} s^{6} t-z^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Aelij Antonij Nebrissensis gram- | matici in latina[m] gra[m]matice[n] introductiones cu[m] quarta eiusdem An | tonij ab vltimo tempore impressa editione eiusq[ue] castigatione τ re- | cognitione venustiores reddite: hic insertos tractatus continent. | ¶ Que in alijs habentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere τ declinatione: verborumq[ue] preteritis τ supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum q[uan]titate: metris: τ accentu. per Andream vaurentinum | Serranu[m] viru[m] hac te[m]pestate eruditissimu[m] vbi necessum erat auctus τ ampliatus. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Valle (quod ex Nonio marcello: et seruio alijs | adiunctis decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris τ declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addite sunt preterea. xxvij. Additiones per Raymundu[m] Palasinu[m] albigeses. | ¶ Addita autem sunt quotquot vnqua[m] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios τ aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] τ. L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laure[n]tij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insup[er] Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] ep[isto]la in qua quarte huius qua[m] nu[n]c habe | tis editio[n]is meminit. Et cunctos a sui operis eme[n]datione τ additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fo[lio] Lxvj. Incipit ad foliorum numerum quamq[ue] dictionem pro | iuuenum subleuamento remittit quod hucusque non erat factum. | ¶ Postremo authoris vita p[er] doctissimu[m] viru[m] Raymundu[m] palasinum hac vltima | editione est addita: cu[m] eiusde[m] co[m]me[n]tariolo i[n] silua[m] qua author patria[m] a multis annis non | visam resalutat. addite sunt τ suis locis dictiones grece suis impresse typis. | M. ccccc. xix. Die xxix. Maii. | ¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris inter- | lineamenta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capiti | bus epitomata breuibus totam rei sententiam complectentia: puello cuiq[ue] quibus tota rei pate | bit series: τ super hec de syllabarum quantitate regule generales: τ metro τ prosa perstricte.

A
La edición conoce una primera emisión en la que se recoge el nombre del impresor:

Colofón: Aelii Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparatoris acutissimi: | Introductionum quas ipse auctor latinas appellauit: cu[m] eiusdem vberrimis | co[m]mentariis necnon q[uam] plurimis vltra alias impressiones additis felix sortitus | est finis: quas vt perlege[n]ti in propatulo erit summo castigauimus labore. | Anno v[er]o d[omi]ni Millesimo quingentesimo decimonono die xxix | Maij Antonius du ry imprimebat.

B
En la segunda emisión, el colofón aparece ligeramente alterado, y se omite el nombre de Antoine du Ry:

Colofón: Aelii Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparatoris acutissimi: | Introductionum quas ipse auctor latinas appellauit: cu[m] eiusdem vberrimis co[m]mentariis | necnon q[uam] plurimis vltra alias impressiones additis felix sortitus est finis: quas vt perlege[n] | ti in propatulo erit summo castigauimus labore. Anno v[er]o d[omi]ni Millesimo quingentesimo | decimonono die xxix Maij.

Contenidos: Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Grazia pág. 174 —Nota 1: Considero que se trata de dos emisiones, no ediciones, diferentes, conclusión meramente provisional, en tanto que no he podido cotejar a fondo los dos ejemplares conocidos. —Nota 2: García Aranda 2003, pág. 307, 105, atribuye erróneamente el ejemplar de Lisboa a Lion, 1520[74]. Véase también Lion, 1519[70], porque la mayoría de las referencias bibliográficas allí citadas se refieren también al ejemplar de Lisboa.

Ejemplares: (Emisión A) ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: Res. 3938 V(*) (*olim* L 19 A) | (Emisión B) ✠ Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bolonia: 7 PP I 3(‡).

[72]
Introductionum Latinarum ultima recognitio

Burdeos: Gaspard Philippe, 24 diciembre 1519
4º

Abreviada, con equivalencias francesas

Colofón: ¶ Aelii Antonij Nebrissensis grammatici introductionum latina[rum] ulti | ma recognitio finit feliciter Impressaq[ue] fuit Burdegal[i] per Gaspardu[m] | Philippe: coram te[m]plo diue Columbe [com]morante[m]. Anno d[omi]ni M.ccccc.xix. | Die v[er]o et vigilia Nativitatis d[omi]ni.

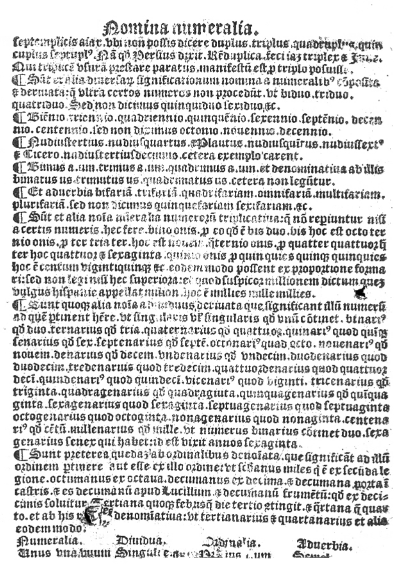
Contenidos(‡): Libros I-V | *De quib. rebus* | Donato | *De ord.* | *De punct.* | *De accentu nominum hebraicorum* (= *De dict. peregr.*) | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De declinationibus et dictionibus grecarum et hebraicarum* (= *De litt. Gr.*) | *De nom. numer.* | *Elegia* | Tabula | Colofón.

Referencias bibliográficas: Claudin *Bordeaux*; Delpit pág. 21; Desgraves *Quatre*; FB 80530.

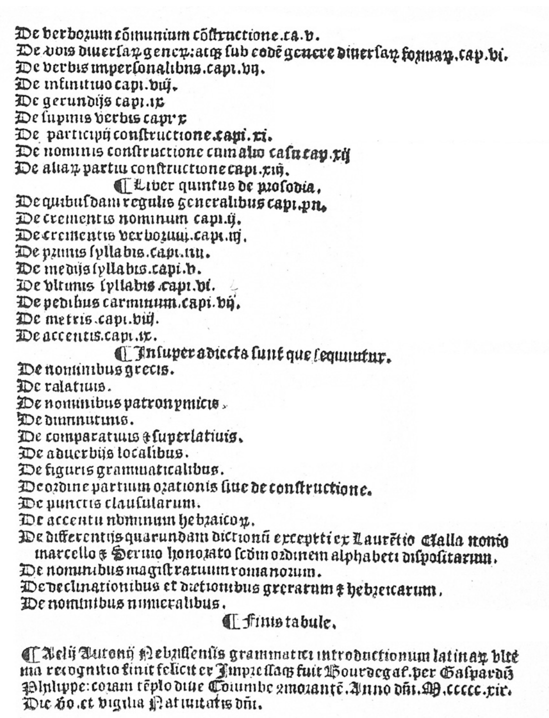
Ejemplares: Burdeos, Bibliothèque municipale: Br. 24775 Rés. C(†) —Nota 1: La primera noticia de la edición la ofrece Delpit: «Le plus ancien

souvenir qui reste de l'établissement de cette imprimerie à Bordeaux, a été trouvé, par hazard, collé dans l'intérieur d'un carton servant de couverture à un registre des minutes d'un notaire de La Réole, nommé Cassanet, et recueilli avec autant de soin que d'intelligence par M. Michel Dupin, archiviste de la ville de La Réole [...] C'est une feuille en caractères gothiques, se terminant par ces mots: Aelii Antonii, nebrissensis grammatici introductionu latinar ultima recognitio finit feliciter, impressaque fuit Burgigal per Gaspardu Pgilippe, coram teplo dive Columbe comorante, anno Dni mcccccxix, die vero et vigilia nativitais Dni». Claudin *Bordeaux* conoció y ofreció facsímile de la hoja, desde entonces en paradero desconocido. A esta primera referencia se sumó, años después, el hallazgo de Desgraves, en la cubierta de un tomo de la Bibliothèque municipale de Burdeos, de varias hojas (algunas repetidas) de una edición atribuible tipográficamente a Gaspard Philippe. Desgraves opina que tanto la hoja perdida del colofón como los fragmentos hallados posteriormente podrían ser testimonios de la misma edición de 1519. FB 80530, por otro lado, registra ejemplares en la Bibliothèque municipale de Burdeos y también (¿?) en la Bodleian de Oxford. —Nota 2: Desgraves *Quatre* y FB 80532 atribuyen también a una edición nebrisense de Gaspard Philippe de 1519 lo que en realidad son unas *Partes* de Donato.

Facsímiles y reproducciones: Claudin *Bordeaux* pág. 15 reproduce colofón.


Nomina numeralia.
septemplicis aiar. vbi non possis dicere duplus. triplus. quadruplus. quincuplus septupl⁹. Nã qđ Persius dixit. Reduplica. feci iaz triplex & ...
Qui triplicẽ vsurã prestare paratus. manifestũ est p triplo posuisse.
¶ Sũt et alia diuersa₇ significationum nomina a numeralib⁹ cõposita & deriuata: q̃ vltra certos numeros non procedũt. vt biduo. triduo. quatriduo. Sed non dicimus quinquiduo sexiduo. &c.
¶ Biẽnio. triennio. quadriennio. quinquẽnio. sexennio. septẽnio. decennio. centennio. sed non diximus octonio. nouennio. decennio.
¶ Nudiustertius. nudiusquartus. & Plautus. nudiusquintus. nudiussext⁹ & Cicero. nudiustertiusdecimus. cetera exemplo carent.
¶ Bimus a. um. trimus a. um. quadrimus a. um. et denominatiua ab illis bimatus us. trimatus us. quadrimatus us. cetera non legũtur.
¶ Et aduerbia bifariã. trifariã. quadrifariam. omnifariã. multifariam. plurifariã. sed non dicimus quinquefariam sexifariam. &c.
¶ Sũt et alia noĩa numeralia numero₇ triplicatiua: q̃ nõ repiuntur nisi a certis numeris. hec fere. binio onis. p eo qđ ẽ bis duo. bis hoc est octo ternio onis. p ter tria ter. hoc est nouem. quaternio onis. p quatter quattuor q̃ter hoc quattuor & sexaginta. quinio onis p quinquies quinq₃ quinquies hoc ẽ centum vigintiquinq₃ &c. eodem modo possent ex proportione formari: sed non legi nisi hec superiora: et quod suspicor millionem dictum quez vulgus hispanie appellat millon. hoc ẽ millies mille millies.
¶ Sunt quoq₃ alia noĩa a ... deriuata que significant illũ numerũ ad quẽ ptinent hẽre. vt singularis vł singularis qđ vnũ cõtinet. binari⁹ qđ duo. ternarius qđ tria. quaternarius qđ quattuor. quinari⁹ quod quinq₃ senarius qđ sex. septenarius qđ septẽ. octonari⁹ quod octo. nouenari⁹ qđ nouem. denarius qđ decem. vndenarius qđ vndecim. duodenarius quod duodecim. tredenarius quod tredecim. quattuordenarius quod quattuordeci. quindenari⁹ quod quindeci. vicenari⁹ quod viginti. tricenarius qđ triginta. quadragenarius qđ quadragiuta. quinquagenarius qđ quĩquaginta. sexagenarius quod sexaginta. septuagenarius quod septuaginta octogenarius quod octoginta. nonagenarius quod nonaginta. centenari⁹ qđ cẽtũ. millenarius qđ mille. vt numerus binarius cõtinet duo. sexagenarius senex qui habet: id est vixit annos sexaginta.
¶ Sunt preterea quedã ab ordinalibus denoĩata. que significãt ad illũ ordinem ptinere aut esse ex illo ordine: vt secũdanus miles q̃ ẽ ex secũda legione. octimanus ex octaua. decumanus ex decima. & decumana porta ĩ castris. & es decumanũ apud Lucillum. & decumanũ frumẽtũ: qđ ex decimis soluitur. Tertiana quoq₃ febris q̃ die tertio ptingit. & q̃rtana q̃ quarto. et ab his ... denomiatiua: vt tertianarius & quartanarius et alia eodem modo.
Numeralia. Diuidua. Ordinalia. Aduerbia.
Unus vna vnum Singuli ... ...

[72] Burdeos, 1519, detalle de hoja


De verborum cõmunium cõstructione. ca. v.
De vois diuersa₇ genera₇: atq₃ sub eodẽ genere diuersa₇ forma₇. cap. vi.
De verbis impersonalibus. capi. vij.
De infinitiuo capi. viij.
De gerundijs capi. ix.
De supinis verbis capi. x.
De participij constructione. capi. xi.
De nominis constructione cum alio casu cap. xij
De alia₇ partiu constructione capi. xiij.
¶ Liber quintus de prosodia.
De quibusdam regulis generalibus capi. pri.
De crementis nominum capi. ij.
De crementis verborum. capi. iij.
De primis syllabis. capi. iiii.
De medijs syllabis. capi. v.
De vltimis syllabis. capi. vi.
De pedibus carminum. capi. vij.
De metris. capi. viij.
De accentis. capi. ix.
¶ Insuper adiecta sunt que sequuntur.
De nominibus grecis.
De ralatiuis.
De nominibus patronymicis.
De diminutiuis.
De comparatiuis & superlatiuis.
De aduerbijs localibus.
De figuris grammaticalibus.
De ordine partium orationis siue de constructione.
De punctis clausularum.
De accentu nominum hebraico₇.
De differentijs quarundam dictionũ exceptti ex Laurẽtio Ualla nonio marcello & Seruio honorato scđm ordinem alphabeti dispositarum.
De nominibus magistratuum romanorum.
De declinationibus et dictionibus grecarum & hebreicarum.
De nominibus numeralibus.
¶ Finis tabule.

¶ Aelij Antonij Nebrissensis grammatici introductionum latina₇ vltĩma recognitio finit feliciter. Impressaq₃ fuit Bourdegal. per Gaspardũ Philippe: coram tẽplo diue Columbe ꝯmorantẽ. Anno dñi. M. ccccc. xix. Die vo. et vigilia Natiuitatis dñi.

[72] Burdeos, 1519, hoja del colofón

[73]

Grammatica (In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione) (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abril 1520
4º - 214 h.: [8] i-ccvi f. - Sign.: a-z^8 A-C^8 D^6

Portada: Gra[m]matica Nebrissensis. | Aelij Antonij Nebrissen- | sis gra[m]maticorum facile | principis: aut cu[m] De- | spauterio dica[m] hispano[rum] doctissi- | mi: in latina[m] gra[m]maticen intro- | ductio[n]es: cu[m] q[ua]rta eiusde[m] Anto- | nij editio[n]e eiusq[ue] castigatio[n]e τ re- | cognitione venustiores reddite. | Que autem vltra alias impressio | nes hic habea[n]tur: ac nouiter ad- | didimus in seque[n]ti q[ue]re pagella.
Colofón: ¶ Aelii Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi: i[n]troductio[n]es quas ipse author latinas appellauit. cu[m] eiusde[m] vberri | mis co[m]me[n]tariis necno[n] q[uam]plurimis vltra alias imp[re]ssio[n]es additis: felix sortit[us] | est finis: quas vt perlegenti in p[ro]patulo erit: summo castigauim[us] labore. Anno | vero

domini Millesimo quingentesimo vigesimo xxvj. die mensis Aprilis. | Ioannes Marion imprimebat.

[73] Lion, 1520, portada

Contenidos(‡): Índice general | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct*. | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, Ad tyrunculos | Soqualha, Elegidium | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec*. | *De ord.* | *Imped*. | Donato (con com.) | *Tract. ort.* | *Dictiones* | *Lexicon* | *De litt. Gr.* | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000564884-X.

Ejemplares: Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona, Barcelona: 471 Neb(‡).

[74]

In Latinam grammaticem introductiones cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 septiembre 1520
4º - 212 h.: [8] i-cciv f. - Sign.: Aa^{8} b-r^{8} s^{6} t-z^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: AElij Antonij Nebrissensis gra[m]- | matici in latina[m] gra[m]matice introductiones cu[m] quarta eiusde[m] Antonij ab | vltimo te[m]pore impressas editione eiusq[ue] castigatione & recognitione venustiores reddite: et hic insertos tractatus continent. | ¶ Qne [*sic*] in alijs habentur hec sunt. | Francisci ruizij in Antonij siluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq[ue] preteritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabaru[m] qua[n]titate: metris: et accentu per Andream vaurentinum | Serranum virum hac te[m]pestate eruditissimu[m] vbi necessum erat auctus et ampliatus. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Ualle (quod ex Nonio marcello: et seruio alijs | adiunctis decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De litteris et declinatione greca q[uan]tum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addite autem sunt quotquot vnq[uam] fuere impresse. | ¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate litterarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta metro complexa. | Nonnullaq[ue] eius ad varios et aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoq[ue] et L[ucius] Christophorus scobar subseque[n]tia | ¶ Eius in quinq[ue] Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super

Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super gellium de capella homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusde[m] insuper Anto[nii] ad L[ucium] christo[phorum] scobare[m] ep[isto]la in qua quarte huius qua[m] nu[n]c habe- | tis editionis meminit. Et cu[n]ctos a sui operis eme[n]datio[n]e et additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fol. xvj. incip. ad foliorum numerum quamq[ue] dictionem pro | inuenum subleuamento remittit quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ Postremo authoris vita per doctissimu[m] virum Raymu[n]dum palasinu[m] hac vltima | editio[n]e. est addita: cu[m] eiusde[m] co[m]me[n]tariolo in silua[m] qua author patria[m] a multis annis no[n] | visam resalutat: addite sunt et suis locis dictiones grece suis impresse typis. | M.ccccc.xx. Die. xxx. Ianuarii. | ¶ Sunt preter q[ue] addita vltra hystorias suis locis adhibitas et in textu authoris in- | ter lineame[n]ta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capiti | bus epitomata breuibus tota[m] rei sententia[m] co[n]plecte[n]tes: puello cuiq[ue] quib[us] tota rei pate | bit series: et super hec de syllabaru[m] qua[n]titate regule g[e]n[er]ales: et metro et prosa p[er]stricte.

Colofón: Aelij Ántonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparatoris acutissimi: | Introductionum quas ipse auctor latinas appellauit: cu[m] eiusdem vberrimis co[m]mentarijs | necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones additis felix sortitus est finis: quas vt perlege[n]ti | in propatulo erit, summo cu[m] labore de nouo castigauimus. Anno v[er]o d[omi]ni Millesimo quinge[n] | tesimo vigesimo decimo quinto kal[endas] martij. Antonius du Ry imprimebat.

Contenidos[‡]: Índice general | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, Ad tyrunculos | Soqualha, Elegidium | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | *Tract. ort.* | *Dictiones* | *Lexicon* | *De litt. Gr.* | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Aelij Antonij Nebrissensis gramma
ici in latinã grãmatices introductiones cũ quarta eiusdem Antonij ab vltima
tempore impressa editione eiusq; castigatione et recognitione vendsticeo red
dite: hic infertos tractatus continent.
¶ Que in alijs habentur hec sunt.
¶ Francisci ruizij in Antonij filiam interpretatio.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq; preteritis et supinis.
Tertius de etymatis partium orationis.
Quartus de earum cõstructione.
Liber quintus de syllabarum quantitate: metris: et accentu per Andream vaurentinum
Serranum virum hac tempestate eruditissimum: vbi necessum erat auctus et ampliatus.
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Vallen quod et Flavio marcello: et seruio alijs adiũ
ctis decorauimus.)
De punctis clausularum: quod multum etiam autimus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totum spargũtur opus per numerum foliorum.
De litteris et declinatione greca ẽrum opus est latinis.
Tractatus insuper Mancinelli de dipthõgis.
¶ Additesunt preterea. xxvij. additiones per Raymundum Palasinum albigen.
¶ Addita autem iunt quotquot vnq; fuere impressa.
¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De viarũq; potestate litterarum opus etimium. De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura finecodo. ¶ De ortographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta que Antonius eruditis versibus complexus est.
Nonnullaq; eius ad varios et aliorum ad eum carmina.
¶ Adiunxit quoq; et. L. Cristophorus scobar subsequentis.
¶ Eius in quinq; libris Antonij Nebrissensis libros expositionem.
De causis corrupt..ocutionis libros tres.
De verbis excepte actionis dialogum per enuis
De ipersonalib; vbis op; absolutissimũ. ¶ Co otuq; Laurẽtij vallẽsis capite exponẽs.
Liurgoculiusfit generis disertissimam resolution
Super gellio de capella homeri annotatiõe. ¶ De digitor; gestu ex diuo Hieronymo.
De superlatiui nominis expositione pro Pris contra vallam defensionem.
Superq; Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem.
Eiusde insuper Anto. ad. L. cristo. scobare epistola in qua quarte huius quã nũc habetis
editionis meminit. Et cunctos a sui operis emẽdatione et additionibus auerti iubet.
Lexicon vero illius quod fo. xvj. incipit ad foliorum numerum quamq; dictionem pro iuue
num subleuamento remittit: quod hucusq; non erat factum.
¶ Postremo authoris vita per doctissimum virum Raymũdum palasinum hac vltima edi
tione addita: cum eiusde cõmentariolo in silua qua author patriam a multis annis non vi
sam resalutat: addite sunt et suis locis dictiones grece suis impresse typis.
M.cccc.xx. Die.xiij.mensis Septembris.
¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris interli
nea menta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capitibus epi
tomata breuibus totam rei sententiam complectentia: puello cuiq; quibus tota rei patebit
series: et super hec de syllabarum quantitate regule generales: et metro et prosa perstricte.
¶ Habes cãdide lector: hoc op; magna diligẽtia nuperrime castigatũ: multa etiam vtilia ma
ia impressione et addita et propsio candori restituta reperies.
¶ Veneũt de pratis gramatici Antonij nebrissensis latine lingue introductiões Lugduni
in edib; honesti viri Iohannis de tholouse i vico q; vulgo dicit de la monnoye morã trahẽtis.

[74] Lion, 1520, portada

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 177; Gültlingen III, págs. 179-180, n.º 13; Odriozola *Ejemplares* 17; Odriozola *Lion* 11; Leedham II, pág. 568; Soberanas 18 —Nota: García Aranda 2003, pág. 307, 105, atribuye a esta edición de 1520 un ejemplar de Lisboa, que en realidad es testimonio de Lion, 1519[71]. En la entrada 106, García Aranda confunde también la signatura del ejemplar de la Biblioteca de Catalunya, asignándole el correspondiente a un ejemplar de Granada, 1540[119].

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: Res. 614-4(‡) | ✠ Cambridge University Library: Tc.54.55.

Facsímiles y reproducciones: Soberanas reproduce portada en pág. 39.

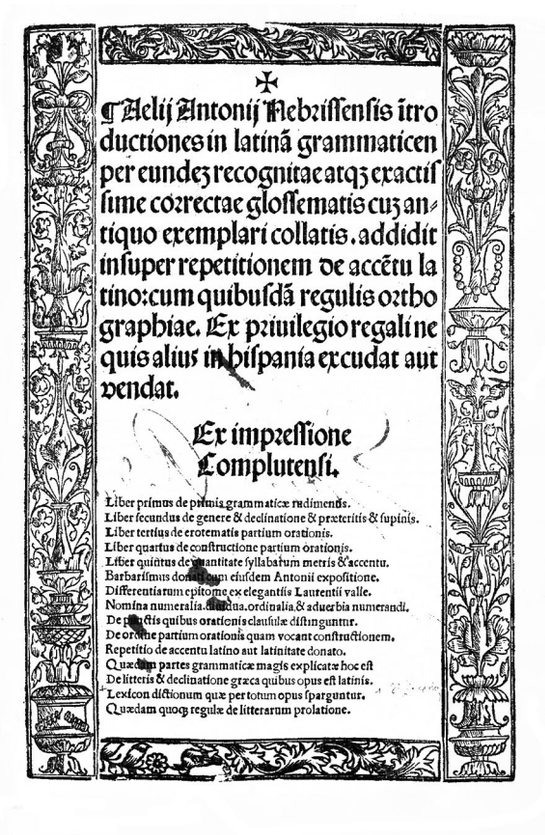
[75]

Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 13 diciembre 1520
Fol. - 146 h.: [1] ii-xxxiiii, xxxiiii-xlvii, xlvii-lxxxvi, lxxxvi-cxxix f. [13] [1, en blanco] - A-P^{8} Q^{6} R^{6} S^{8} T^{6}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: ✠ | ¶ Aelij Antonij Nebrissensis i[n]tro | ductiones in latina[m] grammaticen | per eunde[m] recognitae atq[ue] exactis | sime correctae glossematis cu[m] an- | tiquo exemplari collatis. addidit | insuper repetitionem de acce[n]tu la | tino: cum quibusda[m] regulis ortho | graphiae. Ex priuilegio regali ne | quis in hispania excudat aut | vendat. | Ex impressione | Complutensi. | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de genere & declinatione & praeteritis & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentij valle. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia & aduerbia numerandi. | De punctis quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae hoc est | De litteris & declinatione graeca quibus opus est latinis. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur. | Quaedam quoq[ue] regulae de litterarum prolatione.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissen[sis] grammatici viri disertissimi commentaria introductionum suaru[m] | in grammaticam latinam explicita: & nunc demum per eunde[m] recognita: nisi quatenus | aliqua oculos illius vel eius qui cum imprimirentur ipsius partes gessit potuerunt | effugere. Multa vero ex superioribus editionibus deprauata emendauit: & ad | exemplare prototypum redegit. no[n]nullaq[ue] in capite de syllabis addidit. Ad | iecit praeterea repetitionem de accentu cum supplemento multorum vo | cabulorum quae non erant in lexico vel dictionario aliarum impres | sionum. Cum quibusdam regulis de litterarum prolatione in qua | graeci & latini errant. Impensis vero Arnaldi Guillelmi de Bro | cario impressa Compluti Carpetaniae: atq[ue] absoluta idibus | decembris Anno a natali Christiano Millesimo quin | gentesimo xx. ex priuilegio principu[m] &c.


✠
¶ Aelij Antonij Nebrissensis ītro
ductiones in latinā grammaticen
per eundez recognitae atqz exactis
sime cōrectae glossematis cuz an-
tiquo exemplari collatis. addidit
insuper repetitionem de accētu la
tino: cum quibusdā regulis ortho
graphiae. Ex priuilegio regali ne
quis alius in hispania excudat aut
vendat.
Ex impressione
Complutensi.
Liber primus de primis grammaticæ rudimentis.
Liber secundus de genere & declinatione & præteritis & supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione.
Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii valle.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia & aduerbia numerandi.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguntur.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
Repetitio de accentu latino aut latinitate donato.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ hoc est
De litteris & declinatione græca quibus opus est latinis.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.
Quædam quoq; regulæ de litterarum prolatione.

[75] Alcalá, 1520, portada (ej. Cernache)

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 178; Martín Abad *Alcalá* 87; Martín Abad *Post-incunables* 93; Norton 77.

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Seminario das Missôes de Cernache do Bonjardim (Portugal): 131(‡) (incompleto; catalogado incorrectamente como ¿1523?) | ✠ Biblioteca de la Seo, Zaragoza: 42.22(*) (mútilo de las hojas 1, 8, 57, 128, 131-133 y 146).

[76]

Grammatica cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abril 1521
4º - 216 h.: [8] i-ccvi (= ccviii) f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

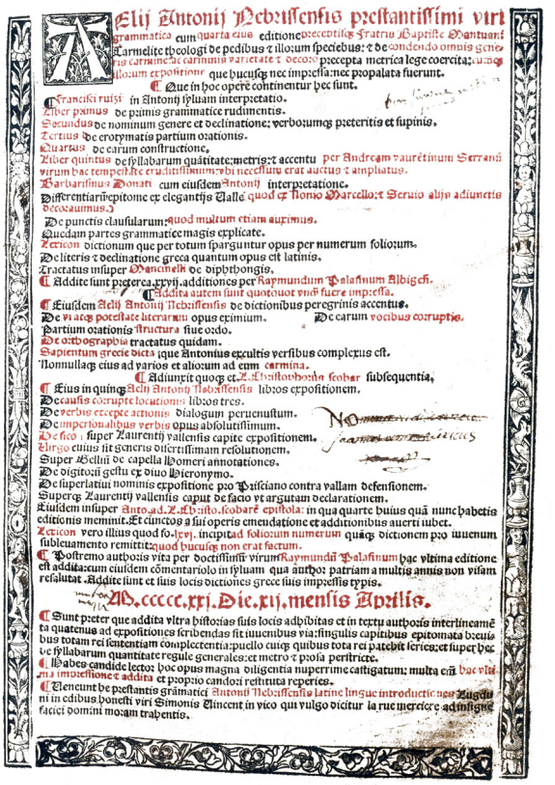
Portada: AElij Antonij Nebrissensis prestantissimi viri | grammatica cum quarta eius editione preceptisq[ue] Fratris Baptiste Mantuani | Carmelite theologi de pedibus τ illorum speciebus: τ de condendo omnis gene- | ris carmine: ac carminis varietate τ decoro precepta metrica lege coercita: cumq[ue] | illorum expositione que hucusq[ue] nec impressa: nec propalata fuerunt. | ¶ Que in hoc opere continentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij syluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq[ue] preteritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum qua[n]titate: metris τ accentu per Andream vaure[n]tinum Serranu[m] | virum hac tempestate eruditissimum: vbi necessum erat auctus τ ampliatus. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiaru[m] epitome ex elegantijs Valle (quod ex Nonio Marcello: τ Seruio alijs adiunctis | decorauimus.) | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De literis τ declinatione greca quantum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addite sunt preterea .xxvij. additiones per Raymundum Palasinum Albigen[sem] | ¶ Addita autem sunt quotquot vnq[uam] fuere impressa. | ¶ Eiusdem Aelij Antonii Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate literarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta que Antonius excultis versibus complexus est. | Nonnullaq[ue] eius ad varios et aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoqu[ue] et. L[ucius] Christophorus scobar subsequentia. | ¶ Eius in quinque Aelij Antonii Nebrissensis libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentij vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super Gelliu[m] de capella Homeri annotationes. | De digitoru[m] gestu ex diuo Hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusdem insuper Anto[nii] ad L[ucium] Christo[phorum] scobare[m] epistola: in qua quarte huius qua[m] nunc habetis | editionis meminit. Et cunctos a sui operis emendatione et additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fo[lio] lxvj. incipit ad foliorum numerum qua[m]q[ue] dictionem pro iuuenum | subleuamento remittit: quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ Postremo authoris vita per doctissimu[m] virum Raymundu[m] Palasinum hac vltima editione | est addita: cum eiusdem co[m]mentariolo in sylvam qua author patriam a multis annis non visam | resalutat. Addite sunt et suis locis dictiones grece suis impressis typis. | M.ccccc.xxi. Die. xij. mensis Aprilis. | ¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris interlineame[n]- | ta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capitibus epitomata breui- | bus totam rei sententiam complectentia: puello cuiq[ue] quibus tota rei patebit series: et super hec | de syllabarum quantitate regule generales: et metro τ prosa perstricte. | ¶ Habes candide lector hoc opus magna diligentia nuperrime castigatum: multa en[im] hac vlti- | ma impressione τ addita et proprio candori restituta reperies. | ¶ Veneunt he prestantis gra[m]matici Antonii Nebrissensis latine lingue introductiones Lugdu | ni in edibus

honesti viri Simonis Vincent in vico qui vulgo dicitur la rue merciere ad insigne | faciei domini moram trahentis.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud Hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones addi- | tis: felicem sortite sunt exitum: quas vt perlegenti in propatulo erit: summo ca | stigauimus labore. Anno vero domini Millesimo quingentesimo vicesimo | primo: die. xij. mensis Aprilis Antonius du Ry imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edibus | honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos(‡): Índice general | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000635581-1; Esparza & Niederehe 183; Odriozola *Ejemplares* 18; Odriozola *Lion* 12; Soberanas pág. 40 —Nota: La ficha de Esparza & Niederehe supone perteneciente a esta edición el ejemplar de Oxford que pertenece a 1521[78].

Ejemplares: ✠ Arxiu y Biblioteca Episcopal, Vic: XVI-309(‡) (procede de los capuchinos de Vic; falto del colofón; con abundantes anotaciones mss.) | ✠ Toronto University Library, Thomas Fisher Rare Book Library, Toronto: D-10 02733(‡) (deteriorado).


Aelij Antonij Nebrissensis prestantissimi viri
grammatica cum quarta eius editione preceptisq; fratris Baptiste Mantuani
Carmelite theologi de pedibus τ illorum speciebus: τ de condendo omnis generis carminis ac carminis varietate τ decoro precepta metrica lege coercita; una cum
illorum expositione que hucusq; nec impressa: nec propalata fuerunt.
¶ Que in hoc opere continentur hec sunt.
¶ Francisci ruissi in Antonij syluam interpretatio.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq; preteritis et supinis.
Tertius de eorymatis partium orationis.
Quartus de earum constructione.
Liber quintus de syllabarum quantitate: metris: τ accentu per Andream Quercetanum Serranū virum hac tempestate eruditissimum: vbi necessium erat auctus τ ampliatus.
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Valle quod et Nonio Marcello: et Seruio aliis adiunctis locupletauimus.
De punctis clausularum: quod multum etiam aspirimus.
Quedam partes grammatice magis explicate.
Lexicon dictionum que per totum spargūtur opus per numerum foliorum.
De literis τ declinatione greca quantum opus est latinis.
Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis.
¶ Addite sunt preterea xxvij. additiones per Raymundum Palasinum Albigen.
¶ Addita autem sunt quotquot vnq; fuere impressa.
¶ Eiusdem Aelij Antonij Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus.
De vi atq; potestate literarum opus eximium. De earum vocibus corruptis.
Partium orationis structura siue ordo.
De orthographia tractatus quidam.
Sapientum grecie dicta: que Antonius egcultis versibus complexus est.
Nonnullaq; eius ad varios et alioqui ad eum carmina.
¶ Adiunxit quoq; et Z. Cristoforus Scobar subsequentia.
¶ Eius in quinq; Aelij Antonij Nebrissensis libros expositionem.
De causis corrupte locutionis libros tres.
De verbis eccepte actionis dialogum peruenustum.
De impersonalibus verbis opus absolutissimum.
De sco. super Laurentij vallensis capite expositionem.
Ergo cuius sit generis disertissimam resolutionem.
Super Bellini de capella Homeri annotationes.
De digitorū gestu ex diuo Hieronymo.
De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem.
Super q; Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem.
Eiusdem insuper Anto. ad. Z. Cristo. Scobarē epistola: in qua quarte huius quā nunc habetis editionis memmit. Et cunctos a sui operis emendatione et additionibus auerti iubet.
Lexicon vero illius quod so. Jero. incipit ad foliorum numerum quāq; dictionem pro iuuenum subleuamento remittit quod hucusq; non erat factum.
¶ Postremo authoris vita per doctissimū virum Raymundū Palasinum hac vltima editione est addita: eum eiusdem cōmentario in syluam qua author patriam a multis annis non visam reslutat. Addite sunt et suis locis dictiones grece suis impressis typis.
M.D.xxi. Die. xij. mensis Aprilis.
¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adpibitas et in textu authoris interlineamē ta quatenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capitibus epitomata breuis bus totam rei sententiam complectentia: puello cuiq; quibus tota res patebit lenius: et super hoc de syllabarum quantitate regule generales: et metro τ prosa pertritere.
¶ Habes candide lector hoc opus magna diligentia nuperrime castigatum: multa etiā hac vlti ma impressione et addita et proprio candori restituta reperies.
¶ Veneunt de prestantis grāmatici Antonij Nebrissensis latine lingue introductiones Lugdu ni in edibus honesti viri Simonis Vincent in vico qui vulgo dicitur la rue merciere ad insigne faciei domini moram trahentis.

[76] Lion, 1521, portada (ej. Toronto)

[77]
Grammatica cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 2 agosto 1521 (en colofón 12 abril 1521)
4º - 216 h.: [8] i-ccvi (= ccviii) f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: AElij Antonij Nebrissensis prestantissimi viri | grammatica cum quarta eius editione preceptisq[ue] fratris Baptiste Mantuani Car | melite theologi de pedibus τ illorum speciebus: τ de condendo omnis generis carmi | ne: ac carminis varietate τ decoro precepta metrica

lege coercita: cumq[ue] illorum expo- | sitione que hucusq[ue] nec impressa: nec propalata fuerunt. | ¶ Que in hoc opere continentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij syluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq[ue] preteritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum qua[n]titate: metris τ accentu per Andream vaurentinum Serranum virum | hac tempestante [*sic*] eruditissimum: vbi necessum erat auctus τ ampliatus. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Valle (quod ex Nonio Marcello: τ Seruio alijs adiunctis deco- | rauimus | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De literis τ declinatione greca quantum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addite sunt preterea .xxvij. additiones per Raymundum Palasinum Albigen[sem] | ¶ Addita autem sunt quotquot vnq[uam] fuere impressa. | ¶ Eiusdem Aelij Antonii Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate literarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta que Antonius excultis versibus complexus est. | Nonnullaq[ue] eius ad varios et aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoqu[ue] et. L[ucius] Christophorus scabar [*sic*]. | ¶ Eius in quinque Aelij Antonii Nebrissensis Libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentii vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super Gellium de capella Homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo Hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam declarationem. | Eiusdem in super Anto[nii] ad L[ucium] Christo[phorum] scobare[m] epistola: in qua quarte huius quam nunc habetis editio- | nis meminit. Et cunctos a sui operis emendatione et additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fo[lio] lxvj. incipit ad foliorum numerum qua[m]q[ue] dictionem pro iuuenum subleua- | mento remittit: quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ Postremo authoris vita per doctissimum virum Raymundu[m] Palasinum hac vltima editione est ad | dita: cum eiusdem co[m]mentariolo in syluam qua author patriam a multis annis no[n] visam resalutat. Addi | te sunt et suis locis dictiones grece suis impressis typis. | M.ccccc. xxi. Die. ij. mensis Augusti. | ¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris inter lineamenta qua | tenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capitibus epitomata breuibus totam rei sen | tentiam complectentia: puello cuiq[ue] quibus tota rei patebit series: et super hec de syllabarum quantia te [*sic*] | regule generales: et metro et prosa perstricte. | ¶ Habes candide lector hoc opus magna diligentia nuperrime castigatum: multa en[im] hac vltima im- | pressione τ addita et proprio candori restituta reperies.

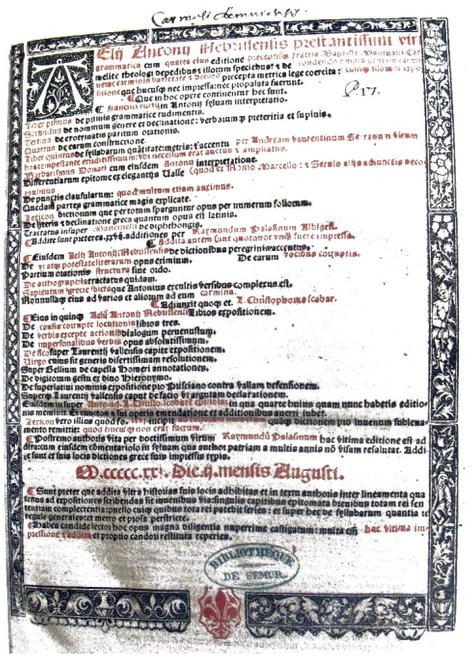
Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud Hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones addi- | tis: felicem sortite sunt exitum: quas vt perlegenti in propatulo erit: summo ca | stigauimus labore. Anno vero domini Millesimo quingentesimo vicesimo | primo: die. xij. mensis Aprilis Antonius du Ry imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edibus | honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: Índice general | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* |

De nominibus graecis ac Hebraeis (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCFr —Nota: La edición parece confeccionada con restos de Lion, 1521[76].

Ejemplares: Bibliothèque Municipale, Semur-en-Auxois: Fonds ancien, K III9724(‡) (ex libris del Couvent des Carmes de Semur-en-Auxois).



[77] Lion, 1521, portada

[78]
Grammatica cum quarta editione (Introductiones Latinae)

Lion: Laurent Hilaire, 2 agosto 1521 (en colofón 20 julio 1521)
4º - 216 h.: [8] i-ccvi (= ccviii) f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: AElij Antonij Nebrissensis prestantissimi viri | grammatica cum quarta eius editione preceptisq[ue] fratris Baptiste Mantuani Car | melite theologi de pedibus τ illorum speciebus: τ de condendo omnis generis carmi | ne: ac carminis varietate τ decoro precepta metrica lege coercita: cumq[ue] illorum expo- | sitione que hucusq[ue] nec impressa: nec propalata fuerunt. | ¶ Que in hoc opere continentur hec sunt. | ¶ Francisci ruizij in Antonij syluam interpretatio. | Liber primus de primis grammatice rudimentis. | Secundus de nominum genere et declinatione: verborumq[ue] preteritis et supinis. | Tertius de erotymatis partium orationis. | Quartus de earum constructione. | Liber quintus de syllabarum qua[n]titate: metris τ accentu per Andream vaurentinum Serranum virum | hac tempestante [*sic*] eruditissimum: vbi necessum erat auctus τ ampliatus. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij interpretatione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Valle (quod ex Nonio Marcello: τ Seruio alijs adiunctis deco- | rauimus | De punctis clausularum: quod multum etiam auximus. | Quedam partes grammatice magis explicate. | Lexicon dictionum que per totum sparguntur opus per numerum foliorum. | De literis τ declinatione greca quantum opus est latinis. | Tractatus insuper Mancinelli de diphthongis. | ¶ Addite sunt preterea .xxvij. additiones per Raymundum Palasinum Albigen[sem] | ¶ Addita autem sunt quotquot vnq[uam] fuere impressa. | ¶ Eiusdem Aelij Antonii Nebrissensis de dictionibus peregrinis accentus. | De vi atq[ue] potestate literarum opus eximium. De earum vocibus corruptis. | Partium orationis structura siue ordo. | De orthographia tractatus quidam. | Sapientum grecie dicta que Antonius excultis versibus complexus est. | Nonnullaq[ue] eius ad varios et aliorum ad eum carmina. | ¶ Adiunxit quoqu[ue] et. L[ucius] Christophorus scabar [*sic*]. | ¶ Eius in quinque Aelij Antonii Nebrissensis Libros expositionem. | De causis corrupte locutionis libros tres. | De verbis excepte actionis dialogum peruenustum. | De impersonalibus verbis opus absolutissimum. | De fico super Laurentii vallensis capite expositionem. | Virgo cuius sit generis disertissimam resolutionem. | Super Gellium de capella Homeri annotationes. | De digitorum gestu ex diuo Hieronymo. | De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra vallam defensionem. | Superq[ue] Laurentij vallensis caput de facio vt argutam

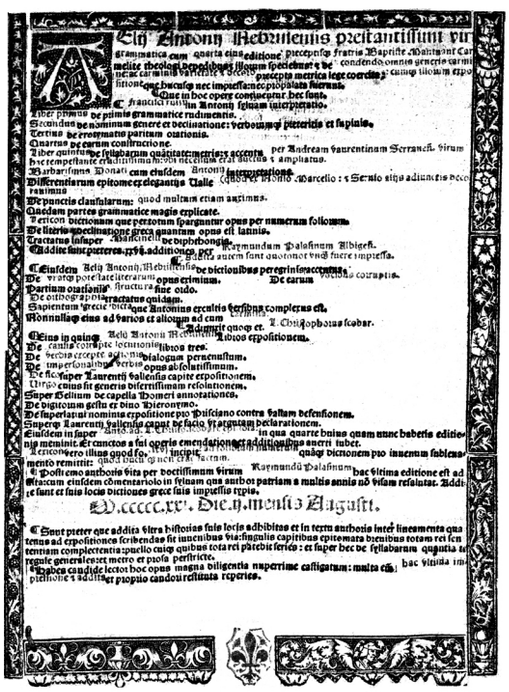
declarationem. | Eiusdem in super Anto[nii] ad L[ucium] Christo[phorum] scobare[m] epistola: in qua quarte huius quam nunc habetis editio- | nis meminit. Et cunctos a sui operis emendatione et additionibus auerti iubet. | Lexicon vero illius quod fo[lio] lxvj. incipit ad foliorum numerum qua[m]q[ue] dictionem pro iuuenum subleua- | mento remittit: quod hucusq[ue] non erat factum. | ¶ Postremo authoris vita per doctissimum virum Raymundu[m] Palasinum hac vltima editione est ad | dita: cum eiusdem co[m]mentariolo in syluam qua author patriam a multis annis no[n] visam resalutat. Addi | te sunt et suis locis dictiones grece suis impressis typis. | M.ccccc. xxi. Die. ij. mensis Augusti. | ¶ Sunt preter que addita vltra historias suis locis adhibitas et in textu authoris inter lineamenta qua | tenus ad expositiones scribendas sit iuuenibus via: singulis capitibus epitomata breuibus totam rei sen | tentiam complectentia: puello cuiq[ue] quibus tota rei patebit series: et super hec de syllabarum quantia te [*sic*] | regule generales: et metro et prosa perstricte. | ¶ Habes candide lector hoc opus magna diligentia nuperrime castigatum: multa en[im] hac vltima im- | pressione τ addita et proprio candori restituta reperies.

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) repara | toris acutissimi introductio[n]es q[ua]s ipse author latinas appellauit: cu[m] eius | de[m] huberrimis commentarijs: necno[n] q[uam]plurimis vltra alias impressiones | additis: felice[m] sortite sunt exitum: quas vt perlege[n]ti in propatulo erit: sum | mo castigauimus labore. Anno vero domini Millesimo quinge[n]tesimo vi- | cesimo primo. die. xx. mensis Iulij Laurentius hyllaire imprimebat.

Contenidos[‡]: Índice general | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Exhortatio* | Palasinus, *Autoris uita* | Palasinus, *Ad lectores* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz y de Palasinus) - *Ad artem* (con com. de Nebrija y de Escobar) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar y Palasinus) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: García Aranda 2003, pág. 308, 107 —Nota 1: Sin haber podido examinar la edición exhaustivamente, es muy probable que esté confeccionada con restos de Lion, 1521[77] (al menos la portada es idéntica). — Nota 2: Esparza & Niederehe 183 atribuyen el ejemplar de Oxford a Lion, 1521[77].

Ejemplares: Bodleian Library, Oxford: Byw. A 2.18[‡].



[78] Lion, 1521, portada

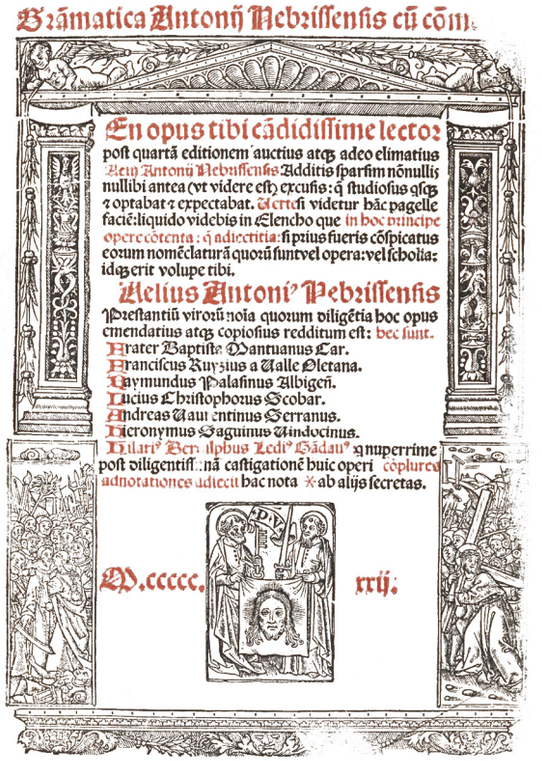
[79]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 agosto 1522
4º - 216 h.: [8] I-CCVIII f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} ꝛ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Antonij Nebrissensis cu[m] co[m]mento. | En opus tibi ca[n]didissime lector | post quarta[m] editionem auctius at[que] adeo elimatius | Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim no[n]nullis | nullibi antea (vt videre est) excusis: q[ue] studiosus q[ui] s[ue] | ꝛ optabat ꝛ expectabat. Verte si videtur ha[n]c pagelle | facie[m]: liquido videbis in Elencho que in hoc principe | opere co[n]tenta: q[ue] adiectitia: si prius fueris co[n]spicatus | eorum nome[n]clatura[m] quoru[m] sunt vel opera: vel scholia: | idq[ue] erit volupe tibi. | Aelius Antoni[us] Nebrissensis | Prestantiu[m] viroru[m] no[m]i[n]a quorum dilige[n]tia hoc opus | emendatius at[que] copiosius redditum est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita] | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis] | Lucius Christophorus Scobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hilari[us] Bertulphus Ledi[us] Ga[n]dau[us]: q[ui] nuperrime | post diligentissima[m] castigatione[m] huic operi co[m]plures | adnotationes adiecit hac nota * ab alijs secretas. | M.ccccc. xxij.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nu- | perrime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: quas | vt perlegenti in propatulo erit: summo castigauim[u]s labore. Anno vero domini | Millesimo quingentesimo vicesimosecundo: die. viij. mensis Augusti Ioan- | nes Remy imprimebat. | (Registro de los cuadernos). | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edib[us] | honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.


Grāmatica Antonij Nebrissensis cū cōm.
En opus tibi cādidissime lector
post quartā editionem auctius atq; adeo elimatius
Aelij Antonij Nebrissensis Additis sparsim nōnullis
nullibi antea (vt videre est) excusis: q̄ studiosus q;q;
ꝛ optabat ꝛ expectabat. Verte si videtur hāc pagelle
facie: liquido videbis in Elencho que in hoc principe
opere cōtenta: q̄ adiectitia: si prius fueris cōspicatus
eorum nomēclaturā quorū sunt vel opera: vel scholia:
idq; erit volupe tibi.
Aelius Antoni⁹ Nebrissensis
Prestantiū virorū noia quorum diligētia hoc opus
emendatius atq; copiosius redditum est: hec sunt.
Frater Baptista Mantuanus Car.
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigeñ.
Lucius Christophorus Scobar.
Andreas Vaurentinus Serranus.
Hieronymus Saguinus Vindocinus.
Hilari⁹ Ber tulphus Ledi⁹ Gādau⁹ q nuperrime
post diligentiss nā castigationē huic operi cōplures
adnotationes adiecit hac nota * ab alijs secretas.
M.ccccc. xxij.

[79] Lion, 1522, portada

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1)

| Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Laurenti & Porqueras *Spanish* 86; Laurenti & Porqueras *RABM* 85; Odriozola *Ejemplares* 19; Odriozola *Lion* 13.

Ejemplares: University Library, University of Illinois, Urbana-Champaign: X 475 L49G1522(†) —Nota: Esparza & Niederehe 188 y García Aranda 2003, pág. 308, 108, aluden a un ejemplar de la Biblioteca del Congreso de Washington que no he podido localizar (seguramente un simple microfilm).

Copias digitales: En proceso de digitalización para UNICA.

[80]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 junio 1523
4º - 216 h.: [8] I-CCVIII f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Antonii Nebrissensis cu[m] co[m]mento | En opus tibi c[a]ndidissime lector | post quarta[m] editionem auctius atq[ue] adeo elimatius | Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim non[n]ullis | nullibi antea (vt videre est) excusis: q[uae] studiosissimus | q[ui] s[ue] τ optabat: τ expectabat. Verte si videt[ur] ha[n]c pa- | gelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc | principe opere co[n]tenta: q[uae] adiectitia: si prius fueris co[n] | spicatus eorum nome[n]clatura[m] quoru[m] sunt vel opera: | vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | Aelisu Antoni[us] Nebrissensis | Prestantiu[m] viroru[m] no[m]i[n]a quorum dilige[n]tia hoc opus | eme[n]datius atq[ue] multo copiosi[us] redditu[m] est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita]. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Scobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylari[us] Bertulphus Ledi[us] Ga[n]dau[us]: q[ui] nuperrime | post dilige[n]tissima[m] castigatione[m] huic operi co[m]plures | adnotationes adiecit: hac nota * ab alijs secretas. | M.ccccc. xxiij.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nu- | perrime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: quas | vt perlegenti in propatulo erit: summo castigauim[u]s labore. Anno vero domini | Millesimo quingentesimo vicesimotertio: die. xvj. mensis Iunij Lugduni | Antonius du Ry imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edib[us] | honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) |

Vafre | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: BNEweb.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/40020(*) (donado por Antonio Perellón Cardona en 1999).

[81]

Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 15 julio 1523
Fol. - 146 h.: [1] ii-cxlvi f. - Sign.: a-r^{8} s^{10}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductio- | nes in latinam gra[m]maticen per eundem reco | gnitae atq[ue] exactissime correctae glosse- | matis cu[m] antiquo exemplari collatis. Ex | priuilegio Regali ne quis in Hispa- | nia excudat aut vendat. | Liber primus de primis grammaticę rudimentis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ pręteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia τ aduerbia numerandi. | De punctis quibus orationis clausulę distinguu[n]tur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Quędam partes grammaticę magis explicatę hoc est | de litteris τ declinatione gręca quibus opus est latinis. | Quędam quoq[ue] regulę de litterarum prolatione. | De litteris hebraicis τ accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quę per totum opus sparguntur.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissen[sis] gra[m]matici viri disertissimi co[m]me[n]taria introductionu[m] suaru[m] in gram[m]atica[m] la- | tina[m] explicita: τ nu[n]c demu[m] per eu[n]dem recognita: nisi quaten[us] aliqua oculos illi[us] vel ei[us] qui cu[m] impri- | mire[n]tur ipsius partes gessit potueru[n]t effugere. Multa vero ex superiorib[us] editionib[us] deprauata emen | dauit: τ ad exe[m]plare prototypu[m] redegit. no[n]nullaq[ue] in capite de syllabis addidit. Adiecit pręterea repe- | titione[m] de acce[n]tu cu[m] suppleme[n]to multoru[m] vocabuloru[m] quę no[n] era[n]t in lexico vel dictionario aliaru[m] im- | pressionu[m]. Cum q[ui]busda[m] regulis de litteraru[m] prolatione in qua gręci τ latini errant. Impensis vero Arnaldi Guil | lelmi de Brocario impressa Compluti: atq[ue] obsoluta [*sic*] idibus Iulii. Anno a natali Christiano Mil | lesimo quingentesimo xxiij. ex priuilegio principum τc.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Aelij Antonij Nebrissen. introductio-
nes in latinā grāmaticen per eundem reco
gnitae atq3 exactissime correctae gloſſe-
matis cū antiquo exemplari collatis. Ex
priuilegio Regali ne quis alius in Hiſpa-
nia excudat aut vendat.
Liber primus de primis grammatice rudimentis.
Liber secundus de genere e declinatione e preteritis e supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione octo partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris e accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij valle.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia e aduerbia numerandi.
De punctis quibus orationis clausule distinguntur.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
Repetitio de accentu latino aut latinitate donato.
Quedam partes grammatice magis explicate hoc est
de litteris e declinatione greca quibus opus est latinis.
Quedam quoq regule de litterarum prolatione.
De litteris hebraicis e accentu quoq hebraico opuscula duo.
Lexicon dictionum que per totum opus sparguntur.

[81] Alcalá, 1523, portada (ej. Madrid)

Referencias bibliográficas: Cátedra *Brocar*; Cátedra *Capítulos*; CCPB 000699404-0; Esparza & Niederehe 193; *Exposición del libro nebrisense* 26; García *Complutense* 50; Lavoura 126; Martín Abad *Alcalá* 106; Martín Abad *Brocar*; Od 37; Palau 188927.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/27707(*) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: Res. 2348 A(*) (*olim* L 49 A) | ✠ Probable ejemplar, no confirmado, en la Biblioteca Nacional de Argentina —Nota: No se conserva el ejemplar de la Biblioteca de Palacio descrito por García *Complutense*. Odriozola vio un ejemplar, actualmente no localizado, en la biblioteca de Casimiro Morcillo, obispo auxiliar de Madrid (el mismo ejemplar de la *Exposición del libro nebrisense*). En el archivo personal de Odriozola existe una fotografía sin otra indicación que el fotógrafo (Salinas), presumiblemente de este ejemplar (Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola, 53-44). Esparza & Niederehe señalan un ejemplar en la Biblioteca del Congreso de Washington, que no parece existir.

[82]

Introductiones in Latinam grammaticen cum longioribus hypomnematis

Barcelona: Juan Rosembach, 3 octubre 1523
Fol. - 150 h.: [1] I-CXXII f. [28] - Sign.: A-S^{8} T^{6}

Extensa (comentario íntegro, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen- | sis introductio[n]es in latina[m] gra[m]maticen cu[m] longioribus hypomnematis: | multisq[ue] alijs tu[m] ipsius tu[m] alior[um] eade[m] de re op[er]ibus et additamentis s[e]c[un]d[u]m | Salmanticu[m] Cantabricu[m] q[ue] prototypu[m] Martini Iuarrę Ca[n]tabri lima | cruciatę q[ua]les ante haec no[n] editę: cu[m] Imp[er]atorio priuilegio ne q[ui]s ali[us] | in Hispania excudat aut ve[n]dat sub poena mille florenor[um] aureor[um]: vt lati[us] | in Cęsareę maiestatis instrume[n]to [con]tinetur. Ex imp[re]ssione Barcinone[n]si. | Cum gratia et priuilegio.

Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis in latinam grammaticen | introductiones a Martino Iuarra Cantabro reco | gnitę castigatę atq[ue] additamentis cumulatę: a quo | prototypo non temere discedatur: pulcherrimo a Ioa[n] | nis Rosembachi exactissimi artificis p[ręlo Barcinone | imp[re]ssę anno M.D.xxiij. mensis Octobris die. iij.

Contenidos: Ivarra, ep. a Desplà | Ivarra, *Nebrissensis uita* | Índice general | *Salutatio* (con com. de Ivarra) | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Isabelam* (con com. previo) - Pról. (con com.) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija e Ivarra; al final del libro IV: *De quib. rebus* | *Regulae* | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | *De dict. peregr.* | *De ui* | *Rep. sec.* | Donato | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Xerampelinus | *Lexicon*, expl. Selibra | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Ivarra, *Studioso lectori*.

[82] Barcelona, 1523, portada (ej. Livres de Sancho)

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 135; CCPB 000699405-9 y

CCPB 000733964-X; Esparza & Niederehe 189; Gabbrielli & Romero 712; Gallardo 2634; Graesse IV, pág. 653; Lemus pág. 58; Madurell & Rubió doc. 370, págs. 645-648 (se edita en el Apéndice V, texto 18); Mundó I 373; Millares *43, pág. 528; Miquel y Planas I, págs. 544 a y b; Od 38; Palau 188928; Soberanas 15 y págs. 31-32; Vindel *Manual* VI, 1880 —Nota: Gallardo confunde la fecha, y se refiere a 1522 (incomprensiblemente, Lemus pág. 57 crea a partir de Gallardo una edición salmantina fantasma).

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Ateneo, Barcelona: GOb 17 (deteriorado; falta el último folio; cinco hojas manuscritas al final) | ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: Mar. 133-Fol(†) (sin portada; anotaciones manuscritas) y Esp. 101-Fol (perteneció a la Diputación Provincial de Barcelona y a Jaume Espona) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/7681(*) (en la portada, las anotaciones: «ad usum fratris Ioannis Castello C. plut. 1823» y «ad usum fratris Ioannis Castello Sachriste ex con...») | ✠ Biblioteca Pública, Gerona: A/2990 (falto de portada; anotaciones manuscritas) | ✠ Biblioteca Universitaria, Barcelona: B-60/1/2, B-60/1/3 (ex libris ms. del convento de San Francisco de Paula de Barcelona) y B-60/1/4(‡) (sello del convento de Santa Caterina de Barcelona) | ✠ Biblioteca Universitaria, Cagliari: R.V.30 —Nota 1: El ejemplar descrito por Gallardo pertenecía a la Biblioteca de D. Fermín de Clemente —Nota 2: No he podido determinar el paradero actual del ejemplar de la biblioteca particular de D. Pau Font de Rubinat, Reus —Nota 3: En 2011 vendió un ejemplar la librería Livres de Sancho, de Montmorillon (Francia), desconozco a quién.

Facsímiles y reproducciones: Miquel y Planas reproduce portada y colofón | Aguiló pág. 160 reproduce escudo del colofón | Vindel *Manual* reproduce portada reducida | Soberanas reproduce portada y colofón en págs. 33 y 68, respectivamente | Millares reproduce portada del ejemplar de Madrid en lámina X, pág. 611 | Mundó reproduce colofón en fig. 49.

Copias digitales: GB (ejemplar con signatura Mar. 133-Fol de la Biblioteca de Catalunya) | UB ofrece portada del ejemplar B-60/1/4.

[83]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion, Antoine Blanchard (para Simon Vincent), 1524 (en colofón, 12 diciembre 1523)
4º - 216 h.: [8] i-ccviii f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Antonij Nebrissensis cum commento. | ¶ En opus tibi candidissime lector | post quartam editione[m] auctius atq[ue] adeo elimatius | Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnul | lis nullibi antea (vt videre est) excusis: que studiosissi- | mus quis[ue] et optabat: et expectabat. Verte si vide- | tur hanc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho | que in hoc principe opere contenta: que adiectitia: si | prius fueris co[n]spicatus eorum nomenclatura[m] quoru[m] | sunt vel opera vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebrissensis. | Prestantiu[m] viroru[m] no[m]i[n]a quorum dilige[n]tia hoc opus | emendatius atq[ue] multo copiosi[us] redditu[m] est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita]. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Schobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius ga[n]danus: qui nu | perrime post diligentissimam castigationem huic | operi complures adnotationes adiecit: hac nota | * ab alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lo[n]ge vtilissi- | mo: speciosissimisq[ue] typis nuperrime excuso addi | te fuerunt peruenuste historie: quas singulorum li | brorum principijs maxima cura preponi curaui- | mus: vt hunc codice[m] reliquis conferenti patebit. | M. ccccc. xxiiij.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine li[n]gue (apud Hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusde[m] | huberrimis co[m]mentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nu- | perrime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitu[m]: quas | vt perlegenti in propatulo erit: summo castigauimus labore. Anno vero do | mini

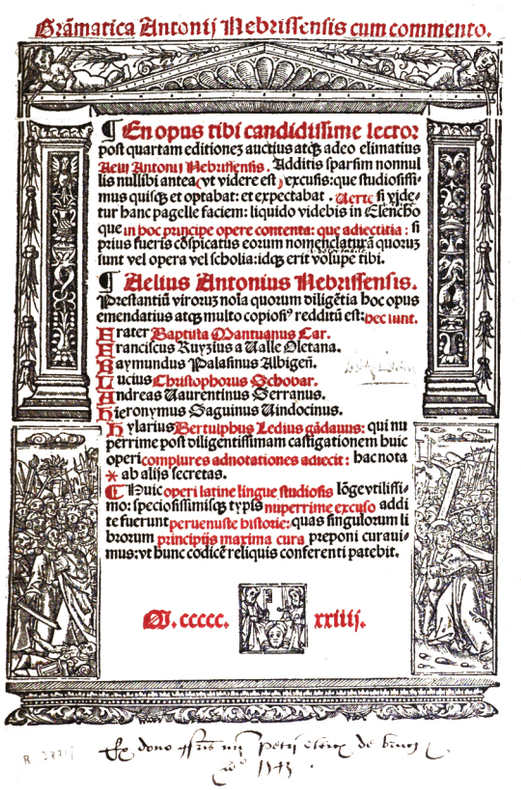
Millesimo quingentesimo vicesimo tertio: die. xij. me[n]sis Decembris | Lugduni Antonius Blanchard imprimebat. (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edi- | bus honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 200; Gültlingen IV, pág. 155, n.º 1; Odriozola *Ejemplares* 20; Odriozola *Lion* 14; Soberanas 19 —Nota: Antonio *Nova* I, 135 indica la existencia de una edición de Alcalá, 1524, «cum commentariis doctorum virorum», probablemente un error por esta edición lionesa (el error también en Graesse IV, pág. 653).

Ejemplares: Universiteitsbibliothek, Gante: G 7285(†) —Nota: El ejemplar que Soberanas señalaba se encontraba en manos privadas. En 1982, Soberanas facilitó fotocopias a Antonio Odriozola, que hoy se conservan en el Museo de Pontevedra, Fondo A. Odriozola: 77-25 (gracias a las anotaciones de Odriozola, sabemos que el ejemplar pertenecía a Eugenio Asensio; se desconoce su paradero actual).

Copias digitales: GB.


Grãmatica Antonij Nebrissensis cum commento.

¶ En opus tibi candidissime lector: post quartam editionẽ auctius atq; adeo elimatius Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea, vt videre est, excusis: que studiosissimus quisq; et optabat: et expectabat. Certe si ydeo tur hanc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta: que adiectitia: si prius fueris cõspicatus eorum nomenclatur: à quorũ sunt vel opera vel scholia: idq; erit voluptẽ tibi.

¶ Aelius Antonius Nebrissensis. Prestantiũ virorũ nola quorum diligẽtia hoc opus emendatius atq; multo copiosiꝰ redditũ est: hec sunt.

Frater Baptista Mantuanus Car.
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigẽs.
Lucius Christophorus Schovar.
Andreas Laurentinus Serranus.
Hieronymus Saguinus Vindocinus.

Hylarius Bertulphus Ledius gãdauus: qui nuperrime post diligentissimam castigationem huic operi complures adnotationes adiecit: hac nota * ab aliis secretas.

¶ Huic operi latine lingue studiosis lõge vtilissimo: speciosissimisq; typis nuperrime excuso additi fuerunt peruenuste historie: quas singulorum librorum principijs maxima cura preponi curauimus: vt hunc codicẽ reliquis conferenti patebit.

M. cccc. xxiiij.

[83] Lion, 1524, portada

[84]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Moylin de Cambray, 20 abril 1524
4º - 216 h.: [8] I-CCVIII f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Antonij Nebrissensis cu[m] co[m]mento. | En opus tibi c[a]ndidissime lector post | quartam editione[m] auctius atq[ue] adeo elimatius Aelij Antonij Nebris- | sensis. Additis sparsim non[n]ullis nullibi antea

(vt videre est) excusis: que | studiosissimus quisq[ue] τ optabat: τ expectabat: Verte si videtur ha[n]c pa- | gelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc principe opere con- | tenta: que adiectitia: si prius fueris conspicatus eorum nome[n]claturam | quorum sunt vel opera: vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | Aelius Antonius Nebrissensis | Prestantium virorum no[m]i[n]a quorum diligentia hoc opus emendatius | atq[ue] multo copiosius redditum est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita]. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Scobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius Gandauus: qui nuperrime post dili- | gentissimam castigatione[m] huic opere. omplures [*sic*] adnotationes adiecit: | hac nota * ab alijs secretas. | M.ccccc. xxiiij.

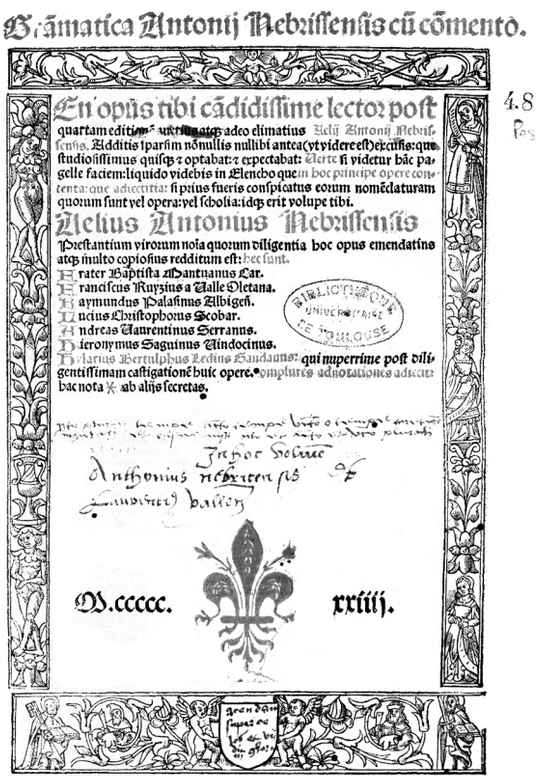
Colofón: Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud Hispanos saltem) reparatoris acutissi- | mi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem huberrimis co[m]- | mentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nuperrime per Bertulphum Le- | dium additis: felicem sortite sunt exitu[m]: quas vt perlegenti in propatulo erit: summo ca- | stigauim[us] labore. Anno vero domini Millesimo quingentesimo vicesimoquarto die | xx. mensis Aprilis Lugduni opera egregij viri Ioannis moylin al[ia]s de cambray calco- | graphi meritissimi. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductio- | nes Lugduni in vico mercuriali sub signo scuti Basiliensis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCFr.

Ejemplares: Bibliothèque Universitaire de l'Arsenal, Toulouse: Resp 4840(†) (numerosas anotaciones).

Copias digitales: TOLOSANA.


Grãmatica Antonij Nebrissensis cũ cõmento.

En opus tibi cãdidissime lector post quartam editionem auctius atq; adeo elimatius Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nõnullis nullibi antea (vt videre est) excusis: que studiosissimus quisq; τ optabat: τ expectabat: Verte si videtur hãc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta: que adiectitia: si prius fueris conspicatus eorum nomẽclaturam quorum sunt vel opera: vel scholia: idq; erit volupe tibi.

Aelius Antonius Nebrissensis

Prestantium virorum noĩa quorum diligentia hoc opus emendatius atq; multo copiosius redditum est: hec sunt.

Frater Baptista Mantuanus Car.
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigen.
Lucius Christophorus Scobar.
Andreas Vaurentinus Serranus.
Hieronymus Saguinus Vindocinus.
Hylarius Bertulphus Ledius Gandauus: qui nuperrime post diligentissimam castigationẽ huic opere. omplures adnotationes adiecit: hac nota * ab alijs secretas.

M.ccccc. xxiiij.

[84] Lion, 1524, portada

[85]

Institutionum grammaticarum libri quinque

Deventer: Albert Pafrad, 1524
4º - 76 h. - Sign.: A-T^{4}

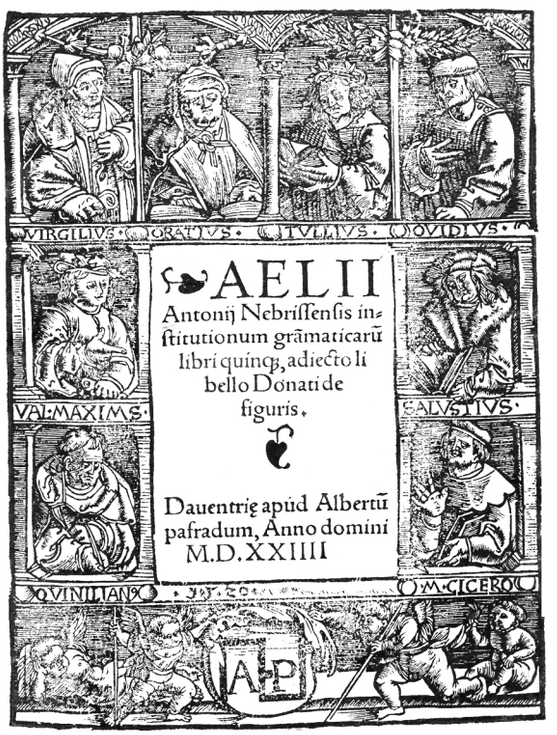
Abreviada

Portada: AELII | Antonij Nebrissensis in- | stitutionum gra[m]maticaru[m] | libri quinq[ue], adiecto li | bello Donati de | figuris. | Dauentrię apud Albertu[m] | pafradum, Anno domini | M.D.XXIIII
Colofón: DAVENTRIAE ex aedibus Alberti Pafradi, | Anno seruatoris n[ost]ri. M.D.XXIIII. Mense Octo[bris].

Contenidos(‡): *Anacephaleosis* | *Ad artem* | Libros I-V | Donato (con com.) | Colofón.

Referencias bibliográficas: GBV.

Ejemplares: Gottfried Wilhelm Leibniz Bibliothek, Hannover: Lc 417(‡) (ex libris de la Bibliotheca Regia Hannoverana).



[85] Deventer, 1524, portada

[86]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 marzo 1525
4º - 216 h.: [8] I-CCVIII f. - Sign.: a-r^{8} s^{4} t^{6} v-z^{8} τ^{8} A-C^{8} D^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]mmatica Antonij Nebrissensis cum commento. | ¶ En opus tibi candidissime lector | post quartam editione[m] auctius atq[ue] adeo elimatius | Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnul | lis nullibi antea (vt videre est) excusis: q[ue] studiosissi- | mus quisq[ue] et optabat: et expectabat. Verte si vide- | tur hanc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho | que in hoc principe opere contenta: que adiectitia: si | prius fueris co[n]spicatus eorum nomenclatura[m] quoru[m] | sunt vel opera vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebrissensis. | Prestantiu[m] viroru[m] no[m]i[n]a quorum dilige[n]tia hoc opus | eme[n]datius atq[ue] multo copiosi[us] redditu[m] est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita]. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Schobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius ga[n]dauus: qui nu | perrime post diligentissimam castigationem huic | operi complures adnotationes adiecit: hac nota | * ab alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lo[n]ge vtilissi | mo: speciosissimisq[ue] typis nuperrime excuso addi | te fuerunt peruenuste historie quas singulorum li | brorum principijs maxima cura preponitur curaui- | mus: vt hunc codicem reliquis conferenti patebit. | ¶ Hoc excellentissimum opus diligentissime castigatu[m] est: | aliquotq[ue] adnotamenta quibus hoc * signum prepositum | est nuperrime adiecta fuere. | M.ccccc. xxv.
Colofón: ¶ Aelii Antonij nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentariis necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nu- | perrime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: quas | vt perlegenti

in propatulo erit: summo castigauimus labore. Anno vero domi | ni Millesimo quinge[n]tesimo vicesimoquinto die. xxij. mensis Martij Lugdu | ni Ioannes Crespin imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones Lugduni in edi- | bus honesti viri Simonis Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct*. | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec*. | *De ord*. | *Imped*. | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: BNEweb.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/40854(*) (falto de la hoja 105; ex libris mss. en portada: «Domus Orga vicensis P.P. Scholar. Piarum» y «Ex libris Ioannii Caietani Pinii»; adquirido a la Librería Luces de Bohemia de Zaragoza en 2005).

[87]

Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

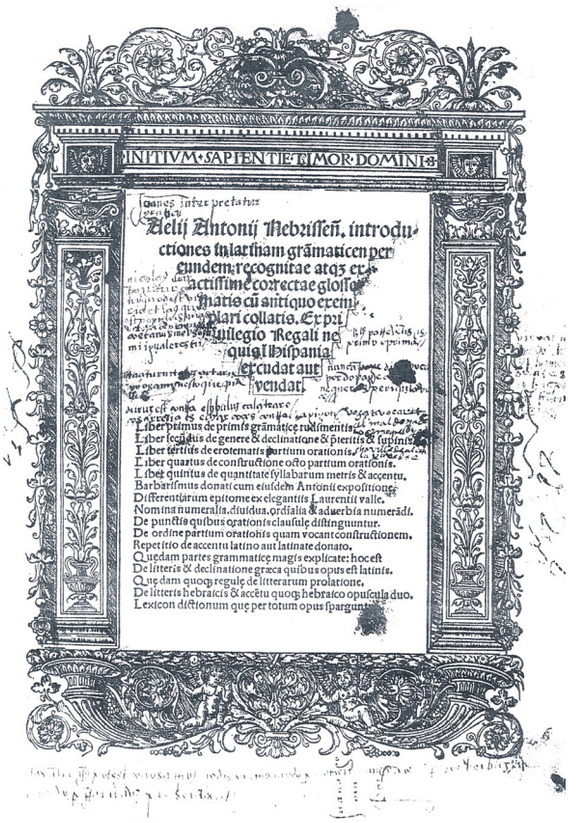
Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 13 agosto 1525
Fol. - 146 h.: [1] ii-cxlvi f. - Sign.: A-R^{8} S^{10}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introdu- | ctiones in latinam gra[m]maticen per | eundem recognitae atq[ue] ex- | actissime correctae glosse- | matis cu[m] antiquo exem- | plari collatis. Ex pri | uilegio Regali ne | quis i[n] Hispania | excudat aut | vendat. | Liber primus de primis gra[m]maticę rudimentis. | Liber secu[n]dus de genere & declinatione & p[rę]teritis & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii valle. | Nomina numeralia. diuidua. ordi[n]alia & aduerbia numera[n]di. | De punctis quibus orationis clausulę distinguuntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Repetitio de accentu latino aut latinitate donato. | Quędam partes grammaticę magis explicate: hoc est | De litteris & declinatione graeca quibus opus est latinis. | Quędam quoq[ue] regulę de litterarum prolatione. | De litteris hebraicis & acce[n]tu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quę per totum opus sparguntur. Colofón: Aelij Antonij Nebrissen[sis] gra[m]matici viri disertissimi co[m]me[n]taria introductionu[m] suaru[m] in gram[m]atica[m] la- | tina[m] explicita: τ nu[n]c demu[m] per eu[n]dem recognita: nisi quaten[us] aliqua oculos illi[us] vel ei[us] qui cu[m] impri- | mire[n]tur ipsius partes gessit potueru[n]t effugere. Multa vero ex sup[er]iorib[us] editionib[us] deprauata emen | dauit: τ ad exe[m]plare prototypu[m] redegit. no[n]nullaq[ue] in capite de syllabis addidit. Adiecit pręterea repe | titione[m] de acce[n]tu cu[m] suppleme[n]to multoru[m] vocabuloru[m] quę no[n] era[n]t in lexico vel dictionario aliaru[m] im- | pressionu[m]. Cum q[ui]busda[m] regulis de litteraru[m]

prolatione in qua gręci τ latini errant. Addidit pręterea | de litteris hebraicis: accentuq[ue] hebraicarum dictionu[m] opuscula duo. Impensis vero Michaelis de | Eguia. impressa Compluti: atq[ue] absoluta idib[us] Augusti. Anno a natali Christiano Millesimo quin- | gentesimo xxv. ex priuilegio principum τc.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.


INITIVM·SAPIENTIE·TIMOR·DOMINI

Aelij Antonij Nebrisseñ. introductiones in latinam grãmaticen per eundem recognitae atq; exactissime correctae glossematis cũ antiquo exemplari collatis. Ex priuilegio Regali nequis Hispania excudat aut vendat.

Liber primus de primis grãmaticę rudimentis.
Liber secũdus de genere & declinatione & pteritis & supinis.
Liber tertius de erotematis partium orationis.
Liber quartus de constructione octo partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione.
Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii valle.
Nomina numeralia. diuidua. ordialia & aduerbia numerãdi.
De punctis quibus orationis clausulę distinguuntur.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
Repetitio de accentu latino aut latinate donato.
Quędam partes grammaticę magis explicate: hoc est
De litteris & declinatione græca quibus opus est latinis.
Quędam quoq; regulę de litterarum prolatione.
De litteris hebraicis & accẽtu quoq; hebraico opuscula duo.
Lexicon dictionum quę per totum opus spargun

[87] Alcalá, 1525, portada (ej. Madrid)

Referencias bibliográficas: Becedas 578; CCPB 000699424-5; Esparza & Niederehe 203; HOLLIS; Lemus pág. 58; Martín Abad *Alcalá* 143; Martín Abad *Brocar*; Od 39; Palau 188928.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/39546(*) (con anotaciones manuscritas; adquirido a Luis Crespi de Valldaura en 1998; falto de hojas 121, 122 y 129-136) y U/11136 (mútilo: comienza en fol 9r; anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca particular, Castilla y León | ✠ Biblioteca Universitaria, Salamanca: BG/33246(1)(‡) | ✠ Houghton Library, Cambridge (Massachusetts): 5251.7* (falto de fols. 52-54, reemplazados por ms., al igual que la parte inferior del fol. 134) —Nota: Esparza & Niederehe señalan un ejemplar en la Biblioteca del Congreso de Washington, inexistente, como también es inexistente el ejemplar de la Universidad Pontificia de Salamanca que señala IB 907.

Copias digitales: GREDOS y USAL.

[88]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

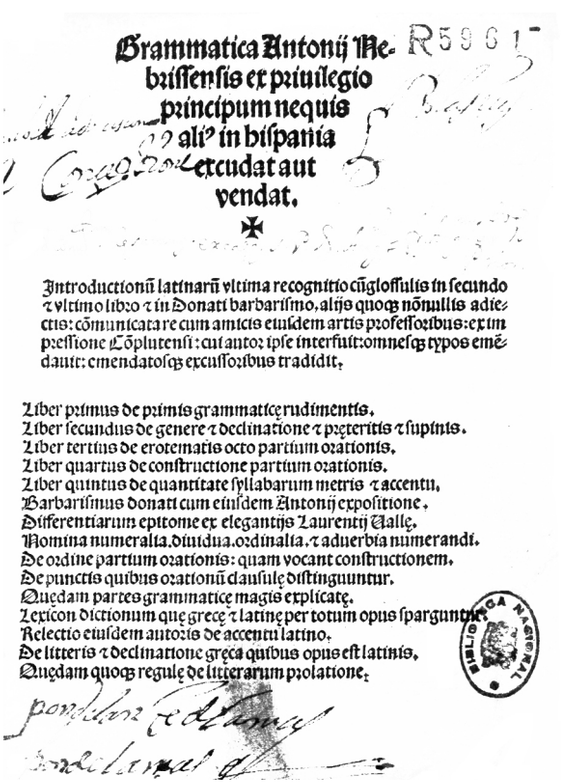
Zaragoza: Jorge Coci, 31 agosto 1525
4º - 164 h. - Sign.: a-q^{8} rr^{6} s-v^{8} x^{6}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: Grammatica Antonij Ne- | brissenis ex priuilegio | principum nequis | ali[us] in hispania | excudat aut | vendat. | ✠ | | Introductionu[m] latinaru[m] vltima recognitio cu[m] glossulis in secundo | τ vltimo libro τ in Donati barbarismo. alijs quoq[ue] no[n]nullis adie- | ctis: co[m]municata re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex im | pressione Co[m]plutensi: cui autor ipse interfuit: omnesq[ue] typos eme[n]- | dauit: emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Liber primus de primis grammaticę rudimentis. | Liber secundus de genere τ declinatione τ pręteritis τ supinis. | Liber tertius de erotematis octo partium orationis. | Liber quartus de constructione partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallę. | Nomina numeralia. diuidua. ordinalia. τ aduerbia numerandi. | De ordine partium orationis: quam vocant constructionem. | De punctis quibus orationu[m] clausulę distinguuntur. | Quędam partes grammaticę magis explicatę. | Lexicon

dictionum quę gręcę τ latinę per totum opus sparguntur. | Relectio eiusdem autoris de accentu latino. | De litteris τ declinatione gręca quibus opus est latinis. | Quędam quoq[ue] regulę de litterarum prolatione.

Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici introductiones in | gra[m]matica[m] latinam explicitae: atq[ue] ab eode[m] autore tande[m] in | co[m]plutensi academia recognitae: nisi quaten[us] aliquae litte- | rae aut puncta oculos illius lineas p[er]curre[n]tis potueru[n]t effu- | gere. Adiecit praeterea de accentu regulas non uulgares cu[m] | suppleme[n]to multor[um] uocabulor[um] quae no[n] erant in artibus | aliaru[m] impressionu[m]. Cu[m] quibusda[m] quoq[ue] regulis de littera- | ru[m] prolatione in qua graeci & latini errant. Si qua tamen in- | uersa aut i[n]mutata inueniant[ur]: id fecit ut maiores artes cum | minorib[us] co[n]uenire[n]t. Quas denuo post haec Georgius Co- | ci summa diligentia imprimi curauit. Siquide[m] fuerunt | multa uigila[n]tia Caesaragustae absolutae Pridie k[a]l[enda]s Septe[m] | bres. Anno a natali [Christ]i M.D.XXV.


Grammatica Antonij Nebrissensis ex priuilegio principum nequis ali⁹ in hispania excudat aut vendat.

Introductionū latinarū vltima recognitio cū glossulis in secundo τ vltimo libro τ in Donati barbarismo, aliis quoq; nōnullis adiectis: cōmunicata re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressione Cōplutensi: cui autor ipse interfuit: omnesq; typos emendauit: emendatosq; excussoribus tradidit.

Liber primus de primis grammaticę rudimentis.
Liber secundus de genere τ declinatione τ preteritis τ supinis.
Liber tertius de eroteматis octo partium orationis.
Liber quartus de constructione partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris τ accentu.
Barbarismus donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallę.
Nomina numeralia. diuidua. ordinalia. τ aduerbia numerandi.
De ordine partium orationis: quam vocant constructionem.
De punctis quibus orationū clausulę distinguuntur.
Quędam partes grammaticę magis explicatę.
Lexicon dictionum quę grecę τ latinę per totum opus sparguntur.
Relectio eiusdem autoris de accentu latino.
De litteris τ declinatione gręca quibus opus est latinis.
Quędam quoq; regulę de litterarum prolatione.

[88] Zaragoza, 1525, portada

Contenidos: Arias Barbosa, Epigr. (1) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situm | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius)| Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000715799-1; Esparza & Niederehe 204; Martín Abad *Brocar* pág. 39; Palau 188929.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/31433(*) (anotaciones mss.).

Facsímiles y reproducciones: García Aranda 2006 reproduce portada y colofón en págs. 111-112.

[89]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jacques Myt, 4 octubre 1525
4º - 216 h.: [8] I-CCVIII f. - Sign.: a-r^8 s^4 t^6 v-z^8 τ^8 A-C^8 D^6

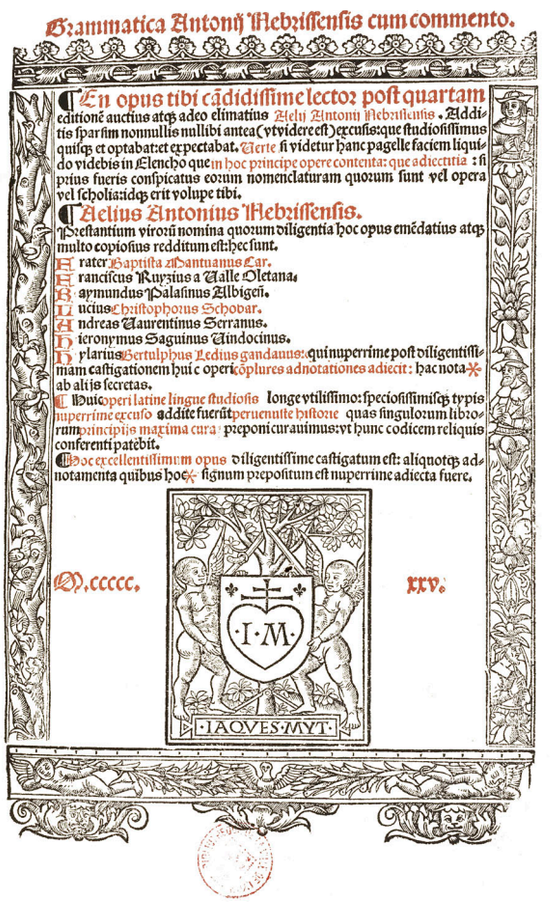
Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Grammmatica Antonij Nebrissensis cum commento. ¶ En opus tibi ca[n]didissime lector post quartam | editione[m] auctius atq[ue] adeo elimatius Aelij Antonij Nebrissensis. Addi- | tis sparsim nonnullis nullibi antea (vt videre est) excusis: que studiosissimus | quisq[ue] et optabat: et expectabat. Verte si videtur hanc pagelle faciem liqui- | do videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta: que adiectitia: si | prius fueris conspicatus eorum nomenclaturam quorum sunt vel opera | vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebrissensis. | Prestantium viroru[m] nomina quorum diligentia hoc opus eme[n]datius atq[ue] | copiosius redditum est: hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Car[melita]. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Schobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius gandauus: qui nuperrime

post diligentissi- | mam castigationem huic operi co[m]plures adnotationes adiecit: hac nota * | ab alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis longe vtilissimo: speciosissimisq[ue] typis | nuperrime excuso addite fueru[n]t peruenuste historie quas singulorum libro- | rum principijs maxima cura preponitur curauimus: vt hunc codicem reliquis | conferenti patebit. | ¶ Hoc excellentissimum opus diligentissime castigatum est: aliquotq[ue] ad- | notamenta quibus hoc * signum prepositum est nuperrime adiecta fuere. | M.ccccc. xxv.

Colofón: ¶ Aelii Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris acu- | tissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem huberri- | mis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nuperrime per Ber- | tulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: quas vt perlegenti in p[ro]patu | lo erit: summo castigauimus labore. Anno vero d[omin]i Millesimo quingentesimo vice- | simoquinto: die. iiij. mensis Octobris. Lugduni Iacobus Myt imprimebat.

Contenidos(‡): *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.



[89] Lion, 1525, portada (ej. Lion)

Referencias bibliográficas: CCFr; CCPB 000277836-X; Esparza & Niederehe 205; Gabbrielli & Romero 713; Guirau & Del Valle 7145; Gültlingen II, págs. 139-140, n.º 95; Lemus pág. 58; Od 40; Palau 188929; Soberanas pág. 40 —Nota: El registro de CCPB fecha por error en 1521. Esparza & Niederehe señalan un ejemplar en la Biblioteca Nazionale de Roma, signatura VE II 5.7391, que no he sido capaz de hallar sobre el terreno. En cuanto al ejemplar incompleto de la Universidad de Durham, he podido identificarlo con ayuda de los bibliotecarios.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Madrid: 3/327(‡) (falto de folios 148 y 190-192; con anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, El Escorial: 61-VI-23 (falto de portada y de las hojas a1-2, a8, C8 y D1-6) | ✠ Biblioteca

Universitaria, Cagliari: D.B.364 | ✠ Bibliothéque Municipale, Part-Dieu, Lion: Rés 160571(‡) (ex libris ms. en el folio de guarda, de Raymundus de Concola) | ✠ Durham University Library, Durham: Howard B75(‡) (incompleto, falto de portada y algunas páginas iniciales y finales).

[90]

Grammatica cum commento [Introductiones Latinae]

Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526
4º - 188 h.: [6] ix-cxc f. - Sign.: a⁶ b-z⁸ A⁶

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Nebrissensis cum co[m]mento. ¶ En opus tibi candidissime lector post | quartam editionem auctius atq[ue] adeo elimatius Aelij An- | tonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea | (vt videre est) excusis: que studiosissimus quisq[ue] τ optabat: | et expectabat. Verte si videtur hanc pagelle faciem: liqui- | do videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta | que adiectitia si prius fueris conspicatus eorum nome[n]clatu | ram quoru[m] sunt vel opera vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebrissensis. | Prestantium virorum nomina quorum dilige[n]tia hoc opus | emendatius atq[ue] multo copiosius reditu[m] est. hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Carmeli[ta]: | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Schobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius gandauus qui nu- | perrime post diligentissimam castigationem huic | operi co[m]plures annotationes adiecit hac nota * ab | alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lon | ge vtilissimo: speciosissimisq[ue] typis nuperrime excuso addi | te fuerunt peruenuste historie quas singulorum libroru[m] prin | cipijs maxima cura preponi curauimus: vt hunc codice[m] reli- | quis conferenti patebit. | ¶ Hoc excelle[n]tissimum opus diligentis- | sime castigatum est: aliquodq[ue] adnotamenta quibus hoc * | signum prepositum est nuperrime adiecta fuere. | 15 26

Grãmatica Nebrissensis cum cõmento.

¶En opus tibi candidissime lector post quartam editionem auctius atq; adeo elimatius Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea (vt videre est) excusis: que studiosissimus quisq; τ optabat: et expectabat. Verte si videtur hanc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta que adiectitia si prius fueris conspicatus eorum nomẽclaturam quoru; sunt vel opera vel scholia: idq; erit volupe tibi.

¶Aelius Antonius Nebrissensis.

Prestantium virorum nomina quorum diligẽtia hoc opus emendatius atq; multo copiosius reditũ est. hec sunt.

Frater Baptista Mantuanus Carmeli:
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigẽs.
Lucius Christophorus Schobar.
Andreas Vaurentinus Serranus.
Hieronymus Saguinus Vindocinus.
Hylarius Bertulphus Ledius gandauus qui nuperrime post diligentissimam castigationem huic operi cũ plures annotationes adiecit hac nota * ab aliis secretas.

¶Huic operi latine lingue studiosis lon ge vtilissimo: speciosissimisq; typis nuperrime excuso addite fuerunt peruenuste historie quas singulorum librorũ prin cipijs maxima cura preponi curauimus: vt hunc codicẽ reliquis conferenti patebit.

¶Hoc excellẽtissimum opus diligentissime castigatum est: aliquodq; adnotamenta quibus hoc * signum prepositum est nuperrime adiecta fuere.

15 26

[90] Lion, 1526, portada

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000692823-4; Esparza & Niederehe 216; Lemus pág. 59; Od 41; Palau 188930; Plaza 6; Soberanas 20 —Nota: Esparza & Niederehe y el registro de CCPB consideran como una única edición esta y la que aquí se registra como Lion, 1526[91].

Ejemplares: Biblioteca de la Universidad, Barcelona: CM-1314(‡) (falto del final de la obra; ex libris ms. del convento del Carmen de Barcelona).

Facsímiles y reproducciones: Plaza reproduce portada y fol. 161r.

[91]

Grammatica (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Crespin, 1526
4º - 188 h.: [6] IX-CXC f. - Sign.: a⁶ b-z⁸ A⁶

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: ¶ Grammatica Nebrissensis | ¶ En opus tibi candidissime lector post | quartam editionem auctius atq[ue] adeo elimatius Aelij An- | tonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea | (vt videre est) excusis: que studiosissimus quisq[ue] τ optabat | et expectabat. Verte. si videtur hanc pagelle faciem: liquido | videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta que | adiectitia si prius fueris conspicatus eorum nomenclatur[m] | quorum sunt vel opera vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Prestantium virorum quorum dilige[n] | tia hoc opus emendatius atq[ue] multo copiosius redditum est. | Hec sunt. | Frater Baptista Mantuanus Carmelit. | Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | Raymundus Palasinus Albigen[sis]. | Lucius Christophorus Schobar. | Andreas Vaurentinus Serranus. | Hieronymus Saguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulphus Ledius gandauus qui nu- | perrime post diligentissimam castigationem huic | operi coplures [*sic*] annotationes adiecit hac nota † ab | alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lon | ge vtilissimo: speciosissimisq[ue] typis nuperrime excuso addi- | te fuerunt peruenuste historie quas singulorum libroru[m] prin- | cipijs maxima cura preponi curauimus: vt hunc codicem re- | liquis conferenti patebit. | ¶ Hoc excelle[n]tissimum opus diligentissi- | me castigatum est: aliquotq[ue] adnotamenta quibus hoc * si- | gnum prepositum est nuperrime adiecta fuere. | 15 26

Colofón: ¶ Aelii Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparato- | ris acutissimi: introductiones quas ipse author latinas appellauit. cu[m] eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon q[uam]plurimis vltra alias impressiones nuper- | rime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitu[m]: quas vt per- | legenti in propatulo erit: summo castigauim[us] labore. Lugduni Ioannes Cres- | pin Imprimebat.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Ad lectores* | Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct*. | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000692823-4; Gültlingen II, págs. 13-14, n.º 9 —Nota: Esparza & Niederehe y el registro de CCPB consideran como una única edición esta y la que aquí se registra como Lion, 1526[90].

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/5679(*) (perteneció a Fernando José de Velasco y Ceballos).

Facsímiles y reproducciones: García Aranda 2003, pág. 310, reproduce una página del *Lexicon*.

¶ Grammatica Nebrissensis.

¶ En opus tibi candidissime lecto: post quartam editionem auctius atq; adeo elimatius Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea (ut videre est) excusis: que studiosissimis quisq; optabat et expectabat. Verte, si videtur hanc pagelle faciem: liquido videbis in Elencho que in hoc principe opere contenta que adiecritia si prius fuerit conspicatus eorum nomenclaturaz quorum sunt vel opera vel scholia: idq; erit volupe tibi.

¶ Prestantium virorum quorum diligẽ tia hoc opus emendatius atq; multo copiosius redditum est. Hec sunt

Frater Baptista Mantuanus Carmelita.
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigen.
Lucius Christophorus schobar.
Andreas Vaurentinus Serranus.
Hieronymus Sanguinus Vindocinus.
Hylarius Bertulphus Ledius Ganbanus qui nuperrime post diligentissimam castigationem huic operi complures annotationes adiecit hac nota * ab alijs secretas.

¶ Huic operi latine lingue studiosis lon ge vtilissimo: speciosissimisq; typis nuperrime excuso addite fuerunt peruenuste historie quas in singulorum librorum principijs maxima cura preponi curauimus: vt hunc codicem re liquis conferenti patebit.

¶ Hoc excellentissimũ opus diligentissi me castigatum est: aliquotq; adnotamenta quibus hoc * si gnum prepositum est nuperrime adiecta fuere.

15 26

[91] Lion, 1526, portada

[92]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 noviembre 1527
4º - 168 h: [1] II-CLVIII f. - Sign.: a-x^{8}

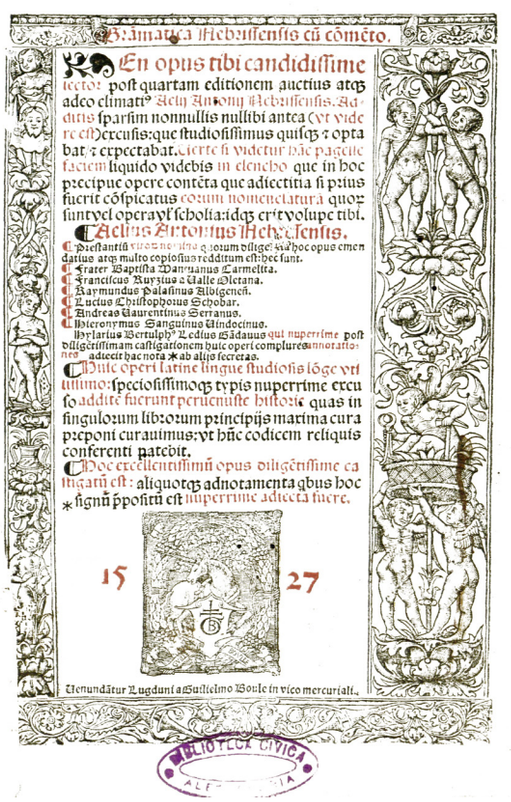
Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Grammatica Nebrissensis cum commento. | ¶ En opus tibi candidissime | lector post quartam editionem auctius atq[ue] | adeo elimati[us] Aelii Antonii Nebrissensis. Ad- | ditis sparsim nonnullis nullibi antea (ut vide | re est) excusis: que studiosissimis quisq[ue] τ opta | bat τ expectabat. Verte si videtur ha[n]c pagelle | faciem liquido videbis in elencho que in hoc | precipue opere conte[n]ta que adiectitia si prius | fuerit co[n]spicatus eorum nomenclatura[m] quo[rum] | sunt vel opera v[e]l scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebrissensis. | ¶ Prestantiu[m] viro[rum] nomina quorum diligentia hoc opus emen | datius atq[ue] multo copiosius redditum est: hec sunt. | ¶ Frater Baptista Mantuanus Carmelita. | ¶ Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | ¶ Raymundus Palasinus Albigenen[sis]. | ¶ Lucius Christophorus Schobar. | ¶ Andreas Vaurentinus Serranus. | ¶ Hieronymus Sanguinus Vindocinus. | Hylarius Bertulph[us] Ledius Ga[n]danus qui nuperrime post | dilige[n]tissimam castigationem huic operi complures annotatio- | nes adiecit hac nota * ab alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lo[n]ge vti | lissimo: speciosissimoq[ue] typis nuperrime excuso addite fuerunt peruenuste historie quas in | singulorum librorum principijs maxima cura preponi cura | uimus: vt hu[n]c codicem reliquis | conferenti patebit. | ¶ Hoc excellentissimu[m] opus dilige[n]tissime ca | stigatu[m] est: aliquotq[ue] adnotamenta q[ui]bus hoc | * signu[m] p[rae]positu[m] est nuperrime adiecta fuere. | 1527. | Venunda[n]tur Lugduni a Guilielmo Boule in vico mercuriali.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris acutissimi in- | troductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem huberrimis commentarijs: | necnon qua[m]plurimis vltra alias impressiones nuperrime per Bertulphum Ledium additis: | felicem sortite sunt exitu[m]: quas vt perlegenti in propatulo erit: summo castigauimus labore: | Anno vero domini Millesimo quingentesimo vigesimo septimo. Die vero duodecima No- | uembris. Ioa[n]nes Crespin impressionis finem adimpleuit.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al

comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 223; Évora (XVI) III, 970; ICCU TO0E\140080; Od 41 bis; Palau 188930; Soberanas pág. 40 —Nota: Odriozola (Od 41 bis), y con él Soberanas, asignan el impreso a Simon Vicent.


Grāmatica Hebrissensis cū cōmēto.

En opus tibi candidissime lector post quartam editionem auctius atq; adeo climati⁹ Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim nonnullis nullibi antea (vt videre est) excusis: que studiosissimus quisq; ⁊ optabat ⁊ expectabat. Certe si videtur hāc pagelle faciem liquido videbis in elencho que in hoc precipue opere contēta que adiectitia si prius fuerit cōspicatus eorum nomenclaturā quoꝝ sunt vel opera vl scholia: idq; erit volupe tibi.

Aelius Antonius Hebrissensis.

Prestantiū viroꝝ nomina quorum diligēcia hoc opus emendatius atq; multo copiosius redditum est: hec sunt.
Frater Baptista Mantuanus Carmelita.
Franciscus Ruyzius a Valle Oletana.
Raymundus Palasinus Albigeneñ.
Lucius Christophorus Schobar.
Andreas Vaurentinus Serranus.
Hieronymus Sanguinus Vindocinus.
Hylarius Bertulph⁹ Ledius Gādauus qui nuperrime post diligētissimam castigationem huic operi complures annotationes adiecit hac nota * ab aliis secretas.

Huic operi latine lingue studiosis lōge vtilissimo: speciosissimoq; typis nuperrime excuso additē fuerunt peruenuste historie quas in singulorum librorum principijs maxima cura preponi curauimus: vt hūc codicem reliquis conferenti patebit.

Hoc excellentissimū opus diligētissime castigatū est: aliquotq; adnotamenta qbus hoc * signū ꝑpositū est nuperrime adiecta fuere.

15 27

Venundātur Lugduni a Guillelmo Boule in vico mercuriali.

BIBLIOTECA CIVICA ALESSANDRIA

[92] Lion, 1527, portada (ej. Alessandria)

Ejemplares: ✠ Biblioteca Civica Francesca Calvo, Alessandria (Italia): I° 23 M 6(‡) | ✠ Biblioteca Pública, Évora: Séc. XVI, 895(*) (mútilo de los fols. 121-144; con anotaciones marginales) | ✠ Stanford University Library: PA2075 .N43 1527.

[93]

Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 15 mayo 1528
Fol. - 146 h.: [1] ii-cxlvi f. - Sign.: A-I^{8} k^{8} L-R^{8} S^{10}

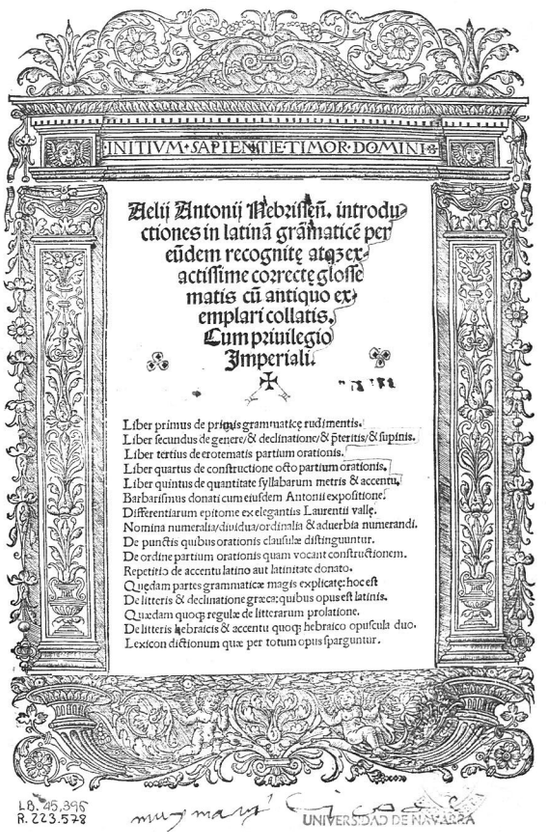
Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introdu- | ctiones in latina[m] gra[m]matice[n] per | eu[n]dem recognitę atq[ue] ex- | actissime correctę glosse | matis cu[m] antiquo ex- | emplari collatis. | Cum priuilegio | Imperiali. | ✠ | Liber primus de primis gra[m]maticę rudimentis. | Liber secu[n]dus de genere / & declinatione / & p[rę]teritis / & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii vallę. | Nomina numeralia/ diuidua/ordinalia & aduerbia numerandi. | De punctis quibus orationis clausulę distinguuntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Repetitio de accentu latino aut latinitate donato. | Quędam partes grammaticae magis explicatę: hoc est | De litteris & declinatione graeca: quibus opus est latinis. | Quaedam quoq[ue] regulae de litterarum prolatione. | De litteris hebraicis & accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur.
Colofón: Aelij Antonij Nebrissen[sis] gra[m]matici viri disertissi- | mi commentaria introductionu[m] suaru[m] in grammaticam latinam nu[n]c de- | nuo Impressa: diligenterq[ue] ad exemplare p[ro]totypon redacta. Multis lo- | cis repositis τ restitutis q[uae] ex superioribus editionibus erant deprauata. | in Aedibus Michaelis

de Eguia Compluti. Anno domini: Millesimo | Quingentesimo vigesimooctauo. Idibus Maij.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000306861-7; Esparza & Niederehe 234; García de la Concha & Sáez Guillén 41; Lemus pág. 59; Martín Abad *Alcalá* 198; Martín Abad *Brocar*; Od 42; Palau 188931; Wagner *Sevilla* Al 14.



[93] Alcalá, 1528, portada (ej. Pamplona)

Ejemplares: ✠ Biblioteca de la Universidad de Navarra, Pamplona: FA 133.073(‡) | ✠ Biblioteca del Arzobispado, Sevilla: 32-148(*) (ex libris ms. en primera hoja del Colegio de la Compañía de Jesús de la Concepción de Sevilla; anot. ms. marginales y subrayados; falto de folios 1, 8, 42 y 116-146) | ✠ Biblioteca del Real Colegio de las Escuelas Pías, Valencia: XVI/104 | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res. 59/3/05(*) (*olim* Biblioteca Pública de Sevilla: 166/103; mútilo de los fols. 58-66; algunas hojas desprendidas; *Apuntes anónimos*, fol. 69r, señala un ejemplar en la Biblioteca de San Acacio, seguramente este; junto al colofón, nota ms. del siglo XVIII: «Bolviose a imprimir este libro en Granada por Noviembre de el año de 1540 en 159 hoxas de a folio en que no ai novedad alguna más que la hechura de la impressión») | ✠ Bodleian Library, Oxford: Byw. B.1.1.

Facsímiles y reproducciones: En *Antonio de Nebrija y su época* pág. 34, se reproduce portada del ejemplar de la BU de Sevilla (aunque se atribuye, erróneamente, a un ejemplar de Sevilla, 1532).

[94]

[Grammatica cum commento] Introductiones Latinae

Lion: Antoine du Ry, 8 agosto 1528
4º - 176 h.: ¿[1] i-ii? iii-clxxvi f. - Sign.: a-y^{8}

Extensa, con equivalencias latinas

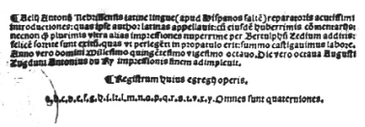
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud Hispanos salte[m]) reparatoris acutissimi | introductiones: quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusde[m] huberrimis co[m]me[n]tarijs: | necnon q[uam] plurimis vltra alias impressiones nuperrime per Bertulphu[m] Ledium additis: | felice[m] sortite sunt exitu[m]. quas vt perlege[n]ti in propatulo erit: summo castigauimus labore. | Anno vero domini Millesimo quinge[n]tesimo vigesimo octauo. Die vero octaua Augusti | Lugduni Antonius du Ry impressionis finem adimpleuit.

Contenidos: cf. **[92]**. (Solo se conserva:) *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del

libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: No.

Ejemplares: Bibliothèque municipale, Avignon: 4º 1643(†) (falto de portada y de la hoja a2).



[94] Lion, 1528, colofón

[95]

Grammatica cum commento

Lion: Jean David, alias la Mouche, 1528
4º - 176 h.

Extensa, con equivalencias latinas

Contenidos: cf. **[92]**.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 235; Mateos Ortega (1955) 18; Odriozola *Ejemplares* 24; Odriozola *Lion* 18; Palau 188932; Soberanas pág. 40 —Nota: El origen de la noticia es el catálogo de Antonio Mateos de 1955, en que se especificaba que el ejemplar estaba encuadernado en pergamino, poseía ligeras manchas en las diez últimas hojas y carecía del penúltimo folio. Su paradero actual es desconocido.

Ejemplares: No.

[96]

Grammatica cum commento (Introductiones Latinae)

Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529
4º - 176 h. - Sign.: a-y^{8}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: Gra[m]matica Nebrissensis cum co[m]mento. | Grammatica Nebrissensis |cu[m] vtilissimis L[ucii] Christofori Scobar co[m]mentarijs. | En opus tibi candidissime | lector post quarta[m] editione[m] aucti[us] atq[ue] adeo elema- | tius [*sic*] Aelij Antonij Nebrissensis. Additis sparsim | no[n]nullis nullibi antea (ut vide | re est) excusis: q[ue] stu- | diosissimus quisq[ue] & optabat & expectabat. Verte si | videt[ur] ha[n]c pagelle facie[m] liquido videbis in Elencho | que in hoc precipue opere co[n]tenta que adiectitia | si prius fuerit conspicatus eoru[m] nome[n]clatura[m] quoru[m] | sunt vel opera vel scholia: idq[ue] erit volupe tibi. | ¶ Aelius Antonius Nebris[sensis]. | ¶ Prestantium viroru[m] nomina quoru[m] diligentia | hoc opus emendatius atq[ue] multo copiosius reddi | tum est: hec sunt. | ¶ Frater Baptista Mantuanus Carmelita. | ¶ Franciscus Ruyzius a Valle Oletana. | ¶ Raymundus Palasinus Albigenen[sis]. | ¶ Lucius Christophorus Schobar. | ¶ Andreas Vaurentinus Serranus. | ¶ Hieronymus Sanguinus Vindocinus. | Hilarius Bertulphus Ledius Ga[n]dauus qui | nuperrime post diligentissimam castigationem | huic operi co[m]plures annotationes adiecit hac | nota * ab alijs secretas. | ¶ Huic operi latine lingue studiosis lo[n]ge vtilissimo: speciosissi- | misq[ue] typis nuperrime excuso addite fuerunt peruenuste histo | rie quas in singulorum libroru[m] principijs maxima cura preponi cura | uimus: vt hu[n]c codicem reliquis | conferenti patebit. | ¶ Hoc excellentissimum opus dilige[n]tissime castigatum est: ali- | quotq[ue] adnotamenta quibus hoc * signum prepositum est nu | perrime adiecta fuere. | 1529.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos saltem) reparatoris acutissimi | introductiones: quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusdem huberrimis co[m]mentarijs: | necnon q[uam]plurimis vltra

alias impressiones nuperrime per Bertulphum Ledium additis: | felicem sortite sunt exitu[m]: quas vt p[er]legenti in propatulo erit: summo castigauimus labore. | Lugduni vero Ioan[n]nes dauid al[ia]s la mouche impressionis finem adimpleuit: impe[n]sis honesti | viri Aymonis de porta ciuis dicti Lugd[uni].

Contenidos: cf. **[92]**.

Referencias bibliográficas: Coimbra *Liceu* pág. 58, n.º 199; Gültlingen VI, págs. 97-98, n.º 16.

Ejemplares: Biblioteca Geral Universitaria, Coimbra: Armario 29-28 (procede del Liceu Nacional Dom João III de Coimbra).

[97]
[Grammatica]

Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530
[¿4º? ¿8º?]

Abreviada, ¿con equivalencias catalanas?

Referencias bibliográficas: Madurell & Rubió doc. 401, págs. 703-704; Soberanas pág. 32 —Nota: El 27 de julio de 1529, Juan Rosembach recibió de Carlos I el privilegio de impresión por cinco años, para Barcelona y el Principado, de «la arte gramatical de Anthonio de Nebrisa, en forma pequenya sin comento». Rosembach murió en 1530: que la edición se hiciera es posible, pero no seguro. Cf. el Apéndice V, texto 18.

Ejemplares: No.

[98]
Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 31 agosto 1530
Fol. - 146 h.: [1] ii-clxvi f. - Sign.: a^8 b^8 C-R^8 S^{10}

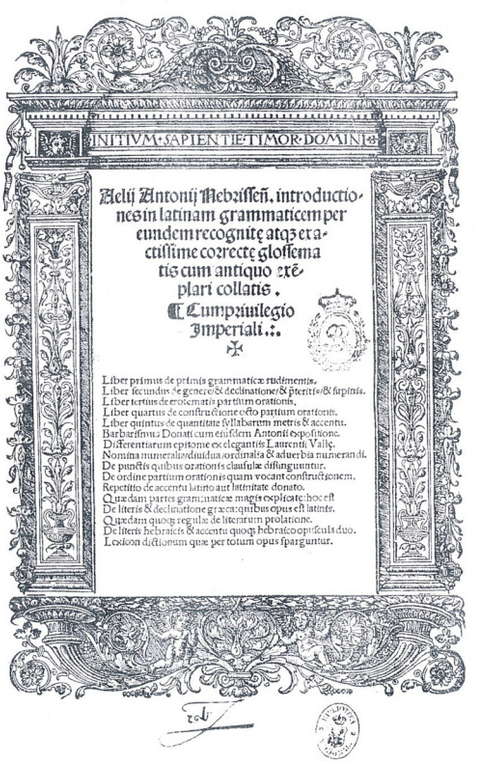
Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductio- | nes in latinam grammaticen per | eundem recognitę atq[ue] exa- | ctissime correctę glossema | tis cum antiquo exe[m]- | plari collatis. | ¶ Cum priuilegio | Imperiali.:. | ✠ | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de genere / & declinatione / & p[rae]teritis / & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii Vallę. | Nomina numeralia/diuidua/ordinalia & aduerbia numerandi. | De punctis quibus orationis clausulae distinguuntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Repetitio de accentu latino aut latinitate donato. | Quaedam partes grammaticae magis explicatę: hoc est | De litteris & declinatione graeca: quibus opus est latinis. | Quaedam quoq[ue] regulae de literarum prolatione. | De litteris hebraicis & accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissen[sis] gra[m]matici viri disertissimi com- | mentaria introductionum snarum [*sic*] in grammaticam latinam nunc denuo Impressa: dili | genterq[ue] ad exemplare prototypu[m] redacta. Multis locis repositis & restitutis, q[uae] | ex superioribus editionibus erant deprauata. in Aedibus Michaelis | de Eguia Compluti. Anno domini: Millesimo quingente | simo triigesimo [*sic*]. Pridie Kalendas Septembris.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000523877-3; Esparza & Niederehe 248; García *Complutense* 128 y 132; Martín Abad *Alcalá* 230; Martín Abad *Brocar*; Od 43; Palau 188933 —Nota: En algunas de las referencias no se especifica que el ejemplar de Madrid es mínimamente complutense.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Pública Municipal Cardenal Cisneros, Alcalá de Henares: DEP4726 | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/28552(*) (*olim* 2/1356) y R/28947(*) (*olim* 2/6577; únicamente pertenece a esta edición el fol. 146, incorporado a un ejemplar de Sevilla, 1532[101]) | ✠ The Huntington Library, San Marino (California): Rare Books 387917 (primera hoja restaurada, con pérdida de texto; falto de los fols. 11-14; fol. 146 mutilado, con pérdida de texto).


INITIVM·SAPIENTIE·TIMOR·DOMINI·

Aelij Antonij Nebrissẽ. introductiones in latinam grammaticen per eundem recognitę atq; exactissime coꝛrectę glossematis cum antiquo exẽplari collatis.

Cum priuilegio Imperiali.:.

✠

Liber primus de primis grammaticæ rudimentis.
Liber secundus de genere & declinatione & pteritis & supinis.
Liber tertius de eroticis partium orationis.
Liber quartus de constructione octo partium orationis.
Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu.
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallę.
Numina numeralia eiusdia ordinalia & aduerbia numerandi.
De punctis quibus orationis clausulæ distinguuntur.
De ordine partium orationis quam vocant constructionem.
Repetitio de accentu latino aut latinitate donato.
Quædam partes grammaticæ magis explicate: hoc est
De literis & declinatione græcorum opus est latinis.
Quædam quoq; regulæ de literarum prolatione.
De literis hebraicis & accentu quoq; hebraico opuscula duo.
Lexicon dictionum quæ per totum opus sparguntur.

[98] Alcalá, 1530, portada (ej. Madrid R/28552)

[99]
[Textus grammatice]

¿Limoges?: a. de 1530

Abreviada, con equivalencias francesas

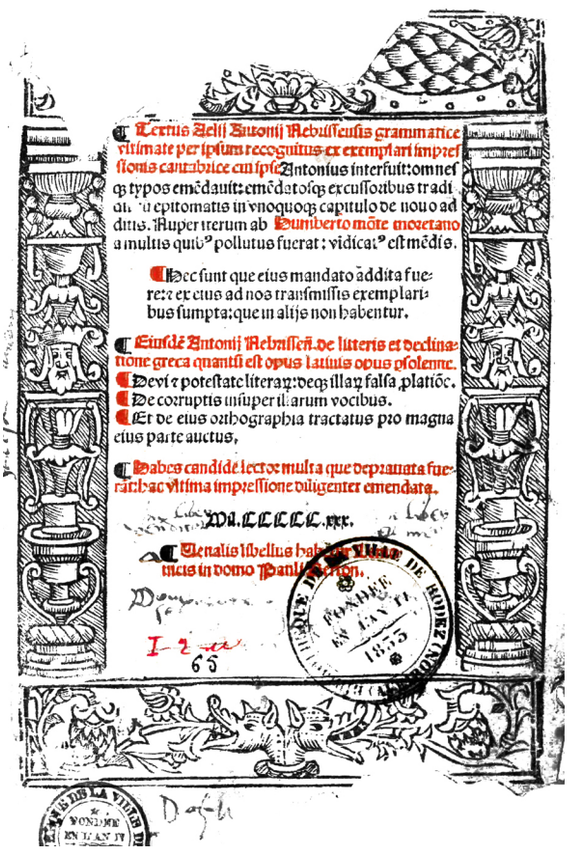
Referencias bibliográficas: La edición de Limoges, 1530[100] permite suponer que existió esta edición ¿lemosina? anterior: cf. la pág. 85 de este estudio.

Ejemplares: No.

[100]
Textus grammatice

Limoges: Paul Berton, 1530
4º- 90 h. - Sign.: A-K⁸ L⁶ M[¿4?]

Abreviada, con equivalencias francesas


¶ Textus Aelij Antonij Nebrissensis grammatice vltimate per ipsum recognitus ex exemplari impressionis cantabrice cui ipse Antonius interfuit: omnes q; typos emẽdauit: emẽdatosq; excussoribus tradi dit cu epitomatis in vnoquoq; capitulo de nouo ad ditis. Nuper iterum ab Humberto mõte moretano a multis quib⁹ pollutus fuerat: vidicat⁹ est mẽdis.

¶ Hec sunt que eius mandato ãddita fuere: ꝛ ex eius ad nos transmissis exemplaribus sumpta: que in alijs non habentur.

¶ Eiusdẽ Antonij Nebrissẽ. de litteris et declinatione greca quantũ est opus latinis opus psolenne.

¶ De vi ꝛ potestate literaꝝ: deqꝫ illaꝝ falsa, platiõe.

¶ De corruptis insuper illarum vocibus.

¶ Et de eius orthographia tractatus pro magna eius parte auctus,

¶ Habes candidẽ lector multa que deprauata fuerãt: hac vltima impressione diligenter emendata.

M.D.XXX.

¶ Venalis libellus habetur Vlixbonę in ędibus Ioannis Nogueira.

[100] Limoges, 1530, portada

Portada: ¶ Textus Aelij Antonij Nebrissensis grammatice | vltimate per ipsum recognitus ex exemplari impres | sionis cantabrice cui ipse Antonius interfuit: omnes | q[ue] typos eme[n]dauit: eme[n]datosq[ue] excussoribus tradi | dit cu[m] epitomatis in vnoquoq[ue] capitulo de nouo ad | ditis. Nuper iterum ab Humberto mo[n]te moretano | a multis quib[us] pollutus fuerat: vi[n]dicat[us] est me[n]dis. | ¶ Hec sunt que eius mandato addita fue- | re: ꝛ ex eius ad nos transmissis exemplari- | bus sumpta: que in alijs non habentur. | Eiusde[m] Antonij Nebrissen[sis] de litteris et declina- | tione greca quantu[m] est opus latinis opus p[er]solenne. | ¶ De vi ꝛ potestate litera[rum]: deq[ue] illa[rum] falsa

p[ro]latione. | ¶ De corruptis insuper illarum vocibus. | ¶ Et de eius orthographia tractatus pro magna | eius parte auctus. | ¶ Habes candide lector multa que deprauata fue- | ra[n]t: hac vltima impressione diligenter emendata. | Mil. CCCCC. xxx. | Venalis libellus habetur Lemo | uicis in domo Pauli Berton.

Contenidos[‡]: Montmoret, *Ad lectorem* | Libros I-V | *De litt. Gr.* | *Rep. sec.* | *Tract. ort*.

Referencias bibliográficas: FB 80552; RB XXIX 59, 30 bis —Nota: La edición no aparece registrada en Claudin *Berton*.

Ejemplares: Médiathéque, Rodez: RES N 65[‡] (portada deteriorada; falta el último folio).

[101]

Introductiones in Latinam grammaticem (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 31 marzo 1532
Fol. - 146 h: [1] ii-cxlvi f. - Sign.: a-r^{8} f^{10}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Antonij Nebrissensi[s] | Aelij Antonij Nebrissen[sis] intro- | ductiones in latinam grammati | cem per eundem recognitae | atq[ue] exactissime correctae | glossematis cu[m] anti | quo Exemplari | collatis. | ¶ Cum priuilegio Imperiali. | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de g[e]n[e]re / & declinatione / & p[rae]teritis / & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii Vallae. | Nomina nu[m]eralia/diuidua/ordinalia & aduerbia numera[n]di. | De punctis quibus orationis clausulae distinguuntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructione[m]. | Repetitio de accentu latino aut latinitate Donato. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae: hoc est | De litteris & declinatione graeca: quibus opus est latinis. | Quaedam quoq[ue] regulae de litterarum prolatione. | De litteris hebraicis & accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur.
Colofón: ¶ Aelii Antonii Nebrissen[sis] grammatici: uiri disertissimi commentaria: introdoctionum [*sic*] | suarum in grammaticam latinam nunc denuo i[m]pressa. diligenterq[ue] ad exem | plare prototypum redacta. Multis locis repositis & restitutis: q[uae] ex su- | perioribus aeditionibus erant deprauata. Impressum His- | pali. In Aedibus Ioannis varela Salmanticen[sis] | eiusdem ciuitatis tribunus. Anno Domi | ni Millesimo Quingentesimo trige | simo secundo. pridie Kalen- | das Aprilis. | .:.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - Núñez, *Ad lectores - Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

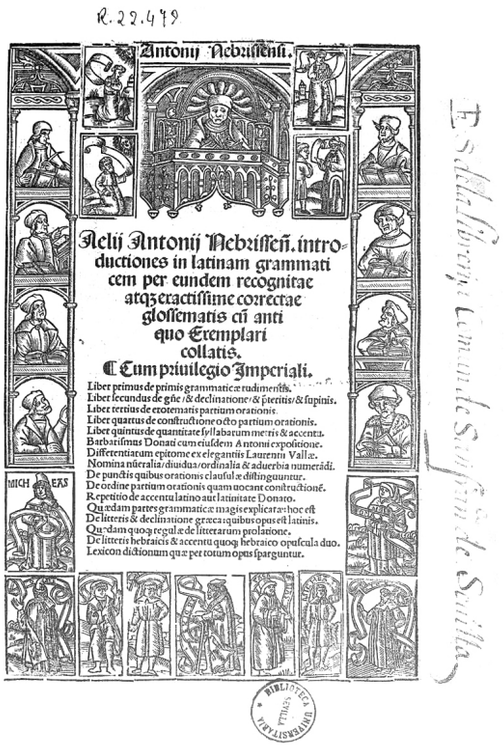
Referencias bibliográficas: CCPB 000773838-2 y CCPB 000700174-6; Domínguez Guzmán 326; Escudero 314; Esparza & Niederehe 251; *Exposición del libro nebrisense* 28; Évora (XVI) II, 505; García de la Concha & Sáez Guillén 42; Lavoura 127; Lemus pág. 59; Od 44; Palau 188934; *Universitas Hispalensis* 97; Wagner *Sevilla* Se 2.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/28947[*] (ex libris en vuelto de hoja de guarda: «Al uso de... Fr. And. de Consuegra y le aplico a la Libreria de S. Gil», mútilo de hs. 137 y 146 (el fol. 146 se incorpora de una edición de Alcalá, 1530[98]) y R/1236[*] (muy deteriorado, falto de los primeros 18 fols.) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 48 A[*] (falto de hojas al final) | ✠ Biblioteca Pública, Huesca: B-94-14303 (anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca Pública, Évora: Séc. XVI, 1082[*] | ✠ Biblioteca Pública de la Universidad de Michoacán, Morelia (México): 7357 (falto de las 8 primeras hojas y de las dos finales; anotaciones mss.; marca de fuego del Convento de San Buenaventura de Valladolid, hoy Morelia) | ✠ Biblioteca del Seminario Diocesano, Astorga: FA.493 | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: A Res. 39/2/09[*] (de la Biblioteca de San Francisco de Sevilla; algunas anotaciones mss.)

—Nota 1: Odriozola (Od 44) lista bajo esta edición un ejemplar de Sevilla, 1513[49]. —Nota 2: No pertenece a esta edición el ejemplar mútilo de la Biblioteca Universitaria de Valencia Z-08/146 (véase Zaragoza 1540-1550[120]).

Facsímiles y reproducciones: *Universitas Hispalensis* pág. 177 reproduce portada (ejemplar de la Universidad de Sevilla).

Copias digitales: BVMC (ejemplar de la Universidad de Sevilla).



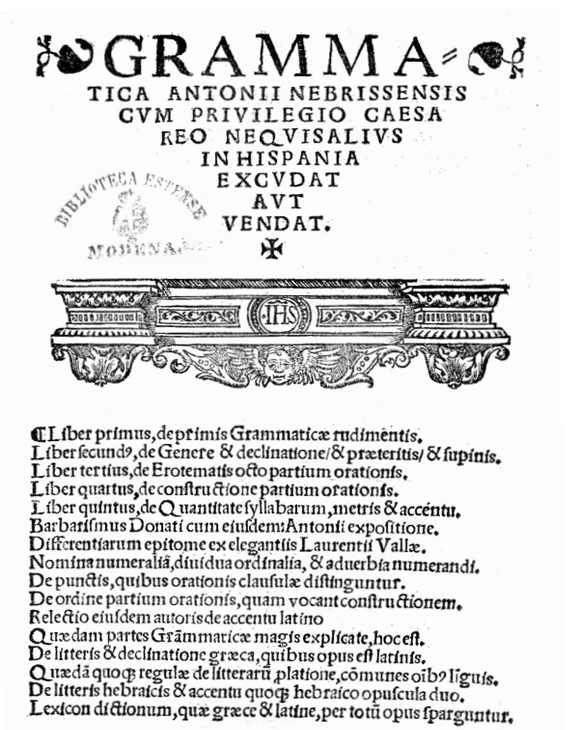
[101] Sevilla, 1532, portada (ej. Sevilla)

[102]
Grammatica

Logroño: Miguel de Eguía, marzo 1533
4º - 144 h. - Sign.: a-i^{8} K^{8} l-s^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMA- | TICA ANTONII NEBRISSENSIS | CVM PRIVILEGIO CAESA | REO NEQVIS ALIVS | IN HISPANIA | EXCVDAT | AVT | VENDAT. | ✠ | ¶ Liber primus, de primis Grammaticae rudimentis. | Liber secund[us], de Genere & declinatione/& praeteritis/ & supinis. | Liber tertius, de Erotematis octo partium orationis. | Liber quartus, de constructione partium orationis. | Liber quintus, de Quantitate syllabarum, metris & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem: Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii Vallae. | Nomina numeralia, diuidua ordinalia, & aduerbia numerandi. | De punctis, quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis, quam vocant constructionem. | Relectio eiusdem autoris de accentu latino. | Quaedam partes Gra[m]maticae magis explicate, hoc est. | De litteris & declinatione graeca, quibus opus est latinis. | Quaeda[m] quoq[ue] regulae de litteraru[m] p[ro]latione, co[m]munes o[mn]ib[us] li[n]guis. | De litteris hebraicis & accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum, quae graece & latine, per totu[m] opus sparguntur.
Colofón: Excusum Lucronii in aedibus Michaelis de Eguia | Anno. M.D.XXXIII. mense Martio.



[102] Logroño, 1533, portada (ej. Módena)

Contenidos: Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del

libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000903107-3; ICCU MODE\043376; Marsá 102; Martín Abad *Brocar* pág. 38; Od 45 (con yerro en la descripción de los cuadernos); Palau 188936.

Ejemplares: ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 57-VII-41(*) (en mal estado; anotación ms. en la portada: «Non prohibetur, 1564») | ✠ Biblioteca Estense Universitaria, Módena: A 047 Q.014(‡) | ✠ Museo Provincial, Pontevedra: AO 530(*) (falto del cuaderno con signatura a; el cuaderno con signatura s encuadernado al principio; ex libris ms. del siglo XVIII en el vuelto de la hoja de guarda: «Es de la librería de Juan Francisco Pastor, preceptor de grammática, maestro de lenguas i cathedrático de Humanidad en la Universidad de Alcalá de Henares»; anotaciones mss.; perteneció a Antonio Odriozola) —Nota 1: Encuentro, entre las dos portadas conocidas, ligeras diferencias que atribuyo sin más al proceso de composición e impresión.—Nota 2: Od 45 registraba el ejemplar de Pontevedra en la Biblioteca Pública de esta ciudad, con la signatura 11140.

[103]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

Zaragoza: Jorge Coci, 30 mayo 1533
4º - 164 h. - Sign.: a-q^{8} r^{6} s-v^{8} x^{6}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: Grammatica Antonij Ne- | brissensis iampridem | solicite [*sic*] reuisa: atq[ue] | ad vnguem (vt | aiunt) dili- | genterq[ue] | corre- | cta. | ✠ | ¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum glossulis in secu[n]- | do τ vltimo libro τ in Donati barbarismo. alijs quoq[ue] nonnullis adie- | ctis: co[m]municata re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impres- | sione Co[m]plutensi: cui autor ipse interfuit: omnesq[ue] typos emendauit: | emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Iacobi Exerici Caspensis liberaliu[m] artium | magistri ad studiosum lectorem. | Carmen. | Vt labyrinthęo theseus remearet ab antro: | Consilium cepit dędala fila sequi. | Tu quoque si vatum cupias intrare recessus: | Antraque parnasi: piedridumq[ue] nemus. | Hęc teneas memori: verses hęc dogmata mente: | Hęc mihi si discas (crede) disertus eris. | Sergius τ Phocas diomedes seruius asper: | Rhemnius atq[ue] caper: quiq[ue] sequuntur eos. | Optima me christo scripserunt dignaq[ue] cedro. | Dignius ast cunctis ęlia musa canit. | Quę quoniam fato superas migrauit ad oras: | Dixeris Antonij molliter ossa cubent.
Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici introductiones in | gra[m]matica[m] latina[m] explicitae: atq[ue] ab eode[m] authore ta[n]dem in | Co[m]plute[n]si academia recognitae: nisi quatenus aliquae litte- | rae aut puncta oculos illius lineas percurre[n]tis potueru[n]t effu | gere. Adiecit praeterea de acce[n]tu regulas non uulgares cum | supplemento multoru[m] uocabulor[um] quae no[n] erant in artib[us] | aliar[um] impressionu[m]. Cum quibusda[m] quoq[ue] regulis de littera | rum p[ro]latione in qua graeci & latini errant. Si qua tame[n] in- | uersa aut i[m]mutata inueniant[ur]: id fecit ut maiores artes cu[m] | minoribus conuenirent. Quas denuo post hac Georgius | Coci summa diligentia imprimi curauit. Si quide[m] fuerunt | multa uigilantia. Caesaraguste absolutae. Tertio k[a]l[end]as. Iu- | nias. Anno a natali Christi. M.D.XXXIII.

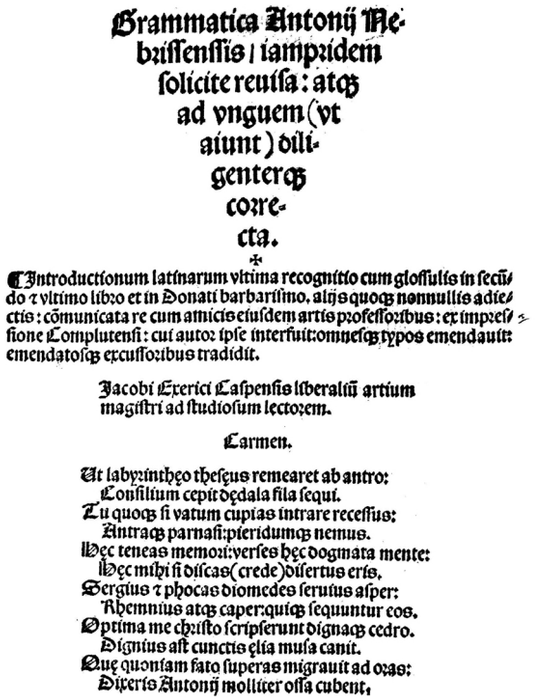
Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* (portada) | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situm | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 256; Heredia 6361.1; Lemus pág. 60; Od 46; Palau 188937; Salvá 2338; Sánchez 187.

Ejemplares: Bodleian Library, Oxford: Byw. J 6.6(1)(†) —Nota: En Évora (XVI) III, 506 se consigna dudosamente un ejemplar de la

Biblioteca Pública de Évora que en realidad pertenece a Granada, 1540[119].

Facsímiles y reproducciones: Salvá recrea la portada.



Grammatica Antonij Nebrissensis / iamprídem solicite reuisa: atq; ad vnguem (vt aiunt) diligenterq; correcta.

✠

¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum glossulis in secundo & vltimo libro et in Donati barbarismo, aliis quoq; nonnullis additis: cõmunicata re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressione Complutensi: cui autor ipse interfuit: omnesq; typos emendauit: emendatosq; excussoribus tradidit.

Iacobi Exerici Caspensis liberalium artium magistri ad studiosum lectorem.

Carmen.

At labyrintheo theseus remearet ab antro:
Consilium cepit dedala fila sequi.
Tu quoq; si vatum cupias intrare recessus:
Intraq; parnasi: pieridumq; nemus.
Hęc teneas memori: versus hęc dogmata mente:
Hęc mihi si discas (crede) disertus eris.
Sergius & phocas diomedes seruius asper:
Rhemnius atq; caper: quibus sequuntur eos.
Optima me christo scripserunt dignaq; cedro.
Dignius ast cunctis ęlia musa canit.
Quę quondam fato superas migrauit ad oras:
Diserti Antonij molliter ossa cubent.

[103] Zaragoza, 1533, portada

[104]

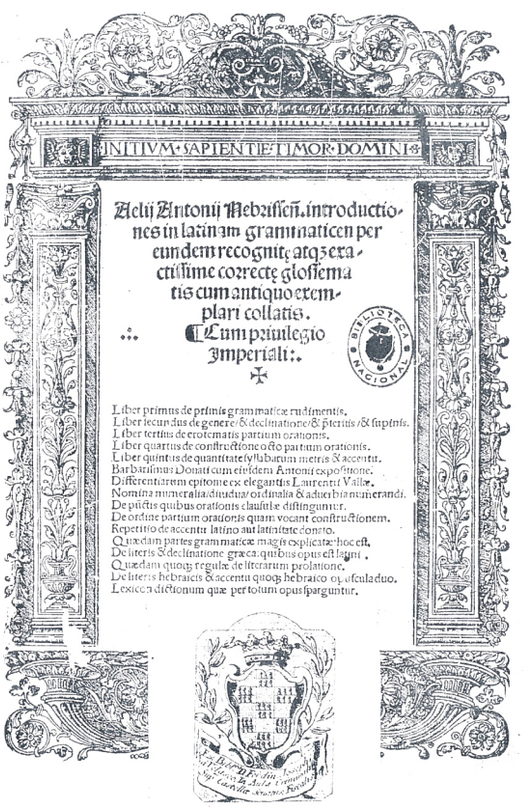
Introductiones in Latinam grammaticen (Commentaria introductionum in grammaticam Latinam)

Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 30 septiembre 1533
Fol. - 146 h.: [1] ii-cxlvi f. - Sign.: a^{8} b^{8} C-R^{8} S^{10}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: Aelij Antonij Nebrissen[sis] introductio- | nes in latinam grammaticen per | eundem recognitę atq[ue] exa- | ctissime correctę glossema | tis cum antiquo exem- | plari collatis. | .:. ¶ Cum priuilegio Imperiali:. | ✠ | | Liber primus de primis grammaticae rudimentis. | Liber secundus de g[e]n[e]re / & declinatione / & p[rae]teritis / & supinis. | Liber tertius de erotematis partium orationis. | Liber quartus de constructione octo partium orationis. | Liber quintus de quantitate syllabarum metris & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonii expositione. | Differentiarum epitome ex elegantiis Laurentii Vallae. | Nomina numeralia/diuidua/ordinalia & aduerbia numerandi. | De pu[n]ctis quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Repetitio de accentu latino aut latinitate donato. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae: hoc est. | De literis & declinatione graeca: quibus opus est latini [*sic*]. | Quaedam quoq[ue] regulae de literarum prolatione. | De literis hebraicis & accentu quoq[ue] hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum quae per totum opus sparguntur.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissen[sis] gra[m]matici: viri disertissimi com- | mentaria: introductionum suarum in grammaticam latinam nunc denuo Impressa: dili- | genterq[ue] ad exemplare prototypu[m] redacta. Multis locis repositis & restitutis, q[uae] | ex superioribus aeditionibus erant deprauata. in Aedibus Michaelis | de Eguia Compluti. Anno domini: Millesimo quingente | simo Trigesimo tertio. Pridie Kalendas Octobris.



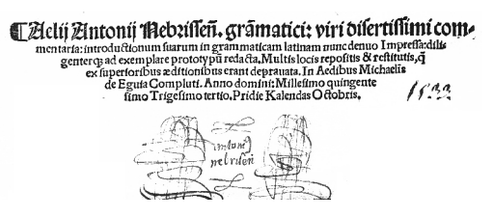
[104] Alcalá, 1533, portada (ej. Madrid)

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón.

Referencias bibliográficas: Becedas 578; CCPB 000699403-2; Esparza & Niederehe 255; García *Complutense* 146; Laurenti & Porqueras *Spanish* 80; Laurenti & Porqueras *RABM* 79; Lavoura 128; Lemus págs. 59-60; Martín Abad *Alcalá* 252; Martín Abad *Brocar*; Méndez Aparicio 382; Od 47; Palau 188936; Rivera Manescau págs. 167-168.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública), Toledo: Res. 886(*) (autógrafo del hijo de Nebrija, el doctor Sancho de Nebrija, en la última hoja) | ✠ Biblioteca Histórica de Santa Cruz, Valladolid: U/Bc IyR 170 (notas mss. en portada y fol. 146)(‡) (autógrafo de Elio Antonio de Nebrija, nieto del humanista, en la última hoja) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/501(*) (autógrafo del hijo de Nebrija, el doctor Sancho de Nebrija, en la última hoja; perteneció a Fernando José de Velasco y Ceballos) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 50 A(*) | ✠ Biblioteca Universitaria, Salamanca: BG 34188(‡) (autógrafo del hijo de Nebrija, el doctor Sancho de Nebrija, en la última hoja) | ✠ Biblioteca Universitaria, Santiago de Compostela: RSE 1588(‡) (en la portada aparecen los nombres de Antonio Vázquez y Bernardino González) | ✠ University Library, University of Illinois, Urbana-Champaign: IUQ01510 (primera hoja deteriorada; autógrafo del hijo de Nebrija, el doctor Sancho de Nebrija, en la última hoja).

Copias digitales: Muestra digital en USAL (ejemplar de Salamanca).


¶Aelij Antonij Nebrissen. grāmatici: viri disertissimi com-
mentaria: introductionum suarum in grammaticam latinam nunc denuo Impressa: dili-
genterq; ad exemplare prototypū redacta, Multis locis repositis & restitutis, q̄
ex superioribus editionibus erant depravata. In Aedibus Michaelis
de Eguia Complut. Anno dominicę Millesimo quingente
simo Trigesimo tertio, Pridie Kalendas Octobris.

[104] Alcalá, 1533, detalle del colofón (ej. Valladolid)

[105]

Grammatica cum commentariis (Introductiones Latinae)

Lion: Benoît Bonyn (para Antoine Vincent y Jacques Giunta), 1534 (en colofón 17 diciembre 1533)
4º - 186 h.: [8] i-clxxvii f. [1, en blanco] - Sign.: †^{8} a-x^{8} y^{4} z^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: GRAMMATICA | AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS. | AE[LII] ANTONII | NEBRISSENSIS HISPANI | grammaticoru[m] doctissimi de sermone latino Introductiones | cu[m] luculentissimis Commentariis, nempe ipsius autoris, atq[ue] | L[ucii] Christophori Schobaris, Francisci Ruisii, Remu[n]di Palasini, | Andraeae Vaurentini, Hieronymi Sanguini: accessionibus´q[ue] | non paucis, maximè ex Baptista Mantuano, aliorum´q[ue] primae | classis autorum. Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt | appensa, & recens viri cuiusdam eruditi per omnia castigatio | accuratè reddita. | M.D.XXXIIII.

A
La edición conoce una primera emisión correspondiente a los ejemplares que debió de comercializar el librero Antoine Vincent:

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cum eiusdem | huberrimis commentarijs: necnon qua[m]plurimis vltra alias impressiones nu- | perrime per Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: quas | (vt perlege[n]ti in propatulo erit) summo castigauimus labore. Anno vero domi- | ni Millesimo quinge[n]tesimo trigesimotertio: die xvij. me[n]sis Dece[m]bris Lugduni | Benedictus Boninus imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Antonij Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

B
Existe una segunda emisión, con la parte final del colofón convenientemente alterada para aludir al librero Jacques Giunta:

Colofón: ¶ Veneunt he... introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Iacobi de Giuncta in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Castellani 69; CCPB 000699420-2 y CCPB 000876547-2; Esparza & Niederehe 258; Gültlingen IV, pág. 178, n.º 34; Lemus pág. 60; Od 48; Palau 188939; Plaza 8; Soberanas pág. 40 —Nota: En las referencias bibliográficas no se diferencian las dos emisiones. En algunos casos la edición se atribuye al impresor Simon Vincent, padre de Antoine Vincent (ciertamente, aunque Simon Vincent había fallecido en 1532, su nombre aparece en la portada, encuadrado en una de sus marcas tipográficas características).

Ejemplares: (Emisión A) ✠ Biblioteca Cantonale, Lugano: 8 F 8(†) (procedente de San Antonio, Somaschi) | ✠ Biblioteca Municipal, Oporto: K-12-5(*) (falto de los fols. 174 y sigs.; anotación ms. en portada: «Franciscus Magalhanus dominus») | ✠ Biblioteca de la Universidad, Barcelona: CM-1100 | (Emisión B) ✠ Biblioteca Geral Universitaria, Coimbra: J.F.-67-1 A-19 (procede del Liceu Nacional Dom João III de Coimbra; marca de Giunta en el último folio) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/28860(*) | ✠ Biblioteca Regionale Universitaria, Messina: CINQ.1659 | ✠ Koninklijke Bibliotheek van België, Bruselas: II 23.145 B (otra signatura: INC A 473) (anotación ms. de procedencia: «Toleto. Ad usum fratris Joanis Pepinedo»).

Facsímiles y reproducciones: Od 48, fig. 2, reproduce portada del ejemplar de Madrid | Plaza reproduce portada del ejemplar de Barcelona.

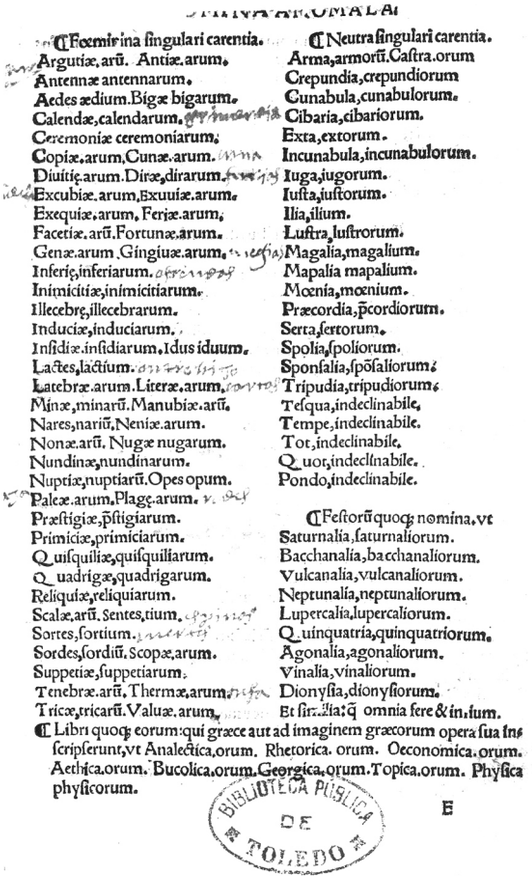
[105] Lion, 1534, portada (ej. Lugano)

[106]
[Grammatica]

Granada: Sancho y Sebastián de Nebrija, 1534
[4º]

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: No —Nota: El prefacio que Sancho de Nebrija antepone en las ediciones abreviadas granadinas (cf. el Apéndice IV, texto 60) va datado en noviembre de 1534, lo que hace pensar que debió existir una primera edición de la *Grammatica* de esta fecha.


¶ Foemi|na ſingulari carentia.
Argutiæ,arũ. Antiæ.arum.
Antennæ antennarum.
Aedes ædium.Bigæ bigarum.
Calendæ,calendarum.
Ceremoniæ ceremoniarum.
Copiæ.arum,Cunæ.arum.
Diuitię.arum.Diræ,dirarum.
Excubiæ.arum,Exuuiæ.arum.
Exequiæ.arum, Feriæ.arum.
Facetiæ.arũ.Fortunæ.arum.
Genæ.arum.Gingiuæ.arum.
Inferię,inferiarum.
Inimicitiæ,inimicitiarum.
Illecebrę,illecebrarum.
Inducię,inducíarum.
Inſidiæ.inſidiarum.Idus iduum.
Lactes,lactium.
Latebræ.arum.Literæ.arum.
Minæ,minarũ.Manubiæ.arũ.
Nares,nariũ,Neniæ.arum.
Nonæ.arũ. Nugæ nugarum.
Nundinæ,nundinarum.
Nuptiæ,nuptiarũ.Opes opum.
Palęæ.arum.Plagę.arum.
Præſtigiæ,pſtigiarum.
Primiciæ,primiciarum.
Quiſquiliæ,quiſquiliarum.
Quadrigæ,quadrigarum.
Reliquiæ,reliquiarum.
Scalæ.arũ. Sentes,tium.
Sortes,ſortium.
Sordes,ſordiũ. Scopæ,arum.
Suppetiæ,ſuppetiarum.
Tenebræ.arũ. Thermæ,arum.
Tricæ,tricarũ.Valuæ.arum.
¶ Neutra ſingulari carentia.
Arma,armorũ.Caſtra.orum
Crepundia,crepundiorum
Cunabula,cunabulorum.
Cibaria,cibariorum.
Exta,extorum.
Incunabula,incunabulorum.
Iuga,iugorum.
Iuſta,iuſtorum.
Ilia,ilium.
Luſtra,luſtrorum.
Magalia,magalium.
Mapalia mapalium.
Mœnia,mœnium.
Præcordia,p̃cordiorum.
Serta,ſertorum.
Spolia,ſpoliorum.
Sponſalia,ſpõſaliorum.
Tripudia,tripudiorum.
Teſqua,indeclinabile.
Tempe,indeclinabile.
Tot,indeclinabile.
Quot,indeclinabile.
Pondo,indeclinabile.
¶ Feſtorũ quoq; nomina,vt
Saturnalia,ſaturnaliorum.
Bacchanalia,bacchanaliorum.
Vulcanalia,vulcanaliorum.
Neptunalia,neptunaliorum.
Lupercalia,lupercaliorum.
Quinquatria,quinquatriorum.
Agonalia,agonaliorum.
Vinalia,vinaliorum.
Dionyſia,dionyſiorum.
Et ſir..lia: q̃ omnia fere & in.ium.
¶ Libri quoq; eorum:qui græce aut ad imaginem græcorum opera ſua inſ
ſcripſerunt,vt Analectica,orum. Rhetorica. orum. Oeconomica. orum.
Aethica.orum. Bucolica.orum.Georgica.orum.Topica.orum. Phyſica
phyſicorum.
E
BIBLIOTECA PÚBLICA DE TOLEDO

[106] ¿Granada, 1534?, fol. sign. E1r (cf. **[125]**)

Ejemplares: No —Nota 1: El Inc. 10(1)(*) de la Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública) de Toledo (falto de las hojas que preceden a la sign. E8 y de las que siguen a la sign. R2, la última que se conserva; con anotaciones marginales mss.) es claramente una edición granadina abreviada, que Odriozola sugirió que podría ser Granada, 1548[133] (Od 57). He comprobado que no se trata de esta edición, como tampoco de Granada, 1540[118] ni Granada, 1550[138], y no me parece edición posterior. Tal vez deba considerarse muestra de la edición de 1534, o acaso de Granada, 1542[125]. Erróneamente, Méndez Aparicio 381 fecha este ejemplar de Toledo como *ca*. 1513.

Contenidos: cf. **[133]**. (Ejemplar de Toledo descrito en nota) (Solo se conserva:) Libros II-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.*

Copias digitales: BVPB (del ejemplar de Toledo descrito en nota).

[107]
Grammatica

[Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540]
4º

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAM- | MATICA ANTO | NII NEBRIS- | SENSIS.

Contenidos(‡): Arias Barbosa, Epigr. (2) | Índice general | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Arias Barbosa, Epigr. (1).

Referencias bibliográficas: FXC (se registra el ejemplar, erróneamente, como impreso en Salamanca por Juan de Varela, en 1532); Gestoso pág. 87; Griffin *Inventario* págs. 267, 277 y 283 — Nota 1: El análisis tipográfico del ejemplar (tanto en la letrería como en el uso de algunas capitales xilográficas) permite apuntar al impresor y librero Jan Steels, probablemente con los tipos de Ioannes Graphaeus. El grabado de la portada, ahora

bien, es un burdo remedo del marco utilizado en algunas ediciones tempranas del también impresor antuerpiense Martin Caesar (el original lo he visto en *Bellum discors Sophiae ac Philautiae, Veritatis ac Falsitatis*, 1530; Domingo de Elduayen, *Conscientiae cathechesis seu admonitorium*, 1530; y *Newe Testament*, 1534: cf. *Livre Belgique* III, fig. 16, pág. 32). El hecho de que no haya colofón, y de que en la portada se encuentren en blanco los espacios destinados al pie de imprenta parece indicio sólido de que se trata de una edición *pirata*, y posiblemente pertenece a los primeros tiempos de la actividad de Steels. —Nota 2: En el inventario *post mortem* de Juan Cromberger (fechado el 10 de septiembre de 1540) se registran (ítems 8 y 46 de Griffin) «Artes de lebrixa in 4º de Flandes», que creo pueden ponerse en relación con (al menos) esta edición de Amberes.

Ejemplares: Biblioteca Francisco Xavier Clavigero, México D.F. (Lomas de Santa Fe): PA 2084 N.36[‡] (en mal estado, con muchas anotaciones mss.).

[107] [Amberes, *ca.* 1534-1540], portada

[108]
Opera grammatices

Toulouse: Jacques Colomiès, 1535

Extensa, con equivalencias latinas

Referencias bibliográficas: Corraze 1940, 130; FB 80559; RB XX 72, 38 —Nota: Pese a que no se señalan ejemplares, la edición es muy probable: en 1535 se fecha la epístola dedicatoria del editor (Bertrandus Sparronus Casalusmagnus), que aparece en todas las ediciones tolosanas posteriores (de 1537[113] a 1545[129]).

Ejemplares: No.

[109]
[Grammatica]

[Granada: Sancho y Sebastián de Nebrija, *ca.* 1535]
[8º]

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[116]**.

Referencias bibliográficas: Cf. las págs. 76-77 de este estudio.

Ejemplares: No.

[110]
Grammatica cum commentariis (Introductiones Latinae)

Lion: Benoît Bonyn (para Jacques Giunta y Vicente de Portonariis), 16 agosto 1536
4º - 186 h.: [8] i-clxxvii f. [1, en blanco] - Sign.: †^{8} a-x^{8} y^{4} z^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: GRAMMA- | TICA AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS. | AE[LII] ANTONII |

NEBRISSENSIS HISPANI | Grammaticoru[m] diligentissimi ac doctissimi de sermone | latino Introductiones nup[er] eme[n]datae cu[m] luculentissimis | Co[m]me[n]tariis: nempe ipsius autoris, atq[ue] L[ucii] Christophori | Schobaris, Francisci Ruisii, Remu[n]di Palasini, Andręae | Vaurentini, Hieronymi Sanguini: accessionibusq[ue] no[n] | paucis, maximè ex Bautista Ma[n]tuano, aliorumq[ue] primae | classis autorum. Quibus etiam Hilarii Bertulphi scho |lia sunt appensa. | M.D.XXXVI.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusdem hu- | berrimis commentarijs: necnon qua[m]plurimis vltra alias impressiones nuperri- | me per Hilarium Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: | quas (vt perlegenti in propatulo erit) summo castigauimus labore. Anno vero | domini Millesimo quingentesimo trigesimosexto: Die decimosexto mensis | Augusti Lugduni Benedictus Bo[n]nyn imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Iacobi Iuncti in vico mercuriali moram trahentis.

A

La edición conoce una primera emisión en la que la marca impresoria que aparece junto al colofón, o en el verso de la última hoja, es la de Jacques Giunta.

B

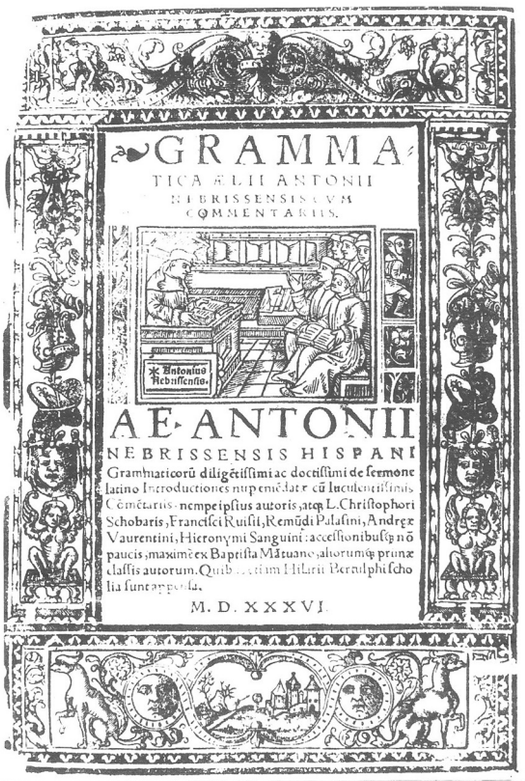
En la segunda emisión, el escudo es, en cambio, el de Vicente de Portonariis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Barlozzini 236; CCPB 000406367-8 y CCPB 000408488-8; Esparza & Niederehe 271; Gültlingen IV, pág. 14, n.º 103 (con yerro en la fecha); Od 49; Palau 188938; Sarmiento *Discurso* págs. 91-92; Soberanas págs. 40-41.

Ejemplares: (Emisión A) ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 22 A(*) (de la Biblioteca de Alcobaça) y L 3123 A(*) (en mal estado; con varios ex libris mss: convento de Monte Oliveto; Lope de Contreras; Manuel Silva, «natural de Ciudad Rodrigo», etc.) | ✠ Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: Mont. 8625(*) (deteriorado; ex libris ms. de Antonii de Prados) | (Emisión B) ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 56-VIII-3(*) (fecha ms. en la portada: 1568) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 21 A(*) (procedente de Coimbra, desencuadernado, mútilo del folio 177) | (Ediciones sin determinar) ✠ Biblioteca del Museo Arqueológico Nacional, Madrid: G'-XVII-7-25 (falto de portada y primeras páginas de preliminares, y de los folios 136 a 163) | ✠ Biblioteca del Seminario Mayor, Orense: [caja fuerte, sin signatura](‡) (ligeramente guillotinado, con restos de acción de xilófagos) | ✠ Biblioteca Storico-Francescana di Chiesa Nuova, Asís: XX A.30 | (Ediciones sin ningún escudo) ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: CP-XXXIV-71(*) (muy deteriorado) —Nota: Palau dice haber tenido ejemplar, que negoció luego el librero Peiró en 1950. No he localizado el ejemplar de la Nazionale de Roma (5730) a que aluden Esparza & Niederehe.

Facsímiles y reproducciones: Carnicero & Prieto ofrecen portada en pág. 148, fig. 14.



[110] Lion, 1536, portada (ej. Orense)

[111]

Grammatica cum commentariis (Introductiones Latinae)

Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 diciembre 1536
4º - 186 h.: [8] i-clxxvii [1, en blanco] - Sign.: †^{8} a-x^{8} y^{4} z^{6}

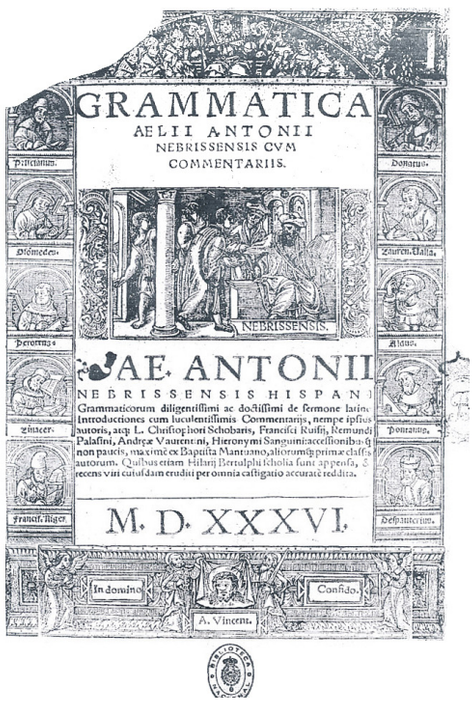
Extensa, con equivalencias latinas

Portada: GRAMMATICA | AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS. | AE[LII] ANTONII | NEBRISSENSIS HISPANI | Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de sermone latino | Introductiones cum luculentissimis Commentariis, nempe ipsius | autoris, atq[ue] L[ucii] Christophori Schobaris, Francisci Ruisij, Remundi | Palasini, Andręae Vaurentini, Hieronymi Sanguini: accessionibusq[ue] | non paucis, maximè ex Bautista Mantuano, aliorumq[ue] primae classis | autorum. Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt appensa, & | recens viri cuiusdam eruditi per omnia castigatio accuratè reddita. | M.D.XXXVI. Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse author latinas appellauit: cu[m] eiusdem hu- | berrimis commentarijs: necnon qua[m]plurimis vltra alias impressiones nuperri- | me per Hilarium Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: | quas (vt perlegenti in propatulo erit) summo castigauimus labore. Anno vero | domini Millesimo quingentesimo trigesimosexto: die decimoquinto mensis | Decembris Lugduni Antonius blanchard imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Antonij Vincentij in vico mercuriali moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: CCPB 000699419-9; Esparza & Niederehe 268; Gültlingen IV, pág. 168, n.º 52; Lemus pág. 60; Od 50; Palau 188939; Soberanas pág. 41.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/19468(*) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 20 A(*) (portada y primeras hojas deterioradas y restauradas; anotaciones mss. en última hoja) | ✠ Bodleian Library, Oxford: Byw. B.1.2.



[111] Lion, 1536, portada (ej. Madrid)

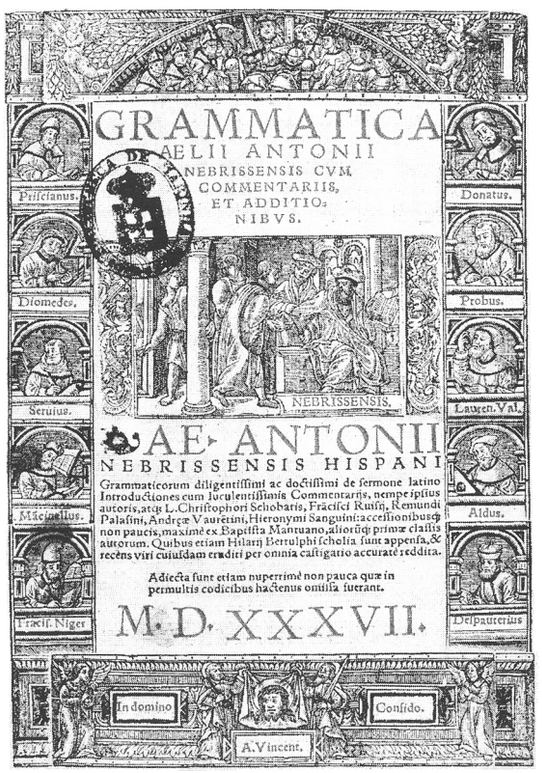
[112]

Grammatica cum commentariis et additionibus (Introductiones Latinae)

Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 enero 1537
4º - 196 h.: [8] i-clxxxviii f. - Sign.: †^{8} a-z^{8} τ^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: GRAMMATICA | AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS, | ET ADDITIO- | NIBVS. | AE[LII] ANTONII | NEBRISSENSIS HISPANI | Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de sermone latino | Introductiones cum luculentissimis Commentariis, nempe ipsius | autoris, atq[ue] L[ucii] Christophori Schobaris, Fra[n]cisci Ruisij, Remundi | Palasini, Andręae Vaure[n]tini, Hieronymi Sanguini: accessionibusq[ue] | non paucis, maximè ex Baptista Mantuano, alioru[m]q[ue] primae classis | autorum. Quibus etiam Hilarij Bertulphi scholia sunt appensa, & | recèns viri cuiusdam eruditi per omnia castigatio accuratè reddita. | Adiecta sunt etiam nuperrimè non pauca quae in | permultis codicibus hactenus omissa fuerant. | M.D.XXXVII.
Colofón: [...] Intro | ductiones hasce plerisq[ue] in locis castigatiores nup[er]rime redditas sumptu honesti viri Antonii Vin- | centii Anno publice salutis M.D.XXXVII. mensis Ianuarij Die. xxvij. Mathias bonhome Lugduni | excudebat. | Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelii Antonii Nebricenssis in latinam linguam introductiones Lugduni in | edibus Antonii Vince[n]tii in vico mercuriali apud insigne dominice faciei siue Veronice moram trahentis.



[112] Lion, 1537, portada

Contenidos(‡): *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de

Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: BCMar 187; BCMar(2) 187; PORBASE.

Ejemplares: Biblioteca Central da Marinha, Lisboa: RDa5-10(‡) (mútilo de la parte superior de la última hoja).

Facsímiles y reproducciones: BCMar reproduce portada en pág. 104.

[113]

Opera grammatices (Introductionum grammaticarum)

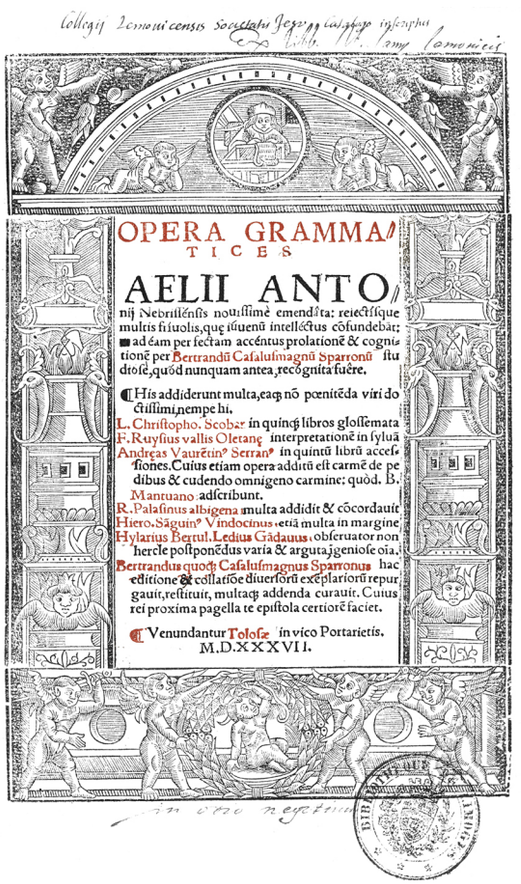
Toulouse: Nicolas Vieillard, 5 septiembre 1537
Fol. - 208 h.: [1] 2-207 f. [1] - Sign.: A-Z^{8} &^{8} [cum]^{8} [rum]^{8}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: OPERA GRAMMA- | TICES | AELII ANTO- | nii Nebrissénsis nouissimè emendâta: reiectisque | multis fríuolis, quę iúuenu[m] intelléctus co[n]fundeba[n]t: | & ad éam perfectam accéntus prolatione[m] & cognitione[m] per Bertrandu[m] Casalusmagnu[m] Sparronu[m] stu | diosè, quód nunquam antea, recógnita fuêre. | ¶ His addiderunt multa, eaq[ue] no[n] poenite[n]da viri do | ctissimi, nempe hi. | L[ucius] Christopho[rus] Scobar in quinq[ue] libros glossemata | F[ranciscus] Ruysius vallis Oletanę interpretatione[m] in sylua[m] | Andręas Vaure[n]tin[us] Serran[us] in quintu[m] libru[m] acces | siones. Cuius etiam opera additu[m] est carme[n] de pe | dibus & cudendo omnigeno carmine: quòd B[aptistae] | Mantuano adscribunt. | R[aymundus] Palasinus albigena multa addidit & co[n]cordauit | Hiero[nimus] Sa[n]guin[us] Vindocinus, etia[m] multa in margine | Hylarius Bertul[phus] Ledius Ga[n]dauus, obseruator non | hercle postpone[n]dus varia & arguta, i[n]geniose o[mn]ia. | Bertrandus quoq[ue] Casalusmagnus Sparronus hac | editione & collatio[n]e diuersoru[m] exe[m]plarioru[m] repur | gauit, restituit, multaq[ue] addenda curauit. Cuius | rei proxima pagella te epistola certiore[m] faciet. | ¶ Venudantur Tolosae, in vico Portarietis. | M.D.XXXVII.
Colofón: INTRODVCTIONVM | GRAMMATICARVM AELII ANTO[NII] NEBRISSENS- | sis. Et repetitionum eiusdem finis. Impressum THOLOSAE | per Nicolaum Vieillard. Anno domini Millesimo | quingentesimo Trigesimo septimo. | Die vero. v. Mensis | Septembris.

Contenidos: Casalusmagnus, ep. | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Soqualha, *Elegidium* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf, el comentario de Escobar se atribuye a Ruiz) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al final del libro IV: Vaurentin, ep. - Gasquet, *Ad Vaur.* - Basordanus, *Ad Vaur.* - Pereyra, *Ad Vaur.* - Sabaterius, *Ad lectorem*; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *De nom. numer.* |

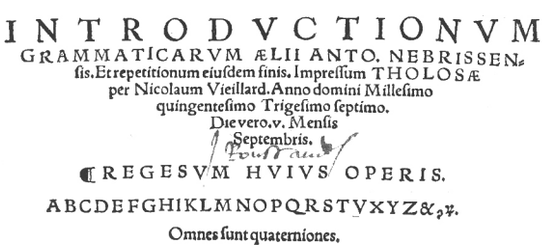
De punct. | *De ord.* | *Relectiones variae*, que incluyen: *De dict. peregr.* (= *Relectio prima*) - *De ui* (= *Repetitio prima*) - *Rep. sec.* - *Tract. ort.* - *Relectio nona* - *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | *Lexicon*, expl. Selibra | *Vafre* | Colofón | Registro de los cuadernos.


OPERA GRAMMA-
TICES
AELII ANTO-
nij Nebrissensis nouissimè emendata: reiectisque multis frisuolis, quę iuuenū intellectus cōfundebāt; ad eam per sectam accentus prolationē & cognitionē per Bertrandū Casalusmagnū Sparronū studiosè, quod nunquam antea, recognita fuere.
¶ His addiderunt multa, eaq; nō pœnitēda viri doctissimi, nempe hi.
L. Christopho. Scobar in quinq; libros glossemata
F. Ruysius vallis Oletanę interpretationē in syluā
Andręas Vaurētin⁹ Serran⁹ in quintū librū accessiones. Cuius etiam opera additū est carmē de pedibus & cudendo omnigeno carmine: quòd. B. Mantuano adscribunt.
R. Palasinus albigena multa addidit & cōcordauit
Hiero. Sāguin⁹ Vindocinus etiā multa in margine
Hylarius Bertul. Ledius Gādauus obseruator non hercle postponēdus varia & arguta, igeniose oīa.
Bertrandus quoq; Casalusmagnus Sparronus hac editione & collatiōe diuersorū exēplariorū repurgauit, restituit, multaq; addenda curauit. Cuius rei proxima pagella te epistola certiorē faciet.
¶ Venundantur Tolosæ in vico Portarietis.
M.D.XXXVII.

[113] Toulouse, 1537, portada

Referencias bibliográficas: FB 80562; RB XX 110, 26; Ruben 545, pág. 150.

Ejemplares: Bibliothèque Francophone Multimédia, Limoges: MAG.P L545(†).


INTRODVCTIONVM
GRAMMATICARVM ÆLII ANTO. NEBRISSENsis. Et repetitionum eiusdem finis. Impressum THOLOSÆ per Nicolaum Vieillard. Anno domini Millesimo quingentesimo Trigesimo septimo.
Die vero. v. Mensis Septembris.
¶ REGESVM HVIVS OPERIS.
ABCDEFGHIKLMNOPQRSTVXYZ&,ꝝ.
Omnes sunt quaterniones.

[113] Toulouse, 1537, colofón

[114]

Grammatica cum commentariis et additionibus (Introductiones Latinae)

Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 enero 1538
4º - 196 h.: [8] i-clxxxviii f. - Sign.: †^{8} a-z^{8} τ^{4}

Extensa, con equivalencias latinas

Portada: GRAMMATICA | AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS, | ET ADDITIO- | NIBUS. | AE[LII] ANTONII | NEBRISSENSIS HISPANI | Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de sermone latino | Introductiones cum luculentissimis Commentarijs, nempe ipsius | autoris, atq[ue] L[ucii] Christophori Schobaris, Fra[n]cisci Ruisij, Remundi | Palasini, Andręae Vaure[n]tini, Hieronymi Sanguini: accessionibusq[ue] | non paucis, maximè ex Baptista Mantuano, alioru[m]q[ue] primae classis | autorum. Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt appensa, & | recèns viri cuiusdam eruditi per omnia castigatio accuratè reddita. | Adiecta sunt etiam nuperrimè non pauca quae in | permultis codicibus hactenus omissa fuerant. | M.D.XXXVIII.

Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine Lingue (apud hispanos salte[m]) instauratoris | Introductiones: quas ip[s]e author Latinas appellauit: huberrimisq[ue] co[m]mentarijs illustrauit: cum qua[m]pluri- | mis scitu no[n] indignis vltra alias editiones per hilarium Bertulphu[m] τ alios nuper adiectis. ¶ Intro | ductiones hasce plerisq[ue] in locis castigatiores nup[er]rime redditas sumptu honesti viri Antonij Vin- | centij Anno publice salutis M.D.xxxviij. mensis Ianuarij Die. xxvij. Mathias bonhome Lugduni | excudebat. | ¶ Veneunt he perq[uam] docti gra[m]matici Aelij Antonij Nebrissensis in latinam linguam introductiones Lugduni in | edibus Antonij Vince[n]tij in vico mercuriali apud insigne dominice faciei siue Veronice moram trahentis.

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz,

Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem* | Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón | Registro de los cuadernos.

[114] Lion, 1538 (ej. Palermo)

Referencias bibliográficas: EDIT16 CNCE\51040; Esparza & Niederehe 275; Gültlingen VII, pág. 112, n.º 19; VIII, pág. 68, n.º 20; ICCU UM1E\016507 —Nota 1: EDIT16 recoge el ejemplar de la Abadía de San Martino como *sine notis*, considerándola tal vez edición italiana. La descripción, aunque mínima, apunta a esta edición lionesa. —Nota 2: En Od 31, Odriozola barrunta que el ejemplar de la Nacional de Madrid 3/39800 (hoy R/28872) no es muestra de Lion, 1515[59], como registraba la papeleta, sino una edición lionesa posterior. Gracias a los bibliotecarios de Perugia y Wolfenbüttel, he comprobado que se trata concretamente de esta edición de 1538.

Ejemplares: ✠ Biblioteca centrale della regione Siciliana, Palermo: 4.41.G.20(‡) | ✠ Biblioteca Comunale Augusta, Perugia: I-G-1042 | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/28872(*) (*olim* 3/39800; mútilo de portada y de varias hojas iniciales y finales) | ✠ Biblioteca Popolare Pax, Abbadia di San Martino delle Scale, Monreale | ✠ Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel: 2.2. Gram(‡).

[115]

Opera grammatices (Introductionum grammaticarum)

Toulouse: Jacques Colomiès, 1538
Fol. - 208 h.: [1] 2-207 f. [1] - Sign.: a-z^{8} &^{8} [cum]^{8} [rum]^{8}

Extensa, con equivalencias latinas

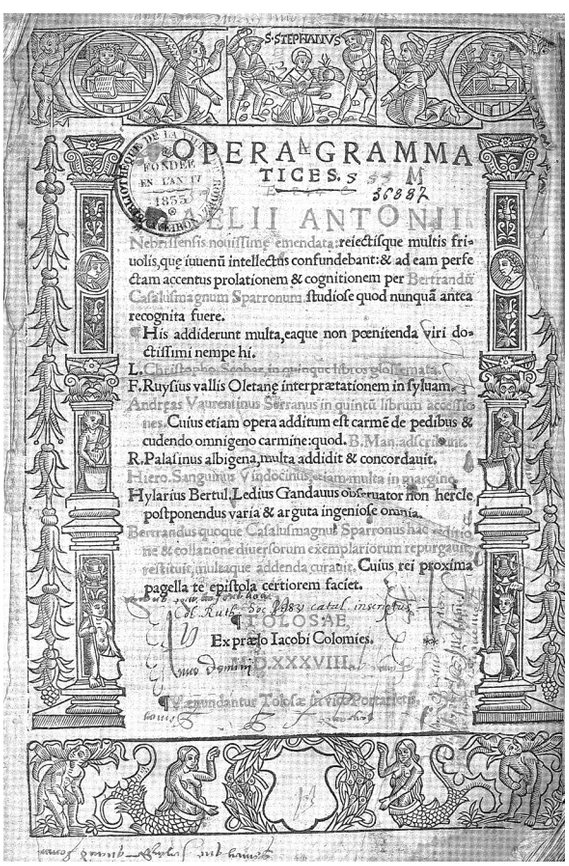
Portada: OPERA GRAMMA | TICES. | AELII ANTONII | Nebrissensis nouissimę emendata: reiectisque multis fri- | uolis, quę iuuenu[m] intellectus confundebant: & ad eam perfe | ctam accentus prolationem & cognitionem per Bertrandu[m] | Casalusmagnum Sparronum. studiose quod nunqua[m] antea | recognita fuere. | ¶ His addiderunt multa, eaque non poenitenda viri do- | ctissimi, nempe hi. | L[ucius] Christopho[rus] Scobar in quinque libros glossemata | F[ranciscus] Ruysius vallis Oletanę interpraetationem in syluam. | Andręas Vaurentinus Serranus in quintu[m] librum accessio | nes. Cuius etiam opera additum est carme[n] de

pedibus & | cudendo omnigeno carmine: quod B[aptista] Man[tuano] adscribunt. | R[aymundus] Palasinus albigena, multa addidit & concordauit. | Hiero[nimus] Sanguinus Vindocinus, etiam multa in margine | Hylarius Bertul[phus] Ledius Gandauus obseruator non hercle | postponendus varia & arguta ingeniose omnia. | Bertrandus quoque Casalusmagnus Sparronus hac aeditio | ne & collatione diuersorum exemplarioru[m] repurgauit, | restituit, multaque addenda curauit. Cuius rei proxima | pagella te epistola certiorem faciet. | ¶ TOLOSAE, Ex praelo Iacobi Colomies. | M.D.XXXVIII. | ¶ Vaenudantur Tolosae in vico Portarietis.

Colofón: INTRODVCTIONVM | GRAMMATICARVM AELII ANTO | nij Nebrissensis. Et repetitio eiusdem finis. Impressum | TOLOSAE per magistru[m] Iacobum Co- | lomies. Anno domini Millesimo Quin- | gentesimo Trigesimo octauo.

Contenidos: Cf. **[113]**.

Referencias bibliográficas: FB 80564.



[115] Toulouse, 1538

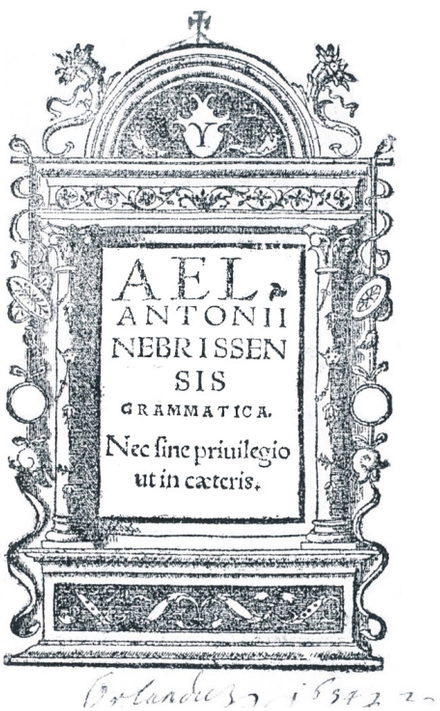
Ejemplares: Médiathèque, Rodez: RES 36 887(‡) —Nota: FB señala ejemplar en la Médiathèque de Albi, no localizado por los bibliotecarios de esta institución.

[116]
Grammatica

Granada: [Sancho y Sebastián de Nebrija], julio 1538
8º - 152 h. - Sign.: A-T⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AEL[II] | ANTONII | NEBRISSEN | SIS | GRAMMATICA. | Nec sine priuilegio | ut in caeteris
Colofón: APVD INCLYTAM | GARNATAM MENSE | IVLIO. ANNO | M.D.XXXVIII.



[116] Granada, 1538

Contenidos: Anón., *De Antonii effigie* | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Anón., *Tetrastichon*

| (Dístico: SPECVLATORI. | Aethereum quicunq[ue] cupis conscendere regnum, | Ex his difficilem tu tibi sume uiam).

Referencias bibliográficas: OPAC PAVIA.

Ejemplares: Biblioteca del Seminario Vescovile, Pavía: ST5.06.C 027(†).

[117]
[Grammatica]

Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539

¿Abreviada, con equivalencias catalanas?

Referencias bibliográficas: Madurell & Rubió doc. 435, págs. 751-752; doc. 453, págs. 785-786; doc. 457, págs. 798-799 (se editan los documentos en el Apéndice V, texto 18); Soberanas págs. 32-34 —Nota: El 27 de mayo de 1535, el librero barcelonés Climent Trinxer consigue licencia por seis años para «imprimir el Arte de maestre Antonio de Nebrija, en letra cancelleresca, de marca pequeña de ochavo de pliego» (Madurell & Rubió doc. 435, pág. 751). El privilegio (para el ámbito catalán) se publicitó en Barcelona, a petición del librero, el día 10 de junio. Lo curioso es que volvió a concederse el 22 de abril de 1538 (y se publicó el 26 de agosto; Madurell & Rubió doc. 453, págs. 785-786). No se adivina por qué el privilegio hubo de renovarse sin que hubiera expirado el concedido en 1535. Pienso que Trinxer no llegó a hacerlo efectivo nunca, y tal vez se sintió acuciado por la competencia de otros libreros o impresores. Precisamente el 7 de marzo de 1539 (Madurell & Rubió doc. 457, págs. 798-799) Carles Amorós acuerda imprimir 1200 artes de Nebrija con el librero Jaume Manescal, comprometiéndose este, y es un dato significativo, a defender a aquel en cualquier demanda que pudiera surgir. Así como la edición de Carles Amorós tiene visos de verosimilitud, y opino que debió de ser edición abreviada, las ediciones barcelonesas promovidas por Trinxer en el periodo 1535-1544 me parecen muy dudosas (otro impresor, Joan Carles Amorós, consiguió privilegio por diez años en 1543, y las palabras de la cédula resultan asimismo reveladoras: «[diez años] que se cuentan del día que fenescerà, si fenescida no es, la liçencia que dimos los anyos passados de mil quinientos treynta y ocho a maestre Climent Trinxer»; Madurell & Rubió doc. 485, pág. 844; véase Barcelona, *ca.* 1542-1545[127]).

Ejemplares: No.

[118]
Grammatica

Granada: Sancho y Sebastián de Nebrija, mayo 1540
4º - 152 h. - Sign.: A-T⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | ANTONII NEBRISSENSIS NVNC DENVO | per eius filiu[m] Xanthu[m] Nebriss[ensem] Iuris Ciuilis Doctore[m], & Cae- | sareę ac. C.M. ex Procuratore Fisci Praetorum, Ad vetus | prototypum collata, ex pristino candori restituta | Nouo iterum Priuilegio nequis alius in | Hispania Excudat, aut vendat. | M.D.XL. | ¶ Liber primus/de primis Grammaticę rudimentis. | ¶ Liber secundus/de Genere & Declinatio[n]e/& Prę- | teritis & Supinis. | ¶ Liber tertius/de Erotematis octo partiu[m] or[ati]onis. | ¶ Liber quartus/de Constructione partiu[m] or[ati]onis. | ¶ Liber q[ui]nt[us] de q[ua]ntitate syllabaru[m]/metris & ace[n]ctu [*sic*]. | Barbarism[us] Donati/ cu[m] eiusde[m] Antonij expositio[n]e. | ¶ Differe[n]tiaru[m] epitome ex elega[n]tijs Laure[n]tij Vallę: | ¶ Nomina Numeralia/Diuidua/Ordinalia/& Ad- | uerbia numerandi. | ¶ De punctis, quibus Or[ati]onis clausulę distinguntur. | ¶ De ordine partiu[m] or[ati]onis, qua[m] voca[n]t constructione[m]. | Relectio eiusdem autoris de accentu latino. | ¶ Quędam partes Gra[m]maticę magis explicatę (hoc | est de litteris | ¶ De declinatione gręca, quibus opus est latinis. | ¶ Quędam quoq[ue] regulę de l[itte]rarum p[ro]latione, co[m]mu | nes omnibus linguis. | ¶ De litteris hebraicis/ & Accentu quoq[ue] hebraico Opuscula duo. | ¶ Lexicon dictionum, quę Gręce & Latinę per to- | tum opus sparguntur.

Colofón: ¶ Apud inclytam Garnatam Mense Maij. | M.D.XL, | Deo Gratiae.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: IBIS; Martín Baños *Noticia*.

Ejemplares: Biblioteca del Monasterio de las Descalzas Reales, Madrid: MD/C/87(†) (con anotaciones mss. marginales; falto de la hoja M8 y de los cuadernillos N8-R8). —Nota: En los antiguos catálogos de la Biblioteca de El Escorial se registra una gramática de 1540 con que aprendió el príncipe Felipe, futuro Felipe II (Gonzalo Sánchez-Molero 1998, pág. 1014). Es difícil saber si se trata de esta edición escolar o de la edición mayor de 1540[119]).

GRAMMATICA
ANTONII NEBRISSENSIS NVNC DENVO
per eius filiũ Xanthũ Nebriss. Iuris Ciuilis Doctorẽ,& Cæ-
sareę ac.C.M.ex Procuratore Fisci Praetorem, Ad vetus
prototypum collata,et pristino candori restituta
Nouo iterum Priuilegio nequis alius in
Hispania Excudat, aut vendat.
M. D. XL.
ANTONIVS NEBRISSENSIS AEL.
¶Liber primus de primis Grammaticę rudimentis.
¶Liber secundus de Genere & Declinatiõe,& Pręteritis & Supinis.
¶Liber tertius de Erotematis octo partiũ oratiõis.
¶Liber quartus de Constructione partiũ oratiõis.
¶Liber quintus de Quantitate syllabarũ,metrisq; & accentu.
¶Barbarismus Donatiacũ eiusdẽ Antonij expositiõe.
¶Differẽtiarũ epitome ex elegantijs Laurentij Vallę:
¶Nomina Numeralia/Diuidua/Ordinalia/& Adverbia numerandi.
¶De punctis,quibus Oratiõis clausulę distinguuntur.
¶De ordine partiũ oratiõis,quã vocãt constructionẽ.
¶Relectio eiusdem autoris de accentu latino.
¶Quędam partes Grãmaticę magis explicatę (hoc est)de litteris.
¶De declinatione græca,quibus opus est latinis.
¶Quędam quoq; regulę de litterarum prolatione,cõmunes omnibus linguis.
¶De litteris hebraicis/ & Accentu quoq; hebraico Opuscula duo.
¶Lexicon dictionum,quę Græce & Latine per totum opus sparguntur.
A

[118] Granada, 1540

[119]
Introductiones in Latinam grammaticen

Granada: Sancho y Sebastián de Nebrija, noviembre 1540
Fol. - 160 h.: [1] II-CLIX (= CLX) f. - Sign.: A-V^{8}

Portada: AEL[II] ANTONII | NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES | in latinam Grammaticen per eundem recognitę atq[ue] exactissi- | me correctae glossematis cum antiquo exemplari collatis. | CVM IMPERIALI PRIVILEGIO. | Liber primus de primis Grammaticę rudimentis. | Liber secundus de genere & declinatione & pr[rae]teritis/& supinis. | Liber tertius de Erotematis partium orationis. | Liber quartus de Constructione octo partium orationis. | Liber quintus de Quantitate syllabarum; metris; & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallae. | Nomina numeralia/diuidua/ordinalia; & aduerbia numerandi; | De punctis; quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis quam vocant constructionem. | Repetitio de accentu latino; aut latinitate donato. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae; hoc est. | De litteris & declinatione graeca; quibus opus est latinis. | Quaedam quoq[ue] regulae de litterarum prolatione. | De litteris Hebraicis, & accentu quoq[ue] Hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum; quae per totum opus sparguntur. | APVD INCLYTAM GARNATAM. | ANNO M. D. XL.
Colofón: ¶ APVD INCLYTAN | Granatam. Anno. M.D.XL. | Mense Nouembri.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zona | Colofón.

Referencias bibliográficas: *Apud inclytam* 16; Becedas 4; CCPB 000245940-X; Esparza & Niederehe 281; *Exposición del libro nebrisense* 29; Gallego *Nebrija*, 10; Gallego *Sancho* 18; García de

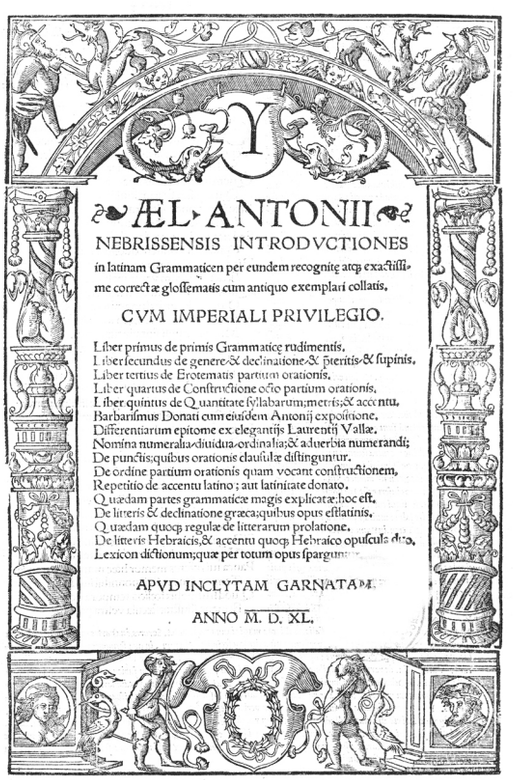
la Concha & Sáez Guillén 43; Gisbert & Ortells 223; Graesse IV, pág. 653; Guirau & Del Valle 7138; Lavoura 129; Lemus págs. 60-61; Méndez Aparicio 383; Od 51; Palau 188940; Plaza 9; Soberanas 22; Wagner *Sevilla* Gr 9.

Ejemplares: ✠ Bancroft Library, University of California, Berkeley: PA2083 .N35 1540 | ✠ Beinecke Rare Book Library, Yale University, New Haven: Z64 0125 | ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 57-IX-14(*) (muy deteriorado; con anotaciones mss. al final) | ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha, Toledo: Res. 102(*) (con ex libris en portada: «Salamanca. Fr. Diego de Zúñiga» y «De don Francisco de Santiago Palomares») y 25382 | ✠ Biblioteca de Catalunya, Barcelona: Res 264-4 | ✠ Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bolonia: 7 OO III 9 | ✠ Biblioteca Geral Universitaria, Coimbra: 4 A-27-6-10 | ✠ Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FOA 278(†) (ex libris ms. del Colegio de la Compañía de Jesús de Alcalá) y BH FLL 22256(†) (ex libris ms. de la Librería del Colegio de la Compañía de Jesús de Madrid; ingresó en la Biblioteca Histórica procedente de la Facultad de Filología en 2000) | ✠ Biblioteca Histórica José María Lafragua, Puebla (México) (con anotaciones mss.; varias anotaciones de posesión, entre las que destacan el Oratorio de San Felipe Neri y la librería del Colegio del Estado de Puebla; otra, fechada en 1641, de Joseph Sandobal) | ✠ Biblioteca del Hospital Real, Universidad de Granada, Granada: BHR/A-007-306(†) (poseído por J.F. Riaño) y BHR/A-040-018 (procedente de la Fac. de Derecho) | ✠ Biblioteca Municipal, Oporto: I-14-12(*) (falto de las hojas 159 y sigs.; muchas anotaciones mss., especialmente en fols. 157v-158r, en portugués, de carácter histórico; notas de posesión difícilmente legibles) | ✠ Biblioteca Municipal Padre Luis Coloma, Jerez de la Frontera (antiguamente en el Museo Coloma, del IES Padre Luis Coloma): E/IV T/2 N/360(‡) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/26886(*), R/28953(*) (falto de las últimas hojas), y R/28964(*) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 51 A(*) | ✠ Biblioteca Pública, Évora: Séc. XVI, 3626(*) (falto de los folios 1-8, y con el último folio imperfecto, afectando al texto y al colofón; varias anotaciones mss. del siglo XVIII en los folios preliminares) | ✠ Biblioteca Pública, Biblioteca Provincial, Córdoba: 9/218(†) (portada deteriorada, así como primeras y últimas hojas; ex libris ms.: «De la Libreria de S. Pablo de Cordoba») | ✠ Biblioteca Pública, León: FA.6946(†) (portada restaurada, parte del título manuscrito; anotaciones. mss. marginales) | ✠ Biblioteca de la Real Academia Española, Madrid: 25-II-31 y RAE R-127 | ✠ Biblioteca del Real Monasterio, San Lorenzo de El Escorial: 36-I-17 y 61-VI-21 (falto de portada y de las hojas siguientes) | ✠ Biblioteca del Real Monasterio de Santa María de Guadalupe, Guadalupe: B. 179 (legado de Vicente Barrantes) | ✠ Biblioteca de la Universidad, Salamanca: BG 34187 (procedente del Colegio de Cuenca) | ✠ Biblioteca de la Universidad, Santiago de Compostela: Inc. 210 (incompleto) y 23066 | ✠ Biblioteca de la Universidad, Valencia: R 3/163 (mútilo) | ✠ Biblioteca de la Universidad de Barcelona, Barcelona: CM-3558 | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res. 58/3/07(*) (*olim* 158/79) | ✠ Library of Congress, Washington: PA2084 .N4 1540 | ✠ Biblioteca particular(*), Extremadura (adquirido en 2011 a Libros Antiguos Romo, Madrid; restaurado; sello de propiedad en la portada, borrado, quizá de los jesuitas) | ✠ Ejemplar no confirmado en la Biblioteca Nacional de Argentina | ✠ En 2014 se halla a la venta en la Librería Anticuaria Farré un ejemplar (anotaciones mss. en portada y algunas páginas; enc. pasta española) —Nota 1: Suaña pág. 40 (nota * *) vio ejemplar en la Biblioteca de San Isidro de Madrid. De acuerdo con Gallego *Sancho*, existían ejemplares en la Biblioteca de la Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos de Granada (hoy Archivo Histórico Provincial) y en la Biblioteca del Duque de Gor, de Granada. —Nota 2: El ejemplar de El Escorial pudo pertenecer al príncipe Felipe, futuro Felipe II (Gonzalo Sánchez-Molero 1998, pág. 1014; no obstante, la referencia podría ser a la edición escolar de 1540[118]). —Nota 3: El ejemplar de Évora aparece mal catalogado en Évora (XVI) III, 506, como ejemplar de la edición de Zaragoza, 1533[103].

Facsímiles y reproducciones: *Apud inclytam* pág. 17 reproduce portada | Plaza reproduce portada | García Aranda 2003 pág. 275 reproduce portada (ejemplar de Granada) | Soberanas pág. 45 reproduce portada.

Copias digitales: BDD y GB (ejemplares de la Complutense) | BVA (ejemplar de Córdoba) | BDCYL (ejemplar de Léon) | DIGIBUG

(ejemplar BHR/A-007-306 de la Universidad de Granada).


ÆL. ANTONII
NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES
in latinam Grammaticen per eundem recognitę atq; exactissime correctæ glossematis cum antiquo exemplari collatis,
CVM IMPERIALI PRIVILEGIO.
Liber primus de primis Grammaticę rudimentis,
Liber secundus de genere & declinatione & preteritis & supinis,
Liber tertius de Erotematis partium orationis,
Liber quartus de Constructione octo partium orationis,
Liber quintus de Quantitate syllabarum; metris; & accentu,
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione,
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallæ,
Nomina numeralia diuidua ordinalia; & aduerbia numerandi;
De punctis; quibus orationis clausulæ distinguntur,
De ordine partium orationis quam vocant constructionem,
Repetitio de accentu latino; aut latinitate donato,
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ; hoc est,
De literis & declinatione græca; quibus opus est latinis,
Quædam quoq; regulæ de litterarum prolatione,
De literis Hebraicis, & accentu quoq; Hebraico opusculum,
Lexicon dictionum; quæ per totum opus spargun-
APVD INCLYTAM GARNATAM.
ANNO M. D. XL.

[119] Granada, 1540 (biblioteca privada)

[120]

[Grammatica] [Introductionum Latinarum ultima recognitio] [Introductiones in grammaticam Latinam]

[Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550]
4º - 146 h. - Sign.: a-r^{8} s^{10}

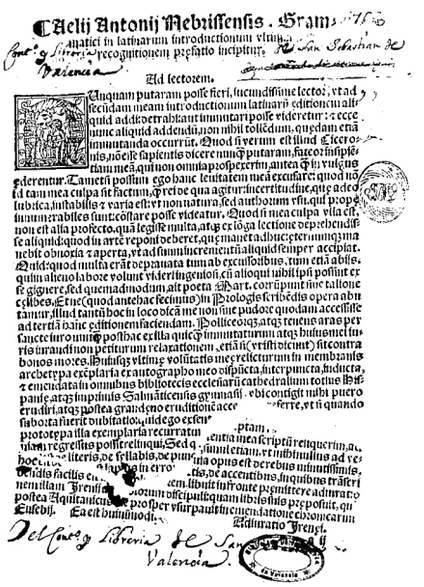
Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[88]** y **[103]** (Solo se conserva:) *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione.*

Referencias bibliográficas: García Aranda 2006, págs. 129-133; Gisbert & Ortells 220; Mayans *Specimen* págs. 20-21 (su descripción de un ejemplar acéfalo y sin páginas finales corresponde seguramente a este ejemplar); TROBES —Nota: El ejemplar aparece catalogado en Gisbert & Ortells como sl. si. sa. García Aranda aventura que se trata de una edición zaragozana de hacia 1550, basándose en el análisis de su material lexicográfico. Basándome en un análisis de la tipografía, creo que la edición es asignable a los impresores Juana Millán o Diego Hernández, en un arco posible de entre 1540 y 1550.

Ejemplares: Biblioteca Universitaria, Valencia: BH Z-08/146(†) (mútilo de la portada y de la última hoja).

Copias digitales: SOMNI.


Aelij Antonij Nebrissensis . Gram
Ad lectorem.

[120] [Zaragoza, 1540-1550], fol. sign. a2r

[121]

[Grammatica] [Introductionum Latinarum ultima recognitio] Introductiones in grammaticam Latinam

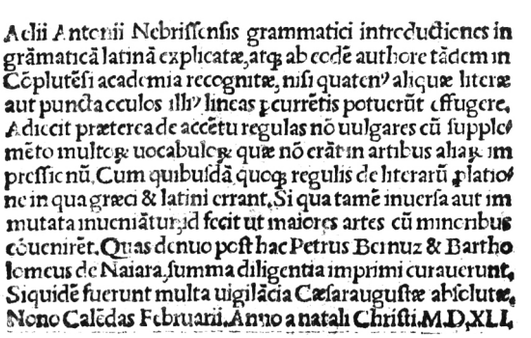
Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 enero 1541
4º - 162 h. - Sign.: a-q^{8} r^{6} s^{6} t-v^{8} x^{6}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Colofón: Aelii Antonii Nebrissensis grammatici introductiones in | gra[m]matica[m] latina[m]

explicatae, atq[ue] ab eode[m] authore ta[n]dem in | Co[m]plute[n]si academia recognitae: nisi quaten[us] aliquae literae | aut puncta oculos illi[us] lineas p[er]curre[n]tis potueru[n]t effugere. | Adiecit praeterea de acce[n]tu regulas no[n] uulgares cu[m] supple- | me[n]to multor[um] uocabulor[um] quae no[n] era[n]t in artibus aliar[um] im | pressionu[m]. Cum quibusda[m] quoq[ue] regulis de literaru[m] p[ro]latio- | ne in qua graeci & latini errant. Si qua tame[n] inuersa aut im | mutata inuenia[n]tur, id fecit ut maiores artes cu[m] minoribus | co[n]uenire[n]t. Quas denuo post hac Petrus Bernuz & Bartho | lomeus de Naiara, summa diligentia imprimi curauerunt. | Siquide[m] fuerunt multa uigila[n]cia Caesaraugustae absolutae, | Nono Cale[n]das Februarii. Anno a natali Christi. M.D.XLI.

Contenidos: cf. **[88]** y **[103]**. (Solo se conserva:) *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.


Aelii Antonii Nebriſſenſis grammatici introductiones in
grãmaticã latinã explicatæ, atq; ab eodẽ authore tãdem in
Cõplutẽſi academia recognitæ, niſi quaten⁹ aliquæ literæ
aut puncta oculos illi⁹ lineas p̃currẽtis potuerũt effugere.
Adiecit præterea de accẽtu regulas nõ uulgares cũ ſupple⁹
mẽto multo⁹ uocabulo⁹ quæ nõ erãt in artibus aliar⁹ im
preſſionũ. Cum quibuſdã quoq; regulis de literarũ ꝓlatio⁹
ne in qua græci & latini errant, Si qua tamẽ inuerſa aut im
mutata inueniãtur, id fecit ut maiores artes cũ minoribus
cõuenirẽt. Quas denuo poſt hac Petrus Bernuz & Bartho
lomeus de Naiara, ſumma diligentia imprimi curauerunt,
Siquidẽ fuerunt multa uigilãcia Cæſaraugustæ abſolutæ,
Nono Calẽdas Februarii. Anno a natali Chriſti. M.D.XLI.

[121] Zaragoza, 1541, colofón

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 288; IBIS; Od 52; Palau 188941.

Ejemplares: Biblioteca del Palacio Real, Madrid: VIII/3040(†) (*olim* II-H-6; falto de la primera hoja; deterioradas las hojas 2-8 y 160-162; sello de Mayans y Siscar; etiqueta y ex libris de la biblioteca de Carlos IV; marcas de lectura y apostillas marginales mss).

Facsímiles y reproducciones: Od 52, fig. 3, reproduce colofón.

[122]

Grammatica cum commentariis (Introductiones Latinae)

Lion: Jean Flaiollet (para Jacques Giunta y Antoine Vincent), 6 abril 1541
4º - 186 h.: [10], clxxvii f. [1] - Sign.: †^{8} a-x^{8} y^{4} z^{6}

Extensa, con equivalencias latinas

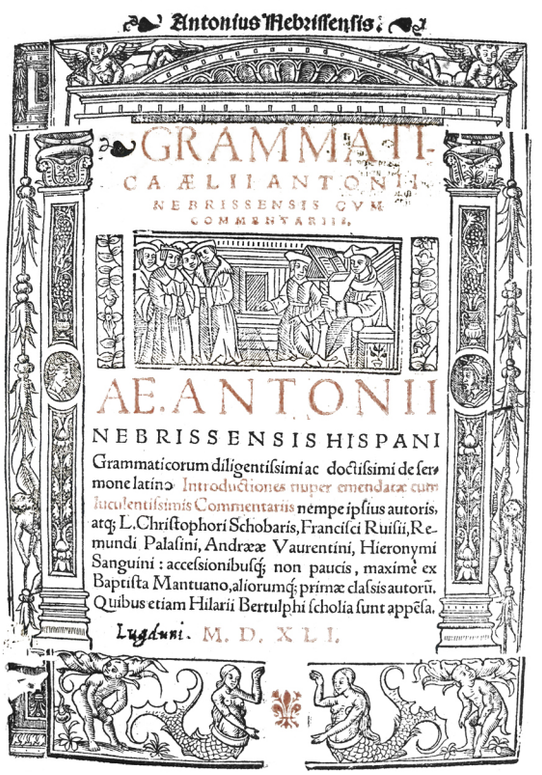
A
La edición posee una primera emisión, fabricada para el librero Jacques Giunta:

Portada: Antonius Nebrissensis. | GRAMMATI- | CA AELII ANTONII | NEBRISSENSIS CVM | COMMENTARIIS. | AE[LII] ANTONII | NEBRISSENSIS HISPANI | Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de ser- | mone latino Introductiones nuper emendatae cum | luculentissimis Commentariis nempe ipsius autoris, | atq[ue] L[ucii] Christophori Schobaris, Fra[n]cisci Ruisij, Re- | mundi Palasini, Andraeae Vaurentini, Hieronymi | Sanguini: accessionibusq[ue] non paucis, maximè ex | Baptista Mantuano, aliorumq[ue] primae classis autoru[m]. | Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt appe[n]sa. | M.D.XLI.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis latine lingue (apud hispanos salte[m]) reparatoris | acutissimi introductiones quas ipse autor latinas appellauit: cu[m] eiusdem hu- | berrimis commentarijs: necnon qua[m]plurimis vltra alias impressiones nuperri- | me per hilarium Bertulphum Ledium additis: felicem sortite sunt exitum: | quas (vt perlege[n]ti in propatulo erit) summo castigauimus labore. Anno vero | domini Millesimo quingentesimo quadragesimo primo: Die sexta mensis | Aprilis Lugduni Ioannes Flaiollet imprimebat. | (Registro de los cuadernos) | ¶ Veneunt he perq[uam] docti grammatici Aelij Antonij Nebrissensis latine introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Iacobi Iuncti in vico mercuriali moram trahentis.

B

La segunda de las emisiones de la edición se elabora para el librero Antoine Vincent. El marco de la portada es diferente, con el escudo de Vincent en la parte inferior (cf. la portada de 1536[111], 1537[112] y 1538[114]). Salvo el titulillo superior («Antonius Nebrissensis»), ausente, el texto y la composición del mismo son idénticos a los de la emisión A. También el colofón se modifica en su parte final:

Colofón: ¶ Veneunt he... introductiones | Lugduni in edibus honesti viri Antonij Vincentij in vico mercuriali moram trahen- | tis sub intersignio Veronice.


Antonius Nebrissensis
GRAMMATI-
CA ÆLII ANTONII
NEBRISSENSIS CVM
COMMENTARIIS.
AE. ANTONII
NEBRISSENSIS HISPANI
Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de ser-
mone latino Introductiones nuper emendatæ cum
luculentissimis Commentariis nempe ipsius autoris,
atq; L. Christophori Schobaris, Francisci Ruissii, Re-
mundi Palasini, Andreæ Vaurentini, Hieronymi
Sanguini : accessionibusq; non paucis, maxime ex
Baptista Mantuano, aliorumq; primæ classis autorũ.
Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt appẽsa.
Lugduni. M. D. X L I.

[122] Lion, 1541, portada de la emisión A (ej. Palma)

Contenidos: *Syllabus* | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* Palasinus, *Autoris uita* (con notas de Bertholf)| Palasinus, *Exhortatio* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Anacephaleosis* | *Prologus*, que contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - *Suppositum* | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | *De punct.* | Vaurentin, ep. | Gasquet, *Ad Vaur.* | Basordanus, *Ad Vaur.* | Pereyra, *Ad Vaur.* | Sabaterius, *Ad lectorem*| Palasinus, *Ad tyrunculos* | Soqualha, *Elegidium* | *De nominibus graecis ac Hebraeis* (= *De dict. peregr.*) | *De ui* | *Rep. sec.* | *De ord.* | *Imped.* | Donato (con com.) | Mancinelli, *De figuris* (completo) | *Tract. ort.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *Dictiones*, expl. Zoilus poeta | *Lexicon*, expl. Selibra | Ivarra, *Carmina* | Ivarra, ep. a Marquet | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *De litt. Gr.* | Ep. a Gut. Toledo (con com.) | *Elegia* (con com.) | *Vafre* | Escobar, *Opera* | Colofón y registro de los cuadernos.

GRAMMATI-
CA ÆLII ANTONII
NEBRISSENSIS CVM
COMMENTARIIS.
AE. ANTONII
NEBRISSENSIS HISPANI
Grammaticorum diligentissimi ac doctissimi de ser-
mone latino Introductiones nuper emendatæ cum
luculentissimis Commentariis nempe ipsius autoris
atq; L. Christophori Schobaris, Francisci Ruissii, Re-
mundi Palasini, Andreæ Vaurentini, Hieronymi
Sanguini : accessionibusq; non paucis, maxime ex
Baptista Mantuano, aliorumq; primæ classis autorũ.
Quibus etiam Hilarii Bertulphi scholia sunt appẽsa.
M. D. X L I.

[122] Lion, 1541, portada de la emisión B (ej. León)

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 135; CCPB 000150200-X y CCPB 000234307-X; Esparza & Niederehe 283, 287; ICCU BVEE\057838; Lemus pág. 61; Od 53; Palau 188942; Soberanas pág. 41 —Nota 1: Esparza & Niederehe desdoblan la edición en dos fichas (283 y 287), al separar los impresores Jean Flaiollet y

Jacques Giunta. El CCPB considera los ejemplares de Santander y Burgos, incompletos, como edición diferente, sin impresor expreso. —Nota 2: Od 53 confunde la signatura del ejemplar de Palacio.

Ejemplares: (Emisión A): ✠ Biblioteca Apostolica Vaticana, Ciudad del Vaticano: Racc. Gen. Classici III 222 | ✠ Biblioteca Civica Romolo Spezioli, Fermo: 1 q 6 / 3930 | ✠ Biblioteca Diocesana A. Sanfelice, Nardò: DEP I B 08 | ✠ Biblioteca Menéndez Pelayo, Santander: 348 (*olim* R-III-9-21; ex libris de Menéndez Pelayo, datado en Roma en 1877; anotación ms. en portada, tachada) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/2146(*) | ✠ Biblioteca Nazionale Centrale, Roma: 68. 11.E.6(*) (portada deteriorada en parte derecha; manchas de humedad) | ✠ Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: 19857(*) (anotaciones mss.; deteriorado) | ✠ Biblioteca del Palacio Real, Madrid: I-B-75 (*olim* VIII-N-3) | (Emisión B): ✠ Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 71-VIII-28(*) | ✠ Biblioteca Pública, Burgos: 11857(‡) (ex libris ms. en portada: «señor Francisco Daroqua»; la última hoja ms., con colofón que atribuye impresión a Jean Crespin; falto de los fols. 166-177; en el Museo de Pontevedra pueden consultarse las fotocopias que pertenecieron a Odriozola: Fondo A. Odriozola, 62-19).

[123]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio)

[Lion: s.n. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541
4º - 72 h.: [1] ii-lxxii f. - Sign.: A-I^{8}

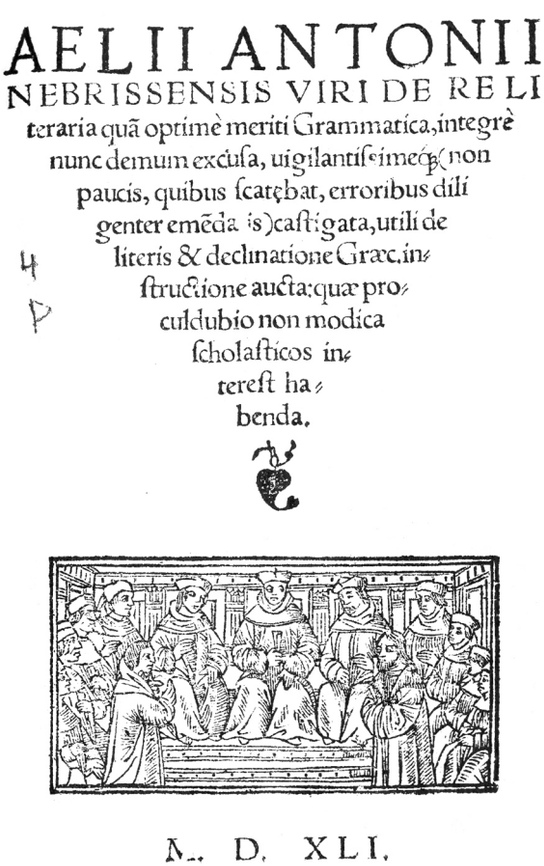
Abreviada, con equivalencias francesas

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS VIRI DE RE LI | teraria qua[m] optimè meriti Grammatica, integrè | nunc demum excusa, uigilantissimeq[ue] (non | paucis, quibus scatebat, erroribus dili | genter eme[n]datis) castigata, utili de | literis & declinatione Graec[a] in- | structione aucta: quae pro- | culdubio non modica | scholasticos in- | terest ha- | benda. | M. D. XLI. Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis grammatici introductionum lati- | naru[m] vltima recognitio maxima cu[m] dilige[n]tia reposita (vt ha[n]c | reliquis conferenti patebit) finit feliciter.

Contenidos: Montmoret, *Ad lectorem* | Libros I-V, con epítomes; dentro del libro III: *Trac. ort.*; al final del libro V: Donato - *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* - *De dict. peregr.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Rep. sec.* | *De litt. Gr.* | *Elegia* | *Anacephaleosis* | Registro de los cuadernos | Colofón.

Referencias bibliográficas: Rhodes *Montismoretanus*; Toscani 526 —Nota: Rhodes encuentra una letra capital idéntica a las empleadas por Mathieu Bonhomme; no obstante, cree que el anónimo impresor hizo la obra para Bonhomme, ausente en 1541 de Lion.

Ejemplares: Biblioteca Civica Bonetta, Pavía: Cinq 256(†) (ex libris mss. del siglo XVII o XVIII: «Ego Io. Petrus Moronus Sunensis»).


AELII ANTONII
NEBRISSENSIS VIRI DE RE LI
teraria quã optimè meriti Grammatica, integrè
nunc demum excusa, uigilantiſſimeq; non
paucis, quibus ſcatebat, erroribus dili
genter emẽda tis) caſtigata, utili de
literis & declinatione Græc. in-
ſtructione aucta: quæ pro-
culdubio non modica
ſcholaſticos in-
tereſt ha-
benda.
M. D. XLI.

[123] Lion, 1541, portada

[124]
Introductiones in Latinam grammaticen (Introductionum grammaticarum)

Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541
Fol. - 208 h.: [1] ii-ccvii f. [1] - Sign.: A^{8} b-i^{8} K^{8} l-z^{8} &^{8} [cum]^{8} [rum]^{8}

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS GRAMMATI | ci Introductiones in latinam grammaticen per eun- | dem recognitę atque exactissime correctę glosse- | matis eiusdem cum antiquo exemplari collatis. | ¶ His addiderunt multa, eaque non poenitenda uiri doctissimi. | Lucius Chrsitophorus Scobar in quinq[ue] libros glossemata. | Franciscus Ruysius uallis Oletanae interpretationem in syluam. | Andreas Vaurentinus Serranus in quintum librum accessiones. Cuius | etiam, ut aiunt, opera additum est carmen de pedibus & cuden- | do omnigeno carmine: quod B[aptistae] Man[tuano] adscribunt. | Remundus Palasinus albigena multa addidit & concordauit. | Hieronymus Sanguinus Vindocinus etiam multa in margine. | Hylarius Bertulphus Ledius Gandauus obseruator non Hercle post- | ponendus uaria & arguta ingeniose omnia. | Bertrandus quoq[ue] Casalusmagnus Scaeua Sparronus hac aeditione ex | collatione diuersorum exemplariorum repurgauit, restituit, mul- | taq[ue] addenda curauit. Cuius rei proxima pagella te certiorem | epistola faciet. | ¶ Calcographus ad lectorem. | Addita quę nuper sunt vin cognoscere lector? | Quod cupis ecce dabit pagina versa tibi. | ¶ TOLOSAE, Ex praelo Iacobi Colomies. | M.D.XLI. | ¶ Venundantur Tolosae in domo Ioannis Iagourt.
Colofón: Introductionum gra[m]ma- | ticarum Aelii Antonii Nebrissensis. Et repetitio eius | dem finis. Impressum Tolosae per Iacobum | Colomies. Anno domini Millesimo | Quingentesimo Quadra- | gesimo.

Contenidos: Cf. **[114]**.

Referencias bibliográficas: FB 80570.

Ejemplares: Bibliothèque municipale, Auch: FA BM Auch N° 3505(‡).

[124] Toulouse, 1541, portada

[125]
[Grammatica]

Granada: Sancho y Sebastián de Nebrija, 1542
4º - ¿148 h.? - Sign.: ¿A-S^{8} T^{4}?

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 291; Od 54; Palau 188942 —Nota: Od 54 remite al Boletín Bibliográfico Mensual de la Viuda de Rico de noviembre de 1904.

Ejemplares: No —Nota: Para un posible testimonio de esta edición, cf. **[106]**.

Contenidos: cf. **[133]**.

DE LITTERIS GRAECIS.
℣EIVSDEM ANTONII IN
Litteras Græcas Præfatio.

QVI LITTERARIAS INTRODV-
ctiones ante hac latinis tradiderunt, immo vero, qui
longiores commentationes, ex instituto Grãmaticen
professi ediderunt: nullã fere partem attigere: in qua nõ
aliquid ex Græcis dsumpserint: ita tñ scripserunt: vt
cum vtriusq; linguæ ignaris, & non cum pueris rudi
bus & indoctis loqrentur. Nã cum de lr̃is: deq; dictio
num ortographia disputãt: cum de accentu atq; sylla
barum quantitate: cum de nominum etymologia & declinatione, cum de
partium or̃onis constructione: totã rõnem inchoatam relinquunt: atq; nos
ad Græcos autores mittunt. Græcę vero litteræ qua via nostris hominibus
tradi possint: non est in promptu: propterea quod p̃ceptorum non minor
est penuria quàm librorum, sed quod magis obstat, est incredibilis hominum
veternus: qui adeo ad hãc vnam rem obtorpuerunt: vt iam monstro simile
habeatur: si quem viderint Græca legere: nedum log aut intelligere. Ego vero
cum in meis introductionibus multos locos ex Græco pendentes inchoatos
reliquissem, communicata re prius cum his á quibus siquis vnq̃ est, Græca-
rum lr̃arum, apud nos emanauit: ausus sum facere quod alius harum rerum
peritior facere debuisset: non quidem omnia q̃ sermo latinus ex Græco fonte
desiderat: sed illa tm̃ sine q̃bus introductiões nr̃æ constare nõ possunt. Et qa
tunc temporis non contigit nobis Græcarum lr̃arum typos omnes habere.
Et qd' omnes: quibus p̃cepta nr̃a scribunt ignotæ sunt: vsi sumus magna ex
parte latinis. Q. uæ tametsi autore Plinio satis cõmode possunt grẽcas oõs de
signare, non tñ semper id assequi possumus: cum ex diuersis lr̃is plærumq;
eadem vox efficiatur: vt ex eadem voce diuersos sensus cõtectare licet. vt qd'
ω.υ.ε.ο., diphthongi eundem sonum nobis exhibent, & alia ad hunc modũ.
Imprimis itaq; litteras græcas: & earum nomina græce & latine ẽ regione
descripta ꝓposuimus, & de illarũ ꝓlatione nonnihil adiecimus: tum de diph-
thongis & accentibus aliquid attigimus: de nominum deinde declinatione si-
mul ꝓ accentu: cuius rei gratia hunc laborem assumpsimus: vt ꝓ captu nr̃o
hæc fuerint a nobis degustata. Q. ui vlteriora nosse desiderant: ad Græcorũ
scholas illis cundũ esse moneo: nam ego is sum: qui neq; tardos opperiorne-
q; p̃cedentibus insto.

¶ Sequitur alphab etum Græ
cum & Latinum.

BIBLIOTECA PUBLICA
DE
TOLEDO

[125] ¿Granada, 1542?, fol. sign. O3r (cf. **[106]**)

[126]
Grammatica

Amberes: Jan Steels, 1542
8º - 172 h. - Sign: A-X^{8} Y^{4}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII AN- | TONI NEBRISSE- | NSIS GRAMMATICA. | Epigrammam verissimum | Mille locis opus hoc uitiarat Calcotyporum | Error, & heu mendis creuerat innumeris. | Addidit huic limam, mendosáq[ue] sustulit aptè | Calcographus, quoq[ue] se praestitit Ortographum, | Ergo agite ô iuuenes. incumbite pectore toto | Grammaticae, ars sine qua nulla uigere potest. | Non hic errandum salebrosa per auia latè, | Certa sed eloquij meta petenda patet. | ANTVERPIAE, | In aedibus Ioannis Steelsii. Anno | M. D. XLII.

Contenidos: Anón., *epigr.* (portada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | *Alph. graecum* | *Pater noster* (con tr. griega interlineal) | *Salutatio Angeli* (= Lc 1, 28, con tr. griega interlineal) | *In prolatione* (incompl.) | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2).

Referencias bibliográficas: *Belgica typographica* 6382; Esparza & Niederehe 290; Od 54 bis; Palau 188942; STVC.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 46 P(*) (falto de la hoja Y2; encuadernado en papel; con muchas anotaciones mss.) | ✠ Museum Plantin-Moretus/Prentenkabinet, Amberes: A 2137(‡).

Copias digitales: STVC (portada del ejemplar del Museum Plantin-Moretus).

AELII AN-
TONII NEBRISSEN-
SIS GRAMMATICA.

Epigramma verissimum.

Mille locis opus hoc uitiarat Calcotyporum
Error, & heu mendis creuerat innumeris.
Addidit huic limam, mendosáq; sustulit aptè
Calcographus, quoq; se praestitit Ortographum.
Ergo agite ô iuuenes. incumbite pectore toto
Grammaticae, ars sine qua nulla uigere potest.
Non hic errandum salebrosa per auia latè,
Certa sed eloquij meta petenda patet.

ANTVERPIÆ.
In ædibus Ioannis Steelsii. Anno
M. D. XLII.

[126] Amberes, 1542, portada (ej. Amberes)

[127]
[Grammatica]

Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545

¿Abreviada, con equivalencias catalanas?

Referencias bibliográficas: Madurell & Rubió doc. 485, págs. 843-845; doc. 487 ter, págs. 849-852 (cf. el Apéndice V, texto 18); Soberanas pág. 34 —Nota: Un documento de 9 de enero de 1546 (doc. 487 ter) atestigua la posible existencia de esta edición, así como la de *ca.* 1545. El documento es una concordia entre los herederos del editor Jaume Lacera, de un lado, y el impresor Joan Carles Amorós de otra, y nos entera de que, entre junio y octubre de 1542, Lacera había obtenido privilegio para imprimir por seis años la gramática de Nebrija. En mayo de 1543, por su parte, Amorós se había hecho también con el mismo privilegio por diez años (invocando, él sí, el término de la licencia anteriormente concedida a Trinxer: véase Barcelona, *ca.* 1539). Ello provocó una primera queja de Lacera a la Real Audiencia, presentada el 18 de junio de 1544. Parece muy probable que Lacera, entre 1542 y 1545, hubiera encargado su edición (a un impresor sin determinar), y que la venta de esta edición se viese amenazada por la competencia de Amorós. Lacera y sus herederos (Lacera murió en 1545) sostuvieron un pleito que acabó en la citada concordia de 1546, que hace prevalecer los derechos de Lacera. De la concordia se desprende con claridad que Amorós desobedeció las primeras reconvenciones, imprimió su edición y la dio a vender a los libreros Joan Trinxer y Jaume Menescal (Barcelona, *ca.* 1545). Con posterioridad, y hasta la extinción del privilegio, en 1548, Lacera pudo haber imprimido de nuevo la gramática, pero nada asegura que lo hiciera, porque la concordia le permitió vender los restos de edición de Amorós.

Ejemplares: No.

[128]
[Grammatica]

Amberes: [¿Jan Steels?, 1544-1546]

¿Abreviada?

Contenidos: cf. **[126]**.

Referencias bibliográficas: Foulché-Delbosc *Guevara* págs. 319-320; Peeters-Fontainas *Officine* pág. 13 —Nota: En julio de 1544, Martín Nucio obtenía privilegio de impresión para los Países Bajos, por tres años, de diversas obras españolas, entre las que se encontraban la gramática y los vocabularios nebrisenses. La edición que se registra es, desde luego, muy probable, si tenemos en cuenta que el *Dictionarium* sí llegó a imprimirse (por Jan Steels, en 1545: Od 102). El impresor debió de ser asimismo Steels, a quien Nucio cedería el privilegio.

Ejemplares: No.

[129]
Introductiones linguae grammaticae

Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545
Fol. - 184 h.: [1] 2-184 f. - Sign.: A-Z^{8}

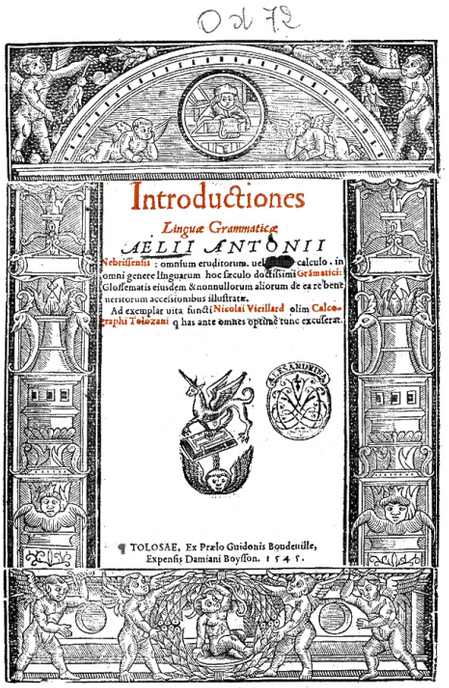
Portada: Introductiones | Linguae Grammaticae | AELII ANTONII | Nebrissensis: omnium eruditorum. uel Erasmi calculo. in | omni genere linguarum hoc saeculo doctissimi Gra[m]matici: | Glossematis eiusdem & nonnullorum aliorum de ea re bene | meritorum accessionibus illustratae. | Ad exemplar vita functi Nicolai Vieillard olim Calco- | graphi Tolozani q[ui] has ante omnes optimè tunc excuserat. | ¶ TOLOSAE, Ex Praelo Guidonis Boudeuille, | Expensis Damiani Boysson. 1545.
Colofón: Introductionum Grammatica | rum AElii Anton[ii] Nebrissenssis. Et repetitionum eiusdem finis. Impressum | TOLOSAE per Guidonem Boudeuille, Anno domini Millesimo | Quingentesimo Quadragesimo quinto. Die vero. ij. Mensis | Maij.

Contenidos(‡): Casalusmagnus, ep. | Arias Barbosa, Epigr. (2) | Ep. a Escobar (2) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Ruiz, *Ad adolescentes* | *Antonii silua*, que contiene: *Salutatio* (con com. de Ruiz, Palasinus y Bertholf) - *Ad artem* (con com. de Nebrija, Escobar y Bertholf; el comentario de Escobar se atribuye a Ruiz) | Com. previo a *Ad optimam Isabelam* | *Prologus*, que

contiene: *Ad optimam Isabelam* - Pról. (con com. de Nebrija, Escobar, Palasinus y Bertholf) - Ep. a Gut. Toledo (con com.) - *Elegia* (con com.) - *Suppositum* | | Libros I-V, con com. de Nebrija y de Escobar, con epítomes, con adiciones de Palasinus y Bertholf, con com. de Vaurentin al libro V; al final del libro IV: Vaurentin, ep. - Gasquet, *Ad Vaur.* - Basordanus, *Ad Vaur.* - Pereyra, *Ad Vaur.* - Sabaterius, *Ad lectorem*; al comienzo del libro V: *Reg. gener.*; entre los caps. 6 y 7 del libro V: Mantuano, *De pedibus* | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectiones variae*, que incluyen: *De dict. peregr.* (= *Relectio prima*) - *De ui* (= *Repetitio prima*) - *Tract. ort.* - *Relectio nona* - *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *Dictiones*, expl. Zoma | *Lexicon*, expl. Selibra | *Vafre* | Colofón | Registro de los cuadernos.

Referencias bibliográficas: Antonio *Nova* I, 135; Esparza & Niederehe 299; ICCU RMLE\001827; Od 55; Palau 188942 —Nota: La edición no se registra ni en Desbarreaux-Bernard *Boudeville* ni en Mégret 1945.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Universitaria, Bolonia: A.5. V.12. 18(‡) (perteneció a Ulisse Aldrovandi) | ✠ Biblioteca Universitaria Alessandrina, Roma: O d 72(‡).



[129] Toulouse, 1545, portada (ej. Roma)

[130]
[Grammatica]

Barcelona: Joan Carles Amorós (para Joan Trinxer y Jaume Menescal), *ca.* 1545

¿Abreviada, con equivalencias catalanas?

Referencias bibliográficas: Madurell & Rubió doc. 485, págs. 843-844; doc. 487 ter, págs. 849-852; Soberanas pág. 34 —Nota: Véase la ficha **[127]** para más datos sobre el privilegio obtenido por Joan Carles Amorós, el 2 de mayo de 1543, para imprimir y vender por diez años «el Arte de maestre Anthonio de Nebrissa, de qualquier marca». Salvo tres ediciones mayores granadinas, no se conocen ediciones en folio del *Antonio* en toda la segunda mitad del siglo XVI, de modo que no parece probable que un impresor barcelonés se aventurase a publicar otra cosa que ediciones escolares de la gramática. El privilegio se hizo publicitar en Barcelona el 19 de septiembre de 1545, lo que parece apuntar a este año, en el contexto del pleito con Lacera, para la edición 'fraudulenta' de Amorós. Cf. el Apéndice V, texto 18 para los documentos mencionados.

Ejemplares: No.

[131]
Grammatica (Introductiones Latinae)

Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546
4º - 124 h.: [1] ii-cxxi f. [3] - Sign.: A-P^{8} Q^{4}

Abreviada, con equivalencias francesas

Portada: GRAMMATI | CA AELII ANTONII | NEBRISSENSIS SVO NITO- | ri restituta, & ab per multis quibus scate- | batur erroribus vindicata. | Eiusdem, De literis & declinatione Graeca, quan- | tum est opus latinis, opus persolenne. | De vi & potestate literarum, déq[ue] illaru[m] falsa prolatione. | De corruptis insuper illarum vocibus. | De orthographia tractatus pro magna ejus parte auctus, | LEMOVICIS, | Apud Guilhelmum Noualhium. | 1546
Colofón: ¶ FINIVNT AELII ANTONII | Nebrissensis Introductiones, quas ipse | latinas appellauit: multò diligen- | tiùs quàm anteà

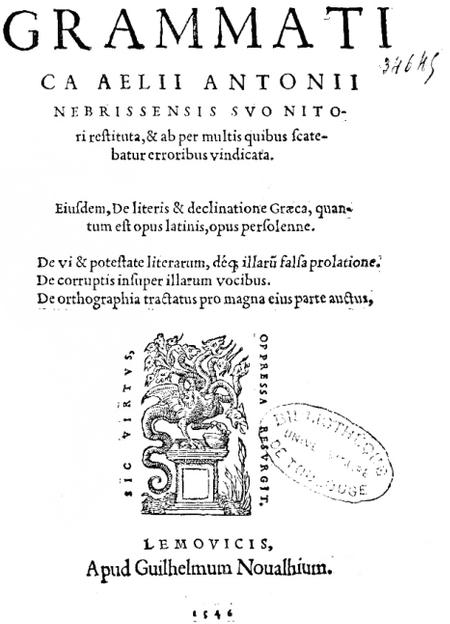
Castigatae. | Vęneu[n]tq[ue] Lemouicis, apud | Guilhelmu[m] Nouailhium | Bybliopolam atq[ue] ty- | pographum.

Contenidos: Montmoret, *Ad lectorem* | Libros I-V; dentro del libro III: *Trac. ort.*; al final del libro V: Donato - *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* - *De dict. peregr.* | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Rep. sec.* | *De litt. Gr.* | *Elegia* | *Anacephaleosis* | Registro de los cuadernos | Colofón.

Referencias bibliográficas: SUDOC.

Ejemplares: Bibliothèque Universitaire de l'Arsenal, Toulouse(†).

Copias digitales: TOLOSANA.


GRAMMATI

CA AELII ANTONII

NEBRISSENSIS SVO NITO-

ri reſtituta, & ab per multis quibus ſcate-

batur erroribus vindicata.

Eiuſdem, De literis & declinatione Græca, quantum eſt opus latinis, opus perſolenne.

De vi & poteſtate literarum, déq; illarũ falſa prolatione.
De corruptis inſuper illarum vocibus.
De orthographia tractatus pro magna eius parte auctus,

SIC VIRTVS,

OPPRESSA RESVRGIT.

LEMOVICIS,
Apud Guilhelmum Nouailhium.

1546

[131] Limoges, 1546, portada

[132]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

Zaragoza: Diego Hernández, 1547
4º - 134 h. - Sign.: a-n^{8} o^{10} A^{8} B^{12}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMA- | TICA ANTONII NEBRISSEN- | sis, Iampridem soliciter reuisa atq[ue] ad vn- | guem (vy aiunt) diligenterq[ue] correcta. | ¶ Introductionu[m] latinaru[m] vltima recognitio cu[m] glosulis | in secundo & vltimo libro & in Donati barbarismo, aliis | quoq[ue] nonnullis adiectis: communicata re cum amicis | eiusdem artis professoribus: ex impressione complu- | tensi: cui autor ipse interfuit, omnesq[ue] typos emendauit: | emendatosq[ue] excussoribus tradidit. Potissimum reperies | in ea parte in qua agitur de accentu, voculas omnes cu[m] | suis apicibus, q[uo]d quide[m] in quibusda[m] aeditionibus deest. | Caesaraugustae in aedibus | Didaci Hernandez. | 1547.

[132] Zaragoza, 1547, portada

Colofón: ¶ Aelii Antonii Nebrissensis grammatici introductiones in grammaticam | latinam explicatae, atq[ue] ab eodem authore tandem in Complutensi academia | recognitae, nisi quatenus aliquae literę aut puncta oculos illius lineas percur- | rentis potuerunt effugere. Adiecit praeterea de accentu regulas non vulgares | cum supplemento multorum vocabulorum quę

non erant in artibus aliarum | impressionum. Cum quibusdam quoq[ue] regulis de literarum prolatione in qua | gręci & latini errant. Si qua tamen inuersa aut immutata inueniantur, id fecit | vt maiores artes cum minoribus conuenirent. Quas denuo post hac Didacus | Ferdinandus, summa diligentia imprimi curauit. Si quidem fuerunt multa | vigilantia Caesaraugustae absolutae. calendas Octobris. Anno a natalii [*sic*] Chri- | sti. M.D.XLVII.

Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000119417-8; Esparza & Niederehe 305; Graesse IV, pág. 653; Lemus pág. 61; Mayans *Specimen* págs. 19-20; Od 56; Palau 188943.

Ejemplares: Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu: XVI/402(†) (muy deteriorado; perteneció a Mayans).

Copias digitales: BIVALDI.

[133]
Grammatica

Granada: Sancho de Nebrija, julio 1548 (al fin, por error, 1518)
4º - 144 h. - Sign: A-S^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | ANTONII NEBRISSENSIS NVNC DENVO PER | eius filium Xanthum Nebriss[ensem] Iuris Ciuilis Doctorem, & Cae | sareae ac. C. M. ex Procuratore Fisci Praetorem capitale[m], | ad vetus prototypum collata, & pristino candori | restituta Nouo iteru[m] Priuilegio, nequis alius | in Hispania excudat, aut vendat. | AN[NO] M. D. XLVIII. | ¶ Liber prim[us], de primis Gra[m]maticae rudimentis. | ¶ Liber secundus, de Genere & Declinatione | & Praeteritis & Supinis, | ¶ Liber tertius de Erotematis octo p[ar]tiu[m] or[ati]onis. | ¶ Liber quartus de Co[n]structio[n]e partiu[m] or[ati]onis. | ¶ Liber quintus, de quantitate syllaba[rum], metris | & accentu. | ¶ Barbarismus Donati, cum eiusde[m] Antonij ex- | positione. | Differe[n]tia[rum] epitomae ex elega[n]tijs laure[n]tij vallae | ¶ Nomina nu[m]eralia, Diuidua. Ordinalia, & Ad- | uerbia numerandi. | ¶ De punctis, q[ui]bus Or[ati]onis clausulae distingunt[ur]. | ¶ De ordine p[ar]tiu[m] or[ati]onis: qua[m] voca[n]t co[n]structione[m] | ¶ Relectio eiusdem autoris de accentu latino. | ¶ Quaedam partes Gra[m]maticae magis explicatę | (hoc est) de litteris & de declinatione gręca, | quibus opus est latinis. | ¶ Quaeda[m] quoq[ue] regulae de l[itte]raru[m] p[ro]latione, co[m]mu- | nes omnibus linguis. | ¶ De litteris Hebraicis & Accentu quoq[ue] He- | braico Opuscula duo. | ¶ Lexicon dictionum, q[uae] Graece & Latinae per | totum opus sparguntur.
Colofón: Apud inclytam Granatam Mense Iulij. | Anno. M. D. XVIII. | Laus Deo.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Ad lectorem* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zona | Colofón | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: CCPB 000700183-5; Esparza & Niederehe 307; Gallego *Nebrija* 19 (con signaturas erróneas); Gallego *Sancho* 26 (con signaturas erróneas); Graesse IV, pág. 653 (ofrece como fecha 1546, probablemente por error); Lemus pág. 62; Od 57; Palau 188944.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29668(*) (*olim* 2/24162; en el fol. sign. S8v anotación ms. de posesión: «Hic liber est Gregoriis(?) cognomento a..mena(?)»; algunas anotaciones mss.; en la encuadernación, sello de la Biblioteca del Duque de Osuna) y R/27042(*) (muy deteriorado, sin colofón) —Nota: No pertenece a esta edición el ejemplar Inc. 10(1) de la Biblioteca de Castilla-La Mancha, como se sugirió en Od 57: véase Granada, 1534[106].

[134]
[Grammaticae introductiones]

Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548

¿Abreviada, con equivalencias catalanas?

Contenidos: cf. **[165]**.

Referencias bibliográficas: Berger I, págs. 103-104; II, págs. 484-485 (doc. D-10) —Nota: El 12 de mayo de 1548, el impresor Juan Mey se compromete con el librero Juan Tárrago a imprimir 2000 ejemplares de una obra sin especificar de Nebrija. Una anotación posterior del notario que refrenda el acuerdo nos hace saber que se había cumplido el 10 de septiembre de ese año (se edita el documento en el Apéndice V, texto 18). Aunque podría ser la edición de otra obra, me inclino a pensar que se trató de una impresión de la *Grammatica* escolar.

Ejemplares: No.

[135]
Grammaticae textus (Introductiones grammaticae Latinae)

Lion: François y Claude Marchant (para los herederos de Jacques Giunta), 1549 (al final 17 octubre 1548)
8º - 104 h.: [1] ii-xcix f. [5] - Sign.: A-M^{8} N^{4} A^{4}

Abreviada, con equivalencias francesas

Portada: AELII | ANTONII | NEBRISSENSIS | GRAMMATICAE | TEXTVS | EIVSDEM INTRODV- | CTIONES GRAMMATICAE LATINAE | diligenter ab Humberto Monte moretano quondam ca- | stigatae, ac auctiores redditae, cum marginali- | bus annotationibus, ac epitomatis | vnumquodque caput sum- | matim explican- | tibus | Adiectum nuper est regularum compendium his haud dubiè profuturum | qui syllabarum quantitatem paucis assequi uolunt. | Eiusdem Nebrissen[sis] de litteris, & declinatione Graeca, de ui ac potestate, de | illarum falsa prolatione, Insuper de corruptis illarum uocibus, postre- | mo de accentu, & orthographia. | Elegiáq[ue] de patriae antiquitate, & parentibus autoris. | Omnia quám hactenus fuerint castigatiora | nuperrimè reddita | sunt. | LVGDVNI, | Apud haeredes Iacobi Iuntae | M. D. XLVIIII.
Colofón: ¶ Aelij Antonij Nebrissensis gra[m]matici introductionu[m] latinaru[m] | vltima recognitio maxima cu[m] dilige[n]tia reposita (vt hanc | reliqui co[n]ferenti patebit) finit feliciter: que q[uam] plurimis | marginalib[us] Adnotamentis illustrata nitidissimis tipis diligenter | Lugduni. Excudebat Franciscus et Claudius marchans Fratres. Anno | publice salutis. M. cccccxlviii. Mensis Octobris die xvij. | ¶ Laus Deo.

Contenidos: Montmoret, *Ad lectorem* | Cruceus, *Epigr.* | Libros I-V, con epítomes y llamadas marginales; dentro del libro III: *Trac. ort.* | Donato | *De ord.* | *Imped.* | *De punct.* | *De dict. peregr.* (sin este título) | *Differ.* (redac. extensa) | *De nom. magistr.* | *Rep. sec.* | *De litt. Gr.* | *Elegia* | *Anacephaleosis* | Colofón | *Cato pro pueris*.

Referencias bibliográficas: CCPB 000692946-X; Esparza & Niederehe 308 y 310 (se desdobla en dos entradas la única edición); *Exposición del libro nebrisense* 30; Fedele & Gonzo II, 2409; García de la Concha & Sáez Guillén 44; Gültlingen IV, pág. 50, n.º 405; XI, pág. 13, n.º 11; ICCU CERE\001376; Lemus pág. 62; Od 58; Palau 188944-II; Sarmiento *Discurso* pág. 92; Soberanas pág. 41 —Nota: El cuadernillo final A4, impreso tras el colofón, es un *Cato pro pueris* de idéntica tipografía.

Ejemplares: ✠ Biblioteca e Archivio della Curia Vescovile, Piacenza | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29036(*) (*olim* 4/12659; las cuatro hojas del *Cato pro pueris* aparecen descolocadas: dos entre las hojas N1 y N2 de la gramática, y otras dos entre N3 y N4) | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res. 41/5/11(*) (*olim* 148/2; lomo deteriorado; perteneció a los jesuitas de Sevilla) | ✠ Fondazione Biblioteca San Bernardino, Trento: E 382 (ex libris ms. en portada: «Pertinet ad locum sancti Bernardi Tridenti») —Nota: Od 58 señala, para el ejemplar de Madrid, la signatura 4/14569.

[136]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

Zaragoza: Pedro Bernuz, 25 octubre 1549
4º - 160 h. - Sign.: a-q^{8} r^{6} s^{8} t^{8} v^{10}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | Antonij Nebrissensis ia[m]- | pridem soliciter reuisa: atq[ue] ad vnguem | (vt aiunt) diligenterq[ue] correcta. | ¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum | glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati bar- | barismo. alijs quoq[ue] no[n]nullis adiectis: communicata re | cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressio- | ne Co[m]plutensi. cui autor ipse interfuit, omnesq[ue] typos | emendauit: emendatosq[ue] excussoribus tradidit. Potissi | mum reperies in ea parte in qua agitur de accentu, vo- | culas omnes cum suis apicibus, quod quidem in qui- | busdam aeditionibus deest. | Caesaraugustae in aedi | bus Petri Bernuz. | M.D. XLIX.
Colofón:¶AELII ANTONII NEBRISSENSIS | grammatici introductiones in grammaticam latinam | explicatae, atq[ue] ab eodem authore tandem in Complu | tensi academia recognitae, nisi quatenus aliquae literae | aut puncta oculos illius lineas percurrentis potueru[n]t | effugere. Adiecit praeterea de accentu regulas no[n] vul- | gares cum suppleme[n]to multorum vocabulorum quae | non era[n]t in artibus aliarum impressionum. Cum qui- | busdam quoq[ue] regulis de literarum prolatione in | qua gręci & latini errant. Si qua tamen inuer- | sa aut immutata inueniantur, id fecit vt ma- | iores artes cum minoribus conuenirent. | Quas denuo post hac Petrus Bernuz, | summa diligentia imprimi curauit. | Siquidem fuerunt multa vigi- | lantia Caesaraugustae abso- | lutae. Octauo calendas | Nouembris. Anno | a natali Christi. | M.D.XLIX.

Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000119408-9; Esparza & Niederehe 313; Gisbert & Ortells 224; Lemus pág. 62; Od 59; Palau 188943-II; Sánchez 293.

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Seminario de San Carlos, Zaragoza (falto de las hojas 7 a 9) | ✠ Biblioteca Universitaria, Valencia: R-2/192(†) (legado de D. Vicente Blasco; deteriorado).

Copias digitales: TROBES (ejemplar de Valencia).

GRAMMATICA
Introductionum latinarum vltima recognitio cum glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati barbarismo. alijs quoq; nõnullis adiectis: communicata re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressione Cõplutensi. cui autor ipse interfuit, omnesq; typos emendauit: emendatosq; excussoribus tradidit. Potissimum reperies in ea parte in qua agitur de accentu, vo- culas omnes cum suis apicibus, quod quidem in quibusdam aeditionibus deest.
Vincentius Bernad
M.L XLIX.
Ex Bibliotheca, quam D. D. Vincentius Blasco Academiae Valentinae Rector perpetuus, eidem testamento legavit.

[136] Zaragoza, 1549, portada

[137]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

Zaragoza: Juana Millán, viuda de Diego Hernández, 1 abril 1550
4º - 134 h. - Sign.: a-n^{8} o^{10} A^{8} B^{12}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMA | TICA ANTONII NEBRIS- | sensis, Iampridem soliciter reuisa: atq[ue] ad | vnguem (vt aiunt) diligen- | terq[ue] correcta. | ¶ Introductionum lactinarum [*sic*] vltima recognitio cum | glosulis in secundo & vltimo libro & in Donati barba- | rismo, aliis quoq[ue] no[n]nullis adiectis: communicata re | cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressione | Complutensi: cui autor ipse interfuit, omnesq[ue] typos | emendauit emendatosq[ue] excussoribus tradidit. Potissi- | mum reperies in ea parte in qua agitur de accentu, vo- | culas omnes cum suis apicibus, quod quidem in qui- | busdam aeditionibus deest. | Caesaraugustę in aedibus Ioannę | Millan. Vidaę Didaci Hernandez. | 1550. Colofón: ¶ Aelii Antonii Nebrissensis grammatici introductiones in grammaticam | latinam explicatae, atq[ue] ab eodem authore tandem in Complutensi academia recognitae, nisi quatenus aliquae literę aut puncta oculos illius lineas percur- | rentis potuerunt effugere. Adiecit praeterea de accentu regulas non vulgares | cum supplemento multorum vocabulorum quę non erant in artibus aliarum | impressionum. Cum quibusdam quoq[ue] regulis de literaru[m] prolatione in qua | gręci & latini errant. Si qua tamen inuersa aut immutata inueniantur, id fecit | vt maiores artes cum minoribus conuenirent. Quas denuo posthac Ioannae Millian, viduae Didaci Ferdina[n]dus [*sic*], summa diligentia imprimi curauit. Si qui | dem fuerunt multa vigilantia Caesaraugustae absolutae. cale[n]dis Apprilis. Anno a natali Christi. M.D.L.

Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000119409-7; Esparza & Niederehe 316; Gisbert & Ortells 225; Méndez Aparicio 384; Od 60; Palau 188945.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública), Toledo: Res 1046(*) (falto de a1-2; anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca Universitaria, Valencia: R 2/207(†) (falto de cuadernos con signatura c, d, h, B, y de la hoja A8; perteneció a Joseph Domingo, sacerdote de Alcañiz).

Copias digitales: TROBES (ejemplar de Valencia).

GRAMMA
TICA ANTONII NEBRIS
sensis, Iampridem soliciter reuisa: atq; ad
vnguem vt aiunt diligenta
terq; correcta.
ANTONIVS NEBRISSENSIS AELII
Introductionum lactinarum vltima recognitio cum
glosulis in secundo & vltimo libro & in Donati barba
rismo, aliis quoq; nonnullis adiectis: communicata re
cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impressione
Complutensi: cui autor ipse interfuit, omnesq; typos
emendauit emendatosq; excussoribus tradidit. Potissi
mum reperies in ea parte in qua agitur de accentu, vo
culas omnes cum suis apicibus, quod quidem in qui
busdam aeditionibus deest.
Caesaraugustę in aedibus Ioannę
Millan. Vidaę Didaci Hernandez.

[137] Zaragoza, 1550, portada (ej. Valencia)

[138]
Grammatica

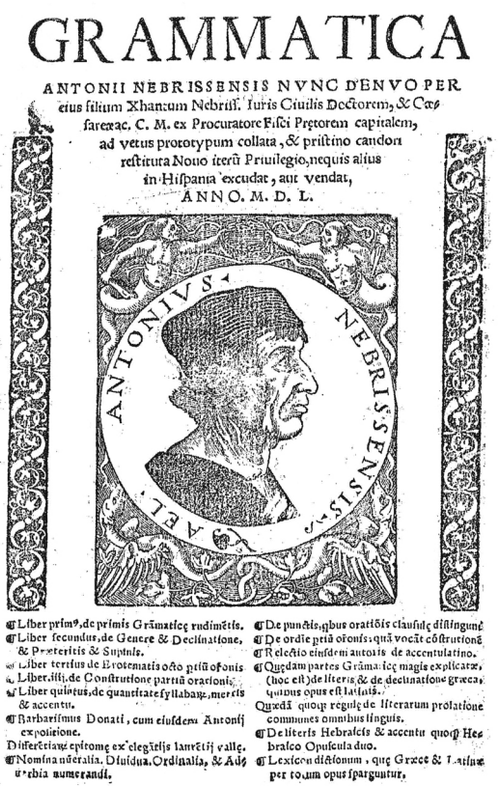
Granada: Sancho de Nebrija, mayo 1550
4º - 144 h. - Sign.: A-S^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | ANTONII NEBRISSENSIS NVNC DENVO PER | eius filium Xanthum Nebriss[ensem] Iuris Ciuilis Doctorem, & Cae- | sareae ac. C.M. ex Procuratore Fisci Prętorum capitalem, | ad vetus prototypum collata, & pristino candori | restituta Nouo iteru[m] Priuilegio, nequis

alius | in Hispania excudat, aut vendat, | ANNO. M.D.L. | ¶ Liber prim[us], de primis Gra[m]maticę rudimentis. | ¶ Liber secundus, de Genere & Declinatione, | & Praeteritis & Supinis. | ¶ Liber tertius de Erotematis octo p[ar]tiu[m] or[ati]onis. | ¶ Liber .iiij. de Constructione partiu[m] orationis. | ¶ Liber quintus, de quantitate syllaba[rum], metris | & accentu. | ¶ Barbarismus Donati, cum eiusdem Antonij | expositione. | Differe[n]tia[rum] epitomę ex elega[n]tijs laure[n]tij vallę. | ¶ Nomina nu[m]eralia. Diuidua. Ordinalia. & Ad- | uerbia numerandi. | ¶ De punctis, q[ui]bus oratio[n]is clausulę distingunt[ur] | ¶ De ordi[n]e p[ar]tiu[m] or[ati]onis: qua[m] voca[n]t co[n]structione[m] | ¶ Relectio eiusdem autoris de accentu latino. | ¶ Quędam partes Gra[m]maticę magis explicatae. | (hoc est) de literis & de declinatione graeca, | quibus opus est latinis. | Quaeda[m] quoq[ue] regulę de literarum prolatione, | communes omnibus linguis. | ¶ De literis Hebraicis & accentu quoq[ue] He- | braico Opuscula duo. | ¶ Lexicon dictionum, quę Graece & Latinae | per totum opus sparguntur.

Colofón: Apud inclytam Granatam Mense Maio. | Anno. M. D. L. | Laus Deo.


GRAMMATICA

ANTONII NEBRISSENSIS NVNC DENVO PER eius filium Xhantum Nebriss. Iuris Ciuilis Doctorem, & Cæs farex ac. C. M. ex Procuratore Fisci Prætoren capitalem, ad vetus prototypum collata, & pristino candor restituta Nouo iterũ Priuilegio, nequis alius in Hispania excudat, aut vendat, ANNO. M. D. L.

ANTONIVS NEBRISSENSIS

¶ Liber primꝰ, de primis Grãmaticę rudimẽtis.
¶ Liber secundus, de Genere & Declinatione, & Preteritis & Supinis.
¶ Liber tertius de Erotematis octo ptiũ oonis
¶ Liber .iiij. de Constructione partiũ orationis.
¶ Liber quintus, de quantitate syllabaꝝ, metris & accentu.
¶ Barbarismus Donati, cum eiusdem Antonij expositione.
Differẽtiaꝝ epitomę ex elegãtijs laurẽtij vallę.
¶ Nomina nũeralia. Diuidua. Ordinalia, & Adꝺ uerbia numerandi.
¶ De punctis, q̃bus oratiõis clausulę distingunt
¶ De ordie ptiũ oonis: quã vocãt cõstructionẽ
¶ Relectio eiusdem autoris de accentu latino.
¶ Quędam partes Grãmaticę magis explicatæ, (hoc est)de literis & de declinatione graeca, quibus opus est latinis.
Quedã quoq; regule de literarum prolatione communes omnibus linguis.
¶ De literis Hebraicis & accentu quoqꝫ Hebraico Opuscula duo.
¶ Lexicon dictionum, quę Græce & Latinæ per totum opus sparguntur.

[138] Granada, 1550 (ej. Madrid)

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2)| *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zoma | Colofón | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: CCPB 000546850-7; Esparza & Niederehe 317; IB 953; Od 61; Palau 188945 | BSenado.

Ejemplares: ✠ Biblioteca del Senado, Madrid: 42665(†) (falto de las hojas E1, L1, L8, M1, Q2-Q3; ex libris del Colegio de Carmelitas Descalzos de Alcalá) | ✠ University of California San Diego Library, San Diego: PA2084 .N43 1550 (ex libris de Miguel Romero y Martínez).

Copias digitales: BSenado.

[139]
Grammatica

Amberes: Jan Steels, 1550
8º - 180 h.: [1] 2-138 f. [42] - Sign. A-Y^{8} Z^{4}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

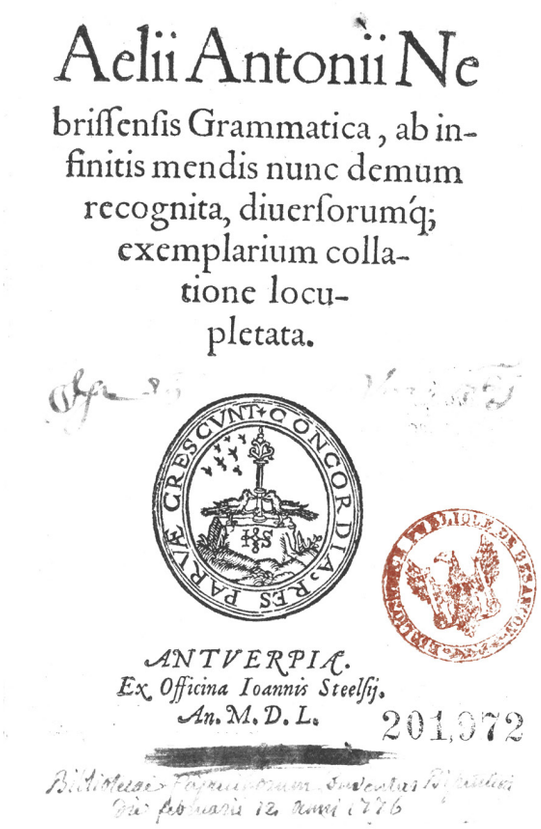
Portada: Aelii Antonii Ne | brissensis Grammatica, ab in- | finitis mendis nunc demum | recognita, diuersorumq[ue] | exemplarium colla- | tione locu- | pletata. | ANTVERPIAE. | Ex Officina Ioannis Steelsij. | An[no] M.D.L.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord. - Imped. - De punct.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: CCFr.

Ejemplares: Bibliothèque d'étude et de conservation, Besançon: Fonds ancien 201972(†) (Ex libris mss. de hacia fines del XVI: «Est dni [Var?] pbri» y asimismo: «Bibliothecae Capucinorum Conventus Bisuntini die februarii

12 anni 1776»; en hoja de guarda ensayos de pluma y ejercicios escolares de traducción latín-francés, en letra de fines del XVI).


Aelii Antonii Ne
brissensis Grammatica, ab in-
finitis mendis nunc demum
recognita, diuersorumq; exemplarium colla-
tione locu-
pletata.
ANTVERPIÆ.
Ex Officina Ioannis Steelsij.
An. M. D. L.
201372

[139] Amberes, 1550, portada

[140]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Giovanni Griffio, 1550
8º - 120 h.: [1] 2-120 f. - Sign.: A-P[8]

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, GRAMMA- | TICAE OPVS ABSOLV- |tissimum, Diuisum in libros V. | CVM MVLTIS PRAETEREA | Opusculis Elegantissimis. | ACCESSERVNT LVCII CHRI- | stophori Scobaris Viri doctissimi elucu- | brationes quaedam luculentissimae: | omniaq[ue] nuper diligentius | qua[m] hactenus uspiam | fuerint, eme[n]data. | Venetijs apud Ioan[nem] Gryphium | M D L.

Colofón: Venetiis apud Ioan[nem] Griphyum. | M D L.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: ICCU CNCE\59619; Leonori 73; Rhodes *Nebrija* 8 —Nota: Palau 188949 recoge la noticia (extraída del catálogo de Rosenthal de 1936) de una edición veneciana de Griffio, sin fecha, que podría ser esta o las de Venecia 1555[147] o Venecia 1565[157].

Ejemplares: ✠ Biblioteca Comunale, Terni: SFC 298(2)(‡) | ✠ Biblioteca dell'Istituto Campana, Osimo.

AELII ANTONII
NEBRISSENSIS, GRAMMA-
TICÆ OPVS ABSOLV-
tissimum, Diuisum in libros V.
CVM MVLTIS PRÆTEREA
Opusculis Elegantissimis.
ACCESSERVNT LVCII CHRI-
stophori Scobaris Viri doctissimi elucu-
brationes quædam luculentissimæ:
omniaq; nuper diligentius
quã hactenus uspiam
fuerint, emẽdata.
VIRTVTE DVCE
COMITE FORTVNA.
Venetijs apud Ioan. Gryphium.
M D L.

[149] Venecia, 1550, poratada (ej. Terni)

[141]
Introductiones in Latinam grammaticen

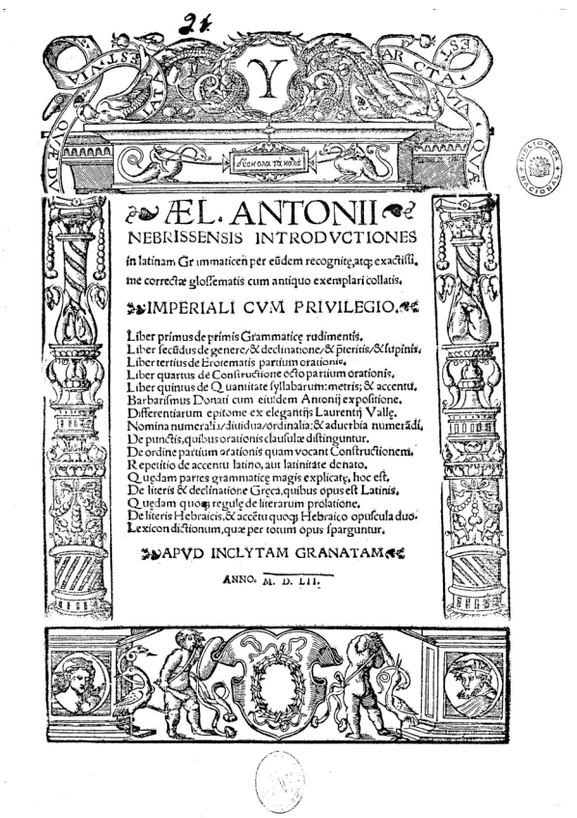
Granada: Sancho de Nebrija, noviembre 1552
Fol. - 160 h.: [1] II-CLIX (= CLX) f. - Sign.: A-V^{8}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: AEL[II] ANTONII | NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES | in latinam Grammaticen per eundem recognitę, atq[ue] exactissi- | me correctae glossematis cum antiquo exemplari collatis. | IMPERIALI CVM PRIVILEGIO. | Liber primus de primis Grammaticę rudimentis. | Liber secundus de genere/& declinatione/& pr[rae]teritis/& supinis. | Liber tertius de Erotematis partium orationis. | Liber quartus de Constructione octo partium orationis. | Liber quintus de Quantitate syllabarum: metris; & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallę. | Nomina numeralia/diuidua/ordinalia: & aduerbia numera[n]di; | De punctis, quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis quam vocant Constructionem. | Repetitio de accentu latino, aut latinitate donato. | Quędam partes grammaticę magis explicatę, hoc est. | De litteris & declinatione Gręca, quibus opus est Latinis. | Quędam quoq[ue] regulę de litterarum prolatione. | De litteris Hebraicis, & acce[n]tu quoq[ue] Hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum, quae per totum opus sparguntur. | APVD INCLITAM GRANATAM | ANNO. M. D. LII.
Colofón: ¶ APVD INCLYTAM | Granatam. Anno. M.D.LII. | Mense Nouembri.

Contenidos: *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Diálogo* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zona | Colofón.

Referencias bibliográficas: Becedas 5; CCPB 000266682-0; Esparza & Niederehe 321; Gallego *Nebrija* 25; Gallego *Sancho* 31; García de la Concha & Sáez Guillén 45; Heredia 6361.2; Hidalgo I, pág. 26; Lavoura 130; Lemus pág. 62; Méndez Aparicio 385; Od 62; Palau 188946; Penney pág. 29; Suaña pág. 40 nota * *.


ÆL. ANTONII
NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES
in latinam Grammaticen per eundem recognitę, atq; exactissi-
me correctae glossematis cum antiquo exemplari collatis.
IMPERIALI CVM PRIVILEGIO.
Liber primus de primis Grammaticę rudimentis.
Liber secundus de genere/& declinatione/& preteritis/& supinis.
Liber tertius de Erotematis partium orationis.
Liber quartus de Constructione octo partium orationis.
Liber quintus de Quantitate syllabarum: metris; & accentu.
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallę.
Nomina numeralia/diuidua/ordinalia: & aduerbia numerādi.
De punctis, quibus orationis clausulae distinguntur.
De ordine partium orationis quam vocant Constructionem.
Repetitio de accentu latino, aut latinitate donato.
Quędam partes grammaticę magis explicatę, hoc est.
De litteris & declinatione Gręca, quibus opus est Latinis.
Quędam quoq; regulę de litterarum prolatione.
De litteris Hebraicis, & accētu quoq; Hebraico opuscula duo.
Lexicon dictionum, quae per totum opus sparguntur.
APVD INCLYTAM GRANATAM
ANNO. M. D. LII.

[141] Granada, 1552 (ej. BNE)

Ejemplares: ✠ Archivo Histórico Provincial, Granada: Fondo Comisión Provincial de Monumentos, 72 | Archivo Municipal, Granada: CF-20 | ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública), Toledo: Res. 893$^{(*)}$ (portada coloreada, con ex libris «Collegii Societatis Jesu Almonacitensis»; algunas anotaciones y subrayados) | ✠ Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FLL 22259$^{(†)}$ (*olim* 33-8-15; perteneció al Colegio Mayor de San Ildefonso y a la Facultad de Derecho; firma ms. de Juan Martínez Raboso) | ✠ Biblioteca Histórica de Santa Cruz, Valladolid: U/Bc 07654 | ✠ Biblioteca del Hospital Real, Universidad de Granada, Granada: A-024-109$^{(†)}$ | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: U/2568$^{(*)}$ | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 1129 A$^{(*)}$ | ✠ Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona, Barcelona: 871.07.415 Neb (ex libris manuscrito de los jesuitas) |

✠ Biblioteca del Seminario Mayor o Conciliar de San Julián, Cuenca: 202-B-15 (falto de portada) | ✠ Biblioteca de la Universidad de Comillas, Cantoblanco (Madrid): 172 | ✠ Biblioteca Universitaria, Salamanca: BG 32923(†) (*olim* 28-6-15; deteriorado; procede de los jesuitas de Salamanca) | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res. 53/2/12(*) (*olim* 150/230; procede de los jesuitas de Fregenal; algunas notas mss.) | ✠ Bodleian Library, Oxford: Byw. B 1.3 | ✠ The Hispanic Society of America, Nueva York | ✠ National Library of Scotland, Edinburgo: G.29.b.1 —Nota: Higalgo y Suaña vieron ejemplar en la Biblioteca de San Isidro de Madrid.

Copias digitales: BDD y GB (ejemplar de la Complutense) | BDG (ejemplar de la Biblioteca Nacional de España) | DIGIBUG (muestra del ejemplar de la Universidad de Granada) | USAL (muestra del ejemplar de Salamanca).

[142]
Grammatica

Amberes: Martín Nucio, 1552
8º - 164 h. - Sign.: A-V^{8} X^{4}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELij An- | NTONII NE- | BRISSENSIS | Gramma- | tica. | CVM PRIVILEGIO | M.D.LII.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | Nucio, *Al lector* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zona | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon* | Privilegio.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 320; Peeters-Fontainas *Supplément* 828bis.

Ejemplares: Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 50-VI-9(*) (anotaciones mss. en hoja de guarda y portada; en portada: «Anno a natiuitate Domini 1555»).

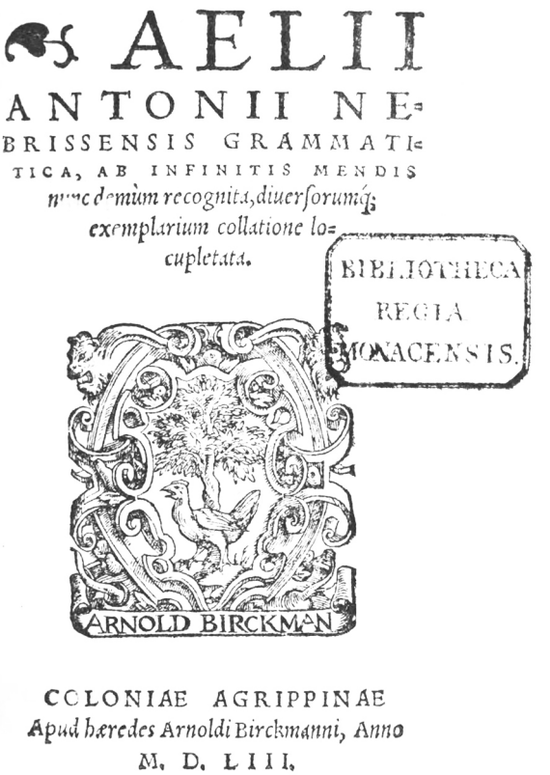
[143]
Grammatica

Colonia: Melchior Soter (para los herederos de Arnold Birckmann), 1553
8º - 204 h. - Sign.: A-T^{8} V^{4} a-f^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE- | BRISSENSIS GRAMMATI- | TICA [*sic*], AB INFINITIS MENDIS | nunc demùm recognita, diuersorúmq[ue] | exemplarium collatione lo- | cupletata. | COLONIAE AGRIPPINAE | Apud haeredes Arnoldi Birckmanni, Anno | M.D.LIII.
Colofón: APVD INCLYTAM VBIORVM CO- | loniam Agrippinam Melchior Soter ex- | cudebat, Anno à Christo nato | M. C. LIII.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon* | Colofón.



[143] Colonia, 1553 (ej. Munich)

Referencias bibliográficas: Od 63 (fe de erratas); CCPB 000692889-7; Leedham II, pág. 568; Palau 188946; VD16 L 879 —Nota: En la fe de erratas de Od se corrige la entrada 63, y se adjudica el ejemplar de Munich a Colonia, 1553, y no a Colonia, 1555 (Esparza & Niederehe 331 mantienen el error, y desatienden esta edición de 1553 que ahora nos ocupa).

Ejemplares: ✠ Bayerische Staatsbibliothek, Munich: Res/L.lat. 581(†) (ex libris: Bibliotheca Regia Monacensis) | ✠ Biblioteca Comunale Augusta, Perugia: I-N-2612 | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/27106(*) (falto del cuaderno A y de F5) | ✠ Cambridge University Library: Aa*.12.13(F) (con notas mss. al final) y M*.12.56(G) (perteneció a William Bedwell) | ✠ Royal Society Library, Londres: Lang.& Lit.-small 25203 (procedencia: Norfolk Library, donado a la Royal Society en la década de 1670).

Copias digitales: MDZ (ejemplar de Munich).

[144]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio)

Zaragoza: Pedro Bernuz, 1554
4º - 160 h. - Sign.: a-q^{8} r^{6} s^{8} t^{8} v^{10}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | Antonij Nebrissensis | iampridem soliciter reuisa: atq[ue] ad vnguem | (vt aiunt) diligenterq[ue] correcta. | ¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum | glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati bar- | barismo. alijs quoq[ue] nonnullis adiectis: communicata | re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impres- | sione Complutensi. cui autor ipse interfuit, omnesq[ue] | typos emendauit: emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Potissimum reperies in ea parte in qua agitur de ac- | centu, voculas omnes cum suis apicibus, quod quide[m] | in quibusdam aeditionibus deest. | Caesaraugustae in aedi | bus Petri Bernuz. | M. D. LIIII.

Contenidos(‡): Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *In prolatione*.

Referencias bibliográficas: CCPB 000570680-7; IB 962.

Ejemplares: Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona, Barcelona: 471 Neb(‡).

[145]

Grammatica

Amberes: Martín Nucio, 1554
8º - 164 h. - Sign.: A-V^{8} X^{4}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELij An- | NTONII NE- | BRISSENSIS | Gramma- | tica. | Ab innumeris mendis nunc | recéns perpurgata. | M. D. LIIII

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | Nucio, *Al lector* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zona | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon* | Privilegio.

Referencias bibliográficas: Od 62 bis; Esparza & Niederehe 328; Palau 188946; Peeters-Fontainas *Supplément* 828ter.

Ejemplares: Biblioteca da Ajuda, Lisboa: 50-VI-12(*) | Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 47 P(*) —Nota: Según Palau (y Peeters-Fontainas y Esparza & Niederehe), hay edición en la Biblioteca Municipal de Oporto, pero no he podido hallarla (seguramente se trata de Amberes, 1556[148], que sí he visto personalmente).

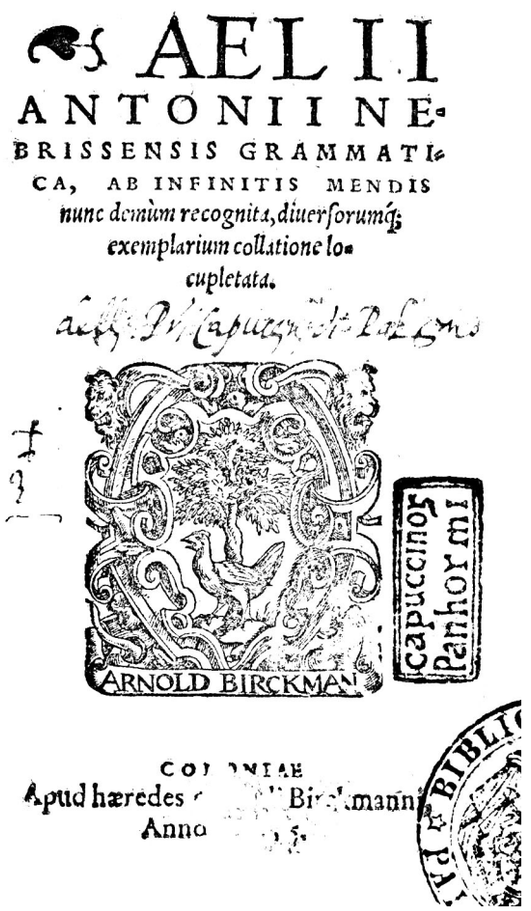
[146]
Grammatica

Colonia: herederos de Arnold Birckmann, 1555
8º - 224 h. - Sign.: A-Y^{8} a-f^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE- | BRISSENSIS GRAMMATI- | CA, AB INFINITIS MENDIS | mendis nunc demùm recognita, diuersorúmq[ue] | exemplarium collatione lo- | cupletata. | COLONIAE. | Apud haeredes Arnoldi Birckmanni, | Anno 1555.

Contenidos: *Praefatio (ed. cantabr.)* | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon*.



[146] Colonia, 1555, portada (ej. Palermo)

Referencias bibliográficas: Od 63 (fe de erratas); Esparza & Niederehe 331; OPAC SICILIA; Palau 188946; SWB; VD16 ZV 9516.

Ejemplares: ✠ Biblioteca centrale della regione Siciliana, Palermo: AntiquaII 2162(‡) (portada rota, afectando al texto: de la fecha solo se lee el 5 final; proviene del Convento dei Cappuccini de Palermo; mútilo de las hojas finales) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 48 P(*) (varias anotaciones mss. al principio y final, en castellano y portugués) | ✠ Universitätsbibliothek, Friburgo: D 4206 —Nota: La ficha de OPAC SICILIA asigna la edición a Colonia, 1565. Para un inexistente ejemplar en Munich, véase la nota de Colonia, 1553[143].

[147]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Giovanni Griffio, 1555
8º - 120 h. - Sign.: A-P^{8}

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, GRAM- | MATICAE OPVS AB- | SOLVTISSIMVM. | Diuisum in libros V. | CVM MVLTIS PRAETEREA | Opusculis Elegantissimis. | ACCESERVNT LVCII CHRISTO | phori Scobaris Viri doctissimi elucubrationes quae- | dam luculentissimae: omniaq[ue] nuper diligentius | quàm hactenus uspiam fuerint emendata. | VENETIIS, | IOAN[NES] GRYPHIVS excudebat, | M D L V. Colofón: Venetijs apud Ioannem Gryphium. | M D L V.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr; EDIT CNCE\70281; Rhodes *Nebrija* 9 —Nota: Palau 188949 recoge la noticia (extraída del catálogo de Rosenthal de 1936) de una edición veneciana de Griffio, sin fecha, que podría ser esta o las de Venecia 1550[141] o Venecia 1565[157].

Ejemplares: ✠ Bibliothèque Mazarine, París: 8° 20135(*) | ✠ Washington University in St. Louis, Missouri: PA2084 N4 1555(‡).

AELII ANTONII
NEBRISSENSIS, GRAM-
MATICAE OPVS AB-
SOLVTISSIMVM.
Duodecim in libros V.
CVM MVLTIS PRÆTEREA
Opusculis Elegantissimis.
ACCESSERVNT LVCII CHRISTO
phori Scobaris Viri doctissimi elucubrationes quæ-
dam luculentissimæ omniaq; nuper diligentius
quàm hactenus usquam fuerint emendata.
VIRTVTE DVCE COMITE FORTVNA.
VENETIIS,
IOAN. GRYPHIVS excudebat,
M D L V.

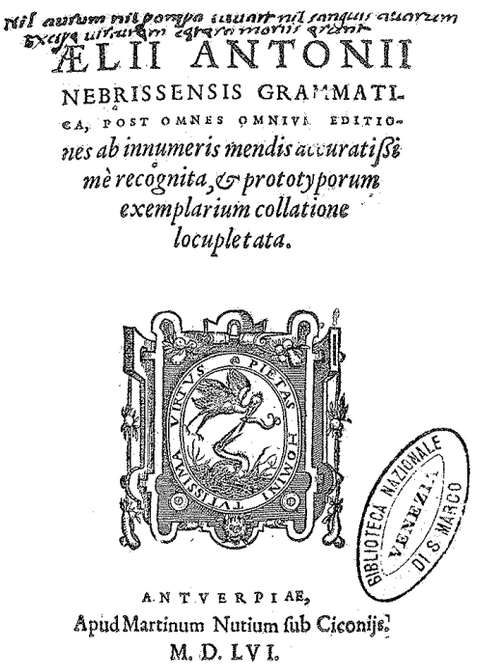
[147] Venecia, 1555, portada (ej. Washington)

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS GRAMMATI- | CA, POST OMNES OMNIVM EDITIO- | nes ab innumeris mendis accuratissi | mè recognita, & prototyporum | exemplarium collatione | locupletata. | ANTVERPIAE, | Apud Martinum Nutium sub ciconijs. | M. D. LVI.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | Nucio, *Al lector* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: Od 63 bis; Esparza & Niederehe 332; Palau 188946; Peeters-Fontainas *Supplément* 828quater.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Municipal, Oporto: I-2-61(*) (antiguos posesores: M.ª Joseph Maciel; Joâo Garcia Mario) | ✠ Biblioteca Nazionale Marciana, Venecia: 14 C 185 (‡) (anotaciones mss. en portada; procedente del Collegio del Santissimo Rosario de Venecia).


ÆLII ANTONII
NEBRISSENSIS GRAMMATI-
CA, POST OMNES OMNIVM EDITIO-
nes ab innumeris mendis accuratissi
mè recognita, & prototyporum
exemplarium collatione
locupletata.
ANTVERPIAE,
Apud Martinum Nutium sub Ciconijs.
M. D. LVI.
BIBLIOTECA NAZIONALE VENEZIA DI S. MARCO

[148] Amberes, 1556, portada (ej. Venecia)

[148]
Grammatica

Amberes: Martín Nucio, 1556
8º - 164 h. - Sign.: A-V⁸ X⁴

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

[149]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio) (Introductiones in grammaticam Latinam)

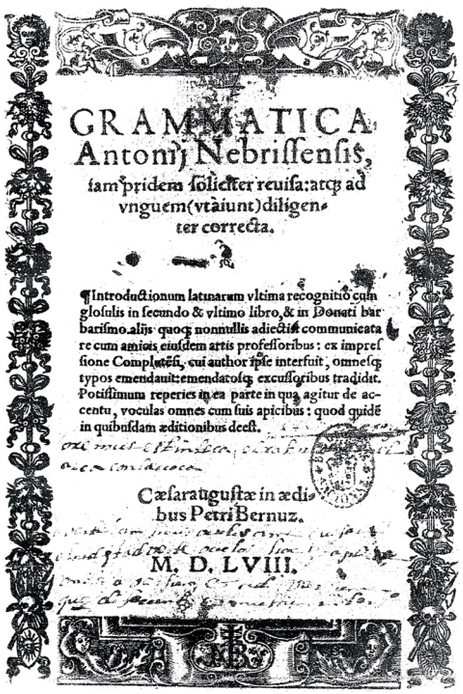
Zaragoza: Pedro Bernuz, 13 enero 1558
4º - 160 h. - Sign.: a-q^{8} r^{6} s^{8} t^{8} v^{10}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | Antonij Nebrissensis, | iam pridem soliciter reuisa: atq[ue] ad | vnguem (vt aiunt) diligen- | terq[ue] correcta. | ¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum | glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati bar | barismo. aliis quoq[ue] nonnullis adiectis: communicata | re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impres | sione Complute[n]si, cui author ipse interfuit, omnesq[ue] | typos emendauit: emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Potissimum reperies in ea parte in qua agitur de ac- | centu, voculas omnes cum suis apicibus: quod quide[m] | in quibusdam aeditionibus deest. | Caesaraugustae in aedi- | bus Petri Bernuz. | M. D. LVIII.
Colofón: ¶ AELII ANTONII NEBRISSENSIS | grammatici introductiones in grmmaticam [*sic*] latinam ex- | plicatae, atq[ue] ab eodem authore tandem in Complutensi | academia recognitae, nisi quatenus aliquae literae aut pun- | cta oculos illius lineas percurrentis potuerunt effugere. | Adiecit praeterea de accentu regulas non vulgares cu[m] | supplemento multorum vocabuloru[m] quae non erant | in artibus aliarum impressionum. Cum quibusdam | quoq[ue] regulis de literaru[m] prolatione in qua grae | ci & latini errant. Si qua tamen inuersa aut im | mutata inueniantur, id facit [*sic*] vt maiores artes | cum minoribus co[n]uenirent. Quas denuo | post hac Petrus Bernuz, summa dili- | gentia imprimi curauit. Siquidem | fuerunt multa vigilantia Caesar | augustae absolutae. Idibus | Ianuarijs. Anno á na- | tali Christi. | M.D.LVIII.

Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | Colofón.
Referencias bibliográficas: Od 64; CCPB 000699416-4; Esparza & Niederehe 335; Lemus pág. 62; Palau 188946-II; Sánchez, 395.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/2228(1)(*) | ✠ Museo Provincial, Pontevedra: Archivo, Fondo A. Odriozola, 65-5(*) (solo se conservan dos hojas sueltas del vocabulario, que atribuyo sin dudas a esta edición).


GRAMMATICA
Antonij Nebrissensis,
iam pridem soliciter reuisa: atq; ad
vnguem (vt aiunt) diligen-
ter correcta.
¶ Introductionum latinarum vltima recognitio cum
glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati bar
barismo aliis quoq; nonnullis adiectis communicata
re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impres
sione Complutensi, cui author ipse interfuit, omnesq;
typos emendauit: emendatosq; excussoribus tradidit.
Potissimum reperies in ea parte in qua agitur de ac-
centu, voculas omnes cum suis apicibus: quod quidē
in quibusdam aeditionibus deest.
Cæsaraugustæ in ædi-
bus Petri Bernuz.
M. D. LVIII.

[149] Zaragoza, 1558, portada (ej. Madrid)

[150]

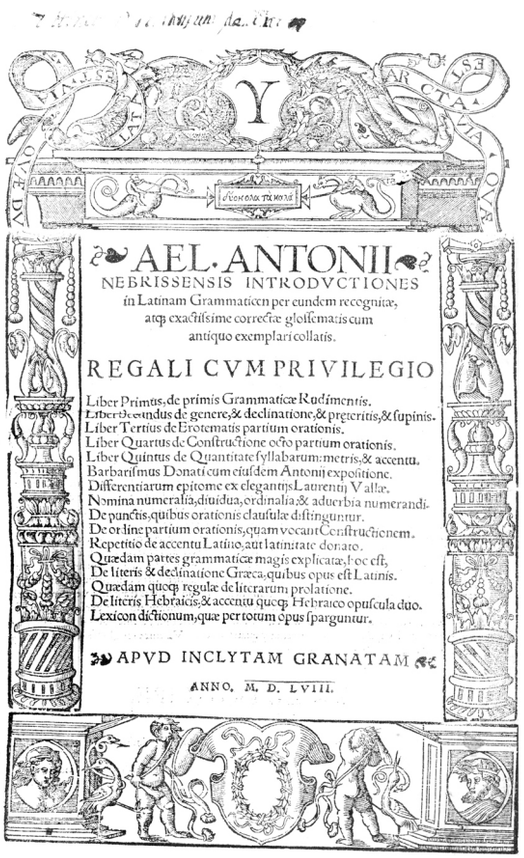
Introductiones in Latinam grammaticen

Granada: [Elio Antonio de Nebrija], 1560 (al principio, 1558)
Fol. - 154 h.: [1] II-CLIII (= CLIV) f. - Sign.: A-S^{8} T^{10}

Extensa, con equivalencias castellanas

Portada: AEL[II] ANTONII | NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES | in Latinam Grammaticen per eundem recognitae, | atq[ue] exactissime correctae glossematis

cum | antiquo exemplari collatis. | REGALI CVM PRIVILEGIO | Liber Primus, de primis Grammaticae Rudimentis. | Liber Secundus de genere, & declinatione, & prę̃teritis, & supinis. | Liber Tertius de Erotematis partium orationis. | Liber Quartus de Constructione octo partium orationis. | Liber Quintus de Quantitate syllabarum: metris, & accentu. | Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione. | Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallae. | Nomina numeralia, diuidua, ordinalia: & aduerbia numerandi. | De punctis, quibus orationis clausulae distinguntur. | De ordine partium orationis, quam vocant Constructionem. | Repetitio de accentu Latino, aut latinitate donato. | Quaedam partes grammaticae magis explicatae, hoc est, | De literis & declinatione Graeca, quibus opus est Latinis. | Quaedam quoq[ue] regulae de literarum prolatione. | De literis Hebraicis, & acce[n]tu quoq[ue] Hebraico opuscula duo. | Lexicon dictionum, quae per totum opus sparguntur. | APVD INCLYTAM GRANATAM | ANNO. M. D. LVIII.
Colofón: APVD INCLITAM | GRANATAM. ANNO. M.D.LX. | Mense Maio.


AEL. ANTONII
NEBRISSENSIS INTRODVCTIONES
in Latinam Grammaticen per eundem recognitæ,
atq; exactissime correctæ glossematis cum
antiquo exemplari collatis.
REGALI CVM PRIVILEGIO
Liber Primus, de primis Grammaticæ Rudimentis.
Liber Secundus de genere, & declinatione, & prę̃teritis, & supinis.
Liber Tertius de Erotematis partium orationis.
Liber Quartus de Constructione octo partium orationis.
Liber Quintus de Quantitate syllabarum: metris, & accentu.
Barbarismus Donati cum eiusdem Antonij expositione.
Differentiarum epitome ex elegantijs Laurentij Vallæ.
Nomina numeralia, diuidua, ordinalia, & aduerbia numerandi.
De punctis, quibus orationis clausulæ distinguntur.
De ordine partium orationis, quam vocant Constructionem.
Repetitio de accentu Latino, aut latinitate donato.
Quædam partes grammaticæ magis explicatæ, hoc est,
De literis & declinatione Græca, quibus opus est Latinis.
Quædam quoq; regulæ de literarum prolatione.
De literis Hebraicis, & accentu quoq; Hebraico opuscula duo.
Lexicon dictionum, quæ per totum opus sparguntur.
APVD INCLYTAM GRANATAM
ANNO. M. D. LVIII.

[150] Granada, 1560, portada (ej. Oaxaca)

Contenidos: Privilegio de 1544 | *Prologus*, que contiene: *Ad artem* (con com.) - *Ad optimam Elisaben* (con com. previo) - Pról. (con com.) - *Suppositum* | Libros I-V; al final del libro V: Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | *De nom. numer.*| *De punct.* | *De ord.* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | *De litt. Hebr.* | *Dictiones*, expl. Zona | Licencia del provisor Juan de Salcedo (1560) | Colofón.

Referencias bibliográficas: Od 65; CCPB 000266683-9; Esparza & Niederehe 336; Gallego *Nebrija* 30; Gallego *Sancho* 38; García de la Concha & Sáez Guillén 46; Lemus pág. 63; Palau 188947; Wagner *Sevilla* Gr 10; Wagner *FGH* 9.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de la Catedral, Oviedo: I.G.XVI-194 | ✠ Biblioteca Francisco de Burgoa, Oaxaca (México) | ✠ Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano, Madrid: R 11-19-18 (Inv. 10876) | ✠ Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FLL Res. 255(†) (ex libris mss. del Lcdo. Montesino y de Joseph García Puerta Nueva | ✠ Biblioteca Histórica José María Lafragua, Puebla (México) (procede del convento de San Agustín de la Puebla de los Ángeles) | ✠ Biblioteca del Hospital Real, Universidad de Granada, Granada: BHR/A-024-108(†) («Del uso de fr. Francisco Méndez, año de 1801, es raro y estimado») y BHR/A-029-141 (mútilo de portada y hasta el fol. 10, y con los fol. 146 y 152-154 mss. a partir de la ed. de Alcalá de 1525) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/28948(*) y R/15421(*) (encuadernado, antes de la portada, el grabado de Brieva de Nebrija; ex libris de la Compañía de Jesús de Madrid; algunas anotaciones mss.) | ✠ Biblioteca Nacional de México, México D.F.: RFO 475 NEB.i. 1558 | ✠ Biblioteca Pública, Biblioteca Provincial, Jaén: N-1342 | ✠ Biblioteca Pública, Soria: A-3727 | ✠ Biblioteca Pública, Orihuela: R/8370 (falto de las dos últimas hojas) | ✠ Biblioteca del Real Consulado, La Coruña (port. deteriorada) | ✠ Biblioteca de la Residencia de Estudiantes, Madrid: R/350(‡) (falto del colofón y de algunos folios) | ✠ Biblioteca del Seminario Metropolitano de San Atón, Badajoz: E.N. 206 (deteriorado en las últimas hojas) | ✠ Biblioteca de la Universidad Pontificia de Comillas, Cantoblanco (Madrid): 173 | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res 26/2/5(*) (*olim* 97/140; de los Carmelitas Descalzos, convento de los

Remedios de Triana; perteneció a fray Diego del Santísimo Sacramento, «indicno deste nombre», con fecha de 1630; en verso de la portada, testimonio de haber sido examinado por mandado de la Inquisición en 1582 y 1612) y Biblioteca de Humanidades Ra/229(*) (fue de los jesuitas, y de Joaquín Hazañas) | ✠ Biblioteca Universitaria, Zaragoza: H-5-90 —Nota: Suaña pág. 40 (nota * *) vio ejemplar en la Biblioteca de San Isidro de Madrid.

Copias digitales: BDD y GB (ejemplar de la Complutense) | DIGIBUG (ejemplar BHR/A-024-108 de la Universidad de Granada).

[151]
[Grammatica]

Granada: [Elio Antonio de Nebrija], a. de 25 enero de 1561

¿Abreviada?

Referencias bibliográficas: Osorio *Trastiendas* págs. 106 y 129-130 —Nota: El librero granadino Martín de Salvatierra compra el 25 de enero de 1561 mil artes chicas de Nebrija. Tanto la cantidad de ejemplares como la lejanía en el tiempo de la anterior edición granadina de que hay constancia (Granada, 1550[138]) permiten suponer que se trataba de una edición más o menos reciente.

Ejemplares: No.

[152]
[Grammatica]

Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562]

¿Abreviada?

Referencias bibliográficas: Pérez García 2006, pág. 174, nota 517 —Nota: La edición, pirata, viene atestiguada por un pleito criminal (Archivo General de Simancas, Registro General del Sello, IV-2-1562) seguido contra Miguel Ferrer, Juan de Ayala y Diego de Santa Cruz, libreros de Toledo, a los que se condenó de forma efectiva por «aver ynpreso y vendido las artes de Antonio de Librixa syn tener licencia para ello». Juan de Ayala (Cano) y Miguel Ferrer son impresores toledanos conocidos; Diego de Santa Cruz solo está documentado como librero. Lo lógico es que se trate de una edición abreviada. En el inventario de bienes de Juan de Ayala padre (1556) se registran ejemplares varios de la gramática de Nebrija, con comentario y sin él, aunque destacan, por su número, dos partidas de 125 y 650 artes, ambas en 8º (Blanco Sánchez 1987, págs. 232 y 238, respectivamente). Nada asegura que se trate de ediciones toledanas (y menos de esta), pero su mera posesión explica perfectamente el interés por editar la obra.

Ejemplares: No.

[153]
Grammatica

Venecia: Girolamo Polo, 1564

¿Abreviada?

Referencias bibliográficas: Ciccarelli II, pág. 721 —Nota: El registro aparece nítidamente en un antiguo inventario de la biblioteca de Santa Maria di Gesù de Palermo: «Antonii Nebrixę grammatica Venetiis apud Hieronymum Polum 1564». La noticia, sin embargo, es algo dudosa, porque la actividad documentada de Girolamo Polo abarca los años 1570-1619.

Ejemplares: No.

[154]
Grammaticarum introductionum libri quinque

Barcelona: Joan Mall, 1564
8º - 207 p.

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada(‡): Aelii Antonii Nebrissensis Grammaticarum introductionum libri quinque. Locupletati insuper fuere Hieronymi Ardeuoli

scholiis, ac xii regulis, atque nunc primum Henr[ici] Glareani breuissima de figuris, quibus crebro poetae utuntur, lucubratione. Adiectum etiam in calce fuit alphabetum graecolatinum. Quae omnia ex fide recognita perspicies.

Contenidos(‡): cf. **[168]**.

Referencias bibliográficas: LAIT.

Ejemplares: Biblioteca Leoniana, Pistoya: 56/X/25.

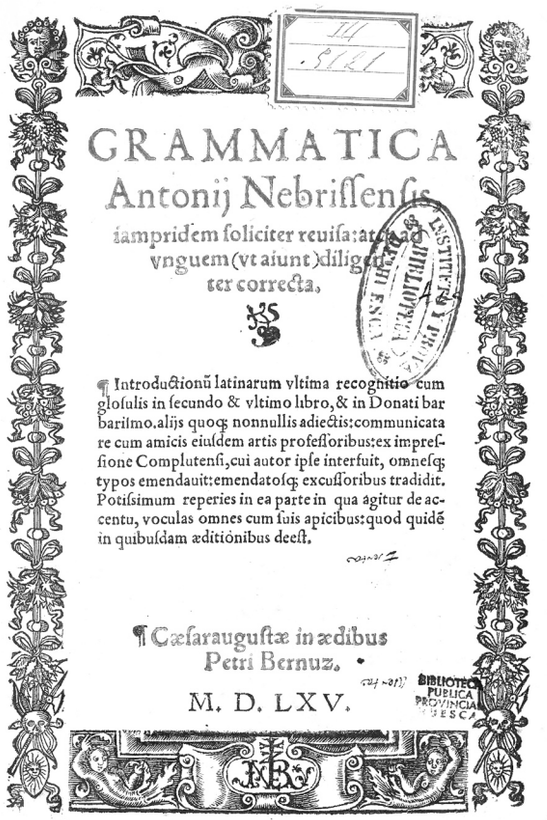
[155]

Grammatica (Introductionum Latinarum ultima recognitio)

Zaragoza: Pedro Bernuz, 1565 (15 octubre 1563 en colofón)
4º - 162 h. - Sign.: a-t^{8} v^{10}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | Antonij Nebrissensis, | iam pridem soliciter reuisa: atq[ue] ad | vnguem (vt aiunt) diligen- | terq[ue] correcta. | ¶ Introductionu[m] latinarum vltima recognitio cum | glosulis in secundo & vltimo libro, & in Donati bar | barismo. aliis quoq[ue] nonnullis adiectis: communicata | re cum amicis eiusdem artis professoribus: ex impres- | sione Complutensi, cui author ipse interfuit, omnesq[ue] | typos emendauit: emendatosq[ue] excussoribus tradidit. | Potissimum reperies in ea parte in qua agitur de ac- | centu, voculas omnes cum suis apicibus: quod quide[m] | in quibusdam aeditionibus deest. | ¶ Caesaraugustae in aedibus | Petri Bernuz. | M. D. LXV.
Colofón: ¶ AELII ANTONII NEBRISSENSIS | gra[m]matici introductiones in gra[m]maticam latinam ex | plicatę, atq[ue] ab eodem autore tande[m] in Complute[n]si | academia recognitę, nisi quatenus aliquae literę aut | puncta oculos illius lineas p[er]currentis potueru[n]t effu | gere. Adiecit praeterea de acce[n]tu regulas non vulga | res cu[m] suppleme[n]to multoru[m] vocabuloru[m] q[uae] non era[n]t | in artibus aliaru[m] impressionum. Cum quibusda[m] quo- | q[ue] regulis de literaru[m] prolatione in qua gręci & | latini errant. Si qua tamen inuersa aut immu- | tata inueniantur, id fecit vt maiores artes | cum minorib[us] co[n]uenire[n]t. Quas denuo | posthac Petr[us] Bernuz, summa dili | gentia imprimi curauit.


GRAMMATICA
Antonij Nebriſſenſis
iampridem ſoliciter reuiſa: atq; ad
vnguem (vt aiunt) diligen-
ter correcta.
¶ Introductionũ latinarum vltima recognitio cum gloſulis in ſecundo & vltimo libro, & in Donati bar barilmo, alijs quoq; nonnullis adiectis: communicata re cum amicis eiuſdem artis profeſſoribus: ex impreſſione Complutenſi, cui autor ipſe interfuit, omneſq; typos emendauit: emendatoſq; excuſſoribus tradidit. Potiſsimum reperies in ea parte in qua agitur de accentu, voculas omnes cum ſuis apicibus: quod quidẽ in quibuſdam æditiõnibus deeſt.
¶ Cæſaraugustæ in ædibus Petri Bernuz.
M. D. LXV.
BIBLIOTECA PUBLICA PROVINCIAL HUESCA

[155] Zaragoza, 1565, portada (ej. Huesca)

Contenidos: Exerich, *Ad lectorem* | Arias Barbosa, Epigr. (1) | Arias Barbosa, Epigr. (2) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | Donato (con com.) | *Differ.* (redac. abrev.) | *De nom. numer.* | *De punct.* | *De ord.* | *Dictiones*, expl. Zona | *Lexicon*, expl. Situs | *Rep. sec.* | Sulpizio, *De moribus* (con com. de Badius) | Badius, *Apex* | *Relectio nona* | *De litt. Gr.* | *In prolatione* | Fabián de Nebrija, *Dialogus* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Od 66; CCPB 000400980-0; Esparza & Niederehe 351; Lemus pág. 63; Palau 188948, Sánchez 439 y 455.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/198(*) (*olim* R/26396; deteriorado;

algunas anotaciones manuscritas; perteneció a Fernando José de Velasco y Ceballos) y R/199(*) (*olim* R/26397; restaurado) | ✠ Biblioteca Pública de Huesca: B-5-902 (*olim* 66-6ª-11383; III-5121; deteriorada la portada, el cuaderno c y la hoja e1, afectando al texto; falto de las hojas b1-6, d4 y v8) —Nota: Los dos ejemplares de la Nacional son complementarios, siendo el segundo (R/199) una encuadernación independiente del *De litteris graecis*, con portada muy posterior creada ad hoc. En la nota de la ficha de la *Exposición del libro nebrisense* (160, pág. 25), se explica: «Formaba parte de las Introducciones latinas editadas el mismo año en Zaragoza. Miedes, impresor de Zaragoza en la primera mitad del siglo XIX, debió hallar un crecido número de ejemplares del pliego correspondiente de la edición del siglo XVI y les puso una portada convirtiendo dicho apéndice en una obra independiente». Odriozola trató este asunto en Odriozola *Una edición*.

Facsímiles y reproducciones: Arlegui Suescun 2005, págs. 255 y 267, reproduce portada y colofón (ejemplar de Huesca).

Copias digitales: BVAr (ejemplar de Huesca).

[156]

Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Domenico de Franceschi, 1565
8º - 120 h.: [1] 2-119 f. [1, en blanco] - Sign.: A-P^{8}

Abreviada

Portada(‡): Aelii Antonii Nebrissensis, Grammaticae opus absolutissimum. Diuisum in libros V. Cum multis praeterea opusculis elegantissimis. Accesserunt Lucii Christophori Scobaris uiri doctissimi elucubrationes quaedam luculentissimae: omniaque nuper diligentius quam hactenus uspiam fuerint emendata. | Venetiis: apud Dominicum de Francisci.
Colofón: Venetijs apud Dominicum de Francisci, | M. D. LXV.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct*. | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: EDIT16 CNCE\59168; ICCU LUAE\005727 —Nota: Ciccarelli II, pág. 797 recoge un registro de esta gramática en un antiguo inventario de Messina.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Comunale, Cupramontana | ✠ Biblioteca statale, Lucca: H. XXVIII.a.25 /1(‡).

[157]

Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565
8º - 120 h.: [1] 2-119 f. [1, en blanco] - Sign.: A-P^{8}

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, | Grammaticae opus absolutissimum, | Diuisum in libros V. | CVM MVLTIS PRAETEREA | opusculis elegantissimis. | Accesserunt Lucij Christophori Scobaris, uiri | doctissimi, elucubrationes quaedam luculentis- | simae: omniaq[ue] nuper diligentius, quàm | hactenus uspiam fuerint emendata. | VENETIIS apud Ioan[nem] Gryphium. | M D LXV.
Colofón: Venetiis Ioan[nem] Griphyus excudebat ad | instantiam D. Baptistae Calegaris, | M D LXV.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct*. | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: EDIT CNCE\35347; ICCU ANAE\010602

—Nota 1: Palau 188949 recoge la noticia (extraída del catálogo de Rosenthal de 1936) de una edición veneciana de Griffio, sin fecha, que podría ser esta o las de Venecia 1550[141] o Venecia 1555[147]. —Nota 2: Ciccarelli II, págs. 652, 700 y 704 recoge diferentes registros de esta gramática en antiguos inventarios de Sicilia (en pág. 704 el ejemplar de Naro).

Ejemplares: ✠ Biblioteca Comunale Feliciana, Naro: VI.a.71 | ✠ Biblioteca Comunale Planettiana, Jesi: CONV 2 1062(‡).

AELII ANTONII
NEBRISSENSIS,
Grammaticæ opus abſolutiſſimum,
Diuiſum in libros V.
CVM MVLTIS PRÆTEREA
opuſculis elegantiſſimis.
Acceſſerunt Lucij Chriſtophori Scobaris, viri doctiſſimi, elucubrationes quædam luculentiſſimæ: omniaq; nuper diligentius, quàm hactenus uſpiam fuerint emendata.
VIRTVTE DVCE
COMITE FORTVNA.
VENETIIS apud Ioan. Gryphium.
M D L X V.

[157] Venecia, 1565, portada (ej. Jesi)

[158]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Giovanni Comencini, 1565
8º - 120 h.: [1] 2-119 f. [1, en blanco] - Sign.: A-P⁸

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, GRAM- | MATICAE OPVS | ABSOLVTISSIMVM, | Diuisum in Libros | quinque. | CVM MVLTIS PRAETEREA | Opusculum [*sic*] Elegantissimis. | ACCESERVNT LVCII CHRISTO- | phori Scobaris Viri doctissimi elucubrationes quae | dam luculentissimae, omniaq[ue] nuper diligentius | quàm hactenus uspiam fuerint emendata. | Venetijs Apud Ioannem Comencinum. | M D L X V.
Colofón: Venetijs apud Ioannem Comencinum. | M. D. L X V.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

AELII ANTONII
NEBRISSENSIS, GRAM-
MATICAE OPVS
ABSOLVTISSIMVM,
Diuiſum in Libros
quinque.
CVM MVLTIS PRAETEREA
Opuſculum Elegantiſsimis.
ACCESSERVNT LVCII CHRISTO-
phori Scobaris Viri doctiſsimi elucubrationes quæ
dam luculentiſsimæ, omniaq; nuper diligentius
quàm hactenus uſpiam fuerint emendata.
RECLVSA EST
CREDENTI CHRISTO.
Venetijs Apud Ioannem Comencinum.
M D L X V.

[158] Venecia, 1565, portada (ej. Polizzi Generosa)

Referencias bibliográficas: Ciccarelli II, pág. 575; EDIT CNCE\24507; Marciani 1968; Resta *Sicilia* pág. 807.

Ejemplares: Biblioteca Comunale Lancia di Brolo, Polizzi Generosa(‡).

[159]
[Grammatica]

Salamanca: s.n., 1566
8º

Abreviada

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 695, pág. 317 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1585 de la librería de Vicente de Portonaris: «Un arte del Antonio 8 Salamanca 1566».

Ejemplares: No.

[160]
[Grammatica]

Sevilla: s.n., 1567
8º

Abreviada

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 1018, pág. 252 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más dos Abtonyos de otavo en Sebilla año de sesenta y syete».

Ejemplares: No.

[161]
Grammatica

Amberes: herederos de Arnold Birckmann, 1567
8º - 152 h. - Sign.: a-t^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

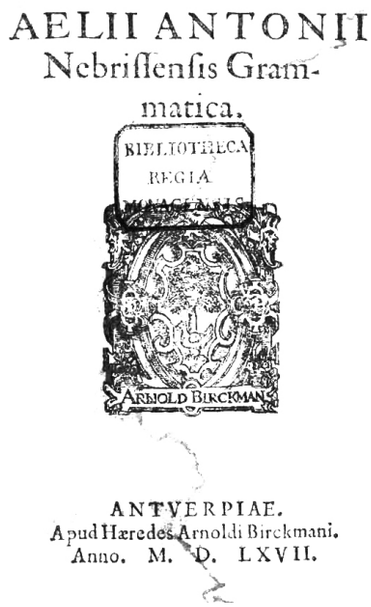
Portada: AELII ANTONII | Nebrissensis Gram- | matica. | ANTVUERPIAE. | Apud Haeredes Arnoldi Birckmani. | Anno. M. D. LXVII.

Contenidos(‡): Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zona | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio*.

Referencias bibliográficas: ICCU RMLE\020153; NM.

Ejemplares: ✠ Bayerische Staatsbibliothek, Munich: Res/L.lat. 582(†) (ex libris: Bibliotheca Regia Monacensis) | ✠ Biblioteca Apostolica Vaticana, Ciudad del Vaticano: R.G.Classici.V.391 | ✠ Biblioteca Casanatense, Roma: *P IX 5 (falto de las hojas t7-t8) | ✠ Knihovna Národního Muzea, Praga: 99-I-5(‡) (anotación ms.: «Ex Bibliotheca arcis Bržeznicensis»).

Copias digitales: MDZ (ejemplar de Munich).



[161] Amberes, 1567, portada (ej. Munich)

[162]
Grammatica

Amberes: Felipe Nucio, 1567
8º - 164 h. - Sign.: A-V^{8} X^{4}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS GRAMMATICA, | POST OMNES OMNIVM

EDITIO- | nes ab innumeris mendis accuratissi- | mè recognita, & prototyporum exemplarium collatione locupletata. | ANTVERPIAE, | Apud Philippum Nutium. | M. D. LXVII.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | Nucio, *Al lector* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: *Belgica typographica* 8794; Esparza & Niederehe 354; ICCU 013658; Nuyts págs. 50-51; Od 67; Palau 188949; Peeters-Fontainas *Supplément* 828quinto; PORBASE —Nota: Un ejemplar de la Nacional de Lisboa (L 49 P), perteneciente a Amberes, 1567[163], suele encuadrarse en las referencias bibliográficas bajo esta edición.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Ariostea, Ferrara: I 15.1.4 | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: Res. 3309 P(*) | ✠ Biblioteca de la Universidad Católica de Lovaina: R 3A 20701 | ✠ Staatsbibliothek zu Berlin: W 607 | ✠ Universitäts- und Forschungsbibliothek, Erfurt: Phil 8º 01462/05 —Nota: La signatura que ofrecen Esparza & Niederehe para el ejemplar de Berlín es incorrecta.

[163]
Grammatica

Amberes: viuda y herederos de Jan Steels, 1567
8º - 160 h. - Sign.: A-V[8]

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AElij Antonij | NEBRISSENSIS | Grammatica. | ANTVERPIAE. | In aedib[us] Viduae & Haere- | dum Ioannis Stelsij. | M. D. LXVII. | Cum priuilegio.

Contenidos: Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | Nucio, *Al lector* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Dictiones*, expl. Zoma | *Differ.* (redac. abrev.) | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio*.

Referencias bibliográficas: PORBASE.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 49 P(*) (falto de A8 y V8; la hoja A7 descolocada).

[164]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: herederos de Melchior Sessa: 1567
8º - 120 h.: [1] 2-119 f. [1, en blanco] - Sign.: A-P[8]

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, | GRAMMATICAE | Opus absolutissimum. Diui- | sum in libros V. | CVM MVLTIS PRAETEREA | Opusculis Elegantissimis. | ACCESSERVNT LVCII CHRI- | stophori Scobaris viri doctissimi elucubrationes | quędam luculentissimae: omniáq[ue] nuper | diligentius quàm hactenus vspiam | fuerint emendata. | VENETIIS. | Apud haeredum Melchiorem Sessam. | M D LXVII.
Colofón: VENETIIS, | Apud haeredum Melchiorem Sessam. | M D LXVII.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: EDIT CNCE\30164; Esparza & Niederehe 355; ICCU BVEE\009118; Od 68; Rhodes *Nebrija* 10; Toda y Güell 5963 —Nota: Ciccarelli II, pág. 704 recoge un registro de esta gramática en un antiguo inventario de Naro, en Sicilia.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Ambrosiana, Milán: S.I.F.II.18(‡) | ✠ Biblioteca Civica Romolo Spezioli, Fermo: 3 A 6 75 | ✠ Biblioteca dell'Istituto Salesiano Valsalice, Turín | ✠ Biblioteca Nazionale Centrale, Roma: 6.3.G.22(*) (ex libris del Colegio de Jesuitas de Roma; con manchas de humedad; algunas páginas deterioradas en la parte inferior).

AEL II ANTONII
NEBRISSENSIS,
GRAMMATICAE
Opus abſolutiſſimum. Diuiſum in libros V.
CVM MVLTIS PRAETEREA
Opuſculis Elegantiſsimis.
ACCESSERVNT LVCII CHRIſtophori Scobaris viri doctiſſimi elucubrationes quædam luculentiſſimæ: omniaq; nuper diligentius quàm hactenus vſpiam fuerint emendata.
VENETIIS.
Apud hæredum Melchiorem Seſſam.
M D LXVII.

[164] Venecia, 1567, portada (ej. Milán)

[165]

Grammaticae introductiones

Valencia: [Jerónima Gales, ¿Pedro de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568
8º - 112 h.: [1] 2-110 f. [1] [1, en blanco] - Sign.: A-O^{8}

Abreviada (comentario reducido en libro V, más glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: AEL[II] ANTO | NII NEBRISSENSIS | GRAMMATICAE INTRO | DVCTIONES. | Nunc castigatissime tandem excussae. | VALENTIAE. | Ex Officina Ioannis Mey, in platea herbaria. | 1568.

Contenidos: *Typographus* | *Ad artem* | Anón., *Ad lectorem* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Bosch I, 530; CCPB 000266684-7; Esparza & Niederehe 356; Gómez-Senent 16; Graesse IV, pág. 653; Hernández Royo 200; Lemus págs. 63-64; Mayans *Specimen* págs. 21-23; Od 69; Oliver Cuevas pág. 106, n.º 168; Palau 188949.

AEL. ANT
NII NEBRISSENSIS
GRAMMATICAE
DVCTIONES.
Nunc caſtigatiſſimè tandem excuſſæ.
ANTONIVS NEBRISSENSIS
VALENTIAE,
Ex Officina Ioannis Mey, in platea herbaria.
1568.

[165] Valencia, 1568, portada (ej. Madrid)

Ejemplares: ✠ Biblioteca Municipal Serrano Morales, Valencia: 3/308(‡) (anotación en hoja de guarda delantera con texto de Mayans a Vega y Sentmenat en carta de 20 de mayo de 1783) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: 3/24249(*) (restaurado; falto de fols. sign. D8, F1, F8, G8, K1, K8, L1, M1, M8 y O8; algunas notas mss.).

Facsímiles y reproducciones: Hernández Royo págs. 484-485 reproduce portada y varias págs.

[166]
[Grammatica]

Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569
8º

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 1284, pág. 266 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más diez y seys artes del Antonio de otavo nuebas en Granada año de sesenta y nuebe están solamente cosydas». Probablemente el impresor sea René Rabut, que al menos en el entorno de 1573 tenía licencia para imprimir las Artes, cedida por Elio Antonio de Nebrija (Martínez Ruiz 1968, pág. 95; véase Granada, 1573[172]).

Ejemplares: No.

[167]
Grammatica

Pamplona: Tomás Porralis, 1569
8º - 176 h. - Sign.: A-Y^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | ANTONII NEBRISSENSIS. | POMPELONAE. | Apud Thomam Porralium Sabaudiensem. | Anno 1569

Contenidos: Licencia del Consejo Real (1569) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zona | Anón., *Tetrastichon*.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 358; Od 70; Palau 188950; Whitney pág. 198.

Ejemplares: Boston Public Library, Boston: D.234.19(†) (ex libris de Ticknor).

Copias digitales: IA.

GRAMMATICA
ANTONII NEBRISSENSIS.
AELIVS. ANTONIVS. NEBRISSENSIS.
POMPELONAE.
Apud Thomam Porralium Sabaudiensem.
Anno 1569

[167] Pamplona, 1569, portada

[168]
Grammaticarum introductionum libri quinque

Barcelona: Pierre Regnier (para la Sociedad de Libreros de Barcelona), 1570 (en colofón 1568)
8º - 100 h.: [1] p. 2-200 p. - Sign.: A-M^{8} N^{4}

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias catalanas

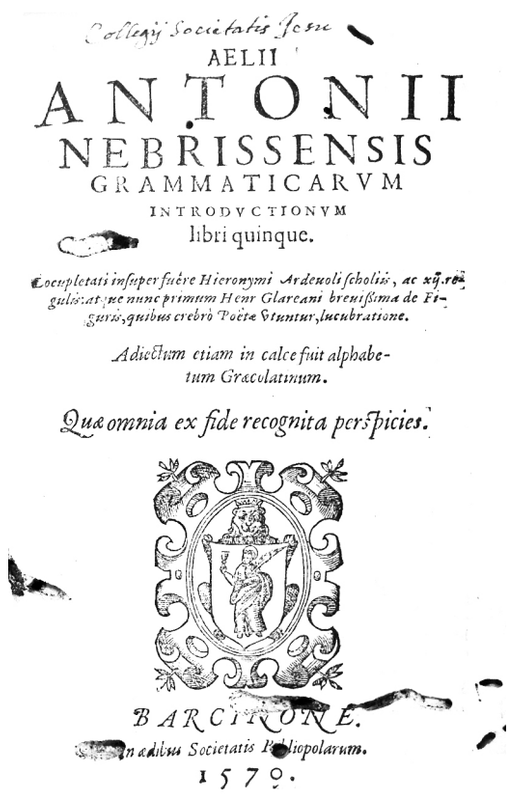
Portada: AELII | ANTONII | NEBRISSENSIS | GRAMMATICARVM | INTRODVCTIONVM | libri quinque. | Locupletati insuper fuére Hieronymi Ardeuoli scholiis, ac xij. re- | gulis: atque nunc primum Henr[ici] Glareani breuissima de Fi- | guris, quibus crebrò Poëtae vtuntur, lucubratione. | Adiectum etiam in calce fuit alphabe- | tum Graecolatinum. | Quae omnia ex fide recognita

perspicies. | BARCINONE. | In aedibus Societatis Bibliopolarum. | 1570.
Colofón: BARCINONE | Typis Petri Regye- | rii excussum. | 1568.

Contenidos: Ardèvol, ep. | *Ad artem* | Anón., *Ad lectorem* | Libros I-V, con com. de Ardèvol; al final del libro V: *Regulae - De ord. - Imped. - De punct.* | Ardèvol, *Triginta* | Glareanus, *De figuris* | Alfabeto griego | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000266685-5; IB 982 —Nota: El impreso no aparece registrado en Millares *Introducción* ni en Soberanas. Para la asociación de Regnier con diversos libreros (la *Societas Bibliopolarum* mencionada) deben consultarse, además, Madurell *Rayner*, Madurell *Fundidores*, Venegas y Griffin 2009.

Ejemplares: Biblioteca Pública, Palma de Mallorca: 22895(*) (deteriorado; ex libris ms. del colegio de la Compañía de Jesús).


Collegij Societatis Jesu
AELII
ANTONII
NEBRISSENSIS
GRAMMATICARVM
INTRODVCTIONVM
libri quinque.
Locupletati insuper fuêre Hieronymi Ardeuoli scholiis, ac xij. regulis: atque nunc primum Henr Glareani breuissima de Figuris, quibus crebrò Poëtæ vtuntur, lucubratione.
Adiectum etiam in calce fuit alphabetum Græcolatinum.
Quæ omnia ex fide recognita perspicies.
BARCINONE.
In ædibus Societatis Bibliopolarum.
1570.

[168] Barcelona, 1570, portada

[169]
[Grammatica]

s.l.: s.n., 1570
8º

Abreviada

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 1688, pág. 283 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más un arte del Antonyo de otavo año de setenta en papelones está como nuevo». Lo más probable es que sea edición granadina o sevillana.

Ejemplares: No.

[170]
[Grammatica]

Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572
8º

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 1459, pág. 274 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más una arte de Antonyo en Granada año de setenta y dos de otavo nuevo en papel». El impresor es muy seguramente René Rabut, que tenía licencia para imprimir las Artes, cedida por Elio Antonio de Nebrija (Martínez Ruiz 1968, pág. 95; véase Granada, 1573[172]).

Ejemplares: No.

[171]
[Grammatica]

Sevilla: Alfonso Escribano, 1572

Abreviada

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 366; Lemus pág. 64; Od 71; Palau 188950 —Nota: La noticia procede de Suaña pág. 40 (nota * *), que vio ejemplar en la Biblioteca de San Isidro de Madrid. Lo sensato es pensar que se trate de una edición abreviada: véase la ficha **[173]**.

Ejemplares: No.

[172]
[Grammatica]

Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573
8º

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 1294, pág. 266 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más veynte y dos artes del Antonyo de otavo en Granada año de setenta y tres nuebas en papel». En la visita que se hizo a comienzos de 1573 a las imprentas granadinas se declara que Rabut tiene licencia de Elio Antonio de Nebrija para imprimir las Artes de su abuelo, e incluso se atestigua esta edición de 1573: «[Elio Antonio de Nebrija] al presente no usa de su emprenta, sino de la dicha arriba, de René Rabut, al qual tiene dada la impresión de las Artes de Gramática de su aguelo y por cierto y en ella se estava imprimiendo quando la visitamos» (Martínez Ruiz 1968, pág. 95). Es posible que los 500 ejemplares que Elio Antonio de Nebrija vende en 1574 fuesen restos de esta edición: veáse Osorio *Trastiendas* pág. 130.

Ejemplares: No.

[173]
[Grammatica]

Sevilla: s.n., 1573
8º

Abreviada

Referencias bibliográficas: Bécares Botas *Librerías* 469, pág. 229 —Nota: La edición se recoge en el inventario de 1574 de la librería de Francisco Manzano: «Yten más treynta y tres artes del Antonyo en Sebylla de otavo año de setenta y tres nuebas en papelones». Probablemente también pertenezcan a esta edición los registros núms. 146, 148 y 498, que asientan «artes nuebas» (en el último caso en octavo).

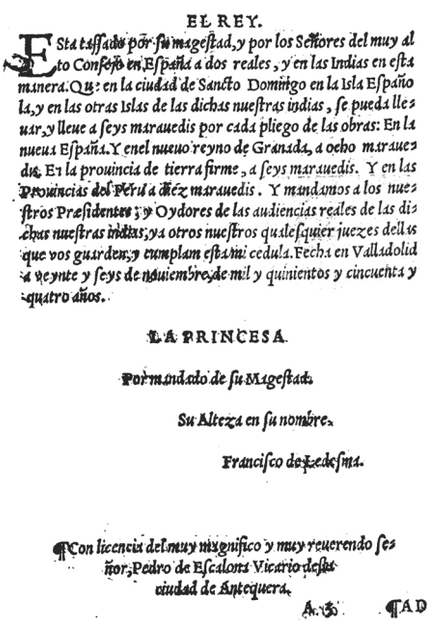
Ejemplares: No.

[174]
[Grammatica]

[Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1573-1580]
8º - 168 h. - Sign.: A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[179]**. (Solo se conserva:) Tasa | Licencia (de Pedro de Escalona, vicario de Antequera) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio.*



EL REY.

Esta taſſado por ſu mageſtad, y por los Señores del muy alto Conſejo en Eſpaña a dos reales, y en las Indias en eſta manera. Que: en la ciudad de Sancto Domingo en la Isla Eſpañola, y en las otras Islas de las dichas nueſtras indias, ſe pueda lleuar, y lleue a ſeys marauedis por cada pliego de las obras: En la nueua Eſpaña. Y enel nueuo reyno de Granada, a ocho marauedis. En la prouincia de tierra firme, a ſeys marauedis. Y en las Prouincias del Perú a diez marauedis. Y mandamos a los nueſtros Preſidentes, y Oydores de las audiencias reales de las dichas nueſtras indias, y a otros nueſtros qualeſquier juezes dellas que vos guarden, y cumplan eſta mi cedula. Fecha en Valladolid a veynte y ſeys de nouiembre, de mil y quinientos y cincuenta y quatro años.

LA PRINCESA.

Por mandado de ſu Mageſtad.

Su Alteza en ſu nombre.

Francisco de Ledeſma.

¶ Con licencia del muy magnifico y muy reuerendo ſeñor, Pedro de Eſcalona Vicario deſta ciudad de Antequera.

A.3. ¶ AD

[174] Antequera, 1573-1580, fol. sign. A3r

Referencias bibliográficas: CISNE —Nota 1: El catálogo atribuye la edición a Granada, 1582[181], pero la presencia en la licencia (fol. sign. A3r) de Pedro de Escalona, vicario de Antequera, aconseja considerar que se trata de una edición antequerana (y del primer periodo antequerano, porque Escalona aparece solo como vicario, y no como canónigo, cargo que consiguió en 1594, y que exhibe en la licencia de Antequera, 1595[196], cf. Muñoz Burgos 1968, pág. 39). —Nota 2: En la Complutense existió una edición de Antequera, 1577[177] que no se localiza actualmente, pero que no pienso sea esta, porque las signaturas antiguas no coinciden, y porque 1577[177] parecía estar completa. Sin poder precisar más, consigno 1573-1580 como el arco de fechas posibles para esta edición. Véanse asimismo Granada, 1573[172] y Antequera, 1575[175].

Ejemplares: Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FOA 181(†) (falto de las dos primeras hojas y la última).

Copias digitales: BDD y GB (ejemplar de la Complutense).

[175]
[Grammatica]

[Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1575]
[8º]

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[179]**.

Referencias bibliográficas: *Apuntes anónimos*, fol. 91r-92v.

Nota: El manuscrito *Apuntes anónimos*, una colección dieciochesca de noticias bio-biobliográficas sobre Antonio de Nebrija, copia el prólogo de esta edición, de la que ofrece errado el impresor (Sancho de Lebrixa), probablemente por simple lapsus. La noticia es, en todo caso, dudosa. Aunque bien pudieran ser la misma edición, la diferencio de Antequera, 1573-1580[174].

Ejemplares: No.

[176]
Grammaticae introductiones

Valencia: Pedro de Huete, 1575
8º - 112 h. - Sign.: A-O^{8}

Abreviada (comentario reducido en libro V, más glosas interlineares), con equivalencias castellanas

Portada: AELII ANTO | NII NEBRISSENSIS | GRAMMATICAE IN | TRODUCTIONES, | Nunc castigatissime tandem excussae | VALENTIAE, | Ex officina Petri a Huete in platea herbaria | 1575

Contenidos: *Typographus* | *Ad artem* | Anón., *Ad lectorem* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord. - Imped. - De punct.* | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio*.

Referencias bibliográficas: Grazia pág. 174; IB 990; ICCU UBOE\032422.

Ejemplares: Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bolonia: BUSSOLARI D.00 00002 (perteneció a Alberto Pavesi).

[177]
[Grammatica]

Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1577
8º - ¿[2] 90 f.?

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos: cf. **[179]**.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 372; Hidalgo I, pág. 26; Leiva Soto 10; Lemus pág. 64; Od 72; Palau 188950; Suaña pág. 40, nota * * —Nota: Od indica que Palau poseyó ejemplar, y que «existía» otro en la Complutense (seguramente el mismo que Hidalgo y Suaña vieron en San Isidro). Este último ejemplar de la Complutense no consta actualmente (Lemus ofrece su signatura: B.F.L. 85, 11, n.º 27673, que

no coincide con otro ejemplar antequerano que consigno como Antequera, 1573-1580[174]).

Ejemplares: No.

[178]
Grammaticae introductiones

Valencia: Pedro de Huete, 1579
8º - 112 h.: [2] 5-220 p. [2] - Sign.: A-O^8

Abreviada (comentario reducido en libro V, más glosas interlineares), con equivalencias castellanas

Portada: AEL[II] ANTO- | NII NEBRISSENSIS | Grammaticae introductiones. | Nunc castigatissimè tandem excussae. | VALENTIAE, | Apud Petrum Huete, In platea herbaria. | 1579.
Colofón: VALENTIAE | APVD PETRVM HVETE, | In platea Herbaria. 1579.

Contenidos: *Typographus* | *Ad artem* | Anón., *Ad lectorem* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Bosch I, 680; CCPB 000699409-1; Esparza & Niederehe 377; Hernández Royo 283; Od 73; Palau 188951.

AEL. ANTO-
NII NEBRISSENSIS
Grammaticæ introductiones.
Nunc caſtigatiſsimè tandem excuſſæ.
ANTONIUS NEBRISSENSIS AELY
VALENTIÆ,
Apud Petrum Huete, in platea herbaria.
1 5 7 9.

[178] Valencia, 1579, portada

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29188(1)(*) (*olim* 3/36196).

Facsímiles y reproducciones: Hernández Royo págs. 713-715 reproduce portada y varias págs.

[179]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1581
8º - 168 h. - Sign.: A-X^8

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE | BRISSEN- | SIS. | GRAMMATICA. | CVM PRIVILEGIO | GRANATENSIS. 1581. | ¶ Esta tassado por su M. y por los señores del su muy alto co[n]sejo, en Espa | ña a dos reales, y en Indias a los precios co[n]tenidos en la tercera hoja.
Colofón: GRANATENSIS. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXI.
Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: No.

Ejemplares: Archivo Histórico Provincial, Granada: Fondo Comisión Provincial de Monumentos, 82(†).

Copias digitales: BVA.

R. 125
ÆLII
ANTONII NE
BRISSEN-
SIS.
GRAMMATICA.
CVM PRIVILEGIO
GRANATENSIS.

[179] Granada, 1581, portada

[180]
Grammatica

Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1582
8º - 160 h. - Sign.: a-v^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMA- | TICA AN- | TONII NE- | BRISSEN- | SIS. | INCERTI AVTHORIS DE | Antonij effigie. | Si daret huic formae vitam sic Iupiter, vt tu | Grammaticae Antoni, viuere effigies. | OSCAE, | Typis, Ioannis Perez à Valdiuielso, Oscensis | Academiae Typo[graphi, anno] à | Virg[inis partu, | 1582]
Colofón: OSCAE, | Apud Ioannem Perez à Valdiuielso, anno | à natiuitate Domini, | 1582.

[180] Huesca, 1582, portada

Contenidos: Anón., *De Antonii effigie* (portada) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | 3. Libros I-V (con glosas en II y V) | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones,* expl. Zoma | *Elegia* | *Anón., Tetrastichon* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 386; Od 75; Palau 188953; Sánchez 883.

Ejemplares: Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FLL Res 1259(2)(†) (portada deteriorada; estuvo en la Biblioteca de San Isidro, donde lo vio Sánchez).

Copias digitales: GB.

[181]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (en portada 1581)
8º - 168 h. - Sign.: A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE | BRISSEN- | SIS | GRAMMATICA. | CVM PRIVILEGIO | GRANATENSIS. 1581. | ¶ Esta tassado por su M. y por los señores del su muy alto co[n]sejo, en Espa | ña a dos reales, y en Indias alos precios co[n]tenidos en la tercera hoja.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 384; Gallego *Nebrija* 33; Gallego *Sancho* 43; Lemus pág. 64; Od 76; Palau 188954 —Nota 1: La edición comparte con la de 1581[179] el cuaderno con signatura A —Nota 2: En BNEweb se yerra en la fecha de catálogo del ejemplar de la Nacional: 1632.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29530(2)(*) (*olim* 2/39892) —Nota: El ejemplar falto de las dos primeras hojas y de la última de la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense (Madrid: BH FOA 181) pertenece

más bien a una edición antequerana, pese a estar catalogado como edición granadina de 1582 (cf. la ficha de Antequera, 1573-1580[174]).

[182]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582
8º - 168 h. - Sign.: A-X⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE- | BRISSEN- | SIS. | GRAMMATICA. | CVM PRIVILEGIO | GRANATAE. Anno. 1582. | ¶ Esta tassado por su M. y por los señores de su muy alto co[n]sejo, en | España a dos reales, y en Indias alos precios co[n]tenidos enla. 3. hoja.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: IBIS —Nota: El ejemplar del Monasterio de las Descalzas y el de Oxford que he signado como Granada, 1582[183] son diferentes, pese a mostrar, tanto en la portada como en el colofón, únicamente la fecha de 1582. El de las Descalzas representa edición distinta, también, de la de Granada, 1582[181], aunque ambas ediciones comparten algún material idéntico (destacan, por ejemplo, varios folios con los mismos errores de signaturización): es de suponer que la edición de las Descalzas reutilizó páginas impresas para Granada, 1582[181].

Ejemplares: Biblioteca del Monasterio de las Descalzas Reales, Madrid: MD/E/72(†) (Ex libris ms. de sor María Clara) —Nota: El ejemplar de la Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek de Gotinga (8 LING IV, 850) podría pertenecer a esta edición o a Granada, 1582[183].

[182] Granada, 1582, portada

[183]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582
8º - 168 h. - Sign.: A-X⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NE- | BRISSEN- | SIS. | GRAMMATICA. | CVM PRIVILEGIO | GRANATAE. Anno. 1582. | ¶ Esta tassado por su M. y por los señores de su muy alto co[n]sejo, en Espa | ña a dos reales, y en Indias alos precios co[n]tenidos en la tercera hoja.
Colofón: GRANATENSIS. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Tasa | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl.

Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: IB 1000 —Nota: IB registra el ejemplar, aunque lo equipara a Granada, 1582[181].

Ejemplares: Taylor Institution Library, Oxford: Finch A.12(‡) —Nota: El ejemplar de la Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek de Gotinga (8 LING IV, 850) podría pertenecer a esta edición o a Granada, 1582[182].

[183] Granada, 1582, portada

[184]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1583 (en portada 1582)
8º - 168 h. - Sign.: A-X⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII NEBRISSEN[SIS] | GRAMMATICA. | QVAM SUMMA POTVIT | DILIGENTIA PER EIVS NE | POTEM NVNC DENVO IN | PRISTINVM EXEMPLAR | RESTITVTA. | CVM PRIVILEGIO. | GRANATAE. Anno. 1582. | ¶ Esta tassado por su M. y por los señores de su muy alto co[n]sejo, en | España a dos reales, y en Indias alos precios co[n]tenidos enla. 3. hoja. Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXIII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000266686-3; Esparza & Niederehe 385; Gallego *Nebrija* 34; Gallego *Sancho* 44; Lemus pág. 64; Od 77; Palau 188955.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/21086(*) (falto de la hoja B1).

[185]
[Grammatica]

Barcelona: Hubert Gotard, 1586
8º

Abreviada, con equivalencias catalanas

Referencias bibliográficas: Soberanas págs. 35-36; Torres Amat pág. 47 —Nota: Un error de Torres Amat crea una edición fantasma de 1580, que aparece luego registrada en: Esparza & Niederehe 379; Millares *Introducción* 1, pág. 93; Od 74; Palau 188952. Deshace la confusión Soberanas.

Ejemplares: No.

[186]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (1586 en colofón)
8º - 168 h. - Sign. A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII | Nebrissensis | GRAMMATICA. | Quam summa potuit dilige[n]tia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | CVM PRIVILEGIO. | Granatae. Anno. 1587. | ¶ Esta tassado por su M. Y por los señores de su muy alto Co[n]sejo, en | España a dos reales, y en Indias a los precios co[n]tenidos en la. 3. hoja.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. LXXXVI.

Contenidos(‡): Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

[186] Granada, 1587, portada

Referencias bibliográficas: CCPB 000168977-0.

Ejemplares: Biblioteca del Seminario Mayor o Conciliar de San Julián, Cuenca: 142-A-05(‡) (*olim* 15564) (perteneció al colegio de jesuitas de Huete) —Nota: El registro de CCPB identifica este ejemplar de Cuenca con Granada, 1587[187]. Ambas ediciones quizá posean algún material común.

[187]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587
8º - 168 h. - Sign. A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELII | ANTONII | Nebrissensis | GRAMMATICA. | Quam summa potuit dilige[n]tia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | CVM PRIVILEGIO. | Granatae. Anno. 1587. | ¶ Esta tassado por su M. Y por los señores de su muy alto Co[n]sejo, en | España a dos reales, y en Indias a los precios contenidos enla. 3. hoja.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissenssis [*sic*]: | M. D. LXXXVII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Antonio Barba, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000168977-0; ICCU URBE\003996.

Ejemplares: ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha (antigua Biblioteca Pública), Toledo: Res. 946(*) (falto de A1 y X7-8) | ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/39919(*) (falto de los cuadernos L y S, y de hoja P1; adquirido a Subastas Durán en 1994) | ✠ Biblioteca Oliveriana, Pésaro: DIR 07-01-36(‡) (su portada contiene un par de variantes, corregidas en los otros ejemplares; el examen de otras páginas nos convence de que se trata de un estado diferente, y

no de una edición distinta) —Nota: En relación con el ejemplar mútilo de Toledo, Méndez Aparicio 386 considera equivocadamente que se trata de edición de Amberes, en tanto que Od 79 lo juzgaba «probablemente» como Granada, 1588[189]. Otro ejemplar, de Cuenca, señalado como perteneciente a esta edición, es en realidad testimonio de Granada, 1587[186]. Ambas ediciones quizá posean algún material común.

[187] Granada, 1587, portada (ej. Pésaro)

[188]
Grammaticarum institutionum libri quinque

Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587
8º - 112 h.: [7] p. 8-217 p. [7] p. - Sign.: A-O^{8}

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: AELII | ANTONII | NEBRISSENSIS | GRAMMATICARVM | INSTITVTIONVM | libri quinque. | Locupletati insuper fuêre Hieronymi Ardeuoli scohlijs [*sic*] ac duode | cim regulis, trigintaq[ue] Elegantiae praceptionibus, quibus | adiecimus Alphabetum Graecolati | num, atq[ue] Hebraicum. | Omnia a Iac[obo] Phi[lippo] Giberto denuo emendata, & à Typographo- | rum mendis expurgata plane sexcentis. | BARCINONE, | Cum licentia & priuilegio excussum. Anno | M. D. Lxxxvij. | Apud Iohannem Paulum Menescal, & Hieronymu[m] Genoues.
Colofón: BARCINONE. | Typis Petri Mali impressum anno | a Christo nato. 1587.

Contenidos: Privilegio | Gibert, *Ad lectorem* (1) | *Ad artem* | *Ars ipsamet ad lectorem* (= Anón., *Ad lectorem*) | Anón., *Exultatio libri* | Libros I-V, con com. de Ardèvol; al final del libro V: *De ord. - Imped. - De punct.* | Ardèvol, *Triginta* | Gibert, *Ad lectorem* (2) | Alfabetos griego y hebreo | Fe de erratas | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 398; Millares *Introducción* pág. 64, n.º 77; Od 78; Palau 188956; Ronco López págs. 796-798; Soberanas pág. 36.

Ejemplares: Biblioteca del Ateneo, Barcelona: GOb 237/01(‡) (contiene dos folios en blanco encartados al comienzo, y otros más en varios de los cuadernos, con anotaciones mss.).

[188] Barcelona, 1587, portada

[189]
Grammatica

Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1588
8º - 168 h. - Sign.: A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Contenidos[‡]: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Gallardo 2636; Gallego *Nebrija* 36; Gallego *Sancho* 48; Lemus pág. 65; Od 79; Palau 188957.

Ejemplares: No —Nota: Gallardo confeccionó su ficha a partir de un ejemplar de la «B. Acaz./ Acam.» (?). Suaña pág. 40 (nota * *) vio ejemplar en la Biblioteca de San Isidro de Madrid. Od, Gallego, Lemus y Palau describen un ejemplar en la Biblioteca de Joaquín Hazañas, que no se encuentra actualmente en la Biblioteca de la Universidad de Sevilla (Esparza & Niederehe 401 lo confunden con Granada, 1560[150]). Odriozola, asimismo (Od 79), atribuye a esta edición el ejemplar Res. 946 de la Biblioteca de Castilla-La Mancha (Toledo), falto de portada y las dos últimas hojas: he comprobado, no obstante, que se trata de Granada, 1587[187]. IB 1009 registra un ejemplar en la Biblioteca de la Provincia Franciscana de Castilla-La Mancha, San Juan de los Reyes, que no he sido capaz de localizar.

[190]
Grammaticae introductiones

Lion: s.n. (para Pedro García), 1588
8º - 112 h.: [1] 3-220 p. [2] - Sign.: A-O^{8}

Abreviada (comentario reducido en libro V, más glosas interlineares), con equivalencias castellanas

Portada: AEL. ANTONII | NEBRISSENSIS | GRAMMATICAE | introductiones. | Nunc castigatissimè tandem excusae. | Lugduni, per Petrum Garçian | mercatorem Valentinum. | M.D.LXXXVIII.
Colofón: LVGDVNI, | PER PETRVM GARÇIAM, | mercatorem Valentinum.

Contenidos: *Typographus* | *Ad artem* | Anón., *Ad lectorem* | Libros I-V; al final del libro V: *De ord. - Imped. - De punct.* | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: ICCU BVEE\009078.

Ejemplares: Biblioteca Nazionale Centrale, Roma: 2. B.46[*] (ex libris del Colegio de Jesuitas de Roma; otro ex libris tachado; y otro fechado en 1612: «Hic liber est Ioannis Aleuca, que Dios guarde muchos años»).

[191]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Giacomo Cornetti, 1588
8º - 120 h.: [2] 3-119 f. [1, en blanco] - Sign.: A-P^{8}

Abreviada

Portada: AELII ANTONII | NEBRISSENSIS, | GRAMMATICAE | Opus absolutissimum. Diui- | sum in libros V. | CVM MVLTIS PRAETEREA | Opusculis Elegantissimis. | ACCESSERVNT LVCII CHRISTO- | phori Scobaris viri doctissimi elucubratio- | nes quaedam luculentissimae: omnia- | que nuper diligentius quàm | hactenus vspiam fuerint | emendata. | VENETIIS, | Apud Iacobum Cornettum M. D. LXXXVIII.
Colofón: VENETIIS, | Apud Iacobum Cornettum. | M D LXXXVIII.

Contenidos: Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: EDIT16 CNCE\69381.

Ejemplares: Biblioteca dell'Accademia Nazionale dei Lincei e Corsiniana, Roma: 120.A.23(*) (encuadernación en pergamino, con anotaciones manuscritas).

[192]
Grammatica

Granada: Melchior Rodríguez (para Elio Antonio de Nebrija), 1590 (en portada 1589)
8º - 168 h. - Sign. A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AE [LII] | ANT[ONII] | Neb[rissensis] | GRAMM[ATICA.] | Qua[m] summa po[tuit diligentia] | per eius nepote[m] nu[nc denuo in] | pristinum exe[mplar] | restituta. | CVM PRIVILEG[IO.] | Granatae. Anno. 1589. | ¶ Esta tassado, en España a dos reales, y en las Indias a los precios conteni- | dos enla tercera hoja Impresso en casa de Melchior Rodriguez Mercader.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. XC.

[192] Granada, 1590, portada (ej. Valencia)

Contenidos(‡): Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr; Gómez-Senent 15; IB 1012 —Nota: Véase Granada, 1590[193]. A falta de un cotejo exhaustivo de los distintos ejemplares, las diferencias en las descripciones permiten suponer dos ediciones distintas, quizá con material común, como es habitual en las ediciones granadinas y antequeranas de este periodo. No he visto el ejemplar de Rouen, aunque sí he comprobado que posee la doble fecha (1589 en portada, 1590 en colofón).

Ejemplares: ✠ Biblioteca Municipal Serrano Morales, Valencia: 14/183(‡) (portada deteriorada, afectando al texto) | ✠ Bibliothèque Municipale (= Bibliothéque Jacques Villon), Rouen: Mt p 18501.

[193]
Grammatica

Granada: Melchior Rodríguez (para Elio Antonio de Nebrija), 1590
8º - 168 h. - Sign.: A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELLII [*sic*] | ANTONII | Nebrissensis | GRAMMATICA. | Qua[m] summa potuit diligentia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | CVM PRIVILEGIO. | Granatae. Anno. 1590. | ¶ Esta tassado en España a dos reales, y en Indias a los precios conteni- | dos en la tercera hoja. Impresso en casa de Melchior Rodriguez Mercader.
Colofón: GRANATAE. | In aedibus Aelij Antonij Nebrissensis. | M. D. XC.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Pedro Guerrero, provisor del arzobispado de Granada) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000293192-3; Gallego *Nebrija* 38; Gallego *Sancho* 50; IB 1013; Lemus pág. 65; Od 80; Palau 188958 —Nota: En los registros bibliográficos se asigna a esta edición el ejemplar de la Biblioteca Serrano Morales de Valencia, que pertenece a Granada, 1590[192]. No he visto el ejemplar mejicano, que podría encerrar alguna sorpresa.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29415(*) | ✠ Biblioteca Nacional de México, México D.F.: RFO 475 NEB.g. 1590.

ÆLLII
ANTONII
Nebrissensis
GRAMMATICA.
Quã summa potuit diligentia per eius nepotẽ nunc denuo in pristinum exemplar restituta.
CVM PRIVILEGIO.
Granatæ, Anno. 1590.

Esta tassado en España a dos reales, y en las Indias a los precios contenidos en la tercera hoja, Impresso en casa de Melchior Rodriguez Mercader.

[193] Granada, 1590, portada (ej. Madrid)

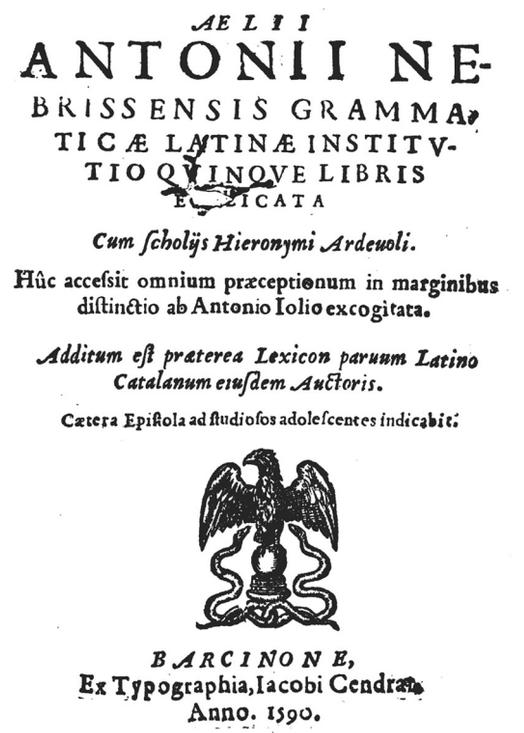
[194]

Grammaticae Latinae institutio

Barcelona: Jaume Cendrat, 1590
8º - 104 h.: [2] 3-203 p. [5] p. - Sign.: A-N8

Abreviada (glosas interlineares), con equivalencias catalanas

Portada: AELII | ANTONIINE- | BRISSENSIS GRAMMA- | TICAE LATINAE INSTITV- | TIO QVINQVE LIBRIS | EXPLICATA | Cum scholijs Hieronymi Ardeuoli. | Hûc accessit omnium praeceptionum in marginibus | distinctio an Antonio Iolio excogitata. | Additum est praeterea Lexicon paruum Latino | Catalanum eisudem Auctoris. | Caetera Epistola ad studiosos adolescentes indicabit. | BARCINONE, | Ex Typographia, Iacobi Cendrat. | Anno. 1590.
Colofón: BARCINONE, | Ex Typographia, Iacobi | Cendrat, Anno. | 1590.


AELII
ANTONII NE-
BRISSENSIS GRAMMA-
TICÆ LATINÆ INSTITV-
TIO QVINQVE LIBRIS
EXPLICATA
Cum scholijs Hieronymi Ardeuoli.
Hûc accessit omnium præceptionum in marginibus distinctio ab Antonio Iolio excogitata.
Additum est præterea Lexicon paruum Latino Catalanum eiusdem Auctoris.
Cætera Epistola ad studiosos adolescentes indicabit.
BARCINONE,
Ex Typographia, Iacobi Cendrat.
Anno. 1590.

[194] Barcelona, 1590, portada

Contenidos: Trinxer, ep. | Libros I-V, con com. de Ardèvol; al final del libro V: *De ord.* - *Imped.* - *De punct.* | *Lexicon*, expl. Situs | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | Alfabeto griego.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 405; Millares *Introducción* 68, pág. 81; Soberanas 16 y págs. 36-38.

Ejemplares: Biblioteca de Catalunya, Barcelona: Bon. 10-I-14(†).

Facsímiles y reproducciones: Soberanas reproduce portada en pág. 37.

Copias digitales: GB.

[195]
Grammatica

Zaragoza: Pedro Puig, 1591
8º - 160 h. - Sign.: A-V⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: GRAMMATICA | ANTONII NE- | BRISSENSIS. | INCERTI AVTHORIS | de Antonij effigie. | Si daret huic formae vitam sic Iupiter, vt tu | Grammaticae Antoni, viuere effigies. | CAESARAGVSTAE. | Ex Officina Petri Puig. Anno à | Virginis partu, | 1591.
Colofón: ¶ Laus Deo. | CAESARAGVSTAE. | Ex officina Petri Puig. Anno à Nativitate Domini. | M.D.XCI.

Contenidos(‡): Anón., *De Antonii effigie* (portada) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | *Elegia* | Anón., *Tetrastichon* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCFr; IB 1014; Ott Schneider 236 —Nota 1: en CCFr la fecha es consignada erróneamente como 1491. —Nota 2: Pedro Puig se asoció con Juan Pérez de Valdivielso en 1589, por un periodo de cinco años (San Vicente II, págs. 116-117 y doc. 74): véanse, pues, Huesca, 1582[180] y Zaragoza, 1598[200].

Ejemplares: Bibliothèque Municipale, Nancy: Fonds ancien 312902(‡).

GRAMMATICA
ANTONII NE-
BRISENSIS.
INCERTI AVTHORIS
de Antonij effigie.
Si daret huic formæ vitam sic Iupiter, vt tu
Grammaticæ Antoni, viuere effigies.
ÆL. ANTONIVS. NEBRISS.
CÆSARAVGVSTÆ.
Ex Officina Petri Puig. Anno à
Virginis partu.
1591.

[195] Zaragoza, 1591, portada

[196]
Grammatica

Antequera: Jacques Boyvilla (para Beatriz Méndez y Agustín Antonio de Nebrija), 1595
8º - 168 h. - Sign.: A-X⁸

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELLII [*sic*] | ANTONII | Nebrissensis. | GRAMMATICA | Qua[m] summa potuit diligentia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | CVM PRIVILEGIO. | Antiquariae. Anno. 1595. | ¶ Esta tassado en España a dos reales, y en las Indias a los precios contenidos | enla tercera hoja. Impresso en casa de don Augustin Antonio de Librixa.
Colofón: ANTIQVARIAE. | ¶ In aedibus D. Augustini Antonij Nebrissensis. | Anno M. D. XCV.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Pedro de Escalona, canónigo y vicario de

Antequera) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000563479-2; Lavoura 121; Lemus pág. 65; Leiva 13; Od 81; Palau 188959; Rhodes *British* pág. 13 —Nota: Leiva pág. 35 documenta el acuerdo que la viuda de Elio Antonio de Nebrija, Beatriz Méndez, madre de Agustín Antonio, suscribe en 1595 con el francés Jacques Boyvilla, conocido sobre todo como fundidor de letras y a la sazón vecino de Sevilla, para imprimir por cuatro años (y dos más voluntarios, que no se cumplieron) las gramáticas y vocabularios nebrisenses en Antequera.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29214(*) (*olim* 2/17119; falto de la última hoja) | ✠ Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 50 P(*) (falto de las hojas X1 y X8) | ✠ Biblioteca de la Real Colegiata de Roncesvalles, Roncesvalles: 13-D-3-22(2) (sello en h. de guarda del Instituto Provincial de Pamplona) | ✠ British Library, Londres: C.40.b.66 | ✠ Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Gotinga: 8 LING IV, 533 —Nota: Esparza & Niederehe 409 consignan un ejemplar de la Complutense, que se corresponde con Antequera, 1573-1580[174].

ÆLLII
ANTONII
Nebrissensis,
GRAMMATICA
Quã summa potuit diligentia
per eius nepotẽ nunc denuo in
pristinum exemplar
restituta.
CVM PRIVILEGIO.
Antiquariæ. Anno 1595.

[196] Antequera 1595, portada (ej. Madrid)

[197]
Grammaticae opus absolutissimum

Venecia: Domenico Farri, 1596
8º

Abreviada

Portada(‡): Aelii Antonii Nebrissensis Grammaticae opus absolutissimum.

Contenidos(‡): Escobar, dedic. a Agrig. | *Ad artem* | *Ad optimam Isabelam* | Pról. | Libros I-V | *Differ.* (redac. extensa) | *Salutatio* | *De nom. numer.* (con Escobar, dedic. a Arezzo) | *De punct.* | *De ord.* | *De litt. Gr.* (con Escobar, dedic. a Manuello) | Charisma, ep. a Escobar | Escobar, ep. a Charisma | Escobar, *Opera* (solo *Super Gellium*) | Escobar, ep. a Nebrija | Ep. a Escobar (1) | Escobar, *Elegidia* | Colofón.

Referencias bibliográficas: EDIT16 CNCE\39189.

Ejemplares: Biblioteca Comunale Giovanni Verga, Ragusa —Nota: En 2002 ofrecía a la venta un ejemplar la librería Michelotti de Roma (cat. n.º 32).

[198]
Grammatica

Antequera: Jacques Boyvilla (para Beatriz Méndez y Agustín Antonio de Nebrija), 1597
8º - 168 h. - Sign.: A-X^8

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELLII [*sic*] | ANTONII | Nebrissensis | GRAMMATICA | Qua[m] summa potuit diligentia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | ¶ CVM PRIVILEGIO. | Antiquariae. Anno. 1597. | ¶ Esta tassado en España a dos reales, y en las Indias a los precios contenidos | en la tercera hoja. Impresso en casa de don Augustin Antonio de Lebrixa.

Colofón: ¶ ANTIQVARIAE. | ¶ In aedibus D. Augustini Antonij Nebrissensis. | Anno M. D. XCVII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Pedro de Escalona, canónigo y vicario de Antequera) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000692702-5; Esparza & Niederehe 412; Gallardo 2637; Hidalgo I, pág. 26; Leiva 15; Lemus pág. 65; Od 82; Palau 188960; Suaña pág. 40, nota * * —Nota 1: Cf. la ficha **[196]** para el acuerdo suscrito por la viuda de Elio Antonio de Nebrija, Beatriz Méndez, con el francés Jacques Boyvilla. —Nota 2: Cf. la edición de Antequera, 1597[199], cuyos ejemplares son registrados habitualmente bajo esta edición. Se trata de ediciones distintas, que tal vez comparten algún material en los folios finales.

[198] Antequera 1597, portada

Ejemplares: Biblioteca Histórica, Universidad Complutense, Madrid: BH FLL 22335(†) —Nota: Hidalgo y Suaña vieron el ejemplar de la Complutense en la Biblioteca de San Isidro de Madrid. Gallardo, Od y Esparza & Niederehe mencionan ejemplar en la Catedral de Córdoba, que no he confirmado y que podría pertenecer a esta edición o a Antequera, 1597[199].

Copias digitales: GB.

[199]
Grammatica

Antequera: Jacques Boyvilla (para Beatriz Méndez y Agustín Antonio de Nebrija), 1597
8º - 168 h. - Sign.: A-X^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

Portada: AELLII [*sic*] | ANTONII | Nebrissensis | GRAMMATICA | Qua[m] summa potuit diligentia | per eius nepote[m] nunc denuo in | pristinum exemplar | restituta. | ¶ CVM PRIVILEGIO. | Antiquariae. Anno. 1597. | ¶ Esta tassado en España a dos reales, y en las Indias a los precios contenidos | en la tercera hoja. Impresso en casa de don Augustin Antonio de Lebrixa.
Colofón: ¶ ANTIQVARIAE. | ¶ In aedibus D. Augustini Antonij Nebrissensis. | Anno M. D. XCVII.

Contenidos: Privilegio de 1544 | Tasa | Licencia (de Pedro de Escalona, canónigo y vicario de Antequera) | Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip.* | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | Anón., *Tetrastichon* | *Elegia* | *Salutatio* | Colofón.

Referencias bibliográficas: CCPB 000692702-5; Esparza & Niederehe 412; Gallardo 2637; Leiva 15; Lemus pág. 65; Od 82 —Nota 1: Cf. la ficha **[196]** para el acuerdo suscrito por la viuda de Elio Antonio de Nebrija, Beatriz Méndez, con el francés Jacques Boyvilla. —Nota 2: Las referencias bibliográficas agrupan los dos ejemplares de la Nacional, coincidentes entre sí, con el ejemplar de la Complutense que

considero Antequera, 1597[198], edición claramente diferente que tal vez comparte con esta algún material en los folios finales.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/29968(*) (*olim* 2/25254) y R/29197(*) (*olim* 2/27480) —Nota: Gallardo, Od y Esparza & Niederehe mencionan ejemplar en la Catedral de Córdoba, que no he confirmado y que podría pertenecer a esta edición o a Antequera, 1597[198].

ÆLII
ANTONII
Nebrissensis
GRAMMATICA.
Quàsumma potuit diligentia
per eius nepotẽ nunc demnoũ
pristinum exemplar
restituta.
CVM PRIVILEGIO.
Antiquariæ. Anno 1597.
Esta tallado en España a dos reales, y en las Indias a los precios contenidos,
en la tercera hoja. Impresso en casa de don Augustin Antonio de Lebrixa.

[199] Antequera 1597, portada (ej. R/29197)

[200]
Grammatica

Zaragoza: Juan Pérez de Valdivielso, 1598
8º - 152 h. - Sign.: A-T^{8}

Abreviada (comentario en libros II y V), con equivalencias castellanas

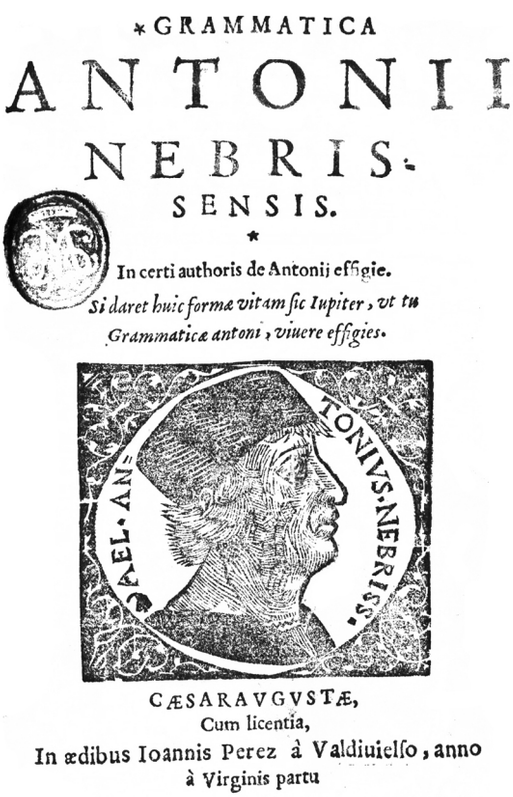
Portada: GRAMMATICA | ANTONII | NEBRIS- | SENSIS. | In certi authoris de Antonij effigie. | Si daret huic formae vitam sic Iupiter, vt tu | Grammaticae antoni, viuere effigies. | CAESARAUGUSTAE, | cum licentia, | In aedibus Ioannis Perez à Valdiuielso, anno | à Virginis partu, | 1598.
Colofón: CAESARAVGVSTAE. | Apud Ioannem Perez à Valdiuielso, | anno à Virginis partu. | 1598.

Contenidos: Anón., *De Antonii effigie* (portada) | *Praefatio* (ed. cantabr.) | Ireneo, *Coniuratio* | Libros I-V | *Differ.* (redac. abrev.) | *Dictiones*, expl. Zoma | *Elegia* | Anón., *Tetrastichon* | Colofón.

Referencias bibliográficas: Esparza & Niederehe 415; IBIS; Od 83; Palau 188961.

Ejemplares: Biblioteca del Palacio Real, Madrid: I-B-144(†) (*olim*: II-H-7; sello de Mayans y Siscar).

Facsímiles y reproducciones: Od 83 reproduce portada en fig. 4.


GRAMMATICA
ANTONII
NEBRIS-
SENSIS.
In certi authoris de Antonij effigie.
Si daret huic formæ vitam sic Iupiter, vt tu
Grammaticæ antoni, viuere effigies.
ÆL. ANTONIVS. NEBRISS.
CÆSARAVGVSTÆ,
Cum licentia,
In ædibus Ioannis Perez à Valdiuielso, anno
à Virginis partu
1598.

[200] Zaragoza 1598, portada

[201]
Institutio gramatica

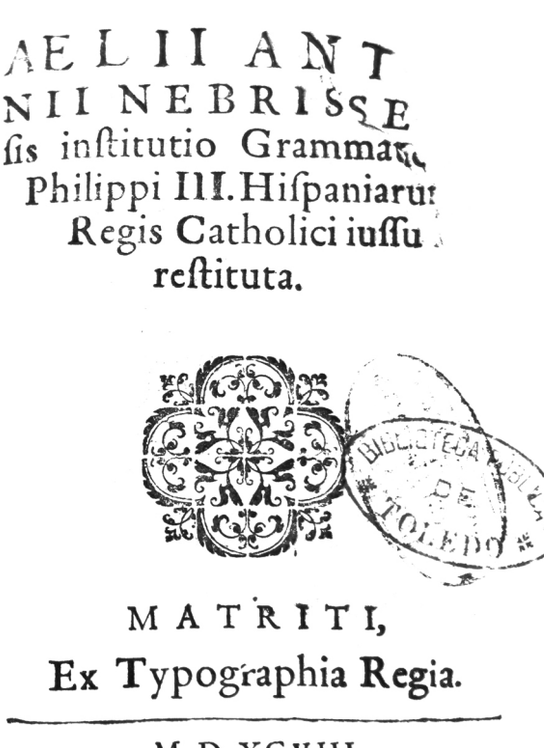
Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1598
8º - 184 h.: [4] 1-360 p. - Sign.: ¶⁴ A-Y⁸ Z⁴

Edición reformada

Portada: AELII ANTO | NII NEBRISSEN | sis institutio Grammatica | Philippi III. Hispaniarum | Regis Catholici iusu | restituta | MATRITI, | Ex Typographia Regia. | M D XVIII
Colofón: MATRITI, | Apud Ioannem Flandrum. | M.D.XCVIII.

Referencias bibliográficas: Clemente San Román 765; Esparza & Niederehe 413; Hidalgo I, pág. 26; IB 1019; Lemus pág. 65; Méndez Aparicio 387; Od pág. 22; Palau 188961; Pérez Pastor 586; Pettas *Giunti* 647; Suaña pág. 40, nota * *.

Ejemplares: ✠ Bancroft Library, University of California, Berkeley: PA2084.N35.I51 1598 (imperfecto, falto de págs. 1-2, 193-195 y 315-316) | ✠ Biblioteca de Castilla-La Mancha, Toledo: Res. 945(*) (portada restaurada) | ✠ Biblioteca de la Real Colegiata de Roncesvalles, Roncesvalles: 23-C-3-9 (sin portada; ex libris del Instituto Provincial de Pamplona, distrito de Zaragoza) —Nota: Hidalgo, Pérez Pastor y Suaña describen un ejemplar de la Biblioteca de San Isidro. Palau alude a un ejemplar en la Nacional de Madrid. Al ejemplar de Roncesvalles se atribuye erróneamente la fecha 1698 en CCPB 000781311-2.


AELII ANT
NII NEBRISSE
sis institutio Gramma
Philippi III. Hiſpaniaru
Regis Catholici iuſſu
reſtituta.

MATRITI,
Ex Typographia Regia.

M. D. XCVIII.

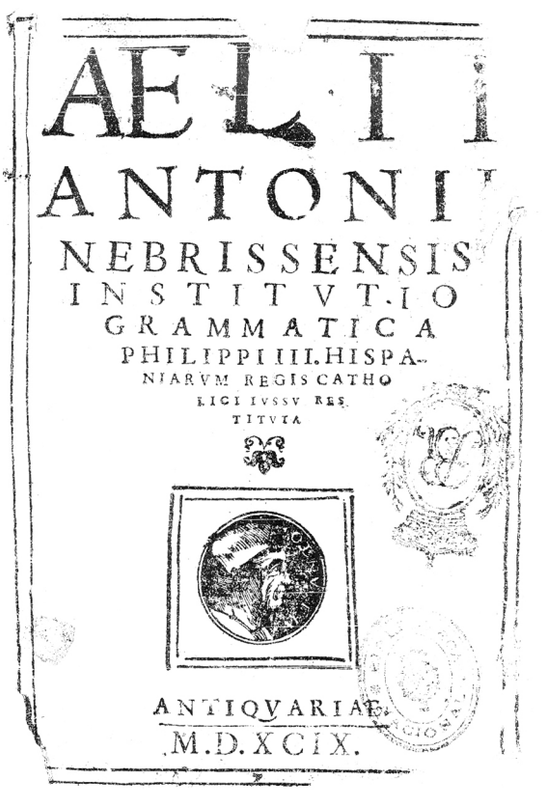
[201] Madrid 1598, portada (ej. Toledo)

[202]
Institutio gramatica

Antequera: Claudio Bolán (para Beatriz Méndez y Agustín Antonio de Nebrija), 1599
8º - 184 h.: [4] 1-360 p. - Sign.: [ ]⁴ A-Y⁸ Z⁴

Edición reformada

Portada: AELII | ANTONII | NEBRISSENSIS | INSTITVTIO | GRAMMATICA | PHILIPPI III. HISPA- | NIARVM REGIS CATHO | LICI IVSSV RES | TITVTA | ANTIQVARIAE. | M.D.XCIX.
Colofón: ANTIQVARIAE. | Apud Claudium Bolan. | M.D.XCIX.


AELII
ANTONII
NEBRISSENSIS
INSTITVTIO
GRAMMATICA
PHILIPPI III. HISPA-
NIARVM REGIS CATHO
LICI IVSSV RES
TITVTA
ANTIQVARIAE.
M.D.XCIX.

[202] Antequera 1599, portada (ej. Madrid)

Referencias bibliográficas: CCPB 000699406-7; Esparza & Niederehe 417; García de la Concha & Sáez Guillén 47; Leiva 16-17; Lemus pág. 65; Od 84; Palau 188960 —Nota 1: Leiva pág. 35 documenta el acuerdo que la viuda de Elio Antonio de Nebrija, Beatriz Méndez, madre de Agustín Antonio, suscribe en 1599 con el impresor Claudio Bolán, para que este se haga cargo de la imprenta familiar por un periodo de 10 años. —Nota 2: La signaturización que ofrece Od 84 (A-Z^{8}) es errónea.

Ejemplares: ✠ Biblioteca Nacional de España, Madrid: R/21989$^{(*)}$ | ✠ Biblioteca Universitaria, Sevilla: Biblioteca General Res. 04/6/12$^{(*)}$ (*olim* A 1/137; págs. 353 a 360 rotas, afectando al texto).
Facsímiles y reproducciones: En *Antonio de Nebrija y su época* pág. 79, se reproduce portada del ejemplar de Sevilla.

[203]

Institutio gramatica

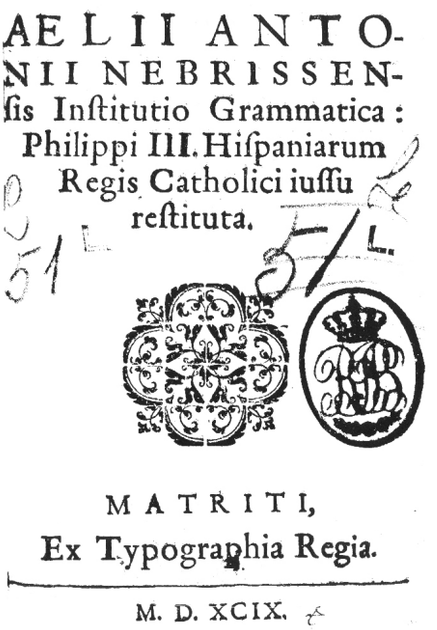
Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1599
8º - 184 h.: [4] 1-360 p. - Sign.: ¶^{4} A-Y^{8} Z^{4}

Edición reformada

Portada: AELII ANTO- | NII NEBRISSEN- | sis Institutio Grammatica: | Philippi III. Hispaniarum | Regis Catholici iussu | restituta. | MATRITI, | Ex Typographia Regia. | M.D.XCIX.
Colofón: MATRITI, | Apud Ioannem Flandrum. | M.D.XCIX.

Referencias bibliográficas: Clemente San Román 831; Lavoura 125; Pettas *Giunti* 659.

Ejemplares: Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa: L 51 P$^{(*)}$.


AELII ANTO-
NII NEBRISSEN-
sis Inſtitutio Grammatica:
Philippi III. Hiſpaniarum
Regis Catholici iuſſu
reſtituta.
MATRITI,
Ex Typographia Regia.
M. D. XCIX.

[203] Madrid 1599, portada

TERCERA PARTE

APÉNDICES

Imagen precedente: Venecia, 1508 **[36]**, detalle del fol. sign. a1v

APÉNDICE I. TEXTOS NEBRISENSES (I). PRELIMINARES Y POSTLIMINARES

Abreviaturas y envíos

Ad Artem	*Ad Artem suam auctor* [Texto 1]
Ad optimam Elisaben	cf. *Prologus*
Ad optimam Isabelam	cf. *Prologus*
Antonii silua	cf. Apéndice IV, Ruiz, *Antonii silua*
De adu. loc.	*De aduerbiis localibus*, cf. *De quib. rebus*
De comparatiuis et superlatiuis	cf. *De quib. rebus*
De dict. peregr.	*De dictionum peregrinarum et quarundam aliarum accentu opus* [Texto 2]
De diminutiuis	cf. *De quib. rebus*
De litt. Gr.	*De litteris Graecis* [Texto 3]
De litt. Hebr.	*De litteris Hebraicis* [Texto 4]
De nominibus Graecis	cf. *De quib. rebus*
De nom. magistr.	*De nominibus magistratuum Romanorum* [Texto 5]
De nom. numer.	*De nominibus numeralibus* [Texto 6]
De nominibus patronymicis	cf. *De quib. rebus*
De nom. poss.	*De nominibus possessiuis et denominatiuis* [Texto 7]
De nom. prim.	*De nominibus primitiuis et deriuatiuis* [Texto 8]
De ord.	*De ordine partium orationis* [Texto 9]
De punct.	*De punctis clausularum* [Texto 10]
De quib. rebus	*De quibusdam rebus quae paulo maiorem disquisitionem requirunt* [Texto 11]
De regul. trat.	*De regulis tratanicis* [Texto 12]
De relatiuis	cf. *De quib. rebus*
De ui	*De ui ac potestate litterarum* [Texto 13]
Ded. a Isabel (biling.)	Dedicatoria a la reina Isabel (edición bilingüe) [Texto 14]
Dictiones	*Dictiones quae per artem sparguntur* [Texto 15]
Differ.	*Differentiae* [Texto 16]
Elegia	*Elegia de patriae antiquitate* [Texto 17]
Ep. a Escobar (1)	Epístola a Lucio Cristóbal Escobar (1504) [Texto 18]
Ep. a Escobar (2)	Epístola a Lucio Cristóbal Escobar (1513) [Texto 19]
Ep. a Gut. Toledo	Epístola dedicatoria a Gutierre de Toledo [Texto 20]
Ep. a Mendoza (1)	Epístola dedicatoria al cardenal Mendoza (en. 1481) [Texto 21]
Ep. a Mendoza (2)	Epístola dedicatoria al cardenal Mendoza (nov. 1481) [Texto 22]
Epilogatio constructionis uia doctrine	cf. *De ord.*
Imped.	*Impedimenta constructionis* [Texto 23]
In prolatione	*In prolatione quarundam litterarum* [Texto 24]
Lexicon	cf. Apéndice IV, *Lexicon*
Praefatio (ed. cantabr.)	Prefacio a la *editio cantabrica* [Texto 25]
Pról.	cf. *Prologus*
Prologus	Prólogo a la *Recognitio* [Texto 26]
Relectio nona	*Relectio nona de accentu Latino* [Texto 27]
Rep. sec.	*Repetitio secunda* [Texto 28]
Salutatio	*Salutatio ad patriam* [Texto 29]
Suppositum	*Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae* [Texto 30]
Tract. ort.	*Tractatus de orthographia* [Texto 31]
Vafre	*Vafre dicta philosophorum* [Texto 32]

Texto 1. *Ad Artem svam avctor*

El poema apareció por primera vez en la edición extensa de 1495[11], y recibió glosa en 1499[14] (inc. *Alloquitur Artem suam*, expl. *uestra illustriora*). Con y sin comentario, es texto habitual en los preliminares de las *Introductiones*, bien como poema autónomo, bien como parte integrante de un *Prologus* más amplio (cf. el texto 26). Fue glosado por Lucio Cristóbal Escobar (en 1512[48]), glosa que sería impresa en toda la serie lionesa en cuarto (inc. *Loquitur auctor cum*, expl. *referri debet*; cf. el Apéndice IV, Ruiz, *Antonii silua*). Veáse también Alcina *Repertorio* 305.3 y Arribas Hernáez 1999.

En el repertorio: [11] [12] [13] [14] [17]? [18]? [19] [20] [21] [22]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [43] [44] [45] [46] [48] [49] [51] [52] [53] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [85] [86] [87] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [104] [105] [110] [111] [112] [113] [114] [119] [122] [129] [140] [141] [147] [150] [153]? [156] [157] [158] [164] [165] [168] [176] [178] [188] [190] [191] [197]

Ediciones/traducciones modernas: Mayans *Specimen* págs. 21-23 | Olmedo 1942, págs. 226-228 (traducción libre en pág. 80) | *Paginae Nebrissenses* págs. 206-211 | Casas Rigall 2010, págs. 172-175
—Esta edición: El texto del poema no ofrece variaciones a lo largo de su historia editorial. He cotejado, no obstante, 1495[11], 1499[14], 1501[19], 1508[35] y 1520[75] (edito la glosa muy parcialmente, a pie de página; véanse las variantes §§ 1 a 4 en el Apéndice III).

El autor a su Arte

¡Oh, Arte mía, por mí engendrada y criada honradamente con tantos esfuerzos, adiós para siempre! ¡Adiós para siempre!, pues no hay nada que pueda añadirte ni quitarte tu progenitor, a quien su edad lleva ahora a dedicarse a empresas mayores y que le reporten menos envidias. Y a ti, ya crecida, te conviene abandonar el abrigo de la casa paterna y vivir a la luz del día. Pero para que no te marches sola de casa te he incorporado unas glosas que puedan acompañarte dondequiera que vayas. Escoltada por ellas, y depuesto el miedo, podrás despreciar al vulgo y las infames críticas de tus detractores, quienes, como no te comprenden, inventan auténticos desvaríos y arriman versos inútiles a los míos. Ve con buen hado, pero saluda en mi nombre a mis discípulos, dondequiera que se encuentren, tanto a los que yo enseñé como a los que a su vez fueron instruidos por aquellos, pues es lícito y justo llamar míos a unos y otros. Y si acaso preguntases qué curso seguir primero y qué camino te sugiero yo tomar de inmediato, preséntate antes de nada ante los umbrales de nuestra

Ad Artem svam avctor

O mihi per multos caste nutrita labores
Ars mea, quam genui, tempus in omne uale!
Tempus in omne uale, neque enim tuus addere quicquam
Sed neque quod genitor demere possit habet,
Quem sua nunc aetas opera ad maiora remittit,
Quaeque sibi fuerint inuidiosa minus.
Et te iam grandem latebras exire paterni
Liminis et media uiuere luce decet.
Sed ne sola domo uadas glossemmata iunxi
Quae te circumstent quolibet ire uelis.
His comitata metu posito contemnere uulgus
Et detractorum uerba maligna potes,
Qui non agnoscant cum te, mera somnia fingunt,
Qui nihili uersus supposuere meis.
Ito bonis auibus, tamen impertire salute
Multa, discipuli sint ubicumque mei,
Siue ego quos docui, uel si quis doctus ab illis.
Nam licet et fas est dicere utrosque meos.
At si forte roges quo primum uertere cursus
Quamque tibi iubeam protinus ire uiam,
Te prius ad nostrae hinc Augustae limina perfer.

Nusquam tota tibi est ianua aperta magis.
Inuenies illic ab eadem stirpe sorores,
Quae te subcollent excipiantque sinu.
Altera qua nostro mutatur sermo Latinus,
Altera quae hispane nectere uerba docet.
Praeterea fratres alia sed matre gemellos
Inuenies, quos tu non aliena petes.
Alter enim Latio sermonem reddit Iberum,
Alter ab Hispanis uerba Latina refert.
Si Regina tuos repetet uoluetque libellos,
Vtque solet, uultus forte serenus erit,
Pauca tui referes memor haec mandata parentis:
«Temporibus uestris non nihil iste dedit,
Quod si tu nobis foelicia tempora donas,
Et meus illustrat saecula uestra parens».

Augusta. En ningún otro lugar te será más franca otra puerta. Hallarás allí a las hermanas de tu misma estirpe, que te llevarán a cuestas y te acogerán en su seno. Con una se vierte la lengua latina a la nuestra, la otra enseña a entretejer palabras en español. Encontrarás además a tus hermanos, gemelos aunque de distinta madre, a los que no te allegarás como una extraña. Uno torna ibérica la lengua del Lacio, el otro hace latinas las palabras españolas. Si acaso la Reina solicitase y hojease tus libros con rostro sereno, como suele, acuérdate de referirle este breve recado de tu padre: «Este ha otorgado no poco a vuestra época, pues si tú nos regalas tiempos venturosos, mi padre ilustra vuestro siglo».

Glosas

23 Sorores] Duas artes grammatices, alteram quam ipsius Reginae imperio e regione uersuum Hispaniensem fecimus, alteram in qua sermonem Hispanum sub regulas atque artis praecepta contraximus, opus eiusdem Reginae auspiciis editum. **27** Praeterea fratres] idest duo uocabularia. **27** Alia sed matre] idest diuersa uocabulorum materia [*om*. 1495[11] 1499[14]]. Nam alterum ex sermone Latino in Hispanum, alterum ex Hispano in Latinas conuersum dictiones. Forma uero est quam ars inducit, nomina et uerba aliasque partes orationis quadrans ad sermonis structuram, unde signanter dixit 'alia matre' alludens ad materiam uocabulorum. **27** Gemellos] Quia simul geniti atque editi sunt.

Texto 2. *De dictionvm peregrinarvm et qvarvndam aliarvm accentv opvs vtilissimvm*

inc. ¶ *Non omnia nomina Hebraica*, expl. *alio in loco plura diximus*.

El texto es uno de los añadidos en la revisión que supuso la edición extensa salmantina de 1499[14]. Debía de estar, asimismo, en la edición escolar a. de nov. de 1500[15] (y siguientes: probablemente lo tenía *ca*. 1501[20], que conocemos en ejemplar incompleto, y sí lo tiene *ca*. 1505?[29]). De las ediciones escolares castellanas pasó a la parisina de 1500[16], y más tarde a la tradición catalano-lionesa. Nebrija no lo incluyó, sin embargo, en la *editio cantabrica* ni en la revisión complutense (a buen seguro porque en 1506 editó sobre el mismo tema la *Repetitio tertia*, o *De peregrinarum dictionum*, desarrollada más tarde en el *De litteris Hebraicis*: cf. el texto 4). En muchas ediciones aparece sin título, o con el primero de los epígrafes de que consta el opúsculo como encabezamiento (*Non omnia nomina Hebraica accentum in ultima syllaba habere contra Alexandrum*). Otros títulos, en ediciones lionesas, son: *De dictionibus Hebraicis* y *De nominibus Graecis ac Hebraeis*.

En el repertorio: [14] [15]? [16] [17]? [18]? [19] [20]? [22]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [30] [34] [36] [38] [39] [40] [43] [44] [46] [47]? [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [123] [129] [131] [135]

Ediciones/traducciones modernas: Valle Rodríguez 2000, págs. 207-216.

Texto 3. *De litteris Graecis*

Sobre esta obrita, presente solo de la *editio cantabrica* en adelante, cf. lo dicho en las págs. 37-39. Aunque la primera edición de este *De litteris Graecis* puede considerarse edición exenta (Martín Abad *Post-incunables* 69), debió de haberse vinculado como anexo a las *Introductiones* de ese mismo año: Logroño, a. de dic. de 1507[32]. Esa misma condición de complemento muestra la edición zaragozana del opúsculo, transmitida junto a las *Introductiones* escolares correspondientes (1507[33]). Desde 1508[35], el *De litteris Graecis* será asumido como apéndice de pleno derecho de la gramática latina. El tratadito se compone de tres partes: un poema inicial *Ad lectorem* (inc. *Litterulas Graecas*, expl. *habeare rudis*); una *In Graecas litteras praefatio* (inc. *Qui litterarias introductiones*, expl. *neque praecedentibus insto*); y el *De litteris Graecis* propiamente dicho, con varios epígrafes (inc., tras el alfabeto griego, ¶ *De litterarum prolatione*, expl. *sarx sarcos*).

En el repertorio: [32]? [33] [35] [39] [40] [41] [42] [44] [45] [46] [47]? [50]? [51] [52] [54]? [55] [56] [57] [58] [59] [60] [61]? [62] [63] [64] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [96]? [98] [99]? [100] [101] [102] [103] [104] [105] [106] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [115]? [118] [119] [120] [121] [122] [123] [129] [131] [132] [135] [136] [137] [138] [140] [141] [144] [146] [147] [149] [150] [153]? [155] [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 4. *De litteris Hebraicis cvm qvibvsdam annotationibvs in Scriptvram Sacram*

Bajo esta denominación se agrupan, en realidad, los opúsculos contiguos *De litteris Hebraicis* (inc., tras el alfabeto hebreo, *Hae duae atque*, expl. *quod b ponitur pro l*) y *De accentu Hebraico*, (inc. *Quo tempore*, expl. *Zoeleth... accentu in penultima*), tal y como se encargan de señalar las portadas de 1523[81] y posteriores: «De litteris Hebraicis et accentu quoque Hebraico opuscula duo». Como libro exento, el conjunto del *De litteris hebraicis* se publicó *ca*. 1515 (Martín Abad *Post-incunables* 70) y *ca*. 1528 (Martín Abad *Alcalá* 202*). La primera serie de las *Introductiones* que lo contiene es la serie extensa de Alcalá (desde 1520[75]), pero debió de figurar asimismo en las ediciones abreviadas complutenses, si no desde el comienzo, sí en posteriores revisiones (cf. la pág. 46). Es por ello que lo encontramos en Logroño, 1533[102], en las ediciones granadinas en cuarto y en alguna otra edición escolar aislada, como la antuerpiense *ca*. 1534-1540[107].

En el repertorio: [75] [81] [87] [93] [98] [101] [102] [104] [106] [107] [108]? [113] [118] [119] [133] [138] [141] [150]

Ediciones/traducciones modernas: Valle Rodríguez 2000, págs. 97-205.

Texto 5. *De nominibvs magistratvvm Romanorvm*

inc. *Rex Romulus omnium primus a regendo*, expl. *prodigiis publicis*.

El texto es una adaptación cuasi plagiaria de una obra semejante de Gasparino Barzizza: *Epilogus de magistratibus Romanis*, que corrió en forma manuscrita (ed. Azzoni 1960, págs. 18-20 y 24-25). Sin solución de continuidad, se adjunta a la obrita una breve lista de abreviaturas romanas (inc. *A. Aulus*, expl. *F.d.m.q. Flamen dialis martialis quirinalis*). Apareció primeramente en las ediciones exentas de las *Differentiae* (cf. el texto 16), y debió de ser incluido en ediciones escolares castellanas (su primera aparición es París, 1500[16], deudora de la edición que hemos asentado como a. de nov. de 1500[15]; no sabemos si

estaba en *ca*. 1501[20], pero sí lo encontramos en *ca*. 1505?[29]). Lo transmiten exclusivamente las ediciones catalanas y francesas.

En el repertorio: [15]? [16] [18]? [20]? [25]? [27] [28] [29] [30] [34] [36] [37] [38] [43] [47]? [51] [53] [67] [70] [71] [72] [82] [114] [123] [131] [135]

Texto 6. *De nominibvs nvmeralibvs*

inc. *Nihil est in hac uita*, expl. *centies millies*.

El *De nominibus numeralibus* fue redactado por Nebrija para la *editio cantabrica* (debía de estar en la edición escolar a. de dic. de 1507[32], aunque lo documentamos primeramente en Zaragoza, 1507[33] y en Logroño, 1508[35]). Es texto acostumbrado en ediciones extensas y escolares posteriores (si bien fue excluido de las ediciones en octavo). Lucio Cristóbal Escobar lo incorporó, con carta preliminar (cf. el Apéndice IV, texto 19), a su edición abreviada. Es posible que Nebrija lo escribiese en respuesta a los párrafos iniciales del *Lexicon seu paruum uocabularium* (cf. el Apéndice IV, texto 41). Por su carácter parcial, no he recogido en el repertorio la siguiente edición polaca: *Donati grammatici illustris Barbarismus, et Anthonii Nebrissensis de nominibus numeralibus, punctis clausularum ac ordine partium orationis documenta*, Cracovia: Florian Ungler, 1523 (Estreicher págs. 284-285).

En el repertorio: [32]? [33] [35] [39] [40] [41] [42] [44] [45] [46] [49] [50]? [51] [52] [53] [54]? [55] [56] [59] [62] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [72] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [102] [103] [104] [105] [106] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [118] [119] [120] [121] [122] [129] [132] [133] [136] [137] [138] [140] [141] [144] [147] [149] [150] [153]? [155] [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 7. *De nominibvs possessivis et denominativis*

inc. *Possessiuum nomen est*, expl. *syrus syriscus*.

El epígrafe posee muy poco recorrido editorial. Se hallaba en la *prima editio*, y fue recuperado por Gregorio de Oriola para la edición burgalesa de 1493[9] (cf. la pág. 7).

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [9] [10]?

Texto 8. *De nominibvs primitivis et derivativis*

inc. *Primigeniorum et deriuatiuorum nominum*, expl. *derivatiuorum nominum*.

Cf. lo dicho para el texto 7. Por error, el título del epígrafe en 1493[9] es *De nominibus primitiuis et denominatiuis*.

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [9] [10]?

Texto 9. *De ordine partivm orationis*

inc. *Cum essem quotidiano*, expl. *illi ministremus* (prim. redac.), *exhortatiuae et optatiuae* (redac. defin.).

El texto posee el mismo origen que *Imped.* y *De punct.* (cf. los textos 23 y 10, respectivamente). Los tres se retrotraen a la edición de 1482[3], en la que sirvieron como material 'extra' para completar los cuadernos previstos por el impresor (véase la pág. 4). En la *secunda editio* fueron suprimidos, aunque en 1493[9] los recuperó la edición burgalesa de Gregorio de Oriola, y constan, igualmente, en las ediciones abreviadas del ciclo de la *Recognitio* (están en 1496[12], en la edición parisina de 1500[16] y en Logroño, *ca.* 1505?[29]). Pasaron de ahí a la tradición catalana y lionesa. En el caso de este primer opúsculo, la trayectoria editorial mencionada lo es para la primera redacción, de 1482[3], porque lo cierto es que Nebrija reescribió el tratadito para incluirlo (sin los *Imped.*, pero con el *De punct.*) en la edición 'cantábrica', donde apareció bajo el título *De ordine partium orationis*. En 1493[9] y 1496[12] el tratadito es nombrado como *Epilogatio constructionis uia doctrine*. Para una edición polaca de 1523, cf. el Apéndice I, texto 6.

En el repertorio: [3] [4] [9] [10]? [12] [13] [15]? [16] [18]? [20]? [25]? [27] [28] [29] [30] [32]? [33] [34] [35] [36] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47]? [48] [49] [50]? [51] [52] [53] [54]? [55] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [102] [103] [104] [105] [106] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [118] [119] [120] [121] [122] [123] [129] [131] [133] [135] [136] [137] [138] [139] [140] [141] [143] [144] [147] [149] [150] [153]? [155] [158] [164] [165] [168] [176] [178] [185]? [188] [190] [191] [194] [197]

Ediciones/traducciones modernas: Gutiérrez Galindo 2007 (prim. redac.; el artículo aporta datos interesantes, si bien yerra en la datación y paternidad de este opúsculo genuinamente nebrisense) | Lozano Guillén 2006, págs. 59-60 (redac. defin.).

Texto 10. *De pvnctis clavsvlarvm*

inc. *Quemadmodum in sermonis ductu*, expl. *manifestum est esse uerbum* (prim. redac.), expl. *pro eo quod interficio* (redac. defin.).

Cf. lo dicho para *De ord.* (texto 9). Nebrija reescribe el opúsculo en la *editio cantabrica*.

En el repertorio: [3] [4] [9] [10]? [12] [13] [15]? [16] [17]? [18]? [19] [20]? [22]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [30] [32]? [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47]? [48] [49] [50]? [51] [52] [53] [54]? [55] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [64]? [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [102] [103] [104] [105] [106] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [118] [119] [120] [121] [122] [123] [129] [131] [133] [135] [136] [137] [138] [139] [140] [141] [143] [144] [147] [149] [150] [153]? [155] [158] [164] [165] [168] [176] [178] [185]? [188] [190] [191] [194] [197]

Ediciones/traducciones modernas: Santiago Lacuesta 1996 (ed. parcial de la redac. defin.; reimpr. en Sebastián Mediavilla 2007, pág. 87).

Texto 11. *De qvibvsdam rebvs qvae pavlo maiorem disqvisitionem reqvirvnt*

El epígrafe, genérico, acoge habitualmente cinco apartados: *De nominibus Graecis*, *De relatiuis*, *De nominibus patronymicis*, *De diminutiuis*, *De comparatiuis et superlatiuis* y *De aduerbiis localibus*. Aparecen por

primera vez como apéndices de la edición escolar de 1496[12] (¿son textos nebrisenses, o tal vez achacables a Gregorio de Oriola?), y en esa misma ubicación se encuentran en las ediciones de París, 1500[16] y Burdeos, 1519[72]. En alguna edición castellana abreviada de hacia 1500 fueron insertados al final del libro IV: así los encontramos en Logroño, *ca*. 1505?[29] y en las primeras ediciones barcelonesas y lionesas. A partir de la *editio cantabrica*, Nebrija aprovechó estos antiguos epígrafes para reescribir los capítulos finales del libro IV (véase el Apéndice II).

En el repertorio: [12] [15]? [16] [18]? [20]? [21] [25]? [27] [28] [29] [30] [31] [34] [36] [37] [38] [43] [63] [72] [82]

Texto 12. *De regvlis tratanicis*

inc. *Nominatiuus supponens*, expl. *sanctum est*.

Cf. lo dicho para los textos 7 y 8.

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [9] [10]?

Texto 13. *De vi ac potestate litterarvm*

inc. *Nullum est adhuc opus* (prefacio a don Juan de Zúñiga), expl. *halitum quendam adhibebis*.

El tratado se publicó de manera exenta en 1503 (Martín Abad *Post-incunables* 72). Su inclusión en la órbita de las *Introductiones* se debe a Lucio Cristóbal Escobar, que recibió el impreso de 1503 del propio Nebrija (cf. el Apéndice IV, texto 24), y decidió incorporarlo a su edición veneciana de 1512[48]. Lo contienen, después, todas las ediciones lionesas y tolosanas en cuarto (y la catalana de Ivarra de 1523[82]). A pesar de lo que prometen en las portadas, no lo publican ni Limoges, 1530[100] ni Lion, 1549[135].

En el repertorio: [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [115]? [122] [129]

Ediciones: Quilis & Usábel 1987 | Valle Rodríguez 2000, págs. 271-317.

Texto 14. Dedicatoria a la reina Isabel (edición bilingüe)

Las dos únicas ediciones que contienen la epístola dedicatoria son las ediciones bilingües de la *secunda editio*: *ca*. 1488[6] y *ca*. 1492-1494[8]. La fecha de composición de la carta es, presumiblemente, *ca*. 1488.

En el repertorio: [6] [8]

Ediciones/traducciones modernas: Rico 1981 (reed. en *Paginae Nebrissenses* págs. 199-203) —Esta edición: Se reproduce aquí, asimismo, el texto establecido por Rico 1981, sin el aparato de variantes.

A la muy alta i muy esclarecida princesa doña Isabel la tercera deste nombre, Reyna i señora natural de España i las islas de Nuestro mar. Comiençan las Introduciones latinas *del maestro Antonio de Nebrissa, contrapuesto el romance al latín, por mandado de Su Alteza.*

Si los otros súbditos i vassallos de Vuestra Real Magestad que han dado obra al estudio de las letras así miraran por el bien público i ornamento de nuestra España como yo, que soy el menor dellos, no menos sobraría nuestra nación a todas las otras en el conocimiento de las artes buenas i honestas que las sobra agora en todos los bienes que los ombres posseen por beneficio de la naturaleza i fortuna. Dexo el sitio i fortaleza natural de nuestra España —la qual, como dize Lucio Floro, nunca los romanos pudieran subiuzgar, si los moradores della conocieran sus fuerças— i cómo de la parte del mediodía la defiende el mar Mediterráneo, que los antiguos llamaron «Nuestro»; de la parte del occidente i septentrión, occéano Atlántico i Cantábrico; de la parte de oriente, donde ella es más estrecha, los montes Pyreneos, que la apartan de las Gallias, Aquitania i Narbonense. Dexo la templança i frescura del aire, el qual dize Trogo Pompeyo que es muy singular, no solamente porque, como diximos, está quasi por todas partes cercada de mar, mas por estar buelta i trastornada contra los vientos que los griegos llaman «zéphyros» porque nos dan la vida (los latinos dizen «favonios», porque nos halagan i recrean). No quiero agora dezir cómo toda está preñada de mineros de oro, de plata, de hierro i de todos los otros metales, la invención de los quales no menos que todas las otras buenas artes está oy entre nosotros perdida. Porque allende lo que los poetas fingen, que Minio en Galizia, Teio en Lusitania, Guadalquevir en el Andaluzía, llevan a la mar arenas de oro, escribe Plinio en la *Natural historia* qu'el oro de España se prefiere a todos los otros géneros deste metal. El qual auctor eso mesmo dize que sus platerías rentavan cada un día a Hanibal una infinidad de dinero, quando la posseyan los carthaginenses; lo qual concuerda con lo que de aquellos tiempos está escripto en el primero libro de los Macabeos: que oyó Iudas Macabeo cómo, entre otras muchas hazañas que los romanos hizieron, avían reduzido a su poder a los mineros de plata i de oro que estavan en España i que por esta causa se movió a hazer con ellos amistad i compañía. Callo la copia i generosidad de cavallos i mulas, bueyes i vacas, oveias i cabras, celebrada por todos los auctores, hasta fingir los poetas que Geriones, rey de España, fue pastor, de cuyo despoio Hércules vencedor no llevó otra cosa sino ganados en la pompa y apparato de su triumpho. Dexo, en summa, tanta abundancia de pan, vino, miel, azeite, fruta, caça, pescado i todas las otras cosas que son para necessidad o arreo de la vida humana; dexo, como dize Iustino, que lo stérile della es frutuoso dándonos vidro i esparto; dexo, por que no me detenga en cada cosa, que de ninguna parte del mundo tantas cosas se cargan para otra, ni menos se trahen de fuera, i aun essas no muy necessarias. Vengo a lo qu'es proprio del ombre. Ninguna otra nación, como dize Trogo Pompeyo, es tan sufrida de hambre, calor frío, trabaio; tan constante i fiel en las alianças públicas i amistades privadas, como parece en los saguntinos i aquel siervo que en vengança de su señor mató al príncipe i capitán de los carthagineses; tan cobdiciosa de la honra, i saber i osar morir por ella. Pues, ¿qué diré del ingenio i memoria de los ombres de nuestra nación cerca de cualquier género de doctri-

na en que quissieron trabaiar? Da testimonio i señal desto que, dentro de un siglo en que las letras latinas más florecieron, dio nuestra España o los primeros o a lo menos los segundos: en el verso heroico, por consentimiento de todos, a Lucano el segundo, i no mucho lexos dél a Silio Itálico; en la tragedia, a Séneca, no solamente el primero, mas el que de todos los trágicos latinos mereció durar hasta nuestros tiempos; en los epigrammas, a Valerio Marcial el primero, salva paz de los que mucho aman a Valerio Catullo; en la oratoria, si ninguno puede igualar con la fertlidad i copia de Marco Tullio, tenemos sin ninguna contención a Marco Fabio Quintiliano en la segunda orden, i a Séneca Gallión el tercero. Pues ya en su género ¿quién pudo ser más diligente que Columela en el agricultura, que Pomponio en la cosmographía, que Trogo en la historia? Mas ¿a qué fin avemos traydo tantas cosas en alabança de nuestra España? Para demostrar lo que en el comienço diximos, que para el colmo de nuestra felicidad i complimiento de todos los bienes ninguna otra cosa nos falta sino el conocimiento de la lengua, en que está no solamente fundada nuestra religión i república christiana, mas aun el derecho civil i canónico, por el qual los ombres viven igualmente en esta gran compañía que llamamos ciudad; la medicina, por la qual se contiene nuestra salud i vida; el conocimiento de todas las artes que dizen «de humanidad», porque son proprias del ombre en quanto ombre. Y como este sea el primer principio i entrada para todas ellas, todo lo que cerca dél se yerra, aunque parece que es poco negocio, después nos lleva a grand labyrintho de confusión; porque, como dize Aristóteles, «poco error en el principio se haze grande en el fin», i en otro lugar qu' «el pecado en las puertas no es tolerable». Desta ignorancia viene que los que oy emplean sus trabajos en el estudio de la Sacra Escriptura, como no pueden entender los libros de aquellos sanctos varones que fundaron nuestra religión —digo Orígenes, Eusebio, Hylario, Basilio, i de los latinos Terthuliano, Lactancio, Cipriano, Ambrosio, Augustino, Hierónymo—, pássanse a leer otros auctores que escrivieron en aquella lengua qu'ellos deprendieron. De aquí viene que los iuristas apenas entienden la imagen i sombra de su Código i Digestos; de aquí que los médicos no leen dos lumbres de la medicina, Plinio Secundo i Cornelio Celso; de aquí que todos los libros en qu'están escriptas las artes dignas de todo ombre libre yazen en tinieblas sepultados. I porque en breve tengo de publicar una obra de vocablos en latín i romance en que provoco i desafío a todos los nuestros que tienen hábito i professión de letras, no digo más en esta parte, sino que desde agora les denuncio guerra a fuego i a sangre, porque entre tanto se aperciban de razones i argumentos contra mí. Vengo agora, muy esclarecida Reyna i señora, a lo que Vuestra Alteza por sus letras me mandó para algún remedio de tanta falta; que aquellas *Introduciones de la lengua latina* que io avía publicado i se leyan ya por todos vuestros reynos las bolviesse en lengua castellana, contrapuesto al latín el romance. Quiero agora confessar mi error, que, luego en el comienço, no me pareció materia en que io pudiesse ganar mucha honra, por ser nuestra lengua tan pobre de palabras, que por ventura no podría representar todo lo que contiene el artificio del latín. Mas, después que començé a poner en hilo el mandamiento de Vuestra Alteza, contentóme tanto aquel discurso, que ya me pesava aver publicado por dos vezes una mesma obra en diverso stilo i no aver acertado desd'el comienço en esta forma de enseñar, mayormente los ombres de nuestra lengua. Que aunque por aquellas puedan mucho aprovechar los que tuvieren buenos

preceptores, esta igualmente se offrece a los que saben i a los que quieren saber, a los que enseñan i deprenden, a los que han olvidado lo que en algún tiempo supieron i a los que de nuevo quieren deprender, i a todos estos no con mucha conversación de maestros. De donde a lo menos se siguirá aquel conocido provecho que de parte de Vuestra Real Magestad me dixo el muy Reverendo Padre i señor el obispo de Ávila: que no por otra causa me mandava hazer esta obra en latín i romance sino porque las mugeres religiosas i vírgines dedicadas a Dios, sin participación de varones, pudiessen conocer algo de la lengua latina. ¡O bienaventuranqa de nuestros tiempos, en que quiere nuestra princesa i governadora no solamente reduzir a nuestros siglos las costumbres i sanctidad antigua, mas aun las letras, en que florecieron aquellas sanctas hembras Paula, Marcella, Iullia, Blesilla i otras muchas a quien los sanctos doctores de aquellos tiempos endereçavan sus obras! I por que sepa el lector en qué lugar está cada cosa de las que querrá buscar, puse luego en frente lo que se contiene por orden en cada uno de los cinco libros en que se parten nuestras *Introduciones*.

Texto 15. *Dictiones qvae per artem spargvntvr*

Nebrija confeccionó dos vocabularios para la *prima editio* de las *Introductiones*. El segundo de ellos, alfabético (inc. *Abdera*, expl. *Veredus*), recogía ordenadamente las palabras utilizadas a lo largo del texto de las *Introductiones*. Ese mismo procedimiento fue el empleado por Gregorio de Oriola para compilar el segundo de los dos diccionarios insertos en su edición de 1493[9] (inc. *Abdera*, expl. *Zopitus*). A partir de 1495[11], las *Introductiones* incluirían de forma habitual unas *Dictiones quae per artem sparguntur*, que no obstante conocen diferentes redacciones (las discuto por extenso en el Apéndice III, § 123). Las entradas del vocabulario, redactadas mayoritariamente en castellano, fueron catalanizadas en las ediciones catalanas, y en la edición veneciana de Cristóbal Escobar de 1512[48] se convirtieron en un interesante *Dictionarium trium linguarum uarietatae insignitum* con equivalencias en catalán y siciliano. En las ediciones lionesas todas las definiciones se vertieron al latín.

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [11] [12] [13] [14] [17]? [18]? [19] [20]? [22]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [30] [32]? [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47]? [49] [50]? [51] [52] [53] [54]? [55] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [102] [103] [104] [105] [106]? [107] [110] [111] [112] [113] [114] [116] [118] [119] [120] [121] [122] [126] [128]? [129] [132] [133] [136] [137] [138] [139] [141] [142] [143] [144] [145] [146] [148] [149] [150] [155] [161] [162] [163] [166]? [167] [170]? [172]? [174] [175]? [177]? [179] [180] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [192] [193] [195] [196] [198] [199] [200]

Texto 16. *Differentiae*

El primer destino de este opúsculo escolar fue la publicación exenta. En su redacción extensa, las *Differentiae excerptae ex Laurentio Valla, Nonio Marcello et Seruio Honorato* se editaron en Salamanca (*ca*. 1487-1490: ISTC ia00899200), en Venecia (1491-1492: ISTC ia00899700) y en Sevilla (d. 1500: ISTC ia00900000). Como anexo de las *Introductiones*, las *Differentiae* hubieron de ser incorporadas a alguna edición abreviada escolar castellana (seguramente a. de nov. 1500[15]), de donde pasaron a París, 1500[16], primera de las ediciones conocidas que las contiene. La redacción extensa se halla en Logroño, *ca*. 1505?[29], en las ediciones catalanas y en las lionesas. Para la edición 'cantábrica', Nebrija revisó el texto,

acortándolo y manteniendo solamente las entradas léxicas provenientes de Lorenzo Valla. Estas *Differentiae* abreviadas pasaron luego a las ediciones complutenses y granadinas.

En el repertorio: (redac. extensa) [15]? [16] [18]? [27] [28] [29] [30] [34] [36] [37] [38] [43] [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [96]? [105] [108]? [110] [111] [112] [113] [114] [122] [123] [124] [129] [131] [135] [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197] | (redac. abreviada): [32]? [33] [35] [39] [40] [41] [42] [44] [45] [46] [47]? [49] [50]? [52] [54]? [56] [65]? [66] [68]? [75] [81] [87] [88] [93] [98] [101] [102] [103] [104] [106] [107] [118] [119] [120] [121] [125]? [132] [133] [136] [137] [138] [139] [141] [142] [143] [144] [145] [146] [148] [149] [150] [155] [161] [162] [163] [166]? [167] [170]? [172]? [174] [175]? [177]? [179] [180] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [192] [193] [195] [196] [198] [199] [200]

Texto 17. *Elegia de patriae antiqvitate et parentibvs avctoris*

La *Elegia de patriae antiquitate*, una de las muestras más notables del numen poético de Nebrija, se encuentra vinculada desde muy temprano a las *Introductiones Latinae*. Como poesía autónoma fue publicada en 1491, dentro de una recopilación salmantina de los *Carmina* nebrisenses (ISTC ia00896500), pero tal vez había sido difundida ya antes junto a la gramática: el manuscrito de la *secunda editio* de las *Introductiones* copiado a instancias de don Juan de Zúñiga —que puede fecharse *ca*. 1490— contiene la *Elegia* como introito al libro II, y en esta misma ubicación la exhiben las ediciones de 1491[7], 1493[9] y 1496[12]. En el manuscrito de Zúñiga, el texto del poema viene acompañado de una glosa breve (inc. *In proemio huius secundi libri*, expl. *oppido morata est*), que Nebrija amplificaría más tarde. La glosa definitiva (inc. *Describit originem*, expl. *mortalis honorem*) fue también impresa en una edición de los *Carmina* (Sevilla, *ca*. 1498-1500: ISTC ia00913000), y debió de haber aparecido en las ediciones escolares castellanas: posiblemente estaba en a. de nov. 1500[15] y en *ca*. 1501[20], y está en Logroño, *ca*. 1505?[29]. Poema y glosa se hallan en la tradición catalana y francesa. Nebrija no incluyó la *Elegia* en sus revisiones 'cantábrica' y complutense, pero el texto, sin comentario, volvió a reaparecer en los octavos de la segunda mitad de siglo. Cf. Alcina *Repertorio* 305.1.

En el repertorio: [7] [9] [10]? [12] [15]? [16] [18]? [20]? [21] [25]? [27] [28] [29] [34] [36] [37] [38] [39] [40] [43] [45] [46] [47]? [51] [53] [60] [62] [63] [67] [70] [71] [72] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [123] [129] [131] [135] [161] [163] [165] [166]? [170]? [172]? [174] [175]? [177]? [176] [178] [179] [180] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [190] [192] [193] [194] [195] [196] [198] [199] [200]

Ediciones/traducciones modernas: *Reglas de ortografia*, ed. Mayans 1735, págs. 90-93 | Calderón y Tejero 1945, págs. 12-13 | *Poesías a su patria*, ed. Galindo & Ortiz 1946, págs. 4-7 —Esta edición: Para establecer el texto se han empleado las dos ediciones citadas de los *Carmina* (C 1491 y C 1498) así como 1491[7], 1493[9] y 1496[12], *ca*. 1505?[29] y el ms. Vitr. 17-1 de la Biblioteca Nacional de España (Ms).

Elegia de patriae antiqvitate et parentibvs avctoris

Est locus Hesperiae qua Bethis arundine cinctus
In laeuam campos influit atque tenet.
Dixerat hunc aestus fluuio stagnante uetustas,
At uero Albinam saecula nostra uocant.
Hic uarium genus et uolucrum maris atque paludis
Excludit foetus incubituque refouet.

Tit. *De patriae antiquitate fertilitateque eius et parentibus auctoris* C 1491 **6** incubat et C 1491 1491[7] 1493[9] 1496[12]

Elegía sobre la antigüedad de la patria y sobre los padres del autor

Hay un lugar de Hesperia por el que el Betis, ceñido de cañas, riega y alaga los campos en su ribera izquierda. La Antigüedad lo denominó estuario, por derramarse el río en una laguna que nuestro tiempo, en cambio, llama La Albina. Un colorido género de aves del mar y de la marisma incuba sus huevos y ve nacer aquí sus polluelos. No lejos de

este lugar se alza, protegida por un antiguo muro, Lebrija, que fue fundada por Baco a orillas del Océano. Pues se dice que el hijo de Semele, después de conquistar las tierras del Ganges, invadió los fieros pueblos de Hesperia y que, despedido de su compañero de armas, que legó su nombre a la Lusitania[1], se encaminó al litoral de Calpe. Mientras conducía su carro por las inhóspitas tierras de la marisma, le seguían un cansado y sediento tigre[2], el encorvado Sileno, a lomos de su arqueado asno, linces rayados, ménades y sátiros. Llegó entonces a una cueva que los naturales del lugar llaman El Fontanal y que ahora alberga una ermita de San Benito. Fue el tigre el primero que los guió hacia allí, irguiendo sus orejas ante el murmullo de las aguas, y meneando alegremente su cola. Aquella sedienta turba se abalanzó sobre las frescas linfas y la amena sombra que proporcionaba la fronda en torno a esa fuente sagrada. Y una vez reconfortada aquella cohorte con las saltarinas aguas, se dice que el padre [Baco] convocó a sátiros y mimalones a una asamblea y dijo, cuando la muchedumbre calló: «Atended, compañeros, y escuchad con alegre atención lo que voy a deciros. Esta colina me será consagrada, y no me serán tan gratos ni Nisa ni el sagrado Citerón[3] cuanto lo es esta tierra que tomará su nombre de la *nebris* [piel de cierva]. Ni tampoco aquella que se jacta del vino consagrado a Baco o del aceite, las mieses y los panales consagrados a Ceres. De manera que preparad, sátiros, los ritos nocturnos, y vosotras, basárides, celebrad este lugar. Ya el sol desciende sobre las aguas de Tartessos, y deja marchar sus caballos agotados hacia la curva playa. Los ramos báquicos lo llenan todo, los campos resuenan con los gritos con los que te invocan, Baco, y entonan

Haud procul hinc colitur muro Nebrissa uetusto
  Quam Bacchus posuit littus ad Oceani.
Namque ferunt Semele genitum Gangetide uicta
  Inuasisse feros Hesperiae populos,
Et socio amisso, a quo Lusitania nomen
  Duxerat, in Calpes littora uertit iter.
Dum uehitur curru per inhospita rura marismae
  Quae sequitur tigris deficit atque sitit,
Et curuus pando residens Silenus asello
  Et uariae lynces, maenades et satyri.
Ventum erat ad speculam quae Fontinalia dicunt
  Indigenae, diuus nunc Benedictus habet.
Ad strepitum lymphae tigris prior arrigit aures
  Et cauda ludens praeuia monstrat iter.
In gelidos latices et amoenam frondibus umbram
  Et fontes sacros arida turba ruit.
Cumque refecta cohors undis salientibus esset,
  Captus amore loci dicitur esse Pater,
Concilioque habito satyris dixisse uocatis
  Atque mimalloneis, caetera turba silet:
«Accipite, o comites, laetasque aduertite mentes.
  Hic mihi collis erit relligione sacer.
Nec tam Nysa mihi natusque ad sacra Citheron
  Gratus erit quantum a nebride dictus ager.
Nec qui plus Baccho qui se plus iactet oliuo
  Et Cereris flauae messibus atque fauis.
Quare agite, o satyri, nocturna reposcite sacra
  Et uos Bassarides hunc celebrate locum».
Iam Tarthessiacas Titan descendit in undas
  Et fessos curuo littores soluit equos.
Inuadunt thyrsos, resonant ululatibus agri
  Et te, Bacche, uocant et tua sacra canunt,

14 nebris C 1491 1493[9] 1496[12] | uerbis 1491[7] **19** nebris C 1491 1491[7] 1493[9] 1496[12] **30** erit quam Ms

1 Lysis. 2 En las primeras versiones del poema no se trata de un tigre, sino de una *nebris* o cervatilla. La glosa a C 1498 no deja lugar a dudas: «Tigris] Animal familiare Baccho atque in illius comitatu frequens, atque illi dedicatum». 3 Baco se educó en la ciudad de Nisa, y el monte Citerón se hallaba a él consagrado.

Insomnesque trahunt Bacchantes orgia donec
Cedere luciferum cogeret orta dies.
Est prope monticulus surgens claementer in haustros,
Parte tamen reliqua praecipitante latus.
Hic promissa Pater fundauit moenia Bacchus
Nebrissamque uocat nebridis auspicio.
Quae cum polleret Roderico rege furores
Diruerant libyci nunca renouata uiget.
Hic domus haec patria est hic me genuere parentes
Ingenui et media conditione pares.
Nam mihi Ioannes pater est Caterinaque mater.
Debemus patriae plus tamen illa mihi.
Illa mihi dedit hunc uitae mortalis honorem
Sed studiis nostris illa perennis erit.

tus himnos, y las bacantes prolongan sus orgías hasta que el nuevo día obliga a esconderse al lucero del alba. Hay cerca un montículo que se eleva suavemente hacia el sur, con el resto de sus laderas más abruptas. Aquí fundó el Padre Baco las prometidas murallas, y llamó al asentamiento Nebrissa, bajo el auspicio de la *nebris*. La ciudad fue poderosa en tiempos del rey Rodrigo, la destruyó el furor de Libia y ahora, renovada, toma fuerzas de nuevo. Esta es mi casa, esta es mi patria chica, es aquí donde me engendraron mis padres, libres ambos y de mediana posición. Juan es el nombre de mi padre, Catalina el de mi madre. Debemos mucho a esta patria, pero también ella está en deuda conmigo. Me dio ella el honor de la vida mortal, pero gracias a nuestros estudios se convertirá en eterna.

Texto 18. Epístola a Lucio Cristóbal Escobar (1504)

La epístola se publicó por vez primera en Venecia, 1512[48], y fue transmitida en la serie lionesa en cuarto, desde 1513[51] en adelante. Más tarde, la recuperaron los octavos venecianos de Escobar. En el índice de algunas ediciones lionesas (al menos desde 1522[79]) se la supone «supposititia et adulterina». La carta debe datarse el 26 de septiembre de 1504, y ha de leerse emparejada con la respuesta de Escobar [Apéndice IV, texto 24]. Ese mismo año, a finales de julio (Martín Baños 2009, pág. 25), había fallecido don Juan de Zúñiga, con quien nuestro humanista se había asentado como *familiar* desde 1487. Por esta razón, Nebrija se hallaba en la corte tratando de encontrar, como confiesa él mismo, un retiro pensionado (solo más tarde, en 1509, fue nombrado *coronista real*; en el ínterin, debió volver a las aulas salmantinas: Olmedo 1942, pág. 19). La fecha de 1504 concuerda con la afirmación de que el *De ui ac potestate litterarum* se publicó «superiori anno» (concretamente el 6 de julio de 1503: Martín Abad *Post-incunables* 72).

En el repertorio: [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [129] [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Esta edición: Se edita el texto a partir de Venecia, 1512[48], y de las más tempranas ediciones lionesas: 1513[51], 1513[53], 1514[57], 1514[58] y 1515[59].

El gramático Elio Antonio de Nebrija saluda a Cristóbal Escobar, hombre doctísimo y amigo entusiasta.

Aelius Antonius Nebrissensis grammaticus Christophori Scobari perquam doctissimo uiro atque iucundo amico salutem dicit.

Ioannes Fluuialis, libet namque mihi more hispano fingere nomina, uir probus et quantum ex eius uerbis atque diligentia potui cognoscere probitatis tuae studiosissimus, narrauit mihi saepissime quanta ingenuorum adolescentium frequentia litterulas nostras in ista totius orbis terrarum insula propagaueris atque, ut mihi amice ingenueque fatear, fuit id mihi periucundum cum uideam nomen meum, tametsi in re tenui crescere tamen indies. Quod si mihi, per rei familiaris rationem me in secessum quendam iampridem destinatum, recipe liceret (id quod nunc in hac curia regia molior), efficerem profecto ut non modo Siculi sed et uniuersa Italia me ex ingenii mei operibus cognosceret, te praesertim uindice atque praecone.

Requiris quae ea sunt, longum est enumerare, nam eodem labore multa facienda erant, quoniam eodem omnia quodammodo pertinebant. Vnum opus est in sacris litteris, continens rationem nominum hebraicorum, siue illa sint propria uirorum et foeminarum, siue locorum, siluam multis annis intactam, ubi deprehensi sunt innumeri errores incuria librariorum in recentiores codices transcripti uulgoque recepti. Adiecimusque artificium quod Septua-

Juan del Río[1], o «Ioannes Fluuialis» (permítaseme latinizar su nombre de acuerdo con los hábitos españoles), hombre virtuoso y, por cuanto he podido conocer por sus palabras y su interés, rendido admirador de tus virtudes, me ha referido muy a menudo a qué gran número de ilustres adolescentes has hecho utilizar nuestra humilde gramática en esta isla[2], y ha sido un gran motivo de alegría, debo reconocerlo amistosa y sinceramente, ver cómo mi nombre progresa allí de día en día, aunque lo haga en un campo de estudio tan modesto. Si a mí, que desde hace tiempo disfruto de una cierta tranquilidad por razón de un puesto de familiar, me fuera dada la posibilidad de retirarme definitivamente (algo que estoy tratando de conseguir aquí en la curia real), me esforzaría por que me conocieran por las obras de mi ingenio no solo en Sicilia, sino en toda Italia, y más contando contigo como valedor y pregonero.

Si me preguntas cuáles son estas obras, será largo enumerarlo, pues eran muchas las tareas pendientes en la misma línea de trabajo, y todas, de algún modo, convergen hacia el mismo punto. Una de estas obras versa sobre las letras sagradas, y contiene la razón de los nombres hebreos, tanto de hombres y mujeres como de lugares, fronda confusa y no hollada durante muchos años, en la que se advierten, en los manuscritos más modernos, innumerables errores de transcripción por ignorancia de los copistas, errores luego admitidos y divulgados. A ello hemos añadido las reglas

1 Secretario real de la corona de Aragón, Juan del Río actuó siempre en los asuntos de los reinos de Nápoles y Sicilia. Lo documento por primera vez en 1507, como notario que traslada el testamento del virrey de Sicilia Juan de Lanuza (Conde 1985, 324, n.º 267), pero su nombre surge aquí y allá en diversas empresas de cierto calado. Escobar dedica a este Juan del Río su opúsculo *De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra Vallam defensio* (cf. el Apéndice IV, texto 25; la dedicatoria se fecha en Palermo, en marzo de 1508, y da testimonio de los esfuerzos de Del Río por conseguir para Escobar un puesto en la corte). 2 Sicilia.

ginta primum, deinde reliqui interpretes tam Graeci quam Latini secuti sunt, unde facile dignosci potest quae dictio recte, quae perperam scripta sit. Alterum opus pertinet ad cosmographiam, in quo rediguntur in lexicon ex ordine alphabetario omnia quae ad illam artem pertinent. Tertium opus est de nominibus propriis uirorum et foeminarum, siue illi sint clari siue obscuri, narrans summatim quid egregium cuique acciderit. Quartum est uocabularium collectum ex nominibus appellatiuis reliquisque partibus orationis, opus inmensi laboris, quippe quod in septingentas duplices chartas sit explicitum.

Absolui praeterea superioribus diebus glossemata in christianos poetas Sedulium, Iuuen[c]um, Aratorem, Prudentium, aliaque minutiora opuscula, quorum non potui facere tibi copiam quoniam manent apud me unico exemplari signata, imprimenda tamen ante Kalendas Decembres. Superiori anno edidi opusculum De ui atque potestate litterarum contra communem litteras proferendi usum; eum libellum ad te mitto, tu quid de illo quidque alii sentiant, quam primum nactus eris, tabellarios rescribito, atque tibi persuadeto te mihi esse charissimum iucundissimumque. Vale et ignosce imbecillitati meae. Ex Methymna, sexto Kalendas Octobris.

que primero siguieron los Setenta y más tarde los demás traductores, así griegos como latinos, de manera que pueda fácilmente discernirse qué palabra está escrita correctamente y cuál mal. Una segunda obra tiene que ver con la cosmografía, y en ella se reúne, a guisa de diccionario alfabético, todo lo tocante a esta arte. La tercera obra es sobre nombres propios de hombres y mujeres, tanto famosos como desconocidos, y narra sucintamente qué es aquello por lo que cada uno de ellos destaca. La cuarta obra es un vocabulario de sustantivos y de otras partes de la oración, obra que me ha supuesto un gran esfuerzo y que no en vano se despliega en nada menos que 700 hojas por ambas caras[1].

En estos días acabo de terminar, además, los comentarios a los poetas cristianos Sedulio, Juvenco, Arator y Prudencio, y otros opúsculos menores de los que no puedo enviarte copia, porque solamente tengo un único ejemplar, firmado de mi nombre. Se imprimirán, no obstante, antes de las calendas de diciembre[2]. El año pasado publiqué el opúsculo *Sobre la fuerza y virtualidad de las letras*, contra la costumbre habitual de pronunciar algunas letras, y esta obrecilla sí que te la envío, con el ruego de que, tan pronto como te sea posible, me respondas y comuniques qué es lo que tú y otros pensáis sobre ella. Persuádete, de paso, de que tu amistad me es muy cara y amable. Adiós, y disculpa mi apocamiento. Desde Medina, el día sexto antes de las calendas de octubre.

1 De las cuatro obras mencionadas por Nebrija, ninguna de ellas nos es conocida como tal. La dedicación nebrisense a la materia hebrea se tradujo en algunos opúsculos similares (el más cercano en el tiempo es la *Repetitio tertia*, o *De peregrinarum dictionum accentu*, de 1506: Martín Abad *Post-incunables* 71; véase además el *De litteris Hebraicis*: TEXTO 4 de este mismo APÉNDICE). La inmensa labor lexicográfica encontraría acomodo, también, en las distintas ediciones de los vocabularios (y de las *Introductiones*).
2 Tampoco es fácil determinar qué iba a imprimirse antes de finales de 1504, porque seguramente el proyecto no se llevó a cabo. Las palabras de Nebrija, no obstante, pueden ponerse en relación con el privilegio de 1505 (cf. las págs. 24-25), que alude a obras que el Maestro «ansí tenía nuevamente fechas e otras que a la sazón tenía corregidas e enmendadas». Y desde luego con los comentarios a Prudencio y Sedulio, efectivamente impresos (véanse las ediciones de González Vega 2002 y Yarza Urquiola 2011, respectivamente).

Texto 19. Epístola a Lucio Cristóbal Escobar (1513)

La epístola fue publicada por primera vez en diciembre de 1513 (Lion, 1513[53]). Fue redactada en septiembre, justo después de que Nebrija recibiese la edición lionesa que él mismo menciona, impresa el 4 de agosto de 1513 (Lion, 1513[51]). La primera edición en que aparece es, no obstante, la única que consigna el año correcto de la carta, 1513, porque desde 1514[57] en adelante, absolutamente todas las ediciones transmiten el yerro «Mccccxiiii». El texto se presenta lleno de erratas y descuidos, y parece corrupto en algunos tramos.

En el repertorio: [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [129]

Esta edición: Además de las ediciones más tempranas, 1513[53], 1514[57], 1514[58] y 1515[59], he empleado en el establecimiento del texto la edición posterior de 1541[122].

Elio Antonio de Nebrija, gramático, saluda a Lucio Cristóbal Escobar, no menos ilustrado que sabio.

Siempre te he tenido en alta estima, y con razón, amigo Lucio, el más suave y agradable de mis amigos, a ti y a tu doctrina y literatura, que, aunque encerrada y oculta en las tinieblas durante mucho tiempo, viene ahora a revelarse, sin embargo, igual que la llama voraz que late bajo las hojas secas todo lo ocupa de repente, y brota y se extiende por doquier en caudalosos ríos, no de otro modo que como el torrente furioso y acrecido por repentinas lluvias desagua en diversos ríos y manantiales. No puede la ciudad puesta sobre el monte permanecer segura por más tiempo, ni la antorcha puede disimularse en las tinieblas.

Pero, ¿a santo de qué, dirás, todo esto? ¿A qué vienen estas palabras insólitas y, según juicio de muchos, no alejadas del género de la adulación? ¿Qué prodigio anuncian estos envoltorios verbales? Pues bien, para no tenerte más en suspenso, esta es la cuestión. Poco después de que fuese impresa el día antes de las nonas de agosto en Lion, ha llegado a nuestras manos nuestra gramática, que no solo has limpiado de los abundantes errores que salían al paso por la incuria de los copistas, sino que además has enriquecido,

Aelius Antonius Nebrissensis grammaticus Lucio Christophoro Scobari non minus litterato quam diserto salutem.

Non iniuria te tuamque maximi semper feci doctrinam et litteraturam, mi Luci, amicorum iocundissime ac suauissime, quae multo quamuis abdita et uelut in tenebris delitescens fuerit tempore, in medium tamen flamma uelut edax quae in siccas latet stipulas subito omnia occupat, proripuit et in largifluos passim diffusa est riuos, non secus ac rabidus iteratis imbribus auctus spargitur in uarios torrens riuos ac fontes. Non potest enim ciuitas super montem posita diutius latere, sed nec fax in tenebris.

Sed quorsum haec, inquies, quid sibi insolita et multorum iudicio non ab assentandi genere procul aliena? Quid ista haec uerborum inuolucra monstri portendunt? Te ne istaec diutius suspensum teneant rem cape. Deuenit in nostras manus, paulo post quam sculpta fuerat Lugduni pridie Nonas Augustas, grammatica nostra, quam non modo mendis plusculis quibus librariorum passim scatebat incuria tersisti, illam uerum in omnibus in qua immunita erat parte additamentis non minus utilibus

21 imminuta 1513[53] 1514[57] 1514[58] 1515[59]

quam necessariis, etiam pro mei animi uoto, decorasti. Et ut in paucis absoluam, addidisti nihil quod ex sententia mea, si meo consilio fuisses usus, non iunxisses. In quo tanto in multorum perniciem tuam litteraturam absconditam tempore quanta sit et quam subtilis uel ex eo demonstrasti, quod in quibus in dicendo uel allegando fueram parcus. Ea ampliasti forma, ut mea officina et cum reliquis emanasse credantur, et sicubi contrarios habebam opinioni meae grammaticos, tali eorum cum mea sententia collegisti modo, ut non modo contrarii, uno uerum ore fuisse omnes locuti iudicemur. Dempsimus autem pauxilla a postrema illa sculptura, quae minus nostro operi conducibilia sunt uisa, fertque illam ad te cum quarta nostra sperata editione, cognoscas quatenus ex illo opere te intentatum nihil et praeter spem nostram adiunxisse, sed quod quarta illa editione fueramus nisi per te, quod non dolemus, preuenti edituri.

Rogatos autem uelim hoc epistolio ludi magistros omnis barbarorumque multorum uulgus ut a nostri operis interpretatione audaces et pol nimium temerarias arceant manus, cum multa emendent quae si adessem proprio essem tutaturus egide, addantque permulta quod nos alio dixisse loco totum, si perlustrent opus, liquido comperient. At si forte temeritas eorum nostris non dabit locum precibus, iacentem aculeis excitatum et sopitum leonem non secus ac libicum in pecudes illas saeuire cognoscent, et tam esse Ioui proximum ut fulmina nostra ex Hispaniis,

allí donde estaba más desguarnecida, con aditamentos no menos útiles que necesarios, según lo que mi espíritu deseaba. Por decirlo en pocas palabras, no has añadido nada que no hubieras podido añadir de haberme consultado. Has demostrado, así, cuán notable y sutil es tu ciencia, que durante tanto tiempo se ha visto escondida para perjuicio de muchos, tanto que yo me quedaría corto si intentara describirla o defenderla. Has completado mis comentarios de tal manera que se creerá que salieron de mi taller junto con los restantes, y si en alguna parte había gramáticos contrarios a mi opinión, los reuniste de tal modo concordante con mi pensamiento que se dirá que no solo no somos contrarios, sino que hablamos todos a una sola voz. Hemos quitado algunas cosillas de aquella última edición, que nos han parecido menos adecuadas para nuestra obra, y puedes compararla con nuestra esperada cuarta edición, para que conozcas en qué medida no has violentado nada de esa obra ni has añadido nada fuera de nuestras expectativas, sino lo que íbamos a haber editado en esa cuarta edición si tú no te hubieras adelantado.

Quisiera con esta carta pedir a los maestros de escuela, y a toda la masa de los bárbaros, que alejen sus manos audaces y, por Pólux, demasiado temerarias, de la interpretación de nuestra obra, pues enmiendan muchas cosas que, si yo estuviera presente, defendería como propias con mi escudo, y añaden muchas otras que es patente, si leyeran por completo toda la obra, que dejamos ya dichas en otro lugar. Y si no desisten de su temeridad con nuestros ruegos, conocerán cómo se enfurece el león yacente y adormilado cuando se le aguijonea, igual que se enfureció el león de Libia contra aquellas ovejas[1], y me verán tan parecido a Júpiter, que creerán que, desde España, envío contra mis

1 *Odisea*, 6, 130-134.

detractores nuestros rayos, no como los de Salmoneo[1], sino como los que el propio Júpiter, airado, arroja desde la fortaleza del cielo, y todo ello antes de que se den siquiera cuenta. A los impresores les requerimos con esta carta, que quisiera que estamparan al principio de nuestra obra, que no adulteren el original. Si cuando vayan a editar nuestra gramática toman este principio como guía y así la publican, nada harán que me sea más grato. Ten salud, y lo mismo para quienes nos quieren bien. Dada en Medina, en los idus de septiembre de 1513.

non qualia Salmoneus, sed qualia ipse Iuppiter iratus caeli demittat ab arce, in osores meos me demissurum perpendent, sed neque prius quam facto periculo. Calcographos uero hoc monemus epistolio, quod operis nostri fronti applicari amabo, ut nostrum non adulteretur exemplar; illud uero ad unguem imitati quamprimum sunt edituri nostram grammaticam illius instar sculpant, rem mihi gratiorem non facturi. Et uale ualeantque qui nos uolunt. Ex Methymna, Idibus Septembris Mcccccxiii.

57 Mcccccxiiii 1513[53] 1514[57] 1514[58] 1515[59] 1541[122]

1 Rey de la Élide y émulo soberbio de los rayos y truenos de Zeus.

Texto 20. Epístola dedicatoria a Gutierre de Toledo

La epístola debió de haber sido impresa ya en la hipotética *princeps* de la «segunda redacción» (*ca*. 1485[5]), pues la encontramos en todos los testimonios conocidos de esta versión. También la contienen las ediciones escolares de la *Recognitio*, que desde probablemente a. de nov. de 1500[15] imprimían el texto acompañado de un comentario nebrisense (inc. *Nomen auctoris et materiam*, expl. *scilicet grammatica*; el comentario está en *ca*. 1501[20] y *ca*. 1505?[29], y en la tradición catalana y lionesa). Hijo de don García Álvarez de Toledo, I Duque de Alba, Gutierre de Toledo fue maestrescuela de la universidad de Salamanca entre 1477 y 1496, año en que fue promovido al obispado de Plasencia. En la dedicatoria de su *Triaca de tristes*, frey Marcelo de Lebrija, primogénito del humanista, evoca la vieja amistad de su padre con el magnate: «... solamente quiero traer a la memoria otra razón que me obliga a su servicio, y es una gran familiaridad y criança y, si dignamente se puede dezir, amicicia que mi padre de largo tiempo tuvo con el muy illustre y reverendíssimo señor don Gutierre de Toledo, obispo de Plazencia, a quien él intituló la segunda edición de su *Arte de Grammática*, obra tan señalada y de tanta utilidad y provecho para nuestras Españas, y aun para fuera dellas, quanto por experiencia está claro y conocido assí de los nuestros como de los estrangeros» (Martín Baños, 2009, págs. 395-396).

En el repertorio: [5]? [7] [9] [10]? [12] [18]? [20] [21] [25]? [27] [28] [29] [34] [36] [37] [38] [39] [40] [43] [44] [46] [47]? [48] [51] [53] [60] [62] [63] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [129]

Ediciones/traducciones modernas: Olmedo 1944, págs. 94-95 | Bonmatí Sánchez 2000, págs. 41-43 —Esta edición: Se consideran aquí las ediciones de 1491[7], 1493[9], 1496[12], y, de un modo muy especial, *ca*. 1501[20] y *ca*. 1505?[29], que presumiblemente transmiten una versión corregida por Nebrija.

Aelii Antonii Nebrissensis grammatici Introdvctionvm Latinarvm in secvndam editionem ad praeclarissimvm adolescentem Gvtterrivm a Toleto Salmanticensis Academiae praesvlem bene merenti praefatio incipitvr foeliciter.

Apelles Cous, a quo uno Alexander ille Magnus pingi se curauit alios edicto prohibens, qui plura solus in arte pingendi quam reliqui omnes contulisse dicitur, qui denique pictores cunctos ante se genitos et, si dicendum est, futuros superauit, solitus erat, Academiae nostrae praesul nobilissime, antea quam tabulas a se perfectas diuenderet aut donaret, captans ex occulto uulgi sermonem illas in pergula transeunti populo iudicandas proponere, ut si quid uitii esset in pictura iuste reprehensum emendaret. Cumque a sutore culparetur quod in calceis nescio quid contra rationem artis sutrinae pinxisset, postridieque sutor circa alias picturae partes cauillaretur, ferunt Apellem ex latebris indignatum prodisse monuisseque sutorem ne ultra calceos iudicaret [Plin. *nat.* 35, 84-85]; quod ipsum deinde in prouerbium uenit.

Quorsum tam multa de Apelle? Vt ostenderem me in prima Introductionum mearum editione fecisse tale quiddam quale Apelles in pictura. Nam cum et ratione professionis et officii mihi publice delegati non alienum ducerem in tanta scriptorum uarietate opus illud qualecumque fuerit componere, fateor me non satis prudenter

1 grammatici ac poetae laureati 1493[9] **2** secunda aeditio 1491[7] 1493[9] 1493[12] **4-5** bene merenti foeliciter 1491[7] 1493[9] 1493[12] **16** suturiae 1491[7]

Comienza felizmente el prefacio del gramático Elio Antonio de Nebrija a su segunda redacción de las «Introducciones latinas», dirigido al muy preclaro joven Gutierre de Toledo, benemérito maestrescuela de la Academia de Salamanca.

Apeles de Cos, el único pintor por quien el célebre Alejandro Magno se hizo retratar, prohibiendo incluso, mediante un edicto, que el resto de los artistas lo hicieran, alguien de quien se decía que él solo reunía más talento pictórico que todos los demás pintores juntos, alguien, en fin, que superaba a todos los pintores que le precedieron y, a decir verdad, aun a los que vendrían después, solía, nobilísimo maestrescuela de nuestra Academia, exponer sus cuadros sobre un tablero, antes de rematarlos para ponerlos a la venta o regalarlos, con la intención de que se sometiesen a la opinión de los que por allí pasaban mientras él permanecía oculto escuchando las palabras de la gente; de este modo, le era posible retocar en la pintura todas las faltas que le fuesen merecidamente señaladas. Un día, un zapatero criticó que en no sé qué detalle de los zapatos había un defecto que iba en contra del arte zapateril, y, al día siguiente, ese mismo zapatero volvió y se puso a hacer observaciones sobre otros aspectos de la pintura; se dice que, entonces, Apeles salió indignado de su rincón e instó al zapatero a que se limitara a opinar sobre zapatos, y la anécdota se convirtió después en un proverbio.

Y bien, ¿a qué tanto sobre Apeles? Pues a que quiero aclarar que yo, en la primera redacción de mis *Introducciones*, actué de la misma forma que Apeles con sus cuadros. Lo cierto es que asumí la tarea de componer una obra que, entre tan gran variedad de autores, y resultase como resultase, no me era ajena ni por razón de mi profesión ni por el oficio que públicamente se me había encomendado; y, sin embargo, lo reconozco, cometí la imprudencia

de publicarla prematuramente, descuidando aquel consejo que Horacio brinda en su *Arte poética*: que el trabajo no se divulgue apresuradamente y «se guarde hasta el noveno año». Pero me dejé llevar, empujado por el insistente y machacón apremio de los amigos para que publicase lo que había escrito, y lo publiqué finalmente, con la firme esperanza de que cuando doctos e indoctos lo tuviesen un tiempo entre las manos, escuchando yo sus opiniones, como Apeles hacía, podría advertir y corregir los defectos que hubiera. Y reconozco que me ha sucedido lo que a Apeles con el zapatero, que a menudo he sido aconsejado sobre algunos asuntos por los hombres más indoctos, e incluso, en base a su criterio, he terminado por añadir algunas cosas a mi obra. A estos les aconsejo, no obstante, que no me pidan cuentas sobre lo que de ellos recibí, no sea que utilice en su contra lo de Apeles: «Zapatero a tus zapatos».

A la hora de dedicar esta segunda redacción de mi obra, revisada y corregida en parte por el juicio ajeno y en parte por el mío, no hallé a nadie mejor a quien hacerlo que a tu Grandeza. En primer lugar, porque he podido persuadirme, y con muchos argumentos, de que desde tu más tierna infancia has hecho mucho por mí y mis estudios. Y en segundo lugar, porque a nadie sería más justo presentar estas labores nuestras que al maestrescuela de esta florecidísima Academia, pues a nadie mejor que a él correspondería enmendar sus posibles yerros. Se añade a esto que, no teniendo yo otra posibilidad de agradecerte tus beneficios para conmigo (tampoco esperas tú ese agradecimiento), hube de encontrar la manera de empezar a saldar esta enorme deuda, si no de forma material, sí al menos con mi voluntad y la gratitud de mi espíritu. Recibe, pues, esta obra dedicada a tu preclarísimo nombre, no porque crea que te sobre tiempo libre para retomar lo que fueron los estudios de tu infancia, sino porque me parece que de algún modo cons-

fecisse, quod opus praematurum emisi, neglecto Horatii consilio qui in Arte poetica iubet ne praecipitetur editio *nonumque prematur in annum* [Hor. *ars* 388]. Sed cum me contentio quaedam incredibilis atque amicorum efflagitatio compelleret quicquid illud erat quod genuissem in lucem edere, edidi tandem illa potissimum fretus spe ut cum inter manus doctorum simul et indoctorum diu circumlatum esset, captato illorum iudicio, quod Apelles faciebat, si quid esset uitii recognoscerem emendaremque. In quo fateor euenisse mihi nonnunquam quod Apelli cum sutore illo, ut quibusdam de rebus ab indoctissimis saepe hominibus admonerer, et ex eorum sententia nonnihil operi meo adderem. Caueant tamen moneo imputare mihi quod ab eis accepi, ne usurpem ego in illos Apellis illud: *sutor ultra calceum non iudicet*.

Huius itaque secundae editionis meae opus partim alieno iuditio partim meo recognitum atque emendatum, cui dedicarem potius quam amplitudini tuae non habebam. Primum quod multis argumentis intellexi quanti me, quanti studia mea iam inde ab ineunte puericia tua faceres. Deinde quod nulli iustius consecrandi erant labores nostri quam florentissimae huius Academiae praesuli, a quo potissimum castigaretur si quid esset quod in censuram caderet. Huc accessit quod cum non ea mihi suppetat facultas qua possim tuis in me beneficiis gratiam referre, sed neque id tu expectes, habenda fuit a me ratio quemadmodum tantum aes alienum si non re, certe uoluntate atque animi gratitudine dissoluere inciperem. Accipies igitur opus tuo praeclarissimo nomine elucubratum, non quod existimem te ita abundare ocio ut uacet ea repetere quae fuerunt infantiae tuae studia, sed quod uideor mihi quo-

dammodo tuae in me liberalitati profusae iniuriam facere si non quicquid illud est quod elaboramus tuo potissimum nomine in uulgus exeat.

Illud uero in praefatione hac lectorem admonemus, nos in toto opere illa tantum praecepta secutos quae sunt in arte grammatica uulgata magis et quibus ad sermonis Latini facultatem aditus facillime parari potest, idque fecimus ducti eius ipsius de quo tam multa diximus, Apellis consilio, qui cum Protogenis picturam, opus immensi laboris ac curae supra modum, anxie miraretur, dixit omnia sibi cum illo paria esse aut illi meliora, nisi quod manum ille de tabula nesciret tollere [Plin. *nat*. 35, 80]; memorabili precepto nocere saepe nimiam diligentiam, in illa maxime doctrina quae, cum pueris litterarum rudibus proponatur, debet esse quam simplicissima. Vale.

tituiría una ofensa a la ilimitada generosidad que me has mostrado si algo de lo que escribimos no se publica consagrado a tu nombre.

En cuanto al lector, en este prefacio le prevenimos de que en toda la obra solo nos hemos atenido a los preceptos más rudimentarios del arte de la gramática, aquellos con los que puede prepararse fácilmente el ingreso al conocimiento de la lengua latina, y al actuar así hemos tenido en cuenta otra enseñanza de Apeles, de quien hemos hablado tanto ya. Analizando un día una pintura de Protogenes, en la que este artista había empleado un ingente trabajo y un minucioso cuidado, Apeles dijo que le parecía que ellos dos eran iguales en todo, e incluso que él, Protogenes, era superior, excepto en una cosa: en que no sabía levantar la mano del cuadro. Y es un precepto digno de ser recordado, porque la excesiva escrupulosidad resulta a veces perjudicial, y más cuando se trata de una doctrina que, por proponerse para la instrucción de muchachos ignorantes de las letras, debe ser lo más sencilla posible. Vale.

Texto 21. Epístola dedicatoria al cardenal Mendoza (enero de 1481)

La epístola abre la edición *princeps* de 1481[1], y puede leerse en 1482[3] y 1483[4]. Debió de imprimirse también en 1481[2], lógicamente, pero el ejemplar que representa esta edición está incompleto. El cardenal Mendoza apenas necesita presentación. Hijo de Marqués de Santillana, su influencia era enorme, y está bien acreditada su condición de mecenas de las artes. No es extraño, así, que Nebrija lo eligiese como destinatario de las *Introductiones*. Cabe pensar, por lo demás, que la elección de Nebrija estuviese de algún modo relacionada con las pretensiones de la Universidad salmantina de que el colegio que el Cardenal proyectaba fundar se radicara en Salamanca, y no en Valladolid (como se oía decir, y como finalmente ocurrió). El asunto se trató en los claustros de 16 de junio de 1479 y 7 de diciembre de 1480, a los que asistió Nebrija y en los que se acordó enviar súplicas a Mendoza (Marcos Rodríguez 1964, núms. 1220 y 1318).

En el repertorio: [1] [2]? [3] [4]

Ediciones/traducciones modernas: González Vega 2011, págs. 179-183 | Bonmatí Sánchez 2000, págs. 37-39 —Esta edición: El texto se edita teniendo en cuenta 1481[1], 1482[3] y 1483[4].

Elio Antonio de Nebrija saluda a don Pedro de Mendoza, cardenal hispano de la Santa Iglesia Romana.

Creo, clementísimo y óptimo Padre, que no faltarán quienes me acusen de temeridad e impudor por haberme atrevido a dedicar a tu preclarísimo nombre, como si fuera algo nuevo, una materia trillada por gramáticos antiguos y modernos, en la que se han dejado el sudor desde los ingenios más eminentes hasta los más apocados. Me gustaría contestar a estos censores con algo más de intemperancia en esta epístola, pero, siendo tú el juez de esta mi disputa, y conociendo tu grandeza de espíritu y la prestancia de tu entendimiento, entiendo que no te agradaría demasiado. Así pues, solo les responderé que, al escribir esta obra, me he permitido hacer lo que todos aquellos otros escritores de este arte que siguieron las huellas de los antiguos: no apartarme de ellas «ni el grosor de una uña», como dice el proverbio.

Desde el momento en que comencé a profesar el arte de la gramática, nunca dejé de pensar qué autores debía recomendar a mis adolescentes para que los memorizasen e imitasen. Y como la gramática, según Quintiliano, tiene dos partes, una teórica, que se llama *metódica*, y otra imitativa, denominada *histórica*, en esta segunda se me ofrecían casi infinitos autores. También en la primera son numerosos, pero ninguno que pudieran comprender bien los ingenios de los muchachos de nuestro tiempo, que es a quienes esta doctrina se dirige especialmente. Porque lo cierto es que como en la edad antigua ya sabían latín antes de aprender las reglas del lenguaje, nada resultaba tan difícil que no pudiera ser captado incluso por los analfabetos. Nosotros, en cambio, que nos hemos alejado tanto de la lengua latina, hemos sido instruidos en ella con otros métodos, muchos elaborados en la época anterior, muchos incluso en la nuestra. Sus autores, después de prometer en el

Aelius Antonius Nebrissensis Petro Mendozae Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinali Hispano Domino Salutem.

Credo ego, Pater claementissime atque optime, non defuturos qui me temeritatis et impudentiae accusent, quod rem ab antiquis et iunioribus grammaticis detritam, et in qua summa atque infima hominum ingenia sudarunt ausus sim, quasi nouum aliquod inuentum praeclarissimo tuo nomini dedicare. Quibus in fronte mei operis licentiore epistola uellem respondere, nisi haec mea disputatio te iudice habenda esset, quippe quem intelligam pro magnitudine animi atque ingenii praestantia non multis admodum delectari. Itaque respondebo licuisse mihi in hoc opere conficiendo quod caeteris huius artis scriptoribus qui usque eo uestigiis antiquorum institerunt, ut quod est in prouerbio *neque unguem transuersum* ab illis declinauerint.

Ego uero ex quo tempore coepi artem grammaticam profiteri nunquam cessaui cogitare quos auctores ediscendos imitandosque adulescentibus meis proponerem. Cumque grammatice Quintiliano auctore duas habeat partes, alteram praecipiendi quae methodice, alteram imitandi quae historice appellatur [Quint. *inst.* 1, 9, 1], in hac secunda infiniti prope auctores se mihi offerebant. In illa altera plures quoque, sed non quos possent ingenia nostri saeculi perspicere puerorum maxime quibus haec doctrina parata est. Nam cum illo saeculo prius Latine scirent quam Latini sermonis artificium ediscerent, nihil erat tam difficile quod non percipi etiam a rudibus litterarum posset. Nos uero qui plurimum a sermone Latino desciuimus, noua quadam ratione fuimus inducendi, quam multi superiori aetate, multi etiam nostra sunt aggressi. Qui cum se in principio suorum operum rudimenta pueris exhibi-

1 Lebrixensis 1481[1] Nebrixensis 1482[3] 1483[4]. *Cf.* para la enmienda la pág. 5.

turos polliceantur post pauculos uersus in eum confusionis labyrinthum incidunt, unde nec ipsi se facile extricare possint. Alii uero ita a uulgari illa precipiendi uia discesserunt, dum uolunt uideri faciles et breuitatis studiosi, ut aliud quiddam quam quod agunt agere uideantur. Itaque nos suscepta illorum persona quos instituere profitemur, nihil scripsimus quod non illa aetas capere possit, nihil omisimus ex iis quae ad Introductiones Latinas pertinent, quod non huic operi sit insertum nisi forte prima litterarum incunabula, quae aliunde mutuanda sunt.

Causa uero lucubrationes meas tibi dedicandi, Pater amplissime, fuit iustissima. Nam cum sis in gente hac nostra non modo sacrorum antistes uerum etiam omnium bonarum artium praeses et peculiar[i]s quaedam tutela, spero me ex hac libelli mei dedicatione tantum fauoris assequuturum, ut si album lapillum secundum me adieceris, existimem inuidos et detractores meos non posse conspectum meum sustinere. Recte igitur quasi spicarum culmos Cereri atque uuas precoces Libero patri, amplitudini tuae foeturam nostri laboris et frugum primicias dedicauimus. Quod si mihi ex tuo nutu dabitur Latine linguae hostes superare quibus in aeditione huius operis bellum indixi, non minus quam Herculi maiores nostri expeditionem suscepturi, ex manubiis praede hostili[bu]s tibi decimas persoluemus. Quare iam finem faciam ne oratio crescens in caput operis breuitati et amplissimae dignationi tuae sit onerosa. Vale.

47 peculiares 1481[1] 1482[3] 1483[4] **55-56** bellum indix [*sic*] quam 1481[1] **57** hostilis 1481[1] 1482[3] 1483[4]

comienzo de sus obras que iniciarán a los mozos en los rudimentos, caen al cabo de unos poquitos versos en un laberinto de confusión del que ni ellos mismos pueden fácilmente escapar. Otros se apartaron tanto de esa otra manera habitual de enseñar que, aun queriendo resultar fáciles y preocupados por la brevedad, parecen en el fondo estar haciendo algo distinto de lo que hacen. De modo que nosotros, poniéndonos en la piel de aquellos a quienes es nuestro oficio adiestrar, no hemos escrito nada que no pueda entenderse en esa edad, ni hemos omitido tampoco nada de lo tocante a la introducción a la lengua latina, salvo quizá las primeras nociones de las letras, que deberán aprenderse en otro lugar.

La causa de haberte dedicado, Padre ilustrísimo, estos desvelos míos ha sido, pues, muy fundada; porque, siendo en esta nuestra patria no solo obispo de las cosas sagradas, sino asimismo defensor y guardia personal, por así decir, de todas las buenas artes, espero que de la dedicatoria de este libro he de alcanzar tan gran fauor que, si me señalaras con una piedra blanca[1], juzgaría que mis enemigos y detractores no podrían sostener mi mirada. Dignamente, por tanto, hemos consagrado a tu Grandeza el producto de nuestra labor y las primicias de los frutos, igual que se consagran a Ceres los tallos de las espigas y al padre Líber las uvas tempraneras. Y si a una señal tuya se me concede vencer a los enemigos de la lengua latina, a los que con la edición de esta obra he declarado la guerra (con un ánimo no distinto a cuando nuestros antepasados se disponían a emprender la expedición de Hércules)[2], te pagaremos los diezmos a cuenta del botín enemigo. Y acabaré ya, no sea que mi discurso se eternice y termine por ser, en el inicio mismo de la obra, una carga onerosa para la brevedad y para tu ilustrísima dignidad. Vale.

1 Se ha indicado, para interpretar este pasaje, que los romanos señalaban con una piedra blanca los días faustos, y con una piedra negra los infaustos, pero creo que debería añadirse que el procedimiento se utilizaba igualmente en asambleas y juicios: *cf.* por ejemplo Ov. *met*. 15, 41-42. Tampoco me parece ocioso recordar *Apoc*. 2, 17: «Vincenti dabo manna absconditum, et dabo illi calculum candidum: et in calculo nomen novum scriptum, quod nemo scit, nisi qui accipit». 2 Para las imágenes bélicas y de conquista que emplea Nebrija, es siempre esencial releer Rico 1978, págs. 39-41.

Texto 22. Epístola dedicatoria al Cardenal Mendoza (noviembre de 1481)

La epístola aparece por primera vez en 1481[2], y fue reimpresa en 1482[3] y 1483[4].

En el repertorio: [2] [3] [4]

Ediciones/traducciones modernas: Méndez págs. 235-236 | Méndez-Hidalgo pág. 114
—Esta edición: Se edita el texto en base a 1481[2], 1482[3] y 1483[4].

Elio Antonio de Nebrija saluda efusivamente al Padre Cardenal Hispano.

Nunca hubiera pensado, clementísimo Padre, cuando publiqué esta obrecilla mía, que en un solo año pudiese alcanzarse un provecho tan grande contra una tan gran perversidad y barbarie humana. Y si bien no fue nada del otro mundo el hecho de convencer de su error a los hombres extraviados que nunca habían paladeado las delicias de la lengua latina, sí ha sido enormemente glorioso, sin embargo, reconducir al buen camino al amplísimo número de la crecida turba de los descarriados que oponían resistencia en asombrosa muchedumbre. El designio que habrá de cumplirse en breve, harto ambicioso, es que la barbarie toda desaparezca de raíz.

Aunque se han impreso ya más de mil copias de nuestra obra, los ejemplares se buscan con el mismo afán que si aún no hubieran perdido la gracia de la novedad. ¿Qué será de aquellas otras obras con las que, para aprender, se consumía aceite y tiempo? ¿Están siendo despedazadas y convertidas en cantoneras de libros, cubiertas de cartapacios o cucuruchos de perfumistas? Y eso que los libros de aquellos, no importa lo gruesos que sean, se venden como mucho por apenas cien blancas, mientras que nuestras *Introducciones*, ceñidas a cinco quinternos, se compran por seis reales[1]. Puedo afirmar que no hay hoy entre nosotros un libro de más fácil venta.

Aelius Antonius Nebrissensis Patri Cardinali Hispano salutem plurimam dicit.

Nunquam putaram, Pater claementissime, cum hoc opusculum meum in lucem emisi, tantum utilitatis in tanta hominum peruersitate atque barbaria uno anno potuisse effici. Et quamquam non fuit magnum homines perditos et qui nunquam Latinae linguae delicias gustauerant manifesti erroris conuincere, fuit tamen perquam gloriosum ex tanta hominum perditissimorum turba et qui sola multitudine repugnabant satis amplum numerum in meliorem uiam reduxisse. Est enim argumentum satis magnum breui futurum esse, ut omnis barbaria funditus intereat.

Cum sint iam ex hoc nostro labore mille codices et eo amplius impressi, nec tamen minori studio requirantur quam si gratiam nouitatis nondum exuerint. Quid quod illa opera quibus ediscendis oleum tempusque insumebant, in librorum umbilicos, albiolorum tegmina et cucullos myropolarum dispereunt? Cunque illorum libri quantumuis magni curto centusse ut multum ueneant, Introductiones nostrae in quinterniones quinque compactae sex argenteis comparentur. Possumque illud af[f]irmare nullum esse hodie librum qui apud nos sit uendibilior.

1 El precio que señala Nebrija para sus *Introductiones* coincide con el que se estipula en la documentación de archivo: «...mill e ochoçientas Artes de Gramática, que valía cada una seis rreales de plata» (Varona García 1994, pág. 31). La expresión *curto centusse*, tomada de Persio (Pers. 5, 191), pretende resaltar el disminuido valor de los libros de los adversarios (*cf.* la *Repetitio de ponderibus*, *ca.* 1516, fol. sign. A6r: «Persius pro re modica accepit»). Desde 1475, y hasta la reforma monetaria de 1497, la blanca equivalía a 3 maravedíes, y el real a 31 maravedíes, de forma que las «apenas cien blancas» serían poco más de un real (Francisco Olmos 1998).

Aiunt tamen multa huic operi deesse, quasi uero nos manifesta negemus ac non de quocunque libro id dicamus, multa esse quae detrahi atque addi possint; in grammatica praesertim, quae, cum tota usu constet eiusque auctores multiplices atque uarii sint, nihil est tam certum quod non exceptionem patiatur. Illud tamen affirmare possumus, nullum adhuc aeditum esse librum qui pueris instituendis conducibilior sit, et qui plura ex iis quae rei litterariae necessaria sunt complectatur.

Age uero cur non censores isti grauissimi adunt quae deficere putant? Quandoquidem per hunc modum facta sunt artium additamenta atque, ut ille dicit, *tempus est horum repertor adiutorque probus*. Sed non ita sunt dementes ut scribant iis de rebus quarum inscicia tenentur. Quare illos ualere sinamus neque enim digni sunt quorum mentionem faciamus. Vale, Pater optime, et me solito fauore prosequere.

1 Arist. *Ética a Nicómaco* 1, 7, 17; 1098a23-24 (Nebrija utiliza la traducción de Leonardo Aretino). *Cf.* el TEXTO 26 y, para otros usos nebrisenses de esta sentencia, Rico 1978, pág. 44, nota 39 (y añádase el comentario a Sedulio, ed. Yarza Urquiola 2011, pág. 386).

Dicen, no obstante, que a esta obra le faltan muchas cosas, como si fuéramos nosotros a negar lo evidente y no pudiéramos decir de cualquier libro que pueden quitársele o añadírsele muchas cosas; especialmente en materia de gramática, en la que, al depender totalmente del uso y ser sus autores múltiples y variados, nada es tan seguro que no tolere una excepción. Podemos afirmar, sin embargo, que ningún libro de los editados hasta el momento es tan práctico para enseñar a los muchachos, ni abarca todo aquello que es necesario para el arte gramatical. En fin, ¿y por qué estos gravísimos censores no añaden lo que creen que falta? Es de esta manera como se hacen progresos en las ciencias, y, como el filósofo dice, «el tiempo es el descubridor de este tipo de cosas, y un ayudante honrado»[1]. Pero, claro, no son tan descerebrados como para escribir de aquello que ignoran. Por eso, deseémosles que les vaya bien, pues ni siquiera son dignos de que nos ocupemos de ellos. Adiós, Padre óptimo, y sigue regalándome tu acostumbrado favor.

TEXTO 23. *IMPEDIMENTA CONSTRVCTIONIS*

inc. *Notandum tamen quod*, expl. *tullianum appellatur*.

El texto es una suerte de continuación del *De ord*. (cf. el TEXTO 9), en la primera redacción de este opúsculo. En la reescritura de *De ord*. de la edición 'cantábrica', Nebrija prescinde de los *Impedimenta*.

EN EL REPERTORIO: [3] [4] [9] [10]? [12] [13] [15]? [16] [18]? [19] [20]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [30] [36] [37] [38] [43] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [123] [131] [135] [139] [143] [165] [168] [176] [178] [185]? [188] [190] [194]

Ediciones: Gutiérrez Galindo 2007 (cf. EL TEXTO 9).

TEXTO 24. *IN PROLATIONE QVARVNDAM LITTERARVM*

inc. ¶ *Definitio prima. Littera est*, expl. *talamus pro thalamus*.

La obrita, de carácter ortográfico, fue añadida en la revisión 'complutense' (la primera edición en que podemos documentarla es la zaragozana de 1518[66], pero debía de estar en la edición alcalaína escolar

previa: a. de julio de 1518[65]). Fue incluida en las dos series complutenses, abreviada y extensa, y en los folios y cuartos granadinos (no así en los octavos). Alguna edición aislada contiene el opúsculo incompleto (como Amberes, 1542[126], que solamente reproduce los epígrafes finales *Errores Graecorum* y *Errores Latinorum*).

En el repertorio: [65]? [66] [68] [75] [81] [87] [88] [93] [98] [101] [102] [103] [104] [106] [107] [113] [118] [119] [120] [121] [126] [129] [132] [133] [136] [137] [138] [141] [144] [149] [150] [155]

Ediciones/traducciones modernas: Roldán Pérez & Esteve Serrano 1992 | Roldán Pérez 1994.

Texto 25. Prefacio a la *editio cantabrica*

Podemos leer este prefacio al lector por primera vez en Logroño, 1510[41], pero es claro que se hallaba ya en la primera de las ediciones 'cantábricas', la logroñesa de 1507[32]. Posteriormente, aparece en todas las ediciones escolares, tanto en cuarto como en octavo. La *Coniuratio Irenei* es el ruego con que San Ireneo de Lion concluía su tratado *De ogdoade*, a decir de San Jerónimo (Hier. *vir. ill.* 35; *PL* 23, col. 649b), quien transmite una versión latina. En griego puede leerse en la *Historia eclesiástica* de Eusebio de Cesárea (*hist*. 5, 20, 2). Nebrija toma el texto, no obstante, del *Cronicon* o *Breviarum temporum* de Eusebio, que se publicaba junto con la continuación de Próspero de Aquitania (hay numerosos manuscritos y ediciones incunables).

En el repertorio: [32]? [33]? [41] [50]? [54]? [55] [65]? [66]? [68]? [88] [102] [103] [106]? [107] [116] [118] [120] [121] [126] [128]? [132] [133] [136] [137] [138] [139] [142] [143] [144] [145] [146] [148] [149] [155] [161] [162] [163] [166]? [167] [170]? [172]? [174] [179] [180] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [192] [193] [195] [196] [198] [199] [200]

Ediciones/traducciones modernas: Olmedo 1944, págs. 97-98 —Esta edición: Para establecer el texto he cotejado Logroño, 1510[41], 1525[88], 1533[102], 1533[103], 1538[116] y 1540[118].

Comienza el prefacio de Elio Antonio de Nebrija a la última revisión de sus «Introducciones latinas». Al lector.

Nunca hubiera pensado, muy desenfadado lector, que en la segunda versión de mis *Introducciones latinas* algo hubiera podido añadirse, quitarse o modificarse, y he aquí que ahora se me presentan ciertas cosas que añadir, algunas que quitar y otras que modificar. Si es cierto aquello de Cicerón de que no es propio del sabio decir «nunca hubiera pensado que», reconozco mi necedad, por no haber sabido escrutarlo bien todo antes de que se publicase. Aunque quizá puedo excusar mi torpeza, porque no es tanto culpa mía cuanto de la inestabilidad de la propia materia objeto de estudio, de tal modo resbaladiza, vacilante y

Aelii Antonii Nebrissensis grammatici in Latinarvm Introdvctionvm vltimam recognitionem praefatio incipitvr. Ad lectorem.

Nunquam putaram posse fieri, iucundissime lector, ut ad secundam meam Introductionum Latinarum editionem aliquid addi, detrahi aut immutari posse uideretur, et ecce nunc aliquid addendum, nonnihil tollendum, quaedam etiam immutanda occurrunt. Quod si uerum est illud Ciceronis, non esse sapientis dicere nunquam putaram [Cic. *de off.* 1, 81], fateor insipientiam meam, qui non omnia prospexerim antea quam in uulgus ederentur. Tametsi possum ego hanc leuitatem meam excusare, quod non id tam mea sit culpa factum quam rei de qua agitur incertitudine, quae adeo lubrica, instabilis et uaria est, ut

non natura, sed autorum usu, quippe innumerabiles sunt, constare posse uideatur. Quod si mea culpa ulla est, non est alia profecto quam legisse multa atque ex longa lectione deprehendisse aliquid, quod in artem reponi deberet, quae manet adhuc aeternumque manebit obnoxia et aperta, ut ad suum incrementum aliquid semper accipiat. Quid? Quod multa erant deprauata cum ab excussoribus tum etiam ab iis qui in alieno labore uolunt uideri ingeniosi, cum alioqui nihil ipsi possint ex se gignere; sed quemadmodum ait poeta, *corrumpunt sine talione caelibes* [Mart. 16, 63, 10].

Et ne quod antehac fecimus, in prologis scribendis opera abutamur, illud tantum hoc in loco dicam, me non sine pudore quodam accessisse ad tertiam hanc editionem faciendam. Polliceorque atque tenens aras persancte iuro nunquam posthac ex illa quicquam immutaturum atque huius mei iurisiurandi non petiturum relaxationem, etiam si, ut isti dicunt, sit *contra bonos mores*. Huiusque ultimae uoluntatis meae relicturum in membranis archetypa exemplaria ex autographo meo dispuncta, interpuncta, inducta et emendata in omnibus bibliothecis ecclesiarum cathedralium totius Hispaniae, atque imprimis Salmanticensis gymnasii, ubi contigit mihi puero erudiri atque postea grandaeuo eruditionem acceptam referre, ut si quando suborta fuerit dubitatio quid ego ex sentencia mea scriptum reliquerim ad prototypa illa exemplaria recurratur, simul etiam ut mihi nullus ad ueniam regresssus possit relinqui.

Sed quia hoc opus est de rebus minutissimis, hoc est de litteris, de syllabis, de punctis, de accentibus, in quibus transcribendis facilis est lapsus in errorem, libuit in fronte praemittere adiurationem illa Irenei, apostolorum

18 in artem meam 1540[118] **24** poeta Martialis 1525[88] 1533[102] 1533[103] 1538[116]

1 *Cf.* Berger 1953, *s.v.* 'Boni mores', 'Contra bonos mores'.

diversa que no parece poder permanecer inmutable, y no por su naturaleza, sino por el uso de los autores, que son innumerables. Si tengo alguna culpa no es otra, ciertamente, que la de haber leído mucho, y la de haber aprendido de las lecturas algunas cosas que debían modificarse en mi libro; el cual, además, ha estado hasta ahora, y siempre lo estará, sujeto y abierto a recibir algún añadido. ¿Por qué? Porque había muchas cosas corrompidas, tanto por los impresores como por aquellos que quieren parecer ingeniosos sobre una labor ajena, pues de otro modo no podrían crear nada por sí mismos; pero, como dice el poeta, «son adúlteros solteros, y no puede aplicarse con ellos la ley del talión».

Y para no repetir lo que ya antes hicimos, esto es, extendernos en demasía en el prólogo, diré únicamente que he venido a componer esta tercera versión no sin algo de pudor. Y prometo y juro por lo más sagrado que ya nunca cambiaré nada, y que no pediré la dispensa de este juramento, incluso si se produce, como dicen aquellos [los jurisconsultos], «contra las buenas costumbres»[1]. Dejaré ejemplares de esta última voluntad mía, escritos en pergamino y examinados, puntuados, presentados y corregidos de acuerdo con mi autógrafo, en todas las bibliotecas de las catedrales de España, y especialmente en la de la universidad salmantina, donde siendo un mozo tuve la suerte de ser instruido, y, siendo más mayor, de comunicar lo que había aprendido, con el fin de que, si surge alguna duda de qué es lo que dejé escrito sobre algún punto concreto, pueda acudirse a los ejemplares modelo, y de que, al mismo tiempo, no se me consienta ya la posibilidad de desdecirme.

Pero ya que esta obra trata de asuntos minúsculos, esto es, de letras, sílabas, signos de puntuación, acentos, en cuya transcripción es tan fácil caer en errores, me ha parecido conveniente poner al frente aquella conjuración que Ireneo, el discípulo de los apóstoles, antepuso

a sus libros, y que luego aquel célebre escritor de Aquitania empleó en su corrección de las *Crónicas* de Eusebio. Dice así:

Conjuración de Ireneo.
A ti, que transcribes este libro, te suplico que accedas a jurar por Nuestro Señor Jesucristo, y por el glorioso advenimiento en el que juzgará a vivos y muertos, que después de transcribir compararás y corregirás diligentemente lo transcrito según el original de donde hiciste la copia; y que este juramento que te demando lo demandes tú también y lo transmitas tal y como lo encontraste en el original.

discipuli, quam libris suis preposuit; quamquam postea Aquitanicus ille usurpauit in emendatione Chronicorum Eusebii. Ea est huiusmodi:

Coniuratio Irenei
Adiuro te qui transcribis librum hunc, per dominum nostrum Iesum Christum et per gloriosum eius aduentum quo iudicaturus est uiuos et mortuos, ut conferas, postquam transcripseris, et emendes illum ad exemplar unde scripsisti diligentissime; hanc quoque obtestationem quam facio, similiter facias et transferas, ut inuenisti in exemplari.

47 Aquitanicus ille Prosper 1525[88] 1533[102] 1533[103] 1538[116]

Texto 26. Prólogo a la *Recognitio*

Para la edición extensa de 1495[11], Nebrija compuso varios preliminares que luego, en la revisión de 1499[14], quedaron agrupados bajo el epígrafe común de *Prologus*. Dos de estos textos se han considerado aquí aisladamente: el epigrama *Ad Artem suam auctor* (texto 1) y el *Suppositum de auctoribus grammaticae Latinae* (texto 30). El grueso del *Prologus*, que se imprime de forma reiterada en todas las ediciones extensas posteriores (y las escolares anteriores a la *editio cantabrica*), se compone de: a) un largo encabezamiento-dedicatoria a la reina Isabel; b) una extensa glosa a esa dedicatoria (glosa que a menudo antecede a todo lo demás, como si se tratase de una suerte de introducción general); c) el prólogo propiamente dicho; y d) el comentario al prólogo. En las ediciones catalanas y lionesas, el *Prologus* viene engordado con otros textos como la Ep. a Gut. Toledo (texto 20), la *Elegia* (texto 17) o la *Salutatio* (texto 29).

En el repertorio: [11] [12] [13] [14] [15]? [17]? [18]? [19] [20] [21] [22]? [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [42] [43] [46] [47]? [48] [49] [51] [52] [53] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [104] [105] [110] [111] [112] [113] [114] [119] [122] [129] [140] [141] [147] [150] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Ediciones/traducciones modernas: *Paginae Nebrissenses* págs. 212-251. —Esta edición: Se editan aquí la dedicatoria y el prólogo, con selección de algunas glosas al pie. Las ediciones consideradas han sido 1495[11], 1499[14], *ca*. 1501[20], 1508[35], 1513[52] y 1520[75], aunque para un análisis más completo de las variantes se remite al lector al apéndice III.

Ad optimam eamdemqve maximam Avgvstam Elisaben hvivs nominis tertiam Hispaniae ac insvlarvm maris nostri Reginam clarissimam Aelii Antonii Nebrissensis grammatici in recognitionem commentariosqve Introdvctionvm svarvm qvas de sermone Latino bis ediderat, praefatio incipitvr.

Comienza el prefacio del gramático Elio Antonio de Nebrija a la revisión y comentarios de sus «Introducciones a la lengua latina», que ya había editado dos veces, dedicado a Isabel, óptima y máxima emperatriz y clarísima reina de España y de las islas de nuestro mar, tercera de este nombre.

1 Isabelam 1495[11], 1499[14] **6** Prologus incipitur foeliciter 1495[11] 1499[14] *ca*. 1501[20]

Glosas

1 Aelius Antonius Nebrissensis Isabelae principi suae salutem dicit. Cum Introductiones meas praeclarissimo tuo nomine recognitas atque interpretatas edere coepissem, multi a me petierunt ut illum ipsum prologum quo sum celsitudinem tuam praefatus enarrarem, tum quod propter eas antiquitates quae in eo perstringuntur subobscurus atque difficilis cognitu uideretur, tum etiam quod rei litterariae professores a prooemio librorum semper auspicari consueuerunt. Et quamquam multa erant quae me id facere prohiberent, tum quod commentarios commentariis inculcando nimio apparatu tempus insumebatur, tum quod officium interpretis est multa in commendationem auctoris illius dicere quem exponit, tum denique quod nullo exemplo aut perquam raro id fieret ut quisquam auctor suum opus interpretaretur, gessi tamen illis morem quibus nihil denegare potui. Expositionem igitur praefationis aggrediamur. **3** Aelii Antonii Nebrissensis grammatici] Vt Aelius sit praenomen, Antonius nomen, Nebrissensis cognomen, grammaticus uero agnomen ex professione sumptum. Solent multi a me querere cur Aelii praenomen mihi adoptauerim, cum praenomina gentilicia esse debeant, hoc est familiae cuiusque propria. Quibus ego respondendum esse opinor hoc in loco simul omnibus quod sum singulatim respondere solitus: illam uidelicet fuisse mihi causam praenomen hoc assumendi quod Nebrissae atque in agro Nebrissensi complura sunt antiquitatis monumenta in quibus Aeliorum atque Aelianorum familia marmoribus incissa leguntur. Licuit ergo mihi tanquam a maioribus meis haereditario quodam iure praenomen hoc adoptare, cum praesertim in tota Bethica Aeliorum familia fuerit clarissima, ex qua sunt Aelius Traianus, Aelius Hadrianus Caesarum praestantissimi, qui mihi fuerunt prope dixerim conterranei. Dicet uero quispiam Aelii atque Aeliani quos tu dicis Nebrissam tuam coluisse quosque falso maiores tuos iactitas, quod ipsa nomina prae se ferunt, Romanos fuisse constat, qui post annos circiter septingentos a Gotthis Vandalisque Nebrissa pulsi sunt, atque rursus Gotthi Roderico rege a Poenis Mauritanisque, quos tandem post annos circiter quingentos Ferdinandus tertius omnium gentis Gotthicae regum clarissimus atque perinde sanctissimus tam diuturna possessione deiecit. Quo igitur iure quaue iniuria tibi inde haereditarium nomen usurpas, cuius stemma totiens interruptum est? His ego possum illud adhuc respondere. Etsi fortuna illius oppidi quemadmodum et aliarum rerum saepe mutata est, licuisse mihi tamen a Romanis patriae quondam meae colonis, quorumque uirtutis sum admirator, si non per naturam, saltem per adoptionem aut per Pythagorae palingenesiam, hoc est regenerationem, aut per Anaxagorae potius homoeomeriam, idest omnium partium atque membrorum inter se similitudinem, quam Maro quarto Aeneidis libro significare uisus est, cum Elissam his uerbis imprecantem inducit: *Exoriare aliquis nostris ex ossibus ultor qui face Dardanos ferroque sequare colonos* [Verg. *Aen*. 4, 625-626]. Nam quemadmodum Dido optat atque precatur ut ex cineribus suis aliquando oriatur qui iniuriae sibi ab Aenea illatae sit ultor, quod Hannibal postea fecisse putatur, eadem quoque ratione possum ego dicere me unum ex posteritate Romanorum esse, ex quorum cineribus non minus ego sum ortus quam Hannibal fuit ex ossibus Elissae. Antonius nomen est genti meae frequentissimum, quo nomine fuit mihi auus atauusque materni, uiuitque adhuc soror Antonia quae nomine quoque ipso proauiam refert. Nebrissensis. De antiquitate illius oppidi quoniam multa in aliis quoque locis carmine et prosa oratione conscripsimus, illud tantum in hoc loco non est dissimulandum: Nebrissam quae alio nomine Veneria est appellata, Turdetanorum esse oppidum perquam uetustum in Bethica positum a Libero patre, quo tempore uictor Hispaniam lustrabat, inter aestuaria Bethis, quemadmodum auctores sunt Strabo, Plinius et Ptolemaeus, appellatamque Nebrissam a nebridibus, dammarum pellibus quarum erat usus in sacris quae Bacchus illo in loco instituerat, dicente Sillio Italico Punicorum libro tertio: *At Nebrissa Dionysaeis conscia Thyrsis, quam Satyri coluere leues redimitaque sacra nebride et Hortano Maenas nocturna Lyaeo* [Sil. 3, 393-395]. Nam temporibus secundi belli Punici iam floruisse Nebrissam atque singularem in eo bello operam Hannibali nauasse idem Sillius testatur. Grammaticus nomen est professionis, neque enim dedignati sumus nos ea professione censeri, quae nobis tantum honoris peperit quantum etiam me tacente obtrectatores mei fatentur [confitentur 1495[11] 1499[14] *ca*. 1501[20] 1508[35]]. **4** Bis ediderat] Priores ad perquam reuerendum patrem ac illustrissimum

Thales ille Milesius, qui fuit unus idemque primus illorum septem quos Graecia iactat sapientiae studiosos, interrogatus aliquando quisnam esset sapiens, *Tempus*, inquit, subiecitque euestigio causam: *quod omnia inueniat*. Praeclara, me Hercule, uox et tali uiro digna sententia, quae declarat nullam esse artem ex iis quae sunt humano ingenio adinuentae quam non temporis longinquitas absoluat. Hinc et Aristoteles *Tempus*, inquit, *rerum repertor est adiutorque probus, unde et artium facta sunt additamenta*. Quod cum a Thalete primum, deinde ab Aristotele post annos circiter trecentum dictum sit, Cleobulus Lyndius, qui fuit prope Thaleti contemporaneus, ad eas artes contraxit quae sunt circa sermones, qualis est grammatice quam nos profitemur. Cuius ea de re uerba nos in distichon sic redegimus:

Copia uerborum rerumque inscitia uersat
Mortales, tempus perficit atque sapit.

Et profecto ita se res habet. Nam quemadmodum in frumenti satione primo luxuries illa segetum procreatur, quam in herba tenera depascenda esse Maro praecipit [Verg. *georg*. 1, 112], tum calami ad certa quaedam internodia, tum spicae quarum gratia nugas illas natura ludens produxerat, quasque ab agricolarum spe M. Varro dictas esse putauit [Varro. *rust*. 1, 48, 2], tum uero aristis folliculis neglectis grana ipsa deglubuntur, sic in aetatis flore, in qua homines rerum prope omnium ignoratione tenentur, magis abundant uerbis, audacius loquuntur, temere asseuerant,

Al famoso Tales de Mileto, que fue uno, y por más señas el primero, de aquellos siete sabios de que se preciaba Grecia, le preguntaron en una ocasión quién era sabio, y él contestó que el tiempo, añadiendo en seguida la razón: «El tiempo todo lo halla». Brillante contestación, por Hércules, y sentencia digna de un hombre tal, pues no hay saber, de entre todos los creados por el ingenio humano, que no sea perfeccionado por la acción del tiempo. Es por ello que dijo Aristóteles: «El tiempo es descubridor de las cosas, y un ayudante honrado, y de él proceden los progresos de las artes»[1]. Esta máxima, proferida primero por Tales y repetida unos trescientos años después por Aristóteles, fue aplicada a las artes del lenguaje, como la gramática, que es nuestro oficio, por Cleóbulo de Lindo, quien fue casi contemporáneo de Tales. Nosotros condensamos así sus palabras en el siguiente dístico: «El exceso de palabras y la ignorancia de las cosas azotan a los mortales, y es el tiempo el que los perfecciona y hace sabios»[2]. Y ciertamente es así. Pues del mismo modo que en la cosecha del trigo crece primero aquella exuberancia de la mies que Marón aconseja que se siegue estando la planta tierna, después las cañas con su buen número de nudos, luego las espigas, por cuya causa la ociosa naturaleza produjo aquellas pequeñeces, y que M. Varrón creyó que eran así llamadas (*spicae*) por la esperanza (*spe*) de los agricultores, y finalmente los granos, que se desprenden del hollejo de las espigas; así los hombres, en la flor de la edad, en la que se encuentran atrapados por la ignorancia de casi todas las cosas, más abundan en palabras, con más audacia hablan y con más ligereza lo

1 Cf. el TEXTO 22 (nota 1 de la pág. 272). 2 Son versos de los *Vafre dicta philosophorum*.

dominum Petrum Mendozam, Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalem Hispanum; quae, quia hominibus carmini Alexandrino assuetis non multum placebant, secundam adiecimus ad nobilissimum adolescentem Gutterium a Toleto, in qua illa tantum uersibus complexi sumus quae cum sint uaria atque de rebus minutissimis disserentia in promptu pueris habenda erant, quod uidetur posse facilius carmen de se praestare.

ut recte Quintilianus noster dixisse uideatur: *Quo quisque minus ualet eo se magis attollere ac dilatare conatur, quemadmodum statura breues in digitos eriguntur* [Quint. *inst.* 2, 3, 8-9]. Cum uero incipiunt aliquid sapere, minus minusque uerba effundunt, nihil sine temperamento illo forte affirmant, ut iam nullum sit magis sapientiae signum quam taciturnitas, quemadmodum e diuerso, nullum maius ignorantiae quam loquacitas.

Haec idcirco sunt a me, clarissima Princeps, tam multis repetita, ut nemo miretur si Introductionum Latinarum editioni secundae, cui nihil iam addi posse uidebatur, quaedam adiecimus quae nobis interim tempus, rerum omnium inuentor, suggessit, quaedam rursus detraximus quae uidelicet aetatis iam ingrauescentis ratio elimare suadebat. An mihi non liceat in opere praesertim meo facere quod licuit multis sacrarum atque saecularium litterarum scriptoribus, qui non modo in aliorum libris quosdam locos infamiae nota inusserunt, uerum etiam in propria opera libros retractationum edidere; quod licuit nobis in eos qui ante nos artis grammaticae praecepta tradiderunt; quod denique posteris meque etiam uiuo et sentiente praesentibus licebit, ut aliquid uelint operi meo addere, nonnihil etiam detrahere, quaedam rursus in alium ordinem commutare? Itaque ego Graecorum prudentiam, quemadmodum caeteris in rebus, in hac quoque parte uehementer admiror, qui statuis et imaginibus non subscribebant, ut mos artificum est, *Lyssippus fecit aut Polycletus*, sed titulo impendenti *Lyssipus aut Polycletus faciebat*, ut contra iudiciorum uarietates superesset artifici regressus ad ueniam, uelut emendaturo quicquid desideraretur si non esset interceptus [Plin. *nat.* praef. 26].

afirman todo, como acertadamente parece que dijo nuestro Quintiliano: «Cuanto menos talento tiene alguien, más trata de levantarse y ensalzarse, igual que los bajitos se ponen de puntillas». Y es que, a medida que empiezan a saber algo, los hombres cada vez pronuncian menos palabras, y dejan de afirmarlo todo con la enérgica convicción de antaño, pues no hay mayor signo de sabiduría que la taciturnidad, de la misma manera que, por el contrario, no hay mayor signo de ignorancia que la locuacidad.

Es esta la causa, ilustrísima Reina, por la que he repetido tantas veces lo mismo, para que nadie se asombre si a la segunda redacción de mis *Introducciones latinas*, a la que parecía que nada podía añadírsele, le añadimos algunas cosas que el tiempo, descubridor de todas las cosas, nos ha ido entretanto sugiriendo; también hemos suprimido otras, precisamente aquellas que resultaba aconsejable eliminar por estar ya desfasadas. ¿Acaso no se permitirá a mí, y más tratándose de mi obra, lo que se ha tolerado a tantos escritores sacros y profanos, que, por reprobar su infamia, grabaron a fuego ciertos pasajes en libros ajenos, y que hasta publicaron en las propias obras libros de retractación? ¿Lo que se nos ha permitido hacer con aquellos que nos precedieron en la enseñanza de la gramática? ¿Lo que, en fin, se permitirá a quienes vengan detrás, incluso estando yo aún vivo y coleando, cuando les apetezca añadir algo a mi trabajo, quitar algunas cosas y modificar otras? Yo admiro sobremanera la prudencia en este punto (como en tantos otros), de los griegos, quienes no firmaban sus estatuas y pinturas, como es costumbre entre los artífices, con un «Lisipo o Policleto lo hizo», sino con el título provisional «Lisipo o Policleto lo hacía», de manera que, ante la variedad de opiniones, quedase para el artífice un resquicio para el perdón, como si la muerte le hubiese sorprendido sin poder haber corregido su obra de acuerdo con su deseo.

Todo lo que fue deturpado por impresores y copistas lo he confrontado con mi original, aquel del que emanaron todas las copias, y he devuelto a la senda de la verdad, lo más diligentemente que he podido, todo lo que se apartó de ella.

La causa principal por la que hemos publicado estos comentarios ha sido la de justificar ante amigos y extraños por qué me he apartado en tantos lugares de la común forma de enseñar y por qué, desatendiendo la autoridad de antiguos y modernos, me he atrevido a presentar algunos preceptos de una manera distinta. Podríamos haberlo hecho en muchos lugares, por cierto, con gran ahorro de preceptos, y sin embargo lo hemos hecho mesuradamente, y más que mesuradamente, diría, para no ser en extremo innovador, salvo allí donde disponer las enseñanzas de una u otra manera proporcionaba un gran beneficio. En segundo lugar, estando escritas nuestras *Introducciones* para la instrucción de los muchachos, era razón que fuesen lo más simples posible, para que, de igual modo que la abundancia de alimentos en el estómago, la variedad de preceptos no causase alteración en sus mentes. Solo cuando han progresado un poco en las letras hay que proporcionarles, digámoslo así, un alimento sólido y de más sustancia, con el fin de que no solo prueben leche y papilla, sino que se atrevan a roer también huesos y nervios. Así pues, con estos comentarios me dirijo no tanto a los inexpertos y a los profesores novatos del arte gramatical, cuanto a los avezados o, más aún, a los maestros.

La razón más poderosa para dedicar a tu Celsitud esta mi postrera dedicación al arte gramatical ha sido la de que no hay nadie que ig-

Quid quod et illa quae fuerunt ab impressoribus et librariis detorta cum prototypo meo unde omnes codices emanarunt contuli atque ad lineam ueritatis quod aberrauerat quam diligentissime reduxi.

Hos uero commentarios edendi causa illa in primis fuit, quod cum multis in locis a uulgata praecipiendi uia discesserim, reddenda fuit a nobis ratio tum amicis, tum etiam alienioribus, cur antiquorum iuniorumque auctoritate neglecta praeceptiones quasdam ausus sum in aliam formam commutare. Quod cum possemus pluribus adhuc aliis in locis magno huius doctrinae compendio facere, fecimus id quidem modice, uel intra modum potius, ne alicuius nouitatis essemus auctores, nisi ubi plurimum interesset hoc uel illo modo praeceptiones quasdam tradi. Deinde cum Introductiones nostrae puerorum eruditioni scriptae sint, habenda fuit ratio ut essent quam simplicissimae, ne quasi ciborum redundantia stomacho, sic praeceptorum uarietas illorum ingenio tumultum faceret. Cum uero iam in litteris aliquantulum progressi sunt, quasi solidior quidam numerosiorque cibus est illis porrigendus, ut non modo lac pulpamentumque degustent, uerum etiam ossa neruosque possint obrodere. Quare non tam cum rudibus nouiciisque rei litterariae professoribus quam cum prouectis uel potius cum magistris ipsis sermo mihi in his commentariis habendus est.

Tuae uero Celsitudini extremum hunc artis grammaticae laborem meum dedicandi illa ratio maxime fuit, quod nemo est qui non intelligat quantae sit tibi curae

Glosas

65 Impressoribvs] idest qui libros torculis imprimunt, quos quidam chalcographos appelant, hoc est aereis litteris chartas imprimendo scribentes. **65-66** Librariis] Qui libros calamo uel penna scribunt, nam qui uendunt bibliopolae dicuntur. **72** Antiquorvm] Puta Diomedis, Phocae, Seruii, Prisciani, Donati. **72** Ivniorvm] Puta Alexandri, Ebrardi, Catholici, et ex iis qui supersunt Perotti, Verulani, Nigri, Mancinelli [Mancinelli *om.* 1495[11]]. **90-91** Extremvm laborem] Quia nobis in animo est postea quam Antiquitates Hispanienses absoluerimus omne reliquum uitae nostrae tempus in Sacris Litteris consumere.

rem publicam hanc Hispanam cum caeteris in rebus tum uel praecipue in re litteraria quam florentissimam efficere. Quanta diligentia dulcissimos liberos tuos in hac disciplina erudiendos curaueris! Quam tibi sit iucundum quod non modo adolescentes nobilissimi qui sunt tuo ministerio dedicati, uerum etiam reliqui omnes omnium aetatum atque ordinum homines dent operam uel praecipuam litteris, quas ante hac quasi nimis delicatas atque animorum eneruatrices oderant! Quodque alter sexus de se iam praestat, quod uiri antehac uotis omnibus uix audebant exoptare. Nam quid ego referam quas ad me litteras ab hinc septennium Celsitudo tua dedit, quas praeterea mihi Archiepiscopus Illiberritanus ex tuis uerbis atque sententia reddendas curauit, ut Introductiones meas quas de sermone Latino edideram e regione uersuum Hispanienses faceremus?

Nemo igitur me aequus iudex ambitiose atque petulanter fecisse putabit, quod leuissimis de rebus scribens uigilias meas ausus sum Maiestati regiae dedicare, cum praesertim quicquid illud est quod elaboramus tuis auspiciis tuoque imperio simus aggressi, neque, ut ille inquit, existimari parua debeant sine quibus magna constare non possunt [Quint. *inst.* 1, 4, 6][1]. An uero est qui paruam audeat artem illam appellare, qua sermo Latinus continetur, in quo religionis nostrae in primis sacramenta quasi depositum quoddam fidelissime seruatur? Quae cum reliquis omnibus disciplinis ita est coagmentata ut haec ab illis facile secerni, illae uero ab hac quemadmodum disiungantur nec intelligi ullo modo possit. Nam oro te atque per Deum inmortalem obtestor, quotam sibi uitae nostrae

nore tu inmensa preocupación por hacer que la república hispana sea florecidísima, así en todos los demás campos como sobre todo en el de las letras. ¡Con cuánta diligencia has procurado que tus dulcísimos hijos se eduquen en esta disciplina! ¡Qué satisfacción te provoca que no solo los adolescentes más nobles, encomendados a tu ministerio, sino también todos los demás, de cualquier edad y condición, se esfuercen en aprender las mismas letras que antes eran despreciadas por demasiado delicadas y debilitadoras de los espíritus! Hasta el otro sexo espera hoy alcanzar lo que antes solo algunos hombres entregados se atrevían a desear. Pues ¿qué diré de la carta que tu Celsitud me escribió hace ahora siete años, carta que el Arzobispo de Granada me entregó, reproduciendo tus palabras y pensamientos, con el deseo de que tradujera mis *Introducciones* enfrentando el texto latino al español?

Nadie que juzque ecuánimemente pensará que, escribiendo como lo hago sobre materias tan ligeras, oso dedicar a tu Majestad regia mis vigilias movido por la ambición o la petulancia, máxime cuando todos nuestros trabajos los hemos emprendido bajo tus auspicios y tu mandato, y cuando, como dijo aquel pensador, no deben considerarse insignificantes las cosas sin las cuales las más importantes no pueden existir. ¿Habrá quien se atreva a llamar insignificante al arte en que se aprende la lengua latina, lengua en la que, para empezar, se guardan como en depósito fidelísimo los sacramentos de nuestra religión? Esta disciplina está tan estrechamente ligada a todas las demás, que, así como esta puede distinguirse fácilmente de aquellas, aquellas no pueden comprenderse sin su concurso. Te ruego y suplico por el inmortal Dios, pues, que me digas

1 Véase González Vega 2011b para un rastreo más abundante de las fuentes de Nebrija en este punto.

Glosas

108 Nam qvid ego] Aliud quoque signum affert cur huic maxime curae regina intendit, quod ad auctorem dederit litteras humanissime scriptas, quibus illum admonebat, ut Introductiones Latinas e regione uersuum Hispanienses faceret ad eum modum quem praesul Illiberritanus illi praefinisset. **110** Archiepiscopvs] Ferdinandus a Talabrica regius senator atque illa tempestate praesul Abilensis.

qué parcela mínima de nuestra vida es la que reclaman para sí las restantes ciencias. ¿Cuando acaece que hablamos de números y medidas, cuando de la música o de los astros, cuando de las costumbres y la naturaleza de las cosas, cuando de medicina y del derecho civil y pontificio? Y sin embargo, la gramática está tan presente en todo tiempo y lugar, que sin ella nada podrías conseguir cuando lees, cuando escribes, cuando hablas con alguien, cuando, en fin, reflexionas contigo mismo. Sobre ella dejó escrito Fabio, muy atinadamente: «Es necesaria a los niños, es agradable para los ancianos, es dulce cómplice de los secretos», y el mismo autor: «El amor hacia ella no termina con la época de la escuela, sino con la vida». ¿Quién será tan estúpido y apartado del sentido común que ose calificar este saber de ligero e insustancial, y por más indigno de ser dedicado en este libro a nuestra Augusta, cuando vemos que no solo hombres dotados de sumo ingenio y singular doctrina dedicaron sus obras de esta displicina a los más grandes príncipes, sino que incluso hubo generales y emperadores que, aun ocupados en el gobierno del orbe terrestre, dejaron escritos volúmenes sobre estas materias? El loco seré yo, ahora bien, si sigo disputando sobre un asunto tan claro a tu Celsitud, de modo que solo diré lo que, implorando tu favor y el de tu dulcísimo cónyuge ya declaré en otro lugar, ante una gran concurrencia de maestros: «Vosotros, ilustrísimos e invictísimos reyes, bajo cuya guía y auspicios los miembros disgregados de toda España han vuelto a ser un único cuerpo, os ruego que procuréis que a la felicidad que habéis dado a nuestro siglo no le falte el ornamento enaltecedor de la lengua latina»[1].

partem reliquae omnes disciplinae uendicant? Quotiens in eum sermonem incidimus ut de numeris magnitudinibusque, quotiens ut de uocum astrorumque ratione, quotiens ut de moribus rerumque natura, quotiens ut de medicina deque ciuilis et pontificii iuris scientia, quotiens ut de religione atque re diuina disputemus? At uero grammatice omni in loco omnique tempore ita praesto est, ut si quid legas, si scribas, si cum alio loquaris, si denique tecum ipse quid cogites, sine illa efficere nullo modo possis. Atque de illa Fabius uerissime scripsit: *Necessaria est pueris, iucunda senibus, dulcis secretorum comes*, et *cuius amor*, ut idem auctor scribit, *non scholarum temporibus sed uita terminatur* [Quint. *inst.* 1, 4, 5 y 1]. Et quisquam est adeo stupidus et a communi sensu adeo alienus, qui audeat hanc artem tenuem atque ieiunam appellare et indignam cuius libri Augustae nostrae debuerint dicari, cum uideamus non modo uiros summo ingenio singularique doctrina praeditos huius disciplinae opera maximis principibus dedicasse, uerum etiam duces ipsos imperatoresque in media totius orbis terrarum administratione occupatos uolumina iisdem de rebus scripta reliquisse? Sed ego demens, qui de re iam pridem Celsitudini tuae compertissima pluribus disputem, illud modo tantum hic dicam quod alio in loco magna scholasticorum frequentia testatus sum, tuum atque dulcissimi coniugis tui praesidium implorans: «Vos», inquam, «clarissimi atque inuictissimi Principes, quorum ductu auspiciisque totius Hispaniae membra dissipata in unum prope corpus rediere, curate, obsecro, ne foelicitati quam nostro saeculo dedistis hoc unum Latini sermonis ornamentum desit amplissimum».

1 Como se aclara en la glosa, las palabras finales proceden de la *Repetitio secunda*, leída en Salamanca en 1486.

Glosas

147 Dvces imperatoresqve] Vt Caesar qui De analogia libros scripsit (*om*. 1495[11]). **151-152** Alio in loco] In Repetitione Secunda, in qua de littera disputamus (*om*. 1495[11]).

Texto 27. *Relectio nona de accentv Latino*

inc. *Etsi omnes disciplinae*, expl. *lynx lyngos*.

La *Relectio nona* es la última de las *lectiones* o *repetitiones* académicas de Antonio de Nebrija, quien la dictó al término del curso escolar 1512-1513. En forma de *repetitio* exenta se publicó en 1513 en Sevilla y, con el texto revisado, en Alcalá (algo más tarde vio la luz en Barcelona y Valencia, en 1514 y 1518, respectivamente: Martín Abad *Post-incunables* 105-108). La incorporación a las *Introductiones* se realiza en las ediciones complutenses, tanto abreviadas como extensas: la vemos por primera vez en Zaragoza, 1518[66], pero había de estar en la edición previa a. de julio de 1518[65]. Heredan el opúsculo las ediciones granadinas en folio y cuarto (no en octavo), y la serie posterior zaragozana.

En el repertorio: [65]? [66] [68]? [75] [81] [87] [88] [93] [98] [101] [102] [103] [104] [106] [107] [108]? [113] [118] [119] [120] [121] [129] [132] [133] **[136] [137] [138] [141] [144] [149] [150] [155]**

Texto 28. *Repetitio secvnda*

inc. *M. Fabii Quintiliani oratoriarum*, expl. *ausus est sustinere*.

Después de tres ediciones incunables (ISTC ia00909000, ia00909100 y ia00909200), la *Repetitio secunda* fue incorporada a la gramática latina en alguna edición escolar castellana (se halla en Logroño, *ca*. 1505?[29]). De ahí pasó a la tradición catalana temprana y a Lucio Cristóbal Escobar, y luego a las ediciones lionesas en cuarto. Por influencia catalana o lionesa nos topamos también con la *Repetitio secunda* en la serie zaragozana que comienza en 1518[66]. Resulta dudoso que la obrita se hubiese anexado a las *Introductiones* por voluntad de Nebrija, pero en cualquier caso no se imprimió ni en la *editio cantabrica* ni en la revisión complutense.

En el repertorio: [18]? [20]? [25]? [27] [28] [29] [30] [34] [36] [38] [39] [40] [43] [44] [46] [47]? [48] [51] [53] [55] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [88] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [99]? [100] [103] [105] [108]? [110] [111] [112] [113] [114] [120] [121] [122] [123] [131] [132] [135] [136] [137] [144] [149] [155]

Ediciones/traducciones modernas: Valle Rodríguez 2000, págs. 241-269 | *Paginae Nebrissenses* págs. 185-197.

Texto 29. *Salvtatio ad patriam*

Al igual que la *Elegia de patriae antiquitate*, la *Salutatio ad patriam* se editó como poema con entidad propia en los *Carmina* nebrisenses de 1491 y *ca*. 1498-1500 (cf. el Texto 17). Su inclusión en las *Introductiones* se debió muy probablemente a alguna edición escolar, tal vez no controlada directamente por Nebrija (de ahí que no se documente el Logroño, *ca*. 1505?[29]). Las primeras ediciones que incorporan la composición son las catalanas de 1505[27] y 1505[28], y es cuando menos curioso que el ejemplar conocido de la edición barcelonesa de 1497[13] la incluya al final, en forma manuscrita y letra de la época, junto con otros contenidos relacionables con ediciones abreviadas (cf. la ficha correspondiente en el repertorio). Todas las ediciones ivarrenses publican el poema, que a partir de 1511[43] contó con comentario del propio Martín Ivarra (inc. *Hanc elegiam cecinit*, expl. *scrinio premuntur*). También se encuentra en la edición veneciana de 1512[48] preparada por Escobar, y en la serie completa de las ediciones lionesas en cuarto (donde recibió igualmente comentarios de Francisco Ruiz, Raimundus Palasinus e Hilarius Bertholf). Rescataron el poema los octavos de la segunda mitad del siglo XVI. Cf. Alcina *Repertorio* 305.1.

En el repertorio: [18]? [27] [28] [34] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [43] [44] [45] [47]? [46] [48] [51] [53] [55] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [63] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [126] [129] [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [161] [163] [164] [165] [166]? [170]? [172]? [174] [175]? [176] [177]? [178] [179] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [190] [191] [192] [193] [196] [197] [198] [199]

Ediciones/traducciones modernas: *Reglas de ortografia*, ed. Mayans 1735, págs. 93-96 | Calderón y Tejero 1945, págs. 14-15 | Olmedo 1942, págs. 221-225 | *Poesías a su patria*, ed. Galindo & Ortiz 1946, págs. 8-11 | *Salutatio ad patriam suam*, tr. Pemán 1946 | *Antonio de Nebrija y su época* págs. 8-11 | Casas Rigall 2010, págs. 168-171.—Esta edición: Se fija el texto a partir de las ediciones citadas de los *Carmina* (C 1491 y C 1498), así como de 1505[27] y 1505[28].

Saludo de Antonio de Nebrija a su patria chica, que no visitaba desde hacía muchos años; haciendo memoria de su infancia y excusándose por una tan larga ausencia, promete que regresará a su patria cuando se jubile de su profesión

¡Salve, mi hogar querido, y salve también a vosotros, Penates y Lares, testigos de mi nacimiento! Es aquí donde primero aspiramos las auras vitales de la luz rosácea, es aquí donde la nodriza me dio por primera vez el pecho. Es aquí donde mis padres rieron al verme nacer, este es el lugar que oyó mis vagidos. Aquí estaba la cuna en la que me prodigaban caricias; aquí me cantaba mi madre para que me durmiera. Aquí era yo un dulce peso colgado del cuello de mi padre, y una grata carga para el regazo de mi madre. Fue aquí donde, siendo niños, nos movimos por el suelo; en este lugar anduve a gatas por vez primera, y mis tiernas manos me sostuvieron. Aquí es donde primero me puse de pie, y, agitando el sonajero, regalé a mi madre zalamerías y balbuceos. Este lugar vio al niño jugar con otros niños, y perder y ganar nueces según la suerte. Aquí cabalgué, jugando a la guerra, sobre una larga caña, y era mi máxima afición la peonza. Acógeme a mi vuelta, después de tantos años y de haber pasado por tantos peligros, acogéme a mi vuelta. Acógeme a mi vuelta, no desprecies al discípulo que ha conseguido para ti un gran honor, una gran gloria. Y no te enojes tú, devoción por la

Antonii Nebrissensis salvtatio ad patriam svam mvltis ante annis non visam, et, memorata infantia sva, facta qvoqve excvsatione tam longae morae, pollicetvr se post emeritos svae professionis annos, in patriam reditvrvm

Salue, parua domus, pariter saluete, Penates
Atque Lares, ortus conscia turba mei!
Hic primum rosei uitales luminis auras
Carpsimus, hic nutrix ubera prima dedit.
Hic mihi nascenti primum risere parentes
Vagitusque meos audiit iste locus.
Hic fuerant cunae, quae me mulsere iacentem;
Hic cecinit mater carmina dum uigilo.
Ex collo patris onus hic praedulce pependi,
Et matris gremio sarcina grata fui.
Repsimus hic pueri; breuis haec tulit area primum
Quadrupedem teneras sustinuitque manus.
Hic primum steteram bipes, et crepitacula quassans
Blandicias matri blaesaque uerba tuli.
Hic locus infantem paribus colludere uidit,
Perdere et ancipiti uincere sorte nuces.
Hic cetra ludens equitaui in arundine longa,
Atque trochiscus erat maxima cura mea.
Accipe me reducem, per tanta pericula uectum
Postque annos multos, accipe me reducem.
Accipe me reducem, nec dedigneris alumnum
Qui tibi magnus honos, gloria magna fuit.
Nec mihi succense, pietas patriaeque patrisque,

2 lateres 1505[27] 1505[28] **7** sopiere C 1491 **12** Quadrupem C 1498 **14** blaesa quae C 1498 **17** equitaui arundine C 1498 in arundina 1505[27] 1505[28] **18** mihi C 1491 michi 1505[27] 1505[28]

Quod genitale solum uisere lentus eram,
Quodque tuo carui tam longo tempore uultu
Qui mihi debuerat numinis esse loco.
Nam si complexu me detinuisset inertem
Dulcis amor patriae, dic, quid uterque foret?
Illa quidem multos latuisset forte per annos
Obscurumque nomen esset in orbe meum.
Litterulis uero nostris nunc uiuet uterque,
Et famam nobis saecula multa dabunt.
Idque peragrato tantum sumus orbe secuti,
Dum profugi sequimur, quod didicisse iuuat.
Sed si frigida mors mihi non abruperit annos,
Climaticam legem si superare datur,
Si datur emerito Musis tranquilla senectus,
Nec properat Lachesis frangere saeua colos,
Quae genuit tellus, quae me tulit ubere largo,
Componet cineres excipietque meos.
Hic uitae portus, requies hic certa laborum,
Hic mihi defuncto dulce leuamen erit;
Hic ubi casta iacet mater pariterque sorores
Quas immaturo funere mors rapuit.
Nam quid ego de te, frater charissime, dicam,
Qui bene pro Christi relligione iaces,
Qui bene pro patria cecidisti informe cadauer
Vulturibus saeuis dans animumque Deo?
Hic ubi cum proauis et auis pater ipse iacebit,
Hic ubi permixto puluere tota domus,
Vt quoniam uobis carui dum uita manebat,
Orbatus saltem lumine morte fruar.

patria y por el padre, por haber tardado en visitar el suelo natal y haber estado tanto tiempo sin contemplar el rostro que debiera haber sido para mí espíritu divino. Aunque si el dulce amor a la patria me hubiese retenido, a ella abrazado, dime, ¿qué habría sido de ambos? Ella, ciertamente, habría permanecido oculta durante largos años, y mi nombre sería desconocido para el mundo. Ambos vivirán, sin embargo, gracias a mis letrecillas, y muchos siglos nos brindarán la fama. Es lo único que he perseguido al recorrer el mundo y peregrinar sin rumbo en pos del deleite del conocimiento. Pero si la fría muerte no corta mi edad, y me es dado superar los años más críticos, si cuando me jubile se me otorga una vejez tranquila dedicado a las musas, y la cruel Láquesis no se apresura a romper mis hilos, la tierra que me engendró, que me alimentó con su generoso pecho, acogerá y albergará mis cenizas. Aquí estará el puerto de mi vida, aquí el descanso de mis trabajos, aquí hallaré dulce reposo cuando muera. Aquí, donde yace mi casta madre juntamente con mis hermanas, que tan a destiempo la muerte nos robó. Y ¿qué diré de ti, amadísimo hermano, que diste tu vida por la religión de Cristo, que fuiste abatido por bien de la patria, entregando tu cuerpo maltratado a los feroces buitres, pero tu alma a Dios? Aquí, donde descansará mi propio padre con todos sus antepasados y abuelos, aquí donde todo nuestro linaje verá mezcladas sus cenizas; para que, ya que anduve privado de vosotros mientras vivía, pueda al menos gozaros cuando llegue el momento de perder la luz.

31 uiuit C 1491 1505[27] 1505[28]
35 irruperit 1505[27] 1505[28]
36 Climaticamque C 1491

Texto 30. *Svppositvm de avctoribvs grammaticae Latinae*

Aunque posee entidad independiente, el *Suppositum* aparece siempre vinculado al *Prologus* de las ediciones extensas (cf. el texto 26), tal y como fue primeramente concebido en 1495[11]. El título de este pequeño ensayo de historia lingüística se debe a la revisión de 1499[14]. Sobre todo en la ediciones tempranas, el *Suppositum* se imprimió a veces en el mismo cuerpo menor que la glosa del prólogo, pero tendió muy pronto a ser individualizado tipográficamente.

En el repertorio: [11] [12] [14] [17]? [18]? [19] [22]? [23] [24] [27] [28] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [42] [43] [44] [46] [47]? [48] [49] [51] [52] [53] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [87] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [104] [105] [110] [111] [112] [113] [114] [119] [122] [129] [140] [141] [150]

Ediciones/traducciones modernas: *Paginae Nebrissenses* págs. 251-254 | Casas Rigall 2010, págs. 159-165 —Esta edición: Se han cotejado 1495[11], 1499[14], 1508[35] y 1520[75] (véanse las variantes §§ 15 a 25 en el Apéndice III); se reproduce la acertada traducción de Casas Rigall.

Apéndice sobre las autoridades de la gramática latina que los doctos acatan

Pero porque a los escritores de nuestro tiempo hay que concederles crédito solo cuando prueben razonadamente sus palabras —y nadie es tan ignorante como para no comprender que, ante los autores antiguos, solo cabe asentir, porque hablaron así; y, si acaso, ante los modernos, porque se afanan en probar el asunto del que nos quieren persuadir confiados en la autoridad de aquellos—, consideré necesario demostrar en este lugar cuánto crédito merece cada uno de los escritores.

Y no debemos confiar en todos ellos de manera desordenada e indiscriminada, sino solo en quienes florecieron dentro de los aproximadamente doscientos cincuenta años desde el nacimiento de Cicerón hasta Antonino Pío, esto es, desde el año 100 a. C. hasta el 150 d. C. Pues la lengua latina, como las demás cosas mortales, nació en un momento dado, y tuvo su infancia en la cual apenas pudo expresar nada. Así hablaron los aborígenes en un principio, entre los faunos y los profetas; así, a continuación, los latinos y los albanos; así después, los romanos, hasta el año 514 desde la fundación de Roma, en donde Livio [Andronico], liberto de Livio Salinator, sacó a la luz el primero una obra en versos latinos. A este siguieron, entre los poetas, Ennio, Nevio, Plauto, Cecilio, Terencio, Pacuvio, [Cayo] Lucilio, Accio, Turpilio, Afranio, Titinio, Lucio, Laberio y Pomponio; entre los ora-

Svppositvm de avctoribvs grammaticae Latinae in qvo doctissimvs qvisqve consentit

Sed quia nostri saeculi scriptoribus eatenus fides adhibenda est, quatenus ea quae nobis afferunt ratione probauerint, nemoque est adeo imperitus, qui iam non intelligat antiquis auctoribus ideo assentiendurn esse, quia sic locuti sunt, iunioribus uero, quia quod nobis persuadere uolunt illorum auctoritate freti probare contendunt, necessarium esse duxi hoc in loco demonstrare quantum fidei scriptorum cuique sit habendum.

Neque enim omnibus illis passim atque indifferenter credere debemus, sed illis dumtaxat qui floruerunt intra ducentos circiter quinquaginta annos ab ortu Ciceronis ad Antoninum Pium, hoc est ante Christianum natalem annis centum ad centessimum quinquagesimum ex quo salutem Christianam numeramus.

Nam et Latinus sermo, quemadmodum et caetera mortalia, aliquando incepit habuitque suam infantiam in qua uix quicquam effari potuit: sic locuti sunt Aborigenes primum cum Faunis Vatibusque, sic deinceps Latini et Albani, sic postea Romani ad annum quartumdecimum supra quingentesimum ab Vrbe condita, quo Liuius Liuii Salinatoris libertus fabulam primus Latinis uersibus edidit. Hunc secuti sunt ex poetis Ennius, Naeuius, Plautus, Caecilius, Terentius, Pacuuius, Lucilius, Actius, Turpilius, Affranius, Tintinnius, Lucius, Laberius, Pomponius. Ex

Tit. *om.* 1495[11] **1-3** Sed quia nostri saeculi... imperitus : Sed quia nemo est adeo imperitus 1495[11] **9** Neque : Non 1495[11] **12** Antonium 1520[75] **12** ante natalem Christianum 1495[11] **21** Salmatoris 1495[11]

oratoribus Cethaegus, Cato, Sex. Aelius, Gallus, Scipiones Nasica et duo Aphricani, Gracchi pater et duo filii, Laelius aliique complures quos Cicero in libro De claris oratoribus ad sua usque tempora commemorat. Ex iure consultis Papyrius, Appii duo, Coruncanus, Attilius, Manilius, Brutus, Rutilius, Virginius, Antipater, L. Crassus, Q. Mutius, Lucillius, Iubentius. Fuerit itaque haec Latini sermonis puericia in qua multa emendate atque diligenter, pleraque tamen nimis antique duriterque dicta sunt.

At uero illius iuuenta in qua et lacertos mouere et uires suas ostentare coepit cum Cicerone orta est coepitque cum Caesare Hadriano consenescere. Hac aetate fuerunt auctores illi qui Latinam linguam locupletarunt quosque imitandos esse dicimus. Ex poetis Catullus, P. Varro, Lucretius, Vergilius, Horatius, Manilius, Tibullus, Propertius, Ouidius, Germanicus, Auienus, Macer, Persius, Seneca, Lucanus, Val. Flaccus, Sillius Italicus, Martialis, Iuuenalis, Papinius. Ex oratoribus uariarumque rerum scriptoribus Cicero, Caesar, Brutus, Ser. Sulpicius, Pollio, M. Varro, Nigidius, Cato Vticensis, Caelius, Victruuius, Columela, Celsus, Iginius, Pedianus, Festus, Marcellus, Mela, Apicius, uterque Seneca, uterque Plinius, Quintilianus. Ex historicis uero Salustius, Nepos, Liuius, Valerius Maximus, Fenestella, Solinus, Iustinus, Tranquillus, Tacitus, Curtius, Florus, Aemilius. Ex iure consultis Alphenus, Offilius, Aufidius, Namusa, Flauius, Proculus, Antistius, Caecilius, Trebatius, Casselius, Tubero, Capito, Cassius, Sabini duo, Labeones tres, Nerua pater et filius, Pegasus, Iabolenus, Celsus, Neratius, Alburnus, Iulianus.

Post Hadrianum coepit in dies Latinus sermo languere et quodam quasi senio contabescere, quod nimis factum

41 Lucanus, Marbodaeus, Val. Flaccus 1495[11] **42** uariarum 1495[11]

dores, Cetego, Catón, Sexto Elio, Galo, los Escipiones Nasica y los dos Africanos, Graco padre y los dos hijos, Lelio y otros muchos a quienes Cicerón en su libro *Sobre los preclaros oradores* evoca continuadamente hasta su tiempo; entre los jurisconsultos, Papirio, los dos Apios, Coruncanio, Atilio, Manilio, [Marco Junio] Bruto, Rutilio, Virginio, Antípatro, L. Craso, Q. Mucio, [Lucio] Lucilio [Balbo] y Juvencio. Y fue esta la niñez de la lengua latina, en la cual mucho se expresó de manera correcta y escrupulosa, pero la mayoría de modo excesivamente arcaico y rudo.

Pero su juventud, en la que comenzó tanto a mover sus músculos como a mostrar su fuerza, nació con Cicerón y comenzó a envejecer en el imperio de Adriano. En este tiempo vivieron los autores que enriquecieron la lengua latina, y a los cuales decimos que hay que imitar: entre los poetas, Catulo, P. Varrón, Lucrecio, Virgilio, Horacio, [Marco] Manilio, Tibulo, Propercio, Ovidio, Germánico, Avieno, Mácer, Persio, Séneca, Lucano, Valerio Flaco, Silio Itálico, Marcial, Juvenal y Papinio [Estacio]; entre los oradores y escritores sobre temas varios, Cicerón, César, [Marco Junio] Bruto, Servio Sulpicio, Polión, M. Varrón, Nigidio, Catón de Útica, Celio, Vitrubio, Columela, [Cornelio] Celso, [Julio] Higino, Pediano, Festo, [Eprio] Marcelo, [Pomponio] Mela, Apicio, los dos Sénecas, los dos Plinios y Quintiliano; entre los historiadores, Salustio, Nepote, Livio, Valerio Máximo, Fenestela, Solino, Justino, [Suetonio] Tranquilo, Tácito, Curcio, Floro y Emilio; entre los jurisconsultos, Alfeno, Ofilio, Aufidio, Namusa, Flavio, Próculo, Antistio, Cecilio, Trebacio, Caselio, Tuberón, Capitón, Casio, los dos Sabinos, los tres Labeones, Nerva padre e hijo, Pegaso, Jaboleno, [Juvencio] Celso, Neracio, Aburno y Juliano.

Después de Adriano, la lengua latina comenzó a languidecer paulatinamente y, en cierto modo, casi a consumirse en la vejez, lo cual se

consumó desde la llegada de los godos a Italia y el reino de los longobardos hasta la peste mahometana, fatal para toda raza humana, la cual, como ocurrió con todas las artes liberales y bellas, mató también la lengua latina. Así pues, esta es con seguridad, por así decirlo, la senectud de la lengua latina, que, manteniendo a duras penas su aliento unos cuatrocientos cincuenta años, finalmente se extinguió junto con el imperio del pueblo romano. En este intervalo de tiempo, unos pocos autores se mostraron mínimamente aceptables, pero en ningún rnodo deben ser comparados con los precedentes: entre los poetas, gramáticos y escritores sobre otros asuntos, Ausonio, Claudiano, Sereno, Diomedes, Focas, Gelio, Macrobio, Acrón, Porfirio, Victorino, Donato, Sergio, Servio, Prisciano, Apuleyo el Socrático, Apuleyo el Gramático, Vegecio y Frontino; entre los historiadores, Esparciano, Capitolino, Trebelio, Lampridio, Vulcacio, Vopisco, Eutropio, Dámaso y Orosio; entre los jurisconsultos, Arriano, Africano, Arcadio, Cayo, Calístrato, Florentino, Largo, Hermogeniano, Marciano, Modestino, [Ulpio] Marcelo, [Fabio] Mela, Papiniano, [Julio] Paulo, [Quinto Cervidio] Escévola, Trifonino, Venuleyo y Ulpiano; entre quienes escribieron en pro de nuestra religión, Tertuliano, Juvenco, Cipriano, Lactancio, Ambrosio, Jerónimo, Agustín, Rufino, Sedulio, Licinio, Prudencio, Sidonio, Boecio, Casiodoro, Gregorio, Isidoro y Próspero. Quienes los siguieron, por lo que atañe a la doctrina de la lengua latina, ni siquiera son dignos de que los debamos recordar.

Puesto que estos autores los hemos distribuido en tres periodos, apoyémonos solo en la autoridad de aquellos que se encuentran en el medio.

est sub aduentum Gottorum in Italiam regnumque Longobardorum ad fatalem illam totius humani generis pestem Mahumeteam, quae cum omnibus ingenuis et bonis artibus sermonem quoque Latinum intercepit. Hanc igitur recte dixerimus Latinae linguae senectutem, quae cum annos prope quadringentos quinquaginta aegre spiritum duxisset tandem cum imperio populi Romani extincta est. Hoc temporum interuallo pauci admodum reperiuntur auctores tolerabiles illi quidem, sed qui nullo modo cum superioribus debeant comparari. Ex poetis et grammaticis aliarumque rerum scriptoribus Ausonius, Claudianus, Serenus, Diomedes, Phocas, Gellius, Macrobius, Acron, Porphyrion, Victorinus, Donatus, Sergius, Seruius, Priscianus, Apuleius Socraticus, Apuleius Grammaticus, Vegetius, Frontinus. Ex historicis Spartianus, Capitolinus, Trebellius, Lampridius, Volcatius, Vospicus, Eutropius, Damasus, Orosius. Ex iure consultis Arrianus, Aphricanus, Arcadius, Caius, Callistratus, Florentinus, Largus, Hermogenes, Martianus, Modestinus, Marcellus, Mela, Papinianus, Paulus, Scaeuola, Tryphonius, Venuleius, Vulpianus. Ex iis qui pro religione nostra scripserunt Tertullianus, Iuuencus, Cyprianus, Lactantius, Ambrosius, Hieronymus, Augustinus, Ruffinus, Sedulius, Licinius, Prudentius, Sidonius, Boetius, Cassiodorus, Gregorius, Isidorus, Prosper. Qui sequuntur, quod ad Latini sermonis rationem attinet, nec digni quidem sunt quorum meminisse debeamus. Qui auctores, cum sint in triplici temporum diuersitate positi, illorum tantum auctoritate nitemur qui fuerunt medii.

78 Ambrosius, Augustinus 1495[11] **79** Ruffinus, Boetius 1495[11]

Texto 31. *Tractatvs de orthographia*

inc. *Orthographia qui Latine*, expl. *unde protogenes*.

En la segunda redacción de las *Introductiones*, Nebrija prescindió de una breve introducción sobre ortografía y prosodia que aparecía, a las alturas de lo que luego sería el libro V, en la *prima editio* de 1481[1]. Como en otros casos ya comentados (textos 7, 8, 12), el *Tractatus de orthographia* fue recuperado —y así intitulado— en la edición de 1493[9], presumiblemente por Gregorio de Oriola. La fortuna de este *Tractatus* fue amplia, porque lo incorporaron las ediciones catalanas, Cristóbal de Escobar y la serie lionesa. A pesar de su persistencia editorial, Nebrija prescindió del texto en todas las redacciones y revisiones posteriores a la *secunda editio*.

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [9] [10]? [18]? [27] [28] [34] [36] [37] [38] [43] [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [100] [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [129]

Texto 32. *Vafre dicta philosophorvm*

Los *Vafre dicta philosophorum* no fueron concebidos, ni por asomo, para formar parte de las *Introductiones*. Su historial editorial exenta es generosa: Salamanca, *ca*. 1491-1494 (ISTC ia00910300), Zaragoza, *ca*. 1498 (ISTC ia00910500), Burgos, *ca*. 1498-1500 (ISTC ia00912000), Sevilla, *ca*. 1498-1500 (ISTC ia00913000), Salamanca, *ca*. 1502 (Martín Abad *Post-incunables* 588) y Alcalá, *ca*. 1516? (Martín Abad *Post-incunables* 589); fue también impreso en Granada y Antequera. Es muy posible que su incorporación a las *Introductiones* se realizara en el ámbito catalán, tal vez en la perdida edición extensa de 1500[18], o en alguna edición escolar hoy desconocida. Los encontramos por primera vez en la edición prologada por Badia, de 1505[28], y en la catalana abreviada de hacia 1505-1508[30]. Lucio Cristóbal Escobar insertó también los *Vafre dicta* en su edición veneciana de 1512[48], tomándolos de las ediciones de 1500[18] o 1505[28], y este gesto aseguró para la obra su inclusión en toda la serie lionesa y tolosana. Salvo en la edición de 1505-1508[30], los *Vafre dicta* se imprimen sin prefacio ni glosas.

En el repertorio: [18]? [28] [30] [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [115]? [122] [129]

Ediciones/traducciones modernas: *Paginae Nebrissenses* págs. 299-307 (ed. parcial).

APÉNDICE II. TEXTOS NEBRISENSES (II). EL CUERPO DE LA GRAMÁTICA. LIBROS I-V

Libro I. *De primis grammaticae ervdimentis*

«Recognitio»

En el libro I se ofrecen los paradigmas regulares e irregulares más básicos de la lengua latina. De 1495[11] en adelante, la materia de este libro se estructura en capítulos, si bien la numeración de los mismos es frecuentemente irregular. Hasta la redacción cantábrica no se producen cambios de sustancia: el único reseñable es la supresión, en 1499[14], de un extenso comentario en castellano que en 1495[11] servía para introducir el capítulo quinto sobre las conjugaciones (inc. *Prima coniugatio. Comoquiera que en aquella arte*; el comentario se mantiene en castellano en la edición catalana de 1505[28], pero no en la anterior de 1505[27] preparada por Ivarra). En síntesis, el libro I que corresponde al estado textual de la *Recognitio* alberga los siguientes contenidos:

[Cap. 1]. *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta, quinta*] *nominis declinatio*
¶ *De adiectiuis primae et secundae* [+ *tertiae*]
¶ *Nomina irregularia*
Cap. 2. *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta*] *declinatio pronominis*
¶ *De nominibus pro pronominibus secundam inflexis*
¶ *Composita a quis uel qui*
Cap. 3. *De prima* [+ *secunda, tertia, quarta, quinta*] *graecorum declinatione*
Cap. 4. *De barbara declinatione*
Cap. 5. *De coniugationibus*
¶ *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta*] *coniugatio*
Cap. 6. *De formatione uerborum regularium*
¶ [*De formatione indicatiui uocis actiuae*] [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui, gerundiorum, supinorum et participiorum*]
¶ *De formatione indicatiui uocis passiuae* [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui*]
Cap. 7. *De uerbis irregularibus et defectiuis*
¶ *De uerbis defectiuis*
Cap. 8. *De primis puerorum praexercitamentis*

De la «editio cantabrica» en adelante

La reelaboración que supone el modelo 'cantábrico' trae al libro I varias alteraciones. En principio, tanto las ediciones abreviadas como las extensas suprimen el epígrafe «Nomina irregularia» del cap. 1, y asimismo, íntegramente, los capítulos 3 (*De graecorum declinatione*) y 4 (*De barbara declinatione*). El cap. 5 se abre ahora con la conjugación del verbo *sum*, que en la *Recognitio* era el primero de los verbos irregulares tratados en el capítulo 6; en las ediciones extensas, se agrega un amplio comentario que

justifica esta nueva ubicación del verbo *sum* (inc. *Sum, es, fui. Hoc uerbum ideo praeposuimus*); las ediciones escolares, en cambio, no poseen este comentario, pero sí una introducción de carácter general sobre las conjugaciones (inc. *In coniugatione uerborum explicanda uisum est*). El resto del libro (capítulos 6 a 8) se mantiene sin más alteraciones que algunas variantes. Todas estas supresiones y modificaciones afectan al conjunto del libro I, cuya reorganización se salda de un modo bastante inconsistente: los capítulos 6 a 8 conservan la antigua numeración, en tanto que toda la materia precedente se dispone, sin más, en epígrafes no numerados.

Amén de ciertas variantes, la revisión complutense no aporta demasiadas novedades: solamente unifica la redacción del capítulo 5 para las ediciones escolares y extensas, brindando en todas ellas tanto el párrafo inicial sobre la conjugación como el comentario dedicado al verbo *sum*. El esquema de contenidos del libro I, a partir de 1507[32], es el siguiente:

¶ *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta, quinta*] *nominis declinatio*
¶ *De adiectiuis primae et secundae* [+ *tertiae*]
¶ *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta*] *declinatio pronominis*
¶ *Nomina per secundam declinationem pronominis declinata sunt*
¶ *Composita a quis uel qui*
¶ *De coniugationibus*
¶ *Coniugatio*, inc. *In coniugatione uerborum explicanda* (hasta 1520[75], solo en las ediciones abreviadas).
¶ *Coniugatio huius uerbi sum*., inc. *Sum, es, fui. Hoc uerbum ideo praeposuimus* (hasta 1520[75], solo en las ediciones extensas).
¶ *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta*] *coniugatio*
Cap. 6. *De formatione uerborum regularium*
¶ [*De formatione indicatiui uocis actiuae*] [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui, gerundiorum, supinorum et participiorum*]
¶ *De formatione indicatiui uocis passiuae* [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui*]
Cap. 7. *De uerbis irregularibus et defectiuis*
¶ *De uerbis defectiuis*
Cap. 8. *De primis puerorum praexercitamentis*

Como en casos anteriores ya comentados, despliegan los preceptos de acuerdo con la *Recognitio* las ediciones anteriores a 1507[32] y 1508[35], y todas aquellas que no dependen del modelo 'cantábrico' (las de Ivarra, desde 1505[27] a 1523[82]; la de Escobar de 1512[48] y su continuación veneciana (1550[140], etc.), la serie lionesa posterior a 1513[51]: véanse las variantes §§ 5 y 6 del Apéndice III). Mención especial merecen las ediciones zaragozanas de 1518[66] a 1565[155], que, aun derivando de la revisión complutense, añaden, por influencia catalana o lionesa, contenidos suprimidos como las declinaciones griega y 'bárbara'.

Ediciones abreviadas posteriores a 1533

Después de 1533, el problema de la deficiente numeración de los capítulos encuentra distintas soluciones. No hay cambios en las ediciones extensas —que solo numeran los capítulos 6 a 8—, pero las ediciones en cuarto, y al menos los primeros octavos (1538[116]) tratan de regularizar la numeración, no siempre de forma coincidente. Un octavo temprano, sin embargo, hoy perdido, distribuyó la materia en doce capítulos, algo que dejó huella en las ediciones de Amberes, y en las ediciones antequeranas y granadinas del último tercio de siglo:

Cap. 1. *Prima* [+ *secunda, tertia, quarta, quinta*] *nominis declinatio*
¶ *Adietiua primae et secundae* [+ *tertiae*] *declinationis*
Cap. 2. *De prima* [+ *secunda*, *tertia*, *quarta*] *pronominis declinatione*
Cap. 3. *Nomina per secundam declinationem pronominis declinata*
Cap. 4. *De hoc nomine quis uel qui, et eius compositis*
Cap. 5. *In coniugatione uerbi sum es fui et aliorum uerborum. De coniugatione uerbi sum*
¶ *Sum, es, fui. Hoc uerbum ideo praeposuimus*

¶ *In coniugatione uerborum explicanda*
Cap. 6. *Prima coniugatio uerborum*
Cap. 7. *Secunda coniugatio*
Cap. 8. *De tertia coniugatione*
Cap. 9. *De quarta coniugatione*
Cap. 10. *De formatione uerborum regularium*
¶ [*De formatione indicatiui uocis actiuae*] [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui, gerundiorum, supinorum et participiorum*]
¶ *De formatione indicatiui uocis passiuae* [+ *imperatiui, optatiui, subiunctiui, infinitiui*]
Cap. 11. *De uerbis irregularibus et defectiuis*
¶ *De uerbis defectiuis*
Cap. 12. *De primis puerorum exercitationibus*

Otras particularidades

Para otros contenidos no nebrisenses insertos en este libro I, véase Antonio Mancinelli, *De littera et de dipthongis* (Apéndice IV, texto 43).

Libro II. *De genere et declinatione nominvm et de praeteritis svpinisqve verborvm*

En el libro II, Nebrija sistematiza los preceptos sobre el género y la declinación de los nombres, y sobre pretéritos y supinos. El libro fue redactado en verso en la *secunda editio*, y su contextura no varió a lo largo de toda la historia editorial de las *Introductiones* (las revisiones continuas generaron, eso sí, un caudal generoso de variantes: véase el Apéndice III). Lo más reseñable es la duplicidad de la glosa: la extensa por un lado, y una versión más ligera diseñada para las ediciones escolares. Se copia a continuación el índice de los capítulos y epígrafes del libro II, tal y como aparece desde la *Recognitio* en adelante (los títulos poseen variantes mínimas en algunas ediciones):

Cap. 1. *De genere nominum*
¶ *Regulae terminationis*
¶ *De genero dubio*
¶ *De nominibus masculinis quae ex diuersis terminationibus mittunt foemininum in -a uel in -is*
Cap. 2. *De [quinque] nominum declinatione*
¶ *De prima* [+ *secunda, tertia, quarta, quinta*] *nominis declinatione*
Cap. 3. *De nominibus anomalis*
¶ *Masculina in neutra*
¶ *Foeminina in neutra*
¶ *Neutra in masculina*
¶ *Neutra in foeminina*
¶ *Variae declinationis nomina*
¶ *Masculina plurali carentia*
¶ *Foeminina plurali carentia*
¶ *Neutra plurali carentia*
¶ *Masculina singulari carentia*
¶ *Foeminina singulari carentia*
¶ *Neutra singulari carentia*
¶ *Nomina certis casibus deficientia*
Cap. 4. *De praeteritis uerborum*
¶ *De praeteritis primae* [+ *secundae, tertiae, quartae*] *coniugationis*

Cap. 5. *De supinis uerborum*
Cap. 6 *De supinis uerborum deponentium et communium*
Cap. 7. *Verba actiua supinis carentia*
¶ *Neutra supinis carentia*
¶ *Deponentia supinis carentia*
Cap. 8. *De uarietate quadam uerborum*
¶ *Verba diuersis coniugationibus declinata sunt*
¶ *Verba diuersarum coniugationum sed diuersi generis*
¶ *Verba uariae significationis et diuersarum coniugationum*
¶ *Eadem praeterita a diuersis instantibus*
¶ *Praeterita duplicia ab eodem uerbo*
¶ *Supina eadem a diuersis uerbis*
¶ *Supina duplicia ab eodem uerbo*
¶ *De compositione uerborum cum praepositionibus*
De mutantibus a uel e in i
De mutantibus au in eo uel u
De mutantibus a in u
De mutantibus e in i
De mutantibus u in e
¶ *De quibusdam aliis uerborum considerationibus*

Libro III. *Qvi est de erotematis, hoc est de interrogationibvs qvibvs pveris de omnibvs grammaticae partibvs interrogandi svnt*

Tampoco el libro III, que se dedica a repasar las cuestiones esenciales de la gramática en forma de preguntas y respuestas, es reestructurado a lo largo de su dilatada historia editorial. Sus catorce capítulos se mantienen en todo momento invariables:

Cap. 1. *De erotematis grammaticae*
Cap. 2. *De erotematis orthographiae*
Cap. 3. *De erotematis prosodiae*
Cap. 4. *De erotematis etymologiae*
Cap. 5. *De erotematis nominum*
Cap. 6. *De erotematis pronominum*
Cap. 7. *De erotematis uerborum*
Cap. 8. *De erotematis participiorum*
Cap. 9. *De erotematis praepositionum*
Cap. 10. *De erotematis aduerbiorum*
Cap. 11. *De erotematis interiectionum*
Cap. 12. *De erotematis coniunctionum*
Cap. 13. *De partibus orationis quae aliae pro aliis et pro se inuicem ponuntur*
Cap. 14. *De syntaxi et orationis constructione*

Libro IV. *De constrvctione octo partivm orationis*

«Recognitio»

La primera organización del libro IV en trece capítulos (a los que se antepone una *In librum quartum praenotatio*, extensa glosa introductoria) puede considerarse como propia de la *Recognitio*, y la encontramos en las principales ediciones anteriores a la redacción 'cantábrica' (1495[11], 1496[12], 1499[14], 1501[19], 1502[23], 1503[24]), así como en la edición de Escobar de 1512[48] y en la tradición lionesa:

Cap. 1. *De constructione uerborum actiuorum*
- ¶ *Prima species uerborum actiuorum*
- ¶ *Secunda species uerborum actiuorum*
- ¶ *Tertia species uerborum actiuorum*
- ¶ *Quarta species uerborum actiuorum*
- ¶ *Quinta species uerborum actiuorum*
- ¶ *Sexta species uerborum actiuorum*

Cap. 2. *De uerbis passiuis*
Cap. 3. *De uerbis neutris*
- ¶ *Prima species uerborum neutrorum*
- ¶ *Secunda species uerborum neutrorum*
- ¶ *Tertia species uerborum neutrorum*
- ¶ *Quarta species uerborum neutrorum*
- ¶ *Quinta species uerborum neutrorum*

Cap. 4. *De uerbis deponentibus*
- ¶ *Prima species uerborum deponentium*
- ¶ *Secunda species uerborum deponentium*
- ¶ *Tertia species uerborum deponentium*
- ¶ *Quarta species uerborum deponentium*
- ¶ *Quinta species uerborum deponentium*
- ¶ *Sexta species uerborum deponentium*

Cap. 5. *De uerbis communibus*
Cap. 6. *De uerbis diuersorum generum atque sub eodem genere diuersarum formarum*
Cap. 7. *De uerbis impersonalibus*
- ¶ *Prima species uerborum impersonalium actiuae uocis*
- ¶ *Secunda species uerborum impersonalium actiuae uocis*
- ¶ *Tertia species uerborum impersonalium actiuae uocis*
- ¶ *Quarta species uerborum impersonalium actiuae uocis*
- ¶ *Quinta species uerborum impersonalium actiuae uocis*
- ¶ *Verba impersonalia passiuae uocis*

Cap. 8. *De infinitiuo*
Cap. 9. *De gerundiis*
Cap. 10. *De uerbis supinis*
Cap. 11. *De constructione participii*
Cap. 12. *De nominis constructione cum alio casuali*
Cap. 13. *De constructione quarundam partium orationis*

Ediciones escolares castellanas y catalanas

Antes de la revisión 'cantábrica', no obstante, este modelo básico viene acrecentado en la edición escolar logroñesa de hacia 1505?[29] con un apartado adicional, sin numerar, que se titula genéricamente *De quibusdam rebus quae paulo maiorem disquisitionem requirunt*, y que se divide en varios subapartados que se copian abajo. Además de la edición escolar logroñesa, poseen el añadido las ediciones barcelonesas de 1501-1505[21] y las de Ivarra (1505[27]) y Badia (1505[28]), así como las ediciones lionesas de estirpe

ivarrense (*ca*. 1505-1508[30], *ca*. 1505-1510[31], 1508[34]). El origen de estos epígrafes suplementarios ha de buscarse en la edición de 1496[12], y hubieron de ser anexados al libro IV en alguna edición escolar anterior a 1500, de donde los tomaron tanto la edición logroñesa de hacia 1505?[29] como las barcelonesas. Cf. el Apéndice I, texto 11 para otros datos.

Que en el entorno de 1500 se publicaron muchas más ediciones abreviadas de las que han sobrevivido es algo que se ha repetido en muchas ocasiones a lo largo de este estudio. En alguna de esas ediciones escolares se sumó a los contenidos que estamos repasando una *Additio* final sobre los adverbios de lugar. Se halla esta *Additio* en su forma original, esto es, en castellano, en la edición catalano-lionesa de 1505-1508[30] (justamente destaca en ella la *Additio* frente al resto del impreso, que vierte todas las equivalencias al catalán); y asimismo se halla, esta vez directamente en catalán, en la edición barcelonesa de 1501-1505[21] y en la edición de Ivarra de 1505[27] (y en las ivarrenses posteriores, y también en Valencia, 1516[63]; no encontramos la *Additio*, en cambio, en la edición de Badia de 1505[28]).

¶ *De quibusdam rebus quae paulo maiorem disquisitionem requirunt quam superius sit exposita*
¶ *De nominibus graecis*
¶ *De relatiuis*
¶ *De nominibus patronymicis*
¶ *De diminutiuis*
¶ *De comparatiuis et superlatiuis*
¶ *De aduerbiis localibus*
Significantia locum in quo
Significantia locum ad quem
Significantia locum per quem
Significantia locum a quo
[Additio]

De la «editio cantabrica» en adelante

Para la redacción 'cantábrica', Nebrija revisa enteramente el libro IV, tanto en el texto como en las glosas. De entrada, el cuerpo de los seis primeros capítulos, que se consume sobre todo en listas ordenadas de verbos, aparece remozado, con la reescritura de las equivalencias castellanas y la aportación de nuevos ejemplos latinos. Pero además de los trece capítulos heredados de la *Recognitio*, el modelo 'cantábrico' asume cinco capítulos más, que vienen a sancionar de manera oficial los epígrafes de las ediciones escolares que acabamos de comentar:

Cap. 14. *De comparatiuis et superlatiuis*
Cap. 15. *De diminutiuis*
Cap. 16. *De relatiuis*
Cap. 17. *De nominibus patronymicis*
Cap. 18. *De aduerbiis localibus*
¶ [*Significantia in loco*]
¶ *Significantia ad locum*
¶ *Significantia de loco*
¶ *Significantia per locum*

Con todo, estos nuevos capítulos solo arraigan definitivamente en las ediciones extensas (de 1508[35] en adelante), y se muestran titubeantes en las escolares. A juzgar por la edición zaragozana de 1507[33], la primera edición logroñesa abreviada, de 1507[32], no debió de haber considerado el apartado sobre los adverbios de lugar (a cambio desdobló en dos capítulos distintos los epígrafes sobre comparativos y superlativos); la edición escolar de 1510[41], por su parte, sí acoge todos los contenidos nuevos, pero los incluye como apéndices finales sin numerar, algo que será también habitual aún en las ediciones zaragozanas y en algunas complutenses y granadinas.

Libro V. *De prosodia, hoc est, syllabarvm qvantitate, pedibvs, carminibvs et accentv*

De 1495[11] en adelante, la estructura del libro V no se aparta del siguiente esquema de contenidos:

Cap. 1. *De quibusdam regulis generalibus*
Cap. 2. *De crementis nominum*
¶ *De cremento nominum plurali*
Cap. 3. *De crementis uerborum*
Cap. 4. *De primis syllabis*
Cap. 5. *De mediis syllabis*
Cap. 6. *De ultimis syllabis*
Cap. 7. *De pedibus qui syllabis constant*
[¶ *Trium syllabarum pedes sunt octo]*
[¶ *Quattuor syllabarum pedes sunt sedecim]*
[¶ *Quinque syllabarum pedes sunt xxxii]*
Cap. 8. *De metris [quae ex pedibus componunt]*
Cap. 9. *De accentu.*

De la «editio cantabrica» en adelante

La modificación más importante del libro V se produce en la *editio cantabrica*, en la que los capítulos 1, 2, 3 y 9 se reescriben en verso. Como se ha explicado, no deja de ser curioso que en un tramo de estos capítulos versificados Nebrija transcriba incluso hexámetros literales de Alejandro de Villadei (concretamente en el cap. 3: cf. las págs. 39-40). La glosa correspondiente a este nuevo material es también nueva y, lo mismo que en el libro II, doble: las ediciones extensas cuentan con un comentario pormenorizado, que en las ediciones abreviadas se exhibe en una versión más reducida.

Para las ediciones complutenses, Nebrija reexamina ampliamente el libro V, aunque con la única intención de limpiar y acicalar el texto; los cambios resultantes lo son, pues, de detalle (alteraciones del orden, revisión de los ejemplos, etc.). En adelante, bajo los titulillos tipográficos del libro V decide incluirse asimismo el *Barbarismus* de Donato.

Ediciones lionesas

El libro V es, sin duda, uno de los más apreciados por los profesores franceses que emplearon y difundieron las *Introductiones* de Nebrija. Tal es así, que el aprovechamiento de este libro dio lugar a alguna edición aislada de los preceptos nebrisenses, que por parcial no he recogido en el repertorio (es el caso de unas *Alexandri quantitates*, corregidas por Hubert Sussanneau, a las que el editor añadió el *Carmen de accentu* de Nebrija, esto es, el capítulo 9 del libro V; las *Quantitates* fueron publicadas en París, por Simon de Colines, en 1539 y 1542: Renouard *Colines* pág. 351). Para las diversas innovaciones y acrecentamientos del libro V en la serie editorial lionesa, cf. las págs. 66-67 de este estudio.

APÉNDICE III. SELECCIÓN DE VARIANTES

Se recoge aquí una parte sustancial del amplio conjunto de variantes textuales sobre las que se han basado las tentativas de clasificación y filiación hechas en la primera parte de este estudio (en concreto para las ediciones posteriores a 1495[11]). Aunque este corpus de variantes se ha tenido muy presente en el análisis de todas las ediciones estudiadas, en la relación que aquí se ofrece solamente se anotan las ediciones castellanas que, de un modo u otro —siempre con la cautela necesaria—, pudieran reflejar la voluntad autorial de Antonio de Nebrija. En los comentarios sobre cada una de las variantes, no obstante, se hace mención a distintas otras ediciones.

Se han elegido como piedra de toque no solo los cinco libros de la gramática, sino también otros textos preliminares (el poema *Ad Artem suam auctor*, la dedicatoria a la Reina Isabel, el *Prologus* y el *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae* propios sobre todo de las ediciones extensas), así como las *Dictiones quae per artem sparguntur*. Obviamente, el lector lo entenderá, no se ha pretendido alcanzar ni siquiera de lejos un inventario completo de todas las variantes de la gramática nebrisense —¡empresa de titanes!—, sino confeccionar una herramienta útil para enfrentarse con ciertas garantías al complejo y cambiante texto de las *Introductiones*. Con todo, los preliminares, los libros I y II y buena parte del libro V han sido analizados con bastante exhaustividad.

Apénd. I, 1, 26
Apénd. I, 30
Apénd. I, 15

§ 1. *Ad Artem suam auctor*. Glosa *O, inquit, ars mea quam genui]*. Nam eo modo poetae... quo parentes filios.

a. parentes et filios 1499[14] *ca*. 1501[20] *ca*. 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. parentes filios 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1520[75] (y todas las ed. extensas posteriores)
c. patres filios: 1511[43] 1523[82]

La primera edición de la glosa, la de 1499[14], escribe *a*, lectura que encontramos también en las ediciones escolares de *ca*. 1501[20] y *ca.* 1505?[29], y que será retomada en la redacción 'cantábrica' (1508[35]). La *lectio melior*, sin embargo, es *b*, que aparece en la edición hispalense de 1501[19], y que tiene su eco en 1502[23] y 1503[24], para ser retomada definitivamente en la redacción complutense (1520[75] y todas las ediciones extensas posteriores). La variante es interesante para discriminar algunas filiaciones. Se ve así, por ejemplo, cómo la edición barcelonesa de Badia de 1505[28] (y la escolar de 1501-1505[21]) contienen la lectura *a*, seguramente por influjo de alguna edición abreviada castellana, en tanto que Ivarra (1505[27], 1508[35], 1508[35]) sigue, no la edición salmantina de 1499[14], sino las hispalenses de 1501[19] o 1502[23]. También elige *b* Escobar (en 1512[48], y en toda la tradición lionesa posterior a 1513[52]). La variante *c* parece innovación de Martín Ivarra (1511[43], 1523[82]; la edición plagiaria de 1508[35] registra «partes filios»).

§ 2. *Ad Artem suam auctor*. Glosa *Quae te circunstent]*. idest satellitio quodam stipent.

a. satellitio quodam stipent 1499[14] *ca*. 1501[20] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1520[75] 1523[81] 1525[87] 1528[93]
b. satellitio stipent 1530[98] (y todas las ed. extensas posteriores)

La omisión de 1530[98], no nebrisense, pasa a todas las ediciones extensas posteriores.

§ 3. *Ad Artem suam auctor*. Glosa *Vtrosque]*. scilicet discipulos et discipulos discipulorum meorum.

a. discipulos et discipulos discipulorum 1499[14] *ca*. 1501[20] 1501[19] 1502[23] 1503[24]
b. discipulos et discipulos discipulorum meorum 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1520[75]
c. discipulos et discipulorum meorum 1523[81] (y todas las ed. extensas posteriores)

La redacción definitiva de la glosa se produce en la versión 'cantábrica' (1508[35]), y no es alterada después, en la versión complutense de 1520[75], si bien una errata en 1523[81] se transmite a todas las ediciones extensas posteriores. La primera variante es útil, por ejemplo, para probar qué ediciones no tienen en cuenta el modelo 'cantábrico' (como las de Ivarra de 1511[43] y 1523[82], o la de Escobar de 1512[48], con su descendencia lionesa; leen *b*, en cambio, las ediciones lionesas de 1510[39], 1510[40], 1511[44], 1511[45] y 1512[46]).

§ 4. *Ad Artem suam auctor*. Glosa *Alia sed matre]*. idest diuersa uocabulorum materia.

a. No incluyen la glosa 1499[14] *ca*. 1501[20] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Alia matre] idest diuersa uocabulorum materia 1501[19] 1502[23] 1503[24]
c. Alia sed matre] idest diuersa uocabulorum materia 1520[75] (y todas las ed. extensas posteriores)

La omisión que supone *a* es subsanada —solo temporalmente— por la edición hispalense de 1501[19]. La distribución de variantes en la tradición barcelonesa y lionesa coincide con lo dicho para la variante § 1 (salvo que en este caso las ediciones de Ivarra de 1511[43] y 1523[82] siguen leyendo *b*). La redacción complutense recupera definitivamente la glosa.

§ 5. Dedicatoria. Ad optimam eamdemque maximam Augustam Elisaben.

a. Augustam Isabelam 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Augustam Elisaben *ca*. 1501[20] 1508[35] (y todas las ed. extensas posteriores)

La variante *b* se consolida en la redacción 'cantábrica' (1508[35]), y será ya lectura definitiva (aunque véase § 8). La variante *a* se documenta en las ediciones anteriores, y en todas aquellas que no tienen aquí en cuenta el modelo 'cantábrico' (todos los textos de Ivarra, desde 1505[27] a 1523[82]; o el texto de Escobar de 1512[48] y las ediciones lionesas de 1513[52] en adelante; en cambio, en las ediciones lionesas de 1510[39], 1510[40], 1511[44], 1511[45] y 1512[46], que se basan en ediciones logroñesas, sí aparece *b*). Ahora bien, es sorprendente que la variante *b* madrugue en la edición abreviada *ca*. 1501[20], y sin embargo no pase a *ca.* 1505?[29], lo que parece demostrar dos cosas: que Nebrija optó tempranamente por esta solución, y que las ediciones escolares fueron más de las que han sobrevivido. Véase también la variante § 11.

§ 6. Dedicatoria. quas de sermone Latino bis ediderat, praefatio incipitur.

a. prologus incipitur foeliciter 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] *ca*. 1501[20] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. praefatio incipitur 1508[35] (y todas las ed. extensas posteriores)

Una vez más *b* es variante propia del modelo 'cantábrico', y leen *a* todas las ediciones anteriores a 1508[35], y aquellas que no siguen en este punto las lecturas de la revisión 'cantábrica' (cf. § 5).

§ 7. Dedicatoria. Glosa *Ad optimam eamdemque maximam]* In titulo... duo praecipue annotamenta sunt.

a. duo praecipue annotanda sunt 1495[11] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1530[98]
b. duo praecipue annotamenta sunt 1520[75] (y todas las ed. extensas posteriores, salvo 1530[98])

La variante *b* es innovación complutense, transmitida a toda la serie extensa posterior (con la excepción de 1530[98], explicable como error).

§ 8. Dedicatoria. Glosa *Isabelam]*.

a. *Isabelam]* Hispanus sermo nomen hoc a diui Ioannis Baptistae matre Helisabeth detorsisse uidetur, sed quia declinationis Latinae ratio exigebat, ut ab Helisabeth Helisabetha diceremus, idque durum cum plerisque tum eidem ipsi Reginae uisum sit, ab Isabel uoce Hispana nouo nomine Isabelam potius quam ex Helisabeth uoce Hebraica Helisabetham fecimus. Nam quod tempestate nostra docti quidam homines Helisabeth asperitatem declinatione Graeca mollire tentant in Helisabe -es, id neque auctoritate sed neque ratione faciunt. Nemo enim sic umquam locutus est et declinationis Graecae Latinaeque ratio exigit ut huiusmodi nomina non detractione sed extensione potius litterarum molliantur. Ab Helisabeth igitur Helisabetha, aut ab Isabel Isabela dicendum est, addita littera quam Latina ratio exigit, quemadmodum ab Abraham Abrahamus, a Iacob Iacobus, a Ioseph Iosephus uiri doctissimi fecerunt 1495[11]

b. *Isabelam]* Hispanus sermo nomen hoc a diui Ioannis Baptistae matre Elisabe, ut Hebraei dicunt, siue Elisabet pet -t exile in fine detorsisse uidetur, atque ut Graeci utrobi penultima acuta, non Helisabet per -t atque accentu acuto in fine ut corrupte in omnibus libris legebatur proferebaturque corruptius. Sed quia declinationis Latine ratio exigebat, ut ab Elisabet Elisabeta diceremus, idque durum tum plaerisque, tum eidem ipsi Reginae uisum est, ab Isabel uoce hispana nouo nomine Isabelam potius quam ex Helisabet uoce Hebraica Elisabetam fecimus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *a*, primera redacción de esta glosa, es enmendada en *b* en la revisión de la obra de 1499[14]. La primera lectura se documenta en las ediciones barcelonesas de 1497[13] y 1505[28] (en tanto que Ivarra o Escobar, en 1505[27] y 1512[48], registran la variante *b*). Por otro lado, y a pesar de que el nombre de la Reina se consigna como *Elisaben* en determinadas ediciones (véanse las variantes §§ 5 y 11), en absolutamente todas las ediciones de las *Introductiones* la glosa que nos ocupa escribe como llamada *Isabelam]*.

§ 9. Dedicatoria. Glosa *Aelii Antonii Nebrissensis grammatici]* Grammaticus nomen est professionis... obtrectatores mei fatentur.

a. confitentur 1495[11] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49]
b. fatentur 1513[52] (y todas las ed. posteriores)

La edición cantábrica de 1513[52] no parece contener variantes textuales significativas... salvo en este caso.

§ 10. *Prologus*. Hos uero commentarios edendi... a nobis ratio tum amicis, tum etiam alienioribus.

a. tum amicis, tum etiam alienioribus *om*. 1495[11]
b. tum amicis, tum etiam alienioribus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 11. *Prologus*. Glosa *Thales ille Milesius]* Tertia cur Isabelae Hispaniarum Reginae potissimum dedicauerit.

a. cur Isabelae 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. cur Elisabe *ca*. 1501[20] 1508[35] (y todas las ed. extensas posteriores)

Cf. § 5.

§ 12. *Prologus*. Glosa *Iuniorum]* Puta Alexandri, Ebrardi, Catholici, et ex iis qui supersunt Perotti, Verulani, Nigri, Mancinelli.

a. Verulani, Nigri 1495[11]
b. Verulani, Nigri, Mancinelli 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 13. *Prologus*. Glosa *Vt si quid legas]* Hic locus ex prooemio Ciceronis in libros De Officiis translatus est.

a. Hunc locum... translatum 1495[11]
b. Hic locus... translatus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 14. *Prologus*. Cuatro últimas glosas: *Maximis principibus]* Vt Iulius Pollux ad Commodum Caesarem de uocabulis atque arte grammatica. *Duces imperatoresque]* Vt Caesar qui de analogia libros scripsit. *Compertissima*] idest certa et explorata. *Alio in loco]* In Repetitione Secunda, in qua de littera disputamus.

a. *om*. 1495[11]
b. Se añaden cuatro últimas glosas 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 15. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Título: Suppositum de auctoribus grammaticae Latinae in quo doctissimus quisque consentit.

a. Sin título 1495[11]
b. Con título 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 16. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Sed quia nostri saeculi scriptoribus eatenus fides adhibenda est, quatenus ea quae nobis afferunt ratione probauerint, nemoque est adeo imperitus.

a. Sed nemo est adeo imperitus 1495[11]
b. Sed quia nostri saeculi scriptoribus eatenus fides adhibenda est, quatenus ea quae nobis afferunt ratione probauerint, nemoque est adeo imperitus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 17. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Neque enim omnibus illis passim.

a. Non enim omnibus 1495[11]
b. Neque enim omnibus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 18. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. ab ortu Ciceronis ad Antoninum Pium.

a. Antoninum 1495[11] 1499[14] 1508[35] 1513[52]
b. Antonium 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1513[49] 1514[56] 1520[75]

La distribución de la variantes es un tanto caótica, producto de sucesivos errores. Aun así, se observan algunas dependencias interesantes (tales como la separación, de nuevo, de las ediciones barcelonesas de Ivarra y Badia: cf. § 1).

§ 19. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. hoc est ante Christianum natalem annis centum ad centessimum.

a. ante natalem Christianum 1495[11]
b. ante Christianum natalem 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 20. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. quo Liuius Liuii Salinatoris.

a. Salmatoris 1495[11]
b. Salinatoris 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 21. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Lucanus, Val. Flaccus.

a. Lucanus, Marbodaeus, Val. Flaccus 1495[11]
b. Lucanus, Val. Flaccus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 22. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Ex oratoribus uariarumque.

a. uariarum 1495[11]
b. uariarumque 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 23. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Aemilius.

a. Aemilius 1495[11] 1499[14] 1508[35] (y todas las ed. posteriores)
b. Aemelius 1501[19] 1502[23] 1503[24]

La variante *b* permite determinar que Ivarra manejó en 1505[27] una de las tres ediciones que contienen la errata (contagiada a 1508[34] y 1509[38]). Lo mismo se deduce de la edición de Escobar de 1512[48].

§ 24. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Ambrosius, Hieronymus, Augustinus.

a. Ambrosius, Augustinus 1495[11]
b. Ambrosius, Hieronymus, Augustinus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 25. *Suppositum de auctoribus Grammaticae Latinae*. Ruffinus, Sedulius, Licinius, Prudentius, Sidonius, Boetius.

a. Ruffinus, Boetius 1495[11]
b. Ruffinus, Sedulius, Licinius, Prudentius, Sidonius, Boetius 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 8.

§ 26. Lib. I, cap. 6 (*De formatione uerborum regularium* > *De formatione optatiui uocis actiuae*), glosa *Amauissem, docuissem, legissem, audiuissem]*.

a. Sicut et alio loco dixit: «Seruis dum munia didit», pro 'diuidit'. Idem secundo Sermonum: «Euasti credo metues doctusque cauebit», pro 'euasisti'. Silius libro octauo Punicorum 1495[11]
b. Sicut in alio loco: «Seruis dum munia didit», pro 'diuidit'. 'Abscessem' pro 'abscessissem'. Silius libro octauo Punicorum 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
c. Sicut in alio loco: «Seruis dum munia didit», pro 'diuidit'. 'Abscessem' pro 'abscessissem'. Silius libro octauo Punicorum... Quintilianus libro primo ubi de analogia... hoc est conseruasse 1520[75] (y todas las ediciones extensas posteriores)

La variante permite distinguir con nitidez la revisión de 1499[14], y la redacción complutense.

§ 27. Lib. I, cap. 6 (*De formatione uerborum regularium* > *De formatione subiunctiui uocis actiuae*), glosa *Amauerim, docuerim, legerim, audiuerim]*.

a. Dicit quod praeteritum perfectum subiunctiui modi fit a prima persona... audierimis audieritis audierint 1495[11]
b. Dicit quod praeteritum perfectum subiunctiui modi fit a prima persona... audierimis audieritis audierint. Horatius secundo Sermonum: «At ille qui me commorit». Silius quoque: «Qui memet finibus unquam amorim ausoniis» 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
c. Non est opus formari, quia simile est praeterito perfecto optatiui, easdemque patitur abscissiones, ut amaris, amarit, amarimus, amaritis, amarint, audierim, audieris, audierimus, audieritis, audierint. Horatius secundo Sermonum: «At ille qui me commorit». Silius quoque: «Qui memet finibus unquam amorim ausoniis» 1520[75] (y todas las ediciones extensas posteriores)

Cf. § 26.

§ 28. Lib. I, cap. 8 (*De primis puerorum exercitamentis*). Vocatiuus semper regitur a uerbo secundae personae imperatiui modi in ratione suppositi, sunt qui dicant aliquando poni absolute.

a. sunt qui... absolute *om*. 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. sunt qui aliquando ponant absolute 1507[33] (ponunt) 1510[41]
c. sunt qui aliquando poni dicant absolute 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
d. sunt qui dicant aliquando poni absolute 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La frase se añade en el modelo 'cantábrico', aunque las lecturas *b* y *c* evidencian la discrepancia existente entre la redacción escolar y la redacción extensa (discrepancia que será salvada en la revisión complutense con la variante *d*, común a todas las ediciones posteriores). La lectura *a* se documenta en las ediciones de Ivarra (de 1505[27] a 1523[82]), en la de Escobar (1512[48]), y en las primeras lionesas (salvo aquellas que que registran *c* porque dependen de la *editio cantabrica*: 1510[39], 1510[40], 1511[44], 1511[45] y 1512[46]).

§ 29. Lib. I, cap. 8 (*De primis puerorum exercitamentis*), glosa *Vocatiuus]*. Quale est illud quod Marci capite quinto legimus dicente domino thalita cumi, quod interpretatur puella surge.

a. tabitha cumi 1495[11] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1513[52]
b. talitha cumi 1508[35] (y todas las ed. extensas posteriores, salvo 1513[49])

Cf. lo dicho para las variantes § 5 y 6. No parece haber otros indicios que separen la edición sevillana de 1513[49] de la tradición 'cantábrica', de manera que la lectura *a* en esta edición puede deberse a un simple error. Sobre esta variante concreta, llena de interés para los estudios bíblicos de Nebrija, remito a Gilly 1986 y 1998.

§ 30. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum*). Est duplicis generis recipit quod sexus uterque.

a. duplici generi 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. duplicis generis 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *b* es propia de la redacción 'cantábrica', y de todas las ediciones que se basan en este modelo: cf. § 5.

§ 31. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum*). Est commune trium quod ad haec iungis quoque neutro.

a. iungis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. iunges 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 32. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum*). Glosa *Menses cum fluuiis]* flumina intelliguntur, quod Horatius expressit in arte poetica.

a. Horatius in poetria 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24]
b. Horatius in arte poetica 1508[35] (y todas las ediciones extensas posteriores)

Cf. § 30.

§ 33. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Vernaque cum rabula, caculaque agrippaque iunges.

a. iungis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. iunges 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 34. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Vnum nomen in -i, sed neutrum dicito gummi.

a. ponito gummi 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. dicito gummi 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *b* se consolida en la redacción 'cantábrica', pero previamente la vemos aparecer en las ediciones barcelonesas de 1501-1505[21], 1505[27] (Ivarra) y 1505[28] (Badia), lo que nos lleva a concluir que hubo de hallarse en una edición castellana anterior, seguramente escolar (lamentablemente el único ejemplar de *ca.* 1501[20] está incompleto). Véase lo dicho en § 5.

§ 35. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Additur atque caro, coenatio, portio, quodque.

a. Additur his caro coenatio portio vel quod 1495[11] 1496[12]
b. Additur atque caro coenatio portio vel quod 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
c. Additur atque caro, coenatio, portio, quodque 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)
d. His caro iungatur coenatio portio vel quod 1500[16]

La lectura *b* resulta de la revisión llevada a cabo en 1499[14], y de nuevo separa claramente, por ejemplo, la edición de Ivarra (1505[27]) de las barcelonesas previas de 1501-1505[21] o 1505[28], que leen *a*. La variante *d*, propia de la edición parisina de 1500[16], podría ser muestra, junto con otras variantes (véanse §§ 36, 40, 44, 47, 58, 61, 71, 72, 74), de que existió la edición escolar a. de 1500[15].

§ 36. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Et cudo burdoque harpago mango ligoque.

a. Cudo et harpago mango ligo subiiciantur 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Et cudo burdoque harpago mango ligoque 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)
c. Cudo uel harpago mango ligo subiiciantur 1500[16]

Cf. § 33 para las lecturas *a* y *b*. La variante *c* es dudosa, pero se suma a otras que separan esta edición de la escolar de 1496[12].

§ 37. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Addis hymen et quod cano componit tibi nomen.

a. composuit 1495[11] 1496[12]
b. componit 1499[14] (y todas las ediciones posteriores, salvo *ca*. 1505?[29])

La lectura *a* pervive en la edición escolar *ca*. 1505?[29], así como, en contra de lo que cabría esperar, en las ediciones de Ivarra (de 1505[27] a 1523[82]). Leen *b*, sin embargo, Escobar (1512[48]), y la tradición lionesa.

§ 38. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Ex his pauca tamen sunt foemineis adhibenda.

a. Barbiton et sindon sunt foemineis adhibenda 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca*. 1505?[29]
b. Ex his pauca tamen sunt foemineis adhibenda 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 39. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Collatiua duplex retinent genus et memor et autor.

a. Comparatiua duplex 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca*. 1505?[29]
b. Collatiua duplex 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 40. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Et teres et praepes locuples et perpes et ales.

a. ades 1495[11] 1496[12]
b. ales 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. lo dicho en la variante § 8. La edición barcelonesa de 1501-1505[21] lee erróneamente *addes* (Martín Ivarra critica el error en el texto en el TEXTO 35 del APÉNDICE IV), en tanto que la edición parisina de 1500[16] ofrece la variante *b* (consúltese § 35).

§ 41. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Aluus, humus, vannus, ficus, domus et colus addes.

a. addis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. addes 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 42. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Porticus atque tribus superaddis acusque manusque.

a. tribus coniungis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. tribus superaddis 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 43. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Sed duo mascula sunt lepus et mus, iungitur illis | Pus podos, hoc est pes, et quae componis ab illo. | Foeminei generis sunt uirtus atque iuuentus.

a. Sed duo mascula sunt lepus et mus. Attamen ista | Foeminei generis sunt uirtus atque iuuentus 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Sed duo mascula sunt lepus et mus, iungitur illis | Pus podos, hoc est pes, et quae componis ab illo. | Foeminei generis sunt uirtus atque iuuentus 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 44. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Sint coniuncta tribus uetus intercusque; duobus.

a. intercusque; duo 1495[11] 1496[12]
b. intercusque; duobus 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. lo dicho en la variante § 8. Una vez más, la edición de 1500[16] de París lee *b* (véase § 35).

§ 45. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Attamen esto mas fons, dens, pons, tabificus seps.

a. uulnificus seps 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. tabificus seps 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 46. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Neutrum pone caput, git, sinciput, occiput et frit.

a. occiput adde 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. occiput et frit 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 47. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Et duo foeminea tibi sunt cum smilace fornax.

a. similace 1495[11] 1496[12] 1507[33]
b. smilace 1499[14] (y todas las ediciones posteriores, salvo 1507[33])

La variante permite mostrar la filiación de las ediciones barcelonesas de 1501-1505[21] o 1505[28], que leen *a* (esta es una de las lecturas defectuosas denunciadas por Ivarra: véase el Apéndice IV, texto 35). La edición parisina de 1500[16] registra la variante *b* (una vez más, cf. § 35). Debe considerarse un simple desliz la lectura de 1507[33].

§ 48. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Quod fit in -ix nomen muliebre est; excipe fornix.

a. nomen est foeminum 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. nomen muliebre est 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 49. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *Regulae terminationis*). Foemineis addes solox celoxque phalanxque. | Sirynx et menynx et iunx; sed mascula sunto | Thominx thomincos spelinxque pharinxque larinxque.

a. Foemineis addes solox celoxque phalanxque 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Foemineis addes solox celoxque phalanxque. | Sirynx et menynx et iunx; sed mascula sunto | Thominx thomincos spelinxque pharinxque larinxque 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 50. Lib. II, cap. 1 (*De genere nominum* > *De nominibus masculinis quae ex diuersis terminationibus mittunt foemininum in -a uel in -is*).

a. Listado de palabras 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Listado de palabras (se excluyen: *latro*, *antes*, *prophetissa*, *poetissa*, *scytha*, *sarmes*, *moabites*, *hospes*, *sospes*, *sacerdos*, *custos*). Se añade párrafo final que incluye algunas de las palabras suprimidas de la lista anterior: inc. *Quaedam sunt nomina quae, expl. antistes, antistia* 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 51. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De prima nominis declinatione*). Octo trium generum sunt nomina quae dat in -ius.

a. dant 1495[11] 1496[12]
b. dat 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Una más de las lecturas incorrectas criticadas por Ivarra (cf. el Apéndice IV, texto 35). Leen *a* las ediciones barcelonesas de 1501-1505[21] y 1505[28].

§ 52. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Vas uadis et uasis, as assis, mas maris; atqui.

a. atque 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. atqui 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *b* es innovación complutense, transmitida universalmente a través de las ediciones de Granada y Zaragoza. Seguramente *b* se hallaba ya en la edición escolar de a. de julio de 1518[65], pero no podemos asegurarlo (el ejemplar mútilo de la edición posterior de 1518[66] no posee este verso; véase § 55).

§ 53. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Est tibi foemineum conuertit in -is genitiuum.

a. genitiuus 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. genitiuum 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 52.

§ 54. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Impubis iunges glis gliris, lisque dat -itis.

a. Impubes 1495[11] 1496[12]
b. Impubis 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Otra de las variantes denunciadas por Ivarra (Apéndice IV, texto 35). Leen *a* las ediciones barcelonesas de 1501-1505[21] y 1505[28] (por error *impubens*).

§ 55. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Dat diphthongus in -aus laus laudis, fraus quoque fraudis.

a. fraus fraudis, laus quoque laudis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. laus laudis, fraus quoque fraudis 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *b* es innovación complutense, transmitida universalmente a través de las ediciones de Granada y Zaragoza, así escolares como extensas.

§ 56. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Illex...

a. Illex atque aquilex, mastyx menynxque lelexque; | Spinx, phryx atque phalanx, styx, syrinx, stryx et iapix; | Allobrox et oryx cum pompholige exit iazix. | Et reges Galli, quorum fit rectus in -orix. | Nix niuis atque senex senis infert, nox quoque noctis. | Et duo dant -actis, hipponax astyanaxque. | Suscipit -h- mastyx et onyx, bryaxque dat -axis. | Fitque datiuus in -i si tollas -s genitiui 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Illex atque aquilex compluraque nomina graeca. | Syrinx et meninx et iynx, iapixque lelexque; | Sphinx, phryx atque phalanx, styx stryxque pharinxque larinxque; | Allobrox, mastyx et oryx, cum pompholige et iazix; | Et reges Galli, quorum fit rectus in -oryx. | In -chis dant mastix et onyx, thominxque diorix. | Et duo dant -actis, hipponax astyanaxque; | Nix niuis atque senex senis infert, nox quoque noctis. | Fitque datiuus in -i si tollas -s genitiui 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

La reorganización de los versos (con adición de uno nuevo) es propia de la reescritura 'cantábrica'. Cf. § 30.

§ 57. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Et quae fecerunt uel -in, -im uel -in tibi quartum.

a. tibi quarto 1495[11] 1496[12]
b. tibi quartum 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

En este caso, Ivarra escoge la variante *a* en 1505[27] y 1508[35] (si bien la corrige en 1511[43] y 1523[82]). Leen también *a*, como es lógico, las ediciones barcelonesas previas de 1501-1505[21] y 1505[28].

§ 58. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Ast ablatiuos per -e tantum caetera mittunt.

a. per -e solum mittere debent 1495[11] 1496[12]
b. per -e solum caetera mittunt 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
c. per -e tantum caetera mittunt 1507 (y todas las ediciones posteriores)
d. per -e solum mittere debes 1501-1505[21]
e. per -e caetera mittere debent 1505[28]

La lectura errónea *a* se debe a la cercanía de otros versos semejantes. Véase el texto en que Ivarra denuncia la confusión (Apéndice IV, texto 35), en este caso de otras variantes más deturpadas aún que encuentra en las ediciones barcelonesas anteriores: *d* y *e*. La edición parisina de 1500[16] lee *b* (véase § 35).

§ 59. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Collatiua tamen per -a solum mittere debes.

a. Comparatiua 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1507[33] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Collatiua 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 60. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Praeterquam pluri quod comparat additur illis.

a. pluri iunguntur comparatiua 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. pluri quod comparat additur illis 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 61. Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Sed per -ium dabit as, mas, uas uadis et caro corque.

a. caro carnis 1495[11] 1496[12]
b. caro corque 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

La edición de 1500[16] de París corrige ya el error (cf. § 35).

§ 62. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis*, introducción). Sunt quaedam nomina quae dicuntur... certis casibus in alterutro numero.

a. in utroque numero 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. in alterutro numero 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 63. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Masculina in neutra*).

a. Listado de palabras 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Listado de palabras (incluye *Pangaeus*) 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 64. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Neutra in foeminina*). Epulum -i, epulae -arum; delicium -ii, deliciae -arum; | Balneum -i, balneae -arum; cepe indeclinabile, cepe -arum.

a. Epulum -i, epulae -arum; delicium -ii, deliciae -arum 1495[11] 1496[12]
b. Epulum -i, epulae -arum; delicium -ii, deliciae -arum; | Balneum -i, balneae -arum; cepe indeclinabile, cepe -arum 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. la crítica de Ivarra en el Apéndice IV, texto 35).

§ 65. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Foeminina plurali carentia* + *Neutra plurali carentia*).

a. Listado de palabras, sin orden alfabético 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Listado de palabras, ordenadas alfabéticamente 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 66. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Masculina plurali carentia* + *Foeminina plurali carentia* + *Neutra plurali carentia*, párrafo recapitulatorio final). Plurali praeterea numero carent... propria dicenda sunt. Carent quoque numero multitudinis... puta falernum, albanum, fundanum, signaui.

a. Plurali praeterea numero carent... propria dicenda sunt. Nomina quoque elementorum... significare uolumus 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Plurali praeterea numero carent... propria dicenda sunt. Carent quoque numero multitudinis nomina elementorum... puta falernum, albanum, fundanum, signaui 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 67. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Masculina singulari carentia* + *Neutra singulari carentia*).

a. Listado de palabras, sin orden alfabético 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Listado de palabras, ordenadas alfabéticamente 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 68. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Nomina certis casibus deficientia*). Dicionem...

a. Dicionem a dicione; laterem a latere; uicem a uice; accusatiuum et ablatiuum singularem habent; laterem uero et uicem in plurali integra sunt 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Dicionem a dicione; laterem a latere; uicem a uice; accusatiuum et ablatiuum singularem tantum habent; in numero plurali integra sunt duo posteriora 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 69. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Nomina certis casibus deficientia*). Suppetias et inficias accusatiuum pluralem tantum habent.

a. accusatiuum tantum pluralem 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. accusatiuum pluralem tantum habent 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 70. Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Nomina certis casibus deficientia*). Grates nominatiuum, accusatiuum et uocatiuum numeri pluralis tantum habent.

a. et uocatiuum pluralis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. et uocatiuum numeri pluralis tantum habent 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 71. Lib. II, cap. 4 (*De praeteritis uerborum* > *De praeteritis tertiae coniugationis*). Dat rapio rapui...

a. Dat rapio rapui, sapio sapui atque sapiui. | Coepio dat coepi, uenit unde incipio uerbum 1495[11] 1496[12]
b. Dat rapio rapui, sapio sapui atque sapiui. | Et quatio quassi gemino -s-, cupio cupiui. | Dat pario peperi, sed dat capio quoque cepi. | Coepio dat coepi, uenitur inde incipio uerbum 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
c. Dat rapio rapui, sapio sapui atque sapiui. | Et quatio quassi gemino -s-, cupioque cupiui. | Dat pario peperi, sed dat capio quoque cepi. | Coepio non extat, sed coepi mansit ab illo 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)
d. Dat rapio rapui, sapio sapui atque sapiui. | Coepio dat coepi, formatur et incipit inde. | Et quatio quassi -s- geminans, cupio cupiui. | Dat pario peperi, sed dat capio quoque coepi 1500[16]

Ivarra censura la variante *a*, que encontramos en la edición barcelonesa de 1501-1505[21], pero no, como acaso sería esperable, en la edición de Badia de 1505[28]: cf. el Apéndice IV, texto 35. La variante *d* se suma a las lecturas exclusivas de la edición parisina de 1500[16] (cf. § 35). Para la variante *c*, véase § 52.

§ 72. Lib. II, cap. 4 (*De praeteritis uerborum* > *De praeteritis tertiae coniugationis*). Aut certe capiunt a uerbis, unde trahuntur.

a. Aut mutuo capiunt 1495[11] 1496[12]
b. Aut certe capiunt 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)
c. Mutua uel capiunt 1500[16]

Para la distribución de las variantes en las primeras ediciones barcelonesas, cf. § 57. Para la variante parisina *c*, véase una vez más § 35.

§ 73. Lib. II, cap. 4 (*De praeteritis uerborum* > *De praeteritis tertiae coniugationis*). Dat mitto misi, de uerto ponito uerti.

a. De mitto misi 1495[11] 1496[12]
b. Dat mitto misi 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 57.

§ 74. Lib. II, cap. 5 (*De supinis uerborum*). Vel tentum...

a. Vel tentum, sed edo dabit estum mittit et esum. | Actum mittit ago, cum pango, tangoque frango 1495[11] 1496[12]
b. Vel tentum, sed edo dabit estum mittit et esum. | A do pone datum, sed quae componis ab illo, | Si non sunt primae, per -itum misere supinum. | Actum mittit ago, cum pango, tangoque frango 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

La edición de 1500[16] de París lee *b* (véase § 35).

§ 75. Lib. II, cap. 5 (*De supinis uerborum*). Et rumpo ruptum...

a. Et rumpo rumptum, capio cum coepio dant -ptum. | De curro cursum, de uerro ponito uersum 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1518[66]
b. Et rumpo rumptum, capio cum coepio dant -ptum. | Dat linquo lictum ciu iunges compsoitiua. | De curro cursum, de uerro ponito uersum 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *b* es innovación complutense, aunque la persistencia de *a* en la edición zaragozana de 1518[66] podría ser síntoma, si bien débil, de las diferencias entre las ediciones escolares y las extensas (cf. § 101).

§ 76. Lib. II, cap. 5 (*De supinis uerborum*). Necto, fluo, figo cum pecto flectoque dat -xum.

a. Nexo 1495[11] 1496[12]
b. Necto 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 57.

§ 77. Lib. III, cap. 2 (*De erotematis orthographiae*). Quot sunt species consonantium?...

a. Quot sunt species consonantium? Duae, nouem mutae, b, c, d, e, g, k, p, q, t; et septem semiuocales, l, m, n, r, s, x, z 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

b. Quot sunt species consonatium? Duae, quaedam enim sunt mutae et quaedam semiuocales. Quot sunt mutae? Nouem... Quot sunt semiuocales? Septem... 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 78. Lib. III, cap. 2 (*De erotematis orthographiae*). Quotuplex est ordo in litteris? Duplex, scilicet in uocalibus et in consonantibus.

a. Quotuplex... consonantibus *om.* 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Quotuplex est ordo in litteris? Duplex, scilicet in uocalibus et in consonantibus 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 79. Lib. III, cap. 5 (*De erotematis nominum*). Patiuntur istae regulae exceptionem? Nimirum patiuntur, quoniam et a uerbis et ad aduerbiis et a praepositionibus aliquando formantur; sed a nominibus irregularia quaedam non legitime formantur, de quibus alias.

a. sed et a nominibus non legitime formantur 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. sed a nominibus irregularia quaedam non legitime formantur, de quibus alias 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 80. Lib. III, cap. 6 (*De erotematis pronominum*). Quot sunt pronomina tertiae personae? Reliqua omnia.

a. Reliqua tredecim cum omnibus nominibus et participiis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Reliqua omnia 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 81. Lib. III, cap. 7 (*De erotematis uerborum*). Quis est imperatiuus modus? Quo imperamus uel prohibemus uel exhortamur, aut permittimus aliquid fieri, ut 'o Antoni lege, ne legas'.

a. Antoni lege 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Antoni lege, ne legas 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 82. Lib. III, cap. 7 (*De erotematis uerborum*). Tempora uerborum quot sunt? Sex: praesens, praeterituum imperfectum, praeteritum perfectum, praeteritum plusquamperfectum, futurum imperfectum et futurum perfectum.

a. Quinque:... plusquamperfectum, futurum 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Sex:... futurum perfectum (ello implica la inserción de una cuestión más adelante: *Quid est futurum perfectum?*) 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 83. Lib. III, cap. 7 (*De erotematis uerborum*). Quod est futurum imperfectum? Quo ostendimus aut promittimus nos aliquid inchoaturos, ut ego legam cras.

a. Quod est futurum?... ego legam 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[52] 1513[49] 1514[56]
b. Quod est futurum imperfectum?... ego legam cras 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 84. Lib. III, cap. 8 (*De erotematis participiorum*). Declinationes participiorum quot sunt? Tres. Nam participia praeteriti et futuri tam in -rus quam in -dus declinantur per primam et secundam nominis declinationem. Praesentis uero per tertiam, nisi quod iens participium ab eo, is mittit genitiuum in euntis cum compositis, ut iens euntis, abiens abeuntis; ambiens tamen facit ambientis.

a. in euntis cum compositis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. in euntis cum compositis, ut iens euntis, abiens abeuntis; ambiens tamen facit ambientis 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 85. Lib. III, cap. 9 (*De erotematis praepositionum*). Casus praepositionum quot sunt? Tres: accusatiuus et ablatiuus, et nonnunquam genitiuus.

a. Tres: genitiuus, accusatiuus et ablatiuus 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Tres: accusatiuus et ablatiuus, et nonnunquam genitiuus 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 86. Lib. III, cap. 9 (*De erotematis praepositionum*). Praepositiones ablatiuo casui deseruientes quot sunt?

a. Praepositiones ablatiuo deseruientes quot sunt? 1495[11] 1496[12]
b. Praepositiones ablatiuo casui deseruientes quot sunt? 1499[14] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 57.

§ 87. Lib. III, cap. 10. (*De erotematis aduerbiorum*). Quantitatis, ut multum, parum, minimum.

a. parum, nimium 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23])
b. parum, minimum 1503[24] (y todas las ediciones posteriores)

La distribución de las variantes es en este caso excepcional, por cuanto que la corrección se produce en 1503[24] (y no en 1499[14], como es habitual en estos casos). Leen *a* los impresos barceloneses de 1501-1505[21], 1505[27] y 1505[28], la edición de Escobar de 1512[48] y toda la serie lionesa.

§ 88. Lib. III, cap. 12. (*De erotematis coniunctionum*). Effectiua est quae reddit causam effectus, ut enim, namque.

a. ut enim, igitur 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. ut enim, namque 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55 (si bien la lectura de las ediciones escolares 1518[66] y 1533[102] es «nam namque».

§ 89. Lib. III, cap. 13. (*De partibus orationis quae aliae pro aliis et pro se inuicem ponuntur*). Quae partes orationis aliae pro aliis ponuntur? Omnes fere, quemadmodum quae sequuntur.

a. Omnes fere, quemadmodum 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Omnes fere, quemadmodum quae sequuntur 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 88 (la lectura de 1518[66] es «Omnes fere», un simple descuido).

§ 90. Lib. IV, cap. 3 (*De uerbis neutris*, párrafos finales). Praeterea complura esse uerba neutra absoluta... quod Vergilius dixit: 'Corydon ardebat Alexin', illa quoque ex idiomate sermonis Latini dicuntur hoc latet me, nescio quis me manet exitus et olet unguentum, sapit piscem et similia.

a. ardebat Alexin 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. ardebat Alexin', illa quoque... et similia 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 91. Lib. IV, cap. 7 (*De uerbis impersonalibus* > *Verba impersonalia passiuae uocis*).

a. Único párrafo: «Verba impersonalia... hoc est quod omnes reclamant» 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Añade dos párrafos tras reclamant: «Quod si uspiam apud autores... in artem redigi»; y «Habent uerba impersonalia... quod est itur, ibatur, ibitur» 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 92. Lib. IV, cap. 8 (*De infinitiuo*). Alio modo circumloquimur idem futurum per participium futuri in -rus, et hoc uerbum esse in actiua, et per participium futuri in -dus, et idem uerbum esse in passiua, ut spero me amaturum esse deum, uel deum amandum esse a me.

a. ut spero deum amatum iri, uel deum amandum esse 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. ut spero deum esse amaturum uel deum amandum esse 1507[33] 1510[41]
c. ut spero me amaturum esse deum, uel deum amandum esse a me 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] (y todas las ediciones posteriores)

Las variantes *b* y *c* separan las ediciones 'cantábricas' escolares de las correspondientes extensas (la lectura *c* será la única a partir de la revisión complutense). Desde la de 1510[39] en adelante, toda la serie lionesa se decanta asimismo por *c*.

§ 93. Lib. IV, cap. 8 (*De infinitiuo*, párrafo final).

a. Circumloquimur praeterea idem tempus per participium futuri in -rus, cum pro uerbo infinito ponitur in accusatiuo, iungiturque omnibus generis utriusque numeri, ut spero uirginem nupturum tibi, et uirgines nupturum uiris 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1507[33] 1510[41]
b. Circumloquimur praeterea idem tempus per participium futuri in -rus, cum pro uerbo infinito ponitur in accusatiuo, iungiturque omnibus generis utriusque numeri, ut spero uirginem nupturum tibi, et uirgines nupturum uiris; sed quemadmodum in arte minore diximus, hoc non circumloquium sed potius pro se futurum est infinitiui quo iam non utimur 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
c. Posuimus praeterea proprium infinitiui futurum simile participio futuri in -rus in uoce actiua, et participio futuri in -dus in uoce passiua, iungiturque omnibus generis utriusque numeri, eo tamen non utimur, ut spero uirginem nupturum tibi, et uirgines nupturum uiris, et spero foeminam amaturum uiros, et uiros amandum a foeminis 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Una nueva prueba de que las ediciones escolar y extensa del modelo 'cantábrico' ofrecen algunas discrepancias: el texto *a*, propio de la *Recognitio*, se continúa sin más en las ediciones abreviadas, mientras que las ediciones extensas lo reescriben (la variante *b* alude explícitamente, incluso, a la diferencia entre artes mayores y menores). Finalmente, la redacción complutense brinda un texto diferente, transmitido a todas las ediciones subsiguientes.

§ 94. Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). Pro propositio Latina in compositione plaerumque producitur, ut prodo -is, procumbo -is.

a. Pro in compositione... ut probo -as, procumbo -is, prodo -is 1495[11] 1496[12]
b. Pro propositio Latina in compositione... ut prodo -is, procumbo -is 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Para la distribución de las variantes en las primeras ediciones barcelonesas, cf. § 57 (Ivarra mantiene la lectura hasta 1511[43]). La variante es también útil para determinar la filiación de las ediciones lionesas tempranas: la edición extensa *ca*. 1505-1510[31], que depende del texto de Ivarra, lee *a*, en tanto que la edición escolar de hacia 1505-1508[30], cercana a la logroñesa *ca*. 1505?[29], lee *b*.

§ 95. Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). Dictio deriuata et composita aequalia... Nihilominus tamen patitur haec regula exceptionem, ut tego tegula, rego regula, sedeo sedes, lateo lates, latrina in primitiuis breuiat.

a. lateo laterna in primitiuis 1495[11] 1496[12]
b. lateo lates, latrina in primitiuis 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 94.

§ 96. Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). Sed producit ubique, tibiicen, iungis ibidem.

a. Sed producit tibiicen, ibidem, iungis ubique 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Sed producit ubique, tibiicen, iungis ibidem 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La peculiar distribución de las variantes nos habla a las claras, una vez más, de las discrepancias entre las ediciones escolares y extensas del modelo 'cantábrico'. En este caso, la revisión complutense prefirió decantarse por *b*, lectura única en todas las ediciones posteriores (salvo las zaragozanas desde 1525[88] en adelante, que mantienen *a*, algo para lo que no encuentro explicación razonable).

§ 97. Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). Sed si uocalis praecedit, corripiatur...

a. Sed si uocalis praecedit, corripiatur. | Longa supina manent dissyllaba sede priori 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Sed si uocalis praecedit, corripiatur. | Quod si praeteriti geminetur syllaba prima, | Vtraque corripitur, nisi duplex consona tardet. | Caedo cecidi dat, cui iunges pedo pepedi. | Quae componens ex his dispunge priorem. | Longa supina manent dissyllaba sede priori 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 96 (aunque, en este caso, todas las ediciones zaragozanas leen también *b*).

§ 98. Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). Praeter sex tantum iam dicta...

a. Praeter sex tantum iam dicta penultima longa est. | Quod si praeteriti geminetur syllaba prima, | Vtraque corripitur, nisi duplex consona tardet. | Caedo cecidi dat, cui iunges pedo pepedi. | Quae componens ex his dispunge priorem. | Dictio composita deriuatiuaque simplis 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

b. Praeter sex illa iam dicta penultima longa est. | Dictio composita deriuatiuaque simplis 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 96. Sencillamente hay una diferente ordenación de los mismos versos, con una distribución de variantes idéntica.

§ 99. Lib. V, cap. 2 (*De crementis nominum*). In -er breuiant ut puer pueri, mulier -eris... prester presteris, ser seris.

a. prester presteris 1495[11] 1496[12]
b. prester presteris, ser seris 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 94.

§ 100. Lib. V, cap. 2 (*De crementis nominum*). In -ur breuiant, ut satur -uri, uultur -uris. Producit uero fur furis.

a. uultur -uris 1495[11] 1496[12]
b. uultur -uris. Producit uero fur furis 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24]
c. uultur -uris, iecur iecoris. Producit uero fur furis *ca.* 1505?[29]

Cf. § 94. El verso, ahora bien, conoce una tercera variante *c*, que solo encuentro en la edición logroñesa escolar de hacia 1505?[29] (y en la lionesa de 1505-1508[35]), y que presupone la existencia de alguna otra edición escolar castellana perdida.

§ 101. Lib. V, cap. 2 (*De crementis nominum*). Nomen in el elis protendit...

a. Nomen in el elis protendit, dic et hebraeum. | Vnus in ol est sol, crementum prorrigitur. | Il breuiat ilis, ul ulis, cui iungere debes 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1518[66]
b. Nomen in el elis protendit, dic et hebraeum. | Il breuiat ilis, ul ulis, cui iungere debes. | Vnus in ol est sol, crementum prorrigitur 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *a* es la propia de las ediciones 'cantábricas', tanto abreviadas como extensas. La variante *b* se impuso como solución complutense, y fue transmitida a todas las ediciones posteriores (salvo a las zaragozanas, aunque, tratándose simplemente del orden de los versos, la variante no es concluyente).

§ 102. Lib. V, cap. 2 (*De crementis nominum*). Vr breuiat semper, sed de fur dicito furis.

a. Vr breuiabit uri uel uris, sed fur dabit uris 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Vr breuiat semper, sed de fur dicito furis 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

§ 103. Lib. V, cap. 2 (*De crementis nominum*). Merces mercedis illis iungatur...

a. Merces mercedis illis iungatur et haeres. | Datque caeres caereris, quod solum in -ris breuiauit 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Merces mercedis illis iungatur et haeres. | Pesque pedis breuiat, nomenque quod ex sedeo fit. | Datque caeres caereris, quod solum in -ris breuiabit 1518[66] 1520[75]

§ 104. Lib. V, cap. 3 (*De crementis uerborum*). I in cremento uerborum breuiatur, ut legimus... Nihilominus breuiatur ut uenimus, repperimus.

a. Nihilominus producitur 1495[11] 1496[12]
b. Nihilominus breuiatur 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 35 y Apéndice IV, texto 35 para las ediciones barcelonesas.

§ 105. Lib. V, cap. 3 (*De crementis uerborum*). O in cremento uerborum producitur, ut amatote, docetote. V in cremento uerborum breuiatur, ut quaesumus, uolumus.

a. *om*. 1495[11] 1496[12]
b. O in cremento... uolumus 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 104.

§ 106. Lib. V, cap. 3 (*De crementis uerborum*). Sed primi praesens breuiat...

a. Sed primi praesens breuiat -ri, praeteritumque. | Inque uelim produc crementa priora, uel in sim 1507[33] 1508[35] 1510[41] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Sed primi praesens breuiat -ri, praeteritumque. | Atque erimus eritis ab ero semper breuiabunt. | Inque uelim produc crementa priora, uel in sim 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

De nuevo desde 1525[88] en adelante, las ediciones zaragozanas mantienen *a* (cf. § 96).

§ 107. Lib. V, cap. 7 (*De pedibus qui syllabis constant*). Duarum syllabarum pedes sunt quattuor.

a. Duarum igitur syllabarum pedes quattuor tantum sunt 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Duarum syllabarum pedes sunt quattuor 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 108. Lib. V, cap. 7 (*De pedibus qui syllabis constant*). Spondeus constat duabus syllabis longis, ut montes, gentes, audi.

a. ut montes 1495[11] 1496[12]
b. ut montes, gentes, audi 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)
c. ut gentes, audi *ca.* 1505?[29]
d. ut montes, audi 1507[33] 1510[41]

Aunque de mínima entidad, las variaciones de este texto permiten establecer algunas filiaciones claras. Las ediciones barcelonesas tempranas, en este caso, se decantan todas por *a* (cf. § 94). Hay también una lectura propia de la edición escolar de hacia 1505?[29] (con eco en la lionesa de *ca*. 1505-1508[35]). Y finalmente, la variante *d* es una evidencia más de que las ediciones 'cantábricas' abreviadas no siempre conciden con sus hermanas extensas.

§ 109. Lib. V, cap. 7 (*De pedibus qui syllabis constant*). Iambus constat ex breui et longa, ut dies, amant.

a. ut dies 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. ut dies, amant 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 110. Lib. V, cap. 7 (*De pedibus qui syllabis constant*). Trocheus siue choreus constat ex longa et breui, ut tempus.

a. et breui, ut sanguis 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. et breui, ut tempus 1507[33] 1510[41] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55 (aunque en las ediciones zaragozanas y en 1533[102] se transmite «tempus, corpus»).

§ 111. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Metrum est pedum iunctura...

a. Metrum est pedum iunctura numero modoque finita. Denominatur autem aut ab auctoribus, ut alcaicum, archilochium, hipponacticum; aut a materia, ut heroicum, elegiacum, tragicum; aut a pede frequentiori, ut iambicum, trochaicum, dactilicum; aut a numero pedum, ut hexametrum, pentametrum, tetrametrum; aut a numero syllabarum, ut endecasyllabum, duodecasyllabum 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19], 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

b. Metrum est pedum iunctura numero modoque finita. Denominatur autem aut ab auctoribus, ut alcaicum, archiloquium, hipponacticum, sapphicum, alcmanium, simoneidum; aut a materia, ut heroicum, elegiacum, tragicum, comicum; aut a pede frequentiori, ut iambicum, trochaicum, spondaicum, dactilicum, anapesticum; aut a numero pedum, ut hexametrum, pentametrum, tetrametrum; aut a numero syllabarum, ut endecassylabum, heptasyllabum, octosyllabum, duodecasyllabum 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 112. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Praeterea aut deficit una syllaba...

a. Praeterea aut deficit una syllaba, et dicitur catalecticus, aut deficit duabus, et dicit brachicatalecticus, aut abundat una syllaba aut pluribus et dicitur hypercatalecticus siue hypermeter, aut neque abundat neque deficit, et dicitur acatalecticus 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

b. Praeterea aut deficit una syllaba, et dicitur catalecticum, aut deficit duabus syllabus, et dicit brachycatalecticum, aut abundat una syllaba uel pluribus et dicitur hypercatalecticum siue hypermetrum, aut neque abundat neque deficit, et dicitur acatalecticum. Qualia sunt omnia carmina regularia 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 113. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Constat praeterea carmen unico...

a. Constat praeterea carmen unico genere uersus, appellaturque monocolon, ut Aeneis Virgilii, aut duplici genere uersus, appellaturque dicolon, ut sapphica mixta adonicis; aut triplici genere uersus, ut pleraeque apud Horatium odae 1495[11] 1496[12] *ca.* 1505?[29]

b. Constat praeterea carmen unico genere uersus, appellaturque monocolon, ut Aeneis Virgilii, aut duplici genere uersus, appellaturque dicolon 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

c. Constat praeterea carmen unico genere uersus et dicitur monocolon ut Aeneis Vergilii, Metamorphosis Ouidii, Pharsalia Lucani; aut constat duplici genere uersus, appellaturque dicolon, ut Ouidii opera praeter Metaporphosin, Tibuli quoque, Propertii elegiae et carmina sapphica mixta adonicis, et asclepiadea mixta glyconicis; aut constat triplici genere carminis, appellaturque tricolon, ut quedam odae Horatii poetae 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

La variante *a* se trasladó no solo a la edición abreviada de hacia 1505?[29] (también se halla en Lion, 1505-1508[35]), sino a todas las ediciones barcelonesas tempranas. Para la variante *c*, véase § 55.

§ 114. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Praeterea carmen aut est distrophon...

a. Praeterea carmen aut est distrophon, hoc est cum tertius uersus primo similis est, quartus secundo, ut in carmine elego quod ex distichis constat; aut tetrastrophon, cum quintus primo, secundo sextus, tertio septimus, quarto octauus similes sunt, un in carmine sapphico, quod per tetrasticha digeritur 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]

b. Praeterea carmen aut est distrophon, hoc est cum tertius uersus primo similis est, et quartus secundo, ut in carmine elego quod ex distichis constat; aut tristrophon, cum quartus uersus similis est primo, quintus secundo, sextus tertio, ut apud Prudentium in praefatione Cathemerinon; aut tetrastrophon,

cum quintus uersus primo, secundo sextus, tertio septimus, quarto octauus similes sunt, un in carmine sapphico, quod per tetrasticha, idest per quaternos uersus digeritur 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 115. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Hexametrum...

a. Hexametrum igitur carmen, quod etiam heroicum appellatur, constat dactylo et spondeo indifferenter, nisi quod in quinta regione frequentior est dactylus, in sexta uero spondeus, ut Arma uirumque cano Troiae qui primus ab oris 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52], 1514[56]
b. Hexametrum carmen, quod etiam heroicum appellatur, constat dactylo et spondeo indifferenter, nisi quod in quinta regione frequentior est dactylus, in sexta uero spondeus. In quo genere carminum scribuntur gesta heroum... uersus erit retorridus 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 116. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Pentametrum elegiacum constat...

a. Pentametrum elegiacum constat primis duobus pedibus uersus heroici, hoc est dactylo uel spondeo indifferenter et caesura, tum duobus dactylis atque syllaba, ut nihil mihi rescribas, attamen ipse ueni. Est autem caesura syllaba terminans dictionem in medio carminis, quae cum post duos pedes carminis heroici uenit penthemimeris heroica dicitur 1495[11] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Pentametrum elegiacum constat primis duobus pedibus uersus heroici hoc est dactylo uel spondeo indifferenter et caesura, tum duobus dactylis atque iterum caesura, uel potius syllaba terminans uersum, ut Nihil mihi rescribas, attamen ipse ueni. Est autem caesura syllaba terminans dictionem in medio carminis, quae cum post duos pedes carminis heroici uenit, penthemimeris heroica dicitur. Iambica uero dicitur cum alteruter... iambum sequitur caesura 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 117. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Adonicum constat dactylo...

a. Adonicum constat dactylo et spondeo, ut nubibus atris 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Adonicum constat dactylo et spondeo, ut dulciter hymnos 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 118. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Trimetrum iambicum hipponacticum...

a. Trimetrum iambicum hipponacticum eadem lege currit quam archiloquium, nisi quod in sexto loco semper habet spondeum, ut Persius. Nec fonte labra polui caballino 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Trimetrum iambicum hipponacticum, quod et seazon et choliambon et golliambon dicitur, eadem lege currit quam archiloquium, nisi quod ultimi duo pedes permutantur, iambus pro spondeo et spondeus pro iambo, ut Persius. Nec fonte labra polui caballino 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 119. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Tetrametrum trochaicum archiloquium...

a. Tetrametrum trochaicum archiloquium catalecticum quattuor metris et octo pedibus minus una syllaba constat, habetque in locis imparibus trocheum, in paribus uero etiam spondeum, ut scande caeli templa uirgo digna tanto foedere 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] 1508[35] 1513[49] 1513[52] 1514[56]
b. Tetrametrum trochaicum archiloquium catalecticum constat octo pedibus minus una syllaba, unde et catalecticum appellatur, habetque in locis imparibus trocheum, in locis uero paribus trocheum uel spondeum indifferenter, ut scande caeli templa uirgo digna tanto foedere, Lustra sex qui iam peracta tempus implens corporis. Quod si dixeris, tempus implens corporale, erit acatalecticum 1507[33] 1510[41] 1518[66] 1520[75] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 55.

§ 120. Lib. V, cap. 8 (*De metris*). Metros *Alcmanium*, *Parteniacum*, *Euripidium*.

a. *om*. 1495[11] 1496[12] 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]
b. Añaden los metros *Alcmanium*, *Parteniacum*, *Euripidium* 1507[33] (y todas las ediciones posteriores)

Cf. § 30.

§ 121. Lib. V, cap. 9 (*De accentu*). Praepositiones praepositae atque etiam coniunctiones omnibus syllabis grauantur.

a. *om*. 1495[11] 1496[12]
b. Praepositiones praepositae atque etiam coniunctiones omnibus syllabis grauantur 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 94.

§ 122. Lib. V, cap. 9 (*De accentu*). Quinto idiomate, hoc est...

a. Quinto idiomate, hoc est cum dictiones... breuem et in eadem accentu 1495[11] 1496[12]
b. Quinto idiomate, hoc est cum dictiones... breuem et in eadem accentu. Epiros penultima longam et accentum in antepenultima 1499[14] 1501[19] 1502[23] 1503[24] *ca.* 1505?[29]

Cf. § 94.

§ 123. *Dictiones quae per artem sparguntur*.

El cuadro comparativo que resume en las págs. siguientes las distintas redacciones de las *Dictiones* (sobre las que se remite al Apéndice I, texto 15) se ha confeccionado tomando el comienzo y el final del vocabulario: las primeras palabras de la letra A, las últimas de la letra V, y las letras X y Z. Las diversas calas en el resto del texto han confirmado la existencia de estas cuatro redacciones básicas:

a. La primera versión de las *Dictiones*, de 1495[11], se mantiene en la edición escolar de 1496[12], y asimismo en la edición barcelonesa de 1497[13].
b. La revisión concienzuda de la *Recognitio* que supuso la edición de 1499[14] produjo un texto reimpreso luego en las ediciones extensas (el ejemplar de 1501[19] está incompleto, pero lo hallamos en 1502[23] y 1503[24]) y en las ediciones escolares (*ca*. 1505?[29]). Es casi seguro que de alguna edición escolar tomó este texto de las *Dictiones* la edición catalana de 1500[18], que lo legó a 1505[27] y 1505[28], y a otras ediciones catalanas posteriores (incluso a aquellas que en lo demás se atienen a la *editio cantabrica*, como la edición valenciana de 1514[55]). Este estado de las *Dictiones* se encuentra también en las ediciones lionesas de *ca*. 1505-1508[30], 1508[34], d. 1508[37] y 1509[38], y en las ediciones venecianas de 1508[36] y 1512[48].

c. Para la *editio cantabrica* (1507[33], 1508[35], etc.), se revisó una vez más la redacción de las *Dictiones*, y se incorporaron algunas entradas léxicas. Se ha sugerido (Martín Baños 2007, págs. 113-115) que justamente en este momento Nebrija podría haber revisado de manera más minuciosa que en las versiones anteriores la ortografía del vocabulario. El estado textual 'cantábrico' es el correspondiente a toda la serie lionesa posterior a 1510[39] (de 1513[51] en adelante se añadió al final la entrada *Zoilus*, no nebrisense).

d. La revisión final de las *Dictiones* fue verdaderamente exhaustiva, y tuvo lugar en el periodo complutense: es la redacción que, con posterioridad a 1520[75], aparece en todas las ediciones de Alcalá, Logroño, Granada y Antequera que nos constan. Hay, no obstante, una peculiaridad digna de mención: en toda la serie de Zaragoza, que principia en 1518[66] y termina en 1565[155], las entradas correspondientes a las letras A-C reproducen el modelo 'cantábrico', en tanto que el estado propiamente complutense comienza en la letra D; podría tratarse de un error iniciado en 1518[66], pero puede sospecharse también (cf. la pág. 46) que lo contuvieran las primeras ediciones complutenses, objeto de una lima posterior en torno a aproximadamente 1520.

REDACCIONES DE LAS *DICTIONES QUAE PER ARTEM SPARGVNTVR* (LETRA A)

a. *Recognitio* 1495

Abacus -i. Por el aparador o tabla para contar.

Abax -acis. Graece. Por aquello mesmo.

Abdera -ae. Por una ciudad de Thracia.
Abderitanus -a -um. Por cosa de aquella ciudad.
Abies -etis. Por el alvagre, árbol peregrina.

Academus -i. Varón, fue sepultado cerca de Athenas.
Academia -ae. El lugar do fue sepultado.

Acanthus -i. Interpretatur carduus, por el cardo.
Acanthis -idis. El sirguerito, ave conocida.

Accipiter -tris. Por el gavilán, azor o halcón.
Accino -is -cinui. Por cantar a otra cosa.
Acer acris. Cosa fuerte, o ingeniosa, o agra.
Acer -eris. Por el arze, árbol conocido.
Aceo -es, uel acesco -is acui. Por azedarse.

Achates -ae. Nombre de piedra i varón.
Achemenes -is. Por un rei de los parthos.

Acinus -i. Por el grano del razimo.
Acis -is. Por un varón i río de Sicilia.
Aconitum -i. Por el resalgar.

Acuo -is acui. Por aguzar.

b. *Recognitio* 1499

Abacus -i. Por el aparador o tabla para contar.

Abax -acis. Graece. Por aquello mesmo.

Abdera -ae. Por una ciudad de Thracia.
Abderitanus -a -um. Por cosa de aquella ciudad.
Abies -etis. Por el alvagre, árbol peregrina.

Academus -i. Varón, fue en Athenas.
Academia -ae. El lugar do fue sepultado.

Acanthus -i. Interpretatur carduus, por el cardo.
Acanthis -idis. El sirguerito, ave conocida.
Acarnan. Ombre de Acarnania en Epiro.

Accino -is -cinui. Por cantar a otra cosa.
Accipiter -tris. Por el gavilán, azor o halcón.
Aceo -es, uel acesco -is acui. Por azedarse.
Acer acris. Cosa fuerte, o ingeniosa, o agra.
Acer -eris. Por el azre, árbol conocido.
Acetum -i. Por el vinagre.

Achates -ae. Nombre de piedra i varón.
Achemenes -is. Por un rey de los parthos.

Acinus -i. Por el grano del razimo.
Acis -is. Por un varón i río de Sicilia.
Aconitum -i. Por el resalgar [rejalgar].

Acuo -is acui. Por aguzar [agozar].

c. *Editio cantabrica*

Abacus -i. Por el aparador o tabla para contar.

Abax -acis. Graece. Por aquello mesmo.

Abdera -ae. Por una ciudad de Thracia.
Abderitanus -a -um. Cosa de aquella ciudad.
Abies -etis. Por el alvagre, árbol peregrina.

Abydos -i. Cibdad de Asia cerca del estrecho.

Academus -i. Varón, fue en Athenas.
Academia -ae. El lugar do fue sepultado.

Acanthus -i. Interpretatur carduus, por el cardo.
Acanthis -idis. El sirguerito, ave conocida.
Acarnan. Ombre de Acarnania en Epiro.

Accino -is -cinui. Por cantar a otra cosa.
Accipiter -tris. Por el gavilán, azor o halcón.
Aceo -es, uel acesco -is acui. Por azedarse.
Acer acris. Cosa fuerte, o ingeniosa, o agra.
Acer -eris. Por el azre, árbol conocido.
Acetum -i. Por el vinagre.

Achates -ae. Nombre de piedra i varón.
Achemenes -is. Por un rey de los parthos.
Acheron -ontis. Un río del infierno.
Acinus -i. Por el grano del razimo.
Acis -is. Por un varón i río de Sicilia.
Aconitum -i. Por el resalgar.

Acuo -is acui. Por aguzar [agozar].

d. Revisión complutense

Abacus -i. Por el aparador o tabla para contar.
Abas -antos. Nomen proprium apud poetas.
Abax -acos. Idem est quod abacus -i.
Abel. Filius Adam ex Eua.
Abdera -ae. Por una ciudad de Thracia.
Abderitanus -a -um. Cosa de aquella ciudad.
Abies -etis. Por el alvagre, árbol peregrina.
Abies -etos. Interpretatur non missus uel iniectus.
Abydos -di. Un cibdad de Asia cerca del Hellesponto.
Abrotonum -i. Por yerua lombriguera.
Academia -ae. Un lugar cerca de Athenas.
Academus -i. Vir fuit unus ex heroibus.
Acamas -antos. Interpretatur irrequietus.
Acanthus -i. Interpretatur carduus.
Acanthis -idis. El sirguerito, ave conocida.
Acarnan -anis. Por hombre de Epiro.
Acastos. Peliae regis Argiuorum filius.
Acidalia -ae. Por la diosa Venus.
Accino -is. Por cantar a otra cosa.
Accipiter -tris. Por el gavilán, azor o halcón.
Aceo -es, uel acesco -is. Por azedarse.
Acer acris. Por fuerte, o ingenioso, o agro.
Acer -eris. Por el azre, árbol.
Acetum -i. Por el vinagre.
Acharis. Interpretatur sine gratia.
Achates -ae. Nomen proprium uiri, i piedra.
Achemenes -is. Por un rey de los Parthos.
Acheron -ontis. Un río del infierno.
Acinus -i. Por el grano del razimo.
Acis -is. Nomen proprium uiri, y río de Sicilia.
Aconitum -i. Por el rejalgar.
Acras -ados. Por el perhuétano.
Acragas -antos. Una ciudad de Sicilia.
Acris -idos. Por la langosta o renuevo.
Acropolis -eos. Por la fortaleza de la ciudad.
Actaeon -onos. Un varón fue de Tebas.
Acuo -is acui. Por aguzar [agozar].

REDACCIONES DE LAS *DICTIONES QUAE PER ARTEM SPARGVNTVR* (LETRA V)

a. *Recognitio* 1495

Vlciscor -eris. Por vengar.

Vligo -inis. Por la umidad de la tierra.

Vltra praepositio. Por allende.
Vnedo -onis. Por el madroño.
Vnguen -inis. Por la grossura.
Vnio -onis. Por la perla.
Volucer -cris -cre. Por cosa ligera.
Volucris -is. Por el ave.

Vomis -eris. Por la reja.

Vrgeo -es. Por costreñir.
Vsque praepositio. Por hasta.

Vter -a -um. Por qual de dos.
Vter -tris. Por el odre de vino.
Vtica -ae. Por una ciudad de África.

Vulcanalia -iorum. Fiestas son de Vulcano.

Vultur -uris. Por el bueitre.

b. *Recognitio* 1499

Vlciscor -eris. Por vengar.

Vligo -inis. Por la umidad de la tierra.

Vltra praepositio. Por allende.
Vnedo -onis. Por el madroño.
Vnguen -inis. Por la grossura.
Vnio -onis. Por la perla.
Volucer -cris -cre. Por cosa ligera.
Volucris -is. Por el ave.

Volux -cis. Varón fue de África.
Vomis -eris. Por la reja.

Vpupa. La abubilla avue.

Vrgeo -es. Por costreñir.
Vsque praepositio. Por hasta.
Vstica -ae. Lugar de Apulia.

Vter -a -um. Por qual de dos.
Vter -tris. Por el odre de vino.
Vtica -ae. Por una ciudad de África.

Vulcanalia -iorum. Fiestas son de Vulcano.

Vultur -uris. Por el bueitre.

c. *Editio cantabrica*

Vlciscor -eris. Por vengar.

Vligo -inis. Por la umidad de la tierra.

Vltra praepositio. Por allende.
Vnedo -onis. Por el madroño.
Vnguen -inis. Por la grossura.
Vnio -onis. Por la perla.
Volucer -cris -cre. Por cosa ligera.
Volucris -is. Por el ave.

Voluox -ocis. Por el gusano reboltón.
Volux -cis. Varón fue de África.
Vomis -eris. Por la reja.

Vpupa. La abubilla avue.

Vrgeo -es. Por costreñir.
Vsque praepositio. Por hasta.
Vstica -ae. Lugar de Apulia.

Vter -a -um. Por qual de dos.
Vter -tris. Por el odre de vino.
Vtica -ae. Por una ciudad de África.

Vulcanalia -iorum. Fiestas son de Vulcano.

Vultur -uris. Por el bueitre.

d. Revisión complutense

Vlciscor -eris. Por vengar.
Vlcus -eris. Por la llaga con podre.
Vligo -inis. Por la umidad de la tierra.
Vlyxes -is. Por un capitán griego.
Vltor -oris. Por vengador.
Vltrix -icis. Por vengadora.
Vltra praepositio. Por allende.
Vnedo -onis. Por el madroño.
Vnguen -inis. Por la grossura.
Vnio -onis. Por la perla.
Volucer -cris -cre. Por cosa ligera.
Volucris -is. Por el ave.
Voluo -is. por bolver en derredor.
Volubilis -e. Por lo que assí se buelve.
Volusius -ii. Nomen proprium uiri.
Voluox -ocis. Por el gusano reboltón.
Volux -cis. Varón fue de África.
Vomis -eris. Por la reja.
Vomo -is, vomui. Por vomitar.
Voueo -es. Por hazer voto.
Vpupa. La abubilla avue.
Vrbs urbis. Por la ciudad de edificios.
Vro uris. Por quemar.
Vrtica -ae. Por la ortiga yerva.
Vrgeo -es. Por costreñir.
Vsque praepositio. Por hasta.
Vstica -ae. Lugar de Apulia.
Vthar -atos. Interpretatur uber.
Vter -a -um. Por qual de dos.
Vter -tris. Por el odre de vino.
Vtica -ae. Por una ciudad de África.
Vxor -oris. Por la muger.
Vulcanalia -iorum. Fiestas son de Vulcano.
Vlnus -eris. Por herida con sangre.
Vlpes -is. Por la raposa.
Vultur -uris. Por el bueitre.

REDACCIONES DE LAS *DICTIONES QUAE PER ARTEM SPARGVNTVR* (LETRAS X-Z)

a. *Recognitio* 1495

Xenos. Interpretatur hospes.
Xenium -ii. Por el presente del huésped.
Xeros. Interpretatur siccus.
Xerampelinus -a -um. Por cosa verde.

b. *Recognitio* 1499

Xenos. Interpretatur hospes.
Xenium -ii. Por el presente del huésped.
Xeros. Interpretatur siccus.
Xerampelinus -a -um. Por cosa verde.

c. *Editio cantabrica*

Xenos. Interpretatur hospes.
Xenium -ii. Por el presente del huésped.
Xeros. Interpretatur siccus.
Xerampelinus -a -um. Por cosa verde.
Xerolophos. Fossario de muertos.
Xelon -i. Interpretatur lignum.

d. Revisión complutense

Xenos [Xenios]. Interpretatur hospes.
Xenium -ii. Por el presente del huésped.
Xeros. Interpretatur siccus.
Xerampelinus -a -um. Por cosa verde.
Xerolophos. Fossario de muertos.
Xelon -i [Xylon]. Interpretatur lignum.

Zacynthos. Insula in mari Ionio.
Zen Zenos. Interpretatur Iupiter.
Zephyrus -i. Por el viento accidental.
Zelotipus -i. Por el celoso.
Zeugma -atis. Figura de grammatica.
Zeus Dios. Interpretatur Iupiter.
Zeta. Por la última letra del a.b.c. [del alphabeto].
Zoma -atos [Zona -ae]. Interpretatur cingulum.

APÉNDICE IV. PRELIMINARES Y POSTLIMINARES NO NEBRISENSES

Abreviaturas y envíos

Anacephaleosis	*Anacephaleosis earum rerum quae in toto hoc... opere continentur*, cf. Índice general
Anón., *Ad lectorem*	Anónimo, Epigrama *Ad lectorem* [Texto 1]
Anón., *carmen*	Anónimo, *Carmen in laudem Antoni Nebrissensis* [Texto 2]
Anón., *De Antonii effigie*	Anónimo, *De Antonii effigie* [Texto 3]
Anón., epigr.	Anónimo, *Epigramma verissimum* [Texto 4]
Anón., *Exultatio libri*	Anónimo, *Exultatio libri* [Texto 5]
Anón., *Tetrastichon*	Anónimo, Tetrástico en alabanza del autor [Texto 6]
Antonii silva	cf. Ruiz, *Antonii silva*
Ardèvol, ep.	Jeroni Ardèvol, Epístola a Bernardo Corominas [Texto 7]
Ardèvol, *Triginta*	Jeroni Ardèvol, *Triginta uenustatis regulae* [Texto 8]
Arias Barbosa, Epigr. (1)	Arias Barbosa, Epigrama a Nebrija [Texto 9]
Arias Barbosa, Epigr. (2)	Arias Barbosa, Epigrama al lector [Texto 10]
Avedelis, *Dialogus*	Arnaud Avedelis, *Dialogus de grammaticorum praesidentia* [Texto 11]
Avedelis, ep. a Jordà	cf. Avedelis, *Dialogus*
Avedelis, ep. a Adamus	cf. Avedelis, *Dialogus*
Badia, ep.	Pere Badia, Epístola dedicatoria a Diego de Deza [Texto 12]
Badius, *Apex*	cf. Sulpizio, *De moribus*
Basordanus, *Ad Vaur.*	cf. Vaurentin, ep. a Gasquet
Casalusmagnus, ep.	Bertrandus Casalusmagnus Sparronus, Epístola a la juventud [Texto 13]
Cato pro pueris	*Cato pro pueris* (= *Disticha Catonis*) [Texto 14]
Charisma, ep. a Escobar	Fray Benedetto Charisma, Epístola a Lucio Cristóbal Escobar [Texto 15]
Cruceus, *Epigramma*	Ioannes Cruceus Picardus, *Epigramma* [Texto 16]
De quib. rebus	cf. Apéndice I, *De quib. rebus*
Donato	Donato, *De figuris* (= *Barbarismus*) [Texto 17]
Escobar, dedic. a Agrig.	Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria al senado de Agrigento [Texto 18]
Escobar, dedic. a Arezzo	Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria a Claudio Mario Arezzo [Texto 19]
Escobar, dedic. a Manuello	Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria a Antonello da Manuello [Texto 20]
Escobar, *Elegidia*	Lucio Cristóbal Escobar, *Varia elegidia* [Texto 21]
Escobar, ep. a Cardona	Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a Ramón de Cardona [Texto 22]
Escobar, ep. a Charisma	Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a fray Benedetto Charisma [Texto 23]
Escobar, ep. a Nebrija	Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a Antonio de Nebrija [Texto 24]
Escobar, *Opera*	Lucio Cristóbal Escobar, Opúsculos gramaticales [Texto 25]
Escobar, *Super Gellium*	cf. Escobar, *Opera*
Exerich, *Ad lectorem*	Jaime Exerich, *Ad lectorem carmen* [Texto 26]
Fabián de Nebrija, *Diálogo*	Fabián de Nebrija, *Diálogo con el «Arte» de su padre* [Texto 27]
Gasquet, *Ad Vaur.*	cf. Vaurentin, ep. a Gasquet
Garcés, ep.	Fray Julián Garcés, Epístola dedicatoria a Josse Clichtove [Texto 28]
Gibert, *Ad lectorem* (1)	Jaume Felip Gibert, *Ad lectorem* [Texto 29]
Gibert, *Ad lectorem* (2)	Jaume Felip Gibert, Aviso al lector [Texto 30]
Glareanus, *De figuris*	Henricus Glareanus, *De figuris quibus crebro poetae utuntur lucubratio* [Texto 31]
Índice general	Índice general [Texto 32]
Ireneo, *Coniuratio*	cf. Apéndice I, *Praefatio* (ed. cantabr.)
Ivarra, *Carmina*	Martín Ivarra, *Carmina* [Texto 33]
Ivarra, ep. a Desplà	Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Lluís Desplà [Texto 34]

Ivarra, ep. a Marquet	Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Miquel Ramon Marquet [Texto 35]
Ivarra, ep. a Navarra	Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Vicente Navarra (más un epigrama) [Texto 36]
Ivarra, ep. a Sans	Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Jordi Sans (más un tetrástico) [Texto 37]
Ivarra, epigr.	Martín Ivarra, *In commendationem A. A. Nebr. epigramma*, cf. Ivarra, ep. a Navarra
Ivarra, ep. a Nebrija	Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Nebrija (más *In detractorem*) [Texto 38]
Ivarra, *In detractorem*	Martín Ivarra, *In detractorem*, cf. Ivarra, ep. a Nebrija
Ivarra, *Nebrissensis uita*	Martín Ivarra, *Aelii Antonii Nebrissensis uita* [Texto 39]
Ivarra, *Studioso lectori*	Martín Ivarra, Epístola al lector [Texto 40]
Ivarra, *Tetrastichon*	cf. Martín Ivarra, ep. a Sans
Lexicon	*Lexicon seu paruum uocabularium* [Texto 41]
Mancinelli, *De figuris*	Antonio Mancinelli, *Carmen de figuris* [Texto 42]
Mancinelli, *De litt. et dipt*.	Antonio Mancinelli, *De littera et de dipthongis* [Texto 43]
Mantuano, *De pedibus*	Ps-Giovan Battista Spagnuoli, *De pedibus et illorum speciebus... praecepta* [Texto 44]
Montmoret, *Ad lectorem*	Humbert de Montmoret, *Ad lectorem extemporaneum carmen* [Texto 45]
Morell, ep.	Joan Morell, Epístola a Felipe Farrera [Texto 46]
Nucio, *Al lector*	Martín Nucio, *Al lector* [Texto 47]
Núñez, *Ad lectores*	Pedro Núñez Delgado, *Ad lectores carmen* [Texto 48]
Oriola, Epigr. (1)	Gregorio de Oriola, Epigrama a la juventud [Texto 49]
Oriola, Epigr. (2)	Gregorio de Oriola, Epigrama a Antonio de Nebrija [Texto 50]
Oriola, *Vocabula*	cf. Apéndice I, *Dictiones*
Palasinus, *Ad tyrunculos*	Raimundus Palasinus, Epístola a sus discípulos [Texto 51]
Palasinus, *Exhortatio*	Raimundus Palasinus, *Exhortatio ad tyrunculos* [Texto 52]
Palasinus, *Ad lectores*	cf. Palasinus, *Ad tyrunculos*
Palasinus, *Autoris uita*	Raimundus Palasinus, Vida de Antonio de Nebrija [Texto 53]
Pereyra, *Ad Vaur*.	cf. Vaurentin, ep.
Reg. gener.	*Regulae generales de omnium syllabarum quantitate* [Texto 54]
Regulae	*Regulae perutiles ad omnium syllabarum quantitatem... cognoscendam* [Texto 55]
Ruiz, *Antonii silua*	Francisco Ruiz, *Antonii silua* [Texto 56]
Ruiz, ep. a Avedelis	cf. Avedelis, *Dialogus*
Ruiz, pref. a Ribera	Francisco Ruiz, Prefacio a Antonio Ribera [Texto 57]
Ruiz, *Ad adolescentes*	Francisco Ruiz, *Ad adolescentes protrepticum carmen* [Texto 58]
Ruiz, *Rerum et uerborum index*	Francisco Ruiz, *Rerum et uerborum index* [Texto 59]
Sabaterius, *Ad lectorem*	cf. Vaurentin, ep.
Sancho de Nebrija, *Ad lectorem*	Sancho de Nebrija, Epístola al lector [Texto 60]
Sancho de Nebrija, *Praef. ad Philip*.	Sancho de Nebrija, Prefacio a Felipe II [Texto 61]
Soqualha, *Elegidium*	Iacobus Soqualha, *Elegidium* [Texto 62]
Spindeler, ep.	Nicolás Spindeler, Epístola a los estudiantes [Texto 63]
Sulpizio, *De moribus*	Giovanni Sulpizio de Veroli, *De moribus puerorum* [Texto 64]
Syllabus	*Totius operis syllabus*, cf. Índice general
Trinxer, ep.	Francesc Trinxer, Epístola a los adolescentes [Texto 65]
Typographus	Juan Mey, Epístola a la juventud [Texto 66]
Vaurentin, ep.	André Vaurentin, Epístola a sus discípulos [Texto 67]

Texto 1. Anónimo, Epigrama *Ad lectorem*

El poema, por su contenido, parece destinado a conmemorar una edición escolar complutense póstuma (de 1522 o 1523), de la que no tenemos más trazas: no se encuentra en ninguna de las ediciones complutenses, zaragozanas o granadinas conocidas (de una edición complutense, ahora bien, pudiera haberlo transcrito el manuscrito *Apuntes anónimos*, fols. 90r y 92v). El autor podría ser alguno de los hijos de Nebrija (¿Sancho?), aunque cabe también suponer que la voz poética se haya cedido, como en otras ocasiones, al «Arte» (en la edición de 1587[188] el epigrama se titula, significativamente, *Ars ipsamet ad lectorem*). Solo ha sobrevivido en las ediciones valencianas y catalanas de la segunda mitad de siglo.

En el repertorio: [165] [168] [176] [178] [185]? [188] [190]

Ediciones/traducciones modernas: Mayans *Specimen* pág. 23 —Esta edición: Se han cotejado 1568[165], 1570[168], 1579[178], 1587[188] y 1588[190].

Al lector

Ves aquí los ejemplares complutenses de la lengua latina que mi padre imprimió cuando estaba a punto de morir. Léelos bien, lector, ya nunca perderás el tiempo con naderías; son todos más blancos que la nieve de invierno.

Ad lectorem

Complutana uides Latiae exemplaria linguae
Quae pater excussit, cum moriturus erat.
Perlege, iam nullas, lector, profitebere nugas;
Cuncta sed hiberna candidiora niue.

1 Complutana uides Latinae : Plura uides lector Latiae 1570[168]

Texto 2. Anónimo, *Carmen in lavdem Antoni Nebrissensis*

El poema puede leerse por vez primera en la edición barcelonesa de Spindeler de 1505[28], donde se imprime acompañado de un tetrástico de más larga andadura (cf. el texto 6). De Spindeler debió de tomar ambos poemas Escobar, que los hizo estampar en su edición veneciana de 1512[48]. Lo curioso es que este primer *carmen* laudatorio reaparece en el *Dictionarium* granadino de 1536 (Od 100), en la portada de la parte hispano-latina, siendo luego reimpreso en múltiples ediciones posteriores del vocabulario nebrisense (el tetrástico, por su parte, se reincorporó también a la *Grammatica* granadina de 1538[116]). Parece difícil asumir que el origen de ambos poemas fuese catalán y que ambos pasasen luego a las ediciones de Granada: más bien puede conjeturarse que los contuviera alguna edición escolar castellana anterior a 1505.

En el repertorio: [18]? [28] [48]

Esta edición: Se han cotejado las ediciones de 1505[28] y 1512[48], así como la edición del *Dictionarium* de 1536.

Cvivsdam scolaris carmen in lavdem Antoni Nebrissensis

Vt patriam quondam Senonum subduxit ab armis,
Cum tibi praestiterat, Roma, Camillus opem,
Vt toga facundi seruauit consulis urbem,
Struxerat ardentes cum Catilina faces,
Restituit linguam sic nostro Antonius aeuo,
Et pepulit Galli balbutientis opus.
Furius imperium, Latium hic idioma recepit,
Et tamen a Gallo clarus uterque uiro.
Hoc duce Barbaries pulsa est. Hispania gaudet,
Cultaque Castaliis tota rigatur aquis.
Iam nouus aggreditur non nota uolumina tyro,
Intrepidusque audet uerba Latina loqui.
Hic prior Arpinas coepit diffundere chartas,
Et prior hic uatem Mantua parua tuum.
Hunc lege, Castalidum quicunque uireta sororum
Vel pede, uel pedibus liber abire uoles.

2 praestiterat 1512[48] **13** diffindere 1512[48]

Poema de cierto estudiante en alabanza de Antonio de Nebrija

Así como en otros tiempos Camilo sometió por las armas la patria de los Senones para ti, Roma, poniendo a tu servicio su destreza, y así como la toga del elocuente cónsul[1] salvaguardó la Ciudad de las enardecidas tropas que Catilina había reunido, del mismo modo Antonio, en nuestra época, ha rehabilitado la lengua [latina] y ha desterrado la obra del balbuciente galo[2]. Furio[3] consiguió el poder, mientras que él ha ganado el idioma del Lacio, y ambos lo han obtenido brillantemente de un rival galo. La barbarie, siendo él caudillo, ha sido proscrita. Hispania se congratula, y, cultivada toda ella, la riegan las aguas castalias. Apenas el principiante se acerca a este libro nuevo, se atreve ya a hablar la lengua latina. Él fue el primero en comenzar a difundir los escritos del Arpinate, el primero en dar a conocer al vate de la pequeña Mantua. Debe leerlo quien quiera hollar con sus pies, libre, los prados de las Musas Castalias.

1 Cicerón. 2 Alejandro de Villadei. 3 Quinto Furio Camilo.

Texto 3. Anónimo, *De Antonii effigie*

El famoso retrato de Antonio de Nebrija que adorna muchas de las ediciones granadinas se estampó por primera vez en la edición del *Dictionarium* de 1536 (Od 100). Para él se compuso el lema que nos ocupa, que podemos leer en la edición en octavo de la *Grammatica* de 1538[116] (y luego en la edición comentada de Virgilio de 1545-1546: Od 225). Retrato y poema debieron de ser habituales en los octavos granadinos, porque la combinación de ambos aparece en portadas posteriores de Huesca y Zaragoza.

En el repertorio: [116] [180] [195] [200]

Ediciones/traducciones modernas: Suaña pág. 40 | González Vega 2011a, pág. 41 —Esta edición: Se transcribe el texto de la edición granadina de 1538[116].

Incerti avtoris de Antonii effigie

Si daret huic formae uitam sic Iuppiter, ut tu
Grammaticae, Antoni, uiueret effigies.

De autor incierto, sobre el retrato de Antonio

Si Júpiter insuflara vida a esta imagen, igual que tú, Antonio, has insuflado vida a la Gramática, este retrato cobraría vida.

Texto 4. Anónimo, *Epigramma verissimum*

El epigrama solo asoma una vez: en la portada de la edición de Amberes de 1542[126]. A pesar de que su contenido concuerda con advertencias semejantes presentes en múltiples prólogos, portadas y colofones de la historia de las *Introductiones*, lo cierto es que no fue compuesto *ad hoc* para la obra de Nebrija: lo hemos visto antes —aunque con variantes— en la edición antuerpiense de 1524 de los *Commentaria* de Hermannus Torrentinus al *Doctrinale* de Villadei (Amberes: Michel Hillenius, 1524; Panzer VI, pág. 9; hay otra ed. de 1540: De Backer & Vander Haeghen 1863, pág. 44).

En el repertorio: [126]

Esta edición: Se transcribe el texto de 1542[126].

Epigrama verísimo

El descuido de los impresores había viciado esta obra en miles de lugares, que, ¡ay!, se habían multiplicado en innumerables errores. Este impresor le aplicó la lima, y eliminó adecuadamente los errores, erigiéndose también en ortógrafo. Así pues, jóvenes, trabajad la gramática, dedicaos a ella con todas vuestras ganas, porque es el arte sin el que ningún otro puede desarrollarse. Es claro que no hay que vagar más por caminos ásperos, sino buscar la meta cierta de la lengua.

Epigramma verissimvm

Mille locis opus hoc uitiarat calcotyporum
Error, et heu mendis creuerat innumeris.
Addidit huic limam, mendosaque sustulit apte
Calcographus, quoque se praestitit ortographum.
Ergo agite, o iuuenes, incumbite pectore toto
Grammaticae, ars sine qua nulla uigere potest.
Non hic errandum salebrosa per auia late,
Certa sed eloquii meta petenda patet.

Texto 5. Anónimo, *Exvltatio libri*

Únicamente impreso en la edición barcelonesa de 1587[188], esta *Exultatio* compendia en verso la intención del editor Jaume Felip Gibert (¿autor también de los versos?) de devolver la gramática nebrisense a su prístino estado (cf. el texto 29).

En el repertorio: [188]

Esta edición: Se toma el texto de 1587[188].

Júbilo del libro, por haber sido restituido a su prístino estado

Me muestro ahora alegre, porque se me reconoce como hijo legítimo, cuando antes era un bastardo. Antonio me engendró hace tiempo

Exvltatio libri qvod sit in pristinvm statvm restitvtvs

Prodeo nunc laetus, quando sum filius ipse
Legitimus factus, qui nothus ante fui.
Sicut sum, genuit me primo Antonius olim,

Cur ego non laeter qui modo restituor?
Iam pater o facile hunc poteris cognoscere natum,
Quem prima indutum ueste uidere licet.

así, como ahora veis. ¿Cómo no había de alegrarme, si me veo rehabilitado? ¡Oh, padre, podrás ya reconocer a tu hijo, a quien por fin se le permite vestir su primera indumentaria!

Texto 6. Anónimo, Tetrástico en alabanza del autor

Cf. lo dicho para el texto 2: el poema aparece por primera vez en la edición barcelonesa de 1505[28], que debió de haberlo tomado de una edición previa. Recuperado por la edición en octavo de 1538[116], el tetrástico se hizo imprescindible en las ediciones abreviadas granadinas y antequeranas (y por extensión en muchas otras). En alguna ocasión se ha atribuido erróneamente a Juan Ginés de Sepúlveda (Losada 1949, pág. 585). Su sentido, en cualquier caso, es oscuro.

En el repertorio: [18]? [28] [48] [106]? [116] [118] [133] [138] [139] [142] [143] [144] [145] [146] [148] [161] [162] [163] [165] [166]? [167] [170]? [172]? [174] [175]? [176] [177]? [178] [179] [180] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [190] [192] [193] [195] [196] [198] [199] [200]

Ediciones/traducciones modernas: Mayans *Specimen* pág. 23 | Jiménez Calvente 1994, pág. 53 —Esta edición: Se han contrastado las ediciones de 1505[28], 1512[48] y 1538[116].

In eivsdem avtoris lavdem non indebitam tetrastichon

Vt quondam tacuit Latinae facundia linguae,
Cum fuit Antoni caesa manus gladiis,
Sic scelus hoc solers Antoni cura piauit,
Quamque prior uitam sustulit ille dedit.

Tetrástico en alabanza no inmerecida del mismo autor

Del mismo modo que hubo un tiempo en que la elocuencia de la lengua latina calló, cuando la mano de Antonio fue cortada con espadas, del mismo modo el hábil cuidado de Antonio vengó este crimen, y la vida que el primero entregó, este la devolvió.

Texto 7. Jeroni Ardèvol, Epístola a Bernardo Corominas

Registro el texto solo en Barcelona, 1570[168], pero es verosímil que se halle también en Barcelona, 1564[154] (que no he podido ver), e incluso en hipotéticas ediciones anteriores (cf. lo dicho en la pág. 83). Bernardo Corominas debe de ser el jurisconsulto y poeta al que dedica su soneto CIX el Pere Serafí (Serafí 2001, pág. 289). De entre 1568 y 1596 datan también algunos apuntes sobre un «misser Coromines» o «Bernardo Coromines» en los *Dietaris de la Generalitat de Catalunya* (vol. I, *passim*).

En el repertorio: [154]? [168] [185]?

Esta edición: Se toma el texto del único ejemplar de 1570[168], dañado en algunos tramos.

Jeroni Ardèvol saluda efusivamente al jurisconsulto Bernardo Corominas.

Muy a menudo, mi suavísimo amigo Bernardo, he advertido que a los muchachos aún novatos en la milicia literaria se les pone la zancadilla y se les hace caer a tierra, y que les resulta laborioso y difícil el acceso a los rudimentos del aprendizaje gramatical. Y no es de admirar, pues, como dice el jurisconsulto en el libro primero *Sobre el origen del derecho*: «El principio es la parte más importante de cualquier materia». Tampoco el divino Platón andaba desencaminado al pensar que hay que detenerse más en dominar los principios de las cosas. Animado por este motivo, y con el fin de servirles de guía «manejando la cuerda», como diría Terencio, decidí restituir a los verbos anómalos *fero* y *volo* sus tiempos, que no sé quién había suprimido. Acto seguido, procuré añadir muchas anotaciones que consideré que serían útiles a los principiantes y gratísimas a los instruidos, algunas de ellas interlineares y otras en los márgenes de las páginas, donde parece que valen la pena. Con ello espero que todos los profesores de esta materia se ahorren un trabajo fastidioso al enseñar a los principiantes, obligándoles a tomar un alimento sólido, aunque solo sea, por usar las palabras de Persio, «papilla triturada». Por lo demás, habiendo sido tú maestro de esta misma profesión, decidí dedicar estas vigilas a tu nombre, para que recuerdes algún servicio mío para contigo. Recibe pacientemente esta obra, y haz que los demás puedan recibirla, y si acaso encuentras que hay en ella algo que merezca alabanza, te ruego que lo atribuyas a Dios Panonfeo, a quien debemos todo. Pues, como dice San Pablo, vaso de elección, en el capítulo cuarto de la *Epístola a los Corintios*, no estamos capacitados para juzgar sobre nosotros mismos, pues juzgarlo corresponde a Dios. Y el Profeta salmógrafo, inspirado por el espíritu divino, en el Salmo 113:

Hieronymus Ardeuolus Bernardo Corominae iurisconsulto salutem plurimam dicit.

Saepe et multum, mi Bernarde [...] suauissime, pueros adhuc tyrones in literaria militia supplantari ac in plano caespitare, et ad discenda grammaticae incunabula laboriosum et difficilem habere aditum animaduerti. Nec mirum, nam, ut inquit iurisconsultus De origine iuris libro primo: *Cuiuslibet rei potissima pars principium est* [Dig. 1, 2, 1]. Et Plato ille diuinus, in principiis rerum cognoscendis diutius immorandum esse, non ab re censuit. Hac ego causa compulsus, ut ipsis dux forem, ut cum Terentio dicam, *restim ductitans* [Ter. Ad. 4, 7, 34], uerbis anomalis fero et uolo, tempora a nescio quibus sublata reddere constitui. Complura deinde adnotamenta, quae rudibus utilia et literatis gratissima fore arbitratus sum, alia inter lineas, alia foliorum marginibus, ubi operaepretium uisum est, adiicienda curaui. Hinc enim spero omnes huius facultatis professores edocendorum nouitiorum graui labore subleuatum iri, solidus quippe cibus tanquam *papare minutum*, ut Persianis utar uerbis, eis comminetur. Caeterum cum fueris professionis eiusdem calotechnius, statui has lucubratiunculas tuo nomini dedicare, ut sit quoddam mei erga te beneficii memoris argumentum. Recipias igitur aequo animo, caeterisque copiam facias, ubi si qui[d] forte laudandum censueris, non mihi, sed Deo Panomphae[o], [e]x quo cuncta, pie illud ascribas te deprecor. Nam, ut ait beatus Paulus, uas electionis, ad Corinthios capitulo quarto, non enim idonei sumus ex nobis ipsis cogitare quicquam, sed si aliquid idonei sumus, id ex Deo est [I Cor. 4, 4-5]. Et Propheta psalmographus diuino n[u]mine

14 subalata 1570[168] **20** papauere 1570[168]

afflatus, Psalmo cxiii: *Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam* [Ps 113B, 1]. Vale, disciplin[...] [...] [...] gne, et foelix diutissime uiuas.

«No nos concedas gloria, Señor, no a nosotros, sino solo a tu nombre». Adiós, [...] disciplin[..], y vive feliz durante mucho tiempo.

32 nomine 1570[168]

Texto 8. Jeroni Ardèvol, *Triginta venustatis regulae*

inc. ¶ *Quod uarietati studendum est*, expl. *qui te magis diligat, inuenies nusquam. Finis.*

El opúsculo de Ardèvol, una colección de 'elegancias' (más cercanas a las de Agostino Dati o Francesco Nigri que a las *Elegantiae* de Lorenzo Valla) está verosímilmente presente ya en Barcelona, 1564[158] (edición que no me ha sido posible ver), e incluso en hipotéticas ediciones anteriores (cf. lo dicho en la pág. 83). Se imprimió luego en 1570[168] y 1587[188].

En el repertorio: [158] [168] [185]? [188]

Texto 9. Arias Barbosa, Epigrama a Nebrija

La primera edición en que puede leerse el epigrama es la de 1495[11]. Su presencia es habitual a lo largo de todo el siglo XVI, casi siempre en combinación con el texto 10.

En el repertorio: [11] [12] [13] [14] [17]? [19] [22]? [23] [24] [32]? [33]? [39] [40] [41] [44] [46] [47]? [48] [49] [50]? [51] [53] [54]? [55] [60] [62] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [88] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [102] [103] [105] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [116] [118] [120]? [121]? [122] [126] [132] [136] [137] [138] [144] [149] [155]

Ediciones/traducciones modernas: Mayans *Specimen* págs. 38-39 —Esta edición: Para establecer el texto se han tenido en cuenta las ediciones: 1495[11], 1496[12], 1499[14] y 1501[19].

Antonio Nebrissensi Arivs Lvsitanvs

Dyrcaeo quantum Thebae memorantur alumno
Versus Palladia cuius in aede micant,
Aut quantum Lesbos plectro spectabilis aureo
Exultat numeris docta puella tuis,
Culta suo tantum foelix Nebrissa poeta
Bellorophontaeis arua rigauit aquis.
Miscuit hic sacris Tormin Permessidos undis.

Arias Lusitano a Antonio de Nebrija

Así como los versos que en Tebas resplandecen en el templo de Palas son recordados gracias al alumno dirceo[1], o como la brillante Lesbos se goza, docta muchacha[2], con la música de tu dorado plectro, del mismo modo la fértil Lebrija ha regado sus mieses cultivadas con las aguas de Belerefonte, gracias a su poeta. Mezcló él el Tormes con las sagradas aguas del Permeso[3].

1 Tebano, relativo a la fuente de Dirce. 2 Safo. 3 Río que nace en el Helicón, monte consagrado a Apolo y las Musas.

Y repelió de nuestro mundo la barbarie. Fue el primero en traer a la patria a Febo y sus doctas hermanas, por una senda no transitada antes por nadie. Se atrevió, cual sacerdote de la fuente pura de las Pegásides, a ensalzar nuestros misterios báquicos por encima de los coros ausonios[1]. Es poderoso en su variado estilo, ya sea escandiendo verso amable: licor que fluye más dulce que la boca andina; ya como orador que elige expresarse en prosa: dirás que posee el habla de Cicerón. Coronadas sus sienes de laurel triunfal, comienza él a transitar las sendas celestes aun estando vivo. Tu musa y tu gloria vivirán eternamente, Antonio, vivirán mientras los astros recorran el cielo etéreo. Esta fama, que nunca perecerá, te eleva y pone tu nombre en boca de los doctos.

Barbaricum nostro reppulit orbe genus.
Primus et in patriam Phoebum doctasque sorores
Non ulli tacta detulit ante uia.
Pegasidumque ausus puro de fonte sacerdos
Nostra per Ausonios orgia ferre choros.
Ore potens uario est, seu condit amabile carmen:
Dulcior Andino defluit ore liquor;
Seu uelit orator lingua dixisse soluta:
Eloquium dices hic Ciceronis habet.
Ipse triumphali redimitus tempora lauro
Viuus sydereas incipit ire uias.
Viuet in aeternum, uiuet tua musa decusque,
Antoni, aethereus dum uehet astra polus.
Haec te fama leuat nullo interitura sub aeuo,
Haec facit ut uolites docta per ora uirum.

1 Esto es, se atrevió a ensalzar las letras hispanas (báquicas) por encima de las italianas (ausonias).

Texto 10. Arias Barbosa, Epigrama al lector

Cf. lo dicho para el texto 9.

En el repertorio: [11] [12] [13] [14] [17]? [19] [22]? [23] [24] [32]? [33]? [39] [40] [41] [44] [46] [47]? [48] [49] [50]? [54]? [55] [60] [62] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [102] [103] [105] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [116] [118] [120]? [121]? [122] [126] [129] [132] [136] [137] [138] [144] [149] [155]

Esta edición: Para establecer el texto se han tenido en cuenta las ediciones: 1495[11], 1496[12], 1499[14] y 1501[19].

El mismo Arias al lector

Desprecien nuestros tiempos los opúsculos de Rhemnius, y los dichos y la grave ciencia de Aristarco[1]. Todo lo que dictaminaron los ingenios de los antiguos lo contiene y enseña doctamente esta breve obra de Antonio. Si el camino es largo, este arte instruye en menos tiempo. Si la materia resulta intimidante, esta arte surca los mares en barco seguro. Deleita más que el verso con que se impregna de olor el jarro

Idem Arivs ad lectorem

Tempora Rhemniacos contemnant nostra libellos
Dictaque Aristarchi iudiciumque graue.
Priscorum quicquid dictarunt corda uirorum,
Haec breuis Antoni docta pagella docet.
Si uia longinqua est, haec ars compendia monstrat.
Si timor, haec tuta per freta lintre uehit.
Carmine demulcet melius, quo seruet odorem

1 Dos gramáticos célebres: Quinto Remio Palemón y Aristarco.

Testa recens. Paruo pondere gaudet Hylas.
Liuor edax maciem atque atros rubigine dentes,
Tuque tuum nasum comprime rhinoceros.
Inuidia rumpi neque quicquam liuor obesse,
Nec poteris quicquam tu quoque rhinoceros.

fresco[1]. Hilas se alegra de su poco peso[2]. Que la hambrienta envidia esconda su escualidez y sus dientes ennegrecidos por el sarro, y tú, rinoceronte, sujeta tu nariz. La envidia reventará de celos y nada podrá conseguir, y tú tampoco conseguirás nada, rinoceronte[3].

1 La imagen horaciana del jarro de barro fresco que mantiene el olor del líquido durante mucho tiempo (Hor. *epist*. 1, 2, 69-70; cf. la nota 1 de la pág. 357, TEXTO 28) podría servir a Barbosa para despreciar las artes medievales escritas en verso con que se enviciaban las mentes tiernas de los jóvenes; no obstante, el pasaje podría referirse también —elogiosamente en este caso— a las *Introductiones*, parcialmente escritas en verso. 2 Según refiere Valerio Flaco, el bello Hilas, escudero de Hércules, fue raptado por una ninfa, que tiró de él hacia el agua ayudada del propio peso del muchacho (Val. Fl. 3, 564). Hilas hubiera agradecido, pues, la liviandad del volumen de las *Introductiones*, en contraste con otros tomos más pesados. 3 Barbosa emplea aquí al rinoceronte como símbolo del ataque furioso de los rivales envidiosos.

Texto 11. Arnaud Avedelis,
Dialogvs de grammaticorvm praesidentia

inc. *Volo parumper a me*, expl. *docta Minerua fouet*.

En su primera edición (exenta, *ca*. 1510), el diálogo forma parte de una colección de textos varios de larguísimo título: *In hoc opusculo hec continentur fratris Arnaldi Auedelii de Sonis dialogus ante religionis ingressum, laudes Tholose*, etc. (he consultado el ejemplar de la Bodleian Library, Antiq.e.F.13, que el catálogo de Oxford considera impresión tolosana, no lionesa). En las *Introductiones*, el *Dialogus* fue impreso únicamente en la edición de 1513**[51]**. Tanto en su forma exenta como en la edición de 1513**[51]**, el *Dialogus* se acompaña de dos epístolas: una preliminar, dirigida a Pere Jordà, cuya familia acogió a Avedelis mientras este enseñaba en Perpinán (*Arnaldus Auedelis Petro Iordano uito patricio consularique compatri amantissimo S.P.D.*, inc. *Perpiniani dum agebam*, expl. *pridie kalendas mayas anno Domini*); y otra postliminar, enderezada al carmelita Petrus Adamus, de sobrenombre «la Verónica», en la que Sonis relata el juicio contra un tal García de Villar, que le había asaltado y herido (*Frater Arnaldus Sonis nouitius carmelita domino Petro Adamo cognomento la Veronica uiro plurium illustri ac humanissimo multarum linguarum peritissimo S.P.D.*, inc. *Comitate tua*, expl. *Ex urbe Parisia ad kalendas Iulias*). En 1513**[51]**, además, se añade otra carta laudatoria de Francisco Ruiz (*Francisci Ruizii ad amplissime reuerendum fratrem Arnaldum Sonis epistola in laudem sui Dialogi*, inc. *Acerrimi ac amenissimi ingenii*, expl. *Ex Condomio, tertio idus Nouembris*).

En el repertorio: [51]

Texto 12. Pere Badia, Epístola dedicatoria a Diego de Deza

La epístola se publica únicamente en 1505[28]. Sobre el destinatario, fray Diego de Deza, véanse Cotarelo Valledor 1902 y Hernández Martín 1991.

En el repertorio: [28]

Ediciones/traducciones modernas: Trias i Teixidor 1981 —Esta edición: Se transcribe el texto de 1505[28].

Epístola de Pere Badia

Al muy reverendo y eminentísimo padre y señor en Cristo don Diego de Deza, arzobispo de la Iglesia de Sevilla, eruditísimo intérprete de las Sagradas Escrituras, confesor del ilustrísimo rey Fernando, e Inquisidor General en todos los reinos de España y en todos los demás reinos suyos, y en las tierras de depravación herética y apostática, saluda efusivamente Pere Badia, receptor real de los bienes de los apóstatas.

No puedo dejar de admirar vivamente, famosísimo y óptimo arzobispo, que los antiguos no hayan dejado a la posteridad (al menos no que haya llegado hasta nosotros), ningún arte gramatical erudita mediante la cual conservar en las escuelas la pureza de la lengua latina. En efecto, si omitimos a Prisciano, Servio, Diomedes y Donato, que, entre otros, escribieron sobre gramática latina y cada uno a su manera transmitieron ciertos principios, preceptos y normas de gramática que fueron de ninguno o de poco uso en las escuelas, no hallarás, en tantos siglos pasados desde los romanos hasta esta época, que en lugar alguno se publicasen otros libros mediante los que la propia arte haya solido o podido ser enseñada sin llevar aparejadas la barbarie y la rudeza.

Más admirable es que, como muchos afirman, después del rey Latino, creador de la lengua latina, los romanos no hubiesen tenido otra lengua que esta, y que hasta el tiempo en que los godos lo destru-

Petri Badiae epistola

Perquam reuerendo ac praestantissimo in Christo patri et domino domino Iacobo de Deça, archipraesuli aecclesiae hispalensis, Sacrarum Litterarum eruditissimo interpreti, clarissimi regis Ferdinandi auditori paenitentiario et in omnibus Hyspaniae ac aliis eius regnis et terris hereticae et apostaticae prauitatis generali inquisitori, Petrus Badia, bonorum apostatarum regius receptor salutem plurimam dicit.

Non possum uehementer non admirari, archiepiscope celeberrime atque optime, nullam antiquos eruditam artem grammatices posteris reliquisse, aut saltem ad nos peruenisse, qua linguae Latinae synceritas in scolis seruaretur. Nam Priscianum omittamus, Seruium, Diomedem atque Donatum, qui de Latina grammatica inter alios scripserunt, et instituta quaedam praeceptaque ac regulas grammaticae suo quisque modo tradiderunt, quae aut nulli aut paruo usui in scolis fuerunt, codices alios tot saeculis post romanos reuolutis ad hanc usque aetatem editos nusquam inuenies, quibus ars ipsa solita sit aut potuerit, nisi implicita barbarie et ruditate doceri.

Quo magis mirandum est cum multi affirment post regem Latinum, linguae Latinae inuentorem, nullam romanos praeter linguam ipsam habuisse, neque usque ad id tempus in quo a gothis omnia Romae euersa fuere,

aliter quam Latine loqui solitos esse. Quam opinionem alii infirmantes, eodem sermone durius asseuerant, quo nunc loquuntur, semper romanos fuisse locutos, Latinamque linguam praeceptoria semper arte Romae edoctam, ex qua insignem laudem legimus Palaemonem post Quintilianum meruisse. Dissentiunt tamen nulli quin Latinae grammaticae semper fuerint Romae praeceptores et ex ea quidem arte Latinam linguam constare. Quam floruisse tempore Ciceronis certum est, postea paulatim desiisse usque ad euersionem quam dixi Ciuitatis; post eam uero una cum imperio sublatam, per multa tempora exulasse, donec ab hispano Alfonso rege Aragonum et utriusque Siciliae, clarissimo litterarum cultore, fuit in Italia magno honore restituta, multis ab eo rege collatis muneribus Leonardo Aretino, litterarum Latinarum atque graecarum doctissimo interpraeti, Laurentioque Vallae, eruditissimo grammatico, Philelfo, Pogio, Gasparino, Faccio et aliis qui sese humanitatis studiis eodem tempore uehementer tradiderunt.

Qui omnes et gloria et muneribus quibus ob sua studia ab eo rege donabantur, enixius quo potuerunt et suis traductionibus e graeco in Latinum factis et pluribus operibus ab eisdem compositis assiduisque lectionibus, Latinam linguam instaurarunt adeo ut supereminente hac admirabili excusoria arte, iam iam uidetur magis atque magis Latinitas ipsa florere et grammaticorum scolae ab illa priore Doctrinalis ruditate emersae (quae diutissime in eis consenuit) Latini sermonis ornatum et elegantiam redolere.

yeron todo en Roma, no hablasen más que en latín. Otros, refutando esta opinión, aseguran que los romanos siempre hablaron en la lengua más ruda que ahora hablan, y que la lengua latina fue siempre enseñada en Roma a través de los preceptos del arte, en los que, según leeemos, Palemón mereció una notable reputación después de Quintiliano[1]. Nadie disiente, sin embargo, de que en Roma siempre hubo maestros de gramática latina, y de que la lengua latina subsistió gracias a esta arte. Es indudable que el latín floreció en tiempos de Cicerón, y que después decayó poco a poco, hasta, como he dicho, la destrucción de la Ciudad; después, ciertamente, lengua latina e imperio se desmoronaron a la par, y durante muchos años la primera estuvo desterrada, hasta que fue restablecida en Italia, con gran honor, por el rey hispano Alfonso de Aragón y de las dos Sicilias, brillantísimo cultivador de las letras, dispensando este rey muchos favores a Leornardo Aretino, doctísimo traductor de las letras latinas y griegas, y a Lorenzo Valla, eruditísimo gramático, a Filelfo, a Poggio, a Gasparino, a Fazio y a otros que en aquel mismo tiempo se consagraron vivamente a los estudios humanísticos.

Todos ellos, tanto por la gloria como por los favores con los que, a causa de sus estudios, eran premiados por el rey, restauraron la lengua latina con todo el esfuerzo de que fueron capaces, no solamente en sus traducciones del griego al latín, sino en muchos trabajos compuestos por ellos mismos y en sus asiduas lecciones, hasta el punto de que, cuando surgió el admirable arte de la imprenta, la latinidad parecía estar cada vez más y más florecida, y el ornato y elegancia de la lengua latina exhalaban su aroma en las escuelas de gramática, desembarazadas por fin de la rudeza anterior del *Doctrinale* en la que habían languidecido durante tanto tiempo.

1 Sobre la controversia acerca de si los romanos hablaban familiarmente en un latín vulgar, o ya en lengua vernácula, cf. Grayson 1960; Tavoni 1984; Fubini 1990, y Mazzocco 1993.

Quam Latinitatem saecuti Ioannes Pastrana, Ioannes Serra et Franciscus Noyanus, qui puericiam clarissimi regis nostri Fernidandi litteris erudiuit, suum quisque modum seruantes et ordinem Latinae grammaticae libellos composuerunt, ex quibus Pastrana inferior, Noyanus superior censetur et docibiliore arte et ornatiore Latinitate. Sed Noyano in suo Cephaludensi pontificatu Trinacriae decedente, eius fragmentatum opus in obscuro Barcinonae delituit. Quod si perfectum edidisset, proculdubio per omnes litterarios ludos Hispaniae noyana grammatica legeretur.

Sed quia grauida Hispania perfusos iam antea in aluo sua plures retinebat uiros quos peperit postea magnificos et excellentes qui hispanum nomen et imperium ubique per orbem terrae propagarunt et extulerunt, sic ex eo quidem partu uisa est Aelium quoque Antonium Nebrissensem, grammaticum uirum in lingua Latina facundissimum et excellentem huic aetati nostrae, peperisse; qui cum uidisset Hispaniam tanta regis et reginae, clarissimorum coniugum, prudentia sapienciaque praestare, quod post eam curam quam ad cultum religionis christianae et christiani nominis propagationem, regnorum utilitatem et subditorum iusticiam attinebat, regias mentes et studia ad exornanda omni litterarum cultu Hispaniae gymnasia conuerterunt, Introductiones Latinas (sic Nebrissensi placuit nominari) trina editione clarissimae dicatas Isabelae reginae in medium protulit, quo regiis obsaequeretur optatibus et rei publicae hispanae consuleretur necessitati, quae tali Latinae linguae arte, usu atque exercitatione carebat, qualem ipse sua erudita compositione expressit. Ex qua Latinitatis puritas omnis perfecta et exornata potest percipi facillime, dummodo solers diligentia et studium illius incumbendo Introductionibus conferatur.

En la estela de esta latinidad, escribieron libros de gramática latina, fiel cada uno a su método y orden, Juan Pastrana, Joan Serra y Francesc de Noya[1], quien ilustró en letras la infancia del nuestro brillantísimo rey Fernando. De ellos, Pastrana es considerado inferior, y Noya superior, tanto por la claridad de su arte como por su ornada latinidad. Noya, sin embargo, que murió durante su pontificado en Cefalú, en Sicilia, dejó su obra inacabada y sin publicar en Barcelona; de haberla terminado, a buen seguro esta gramática de Noya sería hoy leída en todas las escuelas de España.

Y como España, fecundada, llevaba en sus entrañas muchos hombres magníficos y excelentes que, luego que fueron alumbrados, propagaron y llevaron el nombre y el imperio españoles por todo el orbe de la tierra, parece que de este mismo parto nació también el gramático Elio Antonio de Nebrija, el hombre más elocuente en la lengua latina y más excelente de nuestra época. Viendo él que España se distinguía por la gran prudencia y sabiduría del rey y la reina, preclaros esposos, y que las regias mentes y voluntades se hallaban volcadas, inmediatamente después de aquello que tocaba al culto de la religión cristiana y a la propagación del nombre cristiano y a la utilidad de los reinos y a la justicia de los súbditos, en adornar las escuelas de España con el ejercicio de las letras, publicó sus *Introducciones latinas* (así tuvo a bien denominarlas) en una tercera edición[2] dedicada a la preclara reina Isabel, con lo cual obedecía los designios reales y ponía remedio a las necesidades de la república hispana, que se encontraba privada del arte, uso y práctica de la lengua latina, como los que él mismo exhibió en su obra. Gracias a ello, toda la pureza de la latinidad puede ser aprendida fácilmente de un modo cabal y elegante, siempre que estas *Introducciones* se estudien con diligencia y con dedicación.

1 Acerca de estos personajes, además de Trias i Teixidor 1981, pueden consultarse: Codoñer 2000; Beltrán 1989; y Perea Rodríguez 2007, págs. 134-154. 2 Cf. las págs. 12-13 del estudio.

Possem equidem hoc in loco profiteri haud minore quam supra dixi me admiratione teneri, his quatuor noctibus quibus ipsius codicis permagnam partem legendo perstrinxi, tantam rerum diuersitatem et copiam cum omni ornatu coniunctam quantam nunquam coniectare potuissem in commentariis et praefationibus illius reperisse. Nam quid est quod aut dici aut adduci in Latina grammatica potest, quod in eo opere non uideatur perfecto elaboratum artificio et arte perfecta confectum? Praeterea quae tam multiplex eruditio, qui ornatus, quae elegantia, quae denique auctorum et exemplorum ornata uarietas potest in opere aliquo exoptari, quae in Nebrissensis introductoria Latinitatis arte et suis commentariis non uideatur ad amussim expraessa? Qui etiam grammatici, poetae, rhetores, historiographi, philosophi, iureconsulti aut alii docti atque praeclari unquam fuerunt a quoquam aut citati in aliquo opere aut nominati, quos Nebrissensis non citauerit et adduxerit auctoritatibus illorum suo operi confirmando?

Quaproter iure optimo potuit sibi uendicare ut, explosis caeteris grammaticae rudimentis ex quibus nullam Latinitatis frugem iuuenes consequaebantur, Introductiones tantum suae in eorum manibus haberentur. Quorum cum tanta in scolis percrebuisset multitudo, quod iam nulii earum codices in bibliopolarum officinis inuenirentur, impressura illorum nouissime suscepta est a Nicolao Spindaler castigatissimo imprimendi huius urbis artifice nomini tuo dicanda, ea scilicet ratione ut introducta ab impressoribus consuetudo seruaretur qui primariis semper et excellentioribus uiris liminares paginas ascribere consueuerunt ut illorum auctoritas a calumniantium malignitate reliquum opus tueatur.

Sed cum consuetudine ipsa constet, tales uiros extolli debere, iis praesertim uirtutibus quibus maxime enites-

Podría en este lugar reconocer que durante las cuatro noches en que leí gran parte de este volumen fui cautivado por una admiración no menor que la que he expuesto arriba, al descubrir en sus prefacios y comentarios una diversidad tan grande de asuntos, al mismo tiempo copiosa y elegante, como no pensé que pudiera existir. ¿Qué es, en efecto, lo que puede decirse o aducirse sobre gramática latina que en esta obra no aparezca elaborado con perfecta destreza y llevado a cabo con perfecta arte? Además de la multiforme erudición, ¿qué ornamento, qué elegancia, qué, en fin, adornada variedad de autores y ejemplos pueden anhelarse en una obra, que en el arte introductoria de la latinidad de Nebrija y en sus comentarios no se expresen con todo rigor? ¿Qué gramáticos, poetas, retóricos, historiógrafos, filósofos, jurisconsultos u otros hombres sabios y preclaros fueron nunca citados o nombrados por alguien en alguna obra, que Nebrija no aluda o alegue en su obra como autoridades?

Por todo ello, con óptimo derecho ha podido reivindicar él que se desprecien los demás rudimentos de gramática, mediante los cuales los jóvenes no conseguían ningún fruto de latinidad, y que solo sus *Introducciones* merezcan seguir posadas en sus manos. Y comoquiera que ha crecido tanto el número de escolares que no se hallan ya ejemplares de la obra en los talleres de los editores, recientemente ha asumido la empresa de publicarla Nicolás Spindeler, el más correctísimo artífice de imprenta de esta ciudad, con la intención de dedicarla a tu nombre por no mudar la costumbre de los impresores de destinar las páginas iniciales a los principales y más excelentes hombres, por que su autoridad protegiese el trabajo guardándolo de la malignidad de los calumniadores.

La propia costumbre dicta que tales hombres han de ser alabados especialmente por aquellas virtudes

que más sobresalen en ellos; y por ello a ti te habrían de ser dirigidas multitud de alabanzas desmedidas, si es que las alabanzas pueden igualar en grado a tus virtudes. Silenciemos aquellas que has añadido a tu nobleza: el egregio conocimiento de las Sagradas Escrituras, la sabiduría y la rectitud de espíritu. Sé por experiencia que la virtud que más descuella entre otras tuyas es que de ninguna manera toleras ser alabado por nadie, y que siempre prefieres ser bueno a parecerlo. Es así que el omnipotente Dios, ante quien te has mostrado más moderado y generoso y menospreciador de toda gloria que otros más inferiores e insignificantes que tú, te elevó a la más grande cúspide y honor de la sublimidad, al darte no solo la dirección de la Inquisición general contra los falsos cristianos, a fin de que la religión cristiana pueda ser purificada y protegida de la pestilencia de la herejía, y la doctrina evangélica pueda afirmarse en la mente y el alma de aquellos que se han apartado de la verdadera religión, sino también al procurar que la república hispana y todos los vastísimos reinos bajo el imperio del preclarísimo rey Fernando puedan aprovecharse de tus consejos.

Y así, eminentísimo arzobispo, omitiendo todo lo demás que, con más amplitud, podría traer aquí en tu alabanza, te pido y suplico vehementemente que aceptes de buen grado esta tercera edición dedicada a la preclarísima reina e impresa bajo tu celebérrimo nombre, y que persuadas a Nebrija para que que celebre con dignos elogios a la inmortal y siempre augusta Isabel, que por sus clarísimas virtudes y santas costumbres ha merecido ocupar en el cielo la más refulgente y regia sede, para que con tal ofrenda regia su memoria se transmita por siempre, aquí en la tierra, a la posteridad. Adiós.

cunt, plures iccirco et quam maxime essent tibi laudes tribuendae, si quae tuis uirtutibus pares esse possent. Nam caeteras taceamus quas tuae nobilitati simul cum egregia sacrarum litterarum doctrina sapientiaque et animi probitate coaceruasti. Exploratum habeo iam alias eam uel praecipuam in te uirtutem esse, quod laudari ab ullo minime patiaris, quodque semper malueris esse quam uidere bonus. Quo sit ut maximus Deus omnipotens, quo mitiorem et benigniorem omnisque gloriae contem[p]torem inferioribus te et tenuioribus praebuisti, eo te maiore erexit sublimitatis culmine et honore ut, non solum generali Inquisitioni contra pseudo christianos te praefecerit, qua christiana religio expiaretur protegereturque ab omni heraeseos labe doctrinaque euangelica firmaretur in mentibus eorum et animis, qui a uera religione defecerunt, sed etiam ut tota respublica hispana, regnante clarissimo rege Ferdinando et alia eius amplissima regna, tuo primario consilio regerentur.

Quamobrem, archipraesul praestantissime, ut caetera praetermittam, quae in tuam laudem hic a me uberius explicari possent, te summopere oro atque obtestor ut trinam hanc editionem, clarissimae dicatam reginae, tuo celeberrimo nomine impressam libenter admittas, Nebrissensique persuadeas ut, diuam Ysabelam semper augustam quae ob clarissimas uirtutes suas santosque mores fulgentiorem in caelo regiam sedem promeruit obtinere, dignis laudibus prosequatur, ut ex tam excelso regio stipite aeterna in terris posteritati monumenta transmitantur. Vale.

Texto 13. Bertrandus Casalusmagnus Sparronus, Epístola a la juventud

El texto debía de encontrarse ya en la edición tolosana de 1535[108], de la que no se localiza ejemplar, y está en el resto de las ediciones de Toulouse. Sobre Casalusmagnus y Moure, *vid*. las págs. 67-68.

En el repertorio: [108] [113] [115] [124] [129]

Esta edición: En el establecimiento del texto se han empleado las ediciones de 1537[113], 1538[115] y 1545[129].

Bertrandus Casalusmagnus Sparronus studiosae iuuentuti.

Nuper Tolosae quum hae grammaticae Introductiones excudende sub incudem reuocarentur dominus Ioannes Maurus, publicus illius inclyte Academiae doctor, ut eas pristinae integritati restitueret a bibliopolis rogatus est, ille uero maioribus negociis pariter uel publicis uel priuatis obrutus, eam prouinciam mihi paulominus occupato decreuit, quam quidem eo libentius obiui quod studiosae iuuentuti in primis conducibilis uisa fuit. Hi etenim libri tam dissuti, tam lacerati, tam denique mutilati circunferebantur, ut etiam a suo autore uix agnosci posse diceres. Quam quidem ad rem ex tribus eiusdem autoris recognitionibus sex codices aut eo amplius, ex omnibus eruditis, partim Galliae, partim Hispaniae prelis summo cum labore contuli. Itaque quicquid lacerum ac dissutum aparuit, quanta maxima potui diligentia resarciui, mutilata restitui, maleque collocata pro ingenii modulo disposui. Ad haec multa ex eadem officina addenda curaui, ut De comparatiuo et superlatiuo, De diminutiuis, De relatiuis, De patronymicis et [De] aduerbiis localibus libro quarto. Nouam quoque Relectionem de accentu Latino aut Latinitate donato. De literis Hebraicis et accentu quoque Hebraico opuscula duo. Adiecimus et Regulas generales ad

15-16 non sine labore 1545[129] **19** officina quae uel incuria uel forsan quorumdam auaritia omissa fuerant *add*. 1545 [129] **21** et De aduerbiis : et ad aduerbiis 1537[113] 1538[115] 1545[129]

Bertrandus Casalusmagnus Sparronus a la juventud estudiosa.

Cuando hace poco tiempo estas *Introducciones* iban a ser impresas otra vez en Toulouse, los libreros rogaron a don Jean Maure, doctor de la Academia pública de la ciudad, que restituyese la obra a su prístina integridad; pero él, abrumado por el peso de otros asuntos de mayor envergadura, tanto públicos como privados, me encomendó a mí, algo menos ocupado, la tarea, que asumí de buen grado, sobre todo porque me pareció que resultaba de utilidad para la juventud. Los libros de esta obra se difundían tan inconexos, tan lacerados, tan mutilados, en suma, que dirías que ni siquiera su autor hubiera podido reconocerlos. Para abordar el encargo, de las distintas tres versiones preparadas por el autor me hice, con mucho esfuerzo, con seis o más ejemplares, salidos todos de prensas eruditas, en parte de Francia y en parte de España. Todo lo que en ellos se me aparecía inconexo o lacerado lo remedié con la mayor diligencia que pude, restituí las mutilaciones y dispuse lo que estaba mal colocado guiándome por mi ingenio. Me preocupé de incorporar muchos contenidos provenientes del mismo taller, a saber: en el libro cuarto *Sobre el comparativo y el superlativo*, *Sobre los diminutivos*, *Sobre los relativos*, *Sobre los patronímicos* y *Sobre los adverbios de lugar*; también la nueva *Lección sobre el acento latino o vertido al latín* y los *Dos opúsculos sobre letras hebraicas y acento hebraico*; añadimos igualmen-

te unas *Reglas generales sobre la cantidad de las sílabas* de autor incierto, y otras muchas cosas de las que se dará cuenta quien examine diligentemente la obra.

Dedico y consagro este trabajo que he realizado aparcando el estudio de la prudencia civil a ti, oh, juventud aplicada, para que en breve puedas saltar de él a otros saberes más importantes. Por lo que a mí respecta, supongo que no faltarán algunos Teocrines, o por mejor decir Pataecios[1], que embestirán contra nuestra obrecilla como carneros viejos que buscan su sustento de la manera menos decente, y que calumniarán muchas cosas, según su inveterada costumbre, como quien está dispuesto a usar feos reproches. No tengo a estos, sin embargo, en más estima que a una cáscara de nuez, pues todos los consideran indignos de merecer cualquier título honesto, como si fueran los cerdos de Minerva. De modo que, jóvenes brillantísimos, aprobad este trabajo en lo que vale, y haréis así que nos encontremos más alegres y animados para la próxima edición, que esperamos preparar, no sin algún incremento, en la primera ocasión que se nos brinde. Adiós, bienhechores. En Toulouse, en los Idus de septiembre, 1535.

quantitatem syllabarum incerto autore, aliaque permulta quae diligenter reuoluenti cuique obuia esse poterunt.

Hos ego labores tua causa, intermisso ciuilis prudentia[e] studio, impensos tibi dico, consecroque, o studiosa iuuentus, quatenus ab his ad maiora breui gradum facias. Caeterum, quod ad me pertinet, quosdam Theocrinas uel potius Pataciones non defore coniecto, qui tanquam arietes nutricationis mercedem haudquaquam satis pie exoluturi in hanc nostram opellam impetum faciant, multaque quasi tam foedo questu rem paraturi pro uetere consuetudine calumnientur, quos, quia omni honestae nomenclaturae titulo quasi Mineruae sues, indignos censent omnes, ne cassa quidem nuce facio. Hunc igitur qualemcumque laborem boni consulite, candidissimi iuuenes. Sic enim fiet ut nos ad proximam editionem multo alacriores atque animatiores reddatis quam primo quoque tempore, non sine incremento daturos nos speramus. Valete bene fauentes. Tolosae, Idibus Septembris, 1535.

35 nouum clature 1537[113] 1538[115] **40** quam... tempore : quam si commodum fuerit 1545[129]

1 Contra el delator (o sicofanta) Teocrines compuso un discurso Demóstenes. Los pataecios son aquí sinónimos de farsantes, en referencia al Pataeco que decía ser la reencarnación de Esopo (Plut. *Sol*. 6, 7).

Texto 14. *Cato pro pveris (= Disticha Catonis)*

inc. (pról.) *Cum animaduerterem quam plurimus*, expl. *Libenter ferto amorem*,
inc. *Si Deus est animus*, expl. *fecit coniungere binos*.

Este *Cato pro pueris* (título alternativo con que los *Disticha Catonis* se publicaron en Europa) solo se halla en Lion, 1549[135], como cuadernillo complementario impreso tras el colofón.

En el repertorio: [135]

Texto 15. Fray Benedetto Charisma, Epístola a Lucio Cristóbal Escobar

inc. *Nequaquam puto excusatione*, expl. *Ex monasterio sancti Nicolai Araenae decimo Calendas Maias*.

La epístola de este fray Benedetto Charisma, maestro de latín en el monasterio San Nicolás la Arena de Catania y alumno de Lucio Cristóbal Escobar (*Frater D. Benedictus Charisma reuerendo D. Christophoro Scobari Bethyco liberalium artium eminentissimo professori, suo praceptori S.D.*) aparece en la serie veneciana en octavo de la segunda mitad de siglo, pero debió de haber sido incluida primeramente en la edición conjeturada de hacia 1515[61]. Debe leerse emparejada con la respuesta de Escobar, que se data en 1514 (cf. el texto 23). El discípulo interroga al antiguo preceptor sobre diversas cuestiones gramaticales, y le hace partícipe de sus esfuerzos por erradicar del monasterio las doctrinas de Alejandro de Villadei.

En el repertorio: [61]? [140] [147] [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 16. Ioannes Cruceus Picardus, *Epigramma*

inc. *Ad mare cum uenit*, expl. *praebuit et comites*.

Poco sé de este Ioannes Cruceus Paulinas Picardus (o Jean Lacroix), abogado bordelés autor de algunas obras jurídicas y de un *Ad studiosam iuuentutem carmen* inserto en los *Disticha* de Fausto Andrelini (Lion, 1539: Baudrier IV, pág. 220). Conmemora su figura un epigrama del portugués Antonio Gouveia, y a él van dedicados, asimismo, los *Epigrammata* de Maurice de Marcis (Burdeos, 1563). El epigrama que nos interesa —una breve loa de Nebrija, que se basa en la *Elegia de patriae antiquitate*— se encuentra tan solo en Lion, 1549[135], y se dirige al joven Guillaume de Foix, hijo del conde de Carmaing Jean de Foix.

En el repertorio: [135]

Texto 17. Donato, *De figvris* (= *Barbarismvs*)

inc. *Barbarismus est una pars*, expl. *uexit ad urbes*.

El texto de Donato (*Ars maior* III, 1-6) aparece en la historia de las *Introductiones* desde la propia *prima editio*. Es muy posible que Nebrija hubiese querido prescindir de él en la *secunda* (cf. la pág. 8), y parece claro que tampoco quiso incluirlo en la versión extensa de la *Recognitio*. Sí lo encontramos, en cambio, en la edición burgalesa de 1493[9], al cuidado de Gregorio de Oriola, y en todas las ediciones escolares de 1496[12] en adelante. Con el título de *Barbarismus*, y acompañado de una glosa explicativa (inc. *Donati grammatici] Hic est ille Donatus*, expl. *ut raperet Helenam*), el texto de Donato fue definitivamente recuperado en la *editio cantabrica*, así escolar como extensa. En las ediciones complutenses, y en algunos octavos posteriores, el *Barbarismus* se incluyó al término del libro V. Para una edición polaca de 1523, cf. el Apéndice I, texto 6.

En el repertorio: [1] [2] [3] [4] [9] [10]? [12] [15]? [16] [18]? [20]? [25]? [27] [28] [29] [30] [32]? [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47]? [48] [49] [50]? [51] [52] [53] [54]? [55] [56] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [86] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95]? [98] [101] [102] [103] [104] [105] [106] [107] [110] [111] [112] [113] [114] [118] [119] [120] [121] [122] [123] [129] [131] [132] [133] [135] [136] [137] [138] [141] [144] [149] [150] [155]

Ediciones/traducciones modernas: Holtz 1981, págs. 653-674.

Texto 18. Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria al senado de Agrigento y a la juventud de Lentini

Para la contextualización de esta carta, que se retrotrae a una edición abreviada que he situado *ca*. 1515[61], cf. las págs. 87-88.

En el repertorio: [61]? [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Esta edición: Para editar el texto se han confrontado 1550[140], 1555[147], 1565[156], 1565[157], 1567[164] y 1588[191].

Lucio Cristóbal Escobar, canónigo bético, saluda efusivamente al prudentísimo senado de Agrigento y a la muy dilecta juventud de Lentini.

Lucius Christophorus Scobar Bethicus canonicusque Agrigentinus senatui prudentissimo, atque dilectissimae iuuentuti Leontinae salutem plurimam dicit.

Ojalá los votos que me unían a vosotros siguieran vigentes, prestantísimos padres y muy distinguida juventud, y no se hubieran separado de vuestro lado ni el grueso de un dedo, como suele decirse, ni hubieran cesado vuestras mercedes y honores hacia mí. Toda vez, sin embargo, que yo me alejé y aparté de vosotros, hace unos cuantos años, por ciertas justas razones, la falta de contacto producida por la distancia se convirtió en costumbre. Pues, así como el aprecio crece con el trato, también se desvanece necesariamente con el desapego, de donde procede aquel famoso adagio de Aristóteles: «El silencio interrumpe muchas amistades». Para no destruir, de ninguna manera, vuestra consideración hacia mí, hallé la forma de reconciliarme fácilmente con vosotros y de que me tengáis en más estima. Pues como estuviese ocupado en imprimir para los jóvenes más inexpertos las *Introducciones latinas* de Elio Antonio de Nebrija, hombre mucho más erudito de lo que yo podría nunca expresar, y consumadísimo preceptor mío, esto es, en imprimirlas desprovistas de los comentarios, porque me parecía que son más un estorbo que una ayuda para este tipo de principiantes que se inician en los rudimentos de la lengua latina, decidí que se publicaran dedicadas a vuestro nombre,

Si mea cum uestris ualuissent uota, patres praestantissimi spectatissimaque iuuentus, neque unquam, uti aiunt, digito transuerso a uestro omnium latere dimouere[n]t, neque uestra in me merita honoresque amplissimi destitissent. Sed quum ipse annis ab hinc non parum multis semel a uobis facessissem, meque iustis de causis alienauissem, factum est ut locorum intercapedine desuetudo quoque esset mores consequuta. Nam quemadmodum beneuolentia consuetudine crescit, ita desuetudine paulatim euanescat necesse est, unde ortum est illud Aristotelis adagium: *Multas amicitias silentium dirimit* [Arist. *Et. Nic.* 8, 5]. Quod ne mihi cum dignatione uestra omnino contingeret, quandam inueni rationem, quae me denuo uobis perquam facile reconciliaret atque multo magis beneuolum faceret. Nam quum Aelii Antoni Nebrissensis uiri, plusquam per me unquam satis explicari possit, eruditissimi, atque praeceptoris mei consumatissimi, Introductiones Latinas imprimere teneris duntaxat pueris curarem, idest citra commentaria illa, quae potius huiusmodi tyronibus erudimenta Latinitatis ineuntibus impedimento quam adminiculo esse uidemur, institui ut uestro insignitae nomine in uulgus exirent, quibus

hoc meum erga uos omneis uestramque florentissimam iuuentutem studium atque obseruantiam et uiuentibus et posteritati memorandam facerem; unde nomen istud Leontinum genius esset mihi ad immortalitatem augustissimus.

Accipite igitur, uiri beneficentissimi suauissimaque iuuentus, opusculum hoc Latinitatis uehiculum, rei literariae promptuarium totiusque artis grammaticae uolgiolum non negligendum, sed quam antea longe emendatius magisque politum, nonnullis insuper auctariis ex mea ipsius adiectis sententia. Quorum omnium si uos sensero fautores, ut spero, huic ueluti praeludio ampliores quasdam atque numerosiores digladiationes subiungam. Valete omnes, uiuiteque diutissime, ex sacello nostro apud Ang[e]lorum reginam, pridie Calendas Octobres anno a salute Christiana millesimo quingentesimo quartodecimo.

para poder así dejar memoria, tanto para los vivos como para la posteridad, de mi devoción y observancia hacia vosotros y hacia vuestra florecisíma juventud. Con ello, el nombre de Lentini será para mí una suerte de genio tutelar, y el medio más majestuoso para alcanzar la inmortalidad.

Recibid, pues, vosotros, hombres benefactores, y vuestra muy suave juventud, este opúsculo nada despreciable que es vehículo de la latinidad, despensa de literatura y herramienta que allana todas las reglas de la gramática, más corregido y pulido que antes, y además con algunos añadidos de mi cosecha. Espero sentir que respaldáis todos estos trabajos, que no son sino un preludio de otras batallas más largas y numerosas que habré de emprender. Salud a todos, y vivid largamente. Desde nuestra capilla en Santa Maria degli Angeli[1], el día antes de las calendas de octubre del año de la salvación cristiana de 1514.

1 Uno de los altares de la Chiesa Madre de Convicino (hoy Barrafranca), donde Escobar obtuvo en 1509 una capellanía (véase Giunta 1957).

Texto 19. Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria a Claudio Mario Arezzo

Cf. también las págs. 87-88 para esta dedicatoria de Escobar al *De nominibus numeralibus* de Nebrija, fechada el 3 de diciembre de 1514. La alusión a publicar y vender el opúsculo podría hacernos pensar en una edición italiana exenta, pero no favorece la idea la costumbre de Escobar de dedicar todos y cada uno de sus opúsculos —asociados a la gramática nebrisense— a diferentes personajes. El destinatario de esta epístola es el escritor siracusano Claudio Mario Arezzo, alumno de Escobar y autor, entre otras obras, de unas *Osservantii dila lingua siciliana et canzoni in lo proprio idioma* (Messina, 1543): véase Zapperi 1962.

En el repertorio: [61]? [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Esta edición: Se han empleado, para fijar el texto, las ediciones 1550[140], 1555[147], 1565[156], 1565[157], 1567[164] y 1588[191].

Lucius Christophorus Scobar generosissimo Mario ab Arecio uiro patritio syracusano salutem dicit aeternam.

Lucio Cristóbal Escobar desea eterna salud al nobilísimo Mario de Arezzo, patricio siracusano.

Numeralium cognoscendi nominum opusculum ab Antonio Nebrissensi, praeceptore nostro, nuper editum, nescio quibus bonis auibus ad manus nostras fuit

No sé qué buenos hados trajeron a nuestras manos el opúsculo para conocer los numerales de Antonio de Nebrija, que fue preceptor nuestro.

Decidimos publicarlo y venderlo dedicado a tu nombre, o por mejor decir, a tu numen, para declarar así mi predisposición hacia ti: siempre te he venerado, y te honraré mientras viva. Que este opúsculo sea la primera muestra efectiva de este propósitio. Adiós, te saludamos desde nuestra casa en Lentini, el día antes de las calendas de enero del año de la Encarnación de Cristo de 1514.

appulsum, quod tuo nomine uel potius numine emittendum tibique mancipandum existimauimus, quo meum erga te animum indicarem, obseruaui equidem te perpetuo colamque dum uixero. Cuius instituti sit hoc opusculum in primis indicium ualidissimum. Vale et iube ex aedibus nostris Leontii pridie Calendas Ianuarii anno a Christi incarnatione MDXIIII.

Texto 20. Lucio Cristóbal Escobar, Dedicatoria a Antonello da Manuello

Cf. de nuevo las págs. 87-88 para este texto de 1514. No he podido identificar a Antonello da Manuello.

En el repertorio: [61]? [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Esta edición: Se han empleado, para fijar el texto, las ediciones 1550[140], 1555[147], 1565[156], 1565[157], 1567[164] y 1588[191].

Lucio Cristóbal Escobar desea eterna salud al nobilísimo Antonello da Manuello.

Que conocer las letras griegas es necesario y merece la aprobación de cualquier persona docta es algo tan sabido, que me da la impresión de que nada es más sabido ni aceptado. Es por ello que, cuando en los días pasados llegó a nosotros un cierto opúsculo sobre este asunto, publicado por nuestro preceptor Antonio de Nebrija, opúsculo elegante, pulcro y enormemente sencillo, no pude por menos que ofrecértelo en testimonio de nuestro amor hacia ti, y a modo de garantía de que, cuando tengamos ocasión, te dedicaremos obras más importantes, que pondrán a prueba más pródigamente mi devoción hacia ti. Adiós, te saludo desde nuestra casa en Lentini, el día después de las nonas de diciembre del año de la salvación cristiana de 1514.

Lucius Christophorus Scobar nobilissimo Antonello a Manuello salutem dicit aeternam.

Quantum doctissimi cuiusque astipulatu in relatiua graecarum litterarum sit existimata cognitio atque necessaria, tam receptum est quam quo nihil mihi appareat receptius neque approbatius. Quocirca quum diebus proximis ea de re opusculum quodam ab Antonio Nebrissensi, praeceptore nostro, editum ad nos appelleret tersum, emunctum et perquam facile, non fuit committendum ut eo demum pignore nostri in te amoris testimonium non declaremus speciosiora daturus, quum ea nobis occurrent, quae meam erga te pietatem diffusius explorare possint. Vale et iube ex aedibus nostris Leontii postridie nonas Decembris, anno a salute christiana MDXIIII.

Texto 21. Lucio Cristóbal Escobar, *Varia elegidia*

Las ediciones venecianas en octavo de la segunda mitad de siglo se cierran con una colección de poemas de Escobar, que una vez más es dado suponer que se remontan a la edición perdida de hacia 1515[61] (cf. las págs. 87-88). Los poemas son:

a. *In Martialis peruersorem cuius nomini parcitur ad uirum eruditum M. Gregorium ab Augustino et artium et medicinae doctorem, quod non sica merice, sed syca merize sit scribendum* (inc. *Empiricus quidam*, expl. *necat geminum*).
b. *Lucii Christophori Bethyci ad plurimum obseruandum P. fratrem Ioannem Baptistam Parmensem Carmelitarum uicarium generalem uirumque sapientissimum elegiola* (inc. *Perculit ignauum uates*, expl. *Calliopea tuis*).
c. *Eiusdem Lucii Christophori in ualgium tetrastichon* (inc. *Valgice quid latras rabida*, expl. *ualgice semper erit*).
d. *Ad Michaelem Morellum discipulum dilectissimum eiusdem Lucii Christophori de optima litterarum spe elegidion* (inc. *Alcides toruam*, expl. *pandite discipulo*).
e. *Lucii Christophori Amor ad M. uirum Antonium Vinutum et colonus et suarius et opilio effectus* (inc. *Ecce Cupido suos grauiter*, expl. *perimendo iuuat*).
f. *Contra se distichon Lucii Christophori* (inc. *Quid sit amor*, expl. *nullus ut inuideat*).
g. *Quod triplex est hominum genus cui non est uiuendum distichon, ad magnificum D. Thomam Girifalcum* (inc. *Est hominum genus*, expl. *munia praeuaricans*).
h. *Lucii Christophori ode dicolos tetrastophos ad M. Polydorum a Laurificis discipulum amantissimum* (inc. *Te tritonia sacro*, expl. *Trinus et unus. Amen*).
i. *Ad nocturnum primum hymnus* (inc. *Diua quam proles*, expl. *Ac paracleto. Amen*).
j. *Ad laudes hymnus* (inc. *Laudibus omnes caelibes*, expl. *prosus saecula. Amen*).
k. *Ad magnificentissimum D. Ioannem Nicolaum Zacchum legum et doctorem et interpraetem eminentissimum tetrastichon* (inc. *Cur tua tam cupide*, expl. *quaelibet ora tuo*).
l. *Ad Homeri cappellam, ut aedes praesulis Cephaleditani per quam adeat reuerenter* (inc. *Tersis pagina*, expl. *tu faue Cephaleditane*).
m. *Ad magnificentissimum uirum D. Bartholameum grandem undecunque iuris consultissimum exastichon* (inc. *Consilio Drances*, expl. *unus habes*).

En el repertorio: [61]? [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 22. Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a Ramón de Cardona

Escobar dedica el conjunto de su edición veneciana de 1512[48] al virrey de Sicilia Ramón de Cardona, a quien dice haber enseñado los rudimentos del latín. Cardona fue virrey de Sicilia entre 1507 y 1509 (*vid*. Ballesteros Gaibrois 1953), lo que se cohonesta bien con la fecha de composición de los comentarios y opúsculos de Escobar: en la nota 1 de la pág. 64 se ha anotado que la edición veneciana estaba ya dispuesta para ser impresa en 1509.

En el repertorio: [48]

Esta edición: El texto se edita a partir de 1512[48].

Lucio Cristóbal Escobar desea perpetua felicidad al nobilísimo e ilustrísimo señor Ramón de Cardona, virrey clementísimo de Sicilia.

Sabemos que fue hábito antiguo y frecuente, humanísimo príncipe, que si alguien llegaba por primera vez ante cualquier príncipe le llevase algún presente que le hiciese parecer digno y grato. Es esta la costumbre que la memoria sagrada ha conservado en la figura de aquellos tres reyes persas, que llevaron oro, incienso y mirra a Jesucristo, padre óptimo y máximo de todas las cosas y monarca y redentor del género humano. Disponiéndome yo a hacer esto mismo para demostrarte mi devoción, mi lealtad y mi observancia, reflexioné mucho sobre qué obsequio podría yo hacerte, que fuese adecuado tanto al obsequiante como al obsequiado. No había yo aún comprobado que la excelencia y prestancia de tu espíritu, y la prominencia de tu nobleza son tales que valoras más el amor de quien entrega que el precio y el valor de lo entregado. La antigüedad nos trae aquí a colación al más eminente de los reyes persas, Artajerjes, hijo de Darío y Parisatis, que bebió con gesto sonriente y divertido el agua que un rudo mercenario (pues no le pareció otra cosa que un rústico), había tomado de un riachuelo cercano y le suministraba con ambas manos a él, que iba a caballo. Aquel príncipe humanísimo valoró más la actitud despreocupada de quien daba que lo inadecuado del recipiente que había empleado para el agua. También la historia evangélica nos enseña que fueron más gratas a Dios las monedillas de aquella viuda pobre que los tesoros copiosísimos y riquísimos de otros[1]. No hay que apreciar más a quien da los regalos más repujados, sino a quien los da espontáneamente y de todo corazón.

Recibe, pues, los comentarios a las *Introducciones latinas* de nuestro Elio Antonio de Nebrija, junto con algunos otros opúsculos sobre la

Praeclarissimo eidemque Illustrissimo Domino Raimundo a Cardona Siciliae pro regi clementissimo Lucius Christophorus Scobar Bethicus perpetuam foelicitatem.

Priscam sane consuetudinem, humanissime princeps, atque frequentem scimus fuisse quod si quis primum principis cuiusque conspectum adiret, id munus ad eum deferret quod tum sese dignum, tum principi pergratum futurum censeret. Quem adhuc morem tres illos persarum reges memoria sacra proditum est obseruasse; obtulerunt enim Christo Iesu rerum omnium optimo maximoque Parenti atque humani generis Regi et Redemptori aurum, thus et myrrham. Idem ego pro mea erga te pietate, fide et obseruantia facturus, coepi mecum saepissime contemplari quonam ipse tecum munere agere possem, quod et donanti et accipienti poene foret consentaneum. Haec mihi erat inexploratum te ea esse animi celsitudine atque praestantia, eoque claritatis fastigio, ut donantis magis amorem quam rei qua donarere precium libares atque ualorem. Nam eo praestantissimum persarum regem Artoxerxem, Darii et Parysatidis filium, omnis effert antiquitas. Quod hilari et subridenti uultu aquam illam obsorbuit, quam mercenarius quidam atque agrestis homo, siquidem rusticano illi nihilum erat aliud, ex proximo riuulo utraque manu ei equitanti obuiam factus subministrauit; longe autem pluris fecit princeps ille humanissimus laetam dantis mentem quam ineptum aquulae illius cyathum. Iucundiorem etiam deo uiduae quadrantem pauperculae quam congestissimos aliorum eosdemque praeciosissimos thesauros fuisse euangelica docet hystoria. Non enim quo quisque operosiora sed maxime ultroneus ac libentissimus munera donat aduertendum est.

Accipe igitur in nostri Aelii Antonii Nebrissensis Introductiones Latinas commentaria cum quibusdam opuscu-

1 Lc 21, 1-4.

lis eadem de re, quae intra tuos lares tuorumque aulicorum numero ascriptus absolui. Quorum exemplo Latinitatis rudimenta me praeceptore subiisti homo omnium arte politissimus, natura praeditissimus, natalibus praeclarissimus, imitatione formatissimus, religione christianissimus. Non quod censuerim te huiusmodi ocio uel delectari superflue uel abundare nimium, ut sis uacuus ad has minucies repetendum quae tui in re litteraria instituendi fuerun[t] primordia, sed quod uidebar tuae in me beneficentiae profusissime nescio quid commiti, nisi qualecumque sit illud quod elucubramus tuo exiret nomini consecratum. Nihil enim est tam fragile, tam exile, tam humile, tam abiiectum quod tui dumtaxat nominis splendore insignitum non sit eruditissimo cuique castigatissimum et indoctis maxime formidabile. Non enim fuisse turpe gloriam negligere, si non fuisset turpius decus honoremque contemenere. Vale et uiue diutissime, princeps optime.

37 omnium omnium 1512[48]

misma materia, que terminé en tu casa, adscrito al número de tus servidores áulicos. Con sus ejemplos, siendo yo tu preceptor, penetraste en los rudimentos de la latinidad tú, el hombre más cultivado de todos en el arte, el más dotado por la naturaleza, el más preclaro de nacimiento, el más ejercitado por la imitación, el más cristiano en religión. No lo hago porque haya pensado que esta clase de ocios constituye para ti un pasatiempo, o que te entregas a ellos porque dispones de tiempo para volver sobre estas minucias que fueron el noviciado de tu instrucción gramatical, sino porque de alguna manera me parecía que no respondería a tu generosidad para conmigo si no publicaba, consagrándolos a tu nombre, algunos de mis desvelos. Nada es tan frágil, tan pequeño, tan humilde o tan abyecto que, si va decorado de tu nombre, no resulte refinadísimo a ojos de los eruditos y temible para los indoctos. No es grosero despreciar la gloria si no lo es más despreciar la dignidad y el honor. Vale, y vive largamente, príncipe óptimo.

Texto 23. Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a fray Benedetto Charisma

inc. *Thesaurus praeciossisimus*, expl. *Ex Calata Hieronio postridie Kalendas Maias. M.CCCCC.XIIII.*

Cf. la carta anterior de Charisma (texto 23), a la que esta de Lucio Cristóbal Escobar da respuesta. Ambas epístolas poseen la misma historia editorial.

En el repertorio: [61]? [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 24. Lucio Cristóbal Escobar, Epístola a Antonio de Nebrija

La epístola se publica por primera vez en 1512[48], y debe datarse en julio de ese año. No obstante, ha de leerse conjuntamente con una epístola previa de Nebrija, de 1504 [Apéndice I, texto 18]. La carta pasó a las ediciones lionesas, que la reimprimieron de forma repetida, y volvió a ser estampada en las ediciones en octavo hechas en Venecia. Para los opúsculos de Escobar citados en el cuerpo de la carta, veáse el texto 25; para el *De ui ac potestate litterarum*, cf. el Apéndice I, textos 13 y 18.

En el repertorio: [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [61]? [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122] [129] [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Esta edición: Para editar el texto se han tenido en cuenta las ediciones de 1512[48], 1513[51], 1513[53], 1514[57], 1514[58] y 1515[59], y asimismo 1550[140].

Cristóbal Escobar, Bético, saluda a su preceptor Antonio de Nebrija.

No sé si en mi vida he recibido algo con más alegría, consumadísimo maestro, que las cartas que me trajo de tu parte Juan del Río, hombre en verdad ilustre, tan preñadas de amistad y erudición que no solo las he venerado y abrazado, sino también admirado como si con ellas mi vida, consagrada ya a salvaguardar y acrecentar tu dignidad, se hubiese visto iluminada de un brillo insuperable. En ellas he visto de cuánta amistad me rodeas y con cuánto ardor debo yo cada día esforzarme por ti, a quien debo todo lo que soy. Acepté, pues, el reto de defenderte editando tu obra latina, a mayor honra tuya. Y porque me temo que te daré la impresión de que alardeo de mis cicatrices a la manera de Traso, me limitaré a decirte solamente alguna verdad: he disputado con diversos maestros de latinidad en más de cincuenta ocasiones, así en Sicilia como en otras partes, y no hay templo, foro o púlpito que no haya conocido a tu Cristóbal, y, aun siendo extranjero, me he alzado siempre como vencedor, con preclara honra, y he conseguido que se avengan a reconocer de corazón que tus *Introducciones latinas* superan a todas las demás en orden, brevedad, ejemplos y claridad; y por más decir, en la completa eficacia de sus preceptos. Convencí porque no fui nunca derrotado, comencé a enseñar con la asignación de un buen salario, las imprimí empujado por los plagiarios, y finalmente compuse para ellas unos comentarios porque disponía de mucho tiempo libre, tanto que, de haber dedicado apenas algo de ese ocio al negocio

Christophorus Scobar Bethicus Aelio Antonio Nebrissensi praeceptori suo salutem dicit.

Nescio an quicquam dum uixi iucundius acceperim, consummatissime praeceptor, quam quas litteras Ioannes Fluuialis, uir uere ingenuus, abs te attulit mihi, et pietatis et eruditionis plenissimas, quas non solum sum ueneratus sed deosculatus, sed demiratus ac non secus quidem quam quibus mihi maximo splendore uiuere contingeret, dignitatis tuae uel tuendae uel augendae accinctissimo. Inspexi in illis quanta me complectere pietate et quanto conatu pro te cui omnia debeo indies sit enitendum. Suscepi igitur perpetuam propugnationem pro editione Latina tua atque pro ornamentis tuis; uereor tamen ne uidear tibi meas Thrasonico more cicatrices enarrare. Dicam tamen rem quam uerissimam: plus quinquagies cum uariis Latinitatis praeceptoribus et apud Siculos et alibi decertaui, ubi nullum fanum, nullum forum, nulla pulpita tuum Christophorum non uiderunt, tametsi patria barbarum, quod mihi semper praeclaro assumpsi honori iugiter uictorem, quoad facere deditionem ingenue fatentes tuas Latinitatis Introductiones ordine, breuitate, probatione et perspicuitate caeteris omnibus anteire; addo etiam praeceptionum capacitate integerrima. Persuasi inuictissimus, sum professus maxime auctoratus, eas impressi uel attrectatoribus compulsissimus, ac tandem sum commentus ociosissimus, ut quem ocium ipsum ad

negocium summi amoris uix vixerim, philtratum detruserit. Adieci nonnulla opuscula, sed quae sint ea cape: Laurentii Vallensis ficus, Eiusdem Laurentii caput de facio ut, In eundem Laurentium pro Prisciano superlatiui expositio, In Alexandrum pro tuo nomine virgo pulcherrima, Dialogus de exceptae actionis uerbis, De uerbis aprosopicis longa disertio, et alia minutiora quae omnia ad te intra paucos admodum dies euolabunt tanquam numen suum adoratura tuamque limam subitura. Opusculum tum De ui ac potestate litterarum quod ad me misisti non Siculi modo sed Itali tanti faciunt quanti rei Latinae ante hac de istiusmodi ratione opusculum aliud non fecerunt magis unquam. Nisi quod Latium apud Hispanos renasci, cum id uident persancte testantur. Vale et rescribe, eruditissime praeceptor. Nam quod ad me attinet, efficiam plane splendidissimum nomen tuum indies magis magisque subolescere, quod et uenerabor et obseruabo perpetuo. Vale ex episcopio Catinensi Idibus Iulii.

44 Carnensi 1512[48] 1513[51] 1513[53] 1514[57] 1514[58] 1515[59]

más superficial del amor, el filtro habría terminado por agotarse. Añadí asimismo algunos opúsculos, toma nota de cuáles son: *El capítulo «ficus» de Lorenzo Valla*, *El capítulo «facio ut» del mismo Lorenzo*, *Exposición del superlativo contra el mismo Lorenzo y a favor de Prisciano*, *Sobre «virgo pulcherrima», en contra de Alejandro y en favor de tu nombre*, *Diálogo sobre los verbos de acción absoluta*, *Larga disertación sobre los verbos impersonales*, y otras cuestiones menores que en muy pocos días volarán hacia ti como si fueran a adorar a su dios protector y encomendarse a tu corrección. Tu opúsculo *Sobre la fuerza y virtualidad de las letras*, que me enviaste, lo tienen en gran estima no solo los sicilianos, sino el conjunto de los italianos, quienes no han tenido nunca tanta consideración hacia otro opúsculo dedicado a este mismo asunto de la lengua latina. Claro que ven y pueden comprobar con él que el Lacio ha renacido entre los hispanos. Adiós, y escríbeme, eruditísimo maestro. Por lo que a mí respecta, me esforzaré por que tu esplendisísimo nombre, que siempre veneraré y respetaré, tenga cada día más y más seguidores. Adiós. Desde el episcopado de Catania, en los idus de julio.

Texto 25. Lucio Cristóbal Escobar, Opúsculos gramaticales

En su edición veneciana de 1512[48], y tras la gramática nebrisense y sus diversos contenidos post-liminares, Lucio Cristóbal Escobar hizo imprimir un conjunto de opúsculos gramaticales al que estaba reservada, gracias a la serie lionesa de las *Introductiones*, una extensísima descendencia editorial. Al igual que la dedicatoria de todo el volumen de 1512[48] (cf. el texto 22), los opúsculos de Escobar debían de estar escritos ya en 1509 (varios de ellos, de hecho, se fechan en 1508). Cada uno de los trataditos está dedicado a un personaje de cierta relevancia en el ámbito político-cultural de la Sicilia de principios del siglo XVI: miembros de la influyente familia de los Barresi (Trapani 1941, Longhitano 1996, Giurato 2003); el conde de Collesano Pedro de Cardona, pariente del virrey Ramón de Cardona (Giurato 2003; cf. el texto 22); los juristas Giovanni Tommaso Paternò y Niccolò Cannarella (Romano 1984); el inquisidor y obispo de Cefalú Reinaldo Montoro (Beltrán de Heredia 1971, págs. 14-15; Sotelo Álvarez 2001); o el consejero Juan del Río (cf. el Apéndice I, texto 18). La relación completa de los opúsculos es la siguiente:

a. *De causis corruptae locutionis* (con dedicatoria a Giovanni Battista Barresi).
b. *De uerbis exceptae actionis dialogus* (con dedicatoria a Pedro de Cardona).
c. *De uerbis impersonalibus opus absolutissimum* (con dedicatoria a Giovanni Tommaso Paternò).

d. *De fico super Laurentii Vallensis caput expositio* (con dedicatoria a Niccolò Cannarella).
e. *Cuius ne sit generis uirgo uirginis nomen acuta disertio* (con dedicatoria a Ioannes Philippus a Sancto Suprano).
f. *Super Gellium de capella Homeri annotatio* (con dedicatoria a Reinaldo Montoro).
g. *De digitorum gestu apud diuum Hieronymum annotatio* (con dedicatoria a Matteo Barresi, fechada en 1508).
h. *De superlatiui nominis expositione pro Prisciano contra Vallam defensio* (con dedicatoria a Juan del Río, fechada en 1508).
i. *Super Laurentii Vallensis caput de facio ut arguta declaratio* (con dedicatoria a Reinaldo Montoro).

En el repertorio: [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [61]? [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [140] [147] [153]? [156] [157] [158] [164] [191] [197]

Texto 26. Jaime Exerich, *Ad lectorem carmen*

El poema se imprime por primera vez en la portada de la edición de Zaragoza de 1533[103], y será reimpreso en toda la serie posterior de las ediciones zaragozanas. Exerich, nacido en Caspe, fue profesor de Humanidades en la Universidad de Zaragoza (cf. Maestre Maestre 2002, págs. XXVI-XXVII). Véase Alcina *Repertorio* 149.

En el repertorio: [103] [132] [136] [137] [144] [149] [155]

Esta edición: El texto, sin variantes, se transcribe de la edición de 1533[103].

Poema de Jaime Exerich, maestro de artes liberales, al lector estudioso

Para volver del laberinto, Teseo tomó el consejo de seguir los hilos dedáleos. Tú también, si deseas entrar en los apartados huertos de los poetas, los antros del Parnaso y el bosque de las Piérides, recuerda estas reglas y tenlas en tu mente: si aprendes esto, créeme, serás elocuente. Sergio y Focas, Diomedes, Servio, Asper, Rhemnio y Caper, y todos los que siguieron a estos, escribieron cosas inmejorables, dignas de la inmortalidad literaria, pero más dignamente que todos ellos canta la musa Elia, la cual, comoquiera que el destino quiso que emigrase ya a las regiones superiores, te habrá hecho decir: que los huesos de Antonio reposen blandamente.

Iacobi Exerici Caspensis liberalivm artivm magistri ad stvdiosvm lectorem carmen

Vt labyrinthaeo Theseus remearet ab antro,
Consilium cepit daedala fila sequi,
Tu quoque si uatum cupias intrare recessus
Antraque Parnasi Pieridumque nemus,
Haec teneas memori, uerses haec dogmata mente,
Haec mihi si discas, crede, disertus eris.
Sergius et Phocas, Diomedes, Seruius, Asper,
Rhemnius atque Caper, quique sequuntur eos.
Optima me Christo scripserunt dignaque cedro,
Dignius ast cunctis Aelia musa canit,
Quae quoniam fato superas migrauit ad oras,
Dixeris Antonii molliter ossa cubent.

Texto 27. Fabián de Nebrija, *Diálogo con el «Arte» de su padre*

Desde la edición logroñesa de 1513[52], el diálogo del hijo de Nebrija se convirtió en texto presente en todas las ediciones extensas *oficiales*, y apareció igualmente en los cuartos granadinos (se encuentra también en las ediciones zaragozanas, de manera que es probable que las primeras ediciones escolares de Alcalá lo contuviesen; se publicó, finalmente, en la recopilación poética *Sapientum dicta*, Antequera, 1577: Od 179). Cf. Alcina *Repertorio* 1995, n.º 306.3. De Fabián de Nebrija sabemos que fue uno de los primeros colegiales de la universidad de Alcalá, y que posiblemente murió joven.

En el repertorio: [52] [56] [65]? [66] [68]? [75] [81] [87] [88] [93] [98] [101] [103] [104] [106] [118] [119] [120] [121] [132] [136] [137] [141] [144] [149] [150] [155]

Esta edición: Además de las ediciones consecutivas de 1513[52] y 1514[56], he consultado las siguientes ediciones extensas: 1520[75], 1523[81], 1540[119] y 1560[150].

Fabianvs Artem patris alloqvitvr atqve illa respondet alternatim

Fabianus

O soror ars! Quoniam nostris succedere tectis
Non dedignata es, quaerere pauca libet.
Quid genitor condat iampridem hoc scire laboro,
Nam nil desidia turpius esse putat.

Ars

Mandat opus chartis semper memorabile, linguas
Quod canat ut melius iam sibi fama parat;
Ocyus ut uolitet, celeres nunc excutit alas,
Rem tantam ut mundi spargat in omne latus.

Fabianus

Grata refers. O si lucis toleraret in auras
Exire, inque hominum scripta uenire manus!
Vt tamen ipsa uales limen digressa paternum.
Nunquid barbaries exagitata fugit?

Ars

Per loca per uarias peragraui nomine gentes,
Sed solum indoctis lis mihi tota sonat,
Hi mea sunt qui acuunt contra praecepta tumultus

Fabián le habla al Arte de su padre, y esta responde a modo de diálogo

Fabián

¡Oh, hermana arte! Puesto que no se te impide que entres en nuestra casa, quisiera preguntarte algunas cosas. Desde hace tiempo me preocupa saber qué es lo que mi padre está escribiendo, pues él considera que nada hay más grosero que la pereza.

Arte

Siempre es memorable lo que pone por escrito, que prepara las lenguas para que su fama se celebre mejor. Bate ahora las ágiles alas para conseguir más rápidamente que una disciplina tan importante se extienda por todos los rincones del mundo.

Fabián

Es grato lo que dices. ¡Oh, si él permitiera que sus escritos viesen la luz y llegasen a manos de los hombres! Como tú misma, que, habiendo abandonado el hogar paterno, gozas de buena salud. ¿Acaso la barbarie no huye hostigada por ti?

Arte

He recorrido muy diversos lugares y naciones en nombre de él, pero el rebato de guerra solo suena en los oídos de los indoctos: tales son las muchedumbres que afilan sus espa-

das contra mis preceptos y sacuden la cabeza con miserable altanería. Si quisieras escuchar de mi boca con qué frivolidades suscitan la contienda, sabrías qué clase de guerras emprenden estos arcádicos bípedos. Pues, queriendo jactarse delante del indocto populacho, lo que hacen es gruñir roncamente contra mí. Te alejarías si hubieses de disputar con ellos sobre cualquiera de sus necedades, y las estatuas de Hermes se volverían mudas.

Fabián
¿Y qué hay del ejército de Febo?

Arte
El sabio me alaba, admira y ama, y así lo proclama con grata y constante voz. Según su juicio, no ha de preferirse a mí la obra de Diomedes, Focas o Donato. La musa niega sus nombres, sus libros callan, y enmudece también la restante turba de los gramáticos neotéricos, porque si alguno intenta imitar mis fuerzas, puede reventar, incapaz de competir en ingenio. También hay quien se remonta más arriba, diciendo que Crates no proporciona tantos beneficios a la lengua del Lacio como Antonio, que Orbilio, Catón y Julio quedan al margen, y que Palemón, vencido, a mí sola me concederá la victoria. En fin, soy considerada por estos demasiado copiosa, y breve, y dicen que corto con mi quilla las aguas del mar.

Fabián
¿Y qué es del Chotacabras, a cuyas hazañas debe su nombre, y cuyos versos eran hasta hace poco enseñados a los iberos? ¿Qué hay del locuaz Mamurra, que, sin tener apenas una blanca, se atrevía a criticar las riquezas de la santa Roma?[1] Pero, ¿de qué te ríes? Termina de contestar a mis preguntas.

Arte
Me río de los nombres burlones con que motejas a estos dos. Ambos habitan las tenebrosas cavernas

Et misera tundunt ambitione caput.
Nata mihi audieris quod sit contentio nugis,
Arcadicos bipedes bella mouere scies.
Nam cum se indocto studeant iactare popello,
In me raucidulus promitur ore sonus.
Submoueas si de lana certare caprina
His, fient Hermae marmora muta dei.

Fabianus
Quid Phoebaea cohors?

Ars
Laudat, miratur amatque
Dictitat et grata uoce perenne sophos.
Iudicio quorum Diomedis pagina, Phocae,
Donati nullo est anteferenda modo.
Musa negat nomen, reticentque uolumina cuius,
Iamque neotericum caetera turba silet.
At quicunque meas uires effingere tentat,
Impar ingenii rumpere se poterit.
Altius et repetunt: Crates, Antonius ille
Non latiae linguae commoda tanta parat;
Orbilius cedit, Cato, Iulius atque Palaemon
Vni mi palmam uictus et ultro dabit.
Denique ab his nimium dicor copiosa breuisque
Atque freti medias puppe secare uias.

Fabianus
Quid Caprimulgus agit, qui cantabatur Iberis
Nuper, cui nomen facta dedere bona?
Quid Mammura loquax, audax taxare beatae
Diuitias Romae, cui satis assis erat?
Quid rides? Calcem quaesitis ponere perge.

Ars
Rideo sic lepido nomine utrumque notas.
Ambo habitant caeca tenebrosas nocte cauernas,

16 detundunt 1513[52] 1514[56] **40** Mamurta 1513[52] 1514[56] Mammurra 1540[119] Mamurra 1560[150]

1 Los nombres están probablemente construidos sobre nombres de Catulo. No está claro si Fabián de Lebrija se refiere con ellos a algún gramático 'nefando' en concreto.

Quod sua tam citius naenia pulsa perit.
Sola ego quod teneor, sequitur mea regna disertus,
Et qui Pieridum tangere sacra cupit.
Non patitur bubo feralis lampada Phoebi,
Noctua sic lucem nec ueniente die.

de la oscura noche, porque sus versos fueron rechazados y perecieron enseguida, y solo sobrevivo yo, y el elocuente acepta mi autoridad, igual que lo hace quien desea palpar los altares de las Piérides. El funesto búho no tolera la antorcha de Febo, ni la lechuza la luz del día que nace.

Fabianus

Quid facit interea liuor foelicibus obstans?
Insidiis nunquid libera carpis iter?

Fabián

Y entretanto, ¿qué hace la envidia, que trata de entorpecer a quienes son felices? ¿Te hallas acaso libre de insidias para recorrer tu camino?

Ars

Haec manet. Haec pestis regnat semperque uigebit,
Occiduas dum sol natus adibit aquas.
Nemo tuos mores nescit iam, Zoile, cuius
In benefacta quidem lingua uenena uomit.
Nonne sinus laceros post tergum dentibus atris
Cernis, ut ipsa feram? Sed neque obesse potest.
Tu, germane, tamen iuueni dum tempora restant,
Multa rogo discas ubere multa meo,
Vt si quando suam rabiem me absente reiectet,
Tunc pro me possis dicere quae docui.
Iamque uale. Hinc abeo nomen dictura parentis.
Δή κλέος αὐτοῦ εἰς οὐρανὸν ἦλθε μέγα.
Nam ueterem postquam me dudum iussit habere
Candorem, mittor non reditura lares.

Arte

La envidia persiste. Es una plaga que reina y que siempre tendrá fuerzas, mientras el sol que nace se dirija hacia las aguas de Occidente. Todos conocen tu ralea, Zoilo[1], esa lengua tuya que vomita veneno sobre las cosas buenas. ¿Acaso no ves las espaldas laceradas con pérfidos mordiscos, los mismos que yo soportaré, aunque no consigan dañarme? De manera que tú, hermano, mientras te queda tiempo como joven, te ruego que aprendas muchas cosas a mis pechos, porque si la envidia proyectase su rabia, estando yo ausente, tú podrías entonces comunicar por mí mis enseñanzas. Y me despido ya. Parto de aquí para divulgar el nombre de tu padre. *Su gloria sin duda se dirigió justamente hacia el anchuroso cielo*. Pues después de que recientemente él haya dispuesto que recupere mi antiguo esplendor, soy enviada para no volver al hogar.

1 Zoilo es nombre del envidioso proverbial: cf. Erasmo, *Adag*. 2, 5, 8.

Texto 28. Fray Julián Garcés. Epístola Dedicatoria a Josse Clichtove

La epístola se publicó únicamente en la edición parisina de 1500[16]. Sobre Garcés, *vid*. la nota 1 de la pág. 20. Josse Clichtove, discípulo de Lefèvre d'Etaples, es bien conocido como humanista y teólogo en el París de las décadas inmediatamente anteriores al estallido de la Reforma. Una biografía actualizada en Massaut 2003.

En el repertorio: [16]

Esta edición: El texto se toma de 1500[16].

Fray Julián Garcés, de la Orden de los Predicadores, saluda al benemérito Josse Clichtove, hombre sapientísimo y bachiller en letras sagradas.

Apenas puedo, hombre inestimable y amicísimo, expresar con palabras mis pensamientos, y poner por escrito, con exultante pluma, el incontenible gozo de mi espíritu. Embarga mi corazón una mirífica e increíble alegría cuando contemplo cómo progresan día a día las buenas artes y los estudios de humanidad, y la hermosura de la elocución correcta de la lengua latina y romana, y la gracia de una expresión tersa y bruñida, y cómo estos han ido adentrándose poco a poco y pasito a pasito, valga la expresión, desde Italia, donde en nuestro tiempo y en los anteriores hubo abundante cosecha, copia y muchedumbre de hombres elocuentísimos, hasta llegar a Francia, Alemania y España. Ciertamente es digno de ver cómo en Francia, que desde hacía tiempo poseía tan poco prestigio en cuestión de latinidad, y sobre todo en esta florecidísima academia parisiense, han empezado a degustarse las delicias del habla pura latina, olvidadas durante largo tiempo, y cómo algunos preclaros jóvenes aborrecen, rechazan, desdeñan y desechan a los autores más sórdidos, desaliñados y bárbaros, y por el contrario siguen, abrazan, oyen y leen, esforzándose al máximo en ello, a los más elegantes, eruditos y latinos. Y esto sucede muy especialmente en esta eminentísima e ilustrísima academia parisiense, emporio celebérrimo de todas las buenas letras, que, igual que la Minerva de Fidias en las murallas de Atenas, se propone sin duda como imagen y arquetipo de la facundia y la elocuencia sobre todos los demás establecimientos docentes y escuelas, que se muestran cual territorios conquistados, y no de otro modo que aguas salubérrimas que proceden de un manantial cristalino, con las que recuperarán la prístina integridad en aquella tierra miserable y sometida durante largo tiem-

Frater Iulianus Garces Ordinis Praedicatorum Iodoco Clichtoueo uiro disertissimo atque sacrarum litterarum baccalario bene merito salutem.

Vix possum, uir optime et amicissime, quem mente conceperim ore proferre sermonem, profusioremque animi laeticiam gestienti calamo exarare. Tenet enim me mirifica quaedam atque incredibilis propemodum cordis exultatio, quum intuear art[e]s bonas humanitatisque studia atque emendate elocutionis Latine romaneque linguae uenustatem, tersioris expolitiorisque orationis leporem magis magisque in dies auctum iri, irrepsisseque paulatim ac pedetentim (ut sic dixerim) ex Italia illa, ubi et nostra aetate et superiori saeculo magna copia et ingens eloquentissimorum uirorum multitudo, foelixque prouentus fuit, in Galliam, Germaniam Hispaniamque. Est siquidem operae praecium contemplari Galliam, quae male iampridem de Latinitate audiebat, imprimisque florentissimam hanc Parisianam Academiam delicias iam Latini syncerisque sermonis longo interstitio pretermissas, degustare incipere, passimque egregios quosque adolescentes, sordidulos, incomptos barbarosque auctores fugitare, abiicere, respuere, eliminare, elegantes rursus eruditosque Latinos nisu toto insequi, amplecti, audire, legere; idque praecipue factitari in eminentissimo hoc illustrissimoque gymnasio celeberrimoque optimarum omnium litterarum emporio Parisiensi, ubi ueluti in arce Athenarum Phidiae Minerua illa proposita Latinitatis facundiae atque eloquentiae imago et prothotypus facilius in alias omn[e]s scolasticas stationes ludosque litterarios uti in dediticias prouincias, non secus atque a limpidissimo fonte saluberrimi latices d[e]riuentur, quibus miseranda illa terraque

barbarie profligata (quae tam dira diu seruitute praesserat Gallos) pristinam receptent incolumitatem. Fuerunt enimuero uiri facundissimi et clarissimi illi quidem Latino quondam sermone Galli, unde et uetustum illud ni fallor iam inde ab antiquitate emersit adagium: *Gallia causidicos docuit facunda Britannos* [Iuv. 15, 111]; prodiereque ex ea poetae non ignobiles: Cecilius alter, cuius meminit Cicero, et Ausonius aliique complures; quapropter ad fastigium apicemque nobilitatis scolasticae huius consumatae absolutissimaeque R. P. Parisianae hoc unum deerat: Latini sermonis ornamentum amplissimum.

Quid enim foedius, per immortalem Deum, quam si dum Latine uolumus uideri sapientes, cum magno nostro dedecore et turpitudine in mille barbarismos incidamus? Atque quid rogo affert emolumenti, etiam si meram sapientiam crepemus, dum rusticano agresti inconcinnoque sermone infantium more balbucientium sensa altissima depromamus, quo audientium aures, si modo (ut est in prouerbio) lyrae expertes non sint, offendamus, exulceremusque non minus quam dissoluta cantus armonia?

Agendae proinde sunt et habendae perpetuo opinione mea gratiae primo illi qui hac foelici tempestate infestis signis in barbariem uexillum Latinitatis tulit, aciem direxit disiecitque obstrepentium graculorum cuneos picarumque garrulitatem et male uocalis anseris importunitatem faustissima musarum expeditione dispulit, dispersit ac dissipauit; aliisque strenuissimis, qui in hanc diem aciem tenuerunt tenentque praestolantes tam breui intercapedine occupata arce, ut rerum potiantur, quanto

po a la barbarie, que con tan cruel servidumbre había sometido tan largamente a los galos. Los franceses fueron en otro tiempo hombres muy elocuentes y distinguidos en el dominio de la lengua latina, y de ahí aquel viejo adagio que, si no me equivoco, circulaba ya en la Antigüedad: «La facunda Galia instruyó a los abogados bretones»; de la Galia surgieron poetas no desdeñables, como un tal Cecilio, mencionado por Cicerón, y Ausonio y otros muchos. Por todo ello, a esta consumada y perfectísima academia parisiense solo le faltaba una cosa para alcanzar la cúspide y corona de la nobleza escolástica: el aderezo insigne de la lengua latina.

¿Qué hay más grotesco, por Dios inmortal, que querer parecer sabios cuando nos expresamos en latín, y sin embargo cometer, para nuestro desdoro y torpeza, mil barbarismos? ¿Y de qué sirve, pregunto, incluso si lo que nos importa es únicamente la sabiduría, encontrar pensamientos profundísimos, si cuando los comunicamos en un lenguaje rústico, agreste y desastrado, propio de niños balbucientes o de cantos desafinados, ofendemos e irritamos los oídos de los oyentes (si es que, como dice el proverbio, no son insensibles a la música)?

Así pues, deberíamos estar eternamente agradecidos, en mi opinión, a aquel primer hombre que, en un tiempo dichoso, portó el estandarte de la latinidad en pugna contra la barbarie, a aquel que hizo formar las tropas y logró dispersar los batallones de graznantes grajos, y que, capitaneando el venturoso ejército de las musas, espantó, ahuyentó y disipó el gorjeo de las urracas y la impertinencia del ganso de voz destemplada; e igualmente habría que estar agradecidos a aquellos otros valientes de nuestro tiempo que han resistido y resisten en formación de combate, a la espera de que, tras el breve paréntesis, puedan enseñorearse de la fortaleza

y recibir como desertores a los más robustos y nobles de los adversarios.

Y puesto que las cosas que aprendimos en nuestros tiernos años son casi indelebles, como expresa Horacio en estos versos: «Cobija ahora, muchacho, en tu pecho puro las palabras; entrégate a los mejores, pues la vasija que se impregnó estando todavía fresca guardará durante más tiempo el olor», y puesto que, en palabras de Quintiliano, «las cosas peores se adhieren con pertinacia», pienso que no hay nada más conveniente para los que aún son principiantes y novicios en la gramática que ponerse bajo el auspicio de los preceptos más efectivos y latinos, y, a este respecto, me parecía que la obra de Alejandro no hacía muy al propósito, porque su autor nació en un tiempo tosco en que, hablando de latinidad, los autores se habían corrompido en comparación con los antiguos, y decidí mandar imprimir estas *Instituciones gramáticas* de quien fue preceptor mío, hombre eruditísimo y elocuentísimo, que no en vano completó su instrucción durante no poco tiempo en Italia, bajo la disciplina de hombres de gran prestigio y no ínfimo ingenio, aunque lo hice de manera que cualquier cosa susceptible de mejora pudiera ser por ti corregida. Creo que, ayudados de estos preceptos, siempre, claro está, que los expliquen profesores competentes (pues hay que huir, y más tratándose de mozos aún por desasnar, de los maestros áridos y desabridos, igual que se evita, tratándose de plantas aún tiernas, la tierra seca y sin sustancia), los jóvenes llegarán en muy poco tiempo a ser más doctos y elegantes que si hubieran consumido seis años enteros en el estudio de otros gramáticos. Esperamos que los libros de estos —seguro que al menos una vez los adolescentes han soñado con ello— se conviertan en cantoneras de libros o cucuruchos de perfumistas[1], o lo que es igual, «que no falte toga a los atunes ni capote a las aceitunas».

aduersariorum transfug[a]e ad eos robustissimi nobilissimi quique deficiunt.

Et quoniam Horatio auctore in haec uerba: *Nunc adhibe puro pectore uerba puer, nunc te melioribus offer; quo semel est imbuta recens seruabit odorem testa diu* [Hor. *epist*. 1, 2, 67-70], indelebilia pene sunt quae teneris annis perdidicimus, *haerent*que, ut est apud Quintilianum, *pertinacius quae deteriora sunt* [Quint. inst. 1, 1, 5], tyrunculis adhuc et nouiciis litterariae facultatis nihil conducibilius aestimo quam si ab optimis quibusque et Latinissimis praeceptionibus auspicentur, ad eamque rem uidebam Alexandrinum opus haud quamquam sufficere, quippe qui et ipse a priscis illis degenerarit auctoribus rudique saeculo (de Latinitate loquor) natus sit. Institui has grammaticas Institutiones praeceptoris mei, uiri dubio procul eruditissimi atque eloquentissimi, utpote qui in Italia sub uiris praestantissimis haud exiguo tempore neque infimo ingenio obtusaue acie militauerit, impressoribus dandas, ita tamen ut si quid in censuram caderet a te potissimum castigaretur; arbitratus harum suffragio praeceptionum, dum modo a probatis praeceptoribus explanentur (namque euitandus est pueris maxime adhuc litterarum rudibus magister aridus et ieiunus, non minus quanti teneris adhuc plantis siccum et sine humore ullo solum), iuuenes intra breuissimi curricula temporis longe doctiores elegantioresque euasuros quam si integrum sexennium grammaticis aliis impendisset, quorum uolumina (dum modo haec semel adolescentium animo insederit) breui in umbilicos librorum et myropolarum cucullos abitura speramus, scilicet *ne toga cordilis et penula desit oliuis* [Mart. 13, 1, 1].

1 Garcés parafrasea aquí la epístola de Nebrija a Mendoza: cf. el Apéndice I, Texto 22, ll. 18-19.

Nanque estsi ante Ciceronem necdum satis diffusa, recepta, inustaque intra Hispanias Latinitate nulli clari inter hispanos in eloquentia fuere, qua de re et ipse in oratione pro Archia hispanienses poetas taxauerit barbarum nescio quid ac pingue sonantes [Cic. *Arch.* 10, 26], emicuerunt tamen pauculo post Ciceronem praestantissima ingenia praecellentesque et oratores et poetae et historici scriptoresque caeteri probatissimi. Lucanus uidelicet, duo Senecae ex Corduba, Marcialis ex Bilbili, ex Callagurri Quintilianus, Trogus, Iuuencus, Orosius innnumerique alii, et hac nostra aetate Antonius hic Nebrissensis ex Bethica eadem conplusculique qui sub eius ducatu tyrocinnium transegere. In cuius quidem his litterariis Institutionibus non te obsecro moueat si breuiusculus nonnunquam tibi uideatur, quum, ut eius uerbis utar, *disciplina quae pueris adhuc litterarum rudibus proponitur debet esse quam simplicissima*. Iuxta illam exactissimi nostratisque Quintiliani sententiam: *Namque puerorum ingenia sicut oris angusti uasa superfusam liquoris copiam respuunt, instillantibus paulisper implentur* [Quint. *inst.* 1, 2, 28]. Vale, bonarum artium decus et specimen Latinitatis.

Pues aunque antes de Cicerón, en una época en que la latinidad no se había difundido ni abrazado ni asimilado aún suficientemente en Hispania, no hubo entre los españoles hombres sobresalientes en elocuencia (por lo que este mismo autor, en su discurso en defensa de Arquias, criticó que el habla de los poetas hispanos tenía no sé qué deje gangoso y bárbaro), muy poco después de Cicerón, no obstante, brillaron ingenios de gran prestancia, y probadísimos y excelentes oradores, poetas, historiadores y demás escritores: Lucano, por ejemplo, los dos Sénecas, de Córdoba, Marcial, de Calatayud, Quintiliano, de Calahorra, Trogo, Juvenco, Orosio y muchísimos más, y, ya en nuestra época, Antonio de Nebrija, de la Bética, y algunos otros que con él se educaron. De sus *Instituciones gramaticales* no te debe extrañar, te lo aviso, que muchas veces parezcan muy breves, porque, y uso las propias palabras del autor, «la disciplina que se propone para la instrucción de muchachos todavía ignorantes de las letras debe ser lo más sencilla posible»[1]. Y añade a ello este pensamiento de nuestro agudísimo Quintiliano: «Los ingenios de los muchachos son como los jarros de boca estrecha, que rechazan que se eche sobre ellos el líquido a raudales, pero que acaban llenándose cuando ese mismo líquido se vierte gota a gota». Adiós, orgullo de las buenas artes y dechado de latinidad.

1 Nebrija, Ep. a Gut. Toledo (Apéndice I, texto 20, ll. 70-72).

Texto 29. Jaume Felip Gibert, *Ad lectorem*

Jaume Felip Gibert, regente de la «tercera clase» de gramática de la Universidad de Barcelona, explica en esta dedicatoria su actuación editorial en la edición de las *Introductiones* que le fue encomendada en 1587[188]: cf. las págs. 83-84. En el texto, Gibert se refiere al librito *De figuris et grammaticis et rhetoricis compendiaria tractatio, Iacobo Philippo Giberto... collectore*, Barcelona: Jaume Cendrat, 1586 (hay ejemplar en la Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona: 415 Gib).

En el repertorio: [188]

Esta edición: Se reproduce el texto de 1587[188].

Jaume Felip Gibert, regente de la tercera clase de gramática en Barcelona, saluda al lector.

Han sido tantas y tan diversas las ocasiones en que, lector candidísimo, se han publicado las *Instituciones gramáticas* que compuso Antonio de Nebrija, el primer y más erudito maestro de latinidad en esta nuestra España, que, si él mismo se contara entre los vivos y contemplara su libro, o bien no lo conocería, o bien realmente no reconocería haberlo escrito. Y pues hay en estos cinco libros casi infinitos lugares depravados por la incuria de los tipógrafos, no hay uno solo de los libros que no se lea dispuesto con otro método diferente del que dispuso el mismo Nebrija. Así, el primer libro, que contiene las formas de declinar y conjugar, tenía en tiempo de Antonio el latín separado del castellano, situados en listas diferentes, para que el muchacho pudiese, si quería, declinar nombres y verbos primero en latín, luego en castellano, y después simultáneamente en latín y castellano, y de esta manera pudiese conocer los giros propios de cada idioma. En el apartado de los verbos, el verbo copulativo *sum*, *es*, *est* se ubicaba en primer lugar, como aquel que puede y debe servir para conjugar y resolver los restantes verbos. Las voces activas de las cuatro declinaciones estaban separadas de las pasivas, seguían después los verbos impersonales, y después los irregulares *uolo*, *fero* y *fio*, como puede comprobarse en las ediciones más antiguas. Al final, tras las formaciones de los verbos, el autor dispuso unos ejercicios escolares sobre las partes de la oración y sus características, pero de manera que las tocantes a la etimología se separaban, por que se aprendieran más fácilmente, de las relativas a la sintaxis. En vuestras ediciones, sin embargo, todas estas cosas se confunden y se entremezclan, y no por otro motivo, me parece, que porque así todo cabe en menos cantidad de papel, lo cual sucede no sin gran

Iacobus Philippus Gibertus tertiae grammaticae classi apud Barcinonenses praefectus lectori salutem dicit.

Fuerunt toties, et tam diuersis modis typis mandatae, lector candidissime, Grammaticae Institutiones, quas eruditissimus ille ac primus in hac nostra Hispania Latinitatis magister Antonius Nebrissensis composuerat, ut, si uel ipsemet cum mortalibus uitam degens librum modo suum cerneret, eum profecto aut non cognosceret, aut sane fuisse ita a se compositum haud fateretur. Nam praeterquam quod infiniti paene loci in his quinque libris fuerunt typographorum incuria deprauati, nullus est plane liber, qui non alia methodo dispositus legatur, atque fuerit ab ipsomet Antonio collocatus. Primus enim liber, qui declinandi et coniugandi formas continet, tempore Antonii Latinum ab Hispano separatum habebat, atque diuersis seriis repositum, quo puer posset, si uellet, Latine primum, deinde Hispane, post et Latine et Hispane simul nomina et uerba declinare atque hoc pacto utriusque linguae propria idiomata cognoscere. In uerbis uerbum substantiuum *sum, es, est* primo loco erat positum tamquam illud quod caeteris uerbis in coniugando et in soluendo tantum subesse possit ac debeat. Actiuas uoces quattuor coniugationum a passiuis seiunctas habebat, deinceps impersonalia uerba, post irregularia *uolo*, *fero* et *fio* consequebantur, ut in uetustissimis exemplaribus uidere est. Ad extremum, post formationes uerborum, praexercitationes illas puriles de partibus orationis et earum attributis ita proposuit, ut eas quae ad etymologiam pertinent, facilioris disciplinae caussa separauerit ab iis, quae pertinent ad syntaxim. At in uostris exemplaribus haec omnia confunduntur ac prorsus intermiscentur, nec (puto) alia de caussa quam illa parciori papyro possint contineri, quod non sit sine magno

omnium grammaticae tironum detrimento. Quapropter non erat aequum ut paterer ego amplius, cuius munus est pueris in hac schola Antonium interpretari, tam magnam fieri iniuriam Antonio, ut proponatur ea quae sunt Antonii, alia methodo atque idem ipse Antonius disposuerat, praesertim cum ex prima et ueteri illa disponendi ratione multum utilitatis, ex secunda multum obscuritatis et incommodi adolescentibus nascatur.

Iccirco, quam diligenter fieri potuit curaui ut opera quorumdam huius nobilissimae ciuitatis bibliopolarum haec noua exemplaria in lucem educerentur, quibus Antonianae Institutiones in pristinum statum restituerentur, et quibus omnes hi quinque libri ab omnibus erroribus, quorum antea erant refertissimi, expurgarentur ac quibus denique omnia praecepta, quae antea in secundo et quinto libro obscure tradebantur, et punctuatione exemplorumque illustratione traderentur, additis in margine singularum praeceptionum terminationibus, quibus apertum est, memoriam puerorum in huiusmodi praeceptis retinendis ac intelligendis melius adiuuari.

En igitur tibi damus, studiose lector, uerum Antonii Nebrissensis librum eumque, ut tu tantopere exoptabas, emendatum, et quem iam ipsemet Antonius uideret editum, non negaret, se illius fuisse auctorem. Accipe ergo libenti animo et his nostris atque Antonii Nebrissensis laboribus diu feliciter fruere, et hoc tibi persuade nos propterea hos labores suscepisse, quia exoptamus ut minores eos perferas, quam reliqui hactenus pertulerint, in Latinitate comparanda. Nec uolui ex calce libri tollere duodecim praeceptiones ad transferendam orationem e Cathalano sermo in Latinum utiles rudibus a Hieronymo Ardeuolo uiro de bonis litteris bene merito compositas, neque triginta illa uenustatis praecepta ab eodem a uariis collecta. Immo apposuissem post haec libentissimo animo in omnium studiosorum gratiam nostram de figuris

detrimento de todos los aprendices de la gramática.

Así pues, no era justo que yo, en tanto que encargado de comentar a Antonio para los muchachos de esta escuela, tolerase por más tiempo que se le hiciera a Antonio el terrible agravio de disponer de una manera las cosas que son de Antonio y que el mismo Antonio dispuso de otra, sobre todo cuando la primera y antigua forma es enormemente eficaz, y la segunda engendra en los adolescentes mucha oscuridad y confusión. Es por ello que he procurado, lo más diligentemente que he podido, que algunos libreros de esta nobilísima ciudad publiquen estos nuevos ejemplares, con el objeto de restituir las *Instituciones* de Antonio a su prístino estado, de limpiar los cinco libros de todos los errores de que estaban repletos, y de, en fin, transmitir todos los preceptos que antes en los libros segundo y quinto se transmitían embrolladamente con una buena puntuación, con la ilustración de ejemplos y con añadidos al margen tras cada precepto, algo que está claro que ayuda mejor a retener y comprender este tipo de preceptos.

Te brindamos aquí, estudioso lector, el genuino libro de Antonio de Nebrija, corregido como tanto deseabas, y tal que si el mismo Antonio lo viese publicado no negaría que él fue su autor. Recíbelo con espíritu paciente y aprovéchate durante mucho tiempo de nuestra labor y de la de Antonio de Nebrija, y persuádete de que hemos afrontado la tarea porque deseamos que, para aprender la latinidad, los problemas sean para ti menores que los que los demás han soportado hasta este momento. No he querido eliminar en el final del libro los doce preceptos para traducir del catalán al latín, útiles para los principiantes, que compuso por Jeroni Ardèvol, hombre benemérito de las buenas letras, ni las treinta reglas de elegancia que él mismo extrajo de varios autores. Después habría emplazado también, de mil amores y en beneficio de todos los estudiosos, nuestro

tratadito compendiario de figuras gramaticales y retóricas, que durante los años pasados fuimos tomando, para bien de nuestros discípulos, de Hermógenes, Prisciano, Quintiliano, Servio, Diomedes, Donato, Linacro, Glareano y otros eruditísimos hombres, de no ser porque todavía quedan muchos ejemplares publicados el año pasado de forma exenta. Vale, pues, y, si te parece justo, pondera este mi ánimo de servir al bien común.

G[r]ammaticis, et Rhetoricis compendiariam tractationem, quam superioribus annis ex Hermogene, Prisciano, Quinctiliano, Seruio, Diomede, Donato, Linacro, Clareano et aliis eruditissimis uiris in discipulorum nostrorum gratiam congeramus, nisi apud nos adhuc extarent quam plurima exemplaria proximo anno separatim edita. Vale igitur, atque hoc meum utilitatis publicae adiuuandae animum (si aequum est) lauda.

Texto 30. Jaume Felip Gibert, Aviso al lector

inc. *Ad lectorem Gibertus. Postquam per aliquot dierum*, expl. *ostendimus ut dictum est*.

En la edición de 1587[188], Gibert volvió a dirigirse al lector, al final de la obra, para presentar unos breves rudimentos latinos para principiantes, complemento del libro I de Nebrija, cuya impresión le era posible por disponer de espacio en blanco en el último cuaderno. Esta la causa, asimismo, por la que la que a este aviso le siguen los alfabetos griego y hebreo, y una fe erratas.

En el repertorio: [188]

Texto 31. Henricus Glareanus, *De figvris qvibvs crebro poetae vtvntvr lvcvbratio*

inc. *Vitium orationis generale*, expl. *ac non omnino curioso putamus*.

La *Lucubratio* de Glareanus es una obrita que su autor vio impresa por primera vez en 1516, como apéndice de un *De ratione syllabarum breuis isagoge*, y que conoció multitud de ediciones posteriores (sobre Glareanus, véase Büsser 2003). Dentro de las *Introductiones* de Nebrija, la *Lucubratio* solo aparece en las ediciones barcelonesas de Ardèvol.

En el repertorio: [154] [168] [185]?

Texto 32. Índice general

Parecería que no tiene demasiado sentido recoger como una pieza más de las *Introductiones* el índice general del volumen, por ser un texto cambiante y construido y titulado de muy diversas maneras (en muchas ocasiones, por ejemplo, es la portada misma la que cumple esta función). En el repertorio, no obstante, en el censo de contenidos de cada edición, siempre se ha señalado la existencia de un índice expreso, y se han respetado dos denominaciones recurrentes: *Anacephaleosis* (= *Anacephaleosis earum rerum quae in toto hoc grammatices opere continentur*), índice que aparece por primera vez en la edición escolar de 1496[12], y que en la tradición lionesa convivirá incluso con otros índices; y *Syllabus* (= *Totius operis syllabus*), índice inicial típico en las ediciones lionesas posteriores a 1522[79].

En el repertorio: [48] [73] [74] [76] [77] [78] [82] | (*Anacephaleosis*) [12] [15]? [16] [18]? [20]? [21] [25]? [27] [28] [29] [34] [36] [37] [38] [39] [40] [43] [44] [45] [46] [47]? [48] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [85] [86] [89] [90] [91] [92] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [123] [131] [135] | (*Syllabus*) [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Texto 33. Martín Ivarra, *Carmina*

Los dos poemas que se editan a continuación aparecen habitualmente, desde 1505[27] en adelante, reunidos bajo un solo epígrafe. El primero de ellos es una clara imitación del poema nebrisense *Ad Artem suam auctor* (Apéndice I, texto 1). Gracias a la serie lionesa, los *carmina* de Ivarra conocieron multitud de ediciones.

En el repertorio: [27] [34] [38] [39] [40] [44] [46] [47]? [51] [53] [60] [62] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Esta edición: Para la edición se ha tenido en cuenta 1505[27].

Martini Ibarre Cantabrici in commendationem Introductionum Latinarum Aelii Antonii Nebrissensis carmina, quibus Ars ipsa quasi filia quaedam pulcherrima ab illo genita de se loquendo paucis monstrat quam pridem sese bonus pater glossematis munitissimam domo sua, idest arbitrio ingenioque suo tandem abdicaverit; quidnam imprimis faciundum sibi mandaverit; quam statim viam corripiendam, ubi sedes parandas consulverit; quantum denique patriis hominibus, fortasse et externis
Ars ipsa cum parente simul
iuncta tribuerit commemorans

Tempora iam lustris abeunt exacta duobus
A patrio postquam pectore pulsa uagor
(Praecipit atque Sator patrias excedere curas),
Supremum geminans terque quaterque uale;
Postquam cirratos pariter iubet atque magistros
Quos aluit numeris conciliare suis.
Illo ego perpetuos merui iam frondis honores
Tempore, quo florens prima iuuenta fuit.

Versos de Martín Ivarra, cántabro, en alabanza de las «Introducciones latinas» de Elio Antonio de Nebrija, en los que la propia Arte, como si fuera una hija hermosísima de él nacida, habla de sí misma y nos recuerda brevemente hace cuánto que el buen padre la despidió de su casa, esto es, de su arbitrio e ingenio, pertrechadísima de las glosas; qué órdenes fueron las primeras que él le transmitió; qué camino tomó y qúe lugares decidió que había que conquistar; y, en suma, en qué gran medida ella y su padre se consagraron a los hombres patrios, y acaso también a los extranjeros.

Han transcurrido ya dos lustros desde que salí a vagar por el mundo, surgida de la mente paterna (pues hay que abandonar los cuidados paternos, tal y como aconseja el Creador), duplicando el último adiós tres y cuatro veces; dos lustros desde que él [el autor] ordenó a los mozos y a los maestros que había instruido que apercibieran sus tropas. En aquel tiempo en que floreció mi primera juventud yo merecí los perpetuos honores de la corona de fronda.

Egredior ualidis comitum glomerata datorum
  Praesidiis, iussas nec mora carpo uias.
Ad Rondam propero, namque illis Ronda diebus
  Auxilium Christo dante subacta fuit,
Huc ubi deuenio, reginae ad limina nostrae
  Procedo, et faciles iam patuere fores.
Pulchra tunc primum sponda se forte fouebat,
  Namque dabat leges canaque iura prius.
Accessi propius roseo suffusa rubore:
  Tum breuiter repeto iussa paterna memor.
Pierides aderant, cesserunt libera uerba.
  Protinus haec pauitans carmina pauca cano:
«O regina uiros paribus quae fingis Iberos
  Legibus atque aequo pondere iuris, aue.
O pietate grauis supplex pia munera posco:
  Da liceat populos clarificare tuos».
Illa domi semper uictrix et semper in armis,
  Ambrosio coepit sic grauis ore loqui:
«Hesperios inter populos quodcumque precaris,
  Accipe barbato nata puella patre.
Discute corde metus, habita foelicia regna
  Nusquam habero, et munus quod petis ipsa feres.
Dum tenues ergo currant ad flumina riui,
  Maiores fluuios littora dumque bibant,
Dumque ego mirato fuerim notissima mundo,
  Illius in nostro pectore uultus erit».
Post ubi respondum praesens dedit illa petenti,
  Monstratas pergo notior ire uias.
Oppida transcurro uotis cedentia nostris
  Plurima, qua ducunt altera iussa patris.
Ergo ubi clara tuos tenui Salmantica muros,
  Et penitus tota peruagor urbe uolans,
Quis noua non placido celebrabat seria uultu
  Candidior, quis non pectore et ore fouens?
Certe erat Enceladus, clarus siue ille Palemon,

Salgo escoltada por la valiente tropa que se me asigna, y sin demora emprendo el camino que se me señala. Me encamino hacia Ronda, pues en aquellos días Ronda fue conquistada con ayuda de Cristo, y al llegar allí me aproximo a la morada de nuestra reina y encuentro francas las puertas[1]. Reposaba ella a la sazón en un hermoso lecho, después de haber promulgado leyes y venerables decretos. Me acerqué más, encendida de un rosado rubor, y le expongo entonces los encargos paternos. Las Musas estaban presentes, y las palabras salieron libres. Y aún me atrevo a cantar, temblorosa, estos versos: «¡Oh, reina, que provees a los hombres ibéricos de leyes justas y del poder equitativo del derecho, yo te saludo! ¡Oh, te suplico e imploro, llena de piedad, que concedas a tus pueblos, como benévolo favor, la posibilidad de acrecentar su gloria». Ella, siempre victoriosa, en el hogar y en las armas, comenzó a hablar de esta manera, con boca perfumada: «Todo aquello que ruegas para las gentes de Hesperia, muchacha, lo puedes obtener de tu sabio padre. Aparta del corazón el temor de que nunca mis reinos puedan mantenerse felices, y tú misma serás portadora de los favores que demandas. Mientras los riachuelos corran hacia los ríos, mientras las costas beban de estos ríos mayores, mientras yo haya de ser conocida y admirada en todo el mundo, el rostro de él estará en nuestro pecho». Después de que ella, en persona, hubiera dado respuesta a mis solicitudes, reemprendo el camino indicado, con algo más de notoriedad. Atravieso muchas ciudades ganadas para nuestra causa, por allí por donde me conducen los designios paternos. Y cuando, insigne Salamanca, alcanzo tus muros y recorro de cabo a rabo toda la ciudad, ¿quién no celebraba las graves noticias con plácido y sincero semblante, quién no las abrigaba en su pecho y su boca? Ciertamente era Encélado, o aquel ilustre Palemón[2], que trataba con ardor de

1 La alusión de Ivarra a la conquista de Ronda se justifica por el hecho de que fue el mismo Nebrija quien la mencionó en una glosa de las *Introductiones*, lib. IV, cap. 12: «...eo anno quo Introductiones has edidimus Ronda et Munda et complura alia castella maurorum expugnata sunt» (1495[11], fol. sign. q3v). Nebrija, sin embargo, se refería a la *secunda editio* de su obra (la conquista de Ronda tuvo lugar en 1485). 2 Encélado (nombre de gramático en Iuv. 7, 215) y Palemón recelan de la fama de Nebrija, para finalmente retirarse y cederle a él el puesto en Salamanca.

Hospitio ardebat me uegetare suo.
Postremo haec laeto dicebant pectore uerba.
«Cedimus, Antoni, casta Minerua tua est».
Inde per hispanas paulatim deuehor urbes,
Plurima clarificans obiter ora uirum.
Eloquium tandem patriae largita Latinum,
Barbaricum Hesperio compuli ab orbe genus.

ofrecerme su hospitalidad para que descansase. Finalmente me dijeron estas palabras con el pecho alegre: «Nos retiramos, Antonio, tuya es la casta Minerva». Poco a poco viajo por las ciudades españolas, glorificando a mi paso la lengua de muchos hombres. Mostrando pródigamente a la patria el habla latina, he arrojado de Hesperia a la barbarie.

Martini Ibarre Cantabrici verbis
Ars ipsa ad lectores

Ecce adsum patrio rursus renouata labore.
Ocyus en properat barbara turba mori.
Archetypos mecum mansuros candida porto,
Quos bonus exiguo comparet asse puer.
Sed caueant cygnis iterum coniungere coruos.
Ah pereant si ullos talia monstra iuuant!
Ah pereant tersos lacerant quicunque libellos,
Tota quibus nondum pagina prima patet.
Vir bonus ac sapiens totam me exploret ad unguem,
Ignarus taceat si pudor ullus adest.

El Arte a los lectores,
en palabras del cántabro
Martín Ivarra

He aquí que contribuyo de nuevo a la renovada labor de mi padre. He aquí que la bárbara turba se dispone a morir de manera inmediata. Purificada, llevo conmigo los ejemplares originales destinados a permanecer, aquellos que comprará el buen muchacho por poco más de una blanca. Pero guárdense de unir una vez más los cuervos a las cigüeñas. ¡Ah, mueran quienes se solazan con tales monstruos! ¡Ah, mueran quienes arruinan los elegantes cuadernos, en los que todavía la obra, al principio, no se muestra toda![1] Que el hombre bueno y sabio me examine de arriba abajo, pero que calle el ignorante, si es que tiene algo de vergüenza.

1 Ivarra parece denunciar la práctica de crear libros facticios y espurios, que mezclan indiscriminadamente cuadernos de distintas obras o ediciones. No hay testimonios de «tales monstruos», en cualquier caso.

Texto 34. Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Lluís Desplà

La epístola abre la edición barcelonesa de Martín Ivarra de 1523[82]. Arcediano mayor de la catedral de Barcelona, Lluís Desplà i d'Oms destacó por la importancia de su biblioteca personal y sus aficiones anticuarias. Hizo construir la llamada Casa de l'Ardiaca, sede hoy del Archivo Histórico de Barcelona. Para las alusiones a las distintas ediciones, y a los añadidos de Vaurentin, se remite a las págs. 54-55.

En el repertorio: [82]

Esta edición: Se transcribe el texto de 1523[82].

Martín Ivarra, cántabro, saluda efusivamente al benemérito Arcediano de Barcelona, Lluís Desplà.

Si se hubiera apoderado de los hombres de nuestro tiempo, padre Desplà, un deseo de conservar los monumentos de nuestros mayores tan grande como lo es el ansia de escribir y vanagloriarse de ello que cautiva a la mayoría, las buenas artes serían entonces tenidas en estima, y para hallar la verdad se recurriría al juicio severo de sus sacerdotes. Hoy todo es al revés. Pues no hay apenas comentarista de los poetas u oradores, o de la materia gramatical, más humilde que estos, que no se apresure a publicar cualquier cosa movido por la ilusión de un conocimiento falso. Pero, ¡qué pocos son los que vemos que dedican sus correcciones a la obra de los mayores! Como si hiciera falta menos sabiduría para conservar la ciudad antigua que para añadirle nuevas murallas. Claro que es más fácil escribir cualquier cosilla en un estilo rudo, como suele suceder, que tener un acendrado juicio de los ingenios divinos de los antiguos. Yo, por mi parte, padre Desplà, he vivido siempre tan venturosamente en compañía de mis viejos amigos, esto es, de mis libros, como los llama Cicerón, sobre todo con aquellos de los que, como piensa Plinio, es honesto reconocer que uno ha bebido, que cuando me enteré tristemente de que el verano pasado murió en Alcalá Antonio de Nebrija, el primero que con sus nuevas *Introductiones* hizo regresar a España la gramática latina tras un largo exilio, tomé la determinación de que sería una buena labor para la patria, y para muchos otros lectores, y más estando él ya muerto, dar a la posteridad sus trabajos gramaticales lo más enmendados que fuera posible. Me hice con dos prototipos, uno de Salamanca y el otro Cantábrico, aquel de la primera edición, este de la más reciente, a los que arrimé también

Martinus Iuarra Cantaber Ludouico Desplano Barcinonensis Archidiacono bene merenti salutem plurimam dicit.

Si tanta nostrae aetatis hominibus maiorum monumenta conseruandi cupido incesseret, Desplane pater, quanta scribendi ostentandique sui plaerosque libido tenet, tunc et bonae artes in precio haberentur, et earum sacerdotes multo seueriores ueri inueniendi critici essent. Omnia nunc contra. Nam nemo iam ferme poetas interpretatur aut oratores, aut humiliorem his grammaticam, qui non protinus falsa scientiae persuasione aliquid edat. Verum quam paucos castigationes in maiorum opera lucubrare uidemus! Quasi uero minus sapientiae exigatur in conseruanda antiqua urbe quam in adiiciendo illi noua moenia. Nempe quod facilius est rudi praesertim (ut fit) stilo nescio quid scribere quam de diuinis antiquorum ingeniis diffinitam censuram suscipere. Ego uero, Desplane pater, cum ueteribus amicis, idest cum libris, ut Cicero inquit [Cic. *epist.* 9, 1, 2], cum his potissimum per quos profecisse fateri ingenuum esse Plinius censet [Plin. *nat.* praef. 21], in tanta semper uixi gratia, ut cum Antonium Nebrissensem, unum qui in Hispaniam ex longo exilio Latinam grammaticam nouis Introductionibus reuocarit, superiori aestate Compluti naturae concessisse uehementer doleam, in animum induxi facturum me nonnullum patriae atque adeo multis nec minus ipsi mortuo operaeprecium, si eius de grammatica labores quam castigatissimos posteris reponerem. Duos igitur prototypos, unum Salmanticum, alterum Cantabricum, illum ex primam, hoc ex nouissima editione nactus sum, quibus cum et

Venetum contuli et Lugdunensem, et quidquid prototyporum meminissem, in quibus adiectum, mutatum, aut reuersum quidpiam comperiretur; ex quibus tanquam ex ueris fontibus hos Barcinonenses conflaremus, quos si uiri minime inuidi explorauerint, sperem et Salmanticis et Complutanis et omnibus denique haud dubie antepositum iri, utpote praeter nunquam poenitendam castigationem, si quid uariis ante hac dispersum editionibus deerrarat, totum illud in unum opus noua industria collatum exhibituros. Vt iam neque ab ipso quidem (quod pace eius dixerim) inuentore quodpiam aeque absolutum inueniamus relictum. Quippe speramus nos Charoli Caesaris magno ac raro numine fuisse adiutos, cuius priuilegio aduersus reliquam limatorum et librariorum colluuiem iuuamur. Illud adhuc effecimus ut quatenus Christophori Scobaris non inutilis commentarius aliquanto uerbosior uisus est, ea tamen quae desiderari potuissent, inde carptim conferremus. Quin et multa ab Andrea Vaurentino in quintum librum citatis ibidem authoribus excerpta inseruimus, quae tamen cum Antonii Nebrissensis eruditione tunc denique compararemus, si poetarum exemplis corroborare ea possimus Lugduni praesertim excussa. Hos itaque prototypos siue Barcinonenses siue magis Caesarianos, cum quibus nulli alii certare debeant, cum multis praeterea tam aliorum grammaticorum quam huius nostri inuentionibus ad egregiam humanitatem et illustrem prudentiam tuam mitto. Vt inter aligeros e Pario marmore Cupidines et truncam Dianam, inter argentea atque aurea Caesarum sigilla, interque lapides in quibus Latini tituli extant incissi pulchra Aelii Antonii Nebrissensis monumenta a tenebris, a situ, ab inuidia asserantur. Vale.

un ejemplar veneciano y otro de Lion, para descubrir en el cotejo todo aquello que pudiera estar interpolado, alterado o vuelto del revés, y conseguir refundir todo este material en esta edición barcelonesa que espero que, si se analiza sin envidia, se considere superior a los modelos salmantinos, complutense y a todos los demás; especialmente porque, además de la revisión, que siempre es de agradecer, todo lo que en las ediciones anteriores andaba disperso, se reúne ahora en una sola obra sometida a una nueva colación. Se nos antoja que ni siquiera el autor, dicho sea sin ánimo de menospreciarlo, dejó su obra tan acabada. Y lo cierto es que esperamos haber sido favorecidos por el gran y extraordinario numen del César Carlos, con cuyo privilegio nos distinguiremos de la restante turba de comentadores y libreros. Hemos procurado introducir en su lugar todo lo que pudiera ser aprovechable del comentario de Cristóbal Escobar, que no es inútil pero sí resulta algo verboso. Y asimismo hemos insertado muchos de los extractos de diversos autores que cita André Vaurentin en el libro quinto, que sin embargo hemos cotejado con la erudición de Antonio de Nebrija para ver si con los ejemplos de los poetas era posible corroborar las cosas impresas en Lion. De manera que envío a tu egregia humanidad e ilustre prudencia este modelo barcelonés, o por mejor decir, cesáreo, con el que nadie debiera competir, y en el que se contienen además muchas otras cosas, así de otros gramáticos como sacadas de nuestro magín. Que con ello se protejan de las tinieblas, de la herrumbre y de la envidia los hermosos escritos de Elio Antonio de Nebrija, equiparables a los Cupidos alígeros de mármol pario y la Diana mutilada, a los sellos de plata y de oro del César, y a las piedras en que se conservan inscripciones latinas. Vale.

Texto 35. *Martín Ivarra. Epístola dedicatoria a Miquel Ramon Marquet*

La dedicatoria a Marquet encabeza la edición de Ivarra de 1505[27], aunque su presencia en la serie lionesa es constante. Miquel Ramon Marquet era hijo de Francesc Marquet, entonces *conseller en cap* de la ciudad de Barcelona (cf. Soberanas pág. 25). En la carta se alude a Carmini Ferrer, de cuya importancia como librero da testimonio el índice de Madurell & Rubió. Sobre las ediciones mencionadas en la carta, véanse las págs. 49-51.

En el repertorio: [27] [34] [38] [39] [40] [44] [46] [51] [53] [60] [62] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Esta edición: El texto se edita a partir de 1505[27], aunque se han cotejado también 1508[34] y 1509[38].

Martín Ivarra, cántabro, saluda efusivamente a su discípulo Miquel Ramon.

Desde hace tiempo me has demandado, Ramon mío, gran amante de la lengua latina, que me ocupase de corregir y restituir hasta donde pudiese las *Introducciones de la gramática* de Elio Antonio de Nebrija, pues yo te había hecho entender en mis lecciones cotidianas que su texto había ido poco a poco apartándose del original por la indolencia de los impresores. Y puesto que pedías con insistencia este servicio, tan digno del autor de la obra cuanto ventajoso para tus estudios, tú mismo tienes claro con qué facilidad tus ruegos han conseguido siempre de mí lo que querían. Pero mi deber para contigo no llegaba nunca a concretarse, porque no se me presentaba la ocasión de llevar a cabo nuevas ediciones. Finalmente, Calmini, hombre de antigua virtud y librero, a quien yo estimaba por ser el único que se preocupaba, juntamente conmigo, de la misma empresa, se me acercó en los días pasados. En primer lugar me expuso sus razones, y al momento empezó a pedirme que quisiese participar en un asunto que era muy necesario para la utilidad común de los estudiantes. Y me prometía sinceramente que no había nada inconveniente en el negocio, y que tenía muy claro que podía propor-

Martinus Ibarra Cantabricus Michaelo Raimundo discipulo salutem plurimam dicit.

Iampridem hortaris, mi Raimunde, Latini sermonis amantissime, ut grammaticas Introductiones Aelii Antonii Nebrissensis, quoad possem, in uiam reducendas restituendasque curarem. Nam ipse eas ab exemplari uero impressorum secordia paululum declinasse, iam a me quotidianis lectionibus intellexeras. Et quoniam munus quidem efflagitabas, tum operis auctore dignum, tum etiam comoditatibus studiisque tuis pulcherrimum, tu ipse compertum habes quam precibus tuis quae uelles impetrandi facillimus sit semper tibi apud me relictus locus. Verum officium erga te meum nondum etiam ad te proficiscebatur, quia nulla nouarum impressionum opportunitas mihi hactenus occurrebat. Calminius tandem, uir sane antiquae uirtutis et bibliopola, quem unum eandem prouinciam mecum una curare fortunatum aestimabam, superioribus diebus ad me uenit. Causam omnem primo mihi proposuit, rogauit statim uti in negocio suo comunibus scholasticorum utilitatibus maxime necessario partem aliquam mihi curae assumerem, nihil in ea re detrimenti, se habere compertum nonnihil gloriae posse capere, quod ego ita

fore incertus eram, ille mihi sponte pollicebatur. Itaque excusationem huic etiam uiro afferri ullam, mi Raimunde, qui mihi summa familiaritate coniunctus erat, neque boni neque liberalis officium esse uiri putabam. Is igitur ubi petitionem suam fore mihi periucundam respondi, quo magis ad eam rem mihi animus accenderetur, tria exemplaria diuersis impressa locis protinus ad me attulit. Sed unum illud, iam primo singulis exploratis, magna auctoris diligentia nunc nuper in Hispali urbe correctum quasi ducem praecipue sequi decreuimus. Nam duo reliqua, alterum Caesaraugusta delatum, alterum nostra Barcinone impressum, quantum ex utroque iudicio arbitrioque nostro exhauriendum uidebatur, nihil amplius nobis in ea re auxilio fuerunt.

Illud autem, mi Raimunde, commemorandum potius quam praetereundum censeo, quod in solo textu me hercule triginta locis extremum hoc exemplar sublatum, euersum aut certe mentitum deprehendimus, sicuti est: «perpes et ales», aut si mauis, «perpes, ales»; «smilace fornax»; «quae dat in -ius»; «impubis iunges»; «praes praedis», «fraus fraudis», «puls pultis»; «per -e tantum caetera mittunt»; «posco cum disco»; «sorbeo sorpsi»; «dat pario peperi», «coepio dat coepi»; «rastrorum uel -a, capistrorum uel -a»; «balneum -i; cepe -e»; «et utrumque dat -atum»;

cionarme gloria, algo que yo no veía así de seguro. De manera que pensé que no podía ponerle ninguna excusa, Ramon mío, a un hombre con quien me unía una gran familiaridad, y que ello no sería propio de alguien bueno y liberal. Cuando le contesté que su proposición me resultaba muy atractiva, y que me estimulaba enormemente el proyecto, enseguida me trajo tres ejemplares impresos en distintos sitios. Después de examinarlos, decidimos que nos guiaríamos solo por uno, que había sido recientemente corregido por el autor en Sevilla. Pues los dos restantes, uno traído de Zaragoza, y otro impreso en nuestra ciudad de Barcelona, pese a que parecía que íbamos a avanzar mucho examinándolos a la luz de nuestro juicio, no nos sirvieron de mucha ayuda.

Creo que es mejor recordarlo que pasarlo por alto: descubrimos, por Dios, que, solo en el texto, el último de estos ejemplares se hallaba truncado, alterado o corrupto en treinta lugares. Como por ejemplo: «perpes et ales», o si prefieres, «perpes, ales»[1]; «smilace fornax»[2]; «quae dat in -ius»[3]; «impubis iunges»[4]; «praes praedis», «fraus fraudis», «puls pultis»[5]; «per -e tantum caetera mittunt»[6]; «posco cum disco»[7]; «sorbeo sorpsi»[8]; «dat pario peperi», «coepio dat coepi»[9]; «rastrorum uel -a, capistrorum uel -a»[10]; «balneum -i; cepe -e»[11]; «et utrumque dat -atum»[12];

1 Cf. la variante § 40 del Apéndice III. En este caso, como en los que siguen, Ivarra ofrece la lectura corregida. 2 Cf. la variante § 47 del Apéndice III. 3 Cf. la variante § 51 del Apéndice III. 4 Cf. la variante § 54 del Apéndice III. 5 Lib. II, cap. 2 (*De quinque nominum declinatione* > *De tertia nominis declinatione*). Los tres supuestos errores denunciados por Ivarra son discutibles. Con respecto al primero, 1505[28] lee «pres -dis», pero en el comentario se halla el diptongo desarrollado en «praes». Sobre «fraus» y «puls» cabe suponer que Ivarra critique que el texto ofrezca las abreviaturas «fraus -dis» y «puls -tis», pero esa es práctica usual también en ediciones castellanas. 6 Cf. la variante § 58 del Apéndice III. 7 Lib. II, cap. 4 (*De praeteritis uerborum* > *De praeteritis tertiae coniugationis*). En el verso «Quam retinent posco cum disco, stetique dedique», 1501-1505[21] documenta «cum glisco», mientras 1505[28] «cum disto». 8 Lib. II, cap. 4 (*De praeteritis uerborum* > *De praeteritis secundae coniugationis*). De nuevo Ivarra censura la lectura abreviada, que no error, «sorbeo -psi», que se lee en 1501-1505[21] y 1505[28] (el verso es «Vrget et indulget, manet, haeret, sorbeo sorpsi»). 9 Cf. la variante § 71 del Apéndice III. 10 Lib. II, cap. 3 (*De nominibus anomalis* > *Neutra in masculina*). La edición de Ivarra añade «uel -a» solo en el caso de «capistrorum», pero no en el de «rastrorum». Ninguna otra edición consultada, desde 1495[11], añade los neutros. 11 Cf. la variante § 64 del Apéndice III. 12 Lib. II, cap. 5 (*De supinis uerborum*), verso «Poto dat potum, lauo lotum, et utrumque dat -atum». La lectura que corrige Ivarra es «uterque», presente tanto en 1501-1505[21] como en 1505[28].

«audio»; «obedio»; «aduerbio quot accidunt?»; «caleo -es»; «uel obnumerandum pecunias»; «Ionio in magno»; «excipitur res rei»; «refero et reffero»; «excipitur ubique»; «offa, ofella»; «O in cremento», «V in cremento», «nihilominus breuiatur»; «nominatiuo, datiuo»; «quae abiecta -us».

Multa praeterea adhuc alia suppleuimus quae paulo accuratius scrutanti passim comperientur quibus in locis. Quid iuuenes facient fugiant cum talia patres? Aut qualem obsecro interpretationem illam aestimabimus quae textum etiam ipsum luce sua uacantem non repudiat? Quid memorem sexcentas uocabulorum significationes in illo eodemque exemplari deprehensas? Certe quas ex monstrosis pulcherrimas fecimus. Quarum tamen unam, mi Raimunde, certa quadam contagione lesam, parce amabo de nostro grege ortam esse arbitrari. Nam cum ipse apponendum tradidissem: *Scurra, home donairós*, illud enim

«audio»[1]; «obedio»[2]; «aduerbio quot accidunt?»[3]; «caleo -es»[4]; «uel obnumerandum pecunias»[5]; «Ionio in magno»[6]; «excipitur res rei»[7]; «refero et reffero»[8]; «excipitur ubique»[9]; «offa, ofella»[10]; «O in cremento», «V in cremento», «nihilominus breuiatur»[11]; «nominatiuo, datiuo»[12]; «quae abiecta -us»[13].

Hemos añadido muchas otras cosas, como podrá descubrir en sus lugares, aquí y allá, quien examine el libro con un poco más de cuidado. ¿Qué harán los jóvenes si sus padres pasan por alto estas cosas? ¿En qué consideración tendremos el comentario, si no rechaza el texto que carece de sentido? ¿Debo recordar que hemos tomado seiscientas traducciones de vocablos y que las hemos convertido de monstruosas en bellísimas? Una de ellas, sin embargo, deformada por una suerte de contagio, te agradeceré que no creas que se debe a nosotros. Pues habiendo yo señalado que debía aparecer impreso: «Scurra, home donairós», tal

1 No encuentro errores relacionados con este verbo. 2 Lib. II, cap. 7 (*Verba actiua supinis carentia* > *Neutra supinis carentia*). La edición de 1501-1505[21] escribe incorrectamente «obedio obdis». 3 Lib. III, cap. 10 (*De erotematis aduerbiorum*). Ivarra ofrece una frase que no encuentro en las ediciones castellanas (y consecuentemente, tampoco en las catalanas): «Aduerbio quot accidunt? Tria: species, figura, significatio». 4 Lib. IV, cap. 3 (*De verbis neutris* > *Tertia species uerborum neutrorum*). La edición de 1501-1505[21] escribe incorrectamente «calco calcas calcaui». 5 Lib. IV, cap. 9 (*De gerundiis*, Gerundia accusatiui iunguntur...). Las ediciones de 1501-1505[21] y 1505[28] escriben «propter numerandas pecunias» donde deberían escribir «propter numerandum pecunias» (aunque Ivarra ofrece otra preposición para el ejemplo). 6 Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*, Syllaba quae dipthongo scribitur...). El error, en este caso, es de Ivarra, que lee «Ionio in magno» donde todas las ediciones castellanas y barcelonesas leen «Ionio in mari». 7 Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*, Genitiuus quoque et datiuus). La excepción a que se refiere Ivarra es omitida en 1505[28] (en tanto que 1501-1505[21] se omite todo este párrafo y algunos otros). 8 Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*, Re in compositione...). Ivarra solamente aporta el ejemplo de «reffero», mientras las ediciones barcelonesas escriben «refero». 9 Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*). En 1501-1505[21] y 1505[28] falta el párrafo que así comienza. 10 Lib. V, cap. 1 (*De quibusdam regulis generalibus*, Dictio deriuata...). En 1501-1505[21] y 1505[28] encontramos «offella». 11 Cf. las variantes §§ 104 y 105 del Apéndice III. 12 Lib. V, cap. 6 (*De ultimis syllabis*, E terminalis breuis est... ut Penelope in nominativo, datiuo, uocatiuo et ablatiuo). En 1501-1505[21] y 1505[28] se omite «datiuo». 13 Lib. V, cap. 9 (*De accentu*, Secundo abscissione...). En 1501-1505[21] y 1505[28] se escribe equivocadamente «qui abiecta -us».

proprie significabat; quidam fortasse, quod aiunt, specie recti falsus e Catholicone demortuae auctoritatis doctore *Qui sequitur curiam gratia cibi* supposuit, dictum plane lepidum magis quam elegans expositio, nisi magis uelis *pagina dare pondus idonea fumo* [Pers. 5, 20]. Illa uero altera: *Vestidura de or*, pro eo quod esse debuit *Or de vestidura*. Cuinam imputari debeat coniectura sciri potest.

Caeterum de laudibus auctoris dicere superuacaneum uideretur, quippe quem maximam inuidiam ingenti gloria superasse optimus quisque aequo animo fatetur. Verum ille quidem qui errores quosdam in eum somniauit, somniatos a pudore procul edidit, satis habeat quod uulgo male audit, quod cum ita sit, abutatur patientia nostra. Non sumus Archilochi.

Sed nos haec omittamus. Maius enim negocium ego arbitror, mi Raimunde, Marquetorum familiae proles nobilissima, hoc opus tua causa tuoque nomine diligentia mea quam emendatissimum per omnium ora uolitare, quam cuiusque molles aures uerbis laedere. Denique, mi Raimunde, romanae eloquentiae amantissime, libellum hunc lectitare pergito. Crede mihi, quantus quantus est, totus elegantia est. Et quoniam te hortari coepimus, illud non solum rogo, sed etiam familiariter moneo, ut tuorum maiorum atque imprimis patris tui Francisci Marqueti, clarissimi uiri et bis consiliarii, res praeclare gestas crebro memineris, summaque ope adnitaris ut quas ipse facturus es, quod ita spero confore, illis ipsis adaequentur. Nihil amplius aut maius Martinus Ibarra Raimundo suo comendandum habet. Vale.

63 ipse : specie 1505[27]

y como era la significación correcta, alguien de estos que es, como dicen, embustero bajo una apariencia de verdad, colocó en su lugar, tomándolo del *Catholicon*, doctor de autoridad ya muerta: «Quien está en la corte para sustentarse»[1]. El dicho es más una ingeniosidad que la explicación correcta, a no ser que quieras que «la página merezca otorgar valor a estas volutas de humo». Otro caso es «Vestidura de oro», en lugar de lo que debió haber sido «Oro de vestidura»[2]. A saber a quién debe achacarse la conjetura.

Por lo demás, parecerá superfluo derramar elogios sobre el autor, porque cualquiera con espíritu ecuánime reconocerá que la envidia ha superado con creces su ingente gloria. Pero a aquel que deliró pensando que este autor había cometido errores[3], y que publicó sus delirios sin pudor, bástele el castigo de que se le ha prestado poca atención (y aun con todo, ha abusado de nuestra paciencia). No somos Arquílocos[4].

Pero dejemos estas cosas. Antes que ofender los delicados oídos de este censor, juzgo más importante, Ramon mío, hijo nobilísimo de la familia de los Marquet, que esta obra, enmendada lo más diligentemente posible por mí, corra de boca en boca gracias a ti y en tu nombre. Finalmente, Ramon mío, hombre amantísimo de la elocuencia latina, persevera en la lectura de este libro. Créeme, todo él es elegancia. Y ya que hemos empezado con los ruegos, no solo te ruego, te pido en confianza que te acuerdes de las hazañas de tus mayores, y sobre todo de las de tu padre, Francesc Marquet, hombre clarísimo y dos veces consejero, y que te esfuerces denodadamente por que las cosas que tú hagas, así lo espero, se igualen a ellas. Y nada más tiene Martín Ibarra que encomendar a su querido Ramón. Vale.

1 La definición se toma, en efecto, del *Catholicon*; en la edición de Ivarra se encuentra en el lib. II, cap. 1, fol. XXr (*s.v. scurra*). Ver Rico 1978, p. 111. En las ediciones 1501-1505[21] y 1505[28] la traducción catalana es «albardà». 2 Lib. II, cap. 1, fol. XXIv (*s.v. spinter*). En las ediciones 1501-1505[21] y 1505[28] la traducción catalana es «or». 3 Ivarra se refiere seguramente a Pere Joan Matoses, detractor barcelonés de la gramática de Nebrija (Rico 1978, págs. 105-108). 4 El griego Arquíloco es uno de los poetas griegos más acres en sus ataques y críticas a distintos personajes.

Texto 36. Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Vicente Navarra (más un epigrama)

La dedicatoria solo consta en las ediciones de Venecia, 1508[36] y Lion, *ca*. 1508[37]. Sobre Navarra, notable erasmista y albacea de Ivarra, cf. Bataillon 1966, págs. 275-276 y 317; Madurell & Dalmases 1968, pág. 374; y Durán 1986. A la dedicatoria le sigue un *In commendationem Aelii Antonii Nebrissensis epigramma* que pondera la edición veneciana (sobre la cual pueden consultarse las págs. 52-53).

En el repertorio: [36] [37]

Esta edición: Se han contrastado, para establecer el texto, 1508[36] y 1508[37].

Martín Ivarra, cántabro, saluda efusivamente al caballero Vicente de Navarra, adolescente muy ilustre.

No solo aprecio tus estudios, Vicente Navarra, sino que, por Hércules, los adoro. Pues aunque tú mismo puedas ser considerado excelente entre todos los celtíberos, y te conduzcas en tus asuntos de forma que no desmerece el esplendor de tus mayores, algo hay de tu nombre en el hecho de ser el mayor campeón enamorado de los estudios liberales de todos los adolescentes nobles de Celtiberia. Pero basta de esto: con respecto a la fama de tus mayores y tus propias costumbres honestísimas es más conveniente callar que decir poco. Por lo demás, como sabes, en estos tiempos, rechazado ya Alejandro, se enseña a nuestros adolescentes la brillante obra de gramática *Introductiones grammaticae* de nuestro Elio Antonio, y aunque el conjunto de esta obra recibió de nosotros hace tres años alguna corrección, no obstante te ha parecido, por tu exquisitez, que de nuevo debía limpiarse, como el palacio de Augias, aquel doble texto, esto es, tanto el de la gramática primigenia como, aún más, el de los comentarios. Pues en ellos no solo había muchas cosas que desconcertaban a los tiernos jóvenes, sino que también hacían caer en errores a los propios maestros.

Martinus Ivarra Cantabricus Vincentio Navarrae equestris ordinis adolescenti perquam generoso salutem plurimam dicit.

Studia tua, Vincenti Navarra, non solum mehercule diligo, sed etiam amo. Nam cum ipse bonus nam Celtiberis habeare omnibus et maiorum splendore in rebus agendis haud inferiorem te geras, est et in hoc nominis tui aliquid, quod liberalium studiorum es omnium nobilissimorum in Celtiberia adolescentium athleta amantissimus. Sed haec hactenus, praestat enim de tuorum maiorum titulis deque tuis moribus honestissimis tacere quam pauca dicere. Caeterum luculentum rei litterariae opus Aelii Antonii nostri Introductiones grammaticae adolescentulis nostratibus exploso Alexandro his temporibus traduntur, ut scis, eius operis etsi contextus ab hinc triennium aliquam emendationem a nobis acceperat, nihilominus tamen pro tua humanitate tibi in praesentia uisum est utramque scriptura et primogenii operis uidelicet et multo magis commentariorum tanquam Augei aulam denuo repurgari oportere. Nam in his multa quae scholasticam teneritudinem perturbarent, interdum ipsos etiam magistros deprehendebantur.

Exemplaria uero tradita sunt abs te mihi non abrogatae fidei duo. Non hoc satis pietati tuae uisum est, quippe qui mirifice patrissas et tuorum maiorum heroas quosdam omnibus tuis actionibus pulchre refers. Itaque cum illorum exemplariorum quod syncerius creditum est acri censura a nobis euolueretur ipse quoque inter emendandum sententiam tuam accomodabas, illud allegans (uulgo quod dici solet) quattuor oculos esso proculdubio in iudicando multo pluris quam duos. Factum est tandem, nisi fallor, atque id in tuam gratiam, quamobrem adolecentuli nostrates, sed Barcinonenses potissimum atque ipsa Celtiberiae gymnasia debeant propediem industriae tuae ac diligentiae gratias agere sempiternas. Sed profecissemus profecto parum, nisi quod exemplar nostra opera conflatum ex superioribus defluxit bibliopola Venetias adnauigante esset a nobis impressuro suppeditatum. Vale.

Me conseguiste para ello dos ejemplares de cierta solvencia. Y no le bastó esto a tu piedad, pues ciertamente te comportas paternalmente y te asemejas en tus acciones a los héroes de tus mayores. Y así, cuando sometíamos a una acre censura el ejemplar de aquellos que nos pareció más fiable, tú mismo pusiste en práctica, durante la corrección, aquello que vulgarmente suele decirse de que cuatro ojos disciernen más que dos. Así se hizo, finalmente, y si no me equivoco para gloria tuya, y por ello nuestros adolescentes, sobre todo los barceloneses, y las escuelas de Celtiberia, deberán estar eternamente agradecidos a tu sabiduría y diligencia. Claro que poco hubiésemos aprovechado si el ejemplar que se derivó de los otros, confeccionado con nuestro trabajo, no lo hubiéramos entregado al librero para que lo llevase a ser impreso a Venecia. Vale.

Martini Yvarrae Cantabrici in commendationem Aelii Antonii Nebrissensis epigramma

Dictus eram pueris carus mille ante libellus,
Cum tarthesiacis laena maderet aquis.
Postquam Antenorei redimitus fronde Timaui
Incedo, et pueros haec toga mille iuuat.
Plus certant utra placeam conspectus abolla
Ista recens aiunt illa lacerna uetus.
Eligite has, illis, pueri, nec parcite carthis,
Nam mea qui relegit saepius ille sapit.

1 Esto es, de Venecia.

Epigrama de martín ivarra en alabanza de elio antonio de nebrija

Antes, cuando mis vestiduras habían sido empapadas por las aguas de Tartesos, este libro que soy era apreciado por mil jóvenes. Llegó después, ciñendo la corona de fronda del río Timavo de Antenor[1], y esta nueva toga es del agrado de mil jóvenes. Surge así la querella de si me place más verme vestida con esta nueva capa, o con aquel viejo capote. Elegid estos folios, muchachos, y no hagáis caso de aquellos, pues quien lee a menudo y con atención mis cosas se convierte en sabio.

Texto 37. Martín Ivarra, epístola dedicatoria a Jordi sans (más un tetrástico)

La edición en octavo de 1516[63], preparada por Ivarra, contiene esta carta dedicatoria a Jordi Sans, a quien se elogia igualmente en un tetrástico *Ad librum* inmediatamente posterior. Mosén Jordi Sans (o Sanç, o Jorge Sanz), canónigo de Barcelona y pavorde de la catedral de Valencia, participó como experto en la interpretación catalana del Tratado de Tordesillas (Millás Vallicrosa 1949, pág. 471), y en 1497 se asociaba con el impresor Diego Gumiel, seguramente para la estampación del Misal de Barcelona de 1498 (ISTC: im00647100, Odriozola *Litúrgicos* 7; Madurell & Rubió doc. 135, pág. 250). No encuentro noticias sobre la traducción de Marsilio Ficino a la que se refiere el texto, ni tampoco sobre la estancia en Nápoles de Sans a que alude el testrástico.

En el repertorio: [63]

Esta edición: Se establece el texto a partir de la única edición que lo contiene, 1516[63].

Martín Ivarra, cántabro, saluda a Jordi Sans, pavorde de la catedral de Valencia.

Como hablásemos recientemente, paseando de un lado para otro, celebradísimo prelado, de Marsilio Ficino, cuya obra *De christiana religione* traduce tu prudencia del latín al español para el gran infante Enrique, dijiste: «A menudo me asombra que tengamos unos impresores tan obtusos, que, aunque nos entregan libros de todas las facultades impresos con caracteres diminutos mediante su destreza dedálea, como se dice, olvidan editar así algún arte gramatical, como el de Elio Antonio, que creo que es ciertamente el mejor. Ningún otro enquiridión, como dicen los griegos, sería tan útil para que esta facultad que desde luego nutre todas las disciplinas ilustrase libremente la divina lengua romana en casa y fuera de ella, en tiempos de paz y de guerra». Esta fue la primera chispa que me iluminó, hombre benemérito de letras y letrados, para conseguir que los artífices más esmerados siguieran tu consejo y auspicio, de manera que te envío este breve, elocuente, variado, preciso, depurado y elegante enquiridión de gramática, lo mejor corregido que me ha sido posible, para

Martinus Iuarra cantabricus Georgio Sancto ualentinae sedis praeposito salutem.

Quum de Marsilio Ficino, cuius opus de christiana religione prudentia tua, antistes celebratissime, ex Latino sermone uernaculum hispaniense ad maximum infantem Enricum facit, ultro citroque uerba nuper faceremus, «saepe (inquis) admirari soleo quam praeposteros impressores habeamus, qui quum omnis facultatis libros minutissimis litterarum caracteribus arte, ut aiunt, dedalea effigiatos nobis tradant, artem quampiam grammaticam qualem equidem Aelii Antonii primam utique arbitror praetermitant. Nulllum enim enquiridion, ut graeci appellant, magis ex usu erat quo uidelicet omnium disciplinarum nutrix facultas diuinam romanorum linguam domi forisque, togae militiaeque libere illustraret». Haec plane prima inflamandi me scintilla fuit, uir de litteris ac litteratis bene meritissime, quamobrem accuratissimos artifices ductum atque auspitium secutos tuum nunc denique nactus, breue, disertum, uarium, pressum, emunctum atque elegans grammatices enchiridion quam castiga[ti]ssimum ad te mitto, ut non solum

ab egregia indole adolescentulis, sed etiam a grauissimis quibusque uiris manu sinuque celeberrimus auctor gestari et subinde legi queat. In qua tenui quidem et gracili opera mea praeter quasdam in margine admonitiones, consumatissima socio satis placebit lectori castigatio. Vale.

que su celebérrimo autor pueda ser portado en mano y seno, y por ende leído, no solo por los adolescentes de egregio linaje, sino también por los más graves hombres. Al lector amigo le agradará sobremanera, también, que esta ligera y grácil obra vaya acompañada de una completa revisión por mi parte, y de algunas apostillas marginales. Vale.

Eivsdem ad librvm tetrastichon

Prima liber moneo docti pete limina Sancti,
Non deerit fautrix hic Isabela tibi.
Ille colit sacros noctesque diesque libellos,
Quem Sicori tellus Parthenopea tulit.

Tetrástico del mismo dirigido al libro

Libro, te aconsejo en primer lugar que busques los umbrales del docto Sans, no te faltará en ello Isabel como valedora. Él, a quien la tierra partenopea entregó al Segre, cultiva los libros sacros día y noche.

Texto 38. Martín Ivarra, Epístola dedicatoria a Antonio de Nebrija (más el poema *In detractorem*)

La epístola sirve de dedicatoria de la edición ivarrense de 1511[43]. El citado «amigo Rotllá» es Pere Joan Rotllá, natural de Tamarit, discípulo de Ivarra y posesor de la cátedra de gramática de Barcelona entre los años 1510 y 1512 (Fernández Luzón 2005, pág. 305). Además de prologar el *Epigrammaton libellus* de su maestro (Salvadó Recasens 1990-1991, pág. 114), Rotllá actuó también como su albacea (Madurell & Dalmases 1968, pág. 374). El poema *In detractorem* se publica a continuación de la dedicatoria, únicamente en la edición barcelonesa de 1511[43].

En el repertorio: [43]

Ediciones/traducciones modernas: Soberanas 1983, pág. 654 (*In detractorem*).

Martinus Ivarra Cantabricus Aelio Antonio Nebrissensi suo salutem plurimam dicit.

Quamquam Introductiones Latinae linguae tuas, Aeli Antoni, aetatis nostrae grammaticorum princeps, atque disertissimos commentarios prima romanae facundiae elementa cupidae bonarum litterarum iuuentuti ante omnes auctores tradere, optimus quisque huius facultatis sacerdos tibi uiuenti atque sentienti fatetur, tamen multa

Martín Ivarra, cántabro, saluda efusivamente a su Elio Antonio de Nebrija.

Aunque, Elio Antonio, príncipe de todos los gramáticos de nuestro tiempo, los mejores sacerdotes de esta facultad convienen en que antes que cualquier otro autor has sido tú, gozando en vida de ese honor, quien has enseñado con tus *Introductiones latinas* y sus disertísimos comentarios los primeros elementos de la elocuencia latina

a una juventud ansiosa de buenas letras, sin embargo ambos textos habían recibido muchos añadidos antes de esta nuestra corrección, ya fuesen feamente pergeñados por esos impúdicos detractores de tus explicaciones, que, como dice Plinio Segundo, buscan la fama para sí a través del vituperio de la ciencia ajena; ya fuesen desfigurados por los desidiosos impresores, que parecían querer oscurecer la eterna luz de tu ingenio. Así, por omitir otros ejemplos, los libros que hace poco se han imprimido en Venecia, que esperábamos que fuesen depuradísimos, de acuerdo con el modelo del ejemplar que, terminado de corregir, entregamos al mercader para su impresión, nos fueron devueltos, oh dolor, corrompidos, abreviados y desemejantes de sí mismos por los impresores, cuya negligencia olvidó en muchas partes multitud de letras y líneas. Y así es como circulan y se venden, con gran perjuicio de tu nombre y de los lectores. ¿Y qué diré de los impresores lioneses, que no hacen otras cosa que insistir en transmitirnos sus 'erratas lionesas', como acostumbra bromear nuestro amigo Rotllá? Tampoco carecieron de descuidos, lo cual me asombra más, los ejemplares que reclamamos de Salamanca, donde en este último tramo de tu senectud enseñas, ni los de Sevilla, ni aquellos que recientemente has denominado 'cantábricos'. Por esta misma razón, creo que estos ejemplares barceloneses, que se muestran como un modelo fidedigno, salvo que me equivoque, son los primeros o al menos los menos imperfectos de todos, y te pido que, caso de encontrar algo que te parezca poco depurado, no nos lo imputes a nosotros, sino a la magnitud y dificultad de la empresa, y que sepas valorar los aciertos. [Siguen algunas erratas]. No quiero ocultar a tu conocimiento que es mi intención acometer en breve, si lo aceptas de buen grado, unas adiciones a tus comentarios más extensas y por partes, dignas de ser recordadas. Te habría escrito

in utroque opere ante hanc nostram coertionem licentius increuerant, siue ab impudentissimis tuarum lucubrationum uitiligatoribus qui, ut Plynius secundus inquit, obtectratione alienae scientiae famam sibi aucupantur [Plin. *nat*. praef. 30] foede patrata, siue ab ignauissimis impressoribus detorta, quae aeternum ingenii tui lumen obscurius reddere uidebantur. Nam, ut alia omittam, codices qui Venetiis nuper excussi sunt, quos secundum optimam eius exemplaris fidem quod a nobis consumata castigatione mercatori impressuro suppeditatum est, repurgatissimos sperabamus, proh dolor, ab impressoribus qui negligentia de numero ipsarum litterarum uel linearum multa plaerisque in locis praetermiserunt deprauati, concisi et sui ipsorum longe dissimilimi redierunt. Atque ideo cum magna tam tui nominis quam lectorum ipsorum iactura et circumferuntur et diuiduntur. Quid dicam quod lugdunenses impressores nihil iam aliud quam, ut Rollanus noster iocari consueuit, menda lugdunensia nobis identidem transmittunt? Neque uero, quod multo magis miror, exemplaria quae Salmantica, ubi extrema tua senectus bonas art[e] s profitetur, nec quae Hispali petita sunt, neque illa quae nuper cantabrica nuncupasti, omni uitio caruerunt. Quam ob rem haec Barcinonensia quae uera, nisi fallor, prototypa sunt, uel prima omnium uel certe omnium minime peccantia puto, in quibus si quid parum adhuc defecatum uidebitur, ipsius impressionis magno negotio ac dificultati, haud nobis imputes, et boni omnia consulas postulo [...]. Illud item censuram tuam caelare nolim, me proculdubio tuis commentariis additiones multo uberiores, si tamen tu illud aequo animo feras, carptim ut quaeque memoratu digna uidebuntur, propediem suggesturum. Scripsissem

ad te pluribus et de uita et de scripturis quibus exercemur nostris Aeli Antoni turdetanis non tacendae gentibus, nostraeque laus Hispaniae, nisi papyrus esset, ut uides, quam angustissima Iacobo fraterculo meo salutem dicito, et si ualet, ut me ocyus uisat etiam atque etiam persuadeas rogo. Scripsimus haec Barcinone Kalendis Augusti anno undecimo quingentessimo supra millessimum. Opto humanitatem tuam bene ualere et status dignitatem fortunari. Vale et quoad uita mihi supersit, quantum in me est, uitiligatoribus medium unguem porrigito.

más cosas sobre la vida y sobre los textos con los que, Elio Antonio, ejercemos nuestra profesión entre los turdetanos, pueblo digno de elogio y prez de nuestra España, pero el papel, como ves, es muy limitado. Saluda a mi hermano Santiago, y convéncele, te lo ruego, para que, si está bien de salud, me venga a visitar con presteza. Escribimos esto en Barcelona, en las calendas de agosto de 1511. Deseo a tu humanidad buena salud, y que la dignidad de tu estado prospere. Adiós, y, mientras me quede vida y hasta donde dependa de mí, hágase una higa a tus detractores.

Idem in detractorem

Laedis qui archetypos Antoni quinque libellos,
Et cupis inuidiae praemia magna tuae,
Improbus et nostras laceras ubicumque lucernas,
Casta quibus pura est Romula lingua magis,
Crede mihi: rabidum freno compesce labellum,
Ne mala sis totis fabula temporibus.

El mismo contra un detractor

Tú que dañas los cinco libros originales de Antonio, y que deseas una gran recompensa en pago de tu envidia, y que por todas partes arruinas, ingrato, nuestras vigilias, gracias a las que la lengua de Rómulo es más casta y más pura, créeme, pon freno a tu labio rabioso, no seas un perverso rumor en cualquier circunstancia.

Texto 39. Martín Ivarra, *Aelii Antonii Nebrissensis vita*

Uno de los preliminares de la edición de 1523[82] de Martín Ivarra es esta *Vita*, que en verdad no resulta demasiado fiable como fuente de datos biográficos.

En el repertorio: [82]

Ediciones/traducciones modernas: Jiménez Calvente 1994, págs. 67-70. —Esta edición: Se reproducen aquí la edición y la traducción de Jiménez Calvente (con el único cambio de la *v* por *u*; se añade también la traducción del rótulo inicial).

Ex Martini Ibarrae Cantabri avditis Aelii Antonii Nebrissensis vita

Antonius Nebrissensis, qui Aeliorum prenomen ab Romanis patrie quondam sue incolis uendicauit,

Vida de Elio Antonio de Nebrija, según las noticias del cántabro Martín Ivarra

Antonio de Nebrija, quien reivindicó de los romanos (antiguos habi-

tantes de su patria) el sobrenombre de Elio, natural de Lebrija en el estuario del Guadalquivir. Su padre fue Juan, hombre de mediana condición (como él mismo cantó), y su madre, Catalina. A causa de su afán por los estudios liberales, tras adquirir los rudimentos de Gramática y Dialéctica, se dirigió a Salamanca, una ciudad de la Lusitania, donde, en cinco años, aprendió bajo el cuidado de los mejores preceptores de su época Matemáticas, Física y Ética. Pero, cuando advirtió que aquellos hombres eran poco competentes, si no en conocimientos sí en latín (como el apóstol Pablo había reconocido de sí mismo), a la edad de diecinueve años se marchó a Italia. Allí, en el tiempo de Mérula y Poliziano (según tengo oído), discípulo al principio de Martino Galeoto en Bolonia, vivió durante diez años junto a los eruditos más elocuentes. Esto lo refiere él mismo en el prefacio de su *Vocabulario* y recuerda a su preceptor Galeoto en un comentario. Desde allí regresó a España, a Salamanca, y obtuvo dos cátedras, honor que nadie había merecido antes que él. Por aquel entonces publicó unas *Introducciones del arte de la Gramática* con su rechazo a Alejandro, Pastrana y otros. A continuación, pasó a enseñar a Alfonso de Fonseca, arzobispo de Sevilla, y una vez muerto éste, a Juan de Zúñiga, maestre de Alcántara, quien le concedió más medios y un mayor salario. Sin embargo, volvió de nuevo a Salamanca, y, como entonces había muerto el que, antes de que él regresase de Italia, había desempeñado este cargo de manera tan honrosa como fecunda, obtuvo una cátedra para leer por las mañanas por deseo de toda la Academia, pues en su ausencia había corregido la estructura de su *Arte de Gramática* en una primera revisión y, tras añadirle unos comentarios, la había limado de nuevo. Publicó también entonces un *Comentario a Aulo Persio*, que toda la Academia recibió con suma atención y alabó. Pero dos años después (según me han contado muchos) a

inter estuaria Bethis Nebrissam habuit patriam. Natus est patre Ioanne mediocri conditione uiro (ut ipse cecinit), Catharinaque matre. Liberalium studiorum gratia, post grammatice ac dialectice elementa, Salmaticam, Lusitanie urbem, petiuit, ubi mathematicam, physicam, ethicam sub optimis eius etatis preceptoribus quinque annos addidicit. Cumque animaduertisset uiros illos, etsi non scientia, tamen sermone (ut Paulus apostolus de se fatetur) esse imperitos, annos undeuiginti natus in Italiam transfretauit. Ibi decem annos, Merule (ut ego accepi) ac Polliciani temporibus, Galeotum Martium in initio sectatus Bononie potissimum apud eloquentissimum quemque doctorem exegit. Hoc ipse in prefatione in Lexicon tradit, et in commentario quodam Galeoti preceptoris meminit. Inde Hispaniam Salmaticamque reuisens duo sibi delegata pulpita consecutus est, quem honorem ante illum meruit nemo. Tunc grammatice artis introductiones, explosis Alexandro, Pastrana atque aliis, edidit. Inde Alphonsum Fonsecam Hispalensem archiepiscopum, mox, hoc intercepto, Ioannem Destunicam magnum Dalcant[a]re magistrum congiario maioribusque stipendiis donatus docuit. Repetiuit tamen Salmaticam et matutine professionis pulpitum, quia tunc denique qui illud munus tam honorificentius quam uberius, antea quam hic ab Italia repedasset duxerat, occubuisset, totius Academie uotis obtinuit. Quippe qui grammatice artis contextum prima recognitione absens castigasset atque commentariis adiectis rursus limasset. Tunc etiam interpretationes in A. Persium publicauit et incredibili totius Academie attentione auditus laudatusque est. Verum post biennium (ut plerique retulerunt) Elysabe Hispanie regina oeuo

defuncta a Ferrando rege catholico eius coniuge historiographus accitus est. Interim Ticio, maximus omnium ab initio Antonii Nebrissensis emulus et pene capitalis, paulatim deinde reconciliatus (quippe qui, nisi eadem et ipse profiteretur hora, auditurum se quoque eum fuisse amice ac familiariter eidem fas[s]us fuisset) e uita decedit. Cuius pulpitum siue ambitione siue alio animo cum Antonius Nebrissensis repoposcisset, nescio magistratumne indignatione, quod toties Academie munera abiens rediens aspernatus uideretur, an fortuna, que strenuis quoque raro pepercit, ab ambiciosiore discipulo scholasticorum suffragiis superatus, minus minusque obtinuit. Quam contumeliam senex impacienti sermone ulciscens ita Salmantica discessit, quasi neque cineribus quidem ingratam patriam reuisurus. Sed a Francisco Ximeno magno Toleti archiepiscopo, largis stipendiis donatus in noua Compluti, Parisiorum emula Academia, quam ille fundarat, officinam denuo litterariam foelicissime aperuit. Vxorem duxerat ciuem Salmaticam, ex qua quattuor liberos excepit: maximum natu Damianum, quem iurisconsultum et equitem homo nouus nobilitauit. Fabianum, quem Greci, Latini atque Hebraici sermonis sed theologie imprimis eruditum quadragenarium ibidem amisit, ex quo maiorem etiam quam sese spem conceperat. Sebastianum de cuius litteris dicent alii, et Aeliam, quam Complutani oppidani sponsam reliquit. Scripsit, ut diximus, grammaticam hanc artem cum uberioribus hypomnematis, que utraque quater recognouit et sepius, quasi manum (quod de Prothogene Apelles dixit) uir nostratium doctissimus de tabula nesciret tollere. Scripsit et duo uocabularia Latina et uer-

la muerte de Isabel, reina de España, el rey Fernando el católico, su esposo, lo mandó llamar en calidad de historiógrafo. Entretanto Tizón, al principio el mayor rival de Nebrija y casi enemigo mortal, aunque después se fue reconciliando poco a poco (pues, de no ser porque enseñaba a la misma hora, confesaba que habría ido a escucharle de buen grado y de forma habitual), había muerto. Y, aunque Antonio de Nebrija había solicitado la cátedra de éste ya sea por ambición o por otro propósito, no sé si a causa de la indignación de las autoridades (porque con sus continuas idas y venidas parecía despreciar los cargos de la Academia) o por razón de la fortuna, que rara vez perdona a los hombres esforzados, superado por un discípulo ambicioso por demás gracias a los votos de los escolásticos no obtuvo nada de nada. Anciano, vengándose de esta afrenta con su plática cargada de resentimiento, abandonó Salamanca como si, ni siquiera en cenizas, tuviera la intención de volver a ver esta patria ingrata. Pero entonces, al otorgarle Francisco Jiménez, el gran arzobispo de Toledo, un espléndido salario, abrió de nuevo felizmente su oficina literaria en la nueva Academia Complutense, émula de la de París, que aquél fundara. Se había casado con una mujer de Salamanca, de la que había tenido cuatro hijos: el mayor, Damián, al que él, hombre nuevo, hizo famoso como jurisconsulto y caballero; Fabián, al que (erudito en griego, latín y hebreo y, sobre todo, en Teología) perdió cuando tenía cuarenta años y cuando había albergado mayores esperanzas sobre él que sobre sí mismo; Sebastián, de cuyas letras hablan algunos, y Elia, a la que dejó casada con un ciudadano complutense. Escribió, como dije, este *Arte gramatical* con riquísimos comentarios y ambos los revisó cuatro veces y más, como si (lo que Apeles dice de Protógenes) este hombre, el más docto de nuestra patria, no supiera levantar la mano del cuadro. Escribió dos *Vocabularios* latinos y vernáculos

nacula que leguntur. Scripsit et in sacre scripture libros annotationes et complura alia que in precio habentur. Ceterum Latinum lexicon, quod in septingentas duplices (ut ipse quadam epistolam scribit) chartas explicitum est, edere nequiuit. Vixit ad primam usque Charoli Cesaris coronam. Periit (quod egerrime fero) uir de patria deque multis mortalibus sic benemeritus, quem gymnasia, horti, fana, porticus, itinera, fora, conuiuia, bibliothece, dum Hispanum nomen erit, predicabunt, morte uel indignissima; nam uxore non multo ante tempore elata, circiter nonagenarius, dum leuande senectutis gratia interdiu defatigatus in lectulo refoueretur, ita ad spondam securus et imprudens accesit ut, cum supinum corpus in alterum latus iactaret, preceps in faciem tanto pondere corruerit ut et nasum et malas totumque os atrocissime perfregerit, intraque unius diei horas quamuis elinguis tamen omnia christiani sacerdotis elogia tum manibus, tum uero ipsis oculis edens natureque concedens ad superos migrauit anno M D xx ii. Sepultus est in destinato sibi sacello haud procul a Toletano archiepiscopo, ubi eum, qui uiuum conspicere nequiuerunt, multi mortales uisunt.

que aún se leen; escribió *Anotaciones a los libros de las Sagradas Escrituras* y otras muchas obras que son muy apreciadas. Por desgracia, no pudo editar otro *Léxico latino*, que se extiende por 700 dobles folios (como él escribió en una epístola). Vivió hasta la primera coronación del rey Carlos I. Pereció de una muerte indignísima (hecho que me cuesta sobrellevar) este hombre, que había hecho tanto bien a la patria y a muchos hombres (a él le aclamarán los centros de estudio, los huertos, los templos, los pórticos, los caminos, los foros, los banquetes, las bibliotecas mientras España exista). Pues, desaparecida su mujer no mucho tiempo antes, tenía él alrededor de los noventa años y, para aliviar su vejez, se quedaba durante el día al calor del lecho; así, confiado e imprudente, se acercó tanto al borde la cama que, como estaba tumbado boca arriba, al darse la vuelta, cayó de cara al suelo con todo su peso y se hizo mil pedazos la nariz, la mandíbula y el rostro y, dentro de ese mismo día, atento a todas las prédicas del sacerdote, aunque no con la lengua sí con las manos y con los ojos, marchó a los cielos en 1522. Fue enterrado en un sepulcro dispuesto para él no lejos del arzobispo de Toledo, donde muchos hombres que no pudieron verlo vivo podrán visitarle.

Texto 40. Martín Ivarra, Epístola al lector

La edición de 1523[82] termina en esta epístola, que actúa como fe de erratas y parece haberse introducido para llenar suficientemente la última plana, antes del colofón.

En el repertorio: [82]

Esta edición: El texto se toma, descargándolo de la amplia fe de erratas, de 1523[82].

Martinus Iuarra Cantaber studioso lectori salutem plurimam dicit.

Memineris qui in hos Barcinonenses prototypos incideris lector deesse pauca quaedam suis reddenda locis, quae dum uaria praeter Salmanticum atque Cantabricum exemplaria delibamus intermissa sunt, quae si quis rursus hoc opus impresserit disponenda ex Cantabrico curet. [...] Postremo si qua pagina litteram uel syllabam peccasse deprehendatur (quod rarissime accidet) alius similis liber inspiciatur qui castigatus inuenietur. Christophorus salebrosus saepe est et parum castigate in ipso prototypo ueneto impressus, et qui multa acute, nonnulla temere scripsit, et quae indigent castigatione. Vale.

1 De entre todos los ejemplos, destacan algunos que muestran con claridad que Ivarra no tuvo en cuenta ninguna edición complutense. Es el caso de: «Et de infinitiuis post exemplum 'uirgines nupturum uiris', addendum est: 'Sed quemadmodum in arte minori diximus, hoc non circumloquium, sed potius per se futurum est infinitiui, quo iam non utimur'». Véase la variante § 93 del Apéndice III.

Martín Ivarra, cántabro, saluda efusivamente al lector.

Recordarás, lector que llegas a esta edición barcelonesa, que pocas son las cosas que hay que enmendar en ella, cosas que fueron omitidas mientras tomábamos de aquí y allá, sin tener en cuenta los ejemplares salmantino y cantábrico, y que si alguien vuelve a imprimir la obra debería cuidar por que se dispusieran con arreglo al modelo cantábrico. [Sigue una amplia lista de erratas y sugerencias][1]. Finalmente, si en alguna página se sorprenden, cosa que sucederá muy raramente, letras o sílabas que estén mal, hállese cualquier otro libro semejante que esté tan corregido como este. Cristóbal es a veces áspero, y en el ejemplar veneciano la impresión está poco cuidada, y aunque él escribió muchas cosas agudas, algunas sin embargo las redactó a la ligera, y necesitarían una revisión.

Texto 41. *Lexicon sev parvvm vocabvlarivm*

inc. *Nomina numeralia*, expl. *Situs us. Domus illuuies*.

La primera edición en que se publica este *Lexicon* es la edición burgalesa de 1493[9] (luego reimpresa en 1494[10]), en la que se atribuye a Gregorio de Oriola (cf. las págs. 7-8). Puede presumirse (García Aranda 2006, págs. 76-80) que este repertorio temático no fuese necesariamente original, sino basado en alguna tradición manuscrita medieval, aunque creo que su forma definitiva debe asignarse sin titubeos a Oriola. El *Lexicon* no vuelve a aparecer en ninguna de las ediciones posteriores a 1495[11] revisadas por Nebrija, tanto extensas como abreviadas, y realmente no existe una mínima base para suponer que fuese un vocabulario de autoría nebrisense. A pesar de ello, su fortuna editorial al arrimo de las *Introductiones* fue enorme, gracias sobre todo a las ediciones barcelonesas, en las que se publicó con el título *Lexicon seu paruum uocabularium, in quo breuiter inuenies uocabula scolasticis ualde necessaria*. Las ediciones

de Barcelona catalanizan los lemas y ofrecen dos epígrafes más en relación a la versión de Oriola: unos iniciales *Vocabula barbara emendata in Latina uera* (inc. *Barba*, expl. *Lustrum*), y un *De ponderibus* final (inc. *Vnciola*, expl. *Selibra*). La edición de 1500[18] debía ya de incluir el *Lexicon*, que muy posiblemente se tomó de una edición escolar castellana previa (¿ya con el título y los cambios?). El *Lexicon* pasaría, después, a las ediciones lionesas, que en casi todos los casos vertieron al latín las definiciones. Otro ramal de la tradición textual del *Lexicon* se halla en las ediciones zaragozanas de 1518[66] en adelante, ediciones apegadas al modelo complutense pero transmisoras también de otros materiales —justamente el *Lexicon* y el *De moribus* de Sulpizio de Veroli: cf. las págs. 45-46— procedentes de alguna edición escolar castellana previa).

En el repertorio: [9] [10] [18]? [27] [28] [30] [34] [36] [37] [38] [39] [40] [43] [44] [46] [47]? [48] [51] [53] [55] [60] [62] [65]? [66] [67] [68]? [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [88] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [103] [105] [110] [111] [112] [113] [114] [120] [121] [122] [129] [132] [136] [137] [144] [149] [155] [194]

Ediciones/traducciones modernas: García Aranda 2006, págs. 181-210.

Texto 42. Antonio Mancinelli, *Carmen de figvris*

El *Carmen de figuris* o *Carmen de floribus* del italiano Antonio Mancinelli (sobre quien puede verse, con bibliografía, Mellidi 2007), fue publicado por primera vez en Italia en una edición que se supone cercana a 1489 (ISTC: im00106000). En las *Introductiones*, el texto aparece inicialmente en la edición sevillana de 1501[19], pero cabe dudar de que el añadido fuese siquiera del agrado de Nebrija. En esta edición, el *Carmen* propiamente dicho (con comentario: inc. *I. Figura sicut nomine*, expl. *tu et ille scribitis*) viene precedido de una epístola al lector (inc. *Apollodorus ut tradit*, expl. *res ipsa ostendet*). En la edición sevillana posterior, de 1502[23], el tratado de Mancinelli se reproduce en su forma completa, añadiéndose a los contenidos anteriores una dedicatoria a Michael Pannonius (inc. *Etsi Fabius Quintilianus*, expl. *Nonis Sextilibis Millesimo quadingentesimo octogesimo nono, Romae*) y un *Figurarum index* (inc. *A. Acyrologia*, expl. *Z. Zeugma*). Como era previsible, las ediciones *oficiales* posteriores a 1507[32] prescinden de este contenido, que no obstante se imprime una y otra vez en las ediciones catalanas y lionesas. En los impresos de las *Introductiones* que lo contienen, el *Carmen* aparece a veces en su forma plena y de seguido, y otras veces con sus distintas partes interrumpidas por otros textos.

En el repertorio: [17]? [19] [18]? [20]? [22] [23] [24] [25]? [27] [28] [29] [34] [36] [37]? [38] [43] [48] [51] [53] [60] [62] [67] [70] [71] [76] [77] [78] [79] [80] [82] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122]

Texto 43. Antonio Mancinelli, *De littera et de dipthongis*

La edición lionesa de 1511[44] incluye al término del libro I los epígrafes *De littera quid sit et unde dicatur* (inc. *Littera est pars minima*, expl. *per obliuionem fugiant*) y *De dipthongis* (inc. *Diphtongus est duarum uocalium*, expl. *apud nos duas syllabas facit etc.*), tomados, como explica la portada, del italiano Antonio Mancinelli (en concreto de su obra *De arte libellus*, publicada por primera vez en Florencia en 1500: ITSC: im00105000). Sobre Mancinelli puede verse, con bibliografía, Mellidi 2007. Ambos opúsculos se imprimen en las ediciones posteriores de 1511[45], 1512[46] y —no he podido confirmarlo— 1512[47]. Las ediciones lionesas que van de 1513[51] a 1518[67], sin embargo, mantienen la inercia de recoger en el índice de la portada la alusión a estos traditos de Mancinelli que sin embargo, a la hora de la verdad, no comparecen entre las páginas nebrisenses (confundidos acaso con el *Tractatus de orthographia*: cf. el Apéndice I, Texto 31).

En el repertorio: [44] [45] [46] [47]?

Texto 44. Ps-Giovan Battista Spagnuoli, *De pedibvs et illorvm speciebvs... praecepta*

inc. *Haec mea non patulis mandes*, expl. *conducere cantum*.

El título completo del opúsculo es *De pedibus et illorum speciebus et de cundendo omnigeno carmine et carminis uarietate ac decoro praecepta*, tal y como aparece, entre los capítulos 6 y 7 del libro V, en la edición lionesa de 1521[76]. Se trata de una obrita en hexámetros, a la que se añaden un comentario (inc. *Haec mea] Praelusit Mantuanus*, expl. *danda putauimus*) y un *Ad lectorem* final (inc. *Carmina haec*, expl. *non satisfaciant*), probablemente debidos ambos a André Vaurentin (cf. la pág. 67). En este *Ad lectorem* se reconoce la utilidad de estos *Praecepta*, que se reputan falsamente atribuidos a Spagnuoli (no se cuentan, en efecto, entre su obra impresa conocida: véase Coccia 1960). Los *Praecepta* se imprimeron en toda la serie lionesa y tolosana posterior.

En el repertorio: [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [113] [114] [122]

Texto 45. Humbert de Montmoret, *Ad lectorem extemporanevm carmen*

El poema está presente en la primera edición documentada al cuidado de Humbert de Montmoret: Limoges, 1530[100], y se reproduce en las ediciones abreviadas de 1541[123], 1546[131] y 1549[135]. Tal vez estuviera ya en la edición que he consignado como Limoges, a. de 1530[99].

En el repertorio: [99]? [100] [123] [131] [135]

Esta edición: Para editar el texto se han cotejado 1541[123], 1546[131] y 1549[135].

Ad lectorem extemporanevm carmen

Turgida lacteolae linquens, puer, ubera matris,
  Qui tua doctrinis corda polire cupis,
Vt caelum stellis, decorantur palmite colles,
  Et manus aureolis candida chrysolitis,
Huc properes, hic est cunctas tibi limen ad artes,
  Hoc tibi Nebrissae strauit alumnus iter.
Cuius si cupiam summas tibi dicere laudes,
  Ante suos Titan gurgite merget equos.

Poema improvisado al lector

Muchacho que acabas de dejar los pechos túrgidos y llenos de leche de tu madre y que deseas pulir tu mente con doctrinas, igual que el cielo se decora con las estrellas, que las colinas con la vid, o que las blancas manos con preciosos crisólitos, acércate aquí, porque aquí se te muestra la entrada a todas las artes, y te allanó el camino el criado en Lebrija, de quien si deseas hacer las más grandes alabanzas, Titán sumergirá antes sus caballos en el mar.

Presta atención a estos consejos, y no cometas la temeridad de subir demasiado alto, porque caerás luego de una caída más grave, tal y como Ícaro murió, cortando los aires vacíos, por tocar el sol para daño suyo, y tal y como murió Faetón, a quien mientras la vana soberbia subía a los cielos, cayó de la elevada bóveda hasta lo más bajo. Es propio del magnánimo medirse con sus propios codos y conservar su piel.

Des aurem monitis, ne dum temerarius alta
  Conscendis, lapsu mox grauiore ruas;
Vt periit uacuas scindens puer Icarus auras,
  Qui solem damno contigit ipse suo;
Vt periit Phaeton, quem uana superbia caelos
  Dum scandit, celso trusit ad ima polo.
Magnanimi est propriis sese metirier ulnis,
  Et se in pellicula posse tenere sua.

Texto 46. Joan Morell, Epístola a Felipe Farrera

La epístola solo comparece en la edición veneciana de Martín Ivarra de 1508[36], y atestigua que Morell vigiló la impresión y, de paso, buscó para ella un protector poderoso en tierras italianas (Felipe Farrera era embajador de Fernando el Católico en Venecia: véase Coll Juliá 1974-1979; el ejemplar de la Biblioteca Universitaria de Barcelona, de hecho, posee el escudo de Farrera en el vuelto de la portada). De Morell sabemos que era amigo de Boscán, y su nombre aparece vinculado a la traducción catalana del *Vocabulario* de Nebrija de 1522 (cf. Soberanas 1977, págs. 157-161).

En el repertorio: [36]

Esta edición: Se transcribe el texto de 1508[36].

Joan Morell saluda efusivamente al excelente Felipe Farrera, señor suyo y solemnísimo embajador del felicísimo Fernando, rey de Aragón etc., ante la eminentísima aristocracia de Venecia.

Ioannes Morellus excellenti uiro Philippo Ferrerae Ferrandi Aragonum etc. foelicissimi regis ad amplissimam Venetorum aristocratiam grauissimo oratori et domino suo salutem plurimam dicit.

Tan agradecido deseo y debo estarte, protector mío, que, aunque con mi servidumbre haya redimido una pequeña parte de los grandes beneficios que generosamente me has concedido, siento que más bien la suma total se ha incrementado y que sigo siendo deudor tuyo, si bien el espíritu queda tan satisfecho devolviendo que pareciera que recibe más gracias de las que da.

Hay en ti tal amenidad de ingenio, costumbres y lengua, que quienes han tenido la suerte de gozar de tu presencia una o más veces no pueden ya alejarse excesivamente de ti, como si hubieran sido seducidos por el canto de las sirenas. De tu boca, como si fuera el Himeto[1], mana un suave río de elocuencia

Tam gratus cupio esse tibi, mi patrone, et debeo ut quum magnorum meritorum particula, quibus me adeo liberaliter affecisti, mea qualibet seruitute redempta est, eam summa[m] potius accreuisse existimem fiamque nouus debitor. In reddendo enim tantum sibi animus satisfacit ut accepisse magisquam retulisse gratiam uideatur.

Est enim in te ea ingenii, morum et linguae amoenitas ut quibus te semel et diu frui contigerit, his tanquam sirenum cantu delinitis abs te amplius discedere non liceat. Quippe ex ipso ore (tanquam ex Hymetto) defluit suauis quidam eloquentiae riuus, sicuti ex Nestore quon-

8 summae 1508[36]

1 Mítico monte célebre por la fragancia embriagadora de sus flores.

dam scribit Homerus, quo audientium praecordia tanta dulcedine humectantur ut credere compellar apes non Hymettum montem thymi flore redolentem, sed Musarum Heliconios recessus omni doctrinae genere uirentes depastas in os tuum dulcissima eloquentiae alimenta (ut quondam Platoni) instillasse. Atque ut caetera laudis tuae praetermittam, quae si uniuersa explicanda essent, oratione prisuquam re ipsa destituerer, quis nescit sales, argutias, leporem, facetias, quae tu prudentissimus uelut grauissimi sermonis condimenta nobilibus amicis qui te quottidie gregatim adeunt, cum summa omnium uoluptate et admiratione dispensas? Praeterea quo artificio, cum de alicuius loci situ uel de re qualibet dicendum est, uerba rem sequuntur, ut sit ambiguum, possetne melius res ipsa ex oculo quam ex auribus te referente cognosci! Quid dicam quam diligentissime, prudentissime et foelicissime in isto te oratorio munere gesseris, gerasque praesertim nuper, quum tota Italia bellico tumultu perstreperet Maximilianum Caesarem cum ingentibus copiis hostem ad internicionem acceptura. Quam tu frequens tunc in hoc senatu, atque ubi de summa rei agebatur, quam saluberrimas sententias tulisti! Taceo quibus consultationibus, quo animo et qua suadae medulla huic Venetae rei publicae persuasisti, ne pacatae Italiae statum conturbari pateretur, et, quoniam officii mei ratione caetera loqui prohibeor, hoc unum dicere audebo: te in hoc discrimine reipublicae christianae scapulis tuis sustinuisse totam status molem optimi et potentissimi Regis nostri. Praeterea Iulium Caesarem imitatus, cuius tu praeter caeteras uirtutes in agendo ce-

semejante al que describe Homero que brotaba de Néstor, con el que los corazones de los que escuchan se embeben de una tan excepcional dulzura, que soy empujado a creer que las abejas que han libado, no en el monte Himeto, que huele a flor de tomillo, sino en los apartados huertos de las musas del Helicón, verdecidos de todo género de doctrina, han instilado en tu boca, como ya hicieran con Platón, los dulcísimos alimentos de la elocuencia. Y por dejar ahora a un lado el resto de tus méritos (pues para explicarlos por entero me faltarían antes palabras que argumento), ¿quién no conoce los donaires, las bromas, el sentido del humor y las anécdotas con que, como si fueran el condimento de tu grave discurso, dispensas inteligentemente a los nobles amigos que te visitan en tropel, con gran placer y admiración de todos? Cuando hay que hablar de la situación de algún lugar, o de cualquier otro asunto, ¡con qué destreza brotan tus palabras en pos del contenido! Y si la cuestión es confusa, ¿podría comprenderse mejor viéndola que, si tú la explicas, escuchándola? Qué puedo decir de la diligencia, prudencia y eficacia con que te has manejado en este oficio de la oratoria, y especialmente en estos últimos tiempos, cuando toda Italia ha sido estremecida con el estruendo de la guerra, al sufrir los estragos causados por las ingentes tropas del césar Maximiliano, que se comportaba como enemigo[1]. ¡Con qué frecuencia acudiste a este senado, y cuántas cavilaciones trajiste a él, tratándose de un asunto tan serio! Callo los consejos, el ánimo y la elocuencia destilada con que persuadiste a esta república de Venecia para que no soportase que el estado de la pacífica Italia fuese conturbado. Y ya que por razón de mi cargo no se me permite revelar más cosas, solamente me atreveré a decir que tú has sostenido sobre tus espaldas la entera mole de la postura mantenida, en este momento decisivo de la república, por nuestro óptimo y poderosísimo rey. Imitando además a Julio César, a quien

1 Farrera se refiere a los sucesos recientes que tuvieron lugar tras la proclamación de Maximiliano como Emperador y su entrada en territorio veneciano con el ejército imperial. El conflicto se zanjó (momentáneamente) con una tregua firmada en junio de 1508.

emulas entre otras virtudes en la rapidez de acción, todas las cosas que habías hecho durante el día, o las novedades que habías sabido de buenas fuentes, o todo aquello que, según tu criterio, era necesario llevar a cabo, por la noche se lo escribías al Rey, y no en breves cartas, sino en extensos memoriales que trataban punto por punto cada tema. En fin, no quisiera que alguien me acusase de exponer superficialmente tus méritos justo en el remate de una obra tan extensa, de modo que sépase que quisiera no haber dicho todo lo de arriba con el ánimo confiado de haber dado entera satisfacción de tu virtud, sino que más bien he representado como en un breve lienzo, igual que los pintores que no quieren pintar la imagen entera, las facciones de tu rostro, para que quien no puede verte te conozca por esta imagen.

Por lo demás, dado que eres aquí tú el protector y valedor de todos los súbditos de la excelsitud regia, y dado que intercedes frecuentemente en el senado para preservar su seguridad y las de sus bienes, no estará fuera de propósito que este compendio de gramática de Elio Antonio de Nebrija, obra elegante que he procurado que se imprima aseadamente, corrigiéndola con gran esfuerzo y revisándola en muchas de las vigilias del tiempo libre que me concediste para respirar de los asuntos públicos, recorra primero toda Italia amparada en la protección de tu nombre, y vuelva luego a España impresa en caracteres venecianos. Pues de igual modo que todos los nobles que aquí llegan corren a saludarte si quieren estar a bien con el Rey, así esta obra sería considerada en Italia como una criatura bastarda y no escrita por un español, si, al salir de Venecia, su embajador no la hubiera aceptado. Por ello, hombre celebérrimo, te rogamos que consientas con paciencia que este libro pueda inscribirse bajo tu nombre, para que pueda resguardarse de la locuacidad canina, como dice Appio, de los envidiosos, y que

leritatem maxime aemularis, quae interdiu egeras et quae bonis autoribus noua perceperas, quidue ex eis iudicio tuo succesurum esset, noctu ad Regem non breuibus epistolis, sed perlongas ephemeridas singula membratim conscribebas. Sed nollem me aliquis reum agat quod laudes tuas immensi uoluminis opus in ipsa coronide perstringam, sciant hoc omnes: uelim non eo me animo dixisse superiora ut uirtuti tuae satisfieri posse confidam, sed ut pictores, qui totam imaginem nolunt depingere, oris tui tantum uelut breui tabella lineamenta expressi, ut te qui non uidit ex hac imagine cognoscat.

Caeterum, quum tu hic subditorum omnium regiae celsitudinis patronus defensorque existas, et pro eorum rerumque suarum incolumitate in frequenti senatu agas, non erit ab re si grammaticae isagogicon Aelii Antonii Nebrissensis, opus sane luculentum multo labore castigatum multisque uigiliis elucubratum, quod ego succisiuo tempore quo tu mihi a publicis negotiis respirare concessisti curaui ut emaculate imprimiretur, nominis tui praesidio suffultum totam nunc primum Italiam perambulet redeatque in Hispaniam Venetis characteribus expolitum. Nam ut uniuersi Hispani nobiles qui huc applicant, si Regis amici uideri uolunt, euestigio te salutatum ueniunt, ita huius operis foetura adulterina et non Hispani hominis in Italia haberetur, si digressa Venetiis oratorem suum non conuenisset. Quare, uir celeberrime, aequo animo feras rogamus in hoc libro nomen tuum inscribi, ut a canina (ut inquit Appi[u]s [Quint. *inst.* 12, 9, 9]) inuidorum facundia eripiatur, et

existente te in hoc albo maleuoli si qui sunt blatterones huic operi tanquam parcere sacris cogantur. Vale, mi patrone, et tibi liberisque tuis ita succedar ut optas. Venetiis. xiii. Kalendas Augusti a Virginis puerperio. M.D.VIII.

los malévolos parleros, si los hay, firmando tú esta suerte de edicto, sean obligados a respetar esta obra como se respeta lo sagrado. Adiós, protector mío, y que pueda yo servirte a ti y a tus hijos según tus deseos. En Venecia, trece días antes de las calendas de agosto del año 1508 desde el parto de la Virgen.

Texto 47. Martín Nucio, *Al lector*

La breve nota del impresor Nucio se encuentra al comienzo de las ediciones de Amberes de 1552[142], 1554[145], 1556[148], 1567[162] y 1567[163].

En el repertorio: [142] [145] [148] [162] [163]

Esta edición: El texto, que no ofrece variaciones, se ha tomado de 1552[142].

Martín Nucio al benigno lector

Para mayor facilidad de los principiantes, y por les escusar de comprar otras conjugaciones sin las que Antonio puso en su arte, tomé en esta impressión el trabajo de romançar todas las quatro conjugaciones, y ponellas en la orden que se suelen aprender. Y demás procuré que la glosa de los versos que uviesse en cada página no saliesse de la mesma, por que más fácilmente se pueda hallar y entender, que para principiantes me pareció cosa provechosa. Tomen la buena voluntad con que se hizo. Vale.

Texto 48. Pedro Núñez Delgado, *Ad lectores carmen*

El epigrama se publica primeramente en 1513[49], y se reproduce en 1532[101] (y posteriormente en la colección de *Epigrammata* que Núñez publicó en Sevilla en 1537).

En el repertorio: [49] [101]

Ediciones/traducciones modernas: Vera Bustamante 2002, págs. 100-111 —Esta edición: Reproduzco la edición y traducción de Vera Bustamante, aunque contrastando el texto también con 1513[49], edición desconocida al editor (lo que procura apenas un par de variantes).

Epigrama de Pedro Núñez Delgado, profesor en Sevilla, sobre Antonio de Nebrija, maestro suyo digno de las mayores alabanzas, compuesto para los lectores

Gracias con himnos, incienso piadoso verted para Cristo, | que nos dio, bondadoso, la ayuda de este Antonio; | Ensalzad a la Madre que fulge en rosada aureola, | por que Láquesis, amable, la helada rueca atrase; | y tan sólo su honor celebrad, celebrad a este padre, | si es que reales Pierios alguien rozar pretende. | Era el mundo un caos sin leyes, anónima masa, | mas él, de la ciencia Jove, le dio su forma. | La barbarie que fuera señora por años sin cuento | rechazóla tan sólo él con su propio Arte. | Las tierras que el bárbaro verbo manchó con sus babas, | limpiólas, rególas ya con aonias aguas. | Soportó en su larga andadura sudores y fríos, | portando coronas láureas por Gran Hesperia. | Ignoradas cuestiones que sabios antiguos legaron, | él, en sus libros, ve, desarrolla y pule. | Y cuanto Lorenzo con suma largura compuso, y cuanto los viejos con torpe y locuaz Minerva, | y cuanto Donato, Diomedes, Prisciano dejaron, | tiénelo en su Arte, breve mas rica, Antonio. | En facundia es capaz de vencer a escritores pasados: | es otro Cicerón, y en él Quintiliano late. | Vio en la fuente Castalia cantando a las doctas doncellas | hijas de la Memoria y haciendo sonar su lira; | y al ser de ambas lenguas el vate que riendas gobierna, | le dio su dorada lira el rubio Apolo. | Argumentos de Lógica y arcanos de Sabios desbroza, | los astros del mundo repara, recio Atlante. | Las leyes cultiva también, pues en todo es versado, | y al médico de ayuda sea, como Galeno. | Claras, sus bíblicas notas aportan preciso sentido, | y cualquier pasaje muestra el saber de Antonio. | Pródigo Eneas, en fin, sibilinas respuestas dejara: | pues él vaticina verdad mayor que Delfos. | Callen por ello los hijos y los que de aquéllos nacieren, | que las causas

Petri Nvñez Delgado Hispali profitentis de Antonio Nebrissensi, praeceptore svo miris lavdibvs extollendo, ad lectores exaratvm epigramma

Hymnigeras Christo grates, pia fundite thura,
Qui bonus Antoni contulit huius opem.
Pangite uos matrem roseo fulgore micantem,
Vt Lachesis gelidas tardet amica colos.
Et tantum celebrate decus, celebrate parentem,
Si quis Pieridum tangere castra cupit.
Mundus erat sine lege chaos, sine nomine moles,
Praebuit at formam Iupiter iste sophos.
Solus hic innumeros quae iam dominata per annos
Barbariem fuerat, reppulit arte sua.
Quas sanie terras maculauit barbara lexis
Tersit, et Aoniis iamque rigauit aquis.
Nam totum peragrans orbem sudauit et alsit,
Per magnam Hesperiam laurea serta gerens.
Quidquid inexpenum ueteres liquere diserti,
Explicuit chartis, uidit et excoluit.
Et quae sparsa nimis cecinit Laurentius, et quae
Garrula priscorum et crassa Minerua canit,
Et quae Donatus, Diomedes, chartaque Prisci,
Ars tenet Antoni, sed pretiosa, breuis.
Hic ualet eloquio superare scripta priorum,
Est alter Cicero, Quintilianus adest.
Castalio doctas cantando in fonte puellas
Mnemosines uidit tendere plectra lyrae.
Et quia sic lingua est moderator utraque sacerdos,
Tradidit auratam flauus Apollo chelin.
Hic uires logices resecat sophiaeque secreta,
Naturae et reparat sidera fortis Atlas.
Est etiam cultor legum, sic omnia callet,
Praeuius sit medicis (ut Galienus) ope.
Candida luciferos gestant agiographa sensus,
Et patet Antoni cultus ubique locus.
Denique magnanimus sineret responsa Sibyllae
Aeneas. Canit hic certa magis tripode.

Tit. ad lectores carmen 1513[49] ad lectores carmen pridem exaratrum [*sic*] 1532[101]

Cur sileant geniti, et qui nascentur ab illis,
  Namque omnis rerum cognita causa sibi est.
Quidquid agent alii nimium delebitur, inquam,
  Sed post Nebrissae plus celebrandus honos.
Non poterit nomen sanctis abolere uetustas
  Moribus, ingenio, relligione, fide.
Mantua, quam meritis decorauerat alter Homerus,
  Nil ualet, Antoni sed uolat astra solum.
Suntque draconigerae celebratae Amphione Thebae,
  Sed post Nebrissae plus celebrandus honos.
Graecia perspicuos se iactat gignere natos,
  Quod crassi careant aeris ingenia.
Fallitur at nimium, uiget hic subtilior aer,
  Sed post Nebrissae plus celebrandus honos.
Artibus ingenii laxauit mille labores;
  Abstrahe, rhinoceros, inuida uerba, manus.
Pauca quidem refero, minor est sua gloria uero,
  Sed post Nebrissae plus celebrandus honos.
Dispeream et Stygiis claudar Plutonis in undis,
  Debetur meritis ni mea uita suis.
Quo circa mecum petite hoc, iuuenesque senesque,
  —Flectetur iusta uoce rogante Deus—
Viuat in aeternum, superetque Antonius iste
  Climaticos annos Nestoreosque dies.

de todo por él ya son sabidas. | Grande quebranto —lo advierto— tendrá lo que otros realicen, | tendrá en cambio Lebrija gloria mayor tras éste. | El tiempo borrar no podrá su renombre, por santos | sus actos, por genio, por ser devoto y cierto. | Nada es Mantua, que el otro Homero realzó con su fama, | la patria de Antonio vuela, por contra, al cielo. | Por Anfión celebraron a Tebas, de sierpes nacida; | tendrá en cambio Lebrija gloria mayor tras éste. | Jáctase Grecia de dar ilustrísimos hijos, | carentes sus genios de aires groseros (dice): | yerra del todo, que un aire más puro aquí predomina, | y una gloria mayor Lebrija tendrá tras éste. | Allanó con sus artes geniales labores sin cuento: | ¡verbo envidioso y manos, rinoceronte, aparta! | Poco me extiendo, en verdad; es pequeña su fama de ahora; | tendrá en cambio Lebrija gloria mayor tras éste. | Muera y en aguas estigias de Dite me quede encerrado, | si a sus merecimientos no debo yo mi vida. | Pide a coro por ello conmigo, seas joven o viejo, —Dios se avendrá a la voz que lo justo pide— | que viva por siempre, y supere ese Antonio nuestro | climatéricos años, y la vejez de Néstor.

48 Sed post : Et post Vera Bustamante.

Texto 49. Gregorio de Oriola. Epigrama a la juventud

El epigrama se publica inicialmente en 1493[9], presumiblemente se hallaría en 1494[10], y está en 1496[12].

En el repertorio: [9] [10]? [12]

Esta edición: El texto se fija en base a 1493[9] y 1496[12].

Codice lusa diu non uno indocta iuuentus,
Nebrissae Antoni suscipe uatis opus.
Grammaticus, rhetor fieri uel forte poeta
Qui cupit, hanc artem perlegat ille nouam.
Et bene cuncta notans Oriola interprete discat
Gregorio; emerget nam cito quisquis erit.

Juventud, aún ignorante pese a haber gastado demasiado tiempo en otros libros, acoge la obra del vate Antonio de Nebrija. Quien desee convertirse en gramático, orador o tal vez poeta, estudie a fondo este nuevo método. Y aprenda notándolo todo bien, con las explicaciones de Gregorio de Oriola. Sea quien sea pronto se elevará.

1 indocto 1496[12]

Texto 50. Gregorio de Oriola, Epigrama a Antonio de Nebrija

Este epigrama carece de autoría explícita, pero es obvio que se debe a Gregorio de Oriola. Se publica en 1493[9] y 1494[10], justo antes del colofón en que Oriola se atribuye los vocabularios que preceden al poema.

En el repertorio: [9] [10]

Esta edición: Se edita el texto confrontando 1493[9] y 1494[10].

No podría yo cantar las alabanzas de Antonio de Nebrija, orador, poeta y gramático; pero los loores se deben dirigir a él, que proporciona tantos beneficios, ya que realmente todos nosotros somos enseñados con su nueva arte a avanzar más rápido en los fundamentos de la amplia gramática. Alégrate, Hispania, pues esta es una obra útil, y bajo la novedad de este arte resplandeces con variados y radiantes preceptos.

Antonii Nebrissensis laudes rethoris atque poetae
Grammaticique uiri haud possem promere cantu.
Dentur ei qui prebet comoda tanta paenes,
Eius quippe noua cuncti nos arte docemur,
Vti principiis facientibus ocyus ire
Latam circa grammaticen. Hispania, gaude;
Est opus utile, nam tibi fulges qua nouitate
Dogmatibus uariis radiantibus arte sub ipsa.

Texto 51. Raimundus Palasinus, Epístola a sus discípulos

inc. *Huius auctoris laudes uerbis consequi*, expl. *dogmata nostri libelli*

La epístola (*Epistola magistri Raymundi Palasini albigene suos ad tyrunculos in laudes authoris*) se edita inicialmente en Lion, 1516[62], y seguramente también en 1517[64], edición de cuya portada poseemos descripción, pero de la que no sobrevive ejemplar. La edición lionesa de 1518[67] no publica este texto, que sí será habitual a partir de 1519[70]. Esta última edición, no obstante, duplica la carta de un modo harto incompetente, muy posiblemente por sucesivos descuidos en los originales manuscritos: la epístola original aparece al final del libro V, seguida del *Elegidium* de Iacobus Soqualha (cf. el texto 62); pero en los preliminares del volumen, junto a otros textos de Palasinus (la *Exhortatio* y la *Autoris uita*: cf. los textos 52 y 53), se imprime una *Epistola eiusdem Raimundi Palasini ad lectores corroborans nostri doctoris doctrinam* (inc. *Huius laudes doctoris*, expl. *firma ac probata procedat uia*), que no es sino una versión algo diferente e incompleta del texto que ahora nos interesa (parte del final de la carta, además, aparece impresa bajo el epígrafe de la *Auctoris uita*, tras un sospechoso calderón: cf. el texto 53). En las fichas del repertorio hemos abreviado la segunda versión de la carta como *Ad lectores*. Hasta la edición lionesa de 1527[92] no se corregirá el yerro, suprimiéndose definitivamente esta duplicada *Ad lectores*.

En el repertorio: [62] [64]? [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] | (*Ad lectores*) [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91]

Texto 52. Raimundus Palasinus, *Exhortatio ad tyrvncvlos*

inc. *Cum mi iuuenes*, expl. *secunda parta dissoluit*.

La primera edición en que vemos impresa esta breve *Exhortatio cum huius operis auctoris commendatione magistri Raymundi Palasini suos ad tyrunculos* es la de Lion, 1519[70], aunque cabe preguntarse si no estaría ya en 1517[64]. Es texto acostumbrado en la serie lionesa.

En el repertorio: [64]? [70] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Texto 53. Raimundus Palasinus, Vida de Antonio de Nebrija

Aunque no ha sobrevivido ejemplar, la insulsa *Vita* firmada por Raimundus Palasinus apareció ya, según se deduce de la portada, en Lion, 1517[64]. Como otros textos de Palasinus, no se publicó en 1518[67], pero su presencia en la serie lionesa es casi constante a partir de 1519[70]. Esta última edición, como ya se ha explicado, sufrió algún tipo de traspié en la incorporación de los textos de Palasinus, y a la *Vita* se le añadió al final un breve párrafo que realmente pertenecería a la *Epístola a sus discípulos* o a su versión *Ad lectores* (cf. el texto 51): «¶ Hos ergo pro labores nostri temporis iuuenes redarguuntur qui si semel libellos legerint, si iterum ac rursum pulpitum ascenderint, oratoriam facultatem se possidere arbitrantur. Valete, iuuenes, accipiteque leti dogmata nostri libelli».

En el repertorio: [64] [70] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Esta edición: Para fijar el texto se han comparado 1519[70], 1519[71], 1522[79], 1523[80] y 1527[92].

Authoris vita

Hoc igitur noster Antonius animo complectens postquam sub preceptorum sue patrie Nebrisse institutis ac grammaticalibus rudimentis logicesque preceptis suam expleuit pueritiam, Salmanticis exercitiis annos quinque diligenter operam dedit, quibus completis mente uoluens se non satis eruditum esse Italiam petiit anno eius uigesimo, ut illic Latine lingue authores iam multis ante seculis ab Hispania exules ut amissam possessionem patrie longa per itinera magnosque labores restitueret, ubi (multis consumptis temporibus) tum grammaticam tum poeticam artem affluenter potauit. Demum reditum facere intendens ad patriam hanc scripsit elegiam: «Salue parua» etc.

Vida del autor

Comprendiendo nuestro Antonio que había consumido ya su infancia bajo los preceptores de su patria chica, Lebrija, que le enseñaron los rudimentos de la gramática y la lógica, se entregó diligentemente a los estudios en Salamanca durante un periodo de cinco años, tras los cuales, cuando contaba 20 años, y viendo que no había aprendido lo suficiente, marchó a Italia, con la intención de restituir, tras un largo camino y tras muchos trabajos, la perdida posesión de la patria a los autores de la lengua latina, que llevaban exiliados de Hispania durante muchos siglos; bebió allí, a lo largo de mucho tiempo, las artes de la gramática y la poética. Regresado finalmente a la patria, escribió la elegía: «Salue parua», etc.

Texto 54. *Regvlae generales de omnivm syllabarvm qvantitate*

inc. ¶ *In primis sillabis. Accipe que in genere*, expl. *uimque remittit*.

Bajo este título se incorporó en la edición lionesa de 1514[57], al comienzo del libro V, un conjunto de preceptos en verso que compediaba la materia inicial de ese libro. Toda la serie lionesa posterior imprime estas *Regulae* anónimas, cuya autoría ha de buscarse en el círculo de los profesores del Mediodía francés.

En el repertorio: [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [129]

Texto 55. *Regvlae pervtiles ad omnivm syllabarvm qvantitatem regvlariter cognoscendam*

inc. ¶ *In primis sillabis. Prima regula est lamana*, expl. *uisus, lance*.

El origen de estas *Regulae* de carácter mnemotécnico en prosa —de muy dudosa atribución a Nebrija— es alguna edición castellana escolar del ciclo de la *Recognitio* (se encuentran en Logroño, *ca*. 1505[29]), de donde saltaron la tradición catalana y catalano-lionesa (y a la edición de 1512[48] de Escobar). Una versión muy rudimentaria del texto puede leerse en la edición barcelonesa de 1505[28].

En el repertorio: [18]? [25]? [20]? [28] [29] [34] [36] [38] [43] [63] [82] [168] [185]?

Texto 56. Francisco Ruiz, *Antonii silva*

Bajo este título se presenta una suerte de preámbulo, preparado por Francisco Ruiz, que de 1511[45] en adelante será característico de la serie lionesa. La *Antonii silua* reúne dos textos de Nebrija: la *Salutatio ad patriam* y el epigrama *Ad Artem suam auctor* (cf. Apéndice I, textos 29 y 1, respectivamente). El primero de los textos se acompaña siempre de un comentario de Ruiz (*In Antonii siluam interpretatio*), y, a partir de 1517[64], de una *Expositio Raymundi Palasini in supradictam elegiam* (inc. *Hoc in titulo dicit*, expl. *Deinde expergiscebar*); el poema *Ad Artem suam auctor*, por su parte, incorpora en 1513[51] la glosa de Lucio Cristóbal Escobar.

En el repertorio: [45] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [129]

Texto 57. Francisco Ruiz, *Prefacio a Antonio ribera*

inc. *Credo equidem, nec uana fides*, expl. *Ex ludo litterario Condomensi, Calendis Decembris, Anno domini Millesimo quingentesimo undecimo*.

La epístola, fechada el 1 de diciembre de 1511, solo aparece en la edición lionesa de 1511[45]. No tengo una noción clara de quién pueda ser este Antonio Ribera, a quien se presenta como entendido en filosofía y medicina (*Franciscus Ruizius Vallisoletanus Antonio Ribera totius Philosophie ac Medicine consultisimo S.P.D.*). En la carta, Ruiz se lamenta de que hasta la llegada de Nebrija, la lengua latina se hallaba aban-

donada en España, como también los propios autores hispano-clásicos. Ruiz arremete, además, contra los bárbaros y seguidores de Alejandro de Villadei.

En el repertorio: [45]

Texto 58. Francisco Ruiz, *Ad adolescentes protrepticum carmen*

inc. *Soluite uela noto*, expl. *tundere colla iugo*.

El poema de Francisco Ruiz, un elogio de la figura de Nebrija, aparece inexcusablemente en toda la serie lionesa, desde su primera aparición en 1511[45].

En el repertorio: [45] [51] [53] [57] [58] [59] [60] [62] [64] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94]? [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [129]

Texto 59. Francisco Ruiz, *Rervm et verborvm index*

Para su edición lionesa de 1511[45], Ruiz elaboró un muy copioso *Rerum et uerborum index* de las *Introductiones*, que sería publicado, alternando el título con el de *Tabula alphabetica*, en algunas ediciones lionesas posteriores.

En el repertorio: [45] [51] [53] [57] [58] [59]

Texto 60. Sancho de Nebrija, Epístola al lector

La fecha de esta dedicatoria al lector permite suponer que existió una edición abreviada granadina de 1534[106] que la contenía, aunque la primera edición en que podemos leerla es la escolar de 1540[118]. Es texto acostumbrado en las ediciones abreviadas en cuarto.

En el repertorio: [106]? [118] [133] [138]

Esta edición: Se establece el texto de acuerdo con 1540[118], 1548[133] y 1550[138].

Xanthus Nebrissensis lectori salutem.

Habes nunc demum, lector candidissime, patris mei artem grammaticam, diligentissime recognitam, a uitiis quam plurimis repurgatam, nouisque typis excussam, et qualem pater ipse uellet emendatam. Quam nonnulli quidem excussores, lucro magis inhiantes, quam operis synceritati consulentes, proh dolor, quot maculis deformatam, et a uetere illa mutatam aliamque prorsus reddiderant, neglecta (quod peius erat) Irenaei obtestatione quam

Sancho de Nebrija saluda al lector.

Aquí tienes por fin, felicísimo lector, el arte gramatical de mi padre, diligentemente revisado, expurgado de muchísimos errores, impreso con nuevos tipos y corregido tal y como mi propio padre hubiese deseado. Con cuántos descuidos, ¡oh dolor!, algunos impresores, ambicionando más la ganancia que mirando por la integridad de la obra, habían deformado el texto, alejándolo del antiguo original y transformándolo en otro texto diferente; y, lo que es peor, desdeñando la protesta-

auctor ipse iam tum uelut eorum incuriam cauens statim in fronte operis scribendam mandauit. Quod tamen illis non admodum succensendum puto, si aut iusiurandum, quod fortasse (utpote linguae Latinae ignari) minime intelligebant, uiolarunt, aut corrupta exemplaria assumentes, mendosa omnia atque inuersa uerbis conceptis iurantes transcripserunt. Nos igitur multis eam mendis scatere, plurima in dies corrumpi, multa interuerti, nonnulla denique necessaria penitus excidisse uidentes, ne tantum malum latius propagaretur, neue patris ars faciem illam suam amitteret librariorum licentiae, ne dicam temeritati, obuiam ire decreuimus.

Et ne pro sua unusquisque libidine, dum omnibus excudendi fieret potestas, opus alienum deturparet, ab Inuictissimo Caesare nostro Carolo gratiam et priuilegium impetrauimus, ne cui ali cum alia patris opera, tum artem hanc typis excudere liceret. Quam, quo melius operis integritati ac autoris uoluntati consultum esset, non ausi sumus aliis excussoribus tradere, sed quam alienis aedibus corruptam maleque affectam esse uideramus, domi nostrae et castigare et refouere consentaneum uisum est, ut sordes et situm quem alibi contraxerat, non nisi intra penates suos abstergeret. Non sine magna, tum artifices ad id opus idoneos conquirendi, tum characteres undecunque comparandi, molestia et sollicitudine, certe non mediocri nummorum dispendio. Caeterum nos nihil non leue et commodum esse ducimus, dum et publicae legentium uti-

ción de Ireneo[1] que el autor mismo, como precaviéndose de una incuria tal, había dispuesto que se imprimiese al comienzo de la obra. No obstante, me parece que tampoco habremos de montar en cólera contra ellos, porque o bien apenas entendieron ese juramento (como desconocedores que son de la lengua latina), o bien, comprendiendo lo que juraban pero sirviéndose de ejemplares corruptos, lo transcribieron todo con yerros y alteraciones. Viendo nosotros, por tanto, que la obra rebosaba de erratas, que cada vez estaba más corrupta, que muchas cosas se habían escamoteado y que algunas otras, necesarias, habían desaparecido por completo, decidimos poner remedio a la situación, para que un tan profundo estrago no siguiera propagándose, ni el arte de mi padre desdibujara su fisonomía por culpa de la desfachatez, por no decir temeridad, de los copistas.

Y para que no estuviese al alcance de cualquiera deturpar a su libre albedrío una obra ajena (tal sucedería mientras cualquiera tuviese permiso para imprimirla), solicitamos del invictísimo Carlos, nuestro César, la gracia y privilegio de que nadie fuese autorizado a imprimir ni las demás obras de mi padre, ni esta arte. Y por preservar mejor la integridad de la obra y la voluntad de autor, no nos atrevimos a acudir a otros impresores, sino que nos pareció más adecuado, comprobando como habíamos comprobado que en prensas ajenas la obra salía corrupta y mal dispuesta, corregirla y rehabilitarla en nuestra casa, para que la mugre y el moho que había adquirido en otros lugares pudiera limpiarse en el hogar. Todo ello no sin la enorme molestia y dificultad de tener que contratar artífices idóneos para esta empresa y de adquirir tipos allí donde fuese necesario, y, por supuesto, con una nada mediocre inversión pecuniaria. Claro que consideramos que todo es llevadero y sufrible desde el momento en que miramos por la utilidad pública de los maestros y satisfacemos los

1 Cf. el Apéndice I, texto 25.

litati prospicimus, et patris optimi desiderio satisfacimus, qui hoc ipsum maxime cauit, neque nobis solum, sed omnibus etiam litteratis de quibus tam optime meritus fuit, curae esse uoluit ut opera sua quam emendatissime scribi possent, in lucem mitterentur. Accipe igitur, iucundissime lector, imprimis artem hanc, alia item opera quae hactenus occulta iacebant propediem accepturus. Bene uale, lector optime. Garnatae. Anno. M.D.XXXIIII. Kalendas Nouembris.

anhelos de nuestro óptimo padre, a quien le preocupaba sobremanera que no solo nosotros, sino todos los letrados a los que tanto enseñó, sintiesen el prurito de publicar su obra lo más correctamente que pudiesen. Recibe, pues, lector jovial, esta arte, y apréstate a recibir muy pronto otras obras que hasta el momento yacían ocultas. Ten salud, óptimo lector. En Granada, año 1534, en las calendas de noviembre.

Texto 61. Sancho de Nebrija, prefacio a Felipe II

Aunque este prefacio se documenta por primera vez en la edición en octavo de 1538[116], es muy probable que se publicase inicialmente *ca*. 1535[109] (cf. las págs. 76-77). Es uno de los textos imprescindibles en las ediciones en octavo (incluidas las extranjeras: después de la de 1538[116], las siguientes ediciones en que se registra son justamente las de Amberes y Colonia).

En el repertorio: [109]? [116] [126] [128]? [139] [142] [143] [145] [148] [161] [162] [163] [166]? [170]? [172]? [174] [175]? [177]? [179] [181] [182] [183] [184] [186] [187] [189] [192] [193] [196] [198] [199]

Esta edición: El texto se fija en base a 1538[116], 1542[126], 1550[139] y 1573-1580[174].

Ad altissimvm serenissimvmqve dominvm Philippvm Hispaniarvm Principem etc. Xanthvs Nebrissensis in patris svi Artem nvnc denvo excvssam praefatio

Commodum Nebrissensis patris mei Artem excudendam mandaueram, serenissime Princeps, cum mihi renunciatum est uelle Celsitudinem tuam Latinis litteris operam dare. Quo nomine tibi ne potius an uniuersae reipublicae gratulemur parum compertum habeo; quippe tunc regibus somnia prospere cedere, tunc etiam bene cum republica agi, omnibus persuasum est, cum reges litteras ipsas, per quas ad sapientiam facile peruenitur, uel didicerint, uel amauerint. Praebuit hactenus Serenitatis tuae infantia optimae indolis plurima documenta. Facit et pueritia, summae uirtutis (quantum in ista aetate uix optari

6 caedere 1538[116] 1542[126] 1550[139]

Prefacio de Sancho de Nebrija al arte de su padre nuevamente impreso, dirigido al altísimo y serenísimo Don Felipe, príncipe de las Españas, etc.

Justamente había mandado que el Arte de mi padre Nebrija se imprimiera, cuando oportunamente se me informó de que tu Celsitud ha decidido dedicarse a las letras latinas. No tengo muy claro si esta noticia debe hacer que nos congratulemos más por ti o por el conjunto de la república, pues a todos nos es manifiesto que los reyes consiguen alcanzar felizmente sus sueños, y que la república se beneficia de ello, cuando esos mismos reyes han aprendido, o aman, las letras, mediante las cuales se llega a la sabiduría. Hasta el momento la infancia de tu Serenidad ha dado muchas muestras de tu óptima índole. Y lo mismo ha hecho tu puericia, máximo espécimen de la más alta virtud, hasta donde se

puede desear en esta edad. Pero solo una cosa podía parecer que faltaba en un cúmulo de tan grande esperanza: que quisieras añadir al poder de tus brazos, que obtendrás como un derecho hereditario de la larga serie de tus progenitores, el conocimiento de las letras. Aquel primer César, de quien se derivó el nombre hasta llegar a tu invictísimo Padre, no obtuvo menos elogios entre los suyos por las letras que gloria dejó para los posteriores por las armas. Y no sé si aquella disciplina de su espíritu con la que se vencía a sí mismo no debiera atribuirse más a la prudencia que aprendió de las letras que a su carácter o naturaleza. Antes de que Alejandro de Macedonia, el conquistador de casi todo el orbe, descendiera a tomar el imperio y formar escuadrones, militó bajo la disciplina de Aristóteles, y es memoria que en el fragor de la batalla solía refrescar el ánimo con la lección de la *Iliada* homérica, y que bajo la almohada tenía siempre el libro y un puñal[1]. Por mi parte yo, en lo que me toca, pensé que no estaría de más ofrecer a mi Príncipe algún obsequio que pudiera servirle de ayuda y alivio para cumplir tan gran deseo. Decidí entonces dedicar a tu Excelencia nuevamente el arte que ya mi padre había dedicado a la Reina Isabel, tu bisabuela, para que puedas encontrar en él los primeros rudimentos y el aprendizaje de las letras. Y para que un tan gran volumen como había llegado a ser con el tiempo no te fuese oneroso o fastidioso, quitándole buena parte de lo que es útil solo a los más aventajados, redactamos un breve compendio, para que no pareciera un grave fardo entre tus manos, sino un leve breviario. Quiero dedicar a tu uso, pues, este libro aligerado de su prístino peso, para que se vuelva más leve y útil. Vale, Príncipe máximo, y dígnate abrazar y favorecer esta arte que fue amparada con privilegios primero por tus bisabuelos y luego por tu padre invictísimo.

potest) specimen maximum. Sed hoc unum tamen poterat uideri ad tantae expectationis cumulum deesse: ut armorum potentiae, quam ex longa progenitorum serie uelut haereditario iure obtinebis, litterarum simul peritiam coniungere uelles. Caesar ille primus, unde nomen hoc ad inuictissimum usque patrem tuum deriuatum est, non minus laudis apud suos ex litteris sibi comparauit quam gloriae apud posteros ex armis reliquit. Et nescio an illam animi mansuetudinem qua seipsum etiam uincebat, prudentiae quam ex litteris didicerat potius quam ingenio aut naturae acceptam referre debuerit. Alexander Macedo, uniuersi fere orbis expugnator, prius sub Aristotelis disciplina militauit quam ad imperium capessendum aciesque instruendas descenderet, quem etiam inter bellorum aestus Illiadis Homericae lectionem animum reficere solitum, librumque simul cum pugione sub puluino semper habuisse, memoriae proditum est. Ego certe (quae meae partes sunt) aliquod munusculum Principi meo offerre, quod tam optimo desiderio uel auxilio uel leuamini esse posset, non ab re fore putaui. Decreui itaque quam artem pater meus olim maxime Isabellae reginae proauiae tuae consecrauerat, eandem celsitudini tuae, ubi prima rudimenta inuenire et litterarum tyrocinium ponere ualeunt, nunc denuo nuncupare. Ne autem tanto uolumine quanto hactenus indies creuerat, aut oneri, aut fastidio foret, magna eius parte detracta, quae non nisi prouectioribus usui esse poterat, in breuem compendium illam redegimus, ut manibus tuis non graue gestamen sed leue uelut enchiridion esse uideretur. Hoc igitur quod ex pristino pondere leuatum est, quod leuius atque habilius redditum, tuis usibus dicatum uolo. Vale, Princeps maxime, et artem hanc proauorum tuorum primo, deinde inuictissimi patris tui priuilegiis suffultam, tu itidem amplecti et fouere non dedigneris.

1 Plut. *Alex*. 8, 2.

Texto 62. Iacobus Soqualha, *Elegidivm*

inc. *Excute gorgoneos*, expl. *Vaga sacra tholo*.

De Soqualha solo podemos barruntar que fue alumno de Raimundus Palasinus. El poema, una diatriba contra los envidiosos que atacan a Nebrija (*Liuori ardentissimo in Antonium Nebrissensem Iacobus Soqualha de Terminis et Narbonensis elegidium*), se publicó por primera vez en Lion, 1516[62], justo a continuación de la dedicatoria de Palasinus a sus discípulos (cf. el texto 51).

En el repertorio: [62] [64]? [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122]

Texto 63. Nicolás Spindeler, epístola a los estudiantes

La edición barcelonesa de 1505[28] incluye en los preliminares una epístola a los estudiantes (inc. *Cum in omnibus*, expl. *matutinas lectionis obseruate*), firmada por el propio impresor, en la que este anima a aquellos a esforzarse, a acudir a las lecciones matutinas y a rezar tres breves oraciones, que se transcriben: *Ad Iesum Christum* (inc. *O Iesu Christe fili Dei*, expl. *per omnia secula seculorum, amen*), *Ad Virginem Mariam* (inc. *O intemerata Mater*, expl. *perpetuo regnatura*) y *Ad beatum Hyeronimum* (inc. *Apertus est tibi sacer*, expl. *per omnia caecula caeculorum* [sic]*, amen*). Es probable que esta epístola, con las invocaciones, estuviera ya en 1500[18].

En el repertorio: [18]? [28]

Texto 64. Giovanni Sulpizio de Veroli, *De moribvs pverorvm praecipve in mensa servandis*

inc. *Quos decet in mensa*, expl. *sed tolles ordine quaeque suo*.

La incorporación de este poemita escolar a la órbita editorial de las *Introductiones* está cargada de incógnitas. Al texto de Sulpizio, de extraordinaria difusión manuscrita e impresa, le acompañan en las ediciones nebrisenses la glosa de Josse Bade Ascensius (inc. *Quos decet] Auctor prelibat materiam de qua*, expl. *huncque apicem nostrum adiunctum sinet*) y un complemento versificado del mismo autor que porta el título de *Apex ascensianus* (inc. *Nec satis est mundum*, expl. *tibi cognita praecipias*). Aunque Ascensius publicó y comentó ya el poema de Sulpizio en sus *Silvae morales* (1492), la glosa que aquí nos interesa fue producto de una redacción posterior, que apareció, si no antes, en la edición de Boecio de 1503 (Renouard *Badius* II, pág. 201), y que se publicó después en infinidad de ocasiones. La primera edición nebrisense en que encontramos el *De moribus* de Sulpizio con la glosa ascensiana es la edición abreviada catalano-lionesa de hacia 1505-1508[30]. Arriba (cf. la pág. 58) hemos dudado si la inclusión del texto fue innovación lionesa, o si el poema pudo haberse insertado ya en alguna edición castellana (o catalana) previa. Con posterioridad, únicamente la serie zaragozana (de 1525[88] a 1565[155]) contiene el *De moribus* con la glosa y el *Apex* de Badius Ascensius.

En el repertorio: [30] [88] [103] [120] [121] [132] [136] [137] [144] [149] [155]

Ediciones/traducciones modernas: (Sulpizio) Martini 1980; Casanova 1991; Pepin 1999, págs. 251-256 | (Badius, *Apex*) Renouard *Badius* I, pág. 165; Pepin 1999, pág. 256.

Texto 65. Francesc Trinxer, Epístola a los adolescentes

La epístola del librero Francesc Trinxer solo se encuentra en la edición de 1590[194] de Barcelona, sobre la que se ha discutido ya en las págs. 83-84.

En el repertorio: [194]

El librero Francesc Trinxer saluda efusivamente a los adolescentes que estudian gramática.

Para que no os parezca extraño, bondadosísimos adolescentes, que haya procurado purgar de errores y publicar de nuevo estas *Introducciones latinas* de Antonio, que no hace muchos meses fueron ya corregidas diligentemente e ilustradas con muchos aditamentos intachables, explicaré primero todas mis razones para hacerlo, y señalaré después en qué ha consistido mi contribución. Aunque siempre he juzgado que Gibert, que corrigió este libro en la edición anterior, es persona muy minuciosa y muy docta en gramática, no vacilé, sin embargo, pensando en aquello de Horacio de que «de vez en cuando el buen Homero se queda dormido», y tratando de dejar testimonio de mi sempiterna y loable preocupación por vuestros estudios, en pedir a Antonio Lolio y Antonio Astor, hombres no mediocremente versados en la lengua latina, que me ayudasen con su talento y diligencia a mejorar esta edición, lo cual conseguí de ellos fácilmente, porque son hombres de gran generosidad. Os pido que prestéis atención diligentemente a las cosas que llevé a cabo con la ayuda de estos autores. En primer lugar, ordené en dos hileras los nombres y verbos que ejemplifican las declinaciones, para que pudieran ser memorizados más fácilmente por los muchachos. Después, coloqué en el margen, muy brevemente, las normas de formación necesarias para conjugar cada uno de los tiempos verbales, para que, estando en este lugar, no se dejen sin consultar, como hasta ahora sucede a menudo.

Franciscus Trinxerius bibliopola grammaticae studiosis adolescentibus salutem plurimam.

Ne uobis miru[m], adolescentes humanissimi, v[idea]tur, cur hasce Antonii grammaticas Institutiones non multis ab hinc mensibus diligenter emendatas ac multis neque paenitendis accessionibus illustratas iterum purgari mendis et in lucem proferri curarim, totius mei consilii rationem primum proponam; deinde, quid praestiterim dicam. Ego quidem, etsi Gibertum, qui hunc librum superiori editione correxit, accuratissimum et rei grammaticae peritissimum semper iudicaui, tamen Horatianum illud cogitans: *Quandoque bonus dormitat Homerus* [Hor. *ars* 359], non dubitaui, ut meam perpetuam de uestro studio bene merendi curam hac in re testatam relinquerem, Antonium Lolium et Antonium Astorem, in Latini sermonis arte non mediocriter uersatos, obsecrare ut in hac posteriori editione perpolienda me sua ope ac diligentia adiuuarent, quod ab iis, qua sunt humanitate praediti, facile impetraui. Quid igitur his auctoribus effecerim, quaeso diligenter attendite. Primum ea nomina et uerba, quae declinationum exempla sunt, quo facilius a pueris memoriae mandarentur, ad duos ordines reuocaui. Deinde de singulis uerborum temporibus suas eorum coniugationi necessarias formationes in margine quam breuissime apposui, ut eae eo occurrentes loco non, ut saepe hactenus, intactae praeterirentur.

Tum regulas illas et exceptiones de genere et inflexionibus nominum, deque uerborum praeteritis et supinis, quae ob rationem carminis implicatae nonn[ihil] continere obscuritatis ac difficultatis uidebatur, ut faciliori dignoscantur negotio, suis inscriptionibus margini additis, numeris item, et synopsium uel tabularum in modum distinxi. In caeteris item harum Institutionum partibus emendatius, quod inuenire licuit, exemplar sequutus omnia innumeris quibus scatebant mendis purgata suo, quoad potui, nitori restituenda curaui. Postremo eiusdem auctoris paruum lexicon, quod usus quotidiani uocabula puerorum exercitationi accomodata complectitur, extremo operi subiunxi. Quod reliquum est, adolescentes studiossisimi, uos omnes quaeso et obtestor ut, si quae occurrent menda, quae nulli non excidunt, cogitetis nos homines et humani a nobis (ut ille apud Comicum ait) nihil alienum esse [Ter. *Haut*. 77], ac tandem meum uestra iuuandi studia ne improbetis studium. Valete, et hoc nostro fructuoso labore, dum uobis licet, fruimini. Deus studia uestra fortunet.

Para que se distingan mejor, he deslindado, asimismo, mediante etiquetas marginales y números a manera de sinopsis o tablas, las reglas y excepciones en el género y la inflexión de los nombres, y en los pretéritos y supinos verbales, reglas que parecía que eran liosas por razón del verso, y que se mostraban algo oscuras y difíciles. En las restantes partes de estas *Instituciones* he seguido el modelo más correcto que me ha sido dado hallar, y me he preocupado de restituir hasta donde he podido su esplendor, limpiando los innumerables errores que abundaban. Finalmente, he añadido en el final de la obra un pequeño diccionario del autor, que abarca las palabras de uso cotidiano más acomodadas a la ejercitación de los muchachos. Por lo demás, adolescentes estudiosísimos, os ruego y suplico que si halláis errores, de los que nadie se libra, penséis que somos hombres y que, como dice el Cómico, «nada de lo humano nos es ajeno», y que, en fin, no desaprobéis mi afán por contribuir a vuestros estudios. Adiós, y aprovechaos, si os place, de esta nuestra labor fructuosa. Dios favorezca vuestros estudios.

Texto 66. ¿Juan Mey?, Epístola a la juventud

Es difícil fechar esta epístola preliminar en la que el impresor, nombrado meramente como *typographus*, defiende la utilidad de sus continuas ediciones de la *Grammatica* de Nebrija, e informa ufanamente a la juventud de que la más reciente edición —la edición a la que la carta sirve de presentación— ha sido corregida y estampada con tipos nuevos. Podemos leer la epístola por primera vez en 1568[165], pero por su tono opino que debe atribuirse a Juan Mey, y no a sus herederos: la carta sería, así, anterior a 1555, fecha del óbito del impresor.

En el repertorio: [165] [176] [178] [190]

Esta edición: El texto, sin variantes, se fija en base a 1568[165], 1579[178] y 1588[190].

El tipógrafo saluda efusivamente a la juventud valenciana.

Muy a menudo me he esforzado, adolescentes talentosos, en imprimir esta *Gramática* de Antonio de Nebrija no solo con los tipos más hermosos, en beneficio vuestro, sino también, hasta donde me ha sido posible, de la forma más correcta. Habiéndola ya impreso una y otra vez, ahora de nuevo la publicamos mucho más accesible y una vez más revisada, y esperamos que el provecho que se deriva de este tipo de trabajos no os resulte exiguo. Y me atrevo a prometer, sincera y francamente, que a los extensos méritos de esta preclara ciudad se ha añadido, si ello es posible, la agudeza sobresaliente de sus ingenios y la dignidad de su genuina erudición, que no solo ahora, sino también en el futuro la hará parecer cultivadísima. Pues ¿qué, pregunto, puede ser más digno de las Musas que exponer tus pensamientos a los ojos de todos, en bien de la utilidad común, de donde se sigan grandes beneficios presentes y para la posteridad? ¿Qué más feliz que disponer en casa de lo que creías más rico en otras naciones? Para nosotros es preferible tener de más que necesitar de obras ajenas. Por ello, jóvenes estudiosísimos, apreciad bien nuestras labores y la diligente industria que siempre y sin ninguna interrupción consagramos en beneficio y honesto mérito de todos vosotros. Tened salud.

Typographus Valentianae iuuentuti salutem plurimam dicit.

Conatus persaepe sum, ingeniosi adolescentes, ut Grammatica haec Antonii Nebrissensis, non solum pulcherrimis typis in uestram gratiam, uerumetiam, quoad fieri possit, castigatissimis, excudatur. Quam hactenus etiam atque etiam cum excuderemus, nunc denuo propter summam quae ex huiusmodi laboribus utilitatem uobis futuram non mediocrem speramus, iterum multo faciliorem atque lucubratiorem damus. Idque iam ingenue uereque polliceri audeo, amplissimae huius praeclare urbis laudi (si quid potest) hoc amplius accessisse, ut quae ingeniorum acumine et eruditionis germanae dignitate excellit, non modo in praesens, sed in futurum etiam excultissima esse uideatur. Nam quid, quaeso, per Musas magis ex re esse posset quam ut in communem utilitatem nactus animi tui sensa ob oculos omnium exponas, unde et praesens et posterorum aetas ingens sibi commodum comparent? Tum quid felicius quam te id domi habere, quod apud alias nationes felicissimum iudicabas? Apud nos quidem abundare satius est, quam aliena opera indigere. Quare, studiosissimi iuuenes, labores nostros, sedulamque industriam boni consulite, quae uestris omnium commodis et honestissimae laudi semper, atque sine ulla intermissione student. Valete.

Texto 67. André Vaurentin, Epístola a sus discípulos

inc. *Cum Aginni in bonarum literarum*, expl. *partu anno M.D.xv. Idibus Aprilis*.

La epístola (*Andreas Vaurentinus Serranus Ioanni Gasqueto, Ioanni Tauernisse Basordano et Stephano Pereyre Aginnino iuuenibus perquam eruditis S.P.D.*) se fecha el 13 de abril de 1515, y fue incluida por primera vez en la edición lionesa de 1515[60]. Vaurentin justifica en ella su actuación como comentarista en el libro V de las *Introductiones*, reuniendo las doctrinas de diversos gramáticos y compaginándolas al hilo de la exposición nebrisense. En la serie lionesa, la carta viene siempre acompañada de los elogios versificados de los discípulos, que por su brevedad copio íntegramente: *Ioannis Gasquetus ad dominum Vaurentinum* («Montalbana colens Gasquetus tecta rependit. | Andrea meritas tanto pro munere grates»); *Ioannes Basordanus ad eundem* («Has quoque Condomii musarum sacra professus.| Basordanus habet tibi Vaurentine perennes»); *Stephanus Peyrera ad eundem* («Non habitans Pereyra lares Belmontis abibit. | Oblitus meritas grates Serrane rependit); *Guillermus Sabaterius Vaurentini discipulus ad lectorem tetrastichon* («Qui petis exstructo numeros depromere uersu | Huc ades: hoc lecto codice doctus eris. | Post Nebrissensem meus incrementa poete | Iunxit, ut ulterius addere nulla queas»).

En el repertorio: [60] [62] [67] [70] [71] [73] [74] [76] [77] [78] [79] [80] [83] [84] [86] [89] [90] [91] [92] [94] [95]? [105] [110] [111] [112] [114] [122] [129]

APÉNDICE V. PLEITOS, PRIVILEGIOS, CONTRATOS DE IMPRESIÓN

Índice

Texto 1. Oficio contra Andrea de Liondedei (*ca*. 1506-1507)
Texto 2. El pleito Nebrija-Brocar (1512-1513)
Texto 3. El pleito de Sancho y Sebastián de Nebrija con Brocar (1523)
Texto 4. Confirmación de los privilegios a Miguel de Eguía (1523)
Texto 5. Prórroga del privilegio a Miguel de Eguía (1523)
Texto 6. Las reclamaciones sevillanas de 1524
Texto 7. El pleito de Sancho y Sebastián de Nebrija con Eguía (1526-1531)
Texto 8. Prórroga de los privilegios a Sancho y Sebastián de Nebrija (1537)
Texto 9. Privilegio de 1544
Texto 10. Privilegio de Martín Nucio (Amberes, 1544)
Texto 11. Privilegio de Martín Nucio (Amberes, 1552)
Texto 12. Privilegio para el mercado americano (1554)
Texto 13. Tasa para el mercado americano (1554)
Texto 14. El privilegio por «tres vidas» de 1558
Texto 15. Licencia de Juan de Salcedo (Granada, 1560)
Texto 16. Licencia otorgada a Tomás Porralis (1569)
Texto 17. Privilegio para los libreros Menescal y Genovés (Barcelona, 1587)
Texto 18. Documentos de Madurell & Rubió y Berger

Texto 1. Oficio contra Andrea de Liondedei (*ca*. 1506-1507)

Fuente: Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Personas*, legajo 14. Editado en Barcenilla Mena 1977, se revisa aquí con el original.

Muy poderosos señores. El maestro Antonio de Lebrixa vesa las reales manos de Vuestra Alteza, a la qual plega saver que teniendo yo fechas ciertas obras de gramática, el año pasado de mill e quinientos e cinco años Vuestra Alteza me hizo merced 1505
por el trabajo que yo había pasado, e dio licencia e facultad por su real cédula para que por tiempo de seis años primeros seguientes yo e no otra persona alguna pudiese hazer impremir e bender las dichas obras que ansí tenía nuevamente fechas e otras que a la sazón tenía corregidas e enmendadas, so pena que los que de otra manera impremiesen o bendiesen las dichas obras que las oviesen perdido e más treinta mill maravedís para mí de primera contrato a los que impremiesen e bendiesen las dichas obras, como paresce por la cédula firmada de Vuestra Alteza e señalada de algunos de vuestro muy alto consejo. E no embargante que fue notificada especialmente a Andrea de Leondedey, librero e estrangero que resyde en esta cibdad, ha fecho impremir e imprime las dichas obras en su posada. Omillmente suplico a Vuestra Alteza mande declarar e declare al dicho Andrea aver perdido las dichas obras que ansí tiene impresas e más treinta mil maravedís, mandándolo aplicar a mí como lo dize la dicha cédula, para lo qual e en lo neçesario imploro el real ofiçio de Vuestra Alteza e complimiento de justiçia e las costas pido e protesto.

Otrosý suplico a Vuestra Alteza me mande dar su sobrecarta real para todos los lugares de vuestros reynos e señoríos que ninguno pueda impremir ni imprima las dichas obras ni bender.

Texto 2. El pleito Nebrija-Brocar (1512-1513)

Fuente: Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Personas*, legajo 19, sin foliar. Se transcriben los documentos por orden cronológico. La numeración de los párrafos remite a las págs. 26-35 del estudio.

Provisión de 21 agosto de 1512

[§ 16] Doña Joana por la gracia de Dios reyna de Castylla, de León, de Granada, de Toledo, de Galisia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Jaén, de los Algarbes, de Algesira, de Gibraltar e de la ysla de Canaria e de las Yndias, yslas e Tierra firme del mar oçéano, princesa de Aragón e de las doss Seçilias, de Jherusalén, archiduquesa de Abstria, duquesa de Borgoña e de Bravante etc., condessa de Flandes e de Tyrol etc., señora de Viscaya e de Molina etc., a vos, el maestro Antonio de Lebrixa, salud e gracia. Bien sabéys cómo yo vos ove mandado dar liçençia para que vos o quien vuestro poder oviese pudiésedes emprimir las artes de gramátyca que vos conpusistes, assí con comento como syn él, e vocabulistas e otras obras que avéys compuesto, e que otro ninguno las pueda emprimir dentro de çierto tiempo e so çierta pena. E agora yo soy ynformada que del dicho previllegio viene mucho daño a la república, porque tenéys dada la ympressión

a uno solo que ymprime las dichas artes e obras a las veses en mal papel e con mala letra, e como otro alguno no las puede empremir e no están tassadas, véndelas por mucho más de lo que valen, e como se han de llevar a diversas partes del reyno y el que las lleva quiere ganar en ellas e anda una manera de regatonía en la venta dellas, e por ser como son libros muy neçessarios que se han de conprar muchas vezes e por muchas personas, véndense tan caras que a las vezes las personas pobres no las pueden conprar, e por falta dellas dexan de estudiar, de que viene grand daño a la república. Lo qual visto por los del mi Consejo fue acordado que devía mandar dar esta carta para vos en la dicha razón, e yo tóvelo por bien. Porque vos mando que luego que con ella fuéredes requerido proveáys cómo las dichas artes e obras se ynpriman en diversas partes, ansí allende los puertos en el Andalusía como acá, e fagáys poner tiendas pobladas dellas en Sevilla y en Granada y en Córdoba y en Toledo y en Salamanca y en Valladolid y en Medina del Canpo y en Burgos, y en los otros lugares donde ay estudios de gramátyca, e se ynpriman en buen papel de buena letra, e las artes syn comento se vendan por quarenta e doss maravedís e las con comento ochenta e çinco maravedís, e fuera de los dichos lugares se puedan vender por ocho maravedís más, so pena que el que más vendiere las dichas obras caya en pena de myll maravedís por cada libro que más vendiere, la terçia parte para el acusador, la otra para el alcalde que lo juzgare, la otra para la mi Cámara. Lo qual vos mando que assý fagáys con aperçibimiento que sy assí no lo hisierdes vos revocaré el dicho previlegio e daré liçençia a todas e qualesquier personas que las quisieren ynprimir lo puedan faser e fagan syn que por ello yncurran en pena alguna, e por que los que conp[r]aren los dichos libros no puedan ser engañados, mando que en la postrera hoja de cada libro se haga relaçión de lo suso dicho quanto al preçio por que han de ser vendidos. E non fagades nin fagan ende ál por alguna manera so pena de la mi merçed e de diez myll maravedís para la mi Cámara. Dada en la noble çibdad de Burgos a veyntyún días del mes de agosto año del nasçimiento de Nuestro Señor Ihesu Christo de myll e quinientos e doze años.

21-VIII-1512

[*Firmas*]: Licenciatus Múxica, licenciatus de Santiago, el doctor Palacios Rubios, licenciatus Polanco, licenciatus de Aguirre, licenciatus de Sosa, doctor Cabrero.

Yo, Bartolomé Ruyz de Castañeda, escrivano de cámara de la Reyna nuestra señora, la fise escrivir por su mandado con acuerdo de los del su Consejo.

[*Al pie*]: Para que el maestro Antonio de Librixa haga emprimir sus libros en el Andaluzía en Sevilla, e venderse en las partes en esta carta contenidas e a los preçios que son tassadas.

Carta de poder de Antonio de Nebrija (21 de agosto de 1512)

[§ 17] Sepan quantos esta carta de poder vieren cómo yo, el maestro Antonio de Nebrisa, coronista general de su Alteza, otorgo e conosco por esta presente carta e digo que por quanto su Alteza me hobo fecho merçed con previllegio que otra alguna ni algunas personas destos reynos e señoríos de su Alteza non pudiesen ynpremir las artes de gramática que yo fize, asý pequeñas syn comento como grandes con comento, salvo yo e la persona con quien yo me conveniese e conçertase, e por quanto yo me hobe conçertado con Arnao Guillén, ynpresor de libros vezino de Logroño, para qu'él pudiese ynpremir las dichas artes e otras obras mías, de que yo asý mismo tengo previlejo, y porque'l dicho

Arnao no daba copia de libros en todos estos reygnos de su Alteza, espeçialmente en el Andaluzía, y a cabsa de los llevar de lexos y en regatonía por muchas personas se vendían mui más caros de lo que era razón, los libreros e ynpresores deste dicho reyno dieron petición en el consejo de su Alteza de perjuizio e dapno que dello se seguía a la república, fue probeýdo por los dichos señores del Consejo en esta manera, que las dichas artes se ynpremiesen en diversos logares y que no se pudiesen vender más de a quarenta e dos maravedís las pequeñas, e las grandes con comento a ochenta e çinco maravedís en las cibdades de Sevilla e Córdova e Granada e Toledo e Salamanca e Valladolid e Burgos y en las ferias de Medina del Campo, en las quales dichas cibdades e ferias se pudiesen vender e vendiesen al dicho preçio, y en las otras çibdades, villas e logares de los reynos e señoríos de su Alteza se pudiesen vender las pequeñas a ocho maravedís más de los quarenta e dos, y las grandes diez y seys maravedís más de los ochenta e çinco maravedís, por las costas y espensas de los que las llevaren a vender fuera destas dichas çibdades. Porende que agora yo, el dicho maestro Antonio de Nebrisa, digo que soy conçertado con vos, Juan de Varela de Salamanca, vezino de la çibdad de Sevilla, para que vós y no otra persona alguna ynprimáys las dichas artes en vuestra casa y probeáys y deys copia de libros en toda la Andaluzía, y con esta condición que daréys la dicha copia de las dichas artes e de cada una dellas, vos doy e otorgo el dicho mi poder conplido, segund que lo yo he e tengo de su Alteza e segund que mejor o más conplidamente lo puedo, e de no dar e otorgar de derecho con todas sus ynçidençias e dependençias e mergençias, anexidades e conexidades, e otrosý vos doy el dicho mi poder conpleto para que sy algund ynpresor o librero inprimiere o vendiere las dichas artes en el Andaluzía podáys pedirles e pidáys las penas en el previlejo que yo tengo de su Alteza contenidas, e pidir e pidáys a las justizias de su Alteza las executen en sus personas e bienes, e sy neçesario es relevación, por la presente vos relevo de toda carga de satisfação so la clábsula del derecho que es dicha en latín *judiçio systy et judicatum solui* con todas su clábsulas en derecho acostumbradas. E para lo aver por firme obligo mi persona e bienes muebles e raýzes avidos e por aver, en testimonio de lo qual otorgué esta dicha carta de poder ante el escrivano e notario público e testigos de yuso escriptos, en el registro de la qual firmé mi nombre, que es firmada e otorgada en la cibdad de Burgos, estando en ella el Consejo de la Reyna nuestra señora, a veynte e un días del mes de agosto año del nasçimiento de nuestro señor Ihesu Christo de myll e quinientos e doze años. Testigos que fueron presentes a todo lo que dicho es, 21-VIII-1512
llamados e rogados, Fernando de Arbulo, escrivano de su Alteza, e Juan d'Espinosa, criado del alcalde Pomareda, e Gerónimo de Villanueva, criado del dicho maestro Antonyus Nebrisentis. E yo, Francisco Gutiérres de Palaçio, escrivano de cámara de la Reyna nuestra señora, e su notario público en la su corte e en todos los sus reynos e señoríos a todo lo que dicho es presente fui; a todo lo suso dicho en uno con los dichos testigos que aquí vieron firmar su nonbre, digo en mi registro, al dicho maestro Antonio de Nebrisa, e de su ruego e pedimiento esta carta de poder fiz escrivir e fiz aqueste mío sygno atal [*signo*] en testimonio de verdad.

[*Rúbrica*]: Francisco de Palaçio, escrivano público.

Notificación a Antonio de Nebrija (22 de agosto de 1512)

[§ 18] En la çibdad de Burgos a xxii días del mes de agosto del año de myll y quinientos
22-VIII-1512 e doze años, yo, Álvaro de Salazar, escrivano de la Reyna nuestra señora, notifiqué este mandamiento contra el dentro contenido en su presençia, testigos que estavan presentes el vachiller Andrés Martínez de Rulazedo[1], cathedrátyco del estudio de Burgos, e Sancho de Turiso e Jerónimo de Villanueva, criado del dicho maestro.

[*Firma*]: Álvaro de Salazar escrivano.

El dicho señor maestro dixo que ovedeçerá este dicho mandamiento tanto quanto podía e que ansý lo conpliría, pero que en las artes que estavan derramadas por todas las çibdades e lugares del reyno no podían poner la tasación que su Alteza manda, pero que las que de aquí adelante se hizieren él lo fará e cumplirá de la manera que por su Alteza le es mandado, e pedió traslado[2]. Testigos los suso dichos.

[*Firma*]: Álvaro de Salazar escrivano.

[*Al dorso*: Licenciado Ximénez] [*Al dorso, junto al sello*: Castañeda chançiller].

Requerimiento a Antonio de Nebrija
(sin fecha, pero anterior al 6 de abril de 1513)

[§ 19] Doña Juana, por la gracia de Dios reyna de Castylla, de León, de Granada, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de Murçia, de Jahén, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, e de las yslas de Canaria e de las Yndias, yslas e Tierra firme del mar oçéano, prinçesa de Aragón e de las dos Seçilias, de Jerusalén, archiduquesa de Austria, duquesa de Borgoña e de Bravante etc., condesa de Flandes e de Tyrol etc., señora de Vizcaya e de Molina etc., a vos, maestre Antonio de Lebrixa, salud e graçia. Sepades que Arnao Guillén brivista, vesino de la çibdad de Logroño, me fiço rrelación por su petición, diziendo que vos tenéys previllejo e facultad para que vos o quien vuestro poder oviere pueda empremir e vender las artes e todas las otras obras que oviésedes hecho e hiziésedes e no otra persona alguna, so çiertas penas contenidas en el dicho previllejo, e diz que vos, por virtud de lo suso dicho, çedistes e trespasastes en él el dicho previllejo e facultad segund e como le teníades para que él o quien su poder oviese e no otra persona alguna podiese ynpremir e vender las dichas artes e obras por tienpo de diez años, e que sy contra eso diésedes otro poder a otra persona durante el dicho tienpo fuese en sý engaño, e que él pudiese aver e cobrar de las tales personas que asý ynpremiesen las dichas obras o alguna dellas o de vuestros bienes seyendo con vuestro poder las penas contenidas en el dicho previllejo o con otras çiertas condiçiones, por çierta suma e quantýa de maravedís que por ello vos dio, sobre lo qual diz que otorgastes un contrato por ante un escrivano público de la villa de Medina del Canpo e diz que demás desto jurastes por otra escritura pública e auténtyca de lo guardar e conplir asý e no yr ni venir contra ello, segund que más largamente en las dichas escrituras se contiene; e diz que teniendo el dicho poder e aviendo usado dél mucho tienpo, viniendo contra la dicha capitulación

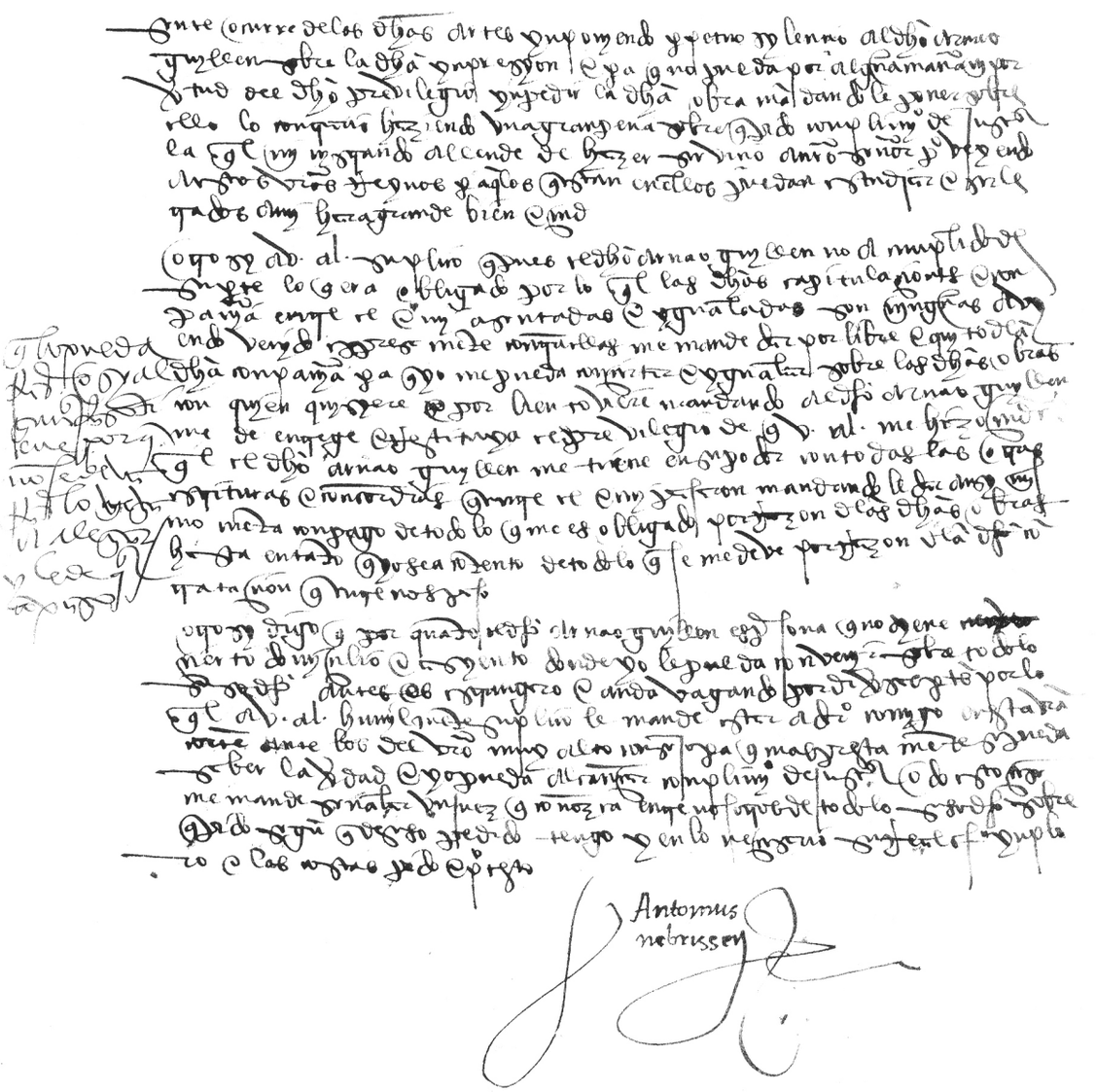
1 El clérigo Andrés Martínez de Rulacedo (o Rublacedo) estuvo al frente de la cátedra de gramática de la catedral de Burgos entre 1501 y 1520 (*cf.*, entre otros muchos documentos, Archivo de la Catedral de Burgos, lib. 17, fols. 186-217; y *Actas capitulares*, lib. 34, fols. 166-167; lib. 39, fols. 94v y 167v-169. 2 Por esta razón el legajo incorpora, junto a esta notificación, un traslado del documento § 16.

avéys dado poder o lugar a Juan Valera [*sic*] e a otros haçedores suyos para que ynpriman e vendan las dichas obras, e que vos ni él no avéys querido desystiros dello, puesto que por su parte avéys sydo requeridos para ello segund paresçe por çiertos testimonios de que ante los del mi Consejo fizo presentaçión, aviéndovos pagado justamente todo lo que con vos asentó e más de setenta myll maravedís prestados de que diz que se avía de entregar de las obras que avía de ynpremir e vender, e que demás desto a perdido de ynterese otros çiento e çinquenta myll maravedís, en lo qual en lo qual diz que él ha resçebido mucho engañio e daño, porende que me suplicava e pedía por merçed çerca dello le mandase proveer por manera que se guardase la dicha contrataçión que con él fezistes e mandando executar las penas en que avíades yncurrido por aver ydo contra ella o como la mi merçed fuese. Lo qual visto por los del mi Consejo, fue acordado que devía mandar dar esta mi carta en la dicha rrazón e yo tóvelo por bien. Porque vos mando que sy asý es que fezistes la dicha contrataçión e asiento con el dicho Arnao Guillén e que el tienpo de vuestro previllejo no es conplido, que conforme al dicho asiento cunpláys lo que con el dicho Arnao asentastes syn fazer sobre ello ynobaçión alguna o dentro de [*espacio en blanco*] días primeros siguientes enbiéys ante los del mi Consejo la rrazón que tenéys para no lo conplir asý, por que vista mande proveer sobre ello lo que sea justiçia, e no fagades ende ál por alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez myll maravedís para la mi Cámara. Dada en la noble villa de Valladolid a [*espacio en blanco*] días del mes de [*espacio en blanco*] año del nasçimiento de nuestro Salvador Ihesu Christo de myll e quinientos e trez[e] años. 1513

[*Al pie*]: Para maestro Antonio de Lebrixa que si así es que hiço çierto asiento con Arnao Guillén, que conforme al dicho asyento cunpla lo que con él asentó o dentro de [*espacio en blanco*] días enbíe la rrazón que tiene para lo no conplir.

Petición de Antonio de Nebrija (6 de abril de 1513)

[§ 20] Muy poderosa Señora. El maestro Antonio de Nebrysa, vuestro coronista, beso las reales manos de Vuestra Alteza, la qual byen sabe que por me hazer bien e merçed me conçedió çierto previlegio por el qual se contenía que otra persona alguna no pudiese ynprymir las obras que yo hiziese e ordenase salvo aquel o aquellos con quien yo me ygualase e conçertase so çiertas penas en el dicho previlegio contenidas, e ansý es que yo, por virtud del dicho previlegio, me ygualé e conçerté con Arnao Guillén, ynpresor de libros vezino de la çibdad de Logroño, en çierta forma, la qual no a cumplido el dicho Arnao Guillén, de que viene grande daño e prejuizio a estos vuestros reynos e señoríos, porque vuestra Alteza sabrá que el dicho Arnao Guillén, entre otras cosas en la dicha yguala contenidas, se obligó a dar copia e abastançia de artes para deprender gramática, e no las a dado a más de seys o siete meses, que en todos los dichos vuestros reynos no ay las dichas artes ni alguna dellas en casa de ningún librero que se pueda vender, sobre lo qual ante Vuestra Alteza fue dada petición en el mes de agosto ya pasado por la çiudad de Sevilla e molderos e libreros della, viendo el daño que se seguía de no aver las dichas artes, la qual dicha petición fue mandada prover por Vuestra Alteza mandando que las dichas artes se ynprimiesen en quatro lugares destos vuestros reynos, e estando ya la dicha provisión para se poner en esecución por los dichos libreros e molderos escomença-



Oficio autógrafo de Antonio de Nebrija (doc. § 20).
Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Personas*, legajo 19.

ron a poner en obra la dicha ynpresyón, mayormente en el Andaluzía, donde al presente ocurrýa mayor neçesydad, e el dicho Arnao Guillén, no obstante que por mí avýa sido requerido muchas vezes a que cumpliese lo que era obligado con formas e maneras que tovo, alegando el dicho previlegio e cláusulas en él contenidas prohibió que la dicha ynpresyón no se començase ni heziese por su ynterese particular e por vender las artes que él hiziese en mucha más cantidad de la que por Vuestra Alteza fueron mandadas tasar. A cuya causa el dicho Arnao Guillén, demás de no aver cumplido ni poder cumplir lo entre él e mí asentado e capitulado, por la mucha neçesydad que ay de las dichas artes e las que se gastan en cada un año, que a lo menos son menester más de ocho myll dellas en cada un año, como es notorio en estos vuestros reynos, el dicho Arnao Guillén a yncurrido en muchas penas contenidas en el dicho previlegio e declaración dél e en los capítulos entre nos hechos por razón de la dicha conpañía, e se espera que yncurryrá en más de aquí adelante, pues el dicho Arnao Guillén no tiene apar[ej]o ni abylidad para conplir lo que es obligado, porque a Vuestra Alteza humilmente suplico mande conplir lo que por Vuestra Alteza está mandado por la dicha su provysyón real por la qual se manda que las dichas artes se puedan ynprimir e ynpriman en muchos lugares para que sea proveýdo a la neçesydad que al presente ocurre de las dichas artes, ynponiendo perpetuo sylençio al dicho Arnao Guillén sobre la dicha ynpresión, e para que no pueda por alguna manera ni por virtud del dicho previlegio ynpedir la dicha obra, mandándole poner sobre ello lo contrario haziendo una gran pena sobre que pido complimiento de justicia, la qual ministrando, allende de hazer serviçio a nuestro señor proveyendo a estos vuestros reynos para aquellos que están en ellos puedan estudiar e ser letrados, a mí hará grande bien e merçed.

Otrosý a Vuestra Alteza suplico que pues el dicho Arnao Guillén no a cumplido de su parte lo que era obligado, por lo qual las dichas capitulaçiones e conpañía entre él e mí asentadas e ygualadas son ningunas, aviendo venido espresamente contra ellas, me mande dar por libre e que toda la dicha conpañía para que yo me pueda conçertar e ygualar sobre las dichas obras con quien quisyere e por bien toviere, mandando al dicho Arnao Guyllén me dé entrega e restituya el previlegio de que Vuestra Alteza me hizo merçed quel dicho Arnao Guyllén me tiene en su poder con todas las otras escrituras e concordias que entre él e mí pasaron, mandándole dar ansý mismo cuenta con pago de todo lo que me es obligado por razón de las dichas obras hasta en tanto que yo sea contento de todo lo que se me deve por razón de la dicha contratación que entre nos pasó.

Otrosý digo que por quanto el dicho Arnao Guillén es persona que no tiene çierto domiçilio e asyento donde yo le pueda convenir sobre todo lo suso dicho, antes es estrangero e anda vagando por diversas partes, por lo qual a Vuestra Alteza humilmente suplico le mande estar a derecho comigo en esta vuestra corte ante los del vuestro muy alto Consejo, para que más prestamente se pueda saber la verdad e yo pueda alcançar conplimiento de justicia o, do esto çese, me mande señalar un juez que conozca entre nosotros de todo lo que es suso dicho, sobre que pido según que de suso pedido tengo y en lo neçesario su real oficio suplico, e las costas pido e protesto.

[*Firma*]: Antonius Nebrissensis.

[*Al margen*]: Sobrecarta en forma.

[*Al margen*]: Que lo pueda fazer o sy alguna razón tiene por que no se deva fazer lo venga a alegar y le dé qüenta con pago.

6-IV-1513 [*Al dorso*]: El maestro Antonio de Nebris[a], a vi de abril de xiii.

Petición de Antonio de Nebrija (6 de abril de 1513)

[§ 21] Muy poderosa Señora. El maestro Antonio de Librija, vuestro coronista, beso las manos de Vuestra Alteza y digo que ya bien sabe cómo por otras petiçiones le he fecho relaçión cómo por virtud el previlegio que de Vuestra Alteza tengo para que ninguno pueda ynpremir las artes, bocabularios e otras cosas que he hecho si non fuese con quien yo me conçertase, me conçerté con Arnao Guillén creyendo que él daría abasto de todo, e porque no lo ha hecho Vuestra Alteza me ha dado liçençia por el bien de sus súbditos e naturales para que syn enbargo del dicho conçierto pueda dar a ynprimir las dichas obras a quien quisiere por que haya abasto dellas, pero porque en el dicho asiento que fago con los dichos molderos que da que me an de dar çierta parte de los cuerpos que de las dichas obras ynprimieren e de cada arte que vendieren çinco maravedís de las pequeñas e diez de las comentadas, e porque themo que en esto me fasen frabde o le pueden faser y aun en vender las dichas artes a más preçio de en lo que fueron tasadas, suplico a Vuestra Alteza mande dar su provisión para que no puedan vender las dichas obras ni alguna dellas sin yr de mí señaladas y aun puesto y declarado en cada una de las dichas artes el preçio en que están tasadas, por que lo sepan las personas que las conpraren e no puedan reçibir engaño, poniéndoles para ello una buena pena, en lo qual Vuestra Alteza hará a mí bien y merçed que lo que conviene a la buena gobernaçión para que los dichos libros sean vendidos en justo preçio y obrados como deven, e yo no reçibiré engaño.

6-IV-1513 [*Al dorso*]: El maestro Antonio de Nebris[a], a vi de abril de xiii.

Sobrecarta de 11 de abril de 1513

11-IV-1513 [§ 22] Antonyo de Librixa, a xi de abril de MDxiii años. Sobrecarta para que no se vendan syn que vayan firmadas del maestro[1].

Requerimiento a Arnao Guillén de Brocar (13 de abril de 1513)

[§ 23] Doña Juana, por la gracia de Dios Reyna de Castilla, de Lehón, de Granada, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de Córdova, de Murçia, de Jahén, de los Algarves, de Algezira etc., a vos, Arnao Guillén, de la çibdad de Logroño, salud e graçia. Sepades que'l maestro Antonio de Lebrixa, mi coronista, me fizo relaçión por su petiçión diziendo que por una merçed de çier[to] previllejio que yo le conçedí para que'l o quien su poder oviese puediesen ynprimir las obras que'l fiziese e no otra persona alguna so çiertas penas en el dicho previllejo contenidas, diz que'l se conçertó con vos para que fiziésedes la dicha impresión en çierta forma contenida en la yguala que entre él e vos pasó çerca de lo suso dicho, la qual diz que vos no avéis conplido segund que hera d'él obligado, por lo

1 La sobrecarta no se encuentra entre los documentos del legajo.

que'l diz que la dicha capitulaçión e conpañía que entre él e vos fuese fecha es ninguna, pues espresamente avíades venido contra ella, porende que me suplicava le mandase dar por libre e quito de la dicha conpañía para que él se pueda conçertar e ygualar sobre las dichas obras con quien quisiere e por bien toviere, e mandando vos que le entregásedes e restituyésedes el dicho su previllejo con todas las escripturas de concordia e capitulaçión que entre él e vos pasaron, e mandándovos que le diésedes cuenta con pago de todo lo que le soys obligado por razón de la dicha conpañía o como la mi merçed fuese, lo qual visto en el mi Consejo fue acordado que devía mandar dar esta mi carta para vos en la dicha razón, e yo tóvelo por bien. Porque vos mando que si así es que no avéys fecho ni conplido lo que por razón de la dicha yguala e conpañía estávades obligado a fazer, que luego que con esta mi carta fuéredes requerido, deys e entreguéys al dicho maestre Antonio de Lebrixa el dicho su previllejo e todas las otras escripturas e concordias que entre él e vos pasaron çerca de lo suso dicho, para que'l, sin embargo de la dicha concordia, pueda fazer ynprimir las dichas sus cartas e obras como quisiere o por bien toviere, e ansí mismo vos mando que le deys cuenta con pago de todo lo que por razón de la dicha conpañía e yguala le devéys e soys obligado a le pagar por las dichas obras, syn le poner en ello embargo ni impedimento alguno, e dentro de quinze días primeros siguientes después qu'esta mi carta vos fuere notificada vengáys e parescáys ante los del mi Consejo a dar razón por que no lo deváys fazer e cumplir asý, para que yo lo mande dar e proveher sobrello lo que fuere merçed, e no fagades ende al. Dada en la villa de Valladolid a treze días del mes de abril de myll e quinientos treze años. Licenciatus Múxica, licenciatus de Santiago, el doctor Palaçios Rubios, licenciatus Aguirre, licenciatus de Sosa, escrivano Castañeda. 13-IV-1513

[*Encabezamiento*]: Maestre Lebrixa.

Arbitraje (8 de mayo de 1513)

[§ 24] Doña Juana etc., a todos los corregidores, asystentes, alcaldes e otras justicias e juezes qualesquier de todas las çibdades e villas e lugares de los mis reynos e señoríos, e cada uno e qualquier de vos en vuestros lugares e juresdiçiones a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e gracia. Sepades que el maestro Antonio de Librija e Arnao Guillén de Brocar me fizieron relaçión por su petición diçiendo que la merçed que el Rey mi señor e padre e la Reyna mi señora madre, que santa gloria aya, hizieron al dicho maestro Antonio de Librija para que durante el tiempo de diez años ninguna otra persona sino él o el que su poder oviere pudiese impremir ni vender las artes con comento o syn él, vocabularios o otras qualesquier obras que hiziese, so la pena contenida en la dicha merçed, renunçió e traspasó en el dicho Arnao Guillén la dicha merçed como la él thenía, e que sobresto hizieron por ante çierto escrivano çierta capitulaçión e concordia, la qual diz que juró el dicho maestro Antonio de Librija de guardar e cumplir, después del qual diz que yo mandé dar una mi carta para que el dicho maestro Antonio diese orden cómo las dichas artes e obras se ynprimiesen en diversas partes e lugares e en çierta forma e con çierto preçio, de lo qual diz que el dicho maestro Antonio de Librija ganó otra mi sobrecarta, a cabsa de lo qual el dicho Arnao Guillén suplicó de todo ello para ante mí, e que pendiente la dicha cabsa en el dicho grado de suplicaçión ellos amos a

dos juntamente conprometieron lo suso dicho en mano e poder del liçençiado Diego Ximénez, al qual yo mandé que lo determinase dentro del término del compromiso, so el qual diz que dio sentencia ante ellos, la qual amos a dos juntamente consyntieron; porende que me suplicavan mandase dar a cada uno dellos una mi carta para vos las dichas mis justiçias, para que viésedes la dicha sentencia arbitraria que asý diz que dio el dicho licenciado Ximénez que la guardásedes e cumpliésedes e hiziésedes guardar e cumplir en todo e por todo según que en ella se contiene conforme a la ley de Madrid que çerca desto dispone, o como la mi merçed fuese, lo qual visto por los del mi Consejo, por quanto en las leyes que fueron fechas en la villa de Madrid el año que pasó de myll e quatroçientos e noventa e nueve años ay una ley que çerca desto dispone, su thenor della el qual es este que se sygue[1]:

Otrosý porque acaesçe que las partes, por bien de paz e concordia e por evitar costas e pleytos e contiendas antes de entrar en contienda de juyçio, e otras vezes estando pleytos pendientes en el nuestro Consejo e en la nuestra Abdiençia o ante otros juezes, algunas vezes teniendo la parte sentencia en su fabor, e otras vezes teniendo sentencias en su fabor pasadas en cosa juzgada, sabiéndolo acuerdan de poner e comprometer los tales pleytos en manos de juezes amigos e árbitros arbitradores, e prometen de estar por la sentencia que dieren e no reclamarán della so çierta pena, e los juezes árbitros arbitradores, usando de la facultad que les fue dada, dentro del término que les fue dado e sobre aquellas cosas sobre que fue comprometido, dan sentencia, de la qual una de las partes acaesçen que reclaman e piden della redución e alvedrío de buen varón, fazen contra ella de nulidad o por otro remedio, así que comiença el pleito de nuevo e se dilata e alarga más que sy se prosiguieran por tela de juiçio, e las sentencias dadas en juiçio ordinario en favor de las partes quedan frustradas e no se executan, de que a las partes an recresçido e rescreçen muchos daños e costas e fatigas, por ende, queriendo en ello proveher e proveyendo, mandamos que luego que la sentencia arbitratria de que la parte pidiere execución se execute libremente paresçiendo e preguntando si el compromiso e sentencia sygnada del escrivano público que fue dada dentro del término del compromiso e sobre las cosas que fueron comprometidas, e que la parte sea satisfecha de aquello sobre que fue sentenciado en su fabor faziendo obligación e dando fianças llanas e abonadas ante el juez o juezes ante quien se pidiere e oviere de excutar la sentencia de tornar e restituir lo que oviere resçebido, por virtud de la tal sentencia con los frutos e rentas según que fuese condenado, e sy la tal sentencia fuere revocada e la otra parte oviere reclamado o reclamare o pedido o pidiere redución o alvedrío de buen varón e fecho o fiziere de nulidad o por otro remedio o recurso alguno, e la sentencia arbitraria fuere confirmada por el presydente o oydores, que de la tal sentencia no aya más suplicación ni nulidad ni otro remedio alguno; pero sy por juez ynferior fuere confirmada pueda apelar para ante el presidente e oydores para que sentencie en ello, e sy fuere confirmada no aya más grado, e sy fuere revocada por el presidente e oydores, que de la tal sentencia revocatoria se pueda suplicar para ante ellos mismos, quedando en su fuerça la execución fasta que se sentencie en revista, e aquellas fianças sean avidas por bastantes quales a los dichos juezes que an de executar

1 Cf. la nota 1 de la pág. 32.

la dicha sentencia paresçiere que lo son, e que de lo que a los dichos juezes paresçieren e declararan sobresto no pueda ser suplicado ni apelado, y esto mismo mandamos que se haga y execute en las transaçiones que fueren fechas entre partes por ante escrivano público, e de tal nuestra ordenança mandamos a los del nuestro Consejo que den e libren nuestras cartas para todos los concejos e personas singulares que las pidieren.

Porque vos mando a todos a cada uno de vos en vuestros lugares e jurediçiones, como dicho es, que veades la dicha ley que suso va incorporada que el compromiso e sentencia arbitraria por virtud dél dada que de suso fecha es raynción, e sy fue fecho el dicho compromiso e dada la nuestra después de la data de la dicha ley conforme a ella la guardedes e cumplades e executedes, fagades guardar e cumplir y executar, según como la dicha ley lo dispone, e contra el thenor e forma della no vayades ni pasedes ni consintades yr ni pasar agora ni de aquí adelante, e los unos ni los otros etc., con emplazamiento en forma. Dada en la villa de Valladolid a ocho días del mes de mayo de myll e quinientos e treze años. Licenciatus Zapata, licenciatus Múxica, el doctor Palaçios Rubios, licenciatus Polanco, licenciatus Aguirre. Escrivano Castañeda. 8-V-1513

[*Arriba*]: Antonio de Librixa y Arnao Guillén.

[*Encabezamiento*]: La ley de Madrid.

Sentencia arbitraria (13 de mayo de 1513)

[§ 25] Doña Juana etc., a los alcaldes de la mi Casa e Corte e Chançillería e a todos los corregidores, asystentes, alcaldes e otras justiçias qualesquier de todas las çidbades, villas e logares de los mis reynos e señoríos e a cada uno e qualesquier de vos e en vuestros logares e jusrisdiçiones a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della sygnado de escrivano público, salud e gracia. Sepades que yo mandé dar e dy una mi carta sellada con mi sello e librada de los del mi Consejo, su thenor de la qual es esta que se sygue:

[§ 16bis] Doña Juana etc., a vos, el maestro Antonio de Lebrija, salud e gracia. Bien sabedes cómo vos ove mandado dar licencia para que vos o quien vuestro poder oviese podiese imprimir las artes de gramática que vos conpusystes, asý con comento como syn él, e bocabulistas e otras que avéys compuesto e que otro ninguno lo pueda imprimir dentro de çierto tiempo so çierta pena, e que agora yo soy informada que del dicho previlegio biene mucho daño a la república, porque avéys dado la ympresión a uno solo que ynprimía las dichas artes y obras e a las vezes ay [*sic*] mal papel e con mala letra, e como otro alguno no las pueden ynprimir y no están tasadas véndenlas mucho más de lo que valen, e como se han de leer van de diversas partes del reyno y al que las lleva quiere ganar en ellas e cada una manera de regatería en la venta dellas, e por ser como son libros muy nesçesarios que se han de comprar muchas vezes e por muchas personas e por falta dellas dexan de estudiar, de que viene grand daño a la república, lo qual visto por los del mi Consejo fue acordado que devían mandar dar esta mi carta para vos en la dicha razón, e yo tóbelo por bien. Porque vos mando que luego que con ella fuésedes requerido proveáys cómo las dichas artes y obras se impriman en diversas partes, ansý allende los puertos y en Andaluçía como acá hagáys poner tyendas pobladas en Sevilla y en Granada y en Córdova y en Toledo y en Salamanca y en Medina del Campo y en Burgos, y en otros lugares donde ay estudio de gramátyca, y se impriman en buen papel

y en buena letra, y las artes syn comento se vendan por quarenta e dos maravedís e las con comento a ochenta e çinco maravedís, y fuera de los dichos lugares se puedan vender por ocho maravedís más, so pena que el que más vendiere las dichas obras caya en pena de myll maravedís por cada libro que más vendiere, la terçia parte para el acusador e la otra para el alcalde que lo juzgare, e la otra para la mi Cámara, lo qual vos mando que asý fagáys e compláys con aperçibimiento que sy asý no lo heçiéredes vos revocaré el dicho previlegio e daré licencia a todas e qualesquier personas que las quysieren imprimir lo puedan fazer e fagan, syn que por ello yncurran en pena alguna, e por que los que compraren los dichos libros no puedan ser engañados, mando que en la postrera foja de cada libro que se haga relación de lo suso dicho quanto al preçio que han de ser vendidas. E no fagades nin fagan ende ál por alguna manera so pena de la mi merçed e de diez maravedís para la mi Cámara. Dada en la noble çibdad de Burgos a veynte e un
21-VIII-1512 días del mes de agosto año del nasçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de myll e quinientos e doze años. Licenciatus Múxica, licenciatus Santiago, el doctor Palaçios Rubios, licenciatus Polanco, licenciatus Aguirre, licenciatus de Sosa, el doctor Cabrero. Yo, Bartolomé Ruyz de Castañeda, escrivano de cámara de la Reyna nuestra señora, la fize escrivir por su mandado con acuerdo de los del su Consejo. Registrada. Licenciatus Ximénez, Castañeda chançiller.

Segund paresçe del dicho maestro Antonio de Lebrija, mi coronista, me fue fecha relación diçiendo que byen sabía que para le fazer merçed le conçedý privilegio para que él o quien su poder oviese, no otra persona alguna podiese imprimir las obras que'l heçiese o hordenase por çiertas penas en el dicho previlegio contenidas, por virtud del qual diz que él se ygualó con Arnao Guillén, ynpresor de libros vezino de la çibdad de Logroño, en çierta forma contenida en el dicho conçierto, e diz que a cabsa que'l dicho Arnao Guillén no ha fecho ni cumplido lo que asý se obligó a fazer yo mandé dar la dicha mi carta que de suso va incorporada, e diz que estando para se poner en efecto lo en ella contenido, el dicho Arnao Guillén, por virtud del dicho suplicamiento, proveyó que no se heçiese ni compliese por lo que tocaba a su ynterese partycular, por vender las artes que'l heçiese en más cantydad de lo que estavan tasadas, por lo qual dize que ha caýdo e yncurrido en muchas penas, e que si espera yncurrirá en más cabsas, que no tyene aparejo ni abilidad para cumplir lo que está obligado, porende que me suplicava çerca dello le mandase proveer por manera que lo contenido en la dicha mi carta oviese complido e fecho y mandado, que las dichas artes se puedan ynprimir libremente en muchos logares para que se provea la nesçesidad que al presente ay dellas, ynponiendo perpetuo silençio al dicho Arnao Guillén para que por virtud del dicho previlegio no pueda ympedir la dicha obra, y mandando que no se pueda vender ni venda las dichas obras ni alguna dellas syn que vayan firmadas de su nombre e declarado en cada una de las dichas artes el preçio en que están tasadas, para que los que las compraren no resçiban engaño, o como la mi merçed fuese; lo qual vysto por los del mi Consejo fue acordado que devían mandar dar esta mi carta para vos en la dicha razón, e yo tóbelo por bien. Porque vos mando a todos e cada uno de vos en vuestros logares e jurisdiçiones que veades la dicha mi carta que de suso va incorporada e la guardéys e compláys en todo e por todo segund que en ella se contiene, e en guardándola e compliéndola no consintáys ni deis lugar que las obras que'l dicho maestro Antonio de Lebrija ha fecho se ynpriman ni vendan durante

el tiempo contenido en su privilegio syn que vayan firmadas de su nombre y puesto e declarado en cada una de las dichas artes y obras el preçio en que por mí mandado están tasadas. Otrosý mando que los bocabularios que'l dicho Antonio de Lebrija ha hecho se vendan asý el cuerpo de latýn como de romançe por doçientos e treynta e ocho maravedís, porque los dichos dos cuerpos del dicho libro no se puedan llevar ni lleven más de la dicha quantía, so pena que la persona que por más preçio las vendiere caya en pena de myll maravedís por cada libro, la terçia parte dello sea para el acusador que lo acusare e la otra terçia parte para el alcalde que lo judgare, e la otra terçia parte para mi Cámara, e los unos ni los otros etc. Dada en Valladolid a xiii de mayo de MD xiii años. Licenciatus Múxica, licenciatus de Santiago, el doctor Palaçios Rubios, licenciatus de Sosa, escrivano Castañeda. 13-V-1513

[*Rúbrica final*]: Licenciatus Ximénez.

Petición de Rigo de Argentina (7 de junio de 1513)

[§ 26] Muy poderosa Señora. Rigo de Argentina, librero vezino dela çibdad de Salamanca[1], digo que por Vuestra Alteza fue echa merçed al maeso [*sic*] Antonio de Lebrixa o a quien su poder obiese, que enprimiese artes de gramática, e que solo él pudiese bendellas o el que el dicho su poder obiese, e sabrá Vuestra Alteza que el dicho Lebrixa se conçertó con Juan de Salamanca, librero vezino de Sebilla, para que él las ynprimiese y bendiese, e el dicho Juan de Salamanca me bendió myll artes de comento y syn comento, las quales yo abía de bender en la çibdad de Salamanca e en otras partes de los puertos de Castilla, e después a pedimiento de Arnao Guillén, librero, fue ganada otra probisión para que no se pudiesen venderse las dichas artes syno por mano del dicho Arnao Guillén, diziendo que el dicho Lebrixa le abía dado poder dél para bendellas, en lo qual yo reçibí mucho daño y pérdida sy lo suso dicho asý obiese de pagar, porque yo perdería los dichos libros que así conpré, pido y suplico a Vuestra Alteza, pues los conpré a quien tenía poder para bendellos, me dé liçençia para que pueda bender las dichas myll artes, pues es útil e probechoso a la república y al bien de vuestros reynos, e sobre ello me aga entero cumplimiento de justiçia e para lo neçesario el real ofiçio de Vuestra Alteza ynploro.

[*Al dorso*]: Rigo de Argentina, a vii de junio de MD xiii. | Que muestre las cartas. 7-VI-1513

Petición de Rigo de Argentina (14 de junio de 1513)

[§ 27] Muy poderosa Señora. Rigo de Argentyna, mercader de libros vezino de la çibdad de Salamanca, hago saber a Vuestra Alteza cómo por parte de Arnao Guillén me fue fecho cierto requerimiento con una carta de Vuestra Alteza para que yo no vendiese de las artes de gramátyca que conpuso el maestro Antonio de Lebrixa, en lo qual yo reçibo notorio agravio y perjuyzio. El dicho parte contraria lo haze maliçiosamente, siendo ya apartado del conçierto que tenía fecho con el dicho maestro Antonio de Lebrixa por virtud de una carta que Vuestra Alteza dio al dicho Antonio de Lebrixa, en que dezía que el dicho Antonio de Lebrixa pudiese dar a empremir las dichas artes a quien él quisiese, y él dio poder a uno que se dize Juan de Salamanca para que enprimiese las dichas artes,

1 Sobre Rigo de Argentina, cf. la nota 2 de la pág. 32.

del qual yo conpré mill dellas y las tengo pagadas, y por esto umillmente suplico a Vuestra Alteza que syn enbargo del dicho requerimiento me mande dar liçençia que yo las pueda vender, y ay estrema neçesidad en estos vuestros reynos dellas para que sus súditos y naturales estudien y deprendan, y [e]n esto hará servicio a Dios y a mí señaladamente.

Otrosí digo que las dichas artes no se hallan ni las ay enprimidas, como pareçe por este testimonio de que hago presentaçión.

[*Al dorso*]: Librero. | Castañeda. | El señor doctor de Palaçios Ruvios que vea estos
14-VI-1513 testimonios. | En Valladolid a xiiii de junio de MD xiii años. | Que muestre las cartas que se dieron en lugar. | Carta para que pueda vender sus artes como por la provisyón le fue mandado.

Declaraciones de los libreros de Salamanca (20 de mayo de 1513)

20-V-1513 [§ 28] En la muy noble çibdad de Salamanca, a veynte días del mes de mayo año del nasçimiento de nuestro Salvador Ihesu Christo de myll e quinientos e treze años, ante el honrado señor bachiller Alonso Muñoz, alcalde en la dicha çibdad por el noble cavallero don Pedro Manrique de Lara, juez e corregidor en la dicha çibdad por la reyna doña Juana nuestra señora, e en presençia de mí, Juan Sánches Montesyno, uno de los escrivanos e notarios públicos de los del número de la dicha çibdad, e delos testigos yuso escriptos, paresçió presente Rigo de la Argentina, mercader de libros vesino de la dicha çibdad, e dixo que por quanto él se entendía aprovechar de los dichos e depusiçiones de Jusquin Lecarón e Juan Martín e Graviel Sánches e Gaspar de Roseñolis e de Bautista de Lephe de Asula e de Salvatierra e de Martín, su criado, e de Pedro de Pascua, mercaderes de libros vesinos de la dicha çibdad[1], para que digan e declaren sy tienen en sus tiendas artes de comento e qué tanto tienpo a que no las tienen, e sy por sus dineros las an podido aver, e lo que dixeron e depusieron es para que linpio e sygnado ge lo mande dar por testimonio, e luego el dicho señor alcalde dixo que traya los testigos que lo que dixeren e depusieren mandava e mandó a mí, el dicho escrivano, ge lo diese por testimonio sygnado, testigos que fueron presentes a lo que dicho es Fernand Correa e Christóval Fernándes e Juan de las Peñas, notarios públicos del número de la dicha çibdad.

Después de lo suso dicho, en la dicha çibdad de Salamanca, este día e mes e año suso dichos, ante el dicho alcalde Alonso Muñoz e en presençia de mí, el dicho notario e testigos yuso escriptos, paresçió presente el dicho Rygo de Argentina e dixo qué preguntavan e presentó por testigos a Juan de Porras e a Pedro de Pascua, mercaderes de libros vezinos de la dicha çibdad de Salamanca, de los quales el dicho señor alcalde tomó e resçibió juramento en forma devida de derecho por Dios todopoderoso e por la Virgen gloriosa Nuestra Señora sancta María su madre, e por una sinal de cruz en que ynpusieron sus manos derechas corporalmente, e por las palabras de los Sanctos Evangelios doquier que están más largamente escriptas, e como buenos fieles e católicos christianos dirían e declararían verdad de lo que supiesen e les fuese preguntado, e que no lo dexarían de dezir por dolo ni cábala alguna, ansí Dios les ayudase syno qu'Él ge lo demandase mal e caramente como a malos christianos que a sabiendas juran e jurando se perjuran en el

1 De casi todos los libreros que aquí testifican puede documentarse fácilmente su actividad salmantina: véanse Mano González 1998 y Bécares Botas 2006.

sancto nombre de Dios en vano, e luego los dichos testigos hizieron el dicho juramento e respondieron a la confusión dél diziendo *sý juro* e *amén*, testigos que fueron presentes a lo que dicho es los suso dichos, a lo que dixeron e depusieron los dichos testigos seyendo preguntados por el dicho pedimiento es lo syguiente.

Testigo. El dicho Pedro de Pascua, testigo suso dicho, jurado e preguntado en la dicha razón, dixo que no tiene este testigo artes ningunas de comento, syno una falta, e que puede aver medio año que no las tiene, e que este testigo las conpraría sy las hallara a conprar, porque ge las pediesen muchos estudiantes, e que esta es la verdad para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre, e que a visto en algunos logares que no las ay, e que a oýdo dezir que en toda Castilla ay mucha falta dellas. Pedro de Pascua.

Testigo. El dicho Juan de Porras, testigo suso dicho, jurado e preguntado en la dicha razón, dixo que este testigo no tiene artes de comento ningunas de un año a esta parte, e que a oýdo dezir e quexarse a muchos mercaderes de libros que no ay artes de comento ningunas, e que este testigo no sabe más para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre. Juan de Porras.

E después de lo suso dicho, este testigo dicho ante el dicho señor alcalde Alonso Muñoz e en presençia de mí, el dicho Juan Sánchez Montesino, escrivano, e de los testigos yuso escriptos, paresció presente el dicho Rigo de Argentina e dixo que presentava e presentó por testigos a Bautista de Asula e a Graviel Sánchez e Jusquin Lecaron e Gaspar de Rosiñolis e Juan Martín, mercaderes de libros vezinos de la dicha çibdad, de los quales el dicho alcalde tomó e reçibió juramento en forma devida de derecho por Dios todopoderoso e por la Virgen gloriosa Nuestra Señora sancta María su madre, e por una sinal de cruz en que impusieron cada uno dellos su mano derecha corporalmente, e por las palabras de los Sanctos Evangelios doquier que están más largamente escriptas, que como buenos e católicos christianos temerosos de Dios, guardando sus ánimas e conçiençias dirían e declararían la verdad de lo que deste fecho saben, ansí Dios les ayudase en este mundo a los cuerpos, en el otro a las ánimas, a donde más avián de durar, e sy lo contrario de la verdad dixesen o depusiesen qu'Él que es todopoderoso ge lo demandase e los condenase mal e caramente como a malos christianos que a sabiendas juran e jurando se perjuran en el sancto nombre de Dios en vano, e los dichos testigos hizieron el dicho juramento, e respondieron a la confusión dél diziendo que ansí lo fazían e *sý juramos* e *amén*, e luego el dicho alcalde dixo que los avía e ovo por presentes, e jurados testigos que fueron presentes a lo que dicho es los suso dichos.

Testigo. El dicho Jusquin Lecaron, testigo suso dicho, jurado e preguntado en la dicha razón, dixo queste testigo puede aver medio año poco más o menos que no tiene artes de comento, e que no las tiene porque no las halla a conprar, e que si las hallase que las conpraría para vender, porque ay mucha falta dellas, e que esta es la verdad para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre. Jusquin Lecaronz.

Testigo. El dicho Gaspar de Roseñolis, librero vesino de la dicha çibdad de Salamanca, jurado e preguntado en la dicha razón, dixo queste testigo es mercader de libros, e que no tiene artes de comento más a de dos años, e que si las hallase a conprar las conpraría para tornar a vender, porque ay mucha falta delas dichas artes e las piden los estudiantes cada día, e que esta es la verdad para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre. Gaspar de Roseñolis.

Testigo. El dicho Gavriel Sánchez, librero, testigo suso dicho, jurado e preguntado en la dicha razón, dixo que este testigo es mercader de libros, e que en su tienda no tiene artes de comento ningunas más ha de seis meses, e que las conpraría si las hallase a conprar, porque no ay ningunas en Salamanca e ay falta dellas, e que esta es la verdad para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre. Gavriel Sánchez.

Testigo. El dicho Juan Martín testigo suso dicho jurado e preguntado por el dicho pedimiento dixo queste testigo no tiene artes de comento nuevas ningunas más a de tres meses, e que si las hallase a conprar las conpraría, porque ay falta dellas, e se las piden cada día, e que esta es la verdad para el juramento que hizo, e firmolo de su nonbre. Juan Martín.

Testigo. El dicho Bautista de Asula, mercader de libros [repetido *mercader de libros*], testigo suso dicho, jurado e preguntado, dixo queste testigo no tiene artes de comento ningunas ni nunca las tovo, pero que agora sy las hallase a conprar las conpraría, porque ay falta dellas, e que las piden algunos estudiantes, e que esta es la verdad para el juramento que fiso, e firmolo de su nonbre. Bautista de Asula.

Después de lo suso dicho este dicho día luego incontinenti ante'l dicho alcalde e ante mý, el dicho notario, presentes con el dicho Rigo e presentado por testigo a Martín de Arroyuelo, criado de Salvatierra, librero, vesino de la dicha çibdad de Salamanca, el dicho alcalde tomó e reçibió juramento en forma devida segund e la manera que a los de suso, testigos que fueron presentes los suso dichos.

Testigo. Syendo preguntado por el dicho pedimiento, dixo que puede aver dos meses poco más o menos que en la tienda del dicho Salvatierra no ay artes de comento, e que sy las hallase a vender por justo preçio las conpraría, porque ge las piden algunos estudiantes, e se dize que ay falta dellas, e que esta es la verdad para el huramento que hizo, e firmolo de su nombre. Martín de Arroyuelo.

E yo, el dicho Juan Sánchez Montesino, escrivano e notario público sobredicho, porque fuy presente a todo lo que dicho es en uno con los dichos testigos al dicho pedimiento e mandamiento, este testimonio fize escrivir en las dos fojas e más esta plana en que va mi sygno, e porende fize aquí este mi sygno [*signo*] atal en testimonio de verdad.

[*Rúbrica*]: Juan de Montesino.

Texto 3. El pleito de Sancho y Sebastián de Nebrija con Brocar (1523)

Fuente: Archivo General de Simancas, Registro General del Sello, julio, 1523. Se sigue la edición de Cátedra García 1996 (revisado en Cátedra García 2006), aunque las cédulas se numeran de acuerdo con la exposición del capítulo 4. El trabajo de Cátedra García es fundamental para todas las obras (nebrisenses y no nebrisenses) amparadas bajo los distintos privilegios aquí aludidos.

Don Carlos, por la divina clemençia Enperador senperaugusto, rey de Alemaña, doña Juana, su madre, y el mismo don Carlos, su hijo, por la gracia de Dios reyes de Castilla, etc., a vos, el resydente y los del nuestro consejo presydentes e oydores de nuestras avdiençias, alcaldes, alguaziles de nuestra casa e corte e chançillerías,

corregidores, asystentes, governadores, alcaldes, alguaziles, ministros, prebostes e otras justiçias e ofyçiales qualesquier de todas las çibdades, villas e lugares de los nuestros reynos e señoríos e a ca[da uno] [*rasgado*] de vos en vuestros lugares e iurediçiones, a quien esta nuestra carta fuere [m]ostrada o su treslado synado de escrivano público, salud e graçia. Sepades que nós mandamos dar e dimos çiertas çédulas fyrmadas de mí, el Rey, e del Cardenal d'España, defunto, governador que fue destos nuestros reynos en nuestro nonbre, en favor de Arnao Guillén de Brocar, librero y enprimidor, vecino de la çibdad de Logroño, su thenor de las quales es éste que se sygue:

La Reyna y el Rey. Por quanto nós ovimos dado e dimos una nuestra çédula, fyrmada del reverendísymo *in Christo* padre Cardenal d'España, governador destos nuestros reynos y señoríos, e obispo de Tortosa, nuestro envaxador, su thenor de la qual es éste que se sygue:

[§ 1] La Reyna y el Rey. Por quanto por parte de vos, el maestro Antonio de Librixa, nuestro coronista, nos ha seýdo hecha relaçión que vós avíades fecho el *Arte de gramátyca* con comento e sin comento y los *Bocabularios* del latýn y del romançe y del la mediçina y de la sagra[da] Escriptura, y a la sazón que los hezistes el católico rey don Fernando, nuestro padre e ahuelo, tovo por bien que vós solo hiziésedes ynpremir las dichas obras e no otro algunos por espaçio e tienpo de diez años cunplidos; [§ 2] e porque los dichos [1507] diez años son ya pasados e algunas de las dichas obras no se an ynpremido y algunas de las ynpresas se an añadido cosas muy nesçesarias, por lo qual agora ay nesçesydad de ynpremir asý lo vno como lo otro e nos suplicávades vos diésemos liçençia para lo ynpremir por el dicho tienpo que nuestra merçed y voluntad fuese; por ende, nós por la presente vos damos liçençia e facultad para que por tienpo de otros diez años conplidos primeros syguyentes podáys ynpremir e se ynpriman e vender e vendan las dichas vuestras obras o qualquier dellas e no otra persona alguna; y las que sean ynpresas o se ynpremyeren en otras partes no se puedan vender ni vendan, salvo aquellas que vos, el dicho maestro hizierdes ynpremir e vendierdes, como dicho es. E si alguna persona las vendiere o ynprymiere en estos reynos syn vuestra liçençia e mandado, pierda las dichas obras e qualquier dellas, e más le condenamos en pena de treynta mill maravedíes para nuestra cámara. E no fagades ende ál.

Fecha en la villa de Madrid, a treze días del mes de otubre de mill e quinientos e diez e seys años. Firma: Cardinalis, Adrianus anbasiator, por mandado de la Reyna y el rey, su 13-X-1516 hijo, nuestros señores, los governadores en su nonbre. Jorge de Varacaldo.

[§ 3] El Rey. Por quanto vos, Arnao Guillén de Brocar, veçino de la çibdad de Logroño, nos avéis fecho relaçión quel católico Rey, mi señor ahuelo, que santa gloria aya, por una su çédula fyrmada de su nonbre, fecha en Madrid, a syete días de enero de quinientos e honze, os dio liçençia e facultad para que pudiésedes ynpremir a vuestra costa e misyón 7-I-1511 los *Libros menores* con *Ynos* y *Oraçiones*[1] y el Terençio y el *Santoral* y las *Omelías* y las *Epístolas* de san Pablo y el Lavrençio Vala comentado y el *Flosanctorum* grande e peque-

1 Aquí y más abajo, son mías las mayúsculas y cursivas en *Ynos* y *Oraçiones*.

ño en romançe, con facultad que no lo pudiese ynpremir ni vender en nuestros reynos y señoríos, ni traerlos a vender de otros por tienpo de diez años otra persona alguna so pena que fuesen perdidos e de çien mill maravedíes para la nuestra cámara e fysco según [*mancha de tinta*] más largo se contiene en la dicha çédula, la qual fue confyrmada por los nuestros governadores en nuestro nonbre con prorrogaçión de otros quatro años[1].

[§ 4] E, asymismo, por otra çédula del dicho rey fecha en Sevilla, a honze días del
11-VI-1511 mes de junio de quinientos e honze años os dio liçençia para que pudiesedes ynpremir y bender la *Vida de santa Catalina de Sena* y las *Epístolas de santa Catalina* e un *Libro de l'agricultura* en romançe y los *Morales* de San Grigorio en romançe por tyenpo de diez años e que otro ninguno no lo pudyese ynpremir so las dichas penas.

11-XI-1515 [§ 5] E que por otra çédula, fecha a onze de novienbre de quinyentos e quinze años os dio liçençia para ynprimir las *Corónycas de España*.

[§ 6] Y por otra provisión de la Reyna, mi señora, vos dio facultad para ympremir e vender con el dicho previlejo e penas e por el dicho tyenpo las *Artes* chicas y *Artes* de comento e *Bocabulista* e las poetas que glosó e puso el maestro [*rasgadura*] [Le]brixa, el qual lo tenía de merçed e los trespasó en vos, segúnd [*rasgadura*] do lo podía mandar ver por las çédulas e probisyón ans [*rasgadura*] e trespasado que ante mí hezistes presentaçión. [§ 7] E porque el tienpo de las dichas liçençias se cunple presto y en la ynpresyón de las dichas obras avéis puesto travajo e fecho muchas costas, que me suplicávades e pedíades por merçed os prorrogase el término dellas para que vos o quien vuestro poder oviese las podiésedes ynpremir e bender e ninguna otra persona lo pudiese fazer durante el tienpo que nuestra merçed fuese; e yo, por vos fazer bien y merçed, acatando los serviçios que vós avéis fecho, por la presente vos prorrogo el término de las dichas cédulas por otros ocho años que se cuenten desde el día que se cumpliere el dicho término, durante las quales vos o quien vuestro poder oviere, podáys ynpremir e bender todas las dichas obras en los dichos nuestros reynos e señoríos. E mando e defyendo que ninguna otra persona no los pueda ynpremir ni bender en ninguna parte en los dichos nuestros reynos y señoríos, ni traerlos a bender de fuera dellos, so pena que pierda todos los libros que ansí ynprymiere e bendiere e traxere e yncurra en çien mill maravedíes de pena para nuestra cámara. E mando a todos e qualesquier nuestras justiçias que guarden e cunplan e agan guardar e conplir lo en esta mi çédula contenido e la agan pregonar publicamente por las plazas e mercados e otros lugares acostunbrados de las çibdades, villas e lugares de los dichos nuestros reynos e señoríos. E fecho el dicho pregón, sy algunas personas fueren o pasaren contra ella, medyante justiçia proçedan contra ellos e sus bienes [en] execuçión

1 Cf. Cátedra García 1996 y Martín Abad *Brocar* pág. 59 para otras versiones —de archivo, e impresas contemporáneamente— de este privilegio concreto (y añádase Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 22, fols. 357r-358r).

de las dichas penas, e no fagades ende ál por alguna manera. Fecha en Barzelona, a seis días del mes de setienbre de mill e quinientos e diez e nueve años. Yo, el Rey. Por mandado de su Magestad. Antonio de Villegas[1]. 6-IX-1519

El Rey. A los del nuestro Consejo, presydentes e oydores de las nuestras audiençias, allcaldes e alguaziles de la nuestra casa e corte e chançellerías, corregidores, asystentes, governadores, alcaldes, alguaziles, ministros, prevostes e otros juezes e justiçias de todas las çibdades, villas e lugares de los nuestros reynos e señoríos e otras qualesquier personas a quien lo deyuso en esta mi çédula contenido toca e fuere mostrada o su treslado sygnado de escrivano público, sabed que yo mandé dar e di dos çédulas firmadas de mi nonbre, fechas en esta guisa.

[§ 3bis] El Rey. Por quanto vos, Arnao Guillén de Brocar, veçino de la çibdad de Logroño, nos avéys fecho relación que el católico Rey, mi señor ahuelo, que santa gloria aya, por una su çédula fyrmada de su nonbre, fecha en Madrid a siete de henero de quinientos e onze, vos dio liçençia facultad para que pudiésedes ynpremir a vuestra costa e misyón los *Libros menores*, con *Ynos* e *Oraçiones* e el Terençio y el *Santoral*, las *Omelías*, las *Epístolas* de san Pablo y el Laurençio Vala comentado, el *Flosantorum* grande e pequeño en romanze, con facultad que no los pudiese ynpremir ni vender en nuestros reynos e señoríos, ni traerlos a vender de otros por tienpo de diez años otra persona alguna, so pena que fuesen perdidos e de çien mill maravedíes para la nuestra cámara e fysco, segúnd más largo se contiene en la dicha çédula, la qual fue confyrmada por los nuestros governadores en nuestro nonbre con prorrogación de otros quatro años. 7-I-1511

[§ 4bis] En que ansymismo por otra çédula del dicho Rey, fecha en Sevilla, a honze días del mes de junio de quinientos e honze os dio liçençia para que pudiésedes ynpremir y bender la *Vida de santa Catalina de Sena* e las *Epístolas* de santa Catalina e un *Libro de l'agricultura* en romançe y los *Morales* de san Gregorio en romançe por tienpo de diez años, e que otro ninguno no los pudiese ynpremir so las dichas penas. 11-VI-1511

[§ 5bis] E que por otra çédula, fecha a honze de novienbre de quinientos e quinze os dio liçençia para ynpremir las *Corónicas d'España*. 11-XI-1515

[§ 6bis] E que por otra provisyón de la Reyna, mi señora, os dio facultad para ynpremir e bender con el dicho previllejo e pena e por el dicho tienpo las *Hartes* chicas e *Hartes* de comento e *Bocabulista* e las poetas que glosó e conpuso el maestro Lebrixa, el qual lo tenía de merçed e lo trespasó en vos, segúnd todo lo podía mandar ber por las çédulas e probisyones e trespasaçión de que ante mí hazíades presentaçión.

[§ 7bis] E porque el término de las dichas liçençias se cunple presto y en la ynpresión de las dichas obras avéys puesto travaxo e fecho muchas costas, que me suplicávades

1 Otra fuente para conocer esta cédula de septiembre de 1519 —que engloba las cédulas §§ 3-6— es Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 39, fol. 340v. Además de la firma de Villegas, se indica que la cédula viene «señalada del chançiller obispo e don García e Çapata e Carvajal».

e pedíades por merçed os prorrogase el término dellas, para que vos o quien vuestro poder oviese las pudiésedes ynpremir e bender e que ninguna otra persona lo pudiese hazer durante el tienpo que nuestra merçed fuese. E yo, por vos hazer bien e merçed, acatando los serviçios que nos avéys fecho, por la presente os prorrogo el término de las dichas çédulas por otros ocho años, que se qüenten desde el dýa que se cunpliere el dicho término, durante los quales vos o quien vuestro poder oviere podáys ynpremir e bender todas las dichas obras en los dichos nuestros reynos e señoríos. E mando e defyendo que ninguna otra persona no los puedan ynpremir ni vender en ninguna parte en los dichos nuestros reynos e señoríos, ni traerlos a bender de fuera dellos, so pena que pierda todos los bienes e libros que asý ynprymiere e bendiese e traxiere, e yncurra en çien mill maravedíes para nuestra cámara. E mando a todas e qualesquier nuestras justiçias que guarden e cunplan e agan guardar e cunplir lo en esta mi çédula contenido e la agan pregonar públicamente por las plazas e mercados e otros lugares acostunbrados de las çibdades, villas e lugares de los dichos nuestros reynos e señoríos. E fecho el dicho pregón, sy alguna o algunas personas fueren o pasaren contra ella mediante justiçia proçedan contra ellos e sus bienes a execución de las dichas penas, e no fagades ende ál por alguna manera. Fecha
6-IX-1519 en Barzelona, a seis días del mes de setienbre de mill e quinientos e diez e nueve años. Yo, el Rey. Por mandado de su Magestad, Antonio de Villegas.

[§ 8] El Rey. Por quanto por parte de vos, Harnao Guillén de Brocar, veçino de la çibdad de Logroño, me avéis fecho relación quel reberendo *in Christo* padre Obispo de Burgos, del nuestro consejo, biendo ser conplidero al serviçio de Dios e nuestro e bien de nuestros reynos, de nuestra parte os ha mandado que tengáis cargo de fazer ynpremir un libro que se llama *Apilario* [*sic*], que ha conpuesto el maestro Amusco, y la *Glosa del Salterio* que se alló en el monesterio de Santa María de Guisando, e porque en ello avéys de tener travaxo e hazer costas e gastos, me suplicastes e pedistes por merçed os diese liçençia para ello e mandase que otra persona nynguna no lo pudiese ynpremir por el tienpo que nuestra merçed fuese en los nuestros reynos e señoríos e traerlos a vender fuera dellos syno vos e quien vuestro poder para ello oviese; e yo, por vos fazer bien e merçed, acatando lo suso dicho e los serviçios que vós avéys fecho, por la presente vos doy liçençia e facultad para que vos e quien vuestro poder oviere podáis enpremir el dicho libro e glosa por tienpo de ocho años primeros syguientes, durante los quales defyendo e mando que ningunas otras personas los puedan ynpremyr ni ynpryman, ni bender en los dichos nuestros reynos e señoríos, ni los traygan a bender a ellos de otra parte, so pena que ayan perdido e pierdan todos los dichos libros que ynprimieren e bendieren e traxeren a los dichos nuestros reynos e señoríos, e yncurran en çien mill maravedíes de pena para nuestra cámara. E mando a todas e qualesquier nuestras justiçias que guarden e cunplan e agan guardar e cunplir lo en esta mi çédula contenido e lo agan pregonar públicamente por las plazas e mercados e otros lugares acostunbrados de las çibdades, villas e lugares de los nuestros reynos e señoríos. E fecho el dicho pregón, sy algunas personas fueren o pasaren contra el mediante justiçia proçeda yo contra ellos e sus bienes a execución de las dichas penas, e no fagades ende ál por alguna manera. Fecha en Barçelona, a quinze días
15-IX-1519 del mes de setienbre de mill e quinientos e diez e nueve años. Yo, el Rey. Por mandado de su Magestad, Antonio de Villegas.

Después de lo qual, por parte del doctor Sancho de Librixa, Sebastián de Librixa, hijos del dicho Antonio de Librixa, defunto, nos fue suplicado e pidido por merçed que porqu'el dicho su padre en su vida avía fecho muchas obras e glosas y emiendas de otras de que los naturales de nuestros reynos avían resçibido mucho benefyçio y el dicho su padre avía resçebido travaxo, les hiziese merçed que ellos por el tienpo que nuestra merçed fuese pudiesen ynpremir e vender las dichas obras, e yo, el Rey, les mandé dar e di una mi çédula fyrmada de my nonbre, fecha en esta guysa:

[§ 9] El Rey. Por quanto por parte de vos, el doctor Sancho de Lebrixa e Sebastián de Librixa, hijos del doctor Antonio de Librixa, ya defunto, me fue fecha relación que, como era notorio, el dicho vuestro padre en su vida hizo muchas obras y glosó y emendó otras que hizieron otras personas, de cuya çiencia e dotryna los naturales destos nuestros reynos an resçcebido e resçiben mucho benefiçio, e me suplicastes e pedistes por merçed que, pues el dicho vuestro padre pasó mucho travaxo en fazer las dichas obras, y será justa cosa que vosotros, como sus hijos, gozásedes del fruto e ynterese dél, os mandase que las personas que vuestro poder ovieren y no otras algunas las pudiesen ynpremir ni bender por el tienpo que nuestra merçed fuese. E yo, acatando lo suso dicho e por vos fazer, tóbelo por bien. E por la presente es mi merçed e voluntad e mando que por tienpo de diez años prymeros syguientes que se cuentan desde el día de la fecha en adelante hasta ser conplidos, las personas que vuestro poder ovieren e no otras algunas puedan en estos nuestros reynos e señoríos enpremir ni bender ni enpriman ni bendan ningunas obras por el dicho vuestro padre fechas nin glosadas ni emendadas, so pena que, sy lo hiziere, aya perdido e pierda todo lo que ynpremiere o fiziere ynpremir o bendieren, e que yncurran más en pena de diez mill maravedíes cada uno por cada bez. E por esta mi çédula mando a los del nuestro consejo resydentes e oydores de las nuestras audiençias e alcaldes, alguaziles de la nuestra casa e corte e chançellerías e otras qualesquier justiçias destos nuestros reynos e señoríos que asý lo guarden y cunplan e agan guardar e cunplir por el dicho tienpo, y no consyentan ni den lugar que contra ello se vos vaya ny pase en manera alguna.

Fecha en Valladolid, a treynta días del mes de mayo de mill e quinientos e veynte e tres años. Yo, el Rey. Por mandado de su Magestat, Francisco de los Cobos[1]. 30-V-1523

[§ 10] Et agora el dicho Harnao Guillén hizo presentación ante Nos de las dichas çédulas suso encorporadas nos soplicó e pidió por merçed, pues por ellas podíamos mandar beer cómo la dicha çédula dada a los hijos del dicho maestre Antonio de Librixa á seydo y es perjuyzio suyo de las merçedes que a él antes teníamos fechas; e porque él y no otra persona alguna pudiese ynpremir y bender las dichas obras, la qual dicha çédula no se avía podido dar de derecho, la mandásemos rebocar e dar por ninguna, mandando que syn enbargo della le fuese a él guardado e cunplido todo lo que las dichas çédulas en su favor dadas contenían, poniendo grandes penas, para que los hijos del dicho maestre

1 La cédula se halla asimismo en Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 62, fols. 172r-v.

Lebrixa ni otra persona alguna enpremir ni vender nin traer a estos nuestros reynos obra alguna de las suso dichas del que tyene merced o como la nuestra merced fuese.

E visto todas las dichas çédulas por algunos del nuestro consejo e conmigo, el Rey, consultado, porque al tienpo que los hijos del dicho maestro Librixa nos suplicaron e pidieron la dicha merçed, no fuymos ynformados cómo antes e prymero la teníamos fecha al dicho Harnao Guyllén e nuestra voluntad e yntençión no fue ni es de le perjudicar en cosa alguna de lo contenido en las dichas nuestras çédulas, antes que aquellas le sea enteramente guardado e cumplido e asý lo declaramos, por ende nós vos mandamos a todos e a cada uno de vos que veades las dichas çédulas que asý están dadas en fabor del dicho Harnao Guillén que de suso van yncorporadas, las guardedes e cunplades e agades guardar e cunplir en todo e por todo, segúnd e como en ellas veréis y executéis e agáis esecutar en las personas en ella contenidas contra las personas que lo contrario hizieren. E contra el thenor e forma dellas no vayades nin pasedes ny consyntades yr nin pasar ni en tienpo alguno ni por alguna manera so las penas en ellas contenidas, no enbargante la dicha çédula dada en fabor de los hijos del dicho maestro Librixa, la qual rebocamos e damos por ninguna en quanto toca a las dichas obras quel dicho Harnao Guillén por las dichas çédulas tyene facultad de poder ynpremir e bender. Mandamos que la dicha çédula balga a los hijos del dicho maestre Librixa en las otras obras quel dicho su padre hizo e glosó y emendó demás de las contenidas en las dichas çédulas del dicho Harnao Guillén. E los unos ni los otros no fagades ni fagan ende ál en ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de diez mill maravedíes para cámara a cada uno de vos que lo contrario hiziere. E demás mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrare que vos enplaze que parezcáys antes en la nuestra corte doquier que nós seamos del día que vos enplazare fasta quynze días prymeros siguientes so la dicha pena, so la qual mandamos a qualquier escrivano público que para esto fuere llamado que dé ende de que vos la mostraren testymonio sygnado con su sygno, porque nós sepamos en cómo se cunple el nuestro mandado.

Dada en la villa de Valladolid, a quatro días del mes de jullio año del nasçimiento de
4-VII-1523 nuestro Salvador Ihesúchristo de mill e quinientos e veynte e tres años. Yo, el Rey. Yo, Francisco de los Covos, secretario de su çesáreas e católicas magestades, la fyze escrevir por su mandado. *Signum Antonius liçençiatus*, don García doctor, Carvajal secretario.

Texto 4. Confirmación de los privilegios a Miguel de Eguía (1523)

Fuente: Se transcribe el texto de Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 62, fols. 305r-v. A la luz de este documento, y del siguiente, debe revisarse la fecha de la muerte de Brocar (cf. Martín Abad *Alcalá*, vol. I, págs. 56-57).

[§ 11] El Rey. Por quanto vos, Miguel de Eguía, vezino de la çibdad de Estella, hierno de Arnao Guillén de Brocar, ynprimidor de molde, defunto, por vos y en nombre de Juanes de Brocar y Pedro de Brocar, hijos del dicho Arnao Guillén, me es fecha relaçión que'l dicho Arnao Guillén tenía de Nos de merçed para poder impremir çiertas obras

y venderlas en nuestros reynos e señoríos çiertos tiempos, y con facultad que durante los dichos tiempos sin su poder y liçençia otro ninguno las pudiese ynprimir ni vender ni traer a los dichos nuestros reynos so çiertas poenas, segund más largo en las dichas çédulas de merçed e prorrogaçiones dellas y otras provisiones que sobre ellos dimos se contiene. E que agora el dicho Arnao Guillén es falleçido desta presente vida y por que a vosotros os fuese guardada e complida la dicha merçed me suplicastes e pedistes por merçed os las confirmase e aprobase o hizese merçed de nuebo, o como la mi merçed fuese. Y por vos hazer bien e merçed y acatando los serviçios que'l dicho Arnao Guillén y vosotros nos avéys fecho, por la presente os confirmo e apruebo a vos los dichos Miguel de Eguía e Pedro de Brocar las dichas merçedes que'l dicho Arnao Guillén tenía de Nos para ynprimir todas y qualesquier obras, y es nuestra merçed que vosotros o quien vuestro poder oviere las podáys ynprimir y vender por el tiempo y segund la manera y con las facultades y condiçiones que las dichas nuestras çédulas e provisiones contenidas, y que so las penas dellas otra persona alguna durante el dicho tiempo no las pueda ynprimir ni vender ni traer a estos nuestros reynos e señoríos, e mando a todos e qualesquier nuestras justiçias que vean las dichas çédulas e provisiones y las guarden e cumplan en todo e por todo, e contra ellas no vos vayan ni pasen e no consientan pasar ni yr. E no fagades ende ál por alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedís para la mi Cámara a cada uno que lo contrario hiziere. Fecha en Pamplona, a syete de noviembre de mill e quinientos e veynte e tres años. Yo, el Rey. Por mandado de su Magestad, Francisco de los Cobos. 7-XI-1523

Texto 5. Prórroga por cinco años a Miguel de Eguía (1523)

Fuente: Se transcribe el texto de Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 62, fols. 305r-306r.

[§ 12] El Rey. Por quanto vos, Miguel de Eguía e Juan y Pedro de Brocar, yerno e hijos de Arnao Guillén, imprimidor de moldes defunto, nos aveýs fecho relación que el dicho Arnao Guillén tenía merçed y facultad de nos para ynpremir çiertas obras dentro de çierto tiempo, y que el dicho Arnao Guillén falleçió y después de su fin yo vos he confirmado a vosotros la dicha merçed e facultad para que podáys ynprimir las dichas obras durante el dicho tiempo que'l dicho Arnao lo podía inprimir, e porque se cumple presto y avéys fecho muchos gastos me suplicastes e pedistes por merçed vos prorrogase la dicha merçed por el tiempo que mi voluntad fuesse, e yo por vos hazer bien e merçed acatando lo susodicho y algunos serviçios que nos avéys fecho por la presente vos prorrogo el dicho término de las dichas çédulas e merçedes que asý tenéys para ynprimir las dichas obras por otros çinco años primeros siguientes que comiençen a correr desde el día que se cumpliere el término de las dichas nuestras provisiones que asý tenéys, durante los quales dichos çinco años podáys ynpremir las dichas obras vosotros o quien vuestro poder oviese y otra persona alguna no las pueda ynprimir ni vender so las dichas penas en las dichas nuestras provisiones contenidas, e mando a todas e qualesquier justiçias que asý lo

agan guardar e conplir e no fagades ende ál por alguna manera. Fue fecha en Pamplona
7-XI-1523 a siete de noviembre de mill e quinientos e veynte e tres años. Yo, el Rey. Por Mandado de su magestad Francisco de los Covos.

Texto 6. Las reclamaciones sevillanas de 1524

Fuente: Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, 255. Sigo la edición de García Oro & Portela Silva 1999, págs. 186-192 (doc. 14), si bien modernizo la acentuación y puntuación.

Don Carlos, por la gracia de Dios Rey de Romanos e Enperador senper Augusto, doña Juana, su madre, e el mismo don Carlos por la misma gracia Reyes de Castilla, de León, de Aragón, de las dos Seçilias, de Iherusalén, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valençia, de Galizia, de Mallorcas, de Sevilla, de Córdova, de Córçega, de Murçia, de Jaén, de los Algarbes, de Algezira, e de Gibraltar, e de las Yslas de Canaria, de Vizcaya e de Molina, Duques de Atenas e de Neopatria, Condes de Ruysellón e de Çerdania, Marqueses de Oristán e de Goçiano, Archiduques de Austria, Duques de Borgoña e de Bravante, Condes de Flandes e de Tyrol etc., a todos los corregidores, asistentes, allcaldes, e otras justiçias e juezes qualesquier, así de las çibdades de Sevilla e Logroño como de todas las otras çibdades, villas e logares de los nuestros reynos e señoríos, e a cada uno de vos en vuestros logares e jurediçiones a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado della signado de escrivano público, salud e gracia. Sepades que yo el Rey mande dar e di mis çédulas firmadas de mi nonbre e señaladas de algunos del mi Consejo, su thenor de las quales es este que se sigue:

El Rey. A los del nuestro Consejo, presidentes e oydores de las nuestras audiençias, allcaldes, alguaziles de la nuestra Casa, Corte e Chançillerías, corregidores, asistentes, governadores, allcaldes, alguaziles, merinos, prevostes e otros juezes e justiçias de todas las çibdades, villas e logares de los nuestros reynos e señoríos, e otras qualesquier personas a quien lo de yuso en esta mi çédula contenido toca e fuere mostrada, o su traslado sinado de escrivano público, sabed que yo mande dar e di dos çédulas, firmadas de mi nonbre, fechas en esta guisa.

[§ 3ter] El Rey. Por quanto vos Arnao Guillen de Brocar, vezino de la çibdad de Logroño, nos avéis fecho relaçión que el Católico Rey mi señor e ahuelo, que santa gloria aya, por una su çédula firmada de su nonbre fecha en Madrid, a siete de henero de
7-I-1511 quinientos e onze, vos dio liçençia e facultad para que podiésedes ynpremir a vuestra costa e misión los *Libros menores* con *Ynos* e *Oraçiones* e el Terençio e el *Santoral* e las *Omelías* e las *Epístolas* de San Pablo e el Laurençio Vala comentado e el *Flor Santoran* grande e pequeño en romançe, con facultad que no los podiesen inpremir ni vender en nuestros Reynos e Señoríos ni traerlos a vender de otros por tienpo de diez años otra persona alguna, so pena que fuesen perdidos e dé çien mill maravedís para la nuestra Cámara e Fisco, según más largo se contenía en la dicha çédula, la qual fue confirmada por los nuestros governadores en nuestro nonbre con prorrogación de otros quatro años.

[§ 4ter] E que ansimismo por otra çédula del dicho Rey, fecha en Sevilla a honze días del mes de junio de quinientos e honze, os dio liçençia para que podiesedes inprimir e 11-VI-1511
vender la *Bida de Santa Catalina de Sena* e las *Epístolas de Santa Catalina* e un *Libro del agricultura* en romançe, e los *Morales* de San Gregorio en romançe, por tienpo de diez años, e que otro ninguno los podiese ynpremir so las dichas penas. [§ 5ter] E que por otra çédula fecha a onze de novienbre de quinientos e quinze os dio liçençia para ynprimir las 11-XI-1515
Corónicas de España. [§ 6ter] E que por otra provisión de la Reyna nuestra señora os dio facultad para ynpremir e vender con el dicho previllegio e pena por el dicho tienpo las *Artes* chicas e *Artes* de comento e *Bocabulista* e las poetas que glosó e conpuso el maestro Lebrixa, el qual lo tenía de merçed e lo traspasó en vos, según todo lo podrá mandar ver por las çédulas e provisiones e traspasaçión de que ante mí fazíades presentaçión. [§ 7ter] E porque'l término de las dichas liçençias se cunple muy presto e en la enpresión de las dichas obras avéys puesto trabajo e fecho muchas costas, que me suplicávades e pedíades por merçed os prorrogase el término dellas para que vos o quien vuestro poder oviese las pudiésedes ynpremir e vender e ninguna otra persona lo podiese hazer durante el tienpo que nuestra merçed fuese. E yo, para vos faser bien e merçed, acatando los servicios que nos avéys fecho, por la presente os prorrogo el término de las dichas çédulas por otros ocho años, que se cuentan desde'l día que se conpliere el dicho término, durante los quales vos o quien vuestro poder oviere podáys ynprimir e vender todas las dichas obras en los dichos nuestros reynos e señoríos. E mando e defiendo que ninguna otra persona no los pueda ynpremir ni vender en ninguna parte en los dichos nuestros reynos e señoríos, ni traerlos a vender de fuera dellos, so pena que pierda todos los libros que ansí ynprimiere e vendiere e truxiere e yncurran en çien mill maravedís para nuestra Cámara. E mando a todas e qualesquier nuestras justiçias que guarden e cunplan e fagan guardar e conplir lo en esta mi çédula contenido, e la fagan pregonar públicamente por las plaças e mercados e otros lugares acostunbrados de las çibdades, villas e logares de los dichos nuestros reynos e señoríos. E fecho el dicho pregón, si alguna o algunas personas fueren e pasaren contra ella mediante justiçia proçedan contra ellos e sus bienes a execución de las dichas penas. E no fagades ende al por alguna manera.

Fecha en Barçelona, a seys días del mes de setienbre de mill e quinientos e diez e nueve años. 6-IX-1519

Yo el Rey. Por mandado de su Magestad, Antonio de Villegas.

[§ 8bis] El Rey. Por quanto vos Arnao Guillén de Brocar, vezino de la çibdad de Logroño, me avéys fecho relación que el reberendo yn Christo padre obispo de Burgos del nuestro Consejo, viendo ser conplidero al servicio de Dios e nuestro e bien de nuestros reynos, de nuestra parte os ha mandado que tengáis cargo de fazer ynprimir un libro que se llama *Apiario* que ha compuesto el maestro Hamisco, e la *Glosa del Salterio* que se halló en el Monesterio de Santa María de Guisando. E porque en ellos avéys de tener trabajo e hazer costas e gastos me suplicastes e pedistes por merçed os diese liçençia para ello, e mandase que otra ninguna persona no los pudiese ynprimir por el tienpo que nuestra merçed fuese en los nuestros reynos e señoríos, ni traerlos a vender fuera dellos sino vos e quien vuestro poder para ello oviese. E yo, por vos fazer bien e merçed, acatando lo susodicho e los servicios que nos avéis fecho, por la presente vos doy liçençia

e facultad para que vos o quien vuestro poder oviere podáys inprimir el dicho libro e glosa por tiempo de ocho años primeros siguientes, durante los quales defiendo e mando que ningunas otras personas los puedan ynpremir ni ynpriman ni vender en los dichos nuestros reynos e señoríos, ni los trayan a vender ellos de otra parte, so pena que ayan perdido e pierdan todos los dichos libros que ynprimieren e vendieren o traxieren a los dichos nuestros reynos e señorios e yncurran en çien mill maravedís de pena para nuestra Cámara. E mando a todas e qualesquier nuestras justicias que guarden e cunplan e fagan guardar e conplir lo en esta mi çédula contenido e lo fagan así pregonar públicamente por las plaças e mercados e otros lugares acostunbrados de las çibdades, villas e logares de los nuestros reynos e señoríos. E fecho el dicho pregón, si algunas personas fueren o pasaren contra ella mediante justicia, proçedáys contra ellos e sus bienes a execuçión de las dichas penas. E no fagades ende ál por alguna manera.

Fecha en Barçelona, a quinze días del mes de setiembre de mill e quinientos e diez e
15-IX-1519 nueve años.

Yo el Rey. Por mandado de su Magestad, Antonio de Villegas.

[§ 29] E agora el dicho Arnao Guillén me suplicó e pidió por merçed que comoquier que si él falleçiese antes de ser conplido el dicho término, por ser merçed lo contenido en las dichas çédulas se entendía que avían de gozar della sus fijos e herederos fasta ser conplido el dicho término, que por mayor abondamiento lo mandase así declarar e darle sobrecarta dello, e le prorrogase el dicho término por el tienpo que mi merçed fuese. E yo, por le hazer bien e merçed, acatando los buenos e leales serviçios que me ha fecho, tóvelo por bien. Porque vos mando a todos e a cada uno de vos que veades las dichas çédulas que de suso van encorporadas e las guardéis e cunpláys e fagáis guardar e conplir e executar en todo e por todo según e como en ellas se contiene al dicho Arnao Guillén e a sus hijos e herederos durante el tienpo contenido en las dichas çédulas, e más por otros ocho años que le prorrogamos demás del tienpo fasta agora dado, los quales corran e se qüenten desde'l día que se conplieren los términos de las dichas mis çédulas en adelante. E contra el thenor e forma dellas e de lo en esta mi çédula contenido no vayades ni pasedes ni consintades yr ni pasar en manera alguna so las penas en las dichas çédulas contenidas, e más so pena de la nuestra merçed e de çinquenta mill maravedís para la nuestra Cámara a cada uno que lo contrario fisiere. E porque de lo susodicho ninguno pueda pretender ynorançia, hazed pregonar esta mi çédula públicamente por las plaças e mercados e otros lugares acostumbrados desas dichas çibdades, villas e logares, por pregonero e ante escrivano publico. E fecho el dicho pregón, si alguna o algunas personas fueren o pasaren contra lo contenido en las dichas çédulas de liçençia, vos, las dichas justicias, mediante justiçia proçedáis contra ellos e contra sus bienes a execuçión de las dichas penas. E los unos ni los otros no fagades ende ál.

Fecha en la villa de Valladolid, a doze días del mes de setyenmbre, de mill e quinientos
12-IX-1522 e veynte e dos años.

Yo el Rey. Por mandado de su Magestad Antonio de Villegas[1]:

1 Una versión más de esta cédula § 29 de 1522 (que engloba las cédulas §§ 3-8) puede leerse en Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 58, fols. 168r-169v.

[§ 11bis] El Rey. Por quanto vos, Miguel de Eguía, vezino de la çibdad de Estella, yerno de Arnao Guillén de Brocar, ynprimidor de molde defunto, por vos y en nonbre de Juanes de Brocar e Pedro de Brocar, fijos del dicho Arnao Guillén, me es fecha relación que'l dicho Arnao Guillén tenía de Nos de merçed para poder inpremir çiertas obras e venderlas en nuestros reynos e señoríos çiertos tiempos, e con facultad que durante los dichos tienpos sin poder e liçençia otro ninguno las pudiese inprimir ni vender ni traer a los dichos nuestros reynos so çiertas penas, según más largo en las dichas çédulas de merçed e prorrogaçiones dellas e otras provisiones que sobrello dimos se contiene. E que agora el dicho Arnao Guillén es fallesçido desta presente vida y porque a vosotros os fuese guardada e cunplida la dicha merçed me suplicastes e pedistes por merçed os las confirmase e aprovase o hiziese merçed de nuevo, o como la mi merçed fuese. E yo, por vos faser bien e merçed, acatando los serviçios que'l dicho Arnao Guillén e vosotros nos avéys fecho, por la presente os confirmo e apruevo a vos, los dichos Miguel de Eguía e Juan e Pedro de Brocar las dichas merçedes que'l dicho Arnao Guillén tenía de Nos para ynprimir todas e qualesquier obras, y es nuestra merçed que vosotros o quien vuestro poder oviere las podáys ynprimir e vender por el tienpo e según e en la manera e con las facultades e condiçiones en las dichas nuestras çédulas e provisiones contenidas, e que so las penas dellas otra persona alguna durante el dicho tienpo no las pueda inprimir ni vender ni traer a estos nuestros reynos e señoríos. E mando a todos e qualesquier nuestras justiçias que vean las dichas çédulas e provisiones e las guarden e cunplan e fagan guardar e conplir en todo e por todo, e contra ellas no vos vayan ni pasen e no consientan yr ni pasar. E no fagan ende ál por alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedís para la mi Cámara a cada uno que lo contrario fesiere.

Fecha en la çibdad de Panplona, a siete días del mes de noviembre de mill e quinientos e veynte e tres años. 7-XI-1523

Yo el Rey. Por mandado de su Magestad, Francisco de los Cobos.

[§ 30] E agora por parte del Conçejo, asistente, allcaldes, alguazil mayor e veynte e quatros, cavalleros, regidores de la dicha çibdad de Sevilla, nos fue fecha relación por su petición diziendo que si lo contenido en las dichas çédulas oviese hefecto serían en mucho perjuysio de todos los que estudian e han de estudiar, e que si nos fuéramos ynformados de los ynconvenientes que dello se siguen e esperan seguir que no mandarmos dar las dichas çédulas por ser tan perjudiçiales en poner estanco en los dichos libros, que sería causa para que valiesen mucho más de lo que valdrían si libremente todas las personas podiesen ynpremir e vender los dichos libros, pues que por leys e pramáticas de nuestros reynos está defendido que en ninguna cosa pueda aver estanco. E que por estas causas devíamos mandar que no se use de la dicha çédula de ynpresyón e venta de libros, porque como son tantos e tales que todos los que saben leer en romançe o latín procuraran de los tener e sería mucho ynconveniente averse de dar todos por una mano. Por ende que nos suplicava mandásemos suspender el efeto de la dicha nuestra merçed fecha al dicho Arnao Guillén, e que todos libremente puedan ynprimir e vender los dichos libros e cada uno dellos. E que mandásemos aver información del daño que los dichos estudiantes e otras personas que han de leer los dichos libros e los libreros e ynprimidores reçibirán de no poderse vender ni inprimir los dichos libros libremente. E que entretanto que

Nos mandásemos proveer lo que más conveniese a nuestro servicio diésemos liçençia e facultad para que los dichos libros se pudiesen ynprimir e vender sin pena alguna, o como la nuestra merçed fuese.

[§ 31] E por otra petición que Juan Varela de Salamanca e Jácome Alemán, vezinos de la dicha çibdad de Sevilla, presentaron ante los del nuestro Consejo nos fisieron relaçión diziendo quellos reçibían notorio agravio en averse conçedido al dicho Arnao Guillén e sus herederos la dicha merçed, e que si Nos fuéramos informados del perjuysio que a estos nuestros reynos e a los que en ellos biben por el arte del inprimir se le syguían no la mandarámos dar, porque todos sus caudales dellos e de otros muchos vecinos e moradores destos reynos están enpleados en los dichos libros, e que si ellos aguardasen a los vender conplidos los plazos en las dichas çédulas contenidos en sus tienpos no se podrían vender e çesaría el ofiçio de ynprimidores en estos reynos e si los oviese serían muy caros.

[§ 32] Por ende que hablando con la reverençia e acatamiento que devían suplicavan e suplicaron ante Nos de las dichas çédulas e de cada una dellas, e nos suplicaron mandásemos que no se use dellas fasta tanto que por los del nuestro Consejo fuese determinado por justiçia, e que entretanto que se determinase podiesen vender los libros que tenían ynprimidos e ynprimir otros de nuevo sin encurrir en pena alguna, no enbargante que las dichas se hoviesen publicado e pregonado en la dicha çibdad de Sevilla, o como la nuestra merçed fuese. Lo qual visto por los del nuestro Consejo e çiertas escrituras e ynformaçiones sobre ellos presentadas, acordaron e mandaron con consulta de mí, el Rey, que las dichas çédulas se guardasen quanto a las obras del maestro Lebrixa y en lo demás las revocaron e dieron por ningunas.

[§ 33] De lo qual Miguel de Eguía e Juan e Pedro de Brocar, hijos e herederos del dicho Arnao Guillén, vezinos de las dicha çibdad de Logroño, hablando con la reverençia e acatamiento que devían, dixieron que suplicavan e suplicaron de lo mandado e proveýdo en la dicha consulta, e lo dixieron ninguno e do alguno ynjusto e muy agraviado contra ellos e de anular e revocar por todas las causas e razones de nulidad e agravio que dello se podía e devía colegir, e porque todo se avía fecho e proçedido sin ser ellos çitados ni llamados ni oýdos, tratando como se tratava en su perjuysio. E que la dicha çibdad de Sevilla e los dichos Juan Varela e Jácome Alemán no heran partes para ynpedir las dichas nuestras çédulas, mayormente que la causa porque se fundan diziendo que los libros vandrían más caros qu'esto hera al contrario, porque por los del nuestro Consejo estava tasado cada pliego a dos maravedís e qu'ellos le vendían a maravedí e media blanca. E que no se nos avía fecho relaçión cómo allende de las çédulas que sobrello les avíamos
IX-1522 dado por el mes de setyenbre del año de veynte e dos se les avía dado despues otra nuestra carta e merçed dello, sellada con nuestro sello, por el mes de julio del año de veynte e
VII-1523 tres, e cómo después, en la çibdad de Panplona ge lo confirmamos e hizimos merçed de nuevo, de lo qual todo hazían presentaçión[1]. E que pues las dichas çédulas e merçedes

1 Véanse los documentos §§ 10 y 11, pág. 29 del estudio.

no se dieron, e por ellos tenía el derecho adquerido no se les devía de quitar, pues que ninguna causa justa ni verdadera avía para ello, porque como dicho hera ellos vendían los dichos libros menos de lo que estavan tasados, que sienpre avía mucha copia dellos e son de buenos moldes, ni que por eso se les quitava que oviese ynpresores, pues que avían otras muchas obras que podían ynprimir durante el tienpo de las dichas çédulas, e quellos avían buscado los libros oreginales demás de las dichas obras, e con su yndustria e gastos los avían fallado e conprado para enpremir, e que no hera justo que agora se les quitase la ynpresión dellos. E que como les dimos las dichas çédulas e ynpresiones por vertud dellas avían gastado en ynpremir los libros que en ellas se faze minción mas de ocho mil ducados, e sería en hefeto verdaderamente quitárgelo e hecharles a perder e defraudarles en todo el dicho ynterese. Ni menos hera justo que las merçedes e previlegios que Nos damos que redundan en tan gran daño suyo, pues les hizimos las dichas merçedes por les hazer bien por los servicios quellos e su padre nos avían fecho.

Por ende que nos suplicavan mandásemos confirmar e confirmasemos todas las dichas cartas e çédulas e merçedes que de Nos tenían o como la nuestra merçed fuese. Lo qual todo visto por los del nuestro Consejo e çiertas escripturas sobrello presentadas por parte del dicho Miguel de Eguía e sus consortes, fue acordado que devíamos mandar dar esta nuestra carta para vosotros en la dicha razón, e Nos tovímoslo por bien. Porque vos mandamos a todos e a cada uno de vos en vuestros logares e jurediçiones, como dicho es, que veáys las dichas çédulas que de suso van encorporadas e syn enbargo de las dichas suplicaçiones dellas interpuestas e de lo por Nos mandado en la dicha consulta, las guardéis, cunpláis e executéis e fagáis guardar, conplir e executar solamente quanto a las obras que izo e glosó e emendó el maestro Antonio de Lebrixa e quanto al libro de la *Glosa sobre el Salterio* e el *Libro de la agricultura* en romançe e las *Omelías* de los dotores. E quanto a las otras obras demás destas contenidas en las dichas çédulas mandamos que fasta tanto que sean vendidas las que de presente tienen ynpresas los dichos Miguel de Eguía e sus consortes otra ninguna persona no las pueda ynprimir ni vender ni traer de fuera, so las penas en las dichas çédulas contenidas. E quanto a lo demás que en ellas se haze minción rivocamos e damos por ningunas e de ningún valor e efeto las dichas çédulas, e vos mandamos que guardéis e cunpláys e executéis e hagáys guardar, conplir e executar lo en esta nuestra carta contenido, e que contra el tenor e forma della no vays ni paséis ni consintáys yr ni pasar por alguna manera. E los unos ni los otros no fagades ende ál, so pena de la nuestra merçed e de diez mill maravedís para la nuestra Cámara.

Dada en la villa de Valladolid, a veynte e seys días del mes de otubre, año del Naçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quinientos e veynte e quatro años. 26-X-1524

J. Compostellanus (*Rubricado*).- Licenciatus de Santiago (*Rubricado*).- Doctor Guevara (*Rubricado*).- Martinus dottor (*Rubricado*).- Licenciado Medina (*Rubricado*).

Yo, Ramiro de Canpo, escrivano de cámara de sus Cesáreas y Católicas Magestades, la fize escrivir por su mandado con acuerdo de los del su Consejo.

Registrada. Licenciatus Ximénez (*Rubricado*).- Chanciller el licenciado Ximénez (*Rubricado*).

Texto 7. El pleito de Sancho y Sebastián de Nebrija con Eguía (1526-1531)

Fuente: López Martínez 1947, págs. 17-22 (se añade la numeración de los apartados de acuerdo con las págs. 29-30 del estudio; sobre el origen del documento, véase la nota 3 de la pág. 26). Merecerían un estudio aparte las distintas obras de Nebrija involucradas en este documento.

Y pasamos a evocar incidencias tocantes a la publicación de las obras de Elio Antonio de Nebrija.

Muy cierto que Arnao Guillén de Brocar compró en 300 ducados al Maestro Nebrija el derecho a publicar algunas de sus obras, y que por esto pudo imprimir el *Plauto*[1], *Prudencio* y *Terencio*, comentados por el gramático ilustre, en lo que gastó más de mil ducados; y que luego consiguió privilegio para imprimir y vender en España las obras del susodicho intituladas «libros menores, himnos, oraciones, el Santoral, las Homilías, las Epístolas de San Pablo, el Laurencio y el Speculum eclesie grande y pequeño en romance».

30-V-1523 [§ 9bis] Pero es cierto también que el día 30 de mayo de 1523 firmaba el Emperador en Valladolid la interesante Real Provisión que referimos y comentamos seguidamente: ¿Quién no ha leído los encabezamientos de las Reales Cédulas dictadas en el tercio primero del siglo dieciséis? Nos deleita cómo se recuerdan en ellos los títulos, reinos y señoríos peninsulares y extrapeninsulares de España, su hondo sabor de época y cómo reflejan con exactitud la piedad y grandezas de nuestra Patria, al punto que no resistimos a transcribir en parte la cabeza de la Real Carta aludida:

«Don Carlos por la Divina Clemencia emperador superaugusto de alemania, doña Juana su madre y el dicho don Carlos por la misma gracia Reyes de castilla, de Aragón... de las dos Sicilias, de Jerusalén, de Cerdeña, de Córcega, de los Algarbes, de Gibraltar, de las Indias, Islas y Tierra Firme del mar occeano, Duques de Atenas y de Neopatria, Condes del Rosellón y de Cerdaña, Marqueses de Oristán y de Gociano, Archiduques de Austria, Duques de Borgoña y de Brabante, Condes de Flandes y del Tirol».

Inserta luego sucinta y verídica lección de los organismos más representativos del tradicional gobierno hispano: el Consejo Real, Justicia Mayor, presidentes y Oidores de las Audiencias, Alcaldes y Alguaciles de Casa y Corte y Cancillerías, Concejos municipales, Corregidores, Asistentes y Gobernadores de las ciudades, villas y lugares de los Reinos de España.

Y empieza la parte dispositiva diciendo que se había seguido pleito entre el Doctor Sancho y Antonio Sebastián [*sic*], hijos del ínclito gramático Nebrija, de una parte, y los hijos de Arnaldo Guillén de Brocar, de otra, con motivo de la publicación de los libros del Maestro, y que se dictó el auto que en resumen dice así:

«Es notorio que vuestro Padre hizo en su vida muchas obras y que glosó y enmendó otras, de cuya ciencia y doctrina los naturales de estos Reinos han recibido mucho beneficio, por lo que es justa causa que vosotros como sus hijos gocéis del fruto e intereses de ello. Por ende, mando que, por tiempo de diez años, que se cuentan desde el día de la fecha de esta nuestra Cédula ninguna persona salvo las que vuestro poder hubieren,

1 ¿Persio, más bien?

puedan imprimir ni vender obras por vuestro Padre hechas, glosadas o enmendadas, so pena de que pierdan lo impreso y vendido e incurran en pena de diez mil maravedís».

La Real Provisión no pudo ser más explícita, honrosa y favorable a los hijos de Nebrija; nos pareció al leerla que con ella se consumía el litigio, pero la realidad fué que empezaba, porque no se cumplía lo mandado en ella a pretexto de no haber sido pregonada por plazas y mercados, y, por consiguiente, todos pretendían ignorarla, en particular impresores y libreros, que no cesaban de publicar y vender obras de Nebrija, alegando que fueron impresas con anterioridad a la fecha de la Real Cédula evocada. Fué de precisa necesidad acudir de nuevo al Consejo Real.

[§ 13] Los herederos del gran Cronista recurren al Consejo citado y consiguen la Real Sobrecarta fechada en Toledo el 20 de julio de 1526, que confirmaba el Privilegio susodicho, lo mandaban pregonar por pueblos y lugares para general conocimiento y facultaba a los apelantes para «facer imprimir los tratados de artes mayores y menores, los vocabularios, los libros menores y demás obras de su progenitor». 20-VII-1526

[§ 14] El impresor Eguía tampoco se conforma con la repetida Sobrecarta Regia, probando con su actitud lo mucho que le interesaba continuar con el privilegio de la publicación y venta de libros de Nebrija; sin duda era buen negocio, contra lo que afirmaba en sus apelaciones. Ambas las partes presentaron las probanzas e informaciones que a la defensa de sus derechos convenían, y en la ciudad de Avila, el diez de julio de 1531, se dictó la sentencia interlocutoria que en su parte fundamental dice así: «mandamos que del Privilegio y sus prorrogaciones concedido a Arnao Guillén y a sus herederos para imprimir las obras del Maestro Nebrija no puedan gozar ni gocen más de hasta en fin del año de 1534». 10-VII-1531

[§ 15] Eguía recurrió de esta nueva sentencia, porque le ocasionaba agravio, toda vez, decía, que su suegro Guillén consiguió merced Real que alargaba en quince años[1] los diez primeramente otorgados por Su Majestad para imprimir y vender ciertas obras del Maestro, y al amparo de esta Provisión había hecho nuevas ediciones de libros de Nebrija que valían más de diez mil ducados, y que ciertamente no los vendería en menos tiempo de diez años.

Y como nunca le dieron a imprimir las obras verdaderamente valiosas del Maestro, que así calificaron al Vocabulario, la *Sagrada Escritura*, la *Cosmografía*, las *Antigüedades de España*, la *Crónica* del Arzobispo Don Rodrigo, en romance y en latín, con muchas adiciones, y el *Tratado de Medicina*, entre otras, no había logrado reintegrarse de los trescientos ducados que entregó a Nebrija, y reducido ahora sólo a tres años el derecho a imprimir y vender aquellos libros, era seguro a más de agravio y daño la pérdida de caudal.

Los hijos de Nebrija también se mostraron enojados por la sentencia que comentamos, porque, según ellos, a la parte contraria no se le debió conceder tiempo alguno más del que había gozado en vida del Maestro por convenio con éste, o sea hasta el año 1522, por lo que calificaban de contrarias a toda razón y justicia las prórrogas de dichas gracias hasta fines de 1534.

1 El plazo alude probablemente a la prórroga obtenida por Brocar en 1519 (§ 7), que a todos los efectos conseguía quince años más de vigencia del privilegio sobre la gramática de Nebrija (cf. la pág. 28 del estudio).

Notable por lo sentida es la respuesta de los Hijos de Nebrija a los herederos del impresor Guillén sobre la afirmación que lanzaron de que no se vendían los libros del Gramático; ello obedecía, aseguraban, a que fueron muy viciosamente impresos, unos faltos y otros robados, y porque no pocos se los atribuían a su padre sin ser suyos. Terminan suplicando que no se autorice la publicación de nuevas ediciones de obra alguna de su progenitor y las que estuvieren en prensa que fuesen desbaratadas o selladas.

El Consejo Real no tardó en confirmar lo proveído en Avila, sin otra novedad que el siguiente aditamento al auto dictado el diez de julio de 1531: «...y mandamos que los hijos y herederos del Maestro Nebrija pasado el año 1534 gocen del privilegio presentado, y no hicieron condenación de costas. Avila, 30 de agosto de 1531».

La sentencia definitiva es conciliadora porque reconoce el privilegio otorgado en vida de Nebrija a los impresores Brocar y Eguía para publicar algunos libros del Maestro, pero fija un plazo prudente de conclusión a la merced aludida. En cambio, a partir del año 1534 concedía a los hijos del Maestro el disfrute exclusivo de la publicación y venta de la totalidad de los libros de aquél.

Texto 8. Prórroga de los privilegios a Sancho y Sebastián de Nebrija (1537)

Fuente: La cédula se transcribe de Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 102, fol. 84v-85r.

El Rey. Por quanto por parte de vos, el dotor Sancho de Lebrixa, fiscal de la nuestra Audiençia y Chançillería que rresyde en la çiudad de Granada, y de Sebastián de Lebrixa, vuestro hermano, me ha sido fecha rrelación que Nos por una nuestra çédula os hezimos merçed que por tiempo de diez años vosotros o quien vuestro poder oviere y no otras personas algunas pudiesen ynpremir y vender en estos nuestros reinos y señoríos de Castilla las obras que el maestro Antonio de Lebrixa vuestro padre hizo, glosó y emendó, segund más largo en la dicha çédula se contiene a que nos rreferimos, y que porque los dichos diez años se cumplen presto me suplicastes y pedistes por merçed os la mandásemos prorrogar por los que más fuésemos servidos, para que durante aquellos vosotros o quien el dicho vuestro poder oviese y no otras personas algunas pudiesen ynpremir ni vender en estos dichos nuestros rreinos las dichas obras, o como la nuestra merçed fuese. E yo, acatando lo susodicho e lo avido por bien, por ende por la presente prorrogo y alargo el dicho término de los dichos diez años en la dicha çédula conthenidos por otros diez años más que corran y se cuenten desde'l día en que aquellos se acabaren de cumplir enn adelante, y mando que durante los dichos diez años desta dicha prorrogación vosotros o quien el dicho vuestro poder oviere y no otra persona alguna puedan ympremir y ympriman y vender y vendan en estos dichos nuestros reinos y señoríos de Castilla las dichas obras que'l dicho vuestro padre hizo, glosó y emendó, so las penas en la dicha çédula contenidas, y mandamos a los del nuestro Consejo. Es fecha ut supra [= 16 de junio de 1537].

16-VI-1537

Texto 9. Privilegio de 1544

Fuentes: Como documento de archivo, el privilegio puede leerse en Archivo General de Simancas, Cámara de Castilla, *Libros de cédulas*, lib. 109, fols. 397r-398v (véanse asimismo los textos 12 y 14). En su versión impresa, el privilegio apareció por primera vez, tras la muerte de Sancho de Nebrija, en la edición granadina de 1557 de la *Hymnorum recognitio*. En las *Introductiones* lo encontramos en la edición de 1560[150] y en los octavos de 1581[179] en adelante (precisamente de 1588[189] lo transcribió Gallardo, vol. III, col. 341). Para ofrecer el texto que sigue se han contrastado todas las fuentes mencionadas.

El Príncipe. Por quanto el Emperador y Rey mi Señor por cédulas suyas dio licencia y mandó que vos, el doctor Sancho de Lebrixa, Alcalde del crimen, que al presente sois de la Audiencia y Chancillería que reside en la ciudad de Granada, y Sebastián de Lebrixa, vuestro hermano, o quien vuestro poder oviere, y no otra persona alguna, pudiessen imprimir y vender en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrixa vuestro padre hizo, glosó y emendó por ciertos años, segund más largo en las dichas cédulas a que nos referimos se contiene. Y agora por parte de vos el dicho doctor nos ha sido supplicado que porque el término contenido en las dichas cédulas se cumplirá presto, y vos estáis viejo, y no tenéis qué dexar a vuestros hijos, fuéssemos servido prorrogar la dicha licencia por los días de vuestra vida, y por los de Antonio de Lebrixa vuestro hijo, mandando que ninguna otra persona pudiesse imprimir ni vender los dichos tratados en estos reynos, ni traerlos a vender de fuera parte dellos, porque de algunos días acá de Francia, y otras partes los traen a vender contra lo contenido en las dichas cédulas de su Majestad, en que recebís daño, o como la nuestra merced fuesse. Y Nos, haviendo consideración a lo que el dicho Antonio de Lebrixa, vuestro padre, trabajó en hazer las dichas obras, y vos nos havéis servido y continuamente servís, y por hazer bien y merced a vos y al dicho vuestro hijo, por la presente prorrogamos y alargamos el término de la dicha merced y licencia, y siendo necessario, os la damos de nuevo para en toda vuestra vida, y después della al dicho Antonio de Lebrixa, vuestro hijo, también por toda su vida, contándose desde el día que se cumpliere el término de la dicha última prorrogación que se os concedió en adelante. Y mando que durante los días de vuestra vida, y después della de la del dicho vuestro hijo, vosotros o quien el dicho vuestro poder oviere, cada uno en su tiempo y no otra persona alguna, puedan imprimir y impriman y vender y vendan en estos reynos y señoríos de Castilla las dichas obras que el dicho vuestro padre hizo, glosó y emendó, ni las traian a vender de fuera parte, so pena que la persona o personas que sin tener vuestro poder para ello las imprimieren o vendieren o hizieren imprimir o vender en estos reynos, o las traxeren a vender de fuera parte, pierdan la impressión que hizieren y vendieren y los moldes y aparejos con que lo hizieren y los libros que de fuera parte traxeren a vender. E incurran más cada uno dellos en pena de treynta mill maravedís por cada vez que lo contrario hizieren. La qual dicha pena mandamos que se reparta en esta manera, la tercia parte para la persona que lo acusare, y la otra tercia parte para nuestra Cámara y Fisco, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare. Y mandamos a los del nuestro Consejo, presidentes y oidores de las nuestras audiencias, alcaldes, alguaziles de nuestra Casa y Corte y Chancillerías, y a todos los corregidores, asistentes, governadores, alcaldes, alguaziles, merinos, prebostes y otras justicias, y juezes qualesquier destos nuestros reynos y señoríos, assí a los que agora son como a los que

serán de aquí adelante, a quien esta nuestra cédula fuere mostrada, que os la guarden y hagan guardar en todo y por todo, como en ella se contiene, y guardándola y cumpliéndola no consientan que las dichas obras se impriman ni vendan en estos reynos, ni las traigan a vender de fuera parte dellos, salvo por vosotros, o por quien vuestro poder oviere, y no otra persona alguna so las penas suso dichas. Y no hagan ende ál. Fecha en
5-XII-1544 Valladolid, a cinco días del mes de deziembre de mill y quinientos y quarenta y quatro años. Va entre renglones donde dize hizo, vala. Yo el Príncipe. Por mandado de su Alteza, Pedro de los Covos.

Texto 10. Privilegio de Martín Nucio (Amberes, 1544)

Fuente: El texto se edita en la edición de Amberes de 1544 de *Una década* de Césares de Antonio de Guevara (lo tomo, modernizando el texto, de la transcripción hecha por Foulché-Delbosc *Guevara* págs. 319-320). El ámbito del privilegio por tres años era el Ducado de Brabante, Lovaina, Bruselas y Amberes, y Nucio lo cedería seguramente a Jan Steels: Peeters-Fontainas *Officine* pág. 13. Veáse, en el repertorio, la ficha **[128]**.

Copia de la sentencia del privilegio del emperador concedido a Martín Nucio.

Carolo por la divina clemencia Emperador de romanos siempre Augusto, Rey de Germania, Castilla, León, Aragón, Navarra, etc. a todos los que las presentes vieren salud. Hazemos a saber aver recebido una humilde petición de Martín Nucio, nuevo impressor residente en nuestra villa de Enveres, cargado de hijos y muger, la qual contenía cómo el suplicante, no aviendo más de tres años que era casado, en los quales él se avía exercitado en imprimir libros, y aún se exercita para sustentación de su pequeña familia, y porque él en los tiempos passados anduvo ciertos años en nuestros reynos de España y en ellos deprendió la lengua espanola, que por tanto le pluguiesse impremir ciertos libros de la misma lengua española, de que la mayor parte era impremida en España con privilegio, y la *Grammática* y el *Dictionario* de Antonio Nebrissense, todas las obras de don Antonio de Guevara, obispo de Mondoñedo, la *Silva de varia lición*, *Espejo de consolación de los tristes*, el texto del *Salterio* con glosa y sus *Paráphrases*, los quales títulos todos son inscriptos a los dichos libros en lengua española, mas porque el dicho suplicante hechas por él muchas despensas que en la impressión de los dichos libros teme que otros impressores querrán imprimir los mismos libros y vender, por la qual causa podría recebir mucha pérdida y daño, si por Nos no le fuesse proveýdo sobre esto de nuestra provisión, dado y consentimiento, pediendo a Nos las mismas y rogando, y por tanto Nos, consideradas estas cosas y inclinados a los ruegos del dicho suplicante a el mismo en el caso que arriba concedimos, dimos y consentimos por gracia especial por estas nuestras presentes la impressión de los dichos libros y la venta de los mismos y repartición por él o por otros en su nombre hazerse sin offensa nuestra en qualquier modo, y porque el dicho suplicante no sea frustrado de su trabajo y despesas que por él han de ser hechas por causa de la dicha impressión, por tanto Nos defendimos y prohibimos, defendemos y prohibemos por estas presentes a todos los otros impressores la impressión de los dichos libros o de algunos de ellos y la venta o distribución por tres

años primeros siguientes, so pena de confiscación de los mismos libros por otros assí impressos, y demás castigo arbitrario. Por lo qual mandamos y encomendamos a nuestro amado chanciller y consejeros de Brabancia y al mayor de Louayna y ampmanno de Bruxellas, y a los Scotetes de Enveres, y a todos nuestros vassallos y a los mas pequeños señores, juyzes y alguaziles del dicho nuestro ducado de Brabante y a los que tuvieren el lugar de estos, a los quales estas cosas en qualquiera manera conuenieren, que al dicho suplicante hagan y permitan quietamente y libremente gozar de la dicha nuestra gracia y licencia y consentimiento en el tiempo y manera sobredichas, sin ninguna contradición ni embargo ni impedimiento ni molestia que en estas cosas se les haga o se permita hazer, porque a Nos assí nos aplaze hazerse, y en testigo de todas estas cosas mandamos nuestro sello ser sellado en estas. Dado en nuestra villa de Bruxellas a ocho de julio de mil y quinientos y xliiij, de nuestro Imperio xxv y de nuestros reynos xxix. Assí estava subscripto por el Emperador en su consilio, e sub signado Bou devvijius. 8-VII-1544

Texto 11. Privilegio de Martín Nucio (Amberes, 1552)

Fuentes: Leemos el privilegio en las ediciones antuerpienses de la gramática de 1552[142] y 1554[145], de las que se toma el texto que aquí se edita. Dado que el privilegio se otorga por tres años, cabe suponer que se obtuvo justamente en 1552 (no hace referencia a él, significativamente, la edición posterior de 1556[148]).

Por privilegio del César se prohíbe que durante tres años nadie pueda, en las regiones a que incumbe, imprimir este libro o mandarlo imprimir, o traerlo impreso de otros lugares, salvo por acuerdo con Martín Nucio, so pena de la confiscación de los libros y además castigo arbitrario, como más extensamente se contiene en las cédulas provistas del sello cesáreo y firmadas por Boudevvijns.

Caesaris priuilegio cauetur, ne quis intra triennium hunc librum in ipsius regionibus typis excudat, aut excudi curet, aut alibi excusum inuehere aut distrahere te[n]tet, nisi de co[n]sensu Martini Nutij, sub poena confiscationis eorundem librorum, nec non correctionis arbitrariae, veluti latius patet in literis Caesareo sigillo munitis & subsignatis à Boudevvijns.

Texto 12. Privilegio para el mercado americano (1554)

Fuente: Se transcribe el texto de Archivo General de Indias, Indiferente, 1965, lib. 12, fols. 256v-258v. Véase también el texto 14.

El Rey. Nuestros oficiales que residís en la ciudad de Sevilla, en la Casa de la Contratación de las Yndias, saved que el Serenísimo Rey príncipe don Felipe nuestro muy caro y muy amado hijo mandó dar y dio una su cédula firmada de su mano su thenor de la qual es este que se sigue:

El Príncipe. Por quanto el Emperador y Rey mi Señor por cédulas suyas dio licencia y mandó que vos el doctor Sancho de Librixa, Alcalde del crimen, que al presente sois de la Audiencia e Chancillería, que reside en la çiudad de Granada y Sebastián de Lebrija,

vuestro hermano, o quien vuestro poder obiere, e no otra persona alguna, pudiesen inpremir y vender en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrija vuestro padre hizo, glosó e enmendó por çiertos años, según más largo en las dichas çédulas a que nos referimos se contiene. E agora por parte de vos el dicho doctor nos ha sido suplicado que porque el término contenido en las dichas çédulas se cumplirá presto, e vos estáys biejo, y no tenéys qué dexar a vuestros hijos, fuésemos serbido prorrogar la dicha liçençia por los días de vuestra vida, e por los de Antonio de Lebrija vuestro hijo, mandando que ninguna otra persona pudiese inprimir ni bender los dichos tratados en estos reynos, ni traerlos a bender de fuera aparte dellos, porque de algunos días acá de Françia, y otras partes los traen a vender contra lo contenido en las dichas çédulas de su Majestad, en que reçebís daño, o como la nuestra merçed fuesse. Y Nos abiendo, consyderaçión a lo que el dicho Antonio de Lebrija, vuestro padre, trabajó en hazer las dichas obras, y vos nos avéys serbido y continuamente serbís, y por hazer bien y merçed a vos e al dicho vuestro hijo, por la presente prorrogamos e alargamos el término de la dicha merçed e liçençia, y syendo nezesario, os la damos de nuebo para en toda vuestra vida, e después della al dicho Antonio de Lebrija, vuestro hijo, también por toda su vida, contándose desde el día que se cumpliere el término de la dicha última prorrogaçión que se os conçedió en adelante. Y mando que durante los días de vuestra vida, e después della de la del dicho vuestro hijo, bosotros o quien el dicho vuestro poder oviere, cada uno en su tiempo e no otra persona alguna, puedan ynpremir e impriman y bender y bendan en estos reynos y señoríos de Castilla las dichas obras que el dicho vuestro padre hizo, glosó y enmendó, ni las trayan a bender de fuera aparte, so pena que la persona o personas que syn tener vuestro poder para ello las ynpremieren o bendieren o hicieren ynpremir o bender en estos reynos, o las traxeren a bender de fuera aparte, pierdan la ynpresión que hicieren y vendieren y los moldes y aparejos con que lo hiçieren e los libros que de fuera aparte traxeren a vender yncurran más cada uno dellos en pena ed treynta mill maravedís por cada vez que lo contrario hiçieren. La qual dicha pena mandamos que se reparta en esta manera, la terçia parte para la persona que lo acusare, e la otra terçia parte para nuestra Cámara e Fisco, e la otra terçia parte para el juez que lo sentenciare. Y mandamos a los del nuestro Consejo, presydentes y oidores de las nuestras abdiencias, alcaldes, alguaziles de la nuestra Casa Corte e Chancillerías, e a todos los corregidores, asystentes, gobernadores, alcaldes, alguaziles, merinos, prebostes e otras justicias, y juezes qualesquier destos nuestros reynos y señoríos, asý a los que agora son como a los que serán de aquí adelante, a quien esta nuestra cédula fuere mostrada, que os la guarden e hagan guardar en todo y por todo, como en ella se contiene, e guardándola e cumpliéndola no consyentan que las dichas obras se ynpriman ni vendan en estos reynos, ni las traigan a vender de fuera parte dellos, salbo por vosotros, o por quien vuestro poder obiere, y no otra persona alguna so las penas suso dichas. Y no hagan ende ál. Fecha en la villa de Valladolid, a çinco días del mes de deziembre de mill e quinientos e quarenta e quatro años. Va entre renglones do dize hizo, vala. Yo el Prínçipe. Por mandado de su Alteza, Pedro de los Cobos.

5-XII-1544

E agora el dicho doctor Lebrija alcalde de la nuestra audiençia e Chancillería Real que resyde en la çibdad de Granada me a fecho relaçión que muchas personas an ynpremido y ynprimen en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrija su padre hizo, glosó y enmendó so color que son para las nuestras Yndias, yslas y Tierra Firme del mar

Oçéano, e asý mesmo las traen ynpresas de fuera dellos no lo pudiendo ny debiendo hazer conforme la dicha cédula suso yncorporada, y me suplicó mandase que la dicha çédula le fuese guardada y cumplida en las dichas nuestras Yndias so grandes penas, pues la razón por que se le avía conçedido hera la mesma por que se devía guardar en ellas, o como la nuestra merçed fuese. Lo qual visto por los del nuestro Consejo de las Yndias fue acordado que devía de mandar dar esta mi çédula para vos, y yo tóvelo por bien, porque vos mando que beáys la dicha çédula que de suso ba yncorporada e la guardéys y cumpláys en todo y por todo como en ella se contiene, y no dexéys ni consyntáys pasar a ninguna parte de las dichas nuestras Yndias ningunas de las dichas obras syno las que conforme la dicha çédula suso yncorporada se pueden y deben ynpremir en estos reynos con que aquellas se benden en las dichas nuestras Yndias por la tasa que fuere fecha por los del dicho nuestro Consejo dellas y no de otra manera. Fecha en la villa de Valladolid a doze días del mes de noviembre de mill e quinientos e cinquenta e quatro años. 12-XI-1554
La prinçesa. Refrendada de Ledesma, señalada del marqués Sandoval Bribiesca don Juan Sarmiento.

[*Al margen*:] El doctor Librija. Para que no se pasen a las Indias ningunas obras de las que su padre hizo.

Texto 13. Tasa para el mercado americano (1554)

Fuentes: El texto completo que aquí se edita se toma de Archivo General de Indias, Indiferente, 425, lib. 23, fols. 116r-v (fue ya dado a conocer por Medina 1958, vol. I, pág. 12). Las ediciones antequeranas y granadinas, al menos desde 1573-1580[174] en adelante, publican en los preliminares una versión reducida de la tasa, que ofrezco también tras la versión extensa.

El Rey. Por cuanto Nos, por cédulas nuestras dimos licencia y mandamos que vos, el dotor Sancho de Lebrixa, alcalde del crimen que al presente sois de la nuestra Audiençia y Chancillería Real que reside en la çibdad de Granada, y Sebastián de Lebrixa, vuestro hermano, o quien vuestro poder oviese, e n[o] otra persona alguna, pudiesen ymprimir y vender en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrixa, vuestro padre, hizo, glosó y emendó, por çiertos años; y después, por otra çédula firmada del Serenísimo rey, Príncipe don Felipe, nuestro muy caro e muy amado hijo, se os prorrogó dicha licençia por los días de la vida de vos el dicho doctor, y después della, por los de Antonio de Lebrixa, vuestro hijo, como más largo se contiene en las dichas çédulas; e ansí mismo por otra nuestra çédula permitimos y mandamos que se pudiesen pasar a las nuestras Yndias, yslas y Tierra Firme del Mar Océano las dichas obras que ansí el dicho Antonio de Lebrija, vuestro padre, hizo, glosó y emendó, que conforme á la dicha licençia se podían e debían ymprimir en estos reynos, con que aquellas se vendiesen en las dichas nuestras Yndias por la tasa que fuese hecha por los del nuestro Consejo dellas; e agora por vuestra parte me ha sido suplicado mandase tasar y declarar el preçio a que avíades de vender las dichas obras en las dichas nuestras Yndias, para que aquello que ansí se tasase se llevase, o como la mi merçed fuese; lo qual visto por los del dicho nuestro Consejo, hizieron çerca dello la dicha tasación en esta manera: que en la çibdad

de Sancto Domingo de la Isla Española y en las otras yslas de las dichas nuestras Yndias se pueda llevar y lleve a seis maravedís por cada pliego de las dichas obras, y en la Nueva Spaña y en el Nuevo Reyno de Granada a ocho maravedís, y en la provincia de Tierra Firme a seis maravedís, y en las provincias del Perú a diez maravedís; conforme a lo qual vos doy licençia y facultad para que podáis vender y vendáis en las partes e yslas de las dichas nuestras Yndias de suso declaradas, vos o quien vuestro poder oviere, y después de vos, el dicho vuestro hijo, cada pliego de las dichas obras a los dichos preçios de suso en esta mi çédula contenidos; e mandamos a los nuestros presidentes e oidores de las Audiencias Reales de las dichas nuestras Yndias, e otros cualesquier nuestros juezes e justiçias della, que vos guarden y cumplan esta mi çédula y lo en ella contenido, y contra el thenor y forma della ny de lo en ella contenido no vays, ni paséis, ni consintáis yr ni pasar en manera alguna. Fecha en la villa de Valladolid, a veynte e seis días del mes
26-XI-1554 de noviembre de mill y quinientos y cinquenta y quatro años. La prinçesa. Refrendada de Ledesma, señalada del marqués Sandoval. Don Juan Sarmiento Vázquez.

[*Al margen*:] El doctor Lebrixa. Licençia para que pueda vender las obras de su padre en las Yndias.

Tasa (versión impresa)

El Rey. Está tassado por su magestad, y por los señores del muy alto Consejo de España a dos reales, y en las Indias en esta manera: Que en la ciudad de Sancto Domingo en la Isla Española, y en las otras islas de las dichas nuestras Indias, se pueda llevar y lleve a seys maravedís por cada pliego de las obras; en la Nueva España y en el Nuevo Reyno de Granada, a ocho maravedís; en la provincia de Tierra Firme, a seys maravedís. Y mandamos a los nuestros presidentes y oidores de las audiencias reales de las dichas nuestras Indias, y a otros nuestros qualesquier juezes dellas que vos guarden y cumplan esta mi cédula. Fecha en Valladolid a veynte y seis de noviembre de mil y quinientos y
26-XI-1554 cincuenta y quatro años. La Princesa. Por mandado de su Magestad. Su Alteza en su nombre. Francisco de Ledesma.

Texto 14. El privilegio por «tres vidas» de 1558

Fuente: El tenor del privilegio que aquí nos interesa, otorgado en Bruselas en 1558, se halla entre las cédulas aportadas por Agustín Antonio de Nebrija para solicitar la licencia, concedida en 1612, que le facultaba para, careciendo de descendencia, poder traspasar sus derechos a quien él quisiera. Transcribo el documento completo —publicado ya en su día por Pérez Pastor Madrid, vol. III, n.º 1867, págs. 105-108— a partir de la edición del *Dictionarium* (Sevilla, 1612).

El Rey. Por quanto el Rey mi señor, que santa gloria aya, por una su cédula fecha en
16-III-1558 Bruselas a deziséis de março del año de mil y quinientos y cinquenta y ocho, hizo merced a Antonio de Lebrixa, nieto del Maestro Antonio de Lebrixa, de prorrogarle la licencia que tenía para imprimir y vender, durante su vida, las obras que el dicho su abuelo hizo, glossó y emendó por otros dos más, la de un hijo suyo, el que él señalare, y

de un nieto suyo, hijo del dicho su hijo, el que él nombrasse, según que en la dicha cédula se contiene, cuyo tenor es como se sigue:

El Rey. Por quanto Nos, siendo Príncipe y Governador de los nuestros Reynos y señoríos de Castilla, Indias, Islas y Tierra Firme del mar Océano, y después el Emperador, mi señor, mandamos dar y dimos dos cédulas nuestras firmadas de nuestra mano y de la Sereníssima Princesa de Portugal, nuestra muy cara y muy amada hermana y Governadora de los dichos nuestros Reynos y señoríos del tenor siguiente:

El Rey. Nuestros oficiales que residís en la ciudad de Sevilla, en la casa de la Contratación de las Indias, sabed que el Sereníssimo Rey Príncipe don Felipe, nuestro muy caro y muy amado hijo, mandó dar y dio una su cédula firmada de su mano, su tenor de la qual es este que se sigue:

El Príncipe. Por quanto el Emperador y Rey mi señor por cédulas suyas dio licencia y mandó que vos, el doctor Sancho de Lebrixa, Alcalde del crimen, que al presente sois de la Audiencia y Chancillería que reside en la ciudad de Granada, y Sebastián de Lebrixa, vuestro hermano, o quien vuestro poder huviere, y no otra persona alguna, pudiessen imprimir y vender en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrixa, vuestro padre, hizo, glossó y emendó, por ciertos años, según más largo en las dichas cédulas a que nos referimos se contiene. Y aora por parte de vos, el dicho doctor, nos ha sido suplicado que porque el término concedido en las dichas cédulas se cumplirá presto, y vos estáis viejo y no tenéis qué dexar a vuestros hijos, fuéssemos servidos prorrogar la dicha licencia por los días de vuestra vida, y por los de Antonio de Lebrixa, vuestro hijo, mandando que ninguna otra persona pudiesse imprimir ni vender los dichos tratados en estos reynos, ni traerlos a vender de fuera parte dellos, porque de algunos días acá, de Francia y otras partes los traen a vender contra lo contenido en las dichas cédulas de su Magestad, en que recibís daño, o como la nuestra merced fuesse. Y Nos, aviendo consideración a lo que el dicho Antonio de Lebrixa, vuestro padre, trabajó en hazer las dichas obras, y vos nos avéis servido, y continuamente servís, y por hazer bien y merced a vos, y al dicho vuestro hijo, por la presente prorrogamos y alargamos el término de la dicha merced y licencia, y siendo necessario os la damos de nuevo para en toda vuestra vida, y después della al dicho Antonio de Lebrixa, vuestro hijo, también por toda su vida, contándose desde el día que se cumpliere el término de la última prorrogación que se os concedió en adelante. Y mando que durante los días de vuestra vida, y después della de la del dicho vuestro hijo, vosotros, o quien el dicho vuestro poder huviere, cada uno en su tiempo, y no otra persona alguna, puedan imprimir e impriman, y vender y vendan en estos reynos y señoríos de Castilla las dichas obras que el dicho vuestro padre hizo, glossó y emendó, ni las trayan a vender de fuera parte, so pena que la persona o personas que sin tener vuestro poder para ello las imprimieren o vendieren, o hizieren imprimir o vender en estos reynos, o las traxeren a vender de fuera parte, pierdan la impresión que hizieren e vendieren, y los moldes y aparejos con que lo hizieren, y los libros que de fuera parte traxeren a vender, e incurran más cada uno dellos en pena de treinta mil maravedís por cada vez que lo contrario hizieren, la qual dicha pena mandamos que se reparta en esta manera: la tercia parte para la persona que lo acusare, y la otra tercia parte para nuestra Cámara y Fisco, y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare. Y mandamos a los del nuestro Consejo, presidentes, y oydores de las nuestras audiencias,

alcaldes, alguaziles de nuestra Casa y Corte y Chancillerías, y a todos los corregidores, asistentes, governadores, alcaldes, alguaziles, merinos, prevostes y otras justicias y juezes qualesquier de nuestros reynos y señoríos, assí a los que aora son, como a los que serán de aquí adelante, a quien esta nuestra cédula fuere mostrada, que os la guarden, y hagan guardar en todo y por todo, como en ella se contiene, y guardándola y cumpliéndola, no consientan que las dichas obras se impriman ni vendan en estos reynos, ni las trayan a vender de fuera dellos, salvo por vosotros, o por quien vuestro poder huviere, y no otra persona alguna, so las penas susodichas, y no hagan ende ál. Fecha en Valladolid a cinco
5-XII-1544 días del mes de diziembre de mil y quinientos y quarenta y quatro años. Yo el Príncipe. Por mandado de su Alteza Pedro de los Covos.

Y aora el Doctor Lebrixa, Alcalde de la nuestra Audiencia y Chancillería Real, que reside en la ciudad de Granada, me ha hecho relación que muchas personas han imprimido e imprimen en estos reynos las obras que el maestro Antonio de Lebrixa, su padre, hizo, glossó y emendó, so color que son para las nuestras Indias, Islas y Tierra Firme del mar Océano; y assí mismo los traen impressos de fuera dellos, no lo pudiendo ni deviendo hazer, conforme a la dicha cédula suso incorporada, y me suplicó mandasse que la dicha cédula le fuesse guardada y cumplida en las dichas nuestras Indias, so graves penas, pues la razón por que se le había concedido era la misma por que se devía guardar en ellas, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro Consejo de las Indias, fue acordado que devíamos mandar dar esta mi cédula para vos, e yo túvelo por bien; porque vos mando que veáis la dicha cédula suso incorporada, y la guardéis y cumpláis en todo y por todo como en ella se contiene, y no dexéis ni consintáis passar a ninguna parte de las dichas nuestras Indias ningunas de las dichas obras, sino las que conforme a la dicha cédula suso incorporada se pueden y deben imprimir en estos reynos, con que aquellas se vendan en las dichas nuestras Indias por la tassa que fuere fecha por los del dicho nuestro Consejo dellas, y no de otra manera. Fecha en la villa de Valladolid a doze
12-XI-1554 días del mes de noviembre de mil y quinientos y cinquenta y quatro años. La Princesa. Por mandado de su Magestad su Alteza en su nombre, Francisco de Ledesma.

Y aora por parte de vos el dicho Antonio de Lebrixa, hijo del dicho doctor Sancho de Lebrixa, ya difunto, nos ha sido suplicado fuéssemos servido de mandar prorrogar y alargar la dicha licencia y facultad, que os está concedida por las dichas cédulas que de suso van incorporadas, por los días de la vida de un hijo vuestro, qual vos señaláredes, y de un nieto vuestro, hijo del dicho vuestro hijo, qual él nombrare, para que después de vuestros días, durante los suyos, ellos, y quien su poder huviere, y no otra persona alguna, puedan hazer imprimir y vender en los dichos nuestros reynos y señoríos las dichas obras, o como la nuestra merced fuesse. Y Nos, acatando las causas en las dichas cédulas referidas, y lo que el dicho doctor Sancho de Lebrixa, vuestro padre, sirvió a su Magestad Cesárea y a Nos, y por os hazer merced, huvímoslo por bien. Por ende, por la presente prorrogamos y alargamos el término de la dicha merced y licencia, que por las dichas cédulas suso incorporadas está concedido a vos, el dicho Antonio de Lebrixa, por los días de vuestra vida y por todos los de la de un hijo vuestro, qual vos señaláredes, y de un nieto vuestro, hijo del dicho vuestro hijo, qual él nombrare. Y mandamos y defendemos que durante aquellos el dicho vuestro hijo en su vida y después della el dicho vuestro nieto en la suya, o quien el dicho su poder huviere, cada uno dellos en su tiempo, y no

otra persona alguna, conforme a las dichas cédulas, puedan hazer imprimir e impriman, y vender y vendan en los dichos nuestros reynos y señoríos las dichas obras, que el dicho Antonio de Lebrixa, vuestro abuelo, hizo, glossó y emendó, según y de la manera que vos en vuestra vida, por virtud de las dichas cédulas suso incorporadas lo podéis hazer, so pena que la persona o personas que sin tener para ello su poder las imprimieren, o vendieren, o hizieren imprimir o vender en los dichos nuestros reynos, o las truxeren a vender de fuera parte, incurran en las penas en las dichas cédulas contenidas, las quales mandamos que se executen y repartan, como en ella se declara. Y mandamos a los de los nuestros Consejos Reales de Castilla, y de las Indias, presidentes y oydores de las nuestras audiencias, alcaldes, alguaziles de la nuestra Casa y Corte y Chancillerías, y a todos los corregidores, asistentes, governadores, alcaldes, alguaziles, merinos, prevostes, y otros juezes y justicias qualesquier de los dichos nuestros reynos y señoríos, assí a los que aora son, como a los que serán de aquí adelante, a quien esta nuestra cédula fuere mostrada, que la guarden y cumplan, y hagan guardar y cumplir, como en ella se contiene, y guardándola y cumpliéndola, no consientan que las dichas obras se impriman ni vendan en los dichos nuestros reynos y señoríos, ni traigan a vender de fuera parte dellos, salvo por los dichos vuestro hijo, y nieto, o por quien su poder huviere, y no por otra persona alguna, so las dichas penas, y no fagades ende ál. Fecha en la nuestra villa de Bruselas, a diez y seis de março de mil y quinientos y cinquenta y ocho años. Yo El Rey. Por mandado de su Magestad, Pedro de Hoyo. 16-III-1558

Y aora por parte de vos, don Agustín Antonio de Lebrixa, hijo del dicho Antonio de Lebrixa, ya difunto, nos ha sido hecha relación, que por una cláusula del testamento que hizo el dicho vuestro padre, debaxo de cuya disposición falleció, os nombró en la sucessión de la dicha merced, y que respeto de ser clérigo, no podéis tener hijo que os suceda en ella después de vuestros días, suplicándonos que teniendo consideración a esto, y a los servicios que vuestros passados hizieron a los señores Reyes, nuestros progenitores, en oficios y cargos importantes que tuvieron, fuéssemos servido de daros licencia para que, en lugar del hijo que assí avíades de nombrar para el dicho efeto, podáis nombrar y señalar la persona que quisiéredes, o como la nuestra merced fuesse. Y Nos lo havemos tenido por bien, y por la presente os damos licencia para que en lugar del hijo, que, como está dicho avíades de nombrar para que os sucediesse en la dicha merced después de vuestros días, podáis nombrar y señalar la persona que quisiéredes y por bien tuviéredes, para que durante los suyos, ella o quien su poder huviere, y no otra persona alguna, pueda hazer imprimir e imprima, y pueda vender y venda en los dichos nuestros reynos y señoríos las obras que el dicho maestro Antonio de Lebrixa, vuestro bisabuelo, hizo, glossó y emendó, según y de la manera que vos lo hazéis, y podéis y devéis hazer durante vuestra vida, y lo hiziera, y podía y devía hazer el hijo que nombráredes por la suya, si lo tuviéredes, en virtud y conforme a la dicha cédula, que de suso va incorporada, no embargante que conforme a ella avía de ser hijo vuestro el que os huviesse de suceder en la dicha merced, que para en quanto solo este punto Nos dispensamos con la dicha cédula, quedando en su fuerça y vigor para lo demás en ella contenido. Y mandamos a los del nuestro Consejo y al presidente y los del nuestro Consejo de Indias, y a los presidentes y oydores de las nuestras audiencias y chancillerías, y otros qualesquier nuestros juezes y justicias destos nuestros reynos y señoríos que al presente son y adelante fueren, que guarden y cumplan,

y hagan guardar y cumplir esta nuestra cédula como en ella se contiene, y en su execución y cumplimiento no consientan que las dichas obras se impriman ni vendan en los dichos nuestros Reynos, ni las traygan a vender de fuera parte dellos, después de vuestros días, si no fuere por la persona que assí nombráredes, o quien su poder huviere, y no por otra alguna, que assí es nuestra voluntad, y que tome la razón desta nuestra cédula Juan Ruiz de Velasco, nuestro criado. Fecha en Aranjuez a veinte y seis de mayo de mil y seiscientos
26-V-1612 y doze años. Yo el Rey. Por mandado del Rey nuestro señor Tomás de Ángulo. Tomó la razón Juan Ruiz de Velasco.

Texto 15. Licencia de Juan de Salcedo (Granada, 1560)

Fuente: El texto de la licencia se toma de la edición extensa de 1560[150]. Sobre las particularidades de este texto, cf. la pág. 79 del estudio. Juan de Salcedo desempeñó, entre otros cargos, el de rector de la Universidad de Granada en 1553, 1556 y 1586, año en que falleció.

Licencia del muy magnífico y muy reverendo señor,
el provisor del Arçobispado de Granada.

El doctor Juan de Salzedo, provisor y governador de esta ciudad y Arçobispado de Granada. Por quanto por su Magestad, y los señores de su muy alto Consejo, está proveýdo y mandado que no impriman en estos reynos libros algunos sin que sean primero vistos y examinados; y que ciertos libros como son breviarios, diurnales y libros de canto, Arte del maestro Antonio de Lebrixa y otros, antes que se impriman los vean y examinen los perlados y ordinarios, y que ellos den licencia para imprimirse; aviendo visto el Arte del dicho maestro Antonio de Lebrixa que agora se quiere imprimir, el qual otras vezes a sido impresso, y que en él no ay cosa por que se deve dexar de imprimir, por la presente doy licencia para que el dicho arte se pueda tornar a imprimir en esta ciu-
13-II-1560 dad. Fecha en Granada, a treze de febrero de mil y quinientos y sesenta años. El doctor Salzedo.

Texto 16. Licencia otorgada a tomás porralis (1569)

Fuente: Se transcribe la licencia de impresión que consta en la edición de Pamplona de 1569[167], fol. sign. A1v. Sobre el texto, cf. la pág. 82 del estudio.

Doy fee yo, Miguel Barbo, Secretario del Consejo Real de su Magestad, en este su Reyno de Navarra, que a Thomas Porralis de Saboya, impressor de libros, se ha dado licencia y permisso para imprimir este libro del *Arte de Grammática* que compuso el maestro Antonio de Nebrixa, como parece por el auto que dello en mi poder queda, a que me refiero. Y en testimonio dello firmé la presente yo, el dicho Secretario. En Pamplona,
10-III-1569 a x días del mes de março, de M.D.Lxix años.

Miguel Barbo, secretario.

Texto 17. Privilegio para los libreros Menescal y Genovés (Barcelona, 1587)

Fuente: El privilegio por dos años que sigue se transcribe de la edición barcelonesa de 1587[188].

Summa del Privilegi

Lo excellentissim don Manrique de Lara, loctinent y capità general de la S.C. y R.M. del Rey nostre senyor en lo Principat de Cathalunya y comtats de Roselló y Cerdanya, ha concedit privilegi y facultat a Iohan Pau Menescal y a Hieronim Genovés, llibraters de la present ciutat de Barcelona, de imprimir y vendre la *Grammatica* de Antoni de Nebrissa ara novament corregida, augmentada, apunctuada y reduïda al orde convenient pera la bona instructió dels Studians per temps de deu anys, y no a altre persona sens expres poder y facultad de dits Ioan Pau Menescal y Hyeronim Genovés en lo Principat de Cathalunya y comtats de Roselló y Cerdanya, sots pena de finch cents florins de or de Aragó dels bens dels contrafahents irremissiblement exegidor, y als cofres reals applicadors, conforme més llargament está contengut en lo Privilegi dat en Barcelona a xxvii de febrer. 1587. 27-II-1587

Don Manrique de Lara.

V. Manegat cancell. Sebastianus Costa.

V. don Ludouicus a Paguera pro regente Thesau.

In divers. locumt. xvi. fo. CCCXIII.

Texto 18. Documentos de Madurell & Rubió y Berger

Por su interés para evaluar varias de las entradas del repertorio, copio a continuación un conjunto de documentos que se encuentran publicados en la magna obra de Madurell & Rubió, y en Berger.

[Madurell & Rubió págs. 254-255, doc. 138; cf. **[13]** y Hernando i Delgado doc. 250]

Die lune, XXIIII mensis aprilis, anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXXXXVII. 24-IV-1497

Entre mestre Iohan Rosenbach stamper, ciutadà de Barchinona, de una part; e mestre Nicolau Mazà librater, ciutadà de Barchinona, de la part altre, són stats fets e concordats los capítols e avinences següents:

Primerament lo dit mestre Johan Rosenbach convé e en bona fe promet al dit mestre Nicolau Mazà, que ell bé e degudament stamparà e farà en stampa, de forma de full comú, ab bon paper, a totes ses despeses, cinch cents volums de un libre appelat Grammatica Antonii Nabricensis, ço és lo test e coment segons lo original que lo dit mestre Nicolau Mazà li donarà, bons e vertaders, segons lo dit original, affegint al dit original les allegacions en los marges de les fulles; e los dits volums farà de aquella mostre de letra del test e de la glosa o coment la qual és stada donada al dit mestre Nicolau Masà;

e aquells cinch-cents volums, bé e degudament acabats, promet donar de ci per tot lo mes de setembre propvinent sens dilació alguna, e ab restitució de tots dans, dampnatges e interèssors largament.

Item és concordat entre les dites parts, e lo dit mestre Rosenbach promet, que ell no farà ne stamparà, ensemps ne aprés apartadament, alguns altres volums del dit libre dels dits D. volums, sens licència e voluntat del mestre Nicolau Masà primer demanada e per lo dit mestre Nicolau atorgada, sots la pena devall scrita.

Item lo dit mestre Nicolau Mazà convé e en bona fe promet al dit mestre Johan Rozenbach, que ell per preu e salari del dits D. volums per treballs, paper e altres despeses per ell fahedores, li donarà e pagarà a raó de sis sòlidos e mig per volum, lo qual preu pagarà al dit mestre Rosenbach en aquesta manera, ço és, que de present li comprarà tant paper quant haurà mester per los dits volums; la resta del dit preu pagarà en lo principi de la obra, la terça part; e mig feta la obra, l'altra terça part; e acabada la dita obra, la restant terça part, sens dilació alguna e ab restitució de tots dans largament.

E les dites coses prometen les dites coses attendre e conplir, tenir e servar, sots pena de C. lliures de moneda de Barchinona.

Testes: Iohannes Michael causidicus, civis; Petrus Seragosa notarius, et Franciscus Voltormà et Hieronimus Lorens, scriptores Barchinone.

[Madurell & Rubió págs. 323-324, doc. 183; cf. **[18]** y Hernando i Delgado doc. 279]

28-XI-1500

Die sabbati, XXVIII. dictorum mensis et anni [noviembre 1500].

Nicolaus Spindaler stampator librorum de stampa, habitator Barchinone, gratis etc., vendo vobis venerabili Iohanni Claperós mercatori, civi dicte civitatis, presenti, quinquaginta Brixes Grammatice Nove stampatas in papiro, de quibus vobis tradidi undecim quaternos de qualibet Brixa. Et residuum ad complementum cuiuslibet Brixe, usque ad dictum numerum dictarum quinquaginta Brixarum, vobis tradere promito hinch ad festum Nathalis Domini proxime venturi, pro precio et nomine precii pro omnibus predictis quinquaginta Brixis duodecim librarum et decem solidorum, de quo precio michi bistraxistis et solvistis, et ego a vobis confiteor habuisse et recepisse, septem libras X. solidos Barchinone hoch modo scilicet duas libras, X. solidos numerando, et restantes quinque libras ad complementum dictarum VII. librarum, X. solidorum michi dici et scribi fecistis in Tabula Cambii seu depositorum dicte civitatis Barchinone, excepcioni dictarum VII. librarum, X. solidorum michi modo predicto non solutarum, non habitarum et non receptarum omnino renuncians viceversa.

Ego Iohannes Claperós, laudans predicta et acceptans dictam venditionem, promitto vobis dicto Nicholao Spindaler quod ego tradam et solvam residuum dicti precii ad complementum dictarum XII. librarum, X. solidorum, incontinenti tradito per vos michi complemento dictarum quinquaginta Brixarum.

Que omnia et singula nos dicti contrahentes, scilicet ego dictus Nicholaus Spindaler, venditor, ex una parte, et ego dictus Iohannes Claperós emptor, ex parte altera, promitimus pars parti et vicissim, prout utraque nostrum dictarum partium alteri et vicissim fieri et attendi ac compleri habeant, facere, attendere et complere, tenere et observare. Sine etc. ...

Testes: Vincencius Alaxandre causidicus, et Iohannes Ramon Corró libraterius, cives Barchinone.

Iohannes Claperós predictus, gratis etc., sollemni stipulacione convenio et promitto vobis dicto Nicholao Spindaler, presenti, quod si, hinch ad quatuor menses proxime venturos, vos restituetis, dabitis et solvetis michi dictas XII. libras, X. solidos que sunt precium dictarum L. Brixarum, ego restituam et dicto precio revendam vobis et tradam dictas L. Brixas. Et proinde cartam racionabilem vobis faciam cum clausulis debitis et oportunis. Et hec faciam etc....

Testes predicti.

[Madurell & Rubió págs. , doc. 225, cf. **[27]**]

Die sabbati V. octobris, anno a Nativitate Domini MD. quarto. 5-X-1504

Instrumentum concordie factum et firmatum per et inter Carminium Farrer et Michaelem Riera libraterios, cives Barchinone, ex una et Ioannem Luchner stamperium, civem dicte civitatis, partibus ex alia, prout in cedula dicte concordie que incipit: Concòrdia etc.

Testes sunt prout in dicta concordia.

[Madurell & Rubió págs. , doc. 231, cf. **[27]**]

28-IV-1505

Die lune XXVIII. aprilis anni MDV.

Ego Carulus Amorós stampator, provincie de Prohensa, confiteor et recognoscho vobis Anthonio Boxero, stamperio regni Francie, quod debeo vobis septem ducatos auri quos michi graciose mutuastis numerando, quos promittimus [*sic*] vobis solvere hoc modo, videlicet a die presenti ad unum mensem unum ducatum auri, et sich [quolibet] anno quolibet mense XXIIII. solidos sine dilacione... Et dono in fideiussorem magistrum Iohannem Luschner magistrum stampe, qui mecum et sine me firmiter teneatur.

Ad hec ego Iohannes Luschner, acceptans dictam fideiussionem, convenio et promitto vobis dicto Anthonio Boxero, quod dictos septem ducatos solvam vobis, scilicet XXIIII. solidos quolibet mense, stante tamen et laborante in domo mea dictus Carulus Amorós, et non alias.

Et pro hiis...

Testes: Iohannes Valteri et Anthonius Rolumber, magister stampe.

[Madurell & Rubió págs. , doc. 232, cf. **[27]**]

Die lune XXVIII. aprilis MD. quinto. 28-IV-1505

Nos Carulus Amorós et Anthonius Boxaló, per firmam et validam stipulacionem, convenimus et promittimus vobis Anthonio Boxero quod serviemus vobis et stabimus in domo vestra, donech sit perfecta et acabata opera de les Brixes, quod odie facimus, et de uno libro de Dret, quod habetis stampare. Et hoc medio iuramento per nos prestito. Et pro hiis obligamus omnia bona nostra. Et renunciamus et juramus.

Testes: Iohannes Balester et Anthonius Rolumbert, magister stampe.

[Madurell & Rubió págs. 645-648, doc. 370; cf. **[82]**]

31-I-1523 Die sabbati, XXXI. januarii, anno a nativitate Domini millesimo quingentesimo XX. tercio.

Nos Iohannes Rosembach et Venda Resonayre stamperii, cives Barchinone, convenimus et promittimus vosbis Francisco Trinxer, Raphaeli Dauder et Francisco Romeu librateriis, civibus Barchinone, quod sub pena quinquaginta librarum stampabimus pro vobis mille et centum Nebrissas cum comento, de forma de full secundum formam cuiusdam originalis per vos michi tradendi per manus Martini Ibarra Cantabrici, in artibus magistri, hinch et per totum mensem augusti proxime venturis. Et hech promittimus sine dilacione etc. ...

Testes firme dicti Venda Resonayre sunt Franciscus Fons librarius, et Gaspar Palau scriptor, Barchinone habitatores.

Testes firme dicti Rosembach, qui firmavit dicta die sunt Gaspar Palau et Franciscus Pedrolo, scriptores Barchinone.

Item cum alio instrumento nos dicti Franciscus Trinxer, Raphael Dauder et Franciscus Romeu, sub eadem pena quinquaginta librarum, convenimus et promittimus vobis, dictis Iohanni Rosembach et Venda Resonayre stamperiis, quod dabimus vobis tot parium [por *papyrum*?] quod fuerit necessarium ad opus dictarum mille et centum Nebrissarum, et ultra hoch dabimus, pro salario et laboribus cuiusdam rayme papiri stampati, quatuordecim solidos Barchinonenses, quodquidem precium dabimus vobis per has tersas, ut videlicet hinch et per totum mensem februarii proxime venturum unam terciam, et aliam terciam cum feceritis medietatem dictarum mille et centum Nebrissarum, et aliam terciam partem ad complementum tocius precii dabimus vobis cum nobis tradideritis dictas mille et centum Nebrissas.

Et hoc promittimus sine dilacione etc....

Testes firmarum dictorum Raphaelis Dauder et Francisci Romeu sunt predicti primi.

Item cum alio instrumento ego Ioannes Trinver, librarius, civis Barchinone, constituens me principalem pro dictis Francisco Trinxer, Raphaelle Dauder et Francisco Romeu librateriis, convenio et promitto vobis, dictis Iohanni Rosembach et Venda Resonayre stamperiis, quod dabo vobis omnia vobis promissa pro precio et laboribus dictarum mille et centum Nebrissarum pef dictos Franciscum Trinxer, Raphaelem Dauder et Franciscum Romeu.

Et hec promitto sub pena quinquaginta librarum ...

Testes predicti primi.

[Madurell & Rubió págs. 703-704, doc. 401; cf. **[97]**]

Ioannis Rosenbach.
El rey.

Por quanto vos amado nuestro Joan Rosenbach, mestre de emprempta d'esta ciutat de Barcelona, haveys impremido algunas cosas tocantes a nuestro servicio, en recompensa de lo qual nuestra voluntad es de hazer condigna merced; por ende por la presente vos damos licencia y facultad que vos, y no otro alguno, podays imprimir e imprimays las Constituciones y actos que se hizieren en estas cortes que agora celebramos a los de este

Principado y otrosí la arte gramatical de Anthonio de Nebrisa, en forma pequenya sin comento, y por cada un libro que imprimiriéredes hayays y cobreys el precio razonable y devido. Que nos por la misma presente mandamos y prohibimos a todos los otros impresores d'esta dicha ciudad y Principado que por tiempo de cinquo anyos no puedan ni osen imprimir los dichos libros, ni alguno d'ellos, contra voluntad vuestra, so pena de perdimiento de los dichos libros y de quinientos florines de oro a nuestros cofres applicaderos.

En testimonio de lo qual mandamos fazer la presente, con nuestro sello de cámara sellado.

Dati. en Barcelona a XXVII. dias del mes de julio del anyo MDXXVIIII. 27-VII-1529

Yo el rey.

Comalonga locumt. prothonot.

[Madurell & Rubió págs. 751-752, doc. 435; cf. **[117]**]

Don Carlos etc.

A todos y qualesquier lugartenientes generales ... Salud y dilección.

Por quanto nos havemos dado licencia a maestre Climent Trincher, librero de aquesta nuestra ciudad de Barcelona, para que pueda imprimir el Arte de maestre Antonio de Nebrija, en letra cancelleresca, de marca pequeña de ochavo pliego, con special privilegio que por tiempo de seys anyos no pueda ser impresa de aquella marca, sino con voluntad del dicho maestre Clement trincher, ...

Data en Barchinona, a XXVII. dia de mayo, anyo de Nascimiento de Nuestro Salvador Jesucristo de MDXXXV. 27-V-1535

Yo el Rey.

[Madurell & Rubió págs. 785-786, doc. 453; cf. **[117]**]

Carolus etc.

Federicus etc., Nobilibus magnificis [*roto*] dilectis et fidelibus regigerentibus, vicegeneralibus gubernatoris in dictis Cathalonie principatu [et] comitatibus Rossilionis et Cer[itanie]... presentibus et futuris, salutem et dileccionem.

Fuerunt nobis pro parte fidelis regii Clementis Trinxer, librarii presentis civitatis Barchinone, humiliter presentate quedam patentes [littere] sigillo regio a tergo munite aliisque solempnitatibus in forma debita expedite, quarum tenor est qui sequitur:

Don Carlos por la divina clemencia emperador de los Romanos ...

Por quanto nos agora de nuevo havemos dado licencia a maestre Climent Trinxer, librero d'esta nuestra ciudad de Barcelona para que pueda imprimir el Arte de maestre [Anthonio] de Nebriss de la marca de ochavo [*roto*] special privilegio que por tempo de sey[s anyos...] y pueda ser impreso de aquella [*roto*] por otro ninguno sino con voluntad [de] [di]cho maestre Clemente Trinxer; por ende con tenor de las presentes, de nuestra cierta sciencia y real auctoridad, damos licencia y facultad al dicho Trinxer que por el dicho tiempo y spacio de seys anyos primero siguientes, que se cuenten del dia de la data de las presentes en adelante, ninguna otra persona sino él, o la persona que su poder para ello hoviere y no otro alguno, en todos los dichos reynos, principados y condados, puedan

imprimar e impriman o vendan la dicha Arte de Anthonio ... marca de ochavo de pliego y emprenta que hiziere, y por las mismas presentes y auctoridad real nuestra vos dezimos y mandamos, ço incorrimiento de nuestra ira e indignación, y pena de mil florines de oro... [*sigue el, texto como en el doc. 435*].

Dat. en la ciudad de Barcelona, a XXII. dias del mes de abril, del anyo del Nascimiento
22-IV-1538 de Nuestro Salvador Jesucristo mil quinyentos treynta y hocho. Yo el rey. ...

Postquam quamquidem preinsertarum regiarum literarum presentacionem nobis sicut premittitur factam, fuit nobis pro parte dicti Clementis Trinxer humiliter supplicatum quatenus easdem preinsertas literas regias....

Dat. Barchinone die vicesimo sexto mensis augusti, anno a Nativitate Domini mille-
26-VIII-1538 simo quingentesimo trigesimo octavo.

Don Fadrique, arçobispo de Çaragoça, lugarteniente general.

[Madurell & Rubió págs. 798-799, doc. 457; cf. **[117]**]

7-III-1539 Die jovis, VII. mensis marcii anno a Nativitate Domini MDXXXVIIII.

Per rahó de la impressió fahedora per mestre Carles Amorós estamper, ciutadà de Barcelona, de mill y doscents Anthonis de Nebrissa, és ha saber lo art del dit Anthoni de Nebrissa, per al honrat En Jaume Meneschal libreter, ciutadà de la dita ciutat, són stats fets, fermats y jurats, per y entre lo dit Jaume Meneschal, de una part, e lo dit mestre Carles Amorós, de la part altre, los capitols següents:

Primerament és apuntat he concordat entre les dites parts etc. (Inserantur prout sunt in cedula).

Testes: vlnerabilis Joannes Xemeno presbiter, beneficiatus in sede, et Petrus Fitor scriptor, habitator Barcinone.

Item cum alio instrumento ego, dictus Iacobus Meneschal, convenio et promitto vobis dicto Carolo Amorós, quod si racione et occasione dicte impressionis per vos faciende, contigerit vos aliquod dampnum pati aut fieret vobis petitio vel demanda, convenio et promitto vobis quod incontinecti quam inde a vobis seu vestris fuero requisitus, opponam me deffensioni vestre, et agam et ducam ipsas causam seu causas meis propriis missionibus et expensis...

Testes sunt predicti.

[Madurell & Rubió pág. 843-845, doc. 485; cf. **[117]**, **[127]** y **[130]**]

Don Carles, per la divina gràcia emperador de Romans etc.

Don Joan Fernández Manrique, marqués de Aguilar y canc. etc. Salut y dilecció.

Als nobles y magnífichs concellers de la prefata cesàrea, cathólica y real maiestat ...

A nós per part del fael de sa maiestat Joan Carles Amorós, stamper, menor de dies, de la present çiutat de Barchinona, són stades reverentment presentades unes letres patents o provisió real de mà de la prefata cesàrea, cathólica y real maiestat firmades, y ab son real segell secret en lo dorç segellades, y ab altres solemnitats degudes expedides, les quals són del thenor seguent:

Don Carlos ....

Al illustre futuro lugarteniente y capitán general nuestro en el Principado de Cathalunya y condados de Rosellón y Cerdaña... Salud y dilección.

Por quanto nos havemos dado liçencia a Joan Carlos Amorós, stampero, menor de dies, de nuestra ciudad de Barchinona, para que pueda imprimir el Arte de maestre Anthonio de Nebrissa, de qualquier marcha, y qualesquier imágenes de Nuestro Señor y de Nuestra Señora y de sanctos y sanctas, con special privilegio que por tiempo de dies anyos no puedan ser impressos lo dicho Arte ni imágines, ni vendidas dentro el dicho principado y condados por otros ningunos, sino con voluntad del dicho Carlos Amorós, teniendo pero el dicho Joan Carlos provisión bastante de los dichos libros e imágines;

Por ende con thenor de las presentes damos liçencia y facultad al dicho Joan Carlos Amorós que por el dicho tiempo y spacio de dies anyos, que se cuentan del dia que fenescerà, si fenescida no es, la liçencia que dimos los anyos passados de mil quinientos treynta y ocho a maestre Climent Trinxer, librero d'esta misma ciudad, de poder stampar la dicha Arte de maestre Anthonio de Nebrissa, en adelante y no antes del tiempo... 1538

Dat. en Blanes, a dos dias del mes de mayo del anyo mil quinientos quareynta y tres anyos. Yo el rey... 2-V-1543

E nós volents que les dites coses provehides y atorgades y manades per la prefata cesàrea majestat, en e ab la present real provisió, sien a deguda perexequció deduhides, E per ço a humil supplicació de dit Joan Carles Amorós stamper, ab thenor de les presents diem y manam scientment y expressa ha vosaltres y a quiscú de vosaltres a qui's pertangue, sots les penes en la dita preinserta real provisió apposades, requeridors, emperò de vosaltres requerints que deixin y liberament permetan al dit Joan Carles Amorós, o a la persona que son legítim poder tindrá, y nó altra persona, en los dits principat de Cathalunya y comtats de Rosselló y de Cerdanya, per lo dit temps de deu anys...

Dat. en Barchinona, a XVIIII. dies del mes de setembre, any de la Nativitat de Nostre senyor Déu MDXXXXV. Joannes de Cardona episcopus Barchinone, cancellarius. 19-IX-1545

[Madurell & Rubió págs. 849-852, doc. 487 ter; cf. **[127]** y **[130]**]

Die sabbati VIIII. januarii MDXXXXVI. 9-I-1546

Com per la Cesàrea Magestat fos stat atorgat privilegi a Jaume Laceres quondam librater, ciutedà de Barcelona, continent en effecte que per temps de sis anys lo dit Jaume Laceres pugués stampar e fer stampar la Art de Grammática de Anthoni de Nebrissa e no altra persona, ab certes penes en dit privilegi contengudes, dat. en la vila de Monsó, celebrant-se les corts, a [*blanco*] del mes de [*blanco*] del any de la Nativitat de Nostre Senyor Déu MDXXXXII; 1542

E com aprés Joan Carles Amorós stamper, ciutedà de Barcelona, haie obtengut altre sembrant privilegi dat. en [*blanco*] a [*blanco*] del mes [*blanco*] del any MDXXXXIII. 1543

E aprés a XVIIII. de juny MDXXXXIIII. dit Jaume Laceres quondam, ab sa supplicació presentada en la real audiència, la qual fou comesa al magnífich Luys Vilana, doctor en quiscun dret e del real consell, se sie opposat a dit privilegi, dient y allegant que ell era primer en data y en temps que lo dit Joan Carles Amorós, per ésser expedit lo dit privilegi del dit Jaume Laceres quondam un any abans que lo privilegi de dit Amorós, com consta per les dates de aquells, y lo segon no haia feta menció del primer, com en dita 19-VI-1544

supplicació largament se conté, que per consegüent lo dit privilegi atorgat al dit Amorós serie surreptici e mal expedit;

E aprés ab diverses scédules presentades per part de dit Jaume Laceres quondam sia stat demanat y deduhit que iuxta sèrie y tenor de dit son privilegi fos declarat, manant al dit Amorós que no imprimís ne imprimir fes la dita Art;

E aprés ab altra supplicació per part de dit Laceres presentada en la real audiència, e
18-IV-1545 comesa al dit Luys Vilana a XVIII. de abril prop passat, dient y allegant que attès que en la causa se aporta entre dites parts, és stada feta provisió facto verbo per lo relador quod partes comparerent cum eorum actis, quibus auditis facte [?] promiserunt [?] verbo, per relevar les parts de despeses, que dit Jaume Laceres quondam stampàs la dita Art per virtut de son privilegi, imposant silenci a dit Amorós;

E aprés recusant dit Amorós obehir a dita provisió, a instància de dit Jaume Laceres quondam sia stat provehit dit Amorós fos penyorat, attès que se era atrevit stampar e era incidit en les penes en dit privilegi contengudes, com consta en lo procés entre dites parts actitat en poder del discret En [*blanco*] notari [*blanco*];

E aprés ab altra supplicació presentada en la real audiència, comesa al dit mossèn Luys
15-VII-1545 Vilana a XV. de juliol prop passat per part de Jaume Laceres librater, ciutedà de Barcelona e Lorens Laceres germans, fills y hereus del dit quondam Jaume Laceres, sia stat supplicat fos procehit en la dita causa ad ulteriora;

27-VII-1545 E aprés ab altra supplicaió presentada en la real audiència a XXVII. de juliol prop passat per part de dits Laceres, comesa al dit Luys Vilana, dient y exposant com a notícia sua era vengut que lite pendente in regia lo dit Amorós havia stampat la dita Art e les havia dades a vendre a Joan Trinxer e Jaume Menescal libraters, ciutedans de Barcelona, que los attentats fosen revocats e fos manat als dits libraters que no venessen les dites Arts en ninguna manera;

E finalment ab moltes scèdules, per part de dits Laceres presentades, sia stat demanat que fos declarat sobre los attentats.

E com sobre lo dit plet e questió entre les dites parts se esperassen molts treballs e despeses, per ço los dits Joan Carles Amorós, Joan Trinxer e Jaume Menescal de una part, Jaume Laceres e Joan Gordiola librater ciytedà de Barcelona, tutor y curador del dit Lorens Laceres, fill e hereu ensemps ab lo dit Jaume Laceres del dit quondam Jaume Laceres, com de la dita herència e tutela e cura per lo derrer testament de aquell fet e fermat en Barchinona, die e any en aquell contenguts, de part altra, volent-se apartar dels plets y qüestions, són vinguts a la concòrdia e transacció següents:

Primerament los dits Joan Carles Amorós, Joan Trinxer e Jaume Menescal, en virtut de la present concòrdia y transacció, per ferma, vàlida e solemne stipulació, convenen y en bona fe prometten als dits Jaume Laceres e Joan Gordiola en dit nom, que els ne los seus durant lo temps de sis anys, en lo privilegi dels dits laceres contenguts, stamparan ne stampar faran ne vendran, o vendran ne vendre faran per via directa o indirecta la dita Art de Anthoni de Nebrissa més de aquelles que fins vuy tenen stampades, ne per rahó del dit privilegi per lo dit Amorós obtengut faran o mouran, ne fer o moure intemptaran ne consentiran per alguna altra persona directament o indirecte, en juy o fora juy, alguna acció, questió, petició o demanda contra los dits Laceres, ans aquell cancellen o annullen, e per cancellat e annullat haver volen per la present concòrdia e transacció, volent que sia

de ninguna força e valor, axí y en tal manera que ells ne los seus durant lo dit temps de sis anys se'n puixen aprofitar en ninguna manera, renunciant a qualsevol dret e acció que per rahó o occasió de aquell los pertangués e al dit plet e causa purament e sens alguna condició.

E no resmenys convenen e prometen als dits Jaume Laceres e Joan Gordiola en dit nom, que ells los donaran tante Arts de les que han stampades quantes ne volran, al preu que·ls costen, fins a tant sien acabades tots temps, y quant per a aquells en dit nom los seran demanades, sens dilació alguna ab restitució de totes missions y despeses que per ço haguessen a fer o sostenir, sobre les quals ne sia cregut als dits Jaume Laceres e Joan Gordiola en dit nom de llur simple paraula sens altre proves. E encara sots pena de cent lliures Barchns. la qual pena...

E per ço attendre e complir, ne obliguen és a çaber lo dit Jaume Laceres sos béns e lo dit Joan Gordiola los béns del dit Lorens Laceres pubill mobles e inmobles... E ho juren, és a çaber lo dit Joan Gordiola en ànima del dit pubill e lo dit Jaume Laceres en ànima sua, en virtut del qual jurament afferma ésser menor de XXV. anys maior emperò de XXIII. anys.

Renuncie al benefici de menor de edat...

Testes firmarum dictorum Joannis Trinxer, Jacobi Menescal, Jacobi Laceres et Joannis Gordiola curatoris predicti sunt laurentius Sotalell et Franciscus Boygues scriptores.

Testes firme Joannis Carles Amorós predicti sunt Joannis Velsa de Salazar vallerius et Laurentius Sotalell scriptor Barcinone, qui quidem Amorós firmavit predicta die mercurii secunda menssis marcii anni predicti.

[Berger, II, pág. 484; doc. D-10; cf. **[134]**]

Die mensis madii anno Mº Dº XXXXVIIIº. V-1548

Nos Johannes Tarrago librarius parte ex una Johannes de Mey stampator sive stampador parte ex alia gratis etc. inter nos partes predictas facimus et ynimus pactum avenenciam et concordiam in et super stampar dos mil libres epesses de lebrixes modo et forma (...?) infrascripta declarandum et declaranda in modum sequentem.

E primerament es stat concordat que lo dit en Johan de Mey promet y se obliga al dit Johan Tarrago de obrar y stampar dos mil libres de librixes iuxta esi e segons la forma mostra e lecta que lo dit Iohan Mey te (fa?).

Item es stat concordat que lo dit Iohan Tarrago per raho de dita stampa dels dits dos mil libres de lebrixes li haia de donar e pagar a raho de XIIII solidos la raysma lo modo de la paga ha de esser que fet lo full ab sa perfeccio e com es mester e liurat ab tot efecte al dit Tarrago lo dit Tarrago li haia de pagar a la dita raho de XIIII solidos per raysma.

Item es pactat que lo dit Tarrago es obligat de donar lo paper que sera mester pera dits dos mil lebrixes e despesses del dit Tarrago.

Item es pactat que lo dit Johan Mey se obliga de no stampar a persona alguna de les dites dos mil lebrixes que ha de fer asservir per al dit Tarrago a pena de cinquenta corones aplicadores al dit Tarrago... etc. actum etc. Valencie.

Testes huius rei sunt honorabiles Petrus Philippus Reig pelicerius et Michael Martinez librarius civitatis Valencie habitatores.

10-IX-1548 Die X mensis septembris Mº Dº XXXXVIIIº los dits en Johan Tarrago librer de una e Johan Mey stampador de altra (atens?) que la una part a laltra e laltra a laltra invicem et vicisim han complit tot lo que tocava a ells en dita capitulacio e han efectuat volen lo dit contracte sia per me Onofre Armanyach notari rebedor de aquell cancellat en lo prothocol...

Testes Pere culla velluter e Pere balle flaquer e quant a la firma del dit en Johan Tarrago.

APÉNDICE VI. OTROS TEXTOS

Texto 1. Carta de Nebrija a Sobrarias (1507)

Sigo aquí la edición de Jiménez Calvente 2001, págs. 292-293. La editora propone para la misiva la fecha de 25 de agosto de 1507 (también Olmedo 1942, págs. 138-139). Además de sus argumentos, la fecha tiene sentido si consideramos que las vistas de Savona a las que alude la respuesta de Sobrarias (véase el texto 2) tuvieron lugar en junio de 1507, y que tras ellas Fernando el Católico regresó a España. Nebrija escribe cuando el rey se encuentra ya en la Península, pero no sabe aún si la corte permanecerá o no en tierras de la Corona de Aragón. Sobre el resto de la carta, cf. las págs. 37-39 del estudio.

Elio Antonio de Nebrija saluda a su amigo Sobrarias.

Hasta hoy sentía ganas de conocerte por la finura de algunos de tus versos, que he tenido la ocasión de leer, y por lo que de ti cuentan coincidentemente todos los hombres que vienen de tu tierra. Ahora, después de que tu discípulo haya llegado hasta mí y me haya mostrado en qué consideración me tienes, a mí y a mi obra, ardo aún más en deseos de encontrarme contigo y departir sobre algunos asuntillos míos. Y como la fortuna todo lo mueve, no desespero de ver este deseo cumplido, sobre todo si la curia real se asienta entre vosotros durante algunos días.

Yo estoy ahora entre los cántabros, y todavía me quedaré aquí hasta mediados de septiembre, por mandato de mi obispo, el Cardenal hispano, trabajando en la impresión de cierta obra hecha sobre las sagradas letras de ambos Testamentos, en parte producto de mi ingenio, y en parte del de mi señor el Cardenal. Podrás conocer qué tipo de obra es a partir de la muestra que te envío.

Aelius Antonius Nebrissensis Sobrario suo s.

Erat antehac percupidus tui videndi ex quibusdam ingenii tui carminibus, quae mihi legisse contigit atque ex eo quod omnes qui istinc veniunt uno consensu de te narrant. Nunc vero posteaquam discipulus hic tuus me adiit atque quali animo in me resque omnes meas esses exposuit, maiorem in modum inflammatus sum studio tecum congrediendi commentandique multa de nugis meis. Et quoniam sors omnia versat, non despero me id brevi assecuturum, maxime si curia regia per aliquot dies apud vos desederit.

Ego maneo apud Cantabros atque adhuc morabor ad medium septembrem iussu praesulis mei cardinalis Hispani doque operam quemadmodum ex impraessione excudatur opus quoddam in utriusque Testamenti sacras litteras elaboratum, partim meo partim ipsius domini cardinalis ingenio. Sed cuiusmodi opus illud sit, ex hac degustatione quam tibi mitto poteris cognoscere.

Mitto praeterea partem *Introductionum* mearum, quibus nunc demum manum ultimam imposui. Videbis multa eadem quam prius, multa in aliam formam commutata. Causas partim exposui, partim maiori operi reservo. Adieci breve opusculum *De Graecis litteris et declinatione* sine quibus res Latina constare non potest. Haec habui quae scriberem meque tibi facerem benivolum. Vale. VIII Calendas Septembris.

Te envío también parte de mis *Introducciones*, a las que he dado ahora la última mano. Verás que hay muchas más cosas que antes, y verás que muchas otras cosas han sido modificadas. Las causas las he explicado parcialmente, pero en otra parte las reservo para otra obra de mayor calado. He añadido un breve opúsculo *Sobre las letras y la declinación griegas*, sin las que el latín no puede entenderse cabalmente. Estas son las cosas que puedo escribirte, con las que espero captar tu benevolencia. Salud. El octavo día antes de las calendas de septiembre.

Texto 2. Carta de Sobrarias a Nebrija (1507)

Se transcribe la edición de Jiménez Calvente 2001, pág. 294. El poema al que se refiere Sobrarias es su *De felici regum Hispaniae et Galliae occursu apud Saonam*. El encuentro entre Felipe el Católico y Luis XII tuvo lugar en junio de 1507 (véase Doussinague 1936). Sobrarias acompañó a la corte en el viaje a Italia.

Ioannes Sobrarius Aelio Antonio Nebrissensi s.

Cum ex Alcagnicio meo natali solo Caesaraugustam me contulissem, elegantissimae quaedam tuae litterae ad septimum Idus Septembris mihi redditae fuerunt, quae mihi tantum laetitiae attulerunt quantum prae se ferebat gravitatis. His ego consequutus sum quod iamdiu maxime optabam tecum vicissitudine litterarum versari, licet hactenus pudor quidam vel, ut verius dicam, timor me ab eo deterruerit ne auderem tantum virum litteris lacessere.

Cupis me videre ut scribis, tua benignitate id facis quod meum est, mea enim arbitror referre quocumque loci peragrare ut Antonium Nebrissensem videam, cuius ego dulcissimo lacte educatus quicquid litterarum habeo acceptum refero.

Carmina mea, quae tibi legisse contigit, pergratum mihi facies si ad me scribes quaenam fuerint, ego enim

Elio Antonio de Nebrija saluda a su amigo Antonio de Nebrija.

Al trasladarme desde mi Alcañiz natal a Zaragoza, el día séptimo antes de los idus de septiembre, me fue entregada tu carta, que me procuró tanta alegría cuanta grandeza había en ella. Y con ella he alcanzado lo que llevaba tiempo deseando, a saber: mantener contigo algún tipo de contacto erudito, aunque hasta el momento me había hecho desistir de él cierto pudor, o por mejor decir temor, no atreviéndome a importunar con mis cartas a un hombre tan importante.

Escribes que deseas conocerme, y con tu generosidad haces tuyo mi propio deseo, pues juzgo que es mío el deseo de viajar adonde haga falta para conocer a Antonio de Nebrija, con cuya dulcísima leche he sido criado y de quien reconozco que procede todo mi saber de letras.

Me harás muy feliz si me dices qué poemas míos son los que te ha acontecido leer, porque en estos

tiempos no he escrito sobre ninguna otra cosa que no sea el encuentro de los reyes en Savona. Me escribes que quieres reunirte conmigo y hablar sobre tus asuntillos, y me asombra que llames 'asuntillos' a materias tan graves y serias, o lo que es decir lo mismo, propias de Antonio. La muestra de tu obra sobre las letras sagradas me ha deleitado, por su elevada doctrina, en la misma medida en que me ha dejado con ansias de leer el trabajo completo, tanta es a mi juicio la erudición que alberga, que se corresponde con la superioridad de las letras divinas sobre las humanas.

Escribes que has dado la última mano a tus *Introducciones*, y me alegro muchisímo de ello, porque conseguirás así que los malévolos, envidiosos y maledicientes no se atrevan a partir de ahora, movidos por su ignorancia o por la perversidad de su carácter, a criticar tus obras, pensando como pienso que oponerse a ti es oponerse a la ciencia misma de las letras. Y estas son las cosas que me ha parecido que debía escribirte para no parecer ingrato y responder a tu cortesía. Salud. Desde Zaragoza.

his diebus nulla alia scripsi praeter pauca de concursu regum apud Saonam. Scribis te mecum velle congredi multaque de tuis nugis commentari, nimium miror cur nugas appelles res tam graves, res tam serias et praecipue Antonii. Degustatio operis tui de rebus sacris sicut me affecit gaudio propter summam doctrinam, ita me reddidit sollicitum donec opus perlegero, tantam profecto mea sententia prae se fert eruditionem quantum res divinae superant humanas.

Scribis te ultimam manum *Introductionibus* imposuisse, ob id maxime laetor quod malevolis, invidis, vitiligatoribus satisfacias ne audeant posthac sua ignorantia vel animi vitio de tuis operibus male sentire, de quibus iudicare aliter ac tu contra omnem litterariam doctrinam esse arbitror. Haec ad te scripsi ne provocatus officio ingratus viderer. Vale. Ex Caesaraugusta.

ÍNDICES

I. Relación sumaria de ediciones (índice cronológico)

[1] Salamanca: [Alonso de Porras], 16 en. 1481 (*prima editio*)
[2] Sevilla: [Alfonso del Puerto], 10 nov. 1481 (*prima editio*)
[3] Salamanca: [Alonso de Porras], 13 oct. 1482 (*prima editio*)
[4] Salamanca: [Alonso de Porras], 5 jul. 1483 (*prima editio*)
[5] [Salamanca]: [Alonso de Porras?], *ca.* 1485 (*prima editio*)
[6] Salamanca: [Juan de Porras], *ca.* 1488 (*secunda editio*, ed. bilingüe)
[7] Venecia: [Christophorus de Bottis], 3 mar. 1491 (*secunda editio*)
[8] Zamora: Antonio de Centenera, *ca.* 1492-1494 (*secunda editio*, ed. bilingüe)
[9] Burgos: Fadrique de Basilea, 6 jul. 1493 (*secunda editio*)
[10] Burgos: Juan de Burgos, 6 jul. 1494 (*secunda editio*)
[11] Salamanca: [Juan de Porras], 30 sept. 1495 (extensa)
[12] [Burgos: Fadrique de Basilea], 1496 (abreviada)
[13] Barcelona: Juan Rosembach (para N. Mazán), 5 nov. 1497 (extensa)
[14] Salamanca: [Juan de Porras], 12 ag. 1499 (extensa)
[15] [¿Salamanca?], a. de nov. de 1500 (abreviada)
[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500 (abreviada)
[17] Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500 (extensa)
[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500 (extensa)
[19] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 mar. 1501 (extensa)
[20] [Salamanca: Juan de Porras, *ca.* 1501] (abreviada)
[21] Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505 (abreviada)
[22] Burgos: Fadrique de Basilea, 19 febr. 1502 (extensa)
[23] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 ag. 1502 (extensa)
[24] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 4 oct. 1503 (extensa)
[25] Sevilla, [s.n.], [a. de 1505?] (abreviada)
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?)
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[28] Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 oct. 1505 (extensa)
[29] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, [*ca.* 1505?] (abreviada)
[30] [Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508] (abreviada)
[31] [Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510] (extensa)
[32] [Logroño: Arnao Guillén de Brocar, a. de dic. de 1507] (abreviada)
[33] Zaragoza: Jorge Coci, 15 dic. 1507 (abreviada)
[34] Lion: Jean Cleyn, 7 mayo 1508 (extensa)
[35] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 31 mayo 1508 (extensa)
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508) (extensa)
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)
[38] Lion: Jean de la Place, 12 en. 1509 (extensa)
[39] Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 en. 1510 (extensa)
[40] Lion: Jean Cleyn, 11 jul. 1510 (extensa)
[41] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 15 oct. 1510 (abreviada)
[42] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 30 oct. 1510 (extensa)
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)
[44] Lion: Jean de la Place, 13 sept. 1511 (extensa)
[45] Lion: N. Wolff, 14 mayo 1511 (con prefacio fechado en 1 dic. 1511) (extensa)
[46] Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 mar. 1512 (extensa)
[47] París: Thomas Kee (para Denis Roce), 15 jun. 1512 (extensa)
[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512 (extensa)

[49] [Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (extensa)
[50] [Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (abreviada)
[51] Lion: Jacques Myt (para Simon Vicent), 4 ag. 1513 (extensa)
[52] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 de ag. 1513 (extensa)
[53] [Lion: Simon Vincent], 15 dic. 1513 (extensa)
[54] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, *ca.* 1513 (abreviada)
[55] Valencia: Juan Joffre, 18 en. 1514 (abreviada)
[56] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 en. 1514 (extensa)
[57] Lion: [É. Baland] (para S. Vincent), 16 ag. 1514 (en colofón 11 de ag.) (extensa)
[58] Lion: Simon Vincent, 16 ag. 1514 (al final 14 dic. 1514) (extensa)
[59] Lion: ¿J. Maillet? (para S. Vicent), 19 abr. 1515 (al final 14 dic. 1514) (extensa)
[60] Lion: Simon Vincent, 21 ag. 1515 (17 ag. 1515 en portada) (extensa)
[61] [¿Venecia?: s.n., *ca*. 1515?] (abreviada)
[62] Lion: [Simon Vincent], 23 dic. 1516 (extensa)
[63] Valencia: Juan Joffre, 1516 (abreviada)
[64] Lion: s.i., 23 febr. 1517 (extensa)
[65] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, a. de 30 jul. 1518 (abreviada)
[66] Zaragoza: Jorge Coci, 30 jul. 1518 (abreviada)
[67] Lion: A. du Ry (para M. Bouillon), 4 ag. 1518 (en colofón 19 jun. 1518) (extensa)
[68] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 18 sept. 1518 (abreviada)
[69] Montserrat: Juan Rosembach, 1518-1522 (¿abreviada?)
[70] Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febr. 1518) (extensa)
[71] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519 (extensa)
[72] Burdeos: Gaspard Philippe, 24 dic. 1519 (abreviada)
[73] Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abr. 1520 (extensa)
[74] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 sept. 1520 (extensa)
[75] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 13 dic. 1520 (extensa)
[76] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abr. 1521 (extensa)
[77] Lion: A. du Ry (para S. Vincent), 2 ag. 1521 (en colofón 12 abr. 1521) (extensa)
[78] Lion: Laurent Hilaire, 2 ag. 1521 (en colofón 20 jul. 1521) (extensa)
[79] Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 ag. 1522 (extensa)
[80] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 jun. 1523 (extensa)
[81] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 15 jul. 1523 (extensa)
[82] Barcelona: Juan Rosembach, 3 oct. 1523 (extensa)
[83] Lion, A. Blanchard (para S. Vincent), 1524 (en colofón, 12 dic. 1523) (extensa)
[84] Lion: Jean Moylin de Cambray, 20 abr. 1524 (extensa)
[85] Deventer: Albert Pafrad, 1524 (abreviada)
[86] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 mar. 1525 (extensa)
[87] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 13 ag. 1525 (extensa)
[88] Zaragoza: Jorge Coci, 31 ag. 1525 (abreviada)
[89] Lion: Jacques Myt, 4 oct. 1525 (extensa)
[90] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526 (extensa)
[91] Lion: Jean Crespin, 1526 (extensa)
[92] Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 nov. 1527 (extensa)
[93] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 15 mayo 1528 (extensa)
[94] Lion: Antoine du Ry, 8 ag. 1528 (extensa)
[95] Lion: Jean David, alias la Mouche, 1528 (extensa)
[96] Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529 (extensa)
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530 (abreviada)
[98] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 31 ag. 1530 (extensa)
[99] ¿Limoges?: a. de 1530 (abreviada)
[100] Limoges: Paul Berton, 1530 (abreviada)

[101] Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 31 mar. 1532 (extensa)
[102] Logroño: Miguel de Eguía, mar. 1533 (abreviada)
[103] Zaragoza: Jorge Coci, 30 mayo 1533 (abreviada)
[104] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 30 sept. 1533 (extensa)
[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533) (extensa)
[106] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1534 (abreviada)
[107] [Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540] (abreviada)
[108] Toulouse: Jacques Colomiès, 1535 (extensa)
[109] [Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, *ca.* 1535] (abreviada)
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536 (extensa)
[111] Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 dic. 1536 (extensa)
[112] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1537 (extensa)
[113] Toulouse: Nicolas Vieillard, 5 sept. 1537 (extensa)
[114] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1538 (extensa)
[115] Toulouse: Jacques Colomiès, 1538 (extensa)
[116] Granada: [Sancho y Sebastián de Lebrija], jul. 1538 (abreviada)
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?)
[118] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, mayo 1540 (abreviada)
[119] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, nov. 1540 (extensa)
[120] [Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550] (abreviada)
[121] Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 en. 1541 (abreviada)
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541 (extensa)
[123] [Lion: s.i. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541 (abreviada)
[124] Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541 (extensa)
[125] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1542 (abreviada)
[126] Amberes: Jan Steels, 1542 (abreviada)
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?)
[128] Amberes: [¿Jan Steels?, 1544-1546] (¿abreviada?)
[129] Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545 (extensa)
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?)
[131] Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546 (abreviada)
[132] Zaragoza: Diego Hernández, 1547 (abreviada)
[133] Granada: Sancho de Lebrija, jul. 1548 (abreviada)
[134] Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548 (¿abreviada?)
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548) (abreviada)
[136] Zaragoza: Pedro Bernuz, 25 oct. 1549 (abreviada)
[137] Zaragoza: Juana Millán, viuda de Diego Hernández, 1 abr. 1550 (abreviada)
[138] Granada: Sancho de Lebrija, mayo 1550 (abreviada)
[139] Amberes: Jan Steels, 1550 (abreviada)
[140] Venecia: Giovanni Griffio, 1550 (abreviada)
[141] Granada: Sancho de Lebrija, nov. 1552 (extensa)
[142] Amberes: Martín Nucio, 1552 (abreviada)
[143] Colonia: Melchior Soter (para los hered. de A. Birckmann), 1553 (abreviada)
[144] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1554 (abreviada)
[145] Amberes: Martín Nucio, 1554 (abreviada)
[146] Colonia: herederos de Arnold Birckmann, 1555 (abreviada)
[147] Venecia: Giovanni Griffio, 1555 (abreviada)
[148] Amberes: Martín Nucio, 1556 (abreviada)
[149] Zaragoza: Pedro Bernuz, 13 en. 1558 (abreviada)
[150] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], 1560 (al principio, 1558) (extensa)
[151] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], a. de 25 en. de 1561 (¿abreviada?)
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?)

[153] Venecia: Girolamo Polo, 1564 (¿abreviada?)
[154] Barcelona: Joan Mall, 1564 (abreviada)
[155] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1565 (15 oct. 1563 en colofón) (abreviada)
[156] Venecia: Domenico de Franceschi, 1565 (abreviada)
[157] Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565 (abreviada)
[158] Venecia: Giovanni Comencini, 1565 (abreviada)
[159] Salamanca: s.n., 1566 (abreviada)
[160] Sevilla: s.n., 1567 (abreviada)
[161] Amberes: herederos de Arnold Birckmann, 1567 (abreviada)
[162] Amberes: Felipe Nucio, 1567 (abreviada)
[163] Amberes: viuda y herederos de Jan Steels, 1567 (abreviada)
[164] Venecia: herederos de Melchior Sessa: 1567 (abreviada)
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568 (abreviada)
[166] Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569 (abreviada)
[167] Pamplona: Tomás Porralis, 1569 (abreviada)
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568) (abreviada)
[169] s.l.: s.n., 1570 (abreviada)
[170] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572 (abreviada)
[171] Sevilla: Alfonso Escribano, 1572 (abreviada)
[172] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573 (abreviada)
[173] Sevilla: s.n., 1573 (abreviada)
[174] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1573-1580] (abreviada)
[175] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1575] (abreviada)
[176] Valencia: Pedro de Huete, 1575 (abreviada)
[177] Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1577 (abreviada)
[178] Valencia: Pedro de Huete, 1579 (abreviada)
[179] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1581 (abreviada)
[180] Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1582 (abreviada)
[181] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (en portada 1581) (abreviada)
[182] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)
[183] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)
[184] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1583 (en portada 1582) (abreviada)
[185] Barcelona: Hubert Gotard, 1586 (abreviada)
[186] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (1586 en colofón) (abreviada)
[187] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (abreviada)
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)
[189] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1588 (abreviada)
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588 (abreviada)
[191] Venecia: Giacomo Cornetti, 1588 (abreviada)
[192] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (en portada 1589) (abreviada)
[193] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (abreviada)
[194] Barcelona: Jaume Cendrat, 1590 (abreviada)
[195] Zaragoza: Pedro Puig, 1591 (abreviada)
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595 (abreviada)
[197] Venecia: Domenico Farri, 1596 (abreviada)
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[200] Zaragoza: Juan Pérez de Valdivielso, 1598 (abreviada)
[201] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1598 (ed. reformada)
[202] Antequera: Claudio Bolán (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1599 (ed. reformada)
[203] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1599 (ed. reformada)

II. Ediciones extensas (1495-1560)

[11] Salamanca: [Juan de Porras], 30 sept. 1495
[13] Barcelona: Juan Rosembach (para N. Mazán), 5 nov. 1497
[14] Salamanca: [Juan de Porras], 12 ag. 1499
[17] Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500
[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500
[19] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 mar. 1501
[22] Burgos: Fadrique de Basilea, 19 febr. 1502
[23] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 ag. 1502
[24] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 4 oct. 1503
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?)
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505
[28] Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 oct. 1505
[31] [Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510]
[34] Lion: Jean Cleyn, 7 mayo 1508
[35] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 31 mayo 1508
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508)
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508]
[38] Lion: Jean de la Place, 12 en. 1509
[39] Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 en. 1510
[40] Lion: Jean Cleyn, 11 jul. 1510
[42] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 30 oct. 1510
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511
[44] Lion: Jean de la Place, 13 sept. 1511
[45] Lion: N. Wolff, 14 mayo 1511 (con prefacio fechado en 1 dic. 1511)
[46] Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 mar. 1512
[47] París: Thomas Kee (para Denis Roce), 15 jun. 1512
[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512
[49] [Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?]
[51] Lion: Jacques Myt (para Simon Vicent), 4 ag. 1513
[52] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 de ag. 1513
[53] [Lion: Simon Vincent], 15 dic. 1513
[56] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 en. 1514
[57] Lion: [É. Baland] (para S. Vincent), 16 ag. 1514 (en colofón 11 de ag.)
[58] Lion: Simon Vincent, 16 ag. 1514 (al final 14 dic. 1514)
[59] Lion: ¿J. Maillet? (para S. Vicent), 19 abr. 1515 (al final 14 dic. 1514)
[60] Lion: Simon Vincent, 21 ag. 1515 (17 ag. 1515 en portada)
[62] Lion: [Simon Vincent], 23 dic. 1516
[64] Lion: s.i., 23 febr. 1517
[67] Lion: A. du Ry (para M. Bouillon), 4 ag. 1518 (en colofón 19 jun. 1518)
[70] Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febr. 1518)
[71] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519
[73] Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abr. 1520
[74] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 sept. 1520
[75] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 13 dic. 1520
[76] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abr. 1521
[77] Lion: A. du Ry (para S. Vincent), 2 ag. 1521 (en colofón 12 abr. 1521)
[78] Lion: Laurent Hilaire, 2 ag. 1521 (en colofón 20 jul. 1521)
[79] Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 ag. 1522

[80] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 jun. 1523
[81] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 15 jul. 1523
[82] Barcelona: Juan Rosembach, 3 oct. 1523
[83] Lion, A. Blanchard (para S. Vincent), 1524 (en colofón, 12 dic. 1523)
[84] Lion: Jean Moylin de Cambray, 20 abr. 1524
[86] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 mar. 1525
[87] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 13 ag. 1525
[89] Lion: Jacques Myt, 4 oct. 1525
[90] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526
[91] Lion: Jean Crespin, 1526
[92] Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 nov. 1527
[93] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 15 mayo 1528
[94] Lion: Antoine du Ry, 8 ag. 1528
[95] Lion: Jean David, alias la Mouche, 1528
[96] Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529
[98] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 31 ag. 1530
[101] Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 31 mar. 1532
[104] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 30 sept. 1533
[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533)
[108] Toulouse: Jacques Colomiès, 1535
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536
[111] Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 dic. 1536
[112] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1537
[113] Toulouse: Nicolas Vieillard, 5 sept. 1537
[114] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1538
[115] Toulouse: Jacques Colomiès, 1538
[119] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, nov. 1540
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541
[124] Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541
[129] Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545
[141] Granada: Sancho de Lebrija, nov. 1552
[150] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], 1560 (al principio, 1558)

III. Ediciones abreviadas (1496-1598)

[12] [Burgos: Fadrique de Basilea], 1496
[15] [¿Salamanca?], a. de nov. de 1500
[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500
[20] [Salamanca: Juan de Porras, *ca.* 1501]
[21] Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505
[25] Sevilla, [s.n.], [a. de 1505?]
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?)
[29] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, [*ca.* 1505?]
[30] [Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508]
[32] [Logroño: Arnao Guillén de Brocar, a. de dic. de 1507]
[33] Zaragoza: Jorge Coci, 15 dic. 1507

[41] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 15 oct. 1510
[50] [Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?]
[54] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, *ca.* 1513
[55] Valencia: Juan Joffre, 18 en. 1514
[61] [¿Venecia?: s.n., *ca*. 1515?]
[63] Valencia: Juan Joffre, 1516
[65] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, a. de 30 jul. 1518
[66] Zaragoza: Jorge Coci, 30 jul. 1518
[68] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 18 sept. 1518
[69] Montserrat: Juan Rosembach, 1518-1522
[72] Burdeos: Gaspard Philippe, 24 dic. 1519
[85] Deventer: Albert Pafrad, 1524
[88] Zaragoza: Jorge Coci, 31 ag. 1525
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530
[99] ¿Limoges?: a. de 1530
[100] Limoges: Paul Berton, 1530
[102] Logroño: Miguel de Eguía, mar. 1533
[103] Zaragoza: Jorge Coci, 30 mayo 1533
[106] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1534
[107] [Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540]
[109] [Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, *ca.* 1535]
[116] Granada: [Sancho y Sebastián de Lebrija], jul. 1538
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539
[118] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, mayo 1540
[120] [Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550]
[121] Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 en. 1541
[123] [Lion: s.i. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541
[125] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1542
[126] Amberes: Jan Steels, 1542
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545
[128] Amberes: [¿Jan Steels?, 1544-1546]
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545
[131] Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546
[132] Zaragoza: Diego Hernández, 1547
[133] Granada: Sancho de Lebrija, jul. 1548
[134] Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548)
[136] Zaragoza: Pedro Bernuz, 25 oct. 1549
[137] Zaragoza: Juana Millán, viuda de Diego Hernández, 1 abr. 1550
[138] Granada: Sancho de Lebrija, mayo 1550
[139] Amberes: Jan Steels, 1550
[140] Venecia: Giovanni Griffio, 1550
[142] Amberes: Martín Nucio, 1552
[143] Colonia: Melchior Soter (para los hered. de A. Birckmann), 1553
[144] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1554
[145] Amberes: Martín Nucio, 1554
[146] Colonia: herederos de Arnold Birckmann, 1555
[147] Venecia: Giovanni Griffio, 1555
[148] Amberes: Martín Nucio, 1556
[149] Zaragoza: Pedro Bernuz, 13 en. 1558
[151] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], a. de 25 en. de 1561

[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562]
[153] Venecia: Girolamo Polo, 1564
[154] Barcelona: Joan Mall, 1564
[155] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1565 (15 oct. 1563 en colofón)
[156] Venecia: Domenico de Franceschi, 1565
[157] Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565
[158] Venecia: Giovanni Comencini, 1565
[159] Salamanca: s.n., 1566
[160] Sevilla: s.n., 1567
[161] Amberes: herederos de Arnold Birckmann, 1567
[162] Amberes: Felipe Nucio, 1567
[163] Amberes: viuda y herederos de Jan Steels, 1567
[164] Venecia: herederos de Melchior Sessa: 1567
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568
[166] Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569
[167] Pamplona: Tomás Porralis, 1569
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568)
[169] s.l.: s.n., 1570
[170] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572
[171] Sevilla: Alfonso Escribano, 1572
[172] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573
[173] Sevilla: s.n., 1573
[174] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1573-1580]
[175] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1575]
[176] Valencia: Pedro de Huete, 1575
[177] Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1577
[178] Valencia: Pedro de Huete, 1579
[179] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1581
[180] Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1582
[181] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (en portada 1581)
[182] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582
[183] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582
[184] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1583 (en portada 1582)
[185] Barcelona: Hubert Gotard, 1586
[186] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (1586 en colofón)
[187] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587
[189] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1588
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588
[191] Venecia: Giacomo Cornetti, 1588
[192] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (en portada 1589)
[193] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590
[194] Barcelona: Jaume Cendrat, 1590
[195] Zaragoza: Pedro Puig, 1591
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595
[197] Venecia: Domenico Farri, 1596
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597
[200] Zaragoza: Juan Pérez de Valdivielso, 1598

IV. Formatos

Folio

[1] Salamanca: [Alonso de Porras], 16 en. 1481 (*prima editio*)
[2] Sevilla: [Alfonso del Puerto], 10 nov. 1481 (*prima editio*)
[3] Salamanca: [Alonso de Porras], 13 oct. 1482 (*prima editio*)
[4] Salamanca: [Alonso de Porras], 5 jul. 1483 (*prima editio*)
[5] [Salamanca]: [Alonso de Porras?], *ca.* 1485 (*prima editio*) (?)
[6] Salamanca: [Juan de Porras], *ca.* 1488 (*secunda editio*, ed. bilingüe)
[8] Zamora: Antonio de Centenera, *ca.* 1492-1494 (*secunda editio*, ed. bilingüe)
[11] Salamanca: [Juan de Porras], 30 sept. 1495 (extensa)
[13] Barcelona: Juan Rosembach (para N. Mazán), 5 nov. 1497 (extensa)
[14] Salamanca: [Juan de Porras], 12 ag. 1499 (extensa)
[17] Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500 (extensa)
[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500 (extensa) (?)
[19] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 mar. 1501 (extensa)
[23] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 ag. 1502 (extensa)
[24] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 4 oct. 1503 (extensa)
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?) (?)
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[28] Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 oct. 1505 (extensa)
[35] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 31 mayo 1508 (extensa)
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508) (extensa)
[42] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 30 oct. 1510 (extensa)
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)
[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512 (extensa)
[52] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 de ag. 1513 (extensa)
[56] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 en. 1514 (extensa)
[75] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 13 dic. 1520 (extensa)
[81] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 15 jul. 1523 (extensa)
[82] Barcelona: Juan Rosembach, 3 oct. 1523 (extensa)
[93] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 15 mayo 1528 (extensa)
[98] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 31 ag. 1530 (extensa)
[101] Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 31 mar. 1532 (extensa)
[104] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 30 sept. 1533 (extensa)
[108] Toulouse: Jacques Colomiès, 1535 (extensa) (?)
[113] Toulouse: Nicolas Vieillard, 5 sept. 1537 (extensa)
[115] Toulouse: Jacques Colomiès, 1538 (extensa)
[119] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, nov. 1540 (extensa)
[124] Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541 (extensa)
[129] Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545 (extensa)
[141] Granada: Sancho de Lebrija, nov. 1552 (extensa)
[150] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], 1560 (al principio, 1558) (extensa)

Cuarto

[7] Venecia: [Christophorus de Bottis], 3 mar. 1491 (*secunda editio*)
[9] Burgos: Fadrique de Basilea, 6 jul. 1493 (*secunda editio*)
[10] Burgos: Juan de Burgos, 6 jul. 1494 (*secunda editio*)

[12] [Burgos: Fadrique de Basilea], 1496 (abreviada)
[15] [¿Salamanca?], a. de nov. de 1500 (abreviada) (?)
[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500 (abreviada)
[20] [Salamanca: Juan de Porras, *ca.* 1501] (abreviada)
[21] Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505 (abreviada)
[22] Burgos: Fadrique de Basilea, 19 febr. 1502 (extensa)
[25] Sevilla, [s.n.], [a. de 1505?] (abreviada)
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?) (?)
[29] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, [*ca.* 1505?] (abreviada)
[30] [Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508] (abreviada)
[31] [Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510] (extensa)
[32] [Logroño: Arnao Guillén de Brocar, a. de dic. de 1507] (abreviada)
[33] Zaragoza: Jorge Coci, 15 dic. 1507 (abreviada)
[34] Lion: Jean Cleyn, 7 mayo 1508 (extensa)
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)
[38] Lion: Jean de la Place, 12 en. 1509 (extensa)
[39] Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 en. 1510 (extensa)
[40] Lion: Jean Cleyn, 11 jul. 1510 (extensa)
[41] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 15 oct. 1510 (abreviada)
[44] Lion: Jean de la Place, 13 sept. 1511 (extensa)
[45] Lion: N. Wolff, 14 mayo 1511 (con prefacio fechado en 1 dic. 1511) (extensa)
[46] Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 mar. 1512 (extensa)
[47] París: Thomas Kee (para Denis Roce), 15 jun. 1512 (extensa)
[49] [Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (extensa)
[50] [Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (abreviada)
[51] Lion: Jacques Myt (para Simon Vicent), 4 ag. 1513 (extensa)
[53] [Lion: Simon Vincent], 15 dic. 1513 (extensa)
[54] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, *ca.* 1513 (abreviada)
[55] Valencia: Juan Joffre, 18 en. 1514 (abreviada)
[57] Lion: [É. Baland] (para S. Vincent), 16 ag. 1514 (en colofón 11 de ag.) (extensa)
[58] Lion: Simon Vincent, 16 ag. 1514 (al final 14 dic. 1514) (extensa)
[59] Lion: ¿J. Maillet? (para S. Vicent), 19 abr. 1515 (al final 14 dic. 1514) (extensa)
[60] Lion: Simon Vincent, 21 ag. 1515 (17 ag. 1515 en portada) (extensa)
[61] [¿Venecia?: s.n., *ca*. 1515?] (abreviada) (?)
[62] Lion: [Simon Vincent], 23 dic. 1516 (extensa)
[64] Lion: s.i., 23 febr. 1517 (extensa)
[65] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, a. de 30 jul. 1518 (abreviada)
[66] Zaragoza: Jorge Coci, 30 jul. 1518 (abreviada)
[67] Lion: A. du Ry (para M. Bouillon), 4 ag. 1518 (en colofón 19 jun. 1518) (extensa)
[68] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 18 sept. 1518 (abreviada)
[69] Montserrat: Juan Rosembach, 1518-1522 (¿abreviada?) (?)
[70] Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febr. 1518) (extensa)
[71] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519 (extensa)
[72] Burdeos: Gaspard Philippe, 24 dic. 1519 (abreviada)
[73] Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abr. 1520 (extensa)
[74] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 sept. 1520 (extensa)
[87] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 13 ag. 1525 (extensa)
[76] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abr. 1521 (extensa)
[77] Lion: A. du Ry (para S. Vincent), 2 ag. 1521 (en colofón 12 abr. 1521) (extensa)
[78] Lion: Laurent Hilaire, 2 ag. 1521 (en colofón 20 jul. 1521) (extensa)
[79] Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 ag. 1522 (extensa)
[80] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 jun. 1523 (extensa)

[83] Lion, A. Blanchard (para S. Vincent), 1524 (en colofón, 12 dic. 1523) (extensa)
[84] Lion: Jean Moylin de Cambray, 20 abr. 1524 (extensa)
[85] Deventer: Albert Pafrad, 1524 (abreviada)
[86] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 mar. 1525 (extensa)
[88] Zaragoza: Jorge Coci, 31 ag. 1525 (abreviada)
[89] Lion: Jacques Myt, 4 oct. 1525 (extensa)
[90] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526 (extensa)
[91] Lion: Jean Crespin, 1526 (extensa)
[92] Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 nov. 1527 (extensa)
[94] Lion: Antoine du Ry, 8 ag. 1528 (extensa)
[95] Lion: Jean David, alias la Mouche, 1528 (extensa)
[96] Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529 (extensa)
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530 (abreviada)
[99] ¿Limoges?: a. de 1530 (abreviada) (?)
[100] Limoges: Paul Berton, 1530 (abreviada)
[102] Logroño: Miguel de Eguía, mar. 1533 (abreviada)
[103] Zaragoza: Jorge Coci, 30 mayo 1533 (abreviada)
[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533) (extensa)
[106] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1534 (abreviada)
[107] [Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540] (abreviada)
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536 (extensa)
[111] Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 dic. 1536 (extensa)
[112] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1537 (extensa)
[114] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1538 (extensa)
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?) (?)
[118] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, mayo 1540 (abreviada)
[120] [Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550] (abreviada)
[121] Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 en. 1541 (abreviada)
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541 (extensa)
[123] [Lion: s.i. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541 (abreviada)
[125] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1542 (abreviada)
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?) (?)
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?) (?)
[131] Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546 (abreviada)
[132] Zaragoza: Diego Hernández, 1547 (abreviada)
[133] Granada: Sancho de Lebrija, jul. 1548 (abreviada)
[134] Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548 (¿abreviada?) (?)
[136] Zaragoza: Pedro Bernuz, 25 oct. 1549 (abreviada)
[137] Zaragoza: Juana Millán, viuda de Diego Hernández, 1 abr. 1550 (abreviada)
[138] Granada: Sancho de Lebrija, mayo 1550 (abreviada)
[144] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1554 (abreviada)
[149] Zaragoza: Pedro Bernuz, 13 en. 1558 (abreviada)
[151] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], a. de 25 en. de 1561 (¿abreviada?) (?)
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?) (?)
[155] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1565 (15 oct. 1563 en colofón) (abreviada)

Octavo

[63] Valencia: Juan Joffre, 1516 (abreviada)
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530 (abreviada) (?)
[109] [Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, *ca.* 1535] (abreviada)

[116] Granada: [Sancho y Sebastián de Lebrija], jul. 1538 (abreviada)
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?) (?)
[126] Amberes: Jan Steels, 1542 (abreviada)
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?) (?)
[128] Amberes: [¿Jan Steels?, 1544-1546] (¿abreviada?) (?)
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?) (?)
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548) (abreviada)
[139] Amberes: Jan Steels, 1550 (abreviada)
[140] Venecia: Giovanni Griffio, 1550 (abreviada)
[142] Amberes: Martín Nucio, 1552 (abreviada)
[143] Colonia: Melchior Soter (para los hered. de A. Birckmann), 1553 (abreviada)
[145] Amberes: Martín Nucio, 1554 (abreviada)
[146] Colonia: herederos de Arnold Birckmann, 1555 (abreviada)
[147] Venecia: Giovanni Griffio, 1555 (abreviada)
[148] Amberes: Martín Nucio, 1556 (abreviada)
[151] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], a. de 25 en. de 1561 (¿abreviada?) (?)
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?) (?)
[153] Venecia: Girolamo Polo, 1564 (¿abreviada?) (?)
[154] Barcelona: Joan Mall, 1564 (abreviada)
[156] Venecia: Domenico de Franceschi, 1565 (abreviada)
[157] Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565 (abreviada)
[158] Venecia: Giovanni Comencini, 1565 (abreviada)
[159] Salamanca: s.n., 1566 (abreviada)
[160] Sevilla: s.n., 1567 (abreviada)
[161] Amberes: herederos de Arnold Birckmann, 1567 (abreviada)
[162] Amberes: Felipe Nucio, 1567 (abreviada)
[163] Amberes: viuda y herederos de Jan Steels, 1567 (abreviada)
[164] Venecia: herederos de Melchior Sessa: 1567 (abreviada)
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568 (abreviada)
[166] Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569 (abreviada)
[167] Pamplona: Tomás Porralis, 1569 (abreviada)
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568) (abreviada)
[169] s.l.: s.n., 1570 (abreviada)
[170] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572 (abreviada)
[171] Sevilla: Alfonso Escribano, 1572 (abreviada) (?)
[172] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573 (abreviada)
[173] Sevilla: s.n., 1573 (abreviada)
[174] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1573-1580] (abreviada)
[175] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1575] (abreviada)
[176] Valencia: Pedro de Huete, 1575 (abreviada)
[177] Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1577 (abreviada)
[178] Valencia: Pedro de Huete, 1579 (abreviada)
[179] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1581 (abreviada)
[180] Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1582 (abreviada)
[181] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (en portada 1581) (abreviada)
[182] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)
[183] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)
[184] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1583 (en portada 1582) (abreviada)
[185] Barcelona: Hubert Gotard, 1586 (abreviada)
[186] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (1586 en colofón) (abreviada)
[187] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (abreviada)
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)

[189] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1588 (abreviada)
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588 (abreviada)
[191] Venecia: Giacomo Cornetti, 1588 (abreviada)
[192] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (en portada 1589) (abreviada)
[193] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (abreviada)
[194] Barcelona: Jaume Cendrat, 1590 (abreviada)
[195] Zaragoza: Pedro Puig, 1591 (abreviada)
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595 (abreviada)
[197] Venecia: Domenico Farri, 1596 (abreviada)
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[200] Zaragoza: Juan Pérez de Valdivielso, 1598 (abreviada)
[201] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1598 (ed. reformada)
[202] Antequera: Claudio Bolán (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1599 (ed. reformada)
[203] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1599 (ed. reformada)

V. Ediciones con traducciones y/o equivalencias romances (no castellanas)

Traducciones y equivalencias catalanas

[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500 (extensa)
[21] Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505 (abreviada)
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[28] Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 oct. 1505 (extensa)
[30] [Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508] (abreviada)
[31] [Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510] (extensa)
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508) (extensa)
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)
[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512 (extensa)
[55] Valencia: Juan Joffre, 18 en. 1514 (abreviada)
[63] Valencia: Juan Joffre, 1516 (abreviada)
[70] Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febr. 1518) (extensa)
[82] Barcelona: Juan Rosembach, 3 oct. 1523 (extensa)
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530 (abreviada)
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?)
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?)
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?)
[134] Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548 (¿abreviada?)
[154] Barcelona: Joan Mall, 1564 (abreviada)
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568 (abreviada)
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568) (abreviada)
[185] Barcelona: Hubert Gotard, 1586 (abreviada)
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)
[194] Barcelona: Jaume Cendrat, 1590 (abreviada)

Equivalencias francesas

[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500 (abreviada)
[72] Burdeos: Gaspard Philippe, 24 dic. 1519 (abreviada)
[99] ¿Limoges?: a. de 1530 (abreviada)
[100] Limoges: Paul Berton, 1530 (abreviada)
[123] [Lion: s.i. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541 (abreviada)
[131] Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546 (abreviada)
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548) (abreviada)

Traducciones italianas

[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512 (extensa)

VI. Ciudades, impresores y libreros

España

ALCALÁ DE HENARES. *Arnao Guillén de Brocar*
[65] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, a. de 30 jul. 1518 (abreviada)
[68] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 18 sept. 1518 (abreviada)
[75] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 13 dic. 1520 (extensa)
[81] Alcalá de Henares: Arnao Guillén de Brocar, 15 jul. 1523 (extensa)

ALCALÁ DE HENARES. *Miguel de Eguía*
[87] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 13 ag. 1525 (extensa)
[93] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 15 mayo 1528 (extensa)
[98] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 31 ag. 1530 (extensa)
[104] Alcalá de Henares: Miguel de Eguía, 30 sept. 1533 (extensa)

ANTEQUERA. *Agustín Antonio de Nebrija*
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595 (abreviada)
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[202] Antequera: Claudio Bolán (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1599 (ed. reformada)

ANTEQUERA. *Beatriz Méndez*
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595 (abreviada)
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[202] Antequera: Claudio Bolán (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1599 (ed. reformada)

ANTEQUERA. *Claudio Bolán*
[202] Antequera: Claudio Bolán (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1599 (ed. reformada)

ANTEQUERA. *Elio Antonio de Nebrija*
[174] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1573-1580] (abreviada)
[175] [Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1575] (abreviada)
[177] Antequera: Elio Antonio de Nebrija, 1577 (abreviada)

ANTEQUERA. *Jacques Boyvilla*
[196] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1595 (abreviada)
[198] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)
[199] Antequera: Jacques Boyvilla (para B. Méndez y Ag. Ant. de Nebrija), 1597 (abreviada)

BARCELONA. *Carles Amorós*
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Carmini Ferrer*
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)

BARCELONA. *Franciscus Ivagna*
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)

BARCELONA. *Hubert Gotard*
[185] Barcelona: Hubert Gotard, 1586 (abreviada)

BARCELONA. *Jaume Cendrat*
[194] Barcelona: Jaume Cendrat, 1590 (abreviada)

BARCELONA. *Jaume Lacera*
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Jaume Manescal*
[117] Barcelona: Carles Amorós (para Jaume Manescal), *ca*. 1539 (¿abreviada?)
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Jeroni Genovés*
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)

BARCELONA. *Joan Carles Amorós*
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Joan Claperós*
[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500 (extensa)

BARCELONA. *Joan Mall*
[154] Barcelona: Joan Mall, 1564 (abreviada)

BARCELONA. *Joan Pau Menescal*
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)

BARCELONA. *Joan Trinxer*
[130] Barcelona: J. C. Amorós (para J. Trinxer y J. Menescal), *ca.* 1545 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Juan Rosembach*
[13] Barcelona: Juan Rosembach (para N. Mazán), 5 nov. 1497 (extensa)
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[82] Barcelona: Juan Rosembach, 3 oct. 1523 (extensa)
[97] Barcelona: Juan Rosembach, 1529-1530 (abreviada)

BARCELONA. *Juan Luschner*
[21] Barcelona: Juan Luschner, *ca.* 1501-1505 (abreviada)

BARCELONA. *Miquel Riera*
[27] Barcelona: J. Luschner (para C. Ferrer y M. Riera), 24 jul. 1505 (extensa)
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508) (extensa)

BARCELONA. *Nicolás Masó*
[43] Barcelona: C. Amorós (para C. Ferrer, N. Masó y F. Ivagna), 1 ag. 1511 (extensa)

BARCELONA. *Nicolás Spindeler*
[18] Barcelona: Nicolás Spindeler, 1500 (extensa)
[28] Barcelona: Nicolás Spindeler, 18 oct. 1505 (extensa)

BARCELONA. *Nicolau Mazán*
[13] Barcelona: Juan Rosembach (para N. Mazán), 5 nov. 1497 (extensa)

BARCELONA. *Pedro Malo*
[188] Barcelona: Pedro Malo (para Joan Pau Menescal y Jeroni Genovés), 1587 (abreviada)

BARCELONA. *Pierre Regnier*
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568) (abreviada)

BARCELONA. *s.n.*
[127] Barcelona: s.n. (para Jaume Lacera), *ca.* 1542-1545 (¿abreviada?)

BARCELONA. *Sociedad de Libreros de Barcelona*
[168] Barcelona: P. Regnier (para la Soc. de Libr. de Barc.), 1570 (en colofón 1568) (abreviada)

BURGOS. *Fadrique de Basilea*
[9] Burgos: Fadrique de Basilea, 6 jul. 1493 (*secunda editio*)
[12] [Burgos: Fadrique de Basilea], 1496 (abreviada)
[22] Burgos: Fadrique de Basilea, 19 febr. 1502 (extensa)

BURGOS. *Juan de Burgos*
[10] Burgos: Juan de Burgos, 6 jul. 1494 (*secunda editio*)

GRANADA. *Elio Antonio de Nebrija*
[150] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], 1560 (al principio, 1558) (extensa)
[151] Granada: [Elio Antonio de Lebrija], a. de 25 en. de 1561 (¿abreviada?)
[166] Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569 (abreviada)
[170] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572 (abreviada)
[172] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573 (abreviada)
[179] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1581 (abreviada)
[181] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (en portada 1581) (abreviada)
[182] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)

[183] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1582 (abreviada)
[184] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1583 (en portada 1582) (abreviada)
[186] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (1586 en colofón) (abreviada)
[187] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1587 (abreviada)
[189] Granada: Elio Antonio de Nebrija, 1588 (abreviada)
[192] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (en portada 1589) (abreviada)
[193] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (abreviada)

GRANADA. *Melchor Rodríguez*
[192] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (en portada 1589) (abreviada)
[193] Granada: M. Rodríguez (para E. Ant. de Nebrija), 1590 (abreviada)

GRANADA. *René Rabut*
[166] Granada: [¿René Rabut (para Elio Antonio de Nebrija)?], 1569 (abreviada)
[170] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1572 (abreviada)
[172] Granada: [René Rabut, para Elio Antonio de Nebrija], 1573 (abreviada)

GRANADA. *Sancho de Lebrija*
[106] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1534 (abreviada)
[109] [Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, *ca.* 1535] (abreviada)
[116] Granada: [Sancho y Sebastián de Lebrija], jul. 1538 (abreviada)
[118] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, mayo 1540 (abreviada)
[119] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, nov. 1540 (extensa)
[125] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1542 (abreviada)
[133] Granada: Sancho de Lebrija, jul. 1548 (abreviada)
[138] Granada: Sancho de Lebrija, mayo 1550 (abreviada)
[141] Granada: Sancho de Lebrija, nov. 1552 (extensa)

GRANADA. *Sebastián de Lebrija*
[106] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1534 (abreviada)
[109] [Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, *ca.* 1535] (abreviada)
[116] Granada: [Sancho y Sebastián de Lebrija], jul. 1538 (abreviada)
[118] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, mayo 1540 (abreviada)
[119] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, nov. 1540 (extensa)
[125] Granada: Sancho y Sebastián de Lebrija, 1542 (abreviada)

HUESCA. *Juan Pérez de Valdivielso*
[180] Huesca: Juan Pérez de Valdivielso, 1582 (abreviada)

LOGROÑO. *Arnao Guillén de Brocar*
[24] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 4 oct. 1503 (extensa)
[29] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, [*ca.* 1505?] (abreviada)
[32] [Logroño: Arnao Guillén de Brocar, a. de dic. de 1507] (abreviada)
[35] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 31 mayo 1508 (extensa)
[41] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 15 oct. 1510 (abreviada)
[42] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 30 oct. 1510 (extensa)
[52] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 de ag. 1513 (extensa)
[54] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, *ca.* 1513 (abreviada)
[56] Logroño: Arnao Guillén de Brocar, 21 en. 1514 (extensa)

LOGROÑO. *Miguel de Eguía*
[102] Logroño: Miguel de Eguía, mar. 1533 (abreviada)

MADRID. *Imprenta Real*
[201] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1598 (ed. reformada)
[203] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1599 (ed. reformada)

MADRID. *Juan Flamenco*
[201] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1598 (ed. reformada)
[203] Madrid: Juan Flamenco (Imprenta Real), 1599 (ed. reformada)

MONTSERRAT. *Juan Rosembach*
[69] Montserrat: Juan Rosembach, 1518-1522 (¿abreviada?)

PAMPLONA. *Tomás Porralis*
[167] Pamplona: Tomás Porralis, 1569 (abreviada)

SALAMANCA. *Alonso de Porras*
[1] Salamanca: [Alonso de Porras], 16 en. 1481 (*prima editio*)
[3] Salamanca: [Alonso de Porras], 13 oct. 1482 (*prima editio*)
[4] Salamanca: [Alonso de Porras], 5 jul. 1483 (*prima editio*)
[5] [Salamanca]: [Alonso de Porras?], *ca.* 1485 (*prima editio*)

SALAMANCA. *Juan de Porras*
[6] Salamanca: [Juan de Porras], *ca.* 1488 (*secunda editio*, ed. bilingüe)
[11] Salamanca: [Juan de Porras], 30 sept. 1495 (extensa)
[14] Salamanca: [Juan de Porras], 12 ag. 1499 (extensa)
[20] [Salamanca: Juan de Porras, *ca.* 1501] (abreviada)

SALAMANCA. *s.n.*
[15] [¿Salamanca?], a. de nov. de 1500 (abreviada)
[159] Salamanca: s.n., 1566 (abreviada)

SEVILLA. *Alfonso del Puerto*
[2] Sevilla: [Alfonso del Puerto], 10 nov. 1481 (*prima editio*)

SEVILLA. *Alfonso Escribano*
[171] Sevilla: Alfonso Escribano, 1572 (abreviada)

SEVILLA. *Estanislao Polono*
[17] Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500 (extensa)

SEVILLA. *Jacobo Cromberger*
[49] [Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (extensa)
[50] [Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (abreviada)

SEVILLA. *Juan Pegnitzer*
[19] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 mar. 1501 (extensa)
[23] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 ag. 1502 (extensa)

SEVILLA. *Juan Varela de Salamanca*
[49] [Sevilla: Jacobo Cromberger (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (extensa)
[50] [Sevilla: ¿Jacobo Cromberger? (para Juan Varela), mayo-jun. 1513?] (abreviada)
[101] Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 31 mar. 1532 (extensa)

SEVILLA. *Magno Herbst*
[19] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 20 mar. 1501 (extensa)
[23] Sevilla: Juan Pegnitzer y Magno Herbst, 18 ag. 1502 (extensa)

SEVILLA. *Meinardo Ungut*
[17] Sevilla: Meinardo Ungut y Estanislao Polono, 1500 (extensa)

SEVILLA. *s.n.*
[25] Sevilla, [s.n.], [a. de 1505?] (abreviada)
[160] Sevilla: s.n., 1567 (abreviada)
[173] Sevilla: s.n., 1573 (abreviada)

TOLEDO. *Juan de Ayala*
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?)

TOLEDO. *Diego de Santa Cruz*
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?)

TOLEDO. *Miguel Ferrer*
[152] Toledo: [Miguel Ferrer y Juan de Ayala, a. de 1562] (¿abreviada?)

VALENCIA. *Jerónima Gales*
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568 (abreviada)

VALENCIA. *Juan Joffre*
[55] Valencia: Juan Joffre, 18 en. 1514 (abreviada)
[63] Valencia: Juan Joffre, 1516 (abreviada)

VALENCIA. *Juan Mey*
[134] Valencia: Juan Mey, ¿sept.? 1548 (¿abreviada?)

VALENCIA. *Pedro de Huete*
[165] Valencia: [J. Gales, ¿P. de Huete?; «Ex officina Ioannis Mey»], 1568 (abreviada)
[176] Valencia: Pedro de Huete, 1575 (abreviada)
[178] Valencia: Pedro de Huete, 1579 (abreviada)

VALENCIA. *Pedro García*
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588 (abreviada)

ZAMORA. *Antonio de Centenera*
[8] Zamora: Antonio de Centenera, *ca.* 1492-1494 (*secunda editio*, ed. bilingüe)

ZARAGOZA. *Bartolomé de Nájera*
[121] Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 en. 1541 (abreviada)

ZARAGOZA. *Diego Hernández*
[120] [Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550] (abreviada)
[132] Zaragoza: Diego Hernández, 1547 (abreviada)

ZARAGOZA. *Jorge Coci*
[33] Zaragoza: Jorge Coci, 15 dic. 1507 (abreviada)
[66] Zaragoza: Jorge Coci, 30 jul. 1518 (abreviada)
[88] Zaragoza: Jorge Coci, 31 ag. 1525 (abreviada)
[103] Zaragoza: Jorge Coci, 30 mayo 1533 (abreviada)

ZARAGOZA. *Juan Pérez de Valdivielso*
[200] Zaragoza: Juan Pérez de Valdivielso, 1598 (abreviada)

ZARAGOZA. *Juana Millán*
[120] [Zaragoza: ¿Juana Millán? ¿Diego Hernández?, 1540-1550] (abreviada)
[137] Zaragoza: Juana Millán, viuda de Diego Hernández, 1 abr. 1550 (abreviada)

ZARAGOZA. *Pedro Bernuz*
[121] Zaragoza: Pedro Bernuz y Bartolomé de Nájera, 24 en. 1541 (abreviada)
[136] Zaragoza: Pedro Bernuz, 25 oct. 1549 (abreviada)
[144] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1554 (abreviada)
[149] Zaragoza: Pedro Bernuz, 13 en. 1558 (abreviada)
[155] Zaragoza: Pedro Bernuz, 1565 (15 oct. 1563 en colofón) (abreviada)

ZARAGOZA. *Pedro Puig*
[195] Zaragoza: Pedro Puig, 1591 (abreviada)

ZARAGOZA. *s.n.*
[26] Zaragoza: s.i., [a. de jul. de 1505] (¿extensa, abreviada?)

SIN LUGAR DE IMPRESIÓN
[169] s.l.: s.n., 1570 (abreviada)

Europa

AMBERES. *Arnold Birckmanns, herederos*
[161] Amberes: herederos de Arnold Birckmann, 1567 (abreviada)

AMBERES. *Felipe Nucio*
[162] Amberes: Felipe Nucio, 1567 (abreviada)

AMBERES. *Jan Steels*
[107] [Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540] (abreviada)
[126] Amberes: Jan Steels, 1542 (abreviada)
[128] Amberes: [¿Jan Steels?, 1544-1546] (¿abreviada?)
[139] Amberes: Jan Steels, 1550 (abreviada)

AMBERES. *Jan Steels, viuda y herederos*
[163] Amberes: viuda y herederos de Jan Steels, 1567 (abreviada)

AMBERES. *Ioannes Graphaeus*

[107] [Amberes: ¿Ioannes Graphaeus (para Jan Steels)?, *ca*. 1534-1540] (abreviada)

AMBERES. *Martín Nucio*

[142] Amberes: Martín Nucio, 1552 (abreviada)
[145] Amberes: Martín Nucio, 1554 (abreviada)
[148] Amberes: Martín Nucio, 1556 (abreviada)

BURDEOS. *Gaspard Philippe*

[72] Burdeos: Gaspard Philippe, 24 dic. 1519 (abreviada)

COLONIA. *Arnold Birckmanns, herederos*

[143] Colonia: Melchior Soter (para los hered. de A. Birckmann), 1553 (abreviada)
[146] Colonia: herederos de Arnold Birckmann, 1555 (abreviada)

COLONIA. *Melchior Soter*

[143] Colonia: Melchior Soter (para los hered. de A. Birckmann), 1553 (abreviada)

DEVENTER. *Albert Pafrad*

[85] Deventer: Albert Pafrad, 1524 (abreviada)

LIMOGES. *Guillaume de la Nouaille*

[131] Limoges: Guillaume de la Nouaille, 1546 (abreviada)

LIMOGES. *Paul Berton*

[100] Limoges: Paul Berton, 1530 (abreviada)

LIMOGES. *s.n.*

[99] ¿Limoges?: a. de 1530 (abreviada)

LION. *Antoine Blanchard*

[83] Lion, A. Blanchard (para S. Vincent), 1524 (en colofón, 12 dic. 1523) (extensa)
[111] Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 dic. 1536 (extensa)

LION. *Antoine du Ry*

[67] Lion: A. du Ry (para M. Bouillon), 4 ag. 1518 (en colofón 19 jun. 1518) (extensa)
[71] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519 (extensa)
[74] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 sept. 1520 (extensa)
[76] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abr. 1521 (extensa)
[77] Lion: A. du Ry (para S. Vincent), 2 ag. 1521 (en colofón 12 abr. 1521) (extensa)
[80] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 jun. 1523 (extensa)
[94] Lion: Antoine du Ry, 8 ag. 1528 (extensa)

LION. *Antoine Vincent*

[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533) (extensa)
[111] Lion: Antoine Blanchard (para Antoine Vincent), 15 dic. 1536 (extensa)
[112] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1537 (extensa)
[114] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1538 (extensa)
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541 (extensa)

LION. *Aymon de Porta*
[96] Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529 (extensa)

LION. *Benoît Bonyn*
[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533) (extensa)
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536 (extensa)

LION. *Étienne Baland*
[31] [Lion: Étienne Baland, *ca*. 1505-1510] (extensa)
[57] Lion: [É. Baland] (para S. Vincent), 16 ag. 1514 (en colofón 11 de ag.) (extensa)

LION. *François & Claude Marchant*
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548) (abreviada)

LION. *Guillaume Boule*
[92] Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 nov. 1527 (extensa)

LION. *Jacques Giunta*
[105] Lion: B. Bonyn (para A. Vincent y J. Giunta), 1534 (en colofón 17 dic. 1533) (extensa)
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536 (extensa)
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541 (extensa)

LION. *Jacques Giunta, herederos*
[135] Lion: F. y C. Marchant (para los hered. de J. Giunta), 1549 (al final 17 oct. 1548) (abreviada)

LION. *Jacques Maillet*
[59] Lion: ¿J. Maillet? (para S. Vicent), 19 abr. 1515 (al final 14 dic. 1514) (extensa)

LION. *Jacques Mareschal*
[70] Lion: Jacques Mareschal, 14 mayo 1519 (en portada 25 febr. 1518) (extensa)

LION. *Jacques Myt*
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)
[39] Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 en. 1510 (extensa)
[51] Lion: Jacques Myt (para Simon Vicent), 4 ag. 1513 (extensa)
[89] Lion: Jacques Myt, 4 oct. 1525 (extensa)

LION. *Jean de Clauso*
[46] Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 mar. 1512 (extensa)

LION. *Jean Cleyn*
[30] [Lion: Jean Cleyn, *ca.* 1505-1508] (abreviada)
[34] Lion: Jean Cleyn, 7 mayo 1508 (extensa)
[40] Lion: Jean Cleyn, 11 jul. 1510 (extensa)

LION. *Jean Crespin*
[86] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 mar. 1525 (extensa)
[90] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526 (extensa)
[91] Lion: Jean Crespin, 1526 (extensa)
[92] Lion: Jean Crespin (para Guillaume Boule), 12 nov. 1527 (extensa)

LION. *Jean David, alias la Mouche*
[95] Lion: Jean David, alias la Mouche, 1528 (extensa)
[96] Lion: Jean David, alias la Mouche (para Aymon de Porta), 1529 (extensa)

LION. *Jean Flaiollet*
[122] Lion: Jean Flaiollet (para J. Giunta y A. Vincent), 6 abr. 1541 (extensa)

LION. *Jean Marion*
[73] Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abr. 1520 (extensa)

LION. *Jean Moylin de Cambray*
[84] Lion: Jean Moylin de Cambray, 20 abr. 1524 (extensa)

LION. *Jean de la Place*
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)
[38] Lion: Jean de la Place, 12 en. 1509 (extensa)
[39] Lion: Jean de la Place y Jacques Myt, 6 en. 1510 (extensa)
[44] Lion: Jean de la Place, 13 sept. 1511 (extensa)
[46] Lion: Jean de la Place (para Jean de Clauso), 22 mar. 1512 (extensa)

LION. *Jean Rémy*
[79] Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 ag. 1522 (extensa)

LION. *Joan Perera*
[37] [Lion: ¿Jean de la Place y Jacques Myt?] (para J. Perera), [d. jul. 1508] (extensa)

LION. *Laurent Hilaire*
[78] Lion: Laurent Hilaire, 2 ag. 1521 (en colofón 20 jul. 1521) (extensa)

LION. *Martin Bouillon*
[67] Lion: A. du Ry (para M. Bouillon), 4 ag. 1518 (en colofón 19 jun. 1518) (extensa)
[71] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 29 mayo 1519 (extensa)
[74] Lion: Antoine du Ry (para Martin Bouillon), 4 sept. 1520 (extensa)

LION. *Mathieu Bonhomme*
[112] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1537 (extensa)
[114] Lion: Mathieu Bonhomme (para Antoine Vincent), 27 en. 1538 (extensa)
[123] [Lion: s.n. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541 (abreviada)

LION. *Nicolas Wolff*
[45] Lion: N. Wolff, 14 mayo 1511 (con prefacio fechado en 1 dic. 1511) (extensa)

LION. *Pedro García*
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588 (abreviada)

LION. *Simon Vincent*
[83] Lion, A. Blanchard (para S. Vincent), 1524 (en colofón, 12 dic. 1523) (extensa)
[53] [Lion: Simon Vincent], 15 dic. 1513 (extensa)
[57] Lion: [É. Baland] (para S. Vincent), 16 ag. 1514 (en colofón 11 de ag.) (extensa)
[58] Lion: Simon Vincent, 16 ag. 1514 (al final 14 dic. 1514) (extensa)
[60] Lion: Simon Vincent, 21 ag. 1515 (17 ag. 1515 en portada) (extensa)

[62] Lion: [Simon Vincent], 23 dic. 1516 (extensa)
[73] Lion: Jean Marion (para Simon Vincent), 26 abr. 1520 (extensa)
[76] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 12 abr. 1521 (extensa)
[77] Lion: A. du Ry (para S. Vincent), 2 ag. 1521 (en colofón 12 abr. 1521) (extensa)
[79] Lion: Jean Rémy (para Simon Vincent), 8 ag. 1522 (extensa)
[80] Lion: Antoine du Ry (para Simon Vincent), 16 jun. 1523 (extensa)
[86] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 24 mar. 1525 (extensa)
[90] Lion: Jean Crespin (para Simon Vincent), 1526 (extensa)

LION. *s.n.*
[64] Lion: s.n., 23 febr. 1517 (extensa)
[123] [Lion: s.n. (¿para Matthieu Bonhomme?], 1541 (abreviada)
[190] Lion: s.n. (para Pedro García), 1588 (abreviada)

LION. *Vicente de Portonariis*
[110] Lion: B. Bonyn (para J. Giunta y V. de Portonariis), 16 ag. 1536 (extensa)

PARÍS. *Denis Roce*
[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500 (abreviada)

PARÍS. *Guy Marchand (Guido Mercator)*
[16] París: Guy Marchant (para Denis Roce), 19 nov. 1500 (abreviada)

PARÍS. *Thomas Kees*
[47] París: Thomas Kee (para Denis Roce), 15 jun. 1512 (extensa)

TOULOUSE. *Damian Boisson*
[129] Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545 (extensa)

TOULOUSE. *Guyon de Boudeville*
[129] Toulouse: Guyon de Baudeville (para Damian Boysson), 1545 (extensa)

TOULOUSE. *Jacques Colomiès*
[108] Toulouse: Jacques Colomiès, 1535 (extensa)
[115] Toulouse: Jacques Colomiès, 1538 (extensa)
[124] Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541 (extensa)

TOULOUSE. *Johannes Iagourt*
[124] Toulouse: Jacques Colomiès (para Johannes Iagourt), 1541 (extensa)

TOULOUSE. *Nicolas Vieillard*
[113] Toulouse: Nicolas Vieillard, 5 sept. 1537 (extensa)

VENECIA. *Augustino de Zannis de Portesio*
[48] Venecia: Augustino de Zannis de Portesio, 28 jul. 1512 (extensa)

VENECIA. *Giovanni Battista Calegaris*
[157] Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565 (abreviada)

VENECIA. *Christophorus de Bottis Cremonensis*
[7] Venecia: [Christophorus de Bottis], 3 mar. 1491 (*secunda editio*)

VENECIA. *Christophorus de Pensis de Mandello*
[7] Venecia: [Christophorus de Bottis], 3 mar. 1491 (*secunda editio*)

VENECIA. *Domenico Farri*
[197] Venecia: Domenico Farri, 1596 (abreviada)

VENECIA. *Domenico de Franceschi*
[156] Venecia: Domenico de Franceschi, 1565 (abreviada)

VENECIA. *Giacomo Cornetti*
[191] Venecia: Giacomo Cornetti, 1588 (abreviada)

VENECIA. *Girolamo Polo*
[153] Venecia: Girolamo Polo, 1564 (¿abreviada?)

VENECIA. *Giovanni Comencini*
[158] Venecia: Giovanni Comencini, 1565 (abreviada)

VENECIA. *Giovanni Griffio*
[140] Venecia: Giovanni Griffio, 1550 (abreviada)
[147] Venecia: Giovanni Griffio, 1555 (abreviada)
[157] Venecia: Giovanni Griffio (para Giovanni Battista Calegaris), 1565 (abreviada)

VENECIA. *Gregorio de Gregori*
[36] Venecia: G. de Gregori (para M. Riera), 1 jul. 1508 (con ep. de 20 jul. 1508) (extensa)

VENECIA. *Melchior Sessa, herederos*
[164] Venecia: herederos de Melchior Sessa: 1567 (abreviada)

VENECIA. *s.n.*
[61] [¿Venecia?: s.n., *ca*. 1515?] (abreviada)

VII. Bibliotecas inventariadas

España

ALCALÁ DE HENARES. *Biblioteca del Centro de Estudios Cervantinos*
[43] Barcelona, 1511: ANT/GRAM

ALCALÁ DE HENARES. *Biblioteca Pública Municipal Cardenal Cisneros*
[98] Alcalá, 1530: DEP4726

ASTORGA. *Biblioteca del Seminario Diocesano*
[101] Sevilla, 1532: FA.493

BADAJOZ. *Biblioteca del Seminario Metropolitano de San Atón*
[150] Granada, 1560

BARCELONA. *Biblioteca del Ateneo*
[43] Barcelona, 1511: 185-I
[82] Barcelona, 1523: GOb 17
[188] Barcelona, 1587: GOb 237/01

BARCELONA. *Biblioteca de Catalunya*
[28] Barcelona, 1505: 1-VI-11
[36] Venecia, 1508: 10-VI-9
[43] Barcelona, 1511: Mar. 132-Fol
[59] Lion, 1515: 4-I-58
[74] Lion, 1520: Res. 614-4
[82] Barcelona, 1523: Mar. 133-Fol
[119] Granada, 1540: Res 264-4
[194] Barcelona, 1590: Bon 10-I-14

BARCELONA. *Biblioteca Pública Episcopal del Seminario de Barcelona*
[73] Lion, 1520: 471 Neb
[141] Granada, 1552: 871.07.415 Neb
[144] Zaragoza, 1554: 471 Neb

BARCELONA. *Biblioteca de la Universidad de Barcelona*
[27] Barcelona, 1505: B-58/2/1
[36] Venecia, 1508: 9.420.1504
[49] Sevilla, 1513?: CM-3071
[82] Barcelona, 1523: B-60/1/2, B-60/1/3 y B-60/1/4
[90] Lion, 1526: CM-1314
[105] Lion, 1534: CM-1100
[119] Granada, 1540: CM-3558

BILBAO. *Biblioteca de la Universidad de Deusto*
[23] Sevilla, 1502: 807.1-5 N27e

BURGOS. *Biblioteca Pública*
[122] Lion, 1541: 11857

CANTOBLANCO (MADRID). *Biblioteca de la Universidad de Comillas*
[52] Logroño, 1513: 171
[141] Granada, 1552: 172
[150] Granada, 1560: 173

CÓRDOBA. *Biblioteca Pública, Biblioteca Provincial*
[119] Granada, 1540: 9/218

CUENCA. *Biblioteca del Seminario Mayor o Conciliar de San Julián*
[70] Lion, 1519: A-4-29
[141] Granada, 1552: 202-B-15
[186] Granada, 1587: 142-A-05

GERONA. *Biblioteca Pública*
[82] Barcelona, 1523: A/2990

GRANADA. *Archivo Histórico Provincial*
[141] Granada, 1552: Fondo Comisión Provincial de Monumentos, 82
[179] Granada, 1581: Fondo Comisión Provincial de Monumentos, 72

GRANADA. *Archivo Municipal*
[141] Granada, 1552: CF-20

GRANADA. *Bibliotecal Hospital Real, Universidad de Granada*
[119] Granada, 1540: BHR/A-007-306 y BHR/A-040-018
[141] Granada, 1552: A-024-109
[150] Granada, 1560: BHR/A-024-108 y BHR/A-029-141

GUADALAJARA. *Biblioteca Pública*
[11] Salamanca, 1495: I-13
[52] Logroño, 1513: 49 Orden II

GUADALUPE. *Biblioteca del Real Monasterio de Santa María de Guadalupe*
[119] Granada, 1540: B. 179

HUESCA. *Biblioteca Pública*
[101] Sevilla, 1532: B-94-14303
[155] Zaragoza, 1565: B-5-902

JAÉN. *Biblioteca Pública, Biblioteca Provincial*
[150] Granada, 1560: N-1342

JEREZ DE LA FRONTERA. *Biblioteca Municipal Padre Luis Coloma*
[119] Granada, 1540: E/IV T/2 N/360

LA CORUÑA. *Biblioteca del Real Consulado*
[150] Granada, 1560

LEÓN. *Biblioteca Pública*
[119] Granada, 1540: FA.6946

MADRID. *Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano*
[150] Granada, 1560: R 11-19-18 (Inv. 10876)

MADRID. *Biblioteca Histórica, Universidad Complutense*
[11] Salamanca, 1495: I-335
[119] Granada, 1540: BH FOA 278 y BH FLL 22256
[141] Granada, 1552: BH FLL 22259
[150] Granada, 1560: BH FLL Res. 255
[174] Antequera, 1573-1580: BH FOA 181
[180] Huesca, 1582: BH FLL Res 1259(2)
[198] Antequera, 1597: BH FLL 22335

MADRID. *Biblioteca del Monasterio de las Descalzas Reales*
[118] Granada, 1540: MD/C/87
[182] Granada, 1582: MD/E/72

MADRID. *Biblioteca del Museo Arqueológico Nacional*

[110] Lion, 1536: G'-XVII-7-25

MADRID. *Biblioteca Nacional de España*

[1] Salamanca, 1481: I-2652
[8] Zamora, *ca.* 1492-1494: I-1168
[11] Salamanca, 1495: I-2710(7)
[12] Burgos, 1496: I-2887
[19] Sevilla, 1501: R/19770
[20] Salamanca, *ca.* 1501: I-2591
[23] Sevilla, 1502: R/8538
[24] Logroño, 1503: R/7688
[27] Barcelona, 1505: R/39567
[29] Logroño, *ca.* 1505?: R/29008
[30] Lion, *ca.* 1505-1508: R/26792
[35] Logroño, 1508: R/4775 y R/7692
[40] Lion, 1510: R/39758
[48] Venecia, 1512: R/31948
[52] Logroño, 1513: R/498 y R/31571
[56] Logroño, 1514: R/6477
[68] Alcalá, 1518: R/135(3)
[80] Lion, 1523: R/40020
[81] Alcalá, 1523: R/27707
[82] Barcelona, 1523: R/7681
[87] Alcalá, 1525: R/39546 y U/11136
[86] Lion, 1525: R/40854
[88] Zaragoza, 1525: R/31433
[91] Lion, 1526: R/5679
[98] Alcalá, 1530: R/28552 y R/28947
[101] Sevilla, 1532: R/28947 y R/1236
[104] Alcalá, 1533: R/501
[105] Lion, 1534: R/28860
[111] Lion, 1536: R/19468
[114] Lion, 1538: R/28872
[122] Lion, 1541: R/2146
[119] Granada, 1540: R/26886, R/28953 y R/28964
[133] Granada, 1548: R/29668 y R/27042
[135] Lion, 1549: R/29036
[141] Granada, 1552: U/2568
[143] Colonia, 1553: R/27106
[149] Zaragoza, 1558: R/2228(1)
[150] Granada, 1560: R/28948 y R/15421
[155] Zaragoza, 1565: R/198 y R/199
[165] Valencia, 1568: 3/24249
[178] Valencia, 1579: R/29188(1)
[181] Granada, 1582: R/29530(2)
[184] Granada, 1583: R/21086
[187] Granada, 1587: R/39919
[193] Granada, 1590: R/29415
[196] Antequera, 1595: R/29214
[199] Antequera, 1597: R/29968 y R/29197
[202] Antequera, 1599: R/21989

MADRID. *Biblioteca del Palacio Real*
[56] Logroño, 1514: VIII-1285
[121] Zaragoza, 1541: VIII-3040
[122] Lion, 1541: I-B-75
[200] Zaragoza, 1598: I-B-144

MADRID. *Biblioteca de la Real Academia Española*
[119] Granada, 1540: 25-II-31 y RAE R-127

MADRID. *Biblioteca de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas*
[66] Zaragoza, 1518: 23646

MADRID. *Biblioteca de la Real Academia de la Historia*
[22] Burgos, 1502: 5-4-7-1717(5)
[89] Lion, 1525: 3/327

MADRID. *Biblioteca de la Residencia de Estudiantes*
[150] Granada, 1560: R/350

MADRID. *Biblioteca del Senado*
[138] Granada, 1550: 42665

MONDOÑEDO (LUGO). *Biblioteca del Seminario Diocesano*
[35] Logroño, 1508

ORENSE. *Biblioteca del Seminario Mayor*
[110] Lion, 1536: Caja fuerte, sin signatura

ORIHUELA. *Biblioteca Pública*
[150] Granada, 1560: R/8370

OVIEDO. *Biblioteca de la Catedral*
[150] Granada, 1560: I.G.XVI-194

PALMA DE MALLORCA. *Biblioteca Balear del Monasterio de La Real*
[63] Valencia, 1516: BB FA 125

PALMA DE MALLORCA. *Biblioteca Pública*
[21] Barcelona, *ca.* 1501-1505: In*ca.* 546
[36] Venecia, 1508: S.E. 45
[37] Lion, d. julio 1508: Mont. 8086
[55] Valencia, 1514: 19408
[110] Lion, 1536: Mont. 8625
[122] Lion, 1541: 19857
[168] Barcelona, 1570: 22895

PAMPLONA. *Biblioteca de la Universidad de Navarra*
[93] Alcalá, 1528: FA 133.073

PONTEVEDRA. *Biblioteca Pública*
[54] Logroño, *ca.* 1513: Port-59

PONTEVEDRA. *Museo Provincial*
[102] Logroño, 1533: AO 530
[149] Zaragoza, 1558: Archivo, Fondo Odriozola, 65-5

RONCESVALLES. *Biblioteca de la Real Colegiata de Roncesvalles*
[196] Antequera, 1595: 13-D-3-22(2)
[201] Madrid, 1598: 23-C-3-9

SALAMANCA. *Biblioteca Universitaria*
[87] Alcalá, 1525: BG 33246(1)
[104] Alcalá, 1533: BG 34188
[119] Granada, 1540: BG 34187
[141] Granada, 1552: BG 32923

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL. *Biblioteca del Real Monasterio*
[11] Salamanca, 1495
[14] Salamanca, 1499
[89] Lion, 1525: 61-VI-23
[119] Granada, 1540: 36-I-17 y 61-VI-21

SANTANDER. *Biblioteca Menéndez Pelayo*
[122] Lion, 1541: 348

SANTIAGO DE COMPOSTELA. *Biblioteca Universitaria*
[104] Alcalá, 1533: RSE 1588
[119] Granada, 1540: Inc. 210 y 23066

SEGOVIA. *Biblioteca del Seminario Diocesano*
[87] Alcalá, 1525: 11604

SEVILLA. *Archivo Municipal*
[2] Sevilla, 1481: 91/11

SEVILLA. *Biblioteca del Arzobispado*
[93] Alcalá, 1528: 32-148

SEVILLA. *Biblioteca Capitular y Colombina*
[11] Salamanca, 1495: 81-1-3
[24] Logroño, 1503: 76-2-16
[48] Venecia, 1512: 15-6-20
[52] Logroño, 1513: 12-5-5

SEVILLA. *Biblioteca Universitaria*
[93] Alcalá, 1528: Bib. General Res. 59/3/05
[101] Sevilla, 1532: Bib. General Res. 39/2/09
[119] Granada, 1540: Bib. General Res. 58/3/07
[135] Lion, 1549: Bib. General Res. 41/5/11
[141] Granada, 1552: Bib. General Res. 53/2/12
[150] Granada, 1560: Bib. General Res 26/2/5 y Bib. Humanidades Ra/229
[202] Antequera, 1599: Bib. General Res. 04/6/12

SORIA. *Biblioteca Pública*
[150] Granada, 1560: A-3727

TOLEDO. *Biblioteca de Castilla-La Mancha*
[3] Salamanca, 1482: Inc. 32
[104] Alcalá, 1533: Res. 886
[106] Granada, 1534 (?),**[125]** Granada, 1542 (?): Inc. 10(1)
[119] Granada, 1540: Res. 102 y 25382
[137] Zaragoza, 1550: Res. 1046
[141] Granada, 1552: Res. 893
[187] Granada, 1587: Res. 946
[201] Madrid, 1598: Res. 945

VALENCIA. *Biblioteca Municipal Serrano Morales*
[165] Valencia, 1568: 3/308
[192] Granada, 1590: 14/183

VALENCIA. *Biblioteca del Real Colegio de las Escuelas Pías*
[14] Salamanca, 1499
[93] Alcalá, 1528: XVI/104

VALENCIA. *Biblioteca Universitaria*
[28] Barcelona, 1505: R 3/153
[48] Venecia, 1512: R 3/162
[119] Granada, 1540: R 3/163
[120] Zaragoza, 1540-1550: BH Z 08/146
[136] Zaragoza, 1549: R 2/192
[137] Zaragoza, 1550: R 2/207

VALENCIA. *Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu*
[132] Zaragoza, 1547: XVI/402

VALLADOLID. *Biblioteca Histórica de Santa Cruz*
[104] Alcalá, 1533: U/Bc IyR 170
[141] Granada, 1552: U/Bc 07654

VIC. *Arxiu y Biblioteca Episcopal*
[76] Lion, 1521: XVI-309

ZARAGOZA. *Biblioteca del Seminario de San Carlos*
[6] Salamanca, *ca.* 1488: nº 9053
[136] Zaragoza, 1549

ZARAGOZA. *Biblioteca de la Seo*
[75] Alcalá, 1520: 42.22

ZARAGOZA. *Biblioteca Universitaria*
[35] Logroño, 1508: H-9-45
[150] Granada, 1560: H-5-90

Europa

ABERDEEN. *University of Aberdeen Library*
[59] Lion, 1515: pi 475 Ant

ALESSANDRIA (ITALIA). *Biblioteca Civica Francesca Calvo*
[92] Lion, 1527: I° 23 M 6

AMBERES. *Museum Plantin-Moretus/Prentenkabinet*
[126] Amberes, 1542: A 2137

AMIENS. *Bibliothéque centrale Louis Aragon*
[58] Lion, 1514: BL 271 C

AREZZO. *Biblioteca dell'Accademia Petrarca di lettere, arti e scienze*
[48] Venecia, 1512

ASÍS. *Biblioteca Storico-Francescana di Chiesa Nuova*
[110] Lion, 1536: XX A.30

AUCH. *Bibliothèque municipale*
[124] Toulouse, 1541: FA BM Auch N° 3505

AUSGBURG. *Staats- und Stadtbibliothek*
[40] Lion, 1510: 4 LR 106

AVIGNON. *Bibliothèque municipale*
[94] Lion, 1528: 4º 1643

BAMBERG. *Staatsbibliothek*
[34] Lion, 1508

BASILEA. *Universitätsbibliothek*
[34] Lion, 1508: DD V 11

BÉRGAMO. *Biblioteca civica Angelo Mai*
[45] Lion, 1511: Cinq 4 1096

BESANÇON. *Bibliothèque d'étude et de conservation*
[139] Amberes, 1550: Fonds ancien 201972

BERLÍN. *Staatsbibliothek zu Berlin*
[40] Lion, 1510: 4" W 604
[162] Amberes, 1567: W 607

BOLONIA. *Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio*
[40] Lion, 1510: 16 K II 4
[71] Lion, 1519: 7 PP I 3
[119] Granada, 1540: 7 OO III 9
[176] Valencia, 1575: BUSSOLARI D.00 00002

BOLONIA. *Biblioteca Universitaria*
[129] Toulouse, 1545: A.5. V.12. 18

BRAGA. *Biblioteca da Universidade do Minho, Biblioteca Pública*
[35] Logroño, 1508

BRUSELAS. *Koninklijke Bibliotheek van België*
[105] Lion, 1534: II 23.145 B (= INC A 473)

BURDEOS. *Bibliothéque municipale*
[57] Lion, 1514: B 659
[72] Burdeos, 1519: Br. 24775 Rés. C

CAGLIARI. *Biblioteca Universitaria*
[82] Barcelona, 1523: R.V.30
[89] Lion, 1525: D.B.364

CAMBRIDGE. *Cambridge University Library*
[74] Lion, 1520: Tc.54.55
[143] Colonia, 1553: Aa*.12.13(F) y M*.12.56(G)

CASTILLO DE NELAHOZEVES (Rep. Checa). *Biblioteca Roudnice Lobkowicz*
[7] Venecia, 1491

CERNACHE DO BONJARDIM (Portugal). *Biblioteca del Seminario das Missôes*
[75] Alcalá, 1520: 131

CIUDAD DEL VATICANO. *Biblioteca Apostolica Vaticana*
[48] Venecia, 1512: Loreto.III.5 y Prop.Fide.IV.62
[122] Lion, 1541: Racc. Gen. Classici III 222
[161] Amberes, 1567: R.G.Classici.V.391

COIMBRA. *Biblioteca Geral Universitaria*
[96] Lion, 1529: Armario 29-28
[105] Lion, 1534: J.F.-67-1 A-19
[119] Granada, 1540: 4 A-27-6-10

COPENHAGE. *Kongelige Bibliotek*
[48] Venecia, 1512: 17, 63

CUPRAMONTANA. *Biblioteca Comunale*
[156] Venecia, 1565

DRESDE. *Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek*
[34] Lion, 1508

DURHAM. *Durham University Library*
[89] Lion, 1525: Howard B75

EDINBURGO. *National Library of Scotland*
[16] París, 1500: Inc. 258
[40] Lion, 1510: H.19.b.57
[141] Granada: 1552: G.29.b.1

EDINBURGO. *University Library*
[16] París, 1500: Ic. 196

ENGELBERG. *Stiftsbibliothek, Benediktinerkloster*
[16] París, 1500

ERFURT. *Universitäts- und Forschungsbibliothek*
[40] Lion, 1510: 09 - Gr. 4º 01140
[162] Amberes, 1567: Phil 8º 01462/05

ESTRASBURGO. *Bibliothèque Nationale Universitaire*
[40] Lion, 1510: Rés.10.889
[46] Lion, 1512: Rés. 10.890

ÉVORA. *Biblioteca Pública*
[92] Lion, 1527: Séc. XVI, 895
[101] Sevilla, 1532: Séc. XVI, 1082
[119] Granada, 1540: Séc. XVI, 3626

FANO. *Biblioteca Comunale Federiciana*
[48] Venecia, 1512: 500 16 L. VIII.17 (Fondo Mabellini)

FERMO. *Biblioteca Civica Romolo Spezioli*
[122] Lion, 1541: 1 q 6 / 3930
[164] Venecia, 1567: 3 A 6 75

FERRARA. *Biblioteca Ariostea*
[162] Amberes, 1567: I 15.1.4

FRIBURGO. *Universitätsbibliothek*
[62] Lion, 1516: D 4205
[146] Colonia, 1555: D 4206

GANTE. *Universiteitsbibliothek*
[83] Lion, 1524: G 7285

GOTINGA. *Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek*
[182] Granada, 1582 (?): 8 LING IV, 850
[196] Antequera, 1595: 8 LING IV, 553

HANNOVER. *Gottfried Wilhelm Leibniz Bibliothek*
[85] Deventer, 1524: Lc 417

HEIDELBERG. *Universitätsbibliothek*
[53] Lion, 1513: D 9668 RES

JESI. *Biblioteca Comunale Planettiana*
[157] Venecia, 1565

KREMSMÜNSTER. *Benediktinerstift*
[40] Lion, 1510:4°Ff 6

LEIPZIG. *Universitätsbibliothek*
[40] Lion, 1510: Gr.lat.rec.47

LE MANS. *Bibliothèque Municipale (= Médiathèque Louis Aragon)*
[16] París, 1500: RIB 004
[47] París, 1512: BL 4* 372

LIMOGES. *Bibliothèque Francophone Multimédia*
[113] Toulouse, 1537: MAG.P L545

LISBOA. *Biblioteca da Ajuda*
[48] Venecia, 1512: 57-IX-13
[102] Logroño, 1533: 57-VII-41
[110] Lion, 1536: 56-VIII-3 y CP-XXXIV-71
[119] Granada, 1540: 57-IX-14
[142] Amberes, 1552: 50-VI-9
[145] Amberes, 1554: 50-VI-12

LISBOA. *Biblioteca Central da Marinha*
[112] Lion, 1537: RDa5-10

LISBOA. *Biblioteca Nacional de Portugal*
[71] Lion, 1519: Res. 3938 V
[81] Alcalá, 1523: Res. 2348 A y L 49 A
[101] Sevilla, 1532: L 48 A
[104] Alcalá, 1533: L 50 A
[110] Lion, 1536: L 21 A, L 22 A y L 3123 A
[111] Lion, 1536: L 20 A
[119] Granada, 1540: L 51 A
[126] Amberes, 1542: L 46 P
[141] Granada, 1552: L 1129 A
[145] Amberes, 1554: L 47 P
[146] Colonia, 1555: L 48 P
[162] Amberes, 1567: Res. 3309 P
[163] Amberes, 1567: L 49 P
[196] Antequera, 1595: L 50 P
[203] Madrid, 1599: L 51 P

LONDRES. *British Library*
[6] Salamanca, *ca.* 1488: IB.52804
[9] Burgos, 1493: IA.53231
[41] Logroño, 1510: C.63.c.9
[42] Logroño, 1510: IB.21897(3)
[46] Lion, 1512: 625.i.2.(2)
[196] Antequera, 1595: C.40.b.66

LONDRES. *Royal Society Library*
[143] Colonia, 1553: Lang.& Lit.-small 25203.

LOVAINA. *Biblioteca de la Universidad Católica de Lovaina*
[162] Amberes, 1567: R 3A 20701

LUCCA. *Biblioteca statale*
[156] Venecia, 1565: H. XXVIII.a.25 /1

LUGANO. *Biblioteca Cantonale*
[60] Lion, 1515: 8 F 8
[105] Lion, 1534: 8 F 13

LION. *Bibliothéque Municipale, Part-Dieu*
[39] Lion, 1510: Rés 106122
[89] Lion, 1525: Rés 160571

MANCHESTER. *John Rylands Library*
[40] Lion, 1510: Christie Coll. /47 h 10

MARBURGO. *Universitätsbibliothek*
[38] Lion, 1509: IV b A 221

MESSINA. *Biblioteca Regionale Universitaria*
[105] Lion, 1534: CINQ 1659

MILÁN. *Biblioteca Ambrosiana*
[164] Venecia, 1567: S.I.F.II.18

MÓDENA. *Biblioteca Estense Universitaria*
[48] Venecia, 1512: A.30.K.18
[102] Logroño, 1533: A 047 Q 014

MODICA. *Biblioteca Comunale Salvatore Quasimodo*
[48] Venecia, 1512: D-XV-44

MONREALE. *Biblioteca Popolare Pax, Abbadia di San Martino delle Scale*
[114] Lion, 1538

MUNICH. *Bayerische Staatsbibliothek*
[7] Venecia, 1491: 4 Inc.c.a. 841
[40] Lion, 1510: 4 L. lat. 343
[46] Lion, 1512: 4 L.lat. 466
[143] Colonia, 1553: Res/L.lat. 581
[161] Amberes, 1567: Res/L.lat. 582

MUNICH. *Bibliothek der Ludwig-Maximilians-Universität*
[34] Lion, 1508: 0001/2 Inc.lat. 1191
[38] Lion, 1509: 0014/W 4 Philol. 711

NANCY. *Bibliothèque Municipale*
[195] Zaragoza, 1591: Fonds ancien 312902

NÁPOLES. *Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III*
[48] Venecia, 1512

NARDÒ. *Biblioteca Diocesana A. Sanfelice*
[122] Lion, 1541: DEP I B 08

NARO. *Biblioteca Comunale Feliciana*
[157] Venecia, 1565: VI.a.71

OPORTO. *Biblioteca Municipal*
[105] Lion, 1534: K-12-5
[119] Granada, 1540: I-14-12
[148] Amberes, 1556: I-2-61

OSIMO. *Biblioteca dell'Istituto Campana*
[140] Venecia, 1550

OXFORD. *Balliol College Library*
[48] Venecia, 1512: 0635 d 02(1)

OXFORD. *Bodleian Library*
[7] Venecia, 1491: Auct. 2 Q 6.18
[16] París, 1500: Inc. c.F97.2(2)
[38] Lion, 1509: Byw. A 2.17
[48] Venecia, 1512: Byw. A.4.1
[78] Lion, 1521: Byw. A 2.18
[93] Alcalá, 1528: Byw. B.1.1
[103] Zaragoza, 1533: Byw. J 6.6(1)
[111] Lion, 1536: Byw. B.1.2
[141] Granada, 1552: Byw. B.1.3

OXFORD. *Taylor Institution Library*
[183] Granada, 1582: Finch A.12

PALERMO. *Biblioteca centrale della regione Siciliana*
[48] Venecia, 1512: AntiquaIV 590 y 7.3.M.16
[105] Lion, 1534: Rari 615
[114] Lion, 1538: 4.41.G.20
[146] Colonia, 1555: AntiquaII 2162

PARÍS. *Bibliothèque Mazarine*
[44] Lion, 1511: 4° 10092 [Rés]
[70] Lion, 1518: 4º 10092 B [Rés]
[147] Venecia, 1555: 8º 20135

PARÍS. *Bibliothèque Nationale de France*
[7] Venecia, 1491: Rés-X-812(1)
[42] Logroño, 1510: Rés. g.X.16
[56] Logroño, 1514: Rés X-218(2)

PAVÍA. *Biblioteca Civica Bonetta*
[123] Lion, 1541: Cinq. 256

PAVÍA. *Biblioteca del Seminario Vescovile*
[116] Granada, 1538: ST5.06.C 027

PERUGIA. *Biblioteca Comunale Augusta*
[114] Lion, 1538: I-G-1042
[143] Colonia, 1553: I-N-2612

PÉSARO. *Biblioteca Oliveriana*
[187] Granada, 1587: DIR 07-01-36

PIACENZA. *Biblioteca e Archivio della Curia Vescovile*
[135] Lion, 1549

PISTOYA. *Biblioteca Leoniana*
[154] Barcelona, 1564

POLIZZI GENEROSA. *Biblioteca Comunale Lancia di Brolo*
[158] Venecia, 1565

PRAGA. *Knihovna Národního Muzea*
[161] Amberes, 1567: 99-I-5

PRAGA. *Národní Knihovna České Republiky*
[59] Lion, 1515: 8 F 000016

PRATO. *Biblioteca Roncioniana, Fondazione Eredità Marco Roncioni*
[48] Venecia, 1512: S.III.13

RAGUSA. *Biblioteca Comunale Giovanni Verga*
[197] Venecia, 1596

RODEZ. *Médiathèque*
[100] Limoges, 1530: RES N 65
[115] Toulouse, 1538: RES 36 887

ROMA. *Biblioteca Casanatense*
[161] Amberes, 1567: *P IX 5

ROMA. *Biblioteca dell'Accademia Nazionale dei Lincei e Corsiniana*
[191] Venecia, 1588: 126.A.23

ROMA. *Biblioteca Nazionale Centrale*
[48] Venecia, 1512: 34. 4.L.2.2
[60] Lion, 1515: 14. 2.O.30
[122] Lion, 1541: 68. 11.E.6
[164] Venecia, 1567: 6. 3.G.22
[190] Lion, 1588: 2. B.46

ROMA. *Biblioteca Universitaria Alessandrina*
[129] Toulouse, 1545: O d 72

ROMA. *Biblioteca Vallicelliana*
[49] Sevilla, 1513?: S. Borr. H.IV 114(3)

ROUEN. *Bibliothèque Municipale (= Bibliothéque Jacques Villon)*
[16] París, 1500: Inc p 23
[193] Granada, 1590: Mt p 18501

SAINT MIHIEL. *Bibliothèque Municipale*
[38] Lion, 1509: PQ 673
[45] Lion, 1511: PQ 653

SALZBURGO. *St. Peter Stiftsbibliothek*
[34] Lion, 1508

SASSARI. *Biblioteca Universitaria*
[35] Logroño, 1508: ANTICO 4 0112 G 0003

SEMUR-EN-AUXOIS. *Bibliothèque Municipale*
[77] Lion, 1521: Fonds ancien, K III9724

TERNI. *Biblioteca Comunale*
[140] Venecia, 1550: SFC 298.2

TOULOUSE. *Bibliothèque Universitaire de l'Arsenal*
[84] Lion, 1524: Resp 4840
[131] Limoges, 1546: Resp 34645

TRENTO. *Fondazione Biblioteca San Bernardino*
[135] Lion, 1549: E 382

TROYES. *Bibliothèque Municipale (= Médiathèque patrimoniale de l'agglomération troyenne)*
[16] París, 1500: Inc. 304
[45] Lion, 1511: Patrimoine t. 8.581.

TURÍN. *Biblioteca dell'Istituto Salesiano Valsalice*
[164] Venecia, 1567

VARSOVIA. *Biblioteka Nadorowa*
[36] Venecia, 1508

VÄSTERÅS (SUECIA). *Västerås stadsbibliotek, Stiftsbiblioteket*
[34] Lion, 1508

VENECIA. *Biblioteca Nazionale Marciana*
[148] Amberes, 1556: 14 C 185

VENECIA. *Fondazione Cini*
[36] Venecia, 1508: FOAN TES 378

VIENA. *Österrechische Nationalbibliothek*
[35] Logroño, 1508
[48] Venecia, 1512: ZALT PRUNK 74.Q.8

WOLFENBÜTTEL. *Herzog August Bibliothek*
[114] Lion, 1538: 2.2. Gram

ZAGREB. *Nacionalna i Sveučilišna Knjižnica*
[40] Lion, 1510: I-1081

ZURICH. *Stiftsbibliothek, Benediktinerkloster*
[16] París, 1500: Rb 74,7

América

BERKELEY. *Bancroft Library, University of California*
[70] Lion, 1519: PA2084.N35 1519
[119] Granada, 1540: PA2083.N35 1540
[201] Madrid, 1598: PA2084.N35.I51 1598

BOGOTÁ. *Biblioteca Nacional de Colombia*
[12] Burgos, 1496: RI 3(1)
[24] Logroño, 1503

BOSTON. *Boston Public Library*
[167] Pamplona, 1569: D.234.19

CAMBRIDGE (MASSACHUSETTS). *Houghton Library*
[87] Alcalá, 1525: 5251.7*

INDIANA. *Indiana State University Library, Indiana*
[59] Lion, 1515: Cordell Collection, Nebrija 1515 Grammatica

MÉXICO D.F. *Biblioteca Nacional de México*
[150] Granada, 1560: RFO 475 NEB.i. 1558
[193] Granada, 1590: RFO 475 NEB.g. 1590

MÉXICO D.F. (LOMAS DE SANTA FE). *Biblioteca Francisco Xavier Clavigero*
[107] Amberes, *ca.* 1534-1540: PA 2084 N.36.1533

MISSOURI. *Washington University in St. Louis*
[147] Venecia, 1555: PA2084 N4 1555

MORELIA (MÉXICO). *Biblioteca Pública de la Universidad de Michoacán*
[101] Sevilla, 1532: 7357

NEW HAVEN. *Beinecke Rare Book Library, Yale University*
[119] Granada, 1540: Z64 0125

NUEVA YORK. *The Hispanic Society of America*
[11] Salamanca, 1495
[141] Granada, 1552

NUEVA YORK. *Pierpont Morgan Library, Nueva York*
[6] Salamanca, *ca.* 1488: ChL1738

NUEVA YORK. *Plimpton Library, Columbia University*
[16] París, 1500

OAXACA (MÉXICO). *Biblioteca Francisco de Burgoa*
[150] Granada, 1560

PROVIDENCE (RHODE ISLAND). *Brown University Library, Annmary Brown Memorial*
[13] Barcelona, 1497: AmB 518

PUEBLA (MÉXICO). *Biblioteca Histórica José María Lafragua*
[119] Granada, 1540
[150] Granada, 1560

RÍO DE JANEIRO. *Biblioteca Nacional de Brasil*
[51] Lion, 1513: 60,4,1

SAN DIEGO (CALIFORNIA). *University of California San Diego Library*
[138] Granada, 1550: PA2084 .N43 1550

SAN MARINO (CALIFORNIA). *The Huntington Library*
[4] Salamanca, 1483: Rare Books 43373
[98] Alcalá, 1530: Rare Books 387917

STANFORD (CALIFORNIA). *Standford University Library*
[92] Lion, 1527

TORONTO. *Toronto University Library, Thomas Fisher Rare Book Library*
[76] Lion, 1521: D-10 02733

URBANA-CHAMPAIGN (ILLINOIS). *University of Illinois Library*
[79] Lion: 1522: X 475 L49G1522
[104] Alcalá, 1533: IUQ01510

WASHINGTON. *Library of Congress*
[119] Granada, 1540: PA2084 .N4 1540

Bibliotecas particulares

[10] Burgos, 1494: ¿Pamplona?
[27] Barcelona, 1505: Reus, Biblioteca de D. Pau Font de Rubinat
[31] Lion, *ca.* 1505-1510: ¿Barcelona? (paradero desconocido)
[33] Zaragoza, 1507: Salamanca.
[43] Barcelona, 1511: Reus, Biblioteca de D. Pau Font de Rubinat
[82] Barcelona, 1523: Reus, Biblioteca de D. Pau Font de Rubinat
[119] Granada, 1540: Almendralejo (Extremadura).

Este repertorio bibliográfico se estampó en Vigo en enero de 2014, quinientos treinta y tres años después de enero de 1481, fecha de la primera edición de las *Introdvctiones Latinae*

Lion, 1522 **[79]**, fol. sign. b1r